

SOCIÉTÉ DES NATIONS

*Recueil des Traités et des Engagements
internationaux enregistrés par le Secrétariat
de la Société des Nations.*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the
League of Nations.*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

et des Engagements internationaux enregistrés par le
Secrétariat de la Société des Nations

VOLUME LXXV

1928

NUMÉROS 1, 2, 3 et 4

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
N° 1749. — Allemagne, Etats-Unis d'Amérique, Autriche, Belgique, etc. : Dispositions concernant le transport de la poste aux lettres par voie aérienne, adoptées à la Conférence tenue à La Haye, le 10 septembre 1927... ..	7
N° 1750. — Allemagne, Etats-Unis d'Amérique, Autriche, Belgique, etc. : Dispositions concernant le transport des colis postaux par voie aérienne, adoptées à la Conférence tenue à La Haye, le 10 septembre 1927... ..	39
N° 1751. — Belgique et Pays-Bas : Echange de notes comportant un arrangement relatif à l'échange des renseignements con- cernant les aliénés. La Haye, le 16 avril 1928... ..	61
N° 1752. — Allemagne et Lettonie : Echange de notes comportant un accord relatif à l'abolition du visa des passeports entre les deux pays. Riga, le 2 juin 1928... ..	69
N° 1753. — Tchécoslovaquie et Turquie : Convention d'établissement, avec protocole de signature et extraits de procès-verbaux relatifs. Signés à Angora, le 31 mai 1927... ..	79
N° 1754. — Brésil et France : Compromis pour soumettre à l'arbitrage le différend relatif au paiement, en or, des em- prunts fédéraux brésiliens contractés en France. Signé à Rio-de-Janeiro, le 27 août 1927... ..	91
N° 1755. — Autriche et France : Convention relative à la protection et à l'assistance judiciaires. Signée à Paris, le 4 mars 1925	97

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations.*

VOLUME LXXV

1928

NUMBERS 1, 2, 3 and 4

TABLE OF CONTENTS.

	Pages
No. 1749. — Germany, United States of America, Austria, Belgium, etc. :	
Provisions for the Conveyance of Mails by Air, adopted at the Conference held at The Hague, September 10, 1927	7
No. 1750. — Germany, United States of America, Austria, Belgium, etc. :	
Provisions concerning the Transmission of Air Parcels, adopted at the Conference held at The Hague, September 10, 1927	39
No. 1751. — Belgium and the Netherlands :	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Exchange of Information with regard to Persons of Unsound Mind. The Hague, April 16, 1928... ..	61
No. 1752. — Germany and Latvia :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Abolition of Passport Visas between the two Countries. Riga, June 2, 1928... ..	69
No. 1753. — Czechoslovakia and Turkey :	
Convention regarding Conditions of Residence and Business, with Protocol of Signature and Extracts of Minutes relating thereto. Signed at Angora, May 31, 1927	79
No. 1754. — Brazil and France :	
Special Agreement submitting to Arbitration the Dispute relating to the Payment, in gold, of the Brazilian Federal Loans contracted in France. Signed at Rio-de-Janeiro, August 27, 1927	91
No. 1755. — Austria and France :	
Convention regarding Legal Protection and Assistance. Signed at Paris, March 4, 1925 ...	97

	Pages
N° 1756. — Allemagne et France :	
Traité portant délimitation de la frontière, avec annexes, protocole et échange de notes. Paris, le 14 août 1925	103
N° 1757. — Danemark et Islande :	
Arrangement relatif à l'allègement des impôts d'Etat sur le revenu et la fortune en cas de double imposition. Signé à Copenhague, le 11 août 1927... ..	345
N° 1758. — Allemagne et Tchécoslovaquie :	
Traité relatif à la construction et à l'exploitation d'une ligne de chemin de fer traversant le Schweinitzthal, et protocole final. Signés à Prague, le 25 mars 1927	353
N° 1759. — Allemagne et Belgique :	
Arrangement relatif à la transmission des livres fonciers. Signé à Aix-la-Chapelle, le 9 juillet 1927	367
N° 1760. — Allemagne et Portugal :	
Déclaration relative à l'application réciproque des dispositions de la Convention de La Haye du 17 juillet 1905, relative à la procédure civile. Signée à Lisbonne, le 21 juillet 1927	375

	Pages
No. 1756. — Germany and France :	
Treaty regarding the Delimitation of the Frontier, with Annexes, Protocol and Exchange of Notes. Paris, August 14, 1925	103
No. 1757. — Denmark and Iceland :	
Arrangement concerning Relief from Government Taxes on Income and Capital in cases of Double Taxation. Signed at Copenhagen, August 11, 1927...	345
No. 1758. — Germany and Czechoslovakia :	
Treaty concerning the Construction and Working of a Railway Line through the Schweinitztal and Final Protocol. Signed at Prague, March 25, 1927...	353
No. 1759. — Germany and Belgium :	
Agreement regarding the Transfer of Land Registers. Signed at Aix-la-Chapelle, July 9, 1927	367
No. 1760. — Germany and Portugal :	
Declaration regarding the reciprocal Application of the Provisions of the Convention of The Hague, July 17, 1905, relating to Civil Procedure. Signed at Lisbon, July 21, 1927	375

N° 1749.

ALLEMAGNE,
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
AUTRICHE, BELGIQUE, etc.

Dispositions concernant le transport
de la poste aux lettres par voie
aérienne, adoptées à la Conférence
tenue à La Haye, le 10 septembre
1927.

GERMANY,
UNITED STATES OF AMERICA
AUSTRIA, BELGIUM, etc.

Provisions for the Conveyance of
Mails by Air, adopted at the
Conference held at The Hague,
September 10, 1927.

N^o 1749. -- DISPOSITIONS¹ CONCERNANT LE TRANSPORT DE LA POSTE AUX LETTRES PAR VOIE AÉRIENNE, ADOPTÉES À LA CONFÉRENCE TENUE A LA HAYE, LE 10 SEPTEMBRE 1927.

Texte officiel français communiqué par le ministre des Affaires étrangères de Finlande. L'enregistrement de ces dispositions a eu lieu le 16 juin 1928.

CHAPITRE PREMIER.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article premier.

OBJETS DE CORRESPONDANCE ADMIS AU TRANSPORT AÉRIEN.

1. Sont admis au transport aérien, sur tout ou partie du parcours, tous les objets désignés à l'article 33 de la Convention² postale universelle, savoir : les lettres, cartes postales simplés (ou avec réponse payée), papiers d'affaires, échantillons de marchandises, imprimés de toute nature y compris les imprimés en relief à l'usage des aveugles, ainsi que les mandats de poste.

2. Les objets mentionnés à l'article 33 de la convention peuvent être soumis à la formalité de la recommandation.

3. Les envois avec valeur déclarée — lettres et boîtes — peuvent être également admis au transport aérien dans les relations entre pays qui auront convenu d'échanger des objets de l'espèce par la voie de l'air.

Article 2.

LIBERTÉ DE TRANSIT.

La liberté de transit prévue à l'article 25, paragraphe 1, de la Convention postale universelle est garantie aux correspondances-avion dans le territoire entier de l'Union sans égard au fait que les administrations intermédiaires prennent ou ne prennent pas part au réacheminement des correspondances.

¹ Ces dispositions ont été mises en vigueur dans les pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Colonie du Congo belge, Danemark, Ville Libre de Dantzig, Estonie, Finlande, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Lettonie, Maroc, Pays-Bas, Perse, Pologne, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, Union des Républiques soviétistes socialistes.

² Vol. XL, page 19 ; vol. L, page 166 ; et vol. LXXII, page 455, de ce recueil.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 1749. — PROVISIONS² FOR THE CONVEYANCE OF MAILS BY AIR.
ADOPTED AT THE CONFERENCE HELD AT THE HAGUE,
SEPTEMBER 10, 1927.

French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of these Regulations took place June 16, 1928.

CHAPTER I.

GENERAL PROVISIONS

Article 1.

CLASSES OF CORRESPONDENCE ACCEPTED FOR CONVEYANCE BY AIR MAIL.

1. All the classes of correspondence indicated in Article 33 of the Postal Union Convention³ may be transmitted throughout by Air Mail or for part of the distance only, viz., letters, post-cards (both single and reply-paid), commercial papers, samples of merchandise, printed papers of every kind including articles printed in relief for the use of the blind, and postal money orders.
2. The articles mentioned in Article 33 of the Convention may be registered.
3. Insured articles — both letters and boxes — may also be exchanged by Air Mail between those countries which have agreed to do so.

Article 2.

FREEDOM OF TRANSIT.

Freedom of transit as prescribed by Article 25, paragraph 1, of the Postal Union Convention is guaranteed for Air Mail correspondence throughout the entire territory of the Union no matter whether the intermediate Administrations take part or not in re-transmitting the correspondence.

¹ Publiée à titre d'information.

¹ Published for information.

² These provisions were put into force in the following Countries: Germany, Austria, Belgium, Bulgaria, Colony of the Belgian Congo, Denmark, Free City of Danzig, Estonia, Finland, France, Great Britain, Hungary, Latvia, Morocco, The Netherlands, Persia, Poland, Sweden, Switzerland, Czechoslovakia, Union of Socialist Soviet Republics.

³ Vol. XL, page 19; Vol. L, page 166; and Vol. LXXII, page 455, of this Series.

Article 3.

TAXES ET CONDITIONS GÉNÉRALES D'ADMISSION DES CORRESPONDANCES-AVION.

1. Les objets à transmettre par voie aérienne acquittent, en sus des taxes postales réglementaires, une surtaxe spéciale de transport aérien dont il appartient à l'administration du pays d'origine de fixer le montant ; cette surtaxe ne doit pas dépasser 25 centimes-or par 20 grammes et par 1000 kilomètres de parcours aérien.
2. En ce qui concerne les cartes postales et les mandats de poste la surtaxe est de 25 centimes-or au maximum par pièce et par 1000 kilomètres de parcours aérien.
3. La surtaxe des cartes postales avec réponse est perçue pour chaque partie séparément à l'origine.
4. La surtaxe des correspondances-avion transportées par les services extraordinaires (Article II, paragraphe II) peut être majorée conformément aux frais extraordinaires que l'utilisation de ces services occasionne.
5. Elle doit être uniforme pour chaque pays de destination et être acquittée obligatoirement au départ. Sauf dans les cas prévus à l'article 6, cette surtaxe ne peut être perçue sur le destinataire.

Article 4.

CORRESPONDANCES-AVION NON AFFRANCHIES OU INSUFFISAMMENT AFFRANCHIES.

1. En cas d'absence totale d'affranchissement, les correspondances-avion sont traitées conformément aux dispositions des articles 35 et 36 de la Convention postale universelle. Les objets dont l'affranchissement postal n'est pas obligatoire au départ sont transmis par les voies ordinaires.
2. En cas d'insuffisance d'affranchissement, les correspondances-avion sont transmises par la voie de l'air, lorsque les taxes acquittées représentent au moins le montant de la surtaxe aérienne. Les dispositions de l'article 36 de la Convention postale universelle sont applicables en ce qui concerne la perception des taxes postales non acquittées au départ.
3. Lors de la transmission de ces envois par voie ordinaire, le bureau de dépôt ou le bureau d'échange doit biffer toute annotation relative au transport aérien.

Article 5.

DISTRIBUTION DES CORRESPONDANCES-AVION.

1. Les correspondances-avion sont distribuées dans les meilleures conditions de rapidité possibles et doivent au moins être comprises dans la première distribution qui suit leur arrivée au bureau de distribution.
2. Les expéditeurs ont la faculté de demander la remise à domicile par porteur spécial, immédiatement après l'arrivée, en acquittant la taxe spéciale d'express prévue par l'article 40 de la Convention postale universelle. Cette faculté n'existe que dans les relations entre pays qui ont organisé le service des envois express dans leurs relations réciproques.
3. Moyennant rémunération supplémentaire, les administrations pourront, après entente entre elles, procéder à la remise à domicile par des moyens spéciaux, notamment par utilisation des tubes pneumatiques.

Article 3.

RATES OF POSTAGE AND GENERAL CONDITIONS FOR THE ACCEPTANCE OF AIR MAIL CORRESPONDENCE.

1. A special Air Mail fee, in addition to the ordinary rate of postage, must be prepaid on articles for transmission by Air Mail. The amount of the special fee is fixed by the Administration of the country of origin, and may not exceed 25 centimes gold per 20 grammes per 1000 kilometres of transmission by air.
2. For post-cards and money orders the maximum fee is 25 centimes (gold) per article per 1000 kilometres of transmission by air.
3. A separate fee is collected on each half of a reply-paid post-card at the time of posting.
4. The fee on Air Mail correspondence conveyed by extraordinary services (Article 11, paragraph 11) may be increased in proportion to the extraordinary expenditure to which the use of these services gives rise.
5. The said fee must be uniform for each country of destination and must be prepaid at the time of posting. Except as provided in Article 6, it may not be collected from the addressee.

Article 4.

UNPAID OR INSUFFICIENTLY PREPAID AIR MAIL CORRESPONDENCE.

1. Air Mail correspondence which is totally unpaid is treated in conformity with the provisions of Articles 35 and 36 of the Postal Union Convention. Articles on which the prepayment of postage is not compulsory are transmitted by ordinary routes.
2. Air Mail correspondence which is insufficiently prepaid is transmitted by air if the amount prepaid represents at least the amount of the Air Mail fee. The provisions of Article 36 of the Postal Union Convention apply to the collection of any postal charges which have not been prepaid.
3. When these articles are transmitted by ordinary route, the office of posting or the office of exchange must strike out any annotation relative to transmission by Air Mail.

Article 5.

DELIVERY OF AIR MAIL CORRESPONDENCE.

1. Air Mail correspondence must be delivered with the utmost rapidity possible and in any case not later than the first delivery following its receipt at the office of delivery.
2. The senders have the right to request delivery by special messenger, immediately after arrival, on prepayment of the special express delivery fee prescribed by Article 40 of the Postal Union Convention. This right may only be claimed in postal intercourse between countries which undertake express delivery service for each others correspondence.
3. On payment of a supplementary charge, Administrations may, after agreement between themselves, arrange for delivery by special means, in particular by the use of pneumatic tubes.

Article 6.

RÉEXPÉDITION ET RENVOI DES CORRESPONDANCES-AVION.

1. Les correspondances-avion adressées à des destinataires ayant changé de résidence sont réexpédiées par les moyens de transport ordinaires sur la nouvelle destination, à moins que le destinataire n'ait demandé expressément la réexpédition par la voie aérienne et n'ait payé à l'avance au bureau réexpéditeur la surtaxe aérienne du nouveau parcours. Les correspondances tombées en rebut sont renvoyées à l'origine par la voie ordinaire.

2. Si la réexpédition ou le renvoi a lieu par les moyens ordinaires de la poste, l'étiquette « Par avion » et toute annotation se rapportant à la transmission par la voie aérienne doivent être barrées d'office au moyen de deux forts traits transversaux.

CHAPITRE II.

ENVOIS RECOMMANDÉS OU AVEC VALEUR DÉCLARÉE

I. ENVOIS RECOMMANDÉS.

Article 7.

ENVOIS RECOMMANDÉS.

Les envois recommandés sont soumis aux taxes postales et conditions générales d'admission prévues par la Convention postale universelle. Ils acquittent, en outre, les mêmes surtaxes aériennes que les envois ordinaires.

Article 8.

RESPONSABILITÉ.

Les Administrations postales sont responsables des envois recommandés acheminés par voie aérienne dans les mêmes conditions que pour les autres envois recommandés.

II. ENVOIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE.

Article 9.

ENVOIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE.

1. Les administrations qui ont décidé d'admettre au transport aérien, dans leurs relations réciproques, les envois avec valeur déclarée sont autorisées à percevoir du chef de ces envois un droit spécial d'assurance dont elles fixent le montant.

Le total du droit d'assurance ordinaire et du droit spécial devra rester dans les limites fixées par l'article 3 litt. c) de l'arrangement concernant les lettres et boîtes avec valeur déclarée.

2. En ce qui concerne les envois avec valeur déclarée qui transitent en dépêches closes par le territoire des pays non adhérents à l'arrangement concernant les envois de l'espèce ou qui transitent par des services aériens de pays pour lesquels une responsabilité des valeurs n'est pas acceptée, la responsabilité de ces pays est limitée à celle qui est prévue pour les envois recommandés.

Article 6.

REDIRECTION AND RETURN OF AIR MAIL CORRESPONDENCE.

1. Air Mail correspondence addressed to persons who have changed their address is forwarded to the new address by ordinary means of conveyance unless the addressee has expressly asked for redirection by Air Mail and has paid in advance to the forwarding office the Air Mail fee for the new transmission. Undeliverable correspondence is returned to origin by ordinary route.

2. If redirection or return takes place through ordinary postal channels, the Air Mail label ("*Par Avion*") and any annotation relative to transmission by Air Mail must be struck through officially by means of two thick transverse strokes.

CHAPTER II.

REGISTERED ARTICLES AND INSURED ARTICLES.

I. REGISTERED ARTICLES.

Article 7.

REGISTERED ARTICLES.

Registered articles are subject to the postage rates and general conditions of acceptance prescribed by the Postal Union Convention. They must be prepaid in addition with the same Air Mail fee as ordinary articles.

Article 8.

RESPONSIBILITY.

Postal Administrations are responsible, under the same conditions as for other registered articles, for registered articles sent by Air Mail.

II. INSURED ARTICLES.

Article 9.

INSURED ARTICLES.

1. Administrations which have decided to admit, in postal intercourse with each other, insured articles for conveyance by Air Mail are authorized to collect a special insurance fee of which they fix the amount.

2. The total of the ordinary insurance fee and the special fee must remain within the limits fixed by Article 3 (c) of the Insured Letters and Boxes Agreement.

3. So far as concerns insured articles sent in closed mails, through the territory of a country which is not a party to the Agreement concerning insured articles or transmitted by the Air Services of countries in the case of which responsibility for insured articles is not accepted, the responsibility of these countries is limited to that prescribed for registered articles.

CHAPITRE III.

ATTRIBUTION DES SURTAXES AÉRIENNES, FRAIS DE TRANSPORT

Article 10.

ATTRIBUTION DES SURTAXES.

Chaque administration garde en entier les sommes qu'elle a perçues au titre des surtaxes aériennes de toute nature.

Article 11.

FRAIS DE TRANSPORT AÉRIEN DES DÉPÊCHES CLOSES.

1. Les frais de transit prévus à l'article 70 de la Convention postale universelle ne s'appliquent pas aux services aériens.

2. Par dérogation aux dispositions de la convention, les pays de destination qui assument le réacheminement des correspondances-avion par la voie aérienne dans leur réseau interne ont droit à la bonification des frais de transport à l'intérieur. Cette bonification doit être uniforme pour tous les parcours du réseau interne d'un même pays.

3. Les frais de transport afférents à un même parcours aérien sont uniformes pour toutes les administrations qui font emploi de ce service sans participer aux frais d'exploitation.

4. Sauf les exceptions prévues aux chiffres 5 et 6 ci-après, les frais de transport aérien sont payables à l'administration des postes du pays où se trouve l'aéroport dans lequel les correspondances ont été prises en charge par le service aérien.

5. L'office qui remet à une entreprise de transport aérien des dépêches destinées à emprunter successivement plusieurs services aériens distincts, peut, s'il est d'accord avec les offices intermédiaires, régler directement avec cette entreprise les frais de transport pour la totalité du parcours. Les offices intermédiaires ont, de leur côté, le droit de demander l'application pure et simple des dispositions du paragraphe 4.

6. Par dérogation aux stipulations des chiffres 4 et 5 ci-dessus est réservé à chaque administration dont dépend un service aérien, le droit de percevoir pour la totalité du parcours les frais de transport afférents à l'utilisation de ce service directement de chaque administration qui en fait emploi.

7. Les frais du transport aérien des correspondances-avion expédiées en dépêches closes sont à la charge de l'administration du pays d'origine ; les frais de transport aérien des correspondances expédiées à découvert sont à la charge de l'administration qui les remet à découvert à une autre administration.

8. Sauf entente contraire entre les administrations des postes intéressées, le transbordement en cours de route dans un même aéroport des dépêches qui empruntent successivement plusieurs services aériens distincts se fait obligatoirement par l'intermédiaire de l'administration des postes du pays où a lieu le transbordement. Cette règle ne s'applique pas lorsque ce transbordement a lieu entre des appareils assurant les sections successives d'un même service.

9. Des frais d'entrepôt ne sont pas perçus pour les dépêches-avion.

Toutefois, dans le cas où, pour des circonstances exceptionnelles, des frais considérables devront être encourus du fait de cet entrepôt, les administrations postales sont autorisées à percevoir pour les dépêches entreposées les frais d'entrepôt prévus à l'article 71 de la Convention.

10. Comme mesure temporaire, le tarif de base à appliquer aux règlements des comptes entre les administrations du chef des transports aériens, est fixé à 6 centimes et $\frac{1}{2}$ de franc-or par fraction

CHAPTER III.

ALLOCATION OF AIR MAIL FEES, RATES FOR CONVEYANCE.

Article 10.

ALLOCATION OF AIR MAIL FEES.

Each Administration keeps the whole of the sums which it collects in respect of all Air Mail fees.

Article 11.

RATES FOR AIR CONVEYANCE OF CLOSED MAILS.

1. The transit rates prescribed by Article 70 of the Postal Union Convention do not apply to air services.

2. By way of exception to the provisions of the Convention, the countries of destination which undertake the retransmission of Air Mail correspondence by air in their internal service are entitled to a credit in respect of the cost of internal conveyance. This credit must be uniform for all routes in the internal system of a country.

3. The rates for conveyance applicable to an air route must be uniform for all Administrations which use this route without sharing in the working expenses.

4. Apart from the exceptions prescribed in paragraphs 5 and 6 below, the cost of air conveyance is payable to the postal Administration of the country in whose territory is situated the aerodrome at which the correspondence is handed over to the air service.

5. The Office which hands to an air transport undertaking mails intended for conveyance successively by several distinct air services may, if it has been arranged with the intermediate Offices, settle directly with that undertaking the cost of conveyance for the whole route. The intermediate Offices have, for their part, the right to demand the application pure and simple of the provisions of paragraph 4.

6. As an exception to the provisions of paragraphs 4 and 5 above, each Administration which maintains an air service retains the right to collect the rates for conveyance applicable to the use of this service from each Administration which makes use of it. This right extends to the whole of the route.

7. The cost of air conveyance of Air Mail correspondence despatched in closed mails is borne by the Administration of the country of origin; the cost of air conveyance of correspondence despatched *à découvert* is borne by the Administration which hands it *à découvert* to another Administration.

8. Unless the postal Administrations concerned arrange otherwise, the transfer in an aerodrome, in course of transmission, of mails conveyed successively by several distinct air services must be performed by the postal Administration of the country in which the transfer takes place. This rule does not apply when the transfer takes place between machines performing successive stages of the same service.

9. Warehousing charges are not collected in respect of Air Mails.

However, in exceptional circumstances where considerable expense is incurred by such warehousing, postal Administrations are authorized to collect, in respect of mails warehoused, the warehousing charges laid down by Article 71 of the Convention.

10. As a temporary measure, the basic tariff to be applied to the settlement of accounts between Administrations in respect of air transport is fixed at 6 ½ centimes of a gold franc per indivisible

indivisible de 100 grammes de poids net et de 100 kilomètres. Toutes fractions de 100 grammes et de 100 kilomètres sont arrondies respectivement aux 100 grammes et aux 100 kilomètres supérieurs. Ce mode de calcul est également appliqué aux dépêches aériennes transportées en service intérieur.

11. Les prix de transport spécifiés ci-dessus ne s'appliquent pas aux transports à longue distance effectués au moyen de services dont la création et l'entretien nécessitent des frais extraordinaires. Les conditions de l'utilisation de ces services sont réglées de gré à gré entre les administrations intéressées ; elles doivent être uniformes pour toutes les administrations empruntant ces services.

12. Les frais de transport précités sont dus aussi pour les correspondances exemptes de frais de transit ainsi que pour les dépêches ou correspondances mal dirigées, dans le cas où elles sont acheminées par la voie aérienne.

Article 12.

FRAIS DE TRANSPORT DES CORRESPONDANCES-AVION A DÉCOUVERT.

1. Les correspondances-avion peuvent être échangées à découvert entre deux administrations par la voie aérienne.

2. Les frais de transport aérien sont payés en entier à l'administration des postes du pays auquel les correspondances sont adressées à découvert en vue de leur réexpédition par voie aérienne ; cette administration peut exiger la formation de liasses distinctes pour les destinations qu'elle indiquera.

3. Pour déterminer les frais de transport et lorsqu'il n'y a pas perception des frais de transit à découvert prévus par la convention, le poids net des correspondances-avion transmises à découvert est majoré de 25 % pour tenir compte des dépenses afférentes aux travaux de tri.

Article 13.

CALCUL DES DISTANCES ENTRE DEUX PAYS RELIÉS PAR PLUSIEURS LIGNES AÉRIENNES.

Si deux pays sont reliés par plusieurs lignes aériennes, les frais de transport sont calculés d'après la distance moyenne de ces parcours et leur importance pour le trafic international.

CHAPITRE IV.

BUREAU INTERNATIONAL

Article 14.

COMMUNICATIONS A ADRESSER AU BUREAU INTERNATIONAL.

1. Les administrations doivent se communiquer par l'intermédiaire du Bureau international :

a) L'indication des surtaxes aériennes qu'elles perçoivent pour des correspondances-avion tant à l'intérieur qu'à destination d'autres pays ;

b) L'indication qu'elles admettent ou non des lettres et boîtes avec valeur déclarée au transport aérien ;

c) La liste de toutes les lignes aériennes nationales ou étrangères qu'elles utilisent pour le transport des correspondances-avion, soit que ces lignes fonctionnent à l'intérieur du pays, soit qu'elles partent de ses aéroports vers les pays étrangers ; ces dernières lignes doivent figurer dans la liste avec tout le parcours en regard duquel l'administration

fraction of 100 grammes net weight per 100 kilometres. Any fraction of 100 grammes or of 100 kilometres is made up to the next 100 grammes or 100 kilometres respectively. This method of calculation is applicable also to Air Mails conveyed in the internal service.

11. The rates for conveyance specified above do not apply to conveyance for long distances by means of services of which the establishment and maintenance necessitate extraordinary expenditure. The conditions under which these services may be used will be regulated by mutual agreement between the Administrations concerned; they must be uniform for all Administrations making use of these services.

12. The rates for conveyance prescribed above are payable also for correspondence exempt from transit rates, as well as for mails or correspondence missent, if these are despatched by air.

Article 12.

RATES FOR CONVEYANCE "A DÉCOUVERT" OF AIR MAIL CORRESPONDENCE.

1. Air Mail correspondence may be exchanged *à découvert* by air between two Administrations.
2. The cost of air conveyance is paid wholly to the Administration of the country to which the correspondence has been sent *à découvert* for re-transmission by air; that Administration may require separate bundles to be made up for destinations which it may specify.
3. To arrive at the cost of conveyance, when the *à découvert* transit rates prescribed by the Convention are not collected, the net weight of Air Mail correspondence transmitted *à découvert* is increased by 25 % to provide for the expenditure applicable to sorting.

Article 13.

CALCULATION OF DISTANCES BETWEEN TWO COUNTRIES CONNECTED BY SEVERAL AIR LINES.

If two countries are connected by several air lines the rates for conveyance are based on the mean distance of these routes and their importance for international traffic.

CHAPTER IV.

INTERNATIONAL BUREAU.

Article 14.

COMMUNICATIONS TO BE ADDRESSED TO THE INTERNATIONAL BUREAU.

- I. Administrations must communicate to each other through the medium of the International Bureau:
 - (a) Particulars of the Air Mail fees which they collect on Air Mail correspondence in the internal service as well as for destinations in other countries;
 - (b) Notice whether or not they accept insured articles for conveyance by the Air Mails;
 - (c) A list of all the air lines, national or foreign, that they use for the conveyance of Air Mail correspondence whether such lines are situated in the interior of the country or start from its aerodromes for foreign countries; in the case of the latter lines the entry must indicate the total distance in respect of which the Administration using them

qui les utilise assume la responsabilité pour les correspondances qu'elle leur confie. La liste doit indiquer, notamment, pour chaque ligne, la distance et la durée du parcours à partir du port de départ jusqu'aux différents ports d'escale, la périodicité du service, le pays auquel les frais du transport aérien sur la ligne doivent être payés et les conditions ou restrictions spéciales auxquelles l'utilisation de cette ligne est subordonnée. A la fin des indications concernant les lignes intérieures, chaque administration doit indiquer la distance moyenne qu'elle a adoptée pour la bonification du transport aérien des correspondances-avion destinées à l'intérieur de son pays ;

d) La liste des pays à destination desquels elles assument la réexpédition des correspondances-avion par la voie aérienne, pour tout ou partie du parcours, avec indication des voies par lesquelles la réexpédition a lieu, des distances du parcours aérien et des frais de transport y afférents.

2. Les communications sous *c)* et *d)* doivent être envoyées régulièrement deux fois par an, un mois avant le commencement du service d'été et un mois avant celui du service d'hiver. Toute modification approuvée ultérieurement doit être notifiée sans retard.

3. Le Bureau international complètera, d'après les communications qui lui parviennent, les indications des recueils de renseignements d'intérêt général concernant l'exécution de la Convention postale universelle et de l'arrangement relatif à l'échange des lettres de boîtes avec valeur déclarée. Il dressera, en outre, une liste générale des lignes postales aériennes et une liste générale des pays desservis par des lignes aériennes, qui seront réparties sans délai entre les administrations. Les listes à fournir par les administrations et les listes générales à établir par le Bureau international doivent correspondre respectivement aux modèles Y et Z ci-annexés.

Le Bureau international est chargé également de dresser une carte mondiale indiquant les lignes postales de communications internationales aériennes et des cartes supplémentaires donnant les lignes intérieures de chaque continent.

4. A titre de renseignement provisoire une copie des communications sous *c)* et *d)* sera transmise directement par chaque administration à tous les autres offices qui en exprimeront le désir.

5. Les administrations communiqueront, en outre, régulièrement, à tous les offices qui en feront la demande, les horaires des lignes aériennes de leurs réseaux intérieur et international avec indication, pour chaque port d'escale, des heures d'arrivée et de départ des avions.

CHAPITRE V.

RÈGLEMENT DE COMPTE

Article 15.

STATISTIQUE DE DÉCOMPTE.

1. Le décompte général des frais de transport aérien a lieu d'après des relevés statistiques établis dans la deuxième semaine du mois de novembre et dans la deuxième semaine du mois de juin de chaque année. Les données de la statistique de juin forment la base des bonifications dues pour le service d'été, celles de novembre comptent pour le service d'hiver.

2. Les statistiques concernant des services qui ne fonctionnent pas pendant les mois de juin et novembre seront établies après entente entre les administrations intéressées.

3. Par mesure transitoire, tout office a la faculté de demander que les règlements de compte aient lieu trimestriellement sur la base du poids brut des envois réellement transportés pendant le trimestre précédent. Dans ce cas, une entente intervient entre les offices intéressés sur la procédure à suivre.

assumes responsibility for the correspondence that it entrusts to them. The list must show in particular, for each line, the distance and duration of the flight from the aerodrome of departure to different ports of call (aerodromes), the frequency of the service, the countries to which the rates for conveyance by air by the line must be paid, and the special conditions or restrictions to which the use of the line in question is subject. At the end of the particulars relating to internal services, each Administration must show the mean distance adopted in calculating the credit claimed for air conveyance of Air Mail correspondence for destinations in the interior of its country;

(d) A list of countries to which they undertake the retransmission of Air Mail correspondence by air for the whole or part of the distance, with particulars of the routes by which re-forwarding takes place, distances by air and the rates of conveyance applicable.

2. The communications under (c) and (d) must be sent regularly twice a year, a month before the commencement of (a) the summer service and (b) the winter service. Any subsequent modification must be notified without delay.

3. The International Bureau will complete in accordance with the communications which it receives the particulars of the official summaries (*Recueils*) of information of general interest concerning the carrying out of the Postal Union Convention and the Agreement concerning insured letters and boxes. It will prepare in addition a general list of postal air lines and a general list of countries served by air lines. These lists must be distributed to Administrations without delay. The lists to be furnished by Administrations and the general lists to be prepared by the International Bureau must be similar to the annexed Forms Y and Z respectively.

The International Bureau will also undertake to prepare a map of the world showing postal lines of international air communication and supplementary maps showing the lines in the interior of each continent.

4. A copy of the communications under (c) and (d) will be sent directly, as information in advance, by each Administration to all the other Offices which desire to receive them.

5. Administrations will in addition communicate regularly to all the Offices which ask for them the time-tables of the air lines in their internal and international systems with particulars for each aerodrome of the times of arrival and departure of the aeroplanes.

CHAPTER V.

ACCOUNTING REGULATIONS.

Article 15.

STATISTICS.

1. The general accounting for the cost of air conveyance is based on statistical returns taken in the second week in November and the second week in June in each year. The data obtained from the June statistics form the basis for the payment due for the summer service and those from the November statistics form the basis in regard to the winter service.

2. The statistics relating to services which are not in operation during June or November are compiled by arrangement between the Administrations concerned.

3. As a temporary measure, every Office has the right to demand that the settlement of accounts shall take place quarterly on the basis of gross weight of mails actually conveyed during the preceding quarter. In this case, the procedure to be followed must be arranged between the Administrations concerned.

Article 16.

CONFECTION DES DÉPÊCHES ORDINAIRES OU AVION PENDANT LES PÉRIODES DE STATISTIQUE DES FRAIS DE TRANSPORT AÉRIEN.

Les dispositions de l'article 54 du Règlement d'exécution de la Convention postale universelle ne s'appliquent pas aux statistiques bi-annuelles pour l'évaluation des frais du transport aérien. Toutefois, pendant la période de ces statistiques, les étiquettes ou suscriptions de dépêches qui contiennent des correspondances-avion doivent porter d'une manière apparente, la mention « *Statistique-avion* ».

Article 17.

CONSTATATION DU POIDS DES CORRESPONDANCES-AVION.

1. Pendant les périodes de la statistique-avion, le bureau d'échange expéditeur d'une dépêche-avion inscrit sur la feuille d'avis, pour le bureau d'échange destinataire, le poids net des correspondances-avion contenues dans la dépêche.

2. Le poids net total du contenu de la dépêche est indiqué, en outre, sur l'étiquette ou sur la suscription extérieure de la dépêche. L'insertion de dépêches-avion entrantes dans une autre dépêche de même nature est interdite pendant la période de la statistique.

3. Pour le cas où des correspondances à découvert destinées à être réacheminées par voie aérienne seraient comprises dans une dépêche ordinaire ou avion, le poids devrait être indiqué séparément sur la feuille d'avis pour chaque pays auquel les correspondances-avion sont destinées. En cas de besoin, les indications de poids peuvent être faites sur un bordereau spécial correspondant au modèle V ci-annexé et qui sera ajouté à la feuille d'avis.

4. Il n'est pas tenu compte des fractions de poids de 50 grammes et moins, tandis que les fractions de poids supérieures à 50 grammes sont arrondies aux 100 grammes.

5. Ces indications sont vérifiées par le bureau d'échange destinataire. Si ce bureau constate que le poids réel des correspondances diffère de plus de 60 grammes du poids inscrit à la feuille d'avis, il rectifie la feuille et signale immédiatement l'erreur au bureau d'échange expéditeur au moyen d'un bulletin de vérification. Si les différences de poids constatées restent dans les limites précitées, les indications du bureau expéditeur sont tenues pour valables.

Article 18.

LISTE DES DÉPÊCHES-AVION CLOSES.

Aussitôt que possible, et, en tous cas, dans un délai de quinze jours, après chaque période de statistique-avion, les administrations qui ont expédié des dépêches-avion closes, envoient la liste de ces dépêches aux différentes administrations dont elles ont emprunté les services aériens, y compris, le cas échéant, celle de destination.

Si cette liste indique des dépêches qui ne donnent pas lieu à une bonification de transport aérien, on y inscrit une mention explicative telle que « Poids ne dépasse pas 59 gr. », etc.

Article 19.

ÉTABLISSEMENT DES RELEVÉS W ET X DES DÉPÊCHES-AVION.

1. Pendant les périodes de statistique, les administrations intermédiaires prennent note, dans un relevé conforme au modèle W ci-annexé, du poids net des correspondances-avion indiqué

Article 16.

MAKE-UP OF ORDINARY OR AIR MAILS DURING AIR MAIL STATISTICAL PERIODS.

The provisions of Article 54 of the Detailed Regulations of the Postal Union Convention are not applicable to the half-yearly statistics for calculating the cost of conveyance by air. However, during these statistical periods the labels or addresses of mails containing Air Mail correspondence must be conspicuously marked "*Statistique-Avion*".

Article 17.

ESTABLISHMENT OF THE WEIGHT OF AIR MAILS.

1. During the Air Mail statistical periods the office of exchange despatching an Air Mail enters on the letter bill for the office of exchange of destination the net weight of Air Mail correspondence contained in the mail.

2. The total net weight of the contents of the mail is entered also on the label or on the external address of the mail. The enclosure of one Air Mail in another Mail of the same kind is forbidden during a statistical period.

3. If correspondence *à découvert* intended for onward transmission by air should be included in an ordinary or Air Mail, the weight must be entered on the letter bill, a separate entry being made for each country to which the air correspondence is addressed. If necessary the particulars of the weights may be entered upon a separate list similar to the annexed Form V, which must be attached to the letter bill.

4. Fractions of weight up to 50 grammes inclusive are ignored, while fractions of weight above 50 grammes are made up to 100 grammes.

5. These entries are checked by the office of exchange of destination. If that office finds that the actual weight of the correspondence differs by more than 60 grammes from the weight entered on the letter bill, it corrects the letter bill and notifies the error immediately to the despatching office of exchange by means of a verification note. If the differences in weight ascertained are within the above-mentioned limits the entries of the office of despatch are accepted.

Article 18.

LIST OF CLOSED AIR MAILS.

As soon as possible and, in any case, within a period of 15 days after each Air Mail statistical period, the Administrations which have despatched closed Air Mails send a list of these mails to the different Administrations whose air services they have used, including if necessary, the Administration of destination.

If this list includes mails which do not give rise to a credit for air conveyance, an explanatory note is added to it, e. g., "*Poids ne dépasse par 59 grammes*" (Weight does not exceed 59 grammes), etc., etc.

Article 19.

PREPARATION OF STATEMENTS W AND X FOR AIR MAILS.

1. During the statistical periods, the intermediate Administrations take note, in a statement in accordance with Form W annexed, of the net weight of Air Mail correspondence shown on the

sur les étiquettes ou suscriptions extérieures des dépêches-avion qu'elles ont réacheminées par la voie aérienne au delà des frontières de leur pays. Il est dressé un relevé pour chaque bureau d'échange expéditeur de dépêches-avion.

2. Les administrations de réception des dépêches-avion, qui assument le réacheminement des correspondances-avion y contenues, par la voie aérienne, dans leur réseau interne ou au delà des frontières de leurs pays dressent un relevé conforme au modèle X ci-annexé, d'après les indications figurant dans les feuilles d'avis. Il est procédé de la même manière en ce qui concerne les correspondances-avion contenues dans les dépêches ordinaires.

3. Aussitôt que possible, et, au plus tard, un mois après la clôture des opérations de statistique, les relevés W et X sont transmis aux bureaux d'échange expéditeurs pour être revêtus de leur acceptation. Ces bureaux, après avoir accepté les relevés, les transmettent à leur tour à l'administration centrale dont ils dépendent qui les fait parvenir à l'administration centrale de l'office créditeur.

4. Si l'office créditeur n'a reçu aucune observation rectificative dans un intervalle de trois mois à compter de l'envoi, les relevés sont considérés comme admis de plein droit. En cas de circonstances extraordinaires (longue distance, etc.), ces délais peuvent être prolongés d'un commun accord, entre les offices intéressés.

Article 20.

COMPTE DES FRAIS DE TRANSPORT AÉRIEN.

1. Les poids nets des correspondances-avion figurant dans les relevés W et X sont multipliés par un chiffre établi d'après la fréquence des services d'été et d'hiver, et les produits ainsi obtenus servent de base à des comptes particuliers établissant en francs et centimes les prix de transport revenant à chaque office pour le semestre en cours.

2. Le soin de dresser ces comptes incombe à l'office créditeur qui les transmet à l'office débiteur.

3. Le poids des sacs et de l'emballage n'entre pas dans le décompte.

4. Les comptes particuliers sont dressés en double expédition et transmis à l'office débiteur aussitôt que possible. Si l'office créditeur n'a reçu aucune observation rectificative dans un intervalle de trois mois à compter de l'envoi, ce compte est considéré comme admis de plein droit.

Article 21.

DÉCOMPTE GÉNÉRAL.

Sauf entente contraire entre les administrations intéressées, le décompte général des frais du transport aérien est fait deux fois par an par le Bureau international d'après les règles fixées pour le décompte des frais de transit. Toutefois, la disposition de l'article 75, paragraphe 3, de la Convention postale universelle ne s'applique pas au décompte des frais de transport aérien.

CHAPITRE VI.

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 22.

STATISTIQUE GÉNÉRALE.

La statistique générale dressée par le Bureau international sera complétée par l'indication des envois-avion trouvés parmi les catégories d'objets indiquées à la section III du tableau-statistique R et au tableau-statistique S. Les frais de transport figurant sous le N° 146 de la section V du tableau-statistique R doivent aussi comprendre les frais de transport par les voies aériennes.

labels or addresses of the Air Mails that they have re-forwarded by air beyond the frontier of the country. A copy of the statement is prepared for each office of exchange despatching Air Mails.

2. The Administrations receiving Air Mails which undertake the re-transmission by air of Air Mail correspondence contained therein in their internal service or beyond the frontiers of their countries prepare a statement, in accordance with Form X annexed, from the particulars given on the letter bills. The same procedure applies to Air Mail correspondence contained in ordinary mails.

3. As soon as possible, and, at the latest, one month after the close of the statistical period, the statements W and X are forwarded to the despatching offices of exchange for acceptance. These offices, after having accepted the statements, forward them, in their turn, to their central Administration which returns them to the central Administration of the creditor Office.

4. If the creditor Office has received no notice of amendments within an interval of three months reckoning from the date of despatch, the statements are regarded as fully accepted. In the case of extraordinary circumstances (*long distance*, etc.) these periods may be extended by mutual agreement between the Administrations concerned.

Article 20.

ACCOUNTING FOR TRANSPORT CHARGES.

1. The net weights of the Air Mail correspondence shown in Statements W and X are multiplied by a figure corresponding to the frequency of the summer and winter services, and the products thus obtained serve as the basis of special accounts determining in francs and centimes the transport payments due to each Office for the current half year.

2. The duty of preparing these accounts devolves on the creditor Office which forwards them to the debtor Office.

3. The weight of the bags and of the packing is not taken into account.

4. The special accounts are prepared in duplicate and forwarded to the debtor Office as soon as possible. If the creditor Office has received no notice of amendments within an interval of three months reckoning from the date of despatch, the account is regarded as fully accepted:

Article 21.

GENERAL ACCOUNT.

In the absence of any understanding to the contrary between the Administrations concerned, the general account of air transport charges is prepared twice a year by the International Bureau under the regulations fixed for the account relating to transit charges. However, the provisions of Article 75, paragraph 3, of the Postal Convention do not apply to the accounts for air transport charges.

CHAPTER VI.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

Article 22.

GENERAL STATISTICS.

The general statistics compiled by the International Bureau will be completed by particulars of Air Mail correspondence found among the classes of packets shown in Section III of the Statistical Table R and the Statistical Table S. The cost of conveyance shown under No. 146 of Section V of the Statistical Table R must also include the cost of conveyance by air.

Article 23.

SIGNALISATION DES CORRESPONDANCES-AVION.

Les correspondances-avion sont revêtues au départ d'une étiquette spéciale de couleur bleue comportant les mots « *Par avion* » et leur traduction dans la langue du pays d'origine.

Article 24.

ACHEMINEMENT PAR LA VOIE AÉRIENNE SUR UNE PARTIE SEULEMENT DU PARCOURS.

Si l'expéditeur désire que sa correspondance soit expédiée par la voie aérienne sur une partie du parcours aérien seulement, il doit en faire mention. À la fin de la transmission aérienne de ces correspondances, la mention et l'étiquette « *Par avion* », ainsi que l'annotation spéciale doivent être barrées d'office par deux forts traits transversaux.

Article 25.

MODE D'EXPÉDITION DES CORRESPONDANCES-AVION DANS LES DÉPÊCHES ORDINAIRES.

Le mode d'expédition prescrit à l'article 48 du Règlement d'exécution de la Convention postale universelle pour les envois-express s'applique également aux correspondances-avion insérées dans des dépêches ordinaires, à cette exception près que le mot « *Express* » sur l'étiquette des liasses et dans la colonne « Observations » des feuilles d'avis doit être remplacé par les mots « *Par avion* ».

Article 26.

ANNOTATIONS A PORTER SUR LES FEUILLES D'AVIS ET D'ENVOI ET LES ÉTIQUETTES DES DÉPÊCHES CONTENANT DES CORRESPONDANCES-AVION.

1. La présence de correspondances-avion dans les dépêches ordinaires est indiquée par les mots « *Par avion* » au tableau N° 1 de la feuille d'avis et sur la feuille d'envoi, dont la contexture sera modifiée en conséquence.

2. Les feuilles d'avis accompagnant des dépêches-avion doivent être revêtues dans leur en-tête de l'étiquette « *Par avion* ». La même étiquette « *Par avion* » est appliquée sur les étiquettes ou suscriptions de ces dépêches.

Article 27.

ACHEMINEMENT DES CORRESPONDANCES-AVION.

1. Les administrations de l'Union qui se servent de communications aériennes pour le transport de leurs propres correspondances sont tenues d'acheminer, par ces mêmes communications, les correspondances-avion qui leur parviennent des autres administrations.

2. Les administrations qui ne disposent pas d'un service aérien acheminent les correspondances-avion par les voies les plus rapides utilisées par la poste.

Il en est de même si, pour une raison quelconque, l'acheminement par ces autres voies offre des avantages sur une voie aérienne existante.

Article 23.

AIR MAIL CORRESPONDENCE — HOW DISTINGUISHED.

Air Mail correspondence must bear on despatch a special blue label with the words "*Par Avion*,"^o (By Air Mail) and a translation in the language of the country of origin.

Article 24.

PARTIAL TRANSMISSION BY AIR.

If the sender desires that his correspondence shall be forwarded by air for part of the route only he must indicate this. At the end of air transmission, the instruction and the Air Mail label "*Par Avion*" as well as the special annotation must be struck through officially by means of two thick transverse strokes.

Article 25.

METHOD OF DESPATCHING AIR MAIL CORRESPONDENCE IN ORDINARY MAILS.

The method of despatch prescribed for Express articles in Article 48 of the Detailed Regulations for the execution of the Postal Union Convention applies equally to Air Mail correspondence included in ordinary mails, with the exception that the word "*Exprès*" on the labels of the bundles and in the column of the letter bills headed "Observations" must be replaced by "*Par Avion*" (By Air Mail).

Article 26.

NOTES TO BE MADE ON THE LETTER BILLS AND DESPATCH LISTS AND LABELS OF MAILS CONTAINING AIR MAIL CORRESPONDENCE.

1. The presence of Air Mail correspondence in ordinary mails is indicated by the words "*Par Avion*" in Table No. I of the Letter Bill and on the despatch list of which the make-up will be modified in consequence.

2. The Letter bills which accompany Air Mails must bear an Air Mail label "*Par Avion*" at the head. The same label "*Par Avion*" is affixed to the labels and addresses of these Mails.

Article 27.

ROUTING OF AIR MAIL CORRESPONDENCE.

1. The Administrations of the Union which use air communications for the conveyance of their own correspondence are bound to forward by the same means the Air Mail correspondence which they receive from other Administrations.

2. Administrations which have no air service forward Air Mail correspondence by the most rapid routes used for ordinary mails.

The same regulation applies if, for any reason whatever, transmission by these other routes offers advantage over an existing air route.

Article 28.

DÉDOUANEMENT DES CORRESPONDANCES PASSIBLES DE DROITS DE DOUANE.

Les administrations prennent des mesures pour accélérer autant que possible le dédouanement des correspondances-avion passibles de droits de douane.

Article 29.

APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION POSTALE UNIVERSELLE.

Les dispositions de la Convention postale universelle et de son règlement d'exécution sont appliquées à tout ce qui n'est pas expressément réglé par les articles précédents.

Article 30.

MISE A EXÉCUTION ET DURÉE DES DISPOSITIONS ADOPTÉES.

Les présentes dispositions seront mises à exécution autant que possible le 1^{er} janvier 1928 et demeureront en vigueur jusqu'à leur remplacement par la Convention de Londres.

Article 28.

CUSTOMS CLEARANCE OF CORRESPONDENCE LIABLE TO CUSTOMS DUTY.

The Administrations will take measures to accelerate as much as possible the clearance through Customs of Air Mail correspondence liable to Customs duty.

Article 29.

APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE POSTAL UNION CONVENTION.

• The provisions of the Postal Union Convention and its Detailed Regulations are applicable to everything which is not expressly provided for in the preceding Articles.

Article 30.

ENTRY INTO FORCE AND DURATION.

The present provisions shall come into operation as far as possible on the 1st of January 1928, and shall remain in force until replaced by the Convention of London.

POSTE AUX LETTRES — FORMULES

Office expéditeur
de la dépêche

V

Office destinataire
de la dépêche

BORDEREAU

des poids des correspondances-avion

contenues dans la dépêche ordinaire
-avion

du bureau d'échange de

pour le bureau d'échange de

expédiée le 19..... à h. m.

arrivée le 19..... à h. m.

Numéros d'ordre	Noms des pays de destination des correspondances-avion	Poids nets gr.	Observations
1	2	3	4

LETTER POST — FORMS

Office from which
the mail is sent

V.

Office to which
the mail is sent

.....

.....

WEIGHT BILL

of air mail correspondence

contained in the Slipment ordinary
air

from the office of

to the office of

sent on 19 at h. m.

arrived on 19 at h. m.

Serial No.	Names of the countries of destination of the air mails	Net weight gr.	Remarks
1	2	3	4

LETTER POST — FORMS

Despatching Office

Re-transmitting Office

W

CONVEYANCE BY AIR OF AIR-MAILS IN CLOSED RECEPTACLES

Return of the net weights of the correspondence contained in the air-mail re-transmitted by the office of
 during the statistical period from to the

Serial No.	Date	Office of origin of the mail	Office of Destination	The mail has been re-transmitted by air from..... to.....	Net weight of the correspondence contained in the mail grammes	Distance in kilometres	Cost of conveyance by air of the mail		Remarks
							Fr.	C.	
1	2	3	4	5	6	7	8		9
				Totals					

POSTE AUX LETTRES — FORMULES

Office expéditeur
de la dépêche

X

Office destinataire
de la dépêche

TRANSPORT AÉRIEN DE CORRESPONDANCES-AVION

Relevé du poids net des correspondances-avion¹ contenues dans les dépêches $\frac{\text{-avion}}{\text{ordinaires}}$
du bureau d'échange de pour le bureau d'échange de expédiées pendant la période
de la statistique du au

Numéros d'ordre	Date	Poids des correspon- dances-avion destinées au pays de réception de la dépêche ¹ (moyenne du parcours aérien intérieur km.) gr.	Poids nets des correspondances-avion destinées à d'autres pays											14
			Parcours aériens intermédiaires						Moyenne du parcours aérien dans le pays de destination ^{1 2}					
			avec majoration de taxe			sans majoration de taxe			km.		km.			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
		Totaux												

¹ Les correspondances-avion destinées au lieu de l'aéroport de réception d'une dépêche-avion, n'entrent pas dans le calcul de poids.

² Les colonnes 3 et 9 à 13 ne sont remplies que dans le cas où le pays de destination des correspondances-avion se charge de leur réacheminement par la voie aérienne à l'intérieur de son territoire.

LETTER POST — FORMS

Despatching Office

Office of destination

X

CONVEYANCE OF AIR MAILS BY AIR

Return of net weight of the air correspondence contained in the $\frac{\text{air}}{\text{ordinary}}$ mails from the office of to the office of sent during the statistical period from to the

Serial No.	Date	Weight of the air-mail correspondence for the country of destination of the mail ¹ (average distance carried by air within the country km. ¹) gr.	Net weight of the air mail correspondence destined for other countries											14
			Intermediate distance by air					Average distance carried by air within the country of destination ^{1 2}						
			with surtax			without surtax		km.		km.			gr.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
		Totals												

¹ Air mail correspondence for the locality in which the air port of reception is situated is not included in the return of weights.

² Columns 3 and 9 to 13 are not to be filled up unless the country of destination of the mail correspondence undertakes their re-transmission by air to places within its own territory.

POSTE AUX LETTRES — FORMULES

Y

LISTE DES LIGNES AÉRIENNES

qui sont à la disposition des administrations de l'Union avec indication de la distance et de la durée du parcours à partir du port de départ jusqu'aux différents ports d'escale, de la périodicité du service, du pays auquel les frais de transit doivent être payés et des conditions ou restrictions spéciales auxquelles l'utilisation de la ligne est subordonnée.

Numéros d'ordre	Nom de la ligne aérienne	Parcours	Distance à partir du port de départ km.	Durée du parcours heures	Périodicité du service	Pays auquel les frais de transport aérien doivent être payés	Observations. (Restriction dans l'utilisation de la ligne, etc.)

LETTER POST — FORMS

Y

LIST OF AIR LINES

at the disposal of the Management of the Union ; distance and duration of the journey from the port of departure to the various ports of call ; frequency of the service ; country to which the cost of conveyance must be credited ; and special conditions or restrictions to which the use of the line is subjected.

Serial No.	Name of the air line	Route	Distance from the port of departure km.	Duration of the journey hours	Frequency of service	Country to which the cost of conveyance by air must be credited	Remarks (Restrictions in the use of the line, etc.)

POSTE AUX LETTRES — FORMULES

Z

LISTE DES PAYS

à destination desquels le réacheminement des correspondances-avion par la voie aérienne peut avoir lieu pour tout ou partie du parcours, avec indication des voies par lesquelles le réacheminement a lieu, des distances du parcours aérien et des frais de transport y afférents.

Numéros d'ordre	Noms des pays à destination desquels le réachemi- nement par la voie aérienne peut avoir lieu	Voies par lesquelles le réacheminement a lieu	Distance du parcours aérien jusqu'au pays de destination	Frais de transport pour le parcours aérien		Observations
				jusqu'au pays de destination	dans le pays de destination même	
1	2	3	4	5	6	7

LETTER POST — FORMS

Z

LIST OF THE COUNTRIES

for which re-transmission of air mail correspondence by air can take place for the whole or part of the journey ; route adopted for re-transmission ; distances on the air route and cost of re-transmission.

Serial No.	Names of the countries for which mails may be retransmitted by air	Route adopted for retransmission	Distance by air as far as the country of destination	Cost of conveyance by air		Remarks
				as far as the country of destination	within the country of destination	
1	2	3	4	5	6	7

N° 1750.

ALLEMAGNE,
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE,
AUTRICHE, BELGIQUE, etc.

Dispositions concernant le transport
des colis postaux par voie aérienne,
adoptées à la Conférence tenue à
La Haye, le 10 septembre 1927.

GERMANY,
UNITED STATES OF AMERICA,
AUSTRIA, BELGIUM, etc.

Provisions concerning the Trans-
mission of Air Parcels, adopted
at the Conference held at The
Hague, September 10, 1927.

N^o 1750. — DISPOSITIONS ¹ CONCERNANT LE TRANSPORT DES COLIS POSTAUX PAR VOIE AÉRIENNE, ADOPTÉES A LA CONFÉRENCE TENUE A LA HAYE, LE 10 SEPTEMBRE 1927.

Texte officiel français communiqué par le ministre des Affaires étrangères de Finlande. L'enregistrement de ces dispositions a eu lieu le 16 juin 1928.

Article premier.

COLIS ADMIS AU TRANSPORT AÉRIEN.

1. Dans les relations entre les pays dont les administrations postales se sont déclarées d'accord à ce sujet, les colis postaux ordinaires et avec valeur déclarée, grevés de remboursement ou non, sont admis au transport par la voie aérienne, si tout ou partie de leur parcours est desservi par une ligne aérienne utilisée pour le service des colis postaux. Les colis postaux prennent, dans ce cas, la dénomination de « Colis postaux-avion ».

2. Les administrations peuvent admettre aussi des colis postaux-avion qui, à la demande des expéditeurs, ne doivent être acheminés par la voie aérienne que sur une partie du parcours aérien existant.

Article 2.

LIBERTÉ DE TRANSIT DES COLIS POSTAUX-AVION.

1. La liberté de transit des colis postaux-avion est garantie sur le territoire entier de l'Union.

2. Toutefois, les administrations postales ne prennent aucun engagement relatif à la capacité de transport des lignes aériennes ouvertes au trafic des colis postaux-avion. De plus, une administration qui ne participe pas au service des colis postaux ordinaires ne peut être obligée de participer à l'acheminement par les voies ordinaires des colis postaux-avion.

Article 3.

TRANSMISSION DES COLIS POSTAUX-AVION.

A moins d'arrangement contraire, la transmission des colis postaux-avion s'opère à découvert. Les offices intéressés peuvent s'entendre pour établir des échanges en sacs, paniers ou récipients

¹ Ces dispositions ont été mises en vigueur dans les Pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Colonie du Congo belge, Danemark, Ville Libre de Dantzig, Estonie, Finlande, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Lettonie, Maroc, Pays-Bas, Perse, Pologne, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, Union des Républiques soviétistes socialistes.

¹TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1750. — PROVISIONS ² CONCERNING THE TRANSMISSION OF AIR PARCELS, ADOPTED AT THE CONFERENCE HELD AT THE HAGUE, SEPTEMBER 10, 1927.

French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of these Regulations took place June 16, 1928.

Article 1.

PARCELS ACCEPTED FOR CONVEYANCE BY AIR MAIL.

1. In postal intercourse between countries which have come to an agreement on the subject, ordinary and insured postal parcels, whether marked for the collection of trade charges or not, are accepted for transmission by Air Mail if the whole or part of the route is served by an air line used for Parcel Air Mails. Postal parcels are known in this case as " Air Parcels ".

2. Administrations may also admit Air Parcels which the senders request may be transmitted by Air Mail for a part only of an existing air route.

Article 2.

FREEDOM OF TRANSIT FOR AIR PARCELS.

1. Freedom of transit for Air Parcels is guaranteed throughout the entire territory of the Union.

2. Postal Administrations do not, however, undertake any engagement relative to the transport capacity of the air lines open to Air Parcel traffic. Further, an Administration which does not participate in the ordinary Parcel Post service may not be required to share in the transmission of an Air Parcel by ordinary routes.

Article 3.

TRANSMISSION OF AIR PARCELS.

In the absence of any arrangements to the contrary, Air Parcels are transmitted *à découvert*. The Offices concerned may arrange to have parcels exchanged in closed bags, baskets or closed

¹ Publiée à titre d'information.

¹ Published for information.

² These provisions were put into force in the following Countries :

Germany, Austria, Belgium, Bulgaria, Colony of the Belgian Congo, Denmark, Free City of Danzig, Estonia, Finland, France, Great Britain, Hungary, Latvia, Morocco, The Netherlands, Persia, Poland, Sweden, Switzerland, Czechoslovakia, Union of Socialist Soviet Republics.

clos avec feuilles de route directes. Il est obligatoire de faire usage de récipients clos si, d'après la déclaration d'une administration intermédiaire, l'envoi à découvert est de nature à entraver les opérations de celle-ci.

Article 4.

ACHEMINEMENT DES COLIS POSTAUX-AVION.

Toute administration qui exécute le service des colis postaux est obligée, sous la réserve prévue à l'article 2, paragraphe 2, d'acheminer par les voies aériennes, et, le cas échéant, par les voies terrestres et maritimes qu'elle emploie pour ses propres envois les colis postaux-avion qui lui sont remis par une autre administration.

Article 5.

CONDITIONNEMENT EXTÉRIEUR DES COLIS POSTAUX-AVION ET DES BULLETINS D'EXPÉDITION Y AFFÉRENTS.

1. Les colis postaux-avion et les bulletins d'expédition y afférents sont revêtus au départ d'une étiquette spéciale de couleur bleue comportant les mots « *Par avion* » et leur traduction dans la langue du pays d'origine. L'expéditeur est libre d'y ajouter la voie à suivre.

2. Lorsque l'expéditeur demande que le transport des colis soit effectué par voie aérienne sur une partie du parcours seulement, il doit en faire mention sur le colis et sur le bulletin d'expédition y afférent. A la fin de la transmission aérienne, les mentions et les étiquettes « *Par avion* », ainsi que les annotations spéciales doivent être barrées d'office par deux forts traits transversaux.

3. Le poids de chaque colis postal-avion en kilogrammes doit être inscrit par l'office d'origine sur le bulletin d'expédition à la place réservée à cet effet. Les fractions de kilogrammes sont arrondies au kilogramme supérieur.

Article 6.

DIMENSIONS DES COLIS POSTAUX-AVION.

En règle générale, les colis postaux-avion ne doivent pas dépasser 100 centimètres de longueur et 50 centimètres dans chacune des deux autres dimensions.

Les administrations notifient les dimensions admises après entente avec leurs entreprises de transport aérien.

Article 7.

DROITS TERRITORIAUX, MARITIMES ET AUTRES.

1. Les colis postaux-avion sont soumis aux droits territoriaux des pays d'origine et de destination ; quant aux droits territoriaux et maritimes des pays ou services intermédiaires, ils ne leur sont applicables que dans le cas où ils empruntent sur leur parcours un transport territorial ou maritime intermédiaire. Les administrations des pays survolés n'ont droit à aucune rémunération pour les colis postaux-avion transportés par la voie aérienne au-dessus de leurs territoires.

2. Les taxes additionnelles des colis encombrants et des colis urgents ne sont perçues que sur le montant des taxes ordinaires ; la surtaxe aérienne ne subit pas de majoration de ce chef.

Article 8.

SURTAXE AÉRIENNE.

Les colis postaux-avion sont soumis à une surtaxe qui se compose des droits revenant à chaque office participant au transport aérien.

receptacles with direct parcel bills. The use of closed receptacles is obligatory, if according to the statement of an intermediate Administration, transmission *à découvert* hampers the work of that Administration.

Article 4.

ROUTING OF AIR PARCELS.

Every Administration which undertakes the Parcel Post service is, subject to the reservation laid down in Article 2, paragraph 2, bound to forward by the air, and, if necessary, by the land and sea routes used for its own despatches the Air Parcels delivered to it by another Administration.

Article 5.

EXTERNAL MAKE-UP OF AIR PARCELS AND DESPATCH NOTES RELATING THERETO.

1. Air Parcels and the Despatch Notes relating thereto must bear on despatch a special blue label with the words "*Par Avion*" (By Air Mail) and a translation in the language of the country of origin. The sender is free to add to this a route indication.

2. When the sender requests that a parcel shall be transmitted by air for part of the route only he must indicate this on the parcel and the relative Despatch Note. At the end of air transmission the instructions and the Air Mail label "*Par Avion*" as well as the special annotations must be struck through officially by two thick transverse strokes.

3. The weight in kilogrammes of each Air Parcel must be entered by the Office of origin in the space provided on the Despatch Note. Fractions of a kilogramme are rounded up to the nearest kilogramme.

Article 6.

SIZE OF AIR PARCELS.

As a general rule Air Parcels must not exceed 100 centimetres in length and 50 centimetres in each of the two other dimensions.

Administrations will notify the dimensions approved after agreement with their air transport organisations.

Article 7.

TERRITORIAL AND SEA RATES, ETC.

1. Air Parcels are subject to the territorial rates of the countries of origin and destination ; but the territorial and sea rates of the intermediate countries or services are only applicable if the Air Parcels are conveyed by their territorial or sea services. Administrations of countries flown over have no right to remuneration in respect of Air Parcels conveyed by air above their territories.

2. The additional charges in respect of cumbersome parcels and urgent parcels are calculated only on the basis of the ordinary charge ; the air surtax cannot be increased on this account.

Article 8.

AIR SURTAX.

Air Parcels are subject to a surtax which is composed of the fees due to each Office taking part in the air conveyance.

Article 9.

DROITS DES PAYS PARTICIPANT AU TRANSPORT AÉRIEN.

1. Les administrations s'engagent à prendre autant que possible les mesures nécessaires pour assurer l'établissement de tarifs de transport uniformes sur la base du poids et de la distance.

2. Si deux pays sont reliés par plusieurs lignes aériennes, les frais de transport sont établis d'après la distance moyenne des parcours entre les aéroports respectifs et leur importance pour le trafic international.

3. Le pays d'origine qui se charge de la transmission des colis postaux-avion à l'intérieur de son territoire par la voie aérienne sur tout ou partie du parcours entre le lieu d'origine et un de ses aéroports de la ligne de liaison avec l'étranger, a droit à une bonification spéciale pour ce parcours. Le pays de destination qui se charge de la transmission des colis postaux-avion à l'intérieur de son territoire par la voie aérienne sur tout ou partie du parcours entre un de ses aéroports de la ligne de liaison avec l'étranger et le lieu de destination, a droit à une bonification spéciale pour ce parcours.

4. Les bonifications précitées doivent être uniformes pour tous les parcours du réseau interne d'un même pays et seront calculés sur la base des indications du tableau précédent d'après la distance moyenne de ces parcours adoptée pour le service de la poste aux lettres. Il est à noter que ces bonifications ne sont pas dues :

1^o Lorsque le lieu d'origine ou respectivement le lieu de destination du colis coïncide avec un des aéroports de la ligne de liaison avec l'étranger, par laquelle le colis a été acheminé ;

2^o Lorsque la transmission des colis postaux-avion a lieu sur tout le parcours mentionné dans l'alinéa précédent par les moyens ordinaires du pays d'origine ou de destination.

5. Les droits précités sont dus aussi pour les colis postaux affranchis de toutes taxes d'après les dispositions de l'article 15 de l'Arrangement¹ concernant les colis postaux.

Article 10.

DROITS D'ASSURANCE.

1. Pour les colis postaux-avion avec valeur déclarée, il peut être perçu, à titre de droit d'assurance, par fraction de 300 francs de la déclaration de valeur et en sus des droits d'assurance applicables éventuellement au transport partiel territorial ou maritime de ces colis, 10 centimes par service aérien emprunté.

Ce droit est compris, le cas échéant, dans les 50 centimes par 300 francs de valeur déclarée que l'office d'origine peut percevoir comme droit global.

2. Exceptionnellement, le droit d'assurance pour certains services comportant des risques extraordinaires sera fixé dans chaque cas particulier par l'office intéressé ; dans ce cas, le droit global pourra être majoré en conséquence.

Article 11.

REMISE PAR EXPRES.

Les expéditeurs ont la faculté de demander la remise à domicile par porteur spécial, immédiatement après l'arrivée, en acquittant la taxe spéciale prévue par l'article 13 de l'Arrangement de Stockholm et pourvu que l'office de destination ait déclaré être en mesure d'assurer ce service.

¹ Vol. XL, page 307 ; vol. L, page 172 ; et vol. LXXII, page 462, de ce recueil.

Article 9.

CHARGES DUE TO THE COUNTRIES PARTICIPATING IN AIR CONVEYANCE.

1. Administrations agree to take all possible steps to insure that uniform tariffs for conveyance shall be established on a basis of weight and distance.

2. If two countries are connected by several air lines, the rates for conveyance are based on the mean distance of the routes between the respective aerodromes and their importance for international traffic.

3. The country of origin is entitled to a special credit when it undertakes the transmission of Air Parcels by air in the interior of its territory for the whole or part of the journey between the place of origin and one of its aerodromes on the line which connects that country with a foreign country. The country of destination is entitled to a special credit when it undertakes the transmission of Air Parcels by air in the interior of its territory for the whole or part of the journey between one of its aerodromes on the line which connects that country with a foreign country and the place of destination.

4. The above-mentioned credits must be uniform for all the routes of the internal system of a country and shall be calculated on the basis of the particulars in the foregoing table according to the mean distance of these routes adopted for the letter mail service. It must be noted that these credits cannot be claimed :

(1) When the place of origin or the place of destination, as the case may be, is one of the aerodromes on the line connecting the country in question with a foreign country, and is on the route by which the parcel has been forwarded ;

(2) When the transmission of Air Parcels throughout the route mentioned in the preceding paragraph has been effected by the ordinary means of the country of origin, or of destination as the case may be.

4. The foregoing charges are payable also in respect of parcels exempt from all charges under the provisions of Article 15 of the Parcel Post Agreement¹.

Article 10.

INSURANCE FEES.

1. In addition to the insurance fees applicable in the event of partial land or sea conveyance an insurance fee of 10 centimes for each air service of which use is made may be collected for each 300 francs or fraction of 300 francs of the declared value of Insured Air Parcels.

This may be included, if necessary, in the 50 centimes per 300 francs of insured value which the Office of origin may charge as an inclusive fee.

2. As an exceptional arrangement, the insurance fee for certain services involving extraordinary risks will be fixed in each particular case by the Office concerned ; in this case, the inclusive fee may be increased accordingly.

Article 11.

EXPRESS DELIVERY.

The senders have the right to request the delivery at the address by special messenger, immediately after arrival, on prepayment of the special charge prescribed by Article 13 of the Stockholm Agreement, provided that the Office of destination has notified that it is in a position to undertake this service.

¹ Vol. XL, page 307 ; Vol. L, page 172 ; and Vol. LXXII, page 462, of this Series.

Toutefois, chaque office destinataire peut demander que la taxe d'express soit fixée à un taux inférieur.

Article 12.

RÉEXPÉDITION ET RENVOI DES COLIS POSTAUX-AVION.

1. La réexpédition d'un colis postal-avion sur une nouvelle destination, à la demande de l'expéditeur ou du destinataire et pour autant qu'elle est admise par les dispositions générales de l'Arrangement concernant les colis postaux, peut avoir lieu par la voie aérienne si le paiement des frais du transport aérien dus pour la nouvelle transmission est garanti. Il en est de même du renvoi à l'origine d'un colis postal-avion demandé par l'expéditeur.

La taxe est reprise éventuellement sur l'office qui a formulé la demande de réexpédition ou de renvoi.

2. Si la réexpédition ou le renvoi a lieu par les moyens ordinaires de la poste, l'étiquette « *Par avion* » et toute annotation se rapportant à la transmission par la voie aérienne doivent être barrées d'office au moyen de deux forts traits transversaux. Les colis postaux-avion mal dirigés doivent être acheminés sur leur destination par la voie aérienne la plus courte; si les frais de transport bonifiés à l'office réexpéditeur ne sont pas suffisants pour couvrir les frais de la nouvelle transmission aérienne, la différence est reprise sur l'office auquel la mauvaise direction incombe.

3. Dans le cas d'atterrissage forcé ou de correspondance manquée, les offices qui assurent le réacheminement prélèvent leur quote-part sur l'office expéditeur.

Article 13.

FEUILLES DE ROUTE.

1. Les colis postaux-avion sont inscrits par le bureau d'échange expéditeur sur une feuille de route spéciale, conforme au modèle Q ci-annexé, avec tous les détails que cette formule comporte. La feuille de route doit être revêtue dans l'en-tête de l'étiquette « *Par avion* ».

2. Les bureaux d'échange expéditeurs doivent, sauf arrangement contraire, numéroter les feuilles de route spéciales à l'angle gauche supérieur, d'après une série annuelle pour chaque bureau d'origine et pour chaque bureau de destination, en mentionnant, au-dessous du numéro, le service aérien par lequel l'expédition a eu lieu. Le dernier numéro de l'année précédente doit être mentionné sur la première feuille de route de l'année suivante.

3. Si la transmission des colis postaux-avion d'un pays à un autre se fait par les voies ordinaires et simultanément avec des colis postaux ordinaires, la présence dans l'envoi de colis postaux-avion avec feuille de route spéciale doit être indiquée par une annotation appropriée, dans la feuille de route principale.

Article 14.

RÉCIPIENTS CLOS.

Si l'expédition des colis postaux-avion a lieu dans des récipients clos, les étiquettes ou suscriptions de ces récipients doivent porter l'étiquette « *Par avion* ».

Article 15.

DÉDOUANEMENT DES COLIS POSTAUX-AVION.

Les administrations prennent des mesures pour accélérer autant que possible le dédouanement des colis postaux-avion.

Each Office of destination may, however, request that the express delivery charge shall be fixed at a lower rate.

Article 12.

REDIRECTION AND RETURN OF AIR PARCELS.

1. An Air Parcel may be redirected for transmission by air to a new destination at the request of the sender or the addressee so far as the general provisions of the Parcel Post Agreement permit, if payment of the cost of air conveyance due for transmission to the new destination is guaranteed. The same applies to a request by the sender for the return to origin of an Air Parcel.

In this case, the charge is claimed from the Office which has put forward the request for redirection or return.

2. If the redirection or return takes place through ordinary postal channels, the Air Mail label " Par Avion " and any note relating to air transmission must be struck through officially with two thick transverse strokes. Missent Air Parcels must be reforwarded to their destination by the shortest air route ; if the credits allowed to the reforwarding Office are insufficient to cover the cost of the new air transmission, the difference is claimed from the Office responsible for the missending.

3. In the case of a forced landing or of failure of connection, the Offices which arrange for the reforwarding claim their share from the despatching Office.

Article 13.

PARCEL BILLS.

1. Air Parcels are entered by the despatching Office of Exchange on a special Parcel Bill similar to Form Q annexed, with all the details required by this form. The parcel bill must bear an Air Mail label " Par Avion " at the head.

2. The despatching Offices of Exchange must, unless otherwise arranged, number the special parcel bills in the top left-hand corner in an annual series for each office of origin and for each office of destination, entering below the number the air service by which the despatch is effected. The last number of the preceding year must be shown on the first parcel bill of the following year.

3. If the transmission of Air Parcels from one country to another takes place by the ordinary route and simultaneously with ordinary parcels the fact that Air Parcels with a special parcel bill are included in the mail must be indicated by an appropriate entry on the principal parcel bill.

Article 14.

CLOSED RECEPTACLES.

If the despatch of Air Parcels is made in closed receptacles, the labels or address must bear an Air Mail label.

Article 15.

CUSTOMS CLEARANCE OF AIR PARCELS.

The Administrations shall take all possible steps to accelerate the clearance of Air Parcels through the Customs.

Article 16.

RESPONSABILITÉ.

Sauf notification contraire, les administrations postales assument pour le transport des colis postaux par la voie aérienne, la même responsabilité que pour leur transport par la voie ordinaire.

Article 17.

BONIFICATION DE DROITS DE TRANSPORTS TERRITORIAL, MARITIME ET AÉRIEN.

L'Office expéditeur bonifie pour chaque colis postal-avion à l'office destinataire et aux offices intermédiaires les droits qui leur reviennent en vertu des dispositions précédentes et d'après les indications du tableau P mentionné à l'article 21.

Article 18.

BONIFICATION DES DROITS D'ASSURANCE.

Pour les colis postaux-avion avec valeur déclarée, l'office d'origine est redevable envers chaque administration intermédiaire qui se charge de leur transport aérien au delà des frontières de son pays, d'une quote-part de droit d'assurance fixée, exception faite des services comportant des risques extraordinaires, à 10 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs. La même quote-part est due à l'administration de destination qui assure le transport des colis postaux-avion avec valeur déclarée par la voie aérienne à l'intérieur du territoire de son pays.

Article 19.

TRANSBORDEMENT.

Sauf entente contraire entre les administrations des postes intéressées, le transbordement en cours de route dans un même aéroport des colis postaux-avion qui empruntent successivement plusieurs services aériens distincts se fait obligatoirement par l'intermédiaire de l'administration des postes du pays où a lieu le transbordement. Cette règle ne s'applique pas lorsque ce transbordement a lieu entre des appareils assurant les sections successives d'un même service.

Article 20.

DÉCOMPTE DES BONIFICATIONS.

Le décompte des bonifications dues pour les transports aérien et autres de colis postaux-avion se fait d'après les règles admises pour le décompte des bonifications dues pour les colis ordinaires.

Article 21.

RENSEIGNEMENTS A FOURNIR AUX ADMINISTRATIONS.

1. Les administrations doivent se communiquer par l'intermédiaire du Bureau international :

- a) L'indication qu'elles se chargent ou non du réacheminement des colis postaux-avion à l'intérieur de leur pays par la voie aérienne sur tout ou partie de leur parcours

Article 16.

RESPONSIBILITY.

Unless otherwise notified, postal Administrations shall accept the same responsibility for the conveyance of Air Parcels by air as for their conveyance by ordinary routes.

Article 17.

CREDITS IN RESPECT OF LAND, SEA AND AIR RATES.

The despatching Office credits to the Office of destination and the intermediate Offices in respect of each Air Parcel the rates due to them under the preceding provisions and according to the particulars shown in Table P mentioned in Article 21.

Article 18.

CREDITING OF INSURANCE FEES.

For insured Air Parcels, the Office of origin must pay each intermediate Administration which undertakes their transmission by air beyond the frontier of its country a proportionate share of an insurance fee fixed, except in services involving exceptional risks, at 10 centimes per 300 francs or fraction of 300 francs. The same share is due to the Administration of destination which undertakes the conveyance of an insured Air Parcel by air within its own country.

Article 19.

TRANSFER.

Unless the Postal Administrations concerned arrange otherwise, the transfer in an aerodrome, in course of transmission, of Air Parcels conveyed successively by several distinct air services must be performed by the postal Administration of the country in which the transfer takes place. This rule does not apply when the transfer takes place between machines performing successive stages of the same service.

Article 20.

ACCOUNTING FOR CREDITS.

The method of accounting for credits in respect of conveyance by air and otherwise of Air Parcels is based on the regulations applicable to accounting in respect of ordinary parcels.

Article 21.

INFORMATION TO BE FURNISHED TO ADMINISTRATIONS.

- I. Administrations shall inform each other through the medium of the International Bureau :
 - (a) Whether they undertake or not the retransmission of Air Parcels by air in the interior of their country for all or part of the route and, if necessary, for what localities,

et, le cas échéant, à destination de quelles localités, en spécifiant si des colis postaux-avion à destination d'autres endroits peuvent être acheminés, à la demande des expéditeurs, sur ces localités ;

b) L'information qu'elles acceptent ou non des colis postaux-avion avec valeur déclarée.

2. Celles des administrations qui disposent de lignes aériennes pour le transport des colis postaux-avion se communiquent mutuellement au moyen de tableaux conformes au modèle P ci-annexé :

a) Les bonifications qu'elles réclament pour le transport aérien ou autre à l'intérieur de leur territoire et les dimensions qu'elles admettent pour les colis postaux-avion destinés à leur pays ;

b) La nomenclature des pays à destination desquels des colis postaux-avion peuvent leur être remis pour être acheminés par la voie aérienne sur tout ou partie du parcours ultérieur ;

c) Les services aériens de liaison avec l'étranger par lesquels l'expédition des colis postaux-avion peut avoir lieu, avec indication des parcours et des distances en kilomètres ;

d) Les frais de transports aérien et autres qui doivent leur être bonifiés pour la transmission jusqu'au pays de destination et éventuellement à l'intérieur de celui-ci ;

e) La taxe de remise par exprès lorsqu'elle est réduite conformément à l'alinéa 2 de l'article II.

3. Chaque administration doit, en outre, faire connaître directement aux offices avec lesquels elle est en relation directe, quels sont les pays pour lesquels elle se propose de lui livrer des colis postaux-avion.

Article 22.

APPLICATION DES DISPOSITIONS DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX.

Les dispositions de l'arrangement concernant les colis postaux et de son Règlement d'exécution sont appliquées en tout ce qui n'est pas expressément réglé par les articles précédents.

Article 23.

MISE A EXÉCUTION ET DURÉE DES DISPOSITIONS ADOPTÉES.

Les présentes dispositions seront mises à exécution autant que possible le 1^{er} janvier 1928 et demeureront en vigueur jusqu'à leur remplacement par l'Arrangement de Londres.

stating whether Air Parcels for other destinations can be forwarded at the senders' request to those localities ;

(b) Whether they accept or not insured Air Parcels.

2. Administrations which have air lines at their disposal for the conveyance of Air Parcels shall communicate to each other by means of tables similar to Form P. annexed :

(a) The credits claimed for conveyance by air or otherwise in the interior of their territory, and the dimensions that they approve for Air Parcels addressed to their country ;

(b) The names of the countries for which Air Parcels may be sent to them for onward transmission by air for the whole or part of the further distance ;

(c) The connecting services with other countries by which Air Parcels may be forwarded, with particulars of the route followed and distance in kilometres ;

(d) The rates for conveyance by air and otherwise which must be credited to them for transmission as far as the country of destination and, if applicable, in the interior of that country ;

(e) The charge for express delivery when it is reduced in conformity with paragraph 2 of Article II.

3. Each Administration must in addition notify direct to the Offices with which it is in direct communication the countries to which it undertakes the onward transmission of air parcels.

Article 22.

APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE PARCEL POST AGREEMENT.

The provisions of the Parcel Post Agreement and its Detailed Regulations are applicable to everything which is not expressly provided for in the preceding Articles.

Article 23.

ENTRY INTO FORCE AND DURATION.

The present provisions shall come into operation as far as possible on the 1st of January 1928, and shall remain in force until replaced by the Agreement of London.

COLIS POSTAUX — FORMULES

P

Office expéditeur du présent Tableau

.....

TABLEAU

INDIQUANT LES CONDITIONS AUXQUELLES
L'OFFICE DES POSTES DE..... ACCEPTE DES
COLIS POSTAUX-AVION POUR SON PROPRE
TERRITOIRE ET A DESTINATION DES PAYS
POUR LESQUELS IL EST A MÊME DE SERVIR
D'INTERMÉDIAIRE

POSTAL PARCELS — FORMS.

P

Office of origin of the present Table.

.....

TABLE

SHOWING THE CONDITIONS ON WHICH THE
POST OFFICE AT..... ACCEPTS AIR PARCELS
FOR ITS OWN COUNTRY AND FOR DESTI-
NATIONS IN COUNTRIES TO WHICH IT
UNDERTAKES ONWARD TRANSMISSION

FRAIS DE TRANSPORT TERRITORIAL ET MARITIME

Pays de destination	Voie de transmission	Désignation des pays intermédiaires et des services maritimes à employer	Total des frais à bonifier par l'Office à l'Office		Observations
			Taxe au poids	Droits d'assurance par 300. francs	
1	2	3	4	5	6
I. Service à l'intérieur de (Nom du pays)					
2. Service à destination d'autres pays.					

CHARGES FOR CONVEYANCE BY LAND AND BY SEA

Country of destination	Route adopted	List of intermediate countries and sea transport lines to be used	Total charges to be credited by the office at..... to the office at		Remarks
			Charge by weight	Insurance fee for each 300 fr.	
1	2	3	4	5	6
I. Service within the territories of (Name of the countries)					
2. Service for destinations in other countries.					

FRAIS DE TRANSPORT AÉRIEN

Pays de destination	Voie de transmission	Désignation des services aériens à employer	Distance en km.	Total des frais de transport aérien à bonifier à l'Office de jusqu'au pays de destination				Observations
				à l'intérieur du pays de destination		à l'intérieur du pays de destination		
				Taxe du poids	Droits d'assurance par 300 francs	Taxe du poids	Droits d'assurance par 300 francs	
I	2	3	4	5	6	7	8	9
1. Service à l'intérieur de (Nom du pays)								
2. Service à destination d'autres pays.								

CHARGES FOR CONVEYANCE BY AIR

Country of destination	Route adopted	List of air lines to be used	Distance in kilometres	Total charges for conveyance by air to be credited to the office of		Within the country of destination		Remarks
				As far as the country of destination		Charge by weight		
				Charge by weight	Insurance fee for each 300 fr.	Charge by weight	Insurance fee for each 300 fr.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
I. Service within the territories of (Name of the countries)								
2. Service for destinations in other countries.								

COLIS POSTAUX — FORMULES

Q

Pays d'origine

Place réservée pour l'étiquette
« Avion »

Pays de destination

Numéro d'ordre de la feuille de route

FEUILLE DE ROUTE

des colis postaux-avion expédiés par le bureau d'échange

de au bureau d'échange de

Timbre
à
date

Départ (...e envoi) du 19....., à h. m.

Arrivée du 19....., à h. m.

Numéros		Nomb- re de colis pos- taux	Bureau		Poids de chaque colis avec valeur déclarée	Valeur déclarée	Bonifications				Montant des rem- bourse- ments	Oser- vations
d'ordre	de l'en- regis- trement		d'ori- gine	de destina- tion ¹			des taxes et droits ordinaires (territoriaux et maritimes)		des droits de transport aérien			
1	2	3	4	5	6	7 Francs- or	8 Fr. c.	9 Fr. c.	10 Fr. c.	11 Fr. c.	12 Fr. c.	13
Totaux												

L'employé du bureau expéditeur :

L'employé du bureau destinataire :

¹ Ne pas remplir dans les cas où les colis sont adressés au même bureau que les feuilles de route.

POSTAL PARCELS — FORMS.

Q

Country of Origin

Country of destination

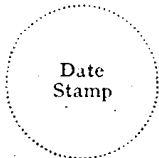
Space for label
 " Avion "

Serial number of parcel bill

PARCEL BILL

for air parcels sent by the office

of to the office of



Despatch (...shipment) of 19....., at h..... m.

Arrival of 19....., at h..... m.

Numbers		Number of air parcels	Office		Weight of each insured parcel	Amount of insurance	Credits				Amount of credits	Remarks
Serial	Registration		of origin	of destination ¹			Ordinary charges and rates (land and sea)		Rates for air conveyance			
							By the Office of origin to the corresponding Office	By the corresponding Office to the Office of origin	By the Office of origin to the corresponding Office	By the corresponding Office to the Office of origin		
1	2	3	4	5	6	7 gold	8 Fr. c.	9 Fr. c.	10 Fr. c.	11 Fr. c.	12 Fr. c.	13
Total												

Official in charge at the Office of origin :

Official in charge at the Office of destination :

¹ Not to be entered when the air parcels are addressed to the same office as the parcel bills.

N° 1751.

BELGIQUE ET PAYS-BAS

Echange de notes comportant un arrangement relatif à l'échange des renseignements concernant les aliénés. La Haye, le 16 avril 1928.

BELGIUM AND THE NETHERLANDS

Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Exchange of Information with regard to Persons of Unsound Mind. The Hague, April 16, 1928.

N° 1751. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LES GOUVERNEMENTS BELGE ET NÉERLANDAIS COMPORTANT UN ARRANGEMENT RELATIF A L'ÉCHANGE DES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES ALIÉNÉS. LA HAYE, LE 16 AVRIL 1928.

Texte officiel français communiqué par le ministre des Affaires étrangères de Belgique. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 18 juin 1928.

LÉGATION DE BELGIQUE.

NOTE

Le soussigné, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaires de Belgique à La Haye, a l'honneur de porter à la connaissance de Son Excellence Monsieur le Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas que le Gouvernement du Roi marque son accord sur les dispositions suivantes arrêtées en vue d'assurer entre la Belgique et les Pays-Bas l'échange des renseignements concernant l'internement, la libération ou le décès de leurs nationaux aliénés dans les établissements publics ou privés des deux pays.

Article premier.

Au cas où un sujet d'un des deux pays résidant dans l'autre serait atteint d'aliénation mentale, la légation du pays auquel ressortit l'intéressé sera informée de l'internement de celui-ci dans un établissement d'aliénés public ou privé, de sa sortie ou de son décès.

Article 2.

Les notifications prévues à l'article précédent devront mentionner le nom de la maison d'aliénés où le malade est interné et contenir, si cela est possible, les indications suivantes relatives au malade :

- 1° Nom et prénoms ;
- 2° Date et lieu de naissance ;
- 3° Qualité et profession ;
- 4° Domicile à l'époque de l'internement dans l'établissement ;
- 5° Dernier domicile dans le pays d'origine ;
- 6° Noms, prénoms, etc., des père et mère ou des plus proches parents avec indication de leur domicile ;

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1751. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE BELGIAN AND NETHERLANDS GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT CONCERNING THE EXCHANGE OF INFORMATION WITH REGARD TO PERSONS OF UNSOUND MIND. THE HAGUE, APRIL 16, 1928.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place June 18, 1928.

BELGIAN LEGATION.

NOTE.

The undersigned, Belgian Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague, has the honour to inform His Excellency the Netherlands Minister for Foreign Affairs, that His Majesty's Government signifies its agreement with the following provisions drawn up with a view to ensuring between Belgium and the Netherlands the exchange of information concerning the internment, release or death of their nationals of unsound mind in the public or private asylums of the two countries.

Article 1.

Should any subject of either of the two countries residing in the other be attacked by a mental disease, his confinement in a public or private lunatic asylum, or his release from such an institution, or his death, shall be notified to the Legation of the country of which the patient is a national.

Article 2.

In the notifications provided for under the foregoing Article, mention shall be made of the name of the lunatic asylum where the patient is confined, and they shall if possible contain the following information regarding the patient:

- (1) Name and surname ;
- (2) Date and place of birth ;
- (3) Status and trade or profession ;
- (4) Place of residence at the time when the confinement in the lunatic asylum took place ;
- (5) The patient's last place of residence in his native country ;
- (6) Names and surnames, etc., of the father and mother or of the nearest relatives, with their address ;

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

7° Si le malade est marié, les nom et prénoms de son conjoint avec indication de son domicile ;

8° Date de l'internement du malade dans l'établissement, de sa sortie ou de son décès ;

9° Nom de la personne ou de l'autorité à la demande de laquelle il a été interné ;

10° Si l'admission a été faite à la suite d'un rapport médical, date de ce rapport, nom et domicile du médecin qui l'a fait ;

11° Etat du malade ;

12° Nature de l'affection.

Article 3.

Le présent arrangement entrera en vigueur à partir du 16 mai 1928 et pourra être dénoncé moyennant remise d'un préavis de six mois d'un des deux gouvernements contractants à l'autre gouvernement.

Le soussigné saisit cette occasion pour renouveler à Son Excellence Monsieur le Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas les assurances de sa haute considération.

LA HAYE, le 16 avril 1928.

(Signé) Ch. MASKENS.

NOTE

Le soussigné, ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas, a l'honneur de porter à la connaissance de Son Excellence Monsieur le Ministre de Belgique à La Haye, que le Gouvernement de la Reine marque son accord sur les dispositions suivantes arrêtées en vue d'assurer entre les Pays-Bas et la Belgique l'échange des renseignements concernant l'internement, la libération ou le décès de leurs nationaux aliénés dans les établissements publics ou privés des deux pays :

Article premier.

Au cas où un sujet d'un des deux pays résidant dans l'autre serait atteint d'aliénation mentale, la légation du pays auquel ressortit l'intéressé sera informée de l'internement de celui-ci dans un établissement d'aliénés public ou privé, de sa sortie ou de son décès.

Article 2.

Les notifications prévues à l'article précédent devront mentionner le nom de la maison d'aliénés où le malade est interné et contenir, si cela est possible, les indications suivantes relatives au malade :

1° Nom et prénoms ;

2° Date et lieu de naissance ;

3° Qualité et profession ;

4° Domicile à l'époque de l'internement dans l'établissement ;

5° Dernier domicile dans le pays d'origine ;

- (7) If the patient is married, name and surname of the husband or wife, and his or her address ;
- (8) The date at which the patient was confined in the institution, or on which he left it, or on which he died ;
- (9) The name of the person or authority at whose request the patient was confined.
- (10) If the patient was admitted on a medical report, the date of this report and the name and address of the doctor ;
- (11) The condition of the patient ;
- (12) Nature of the disease.

Article 3.

The present arrangement shall enter into force as from May 16, 1928, and may be denounced on notification given six months in advance by either of the contracting Governments to the other Government.

The undersigned has the honour, etc.,

THE HAGUE, April 16, 1928.

(Signed) Ch. MASKENS.

NOTE.

The undersigned, Netherlands Minister for Foreign Affairs, has the honour to inform His Excellency the Belgian Minister at The Hague that Her Majesty's Government signifies its agreement with the following provisions drawn up with a view to ensuring between the Netherlands and Belgium the exchange of information concerning the internment, release or death of their nationals of unsound mind in the public or private asylums of the two countries.

Article 1.

Should any subject of either of the two countries residing in the other be attacked by a mental disease, his confinement in a public or private lunatic asylum, or his release from such an institution, or his death, shall be notified to the Legation of the country of which the patient is a national.

Article 2.

In the notifications provided for under the foregoing Article, mention shall be made of the name of the lunatic asylum where the patient is confined, and they shall if possible contain the following information regarding the patient :

- (1) Name and surname ;
- (2) Date and place of birth ;
- (3) Status and trade or profession ;
- (4) Place of residence at the time when the confinement in the lunatic asylum took place ;
- (5) The patient's last place of residence in his native country ;

6° Noms, prénoms, etc., des père et mère ou des plus proches parents avec l'indication de leur domicile;

7° Si le malade est marié, les nom et prénoms de son conjoint avec l'indication de son domicile;

8° Date de l'internement du malade dans l'établissement, de sa sortie ou de son décès;

9° Nom de la personne ou de l'autorité à la demande de laquelle il a été interné;

10° Si l'admission a été faite à la suite d'un rapport médical, date de ce rapport, nom et domicile du médecin qui l'a fait;

11° Etat du malade;

12° Nature de l'affection.

Article 3.

Le présent arrangement entrera en vigueur à partir du 16 mai 1928 et pourra être dénoncé moyennant remise d'un préavis de six mois d'un des deux gouvernements contractants à l'autre gouvernement.

Le soussigné saisit cette occasion pour renouveler à Son Excellence Monsieur le Ministre de Belgique les assurances de sa haute considération.

LA HAYE, le 16 avril 1928.

(Signé) Beelaerts BLOKLAND.

- (6) Names and surnames, etc., of the father and mother or of the nearest relatives, with their address ;
- (7) If the patient is married, name and surname of the husband or wife, and his or her address ;
- (8) The date at which the patient was confined in the institution, or on which he left it, or on which he died ;
- (9) The name of the person or authority at whose request the patient was confined.
- (10) If the patient was admitted on a medical report, the date of this report and the name and address of the doctor ;
- (11) The condition of the patient ;
- (12) Nature of the disease.

Article 3.

The present arrangement shall enter into force as from May 16th, 1928, and may be denounced on notification given six months in advance by either of the contracting Governments to the other Government.

The undersigned has the honour, etc.,

THE HAGUE, *April 16, 1928.*

(Signed) Beelaerts BLOKLAND.

N° 1752.

ALLEMAGNE ET LETTONIE

Echange de notes comportant un accord relatif à l'abolition du visa des passeports entre les deux pays. Riga, le 2 juin 1928.

GERMANY AND LATVIA

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Abolition of Passport Visas between the two Countries. Riga, June 2, 1928.

N^o 1752. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LES GOUVERNEMENTS ALLEMAND ET LETTON COMPORTANT UN ACCORD RELATIF A L'ABOLITION DU VISA DES PASSEPORTS ENTRE LES DEUX PAYS. RIGA, LE 2 JUIN 1928.

No. 1752. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GERMAN AND LATVIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE ABOLITION OF PASSPORT VISAS BETWEEN THE TWO COUNTRIES. RIGA, JUNE 2, 1928.

Textes officiels letton et allemand communiqués par le ministre des Affaires étrangères de Lettonie. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 18 juin 1928.

Latvian and German official texts communicated by the Latvian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place June 18, 1928.

I.

TEXTE LETTON. — LATVIAN TEXT.

N. A. 870. III/012916

1928. g. 2 jūnijā.

MINISTRA KUNGS,

Tā kā LATVIJAS un VĀCIJAS VALDĪBAS nolēmušas atcelt pasu vizas starp abām valstīm, pagodinos paziņot, ka Latvijas valdība pieņem nolīgumu, pie kura novedušas sarunas šai lietā abu valdību starpā un kura teksts sekošais :

« 1. pants.

Abu valstu pilsoņi var katrā laikā iecelt otras valsts teritorijā un viņu atstāt caur oficiāli atzītiem robežu pārejas punktiem bez iecelošanas vizas ar nosacījumu, ka viņiem ir derīgas nacionālas ārzemju pasas, kuras neapstrīdami pierāda viņu pavalstniecību.

Šis atvieglojums piešķirts vienīgi nacionālu pasu īpašniekiem un neattiecas uz ārzemniekiem izdotām ceļojuma pasēm (bezpavalstniekiem un citiem).

2. pants.

Kopējai robežas pāriešanai grupām, kas sastāv no vienas vai otras līgumslēdzējas valsts pilsoņiem, pasu vietā derīgi dalībnieku saraksti, kuras izgatavojušas kompetentas iestādes un kuras vizējusi otras valsts kompetenta pārstāvība. Šī vizēšana izdarāma bez maksas. Šādas dalībnieku listes nav izsniedzamas strādnieku transportiem.

3. pants.

Šis nolīgums neierobežo abās valstīs pastāvošos noteikumus attiecībā uz robežu noslēgšanu, iecelšanas noliegšanu katrai par nevēlamu atzītai personai, registrēšanos policijā, uzturēšanos ilgāki par vienu mēnesi, ārzemnieku izraidīšanu, kā arī uz vietējā darba tirgus aizsardzību.

4. pants.

Katrai no abām valstīm ir tiesības izraidīt no savas teritorijas otras valsts pilsoņus,

a) kuņģi pārkāpuši noteikumus par ārvalstnieku registrēšanos un uzturēšanos valstī, vai

b) kuņģi rīkojušies pretēji noteikumiem par vietējā darba tirgus aizsardzību; šis nosacījums piemērojams īpaši tiem vienas no abu valstu pilsoņiem, kuņģi iestājušies darbā pēc ierašanās otras valsts teritorijā bez iepriekšējas darba atļaujas, izdotas no šīs valsts kompetentās pārstāvības.

Abas līgumslēdzējas puses apņemas paziņot saviem uz otru valsti izceļojošiem pilsoņiem ka ir nepieciešams jau iepriekš izgādāt atļauju ieņemt algotu vietu šai valstī, ja šie pilsoņi, pie ārzemju pasu izņemšanas par izceļošanas iemeslu uzdod vēlēšanos iestāties darbā otrā valstī.

5. pants.

Šis nolīgums stājas spēkā 1928. g. 1. jūlijā bez jebkādām citām formalitātēm. Viņu varēs uzteikt gada ceturkšņu sākumā, trīs mēnešus iepriekš par to paziņojot.»

Saņemiet, Ministra kungs, manas augstas cieņas apliecinājumu.

(paraksts) A. BALODIS.

Viņa Ekselencei

Dr. A. Köster kungam,
Vācijas Ārkārtejam Sūtnim
un Pilnvarotam Ministrim,
Rīgā.

II.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

DEUTSCHE GESANDTSCHAFT.

Nr. Kons. 8/27.

RIGA, den 2. Juni 1928.

HERR MINISTER !

Nachdem DIE REGIERUNGEN DEUTSCHLANDS und LETTLANDS beschlossen haben, den Sichtvermerkszwang im Verkehr zwischen beiden Staaten aufzuheben, habe ich die Ehre, Ihnen mitzuteilen, dass die Deutsche Regierung der Vereinbarung zustimmt, deren Wortlaut in den zwischen beiden Regierungen geführten Verhandlungen wie folgt festgelegt worden ist :

Artikel I.

Die Angehörigen des einen Staates können das Gebiet des anderen Staates über die amtlich zugelassenen Grenzübergangsstellen jederzeit lediglich auf Grund eines gültigen Heimatpasses,

aus dem sich die Staatsangehörigkeit des Inhabers einwandfrei ergibt, ohne Sichtvermerk des Gegenstaates betreten und verlassen. Die Vergünstigung bezieht sich nur auf die Inhaber von Nationalauslandspässen, nicht von sogenannten Fremdenpässen (Reisepässe für Staatenlose und andere).

Artikel II.

Für den gemeinschaftlichen Grenzübertritt von Personengruppen, die aus deutschen Reichsangehörigen oder aus lettländischen Staatsangehörigen bestehen, gilt eine von der zuständigen Behörde des einen Staates ausgestellte, und von der zuständigen Behörde des anderen Staates mit Sichtvermerk versehene Sammelliste als Passersatz. Der Sichtvermerk wird gebühren frei erteilt. Sammellisten werden für Arbeitertransporte nicht ausgestellt.

Artikel III.

Die jeweils im Gebiete der beiden Staaten geltenden Bestimmungen über die Verhängung von Grenzsperrern, über die Zurückweisung nicht erwünschter Reisender an der Grenze, über die Meldung, den Aufenthalt über einen Monat und die Ausweisung von Ausländern sowie über den Schutz des heimischen Arbeitsmarktes gegen Überlastung mit ausländischen Arbeitskräften werden durch dieses Abkommen nicht berührt.

Artikel IV.

Jeder der beiden Staaten kann Angehörige des anderen Staates :

- a)* die gegen die Vorschriften über die Meldung und den Aufenthalt von Ausländern im Inlande verstossen, oder
- b)* deren Tätigkeit als Arbeiter oder Angestellte die zum Schutze des heimischen Arbeitsmarktes erlassenen Bestimmungen verletzt,

aus seinem Gebiet ausweisen.

Die Voraussetzung unter *b)* ist insbesondere als gegeben anzusehen, wenn Angehörige des einen Staates nach ihrer Einreise in das Gebiet des anderen Staates dort eine Stelle antreten wollen, ohne im Besitz einer von der zuständigen Vertretung des Aufenthaltsortes im Auslande vor dem Grenzübertritt beschafften « Zusicherung der Bewilligung zum Stellenantritt » zu sein.

Beide vertragschliessenden Staaten übernehmen es, denjenigen ihrer Angehörigen, die die Ausstellung eines Passes zur Reise in das andere Land zum Zweck des Stellenantrittes nachsuchen, mitzuteilen, dass es unumgänglich ist, im voraus eine Bewilligung zum Stellenantritt in diesem Staat einzuholen.

Artikel V.

Das gegenwärtige Abkommen tritt am 1. Juli 1928 ohne weitere Formalitäten in Kraft. Es kann zu Beginn eines jeden Quartals mit dreimonatiger Frist gekündigt werden.

Genehmigen Sie, Herr Minister, auch aus diesem Anlass die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(L. S.) KÖSTER,
Deutscher Gesandter.

Sr. Exzellenz
dem Herrn Minister
der Auswärtigen Angelegenheiten,
Riga.

I.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

LATVIJAS ARĻĪETU MINISTRS.

MINISTRE DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES DE LETTONIE.

N. A. 870. III/012916.

RIGA, le 2 juin 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Vu que LES GOUVERNEMENTS DE LETTONIE et D'ALLEMAGNE ont résolu d'abolir les visas de passeports entre les deux Etats, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement de Lettonie accepte l'accord auquel ont abouti les négociations entre les deux gouvernements relatives à cette question, et dont le texte suit :

Article premier.

Les ressortissants des deux Etats pourront à tout moment entrer sur le territoire de l'autre et le quitter par chaque poste de frontière officiellement reconnu sans visa d'entrée, à la condition qu'ils soient porteurs de passeports nationaux pour l'étranger valables, prouvant incontestablement leur nationalité.

Cette facilité est accordée seulement aux porteurs de passeports nationaux et ne concerne pas les passeports de voyage délivrés aux étrangers (apatrides et autres).

Article 2.

Pour le passage en commun de la frontière par des groupes composés de ressortissants de l'un ou de l'autre Etat contractant seront valables, au lieu de passeports, des listes de participants, établies par l'autorité compétente et visées par le représentant compétent de l'autre Etat. Ce visa sera délivré gratuitement. De pareilles listes ne seront pas délivrées aux transports d'ouvriers.

Article 3.

Le présent accord d'enfreint pas les règlements en vigueur dans les deux Etats concernant la fermeture de la frontière, la défense d'entrée, à toute personne reconnue indésirable, l'enregistrement à la police, la séjour dépassant un mois, l'expulsion d'étrangers et la protection du marché local de travail.

Article 4.

Chacun des deux Etats aura le droit d'expulser de son territoire ceux des ressortissants de l'autre :

a) Qui ont enfreint les règlements relatifs à l'enregistrement et au séjour des étrangers, dans l'Etat ; ou

¹ Traduction communiquée par le ministre des Affaires étrangères de Lettonie.

¹ Communicated by the Latvian Minister for Foreign Affairs.

b) Qui ont agi contrairement aux règlements relatifs à la protection du marché local de travail ; cette disposition s'applique tout particulièrement à ceux des ressortissants de l'un des Etats qui ont pris du travail après l'arrivée dans le territoire de l'autre sans une autorisation préalable d'y prendre du travail délivrée par le représentant compétent de ce dernier.

Les deux Parties contractantes s'engagent à faire connaître à leurs ressortissants se rendant dans l'autre Etat qu'il est indispensable d'obtenir préalablement l'autorisation d'occuper dans cet Etat un poste salarié, si à la réception du passeport pour l'étranger ces derniers indiquent comme raison de voyage l'intention de prendre du travail dans l'autre Etat.

Article 5.

Le présent accord entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1928 sans aucune autre formalité. On pourra le dénoncer au début de chaque trimestre à charge d'un préavis de trois mois.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

(Signé) A. BALODIS.

II.

¹ TRADUCTION: — TRANSLATION.

LÉGATION D'ALLEMAGNE

Nr. Kons. 8/27.

RIGA, le 2 juin 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

LES GOUVERNEMENTS ALLEMAND ET LETTON ayant résolu d'abolir l'obligation du visa entre les deux Etats, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement allemand donne son agrément à l'accord dont le texte, au cours des négociations qui ont eu lieu entre les deux gouvernements, a été arrêté comme suit :

Article premier.

Les ressortissants de l'un des deux Etats pourront à tout moment et sans visa d'entrée pénétrer sur le territoire de l'autre Etat et quitter ce territoire, en franchissant la frontière aux points de passage officiellement reconnus, à la simple condition qu'ils soient porteurs d'un passeport national valide établissant de manière incontestable la nationalité du détenteur. Cette facilité ne concerne que les détenteurs de passeports nationaux et non les détenteurs de passeports dits d'étrangers (passeports délivrés aux apatrides et autres).

Article 2.

Pour le passage en commun de la frontière par des groupes composés de ressortissants du Reich allemand ou de ressortissants lettons, le passeport pourra être remplacé par une liste collective

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

délivrée par l'autorité compétente de l'un des deux Etats et visée par celle de l'autre Etat. Le visa sera délivré sans frais. Il ne sera pas établi de liste collective pour les transports d'ouvriers.

Article 3.

Le présent accord ne dérogera pas aux règlements en vigueur en tout temps dans chacun des deux Etats, concernant la fermeture de la frontière, le refoulement des indésirables à la frontière, la déclaration de séjour, le séjour dépassant un mois et l'expulsion des étrangers, ainsi que la protection du marché national du travail contre une surabondance de main-d'œuvre étrangère.

Article 4.

Chacun des deux Etats pourra expulser de son territoire ceux des ressortissants de l'autre Etat

- a) Qui auraient enfreint les règlements relatifs à la déclaration de séjour et au séjour des étrangers dans le pays, ou
- b) Dont les occupations, comme ouvrier ou employé, contreviendraient aux dispositions édictées en vue de protéger le marché national du travail.

Seront en particulier considérés comme se trouvant dans le cas prévu sous b), les ressortissants d'un des deux Etats qui, après être entrés sur le territoire de l'autre Etat, veulent y occuper un emploi sans avoir obtenu, préalablement à leur entrée dans le pays, du représentant compétent du lieu de séjour à l'étranger, la garantie qu'ils seraient autorisés à occuper ledit emploi.

Les deux Etats contractants s'engagent à faire connaître à ceux de leurs ressortissants qui solliciteront la délivrance d'un passeport pour se rendre dans l'autre pays en vue d'y occuper un emploi, qu'il leur est indispensable d'obtenir au préalable l'autorisation d'occuper un emploi dans ce pays.

Article 5.

Le présent accord entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1928, sans autre formalité. Il pourra être dénoncé au début de chaque trimestre pour prendre fin à l'expiration d'un délai de trois mois.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, etc.

(L. S.) KÖSTER.
Ministre d'Allemagne.

Son Excellence
Monsieur le Ministre
des Affaires étrangères,
Riga.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

I.

LATVIJAS ARLIETU MINISTRS.

LATVIAN MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS.

N. A. 870.III/012916.

RIGA, June 2, 1928. •

MONSIEUR LE MINISTRE,

In view of the fact that THE LATVIAN and GERMAN GOVERNMENTS have resolved to abolish passport visas as between their two States, I have the honour to inform you that the Latvian Government accepts the Agreement arrived at as the result of the negotiations between the two Governments on this subject, and worded as follows :

Article 1.

Nationals of either State may at any time enter and leave the territory of the other State at any officially recognised points of passage without an entrance visa of the latter State, provided that they hold valid national passports for travel abroad, clearly establishing the holder's nationality.

This privilege applies only to holders of national passports, and does not concern holders of passports for travel abroad issued to foreigners (passports for stateless and other persons).

Article 2.

For the crossing of the frontier by groups of nationals of either contracting State travelling together, collective lists, made out by the competent authority of the one State and *visés* by the competent authority of the other State, may take the place of passports. Such visa shall be issued free of charge. These collective lists shall not be made out for groups of workmen.

Article 3.

The provisions in force in the two States relating to the closing of the frontier, the refusal of admission to undesirable persons, police registration, residence exceeding one month, the expulsion of foreigners, and the protection of the home labour market, shall not be affected by the present Agreement.

Article 4.

Each of the two States shall be entitled to expel from its territory those nationals of the other State who :

(a) Have infringed the regulations concerning registration and the residence of foreigners in the country, or

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

(b) Have contravened the regulations concerning the protection of the home labour market ; the latter provision shall in particular apply to those nationals of either State who have accepted work after their arrival in the territory of the other State without obtaining previous authorisation to accept work therein from the competent representative of such State.

The two Contracting Parties undertake to inform their nationals who are proceeding to the other State that they must obtain previous authorisation to take up any paid employment in that State, if such persons, when receiving their passports, give as the reason for their journey the intention to take up work in the other State.

Article 5.

The present Agreement shall come into force on July 1st, 1928, without any further formalities. It may be denounced at the beginning of each quarter, subject to three months' previous notice.

I have the honour to be, etc.,

(Signed) A. BALODIS.

II.

GERMAN LEGATION.

No. Kons. 8/27.

RIGA, June 2, 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

In view of the fact that the LATVIAN and GERMAN GOVERNMENTS have resolved to abolish compulsory passport visas as between their two States, I have the honour to inform you that the German Government accepts the Agreement, arrived at as the result of the negotiations between the two Governments, and worded as follows :

Article 1.

Nationals of either State may at any time enter and leave the territory of the other State at any officially recognised points of passage without a visa of the latter State, provided that they hold valid national passports clearly establishing the holder's nationality. This privilege applies only to holders of national passports, and does not concern holders of so-called foreigners' passports (passports for stateless and other persons).

Article 2.

For the crossing of the frontier by groups consisting of nationals of the German Reich or of Latvian nationals travelling together collective lists made out by the competent authority of the one State and *visés* by the competent authority of the other State may take the place of passports. Such visa shall be issued free of charge. These collective lists shall not be made out for groups of workmen.

Article 3.

The provisions in force in the territory of the two States relating to the closing of the frontier, refusal of admission to undesirable travellers, police registration, residence exceeding one month,

the expulsion of foreigners, and the protection of the home labour market against invasion by foreign labour, shall not be affected by the present Agreement.

Article 4.

Each of the two States shall be entitled to expel from its territory nationals of the other State:

(a) Who infringe the regulations concerning registration and the residence of foreigners in the country, or

(b) Whose activities as workmen or employees are contrary to the regulations for the protection of the home labour market.

The latter provision shall in particular apply to those nationals of either State who seek to obtain work after their arrival in the territory of the other State, without having obtained a "labour permit" prior to crossing the frontier from the competent representatives abroad of such State.

The two Contracting Parties undertake to inform their nationals who apply for passports to proceed to the other State for the purpose of seeking employment therein that they must not fail to obtain previous authorisation to take up any work in that State.

Article 5.

The present Agreement shall come into force on July 1, 1928, without further formalities. It may be denounced at the beginning of each quarter, subject to three months' previous notice.

I have the honour to be, etc.,

(L. S.) KÖSTER.
German Minister.

N° 1753.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
ET TURQUIE**

Convention d'établissement, avec protocole de signature et extraits de procès-verbaux y relatifs. Signés à Angora, le 31 mai 1927.

**CZECHOSLOVAKIA
AND TURKEY**

Convention regarding Conditions of Residence and Business, with Protocol of Signature and Extracts of Minutes relating thereto. Signed at Angora, May 31, 1927.

N^o 1753. — CONVENTION ¹ D'ÉTABLISSEMENT ENTRE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE ET LA RÉPUBLIQUE TURQUE. SIGNÉE A ANGORA, LE 31 MAI, 1927.

Texte officiel français communiqué par le délégué permanent de la République tchécoslovaque à la Société des Nations. L'enregistrement de cette convention a eu lieu le 25 juin 1928.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE d'une part et LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TURQUE d'autre part, animés du désir de régler les conditions d'établissement des ressortissants tchécoslovaques en Turquie et des ressortissants turcs en Tchécoslovaquie ont résolu de conclure, conformément au Traité ² d'amitié entre la Tchécoslovaquie et la Turquie du 11 octobre 1924, une convention et ont nommé, à cet effet, pour leurs plénipotentiaires :

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE :

Monsieur Miloš KOBR, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République tchécoslovaque à Angora, et

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TURQUE :

Monsieur Ali DJÉNANI Bey, ancien ministre du Commerce, député du Ghazi Aïntab ;
Monsieur Ali CHEVKI Bey, sous-secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires étrangères ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs trouvés en bonne et due forme, ont convenus des dispositions suivantes :

CONVENTION D'ÉTABLISSEMENT
ENTRE LA TCHÉCOSLOVAQUIE ET LA TURQUIE.

Article premier.

Les ressortissants de chacune des Parties contractantes auront le droit de s'établir et de séjourner sur le territoire de l'autre et pourront, en conséquence, aller, venir et circuler librement, en se conformant aux lois, règlements et ordonnances en vigueur dans le pays.

Il est entendu que les dispositions de la présente convention ne portent pas atteinte au droit de chacune des Parties contractantes d'autoriser ou d'interdire librement l'immigration dans son pays.

¹ L'échange des ratifications a eu lieu à Prague, le 6 avril 1928.

² Vol. XXXVIII, page 317, de ce recueil.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1753. — CONVENTION² BETWEEN THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND THE TURKISH REPUBLIC REGARDING CONDITIONS OF RESIDENCE AND BUSINESS. SIGNED AT ANGORA, MAY 31, 1927.

French official text communicated by the Permanent Delegate of the Czechoslovak Republic accredited to the League of Nations. The registration of this Convention took place June 25, 1928.

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC, of the one part, and THE PRESIDENT OF THE TURKISH REPUBLIC, of the other part, being desirous of determining the conditions under which Czechoslovak nationals may establish themselves in Turkey and Turkish nationals in Czechoslovakia, have decided to conclude a Convention in accordance with the Treaty of Friendship³ between Czechoslovakia and Turkey dated October 11th, 1924, and have appointed for that purpose as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC :

M. Miloš KOBR, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Czechoslovak Republic at Angora ; and

THE PRESIDENT OF THE TURKISH REPUBLIC :

M. Ali DJENANI Bey, Former Minister of Commerce, Deputy for Ghazi Aintab ;
M. Ali CHEVKI Bey, Under-Secretary of State in the Ministry of Foreign Affairs ;

Who, having communicated their full powers found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

CONVENTION

BETWEEN CZECHOSLOVAKIA AND TURKEY RESPECTING CONDITIONS OF RESIDENCE AND BUSINESS.

Article 1.

Nationals of either of the Contracting Parties shall have the right to establish themselves and reside on the territory of the other Party, and may, therefore, come, go and move about freely, subject to compliance with the laws, regulations and decrees in force in the country.

It is agreed that the provisions of the present Convention do not affect the right of each of the Contracting Parties to authorise or prohibit at will immigration into its country.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Prague, April 6, 1928.

³ Vol. XXXVIII, page 317, of this Series.

Article 2.

Chacune des deux Parties contractantes se réserve le droit d'interdire par mesures individuelles, soit à la suite d'une sentence légale, soit d'après les lois ou règlements sur la police des mœurs, sur la police sanitaire ou sur la mendicité, soit pour les motifs de sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat aux ressortissants de l'autre Partie de s'établir ou de séjourner sur son territoire, et de les expulser pour ces causes. L'autre Partie s'engage à accueillir de nouveau, en tout temps ses ressortissants et leurs familles expulsées, si leur nationalité est certifiée par le consul compétent.

Le transport des personnes expulsées sera jusqu'à la frontière ou jusqu'au port d'embarquement de la Partie qui expulse, à la charge de cette dernière.

Article 3.

Les ressortissants de chacune des Parties contractantes auront, aux mêmes conditions que les ressortissants de la nation la plus favorisée, sur le territoire de l'autre, le droit d'acquérir, de posséder et d'aliéner toute espèce de biens mobiliers ou immobiliers à l'exception des cas prévus par les législations respectives, en se conformant aux lois et règlements du pays. Ils pourront, aux mêmes conditions, en disposer librement par achat, vente, donation, transfert, contrat de mariage, testament, succession ab-intestat ou par tout autre moyen.

Ils ne seront assujettis dans aucun des cas susmentionnés à des charges, taxes ou impôts, sous quelque dénomination que ce soit, autres ou plus élevés que ceux qui sont ou seront établis pour les nationaux.

Article 4.

Les ressortissants de chacune des Parties contractantes auront, aux mêmes conditions que les ressortissants de la nation la plus favorisée, sur le territoire de l'autre, en se conformant aux lois et règlements du pays, le droit d'exercer toute sorte d'industrie et de commerce et de se vouer à tout métier et profession quelconque dont l'exercice n'est pas et ne sera pas réservé aux nationaux.

Article 5.

Les ressortissants de chacune des Parties contractantes n'auront à payer pour séjourner et s'établir sur le territoire de l'autre ainsi que pour l'exercice sur ce territoire de tout genre de commerce, industrie ou métier et profession, aucun impôt, taxe ou charge de quelque nature que ce soit autres ou plus élevés que ceux perçus des nationaux.

Les ressortissants de chacune des Parties contractantes ne seront soumis sur le territoire de l'autre quant à leur personne, leurs biens, droits et intérêts et quant à l'acquisition, possession et jouissance desdits biens, ainsi qu'à leur transfert par cession, mutation ou héritage à aucune charge, taxe ou impôt direct ou indirect autres ou plus élevés que ceux qui pourront être imposés aux nationaux.

Ils seront notamment autorisés à exporter librement le produit de la vente de leurs biens et leurs biens mêmes, sous réserve des dispositions légales en vigueur dans le pays, et ils ne seront pas soumis en cela, en qualité d'étrangers, à des impôts, droits et redevances plus élevés que ceux qu'auraient à payer les nationaux.

Article 6.

Les ressortissants de l'une des Parties contractantes ne seront astreints sur le territoire de l'autre à aucun service militaire, soit dans les armées de terre, de mer ou de l'air, soit dans les gardes ou milices nationales ni à aucune obligation ou charge remplaçant le service militaire.

Article 2.

Each of the Contracting Parties reserves to itself the right to prohibit, in individual cases, nationals of the other Party from establishing themselves or residing within its territory, either under the order of a Court or in accordance with the laws and regulations relating to public morality, public health or mendicancy, or for other reasons affecting the internal or external safety of the State, and to expel them on these grounds. The other Party undertakes at any time to receive back its nationals and their families who have been expelled, provided that their nationality is certified by the competent consul.

Persons thus expelled shall be conveyed as far as the frontier or to the port of embarkation of the Party expelling them, at the cost of the latter.

Article 3.

Subject to compliance with the laws and regulations of the country, the nationals of either Contracting Party shall, on the same conditions as nationals of the most favoured nation, have the right to acquire, possess and dispose of all kinds of property, both movable and immovable, in the territory of the other Party, except in the cases provided for in their respective laws. They may, on the same conditions, dispose thereof freely by purchase, sale, gift, transfer, marriage settlement, testament, succession *ab intestato*, or in any other way.

In none of the above-mentioned cases shall they be subject to any charges, taxes or imposts of any description whatever other or higher than those which are or may hereafter be established in the case of nationals.

Article 4.

Nationals of either Contracting Party shall, in the territory of the other Party, have the right, on the same conditions as nationals of the most favoured nation and subject to compliance with the laws and regulations of the country, to engage in any kind of industry or commerce and to follow any trade or profession whatsoever, with the exception of occupations and professions which are or may hereafter be reserved for nationals.

Article 5.

Nationals of either Contracting Party shall not be required to pay any impost, tax or charge of any kind other or higher than those imposed on nationals of the country in order to stay or establish themselves in the territory of the other Party, or in respect of the exercise in that territory of any form of commerce or industry or of any trade or profession.

Nationals of either Contracting Party shall not be subject in the territory of the other Party to any charge, tax or impost, direct or indirect, other or higher than those which may be imposed on nationals of the country, in respect of their persons, property, rights and interests, or the acquisition, possession and enjoyment of such property, or in respect of the transfer of such property by grant, exchange or succession.

They shall, in particular, be authorised freely to export the proceeds of the sale of their property, and such property itself, subject to compliance with the legal provisions in force in the country, and in respect of such export they shall not, as aliens, be liable to taxes, duties and fees higher than those payable by nationals.

Article 6.

Nationals of either Contracting Party shall not be liable, in the territory of the other Party, to any military service, whether in the army, navy or air force or in the national guard or militia, or to any obligation or payment which replaces such service.

Ils ne seront soumis qu'aux prestations et réquisitions militaires qui seraient imposées légalement aux nationaux.

Article 7.

Les ressortissants de chacune des Parties contractantes ne pourront, sur le territoire de l'autre, être expropriés de leurs biens que pour cause légalement reconnue d'utilité publique et seront traités sur le pied d'égalité avec les nationaux.

Article 8.

Les sociétés commerciales, y compris les sociétés industrielles, financières, d'assurance, de communications et de transports, qui ont leur siège sur le territoire de l'une des Parties contractantes, et qui y sont constituées en vertu des lois de ce pays, seront reconnues légales dans le territoire de l'autre, et y pourront ester en justice devant les tribunaux, soit pour intenter une action, soit pour s'y défendre.

L'admission desdites sociétés à l'exercice de leur commerce ou industrie sur le territoire de l'autre Partie contractante sera régie par les lois et prescriptions qui sont ou seront en vigueur sur ce territoire.

Lesdites sociétés fonctionnant conformément à l'alinéa 2 ci-dessus, n'auront à payer pour l'exercice d'affaires commerciales ou industrielles dans le territoire de l'autre Partie, des impôts, droits ou taxes ni autres ni plus élevés que ceux perçus des sociétés nationales.

Ces sociétés pourront, à condition de réciprocité et en se soumettant aux lois du pays, acquérir toute sorte de biens mobiliers, ainsi que les biens immeubles nécessaires au fonctionnement de la société, étant entendu dans ce cas que l'acquisition n'est pas l'objet même de la société.

Il est entendu que les dispositions susmentionnées ne portent pas atteinte aux taxes d'admission auxquelles une société étrangère quelconque est ou pourrait être soumise sur le territoire de l'une des Parties contractantes.

Article 9.

Les ressortissants de chacune des Parties contractantes jouiront, sur le territoire de l'autre, en tout ce qui concerne la protection légale et judiciaire de leur personne et de leurs biens du même traitement que les nationaux.

En conséquence, ils auront libre et facile accès auprès des tribunaux et pourront ester en justice aux mêmes conditions que les nationaux, sous réserve des dispositions relatives à la caution *judicialum solvi* et à l'assistance judiciaire gratuite qui seront régies par la législation locale jusqu'au règlement de ces questions par une convention spéciale à conclure entre les deux Parties.

Article 10.

Il est convenu qu'aucune des Parties contractantes ne pourra invoquer le bénéfice résultant de la clause de la nation la plus favorisée énoncée dans la présente convention pour réclamer en faveur de ses ressortissants, et sociétés de droits autres ou plus étendus que ceux accordés par elle même aux ressortissants et sociétés de l'autre Partie contractante.

Article 11.

La présente convention entrera en vigueur un mois après la date de l'échange des ratifications et aura la durée de trois années. Si la convention n'est pas dénoncée par l'une ou l'autre des Parties

They shall only be liable to military contributions and requisitions imposed by law on nationals of the country.

Article 7.

The property of nationals of either Contracting Party may not be expropriated in the territory of the other Party except for reasons of public interest recognised by law as such, and the said foreign nationals shall be treated on terms of equality with nationals of the country.

Article 8.

Commercial companies, including industrial, financial, insurance, traffic and transport companies, which have their seat in the territory of either Contracting Party and which are there incorporated in accordance with the law of that country, shall be recognised as legal in the territory of the other Party, and may there bring or defend actions in the courts.

The admission of such companies to the exercise of their commerce or industry in the territory of the other Contracting Party shall be governed by the laws and regulations which are or may hereafter be in force in that territory.

The said companies, when transacting business in conformity with paragraph 2 above, shall not be required to pay in respect of the exercise of commerce or industry in the territory of the other Party any taxes, duties or charges other or higher than those imposed on national companies.

Subject to reciprocity and to compliance with the laws of the country, these companies may acquire all kinds of movable property, together with such immovable property as is necessary for the operations of the company, provided in this case that the acquisition of such property does not constitute the object of the company's existence.

It is agreed that the above provisions shall not affect the taxes in respect of admission for which any foreign company is or may be liable in the territory of either of the Contracting Parties.

Article 9.

Nationals of either Contracting Party shall enjoy in the territory of the other Party the same treatment as nationals of the country as regards the legal and judicial protection of their persons and property.

Accordingly, they shall have free and unhindered access to the courts and may sue and be sued on the same conditions as nationals of the country, subject to the provisions concerning security for costs and free judicial assistance. These latter questions shall be governed by local legislation until they are settled by a special convention between the two Parties.

Article 10.

It is agreed that neither of the Contracting Parties may invoke the benefit of the most-favoured-nation clause provided for in this Convention for the purpose of claiming, on behalf of its nationals and companies, any rights other or more extensive than those which it grants to the nationals and companies of the other Contracting Party.

Article 11.

The present Convention shall enter into force one month after the date of the exchange of ratifications, and shall remain in force for three years. Unless denounced by one or other of the

contractantes au moins six mois avant l'expiration de ladite période, elle restera en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit dénoncée, cette dénonciation ne devant produire ses effets qu'après l'expiration d'un délai de six mois.

Elle sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Prague, aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente convention et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en double exemplaire à Angora, le 31 mai 1927.

(L. S.) Miloš KOBR *m. p.*

(L. S.) Ali DJÉNANI *m. p.*

(L. S.) A. CHEVKI *m. p.*

PROTOCOLE DE SIGNATURE

Au moment de procéder à la signature de la présente convention le délégué du Gouvernement tchécoslovaque déclare au nom de son gouvernement que le bénéfice résultant de la clause de la nation la plus favorisée énoncée à l'article 4 de la présente convention ne pourra être invoquée en faveur des ressortissants tchécoslovaques en ce qui concerne le respect du droit acquis reconnu par la Turquie en vertu de l'article 4 de la Convention d'établissement¹ conclue à Lausanne, le 24 juillet 1923, aux ressortissants des États qui l'ont signée.

Le présent protocole fait partie intégrante de la convention signée en date d'aujourd'hui et entrera en vigueur en même temps que celle-ci.

Miloš KOBR *m. p.*

Ali DJÉNANI *m. p.*

A. CHEVKI *m. p.*

EXTRAIT DU PROCÈS-VERBAL

DE LA SÉANCE DU 25 JANVIER 1927 TENUE AU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES A ANGORA.
CONVENTION D'ÉTABLISSEMENT ENTRE LA TCHÉCOSLOVAQUIE ET LA TURQUIE.

Article 3.

Sur la demande de la délégation tchécoslovaque, la délégation turque a accepté de remplacer cet article par l'article 2 du traité conclu avec la Finlande.

La délégation tchécoslovaque a, en outre, prié la délégation turque de vouloir bien l'éclairer sur le sort qui sera réservé aux ressortissants tchécoslovaques possédant des biens ruraux en Turquie.

La délégation turque a déclaré que les droits acquis des ressortissants tchécoslovaques en ce qui concerne les biens ruraux seront reconnus par le Gouvernement turc et que les dispositions de l'article en question ne se rapportent qu'aux acquisitions ultérieures de cette nature.

La délégation tchécoslovaque voudrait savoir encore si le Gouvernement turc reconnaîtrait le transfert par voie successorale des biens ruraux appartenant aux ressortissants tchécoslovaques

¹ Vol. XXVIII, page 151, de ce recueil.

Contracting Parties at least six months before the expiration of the said period, it shall remain in force until it is denounced, and such denunciation shall not take effect until after the expiration of six months.

It shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Prague as soon as possible.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Angora, May 31, 1927.

(L. S.) (Signed) Miloš KOBR.

(L. S.) (Signed) Ali DJÉNANI.

(L. S.) (Signed) CHEVKI.

PROTOCOL OF SIGNATURE.

On proceeding to sign the present Convention, the delegate of the Czechoslovak Government declares, on behalf of his Government, that the benefits derived from the most-favoured-nation clause provided for in Article 4 of the present Convention, may be claimed for Czechoslovak nationals in so far as concerns recognition of the acquired rights admitted by Turkey under Article 4 of the Convention respecting Conditions of Residence and Business¹, concluded at Lausanne on July 24, 1923, in the case of nationals of the States which signed the said Convention.

The present Protocol shall form an integral part of the Convention signed on to-day's date and shall come into force at the same time as the Convention.

(Signed) Miloš KOBR.

(Signed) Ali DJÉNANI.

(Signed) A. CHEVKI.

EXTRACT FROM THE MINUTES

OF THE MEETING OF JANUARY 25, 1927, HELD AT THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AT ANGORA.
CONVENTION REGARDING CONDITIONS OF RESIDENCE AND BUSINESS BETWEEN CZECHOSLOVAKIA
AND TURKEY.

Article 3.

At the request of the Czechoslovak Delegation, the Turkish Delegation has agreed that this Article shall be replaced by Article 2 of the Treaty concluded with Finland.

The Czechoslovak Delegation has further requested the Turkish Delegation to supply information with regard to the treatment to be given to Czechoslovak nationals possessing rural property in Turkey.

The Turkish Delegation has declared that the acquired rights of Czechoslovak nationals in respect of rural property shall be recognised by the Turkish Government, and that the provisions of the Article in question only refer to the acquisition of such property in the future.

The Czechoslovak Delegation further desired to be informed whether the Turkish Government would recognise the transfer by succession of rural property belonging to Czechoslovak nationals,

¹ Vol. XXVIII, page 151, of this Series.

ainsi que les contrats d'affermage passée entre les propriétaires des biens ruraux et les ressortissants en question.

La délégation turque répond affirmativement.

Miloš KOBR *m. p.*

Ali DJÉNANI *m. p.*

A. CHEVKI *m. p.*

EXTRAIT DU PROCÈS-VERBAL

DE LA SÉANCE DU 11 MAI 1927 TENUE AU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES A ANGORA.
CONVENTION D'ÉTABLISSEMENT ENTRE LA TCHÉCOSLOVAQUIE ET LA TURQUIE.

Article 4.

Sur la demande de la délégation tchécoslovaque, la délégation turque déclare qu'en vertu de sa législation, il n'existe aucune différence entre le droit d'exercer toute sorte d'industrie et de commerce et celui d'admission à l'exercice de ces derniers.

Miloš KOBR *m. p.*

Ali DJÉNANI *m. p.*

A. CHEVKI *m. p.*

Copie certifiée conforme :

Praha, le 2 mai 1928.

Ph. Dr. Jan Opočensky,

Directeur des Archives.

and contracts in respect of rental of land entered into between owners of rural property and the nationals in question.

The Turkish Delegation replied in the affirmative.

Miloš KOBR *m. p.*

Ali DJÉNANI *m. p.*

A. CHEVKI *m. p.*

EXTRACT FROM THE MINUTES

OF THE MEETING OF MAY 11, 1927, HELD AT THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AT ANGORA.
CONVENTION REGARDING CONDITIONS OF RESIDENCE AND BUSINESS BETWEEN CZECHOSLOVAKIA
AND TURKEY.

Article 4.

At the request of the Czechoslovak Delegation, the Turkish Delegation declares that, in accordance with its legislation, no difference exists between the right to exercise any kind of industry and commerce and the right to be admitted to exercise the same.

Miloš KOBR *m. p.*

Ali DJÉNANI *m. p.*

A. CHEVKI *m. p.*

N° 1754.

BRÉSIL ET FRANCE

Compromis pour soumettre à l'arbitrage le différend relatif au paiement, en or, des emprunts fédéraux brésiliens contractés en France. Signé à Rio-de-Janeiro, le 27 août 1927.

BRAZIL AND FRANCE

Special Agreement submitting to Arbitration the Dispute relating to the payment, in gold, of the Brazilian Federal Loans contracted in France. Signed at Rio-de-Janeiro, August 27, 1927.

TEXTE PORTUGAIS. - PORTUGUESE TEXT.

N^o 1754. — COMPROMIS¹ ENTRE LA FRANCE ET LE BRÉSIL POUR SOUMETTRE A L'ARBITRAGE LE DIFFÉREND RELATIF AU PAIEMENT, EN OR, DES EMPRUNTS FÉDÉRAUX BRÉSILIENS CONTRACTÉS EN FRANCE. SIGNÉ A RIO-DE-JANEIRO, LE 27 AOUT 1927.

No. 1754. — COMPROMISSO¹ ENTRE A FRANÇA E O BRAZIL PARA SUBMETTER, A ARBITRAGEM, O LITIGIO RELATIVO AO PAGAMENTO, EM OURO, DOS EMPRESTIMOS FEDERAES BRASILEIROS CONTRAHIDOS NA FRANÇA. ASSIGNADO NO RIO DE JANEIRO EM 27 DE AGOSTO DE 1927.

Textes officiels français et portugais communiqués par le ministre des Affaires étrangères de la République française. L'enregistrement de ce compromis a eu lieu le 25 juin 1928.

French and Portuguese official texts communicated by the Minister for Foreign Affairs of the French Republic. The registration of this Agreement took place June 25, 1928.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE et LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DES ETATS-UNIS DU BRÉSIL, considérant qu'une contestation s'est élevée entre le Gouvernement Fédéral brésilien et les porteurs français de divers emprunts fédéraux brésiliens, concernant la question de savoir si le service de ces emprunts doit être effectué sur la base de la valeur du franc-or ou du franc-papier, et s'inspirant des dispositions de la Convention² d'arbitrage franco-brésilienne du 7 avril 1909, sont tombés d'accord pour soumettre ce différend à la Cour permanente de Justice internationale³ et, à cette fin, ils ont désigné comme plénipotentiaires :

O PRESIDENTE DA REPUBLICA FRANCEZA e O PRESIDENTE DA REPUBLICA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL, considerando que se levantou uma duvida entre o Governo Federal Brasileiro e os Portadores francezes de titulos de diversos empréstimos federaes brasileiros, relativamente a saber se o serviço desses empréstimos deve ser effectuado na base do valor do franco-ouro ou do franco-papel, e inspirando-se nas disposições da Convenção² de Arbitragem franco-brasileira de 7 de Abril de 1909, resolveram submeter essa questão à Corte Permanente de Justiça Internacional³, e, para esse fim, nomearam seus Plenipotenciarios :

¹ L'échange des ratifications a eu lieu le 25 février 1928.

² DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, troisième série, tome V, page 10.

³ Vol. VI, page 379; vol. XI, page 404; vol. XV, page 304; vol. XXIV, page 152; vol. XXVII, page 416; vol. XXXIX, page 165; vol. XLV, page 96; vol. L, page 159; vol. LIV, page 387; vol. LXIX, page 70; et vol. LXXII, page 452, de ce recueil.

¹ The exchange of ratifications took place February 25, 1928.

² *British and Foreign State Papers*, Vol. 102, page 186.

³ Vol. VI, page 379; Vol. XI, page 404; Vol. XV, page 304; Vol. XXIV, page 152; Vol. XXVII, page 416; Vol. XXXIX, page 165; Vol. XLV, page 96; Vol. L., page 159; Vol. LIV, page 387; Vol. LXIX, page 70; and Vol. LXXII, page 452, of this Series.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :

Son Excellence M. Alexandre-Robert CONTY, ambassadeur de France au Brésil ;
et

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DES ETATS-UNIS DU BRÉSIL :

Son Excellence M. Octavio MANGABEIRA, ministre des relations extérieures du Brésil,

Qui, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus du compromis ci-après :

Article premier.

La Cour permanente de Justice internationale sera priée de statuer sur la question suivante :

En ce qui concerne les emprunts du Gouvernement Fédéral brésilien 5 %, 1909 (Port de Pernambuco), 4 % 1910, 4 % 1911, le paiement des coupons échus et non prescrits à cette date, et des coupons à échoir, ainsi que le remboursement des titres amortis et non effectivement remboursés, qui ne seraient pas couverts par la prescription à la date de la décision de la Cour, ou à amortir ultérieurement, doivent-ils être effectués entre les mains des porteurs français par le versement, pour chaque franc, de la contre-valeur, dans la monnaie du lieu de paiement, au cours du jour, de la vingtième partie d'une pièce d'or pesant 6 grammes 45 161 au titre de 900/1000 d'or fin, ou doivent-ils être effectués, comme jusqu'à présent, en francs-papier, c'est-à-dire, dans la monnaie française ayant cours forcé ?

Article II.

Dès la mise en vigueur du présent compromis, la question définie dans l'article premier sera portée devant la Cour permanente de Justice internationale, par voie de notification dudit compromis adressé au Greffe de ladite Cour par l'une ou l'autre partie.

Article III.

Les Parties sont d'accord pour proposer à la Cour permanente de Justice internationale, agissant conformément à l'article 48 de son

O PRESIDENTE DA REPUBLICA FRANCEZA :

Sua Excellencia o Senhor Alexandre Robert CONTY, Embaixador de França no Brazil ;

O PRESIDENTE DA REPUBLICA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRAZIL :

Sua Excellencia o Senhor Octavio MANGABEIRA, Ministro de Estado das Relações Exteriores do Brasil ;

Os quaes, depois do trocarem seus Plenos Poderes, achados em boa e devida forma, convieram no ajuste seguinte :

Artigo I.

A Côte Permanente de Justiça Internacional será convidada a pronunciar-se sobre a seguinte questão :

No que concerne aos empréstimos do Governo Federal Brasileiro, de 5 %, de 1909 (Porto de Pernambuco), de 4 %, de 1910, e de 4 %, de 1911, o pagamento dos coupons vencidos e não prescritos nesta data, e dos coupons a se vencerem, assim como o resgate dos títulos nas mesmas condições, à data da decisão da Côte Permanente de Justiça Internacional, devem ser effectuados aos Portadores francezes pela entrega, para cada franco, do contravalor, em moeda do logar do pagamento, ao cambio do dia, da vigesima parte de uma peça de ouro do peso de 6 grammas 45 161 ao titulo de 900/1000 de ouro fino, ou devem effectuar-se, como até ao presente se tem feito, em francos-papel, isto é, na moeda franceza de curso forçado ?

Artigo II.

Desde a entrada em vigor do presente ajuste, a questão definida no artigo I será levada à Côte Permanente de Justiça Internacional, por meio de notificação do mesmo ajuste, dirigida à secretaria da mencionada Côte, por uma ou outra Parte.

Artigo III.

As Altas Partes concordam em propor a Côte Permanente de Justiça Internacional que, na conformidade do artigo 48 de seus Estatutos,

statut et à l'article 33 de son règlement, de fixer, à compter de la date déterminée dans l'ordonnance rendue par la Cour à cet effet, les délais impartis au Gouvernement de la République française et au Gouvernement de la République des États-Unis du Brésil, pour le dépôt de leurs mémoires respectifs, exposant leurs vues sur la question posée, et formulant leurs conclusions, à savoir : à deux mois pour la France, et à trois mois pour le Brésil, ces délais devant être, respectivement, les mêmes pour la remise des contre-mémoires.

Les Parties sont également d'accord pour se tenir, chacune un mois après le dépôt de son contre-mémoire, à la disposition de la Cour.

Article IV.

Toute la procédure aura lieu en français, et le jugement sera prononcé en cette langue, conformément aux statuts de la Cour permanente de Justice internationale.

Article V.

Le présent compromis sera ratifié, après l'accomplissement des formalités légales dans chacun des pays contractants, et les ratifications seront échangées à Rio-de-Janeiro dans le plus court délai possible. Il entrera en vigueur dès l'échange des ratifications.

Article VI.

Dans l'appréciation de toute loi nationale de l'un ou l'autre pays et applicable au litige, la Cour permanente de Justice internationale ne sera pas liée par la jurisprudence des tribunaux respectifs.

Article VII.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent compromis, les dispositions du Statut de la Cour permanente de Justice internationale seront appliquées.

Fait à Rio-de-Janeiro, le vingt-sept août mil neuf cent vingt-sept.

A. R. CONTY.
Octavio MANGABEIRA.

Copie certifiée conforme :

*Le Ministre plénipotentiaire,
Chef du Service du Protocole :*

P. de Fouquières.

e do artigo 33 de seu Regulamento, sejam fixados, correndo da data determinada no acto lavrado pela Corte para esse effeito, os prazos concedidos ao Governo da Republica Franceza a ao Governo da Republica dos Estados Unidos do Brasil, para a entrega de suas respectivas memorias, expondo seus pontos de vista sobre a questão proposta, e formulando suas conclusões, a saber : em dois mezes para a França, e em tres mezes, para o Brasil, vigorando prazos identicos, respectivamente, para a entrega das contramemorias.

As partes concordam, por igual, em permanecer, durante um mez depois da entrega das contramemorias, à disposição da Corte.

Artigo IV.

Todo o processo será em francez e a sentença será proferida nessa lingua, na conformidade dos estatutos da Corte Permanente de Justiça International.

Artigo V.

O presente ajuste será ratificado, depois de preenchidas as formalidades legais em cada um dos paizes contractantes, e as ratificações trocadas no Rio de Janeiro, no mais curto prazo possivel, entrando o ajuste em vigor a partir da troca das ratificações.

Artigo VI.

Na apreciação de qualquer lei nacional, de qualquer dos dois paizes, applicavel ao litigio, a Corte Permanente de Justiça International não ficará adstricta á jurisprudencia dos respectivos Tribunaes.

Artigo VII.

Em tudo o que não estiver previsto no presente ajuste, serão applicadas as disposições dos Estatutos da Corte Permanente de Justiça International.

Feito no Rio de Janeiro, aos vinte e sete de Agosto de Mil novecentos e vinte e sete.

A. R. CONTY.
Octavio MANGABEIRA.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1754. — SPECIAL AGREEMENT BETWEEN FRANCE AND BRAZIL SUBMITTING TO ARBITRATION THE DISPUTE RELATING TO THE PAYMENT IN GOLD OF THE BRAZILIAN FEDERAL LOANS CONTRACTED IN FRANCE. SIGNED AT RIO-DE-JANEIRO, AUGUST 27, 1927.

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC and THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF THE UNITED STATES OF BRAZIL, in view of the fact that a dispute has arisen between the Brazilian Federal Government and French holders of various Brazilian Federal loans concerning the question whether the service of these loans should be on a gold or paper franc basis, and actuated by the terms of the Franco-Brazilian Arbitration Convention of April 7th, 1909, have agreed to submit this dispute to the Permanent Court of International Justice and to this end have appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC :

H. E. M. Alexandre Robert CONTY, French Ambassador to Brazil ; and

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF THE UNITED STATES OF BRAZIL :

H. E. M. Octavio MANGABEIRA, Brazilian Minister for Foreign Affairs,

Who, having exchanged their full powers and found them to be in good and due form, have drawn up the following special Agreement :

Article I.

The Permanent Court of International Justice, shall be requested to give judgment on the following question :

With regard to the Brazilian Federal Government's 5 % loan of 1909 (Port of Pernambuco), 4 % loan of 1910, and 4 % loan of 1911, is payment of coupons which have matured and are not barred by prescription at this date, and coupons which shall mature, as also repayment of bonds drawn for redemption but not actually paid which are not barred by prescription on the date of the Court's decision, or of bonds subsequently to be redeemed, to be effected by delivery to the French holders, in respect of each franc, of the value corresponding, in the currency of the place of payment at the rate of exchange of the day, to one-twentieth of a gold piece weighing 6.45 161 grammes of 900/1000 fineness, or is such payment or repayment to be effected as hitherto in paper francs, that is to say, in the French currency which is compulsory legal tender ?

Article II.

As soon as the present special Agreement shall have come into effect, the question defined in Article I shall be referred to the Permanent Court of International Justice by notification of the special Agreement to the Registry of the said Court by either Party.

¹ Traduit par le Greffe de la Cour permanente de Justice internationale.

¹ Translated by the Registry of the Permanent Court of International Justice.

Article III.

The Parties agree to propose that the Permanent Court of International Justice, in accordance with Article 48 of its Statute and Article 33 of its Rules of Court, shall fix as follows, as from the date laid down in the Order to be made by the Court for this purpose, the times within which the Government of the French Republic and the Government of the Republic of the United States of Brazil shall file their respective Cases setting out their views on the question stated and formulating their submissions: for France, two months, and for Brazil, three months; the same times to be allowed for the presentation of the respective Counter-Cases.

The Parties also agree to hold themselves at the disposal of the Court one month after the filing of their respective Counter-Cases.

Article IV.

The whole of the proceedings shall be conducted in French and the judgment shall be delivered in that language in accordance with the provisions of the Statute of the Permanent Court of International Justice.

Article V.

This special Agreement shall be ratified, after the fulfilment of the necessary legal formalities in the respective contracting States, and ratifications shall be exchanged at Rio de Janeiro as soon as possible. It shall come into effect from the date of the exchange of ratifications.

Article VI.

In estimating the weight to be attached to any municipal law of either country which may be applicable to the dispute, the Permanent Court of International Justice shall not be bound by the decisions of the respective courts.

Article VII.

In so far as concerns any matter not provided for by the present special Agreement, the provisions of the Statute of the Permanent Court of International Justice shall be applied.

Done at Rio de Janeiro this twenty-seventh day of August, one thousand nine hundred and twenty-seven.

A. R. CONTY.
Octavio MANGABEIRA.

N° 1755.

AUTRICHE ET FRANCE

Convention relative à la protection
et à l'assistance judiciaires. Signée
à Paris, le 4 mars 1925.

AUSTRIA AND FRANCE

Convention regarding Legal Protec-
tion and Assistance. Signed at
Paris, March 4, 1925.

N^o 1755. — CONVENTION ¹ ENTRE L'AUTRICHE ET LA FRANCE
RELATIVE A LA PROTECTION ET A L'ASSISTANCE JUDICIAIRES.
SIGNÉE A PARIS, LE 4 MARS 1925.

*Texte officiel français, communiqué par le ministre des Affaires étrangères de la République française.
L'enregistrement de cette convention a eu lieu le 25 juin 1928.*

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE et LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE, ayant résolu, d'un commun accord, de conclure une convention pour assurer aux nationaux de l'autre Partie une constante protection judiciaire et le bénéfice de l'assistance judiciaire, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier.

Les citoyens français en Autriche et les citoyens autrichiens en France auront réciproquement libre accès auprès des tribunaux de justice, en se conformant aux lois du pays, tant comme demandeurs que comme défendeurs, à tous les degrés de juridiction. Ils jouiront, sous tous les rapports de la protection judiciaire, des mêmes droits et avantages qui sont accordés aux nationaux.

Article 2.

Les ressortissants de l'une des deux Hautes Parties contractantes qui auront à poursuivre une action devant les tribunaux de l'autre Partie contractante comme demandeurs principaux ou intervenants ne seront soumis à aucun droit, caution ou dépôt auxquels ne seraient pas soumis, dans la même situation, les propres ressortissants du pays respectif, conformément à ses lois.

Article 3.

Les ressortissants des deux Hautes Parties contractantes jouiront réciproquement du bénéfice de l'assistance judiciaire comme les nationaux eux-mêmes, en se conformant à la loi du pays dans lequel l'assistance sera réclamée.

Article 4.

Les ressortissants indigents des deux Hautes Parties contractantes pourront réciproquement obtenir gratuitement des expéditions d'actes de l'état civil dans le cas où les lois du pays où ces

¹ L'échange des ratifications a eu lieu le 16 avril 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1755. — CONVENTION² BETWEEN AUSTRIA AND FRANCE REGARDING LEGAL PROTECTION AND ASSISTANCE. SIGNED AT PARIS, MARCH 4, 1925.

French official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of the French Republic. The registration of this Convention took place June 25, 1928.

THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC and THE GOVERNMENT OF THE AUSTRIAN REPUBLIC, having jointly decided to conclude a Convention for the purpose of ensuring constant legal protection and the advantages of legal assistance to the nationals of the other Party, the undersigned Plenipotentiaries, being duly empowered to that effect, have agreed as follows :

Article 1.

French citizens in Austria and Austrian citizens in France shall have free access to the Courts of Justice in the other country, so long as they comply with the legislation in force in that country, whether as plaintiffs or defendants, before all courts of every instance. As regards legal protection, they shall in every respect be entitled to the same rights and privileges as are granted to nationals of the country in question.

Article 2.

No fee, security or deposit shall be exacted from the nationals of either High Contracting Party who, whether as plaintiffs or interveners, are Parties to a case before the Courts of the other Contracting Party, to which the nationals of the country in question would not under its legislation, be liable under similar circumstances.

Article 3.

The nationals of the two High Contracting Parties shall reciprocally be entitled to the advantages of legal assistance in the same manner as the nationals of the respective countries, so long as they comply with the laws in force in the country in which assistance is applied for.

Article 4.

Indigent nationals of either High Contracting Party shall be entitled to obtain, free of charge, from the other Contracting Party, copies of documents concerning legal status in all cases where

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place April 16, 1928.

actes sont réclamés accordent cette faveur aux nationaux. Les pièces nécessaires à leur mariage seront légalisées gratuitement par les agents diplomatiques ou consulaires des deux Parties contractantes.

Article 5.

Le certificat d'indigence sera délivré à l'étranger qui demande l'assistance par les autorités de sa résidence habituelle.

S'il ne réside pas dans le pays où la demande est formée, le certificat d'indigence sera approuvé et légalisé gratuitement par l'agent diplomatique ou par un consul du pays où le certificat doit être produit.

Lorsque l'étranger réside dans le pays où la demande est formée, des renseignements pourront, en outre, être pris auprès des autorités de l'Etat auquel il appartient.

Article 6.

Quand le bénéfice de l'assistance judiciaire aura été accordé par l'une des deux Parties contractantes, soit à l'un de ses ressortissants, soit à l'un des ressortissants de l'autre Partie, les significations relatives au même procès qui seraient à faire dans l'autre Etat ne peuvent donner lieu qu'au remboursement, par l'Etat requérant à l'Etat requis, des frais occasionnés par l'emploi d'une forme spéciale, en vertu de l'article 3 de la déclaration relative à la transmission des actes judiciaires et à l'exécution des commissions rogatoires.

Dans le même cas, l'exécution des commissions rogatoires ne donnera lieu qu'au remboursement par l'Etat requérant à l'Etat requis des honoraires d'experts et des frais nécessités par l'emploi d'une forme spéciale en vertu de l'article 4 de la déclaration précitée.

Article 7.

La présente convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Paris aussitôt que faire se pourra.

Elle est conclue pour une durée de cinq ans.

Dans le cas où aucune des Hautes Parties contractantes n'aurait notifié, six mois avant l'expiration de ce terme, son intention d'en faire cesser les effets, la convention continuera d'être obligatoire encore six mois, et ainsi de suite, de six mois en six mois, à compter du jour où l'une des Parties l'aura dénoncée.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, le 4 mars 1925, en double exemplaire.

(L. S.) (Signé) HERRIOT.

(L. S.) (Signé) EICHHOFF.

Pour copie certifiée conforme :

*Le ministre plénipotentiaire,
Chef du Service du Protocole :*

P. de Fouquières.

the legislation of the country in which these documents are applied for allows a similar favour to nationals. The documents requisite for their marriages shall be legalised free of charge by the diplomatic or consular agents of the two Contracting Parties.

Article 5.

A certificate of indigence shall be issued to a national of the other Contracting State who applies for assistance by the authorities of his habitual place of residence.

If he is not resident in the country in which the application is made, the certificate of indigence shall be endorsed and legalised free of charge by the diplomatic agent or by a consul of the country in which the certificate has to be produced.

If the applicant resides in the country in which the application is made, information may also be obtained from the authorities of the State of which he is a national.

Article 6.

When legal assistance is granted by one of the two Contracting Parties either to one of its own nationals or to a national of the other Party, the service of documents effected in the other State in connection with the same proceedings, shall not render the State making the application liable to any repayment of charges to the State to which application is made, except in respect of the costs of a special form of procedure in accordance with Article 3 of the Declaration concerning the transmission of legal documents and the execution of letters of request.

In such cases, the execution of the letters of request shall involve no charges other than the repayment, by the State making the application to the State to which application is made, of the fees of experts and of the costs of a special form of procedure in accordance with Article 4 of the above-mentioned Declaration.

Article 7.

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged in Paris as soon as possible.

It is concluded for a period of five years.

If within six months of the end of that period neither of the Contracting Parties shall have notified its intention of ceasing to apply it, the said Convention shall continue to be in force for a further period of six months, and shall be renewed for successive periods of six months, until a date six months after its denunciation by one of the Parties.

In faith whereof, the Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed their seals thereto.

Done in Paris on March 4, 1925, in duplicate.

(L. S.) (Signed) HERRIOT.

(L. S.) (Signed) EICHHOFF.

N° 1756.

ALLEMAGNE ET FRANCE

Traité portant délimitation de la
frontière, avec annexes, protocole
et échange de notes. Paris, le
14 août 1925.

GERMANY AND FRANCE

Treaty regarding the Delimitation
of the Frontier, with Annexes,
Protocol and Exchange of Notes.
Paris, August 14, 1925.

N^o 1756. — TRAITÉ¹ ENTRE L'ALLEMAGNE ET LA FRANCE PORTANT DÉLIMITATION DE LA FRONTIÈRE. SIGNÉ A PARIS, LE 14 AOUT 1925.

Textes officiels français et allemand communiqués par le ministre des Affaires étrangères de la République française et le consul général d'Allemagne à Genève. L'enregistrement de ce traité a eu lieu le 27 juin 1928.

N. B. — Les cartes auxquelles il est fait allusion au cours du présent traité, ne sont pas reproduites dans le *Recueil des Traités*.

LE GOUVERNEMENT FRANÇAIS et LE GOUVERNEMENT ALLEMAND, animés d'un égal désir de prévenir les incidents auxquels risquerait de donner lieu toute incertitude dans le tracé de la frontière ou tout manque de précision dans les obligations et servitudes frontalières des deux Etats,

Sont tombés d'accord pour conclure un traité de délimitation de la frontière franco-allemande tenant compte de certaines stipulations particulières du Traité de paix signé à Versailles, le 28 juin 1919, ainsi que des modifications survenues par suite de la régularisation du cours du Rhin,

Et ont convenu des dispositions suivantes :

CHAPITRE PREMIER.

TRACÉ DE LA FRONTIÈRE

Article premier.

Le tracé de la frontière entre la France et l'Allemagne se trouve fixé par les stipulations du Traité de paix signé à Versailles, le 28 juin 1919, reproduites ci-après :

« Article 27. — Les frontières d'Allemagne seront déterminées comme il suit :

1^o

2^o

3^o Avec la France. — La frontière au 18 juillet 1870, depuis le Luxembourg jusqu'à la Suisse, sous réserve des dispositions de l'article 48 de la section IV (bassin de la Sarre) de la partie III.

¹ L'échange des ratifications a eu lieu le 15 mai 1928.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

N^o 1756. — ÜBEREINKOMMEN¹ ZWISCHEN DEUTSCHLAND UND FRANKREICH ZUR FESTLEGUNG DER GRENZE, GEZEICHNET ZU PARIS, DEN 14. AUGUST 1925.

French and German official texts communicated by the Minister for Foreign Affairs of the French Republic and the German Consul-General at Geneva. The registration of this Treaty took place June 27, 1928.

N.B. — The maps to which references are made throughout the present Treaty are not reproduced in the *Treaty Series*.

DIE FRANZÖSISCHE REGIERUNG UND DIE DEUTSCHE REGIERUNG, von dem gleichen Wunsche geleitet, Zwischenfällen vorzubeugen, zu denen Unklarheiten über den Grenzverlauf oder eine ungenaue Festlegung der sich auf die Grenze beziehenden Verpflichtungen und Dienstbarkeiten der beiden Staaten Anlass geben könnten,

Haben vereinbart, einen Vertrag über die Festsetzung der deutsch-französischen Grenze zu schliessen, wobei verschiedene Bestimmungen des Versailler Friedensvertrags vom 28. Juni 1919 sowie die durch die Regulierung des Rheins im Gelände eingetretenen Veränderungen Berücksichtigung finden sollen,

Und sind zu diesem Zwecke über die nachstehenden Bestimmungen übereingekommen :

KAPITEL I.

VERLAUF DER GRENZE.

Artikel 1.

Der Verlauf der Grenze zwischen dem Deutschen Reich und Frankreich ist durch die nachstehend wiedergegebenen Bestimmungen des Vertrags von Versailles vom 28. Juni 1919 festgelegt :

« Artikel 27. — Die Grenzen Deutschlands werden folgendermassen festgelegt :

1.
2.
3. Gegen Frankreich: Die Grenze vom 18. Juli 1870 von Luxemburg bis zur Schweiz mit den in Artikel 48, Abschnitt IV (Saarbecken), Teil III gemachten Vorbehalten.

¹ The exchange of ratifications took place May 15, 1928.

« Article 51. — Les territoires cédés à l'Allemagne en vertu des préliminaires de paix¹ signés à Versailles, le 26 février 1871, et du Traité de Francfort² du 10 mai 1871, sont réintégrés dans la souveraineté française à dater de l'armistice du 11 novembre 1918.

« Les dispositions des traités portant délimitation de la frontière avant 1871 seront remises en vigueur ».

Article 2.

Pour l'établissement du présent traité et de ses annexes, la frontière entre la France et l'Allemagne a été divisée en trois sections se rapportant :

La première, à la partie de frontière entre la France et la Prusse, depuis le Luxembourg jusqu'au territoire du bassin de la Sarre.

La deuxième, à la partie de frontière entre la France et la Bavière, depuis le territoire du bassin de la Sarre jusqu'au Pays de Bade.

La troisième, à la partie de frontière entre la France et le Pays de Bade ; elle s'étend le long du Rhin jusqu'à la Suisse.

Article 3.

En raison de légères modifications survenues au tracé de la frontière par rapport à la situation d'avant 1871, et pour certaines considérations d'ordre pratique, les Hautes Parties contractantes ont décidé de procéder aux échanges de parcelles de territoire suivants :

La France cède à l'Allemagne :

I. Première section.

Une parcelle du territoire de la commune d'Apach, département de la Moselle, d'une superficie de 0 hectare 0094 environ (n° 1 de l'Annexe I).

II. Deuxième section.

1. Une parcelle de la commune de Rolbing, département de la Moselle, d'une superficie de 0 hectare 0014 environ (n° 3 de l'Annexe I).

2. Plusieurs parcelles de la commune de Walschbronn, département de la Moselle, d'une superficie totale de 0 hectare 0921 environ (n° 4 de l'Annexe I).

3. Une parcelle de la commune de Wissembourg, département du Bas-Rhin, d'une superficie de 0 hectare 0079 environ (n° 5 de l'Annexe I).

4. Une parcelle de la commune d'Altenstadt, département du Bas-Rhin, d'une superficie de 0 hectare 0058 environ (n° 6 de l'Annexe I).

5. Une parcelle dans le Rhin, au débouché de la Vieille Lauter dans le fleuve, commune de Lauterbourg, département du Bas-Rhin, d'une superficie de 0 h. 6509 environ (n° 8 de l'Annexe I).

Lesdites parcelles sont indiquées par une teinte bleue sur les plans de l'Annexe I du présent traité.

L'Allemagne cède à la France :

I. Première section.

Une parcelle de la commune de Perl (Kreis Saarburg) d'une superficie de 0 hectare 0586 environ (n° 2 de l'Annexe I).

¹ DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, tome XIX, page 653.

² DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, tome XIX, page 688.

Artikel 51. — Die infolge des Versailler Vorfriedens¹ vom 26. Februar 1871 und des Frankfurter Vertrags² vom 10. Mai 1871 an Deutschland abgetretenen Gebiete fallen mit Wirkung vom Zeitpunkte des Waffenstillstandes vom 11. November 1918 ab unter die französische Souveränität zurück.

Die Bestimmungen der Verträge über die Grenzföhrung vor 1871 treten wieder in Kraft.

Artikel 2.

Zur Abfassung dieses Vertrags ist die Grenze zwischen dem Deutschen Reich und Frankreich in die nachstehend bezeichneten drei Abschnitte eingeteilt worden :

Erster Abschnitt : der Teil der Grenze zwischen Preussen und Frankreich von Luxemburg bis zum Saarbeckengebiet ;

Zweiter Abschnitt : der Teil der Grenze zwischen Bayern und Frankreich vom Saarbeckengebiet bis zum Lande Baden ;

Dritter Abschnitt : der Teil der Grenze zwischen Baden und Frankreich längs des Rheins bis zur Schweiz.

Artikel 3.

In Berücksichtigung einiger geringfügiger Grenzänderungen, die gegenüber dem Zustand vor 1871 stattgefunden haben, und aus gewissen Zweckmässigkeitsgründen sind die Hohen Vertragschliessenden Teile übereingekommen, nachfolgende Gebietsteile auszutauschen.

Frankreich tritt an das Deutsche Reich ab :

I. Im ersten Grenzabschnitt :

Aus dem Gebiet der Gemeinde Apach, Departement de la Moselle, eine Fläche von etwa 0,0094 ha (Nr. 1 der Anlage I).

II. Im zweiten Grenzabschnitt :

1. Aus der Gemeinde Rolbing, Departement de la Moselle, eine Fläche von etwa 0,0014 ha (Nr. 3 der Anlage I).

2. Aus der Gemeinde Walschbronn, Departement de la Moselle, einige Flächen mit einem Gesamthalt von etwa 0,0921 ha (Nr. 4 der Anlage I).

3. Aus der Gemeinde Wissembourg, Departement du Bas-Rhin, eine Fläche von etwa 0,0079 ha (Nr. 5 der Anlage I).

4. Aus der Gemeinde Altstadt, Departement du Bas-Rhin, eine Fläche von etwa 0,0058 ha (Nr. 6 der Anlage I).

5. Aus der Gemeinde Lauterbourg, Departement du Bas-Rhin, an der Mündung der Alten Lauter in den Rhein eine Fläche im Rhein von etwa 0,6509 ha (Nr. 8 der Anlage I).

Die aufgeführten Gebietsteile sind in den Plänen der Anlage I zu diesem Vertrag in blauer Farbe angelegt.

Das Deutsche Reich tritt an Frankreich ab :

I. Im ersten Grenzabschnitt :

Aus der Gemeinde Perl, Kreis Saarburg, eine Fläche von etwa 0,0586 ha (Nr. 2 der Anlage I).

¹ *British and Foreign State Papers*. Vol. 62, page 59.

² *British and Foreign State Papers*. Vol. 62, page 77.

II. Deuxième section.

1. Plusieurs parcelles de la commune de Riedelberg (Bezirksamt Zweibrücken) d'une superficie totale de 0 hectare 0921 environ (n° 4 de l'Annexe I).

2. Une parcelle de la commune de Bobenthal (Bezirksamt Pirmasens) d'une superficie de 0 hectare 0271 environ (n° 5 de l'Annexe I).

3. Une parcelle de la commune de Schweighofen (Bezirksamt Bergzabern) d'une superficie de 0 hectare 0060 environ (n° 6 de l'Annexe I).

4. Une parcelle de la commune de Berg (Bezirksamt Germersheim) d'une superficie de 0 hectare 5237 environ (n° 7 de l'Annexe I).

Lesdites parcelles sont indiquées par une teinte jaune sur les plans de l'Annexe I du présent traité.

Article 4.

Les cessions indiquées à l'article précédent ne donneront lieu à aucune indemnité pécuniaire et ne porteront pas atteinte aux droits de la propriété privée dans les parcelles cédées.

Les indications de superficie sont approximatives et ne pourront faire l'objet d'aucune réclamation ultérieure.

Article 5.

Les changements survenus entre 1828 et 1920 dans les parties du cours de la Lauter qui forment frontière sont considérés comme résultant de l'action naturelle et successive des eaux. Conformément aux dispositions de l'article 11, troisième alinéa du présent traité, les modifications survenues de ce fait au tracé de la frontière sont admises par les deux Hautes Parties contractantes.

Il en est de même pour le léger déplacement du lit de la Vieille Lauter provenant de la construction du chemin de fer de Lauterbourg à Germersheim effectuée en 1876.

CHAPITRE II.

DOCUMENTS DÉFINISSANT LE TRACÉ DE LA FRONTIÈRE

Article 6.

Le tracé de la frontière entre la France et l'Allemagne, compte tenu des modifications qui y sont apportées par les dispositions des articles 3 et 5 du présent traité, se trouve défini par les deux documents suivants :

1° La *Description générale de la frontière* qui indique les directions successives que prend la ligne frontière et donne une indication générale sur les régions qu'elle traverse.

2° L'*Atlas des plans* sur lesquels est figuré en détail le tracé de chaque élément de la ligne frontière.

Ces deux documents font partie intégrante du présent traité dont ils forment les Annexes II et III.

II. Im zweiten Grenzabschnitt :

1. Aus der Gemeinde Riedelberg, Bezirksamt Zweibrücken, einige Flächen mit einem Gesamthalt von etwa 0,0921 ha (Nr. 4 der Angabe I).
 2. Aus der Gemeinde Bobenthal, Bezirksamt Pirmasens, eine Fläche von etwa 0,0271 ha (Nr. 5 der Anlage I).
 3. Aus der Gemeinde Schweighofen, Bezirksamt Bergzabern, eine Fläche von etwa 0,0060 ha (Nr. 6 der Angabe I).
 4. Aus der Gemeinde Berg, Bezirksamt Germersheim, eine Fläche von etwa 0,5237 ha (Nr. 7 der Anlage I).
- Die aufgeführten Gebietsteile sind in den Plänen der Anlage I zu diesem Vertrag mit gelber Farbe angelegt.

Artikel 4.

Die im vorstehenden Artikel aufgeführten Abtretungen begründen keinerlei Ansprüche auf Geldentschädigung und lassen die privaten Eigentumsrechte in den abgetretenen Gebietsteilen unberührt.

Die Angaben über den Flächeninhalt sind nur ungefähr und können zu keinen nachträglichen Einwendungen Anlass geben.

Artikel 5.

Die Veränderungen, die in der Zeit von 1828 bis 1920 an den die Grenze bildenden Teilen des Laufes der Lauter eingetreten sind, werden als Ergebnis der natürlichen und allmählichen Wirkung des Wassers angesehen. Gemäss den Bestimmungen des Artikel II, Absatz 3 dieses Vertrags werden die hiernach eingetretenen Änderungen des Grenzzugs von den Hohen Vertragschliessenden Teilen anerkannt.

Das Gleiche gilt von der geringfügigen Veränderung an dem Bette der Alten Lauter infolge des Baues der Eisenbahn von Germersheim nach Lauterbourg im Jahre 1876.

KAPITEL II.

URKUNDEN ZUR BESTIMMUNG DES GRENZVERLAUFS.

Artikel 6.

Der Verlauf der Grenze zwischen dem Deutschen Reich und Frankreich, wie er sich aus den nach Artikel 3 und 5 dieses Vertrags erfolgten Änderungen ergibt, wird durch folgende zwei Urkunden bestimmt :

1. *Die Allgemeine Grenzbeschreibung*, die die jeweilige Richtung der Grenzlinie verzeichnet und allgemeine Angaben über das durchschnittene Gelände enthält ;
2. *Den Atlas der Pläne*, auf denen der Verlauf jedes Bestandteils der Grenzlinie im einzelnen dargestellt ist.

Diese zwei Urkunden bilden einen wesentlichen Bestandteil dieses Vertrags, dem sie als Anlage II und III beigelegt sind.

Article 7.

1. La *Description générale de la frontière* comporte :
 - a) Pour la première Section, cinq articles ;
 - b) Pour la deuxième Section, trente-six articles ;
 - c) Pour la troisième Section, dix-huit articles.
2. L'*Atlas des plans* se compose de :
 - a) Un avant-propos relatif au levé des plans des deux premières Sections et aux cartes de la troisième Section ;
 - b) Pour la première Section : un « Tableau d'assemblage des plans », un tableau de la « Triangulation », un tableau des « Signes conventionnels », et neuf feuilles comportant les plans numérotés de 1 à 9, à l'échelle de 1/2500, en deux exemplaires, l'un donnant le tracé même de la ligne frontière, l'autre donnant les mesures pour déterminer cette ligne ;
 - c) Pour la deuxième Section : un « Tableau d'assemblage des plans », un tableau de la « Triangulation », un tableau des « Signes conventionnels » et soixante feuilles comportant les plans à l'échelle de 1/2500 numérotés de 1 à 60, plus une feuille d'un assemblage de croquis cotés portant le numéro 42¹, les soixante plans étant en deux exemplaires, l'un donnant le tracé même de la ligne frontière, l'autre donnant les mesures pour déterminer cette ligne ;
 - d) Pour la troisième Section : un « Tableau d'assemblage », douze cartes imprimées en deux couleurs, à l'échelle de 1/25000, numérotées de 1 à 12, et une feuille comportant deux plans manuscrits à l'échelle de 1/2500.

Article 8.

Au cas où il y aurait divergence entre le texte de la *Description générale* et les *plans*, ce sont ces derniers qui feraient foi.

Toutefois, si le tracé de la ligne frontière ou les mesures inscrites sur les plans ne concordent pas avec les mesures provenant d'une vérification sur le terrain, les signes démarcatifs n'ayant été ni changés ni déplacés, les résultats de la nouvelle vérification feront foi. En pareil cas, un procès verbal, avec croquis à l'appui, sera établi conformément aux stipulations des articles 39 et 47.

CHAPITRE III.

FRONTIÈRE ENTRE LA FRANCE, D'UNE PART, LA PRUSSE ET LA BAVIÈRE,
D'AUTRE PART

(Première et deuxième sections de la frontière).

Article 9.

La ligne frontière est déterminée sur le terrain par des signes démarcatifs dont la nature et le mode de placement sont indiqués à l'Annexe IV du présent traité. Elle est constituée, en principe, par les lignes droites joignant les centres des signes démarcatifs consécutifs communs aux deux États.

Artikel 7.

1. Die *Allgemeine Grenzbeschreibung* umfasst :

- a) Für den ersten Abschnitt : fünf Artikel ;
- b) Für den zweiten Abschnitt : sechsunddreissig Artikel ;
- c) Für den dritten Abschnitt : achtzehn Artikel.

2. Der *Atlas der Pläne* umfasst :

a) Ein Vorwort über die Aufnahme der Pläne der beiden ersten Grenzabschnitte und über die Karten des dritten Grenzabschnittes ;

b) Für den ersten Grenzabschnitt : eine Übersichtskarte der Pläne, eine Triangulationsübersichtskarte, eine Zeichenerklärung und neun Pläne von Nr. 1 bis 9 im Masstab 1 : 2500 in zwei Ausfertigungen ; von letzteren gibt die eine den Verlauf der Grenzlinie selbst wieder, die andere enthält die Masse für die Festlegung dieser Linie ;

c) Für den zweiten Grenzabschnitt : eine Übersichtskarte der Pläne, eine Triangulationsübersichtskarte, eine Zeichenerklärung und 60 Pläne von Nr. 1 bis 60 im Masstab 1 : 2500 in zwei Ausfertigungen, sowie auf einem Blatt eine Zusammenstellung von Handrissen mit der Nr. 42¹ ; von den beiden Ausfertigungen der 60 Pläne gibt die eine — den Verlauf der Grenzlinie selbst wieder, die andere — enthält die Masse für die Feststellung dieser Linie ;

d) Für den dritten Grenzabschnitt : eine Übersichtskarte der Pläne zwölf Karten von Nr. 1 bis 12 im Masstab 1 : 25000 in Zweifarbendruck und ein Blatt mit zwei handgezeichneten Plänen im Masstab 1 : 2500.

Artikel 8.

Bei Abweichungen der Angaben der *Allgemeinen Grenzbeschreibung* von den *Plänen* sind letztere massgebend.

Wenn jedoch die Darstellung der Grenzlinie oder die Massangaben in den Plänen mit den bei einer örtlichen Nachprüfung ermittelten Massen nicht übereinstimmen, ohne dass die Grenzzeichen verändert oder von der Stelle gerückt worden wären, sind die Ergebnisse der neuen Nachprüfung massgebend. In solchen Fällen ist ein Protokoll nebst Handriss, den Bestimmungen der Artikel 39 und 47 entsprechend, aufzunehmen.

KAPITEL III.

GRENZE ZWISCHEN PREUSSEN UND BAYERN EINERSEITS UND FRANKREICH ANDERERSEITS.

(Erster und zweiter Grenzabschnitt.)

Artikel 9.

Die Grenzlinie ist im Gelände durch Grenzzeichen festgelegt, deren Beschaffenheit und Art der Aufstellung in der Anlage IV dieses Vertrags angegeben ist. Sie besteht grundsätzlich aus geraden Linien, die die Mittelpunkte der aufeinander folgenden, beiden Staaten gemeinsamen Grenzzeichen miteinander verbinden.

Lorsque la frontière est formée soit par des chemins, soit par des cours d'eau non navigables, elle est repérée latéralement par des signes démarcatifs doubles, dits jumeaux, placés face à face l'un sur le territoire français, l'autre sur le territoire allemand; la ligne frontière est alors déterminée ainsi qu'il est spécifié aux articles 10 et 11.

Les signes démarcatifs communs sont propriété indivise des deux Etats ; les signes démarcatifs jumeaux restent la propriété de l'Etat sur le territoire duquel ils sont placés.

Article 10.

Lorsque la frontière est formée par un chemin, la ligne frontière se trouve à égale distance des alignements successifs constitués par les bornes jumelles placées de chaque côté du chemin.

Dans certains cas mentionnés dans la *Description générale* où l'abornement latéral de la frontière n'a pu être, le long des chemins, que partiellement effectué, la position des points frontières a été déterminée par abscisses et ordonnées et se trouve indiquées dans l'*Atlas des plans* sur des croquis spéciaux.

Article 11.

Lorsque la frontière est formée par un canal de décharge ou un cours d'eau non navigable, la ligne frontière coïncide avec la ligne médiane du canal ou celle du cours d'eau à son niveau moyen.

On entend par niveau moyen celui pour lequel, dans une année normale, il y a autant de jours où il est dépassé que de jours où il n'est pas atteint. Sur les plans, la frontière est représentée par une ligne en traits discontinus, qui, bien que tracée au milieu du cours d'eau, indique que la limite suit le niveau moyen du cours d'eau dans ses variations.

Si le cours d'eau subit des modifications dues à l'action naturelle et successive des eaux, la ligne frontière suit ces modifications ; si, par contre, celles-ci sont dues à une cause artificielle ou à l'action subite des forces de la nature (rupture d'une digue, crue, etc.), aucune modification ne sera apportée au tracé de la ligne frontière tant qu'il n'en aura pas été décidé autrement d'un commun accord.

Article 12.

En ce qui concerne les ponts, il est admis que la ligne médiane des cours d'eau non navigables passe à égale distance des faces intérieures des deux culées. En conséquence, le tracé de la frontière sur les ponts passe par le milieu de la partie du pont située au-dessus du cours d'eau.

Article 13.

Aucune modification ne pourra être apportée soit au tracé, soit au classement des chemins, des canaux et des cours d'eau non navigables formant frontière, aucun établissement ou changement essentiel de barrage, d'installation ou construction quelconque susceptible de modifier le régime des eaux ne pourra être entrepris, sans entente préalable entre les Hautes Parties contractantes.

Article 14.

Les installations actuelles ou à établir en vue de l'utilisation normale des cours d'eau non navigables et des canaux de décharge formant frontière ne doivent pas entraver le passage des eaux ni en diminuer le débit au point qu'il puisse en résulter un préjudice grave pour les riverains d'aval.

Wo die Grenze durch Wege oder nicht schiffbare Wasserläufe gebildet wird, ist sie seitlich durch doppelte Grenzzeichen, sogenannte Zwillingsgrenzzeichen, versichert, die auf deutschem und auf französischem Gebiet einander gegenüberstehen; die Grenzlinie wird in solchen Fällen entsprechend der in Artikel 10 und 11 gegebenen Erläuterung bestimmt.

Die gemeinsamen Grenzzeichen stehen im Miteigentum der beiden Staaten; Doppelgrenzzeichen verbleiben jeweils im Eigentum des Staates, auf dessen Gebiet sie stehen.

Artikel 10.

Wo die Grenze durch einen Weg gebildet wird, verläuft die Grenzlinie in gleichem Abstände von den aufeinanderfolgenden geraden Linien, welche durch die zu beiden Seiten des Weges stehenden Doppelgrenzzeichen vermarktet sind.

In einzelnen, in der *Allgemeinen Grenzbeschreibung* erwähnten Fällen, in denen die seitliche Vermarkung der Grenze längs der Wege nur teilweise durchgeführt ist, ist die Lage der Grenzpunkte durch Messungszahlen (Abszissen und Ordinaten) festgelegt und auf besonderen Handrissen im *Atlas der Pläne* dargestellt.

Artikel 11.

Wo die Grenze durch einen Abflusskanal oder einen nicht schiffbaren Wasserlauf gebildet wird, fällt die Grenzlinie mit der Mittellinie des Kanals oder des Wasserlaufs — bei mittlerem Wasserstand — zusammen.

Unter mittlerem Wasserstande ist derjenige zu verstehen, der im Durchschnitt der Jahre an ebensovielen Tagen überschritten wie nicht erreicht wird. Auf den Plänen ist die Grenze durch eine gestrichelte Linie dargestellt, die, obwohl sie in der Mitte des Wasserlaufs gezeichnet ist, andeutet, dass die Grenze dem mittleren Wasserstand des Wasserlaufs in seinen Veränderungen folgt.

Erleidet der Wasserlauf der natürlichen und allmählichen Wirkung des Wassers Veränderungen, so folgt die Grenze diesen Veränderungen. Bei Veränderungen dagegen, die auf eine künstliche Ursache oder auf die plötzliche Einwirkung von Naturkräften (Dammbruch, Hochwasser usw.) zurückzuführen sind, bleibt die Grenzlinie, vorbehaltlich einer anderweitigen Vereinbarung, unverändert.

Artikel 12.

Hinsichtlich der Brücken wird unterstellt, dass die Mittellinie der nicht schiffbaren Wasserläufe in gleicher Entfernung von der Innenseite der beiden Widerlager verläuft. Demnach geht die Grenze auf den Brücken durch die Mitte des über dem Wasserlauf befindlichen Brückenteils.

Artikel 13.

Ohne vorhergehende Verständigung zwischen den Hohen Vertragschliessenden Teilen darf keine Veränderung an dem Verlauf oder der Klassifizierung der Wege, Kanäle und nicht schiffbaren Wasserläufe, die die Grenze bilden, vorgenommen, auch dürfen Stauwerke, Anlagen oder Baulichkeiten, die die Vorflut beeinflussen könnten, nicht wesentlich verändert oder neu errichtet werden.

Artikel 14.

Die bestehenden oder künftigen Anlagen zur gewöhnlichen Benutzung der nicht schiffbaren Wasserläufe und Abflusskanäle, die die Grenze bilden, dürfen den Abfluss des Wassers nicht behindern, noch den Wasserstand verringern, dass daraus den Unterliegern ein ernstlicher Nachteil erwachsen könnte.

Cette clause s'applique également aux cours d'eau et canaux qui, sans former frontière, la traversent ou se déversent dans un cours d'eau frontière.

Article 15.

Aucune modification n'est apportée aux dispositions spéciales qui régissent l'utilisation et l'entretien des conduites d'eau traversant la frontière et des constructions qui s'y rapportent.

CHAPITRE IV.

FRONTIÈRE ENTRE LA FRANCE ET LE PAYS DE BADE

(troisième section de la frontière).

Article 16.

Sur la section de la frontière entre la France et le Pays de Bade, la limite de souveraineté est déterminée sur le Rhin par l'axe du thalweg.

L'axe du thalweg est la suite ininterrompue des sondés les plus profondes.

Article 17.

En ce qui concerne les ponts fixes sur le Rhin, la limite de souveraineté entre la France et l'Allemagne passe par le milieu de l'ensemble des travées principales. Pour les ponts de bateaux, cette limite est à égale distance des bords extérieurs des corps-morts situés sur chacune des rives.

L'Etat français, propriétaire des ponts en vertu des dispositions de l'article 66 du Traité de Versailles, prendra, dès la signature du présent traité, les mesures nécessaires pour que la limite de souveraineté soit, sur chacun des ponts, indiquée d'une manière très apparente, en particulier par l'opposition, en accord avec les autorités allemandes et à frais communs, de tableaux dans les deux langues. Sur aucune partie des ponts il ne sera placé d'emblème de souveraineté.

Article 18.

La propriété de l'Etat français sur les ponts existants au moment de la mise en vigueur du Traité de Versailles s'étend, pour les ponts fixes, jusqu'à la face extérieure est des fondations de la culée est et, pour les ponts de bateaux, jusques et y compris le corps-mort de la rive est.

Cette propriété s'étend, dans les limites fixées à l'alinéa précédent, aux voies ferrées, aux lignes et câbles télégraphiques et téléphoniques établis sur les ponts. Pour les ponts de bateaux, elle comprend, en outre, les piles et l'ensemble des accessoires servant à l'allongement des ponts en temps de crue, les passerelles volantes pour piétons et toutes autres installations, notamment les poteaux d'amarrage et les supports de cordages.

Les signaux d'entrée des gares allemandes de la rive droite du Rhin qui se trouvent ou se trouveraient placés soit sur les ponts, soit sur la rive gauche sont la propriété des chemins de fer allemands, ainsi que tous leurs appareils de commande, soit électriques, soit mécaniques. L'entretien, le renouvellement et la manœuvre de ces signaux incombent aux chemins de fer allemands.

La propriété des ponts n'implique pas la propriété du sol au-dessous des ponts ni celle du sol situé entre et sous les installations de la rive est.

Diese Bestimmung gilt gleicherweise für die Wasserläufe und Kanäle, die, ohne Grenzwasserläufe zu sein, die Grenze schneiden oder in einen Grenzwasserlauf münden.

Artikel 15.

Die Sonderbestimmungen, die die Benutzung und Unterhaltung der die Grenze überschneidenden Wasserleitungen und der dazugehörigen Anlagen regeln, bleiben unberührt.

KAPITEL IV.

GRENZE ZWISCHEN DEM LANDE BADEN UND FRANKREICH.

(Dritter Grenzabschnitt.)

Artikel 16.

In dem Grenzabschnitt zwischen dem Lande Baden und Frankreich wird die Hoheitsgrenze im Rhein durch die Axe des Talwegs bestimmt.

Die Axe des Talwegs ist die ununterbrochene Reihenfolge der tiefsten Sondierungen.

Artikel 17.

Auf den festen Rheinbrücken geht die Hoheitsgrenze zwischen Deutschland und Frankreich durch die Mitte der Gesamtlänge aller Hauptstromöffnungen. Auf den Schiffbrücken verläuft diese Grenze in gleichem Abstand von den Aussenrändern der auf beiden Ufern gelegenen Landschwellen.

Der französische Staat als Eigentümer der Brücken gemäss den Bestimmungen des Artikel 66 des Vertrags von Versailles wird alsbald nach Unterzeichnung dieses Vertrags die erforderlichen Massnahmen treffen, um auf jeder Brücke die Hoheitsgrenze im Einvernehmen mit den deutschen Behörden und auf gemeinsame Kosten in deutlich sichtbarer Weise, insbesondere durch Anbringung von Tafeln in den zwei Sprachen, zu bezeichnen. Auf keinem Teile der Brücken werden Hoheitszeichen angebracht.

Artikel 18.

Das Eigentum des französischen Staates an den zurzeit des Inkrafttretens des Vertrags von Versailles bestehenden Brücken erstreckt sich bei den festen Brücken bis zur östlichen Aussenseite der Grundmauern des östlichen Widerlagers und bei den Schiffbrücken bis zur Landschwelle am östlichen Ufer, diese inbegriffen.

Dieses Eigentum erstreckt sich innerhalb der im vorstehenden Absatz festgesetzten Grenzen auf die Eisenbahngleise und die auf den Brücken verlegten Telegraphen- und Fernspregleitungen und- Kabel. Bei den Schiffbrücken umfasst es ausserdem die Landhebeständer und das bei Hochwasser zur Verlängerung der Brücken dienende gesamte Zubehör, die Fussgängernotstege und alle sonstigen Einrichtungen, insbesondere die Anlegepfosten und Seilführungsböcke.

Die auf den Brücken oder dem linken Ufer stehenden oder künftig zu errichtenden Einfahrtssignale der rechtsrheinischen deutschen Bahnhöfe sowie ihre elektrischen oder mechanischen Bedienungsanlagen sind Eigentum der deutschen Eisenbahn. Diese Signale sind von der deutschen Eisenbahn zu unterhalten, zu erneuern und zu bedienen.

Der Grund und Boden unter den Brücken sowie zwischen und unter den Anlagen am östlichen Ufer wird von dem Eigentum an den Brücken nicht umfasst.

Article 19.

L'Etat français a la charge de l'entretien des ponts jusqu'à la limite de propriété telle qu'elle est définie à l'article précédent.

Sans préjudice des droits reconnus à la France par l'article 358 du Traité de Versailles, l'Administration française intéressée aura le droit d'établir sur la rive est, en se conformant à la législation en vigueur sur cette rive, les échafaudages et installations nécessaires pour les travaux d'entretien, de réparation ou d'aménagement des ponts. Au cas où il en résulterait quelque dommage ou privation de jouissance pour les propriétaires particuliers riverains, les Administrations française et allemande se mettront d'accord pour la fixation et le versement des indemnités qui pourraient être dues par l'Etat français. Sauf arrangement contraire, l'Administration française aura, en outre, la charge de la remise en état des parties de la propriété publique allemande auxquelles des dommages auraient été causés.

Les autorités françaises seront, en outre, chargées et auront le droit d'exécuter sur la rive est tous les travaux d'allongement ou de raccourcissement des ponts de bateaux rendus nécessaires par les variations du niveau des eaux.

Article 20.

Les fonctionnaires, agents et ouvriers français chargés de l'exécution des travaux visés à l'article précédent auront accès à la rive est du Rhin. Les noms des fonctionnaires, des agents, des ouvriers permanents et des chefs de chantier ou surveillants accompagnant les équipes d'ouvriers temporaires seront communiqués à la sous-préfecture (*Bezirksamt*) badoise compétente qui leur délivrera des laissez-passer dont ils devront être porteurs.

L'Allemagne ne percevra pas de droits d'entrée ni de sortie sur les matériaux, les matières et l'outillage servant auxdits travaux.

Article 21.

Toute construction de nouveaux ponts, toute suppression ou modification essentielle de ponts existants fera, réserve faite des droits reconnus à la Commission centrale du Rhin par les conventions en vigueur, l'objet d'un accord préalable entre les deux Hautes Parties contractantes.

Article 22.

Les règlements relatifs à la sécurité, à la conservation et à l'exploitation des ponts ainsi qu'à la circulation sur les ponts que les autorités françaises se proposeront d'édicter, seront préalablement communiqués aux sous-préfectures (*Bezirksämter*) badoises compétentes et pourront faire l'objet d'une correspondance directe entre lesdites autorités : ils devront comporter l'égalité de traitement pour les ressortissants des deux pays.

Les dispositions de ces règlements seront promulguées par les autorités compétentes allemandes de telle sorte qu'elles aient force exécutoire pour la partie est des ponts.

En ce qui concerne les ponts de chemins de fer, les dispositions réglementaires françaises concernant la police, la sûreté et l'exploitation des chemins de fer seront également applicables sur toute la longueur des ponts. Toutefois la réglementation allemande concernant les signaux sera appliquée en ce qui concerne les signaux d'entrée des gares allemandes de la rive droite qui se trouveraient placés soit sur les ponts, soit sur la rive gauche du Rhin.

Artikel 19.

Der französische Staat ist zur Unterhaltung der Brücken bis zur Eigentumsgrenze, wie sie im vorstehenden Artikel bestimmt ist, verpflichtet.

Unbeschadet der Frankreich nach Artikel 358 des Vertrags von Versailles zustehenden Rechte ist die beteiligte französische Verwaltung befugt, auf dem östlichen Ufer unter Beobachtung der daselbst geltenden Gesetzgebung die für die Unterhaltungs-, Ausbesserungs- und Instandsetzungsarbeiten erforderlichen Gerüste aufzustellen und Einrichtungen zu treffen. Erleiden hierdurch die Privateigentümer von Ufergrundstücken einen Schaden oder werden sie in deren Benutzung irgendwie beeinträchtigt, so werden sich die deutsche und die französische Verwaltung über Festsetzung und Auszahlung der von dem französischen Staat etwa geschuldeten Entschädigungen verständigen. Vorbehaltlich anderweitiger Regelung ist die französische Verwaltung ferner verpflichtet, die Teile des deutschen öffentlichen Eigentums, an denen Schaden verursacht wird, wieder instand zu setzen.

Die französischen Behörden sind ausserdem verpflichtet und berechtigt, die infolge der Veränderung des Wasserstands erforderlichen Arbeiten zur Verlängerung oder Verkürzung der Schiffbrücken auf dem östlichen Ufer auszuführen.

Artikel 20.

Die französischen Beamten und Arbeiter, die mit der Ausführung der im vorstehenden Artikel erwähnten Arbeiten beauftragt sind, dürfen das östliche Rheinufer betreten. Die Beamten, die ständigen Arbeiter und die Werkführer oder Aufseher, die die vorübergehend beschäftigten Arbeiter begleiten, werden dem zuständigen badischen Bezirksamt namhaft gemacht und von diesem mit einem Ausweis versehen, den sie bei sich zu führen haben.

Das Deutsche Reich erhebt keine Ein- und Ausfuhrabgaben für die Materialien und Geräte, die zu diesen Arbeiten gebraucht werden.

Artikel 21.

Die Errichtung neuer Brücken und die Auflassung oder wesentliche Veränderung bestehender Brücken erfolgt jeweils auf Grund vorherigen Vereinbarung zwischen den beiden Hohen Vertragsschliessenden Teilen, vorbehaltlich der Rechte, die der Zentralkommission für die Rheinschiffahrt nach den geltenden Übereinkommen zustehen.

Artikel 22.

Die Verordnungen über die Sicherheit, die Unterhaltung und den Betrieb der Brücken sowie über den Verkehr auf ihnen, die die französischen Behörden zu erlassen beabsichtigen, sind vorher den zuständigen badischen Bezirksamtern mitzuteilen und können zum Gegenstand eines unmittelbaren Schriftwechsels zwischen den bezeichneten Behörden gemacht werden; sie haben dem Grundsatz der gleichmässigen Behandlung der Staatsangehörigen beider Länder zu entsprechen.

Die Bestimmungen dieser Verordnungen werden von den zuständigen deutschen Behörden bekanntgemacht und dadurch für den östlichen Teil der Brücken rechtsverbindlich.

Hinsichtlich der Eisenbahnbrücken finden die französischen Vorschriften über die Bahnpolizei, die Sicherheit und den Betrieb der Eisenbahnen auf der ganzen Länge der Brücken ebenfalls Anwendung. Dagegen gelten die deutschen Signalvorschriften für die auf den Brücken oder auf dem linken Rheinufer stehenden Einfahrtssignale der rechtsrheinischen deutschen Bahnhöfe.

Article 23.

Le service de police et de sûreté publique sur les ponts sera assuré sur leur patrie ouest par les agents de la force publique française et sur leur partie est par les agents de la force publique allemande.

Toutefois la surveillance concernant l'application des règlements visés à l'article 22 sera exercée sur toute la longueur des ponts par les agents français spécialement chargés de ce service. Les infractions à ces règlements qui auront été commises sur la partie est des ponts feront l'objet de communications écrites à l'autorité compétente allemande qui en assurera la répression. Les mêmes infractions ne pourront donner lieu sur la partie est des ponts à arrestation par le personnel français que si les délinquants, pris en flagrant délit, sont soupçonnés de vouloir s'enfuir ou ne peuvent être identifiés sur-le-champ ; en pareil cas, les personnes arrêtées seront mises immédiatement à la disposition de l'agent de la force publique ou douanier allemand le plus proche, avec notification des faits constatés à leur charge.

Article 24.

Chacune des Hautes Parties contractantes exercera sur sa rive le contrôle douanier et le contrôle des passeports.

Sauf dans les cas spéciaux nécessités par les besoins momentanés de la surveillance ou de la répression, ni les douaniers français ni les douaniers allemands ne devront en service avoir accès sur les ponts.

Article 25.

En cas de dommage causé à un pont par des marinières allemands dans la partie du Rhin placé sous la souveraineté allemande, le Gouvernement français, à défaut d'accord amiable avec les auteurs du dommage, pourra s'adresser au Gouvernement allemand ; celui-ci s'efforcera d'arriver à une entente avec ses ressortissants pour la réparation qui pourrait être due. Si un règlement satisfaisant, agréé par le Gouvernement français, ne pouvait être obtenu, il serait procédé devant la juridiction compétente conformément aux dispositions conventionnelles sur la navigation du Rhin.

Article 26.

Les communes françaises de Motheren, Munchhausen et Rhinau, qui possèdent sur la rive droite du Rhin des biens communaux, ont droit, pour l'exploitation agricole et forestière de leurs biens et pour autant que durera leur propriété, aux facilités et avantages indiqués dans les cinq articles suivants.

En échange de ces facilités et avantages, le Gouvernement français, agissant tant en son nom qu'au nom des trois communes intéressées, reconnaît que, désormais, les limites territoriales de ces communes ne dépasseront pas la limite de souveraineté des deux Etats, telle qu'elle est définie à l'article 16 du présent traité.

Le Gouvernement français ne s'opposera pas à l'incorporation éventuelle dans des bans communaux badois des terrains appartenant aux communes françaises de Motheren et Munchhausen, étant entendu que cette incorporation ne portera en rien préjudice aux exonérations fiscales prévues à l'article 28.

De son côté, le Gouvernement allemand s'engage à ce que les biens appartenant à la commune de Rhinau sur la rive droite du Rhin, pour autant qu'ils resteront la propriété de cette commune, ne soient incorporés à aucun moment et sous aucune forme que ce soit dans le ban territorial d'une commune badoise.

Artikel 23.

Der Polizei- und Sicherheitsdienst auf den Brücken wird auf der östlichen Seite von den deutschen, auf der westlichen von den französischen Organen der öffentlichen Sicherheit wahrgenommen.

Indes wird die Durchführung der in Artikel 22 bezeichneten Vorschriften auf der ganzen Brückenlänge von den damit besonders beauftragten französischen Beamten überwacht. Die auf der östlichen Brückenhälfte begangenen Zuwiderhandlungen gegen diese Vorschriften werden der zuständigen deutschen Behörde schriftlich mitgeteilt und von dieser verfolgt. Wegen solcher Zuwiderhandlungen darf auf der östlichen Brückenhälfte eine Festnahme durch das französische Personal nur stattfinden, wenn die Täter auf frischer Tat betroffen werden und sie entweder der Flucht verdächtig sind oder ihre Persönlichkeit nicht sofort festgestellt werden kann; in solchen Fällen sind die festgenommenen Personen dem nächsten deutschen Beamten der öffentlichen Sicherheit oder der Zollverwaltung unter Mitteilung des Tatbestandes zur Verfügung zu stellen.

Artikel 24.

Jeder der Hohen Vertragsschliessenden Teile wird die Zoll- und Passkontrolle auf seinem Ufer ausüben.

Ausser in besonderen Fällen, die durch augenblickliche Erfordernisse der Überwachung oder Strafverfolgung bedingt sind, dürfen weder die deutschen noch die französischen Zollbeamten im Dienste die Brücken betreten.

Artikel 25.

Wird eine Brücke auf der unter deutscher Hoheit stehenden Seite des Rheins durch deutsche Schifffahrttreibende beschädigt, so kann sich die Französische Regierung, mangels gütlicher Einigung mit den Urhebern des Schadens, an die Deutsche Regierung wenden; diese wird mit den deutschen Beteiligten eine Verständigung über die etwa geschuldete Entschädigung herbeizuführen suchen. Ist keine befriedigende Lösung zu erzielen, die auch die Billigung der Französischen Regierung findet, so wird das Verfahren nach den geltenden Vertragsbestimmungen über die Rheinschifffahrt bei der zuständigen Gerichtsbarkeit anhängig gemacht.

Artikel 26.

Die französischen Gemeinden Mothern, Münchhausen und Rhinau, die auf dem rechten Rheinufer Gemeindegrundeigentum besitzen, haben für die land- und forstwirtschaftliche Ausbeutung ihrer Grundstücke, solange ihr Eigentum dauert, Anspruch auf die in den nachstehenden fünf Artikeln aufgeführten Vergünstigungen.

Im Hinblick auf diese Vergünstigungen erkennt die Französische Regierung sowohl im eigenen Namen als in dem der beteiligten drei Gemeinden an, dass künftig die Gemarkungsgrenzen dieser Gemeinden über die Hoheitsgrenze der beiden Staaten, wie sie in Artikel 16 dieses Vertrags bestimmt ist, nicht hinausreichen.

Die Französische Regierung wird sich einer etwaigen Einverleibung des den französischen Gemeinden Mothern und Münchhausen gehörigen Geländes in Gemarkungen badischer Gemeinden nicht widersetzen; es besteht Einverständnis darüber, dass die in Artikel 28 vorgesehenen Steuerbefreiungen durch diese Einverleibung nicht berührt werden.

Die Deutsche Regierung verpflichtet sich ihrerseits, dass der rechtsrheinische Grundbesitz der Gemeinde Rhinau, soweit er im Eigentum dieser Gemeinde bleibt, niemals und in keiner Form der Gemarkung einer badischen Gemeinde einverleibt wird.

Article 27.

Les habitants des communes de Motheren, Münchhausen et Rhinau qui, pour des besoins d'exploitation agricole ou forestière, auraient à se rendre sur les biens de ces communes situées sur la rive du Rhin, y accéderont sur présentation d'une carte frontalière délivrée par les sous-préfectures de leur résidence, et spécifiant expressément les biens-fonds sur lesquels ils sont autorisés à se rendre. Lesdites cartes frontalières seront visées par les sous-préfectures badoises (*Bezirksämter*) dans l'arrondissement desquelles se trouvent placés les biens. Les visas seront délivrés à titre gratuit et valables pour un an.

Les titulaires desdits certificats qui, pour gagner l'autre rive du Rhin, se serviraient d'embarcations, devront aborder aux points désignés sur leurs cartes frontalières. Il y aura pour chaque commune un point d'atterrissage fixé par l'autorité allemande.

Les gardes forestiers, gardes-chasse ou gardes-pêche, dûment assermentés dans les conditions prescrites à l'article 31, jouiront des mêmes facilités de circulation. Il en sera de même pour les locataires et sous-locataires (à l'année au moins) de chasse ou de pêche à l'exclusion de tous invités.

Article 28.

Les communes de Motheren, Münchhausen et Rhinau ne pourront être soumises, pour leurs biens-fonds sur la rive droite du Rhin, à aucune sorte d'impôt allemand autre que les impôts d'Empire ou d'État auxquels sont soumis les propriétaires fonciers domiciliés en dehors du territoire allemand ; ces impôts ne devront en aucun cas être plus élevés que ceux auxquels seront soumis les habitants du Pays de Bade.

Les communes de Motheren, Münchhausen et Rhinau qui se trouveront ainsi exonérées de tout impôt communal badois supporteront, néanmoins, en ce qui concerne leurs biens situés sur territoire allemand, les charges, qui, d'après la législation badoise, incombent aux communes pour l'entretien des chemins, digues ou fossés.

Article 29.

En vue de faciliter l'exploitation des biens appartenant sur la rive droite du Rhin, aux communes de Motheren, Münchhausen et Rhinau, il ne pourra ni du côté allemand, ni du côté français, sauf pour des raisons d'ordre sanitaire, épizootique ou phytopathologique, et sous réserve des vérifications douanières d'usage, être porté obstacle à l'exportation ou à l'importation en franchise de tous droits et taxes :

1^o Des animaux de trait, engrais, semences et plants nécessaires, des instruments aratoires y compris leurs accessoires et carburants ;

2^o Des animaux allant au pacage sur lesdits terrains ou qui en reviennent y compris leur croît durant le pacage ;

3^o Des produits agricoles ou forestiers, des produits de chasse ou de pêche provenant desdits terrains dans leur état naturel.

Les produits, animaux et objets visés ci-dessus ne bénéficieront de ces facilités qu'autant qu'ils seront exportés ou importés par les exploitants ou leur personnel ; ceux-ci devront toujours être en mesure de présenter la carte frontalière prévue à l'article 27. Pour permettre le transport éventuel sur l'autre rive de ces mêmes produits, animaux et objets au moyen d'embarcations, les Administrations française et allemande des douanes fixeront des points d'embarquement ou de débarquement, compte tenu des besoins du service et des commodités des exploitants ; ces points sur la rive droite correspondront à ceux prévus à l'article 27. A défaut de bureau de douane, soit aux points d'embarquement et de débarquement, la présentation au bureau de douane le plus voisin ne sera pas exigée ; le contrôle douanier s'effectuera sur place.

Artikel 27.

Die Einwohner der Gemeinden Mothern, Münchhausen und Rhinau dürfen zum Zwecke des land- oder forstwirtschaftlichen Betriebs die auf dem rechten Rheinufer gelegenen Grundstücke dieser Gemeinden gegen Vorzeigung einer von den Unterpräfekturen ihres Wohnsitzes ausgestellten Grenzkarte aufsuchen, die die Grundstücke ausdrücklich bezeichnet, zu deren Betreten sie befugt sind. Diese Grenzkarten werden von den badischen Bezirksämtern, in deren Bereich die Grundstücke liegen, mit einem Sichtvermerk versehen, der kosten frei und für die Dauer eines Jahres erteilt wird.

Die Inhaber dieser Ausweise, die sich auf dem Wasserwege zum anderen Rheinufer begeben wollen, haben an den in ihren Grenzkarten bezeichneten Stellen zu landen. Für jede Gemeinde wird von der deutschen Behörde eine Landungsstelle bestimmt.

Die nach Artikel 31 ordnungsgemäss verpflichteten Wald- und Jagdhüter und Fischereiaufscher geniessen die gleichen Verkehrsvergünstigungen. Dasselbe gilt für die Jagd- und Fischereipächter und -Unterpächter, die mindestens auf ein Jahr gepachtet haben, unter Ausschluss aller Gäste.

Artikel 28.

Die Gemeinden Mothern, Münchhausen und Rhinau dürfen in Deutschland für ihren rechtsrheinischen Grundbesitz nur zu den Reichs- und Landessteuern und nur in derselben Weise wie die ausserhalb Deutschlands wohnhaften Grundeigentümer herangezogen werden; diese Steuern dürfen für sie keinesfalls höher sein, als für die Einwohner des Landes Baden.

Die hiernach von jeder badischen Gemeindesteuer befreiten Gemeinden Mothern, Münchhausen und Rhinau haben indessen für ihren auf deutschem Gebiete liegenden Grundbesitz die nach der badischen Gesetzgebung den Gemeinden für die Unterhaltung der Wege, Dämme und Gräben obliegenden Lasten zu tragen.

Artikel 29.

Zur leichteren Bewirtschaftung des rechtsrheinischen Grundeigentums der Gemeinden Mothern, Münchhausen und Rhinau darf, soweit nicht Gründe der Gesundheitspflege oder des Schutzes von Tieren und Nutzpflanzen gegen Krankheiten und Schädlinge in Betracht kommen, vorbehaltlich der üblichen Zollrevisionen, weder auf deutscher noch auf französischer Seite die zoll- und abgabenfreie Ein- und Ausfuhr folgender Gegenstände behindert werden :

1. Der notwendigen Zugtiere, Düngemittel, Sämereien, Setzlinge und landwirtschaftlichen Geräte, einschliesslich des Zubehörs und der Brennstoffe ;
2. Der Tiere, die auf dieses Gelände weiden gehen oder von dort zurückkommen, sowie der während der Weide geborenen Jungtiere ;
3. Der land- und forstwirtschaftlichen Erzeugnisse sowie der Erträgnisse der Jagd und Fischerei aus diesem Gelände, in ihrem ursprünglichen Zustand.

Die oben erwähnten Erzeugnisse, Tiere und Gegenstände geniessen diese Vergünstigungen nur, wenn sie von den Nutzungsberechtigten oder ihrem Personal aus- oder eingeführt werden ; diese Personen müssen die im Artikel 27 vorgesehene Grenzkarte immer bei sich führen. Für die etwaige Beförderung dieser Erzeugnisse, Tiere und Gegenstände nach dem anderen Ufer auf dem Wasserwege werden die deutsche und die französische Zollverwaltung die Abfahrts- und Landestellen unter Berücksichtigung der Bedürfnisse des Dienstes und der Bequemlichkeit für die Nutzungsberechtigten bestimmen ; auf dem rechten Ufer sind diese Stellen die gleichen wie die in Artikel 27 Absatz 2 vorgesehenen. Soweit sich an den Brücken, Abfahrts- und Landepunkten keine Zollstellen befinden, ist die Vorführung bei der nächsten Zollstelle nicht erforderlich ; die Zollkontrolle erfolgt an Ort und Stelle.

En dehors des sanctions individuelles susceptibles d'être prises en cas de fraude ou d'abus, l'octroi des facilités faisant l'objet du présent article ne pourra être suspendu que lorsque les nécessités de la sécurité publique, en conséquence de mesures générales, viendraient exceptionnellement à l'exiger.

Article 30.

Le Gouvernement allemand reconnaît aux communes de Motheren, Münchhausen et Rhinau le droit de chasse sur les terrains qu'elles possèdent sur la rive droite du Rhin, aussi longtemps que ces terrains resteront la propriété des communes et que leur étendue comportera un total minimum de 25 hectares attenants.

Les autorités badoises mettront, annuellement et à titre gratuit, le nombre suivant de permis à la disposition des communes : pour Motheren, deux, pour Münchhausen, deux, et pour Rhinau, neuf. Les noms des personnes auxquelles ces permis seront délivrés seront communiqués, avec toutes indications d'identité utiles, par les communes intéressées, aux sous-préfectures (*Bezirksämter*) dans l'arrondissement desquelles se trouvent placés les biens communaux. En cas de vente partielle des terrains visés ci-dessus, le nombre de ces permis gratuits sera réduit en proportion.

Il pourra être délivré, en dehors des permis gratuits, des permis aux conditions fixées par la législation badoise.

Les sous-préfectures badoises ne pourront refuser les permis que pour des raisons motivées.

Les dispositions du présent article s'appliquent également aux droits de pêche dont les communes désignées ci-dessus pourraient se prévaloir comme conséquence de leurs droits de propriété sur leurs biens situés sur la rive droite du Rhin.

Article 31.

Les communes de Motheren, Münchhausen et Rhinau sont autorisées à désigner, pour la surveillance de leurs propriétés privées, des gardes forestiers, des gardes-chasse et des gardes-pêche qui pourront être de nationalité française. Ces gardes seront assermentés et verbaliseront dans les conditions fixées par la législation badoise ; ils exerceront également leurs fonctions d'après les règles de cette législation en la matière. La prestation de serment et l'exercice par lesdits gardes de leurs fonctions ne pourront donner lieu à aucune taxe ou impôt.

Article 32.

Les deux Hautes Parties contractantes reconnaissent que la disparition des bans communaux français sur territoire allemand et celle des bans communaux badois sur territoire français ont entraîné l'abrogation de tous les droits de caractère public qui se trouvaient autrefois attachés à l'existence de ces bans ; chacune d'elle renonce notamment à tous les droits d'Etat en matière de chasse ou de pêche qu'elle aurait pu à ce titre revendiquer sur le territoire de l'autre.

En ce qui concerne les locations déjà consenties par l'Administration française, cette renonciation ne portera pas toutefois atteinte aux contrats en cours au moment de la signature du présent traité et dont la teneur sera notifiée au Gouvernement allemand, étant entendu que ceux de ces contrats susceptibles d'être dénoncés après préavis le seront par les soins de l'Administration française dans le délai le plus court possible.

Abgesehen von Strafmassnahmen, die im einzelnen Falle wegen Betrugs oder Missbrauchs ergriffen werden können, darf die Gewährung der in diesem Artikel vorgesehenen Vergünstigungen nur ausgesetzt werden, wenn die öffentliche Sicherheit dies in Verbindung mit allgemeinen Massregeln ausnahmsweise erfordert.

Artikel 30.

Die Deutsche Regierung erkennt das Jagdrecht der Gemeinden Mothern, Münchhausen und Rhinau auf ihrem rechtsrheinischen Grundbesitz an, solange er im Eigentum der Gemeinden steht und zusammenhängend mindestens 25 ha umfasst.

Die badischen Behörden werden jährlich für diese Gemeinden eine Anzahl Jagdpässe unentgeltlich zur Verfügung stellen, und zwar für Mothern zwei, Münchhausen zwei und Rhinau neun Pässe. Namen und Personalien der Personen, denen diese Jagdpässe ausgestellt werden sollen, werden von den beteiligten Gemeinden den Bezirksamtämtern mitgeteilt, in deren Amtsbezirk die Gemeindegrundstücke liegen. Bei Verkauf eines Teils der vorbezeichneten Gelände wird die Zahl der unentgeltlichen Jagdpässe entsprechend herabgesetzt.

Ausser den unentgeltlichen Jagdpässen können solche nach den Bestimmungen der badischen Gesetzgebung ausgestellt werden.

Die badischen Bezirksamtämter dürfen die Jagdpässe nur aus berechtigten Gründen verweigern.

Die Vorschriften dieses Artikels finden auf das Fischereirecht, das die bezeichneten Gemeinden auf Grund des Eigentums an ihren rechtsrheinischen Grundstücken etwa geltend machen könnten, entsprechende Anwendung.

Artikel 31.

Die Gemeinden Mothern, Münchhausen und Rhinau sind berechtigt, zur Bewachung ihres privaten Grundeigentums Forst- und Jagdhüter sowie Fischereiaufseher zu bestellen, die französische Staatsangehörige sein können. Für die Verpflichtung dieser Wächter und für die Aufnahme von Protokollen durch sie sind die Vorschriften der badischen Gesetzgebung massgebend, nach denen sie auch ihre Befugnisse ausüben. Ihre Verpflichtung und die Ausübung ihrer Befugnisse kann keinen Anlass für die Erhebung einer Abgabe oder Steuer geben.

Artikel 32.

Die beiden Hohen Vertragsschliessenden Teile erkennen an, dass die Aufhebung der französischen Banngebiete auf deutschem Boden und der badischen Banngebiete auf französischem Boden das Erlöschen aller ehemals mit diesen Banngebieten verbundenen Rechte öffentlichrechtlicher Art nach sich gezogen hat. Insbesondere verzichtet jeder Teil auf alle staatlichen Jagd- und Fischereirechte, die er etwa auf Grund jener Bannrechte auf dem Gebiete des anderen in Anspruch nehmen könnte.

Durch diesen Verzicht werden die von der französischen Verwaltung bereits abgeschlossenen Pachtverträge, soweit sie zur Zeit der Unterzeichnung dieses Vertrags noch laufen, nicht berührt. Der Wortlaut dieser Verträge ist der Deutschen Regierung mitzuteilen. Es besteht Einverständnis darüber, dass die Verträge, soweit ihr Ablauf von einer Kündigung abhängt, von der französischen Verwaltung zu dem ersten Termin zu kündigen sind, zu dem dies möglich ist.

CHAPITRE V.

SURVEILLANCE ET ENTRETIEN DE LA FRONTIÈRE

Article 33.

La surveillance et l'entretien de la frontière sont confiés :

Du côté français :

Aux préfets et sous-préfets des départements limitrophes de la frontière, chacun en ce qui concerne sa division administrative ;

Du côté allemand :

Pour la première Section, au Landrat prussien de Saarburg (*Regierungsbezirk Trier*) ;

Pour les deuxième et troisième Sections, aux présidents des *Bezirksämter* bavarois et badois, chacun en ce qui concerne sa division administrative.

Ces autorités ont compétence pour traiter directement entre elles toutes les questions d'intérêt local relatives à la surveillance et à l'entretien de la frontière.

Les fonctionnaires soit de l'Etat soit des communes, en service à proximité de la frontière, prêteront leur appui aux autorités désignées ci-dessus et, d'une façon générale, devront veiller à la stricte application des dispositions du présent chapitre.

Article 34.

Les fonctionnaires, chargés d'assurer l'entretien de la frontière, et les ouvriers qui les accompagnent, seront autorisés, pour l'exercice de leurs fonctions, à la traverser et à la parcourir librement avec leurs outils et les objets nécessaires à leurs besoins personnels. Ils devront être porteurs d'une autorisation spéciale établie par l'autorité désignée à l'article 33 dont ils relèvent.

Article 35.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à maintenir la frontière dans un état tel qu'elle puisse être suivie d'une extrémité à l'autre.

Article 36.

Aucune construction nouvelle ne peut être érigée à moins de 10 mètres de part et d'autre de la frontière, à l'exception toutefois de clôtures légères qui peuvent être établies jusqu'à 0 m. 50 de celle-ci.

Si la frontière se trouve dans un chemin ou dans un cours d'eau, la distance est réduite à 5 mètres pour les constructions et maintenue à 0 m. 50 pour les clôtures légères. Ces distances sont alors mesurées à partir du bord le plus voisin du chemin ou du cours d'eau à son niveau moyen.

Les installations qui existent actuellement et ne sont pas conformes à ces prescriptions sont tolérées ; elles sont expressément indiquées dans la *Description générale de la frontière* et sur les *Plans* annexés au présent traité. En cas de destruction totale de l'une ou de l'autre de ces installations, leur reconstruction n'est admise qu'avec le consentement préalable des autorités françaises et allemandes désignées à l'article 33.

KAPITEL V.

BEAUFSICHTIGUNG UND UNTERHALTUNG DER GRENZE.

Artikel 33.

Für die Beaufsichtigung und Unterhaltung der Grenze sind zuständig :

auf französischer Seite :

die Präfekten oder Unterpräfekten der Grenzdepartements, jeder für seinen Verwaltungsbezirk ;

auf deutscher Seite :

für den ersten Grenzabschnitt : der preussische Landrat in Saarburg (Regierungsbezirk Trier) ;

für den zweiten und den dritten Grenzabschnitt :

die Vorstände der bayerischen und der badischen Bezirksamter, jeder für seinen Verwaltungsbezirk.

Diese Behörden haben die Befugnis, alle die Beaufsichtigung und Unterhaltung der Grenze betreffenden Fragen von örtlichem Interesse unmittelbar miteinander zu behandeln.

Die Staats- und Gemeindebeamten, die in der Nähe der Grenze Dienst tun, haben die oben bezeichneten Behörden zu unterstützen und allgemein über die genaue Einhaltung der Bestimmungen dieses Kapitels zu wachen.

Artikel 34.

Die mit der Grenzunterhaltung betrauten Beamten und die sie begleitenden Arbeiter dürfen die Grenze bei Ausübung ihrer Tätigkeit mit ihren Geräten und den für ihre persönlichen Bedürfnisse notwendigen Gegenständen unbehindert überschreiten und begehen. Sie müssen einen Sonderausweis bei sich führen, welcher von der in Artikel 33 bezeichneten für sie zuständigen Behörde ausgestellt wird.

Artikel 35.

Die Hohen Vertragsschliessenden Teile verpflichten sich, die Grenze in einem solchen Zustande zu halten, dass sie von einem Ende bis zum andern begangen werden kann.

Artikel 36.

Keine neuen Bauwerke dürfen in einem Abstände von weniger als 10 m beiderseits der Grenze errichtet werden, abgesehen von leichten Zäunen, die bis auf 0,5 m von ihr angelegt werden können.

Liegt die Grenze in einem Weg oder Wasserlauf, so verringert sich bei Bauwerken der Abstand auf 5 m ; für leichte Zäune verbleibt es bei 0,5 m. Diese Entfernungen sind vom nächstgelegenen Rande des Weges oder des Wasserlaufs bei mittlerem Wasserstande zu messen.

Gegenwärtig bestehende Anlagen, die diesen Vorschriften nicht entsprechen, werden geduldet ; sie sind in der Allgemeinen Grenzbeschreibung und auf den Plänen, die diesem Vertrag beigelegt sind, ausdrücklich angegeben. Im Falle gänzlicher Zerstörung eines dieser Bauwerke darf es nur mit vorheriger Zustimmung der in Artikel 33 bezeichneten deutschen und französischen Behörden wiedererrichtet werden.

Article 37.

Lorsque la frontière traverse des bois ou des buissons, une bande de terrain large de 2 mètres de part et d'autre de la ligne frontière doit être maintenue déboisée en permanence.

Article 38.

Les deux gouvernements devront prendre toutes mesures utiles, pénales ou autres, pour empêcher tous déplacements ou détériorations des signes démarcatifs. Les tableaux apposés sur les ponts du Rhin en vertu de l'article 17 au présent traité jouiront de la même protection.

Article 39.

Il ne pourra être procédé que d'accord entre les autorités désignées à l'article 33 à la réparation, au déplacement ou au remplacement des signes démarcatifs. Ces opérations donneront lieu à des procès-verbaux établis dans les conditions fixées à l'article 47. Les croquis annexés aux procès-verbaux indiqueront avec précision l'emplacement et les caractéristiques des nouveaux signes démarcatifs dont la nature et les dimensions resteront conformes au modèle utilisé sur la frontière.

Chaque fois que les tableaux apposés en vertu de l'article 17 au milieu des ponts de bateaux du Rhin auront été déplacés par suite du changement de disposition des éléments de fermeture de la passe navigable, le service français chargé de l'entretien des ponts devra immédiatement faire replacer lesdits tableaux au milieu des ponts.

Article 40.

Chaque gouvernement assure à ses frais l'entretien, la fourniture et la pose des signes démarcatifs placés entièrement sur son territoire.

L'entretien des signes démarcatifs communs sera assuré dans les conditions suivantes :

Le Gouvernement allemand sera chargé de l'entretien, de la fourniture et de la pose des signes démarcatifs :

Dans la première Section :

Depuis la Moselle jusques et y compris la borne numérotée 7, entre la commune française de Merschwiller et la Bürgermeisterei Orscholtz ;

Dans la deuxième Section :

Depuis le territoire du Bassin de la Sarre jusques et y compris la borne tribanale entre la commune française de Niedersteinbach et les communes allemandes de Fischbach et Schönau.

Le Gouvernement français sera chargé de l'entretien, de la fourniture et de la pose des signes démarcatifs :

Dans la première Section :

De la borne N° 7/I, entre la commune française de Merschwiller et la Bürgermeisterei Orscholtz jusqu'au territoire du Bassin de la Sarre ;

Dans la deuxième Section :

De la borne N° 1, entre la commune française de Niedersteinbach et la commune allemande de Schönau jusqu'au Rhin.

Artikel 37.

Wo die Grenze durch Wald oder Gebüsch verläuft, muss auf jeder Seite ein 2 m breiter Geländestreifen dauernd ausgelichtet gehalten werden.

Artikel 38.

Die beiden Regierungen werden alle zweckdienlichen Straf- und sonstigen Massnahmen ergreifen, um jedes Verrücken oder jede Beschädigung der Grenzzeichen zu verhindern. Die nach Artikel 17 dieses Vertrags auf den Rheinbrücken angebrachten Tafeln geniessen den gleichen Schutz.

Artikel 39.

Die Ausbesserung, Versetzung oder Auswechslung eines Grenzzeichens kann nur auf Grund eines Einverständnisses zwischen den in Artikel 33 bezeichneten Behörden erfolgen. Über diese Arbeiten werden Protokolle nach Massgabe des Artikels 47 aufgenommen. Die den Protokollen beizufügenden Handrisse enthalten die genaue Angabe des Standortes und die Merkmale der neuen Grenzzeichen, deren Beschaffenheit und Ausmasse dem an der Grenze gebräuchlichen Muster entsprechen müssen.

Wenn bei den Schiffbrücken am Rhein infolge anderer Anordnung der ausfahrbaren Joche für den Schiffsdurchgang die nach Artikel 17 auf der Brückenmitte befindlichen Tafeln ihre Lage verändern, so hat die mit der Unterhaltung der Brücken beauftragte französische Dienststelle die Tafeln jedesmal wieder unverzüglich auf der Brückenmitte anzubringen.

Artikel 40.

Jede Regierung besorgt auf ihre Kosten die Unterhaltung, Lieferung und Aufstellung der Grenzzeichen, die ganz auf ihrem Gebiete stehen.

Die Unterhaltung der gemeinsamen Grenzzeichen vollzieht sich in folgender Weise :

Die Deutsche Regierung ist verpflichtet zur Unterhaltung, Lieferung und Aufstellung der Grenzzeichen :

im ersten Abschnitt :

von der Mosel bis einschliesslich Grenzstein Nr. 7 zwischen der Bürgermeisterei Orscholz und der französischen Gemeinde Merschwiller ;

im zweiten Abschnitt :

vom Saarbeckengebiet bis einschliesslich des Dreibanners zwischen den deutschen Gemeinden Fischbach und Schönau und der französischen Gemeinde Niedersteinbach.

Die Französische Regierung ist verpflichtet zur Unterhaltung, Lieferung und Aufstellung der Grenzzeichen :

im ersten Abschnitt :

vom Grenzstein Nr. 7/I zwischen der Bürgermeisterei Orscholz und der französischen Gemeinde Merschwiller bis zum Saarbeckengebiet ;

im zweiten Abschnitt :

vom Grenzstein Nr. I zwischen der deutschen Gemeinde Schönau und der französischen Gemeinde Niedersteinbach bis zum Rhein.

Article 41.

Les chemins frontières continueront à être entretenus conformément aux règlements et usages locaux rappelés à l'Annexe V du présent traité. Pour les chemins longeant la frontière, on s'en rapportera aux usages locaux.

Article 42.

Les travaux d'entretien et de curage des cours d'eau non navigables et des canaux de décharge formant frontière seront exécutés simultanément de l'une et de l'autre rive à la diligence des personnes physiques ou morales auxquelles incombe cette obligation et conformément aux règlements et usages locaux.

La liste de ces cours d'eau et canaux est donnée à l'Annexe VI.

Article 43.

Les cours d'eau et canaux qui, sans former frontière, traversent celle-ci ou se déversent dans un cours d'eau frontière, devront toujours être maintenus dans un état d'entretien tel que leur régime habituel soit assuré.

Article 44.

Les Hautes Parties contractantes prendront, chacune en ce qui la concerne, les mesures d'hygiène nécessaires pour assurer la pureté et la salubrité des eaux des cours d'eau et canaux visés dans les articles 42 et 43.

Article 45.

Sous réserve des dispositions de l'article 19, l'entretien des ouvrages d'art, tels que ponts ou passerelles, situés sur la frontière, ainsi que celui de leurs rampes d'accès et abords, continuera à être assuré, conformément aux règlements et usages locaux rappelés à l'Annexe VII du présent traité, par les personnes physiques ou morales auxquelles incombe ce soin.

Toute nouvelle construction, suppression ou modification essentielle de ponts ou passerelles utilisés comme passages publics sur les cours d'eau et canaux formant frontière fera l'objet d'une entente préalable entre les deux gouvernements.

Article 46.

Les autorités désignées à l'article 33 s'entendront pour faire exécuter tous les cinq ans, à partir de 1926, avant le mois d'octobre, une inspection en commun de la frontière et en vérifier l'abornement. Les fonctionnaires qui seront chargés de cette inspection pourront, le cas échéant, se faire assister par les propriétaires riverains intéressés ou leurs représentants.

Il sera loisible à chacune des deux Hautes Parties contractantes de faire participer à ces inspections des représentants des administrations d'Etat ou municipales, notamment des Administrations des ponts et chaussées, des chemins de fer et des forêts.

Artikel 41.

Die Grenzwege werden weiterhin gemäss dem Ortsgebrauch und den örtlichen Bestimmungen unterhalten, auf die in der Anlage V dieses Vertrags hingewiesen ist. Für die Wege, die längs der Grenze verlaufen, verbleibt es bei dem Ortsgebrauch.

Artikel 42.

Die Unterhaltungs- und Räumungsarbeiten der die Grenze bildenden nicht schiffbaren Wasserläufe und Abflusskanäle werden gleichzeitig von beiden Ufern aus auf Betreiben der dazu verpflichteten natürlichen und juristischen Personen, entsprechend dem Ortsgebrauch und den örtlichen Bestimmungen, ausgeführt.

Ein Verzeichnis dieser Wasserläufe und Kanäle ist in Anlage VI enthalten.

Artikel 43.

Die Wasserläufe und Kanäle, die, ohne Grenzwasserläufe zu sein, die Grenze schneiden oder in einen Grenzwasserlauf münden, sind so zu unterhalten, dass ihr gewöhnlicher Zustand nicht beeinträchtigt wird.

Artikel 44.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile werden, jeder soweit es ihn betrifft, die erforderlichen gesundheitspolizeilichen Massnahmen treffen, um die Reinheit und Unschädlichkeit des Wassers der in den Artikeln 42 und 43 angeführten Wasserläufe und Kanäle sicherzustellen.

Artikel 45.

Vorbehaltlich der Bestimmungen in Artikel 19 werden die über die Grenze führenden Kunstbauten, wie Brücken und Stege, sowie deren Auffahrten und Zugänge weiterhin entsprechend dem Ortsgebrauch und den örtlichen Bestimmungen, auf die in der Anlage VII dieses Vertrags hingewiesen ist, von den hierzu verpflichteten natürlichen und juristischen Personen unterhalten.

Die Errichtung neuer, die Auflassung oder wesentliche Veränderung bestehender Brücken oder Stege, die dem öffentlichen Verkehr über Grenzwasserläufe und -kanäle dienen, bedürfen einer vorausgehenden Verständigung zwischen den beiden Regierungen.

Artikel 46.

Die in Artikel 33 bezeichneten Behörden werden sich verständigen, um vom Jahre 1926 ab alle fünf Jahre vor dem Monat Oktober die Grenze gemeinsam zu besichtigen und ihre Vermarkung nachzuprüfen. Die mit dieser Besichtigung beauftragten Beamten können gegebenenfalls die beteiligten Anlieger oder ihre Vertreter zuziehen.

Es bleibt jedem der beiden Hohen Vertragschliessenden Teile überlassen, an diesen Besichtigungen Vertreter der Staats- und Gemeindeverwaltungen, insbesondere des Wasser- und Strassenbaus, der Eisenbahnen und Forsten, teilnehmen zu lassen.

Article 47.

Tous les travaux et inspections concernant l'abornement de la frontière feront l'objet de procès-verbaux établis en double expédition française et allemande et s'il y a lieu avec des croquis à l'appui. Ces procès-verbaux seront du modèle reproduit à l'Annexe VIII du présent traité et seront soumis à l'approbation des deux gouvernements par les soins des autorités désignées à l'article 33.

CHAPITRE VI.

DISPOSITIONS FINALES

Article 48.

Des facilités spéciales relatives à la circulation et aux prescriptions douanières seront accordées aux populations frontalières dans la limite d'une zone dont la profondeur de chaque côté de la frontière ne pourra être inférieure à cinq kilomètres.

Lesdites facilités, qui feront l'objet d'une convention particulière entre les Hautes Parties contractantes, tiendront compte, notamment en faveur des propriétaires des biens-fonds agricoles ou forestiers, de moulins ou de scieries, des usages établis ainsi que des nécessités ou commodités d'exploitation.

Article 49.

En attendant la conclusion de la convention prévue à l'article précédent ou à défaut de tout arrangement du même ordre, les personnes susceptibles de bénéficier pour leurs biens-fonds situés de l'autre côté de la frontière des dispositions de l'article 50 recevront des cartes frontalières par les soins des sous-préfectures, Bezirksamter ou Kreisämter de leur résidence. Ces cartes frontalières seront visées gratuitement et pour une durée d'un an par les Bezirksamter, Kreisämter ou sous-préfectures dans l'arrondissement desquelles se trouvent placés les biens-fonds.

Article 50.

Sous réserve des déclarations et vérifications douanières d'usage, les personnes, domiciliées le long de la frontière dans une zone de cinq kilomètres et qui, de l'autre côté de la frontière, dans une zone de même largeur étaient, à la date du 11 novembre 1918, propriétaires, à titre particulier, indivis ou collectif, de biens-fonds agricoles ou forestiers, pourront, en franchise de tous droits et taxes et sans que des prohibitions autres que celles d'ordre sanitaire, épizootique ou phytopathologique leur soient opposables, importer ou exporter d'une zone à l'autre :

1° Les produits agricoles ou forestiers, dans l'état où ils auront été recueillis, à quelque époque que ce soit, sur leurs biens-fonds ;

2° Les animaux de trait, engrais organiques ou chimiques, les semences et plants, ainsi que les instruments aratoires, y compris leurs accessoires et carburants, nécessaires à l'exploitation de leurs biens-fonds ;

3° Le bétail faisant partie de leur cheptel et allant au pacage sur leurs biens-fonds ou qui en revient, ainsi que son croit durant le pacage ;

Artikel 47.

Über alle Arbeiten und Besichtigungen, die sich auf die Vermarkung der Grenze beziehen, sind Protokolle in deutscher und französischer Ausfertigung nebst den etwa erforderlichen Handrissen aufzunehmen. Diese Protokolle sollen dem in Anlage VIII dieses Vertrags wiedergegebenen Muster entsprechen und werden durch die in Artikel 33 bezeichneten Behörden ihren Regierungen zur Genehmigung vorgelegt.

KAPITEL VI.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN.

Artikel 48.

Besondere Verkehrs- und Zollvergünstigungen werden den Grenzbewohnern innerhalb einer Zone, deren Tiefe beiderseits der Grenze nicht weniger als fünf Kilometer betragen darf, gewährt werden.

Diese Vergünstigungen, die Gegenstand eines besonderen Abkommens zwischen den Hohen Vertragschliessenden Teilen sein werden, sollen insbesondere zu Gunsten der Eigentümer von land- oder forstwirtschaftlichen Grundstücken, Mühlen und Sägewerken die bestehende Übung sowie die Erfordernisse und die Bequemlichkeiten des Betriebs berücksichtigen.

Artikel 49.

Bis zum Abschluss des im vorstehenden Artikel vorgesehenen Abkommens oder mangels anderer entsprechender Vereinbarung werden den Personen, denen die Bestimmungen des Artikel 50 für ihre auf der anderen Seite der Grenze liegenden Grundstücke zugute kommen sollen, von den Unterpräfekturen, Bezirks- oder Kreisämtern ihres Wohnsitzes Grenzkarten ausgestellt. Diese Grenzkarten werden unentgeltlich für die Dauer eines Jahres von den Bezirks- oder Kreisämtern oder den Unterpräfekturen, in deren Bereich die Grundstücke liegen, mit Sichtvermerk versehen.

Artikel 50.

Vorbehaltlich der üblichen Zollerklärungen und Zollrevisionen dürfen die längs der Grenze in einer Zone von fünf Kilometern wohnhaften Personen, die am 11. November 1918 auf der anderen Seite der Grenze innerhalb einer Zone von gleicher Breite land- oder forstwirtschaftliche Grundstücke als Allein- oder Miteigentümer oder in Gemeinschaftseigentum besessen haben, frei von allen Zöllen und Abgaben sowie von Ein- und Ausfuhrverboten, soweit sich diese nicht auf die Gesundheitspflege oder auf den Schutz von Tieren und Nutzpflanzen, gegen Krankheiten und Schädlinge beziehen, aus der einen Zone in die andere ein- und ausführen :

1. die land- und forstwirtschaftlichen Erzeugnisse in dem Zustande, in dem sie auf ihren Grundstücken gewonnen werden, und ohne Rücksicht auf den Zeitpunkt, in dem sie gewonnen wurden ;
2. die für die Bewirtschaftung ihrer Grundstücke erforderlichen Zugtiere, natürlichen und künstlichen Düngemittel, Sämereien, Setzlinge und landwirtschaftlichen Geräte, einschliesslich des Zubehörs und der Brennstoffe ;
3. das zu ihrem Bestande gehörende Vieh, das auf diese Grundstücke weiden geht oder von dort zurückkommt, sowie die während der Weide geborenen Jungtiere ;

4° Les produits de la chasse et de la pêche provenant des mêmes propriétés, sous réserve de l'observation des règlements de police, de chasse et de pêche édictés par l'une ou l'autre des Hautes Parties contractantes.

Les biens-fonds situés partie dans la zone de cinq kilomètres partie en dehors de cette zone sont considérés comme se trouvant entièrement dans ladite zone.

En dehors des sanctions individuelles susceptibles d'être prises en cas de fraude ou d'abus, l'octroi des facilités faisant l'objet du présent article ne pourra être suspendu que lorsque les nécessités de la sécurité publique, en conséquence de mesures générales, viendraient exceptionnellement à l'exiger.

Les facilités ainsi accordées s'éteindront en cas de transmission de la propriété foncière autrement que par succession légale ou testamentaire en ligne directe ou collatérale.

Les communes limitrophes de la frontière bénéficieront des dispositions du présent article pour les biens-fonds agricoles ou forestiers qu'elles possèdent (à l'exclusion de toute acquisition nouvelle) dans la zone de cinq kilomètres en dehors des limites territoriales de l'État dont elles relèvent.

Article 51.

Tout différend, qui viendrait à s'élever entre les Hautes Parties contractantes quant à l'interprétation ou à l'application du présent traité et qui n'aurait pu être réglé à l'amiable ou soumis d'un commun accord à un Tribunal arbitral spécial, sera porté devant la Cour permanente de Justice internationale. Si un accord ne peut intervenir sur les termes de la question à soumettre à la Cour, cette dernière peut être saisie par requête présentée par l'une ou l'autre des Parties.

Article 52.

Les conventions antérieures, conclues entre la France d'une part, les Etats allemands d'autre part et portant délimitation de la frontière, sont remplacées par le présent traité. Il en est de même pour la Convention¹ provisoire relative aux ponts sur le Rhin signée à Baden-Baden entre la France et l'Allemagne le 1^{er} juillet 1920.

Article 53.

Le présent traité sera ratifié et les ratifications seront échangées à Paris aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les plénipotentiaires dûment autorisés à cet effet ont signé le présent traité et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Paris, en double exemplaire, le 14 août 1925.

(L. S.) (Signé) J. LAROCHE.

(L. S.) (Signé) HOESCH.

(L. S.) (Signé) Frhr v. GRÜNAU.

Copie certifiée conforme.

*Le Ministre plénipotentiaire
Chef du Service du Protocole :*

P. de Fouquières.

¹ Vol. VIII, page 87, de ce recueil.

4. die Erträge der Jagd und Fischerei aus dem gleichen Grundbesitz, unter Beobachtung der von dem einen oder anderen der Hohen Vertragsschliessenden Teile erlassenen jagd- und fischereirechtlichen Vorschriften.

Die Grundstücke, die zum Teil innerhalb, zum Teil ausserhalb der Zone von fünf Kilometern liegen, werden angesehen, als ob sie ganz innerhalb dieser Zone lägen.

Abgesehen von Strafmassnahmen, die im einzelnen Falle wegen Betrugs oder Missbrauchs ergriffen werden können, darf die Gewährung der in diesem Artikel vorgesehenen Vergünstigungen nur ausgesetzt werden, wenn die öffentliche Sicherheit dies in Verbindung mit allgemeinen Massregeln ausnahmsweise erfordert.

Diese Vergünstigungen erlöschen, wenn das Grundeigentum auf andere Weise als durch gesetzliche oder testamentarische Erbfolge in gerader Linie oder in der Seitenlinie übertragen wird.

• Den Grenzgemeinden kommen die Bestimmungen dieses Artikels für ihren land- und forstwirtschaftlichen Grundbesitz in der Zone von fünf Kilometern jenseits der Landesgrenze ihres Heimatstaates zugute, soweit es sich nicht um Neuerwerbungen handelt.

Artikel 51.

Alle Streitfragen, die hinsichtlich der Auslegung oder Durchführung dieses Vertrags zwischen den Hohen Vertragsschliessenden Teilen entstehen sollten und nicht auf gütlichem Wege beigelegt oder auf Vereinbarung einem besonderen Schiedsgericht unterbreitet werden können, werden vor den Ständigen Internationalen Gerichtshof gebracht. Kann eine Einigung hinsichtlich der dem Gerichtshof zu unterbreitenden Fragestellung nicht erzielt werden, so kann dieser auf Antrag einer der beiden Parteien mit der Sache befasst werden.

Artikel 52.

Die früheren Übereinkommen zwischen deutschen Staaten und Frankreich über die Grenzfestsetzung werden aufgehoben und durch diesen Vertrag ersetzt. Das gleiche gilt für das am 1. Juli 1920 in Baden-Baden zwischen Deutschland und Frankreich abgeschlossene vorläufige Rheinbrückenabkommen¹.

Artikel 53.

Dieser Vertrag soll ratifiziert und die Ratifikationsurkunden sollen sobald als möglich in Paris ausgetauscht werden.

Zu Urkund dessen haben die ordnungsmässig Bevollmächtigten Vertreter diesen Vertrag unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Geschehen in doppelter Urschrift zu Paris am 14. August 1925.

(L. S.) (*Signé*) HOESCH.

(L. S.) (*Signé*) Frhr. v. GRÜNAU.

(L. S.) (*Signé*) J. LAROCHE.

¹ Vol. VIII, page 87, of this Series.

ANNEXES

AU TRAITÉ ENTRE L'ALLEMAGNE ET LA FRANCE PORTANT DÉLIMITATION
DE LA FRONTIÈRE

TABLE DES MATIÈRES

	Page
ANNEXE I: Modifications apportées au tracé de la frontière	136
ANNEXE II: Description générale de la Frontière :	
<i>a)</i> Première Section	138
<i>d)</i> Deuxième Section	148
<i>c)</i> Troisième Section	206
ANNEXE III: Atlas des Plans. (Dans un volume séparé.)	
ANNEXE IV: Délimitation de la Frontière :	
I. Documents antérieurs pris en considération pour l'établissement de la ligne frontière...	220
II. Règles relatives à l'abornement de la ligne frontière	222
ANNEXE V: A. Chemins frontières	228
B. Chemins longeant la frontière ou la traversant	230
ANNEXE VI: Cours d'eau non navigables et canaux de décharge formant frontière	238
ANNEXE VII: Ouvrages d'art situés sur la frontière (Ponts sur le Rhin)	242
ANNEXE VIII: Modèle des procès-verbaux concernant les travaux relatifs aux frontières ...	248
Tableaux relatifs à l'Annexe I.	
Tableaux relatifs à l'Annexe II.	
Tableau relatif à l'Annexe IV.	

ANLAGEN

ZU DEM VERTRAG ZWISCHEN DEM DEUTSCHEN REICH UND FRANKREICH ÜBER DIE FESTSETZUNG
DER GRENZE

INHALTSVERZEICHNIS.

	Seite
ANLAGE I : Grenzänderungen	137
ANLAGE II : Allgemeine Grenzbeschreibung :	
a) Erster Grenzabschnitt	139
b) Zweiter Grenzabschnitt	149
c) Dritter Grenzabschnitt... ..	207
ANLAGE III : Atlas der Pläne. (In einem besonderen Band.)	
ANLAGE IV : Festlegung der Grenze :	
I. Die zur Bestimmungen der Grenzlinie herangezogenen Urkunden	221
II. Grundsätze für die Vermarkung der Grenzlinie	223
ANLAGE V : A. Grenzwege	229
B. Wege, die längs der Grenze verlaufen	231
ANLAGE VI : Nicht schiffbare Wasserläufe und Abflusskanäle, die die Grenze bilden	239
ANLAGE VII : Kunstbauten an der Grenze (Rheinbrücken)	243
ANLAGE VIII : Muster eines Protokolls über die an der Landesgrenze vorgenommenen Arbeiten	249
Tafeln zu Anlage I.	
Tafeln zu Anlage II.	
Tafel zu Anlage IV.	

ANNEXE I.

(Article 3).

MODIFICATIONS APPORTÉES AU TRACÉ DE LA FRONTIÈRE

Numéros			Commune française	Commune allemande	Emplacement sur la ligne frontière	Surfaces cédées à		
d'ordre	des Plans	Article de la Description				la France	l'Allemagne	
							ha	ha
<i>Première Section.</i>								
1	1	1	Apach	Perl	Bornes jumelles n ^{os} 22-23	Vignoble de Perl		0,0094
2	3	2	Merschwiller	Ober-Perl	Bornes tribanales jumelles-bornes jumelles n ^o 1	Ancien chemin Belmach-Eft.	0,0586	
<i>Deuxième Section.</i>								
3	5	4	Rolbing	Riedelberg	Borne n ^o 14—bornes tribanales jumelles	Pont de Riedelberg		0,0014
4	{ 7 8 }	5	Walschbronn	Riedelberg	Bornes tribanales jumelles-borne n ^o 11	Vallée de l'Aderbrunnenklamm	0,0921	0,0921
5	39	25	Wissembourg	Bobenthal	Bornes n ^{os} 1/3-2/1	Cours de la Lauter près de la chapelle de Weiler	0,0271	0,0079
6	44	28	Altenstadt	Schweighofen	Bornes n ^{os} 7-8/1	Village d'Altenstadt (les Picards)	0,0060	0,0058
7	56	35	Lauterbourg	Berg	Bornes n ^{os} 4-15 (Neu-Lauterbourg)	Route de Scheibhardt à Neu-Lauterbourg	0,5237	
8	60	36	Lauterbourg	Neuburg	Bornes tribanales jumelles	Débouché de la Vieille Lauter dans le Rhin		0,6509
Totaux.							0,7075	0,7675

REMARQUE. — Les plans ci-dessus se trouvent à la fin du volume.

ANLAGE I.

(Artikel 3).

GRENZÄNDERUNGEN.

Lfd. Nummer	Nummer		Deutsche Gemeinde	Französische Gemeinde	Lage zur Grenze	Hierbei fallen an		
	des Planes	des Artikels der Grenzbeschreibung				Deutschland	Frankreich	
						ha	ha	
<i>1. Grenzabschnitt.</i>								
1	1	1	Perl	Apach	Doppelsteine Nr. 22=23	Weinberg von Perl	0,0094	
2	3	2	Ober-Perl	Merschwiller	Doppeldreibanner-Doppelsteine Nr. 1	Ehemaliger Weg Eft-Beimach		0,0586
<i>2. Grenzabschnitt.</i>								
3	5	4	Riedelberg	Rolbing	Stein Nr. 14-Doppeldreibanner	Riedelberger Brücke	0,0014	
4	7 8	5	Riedelberg	Walschbronn	Doppeldreibanner-Stein Nr. 11	Aderbrunnklamm	0,0921	0,0921
5	39	25	Bobenthal	Wissembourg	Steine Nr. 1/3-2/1	Flussbett der Lauter bei der Kapelle von Weiler	0,0079	0,0271
6	44	28	Schweighofen	Altenstadt	Steine Nr. 7-8/1	Dorf Altenstadt (Wälschdorf)	0,0058	0,0060
7	56	35	Berg	Lauterbourg	Steine Nr. 4-15 (Neu-Lauterbourg)	Weg Scheibenhardt Neu-Lauterbourg		0,5237
8	60	36	Neuburg	Lauterbourg	Doppeldreibanner	Mündung der Alsen Lauter in den Rhein	0,6509	
						Gesamt-Summe	0,7675	0,7075

BEMERKUNG. — Die Pläne hierzu siehe am Schlusse des Bandes.

ANNEXE II.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA FRONTIÈRE

(Article 6, 7 et 8).

a) PREMIÈRE SECTION DE LA FRONTIÈRE :
FRONTIÈRE ENTRE LA FRANCE ET LA PRUSSE.*Article premier.*Frontière entre la commune française d'APACH et la Bürgermeisterei prussienne PERL
(communes de Perl et d'Ober-Perl.)

(Plans nos 1, 2 et 3.)

La première section de la frontière entre la France et l'Allemagne, frontière entre la France et la Prusse, commence sur l'alignement défini par les trois bornes suivantes :

A 240 mètres environ au sud et en amont du pont dit de Schengen, sur la Moselle, se trouve sur la rive gauche luxembourgeoise de la rivière, le long du mur d'une propriété de Schengen, une ancienne borne de petites dimensions au millésime de 1820. A 4 mètres à l'est de cette borne, et en bordure est du chemin longeant la rivière, une borne triangulaire a été placée sur l'alignement de celle précitée et d'une borne tribanale située sur la rive droite, entre les prés dits *Breitwies* (France) et *Im Salstresch* Prusse), en bordure ouest d'un chemin longeant la Moselle.

Par application des dispositions de l'article premier du procès-verbal signé le 31 juillet 1833, pour la démarcation des frontières entre la France et la Prusse, la limite entre la France, l'Allemagne et le Grand-Duché de Luxembourg se trouve sur l'alignement formé par ces trois bornes.

En amont de cet alignement, la ligne frontière entre la France et le Grand-Duché de Luxembourg est déterminée par le milieu de la Moselle en vertu du procès-verbal de délimitation¹ entre la France et les Pays-Bas (article 90), signé à Courtrai le 28 mars 1820.

Le point de vue du Gouvernement allemand est qu'en vertu des articles 2 et 27 du Traité² entre la Prusse et les Pays-Bas, signé à Aix-la-Chapelle, le 26 juin 1816, la limite entre l'Allemagne et le Luxembourg est, en aval de cet alignement, formée par la Moselle, sur toute sa largeur. Le point de vue du Gouvernement luxembourgeois est, au contraire, qu'en vertu :

1° Du procès-verbal des limites entre les Pays-Bas et la Prusse, signé à Emmerich le 23 septembre 1818 ;

2° Du procès-verbal de délimitation entre la France et les Pays-Bas (article 90), signé à Courtrai le 28 mars 1820 ; et

3° Du procès-verbal pour la démarcation des frontières entre la France et la Prusse (article premier) en date du 31 juillet 1833,

la limite entre le Grand-Duché et la Prusse est formée, en aval de cet alignement, par le milieu de la rivière.

Il est déclaré qu'en tout état de cause, la frontière franco-allemande suit l'alignement déterminé par les trois bornes précitées et aboutit à celle de ces trois bornes qui est située sur la rive droite de la Moselle.

Cette borne et l'autre triangulaire de rive gauche sont tribanales jumelles et indiquent qu'à l'endroit où commencent les frontières des trois Etats, sont également contigus les territoires de la commune française d'APACH (Canton de Sierck, Arrondissement de Thionville-Est, Département de la Moselle),

¹ DE MARTENS : *Nouveaux suppléments au Recueil de Traités*, tome I, page 587.

² DE MARTENS : *Nouveau Recueil de Traités d'alliance, de paix et de trêve*, tome III, page 24.

ANLAGE II.

ALLGEMEINE GRENZBESCHREIBUNG.

(Artikel 6, 7 und 8).

a) ERSTER GRENZABSCHNITT :
GRENZE ZWISCHEN PREUSSEN UND FRANKREICH.

Artikel 1.

Grenze zwischen der preussischen Bürgermeisterei PERL (Gemeinden Perl und Ober-Perl) und der französischen Gemeinde APACH.

(Plan Nr. 1, 2 und 3.)

Der erste Abschnitt der Grenze zwischen Deutschland und Frankreich (Grenze zwischen Preussen und Frankreich) beginnt auf der durch die folgenden drei Steine bestimmten geraden Verbindungslinie :

Etwa 240 m südlich und flussaufwärts der Schengener Brücke über die Mosel steht auf dem linken, luxemburgischen Ufer des Flusses an der Mauer eines Schengener Grundstücks ein alter, nicht sehr grosser Stein mit der Jahreszahl 1820. 4 m östlich dieses Steines, am Ostrande des Weges, der sich längs des Flusses hinzieht, ist ein dreikantiger Stein gesetzt worden, und zwar in der geraden Verbindungslinie zwischen dem genannten und einem dreikantigen Steine, der auf dem rechten Ufer zwischen den Wiesen gewonnen *Im Salstresch* (Preussen) und *Breitwies* (Frankreich) am Westrand eines Weges steht, der sich längs der Mosel hinzieht.

Nach den Bestimmungen des Artikel 1 des am 31. Juli 1833 unterzeichneten Protokolls über die Abmarkung der Grenze zwischen Preussen und Frankreich befindet sich die Grenze zwischen Deutschland, Frankreich und dem Grossherzogtum Luxemburg in der durch diese drei Steine gebildeten geraden Verbindungslinie.

Flussaufwärts dieser Verbindungslinie wird die Grenze zwischen Frankreich und dem Grossherzogtum Luxemburg gemäss dem zwischen Frankreich und den Niederlanden am 28. März 1820 in Kortrijk unterzeichneten Grenzfestsetzungsprotokoll¹ (Artikel 90) durch die Mitte der Mosel bestimmt. Flussabwärts dieser geraden Verbindungslinie wird nach Auffassung der Deutschen Regierung gemäss Artikel 2 und 27 des zwischen Preussen und den Niederlanden am 26. Juni 1816 in Aachen unterzeichneten Vertrags² die Grenze zwischen Deutschland und Luxemburg durch die Mosel in ihrer ganzen Breite gebildet. Nach Auffassung der Luxemburgischen Regierung wird jedoch kraft :

1. des zwischen Preussen und den Niederlanden am 23. September 1818 zu Emmerich unterzeichneten Grenzprotokolls,
2. des zwischen Frankreich und den Niederlanden am 28. März 1820 zu Kortrijk unterzeichneten Grenzfestsetzungsprotokolls (Artikel 90), und
3. des zwischen Preussen und Frankreich am 31. Juli 1833 unterzeichneten Grenzvermarkungsprotokolls (Artikel 1)

die Grenze zwischen Preussen und dem Grossherzogtum flussabwärts dieser Verbindungslinie durch die Mitte des Flusses bestimmt.

Es wird erklärt, dass unter allen Umständen die deutsch-französische Grenze in der durch die drei vorerwähnten Grenzsteine bestimmten Geraden verläuft und an demjenigen der drei Grenzsteine endigt, der auf dem rechten Ufer der Mosel steht.

Dieser und der andere dreikantige Stein auf dem linken Ufer sind Doppeldreibanner und weisen darauf hin, dass an dieser Stelle, wo die Grenzen der drei Länder beginnen, gleichfalls die Gebiete der preussischen Gemeinde PERL (Bürgermeisterei Perl, Kreis Saarburg, Regierungsbezirk Trier), der

¹ *British and Foreign State Papers*, Vol. 55, page 395.² *British and Foreign State Papers*, Vol. 3, page 720.

de la commune prussienne PERL (Bürgermeisterei Perl, Kreis Saarburg, Regierungsbezirk Trier), et de l'écart luxembourgeois de SCHENGEN (commune de Remerschen, Canton de Remich, District de Grevenmacher).

La frontière se dirige en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article.

De la borne tribanale jumelle de rive droite, la frontière, après avoir coupé normalement le chemin Apach-Douane de Perl, gagne la borne n° 1, franchit la voie ferrée Thionville-Trier, coupe un chemin longeant à l'est la voie ferrée, passe entre les terres dites *Schmalbach* (France) et *Im Salstresch* (Prusse), par la borne numérotée 1/1 et atteint la borne n° 2, au Sud d'une haie, limite de propriété.

Prenant à cette borne n° 2 une direction sud-sud-ouest, la frontière passe près du pied du talus, en partie couvert d'une haie prolongeant la précédente, entre les lieux dits *Schmalbach* (France), *Auf dem Roderborn* et *Auf der Schmahlbach* (Prusse), passant par les bornes n° 3 et 4, et atteint, à l'extrémité sud dudit talus, la borne n° 5.

A cette borne, elle reprend une direction sud-est jusqu'à la borne n° 6, en passant par la borne 5/1, située au sommet du talus.

De la borne n° 6, elle va de nouveau dans une direction sud-sud-ouest à la borne n° 7, puis de celle-ci, dans une direction est, jusqu'à la borne n° 9 en passant par la borne n° 8, entre les terres dites *Homesse* (France) et *Im Kraufterfeld* (Prusse). Sur la moitié est de la distance entre les bornes nos 8 et 9, elle longe un mur de propriété en France.

A la borne n° 9, située en lisière Nord d'un vignoble, la frontière va, en direction du sud, à la borne n° 13, longeant un mur de soutènement en Prusse séparant les vignes et les champs dits *Unterhosenacker* (France) du vignoble dit *Im untersten Haasenacker* (Prusse), en passant par les bornes numérotées 10, 11 et 12.

De la borne n° 13, située dans un verger dit *Kronenvedel* (France), la frontière qui prend une direction est, gagne la borne n° 14, en bordure ouest de la route de Sierck à Perl, puis longe cette route, pendant quelques mètres vers le sud-ouest jusqu'à celle des 3 bornes numérotées 15, située également sur le bord ouest de la route.

Les deux autres bornes numérotées 15, sont placées sur le côté est de la route, l'une en France au sud, l'autre en Prusse au nord du débouché sur cette route d'un chemin d'exploitation. La frontière, partant de la borne n° 15 ouest, se dirige vers le point milieu des deux bornes jumelles n° 15 est, de là vers le point milieu des deux bornes jumelles n° 16, et ainsi de suite jusqu'aux bornes jumelles numérotées 21, suivant le chemin séparant les terres dites *Runsfeld* (France) du vignoble dit *Im obersten Haasenacker* (Prusse).

Du point milieu des deux bornes jumelles n° 21, près de l'origine d'un sentier conduisant à Apach, la frontière, continuant à suivre la direction du chemin entre le lieu dit *Bomerich* (France) et le vignoble précité (Prusse), se dirige vers un carrefour de chemins où se trouvent trois bornes numérotées 22. A ce carrefour, elle passe d'abord par le point milieu des deux premières bornes numérotées 22, l'une au sud en France, en bordure d'un chemin Apach-Perl, l'autre à l'ouest en Prusse, à l'angle du mur de clôture du vignoble dit *Im obersten Haasenacker*. De ce point, la frontière gagne le milieu de la droite joignant cette dernière borne en Prusse à la borne n° 22 nord en France.

De ce dernier point et dans une direction presque nord, la frontière va au point milieu des deux bornes jumelles numérotées 23, puis au point correspondant des deux bornes jumelles n° 24 suivant le chemin Apach-Perl.

A partir du point milieu des deux bornes n° 24, la frontière, prenant une direction générale sud-est, quitte ledit chemin, passe par la borne n° 24 est, traverse le lieu dit *Hammelsberg*, et après la borne numérotée 24/1, atteint la borne n° 25.

Cette dernière borne, sise en bordure sud de l'à-pic d'une carrière en Prusse, étant exposée à disparaître par suite des éboulements, son emplacement est déterminé par trois bornes-repères situées sur une circonférence de 50 mètres de rayon dont le centre coïncide avec celui de la borne n° 25. Deux de ces bornes-repères sont placées respectivement en France et en Prusse, aux extrémités d'un diamètre, sur l'alignement bornes n° 25—clocher de Perl. La troisième se trouve sur la frontière entre les bornes n° 24/1 et n° 25, sur leur alignement.

Continuant, à partir de la borne n° 25, dans une direction sud-est, la frontière passe par la borne numérotée 25/1 (plan n° 2), située à 2 mètres environ au sud de l'à-pic de la carrière en Prusse, et atteint la borne n° 26, en bordure nord de l'à-pic d'une carrière en France.

Cette dernière borne se trouvant dans une situation analogue à celle de la borne n° 25, du fait des éboulements de la carrière sur France, son emplacement est également déterminé par trois bornes-repères.

französischen Gemeinde APACH (Canton de Sierck, Arrondissement de Thionville-Est, Département de la Moselle) und des luxemburgischen Weilers SCHENGEN (Gemeinde Remerschen, Canton Remich Distrikt Grevenmacher) sich berühren.

Zwischen den einzelnen, in diesem Artikel aufgeführten Steinen verläuft die Grenze in gerader Linie.

Nach dem Doppeldreibänner am rechten Ufer erreicht die Grenze, nachdem sie den Weg Zollamt Perl-Apach senkrecht überschritten hat, den Stein Nr. 1, überschreitet die Eisenbahnlinie Trier-Thionville und einen Weg, der östlich an der Bahnlinie verläuft; sie geht zwischen den Äckern *Im Salstresch* (Preussen) und *Schmalbach* (Frankreich) über den Stein Nr. 1/1 und gelangt zu dem Steine Nr. 2 südlich einer Hecke, die Eigentumsgrenze ist.

Bei diesem Steine Nr. 2 schlägt die Grenze die Richtung nach Südsüdwesten ein und verläuft am Fusse einer Böschung, die teilweise von einer Hecke bedeckt ist, die die Verlängerung der vorhergehenden bildet, zwischen den Gewannen *Auf dem Roderborn* und *Auf der Schmalbach* (Preussen) und *Schmalbach* (Frankreich) über die Steine Nr. 3 und 4 und erreicht am Südende der erwähnten Böschung den Stein Nr. 5.

Bei diesem Steine nimmt sie die Richtung nach Südosten bis zu dem Steine Nr. 6 und geht hierbei über den Stein Nr. 5/1, der am oberen Böschungsrande steht.

Von dem Steine Nr. 6, an verläuft die Grenze von neuem in südsüdwestlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 7, von da in östlicher Richtung über den Stein Nr. 8 bis zu dem Steine Nr. 9 zwischen den Gewannen *Im Kraufstfeld* (Preussen) und *Homesse* (Frankreich). Auf der östlichen Hälfte der Strecke zwischen den Steinen Nr. 8 und 9 folgt sie einer auf französischer Seite befindlichen Grundstücksmauer

Von dem Steine Nr. 9 ab, der an der Nordgrenze eines Weinbergs steht, verläuft die Grenze in südlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 13 über die Steine Nr. 10, 11 und 12 längs einer Stützmauer auf preussischer Seite und trennt hierbei die Weinberge *Im untersten Haasenacker* (Preussen) von den Weinbergen und Äckern im *Unterhosenacker* (Frankreich).

Die Grenze erreicht nach dem Steine Nr. 13, der an einem Obstgarten im *Kromenredel* (Frankreich) steht, in östlicher Richtung den Stein Nr. 14, am Westrande der Strasse von Perl nach Sierck, und verläuft dann einige Meter nach Südwesten längs dieser Strasse bis zu demjenigen der drei Steine Nr. 15, der gleichfalls am Westrande dieser Strasse steht.

Die beiden anderen Steine Nr. 15 stehen an dem östlichen Rande der Strasse, der eine auf preussischer Seite im Norden, der andere auf französischer Seite im Süden der Abzweigung eines Feldweges von dieser Strasse. Die Grenze wendet sich von dem westlichen der Steine Nr. 15 zu der Mitte zwischen den östlichen Doppelsteinen Nr. 15 und von da nach der Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 16 und so fort bis zu den Doppelsteinen Nr. 21 in dem Wege, der die Weinberge *Im obersten Haasenacker* (Preussen) von den Äckern im *Runsfeld* (Frankreich) trennt.

Von der Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 21, die sich am Anfang eines nach Apach führenden Fussweges befinden, folgt die Grenze weiterhin der Richtung des Weges zwischen dem schon genannten Weinberg auf preussischer Seite und der Gewanne *Bomerich* (Frankreich) und wendet sich zu einer Wegkreuzung, an der drei Steine Nr. 22 stehen. An dieser Wegkreuzung geht sie zuerst über die Mitte zwischen den zwei ersten Steinen Nr. 22, von denen der eine auf preussischer Seite an der Ecke der Umfassungsmauer des Weinbergs *Im obersten Haasenacker*, der andere auf französischer Seite am Rande eines Weges Perl-Apach steht. Nach diesem Punkt erreicht die Grenze die Mitte zwischen dem auf preussischer Seite befindlichen Steine und dem nördlichen der auf französischer Seite stehenden Steine Nr. 22.

Von dem letzteren Punkte an verläuft die Grenze nahezu nördlicher Richtung über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 23 und dann über den entsprechenden Punkt der Doppelsteine Nr. 24 in der Richtung des Weges Perl-Apach.

Von der Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 24 geht die Grenze in einer im allgemeinen südöstlichen Richtung zuerst über den östlichen Stein Nr. 24, verlässt den genannten Weg, durchschneidet die Gewanne *Hammelsberg* und erreicht nach dem Stein Nr. 24/1 den Stein Nr. 25.

Dieser letztere Stein steht an dem steilen Südrand eines Steinbruchs auf preussischer Seite und läuft Gefahr, einmal infolge eines Erdbebens abzugleiten; sein Standort wurde daher durch drei Versicherungssteine festgelegt, die auf einem Kreis von 50 m Radius liegen, dessen Mittelpunkt mit dem Stein Nr. 25 zusammenfällt. Zwei dieser Versicherungssteine stehen an den Endpunkten eines Durchmessers in der Richtung Stein Nr. 25 — Kirchturm Perl auf preussischer bzw. französischer Seite. Der dritte befindet sich auf der Grenze in der Linie zwischen den Steinen Nr. 24/1 und 25.

Von dem Stein Nr. 25 an geht die Grenze weiterhin in südöstlicher Richtung über den Stein Nr. 25/1 (Plan Nr. 2), der etwa 2 m von dem südlichen Abhang des Steinbruchs auf preussischer Seite entfernt steht, und erreicht den Stein Nr. 26, der an dem steilen Nordrand eines Steinbruchs auf französischer Seite steht.

Dieser letztere Stein befindet sich infolge von Erdbeben in dem französischen Steinbruch in einer ähnlichen Lage wie der Stein Nr. 25; sein Standort wurde daher in gleicher Weise durch drei

Deux d'entre elles se trouvent respectivement en France et en Prusse, à 25 mètres du centre de la borne n° 26, sur une ligne droite perpendiculaire à l'alignement 26/1 et 27, et passant par le centre de la borne n° 26. La troisième est située sur la frontière, à 50 mètres de la borne n° 26 dans la direction de la borne numérotée 26/1 et sur l'alignement des bornes n° 26/1 et 27.

La frontière passe ensuite par les bornes numérotées 26/1, 27, 28 et 29, situées le long d'une levée de pierres sèches sur le plateau dit *Hammelsberg* (France et Prusse) ; à la borne n° 29 se trouve le point de contact de la frontière avec les communes prussiennes PERL et OBER-PERL. La frontière atteint ensuite la borne numérotée 30 qui indiquait autrefois comme borne tribanale, le point de contact des communes françaises de MERSCHWILLER et KIRCH-LÈS-SIERCK, cette dernière étant actuellement supprimée ; cette borne a été numérotée tout en conservant sa forme triangulaire. A cette borne n° 30, la frontière s'infléchit légèrement vers le nord-est, et, longeant les limites de culture sur le plateau dit *Hammelsberg*, passe par les bornes numérotées 31, 32, 33, 34, 35 et 36 (plan n° 3).

Elle prend, à cette dernière borne n° 36, une direction sud-est et atteint, en bordure nord d'un chemin Belmach-Eft, une première borne quadrangulaire, vis-à-vis de laquelle a été placée, dans le lieu dit *Langenech* (France), une autre borne jumelle de même forme.

Bien que de forme quadrangulaire, ces deux bornes jumelles sont tribanales ; leur point milieu est, en effet, le point de contact entre les communes françaises d'APACH et de MERSCHWILLER et de la Bürgermeisterei prussienne PERL (commune d'Ober-Perl).

Article 2.

Frontière entre la commune française de MERSCHWILLER et la Bürgermeisterei prussienne PERL (commune d'Ober-Perl).

(Plans n° 3 et 4.)

Partant du point milieu des bornes jumelles quadrangulaires tribanales situées de part et d'autre du chemin Belmach-Eft, point de contact des communes françaises d'APACH et de MERSCHWILLER et de la Bürgermeisterei prussienne PERL (commune d'Ober-Perl), la frontière qui se dirige en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article, gagne successivement les points milieux des bornes jumelles numérotées 1, 2, 3 et 4 entre les lieux dits *Geischte* et *Auf Brettelchen* (France) *Im Thomasgründchen* (Prusse), coupant obliquement, entre les bornes n° 2 et les bornes n° 3, le chemin Merschwiller-Perl.

Partant du point milieu des bornes jumelles n° 4, la frontière gagne celle de ces deux bornes située au nord du chemin, puis atteint la borne n° 5.

Reprenant à cette borne une direction nord-est, entre les lieux dits *Ober Redel*, *Hinter der Strasse*, *Schasspöndel*, *Über die Strasse* (France) et *Am Merschweiler Kreuz*, *In der Gross-Mutter*, *Auf dem Büchelchen*, *Im Schatzpudel* (Prusse), elle passe successivement par chacune des bornes numérotées 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14, coupe obliquement le chemin Perl-Eft, puis normalement un autre chemin issu du précédent, passe par chacune des bornes numérotées 15, 16, 16/1 (plan n° 4) et 16/2, et atteint la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française de MERSCHWILLER et des Bürgermeistereien prussiennes PERL (commune d'Ober-Perl) et BORG (commune de Borg).

Article 3.

Frontière entre la commune française de MERSCHWILLER et la Bürgermeisterei prussienne BORG (commune de Borg).

(Plan n° 4.)

A la borne tribanale, située à la limite des champs dits *Wolfskoule* (France) et *Schneeberg* (Prusse), et qui marque le point de contact de la commune française de MERSCHWILLER et des Bürgermeistereien prussiennes PERL (commune d'Ober-Perl) et BORG (commune de Borg), la frontière, qui va en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article, prend une direction Sud-Est et passe par les bornes numérotées $\Delta/1$, 1, 1/1 et 2.

A la borne n° 2, elle change de direction vers le nord-est ; elle coupe ensuite le chemin Merschwiller-Borg, passe par la borne n° 3 et atteint la borne n° 4, entre les champs dits *Schneeberg* (France) et *Schneeberg* et *Im Bitschell* (Prusse).

Versicherungssteine festgelegt. Zwei von diesen befinden sich auf preussischer bzw. französischer Seite in 25 m Entfernung von dem Stein Nr. 26 auf einer Geraden durch den Mittelpunkt des Steines Nr. 26, senkrecht zur Richtung nach den Steinen Nr. 26/1 und 27; der dritte steht auf der Grenze, 50 m von dem Steine Nr. 26 entfernt in der Richtung nach den Steinen Nr. 26/1 und 27.

Die Grenze geht dann über die Steine Nr. 26/1, 27, 28 und 29, die längs eines Steinwalles auf dem Rücken des *Hammelsbergs* (Preussen und Frankreich stehen; bei dem Steine Nr. 29 befindet sich der Berührungspunkt der Grenze mit den preussischen Gemeinden PERL und OBER-PERL. Die Grenze erreicht dann den Stein Nr. 30, der ehemals als Dreibanner den Berührungspunkt der französischen Gemeinden MERSCHWILLER und KIRCH-LÈS-SIERCK bezeichnete, von denen letztere jetzt nicht mehr besteht; dieser Stein hat unter Beibehaltung seiner dreieckigen Form eine Nummer erhalten. Bei diesem Steine Nr. 30 biegt die Grenze leicht gegen Nordosten um und geht längs der Feldmark auf dem *Hammelsberg* über die Steine Nr. 31, 32, 33, 34, 35 und 36 (Plan Nr. 3).

Bei dem Stein Nr. 36 schlägt sie die Richtung nach Südosten ein und erreicht an dem nördlichen Rande des Weges Eft-Belmach einen ersten vierkantigen Stein, dem gegenüber an der Gewanne *Langenrech* (Frankreich) ein anderer Stein von derselben Form gesetzt wurde.

Obleich von vierkantiger Form, sind diese beiden Steine Dreibanner; denn die Mitte zwischen ihnen bildet den Berührungspunkt der preussischen Bürgermeisterei PERL (Gemeinde Ober-Perl) und der französischen Gemeinden APACH und MERSCHWILLER.

Artikel 2.

Grenze zwischen der preussischen Bürgermeisterei PERL (Gemeinde Ober-Perl) und der französischen Gemeinde MERSCHWILLER.

(Plan Nr. 3 und 4.)

Von dem Mittelpunkt zwischen den beiden vierkantigen Dreibannern, die zu beiden Seiten des Weges Eft-Belmach stehen und den Berührungspunkt der preussischen Bürgermeisterei PERL (Gemeinde Ober-Perl) und der französischen Gemeinden APACH und MERSCHWILLER bilden, wendet sich die Grenze, die geradlinig zwischen den in diesem Artikel aufgeführten Steinen verläuft, nacheinander über die Mittelpunkte zwischen den Doppelsteinen Nr. 1, 2, 3 und 4 zwischen den Gewannen *Im Thomasgründchen* (Preussen) und *Geisichte* und *Auf Brettelchen* (Frankreich) und schneidet zwischen den Steinen Nr. 2 und 3 schräg über den Weg Perl-Merschwiller.

Von dem Mittelpunkt zwischen den Doppelsteinen Nr. 4 weg wendet sich die Grenze über den nördlich des Weges stehenden Stein und gelangt zu dem Stein Nr. 5.

Sie geht von diesem Steine ab wieder in nordöstlicher Richtung zwischen den Gewannen *Am Merschweiler Kreuz*, *In der Gross-Mutter*, *Auf dem Büchelchen*, *Im Schatzpudel* (Preussen) und *Ober-Redel*, *Hinter der Strass*, *Schassepudel*, *Über die Strasse* (Frankreich) nacheinander über die Steine Nr. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 und 14, schneidet schräg über den Weg Perl-Eft, dann senkrecht einen anderen Weg, der von dem vorerwähnten abzweigt, geht nacheinander über die Steine Nr. 15, 16, 16/1 (Plan Nr. 4) und 16/2 und erreicht den Dreibanner, der den Berührungspunkt der preussischen Bürgermeistereien PERL (Gemeinde Ober-Perl) und BORG (Gemeinde Borg) und der französischen Gemeinde MERSCHWILLER bezeichnet.

Artikel 3.

Grenze zwischen der preussischen Bürgermeisterei BORG (Gemeinde Borg) und der französischen Gemeinde MERSCHWILLER.

(Plan Nr. 4.)

Bei dem Dreibanner, der an der Grenze der Gewannen *Schneeberg* (Preussen) und *Wolfskoule* (Frankreich) steht und den Berührungspunkt der preussischen Bürgermeistereien PERL (Gemeinde Ober-Perl) und BORG (Gemeinde Borg) und der französischen Gemeinde MERSCHWILLER bezeichnet, schlägt die Grenze, die in gerader Linie über jeden der in diesem Artikel aufgeführten Steine verläuft, die Richtung nach Südosten ein und geht über die Steine Nr. $\Delta/1$, 1, 1/1 und 2.

Bei dem Steine Nr. 2 ändert sie die Richtung nach Nordosten; sie schneidet dann den Weg Borg-Merschwiller, geht über den Stein Nr. 3 und erreicht den Stein Nr. 4 zwischen den Gewannen *Schneeberg* und *Im Bitschell* (Preussen) und *Schneeberg* (Frankreich).

Elle reprend à la borne n° 4 la direction du sud-est, passe par les bornes n°s 5 et 6 et atteint la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française de MERSCHWILLER et des Bürgermeistereien prussiennes BORG (commune de Borg) et ORSCHOLZ (commune d'Eft-Hellendorf).

Article 4.

Frontière entre la commune française de MERSCHWILLER et la Bürgermeisterei prussienne ORSCHOLZ (commune d'Eft-Hellendorf).

(Plans n°s 4 et 5.)

A la borne tribanale, placée au point de contact de la commune française de MERSCHWILLER et des Bürgermeistereien prussiennes BORG (commune de Borg) et ORSCHOLZ (commune d'Eft-Hellendorf), la frontière, qui se dirige en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article, s'incline vers le sud-est, passe par la borne jumelle n° 1 ouest et atteint le point milieu de ces bornes jumelles, situées de part et d'autre du chemin Merschwiller-Eft, près du lieu dit *Beim Remmler Kreuz* (Prusse).

La limite suit dans la direction sud-ouest l'axe de ce chemin jusqu'au point milieu des bornes jumelles n° 2. De là, reprenant la direction sud-est, la limite passe par celle des deux bornes jumelles n° 2 qui est au sud, et à 13 m. environ de cette dernière, par la borne du signal géodésique de Eft I, puis par les bornes n°s 2/1, 2/2 et 3. Entre les bornes numérotées 3 et 4 la frontière se dirige vers le sud-ouest et ensuite vers le sud-est, en passant par les bornes n°s 4/1, 4/2, 5 et 6 (Plan n° 5). Elle sépare sur ce parcours les lieux dits *Bitscheld, Auf dem Rücken, Effterweiden* (France), et *Kurzebemanter Längt, Langebemanter Längt* (Prusse).

Se dirigeant alors vers le sud-ouest, la frontière atteint la borne n° 7, située en bordure du chemin Merschwiller-Eft; coupant ledit chemin, elle reprend la direction sud-est, en passant par la borne n° 7/1, jusqu'à la borne n° 8; de là, elle continue dans la direction sud-ouest jusqu'à la borne n° 9 et dans la direction sud-est par la borne n° 9/1 jusqu'à la borne n° 10. Sur ce parcours, elle sépare les lieux dits *Hinter dem Hirschberg* (France) et *Reitergrund, Kurze Hirschberg* (Prusse).

La frontière atteint ensuite dans la direction sud-ouest la borne jumelle n° 11 nord, puis le point milieu de ces bornes placées de part et d'autre du chemin Merschwiller-Büschdorf. La limite suit dans la direction est l'axe de ce chemin, dont la largeur est déterminée par l'écartement des bornes jumelles numérotées 11, 12 et 13, laissant partie en France, partie en Prusse, le lieu dit *Hirschberg*.

A partir du point du milieu des bornes n° 13, la frontière se dirigeant vers le sud-ouest, passe par la borne jumelle n° 13 sud, puis par la borne n° 14, reprend la direction sud-est en passant par les bornes n°s 14/1 et 14/2, laissant en Prusse le lieu dit *Hirschberg über der Strasse*. Sur ce parcours, la limite longe un chemin d'exploitation, situé d'abord en Prusse, ensuite en France.

Après la borne 14/2, la frontière atteint la borne tribanale qui marque le point de contact des communes françaises de MERSCHWILLER et de MANDEREN et de la Bürgermeisterei prussienne ORSCHOLZ (commune d'Eft-Hellendorf).

Article 5.

Frontière entre la commune française de MANDEREN et la Bürgermeisterei prussienne ORSCHOLZ (communes d'Eft-Hellendorf et de Büschdorf).

(Plans n°s 5, 6, 7 et 8.)

Partant de la borne tribanale placée au point de contact des communes françaises de MERSCHWILLER et de MANDEREN avec la Bürgermeisterei prussienne ORSCHOLZ (commune d'Eft-Hellendorf), la frontière suit la ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article. Elle se dirige d'abord vers le nord-est, en passant par les bornes n°s $\Delta/1$ et 1 (plan n° 6), en séparant les lieux dits *Auf den zehn Morgen* (France) et *Hirschberg über der Strasse* (Prusse).

De là, la frontière gagne, dans la direction du sud-est, la borne n° 1/1, celle des bornes jumelles n° 2 qui est au nord et atteint le point milieu de ces deux bornes, placées en bordure ouest du chemin

Von dem Stein Nr. 4 ab nimmt sie wieder die Richtung nach Südosten auf, geht über die Steine Nr. 5 und 6 und erreicht den Dreibänner, der den Berührungspunkt der preussischen Bürgermeistereien BORG (Gemeinde Borg) und ORSCHOLZ (Gemeinde Eft) mit der französischen Gemeinde MERSCHWILLER bezeichnet.

Artikel 4.

Grenze zwischen der preussischen Bürgermeisterei ORSCHOLZ (Gemeinde Eft-Hellendorf) und der französischen Gemeinde MERSCHWILLER.

(Plan Nr. 4 und 5.)

• Bei dem Dreibänner, der im Berührungspunkt der preussischen Bürgermeisterei BORG (Gemeinde Borg) und ORSCHOLZ (Gemeinde Eft-Hellendorf) und der französischen Gemeinde MERSCHWILLER steht, wendet sich die Grenze, die in gerader Linie über jeden der in diesem Artikel aufgeführten Steine verläuft, gegen Südosten und geht über den westlichen der Doppelsteine Nr. 1 zu dem Mittelpunkt zwischen diesen Doppelsteinen, die zu beiden Seiten des Weges Eft-Merschwiller an der Gewanne *Beim Remmler Kreuz* (Preussen) stehen.

Die Grenze folgt in südwestlicher Richtung der Achse dieses Weges bis zu dem Mittelpunkt zwischen den Doppelsteinen Nr. 2. Von da an geht die Grenze wieder in südöstlicher Richtung über den südlichen dieser Doppelsteine Nr. 2 und in etwa 13 m Entfernung von diesem über den Stein des trigonometrischen Punktes Eft I, dann über die Steine Nr. 2/1, 2/2 und 3. Zwischen den Steinen Nr. 3 und 4 wendet sich die Grenze nach Südwesten und dann nach Südosten, wobei sie über die Steine Nr. 4/1, 4/2, 5 und 6 geht (Plan Nr. 5). Auf dieser Strecke trennt sie die Gewannen *Kurzebamanter Längt*, *Langebamanter Längt* (Preussen) von den Gewannen *Bitscheld*, *Auf dem Rücken*, *Effterweiden* (Frankreich).

Alsdann wendet sich die Grenze nach Südwesten, erreicht den Stein Nr. 7, der am Rande des Weges Eft-Merschwiller steht; darauf schlägt sie eine südöstliche Richtung ein, wobei sie den genannten Weg schneidet, und geht über den Stein Nr. 7/1 bis zu dem Steine Nr. 8; von dort aus verläuft sie in südwestlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 9 und in südöstlicher Richtung über den Stein Nr. 9/1 bis zu dem Steine Nr. 10. Auf dieser Strecke trennt sie die Gewannen *Reitergrund* und *Kurze Hirschberg* (Preussen) von der Gewanne *Hinter dem Hirschberg* (Frankreich).

Die Grenze erreicht dann in südwestlicher Richtung den nördlichen der Doppelsteine Nr. 11 und dann die Mitte zwischen diesen Steinen, die zu beiden Seiten des Weges Büschdorf-Merschwiller stehen. Die Grenze folgt hierauf in östlicher Richtung der Achse dieses Weges, dessen Breite je durch den Abstand zwischen den Doppelsteinen Nr. 11, 12 und 13 bestimmt ist, wobei die Gewanne *Hirschberg* teils bei Preussen, teils bei Frankreich verbleibt.

Von der Mitte zwischen den Steinen Nr. 13 wendet sich die Grenze nach Südwesten über den südlichen der Doppelsteine Nr. 13, dann über den Stein Nr. 14, schlägt wieder südöstliche Richtung ein und verläuft über die Steine Nr. 14/1 und 14/2, wobei die Gewanne *Hirschberg über der Strasse* bei Preussen verbleibt. Auf dieser Strecke folgt die Grenze einem Feldweg, der teils durch preussisches, teils durch französisches Gebiet führt.

Nach dem Steine Nr. 14/2 erreicht die Grenze den Dreibänner, der den Berührungspunkt der preussischen Bürgermeisterei ORSCHOLZ (Gemeinde Eft-Hellendorf) und der französischen Gemeinden MERSCHWILLER und MANDEREN bezeichnet.

Artikel 5.

Grenze zwischen der preussischen Bürgermeisterei ORSCHOLZ (Gemeinden Eft-Hellendorf, Büschdorf) und der französischen Gemeinde MANDEREN.

(Plan Nr. 5, 6, 7 und 8.)

Von dem Dreibänner, der im Berührungspunkt der preussischen Bürgermeisterei ORSCHOLZ (Gemeinde Eft-Hellendorf) und der französischen Gemeinden MERSCHWILLER und MANDEREN steht, verläuft die Grenze in gerader Linie über jeden der in diesem Artikel aufgeführten Steine. Sie wendet sich zuerst nach Nordosten über die Steine Nr. \triangle /1 und 1 (Plan Nr. 6) und trennt die Gewannen *Hirschberg über der Strasse* (Preussen) und *Auf den zehn Morgen* (Frankreich).

Von da an zieht sich die Grenze in südöstlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 1/1, dann bis zu dem nördlichen der Doppelsteine Nr. 2 und hierauf zur Mitte zwischen diesen beiden, die am Westrand

Château de Meinsberg-Eft. En ce point commence un autre chemin d'une largeur moyenne de 6 mètres et limité par les bornes jumelles numérotées, 3, 4, 5 et 6 ; la frontière suit l'axe de ce chemin séparant sur ce parcours les lieux dits *Orschkaut* (France) et *Die lange Heid* (Prusse).

A partir du point milieu des bornes jumelles n° 6, la limite suit, dans une direction presque sud, une ancienne voie romaine, actuellement chemin Tunting-Eft en bordure duquel se trouvent les bornes jumelles numérotées 6/1 et 7 et qui sépare les lieux dits *In der Heid* (France) et *Auf dem Efter Rödchen* (Prusse).

Du point milieu des bornes jumelles n° 7, la frontière abandonnant la voie romaine se dirige vers l'est et passe par la borne jumelle n° 7 est, la borne n° 7/1, celle des bornes jumelles n° 8 qui est à l'ouest et atteint le point milieu de ces deux bornes placées de part et d'autre du chemin longeant la lisière du bois *Das Rödchen* (Prusse).

De là, la limite suit dans la direction du sud-est ledit chemin jusqu'au point milieu des bornes numérotées 9, situées à la lisière du lieu dit *Leyendecker* (France).

De ce point, la frontière entrant dans le bois se dirige vers le nord-est en passant par les bornes numérotées de 10 à 22 (plan n° 7), sans bornes intercalaires, séparant le bois de Tunting (France) du bois communal d'Eft (Prusse).

A partir de la borne n° 22, où se termine en Prusse le territoire de la commune d'Eft et où commence celui de la commune de Büschdorf, la frontière se dirige, à angle aigu, vers le sud par les bornes nos 23 et 24 jusqu'à la borne n° 25, où elle franchit le chemin Tunting-Büschdorf.

Puis elle passe successivement, dans les directions est et sud-est, par les bornes numérotées de 26 à 37, sans bornes intercalaires, laissant en France le bois de Tunting et en Prusse le canton *Weichen-Förstchen* du bois communal de Büschdorf. Sur ce parcours, elle coupe entre les bornes n° 28 et 29 le vallon de *Waldwiese* et traverse entre les bornes nos 34 et 35 le chemin Tunting-Büschdorf. A partir de la borne n° 37 (plan n° 8), la frontière suivant toujours la même direction, sépare le bois de Tunting (France) des terres dites *Hirtentück, Über dem Retzinger Weg* (Prusse), en passant par les bornes numérotées de 38 à 41, sans bornes intercalaires.

A la borne n° 42, la frontière s'infléchit légèrement vers le sud, passant par les bornes nos 42, 42/1, 43, 43/1 et 44, placées en bordure d'un chemin d'exploitation venant de Büschdorf et qui reste en Prusse.

Elle se dirige ensuite vers les bornes nos 44/1, 45, 45/1, 46, 46/1 et 46/2, placées entre le canton dit *Waubusch* du bois communal de Manderen (France) et les terres dites *Merz-Holz* (Prusse).

A l'endroit où finit ledit bois communal se trouve — entre les deux bornes jumelles n° 1 de l'article suivant — la borne tribanale indiquant le point de contact des communes françaises de MANDEREN et de LAUNSTROFF et de la Bürgermeisterei prussienne ORSCHOLZ (communes de Büschdorf et de Wehingen).

Article 6.

Frontière entre la commune française de LAUNSTROFF et la Bürgermeisterei prussienne ORSCHOLZ (communes de Büschdorf et de Wehingen).

(Plans nos 8 et 9.)

La borne tribanale, placée au point de contact des communes françaises de MANDEREN et de LAUNSTROFF et de la Bürgermeisterei prussienne ORSCHOLZ (communes de Büschdorf et de Wehingen), se trouve encadrée par les deux bornes jumelles numérotées 1.

La frontière, partant de cette borne tribanale, se dirige en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article. Elle suit d'abord vers le sud-est un chemin d'exploitation peu utilisé, en passant par le point milieu des bornes jumelles numérotées 2 et 3 (plan n° 9) qui forment toujours l'abornement de ce chemin.

Aux bornes jumelles n° 3, celui-ci rejoint l'ancien chemin de Luxembourg à Sarrelouis qui est suivi par la limite jusqu'aux bornes tribanales jumelles définies en fin d'article. La frontière se dirigeant d'abord vers l'est et laissant en Prusse les lieux dits *In den vier Morgen* et *In der Kaut*, passe par les points milieux des bornes numérotées 4, 5, 6, 7, 7/1. Entre ces deux dernières paires de bornes se trouve le carrefour du chemin Launstroff-Ober-Tünsdorf qui traverse le hameau de Scheuerwald (France).

des Weges Eft-Schloss Meinsberg stehen. In diesem Punkte beginnt ein anderer Weg von einer mittleren Breite von 6 m, der von den Doppelsteinen Nr. 3, 4, 5 und 6 begrenzt wird. Die Grenze folgt der Achse dieses Weges und trennt auf dieser Strecke die Gewannen *Die lange Heid*. (Preussen) und *Orschkaut* (Frankreich).

Von der Mitte zwischen den Steinen Nr. 6 ab folgt die Grenze in nahezu südlicher Richtung einer alten Römerstrasse, dem jetzigen Weg Eft-Tunting, zu dessen beiden Seiten sich die Doppelsteine Nr. 6/1 und 7 befinden; sie trennt die Gewannen *Auf dem Efter Rödchen* (Preussen) und *In der Heid* (Frankreich).

Von der Mitte zwischen den Steinen Nr. 7 verlässt die Grenze die Römerstrasse und wendet sich über den östlichen Stein Nr. 7 nach Osten, geht über den Stein Nr. 7/1 und den westlichen der Doppelsteine Nr. 8 bis zur Mitte zwischen diesen zwei, die zu beiden Seiten des Weges stehen, der am Saume des Waldes *Das Rödchen* (Preussen) sich hinzieht.

Von da an folgt die Grenze in südöstlicher Richtung dem genannten Wege bis zur Mitte zwischen den Steinen Nr. 9, die am Rande der Gewanne *Leyendecker* (Frankreich) stehen.

Von diesem Punkte an wendet sich die Grenze gegen Nordosten und tritt in den Wald ein; sie geht dabei über die Steine Nr. 10 bis 22 (Plan Nr. 7), ohne Zwischensteine, und trennt den Efter Gemeindegwald (Preussen) von dem Wald von Tunting (Frankreich).

Von dem Steine Nr. 22 ab, wo auf preussischer Seite das Gebiet der Gemeinde Eft aufhört und das der Gemeinde Büschdorf beginnt, wendet sich die Grenze in spitzem Winkel gegen Süden über die Steine Nr. 23 und 24 bis zu dem Steine Nr. 25, wo sie den Weg Büschdorf-Tunting überschneidet.

Hierauf verläuft sie in östlicher und dann südöstlicher Richtung über die Steine Nr. 26 bis 37 ohne Zwischensteine, wobei der Schlag *Weichen-Förstchen* des Gemeindegwaldes von Büschdorf bei Preussen und der Wald von Tunting bei Frankreich verbleibt. Auf dieser Strecke scheidet sie zwischen den Steinen Nr. 28 und 29 die kleine Mulde *Waldwiese* und überquert zwischen den Steinen Nr. 34 und 35 den Weg Büschdorf-Tunting. Von dem Steine Nr. 37 (Plan Nr. 8) an scheidet die Grenze, immer in derselben Richtung, die Gewannen *Hirtenschluch*, *Über dem Retzinger Weg* (Preussen) von dem Walde von Tunting (Frankreich), wobei sie über die Steine Nr. 38 bis 41, ohne Zwischensteine, geht.

Bei dem Steine Nr. 42 biegt die Grenze leicht gegen Süden ab und verläuft über die Steine Nr. 42, 42/1, 43, 43/1 und 44, die am Rande eines von Büschdorf kommenden Feldweges stehen, der bei Preussen verbleibt.

Sie wendet sich dann über die Steine Nr. 44/1, 45, 45/1, 46, 46/1 und 46/2, die zwischen den Äckern im *Mers-Holz* (Preussen) und dem Schlag *Waumbusch* des Gemeindegwaldes von Manderen (Frankreich) stehen.

An der Stelle, wo der genannte Gemeindegwald endigt, befindet sich — zwischen den Doppelsteinen Nr. 1 der nächsten Reihenfolge — der Dreibänner, der den Berührungspunkt der preussischen Bürgermeisterei ORSCHOLZ (Gemeinden Büschdorf und Wehingen) und der französischen Gemeinden MANDEREN und LAUNSTROFF bezeichnet.

Artikel 6.

Grenze zwischen der preussischen Bürgermeisterei ORSCHOLZ (Gemeinden Büschdorf und Wehingen) und der französischen Gemeinde LAUNSTROFF.

(Plan Nr. 8 und 9)

Zu beiden Seiten des Dreibanners, der im Berührungspunkt der preussischen Bürgermeisterei ORSCHOLZ (Gemeinden Büschdorf und Wehingen) und der französischen Gemeinden MANDEREN und LAUNSTROFF steht, befinden sich die zwei Doppelsteine Nr. 1.

Von diesem Dreibänner ab verläuft die Grenze in gerader Linie zwischen den in diesem Artikel aufgeführten Steinen. Sie folgt zuerst in südöstlicher Richtung einem wenig benutzten Feldwege und geht hierbei über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 2 und 3 (Plan Nr. 9), die nach wie vor die Vermarkung dieses Weges bilden.

Bei den Doppelsteinen Nr. 3 vereinigt sich der letztere mit dem alten Weg von Luxemburg nach Saarlouis, dem nun die Grenze bis zu den am Schlusse des Artikels beschriebenen Zwillingsdreibannern folgt. Sie wendet sich zuerst gegen Osten, wobei die Gewannen *In den vier Morgen* und *In der Kaut* bei Preussen verbleiben, und geht über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 4, 5, 6, 7 und 7/1. Zwischen den beiden letzten Steinpaaren befindet sich die Kreuzung mit dem Wege Ober-Tünsdorf-Launstroff, der durch den Weiler Scheuerwald (Frankreich) geht.

Continuant toujours dans la direction générale de l'est, la limite atteint les bornes jumelles numérotées 8 et 9 ; à 63 mètres environ à l'est de ces dernières et à 13 mètres environ au sud du chemin se trouve en France le signal géodésique de Scheuerwald.

Aux bornes jumelles n° 10, bifurque un chemin se dirigeant vers Wehingen (Prusse). La frontière, suivant toujours le chemin Luxembourg-Sarrelouis, s'infléchit progressivement vers le sud-est et passe entre les bornes jumelles n° 11 et 12. Aux bornes jumelles n° 13 se trouve le carrefour du chemin Launstroff-Wehingen. Sur ce parcours la limite sépare les lieux dits *Lindenberg*, *Berghaus* (France) et *Im Wehinger Eck*, *Plutsifferhuf*, *In der Spitzen*, *Ober der Strasse* (Prusse).

Laissant en France les lieux dits *Längten* et en Prusse *Kolleskreuz*, elle atteint, après les bornes jumelles n° 14, celles numérotées 15 à proximité desquelles se trouve la bifurcation d'un chemin se dirigeant vers Wellingen (Territoire de la Sarre).

S'infléchissant toujours de plus en plus vers le sud-est, la frontière passe entre les bornes jumelles numérotées 16, 17 et 18, séparant les lieux dits *Büchelfeld*, *Langvilheck* (France) et *Marxkreuz* (Prusse). Elle arrive enfin aux deux bornes tribanales jumelles qui indiquent le point de contact de la commune française de LAUNSTROFF (Canton de Sierck, Arrondissement de Thionville-Est, Département de la Moselle) avec le cercle prussien de SAARBURG (Bürgermeisterei ORSCHOLZ, commune de Wehingen) et le cercle sarrois de MERZIG (Bürgermeisterei HILBRINGEN, commune de Wellingen).

Au point milieu de ces deux bornes tribanales se termine la première section des frontières entre la France et l'Allemagne (frontière entre la France et la Prusse), en tant qu'elle fait l'objet de la présente description. A cet endroit commence la frontière franco-sarroise¹ ; celle-ci est formée par une bande de terrain mitoyenne dont le commencement est limité par la ligne droite reliant les deux bornes tribanales jumelles susdites. La frontière germano-sarroise part de celle de ces bornes tribanales qui est au nord du chemin et prend la direction générale du nord.

b) DEUXIÈME SECTION DE LA FRONTIÈRE FRONTIÈRE ENTRE LA FRANCE ET LA BAVIÈRE

Article premier.

Frontière entre la commune française de SCHWEYEN et la commune bavaroise de NEU-HORNBACH.

(Plans n° 1 et 2.)

La deuxième section des frontières entre la France et l'Allemagne (frontière entre la France et la Bavière) commence à l'ouest aux deux bornes jumelles tribanales, dont la position est définie ci-après et qui indiquent le point de contact des trois territoires de FRANCE (commune de Schweyen, Canton de Volmunster, Arrondissement de Sarreguemines, Département de la Moselle), de BAVIÈRE (Regierungsbezirk Pfalz, Bezirksamt Zweibrücken, commune de Neu-Hornbach) et de SARRE (commune de Brenscheibach, Bezirksamt Homburg).

Ces deux bornes jumelles se trouvent à 200 mètres environ au nord du moulin de Schweyen, en amont du confluent du canal dudit moulin avec le ruisseau de la Schwalb, l'une sur la rive droite du ruisseau, l'autre sur la rive gauche ; celle-ci porte le numéro 544, comme étant également la dernière numérotée dans la délimitation des frontières du Territoire du Bassin de la Sarre (Partie bavaro-sarroise). L'intersection de la ligne médiane de la Schwalb avec la ligne droite joignant ces deux bornes indique, en même temps que le point de contact des trois territoires français, bavarois et sarrois, celui de la commune française de SCHWEYEN, de la commune bavaroise de NEU-HORNBACH et de la commune sarroise de BRENSCHEIBACH.

¹ REMARQUE. — Conformément aux indications du Chapitre III, paragraphe 3 du « Protocole de Délimitation des frontières du Territoire du Bassin de la Sarre — Partie franco-sarroise — », les expressions « franco-sarroise », « germano-sarroise », employées dans les documents relatifs à la délimitation des frontières entre la France et l'Allemagne, ne sont adoptées que comme termes d'ordre pratique et ne comportent pas une définition des relations réciproques de droit public des territoires limitrophes.

In dem weiteren im allgemeinen ostwärts gerichteten Verlauf gelangt die Grenze zu den Doppelsteinen Nr. 8 und 9; etwa 63 m östlich dieser letzteren und etwa 13 m südlich des Weges befindet sich auf französischer Seite der trigonometrische Punkt Scheuerwald.

Bei den Doppelsteinen Nr. 10 zweigt ein Weg in der Richtung nach Wehingen (Preussen) ab. Immer dem Wege Luxemburg-Saarlouis folgend, wendet sich die Grenze fortschreitend gegen Südosten und verläuft zwischen den Doppelsteinen Nr. 11 und 12. Bei den Doppelsteinen Nr. 13 befindet sich die Kreuzung mit dem Wege Wehingen-Launstroff. Auf dieser Strecke trennt die Grenze die Gewannen *Im Wehinger Eck*, *Plutsifferhuf*, *In der Spitzen*, *Ober der Strasse* (Preussen) und *Lindenberg*, *Berghaus* (Frankreich).

Zwischen den Gewannen *Kolleskreuz* (Preussen) und *Längten* (Frankreich) erreicht sie nach den Doppelsteinen Nr. 14 die Steine Nr. 15, in deren Nähe sich ein Weg in der Richtung nach Wellingen (Saargebiet) abzweigt.

Die Grenze biegt dann mehr und mehr gegen Südosten und verläuft zwischen den Doppelsteinen Nr. 16, 17 und 18, wobei sie die Gewannen *Marxkreuz* (Preussen) und *Büchelfeld*, *Langrilheck* (Frankreich) voneinander trennt. Endlich erreicht sie die zwei Dreibanner, die den Berührungspunkt des preussischen Kreises SAARBURG (Bürgermeisterei ORSCHOLZ, Gemeinde Wehingen) und des saarländischen Kreises MERZIG (Bürgermeisterei HILBRINGEN, Gemeinde Wellingen) mit der französischen Gemeinde LAUNSTROFF (Canton de Sierck, Arrondissement de Thionville-Est, Département de la Moselle) bezeichnen.

Im Mittelpunkt zwischen diesen beiden Dreibannern endigt der erste Abschnitt der Grenze zwischen Deutschland und Frankreich (Grenze zwischen Preussen und Frankreich), soweit sie Gegenstand dieser Grenzbeschreibung ist. An dieser Stelle beginnt die saarländisch-französische Grenze¹; sie wird gebildet durch einen gemeinschaftlichen Geländestreifen, dessen Anfangsgrenze durch die gerade Linie zwischen den beiden obengenannten Dreibannern bestimmt ist. Die deutsch-saarländische Grenze zweigt von dem nördlich des Weges stehenden Dreibannern ab und verläuft in einer im allgemeinen nördlichen Richtung.

b) ZWEITER GRENZABSCHNITT:

GRENZE ZWISCHEN BAYERN UND FRANKREICH.

Artikel 1.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde NEU-HORNBACH und der französischen Gemeinde SCHWEYEN.

(Plan Nr. 1 und 2.)

Der zweite Abschnitt der Grenze zwischen Deutschland und Frankreich (Grenze zwischen Bayern und Frankreich) beginnt im Westen bei den zwei Doppeldreibannern, deren Standort nachstehend beschrieben ist; sie bezeichnen den Berührungspunkt BAYERNS (Regierungsbezirk Pfalz, Bezirksamt Zweibrücken, Gemeinde Neu-Hornbach) mit dem SAARGEBIET (Bezirksamt Homburg, Gemeinde Benschelbach) und FRANKREICH (Département de la Moselle, Arrondissement de Saarguemines, Canton de Volmunster, Gemeinde Schweyen).

Diese beiden Zwillingsteine befinden sich etwa 200 m nördlich der Schweyener Mühle, oberhalb des Einflusses des Mühlkanals in die Schwalb, der eine auf dem rechten, der andere auf dem linken Bachufer; dieser trägt als letzter Stein der Grenzvermarkung des Saargebiets (bayerisch-saarländischer Teil) die Nummer 544. Der Schnitt der Mittellinie der Schwalb mit der Verbindungslinie dieser zwei Steine bezeichnet den Berührungspunkt der drei Gebiete: Bayern, Saargebiet, Frankreich und den Zusammenstoß der bayerischen Gemeinde NEU-HORNBACH, der saarländischen Gemeinde BENSCHELBACH und der französischen Gemeinde SCHWEYEN.

¹ ANMERKUNG. — Entsprechend den Erläuterungen des Kapitels III, § 3 des „Protokolls über die Abgrenzung des Saargebiets, — Saarländisch-französischer Teil —“ sind die Bezeichnungen „saarländisch-französisch“, „deutsch-saarländisch“, die in den Urkunden zur Festlegung der Grenzen zwischen Deutschland und Frankreich angewendet werden, nur aus Zweckmäßigkeitsgründen angenommen und enthalten keine Begriffsbestimmung der gegenseitigen staatsrechtlichen Beziehungen der Grenzgebiete.

A partir de ce point, la frontière se dirige vers le nord, suivant en aval la ligne médiane de la Schwalb dans toutes ses sinuosités, longeant les lieux dits *Seilweyerwiesen*, *Kreuzwiesen* (France) et *Falkenau*, *Spelzerwiesen* et *Rohrwiese* (Bavière), jusqu'à l'intersection avec la ligne droite, joignant les deux bornes jumelles numérotées 1 (plan n° 2), situées de part et d'autre du ruisseau, à 12 m. environ du Sud et en amont d'une passerelle sur la Schwalb.

A partir de cette intersection et jusqu'à la borne quadribanale mentionnée à la fin du présent article, la frontière suit la ligne droite entre chacune des bornes énumérées ci-après. Abandonnant la ligne médiane de la Schwalb, elle se dirige vers le nord-est en passant par la borne jumelle n° 1 est, située sur la rive droite du ruisseau ; de là jusqu'à la borne quadribanale déjà mentionnée, elle suit une direction presque rectiligne. Après avoir traversé la route Volmunster-Hornbach, elle franchit un escarpement, longe à peu près parallèlement une crevasse assez profondément ravinée dite *Schwalber Klamme* qui reste en majeure partie en Bavière et coupe ensuite en parties inégales un grand nombre de parcelles des lieux dits *Teufelsberg*, *Schusshütte*, *Unten am Scheid* et *Scheide-Wald* (France) et *Sauerberg* et *Am Scheid* (Bavière). Dans ce parcours elle passe par les bornes numérotées 2, 3, 4, 5 et 6. Entre ces deux dernières et les deux suivantes numérotées 7 et 8, elle coupe deux chemins d'exploitation Schweyen-Hornbach. Enfin, après les bornes numérotées 9 et 10, la frontière arrive à une borne quadribanale, qui est placée au carrefour de deux chemins d'exploitation situé à 50 mètres environ à l'ouest de la route de Bitche à Zweibrücken.

Cette borne quadribanale indique le point de contact des communes françaises de SCHWEYEN et de ROLBING avec les communes bavaroises de NEU-HORNBACH et de MAUSCHBACH.

Article 2.

Frontière entre la commune française de ROLBING et la commune bavaroise de MAUSCHBACH.

(Plans nos 2, 3 et 4.)

A partir de la borne quadribanale, placée au carrefour de deux chemins d'exploitation à 50 m. environ à l'ouest de la route de Bitche à Zweibrücken et qui indique le point de contact des communes françaises de SCHWEYEN et de ROLBING avec les communes bavaroises de NEU-HORNBACH et de MAUSCHBACH et jusqu'à la borne tribanale définie en fin d'article, la frontière se dirige en ligne droite de borne à borne ; de plus, elle suit, toujours vers le nord-est, une direction presque rectiligne. Après la borne n° 1 elle traverse obliquement la route de Bitche à Zweibrücken, passe par la borne n° 1/1, située sur le talus nord-est de cette route, traverse une parcelle boisée et atteint sur la lisière est de celle-ci la borne n° 2 (plan n° 3), séparant les lieux dits *Scheide-Wald* (France) et *St. Johannes Gut* (Bavière).

Longeant en général les limites des parcelles, la frontière passe ensuite par les bornes numérotées 2, 3, 4, 5 et 6, laissant en France les lieux dits *In der hinteren Dell* et en Bavière *In der Rehbach*, *Zwerch-Ahnung*, *Am neunzehnten Hoheitsstein*.

Après la borne n° 6, elle coupe un chemin d'exploitation Ohrenthal-Mauschbach et passe ensuite par les bornes numérotées 7, 8, 9 et 10. Cette dernière borne qui indiquait autrefois comme borne tribanale le point de contact des communes françaises d'Ohrenthal et d'Opperding, réunies actuellement en une seule, a été numérotée tout en conservant sa forme triangulaire. La frontière sépare sur ce parcours les lieux dits *In der vorderen Dell* (France) et *Zwerchstücke am Inslersborn*, *Oberhalb der Inslerswiese*, *Hinter der Inslerswiese* (Bavière). Laisant en France le lieu dit *In der Dell* et en Bavière le lieu dit *Vorne am Hennenwald*, la frontière passe par les bornes numérotées 11 et 12 et arrive sur la côte dite *Kalkofen* à la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française de ROLBING et des communes bavaroises de MAUSCHBACH et de DIETRICHINGEN.

Article 3.

Frontière entre la commune française de ROLBING et la commune bavaroise de DIETRICHINGEN.

(Plans nos 4 et 5.)

A partir de la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française de ROLBING et des communes bavaroises de MAUSCHBACH et de DIETRICHINGEN et jusqu'aux bornes jumelles tribanales indiquées en fin d'article, la frontière se dirige en ligne droite de borne à borne ; de plus, elle suit vers le nord-est une direction presque rectiligne.

Von diesem Punkte wendet sich die Grenze gegen Norden und folgt talabwärts der Mittellinie der Schwalb in all ihren Krümmungen längs der Gewannen *Falkenau*, *Spelzerwiesen* und *Rohrwiese* (Bayern) sowie *Seilweyerwiesen*, *Kreuzwiesen* (Frankreich) bis zum Schnitt mit der Verbindungslinie der zwei Doppelsteine Nr. 1 (Plan Nr. 2), die zu beiden Seiten des Baches etwa 12 m südlich oberhalb eines Steges über die Schwalb stehen.

Von diesem Schnittpunkte an bis zu dem am Ende dieses Artikels erwähnten Vierbänner verläuft die Grenze in gerader Linie zwischen jedem der nachstehend aufgeführten Steine. Sie verlässt die Mittellinie der Schwalb und wendet sich gegen Nordosten über den östlichen der Doppelsteine Nr. 1 am rechten Ufer des Baches; von da ab bis zu dem ebenerwähnten Vierbänner hält sie eine nahezu geradlinige Richtung ein. Nachdem sie die Strasse Hornbach-Volmünster überquert hat, steigt sie einen Hang hinauf und verläuft beinahe parallel zu einer ziemlich tiefen Schlucht, der *Schwalber Klamm*, die zum grösseren Teil bei Bayern verbleibt, und schneidet dann zu ungleichen Teilen eine grössere Anzahl von Grundstücken der Gewannen *Sauerberg* und *Am Scheid* (Bayern) und *Teufelsberg*, *Schusschütte*, *Ufien am Scheid* und *Scheide-Wald* (Frankreich). Auf dieser Strecke geht die Grenze über die Steine Nr. 2, 3, 4, 5 und 6. Zwischen den zwei letzteren und den zwei folgenden Nr. 7 und 8 überschneidet sie zwei Feldwege Hornbach-Schweyen. Endlich nach den Steinen Nr. 9 und 10 gelangt die Grenze zu einem Vierbänner, der an der Kreuzung zweier Feldwege, etwa 50 m westlich der Strasse von Zweibrücken nach Bitsche, steht.

Dieser Vierbänner bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden NEU-HORNBACH und MAUSCHBACH und der französischen Gemeinden SCHWEYEN und ROLBING.

Artikel 2.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde MAUSCHBACH und der französischen Gemeinde ROLBING.

(Plan Nr. 2, 3 und 4.)

Von dem Vierbänner, der an der Wegkreuzung zweier Feldwege etwa 50 m westlich der Strasse von Zweibrücken nach Bitsche steht und den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden NEU-HORNBACH und MAUSCHBACH mit den französischen Gemeinden SCHWEYEN und ROLBING bezeichnet, bis zu dem am Ende dieses Artikels aufgeführten Dreibänner verläuft die Grenze in gerader Linie von Stein zu Stein; ausserdem hält sie eine nahezu geradlinige Richtung gegen Nordosten ein. Nach dem Steine Nr. 1 überquert sie schräg die Strasse von Zweibrücken nach Bitsche, geht über den Stein Nr. 1/1, der an der nordöstlichen Böschung dieser Strasse steht, durchschneidet eine Waldparzelle und erreicht an deren Ostgrenze den Stein Nr. 2 (Plan Nr. 3); sie trennt hierbei die Gewanne *St. Johannis Gut* (Bayern) von der Gewanne *Scheide-Wald* (Frankreich).

Im allgemeinen den Grundstücksgrenzen folgend, geht die Grenze dann über die Steine Nr. 2, 3, 4, 5 und 6, wobei die Gewannen *In der Rehbach*, *Zwerch-Ahnung*, *Am neunzehnten Hoheitsstein* bei Bayern und die Gewanne *In der hinteren Dell* bei Frankreich verbleiben.

Nach dem Stein Nr. 6 schneidet sie einen Feldweg Mauscbach-Ohrenthal und geht hierauf über die Steine Nr. 7, 8, 9 und 10. Der letztere Stein, der ehemals als Dreibänner den Berührungspunkt der französischen Gemeinden Ohrenthal und Opperding bezeichnete, die gegenwärtig in eine einzige zusammen gezogen sind, ist unter Beibehaltung seiner dreikantigen Form mit einer Nummer versehen worden. Auf dieser Strecke trennt die Grenze die Gewannen *Zwerchstücke am Imsterborn*, *Oberhalb der Imsterwiese*, *Hinter der Imsterwiese* (Bayern) von der Gewanne *In der vorderen Dell* (Frankreich). Die Grenze geht über die Steine Nr. 11 und 12, wobei die Gewannen *Vorne am Hennenwald* bei Bayern und *In der Dell* bei Frankreich verbleiben, und gelangt auf der Höhe *Kalkofen* zu dem Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden MAUSCHBACH und DIETRICHINGEN und der französischen Gemeinde ROLBING bezeichnet.

Artikel 3.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde DIETRICHINGEN und der französischen Gemeinde ROLBING.

(Plan Nr. 4 und 5.)

Von dem Dreibänner ab, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden MAUSCHBACH und DIETRICHINGEN und der französischen Gemeinde ROLBING bezeichnet, bis zu den am Ende dieses Artikels aufgeführten Dreibännern verläuft die Grenze geradlinig von Stein zu Stein; ausserdem zieht sie sich gegen Nordosten in nahezu geradliniger Richtung hin.

Après la borne n° 1, elle coupe obliquement, sur le sommet de la côte dite *Kalkofen*, un chemin d'exploitation Ohrenthal-Dietrichingen, puis passe par les bornes numérotées 2, 3, 4, 5, 6 (plan n° 5), 7 et 8 ; entre les bornes n°s 4 et 5, elle coupe un chemin d'exploitation Ohrenthal-Mauschbach, et, à proximité immédiate de la borne n° 8, un autre Opperding-Dietrichingen. Jusqu'à cette dernière borne, elle sépare les lieux dits *Auf der Höhe*, *Pfoten Acher* et *Stockstücker* (France) des lieux dits *Oben am Hennenwald*, *Auf dem Hennenfeld* et *Auf der Wolfshaut* (Bavière).

A partir de la borne n° 8, la frontière, franchissant un vallon, passe par les bornes numérotées 9, 10, 11 et 12, laissant en France un chemin d'exploitation qui dessert le lieu dit *Widdersberg*. Descendant ensuite dans la vallée du Hornbach, elle passe par les bornes numérotées 13 et 14. Après cette dernière qui se trouve sur le talus est de la route Waldhouse-Hornbach, elle coupe obliquement cette route. Sur ce parcours elle sépare les lieux dits *An der Klamm*, *Widdersberg* et *Im Bruch* (France) des lieux dits *Grubenäcker*, *Auf dem Widdersberg* et *Im Hochland* (Bavière).

Après avoir touché, près de la borne n° 14, le mur de clôture de la propriété des douanes allemandes, elle se dirige vers les deux bornes jumelles tribanales, par exception de forme quadrangulaire, placées de part et d'autre du Hornbach, au sud et en amont du pont de Riedelberg, la frontière passe d'abord par celle de ces deux bornes qui se trouve à l'ouest sur la rive gauche du Hornbach ; puis, obliquant vers le sud-est, elle suit la ligne droite joignant les deux bornes jumelles jusqu'à son intersection avec la ligne médiane du Hornbach.

A cette intersection se trouve le point de contact de la commune française de ROLBING et des communes bavaroises de DIETRICHINGEN et de RIEDELBERG ¹.

Article 4.

Frontière entre la commune française de ROLBING et la commune bavaroise de RIEDELBERG.

(Plans n°s 5, 6 et 7.)

Le point de contact de la commune française de ROLBING avec les communes bavaroises de DIETRICHINGEN et de RIEDELBERG ² se trouve à l'intersection de la ligne médiane du Hornbach avec la ligne droite joignant les deux bornes jumelles tribanales situées de part et d'autre du ruisseau, au Sud et en amont du pont de Riedelberg.

A partir de ce point et sur tout son parcours, entre la commune française de ROLBING et la commune bavaroise de Riedelberg, la frontière suit la ligne médiane du ruisseau de Hornbach dans toutes ses sinuosités. Cependant, autour du moulin de Riedelberg, assis sur le lit même du ruisseau et qui, avec ses dépendances, reste entièrement en Bavière, c'est la ligne médiane du canal de décharge, telle qu'elle est définie ci-après, qui forme frontière.

Partant donc du point de contact entre les trois communes dénommées ci-dessus, la frontière, suivant en amont le cours du Hornbach dans les directions sud-ouest, puis sud, longe les lieux dits *Im Bruch* (France) et *In der Greifwiese*, *In der Klosterwiese* et *Gemeindberg* (Bavière) jusqu'à deux bornes triangulaires jumelles numérotées 1, placées de part et d'autre de la rivière, en aval du confluent de l'ancien canal qui servait à décharger le trop-plein des eaux du moulin d'Opperding. Les anciennes communes d'Opperding et de Rolbing ayant été réunies en une seule, les bornes jumelles qui en déterminaient le point de contact, ont été numérotées 1 tout en conservant leur forme triangulaire. A 60 m. environ au sud de ces deux bornes en amont de la passerelle dite *Sausteg* sont placées sur chaque rive du Hornbach deux nouvelles bornes jumelles numérotées 2 ; sur la passerelle, la frontière passe par le milieu dudit ouvrage.

Continuant à suivre en amont la ligne médiane du ruisseau qui se dirige vers le sud-est, la frontière longe les lieux dits *Kirchenwiesen*, *Tränck* (France) et *Im Hasenpfuhl*, *Unter der Saubricke* (Bavière) (plan n° 6) jusqu'à deux nouvelles bornes jumelles numérotées 3, placées de part et d'autre du Hornbach, au sud et en amont du pont dit *Saubricke*. Sur le pont, la frontière passe par le milieu dudit ouvrage.

¹ Par suite de la construction du pont de Riedelberg, qui est situé maintenant en entier en Bavière, le confluent du ruisseau dit *Bottenbach* avec celui de Hornbach a été déplacé. Il en résulte que la commune bavaroise de Gross-Steinhausen n'est plus en contact avec la frontière. L'ancienne borne jumelle quadrangulaire, située à 10 m. environ au Nord du ruisseau dit *Bottenbach* et qui servait à définir ce point de contact, a été maintenue en place comme borne communale bavaroise, mais elle ne sert plus à la démarcation de la frontière.

² Les deux bornes tribanales jumelles qui indiquent le point de contact de la commune de Rolbing avec les communes de Dietrichingen et de Riedelberg, sont, par exception, de forme quadrangulaire.

³ Voir la remarque à la fin de l'article.

Nach dem Steine Nr. 1 schneidet sie auf dem Rücken der Höhe *Kalkofen* schräg über einen Feldweg Dietrichingen-Ohrenthal, geht hierauf über die Steine Nr. 2, 3, 4, 5, 6 (Plan Nr. 5), 7 und 8; zwischen den Steinen Nr. 4 und 5 überquert sie einen Feldweg Mauschbach-Ohrenthal und in unmittelbarer Nähe des Steines Nr. 8 einen anderen Weg Dietrichingen-Opperding. Bis zu letzterem Stein trennt sie die Gewannen *Oben am Hennenwald*, *Auf dem Hennenfeld* und *Auf der Wolfskauf* (Bayern) von den Gewannen *Auf der Höhe*, *Pfoten Acher* und *Stochstückler* (Frankreich).

Nach dem Steine Nr. 8 überschreitet die Grenze eine Mulde und geht über die Steine Nr. 9, 10, 11 und 12, wobei sie einen Feldweg, der zur Gewanne *Widdersberg* führt, bei Frankreich belässt. Alsdann steigt sie in das Tal des Hornbachs hinab und geht über die Steine Nr. 13 und 14. Nach diesem letzteren, der sich an der östlichen Böschung der Strasse Hornbach-Waldhouse befindet, schneidet sie schräg über diese Strasse. Längs dieser Strecke trennt sie die Gewannen *Grubenäcker*, *Auf dem Widdersberg* und *Im Hochland* (Bayern) von den Gewannen *An der Klamm*, *Widdersberg* und *Im Bruch* (Frankreich).

Nahe bei dem Steine Nr. 14 berührt sie das südliche Ende der Einfassungsmauer des der deutschen Zollverwaltung gehörigen Grundstücks; sie wendet sich dann gegen zwei Dreibänner von ausnahmsweise vierkantiger Form, die zu beiden Seiten des Hornbachs südlich und oberhalb der Riedelberger Brücke stehen. Die Grenze geht zuerst über den einen der Doppelsteine, der sich im Westen am linken Ufer des Hornbachs befindet; dann folgt sie schräg gegen Südosten der Verbindungslinie der Doppelsteine bis zu deren Schnitt mit der Mittellinie des Hornbachs.

Dieser Schnittpunkt ist der Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden DIETRICHINGEN und RIEDELBERG¹ und der französischen Gemeinde ROLBING.

Artikel 4.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde RIEDELBERG und der französischen Gemeinde ROLBING.

(Plan Nr. 5, 6 und 7.)

Der Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden DIETRICHINGEN und RIEDELBERG² und der französischen Gemeinde ROLBING befindet sich im Schnittpunkt der Mittellinie des Hornbachs mit der Geraden, die die zwei Doppeldreibänner verbindet, die zu beiden Seiten des Baches im Süden und oberhalb der Riedelberger Brücke stehen.

Von diesem Punkte an und auf der ganzen Strecke zwischen der bayerischen Gemeinde Riedelberg und der französischen Gemeinde Rolbing folgt die Grenze der Mittellinie des Hornbachs in all seinen Krümmungen. Nur bei der Riedelberger Mühle, die an dem genannten Bache liegt und mit all ihren Nebengebäuden ganz bei Bayern verbleibt, bildet die Mittellinie des Abflusskanals, wie später erläutert wird, die Grenze.

Von dem Berührungspunkt der drei obengenannten Gemeinden an folgt also die Grenze bachaufwärts dem Laufe des Hornbachs erst in südwestlicher, dann in südlicher Richtung längs der Gewannen *In der Greifwiese*, *In der Klosterwiese* und *Gemeindberg* (Bayern) und *Im Bruch* (Frankreich) bis zu zwei mit Nr. 1 bezeichneten dreikantigen Steinen, die zu beiden Seiten des Baches unterhalb der Einmündung des ehemaligen Abflusskanals der Opperdinger Mühle stehen. Da die ehemaligen Gemeinden Opperding und Rolbing in eine Gemeinde zusammengefasst worden sind, wurden die Doppelsteine, die ihren Berührungspunkt bezeichneten, mit Nr. 1 versehen, jedoch in ihrer dreikantigen Form belassen. Etwa 60 m südlich dieser beiden Steine und oberhalb des sogenannten *Saustegs* sind an beiden Ufern des Hornbachs zwei neue Doppelsteine Nr. 2 gesetzt worden; auf dem Stege geht die Grenze durch die Mitte des Bauwerks.

Im weiteren Verlaufe folgt die Grenze bachaufwärts der Mittellinie des Baches, der sich gegen Südosten wendet, und berührt die Gewannen *Im Hasenpfuhl*, *Unter der Saubrücke* (Bayern) und *Kirchenswiesen* und *Tränck* (Frankreich) (Plan Nr. 6) bis zu zwei neuen Doppelsteinen Nr. 3, die zu beiden Seiten des Hornbachs südlich und oberhalb der sogenannten *Saubrücke* stehen; auf der Brücke geht die Grenze durch die Mitte des Bauwerks.

¹ Durch die Erbauung der Riedelberger Brücke, die jetzt ganz zu Bayern gehört, ist die Einmündung des *Bottenbachs* in den Hornbach verlegt worden. Infolgedessen stößt die bayerische Gemeinde Gross-Steinhausen nicht mehr an die Landesgrenze. Der ehemalige Vierbänner, der etwa 10 m nördlich des Bottenbachs steht und diesen Berührungspunkt bezeichnen sollte, ist als bayerischer Gemeindegrenzstein auf seinem Platze belassen worden, dient jedoch nicht mehr zur Vermarkung der Landesgrenze.

Die beiden Dreibänner, die den Berührungspunkt der Gemeinden Dietrichingen und Riedelberg mit der französischen Gemeinde Rolbing bezeichnen, sind ausnahmsweise vierkantig gestaltet.

² Siehe die Anmerkung am Schluss des Artikels.

La frontière continue à suivre la ligne médiane du ruisseau qui s'infléchit d'abord vers le sud, puis vers le sud-ouest, longe le lieu dit *In den Wätherwiesen* (Bavière) et arrive au confluent du canal de décharge du moulin de Riedelberg, de part et d'autre duquel ont été placées les deux bornes jumelles numérotées 4. Elle suit dans la direction est la ligne médiane de ce canal jusqu'aux deux bornes jumelles numérotées 5 ; puis, s'infléchissant brusquement vers le sud, elle suit la ligne médiane du fossé qui sert de dérivation au trop plein des eaux. A l'origine de ce fossé, se trouve une petite écluse de décharge de part et d'autre de laquelle ont été placées les bornes jumelles numérotées 6. L'embranchement du canal creusé depuis le Procès-Verbal de délimitation n° 13, article 22, en date du 16 septembre 1828, ne forme pas frontière et reste en France.

A partir du point de jonction du fossé de dérivation et du ruisseau de Hornbach, point marqué par les bornes jumelles n° 6, la frontière suit de nouveau en amont la ligne médiane du ruisseau de Hornbach. Contournant le pied du lieu dit *Am Mühlberg* (Bavière) dans les directions sud-ouest, sud-est, puis nord-est, elle longe les prés de Rolbing (*Oberes Eck*), passe au pied du lieu dit *Birkenberg* (plan n° 7) du canton forestier *Grosse Birke* et des lieux dits *Birkenwiesen* et *Im Roth* (France), laissant en Bavière les lieux dits *Am Birkbruch*, *Im Schreckensthal im Bruch*, *In der Langwiese* (plan n° 7), *An der Kuhbrücke* et *In der Weltersbach*. Enfin elle arrive à deux bornes jumelles tribanales, situées sur les rives du Hornbach à 20 m. environ au nord du confluent du ruisseau dit *Strohlbach*.

L'intersection de la ligne droite joignant ces bornes jumelles avec la ligne médiane du ruisseau de Hornbach marque le point de contact des communes françaises de ROLBING et WALSCHBRONN et de la commune bavaroise de RIEDELBERG.

REMARQUE. — Par suite de la construction du pont de Riedelberg, qui est situé maintenant en entier sur Bavière, le confluent du ruisseau dit *Bottenbach* avec celui de Hornbach a été déplacé. Il en résulte que la commune bavaroise de Gross-Steinhausen n'est plus en contact avec la frontière. L'ancienne borne jumelle située à 10 m. environ au nord du ruisseau dit *Bottenbach* qui servait à définir ce point de contact a été maintenue en place comme borne communale bavaroise, mais elle ne sert plus à la démarcation de la frontière.

Les deux bornes tribanales jumelles qui indiquent le point de contact de la commune de Rolbing avec les communes de Dietrichungen et de Riedelberg sont, par exception, de forme quadrangulaire.

Article 5.

Frontière entre la commune française de WALSCHBRONN et la commune bavaroise de RIEDELBERG.

(Plans nos 7, 8 et 9.)

Le point de contact des communes françaises de ROLBING et de WALSCHBRONN avec la commune bavaroise de RIEDELBERG se trouve à l'intersection de la ligne médiane du Hornbach avec la droite joignant les deux bornes jumelles tribanales, situées de part et d'autre du Hornbach, à 20 m. environ au nord de son confluent avec le ruisseau dit *Strohlbach*.

A partir de ce point, la frontière abandonnant la ligne médiane du Hornbach se dirige en ligne droite entre les bornes énumérées dans le présent article. Elle prend d'abord la direction de l'est, en passant par celle des deux bornes tribanales jumelles qui se trouve sur la rive droite du Hornbach, ensuite celle du sud-est jusqu'à la borne numérotée 1 ; elle se dirige de nouveau vers l'est jusqu'à la borne numérotée 1/1 et enfin vers le sud, en passant par les bornes numérotées 1/2, 1/3, jusqu'à la borne numérotée 2, située entre le Strohlbach et le chemin Ferme de Dorst-Riedelberg. Les bornes ayant été placées sur ce parcours de part et d'autre du Strohlbach, la frontière coupe plusieurs fois le cours de ce ruisseau.

Après la borne numérotée 2, la frontière, quittant le Strohlbach, se dirige vers l'est, coupe le chemin Ferme de Dorst-Riedelberg ; prenant ensuite les directions est, puis nord-est, elle contourne le pied du lieu dit *Humericker Berg* (Bavière), laissant en France le lieu dit *An der Strohlbach* et longeant un chemin d'exploitation sur Bavière, passe par les bornes numérotées 3, 4, 5, 6, 7 et 8.

A 50 m. environ avant d'arriver à la borne n° 8, elle rejoint le Strohlbach. A partir de cet endroit, s'infléchissant progressivement vers le nord, puis vers le nord-est, elle prend la direction générale du ruisseau qu'elle laisse jusqu'à la borne numérotée 11, tantôt en France, tantôt en Bavière. C'est ainsi qu'elle longe les lieux dits *An der Strohlbach* (France) et *Die Unter* (Bavière), en passant par les bornes numérotées 8/1, et 9. A cette dernière, elle entre dans un ravin dit *Aderbrunnenklamm* qui sépare les lieux dits *Am Aderbrunnen* (France) et *Der Rech* (Bavière). A la borne numérotée 10 (plan n° 8), le ravin se divise en deux branches ; se dirigeant par la branche est, la frontière passe par les bornes nos 10/0, 10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5 et 11 qui est située à l'origine du ravin.

Die Grenze verläuft hierauf weiter in der Mittellinie des Baches, der sich zuerst gegen Süden, dann gegen Südwesten wendet, längs der Gewanne *In den Weiherwiesen* (Bayern) und erreicht die Einmündung des Abflusskanals der Riedelberger Mühle, zu dessen beiden Seiten die Doppelsteine Nr. 4 gesetzt worden sind. In östlicher Richtung folgt sie der Mittellinie dieses Kanals bis zu den Doppelsteinen Nr. 5 und hierauf nach einer scharfen Wendung gegen Süden der Mittellinie des Grabens, der zur Ableitung des Überwassers dient. An der Abzweigung dieses Grabens befindet sich ein kleines Wehr, zu dessen beiden Seiten die Doppelsteine Nr. 6 gesetzt worden sind. Der Kanalarm, der seit der Aufstellung des Grenzberichtigungsprotokolls vom 16. September 1828 Nr. 13 Artikel 22 gegraben wurde, bildet nicht die Grenze und verbleibt bei Frankreich.

Von dem durch die Doppelsteine Nr. 6 bestimmten Punkte der Abzweigung des Überwassergrabens vom Hornbach ab folgt die Grenze von neuem bachaufwärts der Mittellinie des Hornbachs. Um den Fuss des sogenannten *Mühlbergs* (Bayern) herum, in südwestlicher, dann südöstlicher und schliesslich nordöstlicher Richtung berührt sie die Wiesen von Rolbing (*Oberes Eck*), geht vorbei am Fusse der Gewanne *Birkenberg* (Plan Nr. 7), dem Schlag *Grosse Birke* und an den Gewannen *Birkenwiesen* und *Im Roth* (Frankreich), wobei die Gewannen *Am Birkbruch*, *Im Schweckensthal im Bruch*, *In der Langwiese* (Plan Nr. 7), *An der Kuhbrücke* und *In der Weltersbach* bei Bayern verbleiben. Endlich gelangt sie zu zwei Dreibännern, die an den Ufern des Hornbachs etwa 200 m nördlich der Einmündung des *Strohlbachs* stehen.

Der Schnitt der Verbindungslinie dieser beiden Steine mit der Mittellinie des Hornbachs bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde RIEDELBERG und der französischen Gemeinden ROLBING und WALSCHBRONN.

ANMERKUNG. — Durch die Erbauung der Riedelberger Brücke, die jetzt ganz zu Bayern gehört ist die Einmündung des *Bottenbachs* in den Hornbach verlegt worden. Infolgedessen stösst die bayerische Gemeinde Gross-Steinhausen nicht mehr an die Landesgrenze. Der ehemalige Vierbäner, der etwa 10 m nördlich des *Bottenbachs* steht und diesen Berührungspunkt bezeichnen sollte, ist als bayerischer Gemeindegrenzstein auf seinem Platze belassen worden, dient jedoch nicht mehr zur Vermarkung der Landesgrenze.

Die beiden Dreibänner, die den Berührungspunkt der Gemeinden Dietrichingen und Riedelberg mit der Gemeinde Rolbing bezeichnen, sind ausnahmsweise vierkantig gestaltet.

Artikel 5.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde RIEDELBERG und der französischen Gemeinde WALSCHBRONN.

(Plan Nr. 7, 8 und 9.)

Der Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde RIEDELBERG und der französischen Gemeinden ROLBING und WALSCHBRONN befindet sich im Schnittpunkt der Mittellinie des Hornbachs mit der Verbindungslinie der beiden Dreibänner, die zu beiden Seiten des Hornbachs etwa 20 m nördlich der Einmündung des *Strohlbachs* stehen.

Von diesem Punkte an verlässt die Grenze die Mittellinie des Hornbachs und verläuft in gerader Linie zwischen den in diesem Artikel aufgeführten Steinen. Sie verläuft zuerst in östlicher Richtung über den einen der zwei Dreibänner, der sich am rechten Ufer des Hornbachs befindet, dann in südöstlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 1; dann wendet sie sich wiederum nach Osten bis zu dem Steine Nr. 1 1/2 und schliesslich nach Süden über die Steine Nr. 1/2, 1/3 bis zu dem Steine Nr. 2, der zwischen dem Strohlbach und dem Wege Riedelberg-Gutshof Dorst steht. Die Steine stehen auf dieser Strecke zu beiden Seiten des Strohlbachs, so dass die Grenze zu wiederholten Malen den Lauf des Baches überschneidet.

Nach dem Steine Nr. 2 verlässt die Grenze den Strohlbach, wendet sich gegen Osten und überquert den Weg Riedelberg-Gutshof Dorst; in zuerst östlicher, dann nordöstlicher Richtung wendet sie sich hierauf um den Fuss der Gewanne *Humericher Berg* (Bayern) herum, längs der Gewanne *An der Strohlbach* (Frankreich) und eines Feldwegs auf bayerischer Seite, und verläuft über die Steine Nr. 3, 4, 5, 6, 7 und 8.

Etwa 50 m vor dem Steine Nr. 8 erreicht sie wieder den Strohlbach. Von dieser Stelle ab hält sie nacheinander die Richtung nach Norden, dann nach Nordosten ein, wobei sie im allgemeinen der Richtung des Baches folgt, den sie bis zu dem Steine Nr. 11 bald bei Bayern, bald bei Frankreich verlässt. So verläuft sie längs der Gewanne *Die Unter* (Bayern) und *An der Strohlbach* (Frankreich) über die Steine Nr. 8/1 und 9. Bei diesem letzteren tritt sie in eine Schlucht ein, *Die Aderbrunnenklamm*, die die Gewannen *Der Rech* (Bayern) und *Am Aderbrunnen* (Frankreich) trennt. Bei dem Steine Nr. 10 (Plan Nr. 8) verzweigt sich die Schlucht in zwei Teile; die Grenze folgt dem östlichen Teil und geht über die Steine Nr. 10 0, 10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5 und den Stein Nr. 11, der am Anfang der Schlucht steht.

A partir de ce point, longeant en général les limites des parcelles dans les directions est et nord-est, la frontière sépare les lieux dits *Am Aderbrunnen* (France) et *An der Aderbrunnenklamm* (Bavière), passe par la borne numérotée 12, près de laquelle elle coupe un chemin d'exploitation Walschbronn-Riedelberg, puis par les bornes numérotées 13, 14 15, laissant en Bavière le lieu dit *Am Ziegelweg*. Entre les bornes nos 14 et 15 se trouve en France, à 8 mètres environ au sud de la frontière, le signal géodésique Walschbronn I.

A la borne n° 15, la frontière se dirige vers l'est, longeant les lieux dits *Am Lerchelskreuz* (France) et *Auf der Höhe, Beim toten Mann* (Bavière) et passe par les bornes numérotées 16 (plan n° 9) et 17. Cette dernière est placée à proximité immédiate du carrefour de la route Pirmasens-Bottenbach avec un chemin d'exploitation se dirigeant vers Walschbronn. Elle coupe ce dernier et longe la route jusqu'à la borne numérotée 18, placée sur le talus sud, point où elle se dirige vers le sud jusqu'à la borne numérotée 19 ; elle reprend alors la direction nord-est jusqu'à la borne suivante qui est triangulaire et se trouve également sur le bord sud de la route Pirmasens-Bottenbach. Dans ce parcours elle longe le lieu dit *Auf dem hohen Hübel* (France) et les lieux dits *In der Dinkeldell* et *Hinter der Einöderwies* (Bavière). " "

Cette borne tribanale indique le point de contact de la commune française de WALSCHBRONN et des communes bavaroises de RIEDELBERG (Bezirksamt Zweibrücken) et de KRÖPPEN (Bezirksamt Pirmasens).

Article 6.

Frontière entre la commune française de WALSCHBRONN
et la commune bavaroise de KRÖPPEN.

(Plans nos 9, 10 et 11.)

A partir de la borne tribanale qui indique le point de contact entre la commune française de WALSCHBRONN avec les communes bavaroises de RIEDELBERG (Bezirksamt Zweibrücken) et de KRÖPPEN (Bezirksamt Pirmasens) et jusqu'aux bornes jumelles tribanales indiquées en fin d'article, la frontière se dirige en ligne droite de borne à borne, sauf entre celles portant les numéros compris entre 22 et 28.

Prenant la direction générale du sud jusqu'aux bornes jumelles numérotées 10, elle passe par la borne numérotée 1, laissant le lieu dit *Oben an der Windschied* en partie en France, en partie en Bavière, puis par les bornes numérotées 2 et 3, séparant les lieux dits *Klein Windschied* (France) et *Windschied* (Bavière). Entre les bornes numérotées 3, 4 et 5, elle longe un chemin d'exploitation qui reste en France (plan n° 10). La borne n° 5 se trouve à la bifurcation de ce chemin avec un autre chemin Walschbronn-Stausteiner Hof. Passant ensuite par les bornes numérotées 6, 7, 8, 9, 9/1 et 9/2, la frontière descend dans la vallée du ruisseau dit *Kröppener Bach* où se trouvent au nord et au sud d'un chemin d'exploitation les deux bornes jumelles numérotées 10. La frontière passe par la borne jumelle n° 10 nord, puis par le point milieu de ces deux bornes jumelles.

De ce point, elle se dirige vers le nord-est jusqu'au point milieu des deux bornes jumelles numérotées 11, situées également au sud et au nord dudit chemin d'exploitation. Entre les bornes jumelles n° 10 et 11, la frontière prend la direction de ce chemin qui, venant de Walschbronn, se dirige, d'une part, vers le vallon dit *Stausteiner Tal* (Bavière), et, d'autre part, vers le vallon dit *Kröppener Tal* que suit la frontière.

Du point milieu des deux bornes jumelles n° 11, la frontière passe par la borne jumelle n° 11 nord, où elle prend la direction est-sud-est, coupe obliquement le ruisseau dit *Kröppener Bach* dont elle remonte la vallée en passant par les bornes numérotées 12, 13, 14 et 15, laissant en France le lieu dit *Kröppener Halde* et en Bavière le canton *Johannes Eck* de la forêt *Stausteiner Wald*.

A la borne n° 15, la frontière se détourne presque à angle droit vers le sud et gravit le versant septentrional d'un coteau nommé *Lehnberg* entre les lieux dits *Schankenberg* (France) et *Im Büsch* (Bavière). Entre les bornes nos 15 et 19, elle suit une direction presque rectiligne en passant par les bornes numérotées 15/1, 16, 17, 18 et 19 qui se trouvent au sommet de la côte (plan n° 11).

De cette borne, la frontière, se dirigeant vers le sud-ouest, suit de nouveau une direction presque rectiligne jusqu'à la borne numérotée 21 en passant par celles numérotées 20 et 20/1, en longeant les lieux dits *Schankenberg* (France) et *Oben am Walschbronner Weg* (Bavière).

La borne n° 21 est située à l'origine d'une crevasse ravinée, orientée vers le sud-ouest, aboutissant à la vallée du ruisseau de Schwarzbach et dont la frontière suit la direction générale. A partir de cette borne n° 21, la frontière, obliquant encore plus vers le sud-ouest, se dirige vers les bornes numérotées

Von diesem Punkte an verläuft die Grenze in östlicher und nordöstlicher Richtung im allgemeinen den Grundstücksgrenzen entlang zwischen den Gewannen *An der Aderbrunnenklamm* (Bayern) und *Am Aderbrunnen* (Frankreich) über den Stein Nr. 12, in dessen Nähe sie einen Feldweg Riedelberg-Walschbronn überquert, alsdann über die Steine Nr. 13, 14 und 15, wobei die Gewanne *Am Ziegeltweg* bei Bayern verbleibt. Zwischen den Steinen Nr. 14 und 15 befindet sich auf französischer Seite etwa 8 m südlich der Grenze der trigonometrische Punkt Walschbronn I.

Bei dem Steine Nr. 15 wendet sich die Grenze gegen Osten längs der Gewannen *Auf der Höhe, Beim toten Mann* (Bayern) und *Am Lerchelskreuz* (Frankreich) und geht über die Steine Nr. 16 (Plan Nr. 9) und 17. Dieser letztere steht in unmittelbarer Nähe der Kreuzung der Strasse Pirmasens-Bottenbach und eines nach Walschbronn zustrebenden Feldwegs. Die Grenze überquert diesen letzteren und verläuft längs der Strasse bis zu dem Steine Nr. 18, der an der südlichen Böschung steht und bei dem sie sich gegen Süden bis zu dem Steine Nr. 19 wendet; hier schlägt sie alsdann eine nordöstliche Richtung ein bis zu dem folgenden Steine, einem Dreibänner, der sich gleichfalls am südlichen Rande der Strasse Pirmasens-Bottenbach befindet. Auf dieser Strecke verläuft sie längs der Gewannen *In der Dunkeldehl, Hinter der Einöderwies* (Bayern) und *Auf dem hohen Hübel* (Frankreich).

Dieser Dreibänner bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden RIEDELBERG (Bezirksamt Zweibrücken) und KRÖPPEN (Bezirksamt Pirmasens) und der französischen Gemeinde WALSCHBRONN.

Artikel 6.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde KRÖPPEN und der französischen Gemeinde WALSCHBRONN.

(Plan Nr. 9, 10 und 11.)

Von dem Dreibänner an, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden RIEDELBERG (Bezirksamt Zweibrücken) und KRÖPPEN (Bezirksamt Pirmasens) und der französischen Gemeinde WALSCHBRONN bezeichnet, bis zu den am Schlusse des Artikels aufgeführten Dreibännern verläuft die Grenze in gerader Linie von Stein zu Stein, mit Ausnahme der Strecke zwischen den Nummern 22 bis 28.

Bei einem bis zu den Doppelsteinen Nr. 10 im allgemeinen gegen Süden gerichteten Verlauf geht die Grenze über den Stein Nr. 1, wobei die Gewanne *Oben an der Windschied* zum Teil bei Bayern, zum Teil bei Frankreich bleibt, dann über die Steine Nr. 2 und 3 und trennt so die Gewannen *Windschied* (Bayern) und *Klein Windschied* (Frankreich) voneinander. Zwischen den Steinen Nr. 3, 4 und 5 verläuft sie längs eines auf französischer Seite verbleibenden Feldwegs (Plan Nr. 10). Der Stein Nr. 5 befindet sich an der Gabelung dieses Weges mit einem anderen Weg Stausteiner Hof-Walschbronn. Als dann geht sie über die Steine Nr. 6, 7, 8, 9, 9/1 und 9/2 und steigt in das Tal des *Kröppener Baches* hinab, wo sich nördlich und südlich eines Feldwegs die Doppelsteine Nr. 10 befinden. Die Grenze geht über den nördlichen dieser Doppelsteine Nr. 10 und dann zu dem Mittelpunkt zwischen diesen beiden Doppelsteinen.

Von diesem Punkte an wendet sie sich gegen Nordosten bis zu dem Mittelpunkt zwischen den Doppelsteinen Nr. 11, die gleichfalls nördlich und südlich des genannten Feldwegs stehen. Zwischen den Doppelsteinen Nr. 10 und 11 nimmt die Grenze die Richtung dieses Weges, der, von Walschbronn kommend, sich einerseits nach dem sogenannten *Stausteiner Tal* (Bayern), andererseits nach dem *Kröppener Tal* hin verzweigt, dem die Grenze dann folgt.

Von dem Mittelpunkt zwischen den beiden Doppelsteinen Nr. 11 geht die Grenze über den nördlichen dieser Doppelsteine, bei dem sie die Richtung nach Ost-Süd-Osten einschlägt, schneidet schräg über den *Kröppener Bach*, dessen Tal sie hinanzieht, und verläuft über die Steine Nr. 12, 13, 14 und 15, wobei der Schlag *Johannes Eck des Sausteiner Waldes* bei Bayern und die Gewanne *Kröppener Halde* bei Frankreich bleiben.

Bei dem Steine Nr. 15 kehrt sich die Grenze beinahe rechtwinklig gegen Süden und steigt den Nordhang einer Höhe, *Lehnberg* genannt, zwischen den Gewannen *Im Bösch* (Bayern) und *Schankenberg* (Frankreich) hinan. Zwischen den Steinen Nr. 15 und 19 verläuft sie nahezu in gerader Richtung über die Steine Nr. 15/1, 16, 17, 18 und 19, der sich auf dem Rücken der Höhe befindet (Plan Nr. 11).

Von diesem Steine an wendet sich die Grenze nach Südwesten und geht wiederum in nahezu geradliniger Richtung bis zu dem Steine Nr. 21 über die Steine Nr. 20 und 20/1 längs der Gewannen *Oben am Walschbronner Weg* (Bayern) und *Schankenberg* (Frankreich).

Der Stein Nr. 21 steht am Anfang einer ausgewaschenen Schlucht, die, gegen Südwesten gerichtet, in das Tal des Schwarzbachs einmündet und deren allgemeine Richtung die Grenze einschlägt. Von dem Steine Nr. 21 ab wendet sich die Grenze noch mehr gegen Südwesten über die Steine Nr. 21/1 und

21/1 et 22, placées de part et d'autre de la route de Walschbronn à Kröppen ; la limite coupe cette route suivant l'axe longitudinal d'un pontceau qui reste moitié en France, moitié en Bavière.

De la borne n° 22 à la borne n° 28, la frontière ne se dirige plus en ligne droite de borne à borne, mais elle suit dans toutes ses sinuosités le milieu d'un fossé situé au fond de la crevasse ravinée dont il vient d'être parlé, et qui longe le vallon dit *Ohrenkostental* (France) et le pied du lieu dit *Lehner Halde* (Bavière). Sur les bords de ce fossé sinueux se trouvent les bornes jumelles numérotées 23, 24, 25, 26 et 27, et à son extrémité la borne numérotée 28.

A cette dernière, la frontière se détourne presque à angle droit vers le nord-ouest pour se diriger vers la borne numérotée 29, où elle reprend à nouveau la direction du sud-ouest. Les bornes n°s 28 et 29 sont placées près du bord nord-est d'un chemin Walschbronn-Schweixer Mühle, que coupe la frontière. Celle-ci, longeant les lieux dits *Im Bruch* (France) et *Grosses Tal* (Bavière), passe par la borne nord des deux bornes tribanales jumelles, situées de part et d'autre du ruisseau de *Schwarzbach*, sur l'ancienne digue d'un étang desséché.

L'intersection de la droite joignant ces deux bornes jumelles avec la ligne médiane du ruisseau de *Schwarzbach* marque le point de contact de la commune française de WALSCHBRONN et des communes bavaroises de KRÖPPEN et de SCHWEIX.

Article 7.

Frontière entre la commune française de WALSCHBRONN et la commune bavaroise de SCHWEIX.

(Plans n°s 11 et 12.)

Le point de contact entre la commune française de WALSCHBRONN et les communes bavaroises de KRÖPPEN et de SCHWEIX est marqué par l'intersection de la ligne médiane du ruisseau de *Schwarzbach* avec la ligne droite joignant les deux bornes jumelles tribanales situées sur l'ancienne digue d'un étang desséché, de part et d'autre dudit ruisseau.

A partir de ce point, la frontière se dirige en ligne droite de borne à borne jusqu'à la dernière indiquée dans le présent article, sauf entre les bornes jumelles numérotées 3 et 4. La frontière passe d'abord par celle des deux bornes jumelles tribanales qui est au sud sur la rive gauche du ruisseau, puis, montant dans une direction sud-est le versant assez escarpé du coteau *Schweixer Berg* et longeant les lieux dits *Petersäcker* (France) et *Stählinger Halde, An der alten Wilderung* (Bavière), elle se dirige par les bornes numérotées 1, 1/1 et 2 jusqu'aux bornes jumelles numérotées 3, placées de chaque côté d'un chemin Walschbronn-Schweix.

Passant par celle de ces deux bornes jumelles qui est au nord, puis par leur point milieu, la frontière tourne vers le sud-est, et, ne se dirigeant plus en ligne droite, suit les sinuosités de l'axe de ce chemin jusqu'au point milieu des bornes jumelles numérotées 4, également placées de chaque côté dudit chemin. A 75 m. environ de la borne jumelle nord n° 3, sur l'alignement de cette borne et de la borne jumelle nord n° 4, se trouve en Bavière une borne limite de propriété. A cette borne, la flèche de l'axe du chemin est de 7 m. 40.

Passant ensuite par la borne jumelle n° 4 sud, la frontière se dirige presque à angle droit vers le sud-ouest et atteint le sommet du plateau dit *Schweixer Berg*, passant par les bornes n°s 4/1 et 5.

A partir de là, la frontière longe dans une direction nord-ouest un chemin d'exploitation en Bavière en passant par les bornes numérotées 5/1, 6 et 7, laissant en Bavière le lieu dit *Auf dem Rothmünster*. A 60 mètres environ au nord de la borne n° 5/1 se trouve en France le signal géodésique de Walschbronn II.

Partant de la borne n° 7 qui se trouve à l'angle du bois communal de Walschbronn dit *Rothmünster*, la frontière oblique brusquement dans une direction sud et descend vers la vallée du ruisseau de Schweix, en passant par les bornes n°s 7/1 (plan n° 12), 8, 8/1, 9, 9/1, longeant les lieux dits *Auf dem Rothmünster, Kirchdeller Halde et Kirchdell* (France) et *Auf dem Rothmünster et An der Kirchdell* (Bavière).

A proximité immédiate de la rive droite du ruisseau de la vallée de Schweix dit *Schweixthaler Bach*, elle atteint une borne tribanale qui marque le point de contact des communes françaises de WALSCHBRONN et de LIEDERSCHIEDT et de la commune bavaroise de SCHWEIX.

22, die zu beiden Seiten der Strasse von Kröppen nach Walschbronn stehen; die Grenze schneidet diese Strasse nach der Längsachse eines Durchlasses, der zur Hälfte bei Bayern, zur Hälfte bei Frankreich verbleibt.

Von dem Steine Nr. 22 bis zu dem Steine Nr. 28 verläuft die Grenze nicht mehr in gerader Linie von Stein zu Stein, sondern folgt in all seinen Windungen der Mitte des Grabens, der die Talsohle der obengenannten ausgewaschenen Schlucht längs des Fusses der sogenannten *Lehner Halde* (Bayern) und des *Ohrenkostentals* (Frankreich) bildet. An den Rändern dieses vielfach gekrümmten Grabens befinden sich die Doppelsteine Nr. 23, 24, 25, 26 und 27 und an seinem Auslauf der Stein Nr. 28.

Bei diesem letzteren biegt die Grenze fast rechtwinklig gegen Nordwesten nach dem Steine Nr. 29 ab, wo sie von neuem die Richtung nach Südwesten einschlägt. Die Steine Nr. 28 und 29 stehen nahe dem nordöstlichen Rande eines Weges Schweixer Mühle-Walschbronn, den die Grenze überschneidet. Längs der Gewannen *Grosses Tal* (Bayern) und *Im Bruch* (Frankreich) geht sie über den nördlichen der zwei Doppeldreibänner, die zu beiden Seiten des *Schwarzbachs* auf dem alten Damme eines ausgetrockneten Teiches stehen.

Der Schnittpunkt der geraden Verbindungslinie zwischen den beiden Steinen mit der Mittellinie des Schwarzbachs bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden KRÖPPEN und SCHWEIX und der französischen Gemeinde WALSCHBRONN.

Artikel 7.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHWEIX und der französischen Gemeinde WALSCHBRONN.

(Plan Nr. 11 und 12.)

Der Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden KRÖPPEN und SCHWEIX und der französischen Gemeinde WALSCHBRONN wird bezeichnet durch den Schnitt der Mittellinie des Schwarzbachs mit der geraden Verbindungslinie zwischen den beiden Doppeldreibännern auf dem alten Damme eines ausgetrockneten Teiches beiderseits des genannten Baches.

Von diesem Punkte an verläuft die Grenze, ausser zwischen den Doppelsteinen Nr. 3 und 4, geradlinig von Stein zu Stein bis zu dem in diesem Artikel zuletzt genannten Steine. Zunächst geht die Grenze über den südlichen der beiden Doppeldreibänner auf dem linken Bachufer, steigt dann in südöstlicher Richtung den ziemlich steilen Hang des *Schweixer Berges* hinauf, zieht sich längs der Gewannen *Stählinger Halde*, *An der alten Wilderung* (Bayern) und *Petersäcker* (Frankreich) hin und wendet sich über die Steine Nr. 1, 1/1 und 2 zu den beiderseits des Weges Schweix-Walschbronn stehenden Doppelsteinen Nr. 3.

Über den nördlichen dieser Doppelsteine und dann über die Mitte zwischen diesen beiden wendet sich die Grenze nach Südosten und folgt, nun nicht mehr geradlinig, den Windungen der Achse dieses Weges bis zur Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 4, die ebenfalls beiderseits des genannten Weges stehen. Etwa 75 m von dem nördlichen der Doppelsteine Nr. 3 in Richtung auf den nördlichen der Doppelsteine Nr. 4 befindet sich ein Privatgrenzstein auf bayerischer Seite. Bei diesem Steine beträgt die Pfeilhöhe der Wegachse 7,4 m.

Die Grenze wendet sich dann über den südlichen der Doppelsteine Nr. 4 fast rechtwinklig nach Südwesten und erreicht über die Steine Nr. 4/1 und 5 den Rücken des *Schweixer Berges*.

Von hier an verläuft die Grenze in nordwestlicher Richtung längs eines auf bayerischer Seite liegenden Feldwegs über die Steine Nr. 5/1, 6 und 7 und belässt die Gewanne *Auf dem Rothmünster* bei Bayern. Ungefähr 60 m nördlich des Steines Nr. 5/1 befindet sich auf französischer Seite der trigonometrische Punkt Walschbronn II.

Von dem Steine Nr. 7 ab, der in einer Ecke des *Rothmünster* genannten Gemeindewaldes von Walschbronn steht, biegt die Grenze scharf nach Süden und steigt in das Tal des Schweixerbachs hinunter, und zwar über die Steine Nr. 7/1 (Plan Nr. 12), 8, 8/1, 9, 9/1 längs der Gewannen *Auf dem Rothmünster* und *An der Kirchdell* (Bayern) sowie *Auf dem Rothmünster*, *Kirchdeller Halde* und *Kirchdell* (Frankreich).

In unmittelbarer Nähe des rechten Ufers des *Schweixthaler Baches* erreicht sie einen Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHWEIX und der französischen Gemeinden WALSCHBRONN und LIEDERSCHIEDT bezeichnet.

Article 8.

Frontière entre la commune française de LIEDERSCHIEDT
et la commune bavaroise de SCHWEIX.(Plans n^{os} 12, 13, 14 et 15.)

Le point de contact des communes françaises de WALSCHBRONN et LIEDERSCHIEDT et de la commune bavaroise de SCHWEIX, est marqué par la borne tribanale située à proximité immédiate de la rive droite du ruisseau de la vallée de Schweix, dit *Schweixthaler Bach*, au débouché du vallon dit *Kirchdell*.

A partir de ce point, la frontière, prenant d'abord la direction est et s'infléchissant ensuite progressivement vers le sud-est, remonte la vallée de Schweix dite *Schweixer-Tal*, allant en ligne droite de borne à borne jusqu'aux deux bornes jumelles tribanales indiquées à la fin de cet article. Entre la borne tribanale indiquée ci-dessus et la borne numérotée 1, il a été placé le long du ruisseau de la vallée de Schweix, sur un parcours de 1.350 mètres environ, une série de bornes marquées de $\Delta/1$ à $\Delta/59$, sans intercalaires, pour indiquer que la frontière suit la ligne droite entre ces différentes bornes et non le cours du ruisseau dont les fréquents déplacements amenaient des contestations entre les propriétaires riverains. Entre la borne marquée $\Delta/1$ et celle marquée $\Delta/49$, la frontière passe au pied des cantons, généralement boisés, dits *Börschbacher-Eck*, *Mauskönigs-Eck*, *Schweixthaler-Halde* (France) et *Sanddeller-Halde*, *Sanddell*, *Schweixthaler-Halde*, *Fahrdeller-Klamm* et *Am Rössenbrunnen* (Bavière).

Après avoir laissé en France, à hauteur des bornes marquées $\Delta/50$ (plan n^o 13), $\Delta/51$, $\Delta/52$, une crevasse dénommée *Ungeheure Klamm*, la frontière se détourne brusquement vers le nord-est, à la borne marquée $\Delta/54$, et atteint le signe démarcatif $\Delta/55$ gravé sur le rocher dit *Ungerfelsen*; laissant en Bavière la grotte peu profonde qui se trouve sous ce rocher; elle en longe le pied pendant 5 mètres environ dans la direction sud-est jusqu'au second signe démarcatif gravé sur la paroi et marqué $\Delta/56$.

Reprenant alors la direction du sud et laissant en Bavière la branche de la vallée dite *Am Ungerfelsen*, la frontière passe par les bornes numérotées $\Delta/57$, $\Delta/58$, celle-ci située au pied d'un rocher en Bavière, $\Delta/59$ où elle s'infléchit vers l'ouest et atteint la borne n^o 1 au pied d'un rocher en France, au débouché de la branche de vallée dénommée *Bodemschwiese*.

A partir de ce point, la frontière, reprenant la direction du sud-est, abandonne la vallée de Schweix en gravissant une pente assez rapide et se dirige par les bornes n^{os} 2, 3, 4, 5 et 6 jusqu'à celle des trois bornes jumelles numérotées 7 qui se trouve au nord-ouest; ces trois bornes n^o 7 sont situées au carrefour du chemin Liederschiedt-Schweix et de celui connu sous le nom de *Alter Weg*. Sur ce parcours, la limite sépare les lieux dits *An der Bodemschwiese*, *Gemeinde Ahnung* (France) de ceux dits *Hinter den Rödern*, *Gemeinde Ahnung*, *Bei der Lehmgrube* (Bavière).

De la borne jumelle nord-ouest n^o 7, la limite se dirige vers le point milieu des deux autres bornes jumelles numérotées 7, placées au nord et au sud du chemin dit *Alter Weg*; elle suit alors sur un parcours de 2 km. 500 environ, l'axe de ce chemin délimité par les paires de bornes jumelles énumérées ci-après, en prenant d'abord la direction de l'est, puis progressivement celle du sud-est. Sur le plateau qu'elle traverse tout d'abord, la frontière sépare les lieux dits *Altwiese*, *Ohreneck*, *Am hohen Bannstein* (France) de ceux dits *Bei der Eick*, *Oben am Flössen*, *Am hohen Bannstein* (Bavière), en passant par les points milieux des bornes jumelles numérotées 7/1, 8, 8/1 et 9. A 158 mètres environ au sud-ouest de la borne jumelle sud-ouest n^o 9, se trouve en France le signal géodésique de Liederschiedt I, et tout près de la borne jumelle nord-est, en Bavière, un repère de nivellement.

Prenant une direction encore plus au sud-est, la frontière passe ensuite par le point milieu des bornes jumelles n^o 9/1 (plan n^o 14), situées sur le versant sud du coteau à l'embranchement d'un chemin d'exploitation vers Schweix et par les points milieux des bornes jumelles numérotées 10, 10/1, 11, 11/1, 12 et 12/1 (plan n^o 15), séparant les lieux dits *Hoher Bannstein*, *Rapportendell*, *Kritzeleck*, *Sundkuth* (France) de ceux dits *Am rothen Stich*, *Unten am rothen Stich* (Bavière).

Aux bornes jumelles n^{os} 13 et 14, la frontière se dirige de plus en plus vers le sud et prend entre celles numérotées 15 et 16 la direction du sud-ouest, laissant en France les lieux dits *An der Sandhaut*, *Im äusseren Bosch*, *Am neuen Trog*.

Aux bornes jumelles n^o 16, elle reprend la direction du sud-est, passe par le point milieu des bornes n^o 17 en traversant le lieu dit *Am alten Weg*; et après les bornes jumelles n^o 18, longeant le lieu dit *Auf der Hülster Höhe* (Bavière), arrive à deux bornes triangulaires jumelles situées à proximité de la bifurcation d'un chemin vers Hilst (Bavière).

Artikel 8.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHWEIX
und der französischen Gemeinde LIEDERSCHIEDT.

(Plan Nr. 12, 13, 14 und 15.)

Der Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHWEIX und der französischen Gemeinden WALSCHBRONN und LIEDERSCHIEDT wird durch den Dreibänner bezeichnet, der in unmittelbarer Nähe des rechten Ufers des *Schweixthaler Baches* am Ausgange des Tälchens *Kirchdell* steht.

Von diesem Punkte an verläuft die Grenze zunächst in östlicher Richtung, biegt dann allmählich nach Südosten ab und zieht das *Schweixer-Tal* hinauf, und zwar geradlinig von Stein zu Stein bis zu den am Schluss dieses Artikels angegebenen Doppeldreibännern. Zwischen dem oben genannten Dreibänner und dem Stein Nr. 1 ist längs des Schweixthaler Baches auf einer Strecke von etwa 1,350 m eine Reihe von Steinen gesetzt worden, die fortlaufend von Nr. $\Delta/1$ bis $\Delta/59$, ohne weitere Zwischensteine, bezeichnet sind; sie weisen darauf hin, dass die Grenze der geraden Verbindungslinie zwischen den einzelnen Steinen und nicht dem Bachlaufe folgt, dessen häufige Veränderungen zu Streitigkeiten zwischen den Uferanliegern geführt hatten. Zwischen den Steinen Nr. $\Delta/1$ und Nr. $\Delta/49$ zieht die Grenze am Fusse der im allgemeinen bewaldeten Gewannen *Sanddeller-Halde*, *Sanddell*, *Schweixthaler-Halde*, *Fahrdeller-Klamm* und *Am Rössenbrunnen* (Bayern) und *Börschbacher-Eck*, *Mauskönigs-Eck*, *Schweixthaler-Halde* (Frankreich) vorüber.

Die Grenze belässt bei Frankreich bei den Steinen Nr. $\Delta/50$ (Plan Nr. 13), $\Delta/51$, $\Delta/52$ einen als *Ungeheure Klamm* bezeichneten Taleinschnitt, biegt bei dem Steine Nr. $\Delta/54$ scharf nach Nordosten ab und erreicht das auf dem *Ungerfelsen* eingehauene Grenzzeichen Nr. $\Delta/55$; die kleine Höhle unter diesem Felsen verbleibt bei Bayern; die Grenze folgt dann dem Fusse des Felsens etwa 5 m in südöstlicher Richtung bis zu dem zweiten in die Felswand eingehauenen Grenzzeichen Nr. $\Delta/56$.

Von hier ab nimmt die Grenze wieder die Richtung nach Süden und lässt das *Am Ungerfelsen* genannte Seitental bei Bayern, geht über die Steine Nr. $\Delta/57$, $\Delta/58$, von denen letzterer am Fusse eines auf bayerischer Seite liegenden Felsens steht, und Nr. $\Delta/59$, wo sie nach Westen abbiegt, und erreicht den Stein Nr. 1, der am Fusse eines auf französischer Seite befindlichen Felsens am Ausgange des als *Bodemswiese* bezeichneten Seitentals steht.

Von hier aus nimmt die Grenze die südöstliche Richtung wieder auf, verlässt das Schweixer Tal und geht einen ziemlich steilen Hang hinauf über die Steine Nr. 2, 3, 4, 5 und 6 bis zu dem nordwestlichen der Drillingssteine Nr. 7, die an der Kreuzung des Weges Schweix-Liederschiedt mit dem sogenannten *Alten Weg* stehen. Auf dieser Strecke trennt die Grenze die Gewannen *Hinter den Rödern*, *Gemeinde Ahnung*, *Bei der Lehmgrube* (Bayern) von den Gewannen *An der Bodemswiese*, *Gemeinde Ahnung* (Frankreich).

Vom dem nordwestlichen der Drillingssteine Nr. 7 wendet sich die Grenze zur Mitte zwischen den beiden anderen Steinen Nr. 7, die nördlich und südlich des *Allen Weges* stehen. Sie folgt dann auf einer Strecke von ungefähr 2,5 km der Achse dieses Weges, der durch die nachstehend aufgeführten Doppelsteine vermarktet ist, zuerst in östlicher, dann allmählich in südöstlicher Richtung. Die Grenze trennt auf der Höhe, die sie zunächst überschreitet, die Gewannen *Bei der Eich*, *Oben am Flössen*, *Am hohen Bannstein* (Bayern) von den Gewannen *Allwiese*, *Ohreneck*, *Am hohen Bannstein* (Frankreich) und geht dabei über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 7/1, 8, 8/1 und 9. Im Südwesten, ungefähr 158 m von dem südwestlichen der Doppelsteine Nr. 9 entfernt, steht auf französischer Seite der trigonometrische Punkt Liederschiedt I; auf bayerischer Seite befindet sich in unmittelbarer Nähe des nordöstlichen dieser Doppelsteine ein Niveaustein.

Die Grenze nimmt nun eine mehr südöstliche Richtung an und geht über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 9/1 (Plan Nr. 14), die auf dem Südhang der Höhe an der Abzweigung eines Feldwegs nach Schweix stehen, und dann über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 10, 10/1, 11, 11/1, 12 und 12/1 (Plan Nr. 15); sie trennt hierbei die Gewannen *Am rothen Stich*, *Unten am rothen Stich* (Bayern) von den Gewannen *Hoher Bannstein*, *Rapportendell*, *Kritzeleck*, *Sundkuth* (Frankreich).

Bei den Doppelsteinen Nr. 13 und 14 wendet sich die Grenze mehr und mehr nach Süden, nimmt zwischen den Steinen Nr. 15 und 16 südwestliche Richtung und belässt bei Frankreich die Gewannen *An der Sandhaut*, *Im äusseren Bosch*, *Am neuen Trog*.

Bei den Doppelsteinen Nr. 16 nimmt die Grenze wieder die südöstliche Richtung auf, führt über die Mitte zwischen den Steinen Nr. 17 und durchschneidet die Gewanne *Am alten Weg*; nach den Doppelsteinen Nr. 18 zieht sie der Gewanne *Auf der Hülster Höhe* (Bayern) entlang und gelangt zu zwei Doppeldreibännern unweit der Gabelung eines Weges nach Hilst (Bayern).

Le point milieu de ces deux bornes tribanales qui se trouve sur l'axe du chemin dit *Alter Weg* marque le point de contact de la commune française de LIEDERSCHIEDT et des communes bavaroises de SCHWEIX et de HILST.

Article 9.

Frontière entre la commune française de LIEDERSCHIEDT
et la commune bavaroise de HILST.

(Plan n° 15.)

Le point de contact de la commune française de LIEDERSCHIEDT et des communes bavaroises de SCHWEIX et de HILST se trouve au point milieu des deux bornes jumelles tribanales placées près de la bifurcation du chemin dit *Alter Weg* et du chemin se dirigeant vers Hilst.

A partir de ce point, la frontière se dirige en ligne droite vers le sud-est, en suivant l'axe du chemin dit *Alter Weg* jusqu'au point milieu des deux autres bornes triangulaires jumelles suivantes ; sur ce parcours, long seulement de 69 m. environ, elle coupe un chemin d'exploitation.

Le point milieu de ces deux bornes jumelles tribanales qui se trouve également sur l'axe du chemin dit *Alter Weg* marque le point de contact des communes françaises de LIEDERSCHIEDT et de ROPPEVILLER et de la commune bavaroise de HILST.

Article 10.

Frontière entre la commune française de ROPPEVILLER
et la commune bavaroise de HILST.

(Plans n°s 15 et 16.)

De part et d'autre du chemin connu sous le nom *Alter Weg* se trouvent deux bornes jumelles tribanales, l'une en France, l'autre en Bavière, dont le point milieu marque le point de contact des communes françaises de LIEDERSCHIEDT et de ROPPEVILLER avec la commune bavaroise de HILST.

Partant de ce point et jusqu'à la borne tribanale indiquée en fin d'article, la frontière se dirige en ligne droite entre tous les signes démarcatifs. Suivant toujours l'axe du chemin dit *Alter Weg* qui, se dirigeant vers le sud-est, entre dans les forêts, la frontière passe par les points milieux des bornes jumelles numérotées 1, 2, 3 et 4 ; ces dernières sont situées à la bifurcation d'un chemin d'exploitation en Bavière.

Entre ces bornes jumelles n° 4 et celles n° 5, la frontière se dirige vers le sud-ouest. A ces dernières (plan n° 16) elle reprend la direction du sud-est, et ensuite progressivement celle de l'est, en passant par les points milieux des signes démarcatifs jumeaux numérotés 6, 7 et 8 constitués en France par des rochers gravés, en Bavière par des bornes. Sur ce parcours, elle longe le pied des cantons boisés *Auf Laustein, An den Mönchen* (France) et surplombe celui dit *Eisenhumb* (Bavière).

Après les bornes jumelles numérotées 9, la frontière contourne par le sud le canton boisé dit *Lausteiner Wald* (France) en passant par les points milieux des bornes jumelles numérotées 10, 11 et 12.

Du point milieu des deux bornes jumelles n° 12, la frontière quitte l'axe du chemin dit *Alter Weg* et, s'inclinant vers le sud-est, passe par la borne n° 13 où elle coupe obliquement un chemin d'exploitation se dirigeant vers Eppenbrunn ; après la borne n° 14, elle coupe normalement le chemin Roppeviller-Eppenbrunn avant d'atteindre la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française de ROPPEVILLER et des communes bavaroises de HILST et d'EPPEBRUNN.

Article 11.

Frontière entre la commune française de ROPPEVILLER
et la commune bavaroise d'EPPEBRUNN.

(Plans n°s 16, 17 et 18.)

De la borne tribanale qui marque le point de contact entre la commune française de ROPPEVILLER et les communes bavaroises de HILST et d'EPPEBRUNN, la frontière se dirige en ligne droite entre chacun des signes démarcatifs, bornes ou rochers, énumérés dans le présent article.

Die auf der Achse des sogenannten *Alten Wegs* gelegene Mitte zwischen diesen beiden Dreibännern bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHWEIX und HILST und der französischen Gemeinde LIEDERSCHIEDT.

Artikel 9.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde HILST
und der französischen Gemeinde LIEDERSCHIEDT.

(Plan Nr. 15.)

Der Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHWEIX und HILST und der französischen Gemeinde LIEDERSCHIEDT befindet sich in der Mitte zwischen den beiden Doppeldreibännern unweit der Gabelung des *Alten Wegs* und des Weges nach Hilst.

Von diesem Punkte ab wendet sich die Grenze geradlinig nach Südosten und folgt der Achse des *Alten Wegs* bis zur Mitte zwischen den beiden folgenden Doppeldreibännern; auf dieser nur etwa 69 m langen Strecke schneidet sie einen Feldweg.

Die Mitte zwischen diesen beiden Doppeldreibännern, die sich ebenfalls auf der Achse des *Alten Wegs* befindet, bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde HILST und der französischen Gemeinden LIEDERSCHIEDT und ROPPEVILLER.

Artikel 10.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde HILST
und der französischen Gemeinde ROPPEVILLER.

(Plan Nr. 15 und 16.)

Beiderseits des sogenannten *Alten Wegs* stehen zwei Doppeldreibanner, der eine auf bayerischer, der andere auf französischer Seite; die Mitte zwischen diesen beiden bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde HILST und der französischen Gemeinden LIEDERSCHIEDT und ROPPEVILLER.

Von hier bis zu dem am Schlusse dieses Artikels angegebenen Dreibanner verläuft die Grenze in gerader Linie zwischen den einzelnen Grenzzeichen. Sie folgt immer der Achse des sogenannten *Alten Wegs*, der in südöstlicher Richtung in den Wald hineinführt, und geht über die Mitte der Doppelsteine Nr. 1, 2, 3 und 4; die letzteren stehen an der Abzweigung eines auf bayerischer Seite liegenden Feldwegs.

Zwischen den Doppelsteinen Nr. 4 und 5 wendet sich die Grenze nach Südwesten. Von den letzteren ab (Plan Nr. 16) nimmt sie wieder eine südöstliche und dann allmählich eine östliche Richtung an und geht über die Mitte zwischen den Doppelgrenzzeichen Nr. 6, 7 und 8, die auf bayerischer Seite durch Grenzsteine, auf französischer durch Felsmarken vermarkt sind. Auf dieser Strecke verläuft die Grenze um den Fuss der Schläge *Auf Laustein, An den Mönchen* (Frankreich) und entlang dem Hange über dem Schlag *Eisenkumb* (Bayern).

Nach den Doppelsteinen Nr. 9 windet sich die Grenze um den Schlag *Lausteiner Wald* (Frankreich) herum nach Süden über die Mitte der Doppelsteine Nr. 10, 11 und 12.

Von der Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 12 verlässt die Grenze die Achse des *Alten Wegs* und wendet sich nach Südosten über den Stein Nr. 13, bei dem sie schräg einen nach Eppenbrunn führenden Waldweg schneidet. Nach dem Stein Nr. 14 überquert sie senkrecht den Weg Eppenbrunn-Roppeviller kurz vor dem Dreibanner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde HILST und EPPENBRUNN und der französischen Gemeinde ROPPEVILLER bezeichnet.

Artikel 11.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde EPPENBRUNN
und der französischen Gemeinde ROPPEVILLER.

(Plan Nr. 16, 17 und 18.)

Von dem Dreibanner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden HILST und EPPENBRUNN und der französischen Gemeinde ROPPEVILLER bezeichnet, verläuft die Grenze geradlinig zwischen den einzelnen Grenzzeichen, Steinen oder Felsmarken, die in diesem Artikel aufgeführt sind.

C'est à proximité de ce point que la frontière commence à entrer dans les montagnes des Vosges qu'elle ne quitte qu'à proximité de Wissembourg.

Prenant une direction presque complètement rectiligne vers le sud, la frontière, longeant un chemin d'exploitation forestière sur Bavière et le lieu dit *Auf der Hardt* (France), passe par les bornes marquées $\Delta/1$, $\Delta/2$, $\Delta/3$, $\Delta/4$ et $\Delta/5$.

Changeant de direction vers l'est à la borne n° 1, située près du col qui se trouve entre les montagnes dites *Pfalzenberg* (France) et *Brechenberg* (Bavière), la frontière passe par le rocher marqué 1/1, et par la borne n° 2 près de laquelle elle coupe un chemin d'exploitation forestière ; après les bornes n°s 2/1 (plan n° 17) et 2/2, elle traverse un vallon qui débouche sur la prairie dite *Hunkelwiese* (France), au fond duquel se trouvent deux bornes forestières numérotées 178 et 182. Elle remonte ensuite toujours dans la direction est, en passant par les bornes n°s 2/3, 2/4, 2/5 et arrive à la borne n° 3.

A cette borne, située au carrefour de deux chemins d'exploitation forestière, la limite prenant la direction du sud-ouest, coupe obliquement un autre chemin d'exploitation près duquel se trouve, en France, la source dite *Buchbrunnen*. Passant ensuite par la borne n° 3/1, puis par celles n°s 3/2, 3/3, 3/4, la limite longeant un chemin d'exploitation en Bavière, monte jusqu'à la borne numérotée 4.

De cette borne, prenant la direction du sud-est, la frontière, longeant un chemin forestier en majeure partie en Bavière, passe par les bornes numérotées 4/1, 4/2, 4/3. Elle coupe obliquement un autre chemin qui suit un pli de terrain, remonte une pente assez rapide et atteint, après la borne n° 4/4, le premier chemin d'exploitation, passe par les bornes n°s 4/5 et 5, celle-ci située sur le col qui sépare les sommets dits *Hinterfels* (France) et *Die Hohe Halt* (Bavière). Après cette dernière, coupant plusieurs chemins d'exploitation, elle atteint les bornes numérotées 5/1, 6, 6/1, 6/2, 7 et celle numérotée 8 en longeant le canton dit *Schwarzerd* (France).

De cette borne, s'infléchissant légèrement vers le sud-est, la frontière descend vers le col dit *Lothringer Stich* où se trouve la borne numérotée 9, au carrefour de plusieurs chemins dont l'un est l'ancienne chaussée dite *Prinzenstrasse* allant de Bitche à Stüdenbach et Eppenbrunn (plan n° 18). Remontant ensuite le flanc occidental de la montagne dite *Staffelskopf* en traversant le canton forestier dit *Am Staffelskopf*, elle passe par les bornes n°s 9/1, 9/2, 10, 10/1 et 11, en coupant à plusieurs reprises un chemin d'exploitation forestière.

La limite atteint ensuite la borne n° 12, située sur une arête de rochers où se trouvent également les bornes n°s 12/1, 12/2 et 13.

Après avoir coupé un chemin forestier elle continue à descendre jusqu'à la borne n° 14, puis elle coupe de nouveau ce même chemin d'exploitation et atteint la borne n° 15 sur une croupe de la montagne dite *Kammersberg* (France), en face du plateau dit *Am Kaffelstein* (Bavière). D'où descendant par une pente assez rapide, elle atteint au col près du canton forestier dit *Am Helderstein* (Bavière) une borne tribanale située au carrefour de plusieurs chemins dont le plus important conduit de Sturzelbronn à Eppenbrunn.

Cette borne marque le point de contact des communes françaises de ROPPEVILLER et STURZELBRONN et de la commune bavaroise d'EPPEBRUNN.

REMARQUE. — A proximité des bornes frontières énumérées ci-après se trouvent les anciennes bornes suivantes qui ne sont pas signes démarcatifs :

BORNES ACTUELLES N°s :

Entre $\Delta/2$ et $\Delta/3$

3

3/1

BORNES ANCIENNES :

une borne de grandes dimensions.

une borne au millésime de 1605 et aux armes de Lorraine et de Hanau.

une borne.

Article 12.

Frontière entre la commune française de STURZELBRONN
et la commune bavaroise d'EPPEBRUNN.

(Plans n°s 18, 19, 20 et 21.)

Partant de la borne tribanale qui marque le point de contact des communes françaises de ROPPEVILLER et de STURZELBRONN avec la commune bavaroise d'EPPEBRUNN, borne située en haut d'un col près du lieu dit *Am Helderstein* (Bavière) en bordure est d'un carrefour important de chemins dont le principal conduit de Sturzelbronn à Eppenbrunn, la frontière se dirige en ligne droite entre chacune des bornes mentionnées dans cet article. Elle suit d'abord une direction sud-est jusqu'à

Unweit dieses Dreibanners tritt die Grenze in den Wasgenwald ein, den sie erst wieder bei Wissembourg verlässt.

In fast gerader Richtung nach Süden, längs eines Waldweges auf bayerischer Seite und der Gewanne *Auf der Hardt* (Frankreich) geht die Grenze über die Steine Nr. $\Delta/1$, $\Delta/2$, $\Delta/3$, $\Delta/4$ und $\Delta/5$.

Die Grenze wendet sich bei dem Steine Nr. 1, unweit des Sattels zwischen dem *Brechenberg* (Bayern) und *Pfalzenberg* (Frankreich), gegen Osten und verläuft über die Felsmarke Nr. 1/1 sowie über den Stein Nr. 2, in dessen Nähe sie einen Waldweg schneidet nach den Steinen Nr. 2/1 (Plan Nr. 17) und 2/2 kreuzt sie ein kleines, auf die *Hunkelnwiese* (Frankreich) ausmündendes Tal, in dessen Grunde zwei Forststeine Nr. 178 und 182 stehen. Sie steigt dann weiter in östlicher Richtung bergan und verläuft über die Steine Nr. 2/3, 2/4, 2/5 bis Stein Nr. 3.

Von diesem Steine, der an der Kreuzung zweier Waldwege steht, biegt die Grenze in südwestlicher Richtung ab und schneidet schräg über einen andern Waldweg, in dessen Nähe sich auf französischer Seite die als *Buchbrunnen* bezeichnete Quelle befindet. Über den Stein Nr. 3/1 hinweg und dann über die Steine Nr. 3/2, 3/3, 3/4 verläuft die Grenze längs eines auf bayerischer Seite befindlichen Waldwegs bergan bis zum Stein Nr. 4.

Bei diesem Steine nimmt die Grenze eine südöstliche Richtung an und geht längs eines Waldwegs, der zum grössten Teile auf bayerischem Gebiet liegt, über die Steine Nr. 4/1, 4/2, 4/3. Sie schneidet schräg über einen anderen, einer Geländefalte folgenden Weg, steigt wieder ziemlich steil bergan, erreicht nach dem Steine Nr. 4/4 den zuerst genannten Waldweg und verläuft über die Steine Nr. 4/5 und 5, von denen der letztere in dem Sattel zwischen den Bergkuppen *Die Hohe Hall* (Bayern) und *Hinterfels* (Frankreich) liegt. Nach diesem Steine schneidet die Grenze mehrere Waldwege und verläuft längs des Schlags *Schwarzerd* (Frankreich) über die Steine Nr. 5/1, 6, 6/1, 6/2, 7 und 8.

Bei diesem Steine biegt die Grenze leicht nach Südosten ab und steigt nach dem *Lothringer Stich* genannten Sattel hinunter, in dem der Stein Nr. 9 an der Kreuzung mehrerer Wege steht, deren einer die alte sogenannte *Prinzenstrasse* von Stüdenbach und Eppenbrunn nach Bitche ist (Plan Nr. 18). Die Grenze steigt den westlichen Hang des sogenannten *Staffelskopfes* hinan und geht durch den Schlag *Am Staffelskopf* über die Steine Nr. 9/1, 9/2, 10, 10/1 und 11, wobei sie wiederholt einen Waldweg schneidet.

Alsdann erreicht die Grenze den Stein Nr. 12 auf einem Felsgrat, auf dem auch die Steine Nr. 12/1, 12/2 und 13 stehen.

Sie überquert sodann einen Waldweg, zieht weiter bergab bis zum Stein Nr. 14 schneidet dann wieder denselben Waldweg und erreicht auf dem Rücken des *Kammersberges* (Frankreich) gegenüber der Höhe *Am Kaffelstein* (Bayern) den Stein Nr. 15. Von hier ab geht die Grenze einen ziemlich steilen Abhang hinunter und trifft an dem Sattel bei dem Schlag *Am Helderstein* (Bayern) einen Dreibanner an der Kreuzung mehrerer Wege, deren wichtigster von Eppenbrunn nach Sturzelbrunn führt.

Dieser Stein bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde EPPENBRUNN und der französischen Gemeinden ROPPEVILLER und STURZELBRUNN.

ANMERKUNG. — In der Nähe der nachstehend aufgeführten Landesgrenzsteine befinden sich die folgenden alten Steine, die keine Landesgrenzzeichen sind:

GEGENWÄRTIGE LANDESGRENZSTEINE NR.:

zwischen $\Delta/2$ und $\Delta/3$

3

3/1

ALTE STEINE:

ein sehr grosser Stein.

ein Stein mit der Jahreszahl 1605 und dem Wappen von Lothringen und Hanau.

ein Stein.

Artikel 12.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde EPPENBRUNN
und der französischen Gemeinde STURZELBRUNN.

(Plan Nr. 18, 19, 20 und 21.)

Von dem Dreibanner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde EPPENBRUNN und der französischen Gemeinden ROPPEVILLER und STURZELBRUNN bezeichnet und oben auf dem Sattel bei dem Schlag *Am Helderstein* (Bayern) am Ostrande einer wichtigen Kreuzung von Wegen steht, deren bedeutendster von Eppenbrunn nach Sturzelbrunn führt, verläuft die Grenze geradlinig zwischen den einzelnen in diesem Artikel aufgeführten Steinen. Sie verfolgt unter mehrmaliger Über-

la borne n° 2, passant par les bornes marquées $\Delta/1$ et $\Delta/2$, par les bornes n° 1 et 1/1, situées sur un plateau entre les cantons forestiers dits *Kleiner Eyerschalenberg* (France) et *Schimmereck* (Bavière), après avoir traversé plusieurs fois un chemin d'exploitation forestière.

Prenant à la borne n° 2 la direction de l'est, la frontière parcourt le même plateau jusqu'à la borne n° 4, passant par la borne n° 2/1, la borne n° 3 et la borne n° 3/1 (plan n° 19), longeant et coupant en plusieurs points un chemin forestier.

De la borne n° 4, elle prend la direction du nord-est, chevauchant un chemin forestier jusqu'à la borne n° 5, en passant par une borne forestière et les bornes n° 4/1, 4/2, une borne forestière et la borne n° 4/3, entre les forêts dites *Grosser Eyerschalenberg* et *Am Erlenkopf* (France) et *Am Erlenkopf* (Bavière); elle arrive ensuite à la borne n° 5, placée près du carrefour du chemin conduisant à la maison forestière de Erlenkopf (Bavière).

A partir de cette borne, prenant une direction est-nord-est presque complètement rectiligne jusqu'à la borne n° 12, la frontière parcourt le plateau qui se trouve au sud du sommet dit *Erlenkopf* (Bavière). Sur cet espace, elle sépare les cantons forestiers dits *Kleines Vaterthal*, *Erlenkopf* et *Grosses Vaterthal* (France) de ceux dits *Erlenköpfel*, *Erlenkopf* et *Balkeneck* (Bavière), en passant par les bornes n° 5/1, 5/2, 6, 6/1, situées au pied d'une ligne rocheuse, puis par la borne n° 7, près de laquelle commence un chemin forestier qui longe la frontière tantôt d'un côté, tantôt de l'autre, par les bornes n° 7/1, 8, 8/1, 9, 9/1 (plan n° 20), 9/2, 9/3 et 10; cette dernière est située au carrefour d'un chemin en France et du chemin forestier mentionné ci-dessus qui, à partir de cet endroit, reste en Bavière. La frontière traverse ensuite un escarpement composé d'une suite de rochers où se trouvent les bornes numérotées 10/1, 10/2, 10/3, 10/4 et arrive à la borne n° 11 avant laquelle elle retrouve le chemin forestier qui s'en était éloigné en Bavière à la borne n° 10 et après la bifurcation de ce dernier avec un autre venant de France. Restant toujours sur le plateau, elle passe par les bornes n° 11/1, 11/2, 11/3, coupant ensuite par trois fois à proximité des bornes 11/4 et 11/5 un chemin forestier qui se dirige vers Reislshof (Bavière) et laissant en France le canton forestier dit *Horixelberg*.

A la borne n° 12, la frontière, prenant une direction sud-est, descend par une pente rapide en séparant les cantons forestiers dits *Reiselberg* (France) et *Rauhalt* (Bavière), coupe un chemin à flanc de coteau, et passant par les bornes numérotées 12/1, 12/2, 12/3, 12/4 et 12/5 (plan n° 21) atteint, au fond de la vallée dite *Das Grosse Reiselthal*, la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française de STURZELBRUNN et des communes bavaroises d'EPPEBRUNN et de LUDWIGSWINKEL, et est située sur le bord ouest du chemin forestier du fond de la vallée.

REMARQUE. — A proximité des bornes frontières énumérées ci-après se trouvent les anciennes bornes suivantes qui ne sont pas signes démarcatifs :

BORNES ACTUELLES N° 3 :
 Δ Sturzelbronn-
 Obersteinbach-Ludwigswinkel

BORNES ANCIENNES :
 1 borne au millésime de 1753.
 1 borne au millésime de 1605,
 aux armes de Lorraine et de Hanau.

Article 13.

Frontière entre la commune française de STURZELBRUNN
 et la commune bavaroise de LUDWIGSWINKEL.

(Plans n° 21, 22 et 23.)

Partant de la borne triangulaire qui marque le point de contact de la commune française de STURZELBRUNN et des communes bavaroises d'EPPEBRUNN et de LUDWIGSWINKEL, et est située en bordure nord-ouest du chemin forestier du fond de la vallée dite *Das Grosse Reiselthal*, la frontière se dirige en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article.

Prenant d'abord une direction sud-est jusqu'à la borne n° 2, elle gravit le flanc occidental de la montagne dite *Rauschachen* en passant par les bornes marquées $\Delta/1$, $\Delta/2$, $\Delta/3$, 1 et 1/1.

De la borne n° 2, située sur une crête boisée dite *Hohe Reissel*, elle redescend, en passant par les bornes numérotées 2/1, 3 et 3/1, à la borne n° 4, sise en bordure nord-ouest du chemin forestier qui suit le fond de la vallée dite *Kleines Reisselthal*; après avoir coupé ce chemin, elle remonte, toujours dans la direction du sud-est, le flanc de la montagne dite *Höchstberg*, et après avoir traversé plusieurs ondulations de terrain arrive à la borne n° 9 sur le sommet de cette montagne; sur ce parcours elle passe par les bornes

querung eines Waldweges zunächst eine südöstliche Richtung bis zu dem Steine Nr. 2, indem sie über die Steine Nr. $\Delta/1$ und $\Delta/2$ sowie über die Steine Nr. 1 und 1/1 verläuft, die auf einer Erhebung zwischen den Schlägen *Schimmereck* (Bayern) und *Kleiner Eyerschalenberg* (Frankreich) stehen.

Von dem Steine Nr. 2 an zieht die Grenze in östlicher Richtung über dieselbe Höhe bis zu dem Steine Nr. 4 über den Stein Nr. 2/1, über den Stein Nr. 3 und den Stein Nr. 3/1 (Plan Nr. 19), wobei sie einen Waldweg begleitet und mehrere Male schneidet.

Von dem Steine Nr. 4 verläuft die Grenze in nordöstlicher Richtung und überschneidet mehrfach einen Waldweg bis zu dem Steine Nr. 5; sie geht hierbei über einen Forststein, über die Steine Nr. 4/1, 4/2, dann wieder über einen Forststein und über den Stein Nr. 4/3 zwischen den Forsten *Am Erenkopf* (Bayern) und *Grosser Eyerschalenberg* und *Am Erenkopf* (Frankreich); dann trifft sie auf den Stein Nr. 5 bei der Kreuzung mit einem zum Forsthaus Erenkopf (Bayern) führenden Wege auf den Stein Nr. 5.

Von diesem Steine an zieht die Grenze in ostnordöstlicher Richtung fast geradlinig bis zum Stein Nr. 12 über die südlich des *Erenkopfs* (Bayern) befindliche Höhe. Auf dieser Strecke trennt sie die Schläge *Erenköpfel*, *Erenkopf* und *Balkeneck* (Bayern) und *Kleines Vatersthal*, *Erenkopf* und *Grosses Vatersthal* (Frankreich) und geht über die Steine Nr. 5/1, 5/2, 6, 6/1, die sämtlich am Fusse einer Felswand stehen, dann über den Stein Nr. 7, in dessen Nähe ein Waldweg beginnt, der sich bald auf der einen, bald auf der anderen Seite der Grenze hinzieht, sowie über die Steine Nr. 7/1, 8, 8/1, 9, 9/1 (Plan Nr. 20), 9/2, 9/3 und 10; der letztere steht an der Kreuzung eines von französischer Seite kommenden Weges mit dem weiter oben erwähnten Waldweg, der von dieser Stelle an auf bayerischer Seite bleibt. Die Grenze überquert dann einen von einer Anzahl Felsen gebildeten Abhang, wo die Steine Nr. 10/1, 10/2, 10/3, 10/4 stehen, und gelangt zu dem Steine Nr. 11, vor dem sie wieder auf den Waldweg trifft, der bei Stein Nr. 10 nach der bayerischen Seite abgebogen war, und hinter dem sich dieser Weg mit einem aus Frankreich kommenden Wege schneidet. Weiterhin verbleibt die Grenze auf der Hochfläche, und zieht über die Steine Nr. 11/1, 11/2, 11/3, und schneidet dann dreimal unweit der Steine Nr. 11/4 und 11/5 über einen Waldweg, der zum Forsthaus Reiserhof (Bayern) führt, wobei der Schlag *Horixelberg* bei Frankreich verbleibt.

Von dem Steine Nr. 12 an steigt die Grenze in südöstlicher Richtung steil bergab, trennt die Schläge *Rauhalt* (Bayern) und *Reiselberg* (Frankreich), schneidet einen Weg am Bergabhang und erreicht über die Steine Nr. 12/1, 12/2, 12/3, 12/4 und 12/5 (Plan Nr. 21) im Grunde des *Grossen Reisselthals* den Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden EPPENBRUNN und LUDWIGSWINKEL und der französischen Gemeinde STURZELBRONN bezeichnet und am Westrande des Waldweges im Talgrunde steht.

ANMERKUNG. — In der Nähe der nachstehend aufgeführten Landesgrenzsteine befinden sich die folgenden alten Steine, die keine Landesgrenzzeichen sind:

GEGENWÄRTIGE LANDESGRENZSTEINE Nr.:
3
 Δ Ludwigswinkel-Sturzelbronn-Obersteinbach

ALTE STEINE:
1 Stein mit der Jahreszahl 1753
1 Stein mit der Jahreszahl 1605 und dem Wappen von Lothringen und Hanau.

Artikel 13.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde LUDWIGSWINKEL und der französischen Gemeinde STURZELBRONN.

(Plan Nr. 21, 22 und 23.)

Von dem Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden EPPENBRUNN und LUDWIGSWINKEL und der französischen Gemeinde STURZELBRONN bezeichnet und am Nordwestrande des Waldweges im Grunde des Tales genannt *Das Grosse Reisselthal* steht, verläuft die Grenze geradlinig zwischen den einzelnen, in diesem Artikel aufgeführten Steinen.

In zunächst südöstlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 2 klettert die Grenze den Westhang des Berges *Rauschachen* über die Steine Nr. $\Delta/1$, $\Delta/2$, $\Delta/3$, 1 und 1/1 hinauf.

Von dem Steine Nr. 2 an, der auf einer bewaldeten Kuppe der sogenannten *Hohen Reissel* liegt, steigt sie wieder bergab über die Steine Nr. 2/1, 3 und 3/1 zu dem Steine Nr. 4 am Nordwestrande des Waldweges, der im Grunde des sogenannten *Kleinen Reisselthals* verläuft; sie schneidet diesen Weg, steigt dann weiter in südöstlicher Richtung den Hang des *Höchstbergs* hinan und gelangt nach Überquerung mehrerer Geländewellen zu dem Steine Nr. 9 auf dem Gipfel dieses Berges; auf dieser Strecke

numérotées 4/1, 4/2, 5, 5/1, 5/2, 6, 7, 7/1, 7/2 (plan n° 22), 8, 8/1 et 8/2, laissant en France le canton forestier dit *Franzosenloch*.

A la borne n° 9 elle change de direction vers l'est et traverse un carrefour de chemins dont l'un va de Erlenkopf à Ludwigswinkel et dont l'autre, restant en Bavière, longe la frontière, passe près de la borne n° 9/1 et la traverse à proximité de la borne n° 10. La limite passe ensuite par les bornes n° 10/1, 11, 11/1, 12 et 12/1.

S'inclinant vers le sud-est à la borne n° 13, située sur une partie rocheuse du plateau du Höchstberg, la frontière, passant par la borne n° 13/1, atteint la borne n° 14, sise en bordure sud-est d'une petite dépression marécageuse.

Quittant alors le plateau et prenant une direction sud-sud-ouest, elle atteint, après la borne n° 14/1, celle numérotée 15 d'où, se dirigeant par une pente rapide vers le sud, elle va, par les bornes n° 15/1 et 15/2, près de laquelle elle coupe un chemin forestier, à la borne n° 16, sise dans un vallon marécageux dénommé *Fischbacher Loch*, qu'emprunte un chemin de Sturzelbronn à Ludwigswinkel.

Après avoir coupé ledit chemin, elle remonte en direction du sud le flanc de la montagne dite *Kleiner Rösselsberg* en passant par les bornes n° 16/1, 17, 17/1, le rocher numéroté 18 et les bornes n° 18, 18/1, 18/2 et 19.

De la borne n° 19 à la borne n° 22, suivant une direction sud-sud-est, la frontière passe par le rocher marqué 20, les bornes n° 21, 21/1, coupant à plusieurs reprises entre ces deux dernières un chemin forestier, et 22.

A la borne n° 22 (plan n° 23), se dirigeant vers le sud, tout en continuant à monter vers le sommet de la montagne dite *Grosser Rösselsberg*, la frontière passe par les bornes numérotées 23, 23/1 et 24 ; après celle-ci, elle redescend toujours en direction du sud, passant par les bornes n° 24/1, 24/2 et 25 au-delà de laquelle elle coupe un chemin d'exploitation des bois, enfin par la borne n° 25/1.

Prenant à la borne n° 26 une direction sud-sud-ouest, la frontière passe par le rocher numéroté 27 et franchit un col parsemé de rochers qui sépare les deux montagnes dites *Grosser Rösselsberg* et *Adelsberg*, en passant par les bornes numérotées 28, 28/1, 28/2, 28/3, 29 et 29/1, et coupant un peu au sud de cette dernière borne le chemin Sturzelbronn-Rösselbrunn.

A la borne n° 30, la frontière, prenant brusquement une direction sud-est, parallèle à la crête de la montagne dite *Kleiner Adelsberg*, passe par les bornes n° 30/1 et 31 et remontant assez rapidement laisse en France le canton dénommé *la Tranchée* et atteint une borne tribanale, sise à l'extrémité nord-est d'une terrasse rocheuse dépendant du *Kleiner Adelsberg*.

Cette borne qui marque le point de contact des communes françaises de STURZELBRONN (Canton de Bitche, Arrondissement de Sarreguemines, Département de la Moselle) et d'OBERSTEINBACH (Canton et Arrondissement de Wissembourg, Département du Bas-Rhin) et de la commune bavaroise de LUDWIGSWINKEL, détermine également le point d'aboutissement sur la frontière de la limite entre les Départements de la Moselle et du Bas-Rhin.

REMARQUE. — A proximité des bornes frontières énumérées ci-après, se trouvent les anciennes bornes suivantes qui ne sont pas signes démarcatifs :

BORNES ACTUELLES N°s
14, 16, 19, 24 et 30

21, 23 et 25
31

BORNES ANCIENNES :
5 bornes au millésime de 1605
aux armes de Lorraine et de Hanau.
3 bornes de grandes dimensions.
1 borne de moindre dimension.

Article 14.

Frontière entre la commune française d'OBERSTEINBACH
et la commune bavaroise de LUDWIGSWINKEL.

(Plans n°s 23 et 24.)

A l'extrémité nord-est d'une terrasse rocheuse dépendant de la montagne dite *Kleiner Adelsberg* se trouve une borne tribanale qui marque le point de contact des communes françaises de STURZELBRONN (Canton de Bitche, Arrondissement de Sarreguemines, Département de la Moselle) et d'OBERSTEINBACH (Canton et Arrondissement de Wissembourg, Département du Bas-Rhin) et de la commune bavaroise de LUDWIGSWINKEL, et également le point d'aboutissement sur la frontière de la limite entre les Départements de la Moselle et du Bas-Rhin.

Partant de cette borne triangulaire, la frontière se dirige en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article et continue à traverser les forêts qui couvrent les Vosges. Poursuivant

geht sie über die Steine Nr. 4/1, 4/2, 5, 5/1, 5/2, 6, 7, 7/1, 7/2 (Plan Nr. 22), 8, 8/1 und 8/2, wobei der Schlag *Franzosenloch* bei Frankreich verbleibt.

Bei dem Steine Nr. 9 ändert die Grenze die Richtung nach Osten, überquert eine Kreuzung von Wegen, von denen der eine von Ludwigswinkel nach dem Erenkopf führt, während der andere, der auf bayerischer Seite verbleibt, die Grenze begleitet, an dem Steine Nr. 9/1 vorbeiführt und sie unweit des Steines Nr. 10 schneidet. Die Grenze geht dann über die Steine Nr. 10/1, 11, 11/1, 12 und 12/1.

Bei dem Steine Nr. 13, der auf einer Felsplatte des Höchstberges steht, wendet sich die Grenze nach Südosten und erreicht über den Stein Nr. 13/1 den Stein Nr. 14, der am Südostrande einer kleinen sumpfigen Bodensenkung steht.

Die Grenze verlässt sodann die Höhe und erreicht in südsüdwestlicher Richtung nach dem Steine Nr. 14/1 den Stein Nr. 15; von da zieht sie südwärts über einen steilen Hang und über die Steine Nr. 15/1 und 15/2, in dessen Nähe sie einen Waldweg schneidet, zu dem Steine Nr. 16, der in einem sumpfigen Tale, dem *Fischbacher Loch*, steht, dem ein Weg von Ludwigswinkel nach Sturzelbronn folgt.

Die Grenze schneidet den genannten Weg und steigt dann in südlicher Richtung den Hang des *Kleinen Rösselsbergs* hinauf über die Steine Nr. 16/1, 17, 17/1, die Felsmarke Nr. 18 und die Steine Nr. 18/1, 18/2 und 19.

Von dem Steine Nr. 19 bis zu dem Steine Nr. 22 schlägt die Grenze eine südsüdöstliche Richtung ein und geht über die Felsmarke Nr. 20, die Steine Nr. 21, 21/1, wobei sie zwischen den beiden letzteren wiederholt einen Waldweg schneidet, und Nr. 22.

Bei dem Steine Nr. 22 (Plan Nr. 23) wendet sich die Grenze nach Süden und steigt weiterhin zum Gipfel des *Grossen Rösselsbergs* an, und zwar über die Steine Nr. 23, 23/1 und 24; nach diesem Steine steigt sie weiter in südlicher Richtung wieder bergab über die Steine Nr. 24/1, 24/2 und 25, schneidet nach diesem einen Waldweg und erreicht endlich den Stein Nr. 25/1.

Bei dem Steine Nr. 26 nimmt die Grenze eine südsüdwestliche Richtung über die Felsmarke Nr. 27 und überquert eine von Felsen übersäte Mulde, die den *Grossen Rösselsberg* von dem *Adelsberg* trennt, geht weiter über die Steine Nr. 28, 28/1, 28/2, 28/3, 29 und 29/1 und schneidet ein wenig südlich des letzteren den Weg *Rösselbrunn-Sturzelbronn*.

Bei dem Steine Nr. 30 nimmt die Grenze scharf südöstliche Richtung, und zwar gleichlaufend mit dem Rücken des *Kleinen Adelsbergs* über die Steine Nr. 30/1 und 31, steigt wieder ziemlich steil bergan, belässt bei Frankreich den *la Tranchée* genannten Schlag und erreicht einen Dreibanner am Nordostende einer Felsplatte, die zum *Kleinen Adelsberg* gehört.

Dieser Stein, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde LUDWIGSWINKEL und der französischen Gemeinden STURZELBRONN (Canton de Bitche, Arrondissement de Sarreguemines, Département de la Moselle) und OBERSTEINBACH (Canton und Arrondissement de Wissembourg, Département du Bas-Rhin) bezeichnet, bildet zugleich den Schnittpunkt mit der Grenze zwischen den Départements de la Moselle und du Bas-Rhin.

ANMERKUNG. — In der Nähe der nachstehend aufgeführten Landesgrenzsteine befinden sich die folgenden alten Steine die keine Landesgrenzzeichen sind:

GEGENWÄRTIGE LANDESGRENZSTEINE NR.:

14, 16, 19, 24 und 30

21, 23 und 25

31.

ALTE STEINE:

5 Steine mit der Jahreszahl 1605 und dem Wappen von Lothringen und Hanau,
3 sehr grosse Steine,
ein kleinerer Stein.

Artikel 14.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde LUDWIGSWINKEL
und der französischen Gemeinde OBERSTEINBACH.

(Plan Nr. 23 und 24.)

Am Nordostende einer auf dem *Kleinen Adelsberg* befindlichen Felsplatte steht ein Dreibanner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde LUDWIGSWINKEL und der französischen Gemeinden STURZELBRONN (Canton de Bitche, Arrondissement de Sarreguemines, Département de la Moselle) und OBERSTEINBACH (Canton und Arrondissement de Wissembourg, Département du Bas-Rhin) und zugleich den Schnittpunkt mit der Grenze der Départements de la Moselle und du Bas-Rhin bezeichnet.

Von diesem Dreibanner verläuft die Grenze geradlinig zwischen den einzelnen, in diesem Artikel aufgeführten Steinen und geht weiter durch die den Wasgau bedeckenden Wälder hindurch. Weiterhin

dans la direction du sud-est, elle descend la pente de la montagne dite *Kleiner Adelsberg* en passant par les bornes marquées $\Delta/1$, $\Delta/2$, $\Delta/3$, cette dernière située à l'origine d'un chemin en France ; puis elle remonte par les bornes marquées $\Delta/4$ et $\Delta/5$ jusqu'à celle numérotée 1, placée sur un plateau rocheux de la montagne dite *Grosser Adelsberg*, descend le long du penchant oriental de cette montagne en passant par les bornes n^{os} 1/1, 1/2 en bordure d'un chemin d'exploitation forestière en Bavière, n^o 2, n^o 2/1 (plan n^o 24) et 3 placée au fond d'un petit pli de terrain et à l'est de laquelle se trouve un chemin forestier qui, venant de France, chevauche ensuite la frontière. Traversant ensuite plusieurs vallonnements, elle passe par les bornes n^{os} 4, 4/1 et 5, coupe normalement deux fossés et un chemin creux, issu de la route de Bitche qui mène sur Rösselbrunn et Ludwigswinkel, longe un chemin d'exploitation en Bavière et atteint à l'origine d'un autre chemin, également en Bavière, la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française d'OBERSTEINBACH et des communes bavaroises de LUDWIGSWINKEL et de FISCHBACH.

Article 15.

Frontière entre la commune française d'OBERSTEINBACH
et la commune bavaroise de FISCHBACH.

(Plans n^{os} 24, 25, 26 et 27.)

Partant de la borne tribanale sise à l'origine d'un chemin d'exploitation forestière en Bavière, qui marque le point de contact de la commune française d'OBERSTEINBACH et des communes bavaroises de LUDWIGSWINKEL et de FISCHBACH, la frontière, continuant à parcourir les forêts des Vosges, se dirige en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article.

Poursuivant dans la direction du sud-est à travers les cantons forestiers dits *Adelsberg* (France et Bavière), elle passe par les bornes marquées $\Delta/1$, $\Delta/2$ et $\Delta/3$, en coupant plusieurs fois jusqu'à la borne n^o 1, un chemin auquel aboutissent successivement trois chemins forestiers ou layons en France. De la borne n^o 1, continuant dans la même direction à travers les cantons forestiers et les vallonnements dits *Auf dem Judenhütel* (France et Bavière), la frontière passe par les bornes numérotées 1/1, 1/2 à l'est de laquelle se trouve l'origine d'un chemin forestier en France, n^{os} 2, 2/1 et 3 (plan n^o 25), située sur le sommet d'un mamelon rocheux.

De là, tirant un peu plus vers le sud-est, la limite descend le flanc du mamelon passant par les bornes n^{os} 3/1, 3/2 située au pied du mamelon, 3/3 et 4 placée en bordure est d'un carrefour formé par des chemins forestiers et la route Obersteinbach-Ludwigswinkel. De la borne n^o 4 à la borne n^o 5, passant par la borne n^o 4/1, la frontière longe un chemin forestier en Bavière, entre les cantons forestiers dits *Lutkelhardt* (France) et *Seehardt* (Bavière). A l'extrémité de ce chemin d'exploitation, à quelques mètres à l'est de l'origine d'un autre chemin en France, se trouve, à la lisière des bois et en bordure d'un vallon en nature de prés dit *Laustal* et *Wasen Wiese* (France) et *Wasen Weierwiese* (Bavière) la borne n^o 5. De là, traversant ce vallon dont le thalweg est marqué par un petit ruisseau, la frontière atteint la borne n^o 6 sise en lisière des bois et en bordure ouest d'un chemin qui longe cette lisière.

De la borne n^o 6, elle monte le long du flanc occidental du massif forestier dit *Florenberg* toujours dans la même direction, passant par les bornes n^{os} 6/1 au-delà de laquelle elle coupe deux chemins du Florenberg, 6/2, 6/3 et 7 sur le sommet rocheux dit *Bayeische Windsteiner* ; puis, redescendant par le flanc oriental du Florenberg, elle passe par les bornes n^{os} 7/1, 7/2, 7/3 et 7/4 sise au nord-est de rochers dits *Windsteiner Felsen* (France).

A la borne n^o 8 qu'elle atteint après avoir coupé un chemin forestier, la frontière, contournant le pied du *Florenberg*, prend une direction est, longe ce chemin qu'elle laisse en Bavière jusqu'au delà de la borne n^o 9, le coupe obliquement et arrive à la borne n^o 10, laissant en France, le lieu dit *Windsteiner Thal*.

De cette borne, elle se dirige vers le nord et rencontre la borne n^o 11 (plan n^o 26) en bordure sud d'un autre chemin forestier.

Prenant alors une direction nord-est et longeant ledit chemin qui reste en Bavière, la frontière passe par les bornes numérotées 12, 13, 14, entre lesquelles commence un chemin en France, 15 et 16.

A partir de la borne n^o 16, en lisière du lieu dit *Schangenbacher Hardt* (France), elle chevauche jusqu'au delà de la borne n^o 20 le chemin qu'elle longeait jusqu'alors, prenant successivement les directions du sud-est jusqu'à la borne n^o 17, du nord jusqu'à la borne n^o 18, du nord-est jusqu'à la borne

in südöstlicher Richtung steigt sie den Hang des *Kleinen Adelsbergs* hinab über die Steine Nr. $\Delta/1$, $\Delta/2$, $\Delta/3$ (letzterer am Ausgangspunkt eines auf französischer Seite gelegnen Weges); sie geht dann über die Steine Nr. $\Delta/4$ und $\Delta/5$ wieder bergan bis zu dem Stein Nr. 1, der auf einer Felskuppe des *Grossen Adelsbergs* steht, steigt den Osthang dieses Berges hinab und geht dabei am Rande eines auf bayerischer Seite befindlichen Waldweges über die Steine Nr. 1/1, 1/2, dann über Nr. 2, 2/1 (Plan Nr. 2/4) und 3, welcher letzterer in der Sohle einer kleinen Geländefalte steht; östlich davon zieht sich ein von Frankreich kommender Waldweg an die Grenze und begleitet und überschneidet sie mehrmals. Alsdann überquert die Grenze mehrere kleine Geländewellen, geht über die Steine Nr. 4, 4/1 und 5, überschneidet senkrecht zwei Gräben und einen Hohlweg, der von Ludwigswinkel und Rösselbrunn zu der Strasse nach Bitche führt, begleitet einen auf bayerischer Seite liegenden Waldweg und erreicht am Ausgangspunkt eines anderen, ebenfalls auf bayerischer Seite gelegnen Weges den Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden LUDWIGSWINKEL und FISCHBACH und der französischen Gemeinde OBERSTEINBACH bezeichnet.

Artikel 15.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde FISCHBACH
und der französischen Gemeinde OBERSTEINBACH.

(Plan Nr. 24, 25, 26 und 27.)

Am Ausgangspunkt eines auf bayerischer Seite befindlichen Waldweges steht der Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden LUDWIGSWINKEL und FISCHBACH und der französischen Gemeinde OBERSTEINBACH bezeichnet; von hier ab verläuft die Grenze weiter durch den Wasgenwald, und zwar geradlinig zwischen den einzelnen, in diesem Artikel aufgeführten Steinen.

In südöstlicher Richtung quer durch die Schläge *Adelsberg* (Bayern und Frankreich) geht die Grenze über die Steine Nr. $\Delta/1$, $\Delta/2$, $\Delta/3$ bis zu dem Steine Nr. 1, wobei sie mehrmals einen Weg schneidet, in den nacheinander drei von französischer Seite herziehende Waldwege oder Schneisen einmünden. Von dem Steine Nr. 1, an verläuft die Grenze weiter in derselben Richtung quer durch die Schläge und Geländewellen *Auf dem Judenhütel* (Bayern und Frankreich) über die Steine Nr. 1/1, 1/2, östlich von welchem ein von französischer Seite kommender Waldweg einmündet, ferner über die Steine Nr. 2, 2/1 und 3 (Plan Nr. 25) auf dem Gipfel eines Felsenhügels.

Von hier zieht die Grenze etwas mehr südöstlich, steigt den Abhang des Hügels hinunter über die Steine Nr. 3/1, 3/2, letzterer am Fusse des Hügels, 3/3 und 4, welcher letzterer am Ostrande einer Kreuzung der Strasse Ludwigswinkel-Obersteinbach mit mehreren Waldwegen steht. Von dem Steine Nr. 4 geht die Grenze über den Stein Nr. 4/1 zu dem Steine Nr. 5 und begleitet einen auf bayerischer Seite gelegnen Waldweg zwischen den Schlägen *Seehardt* (Bayern) und *Lutzelhardt* (Frankreich). Am Ende dieses Waldweges, einige Meter östlich des Ausgangspunktes eines anderen auf französischem Gebiet liegenden Weges, steht am Waldsaum und am Rande des kleinen Wiesentals, *Laustal* genannt, an den Gewannen *Wasen Weierwiese* (Bayern) und *Wasen Wiese* (Frankreich) der Stein Nr. 5. Von hier an überquert die Grenze dieses kleine Tal, in dessen Sohle ein kleiner Bach fließt, und erreicht den Stein Nr. 6 am Waldsaum und am Westrande eines an diesem Waldsaum hinziehenden Weges.

Von dem Steine Nr. 6 steigt die Grenze stets in gleicher Richtung den Westhang der bewaldeten Berggruppe, des sogenannten *Florenbergs*, hinan, geht über die Steine Nr. 6/1 und 6/2, zwischen denen sie zwei Waldwege des Florenbergs schneidet, ferner über die Steine Nr. 6/3 und 7 auf dem Felsgipfel *Bayerische Windsteiner*, steigt dann den Osthang des Florenbergs hinunter und geht über die Steine Nr. 7/1, 7/2, 7/3 und 7/4, welcher letzterer nordöstlich der *Windsteiner Felsen* (Frankreich) steht.

Bei dem Steine Nr. 8, den die Grenze nach Überquerung eines Waldweges erreicht, ändert sie die Richtung nach Osten und zieht sich um den Fuss des *Florenbergs* herum längs dieses Weges, den sie bis jenseits des Steines Nr. 9 bei Bayern belässt; sie überschneidet ihn dann schräg und gelangt zu dem Steine Nr. 10, wobei die Gewanne *Windsteiner Thal* bei Frankreich verbleibt.

Bei diesem Steine wendet sie sich gegen Norden und trifft am Südrande eines anderen Waldweges den Stein Nr. 11 (Plan Nr. 26).

In nordöstlicher Richtung längs des genannten Waldweges, der bei Bayern verbleibt, geht die Grenze über die Steine Nr. 12, 13 und 14, zwischen denen ein von französischer Seite kommender Weg einmündet dann über die Steine Nr. 15 und 16.

Von dem Steine Nr. 16 am Rande der Gewanne *Schangenbacher Hardt* (Frankreich) bis über den Stein Nr. 20 hinaus überschneidet der Weg, der die Grenze bisher begleitete, mehrmals den Grenzzug. Nacheinander schlägt die Grenze die Richtung nach Südosten bis zu dem Steine Nr. 17, nach Norden

n° 19. Se dirigeant alors vers le sud-est, elle atteint les bornes n°s 20 et 21 entre lesquelles elle coupe un chemin Obersteinbach-Petersbâchel près de sa bifurcation avec le chemin qu'elle chevauchait jusqu'alors.

A la borne n° 21, placée en bordure d'un chemin en direction de Petersbâchel qu'elle laisse en Bavière, elle se dirige vers le nord-est jusqu'à la borne n° 22 passant par la borne n° 21/1 et laissant en France le canton forestier dit *Im Rott*.

A la borne n° 22, placée à la bifurcation du chemin précité et d'un chemin venant de France, la frontière, prenant la direction de l'est, monte le flanc occidental de la montagne dite *Armersberg* et va à la borne n° 23, passant par les bornes n°s 22/1, 22/2, 22/3, 22/4 et 22/5.

De là, descendant dans la direction nord-est le flanc oriental de l'*Armersberg*, elle passe par les bornes n°s 23/1 (plan n° 27), 23/2, 23/3 et 23/4 ; à l'est de cette dernière, elle coupe, en son tournant, un chemin à flanc de coteau qui passe de France en Bavière.

De la borne n° 24 elle se dirige pendant quelques mètres vers le nord-ouest pour atteindre la borne n° 25 ; de celle-ci elle va à la borne n° 26 longeant le chemin précité et de nouveau en direction du nord-est.

De la borne n° 26, située au sud d'une source en Bavière, la frontière va dans une direction sud-est à la borne n° 27, suivant la lisière des bois qui bordent l'étang de *Kindelsweier*.

Prenant alors la direction de l'est, elle atteint enfin la borne triangulaire ouest de la paire de bornes tribanales jumelles qui encadrent le ruisseau issu de l'étang et qui arrose le vallon dit *Schlosstal* (France).

Le point de concours du milieu de ce ruisseau et de la droite qui joint les deux bornes tribanales jumelles est le point de contact des communes françaises d'OBERSTEINBACH et NIEDERSTEINBACH et de la commune bavaroise de FISCHBACH.

Article 16.

Frontière entre la commune française de NIEDERSTEINBACH et la commune bavaroise de FISCHBACH.

(Plan n° 27.)

Partant du point de concours du milieu du ruisseau, issu de l'étang de *Kindelsweier*, et de la droite qui joint les deux bornes tribanales jumelles encadrant ce ruisseau, point de contact des communes françaises d'OBERSTEINBACH et NIEDERSTEINBACH et de la commune bavaroise de FISCHBACH, la frontière va en ligne droite vers le nord jusqu'au point situé à 30 m. 20 de la borne n° 26 et à 20 m. 10 de la borne forestière n° 93 (France) sur l'alignement : borne n° 26 — borne forestière n° 93. Ce point est situé sur le thalweg du vallon, recouvert en cet endroit par l'étang, dont la surface reste ainsi par parties inégales en France et en Bavière.

De ce point, la frontière gagne en ligne droite le point milieu des deux bornes jumelles marquées $\Delta/1$, sises, l'une en France, l'autre en Bavière, au nord de l'étang de *Kindelsweier* de part et d'autre du ruisseau, dans la prairie dite *Wasensteiner-Wiese*.

Du milieu de ces deux bornes, la frontière, qui continue en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article, suit le fond de la prairie en s'infléchissant progressivement vers le nord-ouest en passant par les bornes numérotées 1, 2, 3 et 4, placées alternativement le long du ruisseau, laissant le cours de celui-ci tantôt en France, tantôt en Bavière.

Quittant la prairie au delà de cette dernière borne, elle pénètre de nouveau dans les bois en direction du nord-ouest, coupe un chemin forestier qui contourne en Bavière le massif de l'*Armersberg* ; puis elle coupe l'un des chemins qui remonte la vallée et le laissant en Bavière, le longe jusqu'à la borne n° 6, passant par les bornes numérotées 5, 5/1 et 5/2.

De la borne n° 6, s'infléchissant vers le nord, elle va à la borne n° 7, passant par la borne n° 6/1, en bordure d'un autre chemin qui remonte également la vallée en restant en France.

De la borne n° 7, la frontière prenant une direction nord-est, coupe à proximité de leur bifurcation plusieurs chemins forestiers et passe ensuite par les bornes n°s 8, 8/1 et 9, laissant en Bavière le canton forestier dit *Im Felsloch*.

A partir de la borne n° 9, s'infléchissant encore plus vers le nord-est, elle parcourt une forte montée entre les bornes n°s 9/1 et 10 ; elle traverse ensuite le col qui sépare les montagnes dites *Maymond* et *Florenberg* où se croisent divers chemins forestiers et atteint à l'est de ce carrefour une borne triangulaire où se trouvait naguère le point de contact entre les deux Départements de la Moselle et du Bas-Rhin.

bis zu dem Steine Nr. 18 und nach Nordosten bis zu dem Steine Nr. 19 ein. In der Richtung nach Südosten erreicht sie dann die Steine Nr. 20 und 21, zwischen denen sie einen Weg Petersbächel-Obersteinbach nahe seiner Gabelung mit dem Wege schneidet, den sie bisher begleitete.

Von dem Steine Nr. 21, am Rande eines Weges in der Richtung nach Petersbächel, den sie bei Bayern belässt, geht die Grenze in nordöstlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 22 über den Stein Nr. 21/1, indem sie den Schlag *Im Rott* bei Frankreich belässt.

Von dem Steine Nr. 22, an der Gabelung des vorerwähnten Weges mit einem von Frankreich herkommenden Wege, steigt die Grenze in östlicher Richtung den Westhang des *Armersbergs* hinan und geht über die Steine Nr. 22/1, 22/2, 22/3, 22/4, 22/5 zu dem Steine Nr. 23.

Von dort geht die Grenze in nordöstlicher Richtung den Osthang des *Armersbergs* hinunter über die Steine Nr. 23/1 (Plan Nr. 27), 23/2, 23/3 und 23/4; östlich von diesem schneidet sie am Bergabhang bei seiner Kehre einen Weg, der von Bayern nach Frankreich führt.

Von dem Steine Nr. 24 an wendet sie sich auf einige Meter nach Nordwesten und erreicht den Stein Nr. 25, geht von hier zu dem Steine Nr. 26 längs des vorerwähnten Weges und neuerdings in nordöstlicher Richtung.

Von dem Steine Nr. 26, der südlich einer auf bayerischer Seite befindlichen Quelle steht, geht die Grenze in südöstlicher Richtung zu dem Steine Nr. 27 und folgt dem Saume des Waldes, der an den *Kindelsweier* stößt.

In östlicher Richtung erreicht sie dann endlich den westlichen der Doppeldreibänner, die zu beiden Seiten des Baches stehen, das aus dem Weiher fließt und das *Schlosstal* (Frankreich) bewässert.

Der Schnittpunkt der Mitte dieses Baches mit der Geraden, die die beiden Doppeldreibänner verbindet, ist der Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde FISCHBACH und der französischen Gemeinden OBERSTEINBACH und NIEDERSTEINBACH.

Artikel 16.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde FISCHBACH und der französischen Gemeinde NIEDERSTEINBACH.

(Plan Nr. 27.)

Vom Schnittpunkt der Mittellinie des Baches, der aus dem *Kindelsweier* fließt, mit der Verbindungslinie der beiden Doppeldreibänner zu beiden Seiten dieses Baches, dem Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde FISCHBACH und der französischen Gemeinden OBERSTEINBACH und NIEDERSTEINBACH, verläuft die Grenze geradlinig nach Norden bis zu dem Punkte, der 30,2 m vom Stein Nr. 26 und 20,1 m vom Forststein Nr. 93 (Frankreich) entfernt ist und auf deren Verbindungslinie liegt. Dieser Punkt befindet sich in der Sohle des Tales, das an dieser Stelle von dem Weiher bedeckt ist, dessen Wasserfläche sonach zu ungleichen Teilen bei Bayern und Frankreich verbleibt.

Nach diesem Punkte erreicht die Grenze geradlinig die Mitte der Doppelsteine Nr. $\Delta/1$, von denen der eine auf bayerischer, der andere auf französischer Seite nördlich des *Kindelsweiers*, beiderseits des Baches in der Gewanne *Wasensteiner Wiese* steht.

Von der Mitte zwischen diesen beiden Steinen verläuft die Grenze weiterhin geradlinig zwischen den einzelnen in diesem Artikel aufgeführten Steinen zuerst im Wiesengrunde, wobei sie allmählich nach Nordwesten abbiegt und über die Steine Nr. 1, 2, 3 und 4 geht, die wechselseitig längs des Baches stehen, dessen Lauf bald bei Bayern, bald bei Frankreich verbleibt.

Die Grenze verlässt die Wiese nach dem zuletztgenannten Steine, tritt in nordwestlicher Richtung wieder in den Wald und schneidet einen Waldweg, der auf bayerischer Seite um den *Armersberg* herumführt; dann schneidet und begleitet sie bis zu dem Steine Nr. 6 den einen der vom Tal berganführenden Wege, der bei Bayern verbleibt, und geht über die Steine Nr. 5, 5/1 und 5/2.

Von dem Steine Nr. 6 geht die Grenze in nördlicher Richtung zu dem Steine Nr. 7 über den Stein Nr. 6/1, der am Rande eines anderen, ebenfalls aus dem Tal berganführenden, bei Frankreich bleibenden Weges steht.

Von dem Steine Nr. 7 schneidet die Grenze in nordöstlicher Richtung mehrere Waldwege unweit ihrer Gabelung, und verläuft dann über die Steine Nr. 8, 8/1 und 9, wobei sie den Schlag *Im Felsloch* bei Bayern belässt.

Von dem Steine Nr. 9 an wendet sich die Grenze noch mehr nach Nordosten und überwindet eine starke Steigung zwischen den Steinen Nr. 9/1 und 10; sie überschreitet dann den Sattel, der den *Floenberg* und *Maymond* trennt, wo sich verschiedene Waldwege kreuzen, und erreicht östlich dieser Kreuzung einen Dreibänner, bei dem sich vor Zeiten der Berührungspunkt zwischen den Departements de la Moselle und du Bas-Rhin befand.

Cette borne tribanale marque actuellement le point de contact de la commune française de NIEDERSTEINBACH et des communes bavaroises de FISCHBACH et de SCHÖNAU.

REMARQUE. — A proximité et à l'est de la borne n° 10 se trouve une ancienne borne, brisée partiellement, qui n'est pas borne frontière.

Article 17.

Frontière entre la commune française de NIEDERSTEINBACH
et la commune bavaroise de SCHÖNAU.

(Plans n°s 27, 28 et 29.)

A la borne tribanale, sise à l'est d'un carrefour de chemins, qui marque le point de contact de la commune française de NIEDERSTEINBACH et des communes bavaroises de FISCHBACH et SCHÖNAU, la frontière, qui se dirige en ligne droite entre chacun des signes démarcatifs énumérés dans le présent article, prend une direction sud-est ; montant la pente fort raide du massif forestier dit *Hintere Maymond*, elle passe par les bornes numérotées 1 et 1/1, par le rocher marqué 2 et la borne n° 2/1 et atteint le rocher marqué 3, sur le sommet occidental du Maymond.

A ce dernier, la frontière prend d'abord une direction nord-est, puis s'infléchit progressivement vers l'est et le sud, en passant par les rochers agglomérés formant la crête rocheuse du Maymond, et marqués 3/1, 4, 4/1, 5, 5/1, 6, 6/1, 7, 7/1 (plan n° 28), 8, 9 et 10, où finissent les grands rochers.

A partir du rocher marqué 10, la limite restant toujours sur la crête du Maymond s'infléchit vers le sud-est, passe par les rochers marqués 11 et 12 et portant aussi tous deux les armes de Hanau, descend à un col où est situé la borne n° 13, au carrefour de plusieurs sentiers, remonte aux rochers marqués 14 et 15, et aux bornes n°s 16 et 17, cette dernière située sur le sommet oriental du Maymond, à 33 m. environ à l'est du signal géodésique de Lembach I, au lieu dit *Opferschale* (France).

De là, prenant une direction est-nord est, la limite quitte la crête de la montagne et descend par une pente de plus en plus rapide jusqu'à la borne n° 29. Sur ce parcours, elle passe par les rochers marqués 18, 19 et 20, la borne n° 21, le rocher marqué 22, à l'est duquel elle coupe en son tournant un chemin à flanc de coteau, la borne n° 23, le rocher marqué 24, les bornes n°s 25 et 26, le rocher marqué 27, la borne n° 28, coupe un chemin forestier et atteint la borne n° 29, au sud-est d'un carrefour de chemins Wengelsbach-Schönau-Fischbach qui empruntent le col séparant le *Maymond* de la hauteur de *Dachsberg* (Bavière).

De cette borne, la limite, tirant vers le sud, descend du col vers Wengelsbach et passe par les bornes n°s 30, 31 (plan n° 29), 32 et 33, longeant les terres dites *Im Teich* (France) et la lisière de la forêt bavaroise du *Dachsberg* ; auprès de cette dernière, elle coupe un chemin d'exploitation Wengelsbach-Schönau.

A la borne n° 33, la frontière quittant la lisière des bois, se dirige vers l'est à travers les prés, passe par la borne n° 34 et atteint la borne n° 35, au bord d'un ruisseau qu'elle longe pendant quelques mètres vers le nord jusqu'à la borne n° 36 en le laissant en France.

De là, elle gagne dans une direction sud-est la borne n° 37, située en bordure ouest du chemin Obersteinbach-Schönau, en lisière de la forêt de *Witters* (France).

Longeant cette lisière, la frontière va de la borne n° 37 à la borne n° 48 dans une direction générale nord-est, longeant le talus ouest dudit chemin qui reste en France, passe par les bornes numérotées 38, 39, 40, 41, 42, 43 (au nord de laquelle elle coupe obliquement un chemin d'exploitation), 44, 45, 46, 47 et 48.

Prénant à cette dernière, sise à proximité d'un carrefour en France, la direction de l'est, elle quitte la lisière des bois et longe en bordure nord le chemin Obersteinbach-Schönau (France) et la vallon dit *Linthal* (Bavière) jusqu'à la borne n° 54, en passant par les bornes n°s 49, 50, 50/1, 51, 52, 53 et 54.

De cette dernière, elle va, vers le sud-est, à la borne n° 55, coupant normalement le chemin précité.

De là, se détournant vers le sud et longeant presque constamment le talus qui sépare les terres et prés dits *Unter Linthal* et *Ober Linthal* (France) des terres et bois dits *Am Mühleck* et *Hichtenberg* (Bavière), la frontière remonte le vallon où se trouvent les bornes numérotées de 56 à 65, sans bornes intercalaires. A cette dernière, située au sud d'une source en France, et en bordure sud d'un chemin d'exploitation que coupe la limite, celle-ci se dirige vers l'ouest jusqu'à la borne n° 66.

Dieser Dreibanner bezeichnet jetzt den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden FISCHBACH und SCHÖNAU und der französischen Gemeinde NIEDERSTEINBACH.

ANMERKUNG. — Östlich unweit des Steines Nr. 10 befindet sich ein alter, zum Teil zerbrochener Stein, der kein Landesgrenzstein ist.

Artikel 17.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHÖNAU
und der französischen Gemeinde NIEDERSTEINBACH.

(Plan Nr. 27, 28 und 29.)

Bei dem östlich einer Wegkreuzung stehenden Dreibanner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden FISCHBACH und SCHÖNAU und der französischen Gemeinde NIEDERSTEINBACH bezeichnet, nimmt die Grenze eine südöstliche Richtung und verläuft geradlinig zwischen den einzelnen, in diesem Artikel aufgeführten Grenzzeichen; sie steigt den sehr steilen Hang des bewaldeten Berges *Hintere Maymond* über die Steine Nr. 1 und 1/1, die Felsmarke Nr. 2 und den Stein Nr. 2/1 hinan und erreicht auf dem Westgipfel des Maymonds die Felsmarke Nr. 3.

Bei dieser nimmt die Grenze zunächst eine nordöstliche Richtung und biegt dann allmählich nach Osten und Süden um; sie geht hierbei über die Felsmassen, die den Grat des Maymonds bilden, und die Felsmarken Nr. 3/1, 4, 4/1, 5, 5/1, 6, 6/1, 7, 7/1 (Plan Nr. 28), 8, 9 und 10, wo die grossen Felsen aufhören.

Von der Felsmarke Nr. 10 an bleibt die Grenze immer auf dem Maymondücken, wendet sich nach Südosten über die Felsmarken Nr. 11 und 12, die alle beide das Wappen von Hanau tragen, steigt zu einem Sattel an der Kreuzung mehrerer Fusswege, auf der der Stein Nr. 13 steht, hinunter und geht wieder bergan zu den Felsmarken Nr. 14 und 15 und zu den Steinen Nr. 16 und 17, letzterer auf dem Ostgipfel des Maymonds, ungefähr 33 m östlich des trigonometrischen Punktes Lembach I an der Gewanne *Opferschale* (Frankreich).

Dort verlässt die Grenze in ostnordöstlicher Richtung den Bergrücken und steigt einen immer steiler werdenden Abhang bis zum Stein Nr. 29 hinunter. Auf dieser Strecke geht die Grenze über die Felsmarken Nr. 18, 19 und 20, den Stein Nr. 21, die Felsmarke Nr. 22, östlich von der sie bei einer Kehre einen Weg am Bergabhang schneidet, weiter über den Stein Nr. 23, die Felsmarke Nr. 24, die Steine Nr. 25 und 26, die Felsmarke Nr. 27 und den Stein Nr. 28; sie schneidet dann einen Waldweg und erreicht den Stein Nr. 29 südöstlich der Kreuzung mehrerer Wege Fischbach-Schönau-Wengelsbach, die über den Sattel führen, der den *Dachsberg* (Bayern) vom *Maymond* trennt.

Von diesem Steine an steigt die Grenze in südlicher Richtung von dem Sattel gegen Wengelsbach hinunter über die Steine Nr. 30, 31 (Plan Nr. 29), 32 und 33 längs der Acker *Im Teich* (Frankreich) und dem Saume des bayerischen Forstes *Dachsberg* entlang; unweit des letzteren schneidet sie einen Feldweg Schönau-Wengelsbach.

Bei dem Steine Nr. 33 verlässt die Grenze den Waldrand und verläuft quer durch die Wiesen über den Stein Nr. 34 und erreicht den Stein Nr. 35 am Ufer eines Baches, den sie einige Meter nach Norden begleitet und bei Frankreich belässt, bis zu dem Steine Nr. 36.

Von dort geht die Grenze in südöstlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 37, dem am Westrande des Weges Schönau-Obersteinbach am Saume des Forstes *Witters* (Frankreich) steht.

An diesem Saume entlang zieht die Grenze von dem Steine Nr. 37 bis zu dem Steine Nr. 48 in allgemein nordöstlicher Richtung längs der westlichen Böschung des genannten Weges, der bei Frankreich bleibt, über die Steine Nr. 38, 39, 40, 41, 42, 43 (nördlich hiervon schneidet sie schräg über einen Feldweg), 44, 45, 46, 47 und 48.

Bei dem zuletzt genannten Steine, der unweit einer Wegkreuzung auf französischer Seite steht, verlässt die Grenze in östlicher Richtung den Waldsaum und zieht bis zu dem Steine Nr. 54 am Nordrande des Weges Schönau-Obersteinbach (Frankreich) und an dem *Lintal* (Bayern) entlang über die Steine Nr. 49, 50, 50/1, 51, 52, 53 und 54.

Von diesem geht sie nach Südosten zu dem Steine Nr. 55 und schneidet senkrecht den vorerwähnten Weg.

Hier wendet sich die Grenze südwärts und verläuft fast beständig längs der Böschung, die die Acker- und Waldparzellen *Am Mühleck* und *Hichtenberg* (Bayern) von den Äckern und Wiesengründen *Unter Lintal* und *Ober Lintahl* (Frankreich) trennt; sie zieht dann das kleine Tal hinan, in dem die Steine Nr. 56 bis 65, ohne Zwischensteine, stehen. Bei dem letzteren, der südlich einer auf französischer Seite befindlichen Quelle am Südrande eines die Grenze schneidenden Feldweges steht, wendet sich diese nach Westen zu dem Steine Nr. 66.

A cette borne, la frontière reprend une direction sud, longe le chemin en lisière des bois qu'elle laisse en Bavière, passant par les bornes numérotées 66/1, 67 et 67/1, coupe le susdit chemin et pénètre dans la forêt ; remontant alors le flanc nord de la montagne dite *Hichtenberg*, elle passe par les bornes numérotées 68, 69, 69/1, 70, 71, 71/1 et 72 située en haut d'un col au carrefour de plusieurs sentiers et chemins forestiers ; elle descend par les bornes n^{os} 72/1, 73 et 73/1, au sud de laquelle se trouve un ancien rocher qui n'est pas signe démarcatif ; puis, coupant un chemin forestier, elle atteint au fond d'un vallon une borne tribanale placée en bordure de ce chemin.

Cette borne marque le point de contact des communes françaises de NIEDERSTEINBACH et de LEMBACH et de la commune bavaroise de SCHÖNAU.

REMARQUE. — A proximité des bornes frontières énumérées ci-après se trouvent les anciennes bornes suivantes qui ne sont pas signes démarcatifs :

BORNES ACTUELLES N^{os} :

25
28
32

BORNES ANCIENNES :

1 borne à l'est,
1 borne au millésime de 1781 à l'est,
1 borne au nord.

Article 18.

Frontière entre la commune française de LEMBACH
et la commune bavaroise de SCHÖNAU¹.

(Plans n^{os} 29 et 30.)

De la borne tribanale, sise en bordure d'un chemin forestier qui marque le point de contact des communes françaises de NIEDERSTEINBACH et LEMBACH et de la commune bavaroise de SCHÖNAU la frontière, prenant la direction de l'est, se dirige en ligne droite entre les bornes énumérées ci-après, restant toujours dans le fond de la vallée.

Après avoir coupé obliquement ledit chemin, elle passe par la borne n^o 1 (plan n^o 30), recoupe ce chemin et passe par les bornes numérotées 2 et 3, situées au fond d'un ravin à proximité d'une source sur Bavière ; elle atteint ensuite, à l'origine d'un chemin forestier, la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française de LEMBACH et des communes bavaroises de SCHÖNAU et de HIRSCHTHAL.

Article 19.

Frontière entre la commune française de LEMBACH
et la commune bavaroise de HIRSCHTHAL.

(Plans n^{os} 29, 30, 31 et 32.)

Partant de la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française de LEMBACH et de communes bavaroises de SCHÖNAU et de HIRSCHTHAL, la frontière, qui va en ligne droite entre chacun des signes démarcatifs, bornes ou rochers, énumérés dans le présent article, continue vers l'est jusqu'à la borne n^o 1, suivant la direction d'un chemin forestier qui, à cette dernière, se divise en deux tronçons, l'un en France, l'autre en Bavière.

De la borne n^o 1, située près de l'emplacement de l'ancienne ferme d'*Hichtenbach*, s'infléchissant vers le nord-est, elle va à la borne n^o 4, passant par les bornes n^{os} 2 et 3, entre les bois dits *Hichtenbach* (France) et ceux dits *Hichtenberg* (Bavière).

De la borne n^o 4 à la borne n^o 7, passant par les bornes numérotées 5 et 6, la frontière continue dans la même direction et entre les mêmes bois, le long d'un chemin forestier en Bavière.

¹ REMARQUE. — Le territoire de la commune bavaroise de HIRSCHTHAL est complètement circonscrit, d'un côté par le territoire de la commune bavaroise de SCHÖNAU, et de l'autre par celui de la commune française de LEMBACH. Ces deux dernières communes se retrouvent en contact en deux endroits différents, à l'est et à l'ouest de la commune de HIRSCHTHAL. Pour ne pas interrompre l'ordre des articles, la description de la frontière entre la commune de LEMBACH et la commune de SCHÖNAU comporte deux articles, numérotés 18 et 20.

Bei diesem Steine nimmt die Grenze wieder die Richtung nach Süden längs des bei Bayern verbleibenden Weges am Waldsaum, geht über die Steine Nr. 66/1, 67 und 67/1, schneidet den vorerwähnten Weg und tritt in den Wald ein. Sie steigt dann den Nordhang des *Hichtenberges* hinauf über die Steine Nr. 68, 69, 69/1, 70, 71, 71/1, 72, welche letzterer auf der Höhe eines Sattels an der Kreuzung mehrerer Fusswege und Waldwege steht; sie geht bergab über die Steine Nr. 72/1, 73 und 73/1 (südlich von diesem liegt eine alte Felsmarke, die aber kein Grenzzeichen ist), schneidet dann einen Waldweg und erreicht im Grunde eines Tals einen am Rande dieses Weges stehenden Dreibänner.

Dieser Stein bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHÖNAU und der französischen Gemeinden NIEDERSTEINBACH und LEMBACH.

ANMERKUNG. — In der Nähe der nachstehend aufgeführten Landesgrenzsteine befinden sich die folgenden alten Steine, die keine Landesgrenzsteine sind:

- GEGENWÄRTIGE LANDESGRENZSTEINE NR. :
- 25
- 28
- 32

ALTE STEINE :

- 1 Stein im Osten.
- 1 Stein mit der Jahreszahl 1781 im Osten.
- 1 Stein im Norden.

Artikel 18.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHÖNAU und der französischen Gemeinde LEMBACH¹.

(Plan Nr. 29 und 30.)

Von dem Dreibänner am Rande eines Waldweges, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHÖNAU und der französischen Gemeinden NIEDERSTEINBACH und LEMBACH bezeichnet, verläuft die Grenze in östlicher Richtung stets im Talgrunde geradlinig zwischen den nachstehend aufgeführten Steinen.

Nachdem sie den genannten Weg schräg geschnitten hat, geht die Grenze über den Stein Nr. 1 (Plan Nr. 30), schneidet diesen Weg nochmals, zieht über die Steine Nr. 2 und 3, die im Grunde einer Schlucht unweit einer auf bayerischer Seite befindlichen Quelle stehen, und erreicht dann am Ausgangspunkt eines Waldweges den Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHÖNAU und HIRSCHTHAL und der französischen Gemeinde LEMBACH bezeichnet.

Artikel 19.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde HIRSCHTHAL und der französischen Gemeinde LEMBACH.

(Plan Nr. 29, 30, 31 und 32.)

Von dem Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHÖNAU und HIRSCHTHAL und der französischen Gemeinde LEMBACH bezeichnet, verläuft die Grenze geradlinig zwischen den einzelnen, in diesem Artikel aufgeführten Grenzzeichen, Steinen oder Felsmarken, und geht ostwärts bis zu dem Steine Nr. 1, wobei sie der Richtung eines Waldweges folgt, der an dem zuletzt genannten Steine sich in zwei Teile gabelt, von denen der eine auf bayerischer, der andere auf französischer Seite verläuft.

Von dem Steine Nr. 1, unweit des früheren Gehöftes *Hichtenbach*, geht die Grenze in nordöstlicher Richtung zu dem Steine Nr. 4 über die Steine Nr. 2 und 3 zwischen den Waldungen *Hichtenberg* (Bayern) und *Hichtenbach* (Frankreich).

Von dem Steine Nr. 4 bis zu dem Steine Nr. 7 geht die Grenze weiter in derselben Richtung über die Steine Nr. 5 und 6 zwischen denselben Waldungen längs eines auf bayerischer Seite befindlichen Waldweges.

¹ Das Gebiet der bayerischen Gemeinde HIRSCHTHAL wird einerseits von der bayerischen Gemeinde SCHÖNAU und andererseits von dem der französischen Gemeinde LEMBACH vollständig umgeben. Die beiden letztgenannten Gemeinden berühren sich daher an zwei verschiedenen Stellen, nämlich östlich und westlich der Gemeinde HIRSCHTHAL. Um die Reihenfolge der Artikel nicht zu unterbrechen, sind die beiden verschiedenen Grenzstrecken der Gemeinden SCHÖNAU und LEMBACH in zwei getrennten Artikeln (18 und 20) behandelt worden.

A la borne n° 7, changeant de direction vers l'est-sud-est, passant auprès du lieu dit *In der Hichtenbach* (Bavière), la frontière longe et coupe divers chemins forestiers jusqu'à la borne n° 8 située au carrefour de plusieurs d'entre eux. De là, elle monte en pente assez rapide par les bornes n°s 9, 9/1, 9/2 et 10, laissant en Bavière les bois dits *An dem Hirschgrund*.

A la borne n° 10, située sur une arête dans la forêt dite *Fraensbourg* (France), reprenant une direction nord-est, elle continue le long de cette arête jusqu'au rocher marqué 14, passant par les rochers numérotés 11 et 12, la borne n° 13.

S'infléchissant vers le sud-est au rocher marqué 14 (plan n° 31), la frontière quitte l'arête et descend dans la vallée du ruisseau dit *Sauerbach* en passant par les bornes numérotées 15, 16, 17, 17/1 et 18, entre les cantons forestiers dits *Fraensbourg* (France) et *Auf den Knöpfen* (Bavière) ; elle sort des bois à la borne n° 18 après avoir coupé, en lisière de ceux-ci, un chemin d'exploitation et, passant par les bornes numérotées 19, 19/1 et 19/2, elle traverse les près du vallon dit *In der Sauerbach*, franchit les deux bras du ruisseau dit *Sauerbach* et atteint, à l'extrémité sud d'un mur en maçonnerie bordant à l'ouest la route de Lembach à Hirschthal, la borne n° 20 à proximité d'un escalier et d'une source en Bavière. Cette borne, qui se trouve sur l'alignement 19-19/1-19/2 repère l'ancienne borne n° 20, invisible parce qu'enterrée sous la chaussée même de la route, à 0 m. 70 vers le sud-est de la nouvelle. La frontière va de cette nouvelle borne n° 20 à l'ancienne borne enterrée, qui reste borne frontière et de celle-ci, en coupant obliquement la route à la borne n° 21.

Prenant à la borne n° 21 la direction de l'est, elle longe, jusqu'au delà de la borne n° 22, le chemin sur Bavière qui suit le vallon dénommé *Gangelsteich*.

Continuant, entre la pente boisée du *Fleckensteiner Wald* (France) et le lieu dit *Im Gangelsteich* (Bavière), à remonter le vallon, elle s'infléchit progressivement vers le nord-est en même temps que celui-ci ; elle passe, entre deux chemins d'exploitation, par les bornes n°s 23, 24, 25, 26, 27 et 28 au nord-est de laquelle se trouve la bifurcation d'un chemin conduisant à la ferme de Fleckenstein (France).

A la borne n° 29, elle s'infléchit encore plus vers le nord-est, passe ensuite par les bornes numérotées 30, 31, 32 (plan n° 32), 33, 34, 35, 36 et 37 où elle pénètre dans la forêt dite *Hirzgrund* (France) et *Hirzgrund* (Bavière) ; au nord-est de la borne n° 37/1 se trouve le carrefour d'un chemin conduisant à la ferme de Fleckenstein et des deux chemins d'exploitation qui, depuis la borne n° 23, courent de part et d'autre de la frontière. A partir de ce carrefour, coupant plusieurs fois un chemin d'exploitation et continuant à monter, elle atteint, après les bornes n°s 37/2 et 38, la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française de LEMBACH et des communes bavaoises de HIRSCHTHAL et de SCHÖNAU.

REMARQUE. — A proximité des bornes frontières énumérées ci-après se trouvent les anciennes bornes suivantes qui ne sont pas signes démarcatifs :

BORNES ACTUELLES n°s :

2
6
19

BORNES ANCIENNES :

1 borne à l'est.
1 borne au sud, au millésimé de 1768.
1 borne au sud.

Article 20.

Frontière entre la commune française de LEMBACH
et la commune bavaoise de SCHÖNAU ¹.

(Plan n° 32.)

De la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune française de LEMBACH et des communes bavaoises de HIRSCHTHAL et de SCHÖNAU, la frontière, qui va en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article, continuant à remonter un vallon à travers la forêt

¹ REMARQUE. — Le territoire de la commune bavaoise de HIRSCHTHAL est complètement circonscrit, d'un côté par le territoire de la commune bavaoise de SCHÖNAU, et de l'autre par celui de la commune française de LEMBACH. Ces deux dernières communes se retrouvent en contact en deux endroits différents, à l'est et à l'ouest de la commune de HIRSCHTHAL. Pour ne pas interrompre l'ordre des articles, la description de la frontière entre la commune de LEMBACH et la commune de SCHÖNAU comporte deux articles, numérotés 18 et 20.

Bei dem Steine Nr. 7 schlägt die Grenze die Richtung nach Ostsüdosten ein, streift die Gewanne *In der Hichtenbach* (Bayern) und überschneidet verschiedene Waldwege bis zu dem Steine Nr. 8, der an der Kreuzung mehrerer Waldwege steht. Von dort steigt sie ziemlich steil über die Steine Nr. 9, 9/1, 9/2 und 10 bergan, wobei die Waldungen *An dem Hirschgrund* bei Bayern bleiben.

Bei dem Steine Nr. 10, auf einem Bergkamm im Forste *Froensbourg* (Frankreich), nimmt sie wieder eine nordöstliche Richtung auf und zieht weiter längs dieses Kammes über die Felsmarken Nr. 11 und 12 und den Stein Nr. 13 bis zu der Felsmarke Nr. 14.

Bei der Felsmarke Nr. 14 (Plan Nr. 31) verlässt die Grenze in südöstlicher Richtung den Bergkamm und steigt über die Steine Nr. 15, 16, 17, 17/1 und 18 zwischen den Schlägen *Auf den Knöpfen* (Bayern) und *Fransbourg* (Frankreich) in das Tal des *Sauerbachs* hinunter; sie tritt bei dem Steine Nr. 18 aus den Waldungen, nachdem sie an deren Rand einen Feldweg überquert hat, heraus, geht über die Steine Nr. 19, 19/1 und 19/2 quer durch die Wiesengründe *In der Sauerbach*, überschreitet die beiden Arme des *Sauerbachs* und erreicht am Süden einer Steinmauer, die die Strasse Hirschthal-Lembach an ihrer westlichen Seite einsäumt, den Stein Nr. 20 unweit einer Treppe und einer Quelle, die beide auf bayerischer Seite liegen. Dieser Stein, der sich in der Verlängerung der Steine Nr. 19, 19/1, 19/2 befindet, versichert den alten Stein Nr. 20, der nicht sichtbar ist, weil er im Strassenkörper, 0,7 m südöstlich des neuen, versenkt ist. Die Grenze geht von diesem neuen Steine Nr. 20 zum alten versenkten Stein, der Landesgrenzstein bleibt, und von diesem zu dem Steine Nr. 21, wobei sie die Strasse schräg überschneidet.

Bei dem Steine Nr. 21 schlägt die Grenze eine östliche Richtung ein und folgt bis über den Stein Nr. 22 hinaus dem auf bayerischer Seite gelegenen Wege, der in dem kleinen Tal, genannt *Gangelsteich*, verläuft.

Zwischen der Gewanne *Im Gangelsteich* (Bayern) und dem bewaldeten Abhang des *Fleckensteiner Waldes* (Frankreich) steigt sie weiter das kleine Tal hinan, biegt gleichzeitig mit diesem allmählich nach Nordosten um und geht zwischen zwei Feldwegen über die Steine Nr. 23, 24, 25, 26, 27 und 28; nordöstlich von diesem befindet sich die Gabelung eines zum Gutshof Fleckenstein (Frankreich) führenden Weges.

Bei dem Steine Nr. 29 wendet sich die Grenze noch mehr nach Nordosten und verläuft dann über die Steine Nr. 30, 31, 32 (Plan Nr. 32), 33, 34, 35, 36 und 37, wo sie in einen Wald, den sogenannten *Hirtsgrund* (Bayern) und *Hirzgrund* (Frankreich) eintritt; nordöstlich des Steines Nr. 37/1 befindet sich die Kreuzung eines zum Gutshof Fleckenstein führenden Weges mit den beiden Feldwegen, die von Stein Nr. 23 an beiderseits der Grenze hinziehen. Von dieser Wegkreuzung an schneidet die Grenze mehrmals einen Feldweg, steigt wieder bergan und erreicht nach den Steinen Nr. 37/2 und 38 den Dreibanner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden HIRSCHTHAL und SCHÖNAU und der französischen Gemeinde LEMBACH bezeichnet.

ANMERKUNG. — In der Nähe der nachstehend aufgeführten Landesgrenzsteine befinden sich die folgenden alten Steine, die keine Landesgrenzsteine sind:

GEGENWÄRTIGE STEINE NR. :
2
6
19

ALTE STEINE :
1 Stein im Osten.
1 Stein im Süden mit der Jahreszahl 1768.
1 Stein im Süden.

Artikel 20.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHÖNAU¹
und der französischen Gemeinde LEMBACH.

(Plan Nr. 32.)

Von dem Dreibanner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden HIRSCHTHAL und SCHÖNAU und der französischen Gemeinde LEMBACH bezeichnet, verläuft die Grenze geradlinig zwischen den einzelnen in diesem Artikel aufgeführten Steinen, steigt in nordöstlicher Richtung weiter

¹ Das Gebiet der bayerischen Gemeinde HIRSCHTHAL wird einerseits von dem der bayerischen Gemeinde SCHÖNAU und andererseits von dem der französischen Gemeinde LEMBACH vollständig umgeben. Die beiden letztgenannten Gemeinden berühren sich daher an zwei verschiedenen Stellen, nämlich östlich und westlich der Gemeinde HIRSCHTHAL. Um die Reihenfolge der Artikel nicht zu unterbrechen, sind die beiden verschiedenen Grenzstrecken der Gemeinde SCHÖNAU und LEMBACH in zwei getrennten Artikeln (18 und 20) behandelt worden.

dans une direction nord-est, longe et coupe en plusieurs points un chemin forestier, passant par les bornes numérotées $\Delta/1$, $\Delta/2$, 1¹ 1/1, et atteint la borne triangulaire qui marque le point tribunal entre les communes françaises de LEMBACH et de WINGEN et la commune bavaroise de SCHÖNAU.

Article 21.

Frontière entre la commune française de WINGEN
et la commune bavaroise de SCHÖNAU.

(Plan n° 32.)

De la borne tribanale qui marque le point de contact des communes françaises de LEMBACH et de WINGEN et de la commune bavaroise de SCHÖNAU, la frontière, qui va en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article, continue à travers la forêt dans la direction du nord-est à remonter un vallon jusqu'à la borne n° 1 placée près de l'origine de ce dernier, passant par la borne marquée $\Delta/1$, au delà de laquelle elle coupe obliquement un chemin forestier.

Prenant à la borne n° 1 une direction est, elle remonte une pente fort raide et, passant par les bornes n° 1/1, 2, 3 et 4, atteint une borne tribanale placée en haut d'un col qui réunit les deux sommets sur lesquels se trouvent les ruines des châteaux de Hohenbourg (France) et de Wegelsburg (Bavière), à proximité d'un gros rocher triangulaire. Sur ce col passent un chemin d'exploitation conduisant à Schönau (Bavière) et un sentier joignant les deux châteaux ruinés.

Cette borne tribanale marque le point de contact de la commune française de WINGEN et des communes bavaroises de SCHÖNAU et de NOTHWEILER.

REMARQUE. — A proximité et à l'ouest des bornes n° 3 et 4 se trouvent deux anciennes bornes qui ne sont pas bornes frontières.

Article 22.

Frontière entre la commune française de WINGEN
et la commune bavaroise de NOTHWEILER.

(Plans Nos 32, 33 et 34.)

Partant de la borne tribanale, située en haut du col qui réunit les deux sommets sur lesquels se trouvent les ruines des châteaux de Hohenbourg (France) et Wegelsburg (Bavière), borne qui marque le point de contact de la commune française de WINGEN et des communes bavaroises de SCHÖNAU et NOTHWEILER, la frontière, qui va en ligne droite entre chacun des signes démarcatifs, bornes ou rochers, énumérés dans le présent article, continue à parcourir les forêts qui couvrent les Vosges. Descendant dans la direction de l'est une pente très rapide, elle passe par les bornes marquées $\Delta/1$ et 1 (plan n° 33), coupe un premier chemin d'exploitation, passe par les bornes n° 2 et 3, coupe un second chemin et atteint la borne n° 4, située près de l'origine d'un chemin conduisant à la ferme de Litschhof (France).

Prenant à cette borne une direction nord-est, et longeant le pied d'un talus en Bavière, à travers le canton forestier dit *Engthal*, elle va au rocher marqué 5.

De ce rocher, où elle change de direction vers le nord, elle va, en suivant un fossé, à la borne n° 6, en bordure d'un chemin en Bavière.

Reprenant à cette borne une direction nord-est et restant toujours sur le flanc oriental de la montagne dite *Schlossberg*, elle longe le chemin jusqu'à la borne n° 6/1, passe par les bornes numérotées 6/1, 7 et 8 et atteint le rocher marqué 9 où elle prend, jusqu'à la borne n° 10, la direction de l'est.

De la borne n° 10 située à l'origine d'un chemin forestier en Bavière, la frontière, reprenant une direction nord-nord-est, longe une partie du susdit chemin, puis un autre chemin également en Bavière, va à la borne n° 14, en passant par les bornes numérotées 10/1, 11, 12, 12/1, 13 et 13/1.

¹ A proximité et au nord de la borne n° 1 se trouve une ancienne borne qui n'est pas borne frontière.

ein kleines Tal quer durch den Forst hinan, begleitet und schneidet an mehreren Stellen einen Waldweg, wobei sie über die Steine Nr. $\Delta/1$, $\Delta/2$, 1¹, 1/1 geht, und erreicht den Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHÖNAU und der französischen Gemeinden LEMBACH und WINGEN bezeichnet.

Artikel 21.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHÖNAU
und der französischen Gemeinde WINGEN.

(Plan Nr. 32.)

Von dem Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHÖNAU und der französischen Gemeinden LEMBACH und WINGEN bezeichnet, verläuft die Grenze geradlinig zwischen den einzelnen, in diesem Artikel aufgeführten Steinen und steigt in nordöstlicher Richtung durch den Forst über den Stein Nr. $\Delta/1$ ein kleines Tal hinan bis zu dem Steine Nr. 1 unweit des Talanfangs; nach dem Steine Nr. $\Delta/1$ schneidet sie schräg über einen Waldweg.

Bei dem Steine Nr. 1 nimmt die Grenze eine östliche Richtung, steigt wieder einen sehr steilen Hang hinan über die Steine Nr. 1/1, 2, 3 und 4 und erreicht unweit eines grossen dreieckigen Felsens einen Dreibänner auf der Höhe eines Sattels, der die beiden Gipfel verbindet, auf denen die Ruinen der Wegelsburg (Bayern) und Hohenbourg (Frankreich) stehen. Über diesen Sattel geht ein nach Schönau (Bayern) führender Waldweg und ein die beiden Burgruinen verbindender Fussweg.

Dieser Dreibänner bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHÖNAU und NOTHWEILER und der französischen Gemeinde WINGEN.

ANMERKUNG. — Westlich, unweit der Steine Nr. 3 und 4, befanden sich zwei alte Steine, die keine Landesgrenzsteine sind.

Artikel 22.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde NOTHWEILER
und der französischen Gemeinde WINGEN.

(Plan Nr. 32, 33 und 34.)

Von dem Dreibänner, der auf der Höhe des Sattels steht, der die beiden Gipfel verbindet, auf denen die Ruinen der Wegelsburg (Bayern) und Hohenbourg (Frankreich) stehen und der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHÖNAU und NOTHWEILER und der französischen Gemeinde WINGEN bezeichnet, verläuft die Grenze geradlinig zwischen den einzelnen, in diesem Artikel aufgeführten Grenzzeichen, Steinen oder Felsmarken, und zieht weiterhin durch den Wasgenwald. Sie steigt in östlicher Richtung einen sehr steilen Hang hinunter über die Steine Nr. $\Delta/1$ und 1 (Plan Nr. 33), schneidet hierauf einen ersten Waldweg, geht über die Steine Nr. 2 und 3, schneidet dann einen zweiten Weg und gelangt zu dem Steine Nr. 4 unweit des Ausgangspunkts eines zum Gutshof Litschof (Frankreich) führenden Weges.

Von diesem Steine an zieht die Grenze in nordöstlicher Richtung am Fusse einer auf bayerischer Seite befindlichen Böschung durch den Schlag *Engthal* bis zu der Felsmarke Nr. 5.

Bei dieser Felsmarke wechselt die Grenze die Richtung gegen Norden und geht längs eines Grabens zu dem Steine Nr. 6 am Rande eines auf bayerischer Seite befindlichen Weges.

Bei diesem Steine nimmt die Grenze wieder eine nordöstliche Richtung auf und begleitet, während sie weiter auf dem Osthang des *Schlossbergs* bleibt, den genannten Weg bis zu dem Steine Nr. 6/1, geht über die Steine Nr. 7, 8 und erreicht die Felsmarke Nr. 9, von wo ab sie bis zu dem Steine Nr. 10 in östlicher Richtung verläuft.

Von dem Steine Nr. 10, am Anfang eines auf bayerischer Seite befindlichen Waldweges, begleitet die Grenze wiederum in nord-nordöstlicher Richtung streckenweise den vorerwähnten Weg und hernach einen anderen ebenfalls auf bayerischer Seite befindlichen Weg und zieht über die Steine Nr. 10/1, 11, 12, 12/1, 13 und 13/1 zu dem Steine Nr. 14.

¹ Nördlich, unweit des Steines Nr. 1, befindet sich ein alter Stein, der kein Landesgrenzstein ist.

A la borne n° 14, sise entre les lieux dits *Klingbrunnen* (France), *Im Buchwald* et *Hackacker* (Bavière), elle change brusquement de direction vers le sud-est, et passant par la borne n° 15, descend dans le vallon que suit le chemin *Wingen-Nothweiler*, coupe celui-ci, traverse les terres et prés dits *Klingbrunnen* (France) et *Sauwiesen* (Bavière) : puis, après avoir passé par la borne n° 16, elle rentre dans les bois, sur le flanc opposé du vallon.

Montant obliquement à travers les cantons forestiers dits *Schaufelshalde* (France et Bavière) jusqu'à la borne n° 21, toujours en direction du sud-est, elle coupe ou longe divers chemins forestiers et passe par les bornes numérotées 17, 18, 19, 20 et 21, située sur le rocher dit *Kappelfelsen* près du lieu dit *Auf dem Kappelfelsen* (Bavière) et contre laquelle se trouve en Bavière une borne de nivellement.

De ce rocher, la frontière redescend sur un plateau dont elle suit toutes les inflexions jusqu'à la borne n° 33. Sur ce parcours, elle passe d'abord, en direction du sud-est, par les bornes n°s 21/1 et 22, près desquelles elle coupe des chemins forestiers, et ensuite par la borne n° 23 (plan n° 34), à l'ouest de laquelle un chemin forestier commence à la longer, passant jusqu'à la borne n° 33 tantôt en France, tantôt en Bavière.

De la borne n° 23, s'infléchissant encore plus vers l'est, elle atteint par les bornes n°s 24, 25, 25/1, 26, 26/1 et 27, celle numérotée 28.

A cette dernière, prenant la direction du sud, la frontière se dirige par les bornes n°s 29, 30, 30/1, 31, 32 et 32/1 jusqu'à la borne numérotée 33, en séparant les cantons forestiers dits *Hüttenberg* (France) et *Neuholz* (Bavière).

De là, s'inclinant vers le sud-est, la frontière descend par une pente rapide en passant par les bornes numérotées 33/1, 33/2, 34, 35 et 35/1, et par le rocher marqué 36, près de l'origine d'un chemin sur France et atteint dans un pli de terrain le rocher marqué 37, après avoir coupé un chemin forestier *Wingen-Bobenthal*, qui emprunte cette dépression.

Reprenant une direction est, elle parcourt une ondulation du terrain et séparant les bois dits *Schwarzacker* (France) et *Hundsloch* (Bavière), atteint après les bornes numérotées 38, 39, 39/1 et 40, une borne tribanale située au nord-ouest d'un carrefour de chemins forestiers en direction générale *Wingen-Bobenthal*.

Cette borne marque le point de contact de la commune française de WINGEN et des communes bavaroises de NOTHWEILER et de BOBENTHAL.

REMARQUE. — A proximité des bornes frontières énumérées ci-après se trouvent les anciennes bornes ou rochers suivants, qui ne sont pas signes démarcatifs :

BORNES ACTUELLES N°s :	BORNES ANCIENNES OU FORESTIÈRES ET ROCHERS :
1, 7, 21, 23, 24, 25, 26, 27	8 bornes de moindre dimension.
14	1 borne au millésime de 1747.
20	1 borne au millésime de 1758.
22	1 borne au millésime de 1758 et de 1814.
28	1 borne au millésime de 1758 et 1815 et un rocher marqué d'une croix.
29	1 borne au millésime de 1815 et un rocher au millésime de 1758.
Après de chacune des bornes numérotées de 30 à 39.	1 borne de moindre dimension, soit au total 10 bornes.
40	1 borne au millésime de 1754.
Triangulaire	1 borne au millésime de 1854.

Article 23.

Frontière entre la commune française de WINGEN et la commune bavaroise de BOBENTHAL.

(Plans n°s 34, 35 et 36.)

De la borne tribanale, située au nord-ouest d'un carrefour de chemins forestiers en direction générale *Wingen-Bobenthal*, borne qui marque le point de contact de la commune française de WINGEN et des communes bavaroises de NOTHWEILER et de BOBENTHAL, la frontière, continuant à parcourir les forêts qui couvrent les Vosges, se dirige en ligne droite de borne à borne jusqu'à celle numérotée 35, à partir de laquelle elle suit les sinuosités du ruisseau dit *Siebenteiler Bächel*.

Prenant d'abord une direction sud-est, la frontière coupe les chemins du carrefour susdit, passe par les bornes n°s 1, 2 et 3, coupant obliquement, à plusieurs reprises, entre celles-ci, un chemin encaissé, et monte ensuite par la borne n° 4 à celle numérotée 5 (plan n° 35) au sommet du canton forestier dit *Hundsloch Halde*. Parcourant alors un plateau, elle atteint après la borne n° 6, où elle rencontre un chemin

Bei dem Steine Nr. 14, der zwischen den Gewannen *Im Buchwald* und *Hackacker* (Bayern), *Klingbrunnen* (Frankreich) steht, biegt die Grenze scharf nach Südosten um, steigt den Stein Nr. 15 in das kleine Tal, dem der Weg Nothweiler-Wingen folgt, hinunter, überschneidet diesen und geht über die Aecker und Wiesen, genannt *Sauwiesen* (Bayern) und *Klingbrunnen* (Frankreich); sie geht alsdann über den Stein Nr. 16 und tritt auf der gegenüberliegenden Seite des Tales wieder in den Wald ein.

Sie steigt nun quer durch die Schläge *Schaufelshalde* (Bayern und Frankreich) weiter in südöstlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 21 hinan, schneidet oder begleitet verschiedene Waldwege und geht hierbei über die Steine Nr. 17, 18, 19, 20 und 21, welche letzterer auf dem *Kappelfelsen* an der Gewanne *Auf dem Kappelfelsen* (Bayern) steht und neben dem sich auf bayerischer Seite ein Niveaustein befindet.

Von diesem Felsen steigt die Grenze wieder auf einen Höhenkamm hinunter, dessen sämtlichen Windungen sie bis zu dem Steine Nr. 33 folgt. Auf dieser Strecke geht sie in südöstlicher Richtung zunächst über die Steine Nr. 21/1 und 22, in deren Nähe sie Waldwege schneidet, und dann über den Stein Nr. 23 (Plan Nr. 34); westlich von diesem beginnt ein Waldweg, die Grenze bis zu dem Steine Nr. 33 zu begleiten, der bald auf bayerischer, bald auf französischer Seite hinzieht.

Von dem Steine Nr. 23 wendet sie sich noch mehr nach Osten und erreicht über die Steine Nr. 24, 25, 25/1, 26, 26/1 und 27 den Stein Nr. 28.

Hier schlägt die Grenze eine südliche Richtung ein und verläuft über die Steine Nr. 29, 30, 30/1, 31, 32 und 32/1 bis zu dem Steine Nr. 33, wobei sie die Schläge *Neuholz* (Bayern) und *Hüttenberg* (Frankreich) trennt.

Von hier an wendet sich die Grenze nach Südosten, steigt einen steilen Hang hinunter über die Steine Nr. 33/1, 33/2, 34, 35 und 35/1 sowie über die Felsmarke Nr. 36 unweit des Anfangs eines auf französischer Seite befindlichen Weges und erreicht die Felsmarke Nr. 37 in einer Geländefalte, nachdem sie einen Waldweg Bobenthal-Wingen überquert hat, der in der Mulde verläuft.

Dann zieht sie wieder in östlicher Richtung durch eine Geländewelle, trennt die Wälder *Hundsloch* (Bayern) und *Schwarzacker* (Frankreich) und erreicht nach den Steinen Nr. 38, 39, 39/1 und 40 einen Dreibänner nordwestlich einer Kreuzung von Waldwegen, die in der allgemeinen Richtung Bobenthal-Wingen verlaufen.

Dieser Stein bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden NOTHWEILER und BOBENTHAL und der französischen Gemeinde WINGEN. ☐

ANMERKUNG: In der Nähe der nachstehend aufgeführten Landesgrenzsteine befinden sich die folgenden alten Steine oder Felsmarken, die keine Landesgrenzzeichen sind:

GEGENWÄRTIGE STEINE NR.:

1, 7, 21, 23, 24, 25, 26, 27

14

20

22

28

29

Bei jedem der Steine von Nr. 30-39

40

Dreibänner.

ALTE ODER WALDSTEINE UND FELSMARKEN:

8 kleinere Steine.

1 Stein mit der Jahreszahl 1747.

1 Stein mit der Jahreszahl 1758.

1 Stein mit den Jahreszahlen 1758 und 1814.

1 Stein mit den Jahreszahlen 1758 und 1815 und eine mit einem Kreuz bezeichnete Felsmarke.

1 Stein mit der Jahreszahl 1815 und eine Felsmarke mit der Jahreszahl 1758.

1 kleinerer Stein, im ganzen 10 Steine.

1 Stein mit der Jahreszahl 1754.

1 Stein mit der Jahreszahl 1854.

Artikel 23.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde BOBENTHAL
und der französischen Gemeinde WINGEN.

(Plan Nr. 34, 35 und 36.)

Von dem Dreibänner, der nordwestlich einer Kreuzung von Waldwegen steht, die in der allgemeinen Richtung Bobenthal-Wingen verlaufen und den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden NOTHWEILER und BOBENTHAL und der französischen Gemeinde WINGEN bezeichnet, verläuft die Grenze weiter durch den Wasgenwald, und zwar in gerader Linie von Stein zu Stein bis zu dem Steine Nr. 35, von dem aus sie den Windungen des *Siebentheiler Bächels* folgt.

In zunächst südöstlicher Richtung schneidet die Grenze über die vorerwähnte Wegkreuzung, geht über die Steine Nr. 1, 2, 3, wobei sie wiederholt einen Hohlweg überquert, und steigt über den Stein Nr. 4 zu dem Steine Nr. 5 (Plan Nr. 35), der auf dem Gipfel des Schlages *Hundsloch Halde* steht. Sie zieht sodann über eine Hochfläche und erreicht nach dem Steine Nr. 6, wo sie auf einen von Frankreich

forestier venant de France, celle des deux bornes jumelles n° 7 qui est à l'ouest et, de là, le point milieu de ces deux bornes; celles-ci sont placées à la jonction du chemin forestier susdit avec un autre venant de Bobenthal (Bavière).

De ce point, prenant une direction d'abord sud, puis sud-est, elle passe par les points milieux successifs des paires de bornes jumelles numérotées 8, 9, 10, 11 et 12, placées de part et d'autre d'un chemin dont elles délimitent l'emprise, séparant les cantons boisés dits *Dürrenberg* (France) et *Am Brand, Riebelseck* (Bavière).

Partant du point milieu des deux bornes n° 12, la frontière va à la borne jumelle n° 12 ouest, puis aux bornes n° 13 et 14, cette dernière située à la bifurcation du chemin précité et d'un chemin se dirigeant vers Wingen.

De la borne n° 14, prenant une direction est jusqu'à la borne n° 17, et de là une direction sud-est jusqu'à la borne n° 22, la frontière longe ou coupe, entre les bois dits *Frauenwald* (France) et *Klaffenhal* (Bavière), un chemin forestier, le laissant tantôt en France, tantôt en Bavière et passant par les bornes numérotées 14/1, 15, 15/1, 16, 16/1, 17, 17/1, 18, 18/1, 19, 19/1, 20, 21 (plan n° 36), 21/1 et 22; près de ces dernières bornes, divers chemins forestiers viennent se brancher sur celui que chevauche la frontière.

A la borne n° 22, elle abandonne ce chemin et prend la direction générale du fossé qui sépare les forêts dites *Weidelberg* (France) et *Gählingen* (Bavière); elle prend d'abord la direction du sud et passe par les bornes n° 23, 24 et 25.

En ce point, elle reprend une direction sud-est, et passe par les bornes n° 26, 27 et 28; près de la borne n° 27, elle coupe un chemin Wingen-Bobenthal.

De là, se dirigeant vers le nord-est, elle atteint après les bornes n° 29, 30, 31 et 32 celle numérotée 33, placée à proximité d'une borne de nivellement en Bavière et au nord d'un carrefour de chemins dont l'un conduit à la maison forestière de *Siebentheil* (Bavière).

De cette borne, reprenant une direction sud, et coupant, puis longeant un chemin forestier en Bavière, elle va par les bornes n° 34 et 34/1 à celle numérotée 35 placée tout près de la source d'un ruisseau dit *Siebentheiler Bächel*.

A partir de cette borne n° 35, la ligne médiane dudit ruisseau qui coule entre deux chemins forestiers, l'un dans les bois dits *Weidelberg, Abtwald* et *Kindschachen* (France), l'autre dans la forêt de *Siebentheiler Wald* (Bavière), marque la frontière, sur un parcours de 900 mètres environ, jusqu'à sa rencontre avec la ligne droite joignant les deux bornes tribanales jumelles placées sur l'une et l'autre rive.

A cette intersection se trouve le point de contact des communes françaises de WINGEN et de CLIMBACH et de la commune bavaroise de BOBENTHAL.

REMARQUE. — A proximité des bornes frontières énumérées ci-après se trouvent les anciennes bornes ou rochers suivants qui ne sont pas signes démarcatifs :

BORNES ACTUELLES N°s :

1, 2, 3, 4, 5 et 6

15, 16, 17, 18 et 20

23, 24 et 25

32.

BORNES ANCIENNES OU FORESTIÈRES ET ROCHERS MARQUÉS :

6 bornes de moindres dimensions au millésime de 1854, mais déjà signalées comme anciennes dans la description de 1828.

5 bornes de moindres dimensions.

3 rochers marqués de croix.

1 rocher marqué d'une croix.

Article 24.

Frontière entre la commune française de CLIMBACH
et la commune bavaroise de BOBENTHAL.

(Plans n°s 36 et 37.)

Partant du point de concours de la ligne médiane du ruisseau dit *Siebentheiler Bächel* et de la ligne droite qui joint les deux bornes tribanales jumelles situées de part et d'autre du ruisseau, point de contact des communes françaises de WINGEN et de CLIMBACH et de la commune bavaroise de BOBENTHAL, la frontière continue à suivre les sinuosités de cette ligne médiane dans une direction est, entre les prés dits *Diebshalter Wiesen* (France) et la forêt dite *Siebentheiler Wald* (Bavière, plan n° 37), puis dans une direction est-sud-est entre cette forêt et les bois dits *Diebshalt* (France) jusqu'au point où cette ligne médiane rencontre celle du ruisseau dit *Lauterbächel* à 25 mètres environ à l'ouest et en contre-bas d'un chemin forestier en France régulièrement entretenu Climbach-Weiler.

kommenden Waldweg trifft, den westlichen der beiden Doppelsteine Nr. 7 und sodann die Mitte zwischen diesen beiden Steinen, die an dem Schnitt des vorerwähnten Waldweges mit einem zweiten aus Bobenthal (Bayern) kommenden Wege stehen.

Von diesem Punkte geht die Grenze in zuerst südlicher, dann südöstlicher Richtung nacheinander über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 8, 9, 10, 11 und 12, die paarweise beiderseits eines Weges stehen, dessen Grenzen sie bestimmen, und trennt die Schläge *Am Brand*, *Riebelsock* (Bayern) und *Dürrenberg* (Frankreich) voneinander.

Von der Mitte zwischen den beiden Doppelsteinen Nr. 12 verläuft die Grenze über den westlichen dieser beiden Steine zu dem Steine Nr. 13 und 14, der an der Gabelung des vorerwähnten mit einem nach Wingen führenden Wege steht.

Von dem Steine Nr. 14 bis zu dem Steine Nr. 17 in östlicher Richtung und von da in südöstlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 22 begleitet und schneidet die Grenze zwischen den Waldungen *Klaßenthal* (Bayern) und *Frauenwald* (Frankreich) einen Waldweg, den sie bald bei Bayern, bald bei Frankreich befaßt, und geht über die Steine Nr. 14/1, 15, 15/1, 16, 16/1, 17, 17/1, 18, 18/1, 19, 19/1, 20, 21 (Plan Nr. 36), 21/1 und 22; unweit der letzteren Steine zweigen mehrere Waldwege von dem Wege ab, der die Grenze begleitet.

Bei dem Steine Nr. 22 verläßt die Grenze diesen Weg und schlägt im allgemeinen die Richtung des Grabens ein, der die Wälder *Gählingen* (Bayern) und *Weidelberg* (Frankreich) trennt; sie nimmt zunächst die Richtung nach Süden und geht über die Steine Nr. 23, 24 und 25.

Bei diesem Punkte schlägt die Grenze wieder eine südöstliche Richtung ein und verläuft über die Steine Nr. 26, 27 und 28, wobei sie in der Nähe des Steines Nr. 27 einen Weg Bobenthal-Wingen schneidet.

Von hier an wendet sich die Grenze nach Nordosten und erreicht nach den Steinen Nr. 29, 30, 31 und 32 den Stein Nr. 33 unweit eines Niveaustaines auf bayerischer Seite und nördlich einer Kreuzung von Wegen, von denen der eine zum Forsthause Siebentheil (Bayern) führt.

Die Grenze schlägt bei diesem Steine wieder eine südliche Richtung ein, überschneidet zuerst und begleitet sodann einen auf bayerischer Seite befindlichen Waldweg und geht dabei über die Steine Nr. 34 und 34/1 zu dem Steine Nr. 35 ganz nahe der Quelle des sogenannten *Siebentheiler Bächels*.

Von diesem Steine Nr. 35 an bildet die Mittellinie des vorerwähnten Baches, der zwischen zwei Waldwegen fließt, von denen der eine in den *Siebentheiler Wald* (Bayern), der andere in die Wälder *Weidelberg*, *Abtswald* und *Kindschachen* (Frankreich) führt, auf einer Strecke von etwa 900 m die Grenze bis zu dem Schnitte mit der Geraden, die die Doppeldreibanner verbindet, die zu beiden Seiten des Baches stehen.

Dieser Schnittpunkt bildet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde BOBENTHAL und der französischen Gemeinden WINGEN und CLIMBACH.

ANMERKUNG. — In der Nähe der nachstehend aufgeführten Landesgrenzsteine befinden sich die folgenden alten Steine oder Felsmarken, die keine Landesgrenzzeichen sind:

GEGENWÄRTIGE STEINE NR.:

1, 2, 3, 4, 5 und 6

15, 16, 17, 18 und 20

23, 24 und 25

32.

ALTE ODER WALDSTEINE UND FELSMARKEN:

6 kleinere Steine mit der Jahreszahl 1854, die jedoch schon in der Grenzbeschreibung von 1828 als alt erwähnt sind.

5 kleinere Steine.

3 durch Kreuze bezeichnete Felsmarken.

1 durch ein Kreuz bezeichnete Felsmarke.

Artikel 24.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde BOBENTHAL
und der französischen Gemeinde CLIMBACH.

(Plan Nr. 36 und 37.)

Von dem Schnittpunkt der Mittellinie des *Siebentheiler Bächels* mit der geraden Verbindungslinie zwischen den beiden Doppeldreibannern, die beiderseits des Baches stehen, dem Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde BOBENTHAL und der französischen Gemeinden WINGEN und CLIMBACH, folgt die Grenze den Windungen dieser Mittellinie in östlicher Richtung zwischen dem *Siebentheiler Wald* (Bayern) und den *Diebshaller Wiesen* (Frankreich, Plan Nr. 35) und dann in einer ost-südöstlichen Richtung zwischen dem genannten Wald und den Waldungen *Diebshall* (Frankreich) bis zu dem Punkte, in dem diese Mittellinie die des *Lauterbächels* trifft, etwa 25 m westlich und unterhalb eines regelmässig unterhaltenen Waldweges Climbach-Weiler auf französischer Seite.

Deux bornes jumelles tribanales sont placées de part et d'autre de ce confluent pour indiquer que le point de concours des deux lignes médianes est en même temps point de contact des communes françaises de CLIMBACH et de WISSEMBOURG et de la commune bavaroise de BOBENTHAL.

Sur cette longueur de 1.000 mètres environ, comprise entre les deux paires de bornes tribanales ci-dessus indiquées, que parcourt la frontière en suivant la ligne médiane du ruisseau dit *Siebentheiler Bächel*, il n'existe aucun autre signe démarcatif.

Article 25.

Frontière entre la commune française de WISSEMBOURG
et la commune bavaroise de BOBENTHAL.

(Plans nos 37, 38, 39 et 40.)

Deux bornes jumelles tribanales placées auprès du point de concours des lignes médianes des deux ruisseaux dits *Siebentheiler Bächel* et *Lauterbächel*, indiquent le point de contact entre les communes françaises de CLIMBACH et de WISSEMBOURG et la commune bavaroise de BOBENTHAL.

Partant de ce point dans une direction nord-est, la frontière passe entre le chemin forestier régulièrement entretenu Climbach-Weiler (France) et un chemin d'exploitation (Bavière) et sépare la forêt de Mundat, les cantons forestiers dits *Mühlenskopf* et *Birkenthal* (France) et le *Siebentheiler Wald* (Bavière), en suivant la ligne médiane du ruisseau *Lauterbächel* jusqu'à son confluent avec la *Lauter*, entre les deux ponts dénommés *Siebentheiler Brücke* (plan n° 38), à 1.800 mètres environ des bornes tribanales ci-dessus indiquées.

Le confluent, déterminé par le point de concours des deux lignes médianes est repéré par trois bornes numérotées 1, l'une sur la rive française, l'autre sur la rive bavaroise du *Lauterbächel*, la troisième en territoire bavarois, sur la rive gauche de la *Lauter*, entre les deux ponts et la route Wissembourg-Bobenthal.

De ce point, prenant la direction du nord-est, la frontière suit la ligne médiane de la *Lauter*, entre la *Forêt de Mundat* (France) et les prés dits *Lauterwiesen* (Bavière), en contre-bas de la route Wissembourg-Bobenthal bordant les bois dits *Loffelsberg* (Bavière).

S'infléchissant ensuite vers l'est et le sud-est (plan n° 39) et suivant toujours le cours de la *Lauter*, elle laisse en Bavière le canal de dérivation qui alimente la scierie de *St. Germanshof* (Bavière) et passe par le milieu de la vanne de part et d'autre de laquelle ont été placées les bornes jumelles marquées 1/1, à 1.000 mètres environ des trois bornes numérotées 1. Continuant à suivre le milieu du cours de la rivière, et longeant les prés irrigués dits *Lauterwiesen* (Bavière), elle coupe en son milieu le pont en bois situé au sud de la scierie *St. Germanshof*, pont de part et d'autre duquel ont été placées les bornes jumelles marquées 1/2, à 700 mètres environ des précédentes ; et après avoir longé les prés dits *Kapellenwiesen* (Bavière), elle quitte la ligne médiane de la *Lauter* au point où elle rencontre la ligne droite joignant les deux bornes marquées 1/3, placées à 300 mètres environ des précédentes.

De ce point, changeant de direction vers le nord-est, la frontière passe par la borne n° 1/3 de rive gauche ; se dirigeant désormais en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans la suite du présent article, elle atteint la borne n° 2, laissant en France le boqueteau situé dans une ancienne boucle de la *Lauter*.

Reprenant à cette borne une direction presque est, elle traverse les prés où se trouve la borne n° 2/1, coupe la route Wissembourg-Bobenthal à 150 mètres environ au nord de la chapelle de *Weiler*, et remontant une pente assez raide passe par les bornes numérotées 3, 4, 5 et 6, cette dernière étant située sur l'arête du coteau dit *Kapellenberg*, en bordure ouest d'un chemin d'exploitation qu'elle longe dans une direction nord-est jusqu'à la borne n° 7.

Une canalisation souterraine amenant à la ville de Wissembourg les eaux d'une source située dans la forêt de Mundat se trouve à quelques mètres au nord de la borne n° 7 ; elle se dirige vers la borne n° 3 et coupe la frontière à l'ouest de cette borne sous la route Wissembourg-Bobenthal empruntant ensuite en France le tracé de cette route.

Prenant à la borne n° 7 une direction est (plan n° 40), la frontière coupe deux chemins et descend dans le vallon dit *Die Woogbach*, en passant par les bornes nos 7/1, 7/2, traverse le ruisseau de *Woogbach*, coupe une première fois le chemin Weiler-ferme de Langenberg, remonte sur l'autre flanc de la vallée par la borne n° 7/3, pénètre dans un bois, coupe une seconde fois, le même chemin, et après les bornes nos 7/4 et 8, ayant traversé des terres labourées, atteint en lisière du bois la borne tribanale qui marque le point de contact de la commune de WISSEMBOURG et des communes bavaroises de BOBENTHAL (Bezirksamt Pirmasens) et de SCHWEIGEN (Bezirksamt Bergzabern).

Zwei Doppeldreibänner stehen beiderseits dieses Zusammenflusses und zeigen an, dass der Schnittpunkt der beiden Mittellinien zu gleicher Zeit Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde BOBENTHAL und der französischen Gemeinden CLIMBACH und WISSEMBOURG ist.

Auf dieser Strecke von etwa 1 000 m zwischen den beiden obengenannten Doppeldreibännern, die die Grenze in der Mittellinie des *Siebentheiler Bächels* durchläuft, befindet sich kein anderes Grenzzeichen.

Artikel 25.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde BOBENTHAL
und der französischen Gemeinde WISSEMBOURG.

(Plan Nr. 37, 38, 39 und 40.)

Zwei Doppeldreibänner, die bei dem Schnittpunkt der Mittellinien der beiden Bäche, des *Siebentheiler Bächels* und des *Lauterbächels*, stehen, bezeichnen den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde BOBENTHAL und der französischen Gemeinden CLIMBACH und WISSEMBOURG.

Die Grenze verläuft von diesem Punkte an in nordöstlicher Richtung zwischen einem Waldweg auf bayerischer Seite und dem regelmässig unterhaltenen Waldwege Climbach-Weiler (Frankreich) und trennt den *Siebentheiler Wald* (Bayern) von den Schlägen *Mühlkopf* und *Birkenthal* des Mundatwaldes (Frankreich); sie folgt der Mittellinie des *Lauterbächels* bis zu seinem Einfluss in die *Lauter* zwischen den beiden Brücken, die unter dem Namen *Siebentheiler Brücke* bekannt sind (Plan Nr. 38), etwa 1 800 m von den obengenannten Dreibännern entfernt.

Der durch den Schnittpunkt der beiden Mittellinien bestimmte Zusammenfluss ist durch drei Steine Nr. 1 versichert, von denen der eine auf dem bayerischen Ufer, der andere auf dem französischen Ufer des *Lauterbächels*, der dritte auf bayerischem Gebiete am linken Ufer der *Lauter* zwischen den beiden Brücken und der Strasse Bodenthal-Wissembourg steht.

Von diesem Punkte an folgt die Grenze in nordöstlicher Richtung der Mittellinie der *Lauter* zwischen den *Lauterwiesen* (Bayern) und dem *Mundatwald* (Frankreich) unterhalb der Strasse Bobenthal-Wissembourg, die am Rande des Waldes *Löffelsberg* (Bayern) dahinzieht.

Als dann biegt die Grenze nach Osten und Südosten (Plan Nr. 39) und folgt weiterhin dem Laufe der *Lauter*; sie belässt bei Bayern den Kanal, der das Sägewerk *St. Germanshof* (Bayern) speist, und geht durch die Mitte des Wehres, zu dessen beiden Seiten die Doppelsteine Nr. 1/1 gesetzt wurden, ungefähr 1 000 m von den drei Steinen Nr. 1 entfernt. Sie folgt weiterhin der Mitte des Flusslaufes längs der *Rieselwiesen Lauterwiesen* (Bayern) und geht mitten über die Holzbrücke südlich des Sägewerks *St. Germanshof*, zu deren beiden Seiten die Doppelsteine Nr. 1/2, ungefähr 700 m. von den vorigen entfernt, gesetzt wurden; sie zieht an den *Kapellenwiesen* (Bayern) vorbei und verlässt die Mittellinie der *Lauter* in dem Punkte, in dem sie die gerade Linie trifft, die die beiden Steine Nr. 1/3 miteinander verbindet, etwa 300 m von den vorigen entfernt.

Von diesem Punkte an wendet sich die Grenze gegen Nordosten und geht über den Stein Nr. 1/3 am linken Ufer; sie verläuft von nun an geradlinig zwischen den einzelnen, in diesem Artikel weiterhin aufgeführten Steinen und erreicht den Stein Nr. 2, wobei das in einer ehemaligen Schleife der *Lauter* gelegene kleine Gehölz bei Frankreich verbleibt.

Bei diesem Steine überquert die Grenze in fast östlicher Richtung die *Wiesen*, wo sich der Stein No. 2/1 befindet, schneidet die Strasse Bobenthal-Wissembourg etwa 150 m nördlich der Kapelle von *Weiler* und steigt einen ziemlich steilen Hang hinan, wobei sie über die Steine Nr. 3, 4, 5 und 6 geht; letzterer steht auf dem Rücken des *Kapellenbergs* an der Westseite eines Feldweges, dem die Grenze in nordöstlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 7 folgt.

Eine unterirdische Wasserleitung, die das Wasser einer Quelle im Mundatwalde der Stadt Wissembourg zuführt, befindet sich einige Meter nördlich des Steines Nr. 7; sie wendet sich gegen den Stein Nr. 3 und schneidet die Grenze westlich dieses Steines unter der Strasse Bobenthal-Wissembourg, deren Zuge sie dann auf französischer Seite folgt.

Von Stein Nr. 7 an schlägt die Grenze eine östliche Richtung ein, überschneidet zwei Wege (Plan Nr. 40), steigt in das Tal *Die Woogbach* hinunter, wobei sie über die Steine Nr. 7/1 und 7/2 geht; überquert den *Woogbach*, schneidet zum erstenmal den Weg *Weiler-Schlossgut Langenberg*, steigt die andere Seite des Tales über die Steine Nr. 7/3 wieder hinan, tritt in ein Gehölz ein und schneidet zum zweiten Mal denselben Weg; nach den Steinen Nr. 7/4 und 8 überschneidet die Grenze einen Acker und erreicht am Saume eines Waldes den Dreibänner, der den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden BOBENTHAL (Bezirksamt Pirmasens) und SCHWEIGEN (Bezirksamt Bergzabern) und der französischen Gemeinde WISSEMBOURG bezeichnet.

Article 26.

Frontière entre la commune française de WISSEMBOURG
et la commune bavaroise de SCHWEIGEN.

(Plans n^{os} 40, 41, 42 et 43.)

Partant de la borne tribanale, située en lisière d'un bois et qui marque le point de contact entre la commune française de WISSEMBOURG et les communes bavaroises de BOBENTHAL (Bezirksamt Pirmasens) et de SCHWEIGEN (Bezirksamt Bergzabern), la frontière se dirige en ligne droite entre chacune des bornes énumérées dans le présent article sauf dans les cas spécialement mentionnés à partir des bornes jumelles n^o 61.

Elle descend d'abord dans une direction sud vers le vallon de *Heiligenbach*, suivant ou coupant un chemin forestier et passant par les bornes numérotées, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 entre les terres de la *Ferme de Langenberg* (France) et le canton forestier dit *Kleiner Langenberg* (Bavière).

De la borne n^o 8, prenant une direction est, elle entre dans les bois et passe par la borne n^o 9, reprend une direction sud-est, coupe un chemin conduisant à la ferme de Langenberg, puis le ruisseau dit *Heiligenbach* et atteint la borne n^o 10 entre ce ruisseau et un chemin d'exploitation vers Weiler. Sous ce chemin et sous celui précédemment cité conduisant à la ferme de Langenberg se trouvent des canalisations d'eau traversant la frontière.

Changeant alors de direction vers le sud-ouest et coupant obliquement ou longeant un nouveau chemin, elle va à la borne n^o 13, située dans un verger au sud du bois dit *Im Rinnbühl* (France), en passant par les bornes n^{os} 11 et 12. Les trois bornes n^{os} 10, 11 et 13 sont placées près de carrefours de chemins conduisant de Weiler dans les bois.

A la borne n^o 13, la frontière prend une direction est-nord-est et remontant sur la croupe de la colline dite *Grosser Langenberg*, passe par les bornes numérotées 14, 15 et 16, entre lesquelles elle coupe obliquement, puis longe un chemin forestier, traverse obliquement un chemin creux, issu du précédent, se dirigeant vers Wissembourg, et atteint, dans les bois dits *Oberholzweg* (France), la borne n^o 17 située à 28 mètres environ à l'ouest du signal géodésique de Weiler (France).

Prenant à la borne n^o 17 une direction nord-est, la frontière, chevauchant un chemin forestier, passe entre les cantons forestiers dits *Orzelgrund*, *Bannholz* et *Guldenwingert* (France) et *Grosser Langenberg* (Bavière), par les bornes numérotées 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 et 25.

Se redressant vers le nord à la borne n^o 25 et abandonnant le chemin précité au point où il rencontre un autre chemin se dirigeant vers le Château de St-Paul (France), la frontière passe par les bornes numérotées 26, 26/1, 27 (plan n^o 41), 28 et 29, entre les cantons forestiers dits *Bartelsberg* (France) et *Bartelskopf* (Bavière), et arrive à la borne marquée 29/1 sur celui des sommets de la montagne dit *Bartelskopf*.

Redescendant de ce point, en suivant les inflexions de la crête, elle passe par les bornes numérotées 30, 31, 32 et 33, longeant et coupant un chemin forestier jusqu'à sa bifurcation avec un chemin creux conduisant vers le Château de Saint-Paul (France) et sur le talus nord duquel se trouve la borne n^o 34. De là, continuant dans la même direction et remontant à travers les cantons dits *Pfaffenwald* (France) et *Abtskopf* (Bavière), la frontière après les bornes n^{os} 34/1, 35, 35/1, 36, 37 et 38 atteint la borne n^o 39 placée sur un autre sommet. Descendant de ce point et continuant à suivre la crête, la frontière passe par les bornes n^{os} 40, 41 et 42.

Prenant à cette dernière une direction est, puis sud-est, elle quitte la crête qu'elle suivait jusqu'alors et descend vers le versant oriental de la montagne. Elle longe d'abord un chemin forestier qui reste en Bavière, en passant par les bornes n^{os} 42/1, 43, 44, 45 et 46 entre les cantons forestiers *Eck* et *Bach* (France) et *Beckenhäufel* (Bavière). Elle coupe en direction du sud-ouest ledit chemin entre les bornes n^{os} 46 et 47, puis reprenant la direction du sud-est le longe et le coupe de nouveau plusieurs fois, en passant par les bornes numérotées 48, 49, 50, situées près de la bifurcation d'un chemin d'exploitation, et 51.

A cette borne, placée au carrefour de deux chemins, dont l'un se dirige vers Schweigen (Bavière), la frontière va en direction du sud par les bornes n^{os} 52, 52/1 et 53 jusqu'à celle numérotée 54.

De là, la frontière se dirige dans une direction est vers la borne n^o 56, en passant par les bornes n^{os} 54/1 et 55, entre les cantons forestiers dits *Büschel* (France) et *Sonnenberg* (Bavière) attenant à la forêt de Mundat.

Prenant la direction du nord entre les deux bornes suivantes numérotées 56 et 57, elle se dirige à nouveau vers l'est à cette dernière, passe par les bornes n^{os} 58 et 59, coupe obliquement un chemin forestier et après la borne n^o 60, atteint celle des deux bornes jumelles numérotées 61 (plan n^o 42), qui est placée sur le talus sud d'un chemin creux dit *Holzgasse*.

Artikel 26.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHWEIGEN
und der französischen Gemeinde WISSEMBOURG.

(Plan Nr. 40, 41, 42 und 43.)

Von dem Dreibanner, der am Saume eines Waldes steht und den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden BOBENTHAL (Bezirksamt Pirmasens) und SCHWEIGEN (Bezirksamt Bergzabern) und der französischen Gemeinde WISSEMBOURG bezeichnet, verläuft die Grenze geradlinig zwischen den einzelnen, in diesem Artikel aufgeführten Steinen bis auf die Fälle, die von den Doppelsteinen Nr. 61 an besonders erwähnt sind.

• Die Grenze steigt zunächst in südlicher Richtung das Tal des *Heiligenbachs* hinunter, begleitet und überschneidet einen Waldweg und geht dabei über die Steine Nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 8 zwischen dem Schlag *Kleiner Langenberg* (Bayern) und den Aeckern des Schlossguts *Langenberg* (Frankreich).

Von dem Steine Nr. 8 an tritt die Grenze in östlicher Richtung in den Wald ein, geht über den Stein Nr. 9 und gelangt in südöstlicher Richtung zu dem Steine Nr. 10 zwischen dem *Heiligenbach* und einem Feldweg nach Weiler, nachdem sie einen zum Schlossgut *Langenberg* führenden Weg und den *Heiligenbach* überquert hat. Unter den beiden vorerwähnten Wegen befinden sich Wasserleitungen, die die Grenze überschneiden.

Alsdann ändert sie die Richtung gegen Südwesten, überschneidet schräg und begleitet einen neuen Weg und geht über die Steine Nr. 11 und 12 zu dem Steine Nr. 13, der an einem Obstgarten südlich des Waldes *Im Rinnbühl* (Frankreich) steht. Die drei Steine Nr. 10, 11 und 13 stehen unweit der Kreuzung von Wegen, die von Weiler in die Wälder führen.

Bei dem Steine Nr. 13 schlägt die Grenze die Richtung nach Ost-Nord-Osten ein, steigt den Rücken des *Grossen Langenbergs* hinan und geht über die Steine Nr. 14, 15 und 16, zwischen denen sie einen Waldweg zuerst schräg schneidet und dann begleitet; sie überquert einen Hohlweg, der von dem vorerwähnten Weg nach *Wissembourg* abzweigt und erreicht in dem Walde *Oberholzweg* (Frankreich) den Stein Nr. 17, etwa 28 m westlich des trigonometrischen Punktes *Weiler* (Frankreich).

Bei dem Steine Nr. 17 geht die Grenze in nordöstlicher Richtung weiter, überschneidet mehrfach einen Waldweg und verläuft zwischen den Schlägen *Grosser Langenberg* (Bayern) und *Orzelgrund, Bannholz und Guldenwingert* (Frankreich) über die Steine Nr. 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 und 25.

Bei dem Steine Nr. 25 wendet sich die Grenze wieder nach Norden und verlässt den vorerwähnten Weg an dem Punkte, wo er mit einem zweiten nach dem Schlosse *St. Paul* (Frankreich) führenden Wege zusammentrifft; sie gelangt über die Steine Nr. 26, 26/1, 27 (Plan Nr. 41), 28 und 29 zwischen den Schlägen *Bartelskopf* (Bayern) und *Bartelsberg* (Frankreich) bei dem Steine Nr. 29/1 auf denjenigen der Berggipfel, der *Bartelskopf* heisst.

Von diesem Punkte steigt sie wieder abwärts und verläuft auf den Windungen der Kammhöhe über die Steine Nr. 30, 31, 32 und 33, wobei sie einen Waldweg begleitet und schneidet, bis zu seiner Kreuzung mit einem nach dem Schlosse *St. Paul* (Frankreich) führenden Hohlweg, auf dessen nördlicher Böschung der Stein Nr. 34 steht. Von da ab steigt die Grenze immer in derselben Richtung quer durch die Schläge *Abtskopf* (Bayern) und *Pfaffenwald* (Frankreich) wieder bergan über die Steine Nr. 34/1, 35, 35/1, 36, 37 und 38 und erreicht den Stein Nr. 39, der auf einem anderen Gipfel steht. Von hier an geht die Grenze immer in der Richtung des Kammes über die Steine Nr. 40, 41 und 42 bergabwärts.

Bei dem letzteren Steine schlägt sie zuerst eine östliche, dann südöstliche Richtung ein, verlässt den Kamm, dem sie bis dahin folgte, und steigt den östlichen Hang des Berges hinunter. Sie verläuft längs eines bei Bayern verbleibenden Waldweges über die Steine Nr. 42/1, 43, 44, 45 und 46 zwischen den Schlägen *Beckenhäufel* (Bayern) und *Eck und Bach* (Frankreich). In südwestlicher Richtung schneidet sie zwischen den Steinen Nr. 46 und 47 den genannten Weg, den sie dann in südöstlicher Richtung begleitet und wieder mehrmals überschneidet, wobei sie über die Steine Nr. 48, 49, 50, welche letzterer an der Kreuzung mit einem Waldwege steht, und 51 verläuft.

Bei diesem Steine, der an der Kreuzung zweier Wege steht, von denen einer nach *Schweigen* (Bayern) führt, verläuft die Grenze in südlicher Richtung über die Steine Nr. 52, 52/1 und 53 bis zu dem Steine Nr. 54.

Von da an wendet sich die Grenze in östlicher Richtung über die Steine Nr. 54/1 und 55 gegen den Stein Nr. 56 zwischen dem Schlag *Sonnenberg* (Bayern), der an den Mundatwald angrenzt, und dem Schlag *Büschel* (Frankreich).

Zwischen den zwei folgenden Steinen Nr. 56 und 57 nimmt die Grenze wiederum die Richtung nach Norden, wendet sich bei dem letzteren wieder nach Osten, geht über die Steine Nr. 58 und 59, schneidet schräg über einen Waldweg und erreicht nach dem Steine Nr. 60 denjenigen der beiden Doppelsteine Nr. 61 (Plan Nr. 42), der auf der südlichen Böschung eines Hohlweges, genannt *Holzgasse*, steht.

De là, elle prend, sur une longueur de 6 m. 35, la direction de la borne jumelle n° 61 nord, puis se dirigeant vers l'est et ensuite vers le sud-est, elle suit les sinuosités du chemin dit *Holzgasse* jusqu'aux bornes jumelles n° 62, en passant entre celles numérotées 61/1 au carrefour d'un chemin venant de France, 61/2 au carrefour du chemin dit *Kasbergweg* (Bavière) et 61/3 au carrefour d'un chemin dit *Weltelackweg* (France). Sur ce parcours, elle longe le lieu dit *Im Büschel* (France) et traverse le vignoble dénommé *In der Holzgasse*. Toutes les sinuosités de ce chemin frontière dit *Holzgasse* ne sont pas abornées et, par exception, la ligne frontière n'en suit pas l'axe. Le tracé de détail de cette ligne frontière est donné sur un plan spécial n° 42¹.

Entre les deux bornes jumelles n° 62, la frontière quitte le chemin creux qui continue vers Schweigen (Bavière) et, reprenant la ligne droite entre chaque borne, passe par la borne jumelle ouest n° 62, pénètre dans le vignoble dit *Im Bergel* et, changeant de direction à chacune des bornes numérotées 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70 et 71, atteint, au nord du chemin dit *Pauliner Gasse*, la borne n° 72. Entre ces deux dernières bornes n° 71 et 72 la frontière, suivant la limite des propriétés en nature de vignes, fait un angle saillant sur Bavière : le sommet de cet angle n'a pas été aborné, mais son ordonnée est de 1 m. 65 à 31 mètres de la borne n° 71.

De la borne n° 72, traversant ledit chemin, elle va, en direction du sud, au point milieu des deux bornes jumelles n° 73.

De ce point jusqu'au point milieu des deux bornes jumelles n° 74, la frontière suit les sinuosités du chemin dit *Enggasse*, traversant le vignoble dit *In der Enggasse*, toujours en direction du sud. Les sinuosités du chemin n'étant pas toutes abornées, le tracé de la ligne frontière est donné en détail sur le plan spécial n° 42¹.

De là, prenant la direction de l'est, elle passe par celle des deux bornes jumelles n° 74 qui est à l'est, et longeant les terres sur France et les vignes sur Bavière, elle arrive par la ligne droite à celle des deux bornes jumelles numérotées 75 qui est située à l'ouest, à un coude du chemin dit *Oberer Eichenweg*, gagne le point milieu de ces deux bornes jumelles n° 75 et suit, en direction du sud, les sinuosités dudit chemin jusqu'au point milieu des deux bornes jumelles n° 76 : le détail de son tracé est représenté sur le plan spécial n° 42¹.

Abandonnant le chemin, la frontière va de ce point milieu à la borne jumelle n° 76 est, et, prenant une direction sud-est; elle suit la ligne droite entre chacune des bornes numérotées 77, 78 et la borne jumelle n° 79 ouest, au lieu dit *In den Eichen*; elle atteint le point milieu des deux bornes jumelles n° 79, d'où elle suit à travers les vignes dans une direction sud les sinuosités du chemin dit *Unterer Eichenweg* jusqu'au point milieu des deux bornes jumelles numérotées 80 : le détail de son tracé est représenté sur le plan spécial n° 42¹.

Partant, en direction de l'est-sud-est, de ce point milieu, elle traverse le lieu dit *Untere Eichen*, allant en ligne droite entre chacune des bornes numérotées 80 est, 81, 82, 83, 84 et atteint celle des trois bornes numérotées 85 qui est en bordure ouest du chemin Wissembourg-Schweigen à sa bifurcation avec un autre vers Weiler.

Les deux autres bornes numérotées 85 ont été placées, l'une en France, dans la fourche formée par ledit chemin Wissembourg-Schweigen et celui de Weiler, l'autre sur Bavière, en bordure est du tournant du chemin, en lisière du vignoble dit *Kühgässel*. Partant de la première de ces trois bornes, la frontière va en ligne droite au point milieu des deux autres, et passant par le point milieu des bornes jumelles n° 85/1, suit les sinuosités du chemin jusqu'au point milieu des bornes jumelles n° 86, situées au carrefour dudit chemin et de la route Wissembourg-Landau, l'une au sud en France, l'autre au nord en Bavière à proximité de la maison des douanes bavaroise. Partant du point milieu ci-dessus défini, la frontière coupe ladite route Wissembourg-Landau et va en ligne droite à une troisième borne n° 86, en bordure est de cette route.

De cette dernière borne, se dirigeant en ligne droite entre chacune des bornes numérotées 87, 88, 89 et 90 et changeant également de direction à chacune d'elles, la frontière traverse les prés dits *Die Schmalwiesen*, les terres et le vignoble dits *Auf den Schmalwiesen* et atteint la borne n° 91 en bordure nord-ouest d'un chemin dit *Im Wilchenpfad*. Elle longe ce chemin en direction du nord-est, jusqu'à la borne n° 92, le traverse, se dirige dans une direction sud-est, à travers les champs dits *Auf dem Wilchenpfad*, toujours en ligne droite entre chacune des bornes n° 92/1, 92/2, 93 et atteint celle des deux bornes jumelles numérotées 94 qui est située en bordure ouest d'un chemin creux dit *Bangerts Hohl*.

De cette borne n° 94 ouest, la frontière se dirige vers la borne n° 94 est sur une longueur de 5 m. 50, puis, prenant une direction sud-ouest, elle suit les sinuosités du chemin jusqu'entre les deux bornes jumelles n° 95 (plan n° 43). Exceptionnellement, comme dans le chemin dit *Holzgasse* entre les bornes jumelles n° 61 et 62, la frontière ne coïncide pas avec l'axe du chemin. Le détail de son tracé est donné sur le plan spécial n° 42¹.

Von da nimmt sie auf eine Länge von 6,35 m die Richtung nach dem nördlichen der Doppelsteine Nr. 61 an und folgt in östlicher, dann südöstlicher Richtung den Windungen der sogenannten *Holzgasse* bis zu den Doppelsteinen Nr. 62; hierbei verläuft sie zwischen den Steinen Nr. 61/1 an der Kreuzung mit einem von französischer Seite kommenden Wege, Nr. 61/2 an der Kreuzung mit dem sogenannten *Kasbergweg* (Bayern) und Nr. 61/3 an der Kreuzung mit dem sogenannten *Waltelackweg* (Frankreich). Auf dieser Strecke verläuft sie längs der Gewanne *Im Büschel* (Frankreich) und durchschneidet den Weinberg *In der Holzgasse*. Da nicht alle Krümmungen dieses Grenzweges, *Holzgasse*, vermarktet sind, folgt die Grenzlinie ausnahmsweise nicht seiner Achse. Der genaue Verlauf dieser Grenzlinie ist auf einem Sonderplan Nr. 42¹ dargestellt.

Bei den Doppelsteinen Nr. 62 verlässt die Grenze den Hohlweg, der gegen Schweigen (Bayern) weiterführt, und geht wieder in gerader Linie von Stein zu Stein, und zwar zuerst über den westlichen der Doppelsteine Nr. 62, betritt dann den Weinberg *Im Bergel*, ändert darauf bei jedem der Steine Nr. 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70 und 71 die Richtung und erreicht im Norden des Weges *Pauliner Gasse* den Stein Nr. 72. Zwischen diesen letzten Steinen Nr. 71 und 72 folgt sie der Eigentumsgrunde der Weinberggrundstücke und macht einen gegen Bayern zu einspringenden Winkel: die Spitze dieses Winkels ist nicht vermarktet, jedoch beträgt seine Ordinate 1,65 m bei 31 m Entfernung von dem Steine Nr. 71.

Von dem Steine Nr. 72 an überquert die Grenze den genannten Weg und geht in südlicher Richtung nach der Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 73.

Von diesem Punkte bis zur Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 74 folgt die Grenze den Windungen der sogenannten *Enggasse* in stets südlicher Richtung, wobei sie den Weinberg *In der Enggasse* überquert. Da die Krümmungen dieses Weges nicht alle vermarktet sind, ist der Verlauf der Grenzlinie im einzelnen auf dem Sonderplan Nr. 42¹ dargestellt.

Von hier ab verläuft sie in der Richtung nach Osten über den östlichen der Doppelsteine Nr. 74, sodann längs der Weinberge auf bayerischer Seite und der Äcker auf französischer Seite und gelangt in gerader Linie zu dem westlichen der Doppelsteine Nr. 75, der an einem Knie des sogenannten *Oberen Eichenweges* steht; sie gewinnt die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 75 und folgt in südlicher Richtung den Windungen des genannten Weges bis zur Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 76: die Einzelheiten ihres Verlaufes sind in dem Sonderplan Nr. 42¹ dargestellt.

Von diesem Punkte geht die Grenze über den östlichen der Doppelsteine Nr. 76, verlässt den Weg und verläuft in südöstlicher Richtung geradlinig zwischen den einzelnen Steinen Nr. 77, 78 und den westlichen der Doppelsteine Nr. 79 an der Gewanne *In den Eichen*; sie erreicht die Mitte zwischen den beiden Doppelsteinen Nr. 79 und folgt von hier an in südlicher Richtung quer durch die Weinberge den Windungen des *Unteren Eichenweges* bis zur Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 80; die Einzelheiten ihres Verlaufes sind in dem Sonderplan Nr. 42¹ dargestellt.

In der Richtung nach Ost-Süd-Osten durchschneidet die Grenze von diesem Punkte weg die Gewanne *Untere Eichen*, verläuft geradlinig zwischen den Steinen Nr. 80 Ost, 81, 82, 83, 84 und erreicht denjenigen der drei Steine Nr. 85, der am Westrande des Weges Schweigen-Wissembourg bei seiner Gabelung mit einem anderen nach Weiler führenden Wege steht.

Die beiden anderen Steine Nr. 85 stehen der eine auf französischer Seite in der Gabelung, die der genannte Weg mit jenem nach Weiler bildet, der andere auf bayerischer Seite, am Ostrande der Strassenkehre an der Grenze des Weinbergs *Im Kühgässel*. Von dem erstgenannten der drei Steine weg geht die Grenze in gerader Linie zur Mitte zwischen den beiden anderen und verläuft über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 85/1 mit den Windungen des Weges bis zur Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 86, die an der Kreuzung des genannten Weges mit der Strasse Landau-Wissembourg, der eine südlich auf französischer Seite, der andere nördlich auf bayerischer Seite unweit des bayerischen Zollamtes stehen. Von dem eben beschriebenen Mittelpunkt weg schneidet die Grenze über die erwähnte Strasse Landau-Wissembourg und geht in gerader Linie zu einem dritten Steine Nr. 86 am Ostrande dieser Strasse.

Von diesem letzteren Steine verläuft die Grenze geradlinig zwischen den einzelnen Steinen Nr. 87, 88, 89 und 90, wobei sie bei jedem die Richtung ändert, durchquert die *Schmalwiesen* sowie die Aecker und Weinberge *Auf den Schmalwiesen* und erreicht den Stein Nr. 91 am Nordwestrande eines Weges *Im Wilchenpfad*, den sie in nordöstlicher Richtung bis zu dem Steine Nr. 92 begleitet und dann überschneidet; in südöstlicher Richtung zieht die Grenze quer über die Felder *Auf dem Wilchenpfad* stets geradlinig zwischen den einzelnen Steinen Nr. 92/1, 92/2, 93 und erreicht den einen der Doppelsteine Nr. 94, der am Westrande eines Hohlweges, genannt *Bangerts Hohl* steht.

Von diesem Steine Nr. 94 West nimmt die Grenze auf eine Länge von 5,50 m die Richtung gegen den Stein Nr. 94 Ost und folgt dann in südwestlicher Richtung den Windungen des Weges bis zu den Doppelsteinen Nr. 95 (Plan Nr. 43). Wie bei dem Wege, die *Holzgasse* zwischen den Steinen Nr. 61 und 62, fällt ausnahmsweise die Grenze nicht mit der Achse des Weges zusammen. Die Einzelheiten ihres Verlaufes sind auf dem Sonderplan Nr. 42¹ dargestellt.

Abandonnant le chemin dit *Bangerts Hohl* entre les bornes jumelles n° 95, elle emprunte, dans la direction de l'est, un autre chemin dit *Bangertsweg* séparant les terres dites *Gempelsberg* (France) et *Im Bangert* (Bavière), et se dirige en ligne droite vers le point milieu des bornes jumelles n° 96. Les bornes frontières ci-après déterminant la largeur de ce chemin et chacun de ses changements de direction, la frontière coïncide avec l'axe dudit chemin et se dirige en ligne droite par les points milieux des bornes jumelles numérotées 96, 97, 97/1, 98, 98/1, 98/2, 99, 99/1, 99/2, 100, 101, 101/1 et 101/2, enfin par le point milieu de deux bornes tribanales situées au nord et au sud du susdit chemin à sa jonction avec un autre dit *Der Hengel Weg*.

Une troisième borne tribanale, sise en bordure est de ce chemin, forme avec les deux précédentes un triangle à l'intérieur duquel se trouve le point de concours des axes des deux chemins précités, point de contact de la commune française de WISSEMBOURG et des communes bavaroises de SCHWEIGEN et de SCHWEIGHOFEN.

Article 27.

Frontière entre la commune française de WISSEMBOURG
et la commune bavaroise de SCHWEIGHOFEN.

(Plan n° 43.)

Partant du point de concours des axes des chemins dits *Bangerts Weg* et *Der Hengel Weg* situé à l'intérieur du triangle formé par trois bornes tribanales, point de contact de la commune française de WISSEMBOURG et des communes bavaroises de SCHWEIGEN et de SCHWEIGHOFEN, la frontière repérée par les bornes jumelles n° 1, 2 et 3, suit, dans une direction sud, les sinuosités du chemin dit *Der Hengel Weg*, entre les terres et prés dits *Bornwiese* (France) et *In der Fröschau* (Bavière) jusqu'à sa rencontre avec l'axe de la route Wissembourg-Kandel, au carrefour dit *les Quatre Vents* ou *Windhof*.

Toutes les sinuosités du chemin que suit la frontière n'étant pas abornées, le tracé détaillé de la ligne frontière est donné sur le plan spécial n° 42 1.

Le point de concours des axes du chemin dit *Hengel Weg* et de la route Wissembourg-Kandel, de part et d'autre duquel sont situées deux bornes tribanales, l'une en France au nord-ouest, l'autre en Bavière au sud-est, est le point de contact des communes françaises de WISSEMBOURG et d'ALTENSTADT et de la commune bavaroise de SCHWEIGHOFEN.

Article 28.

Frontière entre la commune française d'ALTENSTADT
et la commune bavaroise de SCHWEIGHOFEN.

(Plans n° 43, 44, 45, 46 et 47.)

• Du point où l'axe de la route de Wissembourg à Kandel par Schweighofen coupe l'axe du chemin dénommé *Der Hengel Weg*, au lieu dit *les Quatre Vents* ou *Windhof*, et de part et d'autre duquel sont situées les deux bornes tribanales jumelles, l'une sur France au nord-ouest, l'autre sur Bavière au sud-est du carrefour, bornes qui marquent le point de contact des communes françaises de WISSEMBOURG et d'ALTENSTADT et de la commune bavaroise de SCHWEIGHOFEN, la frontière suit les axes de chemins délimités par les bornes jumelles jusqu'aux bornes jumelles n° 4. Partant donc du carrefour ci-dessus défini, d'abord en direction du sud, la limite passe par les points milieux des bornes jumelles $\Delta/1$, $\Delta/2$ en traversant le lieu dit *Auf der Steig* et suivant l'axe du chemin jusqu'à sa rencontre avec l'axe d'un autre dit *Der Steig Weg*, de part et d'autre duquel sont placées les deux bornes jumelles n° 1.

Se détournant alors vers le sud-est, puis le nord-est, la frontière suit l'axe du chemin dit *Der Steig Weg*, entre les lieux dits *Auf der Heuwiese* (France) et *Auf der Steig* (Bavière), passant par les points milieux des bornes jumelles numérotées 1/1, 1/2, 1/3 (entre ces bornes et les trois paires suivantes se trouve le carrefour d'un chemin venant de France), 2, 2/1, 2/2, 2/3, jusqu'au point milieu des bornes jumelles numérotées 3.

De ce point, quittant l'axe dudit chemin, elle va en ligne droite au point milieu des bornes jumelles n° 3/1, où elle rejoint l'axe d'un chemin creux dit *Rappelsberg Weg* qu'elle suit dans la direction du sud en passant par les points milieux des bornes jumelles numérotées 3/2, 3/3, 3/4 (plan n° 44) et 4.

Zwischen den Doppelsteinen Nr. 95 verläßt sie den Weg, die *Bangerts Hohl*, schlägt in der Richtung nach Osten einen anderen Weg, den *Bangertsweg* ein, der die Aecker *Im Bangert* (Bayern) und im *Gempelsberg* (Frankreich) scheidet, und verläuft in gerader Linie nach der Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 96. Die folgenden Landesgränzsteine bestimmen die Breite dieses Weges und jede seiner Richtungsänderungen, die Grenze fällt daher mit der Achse des genannten Weges zusammen und verläuft geradlinig über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 96, 97, 97/1, 98, 98/1, 98/2, 99, 99/1, 99/2, 100, 101, 101/1, 101/2 und endlich über die Mitte zwischen zwei Dreibännern nördlich und südlich des genannten Weges bei seiner Vereinigung mit einem anderen, dem sogenannten *Hengel Weg*.

Ein dritter Dreibänner am Ostrand dieses Weges, bildet mit den beiden vorerwähnten ein Dreieck, in dessen Innern sich der Schnittpunkt der Achsen der beiden genannten Wege befindet und den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHWEIGHOFEN und SCHWEIGHOFEN und der französischen Gemeinde WISSEMBOURG bezeichnet.

Artikel 27.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHWEIGHOFEN
und der französischen Gemeinde WISSEMBOURG.

(Plan Nr. 43.)

Von dem Schnittpunkt der Achsen der Wege *Bangerts Weg* und *Der Hengel Weg*, der im Innern des durch drei Dreibänner gebildeten Dreiecks liegt und den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHWEIGHOFEN und SCHWEIGHOFEN und der französischen Gemeinde WISSEMBOURG bezeichnet, folgt die Grenze, die durch die Doppelsteine Nr. 1, 2 und 3 versichert ist, in südlicher Richtung den Windungen des sogenannten *Hengel Weges* zwischen den Aeckern und Wiesen *In der Fröschau* (Bayern) und in der *Bornwiese* (Frankreich) bis zum Zusammentreffen mit der Achse der Strasse Kandel-Wissembourg an der Strassenkreuzung beim *Windhof* oder *les Quatre Vents*.

Da nicht alle Krümmungen dieses Weges, dem die Grenze folgt, vermarktet sind, ist der Verlauf der Grenzlinie im einzelnen auf dem Sonderplan Nr. 42 dargestellt.

Der Schnittpunkt der Achsen des sogenannten *Hengel Weges* und der Strasse Kandel-Wissembourg, zu dessen beiden Seiten zwei Dreibänner stehen, der eine südöstlich auf bayerischer Seite, der andere nordwestlich auf französischer Seite, bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHWEIGHOFEN und der französischen Gemeinden WISSEMBOURG und ALTENSTADT.

Artikel 28.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHWEIGHOFEN
und der französischen Gemeinde ALTENSTADT.

(Plan Nr. 43, 44, 45, 46 und 47.)

Bei dem Punkte, in dem die Achse der Strasse von Kandel nach Wissembourg über Schweighofen die Achse des sogenannten *Hengel Weges* beim *Windhof* oder *les Quatre Vents* scheidet, stehen zu beiden Seiten der Strassenkreuzung zwei Dreibänner, der eine im Südosten auf bayerischer Seite, der andere im Nordwesten auf französischer Seite, die den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHWEIGHOFEN und der französischen Gemeinden WISSEMBOURG und ALTENSTADT bezeichnen. Von diesem Punkte an verläuft die Grenze in der Achse von Wegen, die durch Doppelsteine vermarktet sind, bis zu den Doppelsteinen Nr. 4. Von der oben beschriebenen Strassenkreuzung aus geht die Grenze zuerst in südlicher Richtung über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. $\Delta/1$, $\Delta/2$; quer durch die Gowanne *Auf der Steig* und folgt der Achse des Weges bis zu ihrem Schnitt mit der Achse eines anderen genannt *Der Steig Weg*, zu dessen beiden Seiten die Doppelsteine Nr. 4 gesetzt sind.

Die Grenze wendet sich dann nach Südosten, hierauf nach Nordosten und verläuft in der Achse des Weges, genannt *Der Steig Weg*, zwischen den Gawanen *Auf der Steig* (Bayern) und *Auf der Heuwiese* (Frankreich) über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 1/1, 1/2, 1/3 (zwischen diesen und den nächsten drei Paaren befindet sich die Kreuzung mit einem von französischer Seite herführenden Wege) 2, 2/1, 2/2, 2/3 bis zur Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 3.

Bei diesem Punkte verläßt die Grenze die Achse des genannten Weges und geht geradlinig zur Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 3/1, wo sie sich mit der Achse eines Hohlweges, genannt *Rappelsberg Weg*, vereinigt, dem sie in der Richtung nach Süden über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 3/2, 3/3, 3/4 (Plan Nr. 44) und 4 folgt.

De ce dernier point milieu, la frontière, traversant le chemin Altenstadt-Neuhof, va, en ligne droite à la borne n° 5 et, contournant un jardin en bordure du village d'Altenstadt, va en ligne droite par les bornes n° 6 et 7 à celle des deux bornes jumelles n° 8 qui est au nord du chemin dit *Der Alte Weg*.

De cette borne n° 8 nord, la frontière passe par le point milieu des bornes jumelles n° 8 et reprenant une direction sud, puis sud-ouest, elle suit l'axe de ce chemin, en passant successivement par les points milieu des bornes jumelles qui délimitent ledit chemin et qui sont numérotées 8/1, 8/2, 8/3, 8/4, 9, 9/1, 9/2, 9/3 et 10, entre les lieux dits *Waelschdorf* (France) et *Die Sand-Wiesen* (Bavière).

Les bornes jumelles n° 10 se trouvent à la bifurcation du susdit chemin et d'un autre qui, venant de la partie du village d'Altenstadt dite *les Picards*, se dirige vers le moulin de Saint-Rémy. Au point milieu de ces bornes, la frontière, changeant brusquement de direction vers le sud-est, suit l'axe de ce dernier chemin en passant par les points milieu des bornes jumelles numérotées 10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5 et 11.

En ce dernier point, la frontière se détournant vers le sud quitte l'axe du chemin, passe par la borne jumelle n° 11 sud, par celles numérotées 12, 13, 14 et 14/1, entre les prés dits *Hebenstiel* (France) et *An der Schiessmauer* (Bavière), jusqu'à celle des deux bornes jumelles n° 15 qui est au nord de la Lauter.

Vis-à-vis de cette dernière, sur le bord opposé de la rivière est placée une seconde borne numérotée 15 pour indiquer qu'à partir de ce point, la Lauter forme frontière sur la majeure partie de son cours jusqu'au Rhin. Ainsi, partant de la borne n° 15 nord, prenant la direction de la borne n° 15 sud en France, la frontière va en ligne droite jusqu'au point où elle rencontre la ligne médiane de la Lauter. De ce point d'intersection, la frontière suit les sinuosités de la ligne médiane de la rivière dans une direction générale est, et après un parcours de 400 mètres environ, coupe en son milieu le pont de chemin de fer (ligne de Wissembourg à Mannheim), aux traits numérotés 15/1 et 15/2 gravés sur les parois intérieures des deux parapets dudit pont.

Elle continue à suivre la ligne médiane de la Lauter entre les prairies dites *Reitersbrüchel*, *Obere Allmend* (plan n° 45), *Untere Allmend* (France) et *An der Schiessmauer*, *Im Hahnbrüchel* et *Auf der Gassau* (Bavière) jusqu'au point où cette ligne rencontre l'axe du canal de décharge du moulin de Saint-Rémy à 1.700 mètres environ du signe précédent n° 15/2. La frontière, faisant un angle presque droit, emprunte alors l'axe dudit canal, coupant en leur milieu la vanne sise entre les deux bornes jumelles n° 16 et le pont situé à 110 mètres environ de là, entre les deux bornes jumelles n° 17; puis elle continue à suivre les sinuosités du canal, entre les prés dits *Mittlere Schlosswiesen* (France) et *Amtskellerwiese*, *Amtsschreiberwiese* et *Kleine Schlosswiesen* (Bavière), jusqu'au confluent avec la Lauter, en aval des deux bornes jumelles n° 18 (plan n° 46) placées à 800 mètres environ des précédentes.

Reprenant la ligne médiane de la Lauter qui coule entre les prairies dites *Grosse Schlosswiesen*, *8 Morgen*, *6 Morgen*, *30 Morgen*, *Ueberfahrt* (plan n° 47, France) et *Am Zimmerplatz*, *Am Haringsbusch* et *Am Eberfahrtsdamm* (Bavière), la limite continue à suivre cette ligne médiane jusqu'à son intersection avec la ligne droite qui joint les deux bornes tribanales situées à 3.530 mètres environ des précédentes, l'une sur France, au pied d'un talus en bordure des bois, l'autre sur Bavière, à l'extrémité sud d'une digue. Ce point de concours marque le point de contact de la commune française d'ALTENSTADT et des communes bavaroises de SCHWEIGHOFEN et de KAPSWEYER.

Article 29.

Frontière entre la commune française d'ALTENSTADT
et la commune bavaroise de KAPSWEYER.

(Plans n° 47 et 48.)

Du point où la ligne médiane de la Lauter coupe la ligne droite joignant les deux bornes tribanales situées, l'une sur France, au pied d'un talus en bordure des bois, l'autre sur Bavière, à l'extrémité sud d'une digue, point de contact entre la commune française d'ALTENSTADT et les communes bavaroises de SCHWEIGHOFEN et de KAPSWEYER, la frontière continue à suivre la ligne médiane de la rivière entre les lieux dits *Vierzehn Morgen* (France) et *Am Eberfahrts Damm* (Bavière), *Obere Lauterwiesen* (France) (plan n° 48), *Am Kiefersdamm* et *Am Krämer Willems Brüchel* (Bavière), jusqu'à son intersection avec la ligne droite joignant les deux bornes tribanales jumelles sises de part et d'autre de la Lauter à 2.060 mètres environ de la paire de bornes tribanales désignée au début de cet article.

Ce point d'intersection est le point de contact de la commune française d'ALTENSTADT et des communes bavaroises de KAPSWEYER et de STEINFELD.

Von diesem Mittelpunkt an überquert die Grenze den Weg Neuhof-Altenstadt und geht geradlinig zu dem Steine Nr. 5 und um einen Garten am Rande des Dorfes Altenstadt herum, in gerader Linie über die Steine Nr. 6 und 7 bis zu demjenigen der beiden Doppelsteine Nr. 8, der nördlich des sogenannten *Allen Weges* steht.

Von diesem nördlichen Steine Nr. 8 aus verläuft die Grenze über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 8 und in südlicher, dann südwestlicher Richtung nacheinander über die Mitte zwischen den Doppelsteinen, die den genannten Weg vermarken und mit Nr. 8/1, 8/2, 8/3, 8/4, 9, 9/1, 9/2, 9/3 und 10 bezeichnet sind, zwischen den Gewannen *Die Sand-Wiesen* (Bayern) und *Waelschdorf* (Frankreich).

Die Doppelsteine Nr. 10 stehen an der Kreuzung des erwähnten Weges mit einem anderen, der von dem mit *les Picards* bezeichneten Teile des Dorfes *Allenstadt* nach der *Mühle St. Rémy* führt. Im Mittelpunkt zwischen diesen Steinen ändert die Grenze die Richtung scharf nach Südosten und folgt der Achse des letzteren Weges über die Mitte zwischen den Doppelsteinen Nr. 10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5 und 11.

Bei dem letzteren Punkte verlässt die Grenze in südlicher Richtung die Achse des Weges, geht über den südlichen der Doppelsteine Nr. 11 und von da in gerader Linie von Stein zu Stein über die Steine Nr. 12, 13, 14, 14/1 zwischen den Wiesen *An der Schiessmauer* (Bayern) und *Hebenstiel* (Frankreich) bis zu demjenigen der beiden Doppelsteine Nr. 15, der nördlich der *Lauter* steht.

Diesem letzteren gegenüber auf dem anderen Ufer des Flusses ist ein zweiter Stein Nr. 15 gesetzt, um anzuzeigen, dass von hier an die *Lauter* auf der Hauptstrecke ihres Laufes bis an den Rhein die Grenze bildet. Von dem nördlichen Steine Nr. 15 geht die Grenze demnach in der Richtung gegen den auf französischer Seite stehenden südlichen Stein Nr. 15 geradlinig bis zu dem Punkte, wo sie die Mittellinie der *Lauter* trifft. Von diesem Schnittpunkt an folgt die Grenze den Windungen der Mittellinie des Flusses in einer allgemein östlichen Richtung und schneidet nach etwa 400 m die Eisenbahnbrücke (Linie Mannheim-Wissembourg) in ihrer Mitte bei den auf der Innenwandung beider Brüstungen eingemisselten Strichen Nr. 15/1 und 15/2.

Sie folgt dann weiterhin der Mittellinie der *Lauter* zwischen den Wiesen *An der Schiessmauer*, *Im Hahnbrüchel* (Plan Nr. 45) und *Auf der Gassau* (Bayern) und *Reitersbrüchel*, *Obere Allmend*, *Untere Allmend* (Frankreich) bis zu dem Punkte, wo diese Linie etwa 1 700 m nach dem vorhergehenden Zeichen Nr. 15/2 die Achse des Abflusskanals der *Mühle St. Rémy* schneidet. In einem fast rechten Winkel nimmt die Grenze dann die Achse des genannten Kanals an und schneidet das zwischen den beiden Doppelsteinen Nr. 16 befindliche Wehr in seiner Mitte ebenso wie die Brücke, die etwa 110 m hiervon entfernt bei den beiden Doppelsteinen Nr. 17 liegt; sie folgt dann weiterhin den Windungen des Kanals zwischen den Gewannen *Amiskellerwiese*, *Amischreiberwiese* und *Kleine Schlosswiesen* (Bayern) und *Mittlere Schlosswiesen* (Frankreich), bis zu seinem Zusammenfluss mit der *Lauter* unterhalb der Doppelsteine Nr. 18 (Plan Nr. 46), die etwa 800 m von den vorhergehenden entfernt sind.

Die Grenze nimmt die Mittellinie der *Lauter* wieder auf, die zwischen den Wiesen *am Zimmerplatz*, *Am Häringsbusch*, *Am Eberfahrtsdamm* (Bayern, Plan Nr. 47), und *Grosse Schlosswiesen*, *8 Morgen*, *6 Morgen*, *30 Morgen*, und *Ueberfahrt* (Frankreich) fließt, bis zum Schnitt mit der Geraden zwischen den zwei Dreibännern, die etwa 3 530 m von den vorhergehenden Steinen entfernt stehen, der eine auf bayerischer Seite an dem südlichen Ende eines Dammes, der andere auf französischer Seite am Fusse einer am Waldessaume sich hinziehenden Böschung. Dieser Schnittpunkt bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHWEIGHOFEN und KAPSWEYER und der französischen Gemeinde ALTENSTADT.

Artikel 29.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde KAPSWEYER
und der französischen Gemeinde ALTENSTADT.

(Plan Nr. 47 und 48.)

Von dem Punkte, in dem die Mittellinie der *Lauter* die gerade Verbindungslinie der beiden Dreibänner schneidet, von denen der eine auf bayerischer Seite am Südende eines Dammes, der andere auf französischer Seite am Waldsaum unten an einer Böschung steht, dem Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHWEIGHOFEN und KAPSWEYER und der französischen Gemeinde ALTENSTADT, folgt die Grenze weiterhin der Mittellinie des Flusses zwischen den Gewannen *Am Eberfahrts Damm* (Bayern) und *Vierzehn Morgen* (Frankreich), ferner *Am Kiefersdamm* und *Am Krämer Willems Brüchel* (Bayern, Plan Nr. 48) und *Obere Lauterwiesen* (Frankreich) bis zu ihrem Schnitte mit der geraden Linie zwischen den beiden Dreibännern, die in etwa 2 060 m Entfernung von dem zu Anfang des Artikels bezeichneten Dreibännerpaar zu beiden Seiten der *Lauter* stehen.

Dieser Schnittpunkt ist der Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden KAPSWEYER und STEINFELD und der französischen Gemeinde ALTENSTADT.

Article 30.

Frontière entre la commune française d'ALTENSTADT
et la commune bavaroise de STEINFELD.

(Plans nos 48, 49 et 50)

Partant du point d'intersection de la ligne médiane de la Lauter et de la ligne droite qui joint les deux bornes tribanales jumelles situées de part et d'autre de la rivière, point de contact entre la commune française d'ALTENSTADT et les communes bavaroises de KAPSWEYER et de STEINFELD, la frontière continue à suivre la ligne médiane de la Lauter, entre les lieux dits *Obere Lauterwiesen*, *Soolbrünnel* (France) et *Im grossen Woog* (Bavière), *Grosser Woog* (France) et *Im kleinen Woog* (Bavière, plan n° 49), *Kandelwiesen*, *Hollerwiesen* (France) et *Deutschenwiese* (Bavière, plan n° 50), coupant en son milieu un pont que franchit le chemin conduisant de Schleithal (France) aux deux anciennes tuileries dites *Die obere Ziegelhütte* et *Die untere Ziegelhütte* (Bavière), pont aux extrémités duquel ont été placées deux bornes jumelles numérotées 1, à 2.820 mètres environ des bornes tribanales précitées.

De là, continuant à suivre la ligne médiane de la Lauter dans toutes ses sinuosités, la frontière coupe en son milieu un pont en bois reliant le moulin bavarois de *Bienwald* au territoire français et rencontre la ligne droite qui joint les deux bornes tribanales sises, l'une sur France à la sortie sud du pont, l'autre sur Bavière contre le mur du jardin du moulin dit *Bienwaldmühle*, à 1.370 mètres environ des bornes jumelles n° 1.

L'intersection de ces deux lignes marque le point de contact de la commune française d'ALTENSTADT et des communes bavaroises de STEINFELD (Bezirksamt Bergzabern) et de SCHEIBENHARDT (Bezirksamt Germersheim).

Article 31.

Frontière entre la commune française d'ALTENSTADT et
la commune bavaroise de SCHEIBENHARDT.

(Plan n° 50.)

Au point d'intersection de la ligne médiane de la Lauter et de la ligne droite qui joint les deux bornes tribanales situées, l'une sur France, à l'extrémité sud du pont, l'autre sur Bavière contre le mur du jardin du moulin dit *Bienwaldmühle*, point de contact entre la commune française d'ALTENSTADT et les communes bavaroises de STEINFELD (Bezirksamt Bergzabern) et de SCHEIBENHARDT (Bezirksamt Germersheim), la frontière quitte la ligne médiane de la rivière pour suivre le canal de décharge ; coupant en son milieu la vanne du moulin, elle continue à suivre l'axe du canal maçonné sur une longueur de 20 mètres environ et, de là, se dirige en ligne droite jusqu'au point d'intersection de la ligne médiane du canal avec la ligne joignant les deux bornes jumelles tribanales placées de part et d'autre du canal ; ces deux bornes se trouvent à 77 mètres environ au sud des deux premières bornes tribanales indiquées au début de l'article.

Ce point est celui de contact des communes françaises d'ALTENSTADT et de SALMBACH et la commune bavaroise de SCHEIBENHARDT.

Article 32.

Frontière entre la commune française de SALMBACH et
la commune bavaroise de SCHEIBENHARDT.

(Plans nos 50, 51 et 52.)

Partant du point d'intersection de la ligne médiane du canal de décharge du moulin dit *Bienwaldmühle* avec la droite qui joint les deux bornes tribanales sises de part et d'autre dudit canal, point de contact entre les communes françaises d'ALTENSTADT et de SALMBACH et la commune bavaroise de SCHEIBENHARDT, la frontière suit la ligne médiane dudit canal, entre les lieux dits *Ohliggelder* (France) et *Seegmühlwiesen* (Bavière) et rejoint, à 650 mètres environ des bornes tribanales, la ligne médiane de la Lauter en aval des deux bornes jumelles n° 1 placées, l'une sur France, au sud du confluent du canal et de la rivière, l'autre sur Bavière, à l'extrémité est de l'île formée par ces deux cours d'eau.

Artikel 30.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde STEINFELD
und der französischen Gemeinde ALTENSTADT.

(Plan Nr. 48, 49 und 50.)

Von dem Schnittpunkt der Mittellinie der Lauter mit der Geraden zwischen den beiden Dreibännern zu beiden Seiten des Flusses, dem Berührungspunkte der bayerischen Gemeinden KAPSWEYER und STEINFELD und der französischen Gemeinde ALTENSTADT, folgt die Grenze weiterhin der Mittellinie der Lauter zwischen den Gewannen, *Im grossen Woog* (Bayern) und *Obere Lauterwiesen, Soolbrünnel* (Frankreich) *Im kleinen Woog* (Bayern, Plan Nr. 49) und *Grosser Woog* (Frankreich), ferner *Deutschen wiese* (Bayern) und *Kandelwiesen, Hollerwiesen* (Frankreich, Plan Nr. 50); sie verläuft dabei mitten über eine Brücke, über die der Weg von den zwei früheren Ziegeleien *Die obere Ziegelhütte* und *Die untere Ziegelhütte* (Bayern) nach Schleithal (Frankreich) führt; an den Enden dieser Brücke sind, etwa 2 820 m von den vorerwähnten Dreibännern entfernt, zwei Doppelsteine Nr. 1 gesetzt worden.

Von da ab folgt die Grenze wiederum der Mittellinie der Lauter in all ihren Windungen, verläuft mitten über eine hölzerne Brücke, die die *Bienwaldmühle* (Bayern) mit dem französischen Gebiete verbindet, und trifft auf die Verbindungslinie zweier Dreibänner, von denen der eine auf bayerischer Seite an der Gartenmauer der *Bienwaldmühle*, der andere auf französischer Seite am südlichen Ende der Brücke steht, etwa 1 370 m von den Doppelsteinen Nr. 1 entfernt.

Der Schnittpunkt dieser beiden Linien bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden STEINFELD (Bezirksamt Bergzabern) und SCHEIBENHARDT (Bezirksamt Germersheim) und der französischen Gemeinde ALTENSTADT.

Artikel 31.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHEIBENHARDT
und der französischen Gemeinde ALTENSTADT.

(Plan Nr. 50.)

Im Schnittpunkt der Mittellinie der Lauter mit der Geraden zwischen den beiden Dreibännern, von denen der eine auf bayerischer Seite an der Gartenmauer der *Bienwaldmühle*, der andere auf französischer Seite am südlichen Ende der Brücke steht, dem Berührungspunkte der bayerischen Gemeinden STEINFELD (Bezirksamt Bergzabern) und SCHEIBENHARDT (Bezirksamt Germersheim) und der französischen Gemeinde ALTENSTADT, verlässt die Grenze die Mittellinie des Flusses und folgt dem Abflusskanal; sie verläuft durch die Mitte des Mühlwehres, folgt der Achse des auf eine Länge von etwa 20 m gemauerten Kanals und wendet sich alsdann zu dem Schnittpunkt der Mittellinie des Kanals mit der geraden Verbindungslinie zwischen den Doppeldreibännern, die zu beiden Seiten des Kanals in etwa 77 m Entfernung von den zwei ersten, zu Eingang des Artikels erwähnten Dreibännern stehen.

Dieser Punkt ist der Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHEIBENHARDT und der französischen Gemeinden ALTENSTADT und SALMBACH.

Artikel 32.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHEIBENHARDT
und der französischen Gemeinde SALMBACH.

(Plan Nr. 50, 51 und 52.)

Von dem Schnittpunkt der Mittellinie des Kanals der *Bienwaldmühle* mit der geraden Verbindungslinie zwischen zwei Dreibännern beiderseits dieses Kanals, dem Berührungspunkte zwischen der bayerischen Gemeinde SCHEIBENHARDT und den französischen Gemeinden ALTENSTADT und SALMBACH, folgt die Grenze der Mittellinie des genannten Kanals zwischen den Gewannen *Seegmühlwiesen* (Bayern) und *Ohliggelder* (Frankreich) und vereinigt sich, etwa 650 m von den Dreibännern entfernt, wieder mit der Mittellinie der Lauter, unterhalb der beiden Doppelsteine Nr. 1, von denen der eine auf bayerischer Seite an der östlichen Spitze der von den beiden Wasserläufen gebildeten Insel, der andere auf französischer Seite südlich ihres Zusammenflusses steht.

Continuant à suivre la ligne médiane de la Lauter, la frontière, après avoir longé les terres et prés dits *Der obere Giessen*, *Der mittlere Giessen* (Bavière, plan n° 51), passe entre les deux bornes jumelles numérotées 2, placées de part et d'autre de la rivière, à 1.680 mètres environ des bornes jumelles précédentes. Ces bornes numérotées 2 ont une section triangulaire pour indiquer qu'en cet endroit le *Forstbezirk Bienwald*, territoire bavarois autonome au point de vue administratif ne faisant partie d'aucune commune bavaroise, s'avance entre le territoire de la commune de *Scheibenhart* jusqu'à proximité immédiate de la rive gauche de la Lauter, sur une longueur de 100 mètres environ.

Continuant à descendre la ligne médiane de la Lauter pendant 490 mètres environ le long du lieu dit *Auf dem Giessen* (Bavière), la frontière coupe en son milieu, entre les deux bornes jumelles n° 3, le pont que franchit le chemin, venant de la route Wissembourg-Lauterbourg et se dirigeant sur Schaidt (Bavière). Elle arrive ensuite aux deux bornes jumelles tribanales (plan n° 52) situées à 160 mètres environ des précédentes, l'une sur France à l'extrémité est d'un talus, l'autre sur Bavière dans les prés dits *Kappes Garten*. L'intersection de la ligne médiane de la rivière et de la ligne droite joignant ces deux bornes marque le point de contact des communes françaises de SALMBACH et de NIEDERLAUTERBACH et de la commune bavaroise de SCHEIBENHARDT.

Article 33.

Frontière entre la commune française de NIEDERLAUTERBACH et la commune bavaroise de SCHEIBENHARDT.

(Plans n° 52, 53 et 54.)

Du point d'intersection de la ligne médiane de la Lauter et de la ligne droite joignant les deux bornes tribanales jumelles situées, l'une sur France à l'extrémité est d'un talus, l'autre sur Bavière, dans les prés dits *Kappes Garten*, point de contact entre les communes françaises de SALMBACH et de NIEDERLAUTERBACH et la commune bavaroise de SCHEIBENHARDT, la frontière descend la ligne médiane de la rivière, longe les lieux dits *Allen Mölsch* (France) et passe à 1.070 mètres environ en aval de ces bornes tribanales entre les deux paires de bornes jumelles numérotées $\Delta/1$, $\Delta/2$. Ces bornes sont de section triangulaire pour indiquer qu'en cet endroit un pré appartenant au *Forstbezirk Bienwald*, territoire bavarois autonome au point de vue administratif ne faisant partie d'aucune commune bavaroise, s'avance jusqu'à la rive gauche de la Lauter sur une longueur de trente mètres environ, séparant les prés de la commune de Scheibenhart.

Continuant à descendre le cours de la rivière, la frontière coupe en son milieu, à 220 mètres environ de là, le pont encadré par les bornes jumelles n° 1, que franchit le chemin Niederlauterbach-Schaidt, et atteint, à 170 mètres environ en aval, à un coude brusque du cours d'eau, les bornes triangulaires jumelles numérotées 2, placées de part et d'autre de la Lauter pour indiquer, comme aux bornes jumelles $\Delta/1$ et $\Delta/2$, qu'en ce point les bois faisant partie du *Forstbezirk Bienwald* s'avancent entre les prés du territoire de la commune de Scheibenhart jusqu'à la rive de gauche de la Lauter.

Continuant à suivre la ligne médiane de la rivière et longeant les prés dits *Lemben Wiesen* et *Riedwiesen* (Bavière, plan n° 53), la frontière atteint les deux bornes triangulaires numérotées 3, placées à 1.610 mètres environ des précédentes pour indiquer également qu'en cet endroit les bois du *Forstbezirk Bienwald* s'avancent jusqu'à la rive gauche du cours d'eau, séparant les prés du territoire de la commune de Scheibenhart.

La frontière, après avoir descendu le cours de la rivière pendant 1.120 mètres environ, passe, à un coude brusque, entre les deux bornes triangulaires jumelles numérotées 4, placées, pour la même raison, l'une sur la rive française, dans un pré au nord du bois dit *Bruch*, l'autre sur la rive bavaroise, en lisière des bois du *Forstbezirk Bienwald*, séparant les prés du territoire de la commune de Scheibenhart dits *Fischerlöcher* et *Hermeswiesen*.

A 730 mètres environ de là, elle atteint enfin, après avoir longé divers bois, prés et terres dits *Waldacker* (France, plan n° 54), *Hermeswiesen* et *Auf der Zange* (Bavière), deux bornes jumelles, l'une quadrangulaire, sur la rive française à quelques mètres au sud-est de l'embouchure dans la Lauter du ruisseau dit *Waldbach*, l'autre triangulaire, sur la rive bavaroise, dans les prés, dans la précédente.

L'intersection de la ligne médiane de la rivière et de l'alignement de ces deux bornes marque le point de contact des communes françaises de NIEDERLAUTERBACH et de SCHEIBENHARDT et de la commune bavaroise de SCHEIBENHARDT.

Die Grenze folgt dann der Mittellinie der Lauter und geht, nachdem sie die Acker- und Wiesengewannen *Der obere Giessen*, *Der mittlere Giessen* (Bayern, Plan Nr. 51) berührt hat, zwischen den Doppelsteinen Nr. 2, etwa 1 680 m von den vorigen Doppelsteinen entfernt, hindurch. Diese Steine Nr. 2 haben einen dreieckigen Querschnitt, um anzudeuten, dass an dieser Stelle der *Forstbezirk Bienwald*, ein zu keiner bayerischen Gemeinde gehöriges, besonders verwaltetes Gebiet, sich auf einer Strecke von etwa 100 m unmittelbar an das linke Ufer der Lauter heranschiebt.

Im weiteren Verlauf talabwärts berührt die Grenze die Gewanne *Auf dem Giessen* (Bayern) und geht nach etwa 490 m zwischen den Doppelsteinen Nr. 3 mitten über die Brücke, über die der Weg von Schaidt (Bayern) zur Strasse Wissembourg-Lauterbourg führt. Sie gelangt dann zu den beiden Doppeldreibännern (Plan Nr. 52), die etwa 160 m von den vorigen entfernt, der eine auf bayerischer in der Gewanne *Kappes Garten*, der andere auf französischer Seite am östlichen Ende einer Böschung stehen. Der Schnitt der Mittellinie des Flusses mit der Geraden, die diese beiden Steine verbindet, bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHEIBENHARDT und der französischen Gemeinden SALMBACH und NIEDERLAUTERBACH.

Artikel 33.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHEIBENHARDT
und der französischen Gemeinde NIEDERLAUTERBACH.

(Plan Nr. 52, 53 und 54.)

Von dem Schnittpunkt der Mittellinie der Lauter mit der geraden Verbindungslinie zwischen den Doppeldreibännern, von denen der eine auf bayerischer Seite in der Gewanne *Kappes Garten*, der andere auf französischer Seite an dem östlichen Ende einer Böschung steht, dem Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden SCHEIBENHARDT und der französischen Gemeinden SALMBACH und NIEDERLAUTERBACH, verläuft die Grenze weiterhin talabwärts in der Mittellinie des Flusses längs der Gewanne *Allen Mölsch* (Frankreich) und zieht in etwa 1 070 m Entfernung unterhalb dieser Dreibänner zwischen den beiden Doppelsteinpaaren Nr. $\Delta/1$, $\Delta/2$ hindurch. Diese Steine sind von dreieckigem Querschnitt, um anzudeuten, dass an dieser Stelle eine Wiese des *Forstbezirks Bienwald*, eines zu keiner bayerischen Gemeinde gehörigen, besonders verwalteten Gebietes, sich auf einer Strecke von etwa 30 m an das linke Ufer der Lauter heranschiebt und so die Wiesengründe der Gemeinde Scheibenhardt voneinander trennt.

Im weiteren Verlauf folgt die Grenze talabwärts dem Flusse und verläuft, etwa 220 m entfernt, mitten über eine Brücke, die von den Doppelsteinen Nr. 1 eingefasst ist und über die der Weg Schaidt-Niederlauterbach führt; etwa 170 m weiter abwärts gelangt sie bei einer scharfen Biegung des Wasserlaufs zu den beiden dreikantigen Doppelsteinen Nr. 2, die beiderseits der Lauter stehen und wie die Doppelsteine Nr. $\Delta/1$, $\Delta/2$ anzeigen, dass an dieser Stelle die Waldungen des *Forstbezirks Bienwald* sich zwischen den Wiesengründen der Gemeinde Scheinhardt bis an das linke Ufer der Lauter vorschieben.

Die Grenze folgt weiter der Mittellinie des Flusses längs der Gewannen *Lemben Wiesen* und *Riedwiesen* (Bayern, Plan Nr. 53) und gelangt zu den zwei dreikantigen Doppelsteinen Nr. 3, die etwa 1 610 m von den vorigen entfernt stehen und ebenfalls andeuten, dass an dieser Stelle die Waldungen des *Forstbezirks Bienwald* sich bis an das linke Ufer des Wasserlaufs vorschieben und die Wiesengründe der Gemeinde Scheibenhardt voneinander trennen.

Nach dem die Grenze etwa weitere 1 120 m des Flusslaufes talabwärts durchmessen hat, zieht sie bei einem scharfen Knie zwischen den beiden dreikantigen Doppelsteinen Nr. 4 hindurch, die aus demselben Grunde, der eine auf bayerischer Seite am Saume des zum *Forstbezirk Bienwald* gehörigen Waldes, der andere auf französischer Seite in einer Wiese nördlich des Gehölzes *Bruch* stehe und die Wiesen der Gemarkung Scheibenhardt *Fischerlöcher* und *Hermeswiesen* voneinander trennen.

Etwa 730 m von da gelangt sie endlich, nachdem sie längs etlicher Gehölze, Wiesen und Aecker, nämlich der *Hermeswiesen* und *Auf der Zange* (Bayern, Plan Nr. 54) und *Waldäcker* (Frankreich), verlaufen ist, zu zwei Doppelsteinen, von denen der eine, dreikantige, auf dem bayerischen Ufer in den Wiesen, der andere, vierkantige, gegenüber dem vorigen, einige Meter südöstlich der Einmündung des *Waldbachs* in die Lauter auf dem französischen Ufer steht.

Der Schnitt der Mittellinie des Flusses mit der Verbindungslinie dieser beiden Steine bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHEIBENHARDT und der französischen Gemeinden NIEDERLAUTERBACH und SCHEIBENHARDT.

Article 34.

Frontière entre la commune française de SCHEIBENHARD
et la commune bavaroise de SCHEIBENHARDT.

(Plans n° 54 et 55.)

Partant du point de concours de la ligne médiane de la Lauter et de la ligne droite joignant les deux bornes tribanales jumelles, l'une quadrangulaire située sur la rive française, à quelques mètres au sud-est de l'embouchure dans la Lauter du ruisseau dit *Waldbach*, l'autre triangulaire sur la rive bavaroise, dans les prés, face à la précédente, point de contact entre les communes françaises de NIEDERLAUTERBACH et de SCHEIBENHARD et de la commune bavaroise de SCHEIBENHARDT, la frontière continue à suivre la ligne médiane de la rivière entre les prés dits *Zwelligärten* (France) et *Die Sangwiesen* (Bavière), coupe en son milieu le pont reliant les territoires de la commune de Scheibenhart (France) à la commune de Scheibenhart (Bavière), de part et d'autre duquel ont été placées les deux bornes jumelles n° 1, à 410 mètres environ des précédentes.

De là, laissant en Bavière les prés dits *Der Himmels Garten*, puis l'origine du canal de dérivation du moulin de *Scheibenhart*, elle passe entre les deux bornes jumelles n° 2, situées à 740 mètres environ du pont, et arrive à 8 mètres à l'est de ces bornes n° 2 à l'intersection des deux lignes médianes de la Lauter et du canal de décharge longeant les bâtiments du moulin.

Prenant alors une direction nord est et quittant la Lauter, la frontière, empruntant la ligne médiane dudit canal, coupe une vanne, passe entre les deux bornes jumelles n° 3 et arrive à un point situé à 20 mètres de chacune de ces deux bornes n° 3 et à 38 m. 50 de la borne jumelle nord n° 4. Sur ce parcours, la frontière suit un alignement repéré au sud par un trait vertical tracé sur la maçonnerie de rive droite de la Lauter, à 5 m. 63 de la borne jumelle n° 2 sur France, et au nord par le centre de la borne jumelle n° 4 en Bavière.

Du point ci-dessus défini, la frontière, faisant un angle obtus, prend une direction est et va rejoindre à 10 mètres environ au nord de la borne jumelle n° 4 placée sur la rive française, la ligne médiane du canal de décharge.

Suivant alors cette ligne médiane entre l'île que forme le canal et la Lauter, île qui reste en France, et les prés dits *An der Schmelse* (Bavière), elle rejoint la ligne médiane de la Lauter, après être passée entre les deux bornes jumelles n° 5 (plan n° 55) situées de part et d'autre du canal de décharge près de son confluent avec la Lauter, à 230 mètres environ des précédentes.

Continuant à descendre le cours de la rivière entre les lieux dits *Kellereiacker*, *Miehlweyer*, *Engelgrund* (France) et *Die Lehmenwiesen*, *Paulen Michels Wiesen*, *Das Gendarmen Loch*, *Die Herrschaftswiese* et *Grosse Damm Wiesen* (Bavière), la frontière atteint, après un parcours de 1.740 mètres environ, la ligne droite joignant les deux bornes quadrangulaires jumelles placées de part et d'autre de la Lauter à l'ouest de l'alignement d'une digue en Bavière dite *Der grosse Damm* et d'une digue moins importante en France.

Le point de concours de cette ligne médiane et de cette droite est le point de contact des deux communes françaises de SCHEIBENHARD et de LAUTERBOURG et des deux communes bavaroises de SCHEIBENHARDT et de BERG.

Article 35.

Frontière entre la commune française de LAUTERBOURG
et la commune bavaroise de BERG.

(Plans n° 55, 56, 57, 58, 59 et 60.)

Du point où la ligne médiane de la Lauter coupe l'alignement des deux bornes quadribanales jumelles placées, l'une sur la rive française, l'autre sur la rive bavaroise, à 60 mètres environ de l'alignement d'une digue en Bavière dite *Der grosse Damm* et d'une digue moins importante en France, point de contact des deux communes françaises de SCHEIBENHARD et de LAUTERBOURG et des deux communes bavaroises de SCHEIBENHARDT et de BERG, la frontière descend le cours de la rivière sur une distance d'environ 970 mètres entre les prés dits *Gebirgswiese* (France) et *Die Gebirgswiesen* (Bavière).

Artikel 34.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde SCHEIBENHARDT
und der französischen Gemeinde SCHEIBENHARD.

(Plan Nr. 54 und 55.)

Der Schnittpunkt der Mittellinie der Lauter mit der Verbindungslinie zwischen den beiden Doppelbäntern, von denen der eine vierkantig ist und auf dem französischen Ufer einige Meter südöstlich der Einmündung des sogenannten *Waldbachs* in die Lauter steht, der andere, dreikantige, auf dem bayerischen Ufer in den Wiesen dem vorigen gegenübersteht, bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde SCHEIBENHARDT und der französischen Gemeinden NIEDERLAUTERBACH und SCHEIBENHARD. Von diesem Punkte folgt die Grenze weiterhin der Mittellinie des Flusses zwischen den Gewannen *Die Sangwiesen* (Bayern) und *Zwellgärten* (Frankreich) und verläuft mitten über die Brücke, die die Dörfer Scheibenhart (Bayern) und Scheibenhart (Frankreich) miteinander verbindet und zu deren beiden Seiten, etwa 410 m von den vorigen entfernt, die Doppelsteine Nr. 1 gesetzt wurden.

Alsdann belässt sie bei Bayern die Wiesen *Der Himmels Garten* sowie die Abzweigung des Abflusskanals der *Mühle von Scheibenhart*, verläuft zwischen den beiden Doppelsteinen Nr. 2, die etwa 740 m von der Brücke entfernt stehen, und erreicht etwa 8 m östlich dieser Steine Nr. 2 den Schnittpunkt der Mittellinie der Lauter und des Abflusskanals, der an den Mühlgebäuden vorbeifliesst.

In nordöstlicher Richtung verlässt die Grenze sodann die Lauter und folgt der Mittellinie des genannten Kanals, schneidet ein Wehr, verläuft zwischen den beiden Doppelsteinen Nr. 3 und gelangt zu einem Punkte, der von jedem der Steine Nr. 3 je 20 m und von dem nördlichen Doppelsteine Nr. 4 38,5 m entfernt ist. Auf dieser Strecke verläuft die Grenze in der Geraden, die im Süden durch einen senkrechten Strich an dem Mauerwerke des rechten Lauterufers, 5,63 m von dem auf französischer Seite befindlichen Doppelstein Nr. 2 entfernt, und im Norden durch den Mittelpunkt des auf bayerischer Seite stehenden Doppelsteines Nr. 4 versichert ist.

Bei dem oben bestimmten Punkte schlägt die Grenze in einem stumpfen Winkel die Richtung nach Osten ein und vereinigt sich etwa 10 m nördlich des auf dem französischen Ufer stehenden Steines Nr. 4 wieder mit der Mittellinie des Abflusskanals.

Sie folgt dann dieser Mittellinie zwischen der Insel, die dieser Kanal mit der Lauter bildet und die bei Frankreich verbleibt, und den Wiesen *An der Schmelze* (Bayern) und vereinigt sich wieder mit der Mittellinie der Lauter, nachdem sie zwischen den beiderseits des Abflusskanals unweit seines Zusammenflusses mit der Lauter, etwa 230 m von den vorigen entfernt stehenden Doppelsteinen Nr. 5 (Plan Nr. 55) hindurchgegangen ist.

Die Grenze folgt weiter talabwärts dem Laufe des Flusses zwischen den Gewannen *Lehmerwiesen*, *Paulen Michels Wiesen*, *Das Gendarmen Loch*, *Die Herrschaftswiese* und *Grosse Damm Wiesen* (Bayern) und *Kellereiacker*, *Miehlweyer*, *Engelgrund* (Frankreich) und gelangt nach einer Strecke von etwa 1 740 m zu der geraden Verbindungslinie der Doppelvierbänner, die beiderseits der Lauter westlich der Verbindungslinie eines auf bayerischer Seite befindlichen Dammes, genannt *Der grosse Damm*, mit einem kleineren auf französischer Seite befindlichen Damme stehen.

Der Schnittpunkt dieser Mittellinie mit dieser Geraden ist der Berührungspunkt der beiden bayerischen Gemeinden SCHEIBENHARDT und BERG und der beiden französischen Gemeinden SCHEIBENHARD und LAUTERBOURG.

Artikel 35.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde BERG
und der französischen Gemeinde LAUTERBOURG.

(Plan Nr. 55, 56, 57, 58, 59 und 60.)

Der Punkt, in dem die Mittellinie der Lauter die gerade Verbindungslinie zwischen den Doppelvierbäntern schneidet, von denen der eine auf dem bayerischen, der andere auf dem französischen Ufer etwa 60 m von der Verbindungslinie eines Dammes auf bayerischer Seite, genannt *Der grosse Damm*, mit einem kleineren Damm auf französischer Seite steht, bildet den Berührungspunkt der beiden bayerischen Gemeinden SCHEIBENHARDT und BERG und der beiden französischen Gemeinden SCHEIBENHARD und LAUTERBOURG. Von diesem Punkte an folgt die Grenze talabwärts dem

jusqu'à l'alignement des deux bornes jumelles n° 1 (plan n° 56) situées, l'une sur France, au nord et à proximité de la voie ferrée Wissembourg-Lauterbourg, l'autre sur la rive opposée de la Lauter.

Quittant la ligne médiane de la rivière au point de rencontre avec l'alignement précité, la frontière, qui va en ligne droite de borne à borne jusqu'au point où elle rejoint la Lauter (bornes n° 44), prenant une direction nord, passe par la borne jumelle n° 1 de rive gauche et les bornes numérotées 2, 3, 4, 4/1, et 5, entre les lieux dits *Lauterwies* (France), *Die Gebirgs-wiesen* et *Schaaßhof Aecker* (Bavière).

De la borne n° 5 située en bordure sud du chemin Scheibenhardt-Neu-Lauterbourg où elle prend une direction est, la frontière longe, d'un côté, ledit chemin, qui reste en Bavière et, de l'autre, les terres dites *Die Bann-Weide* (France), jusqu'à la borne n° 14, passant par les bornes numérotées 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, et 13. A la borne n° 14, s'écartant du chemin, elle coupe obliquement un talus au pied duquel se trouve la borne n° 15.

De là, prenant une direction sud, elle va à la borne n° 16, longeant le pied de ce talus.

A cette dernière, sise à 15 mètres environ au nord de la voie ferrée Wissembourg-Lauterbourg, elle reprend une direction générale est, passe par la borne n° 17, les bornes numérotées 18, 19 et 20, le long des jardins du hameau bavarois de Neu-Lauterbourg, au nord des prés dits *Oberer Ohligwies* (France), par la borne n° 21, sise à l'angle sud-ouest d'une maison¹ sur Bavière, traverse un hangar et atteint, à l'extrémité nord de la clôture d'un verger en France, la borne n° 22 sise en bordure ouest de la route Lauterbourg-Landau qu'elle coupe pour atteindre la borne n° 23, en bordure est de cette route.

De là, décrivant vers le nord une courbe qui s'infléchit progressivement vers le sud-est, elle passe par les bornes numérotées 24, 25, 26, 27 et 28 ; à partir de cette dernière elle longe le sommet d'un talus au sommet duquel se trouvent les bornes n° 29, 30, 31 et 32, en lisière d'un boqueteau en France.

De là, descendant à la borne n° 33, elle change de direction vers le sud-ouest à cette borne et atteint la borne n° 34 où elle reprend une direction générale sud-est jusqu'à la borne n° 40, passant par les bornes numérotées 35, 35/1 (plan n° 57), 36, 37, 38, 39 et 40, situées au sommet d'un talus, entre les prés dits *Ohligwies* (France) et les champs dits *Stolzenacker* (Bavière).

De la borne n° 40 à la borne n° 43, sises au sommet du même talus qui surplombe en partie la Lauter, la frontière suit une direction est et nord-est, passant par les bornes numérotées 41 et 42.

A la borne n° 43, changeant de direction vers le sud, elle quitte ledit talus au pied duquel se trouve une borne numérotée 44, face à laquelle est placée, sur la rive droite de la Lauter, une autre borne portant le même numéro. La frontière suit l'alignement de ces deux bornes jumelles jusqu'à sa rencontre avec la ligne médiane de la rivière, qu'elle emprunte, comme précédemment. Passant entre les prés dits *Ohligwies*, *Heidenwoog* (France) et *Die Wasserhölle*, *Die Fahrwiese* et *Die Scheizerwiese* (Bavière), elle atteint, après avoir parcouru 650 mètres environ, l'alignement des deux bornes n° 45, placées de part et d'autre de la Lauter, près d'une ancienne digue dénommée *Der Schlieren Damm* (Bavière) au point où la rivière se séparait autrefois en deux branches : l'une dénommée *Lauter* restant en Bavière, l'autre connue sous le nom de *Vieille Lauter* suivie par la frontière. Actuellement, le lit de cette seconde branche, peu visible à son origine, est jalonné par les bornes frontières.

Quittant donc la ligne médiane de la Lauter à l'intersection susdite, la frontière prenant la direction générale du sud, passe par la borne jumelle n° 45 sud et se dirigeant en ligne droite de borne à borne, elle emprunte l'ancien lit de la *Vieille Lauter*, dans lequel ont été placées les bornes numérotées 46, 47, 47/1, 47/2, 47/3, 47/4, 47/5, 47/6, 47/7, 47/8, 47/9, 47/10 et 48. De là, montant sur le talus nord de la voie ferrée Lauterbourg-Germersheim, elle atteint la borne n° 49, coupe normalement la voie ferrée et passe par la borne n° 50, laissant en France le pont sur lequel cette voie ferrée franchit le lit actuel de la *Vieille Lauter*.

De la borne n° 50, la frontière, descendant en ligne droite du talus de chemin de fer, gagne le point milieu des deux bornes jumelles n° 51.

A partir de ce point, elle suit les sinuosités de la ligne médiane de l'ancien lit de la *Vieille Lauter*, encadré par les bornes jumelles numérotées 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58 et 59, laissant en Bavière les lieux dits *Bornbügelwiesen*, *Das Bornbügel*, *Breites Wehr* et *Das Dreck Wehr*. Entre les paires de bornes numérotées 52 et 53 se trouve au sommet d'un saillant faisant partie des anciennes *lignes de Wissembourg* à 35 mètres environ à l'ouest de la frontière, le signal géodésique Lauterbourg I.

A hauteur des deux bornes n° 59, la frontière change de direction vers le nord-est et continuant à suivre la ligne médiane de la *Vieille Lauter*, passe entre les bornes jumelles numérotées 60, 61 et 62

¹ Voir les remarques à la fin de l'article.

Laufe des Flusses auf einer Strecke von 970 m zwischen den Wiesen *Die Gebirgswiesen* (Bayern) und *Gebirgswiese* (Frankreich) bis zu der Verbindungslinie der beiden Doppelsteine Nr. 1 (Plan Nr. 56), von denen der eine auf französischer Seite nördlich (Frankreich) und der andere auf dem gegenüberliegenden Ufer der Lauter steht.

Im Schnittpunkt mit der vorerwähnten Verbindungslinie verlässt die Grenze die Mittellinie der Lauter, verläuft geradlinig von Stein zu Stein bis zu dem Punkte, wo sie die Lauter wieder erreicht (Stein Nr. 44), und schlägt die Richtung nach Norden über den Doppelstein Nr. 1 am linken Ufer, sodann über die Steine Nr. 2, 3, 4, 4/1 und 5 zwischen den Gewannen *Die Gebirgswiesen* und *Schaaahof Aecker* (Bayern) und *Lauterwies* (Frankreich) ein.

Bei dem Steine Nr. 5 am Südrande des Weges Scheibenhardt-Neu-Lauterburg schlägt die Grenze die östliche Richtung ein und geht längs des genannten bei Bayern verbleibenden Weges auf der einen Seite und längs der Gewanne *Die Bann-Weide* (Frankreich) auf der anderen Seite bis zu dem Steine Nr. 14 über die Steine Nr. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 und 13. Bei dem Steine Nr. 14 entfernt sich die Grenze von dem Wege und schneidet schräg über eine Böschung, an deren Fuss der Stein Nr. 15 steht.

Von da verläuft sie in südlicher Richtung am Fusse dieser Böschung entlang zu dem Steine Nr. 16.

Bei dem letzteren, der etwa 15 m nördlich der Eisenbahnstrecke Wissembourg-Lauterburg steht, wendet sie sich wieder im allgemeinen ostwärts, verläuft über die Steine Nr. 17, 18, 19 und 20, längs der Gärten des bayerischen Weilers Neu-Lauterburg und nördlich der Wiesen *Obere Ohligwies* (Frankreich), über den Stein Nr. 21, der an der südwestlichen Ecke eines Hauses¹ auf bayerischer Seite steht, durchschneidet einen Schuppen und gelangt am nördlichen Ende des Zaunes eines Obstgartens auf französischer Seite zu dem Steine Nr. 22, am Westrande der Strasse Landau-Lauterburg, nach deren Überquerung sie den Stein Nr. 23 an ihrem östlichen Rande erreicht.

Von da beschreibt die Grenze nach Norden einen Bogen, der sich allmählich nach Südosten neigt über die Steine Nr. 24, 25, 26, 27 und 28; von dem letzteren an verläuft sie am oberen Rande einer Böschung, auf der die Steine Nr. 29, 30, 31 und 32 am Saume eines kleinen auf französischer Seite befindlichen Gehölzes stehen.

Von da an steigt sie zu dem Steine Nr. 33 hinunter, ändert hier die Richtung nach Südwesten und erreicht den Stein Nr. 34, wo sie eine allgemein südöstliche Richtung bis zu dem Steine Nr. 40 einschlägt und geht über die Steine Nr. 35, 35/1 (Plan Nr. 57), 36, 37, 38, 39 und 40, die am oberen Rande einer Böschung zwischen den Feldern *Stolzenacker* (Bayern) und den Wiesen *Ohligwies* (Frankreich) stehen.

Von dem Steine Nr. 40 bis zu dem Steine Nr. 43, die auf derselben, die Lauter streckenweise überragenden Böschung stehen, verläuft die Grenze in östlicher und nordöstlicher Richtung über die Steine Nr. 41 und 42.

Bei dem Steine Nr. 43 ändert sie die Richtung nach Süden, verlässt die genannte Böschung, an deren Fuss sich ein Stein Nr. 44 befindet, demgegenüber auf dem rechten Ufer der Lauter ein anderer Stein Nr. 44 gesetzt worden ist. Die Grenze verläuft in der Linie zwischen diesen beiden Doppelsteinen bis zu ihrem Schnitt mit der Mittellinie des Flusses, der sie nun wie vorher folgt. Sie geht zwischen den Wiesen *Die Wasserhölle*, *Die Fahrwiese* und *Die Schweizerwiese* (Bayern) und *Ohligwies*, *Heidenwoog* (Frankreich) hindurch und erreicht nach etwa 650 m die Verbindungslinie der zwei Steine Nr. 45 die beiderseits der Lauter unweit eines ehemaligen Dammes, genannt *Der Schlieren Damm* (Bayern) an dem Punkte stehen, bei dem sich der Fluss ehemals in zwei Arme teilte: der eine, genannt *Lauter*, verbleibt bei Bayern; dem anderen, bekannt unter dem Namen *Alte Lauter*, folgt die Grenze. Gegenwärtig ist das Bett dieses in seinem Anfang wenig erkennbaren Armes durch Landesgrenzsteine gekennzeichnet.

Die Grenze verlässt also die Mittellinie der Lauter bei dem obenbezeichneten Schnittpunkt, schlägt eine allgemein südliche Richtung ein und geht über den südlichen der Doppelsteine Nr. 45; in gerader Linie von Stein zu Stein verläuft sie in dem ehemaligen Bette der *Alten Lauter*, in dem die Steine Nr. 46, 47, 47/1, 47/2, 47/3, 47/4, 47/5, 47/6, 47/7, 47/8, 47/9, 47/10 und 48 gesetzt worden sind. Von da an steigt sie die nördliche Böschung der Eisenbahnstrecke Gernersheim-Lauterburg hinan, erreicht den Stein Nr. 49, schneidet senkrecht über die Gleise und geht über den Stein Nr. 50, wobei sie das Brückchen, auf dem die Bahnlinie das jetzige Bett der Alten Lauter überschreitet, bei Frankreich belässt.

Von dem Steine Nr. 50 steigt die Grenze in gerader Linie die Böschung des Bahnkörpers hinab und erreicht die Mitte zwischen den beiden Doppelsteinen Nr. 51.

Von diesem Punkte an folgt sie den Windungen der Mittellinie des ehemaligen Bettes der Alten Lauter, das seitlich durch die Doppelsteine Nr. 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58 und 59 versichert ist und belässt bei Bayern die Gewannen *Bornbügelwiesen*, *Das Bornbügel*, *Breites Wehr* und *Das Drech Wehr*. Zwischen den Steinpaaren Nr. 52 und 53 befindet sich auf dem Gipfel eines Vorsprungs der alten Befestigungslinien von *Wissembourg*, etwa 35 m westlich der Grenze, der trigonometrische Punkt Lauterbourg I.

In der Höhe der Steine Nr. 59 ändert die Grenze die Richtung nach Nordosten, folgt weiterhin der Mittellinie der Alten Lauter, wobei sie zwischen den Doppelsteinen Nr. 60, 61 und 62 (Plan Nr. 58)

¹ Siehe die Anmerkung am Schlusse des Artikels.

(plan n° 58), à quelques mètres en aval desquelles le canal de décharge du Vieux Rhin joint la Vieille Lauter.

Continuant à suivre la ligne médiane de cette dernière, entre les lieux dits *Fahr Wehr*, *Salmen Wehr* et *Stumpfwies* (France) et *Beriten Wehr*, *Die Langwiese*, *Die Löcher*, *Die Oepfenau*, *Pommes Aecker* et *Oepfenauer Theiler* (Bavière, plan n° 59), la frontière coupe en son milieu le pont dit *Wehr-Brücke*, de part et d'autre duquel ont été plantées à 1.790 mètres environ des précédentes, les deux bornes jumelles n° 63, l'une sur la rive française en bordure est du chemin qui passe sur le pont, l'autre en Bavière, également en bordure est du chemin, sur la pente sud de la digue de bordement de la Vieille Lauter.

De là, descendant le cours de la rivière qui passe entre les prés dits *Wehr Wiesen* (France, plan n° 60), *Die Schanzen Theiler* et *Das Kriegs Wehr* (Bavière), la limite atteint la ligne droite qui joint deux bornes tribanales jumelles, l'une dans les prés en France, l'autre en Bavière, au sommet de la digue de bordement de la Vieille Lauter.

Le point de rencontre de la ligne médiane du cours d'eau et de l'alignement de ces deux bornes est le point de contact de la commune française de LAUTERBOURG et des communes bavaoises de BERG et de NEUBURG.

REMARQUE. — Entre les bornes n°s 21 et 22 il existe : en Bavière, une première construction dont le pignon sud n'est distant, en certains points, que de quelques centimètres de la frontière ; en France, une seconde construction attenant à la première et qui longe la frontière sur 12 mètres environ ; en France, un hangar attenant à la seconde construction et qui est traversé par la frontière.

Ces constructions, tolérées en leur état actuel, ne pourront être reconstruites (voir l'article 36 du Traité).

Article 36.

Frontière entre la commune française de LAUTERBOURG et la commune bavaoise de NEUBURG.

(Plan n° 60.)

Partant du point de concours de la ligne médiane de la Vieille Lauter et de la ligne droite qui joint les bornes tribanales situées, l'une dans les prés sur France, l'autre sur Bavière, au sommet de la digue de débordement de la rivière, point de concours de la commune française de LAUTERBOURG et des communes bavaoises de BERG et de NEUBURG, la frontière, suivant la ligne médiane de la Vieille Lauter, coupe en son milieu le pont-vanne de la digue du Rhin aux traits numérotés 1 et 2, gravés sur les parois intérieures des deux parapets et arrive à l'embouchure de la rivière dans le Rhin de part et d'autre de laquelle ont été placées deux bornes tribanales jumelles.

Du point milieu de ces deux bornes, la frontière, coupant le Rhin presque normalement à ses berges, se dirige en ligne droite vers une troisième borne tribanale située sur la rive droite badoise du fleuve, à hauteur des deux précédentes, jusqu'à sa rencontre avec l'axe du talweg du Rhin régularisé.

C'est en ce point de rencontre que se termine la deuxième Section des frontières entre la France et l'Allemagne (frontière entre la France et la Bavière) et que commence la frontière entre la France et le Pays de Bade (troisième section des frontières avec l'Allemagne).

Ce point de rencontre est en même temps le point de contact de la commune française de LAUTERBOURG (Canton de Lauterbourg, Arrondissement de Wissembourg, Département du Bas-Rhin), de la commune bavaoise de NEUBURG (Bezirksamt Germersheim, Regierungsbezirk Pfalz) et de la commune badoise d'AU (Bezirksamt Rastatt, Kreis Baden).

REMARQUE. — La borne tribanale française de rive gauche du Rhin a été placée à 136 mètres 80 en aval de la borne kilométrique 184 (origine française) ; la borne triangulaire badoise de rive droite du Rhin a été placée à 63 mètres 05 en aval de la borne kilométrique 182 (origine allemande).

A titre d'indication, il est noté que le point de contact de la France et des deux pays allemands de Bavière et de Bade, point défini au présent article, et à l'article 18 de la troisième Section, se trouvait en 1922 dans le Rhin à 197 mètres environ du point milieu des deux bornes tribanales de rive gauche et à 65 mètres environ de la borne tribanale de rive droite.

verläuft; einige Meter flussabwärts der letzteren vereinigt sich der Abflusskanal des Altrheins mit der Alten Lauter.

Die Grenze folgt weiter der Mittellinie der letzteren zwischen den Gewannen *Breiten Wehr*, *Die Langwiese*, *Die Löcher*, *Die Oepfenau*, *Pommes Aecker* und *Oepfenauer Theiler* (Bayern) und *Fahr Wehr*, *Salmen Wehr* und *Stumpfwies* (Frankreich, Plan Nr. 59). Sie verläuft mitten über die sogenannte *Wehr-Brücke*, zu deren beiden Seiten, 1 790 m von den vorhergehenden entfernt, die beiden Steine Nr. 63, gesetzt worden sind, und zwar der eine auf dem bayerischen Ufer am östlichen Rande des über die Brücke führenden Weges auf dem Südhänge des Uferdammes der Alten Lauter, der andere auf dem französischen Ufer ebenfalls am östlichen Rande des Weges.

Von da an folgt die Grenze weiter talabwärts dem Laufe des Flusses, der zwischen den Wiesen *Die Schanzen Theiler* und *Das Kriegs Wehr* (Bayern, Plan Nr. 60) und *Wehr Wiesen* (Frankreich) dahinzieht, und erreicht die gerade Verbindungslinie der beiden Dreibänner, von denen der eine auf französischer Seite in den Wiesen, der andere auf bayerischer Seite auf der Krone des Uferdammes der Alten Lauter steht.

Der Schnitt der Mittellinie des Wasserlaufs mit der geraden Verbindungslinie zwischen diesen beiden Steinen bezeichnet den Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden BERG und NEUBURG und der französischen Gemeinde LAUTERBOURG.

ANMERKUNG. — Zwischen den Steinen Nr. 21 und 22 steht auf bayerischer Seite ein erstes Gebäude, dessen südliche Giebelmauer stellenweise nur wenige Zentimeter von der Grenze entfernt ist; auf bayerischer Seite ein zweites Gebäude, das dem ersten angebaut ist und sich auf einer Strecke von etwa 12 m der Grenze entlang zieht; auf französischer Seite ein Schuppen, der an das zweite Gebäude angebaut ist und von der Grenze durchschnitten wird.

Diese in ihrem jetzigen Zustande geduldeten Bauwerke dürfen nicht wieder aufgebaut werden. (Siehe Artikel 36 des Vertrags.)

Artikel 36.

Grenze zwischen der bayerischen Gemeinde NEUBURG und der französischen Gemeinde LAUTERBOURG.

(Plan Nr. 60.)

Von dem Schnittpunkt der Mittellinie der Alten Lauter mit der geraden Verbindungslinie zwischen den beiden Dreibännern, von denen der eine auf bayerischer Seite auf der Krone des Flussuferdamms, der andere auf französischer Seite in den Wiesen steht, dem Berührungspunkt der bayerischen Gemeinden BERG und NEUBURG und der französischen Gemeinde LAUTERBOURG, folgt die Grenze der Mittellinie der Alten Lauter, geht über die Mitte der Schleusenbrücke am Rheindamm bei den Strichen Nr. 1 und 2, die auf der Innenwandung der beiden Brüstungen eingemeißelt sind, und erreicht die Einmündung des Flusses in den Rhein, zu deren beiden Seiten zwei Doppeldreibänner gesetzt worden sind.

Von der Mitte zwischen diesen beiden Steinen wendet sich die Grenze, wobei sie den Rhein fast senkrecht zu seinen Ufern überschneidet, zu einem dritten Dreibänner, der auf dem rechten badischen Ufer des Stromes in der Höhe der beiden vorhergehenden steht, und trifft auf die Achse des Talwegs im regulierten Rhein.

In diesem Schnittpunkt endigt der zweite Abschnitt der Grenze zwischen Deutschland und Frankreich (Grenze zwischen Bayern und Frankreich) und beginnt die Grenze zwischen dem Lande Baden und Frankreich (3. Grenzabschnitt).

Dieser Schnittpunkt ist gleichzeitig Berührungspunkt der bayerischen Gemeinde NEUBURG (Bezirksamt Germersheim, Regierungsbezirk Pfalz), der badischen Gemeinde AU (Bezirksamt Rastatt, Kreis Baden) und der französischen Gemeinde LAUTERBOURG (Canton de Lauterbourg, Arrondissement de Wissembourg, Département du Bas-Rhin).

ANMERKUNG. — Der badische Dreibänner auf dem rechten Rheinufer steht 63,05 m stromabwärts von dem Kilometerstein 182 (deutsche Kilometrierung); der französische Dreibänner auf dem linken Rheinufer steht 136,80 m stromabwärts von dem Kilometerstein 184 (französische Kilometrierung).

Zur Erläuterung wird bemerkt, dass der Berührungspunkt der beiden deutschen Länder Bayern und Baden mit Frankreich, wie er in diesem Artikel und in Artikel 18 des 3. Grenzabschnitts beschrieben ist, im Jahre 1922 sich im Rhein in etwa 197 m Entfernung von dem Mittelpunkt zwischen den beiden Dreibännern am linken Ufer und in etwa 65 m Entfernung von dem Dreibänner am rechten Ufer befand.

c) TROISIÈME SECTION DE LA FRONTIÈRE. FRONTIÈRE ENTRE LA FRANCE
ET LE PAYS DE BADE.

Article premier.

Frontière entre l'Arrondissement français de MULHOUSE (Département du Haut-Rhin)
et le Bezirksamt badois LÖRRACH (Kreis Lörrach).

(Cartes nos 1 et 2.)

La troisième section de la frontière entre la France et l'Allemagne (frontière entre la France et le Pays de Bade) commence à hauteur de Huningue-Weil sur l'alignement des bornes frontières nos 1 et 2 entre le Pays de Bade et la Suisse, situées sur la rive droite du Rhin, prolongé sur la rive gauche du Rhin et repéré par une arrière-borne R. M. I.

La borne frontière n° 1 entre la commune badoise de WEIL et la commune suisse de BALE-VILLE se trouve à 41 mètres environ du bord supérieur du talus bordant la rive droite du Rhin ; la borne n° 2 se trouve à 155 m. 86 à l'est, en bordure est de la Rheinstrasse de Petit-Huningue. L'arrière-borne R. M. I. se trouve sur la rive gauche du Rhin, quai de la République, à 303 m. 60 à l'ouest de la borne n° 1.

Le point de départ de la limite dans le Rhin se trouve à l'intersection de l'alignement des bornes nos 2 et 1, prolongé dans la direction de l'arrière-borne R. M. I avec l'axe du talweg.

Ce point de départ est également le point de contact de la commune française de HUNINGUE (Canton de Huningue, Arrondissement de Mulhouse, Département du Haut-Rhin), et de la commune badoise de WEIL (Bezirksamt Lörrach, Kreis Lörrach).

Lorsque l'axe du talweg se trouve dans la moitié droite de la largeur des eaux en hauteur moyenne, la commune française de HUNINGUE est en contact avec la commune suisse de BALE-VILLÉ.

De ce point de départ dans le Rhin, la frontière suit en aval l'axe du talweg, coupant à 180 mètres environ le pont de bateaux entre Huningue et Weil et à une distance de 1 kilomètre environ, le pont de chemin de fer de Saint-Louis à Weil-Leopoldshöhe. Sur son parcours la frontière est en contact, du côté français, avec les communes de HUNINGUE, VILLAGE-NEUF (Neudorf), ROSENAU (Canton de Huningue) et KEMBS (Canton de Landser) et, du côté allemand, avec les communes badoises de WEIL, HALTINGEN, MÄRK, KIRCHEN, EFFRINGEN, ISTEIN, HUTTINGEN et KLEIN KEMS (Bezirksamt Lörrach) ; elle quitte le territoire du Bezirksamt Lörrach au point de contact des communes badoises de KLEIN KEMS (Bezirksamt Lörrach) et RHEINWEILER (Bezirksamt Müllheim) avec les communes françaises de KEMBS (Canton de Landser) et de NIFFER (Canton de Habsheim, Arrondissement de Mulhouse).

REMARQUES. — 1° Sur le pont de bateaux la limite de souveraineté est à égale distance des bords extérieurs des corps morts et sur le pont de chemin de fer, au milieu de l'ensemble des travées principales. Elle est indiquée par un tableau apposé aux points ci-dessus mentionnés.

2° La position des bornes nos 1 et 2 (Pays de Bade-Suisse) et de la borne repère R. M. I est indiquée dans un protocole du 18 septembre 1922, relatif à la fixation du point frontière dans le Rhin près Weil-Huningue.

Article 2.

Frontière entre l'Arrondissement français de MULHOUSE
et le Bezirksamt badois MÜLLHEIM.

(Cartes nos 2 et 3.)

Du point de contact des communes badoises de KLEIN KEMS (Bezirksamt Lörrach) et RHEINWEILER (Bezirksamt Müllheim) avec les communes françaises de KEMBS (Canton de Landser) et NIFFER (Canton de Habsheim, Arrondissement de Mulhouse), la frontière suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin. Elle est en contact, du côté français, avec les communes de NIFFER, PETIT LANDAU, HOMBURG, OTTMARSHEIM, BANTZENHEIM, CHALAMPÉ (Eichwald) (Canton de Habsheim, et des communes badoises de RHEINWEILER, BAMLACH, BELLINGEN, STEINENSTADT et

c) DRITTER GRENZABSCHNITT :
GRENZE ZWISCHEN DEM LANDE BADEN UND FRANKREICH.

Artikel 1.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt LÖRRACH (Kreis Lörrach)
und dem französischen Arrondissement de MULHOUSE
(Département du Haut-Rhin).

(Karte Nr. 1 und 2.)

Der dritte Abschnitt der Grenze zwischen Deutschland und Frankreich (Grenze zwischen dem Lande Baden und Frankreich) beginnt in der Höhe von Weil-Huningue in der auf das linke Rheinufer verlängerten und durch die Rückmarke R. M. 1. versicherten geraden Verbindungslinie der beiden auf dem rechten Rheinufer stehenden Grenzsteine Nr. 1 und 2 zwischen Baden und der Schweiz.

Der Grenzstein Nr. 1 zwischen der badischen Gemarkung WEIL und der schweizerischen Gemarkung der STADT BASEL steht etwa 41 m vom oberen Böschungsrande des rechten Rheinufers entfernt ; der Stein Nr. 2 befindet sich 155,86 m östlich hiervon am Ostrande der Rheinstrasse von Klein Hüningen. Die Rückmarke R. M. 1 befindet sich auf dem linken Rheinufer am Quai de la République 303,60 m westlich vom Steine Nr. 1.

Der Anfangspunkt der Grenze im Rhein befindet sich im Schnittpunkt der Verlängerung der Verbindungslinie der Steine Nr. 2 und 1 nach der Rückmarke R. M. 1 mit der Achse des Talwegs.

Dieser Anfangspunkt ist gleichzeitig der Berührungspunkt der badischen Gemarkung WEIL (Bezirksamt Lörrach, Kreis Lörrach) und der französischen Gemeinde HUNINGUE (Canton de Huningue, Arrondissement de Mulhouse, Département du Haut-Rhin).

Befindet sich die Achse des Talwegs in der rechten Hälfte der Strombreite bei mittlerem Wasserstande, so grenzt die französische Gemeinde HUNINGUE an die schweizerische Gemarkung der STADT BASEL.

Von diesem Ausgangspunkt im Rhein an verläuft die Grenze talabwärts in der Achse des Talwegs. Sie schneidet in etwa 180 m Entfernung die Schiffbrücke zwischen Weil und Huningue und in einer weiteren Entfernung von etwa 1 km die Eisenbahnbrücke der Linie Weil-Leopoldshöhe-St. Louis. In ihrem Verlaufe berührt die Grenze auf deutscher Seite die badischen Gemarkungen WEIL, HALTINGEN MÄRK, KIRCHEN, EFFRINGEN, ISTEIN, HUTTINGEN und KLEIN KEMS und auf französischer Seite die Gemeinden HUNINGUE, VILLAGE NEUF (Neudorf), ROSENAU (Canton de Huningue) und KEMBS (Canton de Landser) ; sie verlässt das Gebiet des Bezirksamts Lörrach im Berührungspunkt der badischen Gemarkungen KLEIN KEMS (Bezirksamt Lörrach) und RHEINWEILER (Bezirksamt Müllheim) mit den französischen Gemeinden KEMBS (Canton de Landser) und NIFFER (Canton de Habsheim, Arrondissement de Mulhouse).

ANMERKUNGEN. — 1. Die Hoheitsgrenze verläuft auf der Schiffbrücke in gleichen Abständen von den Aussenrändern der Landschwellen und auf der Eisenbahnbrücke durch die Mitte der Gesamtlänge aller Hauptstromöffnungen. Sie ist durch eine an den genannten Punkten angebrachte Tafel bezeichnet.

2. Die Lage der Steine Nr. 1 und 2 (Baden-Schweiz) und der Rückmarke R. M. 1 ist in einem Protokoll über die Festsetzung des Grenzpunkts im Rhein bei Weil-Huningue vom 18. September 1922 bezeichnet.

Artikel 2.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt MÜLLHEIM
und dem französischen Arrondissement de MULHOUSE.

(Karte Nr. 2 und 3.)

Von dem Berührungspunkt der badischen Gemarkungen KLEIN KEMS (Bezirksamt Lörrach) und RHEINWEILER (Bezirksamt Müllheim) mit den französischen Gemeinden KEMBS (Canton de Landser) und NIFFER ((Canton de Habsheim, Arrondissement de Mulhouse) an verläuft die Grenze talabwärts im Rhein in der Achse des Talwegs. Sie berührt die badischen Gemarkungen RHEINWEILER, BAMLACH, BELLINGEN, STEINENSTADT und NEUENBURG und die französischen Gemeinden NIFFER, PETIT LANDAU, HOMBOURG, OTTMARSHEIM, BANTZENHEIM und CHALAMPÉ

NEUENBURG; elle coupe le pont de chemin de fer de Mulhouse-Müllheim entre Chalampé et Neuenburg, et, à une distance de 300 mètres environ, le pont de bateaux entre les mêmes communes. Elle quitte le territoire de l'Arrondissement de Mulhouse au point de contact des communes françaises de CHALAMPÉ (Canton de Habsheim, Arrondissement de Mulhouse) et RUMERSHEIM-LE-HAUT (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller), avec la commune badoise de NEUENBURG (Bezirksamt Müllheim).

REMARQUE. — Sur le pont de chemin de fer la limite de souveraineté passe au milieu de l'ensemble des travées principales et sur le pont de bateaux à égale distance des bords extérieurs des corps morts; elle est indiquée par un tableau apposé aux points ci-dessus mentionnés.

Article 3.

Frontière entre l'Arrondissement français de GUEBWILLER
et le Bezirksamt badois MÜLLHEIM.

(Carte n° 3.)

Du point de contact des communes françaises de CHALAMPÉ (Eichwald) (Canton de Habsheim, Arrondissement de Mulhouse) et de RUMERSHEIM-LE-HAUT (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller) avec la commune badoise de NEUENBURG (Bezirksamt Müllheim), la frontière suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin, jusqu'à ce qu'elle quitte le territoire du Bezirksamt Müllheim et du Kreis Lörrach au point de contact des communes badoises de NEUENBURG (Bezirksamt Müllheim) et GRISSEIM (Bezirksamt Staufen, Kreis Freiburg) avec la commune française de BLODELSHEIM (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller).

Article 4.

Frontière entre l'Arrondissement français de GUEBWILLER
et le Bezirksamt badois STAUFEN.

(Cartes n°s 3 et 4.)

Du point de contact des communes badoises de NEUENBURG (Bezirksamt Müllheim, Kreis Lörrach) et GRISSEIM (Bezirksamt Staufen, Kreis Freiburg) avec la commune française de BLODELSHEIM (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller), la frontière entre dans le Kreis Freiburg et suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin, passant par les communes françaises de BLODELSHEIM et de FESSENHEIM et le long de l'ancien ban communal de la commune française de BLODELSHEIM rive droite du Rhin¹, et des communes badoises de GRISSEIM, ESCHBACH et BREMGARTEN, jusqu'à ce qu'elle quitte le territoire de l'Arrondissement de Guebwiller au point de contact des communes françaises de FESSENHEIM (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller) et BALGAU (Canton de Neuf-Brisach, Arrondissement de Colmar) avec la commune badoise de BREMGARTEN (Bezirksamt Staufen).

Article 5.

Frontière entre l'Arrondissement français de COLMAR
avec le Bezirksamt badois STAUFEN.

(Carte n° 4.)

Du point de contact des communes françaises de FESSENHEIM (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller) et BALGAU (Canton de Neuf-Brisach, Arrondissement de Colmar) avec la commune badoise de BREMGARTEN (Bezirksamt Staufen), la frontière suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin

¹ L'incorporation éventuelle du ban communal susmentionné dans une commune badoise n'est pas encore faite actuellement.

(Eichwald) (Canton du Habsheim) ; sie überschneidet dabei die Eisenbahnbrücke der Linie Müllheim-Mulhouse zwischen Neuenburg und Chalampé und in etwa 300 m Entfernung von dieser die Schiffbrücke zwischen denselben Gemeinden. Sie verlässt das Gebiet des Arrondissement de Mulhouse im Berührungspunkt der französischen Gemeinden CHALAMPÉ (Canton de Habsheim, Arrondissement de Mulhouse) und RUMERSHEIM-LE-HAUT (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller) mit der badischen Gemarkung NEUENBURG (Bezirksamt Müllheim).

ANMERKUNG. — Die Hoheitsgrenze verläuft auf der Eisenbahnbrücke durch die Mitte der Gesamtlänge aller Hauptstromöffnungen und auf der Schiffbrücke in gleichen Abständen von den Aussenrändern der Landschwellen. Sie ist durch eine an den genannten Punkten angebrachte Tafel bezeichnet.

Artikel 3.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt MÜLLHEIM
und dem französischen Arrondissement de GUEBWILLER.

(Karte Nr. 3.)

Von dem Berührungspunkte der französischen Gemeinden CHALAMPÉ (Eichwald), (Canton de Habsheim, Arrondissement de Mulhouse) und RUMERSHEIM-LE-HAUT (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller) mit der badischen Gemarkung NEUENBURG (Bezirksamt Müllheim) verläuft die Grenze talabwärts im Rhein in der Achse des Talwegs, bis sie das Gebiet des Bezirksamts Müllheim und des Kreises Lörrach im Berührungspunkte der badischen Gemarkungen NEUENBURG (Bezirksamt Müllheim, Kreis Lörrach) und GRISSHEIM (Bezirksamt Staufen, Kreis Freiburg) mit der französischen Gemeinde BLODELSHEIM (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller) verlässt.

Artikel 4.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt STAUFEN
und dem französischen Arrondissement de GUEBWILLER.

(Karte Nr. 3 und 4.)

Von dem Berührungspunkte der badischen Gemarkungen NEUENBURG (Bezirksamt Müllheim, Kreis Lörrach) und GRISSHEIM (Bezirksamt Staufen, Kreis Freiburg) mit der französischen Gemeinde BLODELSHEIM (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller) tritt die Grenze in den Kreis Freiburg und verläuft talabwärts im Rhein in der Achse des Talwegs längs des früheren rechtsrheinischen Banngebiets der französischen Gemeinde ¹ BLODELSHEIM, der badischen Gemarkungen GRISSHEIM, ESCHBACH und BREMGARTEN und der französischen Gemeinden BLODELSHEIM und FESSENHEIM, bis sie im Berührungspunkte der französischen Gemeinden FESSENHEIM (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller) und BALGAU (Canton de Neuf-Brisach, Arrondissement de Colmar) mit der badischen Gemarkung BREMGARTEN (Bezirksamt Staufen), das Gebiet des Arrondissement de Guebwiller verlässt.

Artikel 5.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt STAUFEN
und dem französischen Arrondissement de COLMAR.

(Karte Nr. 4.)

Von dem Berührungspunkte der französischen Gemeinden FESSENHEIM (Canton d'Ensisheim, Arrondissement de Guebwiller) und BALGAU (Canton de Neuf-Brisach, Arrondissement de Colmar) mit der badischen Gemarkung BREMGARTEN (Bezirksamt Staufen) verläuft die Grenze talabwärts

¹ Die beabsichtigte Eingemeindung des erwähnten Banngebiets in die Gemarkung einer badischen Gemeinde ist gegenwärtig noch nicht erfolgt.

le long des communes françaises de BALGAU et NAMBSHEIM et des communes badoises de BREMGARTEN et HARTHEIM jusqu'à ce quelle quitte le territoire du Bezirksamt Staufen, au point de contact des communes badoises de HARTHEIM (Bezirksamt Staufen) et ALT-BREISACH (Bezirksamt Breisach) avec la commune française de GEISWASSER (Canton de Neuf-Breisach, Arrondissement de Colmar).

Article 6.

Frontière entre l'Arrondissement français de COLMAR
et le Bezirksamt badois BREISACH.

(Carte n° 4.)

Du point de contact des communes badoises de HARTHEIM (Bezirksamt Staufen) et ALT-BREISACH (Bezirksamt Breisach) avec la commune française de GEISWASSER (Canton de Neuf-Breisach, Arrondissement de Colmar), la frontière suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin le long des communes françaises de GEISWASSER, VOGELGRUN, BIESHEIM (Canton de Neuf-Breisach), KUENHEIM, BALTZENHEIM et ARTZENHEIM (Canton d'Andolsheim, Arrondissement de Colmar) et des communes badoises d'ALT-BREISACH, BURKHEIM et JECHTINGEN. Elle coupe le pont de chemin de fer de Colmar-Freiburg entre Vogelgrun et Alb-Breisach et, à une distance de 500 mètres environ en aval, le pont de bateaux entre Biesheim et Alt-Breisach.

Elle quitte le territoire de l'Arrondissement de Colmar et du Département du Haut-Rhin au point de contact des communes françaises d'ARTZENHEIM (Canton d'Andolsheim, Arrondissement de Colmar) et de MARCKOLSHEIM (Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Sélestat, Département du Bas-Rhin) avec la commune badoise de Jechtingen (Bezirksamt Breisach).

REMARQUE. — Sur le pont de chemin de fer, la limite de souveraineté est au milieu de l'ensemble des travées principales et sur le pont de bateaux à égale distance des bords extérieurs des corps morts. Elle est indiquée par un tableau apposé aux points ci-dessus mentionnés.

Article 7.

Frontière entre l'Arrondissement français de SÉLESTAT
et le Bezirksamt badois BREISACH.

(Cartes n°s 4 et 5.)

Du point de contact des communes françaises d'ARTZENHEIM (Canton de Andolsheim Arrondissement de Colmar, Département du Haut-Rhin) et de MARCKOLSHEIM (Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Sélestat, Département du Bas-Rhin) avec la commune badoise de JECHTINGEN (Bezirksamt Breisach), la frontière entre dans le territoire du Département du Bas-Rhin et suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin le long de la commune française de MARCKOLSHEIM et des communes badoises de JECHTINGEN et SASBACH. Elle coupe le pont de bateaux entre Marckolsheim et Sasbach et quitte le territoire du Bezirksamt Breisach au point de contact des communes badoises de SASBACH (Bezirksamt Breisach) et WYHL (Bezirksamt Kenzingen) avec la commune française de MACKENHEIM (Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Sélestat).

REMARQUE. — Sur le pont de bateaux, la limite de souveraineté est à égale distance des bords extérieurs des corps morts. Elle est indiquée par un tableau apposé au point ci-dessus mentionné.

im Rhein in der Achse des Talwegs längs der badischen Gemarkungen BREMGARTEN und HARTHEIM und der französischen Gemeinden BALGAU und NAMBSHEIM, bis sie im Berührungspunkte der badischen Gemarkungen HARTHEIM (Bezirksamt Staufen) und ALT-BREISACH (Bezirksamt Breisach) mit der französischen Gemeinde GEISWASSER (Canton de Neuf-Brisach, Arrondissement de Colmar) das Gebiet des Bezirksamts Staufen verlässt.

Artikel 6.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt BREISACH und dem französischen Arrondissement de COLMAR.

(Karte Nr. 4.)

Von dem Berührungspunkte der badischen Gemarkungen HARTHEIM (Bezirksamt Staufen) und ALT-BREISACH (Bezirksamt Breisach) mit der französischen Gemeinde GEISWASSER ((Canton de Neuf-Brisach, Arrondissement de Colmar) verläuft die Grenze talabwärts im Rhein in der Achse des Talwegs längs der badischen Gemarkungen ALT-BREISACH, BURKHEIM und JECHTINGEN und der französischen Gemeinde GEISWASSER, VOGELGRUN, BIESHEIM (Canton de Neuf-Brisach), KUENHEIM, BALTZENHEIM und ARTZENHEIM (Canton de Andolsheim, Arrondissement de Colmar). Sie überschneidet hierbei die Eisenbahnbrücke der Linie Freiburg-Colmar zwischen Alt-Breisach und Vogelgrun und in etwa 500 m Entfernung unterhalb die Schiffbrücke, die Alt-Breisach mit Biesheim verbindet.

Sie verlässt das Gebiet des Arrondissement de Colmar und damit das Département du Haut-Rhin im Berührungspunkte der französischen Gemeinden ARTZENHEIM (Canton d'Andolsheim, Arrondissement de Colmar) und MARCKOLSHEIM, Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Séléstat, (Département du Bas-Rhin) mit der badischen Gemeinde JECHTINGEN (Bezirksamt Breisach).

ANMERKUNG. — Die Hoheitsgrenze verläuft auf der Eisenbahnbrücke durch die Mitte der Gesamtlänge aller Hauptstromöffnungen und auf der Schiffbrücke in gleichen Abständen von den Aussenrändern der Landschwellen; sie ist durch eine an den genannten Punkten angebrachte Tafel bezeichnet.

Artikel 7.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt BREISACH und dem französischen Arrondissement de SELESTAT.

(Karte Nr. 4 und 5.)

Von dem Berührungspunkte der französischen Gemeinden ARTZENHEIM (Canton d'Andolsheim, Arrondissement de Colmar, Département du Haut-Rhin) und MARCKOLSHEIM (Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Séléstat, Département du Bas-Rhin) mit der badischen Gemarkung JECHTINGEN (Bezirksamt Breisach) tritt die Grenze in das Gebiet des Département du Bas-Rhin und verläuft talabwärts im Rhein in der Achse des Talwegs längs der badischen Gemarkungen JECHTINGEN und SASBACH und der französischen Gemeinde MARCKOLSHEIM. Sie überschneidet die Schiffbrücke zwischen Sasbach und Marckolsheim und verlässt das Gebiet des Bezirksamts Breisach im Berührungspunkte der badischen Gemarkungen SASBACH (Bezirksamt Breisach) und WYHL (Bezirksamt Kenzingen) mit der französischen Gemeinde MACKENHEIM (Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Séléstat).

ANMERKUNG. — Die Hoheitsgrenze verläuft auf der Schiffbrücke in gleichen Abständen von den Aussenrändern der Landschwellen; sie ist durch eine an dem genannten Punkt angebrachte Tafel bezeichnet.

Article 8.

Frontière entre l'Arrondissement français de SÉLÉSTAT
et le Bezirksamt badois KENZINGEN.

(Cartes nos 5 et 6.)

Du point de contact des communes badoises de SASBACH (Bezirksamt Breisach) et WYHL (Bezirksamt Kenzingen) avec la commune française de MACKENHEIM (Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Séléstat), la frontière suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin le long des communes françaises de MACKENHEIM, ARTOLSHEIM, SCHOENAU et SUNDHOUSE et des communes badoises de WYHL, WEISWEIL, OBERHAUSEN et NIEDERHAUSEN. Elle coupe entre les communes de Schoenau et Weisweil le pont de bateaux et quitte le territoire du Bezirksamt Kenzingen et de l'Arrondissement français de Séléstat, au point de contact de la commune badoise de NIEDERHAUSEN (Bezirksamt Kenzingen) et de la propriété foncière de la commune française de Rhinau, rive droite (Bezirksamt Ettenheim) avec les communes françaises de SUNDHOUSE (Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Séléstat) et RHINAU (Canton de Benfeld, Arrondissement d'Erstein).

REMARQUE. — Sur le pont de bateaux la limite de souveraineté est à égale distance des bords extérieurs des corps-morts. Elle est indiquée par un tableau apposé au point ci-dessus mentionné.

Article 9.

Frontière entre l'Arrondissement français d'ERSTEIN
et le Bezirksamt badois ETTENHEIM.

(Cartes nos 6 et 7.)

Du point de contact de la commune badoise de NIEDERHAUSEN (Bezirksamt Kenzingen) et de la propriété foncière de la commune française de RHINAU, rive droite (Bezirksamt Ettenheim) avec les communes françaises de SUNDHOUSE (Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Séléstat) et RHINAU (Canton de Benfeld, Arrondissement d'Erstein), la frontière suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin le long de la commune française de RHINAU, et, du côté badois, de la propriété foncière de RHINAU susmentionnée¹ et de la commune de KAPPEL.

Elle coupe le pont de bateaux entre les communes de Rhinau et Kappel et quitte le territoire du Bezirksamt Ettenheim et du Kreis Freiburg, au point de contact des communes badoises de KAPPEL (Bezirksamt Ettenheim, Kreis Freiburg) et WITTENWEIER (Bezirksamt Lahr, Kreis Offenburg) avec la commune française de RHINAU (Canton de Benfeld, Arrondissement d'Erstein).

Article 10.

Frontière entre l'Arrondissement français d'ERSTEIN
et le Bezirksamt badois LAHR.

(Cartes nos 7 et 8.)

Du point de contact des communes badoises de KAPPEL (Bezirksamt Ettenheim, Kreis Freiburg) et WITTENWEIER (Bezirksamt Lahr, Kreis Offenburg) avec la commune française de RHINAU (Canton de Benfeld, Arrondissement d'Erstein), la frontière entre dans le Kreis badois Offenburg et suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin le long des communes françaises de RHINAU (Canton de Benfeld), DAUBENSAND, GERSTHEIM, ERSYEIN (Canton d'Erstein) et PLOBSHEIM (Canton de Geis-

¹ REMARQUES. — I. La propriété foncière de la commune française de Rhinau, rive droite du Rhin, ne sera point incorporée dans un ban territorial d'une commune badoise (Article 26, 4^{me} alinéa).

II. Sur le pont de bateaux la limite de souveraineté est à égale distance des bords extérieurs des corps-morts. Elle est indiquée par un tableau apposé au point ci-dessus mentionné.

*Artikel 8.*Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt KENZINGEN
und dem französischen Arrondissement de SÉLESTAT.

(Karte Nr. 5 und 6.)

Vom dem Berührungspunkte der badischen Gemarkungen SASBACH (Bezirksamt Breisach) und WYHL (Bezirksamt Kenzingen) mit der französischen Gemeinde MACKENHEIM (Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Sélestat) verläuft die Grenze talabwärts im Rhein in der Achse des Talwegs längs der badischen Gemarkungen WYHL, WEISWEIL, OBERHAUSEN und NIEDERHAUSEN und der französischen Gemeinden MACKENHEIM, ARTOLSHEIM, SCHOENAU und SUNDHOUSE. Sie überschneidet die Schiffbrücke zwischen den Gemeinden Weisweil und Schoenau und verlässt das Gebiet des Bezirksamts Kenzingen und des französischen Arrondissement de Sélestat im Berührungspunkte der badischen Gemarkung NIEDERHAUSEN (Bezirksamt Kenzingen) und dem rechtsrheinischen Grundbesitze der französischen Gemeinde RHINAU (Bezirksamt Ettenheim) mit den französischen Gemeinden SUNDHOUSE (Canton de Marckolsheim, Arrondissement de Sélestat) und RHINAU (Canton de Benfeld, Arrondissement d'Erstein).

ANMERKUNG. — Die Hoheitsgrenze verläuft auf der Schiffbrücke in gleichen Abständen von den Aussenrändern der Landschwellen ; sie ist durch eine an dem genannten Punkt angebrachte Tafel bezeichnet.

*Artikel 9.*Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt ETTENHEIM
und dem französischen Arrondissement d'ERSTEIN.

(Karte Nr. 6 und 7.)

Von dem Berührungspunkte der badischen Gemarkung NIEDERHAUSEN (Bezirksamt Kenzingen) und dem rechtsrheinischen Grundbesitz der französischen Gemeinde RHINAU (Canton de Markolsheim, Arrondissement de Sélestat) und RHINAU (Canton de Benfeld, Arrondissement d'Erstein) verläuft die Grenze talabwärts im Rhein in der Achse des Talwegs auf badischer Seite längs des obenerwähnten rechtsrheinischen Grundbesitzes von RHINAU¹) und der Gemarkung KAPPEL und längs der französischen Gemeinde RHINAU. Sie überschneidet hierbei die Schiffbrücke zwischen den Gemeinden Kappel und Rhinau und verlässt das Gebiet des Bezirksamts Ettenheim und damit des Kreises Freiburg im Berührungspunkte der badischen Gemarkungen KAPPEL (Bezirksamt Ettenheim, Kreis Freiburg) und WITTENWEIER (Bezirksamt Lahr, Kreis Offenburg) mit der französischen Gemeinde RHINAU (Canton de Benfeld, Arrondissement d'Erstein).

*Artikel 10.*Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt LAHR
und dem französischen Arrondissement d'ERSTEIN.

(Karte Nr. 7 und 8.)

Von dem Berührungspunkte der badischen Gemarkungen KAPPEL (Bezirksamt Ettenheim, Kreis Freiburg) und WITTENWEIER (Bezirksamt Lahr, Kreis Offenburg) mit der französischen Gemeinde RHINAU (Canton de Benfeld, Arrondissement d'Erstein) tritt die Grenze in den badischen Kreis Offenburg und verläuft talabwärts im Rhein in der Achse des Talwegs längs der badischen Gemarkungen WITTENWEIER, NONNENWEIER, OTTENHEIM, MEISSENHEIM und ICHENHEIM und der

¹ ANMERKUNG. — I. Der rechtsrheinische Grundbesitz der französischen Gemeinde RHINAU wird keiner Gemarkung einer badischen Gemeinde einverleibt (Artikel 26, Abs. 4).

II. Die Hoheitsgrenze verläuft auf der Schiffbrücke in gleichen Abständen von den Aussenrändern der Landschwellen ; sie ist durch eine an dem genannten Punkt angebrachte Tafel bezeichnet.

polsheim) et du côté badois des communes de WITTENWEIER, NONNENWEIER, OTTENHEIM, MEISSENHEIM et ICHENHEIM. Elle coupe le pont de bateaux entre Gerstheim et Ottenheim et quitte le territoire du Bezirksamt Lahr au point de contact des communes badoises d'ICHENHEIM (Bezirksamt Lahr) et ALTENHEIM (Bezirksamt Offenburg) avec la commune française de PLOBSHEIM (Canton de Geispolsheim, Arrondissement d'Erstein).

REMARQUE. — Sur le pont de bateaux la limite de souveraineté est à égale distance des bords extérieurs des corps morts. Elle est indiquée par un tableau apposé au point ci-dessus mentionné.

Article 11.

Frontière entre l'Arrondissement français d'ERSTEIN
et le Bezirksamt badois OFFENBURG.

(Carte n° 8.)

Du point de contact des communes badoises d'ICHENHEIM (Bezirksamt Lahr) et d'ALTENHEIM (Bezirksamt Offenburg) avec la commune française de PLOBSHEIM (Canton de Geispolsheim, Arrondissement d'Erstein), la frontière suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin le long des communes françaises de PLOBSHEIM et ESCHAU et de la commune badoise d'ALTENHEIM, jusqu'à ce qu'elle quitte le territoire de l'Arrondissement d'Erstein au point de contact des communes françaises d'ESCHAU (Canton de Geispolsheim, Arrondissement d'Erstein) et de STRASBOURG-VILLE (Canton et Arrondissement de Strasbourg) avec la commune badoise d'ALTENHEIM (Bezirksamt Offenburg).

Article 12.

Frontière entre l'Arrondissement français de STRASBOURG
et le Bezirksamt badois OFFENBURG.

(Cartes n° 8 et 9.)

Du point de contact des communes françaises d'ESCHAU (Canton de Geispolsheim, Arrondissement d'Erstein) et de STRASBOURG-VILLE (Canton et Arrondissement de Strasbourg) avec la commune badoise d'ALTENHEIM (Bezirksamt Offenburg), la frontière suit l'axe du talweg dans le Rhin le long de la commune française de STRASBOURG-VILLE et des communes badoises d'ALTENHEIM et de MARLEN jusqu'à ce qu'elle quitte le territoire du Bezirksamt Offenburg au point de contact des communes badoises de MARLEN (Bezirksamt Offenburg) et de KEHL (Bezirksamt Kehl) avec la commune française de STRASBOURG-VILLE (Canton et Arrondissement de Strasbourg).

Article 13.

Frontière entre l'Arrondissement français de STRASBOURG
et le Bezirksamt badois KEHL.

(Carte n° 9.)

Du point de contact entre les communes badoises de MARLEN (Bezirksamt Offenburg) et de KEHL (Bezirksamt Kehl) avec la commune française de STRASBOURG-VILLE (Canton et Arrondissement de Strasbourg) la frontière suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin régularisé le long de la commune française de STRASBOURG-VILLE et des communes badoises de KEHL, AUENHEIM et LEUTESHEIM.

A la hauteur de Kehl, elle coupe le pont-fixe dit « *de Kehl* » entre Strasbourg et Kehl et à une distance de 50 mètres environ en aval, le pont de chemin de fer de la ligne Strasbourg-Kehl-Appenweier entre les mêmes communes. Elle quitte le territoire de l'Arrondissement de Strasbourg au point de contact des communes françaises de STRASBOURG-VILLE (Canton et Arrondissement de Strasbourg) et

französischen Gemeinden RHINAU (Canton de Benfeld), DAUBENSAND, GERSTHEIM, ERSTEIN (Canton d'Erstein) und PLOBSHEIM (Canton de Geispolsheim). Sie überschneidet hierbei die Schiffbrücke zwischen Ottenheim und Gerstheim und verlässt das Gebiet des Bezirksamts Lahr im Berührungspunkte der badischen Gemarkungen ICHENHEIM (Bezirksamt Lahr) und ALTENHEIM (Bezirksamt Offenburg) mit der französischen Gemeinde PLOBSHEIM (Canton de Geispolsheim, Arrondissement d'Erstein).

ANMERKUNG. — Die Hoheitsgrenze verläuft auf der Schiffbrücke in gleichen Abständen von den Aussenrändern der Landschwellen; sie ist durch eine an dem genannten Punkt angebrachte Tafel bezeichnet.

Artikel 11.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt OFFENBURG
und dem französischen Arrondissement d'ERSTEIN.

(Karte Nr. 8.)

Von dem Berührungspunkte der badischen Gemarkungen ICHENHEIM (Bezirksamt Lahr) und ALTENHEIM (Bezirksamt Offenburg) mit der französischen Gemeinde PLOBSHEIM (Canton de Geispolsheim, Arrondissement d'Erstein) verläuft die Grenze talabwärts im Rhein in der Achse des Talwegs längs der badischen Gemarkung ALTENHEIM und der französischen Gemeinden PLOBSHEIM und ESCHAU, bis sie im Berührungspunkte der französischen Gemeinden ESCHAU (Canton de Geispolsheim, Arrondissement d'Erstein) und STRASBOURG-VILLE (Canton und Arrondissement de Strasbourg) das Gebiet des Arrondissement d'Erstein verlässt.

Artikel 12.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt OFFENBURG
und dem französischen Arrondissement de STRASBOURG.

(Karte Nr. 8 und 9.)

Von dem Berührungspunkte der französischen Gemeinden ESCHAU (Canton de Geispolsheim) Arrondissement d'Erstein) und STRASBOURG-VILLE (Canton und Arrondissement de Strasbourg, mit der badischen Gemarkung ALTENHEIM (Bezirksamt Offenburg) verläuft die Grenze talabwärts im Rhein in der Achse des Talwegs längs der badischen Gemarkungen ALTENHEIM und MARLEN und der französischen Gemeinde STRASBOURG-VILLE, bis sie im Berührungspunkte der badischen Gemarkungen MARLEN (Bezirksamt Offenburg) und KEHL (Bezirksamt Kehl) mit der französischen Gemeinde STRASBOURG-VILLE (Canton und Arrondissement de Strasbourg) das Gebiet des Bezirksamts Offenburg verlässt.

Artikel 13.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt KEHL und
dem französischen Arrondissement de STRASBOURG.

(Karte Nr. 9.)

Von dem Berührungspunkte der badischen Gemarkungen MARLEN (Bezirksamt Offenburg) und KEHL (Bezirksamt Kehl) mit der französischen Gemeinde STRASBOURG-VILLE (Canton und Arrondissement de Strasbourg) verläuft die Grenze talabwärts in der Achse des Talwegs des regulierten Rheins längs der badischen Gemarkungen KEHL, AUENHEIM und LEUTESHEIM und der französischen Gemeinde STRASBOURG-VILLE.

Sie überschneidet in der Höhe von Kehl die feste Brücke von Kehl nach Strasbourg und in etwa 50 m Entfernung unterhalb die Eisenbahnbrücke der Linie Appenweier-Kehl-Strasbourg zwischen denselben Gemeinden. Sie verlässt das Gebiet des Arrondissement de Strasbourg im Berührungspunkte der französischen Gemeinden STRASBOURG-VILLE (Canton und Arrondissement de Strasbourg)

de LA WANTZENAU (Canton de Brumath, Arrondissement de Strasbourg-Campagne) avec les communes badoises de LEUTESHEIM et HONAU (Bezirksamt Kehl).

REMARQUES. — Sur les deux ponts la limite est au milieu de l'ensemble des travées principales. Elle est indiquée par un tableau apposé aux points ci-dessus mentionnés.

A partir du port de Strasbourg le *talweg* dans le Rhin régularisé est fixé par des épis, et de là jusqu'à la fin de la limite, les variations de l'axe du *talweg* dues à l'action naturelle des eaux sont peu importantes.

Article 14.

Frontière entre l'Arrondissement français de STRASBOURG-CAMPAGNE
et le Bezirksamt badois KEHL.

(Cartes nos 9 et 10.)

Du point de contact des communes badoises de LEUTESHEIM et de HONAU (Bezirksamt Kehl) avec les communes françaises de STRASBOURG-VILLE (Canton et Arrondissement de Strasbourg) et de LA WANTZENAU (Canton de Brumath, Arrondissement de Strasbourg-Campagne) la frontière suit en aval l'axe du *talweg* dans le Rhin régularisé le long des communes françaises de LA WANTZENAU et GAMBSHEIM et des communes badoises de HONAU, DIERSHEIM et FREISTETT. Elle coupe le pont de bateaux entre les communes de Gamsheim et Freistett et quitte le territoire de l'Arrondissement de Strasbourg-Campagne au point de contact des communes françaises de GAMBSHEIM (Canton de Brumath, Arrondissement de Strasbourg-Campagne) et OFFENDORF (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) avec la commune badoise de FREISTETT (Bezirksamt Kehl).

REMARQUE. — Sur le pont de bateaux la limite de souveraineté est à égale distance des bords extérieurs des corps morts. Elle est indiquée par un tableau apposé au point ci-dessus mentionné.

Article 15.

Frontière entre l'Arrondissement français de HAGUENAU
et le Bezirksamt badois KEHL.

(Carte n° 10.)

Du point de contact des communes françaises de GAMBSHEIM (Canton de Brumath, Arrondissement de Strasbourg-Campagne) et d'OFFENDORF (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) avec la commune badoise de FREISTETT (Bezirksamt Kehl) la frontière suit en aval l'axe du *talweg* dans le Rhin régularisé le long des communes françaises d'OFFENDORF et de DRUSENHEIM, ainsi que des communes badoises de GAILING, HELMLINGEN, SCHERZHEIM, LICHTENAU et GRAUELSBAUM, jusqu'à ce qu'elle quitte le territoire du Bezirksamt Kehl (Kreis Offenbourg) au point de contact des communes badoises de GRAUELSBAUM (Bezirksamt Kehl) et GREFFERN (Bezirksamt Bühl) avec la commune française de DRUSENHEIM (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau).

Article 16.

Frontière entre l'Arrondissement français de HAGUENAU
et le Bezirksamt badois BÜHL.

(Cartes nos 10 et 11.)

Du point de contact des communes badoises de GRAUELSBAUM (Bezirksamt Kehl) et GREFFERN (Bezirksamt Bühl) avec la commune française de DRUSENHEIM (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau), la frontière entre dans le Kreis Baden et suit en aval l'axe du *talweg* dans le Rhin régularisé le long des communes françaises de DRUSENHEIM, DALHUNDEN et FORT LOUIS et des communes

und LA WANTZENAU (Canton de Brumath, Arrondissement de Strasbourg-Campagne) mit den badischen Gemarkungen LEUTESHEIM und HONAU (Bezirksamt Kehl).

ANMERKUNG. — 1. Die Hoheitsgrenze verläuft auf den beiden Brücken durch die Mitte der Gesamtlänge aller Hauptstromöffnungen; sie ist durch eine an den genannten Punkten angebrachte Tafel bezeichnet.

2. Vom Hafen von Strasbourg an ist der Talweg im regulierten Rhein durch eingebaute Bühnen festgelegt; die Veränderungen der Achse des Talwegs infolge der natürlichen Wirkung des Wassers sind von hier bis zum Grenzende von geringer Bedeutung.

Artikel 14.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt KEHL und dem französischen Arrondissement de STRASBOURG-CAMPAGNE.

(Karte Nr. 9 und 10.)

Von dem Berührungspunkte der badischen Gemarkungen LEUTESHEIM und HONAU (Bezirksamt Kehl) mit den französischen Gemeinden STRASBOURG-VILLE (Canton und Arrondissement de Strasbourg) und LA WANTZENAU (Canton de Brumath, Arrondissement de Strasbourg-Campagne) verläuft die Grenze talabwärts in der Achse des Talwegs des regulierten Rheins längs der badischen Gemarkungen HONAU, DIERSHEIM und FREISTETT und der französischen Gemeinden LA WANTZENAU und GAMBSHEIM. Sie überschneidet hierbei die Schiffbrücke zwischen den Gemeinden Freistett und Gamsheim und verlässt das Gebiet des Arrondissement Strasbourg-Campagne im Berührungspunkte der französischen Gemeinden GAMBSHEIM (Canton de Brumath, Arrondissement de Strasbourg-Campagne) und OFFENDORF (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) mit der badischen Gemarkung FREISTETT (Bezirksamt Kehl).

ANMERKUNG. — Die Hoheitsgrenze verläuft auf der Schiffbrücke in gleichen Abständen von den Aussenrändern der Landsschwellen; sie ist durch eine an dem genannten Punkt angebrachte Tafel bezeichnet.

Artikel 15.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt KEHL und dem französischen Arrondissement de HAGUENAU.

(Karte Nr. 10.)

Von dem Berührungspunkte der französischen Gemeinden GAMBSHEIM (Canton de Brumath, Arrondissement de Strasbourg-Campagne) und OFFENDORF (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) mit der badischen Gemarkung FREISTETT (Bezirksamt Kehl) verläuft die Grenze talabwärts in der Achse des Talwegs des regulierten Rheins längs der badischen Gemarkungen GAILING, HELMLINGEN, SCHERZHEIM, LICHTENAU und GRAUELSBAUM und den französischen Gemeinden OFFENDORF und DRUSENHEIM, bis sie im Berührungspunkte der badischen Gemarkungen GRAUELSBAUM (Bezirksamt Kehl) und GREFFERN (Bezirksamt Bühl) mit der französischen Gemeinde DRUSENHEIM (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) das Gebiet des Bezirksamts Kehl (Kreis Offenburg) verlässt.

Artikel 16.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt BÜHL und dem französischen Arrondissement de HAGUENAU.

(Karte 10 und 11.)

Von dem Berührungspunkte der badischen Gemarkungen GRAUELSBAUM (Bezirksamt Kehl) und GREFFERN (Bezirksamt Bühl) mit der französischen Gemeinde DRUSENHEIM (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) tritt die Grenze in den Kreis Baden und verläuft talabwärts in der Achse des Talwegs des regulierten Rheins längs der badischen Gemarkungen GREFFERN und

badoises de GREFFERN et STOLLHOFEN. Elle coupe le pont de bateaux entre les communes de Drusenheim et Greffern et quitte le territoire du Bezirksamt Bühl au point de contact des communes badoises de STOLLHOFEN (Bezirksamt Bühl) et de SOELLINGEN (Bezirksamt Rastatt) avec la commune française de FORT LOUIS (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau).

REMARQUE. — Sur le pont de bateaux la limite de souveraineté est à égale distance des bords extérieurs des corps-morts. Elle est indiquée par un tableau apposé au point ci-dessus mentionné.

Article 17.

Frontière entre l'Arrondissement français de HAGUENAU
et le Bezirksamt badois RASTATT.

(Carte n° 11.)

Du point de contact des communes badoises de STOLLHOFEN (Bezirksamt Bühl) et SOELLINGEN (Bezirksamt Rastatt) avec la commune française de FORT LOUIS (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) la frontière suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin régularisé le long des communes françaises de FORT LOUIS et NEUHAEUSEL et des communes badoises de SOELLINGEN et HUEGELSHEIM jusqu'à ce qu'elle quitte le territoire de l'Arrondissement de Haguenau au point de contact des communes françaises de NEUHAEUSEL (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) et de BEINHEIM (Canton de Seltz, Arrondissement de Wissembourg) avec la commune badoise de HUEGELSHEIM (Bezirksamt Rastatt).

Article 18.

Frontière entre l'Arrondissement français de WISSEMBOURG
et le Bezirksamt badois RASTATT.

(Cartes n°s 11 et 12.)

Du point de contact des communes françaises de NEUHAEUSEL (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) et BEINHEIM (Canton de Seltz, Arrondissement de Wissembourg) avec la commune badoise de HUEGELSHEIM (Bezirksamt Rastatt), la frontière suit en aval l'axe du talweg dans le Rhin régularisé le long des communes françaises de BEINHEIM, SELTZ, MUNCHAUSEN (Canton de Seltz), MOTHERN et LAUTERBOURG (Canton de Lauterbourg) et de la commune badoise de HUEGELSHEIM, de l'ancien ban communal de rive droite de la commune française de BEINHEIM⁽¹⁾, des communes badoises d'IFFEZHEIM, WINTERSDORF, PLITTERSDORF et des anciens bans communaux de rive droite des communes françaises de MUNCHHAUSEN et MOTHERN, ainsi que de la commune badoise d'AU.

Elle coupe le pont de chemin de fer de Haguenau-Roppenheim-Rastatt entre les communes de Beenheim et Wintersdorf et à une distance de 5 kilomètres environ en aval le pont de bateaux entre les communes de Seltz et de Plittersdorf⁽²⁾.

A hauteur du débouché de la Vieille Lauter dans le Rhin, elle arrive à trois bornes tribanales dont deux jumelées se trouvent sur la rive gauche du Rhin de chaque côté du débouché de la Vieille Lauter et la troisième en face, sur la rive droite badoise du Rhin⁽³⁾.

La ligne droite joignant le point milieu des deux bornes jumelées de la rive gauche avec la borne située sur la rive droite, ligne coupant presque normalement le Rhin, rencontre l'axe du talweg dans le Rhin régularisé et donne le point où se termine la troisième section de la frontière (frontière entre la France et la Pays de Bade).

Ce point est le point de contact des limites des trois pays : France, Pays de Bade, Bavière (Palatinat), il est également point de contact de la commune française de LAUTERBOURG (Canton de Lauterbourg

STOLLHOFEN und der französischen Gemeinden DRUSENHEIM, DALHUNDEN und FORT LOUIS. Sie überschneidet hierbei die Schiffbrücke zwischen den Gemeinden Greffern und Drusenheim und verlässt das Gebiet des Bezirksamts Bühl im Berührungspunkt der badischen Gemarkungen STOLLHOFEN (Bezirksamt Bühl) und SELLINGEN (Bezirksamt Rastatt) mit der französischen Gemeinde FORT LOUIS (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau).

ANMERKUNG. — Die Hoheitsgrenze verläuft auf der Schiffbrücke in gleichen Abständen von den Aussenrändern der Landschwellen; sie ist durch eine an dem genannten Punkt angebrachte Tafel bezeichnet.

Artikel 17.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt RASTATT
und dem französischen Arrondissement de HAGUENAU.

(Karte Nr. 11.)

Von dem Berührungspunkte der badischen Gemarkungen STOLLHOFEN (Bezirksamt Bühl) und SELLINGEN (Bezirksamt Rastatt) mit der französischen Gemeinde FORT LOUIS (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) verläuft die Grenze talabwärts in der Achse des Talwegs des regulierten Rheins längs der badischen Gemarkungen SELLINGEN und HÜGELSHEIM und der französischen Gemeinden NEUHAEUSEL und NEUHAEUSEL, bis sie im Berührungspunkte der französischen Gemeinden NEUHAEUSEL (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) und BEINHEIM (Canton de Seltz, Arrondissement de Wissembourg) mit der badischen Gemarkung HUEGELSHEIM (Bezirksamt Rastatt) das Gebiet des Arrondissement Haguenau verlässt.

Artikel 18.

Grenze zwischen dem badischen Bezirksamt RASTATT
und dem französischen Arrondissement de WISSEMBOURG.

(Karte Nr. 11 und 12.)

Von dem Berührungspunkte der französischen Gemeinden NEUHAEUSEL (Canton de Bischwiller, Arrondissement de Haguenau) und BEINHEIM (Canton de Seltz, Arrondissement de Wissembourg) mit der badischen Gemarkung HÜGELSHEIM (Bezirksamt Rastatt) verläuft die Grenze talabwärts in der Achse des Talwegs des regulierten Rheins längs der badischen Gemarkung HÜGELSHEIM, des früheren rechtsrheinischen Banngebiets der französischen Gemeinde BEINHEIM¹⁾, der badischen Gemarkungen IFFEZHEIM, WINTERSDORF, PLITTERSDORF, der früheren rechtsrheinischen Banngebiete der französischen Gemeinden MUNCHHAUSEN und MOTHERN¹⁾ und der Gemarkung AU sowie der französischen Gemeinden BEINHEIM, SELTZ, MUNCHHAUSEN (Canton de Seltz), MOTHERN und LAUTERBOURG (Canton de Lauterbourg).

Sie überschneidet hierbei die Eisenbahnbrücke der Linie Rastatt-Roppenheim-Haguenau zwischen den Gemeinden Wintersdorf und Beinheim und in etwa 5 km Entfernung unterhalb die Schiffbrücke zwischen den Gemeinden Plittersdorf und Seltz²⁾.

In der Höhe der Einmündung der Alten Lauter in den Rhein gelangt sie zu drei Dreibännern, von denen zwei Zwillingsteine auf dem linken Rheinufer zu beiden Seiten der Lautermündung sich befinden, während der dritte ihnen auf dem badischen rechten Ufer gegenübersteht³⁾.

Die gerade Verbindungslinie der Mitte zwischen den beiden Steinen am linken Ufer mit dem auf dem rechten Ufer befindlichen überquert den Rhein nahezu senkrecht und schneidet die Achse des Talwegs des regulierten Rheins in einem Punkte, dem Endpunkt der Grenze des 3. Abschnitts (Grenze zwischen Baden und Frankreich).

In diesem Punkte stossen die Grenzen der drei Länder Baden, Bayern ((Pfalz) und Frankreich zusammen; er ist gleichzeitig Berührungspunkt der badischen Gemarkung AU (Bezirksamt Rastatt,

Arrondissement de Wissembourg) de la commune badoise d'AU (Bezirksamt Rastatt, Kreis Baden) et de la commune bavaroise de NEUBURG (Bezirksamt Germersheim).

A ce même point se termine la deuxième section de la frontière entre la France et l'Allemagne (frontière entre la France et la Bavière).

REMARQUES. — 1° L'incorporation éventuelle des anciens bans communaux de la rive droite des communes françaises de Beinheim, Munchhausen et Mothern dans des bans badois n'est pas encore effectuée actuellement.

2° Sur le pont de bateaux la limite de souveraineté est à égale distance des bords extérieurs des corps morts et sur le pont de chemin de fer au milieu de l'ensemble des travées principales. Elle est indiquée par un tableau apposé aux points ci-dessus mentionnés.

3° La borne tribanale badoise, située sur la rive droite du Rhin se trouve à 63 mètres 05 en aval de la borne kilométrique 182 (origine allemande). La borne tribanale française sur la rive gauche du Rhin se trouve à 136 mètres 80 en aval de la borne kilométrique 184 (origine française).

A titre d'indication, il est noté que le point de contact de la France et des deux Etats allemands de Bade et de Bavière, point défini dans cet article et dans l'article 36 de la deuxième section, se trouvait, en 1922, dans le Rhin à 197 mètres environ du point milieu des deux bornes tribanales de rive gauche et à 65 mètres environ de la borne tribanale de rive droite.

ANNEXE IV.

DÉLIMITATION DE LA FRONTIÈRE.

(Article 9.)

I. DOCUMENTS ANTÉRIEURS PRIS EN CONSIDÉRATION POUR L'ÉTABLISSEMENT DE LA LIGNE FRONTIÈRE.

Pour l'établissement de la ligne frontière les documents suivants ont été pris en considération conformément à l'article 51 alinéa 2 du Traité de Versailles :

A. Pour la première section de la frontière. :

1° Convention¹ définitive entre la France et la Prusse signée à Sarrebruck le 23 octobre 1829 pour régler les limites des deux Etats respectifs, conformément aux stipulations des Traités de Paris du 30 mai 1814 et du 20 novembre 1815 et ensuite de la Déclaration signée à Paris le 11 juin 1827.

2° Procès-verbaux de délimitation et d'abornement du 31 juillet 1833 dressés en exécution de la Convention définitive du 23 octobre 1829.

3° Atlas des plans frontières joints aux procès-verbaux de délimitation et d'abornement et établis en 1833 en exécution de la Convention définitive du 23 octobre 1829.

B. Pour la deuxième section de la frontière :

1° Convention définitive entre la France et la Bavière signée à Wissembourg le 9 décembre 1825 pour régler les limites des deux Etats respectifs conformément aux stipulations des Traités de Paris du 30 mai 1814 et du 20 novembre 1815 et ensuite de la Convention séparée signée à Paris le 5 juillet 1825.

2° Procès-verbaux de délimitation et d'abornement des 16 au 20 septembre 1828.

3° Atlas des plans pour la démarcation des frontières entre la France et la Bavière rhénane commencés en 1826 et terminés en 1828 (Echelle 1/2.500).

4° Convention² conclue le 4 février 1848 entre la France et la Bavière pour l'établissement et l'exploitation d'un chemin de fer de Wissembourg à Spire.

¹ DE MARTENS : *Nouveau Recueil de Traités d'alliance de Paix de trêve*, tome VIII, page 162.

² DE MARTENS : *Nouveau Recueil général de Traités*, tome XIV, page 41.

Kreis Baden), der bayerischen Gemeinde NEUBURG (Bezirksamt Germersheim, Regierungsbezirk Pfalz) und der französischen Gemeinde LAUTERBOURG (Canton de Lauterbourg, Arrondissement de Wissembourg, Département du Bas-Rhin).

In demselben Punkte endigt der zweite Abschnitt der Grenze zwischen Deutschland und Frankreich (Grenze zwischen Bayern und Frankreich).

ANMERKUNGEN. — 1. Die beabsichtigte Eingemeindung der früheren rechtsrheinischen Banngebiete der französischen Gemeinden Beinheim, Munchhausen und Mothern in die Gemarkungen badischer Gemeinden ist noch nicht erfolgt.

2. Die Hoheitsgrenze verläuft auf der Eisenbahnbrücke durch die Mitte der Gesamtlänge aller Hauptstromöffnungen und auf der Schiffbrücke in gleichen Abständen von den Aussenrändern der Landschwellen; sie ist durch eine an den genannten Punkten angebrachte Tafel bezeichnet.

3. Der badische Dreibänner auf dem rechten Rheinufer steht 63,05 m unterhalb des Kilometersteins Nr. 182 (deutsche Kilometrierung).

Der französische Dreibänner auf dem linken Rheinufer steht 136,80 m unterhalb des Kilometersteins 184 (französische Kilometrierung).

Zur Erläuterung wird noch bemerkt, dass der Berührungspunkt der beiden deutschen Länder Bayern und Baden mit Frankreich wie er in diesem Artikel und in Artikel 36 des 2. Grenzabschnitts beschrieben ist, im Jahre 1922 sich im Rhein in etwa 197 m Entfernung von dem Mittelpunkt zwischen den beiden Dreibännern am linken Ufer und in etwa 65 m Entfernung von dem Dreibänner am rechten Ufer befand.

ANLAGE IV.

FESTLEGUNG DER GRENZLINIE.

(Artikel 9.)

I. DIE ZUR BESTIMMUNG DER GRENZLINIE HERANGEZOGENEN URKUNDEN.

Zur Bestimmungen der Grenzlinie sind gemäss Artikel 51 Absatz 2 des Versailler Vertrags nachstehenden Urkunde herangezogen worden :

A. Für den ersten Grenzabschnitt :

1. Die am 23. Oktober 1829 in Saarbrücken unterzeichnete « Definitive Übereinkunft¹ zwischen Preussen und Frankreich über die Grenzberichtigung der beiderseitigen Staaten gemäss dem Pariser Traktate vom 30. Mai 1814 und vom 20. November 1815 und in Verfolg der untern 11. Juni 1827 in Paris unterzeichneten Erklärung ».

2. Die in Ausführung der Definitiven Übereinkunft vom 23. Oktober 1829 abgefassten Grenzfestsetzungs- und Grenzvermarkungsprotokolle vom 31. Juli 1833.

3. Der Atlas der Grenzpläne, die den Grenzfestsetzungs- und Grenzvermarkungsprotokollen beigelegt und im Jahre 1833 in Ausführung der Definitiven Übereinkunft vom 23. Oktober 1829 aufgenommen worden sind.

B. Für den zweiten Grenzabschnitt :

1. Die am 9. Dezember 1825 in Weissenburg unterzeichnete « Definitive Übereinkunft zwischen Bayern und Frankreich, um die Landesgrenzen der beiderseitigen Staaten gemäss den Bestimmungen der Pariser Verträge vom 30. Mai 1814 und vom 20. November 1815 und infolge der in Paris am 5. Juli 1825 unterzeichneten besonderen Übereinkunft festzusetzen ».

2. Die Grenzberichtungs- und Vermarkungsprotokolle vom 16. bis 20. September 1828.

3. Der Atlas der Pläne für die Festsetzung der Grenzen zwischen Rheinbayern und Frankreich, die im Jahre 1826 begonnen und im Jahre 1828 beendet wurden (Masstab 1 : 2 500).

4. Das Abkommen zwischen Bayern und Frankreich über den Bau und Betrieb einer Eisenbahn von Speyer nach Weissenburg, vom 4. Februar 1848.

¹ *British and Foreign State Papers*, Vol. 16, page 907.

C. Pour la troisième section de la frontière :

1^o Convention ¹ conclue et signée à Carlsruhe le 5 avril 1840 entre la France et le Grand Duché de Bade pour régler les limites entre les deux Etats.

2^o Convention entre le Grand Duché de Bade et la France concernant l'exercice du droit de propriété des sujets et des communes de chacun des deux Etats sur les travaux et digues du Rhin du 25 février 1857.

3^o Convention entre le Grand Duché de Bade et la France pour la construction des ponts sur le Rhin du 2 juillet 1857.

4^o Convention entre le Grand Duché de Bade et la France pour l'établissement d'un pont fixe sur le Rhin et d'un chemin de fer entre Strasbourg et Kehl du 16 novembre 1857.

5^o Déclaration relative à la limite de souveraineté sur les ponts du Rhin, échangée le 26 janvier 1861 comme suite de la Convention du 16 novembre 1857 entre la France et le Grand Duché de Bade.

D. D'une façon générale, pour ces trois sections, les procès-verbaux de vérification de bornes jusqu'au 18 juillet 1870 qui ont pu être retrouvés.

II. RÈGLES RELATIVES A L'ABORNEMENT DE LA LIGNE FRONTIÈRE.

Signes démarcatifs.

Les signes démarcatifs utilisés pour déterminer la ligne frontière sur le terrain sont constitués par des bornes ou des traits de repère gravés sur des rochers ou des ponts.

Les signes démarcatifs qui subsistaient des abornements antérieurs ont été conservés.

Bornes.

Les bornes, anciennes ou nouvelles, sont toutes en pierre parementée et ont, en principe, les caractéristiques indiquées sur le tableau ci-après.

Elles se divisent, suivant la position qu'elles occupent sur la ligne frontière, en bornes tri- ou quadribanales, bornes principales et bornes intermédiaires.

Ces trois catégories de bornes sont employées en certains cas, par paires ; elles sont alors dites « jumelles ».

Bornes tri- et quadribanales.

Les bornes tribanales indiquent le point de contact de deux communes françaises ou des deux communes ou Bürgermeistereien allemandes avec une troisième circonscription située sur l'Etat opposé.

Elles sont de forme triangulaire. Chacune de leurs faces porte gravée la lettre initiale de l'Etat vers lequel elle se trouve tournée, et, au-dessous de cette lettre d'Etat, l'initiale de la Commune ou Bürgermeisterei limitrophe.

Les bornes quadribanales indiquent le point de contact de quatre communes ou Bürgermeistereien. Elles sont de forme quadrangulaire et portent les lettres d'Etat et de communes dans des conditions analogues à celles des bornes tribanales.

Les bornes tri- et quadribanales ne portent aucun numéro d'ordre ; c'est à elles que commencent et se terminent les séries de numéros affectés aux bornes principales, dans les conditions indiquées ci-après.

En principe, des guidons ou traits de direction, gravés sur le sommet de ces bornes, indiquent d'une manière générale la direction des signes démarcatifs voisins et celle des limites communales, qui commencent à l'intersection de ces traits.

C. Für den dritten Grenzabschnitt :

1. Der am 5. April 1840 in Karlsruhe abgeschlossene Vertrag¹ zwischen dem Grossherzogtum Baden und Frankreich zur Regelung der Grenze zwischen den beiden Staaten.

2. Das Abkommen zwischen dem Grossherzogtum Baden und Frankreich über die Ausübung der Eigentumsrechte der beiderseitigen Staatsangehörigen und Gemeinden an den Rheinbauten und Dämmen, vom 25. Februar 1857.

3. Die Übereinkunft zwischen dem Grossherzogtum Baden und Frankreich wegen Erbauung von Brücken über den Rhein, vom 2. Juli 1857.

4. Die Übereinkunft zwischen dem Grossherzogtum Baden und Frankreich über die Herstellung einer Eisenbahnverbindung mit fester Rheinbrücke zwischen Kehl und Strassburg, vom 16. November 1857.

5. Die Erklärung über die Hoheitsgrenze auf den Rheinbrücken, die am 26. Januar 1861 in Verfolg des Abkommens zwischen dem Grossherzogtum Baden und Frankreich vom 16. November 1857 ausgetauscht wurde.

D. Ganz allgemein für die drei Grenzabschnitte die Protokolle über die Nachprüfung der Grenzsteine bis zum 18. Juli 1870, soweit sie wieder aufgefunden werden konnten.

II. GRUNDSÄTZE FÜR DIE VERMARKUNG DER GRENZLINIE.

Grenzzeichen.

Als Grenzzeichen, die zur Festlegung der Grenzlinie im Gelände verwendet wurden, dienen Grenzsteine oder Meisselzeichen auf Felsen und Brücken.

Die Grenzzeichen, die von früheren Vermarkungen her bestanden, sind beibehalten worden.

Landesgrenzsteine.

Die Grenzsteine, alte wie neue, sind sämtlich behauen und haben grundsätzlich die aus der anliegenden Tafel ersichtlichen Kennzeichen.

Sie unterscheiden sich je nach der Lage, die sie auf der Grenzlinie einnehmen, in Drei- oder Vierbänner, Haupt- und Zwischensteine.

Diese drei Arten von Steinen sind in gewissen Fällen paarweise verwendet ; sie werden dann als Doppelsteine (Zwillingssteine) bezeichnet.

Drei- und Vierbänner.

Die Dreibänner bezeichnen den Berührungspunkt zweier deutscher Gemeinden oder Bürgermeistereien oder zweier französischer Gemeinden mit einer dritten Gemeinde im gegenüberliegenden Staate.

Sie sind von dreikantiger Form. Jede ihrer Seitenflächen trägt eingemeisselt den Anfangsbuchstaben des Landes, gegen das sie gewendet ist, und unter diesem Länderbuchstaben den Anfangsbuchstaben der angrenzenden Gemeinden oder Bürgermeistereien.

Die Vierbänner bezeichnen den Berührungspunkt von vier Bürgermeistereien oder Gemeinden. Sie sind von vierkantiger Form und tragen die Buchstaben der Länder und Gemeinden in entsprechender Weise wie die Dreibänner.

Die Drei- und Vierbänner tragen keine Ordnungsnummer ; bei ihnen beginnt oder endigt jeweils die Nummernfolge, mit der die Hauptsteine unter den nachstehenden Bedingungen versehen sind.

Grundsätzlich bezeichnen Rillen oder Richtungsschlaufen, die auf dem Kopfe dieser Steine eingemeisselt sind, die allgemeine Richtung nach den benachbarten Grenzzeichen sowie der Gemeindegrenzen, die im Schnittpunkte dieser Striche abzweigen.

¹ *British and Foreign State Papers*, Vol. XXIX, page 1315.

Bornes principales.

Les bornes principales sont placées aux sommets des angles importants que forme la ligne frontière. Elles sont de forme quadrangulaire et portent, sur chacune de leurs deux faces dirigées parallèlement à la ligne frontière, la lettre initiale de l'Etat vers lequel sont tournées ces faces. Sur la troisième face, celle tournée vers le signe démarcatif précédent, est gravé le numéro d'ordre de la borne ; et sur la quatrième face, se trouve le millésime soit de la pose, soit du remplacement de la borne.

Dans les deux premières sections de la frontière, l'ancienne numérotation des bornes a été maintenue telle qu'elle existait : les numéros gravés sur les bornes forment entre deux bornes tri-ou quadribanales consécutives, une série suivant l'ordre naturel des nombres, le numéro 1 étant toujours affecté à la première borne ouest de chaque série.

Lorsque des bornes ont été intercalées dans une série de l'ancienne numérotation, cette dernière a été modifiée. Parfois cependant, pour ne pas entraîner de trop nombreux changements, les nouvelles bornes ont seulement reçu le numéro d'ordre du signe démarcatif précédent, au-dessous duquel a été placé un autre nombre, ce qui constitue un numéro d'ordre, tel que $\frac{23}{1}$ ou $\frac{23}{2}$.

Les guidons, ou traits de direction, gravés sur le sommet des bornes indiquent d'une manière générale la direction des signes démarcatifs voisins.

Bornes intermédiaires.

Les bornes intermédiaires sont placées en principe sur les lignes droites joignant deux bornes principales et une borne tribanale qui se suivent.

Mais fréquemment, par mesure d'économie, des bornes intermédiaires ont été placées à des sommets d'angles de la ligne frontière, moins importants ou très rapprochés les uns des autres et qui n'avaient pas encore été repérés : elles remplissent alors le rôle de bornes principales.

Les bornes intermédiaires ne portent que le numéro d'ordre de la borne principale précédente au-dessous duquel est placé un autre nombre : leur numéro d'ordre se présente donc sous forme de fraction. Si la borne principale précédente est tribanale, le numérateur est constitué par un triangle.

Lorsque les bornes intermédiaires, remplissent le rôle de bornes principales, elles portent, comme ces dernières, sur les faces latérales, en plus de leur numéro d'ordre sous forme de fraction, les lettres d'Etat.

Bornes jumelles.

Lorsque la frontière n'est abornée que latéralement ainsi qu'il est expliqué au paragraphe ci-après « Abornement latéral », les bornes tri- ou quadribanales, principales ou intermédiaires sont utilisées deux par deux et placées dans chaque paire face à face sur le territoire de chaque Etat ; elles sont alors dites bornes tribanales, principales ou intermédiaires « jumelles ».

Dans chaque paire, les deux bornes jumelles portent le même numéro et la lettre de l'Etat, sur le territoire duquel se trouve la borne, la face tournée vers l'Etat limitrophe ne portant aucune inscription.

Lorsque l'une des deux bornes jumelles se trouve être placée sur le parcours même de la ligne frontière, elle est en même temps borne de direction de la frontière aboutissant à cet endroit ; elle est alors marquée comme une borne principale simple avec deux lettres d'Etat.

Dans certains cas, lorsque la frontière change de direction à la jonction de deux cours d'eau frontières ou de deux chemins frontières, il a été placé des bornes triples, dites trijumelles, soumises aux mêmes règles que les bornes jumelles.

Traits de repère.

Des traits de repère, simples ou en forme de croix, remplacent les bornes lorsque, en raison de la nature rocheuse du sol, il n'a pas été placé des bornes ou lorsque la frontière passe par des ponts.

Ces traits de repère sont accompagnés des lettres d'Etat et de numéros d'ordre dans les mêmes conditions que les bornes qu'ils remplacent.

Dans la troisième section de la frontière sur les ponts du Rhin sont apposés, au milieu des ponts, des tableaux portant l'inscription dans les deux langues : « milieu du pont » et un trait de repère.

Hauptsteine.

Die Hauptsteine stehen an den wichtigeren Brechpunkten der Grenzlinie.

Sie sind von vierkantiger Form und tragen auf den beiden mit der Grenzlinie gleichgerichteten Seitenflächen jeweils den Anfangsbuchstaben des Landes, dem diese Seite zugekehrt ist. Auf der dritten, dem vorhergehenden Grenzzeichen zugewendeten Seite ist die Ordnungsnummer des Steines eingemeißelt; auf der vierten Seite befindet sich die Jahreszahl entweder der Aufstellung oder der Erneuerung des Steines.

In den beiden ersten Grenzabschnitten ist die alte Numerierung der Steine beibehalten worden, wie sie bestand; die auf den Steinen eingemeißelten Nummern bilden zwischen zwei aufeinanderfolgenden Drei- oder Vierbännern eine natürliche Nummernfolge, wobei die Nummer 1 jeweils dem ersten westlichen Steine der Nummernfolge gegeben wurde.

Wo Hauptsteine in eine alte Nummernfolge eingeschaltet wurden, wurde letztere geändert. Jedoch haben manchmal die neuen Steine zur Vermeidung allzu umfangreicher Änderungen die Nummer des vorhergehenden Grenzzeichens erhalten, unter die eine zweite Nummer gesetzt wurde, so dass eine Ordnungsnummer von der Form wie $\frac{23}{1}$ oder $\frac{23}{2}$ entstand.

Die Rillen oder Richtungsschlaufen, die auf dem Kopf der Steine eingemeißelt sind, bezeichnen ganz allgemein die Richtung nach den benachbarten Grenzzeichen.

Zwischensteine.

Die Zwischensteine stehen im allgemeinen in der geraden Linie zwischen zwei aufeinanderfolgenden Hauptsteinen oder zwischen aufeinanderfolgenden Hauptsteinen und Dreibännern.

Häufig jedoch sind aus Sparsamkeitsgründen Zwischensteine an weniger bedeutende oder sehr nahe beieinanderliegende Brechpunkte der Grenzlinie, die bisher nicht vermarktet waren, gesetzt worden; sie erfüllen dann die Aufgabe von Hauptsteinen.

Die Zwischensteine tragen nur die Ordnungsnummer des vorhergehenden Hauptsteines, unter die eine andere Nummer gesetzt wurde; ihre Ordnungsnummer stellt sich also in Form eines Bruches dar. Ist der vorhergehende Hauptstein ein Dreibanner, so ist der Zähler durch ein Dreieck bezeichnet.

Soweit Zwischensteine an Stelle von Hauptsteinen stehen, tragen sie wie diese letzteren ausser ihrer Ordnungsnummer in Bruchform noch die Länderbuchstaben an den Seitenflächen.

Doppelsteine (Zwillingssteine).

Wo die Grenze nur seitwärts vermarktet ist, wie es in dem folgenden Abschnitt « Seitliche Vermarktung » erklärt ist, sind die Drei- und Vierbänner, Haupt-, und Zwischensteine paarweise verwendet und stehen einander jeweils auf den Gebieten der beiden Staaten gegenüber. Sie werden dann als Doppeldreibänner, Doppelhaupt- oder Doppelzwischensteine bezeichnet.

Jeder der Doppelsteine trägt die gleiche Nummer, ausserdem den Anfangsbuchstaben des Landes, auf dessen Gebiet er steht; die Seite nach dem angrenzenden Staate trägt keine Inschrift.

Wo der eine der Doppelsteine auf der Grenzlinie selbst steht, ist er zugleich Richtungsstein der Grenze, die an dieser Stelle abzweigt; er ist dann wie ein einfacher Hauptstein mit seinen Länderbuchstaben bezeichnet.

In gewissen Fällen, wo die Grenze bei der Vereinigung zweier Grenzwasserläufe oder zweier Grenzwege die Richtung ändert, sind drei Steine gesetzt — Drillingssteine —, die denselben Regeln unterworfen sind wie die Doppelsteine.

Meisselzeichen.

Einfache Meisselzeichen oder -kreuze ersetzen die Steine überall da, wo infolge der felsigen Beschaffenheit des Bodens keine Steine gesetzt werden konnten oder wo die Grenze über Brücken verläuft.

Diese Meisselzeichen sind mit den Länderbuchstaben und der Ordnungsnummer in ähnlicher Weise versehen wie die Steine, an deren Stelle sie stehen.

Im dritten Grenzabschnitte sind auf der Mitte der Rheinbrücken Tafeln angebracht, die in den zwei Sprachen die Aufschrift: « Mitte der Brücke » und ausserdem zur Bezeichnung einen Strich tragen.

Documents relatifs à l'abornement.

A l'occasion du levé du tracé de la frontière de la première et de la deuxième section, il a été dressé des croquis dessinés à la main, comportant les caractéristiques et les dimensions de tous les signes démarcatifs. Ces croquis sont réunis dans des carnets qui sont annexés aux originaux des plans, déposés aux Archives des deux gouvernements.

Un registre manuscrit de l'abornement comportant les mesures (angles et distances) entre chacun des signes démarcatifs est également déposé avec les plans originaux aux Archives des deux gouvernements.

MODE DE L'ABORNEMENT.

Abornement direct.

En principe, chaque signe démarcatif est placé exactement sur la ligne frontière et détermine directement un point frontière.

Ce point coïncide avec le centre de la face supérieure de chaque borne placée verticalement. Il est généralement indiqué par l'intersection des guidons gravés sur le sommet de la borne.

Dans le cas de traits de repère, le point frontière est déterminé par l'intersection des deux traits. Lorsque le trait repère est simple ou est gravé sur une surface verticale, telle qu'un parapet de pont, la ligne frontière passe par le milieu de ce trait.

La ligne frontière se dirige en ligne droite entre les centres de deux signes démarcatifs et est représentée sur les plans par une ligne droite continue. Les exceptions à cette règle générale sont expressément indiquées dans la Description générale de la frontière : dans ces cas exceptionnels, la ligne frontière est représentée sur les plans par des traits discontinus.

Abornement latéral.

Lorsque la frontière est formée par la ligne médiane d'un chemin ou d'un cours d'eau non navigable, les bornes n'ont pu être placées sur son parcours. La ligne frontière est alors repérée latéralement par des signes démarcatifs doubles, dits jumeaux, placés vis-à-vis l'un de l'autre, respectivement en territoire français et en territoire allemand.

Le point frontière repéré de cette manière se trouve au milieu de la droite joignant les centres des deux signes démarcatifs de chaque paire. Dans la Description générale de la frontière, ce point est dénommé « point milieu des bornes jumelles ou des traits de repère jumeaux ». Si les deux signes démarcatifs n'ont pu être placés de part et d'autre et à égale distance du point frontière, comme cela se présente en général pour les cours d'eau, le cas est spécifié dans la Description de la frontière.

La frontière se dirige en ligne droite du point milieu de deux signes démarcatifs jumeaux au point milieu de la paire suivante ou du centre du signe démarcatif suivant ; les exceptions à cette règle sont indiquées dans la Description générale de la frontière et figurées sur les plans par une représentation de la ligne frontière en traits discontinus.

Urkunden über die Vermarkung.

Anlässlich der Aufnahme des Grenzzuges im ersten und zweiten Grenzabschnitte sind handgezeichnete Skizzen der Kennzeichen und Ausmasse aller Grenzzeichen angefertigt worden. Diese Skizzen sind in Heften vereinigt und werden den Urplänen beigegeben, die in den Archiven der beiden Regierungen niedergelegt sind.

Ein handgeschriebenes Verzeichnis der Grenzzeichen, das die Zahlenangaben (Winkel und Strecken) für jedes der Grenzzeichen enthält, ist gleichfalls mit den Urplänen bei den Archiven der beiden Regierungen verwahrt.

ART DER VERMARKUNG.

Unmittelbare Vermarkung.

Grundsätzlich ist jedes Grenzzeichen genau auf die Grenzlinie gesetzt und bestimmt unmittelbar einen Grenzpunkt.

Dieser Grenzpunkt fällt mit dem Mittelpunkt der Oberfläche eines jeden senkrecht stehenden Steines zusammen. Er ist im allgemeinen durch den Schnittpunkt der auf dem Kopf des Steines eingemeisselten Richtungsschlaufen angedeutet.

Bei Meisselzeichen ist der Grenzpunkt durch den Schnitt zweier Striche bestimmt. Bei einem einfachen oder bei einem auf einer senkrechten Fläche, z. B. einer Brückenbrüstung, angebrachten Meisselstrich geht die Grenze durch die Mitte des Striches.

Die Grenzlinie verläuft in gerader Linie zwischen den Mittelpunkten zweier aufeinanderfolgenden Grenzzeichen und ist in den Plänen durch eine gerade Volllinie dargestellt. Die Ausnahmen von dieser Regel sind ausdrücklich in der Allgemeinen Grenzbeschreibung angegeben: in diesen Ausnahmefällen ist die Grenzlinie in den Plänen durch gestrichelte Linien dargestellt.

Seitliche Vermarkung.

Wo die Grenze durch die Mittellinie eines Weges oder nicht schiffbaren Wasserlaufes gebildet wird, konnten die Steine nicht auf die Grenzlinie gesetzt werden. Die Grenzlinie ist alsdann seitlich durch « Doppelgrenzzeichen » vermarkt, die einander auf deutschem und französischem Gebiete gegenüberstehen.

Der auf diese Weise vermarkte Grenzpunkt befindet sich in der Mitte der Geraden, die bei einem jeden Paare die Mittelpunkte der beiden Grenzzeichen verbindet. In der Allgemeinen Grenzbeschreibung wird dieser Punkt Mittelpunkt oder Mitte zwischen den Doppelsteinen oder den Meisselzeichen genannt. Wo die beiden Grenzzeichen nicht einander gegenüber und in gleichen Abständen von dem Grenzpunkt gesetzt werden konnten, wie dies hauptsächlich bei den Wasserläufen vorkommt, ist dies in der Allgemeinen Grenzbeschreibung ausdrücklich vermerkt.

Die Grenze verläuft in gerader Linie von dem Mittelpunkte zweier Doppelgrenzzeichen zum Mittelpunkte des folgenden Paares oder zur Mitte des folgenden Grenzzeichens. Die Ausnahmen von dieser Regel sind in der Allgemeinen Grenzbeschreibung angegeben und in den Plänen durch Darstellung der Grenzlinie mit gestrichelten Linien gekennzeichnet.

ANNEXE V.
(Article 41)

A. CHEMINS FRONTIÈRES.

Numéros		Commune française	Bürgermeisterei ou commune allemande	Désignation du côté français	Sections des chemins à entretenir par :				Observations
des plans	des articles de la description				la France		l'Allemagne		
					Nos de bornes		Nos de bornes		
		Ori-gine	Extré-mité	Ori-gine	Extré-mité				

Première Section.

1	1	Apach	Perl	Chemin rural	15	20	20	24	Non utilisé.
3	2	Merschwiller	Perl	Chemin rural	2	4	△	2	
4	4	Merschwiller	Orscholz	Chemin rural	1	2	—	—	
5	4	Merschwiller	Orscholz	Chemin rural	12	13	11	12	
6	5	Manderen	Orscholz	Chemin rural	6	7	2	6	
6	5	Manderen	Orscholz	Chemin rural	8	9	—	—	
8	6	Launstroff	Orscholz	Chemin rural	△	3	—	—	
9	6	Launstroff	Orscholz	Chemin vicinal ordinaire n° 5	3	7	—	—	
9	6	Launstroff	Orscholz	Chemin vicinal ordinaire n° 2	7	7/1	—	—	
9	6	Launstroff	Orscholz	Chemin rural	7/1	11	11	△ Sarre	

Deuxième Section.

10	6	Walschbronn	Kröppen	Chemin rural	—	—	10	11	Non utilisé.
11	7	Walschbronn	Schweix	Chemin vicinal ordinaire n° 4 de Walschbronn	—	—	—	—	
13	8	Liederschiedt	Schweix	Chemin rural	7	9	9	△	Classé du côté français chemin de grande communication N° 106, mais non construit.
14									
15	9	Liederscheidt	Hilst	Chemin rural	—	—	△	△	
15									
15	10	Roppeviller	Hilst	Chemin forestier	7	12	△	7	
16									

ANLAGE V.
(Artikel 41)

A. GRENZWEGE.

Nummer des Planes	des Artikels der Grenz- beschreibung	Deutsche Bürgermeisterei oder Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung auf deutscher Seite	Zu unterhalten von				Bemerkung
					Deutsch- land		Frankreich		
					von Stein Nr.	bis	von Stein Nr.	bis	
<i>1. Grenzabschnitt :</i>									
1	1	Perl	Apach	Feldweg	20	24	15	20	Wird nicht mehr benutzt
3	2	Perl	Merschwiller	Feldweg	△	2	2	4	
4	4	Orscholz	Merschwiller	Feldweg	—	—	1	2	
5	4	Orscholz	Merschwiller	Feldweg	11	12	12	13	
6	5	Orscholz	Manderen	Feldweg	2	6	6	7	
6	5	Orscholz	Manderen	Feldweg	—	—	8	9	
8	6	Orscholz	Launstroff	Feldweg	—	—	△	3	
9	6	Orscholz	Launstroff	Verbindungsweg	—	—	3	7	
9	6	Orscholz	Launstroff	Verbindungsweg	—	—	7	7/I	
9	6	Orscholz	Launstroff	Feldweg	11	△ (Saar- gebiet)	7/I	11	
<i>2. Grenzabschnitt :</i>									
10	6	Kröppen	Walschbronn	Feldweg	10	11	—	—	Wird nicht mehr benutzt.
11	7	Schweix	Walschbronn	Verbindungsweg	—	—	—	—	
13	8	Schweix	Liederschiedt	Feldweg	9	△	7	9	Französischer- seits als nicht ausgebauter Verbindungs- weg Nr. 106 klassifiziert.
14									
15	9	Hilst	Liederschiedt	Feldweg	△	△	—	—	
15	10	Hilst	Roppeviller	Waldweg	△	7	7	12	
16									

Numéros		Commune française	Bürgermeisterei ou Commune allemande	Désignation du côté français	Sections des chemins à entretenir par :				Observations
des plans	des articles de la description				la France		l'Allemagne		
					N ^{os} de bornes	Origine	N ^{os} de bornes	Extrémité	
35	23	Wingen	Bobenthal	Chemin forestier	9	12	7	9	Du côté français la propriété du <i>Kirchenwald Dahn</i> est chargée de l'entretien.
42	26	Wissembourg	Schweigen	Chemin rural	—	—	61	62	
42	26	Wissembourg	Schweigen	Chemin rural	—	—	73	74	
42	26	Wissembourg	Schweigen	Chemin rural	—	—	75	76	
42	26	Wissembourg	Schweigen	Chemin rural	—	—	79	80	
42	26	Wissembourg	Schweigen	Route nationale n ^o 63 (ancien tracé)	85/1	86	85	85/1	
43	26	Wissembourg	Schweigen	Chemin rural	94	△	—	—	
43	27	Wissembourg	Schweighofen	Chemin rural	△	2	2	△	
43	28	Altenstadt	Schweighofen	Chemin rural	Entretenu par moitié par les deux communes				
44									

B. CHEMINS LONGEANT LA FRONTIÈRE OU LA TRAVERSANT

Numéros		Commune française	Bürgermeisterei ou commune allemande	Désignation du côté français	Limite d'entretien		Observations
des plans	des articles de la description				par la France	par l'Allemagne	

Première Section.

1	1	Apach	Perl	Chemin vicinal ordinaire n ^o 1 d'Apach, coupe la frontière entre les bornes n ^{os} △ et 1	la frontière		
1	1	Apach	Perl	Route nationale n ^o 53 bis, coupe la frontière entre les bornes jumelles n ^{os} 15 ouest et 15 est	la frontière		

Nummer		Deutsche Bürgermeisterei oder Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung auf deutscher Seite	Zu unterhalten von				Bemerkungen
des Planes	des Artikels der Grenz- beschreibung				Deutsch- land		Frankreich		
					von Stein Nr.	bis	von Stein Nr.	bis	
35	23	Bobenthal	Wingen	Waldweg	7	9	9	12	Auf französi- scher Seite ist die Verwal- tung des Kir- chenwaldes Dahn mit der Unterhaltung beauftragt.
42	26	Schweigen	Wissembourg	Feldweg	61	62	—	—	
42	26	Schweigen	Wissembourg	Feldweg	73	74	—	—	
42	26	Schweigen	Wissembourg	Feldweg	75	76	—	—	
42	26	Schweigen	Wissembourg	Feldweg	79	80	—	—	
42	26	Schweigen	Wissembourg	ehemalige Staats- strasse	85	85/I	85/I	86	
43	26	Schweigen	Wissembourg	Feldweg	—	—	94	△	
43	27	Schweighofen	Wissembourg	Feldweg	2	△	△	2	
43	28	Schweighofen	Altenstadt	Feldweg	je zur Hälfte von beiden Gemeinden				
44									

B. WEGE, DIE LÄNGS DER GRENZE VERLAUFEN ODER SIE SCHNEIDEN

Nummer		Deutsche Bürgermeisterei oder Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung auf deutscher Seite	Grenze der Unterhaltung		Bemerkungen
des Planes	des Artikels der Grenz- beschreibung				für Deutsch- land	für Frank- reich	

I. Grenzabschnitt:

I	I	Perl	Apach	Verbindungsweg, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. △ und I	die Landesgrenze		
I	I	Perl	Apach	Staatsstrasse, schneidet die Grenze zwischen den Doppel- steinen Nr. 15 W und 15 O	die Landesgrenze		

Numéros		Commune française	Bürgermeisterei ou commune allemande	Désignation du côté français	Limite d'entretien		Observations
des plans	des articles de la description				par la France	par l'Allemagne	
3	2	Merschwiller	Perl	Chemin vicinal ordinaire n° 3 de Merschwiller, coupe la frontière entre les bornes jumelles n°s 2 et 3	la	frontière	
5	4	Merschwiller	Orscholz	Chemin vicinal ordinaire n° 2 de Merschwiller, coupe la frontière à la borne n° 7	la	frontière	
7	5	Manderen	Orscholz	Chemin vicinal ordinaire n° 1 de Manderen, coupe la frontière entre les bornes n°s 34 et 35	la	frontière	
9	6	Launstroff	Orscholz	Chemin vicinal ordinaire, coupe la frontière entre les bornes n°s 7 et 7/1	la	frontière	

Deuxième Section.

2	1	Schweyen	Neu-Hornbach	Chemin de grande communication n° 104, coupe la frontière entre les bornes n°s 1 et 2	la	frontière	
2	2	Rolbing	Mauschbach	Route nationale n° 62, coupe la frontière entre les bornes n°s 1 et 1/1	la	frontière	
5	3	Rolbing	Dietrichingen	Chemin vicinal ordinaire n° 2 de Rolbing, coupe la frontière à la borne n° 14	la	frontière	
9	5	Walschbronn	Riedelberg	Chemin vicinal ordinaire, coupe la frontière à la borne n° 17	la	frontière	
11	6	Walschbronn	Kröppen	Chemin de grande communication n° 105, coupe la frontière entre les bornes n°s 21/1 et 22	la	frontière	
11	6	Walschbronn	Kröppen	Chemin vicinal ordinaire n° 3 de Walschbronn, coupe la frontière entre les bornes n°s 29 et Δ	la	frontière	Du côté français proposé pour le déclassement, non encore prononcé.

Nummer		Deutsche Bürgermeisterei oder Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung auf deutscher Seite	Grenze der Unterhaltung		Bemerkungen
des Planes	des Artikels der Grenz- Beschreibung				für Deutsch- land	für Frank- reich	
3	2	Perl	Merschwiller	Verbindungsweg, schneidet die Grenze zwischen den Doppel- steinen Nr. 2 und 3	die Landesgrenze		
5	4	Orscholz	Merschwiller	Verbindungsweg, schneidet die Grenze bei Stein Nr. 7	die Landesgrenze		
7	5	Orscholz	Manderen	Verbindungsweg, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 34 und 35	die Landesgrenze		
9	6	Orscholz	Launstroff	Verbindungsweg, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 7 und 7/1	die Landesgrenze		

2. Grenzabschnitt :

2	1	Neu- Hornbach	Schweyen	Distriktstrasse, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 1 und 2	die Landesgrenze		
2	2	Mauschbach	Rolbing	Staatsstrasse schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 1 und 1/1	die Landesgrenze		
5	3	Dietrichingen	Rolbing	Verbindungsweg, schneidet die Grenze bei dem Steine Nr. 14	die Landesgrenze		
9	5	Riedelberg	Walschbronn	Verbindungsweg, schneidet die Grenze bei dem Steine Nr. 17	die Landesgrenze		
11	6	Kröppen	Walschbronn	Distriktstrasse, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 21/1 und 22	die Landesgrenze		
11	6	Kröppen	Walschbronn	Verbindungsweg, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 29 und △	die Landesgrenze		

Numéros		Commune française	Bürgermeisterei ou Commune allemande	Désignation du côté française	Limite d'entretien		Observations
des plans	des articles de la description				par la France	par l'Allemagne	
13	7	Walschbronn	Schweix	Chemin de grande communication n° 105 C, coupe la frontière aux bornes trijumelles n° 7	la frontière		
16	10	Roppeviller	Hilst	Chemin vicinal ordinaire n° 2 de Roppeviller, coupe la frontière entre les bornes n°s 14 et Δ	la frontière		
22	13	Sturzelbronn	Ludwigswinkel	Chemin vicinal ordinaire n° 3 de Sturzelbronn, coupe la frontière entre les bornes n°s 16 et 16/1	la frontière		
25	15	Obersteinbach	Fischbach	Chemin vicinal d'intérêt commun n° 53 I, coupe la frontière entre les bornes n°s 3/3 et 4	la frontière km. 0,643		
29	17	Niedersteinbach	Schönau	Chemin vicinal ordinaire de Niedersteinbach	Répartition des frais d'entretien : 80 % | 20 %		
31	19	Lembach	Hirschthal	Chemin vicinal d'intérêt commun n° 125 I, coupe la frontière entre les bornes n°s 20 et 21	Perpendiculaire à l'axe du chemin passant par la borne repère n° 20 km., 2,860		
33	22	Wingen	Nothweiler	Chemin vicinal ordinaire de Wingen, coupe la frontière entre les bornes n°s 15 et 16	la frontière		
39	25	Wissembourg	Bobenthal	Chemin vicinal d'intérêt commun n° 14 b I, coupe la frontière entre les bornes n°s 2/1 et 3	la frontière km. 4,200		
42	26	Wissembourg	Schweigen	Route nationale n° 63, coupe la frontière entre les bornes trijumelles n°s 86	Ligne droite joignant les 2 bornes n°s 86 nord et n°s 86 est		
43	27	Wissembourg	Schweighofen	Chemin vicinal d'intérêt commun n° 14 b III, entre les bornes tribanales jumelles	la frontière km. 1,214		

Nummer		Deutsche Bürgermeisterei oder Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung auf deutscher Seite	Grenze der Unterhaltung		Bemerkungen
des Planes	des Artikels der Grenz- beschreibung				für Deutsch- land	für Frank- reich	
13	7	Schweix	Walschbronn	Distriktstrasse, schneidet die Grenze bei den Drillingssteinen Nr. 7	die Landesgrenze		
16	10	Hilst	Roppeviller	Verbindungsweg, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 14 und Δ	die Landesgrenze		
22	13	Ludwigswinkel	Sturzelbronn	Verbindungsweg, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 16 und 16/I	die Landesgrenze		
25	15	Fischbach	Obersteinbach	Distriktstrasse, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 3/3 und 4	die Landesgrenze		
29	17	Schönau	Niederstein- bach	Verbindungsweg	Verteilung der Unterhaltung- kosten : 20 v. H. | 80 v. H.		
31	19	Hirschthal	Lembach	Verbindungsweg, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 20 und 21	Rechtwinklig zur Strassen- achse bei dem Versicherungs- stein Nr. 20		
33	22	Nothweiler	Wingen	Verbindungsweg, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 15 und 16	die Landesgrenze		
39	25	Bobenthal	Wissembourg	Distriktstrasse, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 2/I und 3	die Landesgrenze		
42	26	Schweigen	Wissembourg	Staatsstrasse, schneidet die Grenze bei den Drillingssteinen Nr. 86	die gerade Ver- bindungslinie der Steine Nr. 86 Nord und 86 Ost		
43	27	Schweighofen	Wissembourg	Staatsstrasse, schneidet die Grenze zwischen den Doppel- dreibännern	die Landesgrenze		

Numéros		Commune française	Bürgermeisterei ou Commune allemande	Désignation du côté français	Limite d'entretien		Observations
des plans	des articles de la description				par la France	par l'Allemagne	
44	28	Altenstadt	Schweighofen	Chemin vicinal d'intérêt commun n° 3 a I, coupe la frontière entre les bornes n°s 4 et 5	la frontière	km. 0,884	
54	34	Scheibenhard	Scheibenhardt	Chemin vicinal d'intérêt commun n°s 3 a II, coupe la frontière aux bornes jumelles n° 1	Sortie nord du pont sur territoire bavarois	km. 0,386	Pont sur la Lauter.
56	35	Lauterbourg	Berg	Route nationale n° 68, coupe la frontière entre les bornes n°s 22 et 23	la frontière	km. 115,888	
59	35	Lauterbourg	Berg	Chemin vicinal ordinaire, coupe la frontière aux bornes jumelles n°s 63	Perpendiculaire abaissée de la borne n° 63 sur l'axe du chemin		Pont de Wehr, sur la Lauter.
60	36	Lauterbourg	Neuburg	Chemin sur la digue du Rhin.	la frontière		Pont-vanne sur la Lauter.

Les chemins qui ne figurent pas sur le présent tableau sont entretenus par entente directe, soit entre les propriétaires, soit entre les usagers.

Nummer		Deutsche Bürgermeisterei oder Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung auf deutscher Seite	Grenze der Unterhaltung		Bemerkungen
des Planes	des Artikels der Grenz- beschreibung				für Deutsch- land	für Frank- reich	
44	28	Schweighofen	Altenstadt	Verbindungsweg, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 4 und 5	die Landesgrenze		
54	34	Scheibenhardt	Scheibenhardt	Verbindungsweg, schneidet die Grenze bei den Doppelsteinen Nr. 1	Nordende der Brücke auf bayerischem Gebiete		Brücke über die Lauter.
56	35	Berg	Lauterbourg	Staatsstrasse, schneidet die Grenze zwischen den Steinen Nr. 22 und 23	die Landesgrenze		
59	35	Berg	Lauterbourg	Verbindungsweg, schneidet die Grenze bei den Doppelsteinen Nr. 63	die Senkrechte zur Wegachse bei dem Stein Nr. 63 Süd		Wehrbrücke über die Alte Lauter.
60	36	Neuburg	Lauterbourg	Rheindammweg.	die Landesgrenze		Schleusen- brücke über die Alte Lauter.

Die Wege, die nicht in dieser Liste aufgeführt sind, werden nach unmittelbarer Uebereinkunft entweder von den Eigentümern oder den Benutzern unterhalten.

ANNEXE VI.
(Article 42).

COURS D'EAU NON NAVIGABLES ET CANAUX DE DÉCHARGE, FORMANT FRONTIÈRE

Numéros		Commune française	Commune allemande	Désignation	Origine et extrémité
des plans	des articles de la description				
<i>Première Section :</i>					
Néant.					
<i>Deuxième Section :</i>					
1 2	1	Schweyen	Neu-Hornbach	Schwalb	Des bornes tribanales Benschelbach (territoire de la Sarre)-Schweyen-Neu-Hornbach aux bornes jumelles n° 1.
5 6 7	4	Rolbing	Riedelberg	Hornbach	Des bornes tribanales Riedelberg-Dietrichingen-Rolbing aux bornes tribanales Rolbing-Walschbronn-Riedelberg.
36	23	Wingen	Bobenthal	Siebentheilerbächel	De la borne n° 35 aux bornes tribanales Climbach-Wingen-Bobenthal.
36 37	24	Climbach	Bobenthal	Siebentheilerbächel	Des bornes tribanales Climbach-Wingen-Bobenthal aux bornes tribanales Climbach-Wissembourg-Bobenthal.
37 38	25	Wissembourg	Bobenthal	Lauterbächel	Des bornes tribanales Climbach-Wissembourg-Bobenthal au confluent dans la Lauter, près des bornes trijumelles n°s 1.
38 39	25	Wissembourg	Bobenthal	Lauter	Des bornes trijumelles n°s 1 aux bornes jumelles n°s 1/3.
44 45	28	Altenstadt	Schweighofen	Lauter	Des bornes jumelles n°s 15 à l'embranchement du canal du Moulin de Saint-Rémy, près des bornes jumelles n°s 16.
45 46	28	Altenstadt	Schweighofen	Canal du moulin de St-Rémy	Des bornes jumelles n°s 16 à son débouché dans la Lauter, près des bornes jumelles n°s 18.
46 47	28	Altenstadt	Schweighofen	Lauter	Des bornes jumelles n°s 18 aux bornes tribanales Schweighofen-Kapsweyer-Altenstadt.
47 48	29	Altenstadt	Kapsweyer	Lauter	Des bornes tribanales Schweighofen-Kapsweyer-Altenstadt aux bornes tribanales Kapsweyer-Steinfeld-Altenstadt.

ANLAGE VI.

(Artikel 42).

NICHT SCHIFFBARE WASSERLÄUFE UND ABFLUSSKANÄLE, DIE DIE GRENZE BILDEN.

des Planes	Nummer		Deutsche Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung	Anfangspunkt — Endpunkt
	des Artikels der Grenzbeschreibung					

1. Grenzabschnitt :
Keine.

2. Grenzabschnitt :

1 2	1	Neu-Hornbach	Schweyen	Schwalb	Von den Dreibännern Neu-Hornbach-Schweyen-Brenschelbach (Saargebiet) bis zu den Doppelsteinen Nr. 1.
5 6 7	4	Riedelberg	Rolbing	Hornbach	Von den Dreibännern Riedelberg-Dietrichingen-Rolbing bis zu den Dreibännern Rolbing-Walschbronn-Riedelberg.
36	23	Bobenthal	Wingen	Siebentheilerbächel	Von dem Steine Nr. 35 bis zu den Dreibännern Climbach-Wingen-Bobenthal.
36 37	24	Bobenthal	Climbach	Siebentheilerbächel	Von den Dreibännern Climbach-Wingen-Bobenthal bis zu den Dreibännern Climbach-Wissembourg-Bobenthal.
37 38	25	Bobenthal	Wissembourg	Lauterbächel	Von den Dreibännern Climbach-Wissembourg-Bobenthal bis zur Einmündung in die Lauter bei den Drillingssteinen Nr. 1.
38 39	25	Bobenthal	Wissembourg	Lauter	Von den Drinlligssteinen Nr. 1 bis zu den Doppelsteinen Nr. 1/3.
44 45	28	Schweighofen	Altenstadt	Lauter	Von den Doppelsteinen Nr. 15 bis zur Abzweigung des Kanals der Mühle St. Remy bei den Doppelsteinen Nr. 16.
45 46	28	Schweighofen	Altenstadt	Kanal der Mühle St. Remy	Von den Doppelsteinen Nr. 16 bis zur Einmündung in die Lauter bei den Doppelsteinen Nr. 18.
46 47	28	Schweighofen	Altenstadt	Lauter	Von den Doppelsteinen Nr. 18 bis zu den Dreibännern Schweighofen-Kapsweyer-Altenstadt.
47 48	29	Kapsweyer	Altenstadt	Lauter	Von den Dreibännern Schweighofen-Kapsweyer-Altenstadt bis zu den Dreibännern Kapsweyer-Steinfeld-Altenstadt.

Numéros		Commune française	Commune allemande	Désignation	Origine et extrémité
des plans	des articles de la description				
48 49 50	30	Altenstadt	Steinfeld	Lauter	Des bornes tribanales Kapsweyer-Steinfeld-Altenstadt aux bornes tribanales Steinfeld-Scheibenhardt-Altenstadt.
50	31	Altenstadt	Scheibenhardt	Canal du moulin de Bienwald	Des bornes tribanales Steinfeld-Scheibenhardt-Altenstadt aux bornes tribanales Altenstadt-Salmbach-Scheibenhardt.
50	32	Salmbach	Scheibenhardt	Canal du moulin de Bienwald	Des bornes tribanales Altenstadt-Salmbach-Scheibenhardt au débouché de la Lauter, près des bornes jumelles n ^{os} 1.
51 52	32	Salmbach	Scheibenhardt	Lauter	Des bornes jumelles n ^{os} 1 aux bornes tribanales Salmbach-Niederlauterbach-Scheibenhardt.
52 53 54	33	Niederlauterbach	Scheibenhardt	Lauter	Des bornes tribanales Salmbach-Niederlauterbach - Scheibenhardt aux bornes tribanales Niederlauterbach-Scheibenhardt-Scheibenhardt.
54	34	Scheibenhardt	Scheibenhardt	Lauter	Des bornes tribanales Niederlauterbach-Scheibenhardt-Scheibenhardt à l'embranchement du canal du Moulin de Scheibenhardt, près des bornes jumelles n ^{os} 2.
54 55	34	Scheibenhardt	Scheibenhardt	Canal du moulin de Scheibenhardt	De l'embranchement près des bornes jumelles n ^{os} 2 au débouché dans la Lauter, près des bornes jumelles n ^{os} 5.
55	34	Scheibenhardt	Scheibenhardt	Lauter	Des bornes jumelles n ^{os} 5 aux bornes quadribanales Scheibenhardt-Lauterbourg et Scheibenhardt-Berg.
55 56	35	Lauterbourg	Berg	Lauter	Des bornes quadribanales Scheibenhardt-Lauterbourg et Scheibenhardt-Berg aux bornes jumelles n ^{os} 1.
57	35	Lauterbourg	Berg	Lauter	Des bornes jumelles n ^{os} 44 aux bornes jumelles n ^{os} 45.
57 58	35	Lauterbourg	Berg	Ancien lit de la Vieille Lauter	Des bornes jumelles n ^{os} 51 aux bornes jumelles n ^{os} 62.
58 59 60	35	Lauterbourg	Berg	Vieille Lauter	Des bornes jumelles n ^{os} 62 aux bornes tribanales Berg-Neuburg-Lauterbourg.
60	36	Lauterbourg	Neuburg	Vieille Lauter	Des bornes tribanales Berg-Neuburg-Lauterbourg au débouché dans le Rhin.

Nummer		Deutsche Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung	Anfangspunkt — Endpunkt
des Planes	des Artikels der Grenz- beschreibung				
48 49 50	30	Steinfeld	Altenstadt	Lauter	Von den Dreibännern Kapsweyer-Steinfeld-Altenstadt bis zu den Dreibännern Steinfeld-Scheibenhardt-Altenstadt.
50	31	Scheibenhardt	Altenstadt	Kanal der Bienwaldmühle	Von den Dreibännern Steinfeld-Scheibenhardt-Altenstadt bis zu den Dreibännern Altenstadt-Salmbach-Scheibenhardt.
50	32	Scheibenhardt	Salmbach	Kanal der Bienwaldmühle	Von den Dreibännern Altenstadt-Salmbach-Scheibenhardt bis zur Einmündung in die Lauter bei den Doppelsteinen Nr. 1.
51 52	32	Scheibenhardt	Salmbach	Lauter	Von den Doppelsteinen Nr. 1 bis zu den Dreibännern Salmbach-Niederlauterbach-Scheibenhardt.
52 53 54	33	Scheibenhardt	Niederlauterbach	Lauter	Von den Dreibännern Salmbach-Niederlauterbach-Scheibenhardt bis zu den Dreibännern Niederlauterbach-Scheibenhardt-Scheibenhardt.
54	34	Scheibenhardt	Scheibenhardt	Lauter	Von den Dreibännern Niederlauterbach-Scheibenhardt-Scheibenhardt bis zur Abzweigung des Kanals der Mühle von Scheibenhardt bei den Doppelsteinen Nr. 2.
54 55	34	Scheibenhardt	Scheibenhardt	Kanal der Scheibenharder Mühle	Von der Abzweigung bei den Doppelsteinen Nr. 2 bis zur Einmündung in die Lauter bei den Doppelsteinen Nr. 5.
55	34	Scheibenhardt	Scheibenhardt	Lauter	Von den Doppelsteinen Nr. 5 bis zu den Vierbännern Scheibenhardt-Berg und Scheibenhardt-Lauterbourg.
55 56	35	Berg	Lauterbourg	Lauter	Von den Vierbännern Scheibenhardt-Berg und Scheibenhardt-Lauterbourg bis zu den Doppelsteinen Nr. 1
57	35	Berg	Lauterbourg	Lauter	Von den Doppelsteinen Nr. 44 bis zu den Doppelsteinen Nr. 45.
57 58	35	Berg	Lauterbourg	Ehemaliges Bett der Alten Lauter.	Von den Doppelsteinen Nr. 51 bis zu den Doppelsteinen Nr. 62.
58 59 60	35	Berg	Lauterbourg	Alte Lauter	Von den Doppelsteinen Nr. 62 bis zu den Dreibännern Berg-Neuburg-Lauterbourg.
60	36	Neuburg	Lauterbourg	Alte Lauter	Von den Dreibännern Berg-Neuburg-Lauterbourg bis zur Einmündung in den Rhein.

ANNEXE VII.

OUVRAGES D'ART SITUÉS SUR LA FRONTIÈRE.

(Article 19, 45.)

Numéros		Commune française	Commune allemande	Désignation du côté français	Entretien par		Observations
dés plans	des articles de la description				la France	l'Allemagne	
<i>Première Section :</i>							
Néant.							
<i>Deuxième Section :</i>							
5	3 4	Rolbing	Dietrichingen, Riedelberg	Pont route de Riedelberg à Hornbach sur le Hornbach aux bornes tribanales Rolbing - Dietrichingen - Riedelberg.	—	en entier	Le pont est situé entièrement sur Bavière.
5	4	Rolbing	Riedelberg	Passerelle sur le Hornbach, dite Sausteg aux bornes jumelles n ^{os} 2	la moitié	la moitié	
6	4	Rolbing	Riedelberg	Pont sur le Hornbach, dit Saubrücke aux bornes jumelles n ^{os} 3	la moitié	la moitié	
6	4	Rolbing	Riedelberg	Passerelle du moulin de Riedelberg, sur le Hornbach aux bornes jumelles n ^{os} 6	—	en entier	Propriété du moulin bava-rois.
11	6	Walschbronn	Kröppen	Ponceau sous le chemin de grande communication n ^o 105 aux bornes n ^{os} 21/1 et 22	—	en entier	
13	8	Liederschiedt	Schweix	Aqueduc sous le chemin de grande communication n ^o 105 C aux bornes trijumelles n ^{os} 7.	la moitié	la moitié	
29	17	Niedersteinbach	Schönau	Aqueduc d'écoulement des eaux d'irrigation longeant le chemin vicinal ordinaire de Wengelsbach à Schönau aux bornes n ^{os} 51-54	en entier	—	
38	25	Wissembourg	Bobenthal	Pont sur la Lauter au confluent avec le Lauterbächel, dit Siebentheilerbrücke aux bornes trijumelles n ^{os} 1	en entier	—	

ANLAGE VII.

KUNSTBAUTEN AN DER GRENZE.

(Artikel 19, 45.)

Nummer		Deutsche Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung auf deutscher Seite	Wird unterhalten von		Bemerkungen
des Planes	des Artikels der Grenzbeschreibung				Deutschland	Frankreich	
1. Grenzabschnitt :							
Keine.							
2. Grenzabschnitt :							
5	3 4	Dietrichingen, Riedelberg	Rolbing	Brücke über den Hornbach an der Distriktstrasse von Riedelberg nach Hornbach bei den Dreibännern Dietrichingen-Riedelberg-Rolbing	ganz	—	Die Brücke liegt ganz auf bayerischem Gebiet.
5	4	Riedelberg	Rolbing	Der sogen. Sausteg über den Hornbach bei den Doppelsteinen Nr. 2	zur Hälfte	zur Hälfte	
6	4	Riedelberg	Rolbing	Die gosen. Saubrücke über den Hornbach bei den Doppelsteinen Nr. 3	zur Hälfte	zur Hälfte	
6	4	Riedelberg	Rolbing	Steg über den Hornbach bei der Riedelberger Mühle bei den Doppelsteinen Nr. 6	ganz	—	Zur bayerischen Mühle gehörig.
11	6	Kröppen	Walschbronn	Durchlass an der Distriktstrasse von Kröppen nach Walschbronn bei den Steinen Nr. 21/1 und 22	ganz	—	
13	8	Schweix	Liederschiedt	Durchlass an der Strasse von Schweix nach Liederschiedt bei den Drillingssteinen Nr. 7	zur Hälfte	zur Hälfte	
29	17	Schönau	Niedersteinbach	Durchlass für den Wasserabflussgraben längs des Verbindungsweges Schönau-Wengelsbach bei den Steinen Nr. 51-54.	—	ganz	
38	25	Bobenthal	Wissembourg	Brücke über die Lauter beim Zusammenfluss mit dem Lauterbächel, die sogen. Siebentheilerbrücke bei den Drillingssteinen Nr. 1	—	ganz	

Numéros		Commune française	Commune allemande	Désignation du côté français	Entretien par		Observations
des plans	des articles de la description				la France	l'Allemagne	
39	25	Wissembourg	Bobenthal	Vanne sur la Lauter aux bornes jumelles n ^{os} 1/1	—	en entier	Propriété de la scierie de St. Germanshof.
39	25	Wissembourg	Bobenthal	Pont sur la Lauter aux bornes jumelles n ^{os} 1/2	—	en entier	Propriété de la scierie de St. Germanshof.
43	27	Wissembourg	Schweighofen	Aqueduc d'écoulement des eaux aux bornes jumelles n ^{os} 2	la moitié	la moitié	
44	28	Altenstadt	Schweighofen	Pont voie-ferrée de Wissembourg à Mannheim, sur la Lauter aux traits repères n ^{os} 15/1 et 15/2	en entier	—	Propriété des chemins de fer d'Alsace et de Lorraine
45	28	Altenstadt	Schweighofen	Vanne du moulin de Saint-Rémy aux bornes jumelles n ^{os} 16	en entier	—	Propriété du moulin français.
45	28	Altenstadt	Schweighofen	Pont sur le canal de décharge du moulin de Saint-Rémy aux bornes jumelles n ^{os} 17	la moitié	la moitié	
50	30	Altenstadt	Steinfeld	Pont des anciennes tuileries sur la Lauter aux bornes jumelles n ^{os} 1	la moitié	la moitié	
50	30	Altenstadt	Steinfeld	Pont du moulin de Bienwald sur la Lauter aux bornes tribanales Altenstadt-Steinfeld-Scheibenhardt	—	en entier	Propriété du moulin bavarois.
50	31	Altenstadt	Scheibenhardt	Vanne du moulin de Bienwald	—	en entier	Propriété du moulin bavarois.
51	32	Salmbach	Scheibenhardt	Pont sur la Lauter aux bornes jumelles n ^{os} 3.	en entier	—	Propriété de la commune de Salmbach.
52	33	Niederlautern	Scheibenhardt	Pont sur la Lauter aux bornes jumelles n ^{os} 1	la moitié	la moitié	
54	34	Scheibenhard	Scheibenhardt	Pont sur la Lauter aux bornes jumelles n ^{os} 1	la moitié	la moitié	
54	34	Scheibenhard	Scheibenhardt	Vanne du moulin de Scheibenhardt entre les bornes jumelles n ^{os} 2 et 3	en entier	—	Propriété du moulin français.
57	35	Lauterbourg	Berg	Ponceau voie ferrée Lauterbourg - Berg entre les bornes jumelles n ^{os} 49 et 50	en entier	—	Propriété des chemins de fer d'Alsace et de Lorraine

Nummer		Deutsche Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung auf deutscher Seite	Wird unterhalten von		Bemerkungen
des Planes	des Artikels der Grenzbeschreibung				Deutschland	Frankreich	
39	25	Bobenthal	Wissembourg	Wehr über die Lauter bei den Doppelsteinen Nr. 1/1	ganz	—	Zum Sägewerk St. Germanshof gehörig.
39	25	Bobenthal	Wissembourg	Brücke über die Lauter bei den Doppelsteinen Nr. 1/2	ganz	—	Zum Sägewerk St. Germanshof gehörig.
43	27	Schweighofen	Wissembourg	Durchlass für den Wasserabfluss bei den Doppelsteinen Nr. 2	zur Hälfte	zur Hälfte	
44	28	Schweighofen	Altenstadt	Brücke der Eisenbahnlinie Mannheim - Wissembourg über die Lauter bei den Meisselzeichen Nr. 15/1, 15/2	—	ganz	Eigentum der Eisenbahnverwaltung von Elsass & Lothringen.
45	28	Schweighofen	Altenstadt	Wehr der Mühle von St. Rémy bei den Doppelsteinen Nr. 16	—	ganz	Zur französischen Mühle gehörig.
45	28	Schweighofen	Altenstadt	Brücke über den Kanal der Mühle von St. Rémy bei den Doppelsteinen Nr. 17	zur Hälfte	zur Hälfte	
50	30	Steinfeld	Altenstadt	Brücke über die Lauter bei den ehemaligen Ziegeleien bei den Doppelsteinen Nr. 1	zur Hälfte	zur Hälfte	
50	30	Steinfeld	Altenstadt	Brücke der Bienwaldmühle über die Lauter bei den Dreibännern Steinfeld-Scheibenhardt - Altenstadt	ganz	—	Zur bayerischen Mühle gehörig.
50	31	Scheibenhardt	Altenstadt	Wehr der Bienwaldmühle	ganz	—	Zur bayerischen Mühle gehörig.
51	32	Scheibenhardt	Salmbach	Brücke über die Lauter bei den Doppelsteinen Nr. 3	—	ganz	Eigentum der Gemeinde Salmbach.
52	33	Scheibenhardt	Niederlauterbach	Brücke über die Lauter bei den Doppelsteinen Nr. 1	zur Hälfte	zur Hälfte	
54	34	Scheibenhardt	Scheibenhardt	Brücke über die Lauter bei den Doppelsteinen Nr. 1	zur Hälfte	zur Hälfte	
54	34	Scheibenhardt	Scheibenhardt	Wehr der Mühle von Scheibenhardt zwischen den Doppelsteinen Nr. 2 und 3	—	ganz	Zur französischen Mühle gehörig.
57	35	Berg	Lauterbourg	Durchlass an der Eisenbahnlinie Germersheim - Lauterbourg zwischen den Doppelsteinen Nr. 49 und 50	—	ganz	Eigentum der Eisenbahnverwaltung von Elsass & Lothringen.

Numéros		Commune française	Commune allemande	Désignation du côté français	Entretien par		Observations
des plans	des articles de la description				la France	l'Allemagne	
60	35	Lauterbourg	Berg	Pont de Wehr, sur la Lauter aux bornes jumelles n ^{os} 63	un tiers	deux tiers	Propriété de la commune de Berg.
60	36	Lauterbourg	Neuburg	Pont vanne sur la Lauter sur la ligne du Rhin	en entier	—	Propriété du service français de la navigation.

Troisième Section :
PONTS SUR LE RHIN :

Date des procès-verbaux de la remise des ponts

1	1	Huningue	Weil	Pont de bateaux	Conformément à l'article 19 du Traité, l'Etat français a la charge de l'entretien des ponts jusqu'à la limite de propriété (voir article 18)	21 déc. 1920.
1	1	Village-Neuf (Neudorf)	Haltingen	Pont de chemin de fer dit « Pont de Huningue » sur la ligne Saint-Louis-Weil-Leopoldshöhe		27 juillet 1920.
3	2	Chalampé (Eichwald)	Neuenburg	Pont de chemin de fer dit « Pont de Chalampé » sur la ligne Mulhouse-Müllheim		27 juillet 1920.
3	2	Chalampé (Eichwald)	Neuenburg	Pont de bateaux		15 février 1921.
4	6	Vogelgrun	Alt-Breisach	Pont de chemin de fer dit « Pont de Neuf-Breisach » sur la ligne Colmar-Freiburg		20 juillet 1920.
4	6	Biesheim	Alt-Breisach	Pont de bateaux dit « Pont de Brisach »		7 janvier 1921.
5	7	Marckolsheim	Sasbach	Pont de bateaux		15 avril 1920.
6	8	Schoenau	Weisweil	Pont de bateaux		15 avril 1920.
7	9	Rhinau	Kappel	Pont de bateaux		30 nov. 1920.
7	10	Gerstheim	Ottenheim	Pont de bateaux		18 nov. 1921.
9	13	Strasbourg	Kehl	Pont route dit « de Kehl » sur la Route Nationale n ^o 4 de Paris à Strasbourg et en Allemagne.		7 juin 1920.
9	13	Strasbourg	Kehl	Pont de chemin de fer dit « Pont de Kehl » sur la ligne Strasbourg-Kehl-Appenweier		6 juillet 1920.
10	14	Gamsheim	Freistett	Pont de bateaux	25 mai 1921.	
10	16	Drusenheim	Greffern	Pont de bateaux	19 janvier 1921.	
11	18	Beinheim	Wintersdorf	Pont de chemin de fer dit « Pont de Roppenheim » sur la ligne Haguenau-Rastatt	20 juin 1920.	
12	18	Seltz	Plittersdorf	Pont de bateaux	19 janvier 1921.	

Nummer		Deutsche Gemeinde	Französische Gemeinde	Bezeichnung auf deutscher Seite	Wird unterhalten von		Bemerkungen
des Planes	des Artikels der Grenzbeschreibung				Deutschland	Frankreich	
60	35	Berg	Lauterbourg	Wehrbrücke über die Alte Lauter bei den Doppelsteinen Nr. 63	$\frac{2}{3}$	$\frac{1}{3}$	Eigentum der Gemeinde Berg.
60	36	Neuburg	Lauterbourg	Schleusenbrücke über die Alte Lauter am Rheindamm	—	ganz	Eigentum der französischen Strombauverwaltung.

3. Grenzabschnitt :
RHEINBRÜCKEN.

Datum der Protokolle der Brückenübergabe

I	I	Weil	Huningue	Schiffbrücke	Gemäss Artikel 19 des Vertrags sind die Brücken bis zur Eigentumsgränze (Artikel 18) vom französischen Staate zu unterhalten.	21. Dezember 1920.
I	I	Haltingen	Village Neuf (Neudorf)	Eisenbahnbrücke der Linie Weil-Leopoldshöhe-St. Louis		27. Juli 1920.
3	2	Neuenburg	Chalampé (Eichenwald)	Eisenbahnbrücke der Linie Müllheim-Mulhouse		27. Juli 1920.
3	2	Neuenburg	Chalampé (Eichwald)	Schiffbrücke		15. Februar 1921.
4	6	Alt-Breisach	Vogelgrun	Eisenbahnbrücke der Linie Freiburg-Colmar		20. Juli 1920.
4	6	Alt-Breisach	Biesheim	Schiffbrücke		7. Januar 1921
5	7	Sasbach	Marckolsheim	Schiffbrücke		15. April 1920.
6	8	Weisweil	Schoenau	Schiffbrücke		15. April 1920.
7	9	Kappel	Rhinau	Schiffbrücke		30. November 1920.
7	10	Ottenheim	Gerstheim	Schiffbrücke		18. November 1921.
9	13	Kehl	Strasbourg	Strassenbrücke von Kehl nach Strasbourg		7. Juni 1920.
9	13	Kehl	Strasbourg	Eisenbahnbrücke der Linie Appenweier-Kehl-Strasbourg		6. Juli 1920.
10	14	Freistett	Gambshheim	Schiffbrücke	25. Mai 1921.	
10	16	Greffern	Drusenheim	Schiffbrücke	19. Januar 1921	
11	18	Winterdorf	Beinheim	Eisenbahnbrücke der Linie Rastatt-Haguenu	20. Juni 1920.	
12	18	Plittersdorf	Seltz	Schiffbrücke	19. Januar 1921	

ANNEXE VIII.

MODELE DES PROCES-VERBAUX CONCERNANT LES TRAVAUX RELATIFS
AUX FRONTIÈRES

(Article 47.)

EXEMPLAIRE DESTINÉ AU GOUVERNEMENT FRANÇAIS.

Procès-verbal	Verhandelt
de la réunion à la frontière franco-allemande près des bornes n ^{os} <i>x</i> et <i>y</i> entre la commune française de..... et la commune bavaroise de et près des bornes n ^{os} <i>z</i> et entre la commune française de et la commune bavaroise de le 19...	an der französisch-deutschen Grenze bei den Steinen Nr. <i>x</i> und <i>y</i> zwischen der französischen Gemeinde und der bayerischen Gemeinde bei den Steinen Nr. <i>z</i> und zwischen der französischen Gemeinde und der bayerischen Gemeinde am 19...
Ont comparu	Erschienen sind
du côté français :	von französischer Seite :
1 ^o M. le Sous-Préfet	1. der Herr Sous-Préfet
2 ^o M. l'inspecteur	2. der Herr Inspecteur
du côté allemand :	von deutscher Seite :
1 ^o M. le Bezirksamtman	1. der Bezirksamtman Herr
2 ^o M. le Vermessungsamtman.....	2. der Vermessungsamtman Herr
Les comparants ont inspecté la frontière et ont formellement reconnu,	Die Anwesenden besichtigten die Grenze und stellten fest :
1 ^o Que la borne n ^o <i>x</i> entre la commune française de et la commune bavaroise de, qui était cassée au ras du sol, a été remplacée par une nouvelle borne en pierre du modèle général posée au même emplacement après vérification des mesures portées sur les plans ;	1. der Grenzstein Nr. <i>x</i> zwischen der französischen Gemeinde und der bayerischen Gemeinde, der kurz über dem Boden abgebrochen war, ist durch einen neuen Stein von üblicher Form nach einer Prüfung der in den Plänen eingetragenen Masse auf dem ursprünglichen Platze ersetzt worden ;
2 ^o Que la borne n ^o <i>y</i> entre la commune française de et la commune bavaroise de, qui était inclinée vers le sol, a été redressée et consolidée ;	2. der Grenzstein Nr. <i>y</i> zwischen der französischen Gemeinde und der bayerischen Gemeinde, der schräg gegen den Boden geneigt war, wurde geradegerichtet und befestigt ;
3 ^o Que la borne n ^o <i>z</i> entre la commune française de et la commune bavaroise de, déterrée et écartée de plusieurs mètres du lieu de sa pose, a été remise à sa place initiale d'après les mesures portées sur les plans.	3. Der Grenzstein Nr. <i>z</i> zwischen der französischen Gemeinde und der bayerischen Gemeinde der herausgerissen einige Meter von seinem Standort entfernt lag, wurde nach den in den Plänen enthaltenen Massen an seinem ursprünglichen Platze neu gesetzt.
4 ^o	4.
En foi de quoi a été établi ce procès-verbal et les croquis annexés.	Hierüber diese Verhandlung und die anliegenden Handrisse.
....., le 19.....	....., den 19.....
N. N.	N. N.
Sous-Préfet à	Bezirksamtman in

(Approbation du Gouvernement allemand.)

ANLAGE VIII.

MUSTER EINES PROTOKOLLS ÜBER DIE AN DER LANDESGRENZE VORGENOMMENEN ARBEITEN.

(Artikel 47.)

FÜR DIE DEUTSCHE REGIERUNG BESTIMMTES EXEMPLAR.

Verhandelt

an der deutsch-französischen Grenze bei den Steinen Nr. *x* und *y* zwischen der bayerischen Gemeinde und der französischen Gemeinde und bei den Steinen Nr. *z* und zwischen der bayerischen Gemeinde und der französischen Gemeinde am 19...

Erschienen sind

von deutscher Seite :

1. der Bezirksamtman Herr
2. der Vermessungsamtman Herr

von französischer Seite :

1. der Herr Sous-préfet
2. der Herr Inspecteur

Die Anwesenden besichtigten die Grenze und stellten fest :

1. Der Grenzstein Nr. *x* zwischen der bayerischen Gemeinde und der französischen Gemeinde, der kurz über dem Boden abgebrochen war, ist durch einen neuen Stein von üblicher Form nach einer Prüfung der in den Plänen eingetragenen Masse auf dem ursprünglichen Platze ersetzt worden.

2. Der Grenzstein Nr. *y* zwischen der bayerischen Gemeinde und der französischen Gemeinde, der schräg gegen den Boden geneigt war, wurde gerade gerichtet und befestigt.

3. Der Grenzstein Nr. *z* zwischen der bayerischen Gemeinde und der französischen Gemeinde, der herausgerissen einige Meter von seinem Standort entfernt lag, wurde nach den in den Plänen enthaltenen Massen an seinem ursprünglichen Platze neu gesetzt.

4.

Hierüber diese Verhandlung und die anliegenden Handrisse.

....., den 19.....

N. N.

Bezirksamtman in

Procès-verbal

de la réunion à la frontière germano-française près des bornes n^{os} *x* et *y* entre la commune bavaroise de et la commune française de et près des bornes n^{os} *z* et entre la commune bavaroise de et la commune française de le 19...

Ont comparu

du côté allemand :

- 1^o M. le Bezirksamtman
- 2^o M. le Vermessungsamtman

du côté français :

- 1^o M. le Sous-Préfet
- 2^o M. l'Inspecteur

Les comparants ont inspecté la frontière et ont formellement reconnu,

1^o Que la borne n^o *x* entre la commune bavaroise de et la commune française de, qui était cassée au ras du sol, a été remplacée par une nouvelle borne en pierre du modèle général posée au même emplacement après vérification des mesures portées sur les plans ;

2^o Que la borne n^o *y* entre la commune bavaroise de et la commune française de qui était inclinée vers le sol, a été redressée et consolidée ;

3^o Que la borne n^o *z* entre la commune bavaroise de et la commune française de, détournée et écartée de plusieurs mètres du lieu de sa pose, a été remise à sa place initiale d'après les mesures portées sur les plans.

4^o

En foi de quoi a été établi ce procès-verbal et les croquis annexés.

....., le 19.....

N. N.

Sous-Préfet à

(Genehmigungsvermerk der Französischen Regierung.)

AD ANNEXE II
1^{re} Section.

LUXEMBOURG

COMMUNE DE REMERSCHEN
(Schengen)

DEUTSCHES REICH							
PREUSSEN							SAARGEBIET
Reg. Bez. TRIER			Kreis SAARBURG.				Merzig
Bürgermeistereien							Hilbringen
Perl		Borg		Orscholz			
Gemeinden :							Wellingen
Perl	Ober Perl		Borg	Eft-Hellendorf		Büschdorf	Wehingen
1	2	3	4	5	6		
Communes :							Launstroff
Apach			Merschwiller		Manderen		
Canton de SIERCK							
Arrondissement de THIONVILLE-EST							
Département de la MOSELLE							
FRANCE							

SAAR-GEBIET		DEUTSCHES REICH																																				
		BAYERN																																				
Homburg		Reg. Bez. PFALZ																																				
		ZWEIBRÜCKEN												Bezirksämter : PIRMASENS												BERGZABERN						GERMERSHEIM						
Brenschelbach.		Neu Hornbach	Mausbach	Diétrichingen	Riedelberg	Króppen	Schweix	Hilst	Eppenbrunn	Ludwigswinkel	Fischbach	Schónau	Hirschthal	Schónau	Nothweiler	Bobenthal	Schweigen	Schweighofen	Kapsweyer	Steinfeld	Scheibenhardt	Berg	Neuburg															
Articles		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
	Schweyen																																					
		Canton de VOLMUNSTER																		Canton de WISSEMBOURG																		
		Arrondissement de SARREGUEMINES																		Arrondissement de WISSEMBOURG																		
		MOSELLE																		BAS-RHIN																		
		FRANCE																																				

Au
BADEN

AD ANNEXE II.
3^e Section.

FRANCE

HAUT-RHIN

BAS-RHIN

Arrondissements de : MULHOUSE

GUEB-
WILLER

COLMAR

SÉLESTAT

Cantons de : Huningue

Land-
ser

Habsheim

Ensis-
heim

Neuf-Brisach

Andols-
heim

Marckolsheim

	Huningue VillageNeuf (Neudorf)							
	Rosenau							
	Kembs							
	Nifer Petit Landau							
	Hombourg Ottmarsheim Bantzenheim Chalampé (Eichwald)							
	Rumersheim-le-Haut							
	Blodelsheim Fessenheim							
	Balgau							
	Namsheim Geiswasser Vogelgrun Biesheim							
	Kuenheim Baltzenheim Artzenheim							
	Marckolsheim							
	Mackenheim Artolsheim Schönau Sundhouse							

Art.

1

2

3

4

5

6

7

8

SUISSE

Bâle-Vill :

Bezirksämter : Lörrach

Mülheim

Staufen

Breisach

Kenzingen

Kreise : LÖRRACH

FREIBURG

BADEN

SCHWEIZ

Basel-Stadt

DEUTSCHES REICH

PROTOCOLE

RELATIF A LA DÉLIMITATION DE LA FRONTIÈRE
FRANCO-ALLEMANDE.

*Communiqué par le Consul général d'Allemagne
à Genève, le 4 août 1928.*

Au moment de signer le traité portant délimitation de la frontière, les plénipotentiaires du Gouvernement allemand et du Gouvernement français ont pris acte des faits exposés ci-après :

I.

Conformément à l'engagement pris antérieurement par le Gouvernement français de réintégrer dans leurs droits de propriété, sans revenir sur les liquidations déjà faites, certains ressortissants allemands qui possédaient en territoire français des biens-fonds agricoles ou forestiers dans une zone de cinq kilomètres le long de la frontière, les Gouvernements français et allemand ont procédé à un échange de lettres en date d'aujourd'hui dont le texte est joint au présent protocole.

II.

Le Gouvernement allemand ayant exprimé le désir que le Gouvernement badois se rendît acquéreur des terrains appartenant aux communes alsaciennes situées sur la rive droite du Rhin, le Gouvernement français s'est employé auprès des communes, conformément aux dispositions de l'article 3 de la Convention franco-badoise du 3 juillet 1857, pour amener celle-ci à la vente desdits terrains. Les communes de Beinheim et de Blodelsheim ont accepté les offres d'achat qui leur ont été soumises. Ces offres se résument dans les prix d'achat suivants : pour les biens-fonds de la commune de Beinheim 35.000 Reichsmark (marc-or), pour les biens-fonds de la commune de Blodelsheim 46.019,16 Reichsmark (marc-or).

Pour l'établissement de l'acte qui doit rendre définitive, en accord avec les communes intéressées, cette double vente, les Gouvernements français et allemand ont désigné pour leurs

PROTOKOLL

ÜBER DIE FESTSETZUNG DER DEUTSCH-
FRANZÖSISCHEN GRENZE.

*Communicated by the German Consul General at
Geneva August 4, 1928.*

Bei der Unterzeichnung des Vertrags über die Festsetzung der Grenze haben die Bevollmächtigten der Deutschen und der Französischen Regierung nachstehendes beurkundet :

I.

Gemäss der von der Französischen Regierung früher übernommenen Verpflichtung, ohne auf die bereits durchgeführten Liquidationen zurückzukommen, gewisse deutsche Staatsangehörige, die auf französischem Gebiet in einer Zone von fünf Kilometern längs der Grenze land- oder forstwirtschaftliches Grundeigentum besaßen, in ihre Eigentumsrechte wieder einzusetzen, hat zwischen der Deutschen und der Französischen Regierung am heutigen Tage ein Schriftwechsel stattgefunden, dessen Wortlaut diesem Protokoll beigefügt ist.

II.

Im Hinblick auf den von der Deutschen Regierung geäußerten Wunsch, dass die den elsässischen Gemeinden gehörenden Liegenschaften auf dem rechten Rheinufer von der Badischen Regierung erworben werden, hat sich die Französische Regierung gemäss Artikel 3 des badisch-französischen Abkommens vom 3. Juli 1857 bei den Gemeinden verwendet, um sie zum Verkauf dieser Liegenschaften zu veranlassen. Die Gemeinden Beinheim und Blodelsheim haben die ihnen übermittelten Kaufangebote angenommen. Diese Angebote ergeben nachstehende Kaufpreise : für die Liegenschaften der Gemeinde Beinheim 35 000 Reichsmark (Goldmark), für die Liegenschaften der Gemeinde Blodelsheim 46 019,16 Reichsmark (Goldmark).

Zur Abfassung des Vertrages, durch den diese beiden Verkäufe im Einvernehmen mit den beteiligten Gemeinden endgültig vollzogen werden sollen, haben die Deutsche und die Fran-

représentants respectifs, M. Antony, directeur de l'Intérieur au Commissariat général de la République à Strasbourg, et M. Scheffelman, conseiller référendaire au Ministère de l'Intérieur du Pays de Bade. En cette qualité, M. Antony et M. Scheffelman serviront d'intermédiaires entre les communes et le Gouvernement badois au nom duquel, d'après les indications données par les plénipotentiaires allemands, la vente doit être effectuée.

Il est entendu que tant que la vente n'aura pas été effective, les communes de Beinheim et de Blodelsheim bénéficieront, pour l'exploitation de leurs biens situés sur la rive droite du Rhin, des mêmes facilités que celles qui sont accordées aux communes de Mothorn, Munchhausen et Rheinau par les articles 26 à 31 du traité de délimitation.

III.

En exécution de la disposition de l'article 32 du traité signé aujourd'hui, une copie des contrats en cours, concernant les adjudications de pêche consenties par l'Etat français en dehors de sa limite de souveraineté a été remise aux plénipotentiaires du Gouvernement allemand sous forme de quatre procès-verbaux d'adjudication établis par les services de navigation des arrondissements de Strasbourg et de Colmar en date des 16 janvier 1922, 27 décembre 1923, 21 février 1921 et 17 décembre 1923. Par application du même article, l'Administration française prendra les dispositions utiles pour que les baux de pêche concédés par l'Etat français en dehors de sa limite de souveraineté prennent fin le 1^{er} janvier 1926, exception faite des lots 1a, 3 et 17 de l'arrondissement de Colmar-Rhin qui ne peuvent être dénoncés que pour prendre fin le 1^{er} janvier 1927.

IV.

Les logements, hangars et chantiers de construction qui, aux termes de l'article premier, alinéa 3 de la Convention provisoire conclue le 1^{er} juillet 1920 à Baden-Baden entre la France et l'Allemagne relativement aux ponts sur le Rhin, avaient été cédés temporairement à titre de location à l'Administration française, se trouvent actuellement évacués par celles-ci et

zösische Regierung jeweils Herrn Scheffelman, Ministerialrat im Badischen Ministerium des Innern, und Herrn Antony, Direktor des Innern beim Generalkommissariat der Republik in Strassburg, zu ihren Vertretern bestellt. In dieser Eigenschaft werden die Herren Scheffelman und Antony zwischen der Badischen Regierung, in deren Namen nach den Erklärungen der deutschen Bevollmächtigten der Kauf erfolgen soll, und den Gemeinden die Vermittlung übernehmen.

Es besteht Einverständnis darüber, dass, solange der Kauf nicht vollzogen ist, die Gemeinden Beinheim und Blodelsheim für die Bewirtschaftung ihres rechtsrheinischen Grundbesitzes die gleichen Vergünstigungen geniessen sollen, wie sie den Gemeinden Mothorn, Munchhausen und Rheinau durch die Artikel 26 bis 31 des Grenzvertrags eingeräumt sind.

III.

In Vollzug der Bestimmung des Artikels 32 des heute unterzeichneten Vertrags sind den Bevollmächtigten der Deutschen Regierung die laufenden Verträge über die von Frankreich ausserhalb seiner Hoheitsgrenze verpachteten Fischereirechte abschriftlich in Gestalt von vier Zuschlagsprotokollen der Schiffsämter der Bezirke Strassburg und Colmar vom 16. Januar 1922 und 27. Dezember 1923 sowie vom 21. Februar 1921 und 17. Dezember 1923 übergeben worden. In Anwendung desselben Artikels wird die französische Verwaltung das nötige veranlassen, damit die vom französischen Staat ausserhalb seiner Hoheitsgrenze verpachteten Fischereirechte am 1. Januar 1926 enden, mit Ausnahme der Lose 1a, 3 und 17 des Bezirks Colmar-Rhein, die erst zum 1. Januar 1927 kündbar sind.

IV.

Die auf dem rechten Rheinufer gelegenen Wohnräume, Schuppen und Lagerplätze, die auf Grund des Artikels 1 Abs. 3 des am 1. Juli 1920 in Baden-Baden zwischen dem Deutschen Reich und Frankreich abgeschlossenen vorläufigen Rheinbrückenabkommens der Französischen Verwaltung vorübergehend mietweise überlassen worden waren, sind jetzt von ihr geräumt

ont été déjà restitués aux Administrations allemandes. Le taux du loyer dû pour la durée d'utilisation desdites installations sera fixé de commun accord par les deux gouvernements.

Il est entendu que l'Administration française pourra, moyennant une rémunération recognitive de cinq Reichsmark par an et par emplacement, déposer aux mêmes endroits de la rive droite du Rhin que ceux qui ont été utilisés jusqu'à présent à cet effet, les piles d'allongement des ponts de bateaux et les passerelles provisoires pour piétons nécessaires en temps de crue.

V.

L'article 16 du texte du Traité de délimitation paraphé le 13 avril 1925 a été modifié et remplacé dans le traité signé à la date de ce jour par les stipulations suivantes :

Sur la section de la frontière entre la France et le Pays de Bade la limite de souveraineté est déterminée sur le Rhin par l'axe du thalweg.

L'axe de thalweg est la suite ininterrompue des sondes les plus profondes.

Les plénipotentiaires français et allemands ont également joint au présent protocole les lettres qu'ils ont échangées pour exposer les points de vue respectifs de leur gouvernement concernant la question du dessaisissement de certaines communes allemandes de leurs biens-fonds et autres droits connexes qu'elles possédaient en Alsace-Lorraine.

Fait à Paris en double exemplaire le 14 août 1925.

(L. S.) (Signé) HOESCH.
 (L. S.) (Signé) Frhr. v. GRÜNAU.
 (L. S.) (Signé) J. LAROCHE.

und bereits den deutschen Behörden wieder übergeben worden. Die geschuldete Miete für die Zeit, während der die bezeichneten Anlagen benutzt worden sind, wird von den beiden Regierungen im beiderseitigen Einvernehmen festgesetzt werden.

Es besteht Einverständnis darüber, dass die zur Verlängerung der Schiffbrücken bei Hochwasser notwendigen Landhebeständer und Fussgängernotsstege auf den bisher üblichen Stellen des rechten Rheinuferes von der Französischen Verwaltung gegen eine Anerkennungsgebühr von fünf Reichsmark jährlich für jede Stelle gelagert werden dürfen.

V.

Artikel 16 des am 13. April 1925 paraphierten Textes des Grenzvertrags ist in dem heute unterzeichneten Vertrag abgeändert und durch nachstehende Bestimmungen ersetzt worden :

In dem Grenzabschnitte zwischen dem Lande Baden und Frankreich wird die Hoheitsgrenze im Rhein durch die Achse des Talwegs bestimmt.

Die Achse des Talwegs ist die ununterbrochene Reihenfolge der tiefsten Sondierungen.

Die Deutschen und Französischen Bevollmächtigten haben ferner diesem Protokolle den Schriftwechsel beigelegt, in dem sie jeweils die Auffassung ihrer Regierung hinsichtlich der Frage der Einziehung der Liegenschaften und anderer damit verbundener Rechte gewisser Deutscher Gemeinden dargelegt haben, die diese in Elsass-Lothringen besaßen.

Geschehen in zweifacher Urschrift zu Paris am 14. August 1925.

(L. S.) (gez.) HOESCH.
 (L. S.) (gez.) Frhr. v. GRÜNAU.
 (L. S.) (gez.) J. LAROCHE.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE.
MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.
DIRECTION POLITIQUE.

PARIS, le 14 août 1925.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Profitant de la faculté que lui réservait l'article 74 du Traité de Versailles, le Gouvernement français avait décidé le 12 janvier 1922 de surseoir, à titre provisoire, à la liquidation des biens-fonds situés le long de la frontière franco-allemande et appartenant à des ressortissants allemands. La réintégration définitive de ces derniers dans leurs droits de propriété était liée à la conclusion d'une convention assurant aux habitants des communes françaises limitrophes de la frontière le droit de circuler librement sur leurs biens situés sur territoire allemand.

Le Traité de délimitation signé à la date de ce jour ayant réglé cette question à la satisfaction des deux gouvernements, il m'est agréable de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement français a pris, dès maintenant, la décision suivante :

Les ressortissants allemands, personnes physiques ou morales, propriétaires des biens-fonds agricoles ou forestiers non encore liquidés situés en totalité ou en partie dans une zone de cinq kilomètres le long de la frontière franco-allemande sur territoire français seront réintégrés sans aucun frais dans leurs droits de propriété à la date du 1^{er} novembre 1925. En conséquence, toutes les mesures conservatoires ou de séquestre qui ont pu être prises par le Gouvernement français dans l'exercice du droit de liquidation qui lui a été reconnu par l'article 74 du Traité de Versailles seront levées dans un délai aussi court que possible.

Le Gouvernement français considère comme souhaitable que la réintégration faisant l'objet de la présente lettre se fasse sans qu'intervienne de règlement de compte entre les propriétaires allemands et les administrateurs-séquestre. S'il devait en être autrement et si le règlement de compte se soldait par une différence à la charge des propriétaires allemands, il serait, dans un esprit d'équité, tenu compte à ceux-ci, dans toute la mesure possible de la privation de jouissance qu'ils auront eu à supporter. Il en sera de même pour la fixation de l'arriéré d'impôts qui pourraient rester dus, étant entendu qu'il incombe en principe aux liquidateurs-séquestre, dans la mesure où ils ont été chargés de l'exploitation des biens, d'assurer le paiement des dits impôts.

Cette décision n'aura, en aucun cas, pour effet de remettre en question les liquidations régulièrement prononcées par l'autorité judiciaire française et ne pourra donner lieu, qu'il s'agisse des différentes mesures prises au cours du séquestre ou de l'état dans lequel les biens se trouveront restitués, à aucune réclamation, de quelque nature que ce soit, de la part des bénéficiaires allemands. D'autre part, elle ne s'étend pas aux biens ou droits ayant appartenu à l'Empire ou aux Etats allemands ou à leurs circonscriptions administratives.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) A. BRIAND.

A Son Excellence
Monsieur von Hoesch,
Ambassadeur d'Allemagne,
Paris.

DEUTSCHE BOTSCHAFT.

PARIS, den 14. August 1925.

HERR MINISTER!

Ich habe die Ehre, Eurer Excellenz zu bestätigen, dass gleichzeitig mit Unterzeichnung des Vertrags von heute über die Festsetzung der Grenze folgendes vereinbart worden ist:

Die deutschen Staatsangehörigen, natürliche oder juristische Personen, die Eigentümer noch nicht liquidiert landwirtschaftlicher oder forstwirtschaftlicher Grundstücke sind, die ganz oder teilweise in einer Zone von fünf Kilometern längs der deutsch-französischen Grenze auf französischem Gebiete liegen, werden am 1. November 1925 ohne irgendwelche Kosten in ihr Eigentumsrecht wiedereingesetzt. Demgemäß werden alle Unterhaltungs- oder Sequestermassnahmen, die von der Französischen Regierung in Ausübung ihres Liquidationsrechts aus Artikel 74 des Versailler Vertrags etwa ergriffen worden sind, in einem so kurz wie möglich bemessenen Zeitraum aufgehoben.

Die Französische Regierung hält es für wünschenswert, dass die Wiedereinsetzung in den alten Eigentumsstand ohne Vornahme einer Abrechnung zwischen dem deutschen Eigentümer und der Sequesterverwaltung erfolgt. Wenn hiervon abgewichen werden sollte und die Abrechnung mit einer Differenz zu Lasten der deutschen Eigentümer abschliesse, so wird aus Gründen der Billigkeit diesen Eigentümern gegenüber in möglichst weitem Masse dem Umstand Rechnung getragen werden, dass ihnen der Besitz entzogen war. Das gleiche gilt für die Festsetzung von Steuerrückständen, die etwa noch geschuldet werden, wobei es sich versteht, dass es grundsätzlich den Sequesterliquidatoren oblag, entsprechend der ihnen übertragenen Bewirtschaftung der Liegenschaften für die Bezahlung der erwähnten Steuern Sorge zu tragen.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

AMBASSADE D'ALLEMAGNE.

PARIS, le 14 août 1925.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de confirmer à Votre Excellence que lors de la signature du Traité, en date de ce jour, portant délimitation de la frontière, il a été convenu ce qui suit:

Les ressortissants allemands, personnes physiques ou morales propriétaires des biens-fonds agricoles ou forestiers non encore liquidés, situés en totalité ou en partie dans une zone de cinq kilomètres le long de la frontière franco-allemande sur territoire français, seront réintégrés sans aucun frais dans leurs droits de propriété à la date du 1^{er} novembre 1925. En conséquence, toutes les mesures, conservatoires ou de séquestre qui ont pu être prises par le Gouvernement français dans l'exercice du droit de liquidation qui lui a été reconnu par l'article 74 du Traité de Versailles seront levées dans un délai aussi court que possible.

Le Gouvernement français considère comme souhaitable que la réintégration des ressortissants en question dans leurs anciens droits de propriété se fasse sans qu'intervienne de règlement de compte entre les propriétaires allemands et les administrateurs-séquestre. S'il devait en être autrement et si le règlement de compte se soldait par une différence à la charge des propriétaires allemands, il serait, dans un esprit d'équité, tenu compte à ceux-ci, dans toute la mesure possible, de la privation de jouissance qu'ils auront eu à supporter. Il en sera de même pour la fixation de l'arriéré d'impôts qui pourraient rester dus, étant entendu qu'il incombait, en principe, aux liquidateurs-séquestre, dans la mesure où ils ont été chargés de l'exploitation des biens, d'assurer le paiement desdits impôts.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Diese Entschliessung soll in keinem Falle zur Folge haben, dass die von den französischen Gerichtsbehörden ordnungsgemäss verfügten Liquidationen in Frage gestellt werden. Auch kann sie keinerlei Anlass zu irgendeiner Beschwerde der deutschen Interessenten wegen der verschiedenen während der Dauer des Sequesters ergriffenen Massnahmen oder wegen des Zustandes, in dem die zurückgegebenen Grundstücke sich befinden, geben. Die Regelung erstreckt sich nicht auf die Güter und Rechte, die entweder dem Deutschen Reiche oder den deutschen Bundesstaaten oder deren Verwaltungsbezirken gehört haben.

Genehmigen Sie, Herr Minister, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(gez.) V. HOESCH.

Seiner Exzellenz,
dem Minister
der auswärtigen Angelegenheiten,
Herrn Aristide Briand,
Paris.

PARIS, den 14. August 1925.

HERR MINISTER!

Im Hinblick auf die heute erfolgende Unterzeichnung des Vertrags über die Festsetzung der Grenze beehren sich die unterzeichneten Bevollmächtigten der Deutschen Regierung nachstehende Rechtsverwahrung gegen die Einziehung des auf französischem Gebiete gelegenen Grundeigentums und anderer damit verbundener Rechte gewisser deutscher Gemeinden einzulegen:

In dem Vertrag über die Festsetzung der Grenze werden das Grundeigentum und andere Rechte der französischen Gemeinden Mothorn, Münchhausen und Rheinau auf dem rechten Rheinufer ausdrücklich anerkannt und den Einwohnern dieser Gemeinden hinsichtlich der Bewirtschaftung dieses Grundeigentums gewisse Vergünstigungen eingeräumt. Die entsprechenden Rechte deutscher Gemeinden, die ihnen auf dem linken Rheinufer zustehen, sind in dem

Cette décision n'aura, en aucun cas, pour effet de mettre en question les liquidations régulièrement prononcées par l'autorité judiciaire française et ne pourra donner lieu, qu'il s'agisse des différentes mesures prises au cours du séquestre ou de l'état dans lequel les biens se trouveront restitués, à aucune réclamation, de quelque nature que ce soit, de la part des bénéficiaires allemands. D'autre part, elle ne s'étend pas aux biens ou droits ayant appartenu à l'Empire ou aux biens ou droits ayant appartenu à l'Empire ou aux Etats allemands ou à leurs circonscriptions administratives.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) VON HOESCH.

Son Excellence
Monsieur Aristide Briand,
Ministre des Affaires étrangères,
Paris.

¹TRADUCTION. — TRANSLATION.

PARIS, le 14 août 1925.

MONSIEUR LE MINISTRE,

A l'occasion de la signature du Traité portant délimitation de la frontière, qui aura lieu ce jour les plénipotentiaires soussignés du Gouvernement allemand ont l'honneur de formuler la réserve suivante au sujet de la légalité de la confiscation des propriétés foncières, situées en territoire français et d'autres droits s'y rattachant, qui appartiennent à certaines communes allemandes:

Le traité portant délimitation de la frontière reconnaît expressément les propriétés foncières et d'autres droits que possèdent les communes françaises de Mothorn, Münchhausen et Rheinau sur la rive droite du Rhin, et accorde aux habitants de ces communes certains avantages en vue de l'exploitation de ces propriétés foncières. Les droits correspondants que des communes allemandes possèdent sur la rive gauche du Rhin ne sont pas réglés par le traité. Le Gou-

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Verträge nicht behandelt. Die Französische Regierung hat erklärt, dass sie nach Artikel 56 des Versailler Vertrags entschädigungslos in das Eigentum des französischen Staates übergegangen seien.

Demgegenüber ist die Deutsche Regierung der Überzeugung, dass dieser Eigentumsübergang in den in Betracht kommenden Vertragsbestimmungen keine Stütze findet, und begründet ihre Auffassung wie folgt:

Nach der Auslegung, welche die Deutsche Regierung dem Artikel 51 Abs. 2 des Vertrags von Versailles gibt, ist durch diese Bestimmung neben anderen früheren Grenzverträgen auch der badisch-französische Vertrag¹ vom 5. April 1840 in seinem ganzen Umfang wieder in Kraft gesetzt worden. Daher sind auch die Eigentums- und Banngrenzen, wie sie neben der Hoheitsgrenze in dem Verträge von 1840 vorgesehen sind, für beide Teile bestehen geblieben, sodass sowohl die deutschen als auch die französischen Gemeinden ihre alten Rechte auf dem gegenüberliegenden Ufer behalten hatten. Die Französische Regierung hingegen vertritt den Standpunkt, dass der Vertrag vom 5. April 1840 nur hinsichtlich der Hoheitsgrenze wieder in Kraft getreten sei, und demnach die Bannrechte deutscher Gemeinden auf dem linken Rheinufer erloschen seien; hieraus leitet sie die Befugnis ab, die Grundeigentums- und sonstigen Rechte dieser Gemeinden gemäss Artikel 56 des Vertrags von Versailles für verfallen zu erklären. Demgegenüber ist die Deutsche Regierung der Überzeugung, dass der Artikel 51 Abs. 2 des Vertrags von Versailles eine Spezialbestimmung darstellt, die dem Artikel 56 dieses Vertrags vorgeht, sodass, abgesehen von der unten zu erwähnenden Auslegung des Begriffs « Verwaltungsbezirk », der letztere Artikel auf die Banngebiete keine Anwendung finden kann. Ein Eigentumsübergang auf den französischen Staat nach Artikel 56 des Vertrags von Versailles hat hiernach nicht stattgefunden, und es sind den deutschen Gemeinden ihre Rechte auf dem linken Rheinufer erhalten geblieben.

Mit der in Artikel 52 des vorliegenden Grenzvertrags ausgesprochenen Aufhebung des badisch-französischen Vertrags vom

vernement français a déclaré qu'en vertu de l'article 56 du Traité de Versailles, ces droits ont été transférés sans indemnité à l'Etat français.

Le Gouvernement allemand, par contre, est convaincu que ce transfert de propriété ne trouve aucun fondement dans les dispositions susmentionnées du traité, et il invoque, à l'appui de sa thèse, les arguments suivants:

D'après l'interprétation que donne le Gouvernement allemand de l'alinéa 2 de l'article 51 du Traité de Versailles, cette disposition a remis en vigueur intégralement, outre certains autres traités de frontière plus anciens, le Traité badois-français¹ du 5 avril 1840. En conséquence, toutes les limites de propriété et de ban, telles que le Traité de 1840 les fixe en même temps que les limites de souveraineté, sont restées valables pour les deux Parties, de sorte que les communes allemandes aussi bien que les communes françaises ont conservé leurs anciens droits sur l'autre rive. Le Gouvernement français, par contre, soutient que le Traité du 5 avril 1840 n'a été remis en vigueur qu'en ce qui concerne les limites de souveraineté et qu'en conséquence, les droits de ban des communes allemandes sur la rive gauche du Rhin sont devenus caducs; le Gouvernement français en conclut qu'il a le droit de confisquer, en vertu de l'article 56 du Traité de Versailles, les droits de propriété foncière et les autres droits de ces communes. Le Gouvernement allemand, par contre, est convaincu que l'alinéa 2 de l'article 51 du Traité de Versailles constitue une disposition spéciale qui prime l'article 56 de ce traité, de sorte que — abstraction faite de la question de l'interprétation du terme « circonscription administrative », qui sera examinée ci-dessous — ce dernier article ne saurait s'appliquer aux bans communaux (*Banngebiete*). Il n'y a donc pas eu de transfert de propriété à l'Etat français en vertu de l'article 56 du Traité de Versailles et les communes allemandes ont conservé leurs droits sur la rive gauche du Rhin.

Du fait de l'abrogation du Traité badois-français du 5 avril 1840, qui est stipulée à l'article 52 du présent traité portant déli-

¹ *British and Foreign State Papers*, Vol. 29, page 1092.

5. April 1840 erlöschen zwar die Gemarkungsrechte, die die beiderseitigen Gemeinden auf dem Gebiete des anderen Vertrags-teils besaßen, das Grundeigentum und die sonstigen Rechte deutscher Gemeinden auf dem linken Rheinufer, soweit sie privatrechtlicher Natur sind, werden jedoch hierdurch nicht berührt. Die Deutsche Regierung behält sich deren Geltendmachung oder die Forderung einer Entschädigung ausdrücklich vor.

Diese Rechtsverwahrung erstreckt sich in gleicher Weise auf diejenigen Grundeigentums- und sonstigen Rechte deutscher Gemeinden auf französischem Boden, die in keiner Beziehung zum badisch-französischen Verträge vom 5. April 1840 stehen und unter Berufung auf Artikel 56 des Vertrags von Versailles von der Französischen Regierung für verfallen erklärt worden sind. Nach Abs. 2 dieses Artikels bezieht sich der Übergang in französischen Besitz auf die Rechte jeder Art « die dem Deutschen Reiche oder den deutschen Staaten oder ihren Verwaltungsbezirken zustanden ». Die Französische Regierung gibt dem Begriffe « Verwaltungsbezirk » die Auslegung, dass hierin auch die Gemeinden einbegriffen sind. Demgegenüber steht die Deutsche Regierung auf dem Standpunkt, dass immer nur staatliche Verwaltungsbezirke Gliederungen der staatlichen Verwaltungsorganisation sein können, nicht aber die Gemeinden, welche das Privilegium der Selbstverwaltung genießen, die ihrem Begriffe nach von der Staatsverwaltung verschieden ist. Hätte Artikel 56 Abs. 2 des Vertrags von Versailles auch die Rechte der Gemeinden umfassen wollen, so hätten diese naturgemäss ausdrückliche Erwähnung finden müssen.

Die Deutsche Regierung muss daher an dem von ihr stets vertretenen Rechtsstandpunkt festhalten, dass der in Rede stehende Eigentumsübergang mit den Bestimmungen des Vertrags von Versailles nicht vereinbar ist.

Genehmigen Sie, Herr Minister, die Versicherung unserer ausgezeichneten Hochachtung.

(gez.) VON HOESCH
v. GRÜNAU

Herrn Laroche,
Bevollmächtigter Minister und
Direktor der politischen und
wirtschaftlichen Angelegenheiten,
Paris.

No. 1756

mitation de la frontière, les droits de ban territorial (*Gemarkungsrechte*), que les communes des deux Parties possédaient sur le territoire de l'autre, sont supprimés; les propriétés foncières et les autres droits des communes allemandes sur la rive gauche du Rhin, pour autant qu'il s'agit de droits privés, ne sont toutefois pas modifiés. Le Gouvernement allemand se réserve expressément la faculté de les faire valoir ou d'exiger une indemnité.

Cette réserve s'étend également à tous les droits, de propriété foncière et autres, de communes allemandes sur le territoire français, qui n'ont aucun rapport avec le Traité badois-français du 5 avril 1840, et que le Gouvernement français se fonde sur l'article 56 du Traité de Versailles, a déclaré caducs. Aux termes de l'alinéa 2 de cet article, sont transférés à la France les droits de toute nature « qui appartenaient à l'Empire ou aux Etats allemands ou à leurs circonscriptions administratives ». Le Gouvernement français donne au terme « circonscription administrative » un sens qui englobe également les communes. Le Gouvernement allemand, par contre, estime que seules les circonscriptions administratives de l'Etat peuvent être des subdivisions de l'organisation administrative de l'Etat, mais non les communes; celles-ci jouissent du privilège de l'autonomie administrative qui, de par sa définition même, diffère de l'administration de l'Etat. Si l'alinéa 2 de l'article 56 du Traité de Versailles avait également voulu englober les droits des communes, il aurait évidemment dû les mentionner d'une façon expresse.

Le Gouvernement allemand se voit donc obligé de maintenir la thèse qu'il a toujours soutenue et d'après laquelle le transfert de propriété en question n'est pas compatible avec les dispositions du Traité de Versailles.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de notre très haute considération.

(Signé) VON HOESCH.
v. GRÜNAU.

Monsieur Laroche,
Ministre plénipotentiaire et
Directeur des Affaires politiques
et économiques,
Paris.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE.
MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.
DIRECTION POLITIQUE.

PARIS, le 14 août 1925.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Par une lettre en date de ce jour, Votre Excellence a bien voulu me faire savoir au nom de son gouvernement que celui-ci considérait que les dispositions du Traité de Versailles n'autorisaient pas l'Etat français à entrer en possession des biens-fonds et droits que certaines communes allemandes de la rive droite du Rhin possédaient en 1871 sur la rive gauche du Rhin. Vous ajoutiez que, dans ces conditions, le Gouvernement allemand se réservait expressément la faculté soit de faire valoir les droits desdites communes allemandes, soit de réclamer une indemnité.

Je crois devoir, à ce sujet, attirer l'attention de Votre Excellence sur les considérations suivantes :

L'article 56 du Traité de paix stipule expressément au profit de la France l'entrée en possession de tous biens et droits, meubles ou immeubles du domaine public ou privé, qui dans les Territoires de l'Alsace et de Lorraine compris dans les frontières antérieures au Traité de Francfort de 1871, appartenaient aux circonscriptions administratives de l'Empire ou des Etats allemands.

Le Gouvernement allemand soutient que l'article 51, alinéa 2, aux termes duquel « les dispositions des traités portant délimitation de la frontière avant 1871 seront remises en vigueur » s'appliqueraient non seulement aux dispositions délimitant la frontière, mais encore à celles des dispositions de ce traité, dans le cas présent celles du Traité franco-badois du 5 avril 1840, qui fixaient les limites des propriétés ou îlots que les communes françaises de la rive gauche du Rhin et les communes allemandes de la rive droite possédaient respectivement de chaque côté de la frontière.

Dans l'opinion du Gouvernement français, la disposition générale de l'article 51 a eu pour objet la réintégration sous la souveraineté française des territoires annexés par l'Allemagne en 1871 et elle n'a d'autre portée dans l'alinéa 2 que de rétablir la délimitation de l'ancienne frontière franco-allemande résultant des traités en vigueur au 18 juillet 1870 et fixant les limites des souverainetés respectives de la France et de l'Allemagne.

Aussi bien, si dans le même Traité franco-badois du 5 avril 1840, comme dans le Traité antérieur du 30 janvier 1827¹, des dispositions avaient été insérées relativement aux droits de propriété et de possession des communes situées de part et d'autre de la frontière sur les îlots formés à cette époque par le cours irrégulier du fleuve, c'était pour assurer l'application des Traités de paix de 1814 et 1815 d'après lesquels il était prévu que les changements du thalweg du Rhin pourraient bien entraîner certains changements de la limite des souverainetés respectives, mais qu'il n'en devait pas résulter de modifications dans lesdits droits de propriété et de possession (Traité du 31 mai 1814, article 3, paragraphe 5^o, alinéa 2; Traité du 20 novembre 1815, article premier, paragraphe 2^o). Le règlement de ces droits et les limites qui étaient assignées à ceux-ci sur le terrain étaient ainsi déclarés entièrement indépendants de la question de souveraineté. Dans l'opinion du Gouvernement français, un tel règlement est donc tout à fait étranger à la fixation de la frontière entre la France et l'Allemagne, seul objet de l'article 51 du Traité de paix.

D'autre part, l'article 56 attribuant gratuitement à la France les biens de l'Empire et des Etats allemands ainsi que de leurs circonscriptions administratives représente une disposition exceptionnelle; cela ressort des motifs même qui l'ont dicté et qui sont les conditions dans lesquelles l'Alsace et la Lorraine avaient été cédées en 1871, ainsi que de la clause spéciale visant expressément non seulement les biens de l'Etat, mais aussi ceux de leurs circonscriptions administratives. Par conséquent, même si, contrairement aux observations qui précèdent, les dispositions du Traité de 1871 ne concernant pas la frontière devaient être considérées comme remises en vigueur par la disposition générale de l'article 51, il ne saurait en résulter une contradiction avec la cession

¹ DE MARTENS, *Nouveau Recueil de Traités d'alliance de Paix et de Trêve*, tome VII, page 123.

gratuite à la France des propriétés des communes allemandes, toute disposition spéciale étant, en droit, réputée déroger à une disposition générale conformément au principe « *specialia generalibus derogant* ».

Pour soustraire les communes badoises à l'application de l'article 56 du Traité de paix, le Gouvernement allemand croit encore pouvoir soutenir que ces communes ne seraient pas comprises dans l'expression « circonscriptions administratives » parce qu'elles jouiraient d'une autonomie administrative distincte de l'administration de l'Etat et qu'elles ne constitueraient pas une subdivision de l'organisation administrative de l'Etat.

Sans prétendre élever avec le Gouvernement allemand une controverse sur le droit public de l'Etat de Bade et la législation interne badoise, il sera permis de faire remarquer que le Traité de paix ne précise nullement qu'il s'agit seulement des subdivisions de l'organisation administrative de l'Etat, mais qu'il emploie l'expression la plus générale pour comprendre toute partie de territoire constituant au point de vue de l'administration une unité ayant un caractère administratif. Que les communes aient ce caractère, cela n'est pas contesté et cela résulte d'ailleurs de la constitution même de l'Etat de Bade du 21 mars 1919, article 20, quels que soient les droits propres pouvant, dans les limites des lois, être exercés par les communes, les unions des communes ou les cantons.

Le Gouvernement français ne peut, dans ces conditions, que maintenir le point de vue qu'il a constamment soutenu en ce qui concerne l'entrée en possession par la France des biens et droits de toute nature que des communes allemandes possédaient en 1871 en Alsace-Lorraine.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

Pour le Ministre et par autorisation :

(Signé) J. LAROCHE.

A son Excellence
Monsieur von Hoesch,
Ambassadeur d'Allemagne,
Paris.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1756. — TREATY BETWEEN FRANCE AND GERMANY REGARDING
THE DELIMITATION OF THE FRONTIER. SIGNED AT PARIS,
AUGUST 14, 1925.

THE FRENCH GOVERNMENT and THE GERMAN GOVERNMENT, being equally desirous of preventing incidents which might arise from any uncertainty regarding the course of the frontier, or any lack of precision in regard to the frontier obligations and servitudes of the two States,

Have agreed to conclude a Treaty on the delimitation of the Franco-German frontier, taking into account certain special stipulations of the Treaty of Peace signed at Versailles on June 28, 1919, and the modifications which have occurred as a result of the regularisation of the course of the Rhine,

And have agreed to the following provisions :

CHAPTER ONE.

COURSE OF THE FRONTIER.

Article 1.

The course of the frontier between France and Germany is fixed by the following stipulations of the Treaty of Peace signed at Versailles on June 28, 1919 :

" Article 27. The boundaries of Germany will be determined as follows :

- (1)
- (2)
- (3) With France. — The frontier of July 18th, 1870, from Luxembourg to Switzerland with the reservations made in Article 48 of Section IV (Saar Basin) of Part III. "

" Article 51. The territories which were ceded to Germany in accordance with the Preliminaries of Peace signed at Versailles on February 26, 1871, and the Treaty of Frankfurt of May 10, 1871, are restored to French sovereignty as from the date of the Armistice of November 11, 1918.

" The provisions of the treaties establishing delimitation of the frontiers before 1871 shall be restored. "

Article 2.

For the purposes of the present Treaty and its annexes, the frontier between France and Germany has been divided into three sections, viz. :

First Section: The frontier between France and Prussia from Luxembourg to the territory of the Saar Basin ;

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Second Section : The frontier between France and Bavaria from the territory of the Saar Basin to the State of Baden ;

Third Section : The frontier between France and the State of Baden, which extends along the Rhine as far as Switzerland.

Article 3.

Owing to slight modifications having occurred in the course of the frontier as compared with the position before 1871, and in view of certain considerations of a practical nature, the High Contracting Parties have decided to proceed to the exchange of the following pieces of territory :

France cedes to Germany :

I. First Section.

A portion of land belonging to the commune of Apach, Department of Moselle, having an area of about 0.0094 hectares (No. 1 of Annex I).

II. Second Section.

1. A portion of the commune of Rolbing, Department of the Moselle, having an area of about 0.0014 hectares (No. 3 of Annex I).

2. Several portions of the commune of Walschbronn, Department of Moselle, having a total area of about 0.0921 hectares (No. 4 of Annex I).

3. A portion of the commune of Wissembourg, Department of Bas-Rhin, having an area of about 0.0079 hectares (No. 5 of Annex I).

4. A portion of the commune of Altenstadt, Department of Bas-Rhin, having an area of about 0.0058 hectares (No. 6 of Annex I).

5. A portion of land in the Rhine at its junction with the Vieille Lauter, commune of Lauterbourg, Department of Bas-Rhin, having an area of about 0.6509 hectares (No. 8 of Annex I).

These portions of territory are coloured blue in the plans given in Annex I of the present Treaty.

Germany cedes to France :

I. First Section.

A portion of the commune of Perl (Kreis of Saarburg) having an area of about 0.0586 hectares (No. 2 of Annex I).

II. Second Section.

1. Several portions of the commune of Riedelberg (Bezirksamt of Zweibrücken), having a total area of about 0.0921 hectares (No. 4 of Annex I).

2. A portion of the commune of Bobenthal (Bezirksamt of Pirmasens), having an area of about 0.0271 hectares (No. 5 of Annex I).

3. A portion of the commune of Schweighofen (Bezirksamt of Bergzabern), having an area of about 0.0060 hectares (No. 6 of Annex I).

4. A portion of the commune of Berg (Bezirksamt of Germersheim), having an area of about 0.5237 hectares (No. 7 of Annex I).

These portions of territory are coloured yellow in the plans of Annex I of the present Treaty.

Article 4.

The cessions indicated in the foregoing Article shall not give rise to any pecuniary indemnity and shall not affect the rights of private property in the portions of territory ceded.

The area figures are approximate and can give rise to no subsequent complaints.

Article 5.

The changes having occurred between 1828 and 1920 in those parts of the course of the Lauter which form the frontier are considered as resulting from the natural and gradual action of erosion. In conformity with the provisions of Article II, third paragraph, of the present Treaty, the changes made in the course of the frontier as a result of this action are accepted by the two High Contracting Parties.

The same applies to the slight displacement of the bed of the Vieille Lauter in consequence of the construction of the railway from Lauterbourg to Germersheim in 1876.

CHAPTER II

DOCUMENTS DEFINING THE COURSE OF THE FRONTIER.

Article 6.

The course of the frontier between France and Germany, taking account of the modifications introduced by the clauses of Articles 3 and 5 of the present Treaty, is defined by the two following documents:

(1) The *General description of the frontier* which indicates the successive directions taken by the frontier line and gives a general indication of the districts which it crosses.

(2) The *Atlas of plans* in which the details of each part of the frontier line are shown.

These two documents form an integral part of the present Treaty, to which they are attached as Annexes II and III.

Article 7.

1. The *General description of the frontier* comprises:

(a) As regards the first Section, five articles.

(b) " " " second Section, thirty-six articles.

(c) " " " third Section, eighteen articles.

2. The *Atlas of plans* consists of:

(a) A preface dealing with the preparation of the plans of the first two Sections, and the maps of the third Section.

(b) For the first Section: a composite table of the plan, a triangulation table, a table of conventional signs, and nine sheets containing the plans numbered 1 to 9, on a scale of 1/2500, in two copies, one copy showing the actual course of the frontier line, and the other giving the measurements for determining this line.

(c) For the second section: a composite table of the plans, a triangulation table, a table of conventional signs, and sixty sheets comprising the plans numbered 1 to 60 on a scale of 1/2500, together with a sheet of sketches numbered 42, the sixty plans

being in two copies, one showing the actual course of the frontier line and the other giving the measurements to determine this line.

(d) For the third Section : a composite table, twelve maps numbered 1 to 12 printed in two colours on a scale of 1/25000, and one sheet with two manuscript plans on a scale of 1/2500.

Article 8.

In the event of any discrepancy between the text of the *General description* and the *plans*, the latter shall be held to prevail.

Nevertheless, if the course of the frontier line, or the measurements entered on the plans, do not tally with the measurements obtained by verification on the spot, the delimitation marks not having been changed or displaced, the results of the new verification shall be held to prevail. In such case, a *procès-verbal* illustrated by a sketch, shall be drawn up in conformity with the stipulations of Articles 39 and 47.

CHAPTER III.

FRONTIER BETWEEN FRANCE, ON THE ONE HAND, AND PRUSSIA
AND BAVARIA, ON THE OTHER HAND.

(First and second sections of the frontier.)

Article 9.

The frontier line shall be delimited on the ground by the delimitation marks. The nature of these marks and the method of placing them are described in Annex IV of the present Treaty. The frontier line consists in principle of the straight lines joining the centres of the successive delimitation marks common to both States.

Where the frontier consists either of paths or non-navigable waterways, it shall be marked laterally by double or twin delimitation marks opposite one another on French and German territory respectively ; the frontier line shall then be determined as specified in Articles 10 and 11.

Common delimitation marks shall be the joint property of the two States ; double delimitation marks shall be the property of the State in whose territory they are situated.

Article 10.

When the frontier is formed by a road, the frontier line shall be equi-distant from the successive alignments constituted by the double boundary stones placed on either side of the path.

In certain cases mentioned in the *General Description*, where it has only been possible for the lateral delimitation of the frontier along roads to be partially carried out, the position of the frontier points has been determined by offsets and ordinates and is indicated in the *Atlas of plans* by special sketches.

Article 11.

When the frontier is formed by an offlet canal or a non-navigable waterway, the frontier line coincides with the median line of the canal or with that of the water course at its mean level.

By mean level is meant the level in a normal year which is exceeded on as many days as it is not attained. On the plans the frontier is represented by a broken line, which, although drawn

in the middle of the water course, indicates that the boundary follows the mean level of the water-course in its variations.

If the watercourse undergoes modifications due to the natural and gradual action of erosion, the frontier line shall follow these modifications; if, on the other hand, these are due to an artificial cause or to the sudden action of natural forces (rupture of a dyke, flood etc.), no modifications shall be made in the course of the frontier line unless otherwise decided by agreement.

Article 12.

As regards bridges, it is agreed that the median line of non-navigable watercourses passes at an equal distance from the inner faces of the two abutments. Accordingly, when traversing a bridge, the frontier line passes over the middle of the part of the structure which spans the watercourse.

Article 13.

No modification may be made either in the course or in the classification of the roads, canals and non-navigable watercourses forming the frontier, and no construction of or material alternative in weirs, installations or buildings liable to modify the flow of water may be undertaken without previous agreement between the High Contracting Parties.

Article 14.

Existing or proposed installations for the normal utilisation of non-navigable watercourses and oflet canals forming the frontier must not obstruct the flow of water or diminish its volume to such an extent as to cause serious detriment to the inhabitants on the lower reaches.

This clause also applies to watercourses and canals which, though not forming the frontier, intersect the latter or discharge into a frontier watercourse.

Article 15.

No change is made in the special provisions governing the utilisation and upkeep of water conduits crossing the frontier and of works erected in connection with such conduits.

CHAPTER IV.

FRONTIER BETWEEN FRANCE AND BADEN.

(Third Section of the frontier.)

Article 16.

On the section of the frontier between France and Baden, the limit of sovereignty on the Rhine is constituted by the axis of the talweg.

The axis of the talweg is the continuous line of deepest soundings.

Article 17.

As regards the fixed bridges over the Rhine, the limit of sovereignty between France and Germany passes through the central point of the total length of the principal bays. In the case of boat-bridges, this limit shall be equidistant from the outer surfaces of the moorings situated on either bank.

The French State as owner of the bridges under Article 66 of the Treaty of Versailles shall take the necessary steps, as soon as the present Treaty has been signed, for the limit of sovereignty to be marked in a conspicuous manner on each of the bridges, particularly by putting up tablets in both languages in agreement with the German authorities and at joint expense. No emblem of sovereignty shall be placed on any part of the bridges.

Article 18.

The ownership of the French State over the bridges existing at the time of the entry into force of the Treaty of Versailles extends, in the case of fixed bridges, as far as the eastern edge of the foundations of the eastern buttress, and in the case of boat-bridges up to and including the moorings on the eastern shore.

This ownership extends, within the limits laid down in the previous paragraph, to the railway lines and to the telegraph and telephone lines and cables established on the bridges. In the case of the boat-bridges, it also includes the piles and all the accessories serving to lengthen the bridges in case of flood, the temporary foot-bridges and all other installations, particularly the mooring posts and rope supports.

The entrance signals of German stations on the right bank of the Rhine which are or may be placed either on the bridges or on the left bank, are the property of the German railways together with the apparatus for working them, whether electric or mechanical. The German railways shall be responsible for the upkeep, renewal and operation of these signals.

The ownership of the bridges does not carry with it the ownership of the soil beneath the bridges, nor that of the soil situated between and under the installations on the east bank.

Article 19.

The French State is responsible for the maintenance of the bridges up to the limit of ownership as defined in the previous Article.

Without prejudice to the rights accorded to France by Article 358 of the Treaty of Versailles, the French administration concerned shall have the right to establish on the eastern bank, while duly observing the laws in force on that bank, the scaffoldings and installations necessary for the upkeep, repair or equipment of the bridges. Should this result in damage to private owners of land along the river, or in depriving them of the enjoyment of their property, the French and German administrations shall come to an agreement as regards the fixing and payment of any compensation for which the French State may be liable. Failing an arrangement to the contrary, the French administration shall also be responsible for the restoration of any parts of German public property which may have been damaged.

It shall also be the duty and right of the French authorities to perform any work on the eastern bank, in connection with lengthening or shortening of the boat-bridges, which may be rendered necessary by changes in the water level.

Article 20.

The French officials, employees and workmen engaged in the work referred to in the previous Article shall have access to the east bank of the Rhine. The names of the officials, employees

permanent workmen and of the foremen or inspectors accompanying the men engaged temporarily shall be communicated to the competent Baden *Bezirksamt* which shall provide them with passes to be carried with them.

Germany shall charge no import or export duty on the materials and appliances used for the work in question.

Article 21.

Subject to the rights accorded to the Central Rhine Commission by the Conventions in force, no new bridges shall be constructed and no existing bridges shall be removed or undergo material alterations without an agreement in advance between the two High Contracting Parties.

Article 22.

The regulations concerning the security, upkeep and operation of the bridges, and concerning traffic on the bridges, which the French authorities may desire to issue, shall be communicated in advance to the competent Baden *Bezirksämter* and may be dealt with by direct correspondence between the said authorities. The said regulations must provide equality of treatment for the nationals of the two countries.

The terms of these regulations shall be promulgated by the competent German authorities in such a way as to make them enforceable as regards the eastern part of the bridges.

As regards railway bridges, the French regulations concerning the policing, security and operation of the railways shall also be applicable over the whole length of the bridges. Nevertheless, the German regulations concerning signals shall apply to the entrance signals of German stations on the right bank when such signals are placed either on the bridges or on the left bank of the Rhine.

Article 23.

The policing of the bridges and the protection of public security thereon shall be carried out by the French police on the western part and by the German police on the eastern part.

Nevertheless, the application of the regulations referred to in Article 22 shall be supervised over the whole length of the bridges by the special French officials appointed for the purpose. Breaches of these regulations committed on the eastern part of the bridges shall be notified in writing to the competent German authority which shall take the necessary disciplinary measures. Arrests in respect of such breaches may only be made by the French personnel on the eastern part of the bridges if the delinquents are in the act of committing the offence and are suspected of intending to escape, or cannot be identified immediately ; in such case, the persons arrested shall be immediately handed over to the nearest German police officer or Customs official with a statement of the charges against them.

Article 24.

Each of the High Contracting Parties shall carry out Customs and passport inspection on its bank.

Except in special cases due to the temporary exigencies of supervision or repression, neither the French nor the German Customs officials shall have access to the bridges while on duty.

Article 25.

In case of damage to a bridge caused by German watermen in the part of the Rhine placed under German sovereignty, the French Government may, failing a friendly agreement with the

authors of the damage, address an application to the German Government; the latter shall endeavour to reach an agreement with its nationals for such compensation as may be due. If a satisfactory solution acceptable to the French Government cannot be reached, proceedings shall be initiated before the competent jurisdiction in conformity with the treaty provisions on Rhine navigation.

Article 26.

The French communes of Motheren, Munchhausen and Rhinau, which possess communal property on the right bank of the Rhine, shall be entitled to the facilities and advantages laid down in the following five Articles for the agricultural and forestal exploitation of their property and for as long as their ownership shall last.

In exchange for these facilities and advantages, the French Government recognizes both on its own behalf and on that of the three Communes concerned, that henceforward the territorial limits of these communes shall not go beyond the limit of sovereignty of the two States as defined in Article 16 of the present Treaty.

The French Government shall not object to any incorporation of the land belonging to the French communes of Motheren and Munchhausen in the territory of Baden communes, it being understood that such incorporation shall in no way prejudice the fiscal exemptions provided for in Article 28.

The German Government, for its part, undertakes that the land belonging to the commune of Rhinau on the right bank of the Rhine, so long as it remains the property of that commune, shall at no time and in no form whatsoever, be incorporated in the territory of a Baden commune.

Article 27.

The inhabitants of the communes of Motheren, Munchhausen and Rhinau who may desire to proceed to the property of these communes situated on the right bank of the Rhine for purposes of agricultural or forestal exploitation shall have access thereto on production of a frontier card delivered by the Sub-Prefectures of their residence and explicitly specifying the land to which they are authorized to proceed. The said frontier cards shall be endorsed by the Baden *Bezirksämter* in whose territory the property is situated. Visas shall be given gratis and shall be valid for one year.

Holders of the said certificates employing boats to reach the other bank of the Rhine must land at the points named on their frontier cards. A landing place shall be fixed for each commune by the German authorities.

Frontier guards, gamekeepers or fishery keepers duly sworn under the conditions laid down in Article 31 shall enjoy the same facilities of circulation. The same shall apply to tenants and sub-tenants (for at least one year) of hunting or fishing rights, but not to their guests.

Article 28.

The communes of Motheren, Munchhausen and Rhinau may not be subjected in respect of their landed property on the right bank of the Rhine to any kind of German tax other than the Reich or provincial taxes applicable to landowners domiciled outside German territory; these taxes may in no case be higher than those to which the inhabitants of Baden are subject.

The Communes of Motheren, Munchhausen and Rhinau, which will thus be exempted from all Baden Communal taxes shall nevertheless be subject, in respect of their property in German territory, to the charges imposed on communes by the laws of Baden for the upkeep of roads, dykes, and ditches.

Article 29.

With a view to facilitating the exploitation of the property belonging to the communes of Motheren, Munchhausen and Rhinau on the right bank of the Rhine, no hindrance may be placed in the way of the exportation or importation free of all taxes and duties of the following products, either on the German or on the French side, except for reasons connected with the protection of men, animals or plants against diseases or parasites, and subject to the usual Customs inspection :

- (1) The necessary draught animals, fertilizers, seeds and shoots, as well as agricultural implements, including their accessories and fuel.
- (2) Animals going to pasture on the said land or returning therefrom, including their increase during pasture.
- (3) The agricultural, forestry, hunting and fishing produce of the said land in its natural state.

The produce, animals and articles mentioned above shall only enjoy these facilities if exported or imported by the users or their employees ; the latter must always be in possession of the frontier card provided for in Article 27. In order to permit of the transportation of the said products, animals and articles to the other bank by means of boats, the French and German Customs administrations shall fix points of embarkation and debarkation, taking due account of the exigencies of the service and the convenience of the users ; on the right bank these points shall correspond to those provided for in Article 27. Failing a Customs office either at the bridges or at the points of embarkation or debarkation, submission to the nearest Customs office shall not be required, and Customs inspection shall take place on the spot.

Apart from individual penalties imposable in cases of fraud or abuse, the granting of the facilities outlined in the present Article may only be suspended as an exceptional measure if reasons of public safety should require it as a part of more general measures.

Article 30.

The German Government recognises the hunting rights of the communes of Motheren, Munchhausen and Rhinau on the lands which they possess on the right bank of the Rhine, as long as these lands remain the property of the communes and their extent is not less than 25 adjacent hectares.

The Baden authorities shall place the following number or licenses at the disposal of the communes annually and free of charge ; for Motheren two, for Munchhausen two, and for Rhinau nine. The names of the persons to whom these licences are issued shall be communicated by the communes concerned, with full particulars of identity, to the *Bezirksämter* in whose territory the communal lands are situated. In case of partial sale of the land referred to above, the number of these free licenses shall be proportionally reduced.

Apart from free licenses, other licenses may be delivered subject to conditions laid down by the Baden legislation.

The Baden *Bezirksämter* may not refuse licenses without stating their reasons.

The provisions of the present Article apply also to the fishing rights which the above-mentioned communes may claim as a consequence of their rights of ownership over their property on the right bank of the Rhine.

Article 31.

For the supervision of their private lands, the communes of Motheren, Munchhausen and Rhinau are authorised to appoint forest guards, game-keepers and fishery-keepers, who may be of French nationality. These persons shall be sworn and shall give official evidence according to the conditions fixed by the laws of Baden ; they shall also perform their duties in the manner laid down by the said laws. They shall not be liable to any tax or other charge in respect of the taking of oaths and the performance of their duties.

Article 32.

The two High Contracting Parties recognise that the disappearance of the French communal preserves on German territory, and of the Baden communal preserves on French territory, has involved the abrogation of all the rights of a public character which previously accompanied the existence of these preserves; each Party renounces in particular all the Government rights in regard to hunting or fishing which it might have claimed in this respect on the other's territory.

As regards leases already granted by the French administration, this renunciation shall not, however, affect contracts running at the moment of the signature of the present Treaty; the terms of such contracts shall be notified to the German Government, it being understood that such of them as are liable to be denounced after due notice shall be so denounced by the French administration as soon as possible.

CHAPTER V.

SUPERVISION AND UPKEEP OF THE FRONTIER.

Article 33.

The supervision and upkeep of the frontier are entrusted :

On the French side :

To the prefects and sub-prefects of the departments adjacent to the frontier, each as regards his own administrative division ;

On the German side :

For the first Section, to the Prussian Landrat of Saarburg (*Regierungsbezirk* of Treves) ;

For the second and third Sections, to the Presidents of the Bavarian and Baden *Bezirksämter*, each as regards his own administrative division.

These authorities are competent to settle directly between themselves all questions of local interest relating to the supervision and upkeep of the frontier.

Officials either of the Government or communes on duty in the proximity of the frontier shall lend their assistance to the authorities designated above, and generally speaking shall see to the strict application of the provisions of the present Chapter.

Article 34.

The officials responsible for the upkeep of the frontier, and the workmen accompanying them, shall be authorised to cross and visit the frontier freely in the performance of their duties with their tools and the articles required for their personal needs. They must carry a special permit drawn up by the authority designated in Article 33 to which they are amenable.

Article 35.

The High Contracting Parties undertake to maintain the frontier in such a condition that it can be followed from one extremity to the other.

Article 36.

No new construction may be erected at a distance of less than 10 metres on either side of the frontier, with the exception, however, of light fences which may be set up to within 0 m. 50 of the latter.

If the frontier is situated along a road or watercourse, the distance shall be reduced to 5 metres for constructions but shall continue to be 0 m. 50 for light fences. These distances shall then be measured from the nearest edge of the road or of the watercourse at its mean level.

Installations which already exist and do not comply with these provisions shall be allowed to remain; they are expressly indicated in the *General description of the frontier* and on the *Plans* annexed to the present Treaty. In case of the total destruction of any of these installations, their reconstruction shall only be allowed with the previous consent of the French and German authorities designated in Article 33.

Article 37.

Where the frontier traverses woods or shrubberies, a strip of ground 2 metres in width on either side of the frontier line shall be kept permanently clear.

Article 38.

The two Governments shall take all necessary penal or other steps to prevent the removal or damage of the boundary marks. The tablets put up on the Rhine bridges under Article 17 of the present Treaty shall enjoy the same protection.

Article 39.

The repair, removal or replacement of the boundary marks may only be effected by agreement between the authorities designated in Article 33. A *procès-verbal* shall be drawn up in connection with these operations in accordance with the conditions prescribed in Article 47. The sketches attached to the *procès-verbal* shall accurately indicate the emplacement and characteristics of the new boundary marks, the nature and dimensions of which must be in conformity with the model utilised on the frontier.

Whenever the tablets put up in virtue of Article 17 in the middle of the Rhine boat-bridges have to be moved owing to a re-arrangement of the boats forming the opening space in the navigable passage, the French service responsible for the upkeep of the bridges shall immediately have these tablets replaced in the middle of the bridges.

Article 40.

Each Government shall provide at its own expense for the upkeep, supply and affixing of the boundary marks situated entirely in its territory.

The upkeep of the common boundary marks shall be provided for as follows:

The German Government shall be responsible for the upkeep, supply and affixing of the following boundary marks:

In the first section:

From the Moselle up to and including boundary stone No. 7 between the French commune of Merschwiller and the Bürgermeisterei of Orscholtz.

In the second section:

From the territory of the Saar Basin up to and including the three-ways boundary stone between the French commune of Niedersteinbach and the German communes of Fischbach and Schönau.

The French Government shall be responsible for the upkeep, supply and affixing of the following boundary marks :

In the first section :

From boundary stone No. 7/1 between the French commune of Merschwiller and the Bürgermeisterei of Orscholtz up to the territory of the Saar Basin.

In the second section :

From boundary stone No. 1 between the French commune of Niedersteinbach and the German commune of Schönau up to the Rhine.

Article 41.

The frontier roads shall continue to be kept up in conformity with the local regulations and usages recapitulated in Annex V of the present Treaty. As regards roads running along the frontier, local usages shall be observed.

Article 42.

The upkeep and cleansing of non-navigable watercourses and offset canals forming the frontier shall be arranged for simultaneously on either bank by the natural or legal persons responsible therefor in conformity with local regulations and usages.

A list of these watercourses and canals is given in Annex VI.

Article 43.

Waterways and canals which, through not forming the frontier, intersect the latter or discharge into a frontier watercourse shall always be maintained in a state of repair such as to ensure their normal flow.

Article 44.

The High Contracting Parties shall take, so far as they are respectively concerned, such hygienic measures as are necessary to ensure the purity and salubrity of the waterways and canals referred to in Articles 42 and 43.

Article 45.

Subject to the provisions of Article 19, the upkeep of engineering works such as bridges or foot-bridges situated on the frontier and that of their ramps and approaches shall continue to be provided for in conformity with the local regulations and usages recapitulated in Annex VII of the present Treaty, by the natural or legal persons responsible therefor.

No new construction, removal or substantial alteration of bridges or foot-bridges utilised as public passages over waterways and canals forming the frontier may be made without an agreement in advance between the two Governments.

Article 46.

The authorities designated in Article 33 shall agree to have a joint inspection of the frontier carried out and to have the boundary marks verified, before the month of October, every five years as from 1926.

Officials responsible for this inspection may avail themselves of the assistance of the riparian proprietors concerned or their representatives.

Each of the High Contracting Parties may cause these inspections to be attended by representatives of the Government or municipal administrations, and particularly of the roads and bridges, railway and forestry administrations.

Article 47.

In respect of all operations and inspections relating to the marking of the frontier, *procès-verbaux* shall be drawn up in duplicate French and German texts with illustrative sketches attached if necessary. These *procès-verbaux* shall be of the model reproduced in Annex VIII of the present Treaty, and shall be submitted to the two Governments for approval by the authorities designated in Article 33.

CHAPTER VI.

FINAL PROVISIONS.

Article 48.

Special facilities in relation to traffic and Customs regulations shall be granted to residents in the neighbourhood of the frontier within a zone the depth of which on either side of the frontier may not be less than five kilometres.

These facilities, in respect of which a special Convention shall be concluded between the High Contracting Parties, shall take due account of established usages, and of the requirements or convenience of those exercising activities in this zone, particularly the owners of agricultural or forestal estates, flour mills and saw mills.

Article 49.

Pending the conclusion of the Convention provided for in the previous Article, or failing any other arrangement of the same kind, persons entitled to benefit from the provisions of Article 50 in respect of their estates situated on the other side of the frontier shall receive frontier cards issued by the Sub-Prefectures, *Bezirksämter* or *Kreisämter* of their residence. Visas for these frontier cards shall be given gratis and for a period of one year by the *Bezirksämter*, *Kreisämter* or Sub-Prefectures in whose territory the estates in question are situated.

Article 50.

Subject to the usual Customs declarations and inspections, persons domiciled along the frontier in a zone five kilometres in width who, on November 11, 1918, owned agricultural or forestal estates either privately, jointly or collectively in a zone of the same width on the other side of the frontier, may import the following from one zone to the other free of all taxes and duties, and without being liable to prohibitions other than those connected with the protection of men, animals or plants against diseases or parasites :

(1) Agricultural or forestry produce, in the condition in which it has been obtained, at whatever period, from their estates ;

(1) The draught animals, organic or chemical fertilisers, seeds and shoots, as well as the agricultural implements, including their accessories and fuel, necessary for the exploitation of their estates.

(3) Cattle forming part of their live stock and going to pasture on their estates or returning therefrom, including their increase during pasture.

(4) The hunting and fishing produce of the said properties, subject to observance of the police, hunting and fishing regulations issued by one or other of the High Contracting Parties.

Estates situated partly in the five kilometres zone and partly outside that zone shall be regarded as situated entirely in the said zone.

Apart from individual penalties imposable in cases of fraud or abuse, the granting of the facilities outlined in the present Article may only be suspended as an exceptional measure if reasons of public safety should require it, as a part of more general measures.

The facilities thus granted shall expire in case of the transfer of the landed property otherwise than by legal or testamentary succession in the direct or collateral line.

The communes adjacent to the frontier shall benefit from the provisions of the present Article in respect of the agricultural or forestal estates which they possess (but not in respect of any new acquisition) in the five kilometres zone outside the territorial limits of the State to which they belong.

Article 51.

Any dispute which may arise between the High Contracting Parties as regards the interpretation or application of the present Treaty, and which cannot be settled by friendly agreement or submitted by common consent to a special arbitral tribunal, shall be referred to the Permanent Court of International Justice. If an agreement cannot be reached on the terms of the question to be submitted to the Court, the latter may be seized of the question by an application submitted by one or other of the Parties.

Article 52.

The previous Conventions concluded between France and the German States regarding the delimitation of the frontier shall be replaced by the present Treaty, as shall the provisional Convention between France and Germany relating to the Rhine bridges, signed at Baden-Baden on July 1, 1920.

Article 53.

The present Treaty shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Paris as soon as possible.

In faith whereof the Plenipotentiaries, duly authorised to this effect, have signed the present Treaty, and have thereto affixed their seals.

Done at Paris in duplicate on August 14, 1925.

(L. S.) (Signed) J. LAROCHE.

(L. S.) (Signed) HOESCH.

(L. S.) (Signed) Frhr. v. GRÜNAU.

ANNEX

TO THE TREATY BETWEEN GERMANY AND FRANCE REGARDING
THE DELIMITATION OF THE FRONTIER.

CONTENTS.

	Pages
ANNEX I: Modifications made in the frontier line	279
ANNEX II: General Description of the Frontier :	
(a) First Section	280
(b) Second Section	285
(c) Third Section	315
ANNEX III: Atlas of Plans. (In a separate volume.)	
ANNEX IV: Delimitation of the Frontier :	
I. Previous documents taken into consideration in determining the frontier line...	322
II. Rules for the demarcation of the frontier line... ..	323
ANNEX V: A. Frontier roads	326
B. Roads skirting the frontier or crossing it	327
ANNEX VI: Non-navigable waterways and off-let canals forming part of the frontier	331
ANNEX VII: Engineering works situated on the frontier (Bridges over the Rhine)	334
ANNEX VIII: Specimen of <i>Procès-Verbaux</i> concerning operations relative to the marking of the frontier	338
Tables relating to Annex I.	
Tables relating to Annex II.	
Table relating to Annex IV.	

ANNEX I.

(Article 3.)

MODIFICATIONS MADE IN THE FRONTIER LINE.

Number			French commune	German commune	Situation on the frontier line	Kept up by			
Serial	of Plan	of Article in Description				France	Germany		
<i>First Section.</i>									
1	1	1	Apach	Perl	Twin boundary stones Nos. 22-23	Vineyard of Perl		0,0094	
2	3	2	Merschwiller	Ober-Perl	Twin three-way boundary stones - twin boundary stone No. 1	Disused road from Belmach to Eft	0,0586		
<i>Second Section.</i>									
3	5	4	Rolbing	Riedelberg	Boundary stone No. 14 - twin three-way boundary stones	Bridge of Riedelberg		0,0014	
4	7 8	5	Walschbronn	Riedelberg	Twin three-way boundary stones - boundary stone No. 11	Valley of the Aderbrunnklamm	0,0921	0,0921	
5	39	25	Wissembourg	Bobenthal	Boundary stones Nos. 1/3-2/1	Course of the Lauter near the Weiler chapel	0,0271	0,0079	
6	44	28	Altenstadt	Schweighofen	Boundary stones No. 7-8/1	Village of Altenstadt (Les Picards)	0,0060	0,0058	
7	56	35	Lauterbourg	Berg	Boundary stones Nos. 4-15 (Neu-Lauterbourg)	Road from Scheibenhardt to Neu-Lauterbourg	0,5237		
8	60	36	Lauterbourg	Neuburg	Twin three-way boundary stones	Entrance of the Vieille Lauter into the Rhine		0,6509	
							Total	0,7075	0,7675

NOTE. — The plans mentioned above will be found at the end of the Volume.

ANNEX II.

GENERAL DESCRIPTION OF THE FRONTIER.

(Articles 6, 7 and 8).

(a) FIRST SECTION OF THE FRONTIER;
FRONTIER BETWEEN FRANCE AND PRUSSIA.*Article 1.*

Frontier between the French commune of APACH and the Prussian Bürgermeisterei of PERL (communes of Perl and Ober-Perl).

(Plans Nos. 1, 2 and 3.)

The first Section of the frontier between France and Germany, namely the boundary between France and Prussia, has its starting point on an alignment fixed by the following three boundary stones :

About 240 metres south of and above the bridge of Schengen, on the Moselle, there is a small old boundary stone bearing the date of 1820, on the left or Luxemburg bank of the river against the wall of some private land in Schengen. Four metres to the east of this boundary stone, and on the eastern side of the road which skirts the river, a triangular boundary stone has been erected on a line joining the old boundary stone mentioned above and a three-way boundary stone situated on the right bank, between the Meadows of *Breitwies* (France) and of *Im Salstresch* (Prussia), on the western border of a road which runs alongside the Moselle.

In accordance with Article 1 of the Protocol signed on July 31, 1833, for the delimitation of the frontiers between France and Germany, the frontier between France, Germany and the Grand Duchy of Luxemburg is situated on a line joining these three boundary stones.

Upstream of the above line, the position of the frontier between France and the Grand Duchy of Luxemburg is given by the median line of the Moselle, as laid down in the Delimitation Protocol between France and the Netherlands (Article 90) signed at Courtrai on March 28, 1820.

The German Government holds that in accordance with Articles 2 and 27 of the Treaty between Prussia and the Netherlands, signed at Aix-la-Chapelle on June 26, 1816, the boundary between Germany and Luxemburg downstream of the above-mentioned line is represented by the whole width of the Moselle. The Luxemburg Government is, on the contrary, of opinion that the boundary between the Grand Duchy and Prussia downstream of the said line is given by the median line of the river in virtue of the following instruments

(1) The Frontier Protocol between the Netherlands and Prussia, signed at Emmerich on September 23, 1818 ;

(2) The Delimitation Protocol between France and the Netherlands (Article 90), signed at Courtrai on March 28, 1820 ; and

(3) The Protocol for the Demarcation of the frontiers between France and Prussia (Article 1) dated July 31, 1833.

It is declared that in any case the Franco-German frontier follows the line joining the three boundary stones mentioned above, and abuts on the boundary stone situated on the right bank of the Moselle.

This boundary stone and the other triangular stone on the left bank are twin three-way boundary marks and indicate that this spot, which is the starting point of the frontiers of the three countries, is likewise the point of contact of the following territories : the French commune of APACH (canton of Sierck, Arrondissement of Thionville-Est, Department of the Moselle), the Prussian commune of PERL, (Bürgermeisterei of Perl, Kreis of Saarburg, Regierungsbezirk of Treves), and the Luxemburg hamlet of SCHENGEN (commune of Remerschen, canton of Remich, District of Grevenmacher).

The frontier runs in a straight line between the successive boundary stones enumerated in the present Article.

From the twin three-way boundary stone on the right bank, the frontier, after cutting the road from Apach to Perl Customs Office at right angles, reaches boundary stone No. 1., crosses the Thionville-

Treves railway, intersects a road running alongside and on the east of the railway, passes between the lands of *Schmalbach* (France) and *Im Salstresch* (Prussia), through boundary stone No. 1/1, and reaches boundary stone No. 2 to the south of a hedge which bounds some private land.

From boundary stone No. 2, the frontier takes a south-south-westerly direction, passes near the foot of a bank crowned in places by a hedge of the same alignment as the hedge referred to in the preceding paragraph between the lands of *Schmalbach* (France), *Auf dem Roderborn* and *Auf der Schmalbach* (Prussia), runs through boundary stones Nos. 3 and 4, and reaches boundary stone No. 5 at the southern extremity of the said bank.

At the latter boundary stone it resumes a south-easterly direction as far as boundary stone No. 6, passing through boundary stone No. 5/1, standing on the summit of the bank.

From boundary stone No. 6 it again runs in a south-south-westerly direction to boundary-stone No. 7, and thence in an easterly direction to boundary stone No. 9, passing through boundary stone No. 8 between the lands of *Homesse* (France) and *Im Kraufterfeld* (Prussia). In the eastern half of the space between boundary stones Nos. 8 and 9 it skirts the wall of a property in France.

At boundary stone No. 9, at the northern edge of a vineyard, the frontier runs southwards to boundary stone No. 13, along a retaining wall situated in Prussia, separating the vineyards and fields of *Unterhosenacker* (France) from the vineyard of *Im untersten Haasenacker* (Prussia), passing through boundary stones Nos. 10, 11 and 12.

From boundary stone No. 13, standing in the orchard of *Kromenredel* (France), the frontier runs eastward to boundary stone No. 14, on the western side of the road from Sierck to Perl, and then follows this road for a few metres towards the south-west as far as one of the three boundary stones numbered 15 which is also situated on the western side of the road.

The two other boundary stones numbered 15 are situated on the eastern side of the road, one in France to the south, the other in Prussia to the north of the junction of this road with a by-road. The frontier runs from the Western boundary stone No. 15 to a point midway between the eastern twin boundary stones numbered 15, thence to a point midway between the twin boundary stones numbered 16 and so on as far as the twin boundary-stones numbered 21, following the road which separates the lands of *Runsfeld* (France) from the vineyard of *Im obersten Haasenacker* (Prussia).

From a point midway between the twin boundary stones numbered 21 near the beginning of a foot-path leading to Apach, the frontier continues to follow the direction of the road between the lands of *Bomevich* (France) and the above-mentioned vineyard (Prussia); and runs towards a cross-road where there are three boundary stones numbered 22. At these cross-roads the frontier first passes through a point midway between the two first boundary stones numbered 22 of which the southern one is in French territory beside a road from Apach to Perl, and the other in Prussian territory at the angle of the wall enclosing the vineyard of *Im obersten Haasenacker*. Thence the frontier advances to a point midway between the latter boundary stone in Prussia and the northern boundary stone No. 22 on the French side.

The frontier runs almost due north to a point midway between the twin boundary stones numbered 23, and thence to the corresponding point between the twin boundary stones numbered 24, following the Apach-Perl road.

From a point midway between the two boundary stones numbered 24, the frontier takes a general south-easterly direction, leaving the above-mentioned road, and passes through the eastern boundary stone No. 24. Thence it runs across the lands of *Hammelsberg* and, after passing through boundary stone No. 24/1, reaches boundary stone No. 25.

As this last boundary stone, situated on the precipitous southern edge of a quarry in Prussia, is exposed to the risk of landslides, its position is also fixed by means of three reference marks placed on the circumference of a circle with 50 metres radius, the centre of which coincides with boundary stone No. 25. Two of these reference marks are situated in France and Prussia respectively, at the extremity of a diameter of the circle on the alignment Boundary stone No. 25 — Perl steeple. The third is on the frontier on a line joining boundary stones Nos. 24/1 and 25.

The frontier continues from boundary stone No. 25 in a south-easterly direction through boundary stone No. 25/1 (Plan No. 2), situated about two metres to the south of the escarpment of the quarry in Prussia, and reaches boundary stone No. 26 on the northern edge of the escarpment of a quarry in France.

As this last boundary stone is in a situation similar to that of boundary stone No. 25, owing to the danger of the landslides in the French quarry, its position has also been fixed by means of three reference marks. Two of these stand in France and Prussia respectively, 25 metres from the centre of boundary stone No. 26, on a straight line which is at right angles to the alignment of Nos. 26/1 and 27 and passing through the centre of boundary stone No. 26. The third is situated on the frontier 50 metres from boundary stone No. 26 in the direction of boundary stone No. 26/1 and on the alignment of boundary stones No. 26/1 and 27.

Thence the frontier continues by boundary stones Nos. 26/1, 27, 28 and 29, situated on a stone wall on the *Hammelsberg* plateau (France and Prussia); boundary stone No. 29 marks the point of contact of the frontier with the Prussian communes of PERL and OBER-PERL. The frontier then reaches boundary stone No. 30, which was formerly a three-way boundary stone and marks the point of contact between the French communes of MERSCHWILLER and KIRCH-LÈS-SIERCK. The latter of these communes no longer exists, and this boundary stone has now been given a number but retains its triangular shape. At boundary stone No. 30 the frontier curves slightly towards the north-east, and running along the limits of cultivation on the *Hammelsberg* plateau passes through boundary stones Nos. 31, 32, 33, 34, 35 and 36 (Plan No. 3).

At boundary stone No. 36, the frontier turns to the south-east and on the north side of the Belmach-Eft road reaches the first quadrangular boundary stone opposite which another stone of the same shape has been erected in the lands of *Langenersch* (France).

Although quadrangular in form, these twin stones are three-way boundary marks; midway between them lies the point of contact of the French communes of APACH and MERSCHWILLER with the Prussian Bürgermeisterei of PERL (commune of Ober-Perl).

Article 2.

Frontier between the French commune of MERSCHWILLER
and the Prussian Bürgermeisterei of PERL (commune of Ober-Perl).

(Plans Nos 3 and 4.)

From a point midway between the twin quadrangular three-way boundary-stones placed on either side of the Belmach-Eft road, the point of contact of the French communes of APACH and MERSCHWILLER with the Prussian Bürgermeisterei of PERL (commune of Ober-Perl), the frontier, which runs in a straight line between the boundary stones enumerated in the present Article, passes in succession through the points midway between the twin boundary stones Nos. 1, 2, 3 and 4 situated between the lands of *Geishte* and *Auf Brettelchen* (France) and *Im Thomasgrüdüchen* (Prussia), and then cuts obliquely across the Merschwiller-Perl road between boundary stones Nos. 2 and 3.

From a point midway between the twin boundary stones No. 4, the frontier proceeds to the one situated on the north side of the road and reaches boundary stone No. 5.

At this boundary stone it resumes a north-easterly direction, between the lands of *Ober-Redel*, *Hinter der Strass*, *Schassepoudel*, *Über die Strasse* (France) and *Am Merschweiler Kreuz*, *In der Grossmutter*, *Auf dem Büchelchen*, *Im Schatzpudel* (Prussia), running successively through boundary stones Nos. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 and 14 and cutting obliquely across the Perl-Eft road. It then crosses at right angles another road which diverges from the former, runs through boundary stones Nos. 15, 16, 16/1 (Plan No. 4) and 16/2, and reaches the three-way boundary stone which marks the point of contact of the French commune of MERSCHWILLER with the Prussian Bürgermeisterei of PERL (commune of Ober-Perl) and BORG (commune of Borg).

Article 3.

Frontier between the French commune of MERSCHWILLER
and the Prussian BÜRGERMEISTEREI of BORG (commune of Borg).

(Plan No. 4.)

At the three-way boundary stone, on the border of the fields of *Wolfskoule* (France) and *Schneeberg* (Prussia), marking the point of contact of the French commune of MERSCHWILLER with the Prussian BÜRGERMEISTEREIEN of PERL (commune of Ober-Perl) and BORG (commune of Borg), the frontier, which runs in a straight line between the successive boundary stones mentioned in the present Article, inclines to the south-east, passing through boundary stones $\triangle/1$, 1, 1/1 and 2.

At boundary stone No. 2 it changes direction towards the north-east; it then intersects the Merschwiller-Borg road, and proceeds by boundary stone No. 3 to boundary stone No. 4 between the lands of *Schneeberg* (France) and *Schneeberg* and *Im Bitschell* (Prussia).

At boundary stone No. 4 it resumes its south-easterly course, and runs by boundary stones Nos. 5 and 6 to the three-way boundary stone which marks the point of contact of the French commune of *Merschwiller* with the Prussian Bürgermeistereien of BORG (commune of Borg) and ORSCHOLZ (commune of Eft-Hellendorf).

Article 4.

Frontier between the French commune of MERSCHWILLER
and the Prussian BÜRGERMEISTEREIEIEN of ORSCHOLZ (commune of Eft-Hellendorf).

(Plans Nos. 4 and 5.)

At the three-way boundary stone erected at the point of contact of the French commune of MERSCHWILLER with the Prussian BÜRGERMEISTEREIEIEN of BORG (commune of Borg) and ORSCHOLZ (commune of Eft-Hellendorf) the frontier, which runs in a straight line between the successive boundary stones mentioned in the present Article, inclines towards the south-east, proceeding through twin boundary stone No. 1 West to a point mid-way between this pair of twin boundary stones, which stand on either side of the Merschwiller-Eft road near the lands of *Beim Remmler Kreuz* (Prussia).

The frontier now takes a south-westerly direction, following the axis of this road, as far as a point mid-way between the twin boundary stones, numbered 2. Thence, resuming a south-easterly course, it runs through the more southerly of the twin boundary stones numbered 2; at about 13 m. from the latter it passes the stone marking the triangulation mark Eft 1, and proceeds by boundary stones Nos. 2/1, 2/2 and 3. Between boundary stones Nos. 3 and 4 it turns first south-west and then south-east, passing through boundary stones Nos. 4/1, 4/2, 5 and 6 (Plan No. 5). This section of the frontier separates the lands of *Bitscheld, Auf dem Lücken* and *Effterweiden* (France) and *Kurzbebanter Längt* and *Langebamanter Längt* (Prussia).

Thence inclining towards the south-west, the line runs through boundary stone No. 7 at the edge of the Merschwiller-Eft road, and thence south-east, intersecting the last named road, through boundary stone No. 7/1 to boundary stone No. 8; it now proceeds south-west to boundary stone No. 9, thence south-east to boundary stone No. 9/1 and on to boundary stone No. 10. This section of the frontier separates the lands of *Hinter dem Hirschberg* (France) and *Reitergrund, Kurze Hirschberg* (Prussia).

The frontier now runs south-west to twin boundary stone No. 11 North, thence to a point mid-way between the two twin boundary stones, which are situated on either side of the Merschwiller-Büschdorf road. It now turns east, following the axis of the said road, the width of which is fixed by the distance between twin boundary stones Nos. 11, 12 and 13, leaving the lands of *Hirschberg* partly in France and partly in Prussia.

Starting from a point mid-way between the boundary stones numbered 13, the frontier inclines towards the south-west through twin boundary stone No. 13 South; Passing boundary stone No. 14, it resumes a south-easterly direction, and proceeds by boundary stones Nos. 14/1 and 14/2, leaving *Hirschberg über der Strasse* in Prussia. In this portion the frontier follows a by-road, the first part of which is in Prussia and the latter part in France.

Leaving boundary-stone No. 14/2, the frontier runs through the three-way boundary stone which marks the point of contact of the French communes of MERSCHWILLER and MANDEREN and the Prussian Bürgermeisterei of ORSCHOLZ (commune of Eft-Hellendorf).

Article 5.

Frontier between the French commune of MANDEREN
and the Prussian Bürgermeisterei of ORSCHOLZ (communes of Eft-Hellendorf and Buschdorf).

(Plans Nos. 5, 6, 7 and 8.)

Leaving the three-way boundary stone erected at the point of contact of the French communes of MERSCHWILLER and MANDEREN with the Prussian Bürgermeistereien of ORSCHOLZ, (commune of Eft-Hellendorf), the frontier runs in a straight line between the successive boundary stones mentioned in the present Article. It shapes its course first towards the north-east, passing boundary stones Nos. $\Delta/1$, and 1, (plan No. 6) and separating the lands of *Auf dem Zehn Morgen* (France) and *Hirschberg über der Strasse* (Prussia).

The frontier then takes a south-easterly direction, passing boundary stone No. 1/1, and the more northerly of the twin boundary stones numbered 2, and advances to a point mid-way between these

two boundary stones, which stand on the western edge of the Château de Meinsberg-Eft road. This point marks the commencement of another road, having an average width of 6 m, and flanked on either side by the twin boundary stones 3, 4, 5 and 6; the frontier follows the axis of this road, and in so doing separates the lands of *Orschkaut* (France) and *Die Lange Heid* (Prussia).

From a point mid-way between the twin boundary stones numbered 6 the frontier runs almost due south following an old Roman road, now the Tunting-Eft road, on either side of which stand the twin boundary stones 6/1 and 7; this road separates the lands of *In der Heid* (France) and *Auf dem Efter Rödchen* (Prussia).

At a point mid-way between the twin boundary stones numbered 7 the frontier inclines eastward, away from the Roman road passing twin boundary stone No. 7 East, boundary stone No. 7/1, and the more westerly of the twin boundary stones numbered 8 finally reaching a point mid-way between the two latter boundary stones, which stand on either side of the road skirting the *Das Rödchen* wood (Prussia).

Thence the frontier runs in a south-easterly direction, following the above-mentioned road, to a point mid-way between the boundary stones numbered 9 on the border of the lands of *Leyendecker*.

After this point the frontier enters the wood, and runs north-eastward passing, without any intermediary marks, through boundary stones 10 to 22 (plan No. 7) and separating the wood of Tunting (France) from the communal wood of Eft (Prussia).

After boundary stone No. 22, where the commune of Eft terminates, as the Prussian side, and the commune of Buschdorf begins, the frontier turns at an acute angle towards the south and runs through boundary stones Nos. 23 and 24 to boundary stone No. 25 where it crosses the Tunting-Büschdorf road.

Thence it advances in an easterly and south-easterly direction, passing in succession, without any intermediary marks, the boundary stones numbered 26 to 37 leaving the wood of Tunting in France and the *Weichen-Förschen* section of the communal wood of Buschdorf in Prussia. In this part of its course, the frontier traverses the valley of *Waldwiese* between boundary stones Nos. 28 and 29, and intersects the Tunting-Büschdorf road between boundary stones Nos. 34 and 35. After leaving boundary stone No. 37 (plan No. 8), still following the same direction, it separates the wood of Tunting (France) from the fields of *Hirtentück, Über dem Retzinger Weg* (Prussia), passing without any intermediary marks through boundary stones 38 to 41.

At boundary stone No. 42 the frontier trends slightly towards the south, passing through boundary stones Nos. 42, 42/1, 43, 43/1 and 44, situated on the edge of a by-road which comes from Buschdorf, the road itself being left in Prussia.

The frontier next runs through boundary stones Nos. 44/1, 45, 45/1, 46, 46/1 and 46/2, standing between the *Waumbusch* portion of the communal wood of Manderen (France) and the fields of *Merz-Holz* (Prussia).

At the limit of the aforesaid communal wood, between the two twin boundary stones No. 1 referred to in the following Article, stands the three-way boundary stone marking the point of contact of the French communes of MANDEREN and LAUNSTROFF with the Prussian Bürgermeisterei of ORSCHOLZ (communes of Büschdorf and Wehingen).

Article 6.

Frontier between the French commune of LAUNSTROFF
and the Prussian Bürgermeisterei of ORSCHOLZ (communes of Büschdorf and Wehingen).

(Plans Nos. 8 and 9.)

The three-way boundary stone placed at the point of contact of the French communes of MANDEREN and LAUNSTROFF with the Prussian Bürgermeisterei of ORSCHOLZ (communes of Büschdorf and Wehingen) is flanked on either hand by the two twin boundary stones numbered 1.

Leaving the above-mentioned three-way boundary stone, the frontier runs in a straight line between the successive boundary stones enumerated in the present Article. Starting in a south-easterly direction it follows a little-used by-road and passes through a point mid-way between the twin boundary stones numbered 2 and 3 (Plan No. 9), which, as before, mark the limits of this road. •

At the twin boundary stones numbered 3 the above-mentioned farm road rejoins the old Luxemburg-Saarlouis road, which the frontier then follows as far as the twin three-way boundary stones described at the end of this Article. Advancing, at first, towards the east and leaving in Prussia the lands of *In den vier Morgen* and *In der Kaut*, it runs through points mid-way between the twin boundary stones numbered 4, 5, 6, 7 and 7/1. Between the two latter pairs of boundary stones it intersects the Launstroff-Ober-Tünsdorf road, which passes through the hamlet of Scheuerwald (France).

Continuing in a general easterly direction, the frontier reaches the twin boundary stones numbered 8 and 9; about 63 metres eastward of the latter and about 13 metres south of the road stands the triangulation mark of Scheuerwald, situated in France.

At the twin boundary stones No. 10, a road strikes off towards Wehingen (Prussia). The frontier, still following the Luxemburg-Saarlouis road, trends more and more towards the south-east, passes between the twin boundary stones Nos. 11 and 12, and intersects the Launstroff-Wehingen road at the twin boundary stones Nos. 13. In this part of its course the frontier separates the lands of *Lindenberg* and *Berghaus* (France), and *Im Wehinger Eck*, *Pluisifferhuf*, *In der Spitzen* and *Ober-der-Strassé* (Prussia).

Leaving the lands of *Längten* in France and those of *Kolleskreuz* in Prussia, the frontier proceeds past the twin boundary stones Nos. 14 to those numbered 15, near the point where a road diverges towards Wellingen (Saar Territory).

The frontier now trends more and more towards the south-east, passing between the twin boundary stones Nos. 16, 17 and 18, and separating the lands of *Büchelsfeld* and *Langrilheck* (France) from those of *Marxkreuz* (Prussia). It finally reaches the twin three-way boundary stones which mark the point of contact of the French commune of LAUNSTROFF (canton of Sierck, arrondissement of Thionville East, Department of the Moselle), with the Prussian Kreis of SAARBURG (Bürgermeisterei of ORSCHOLZ, commune of Wehingen), and the Saar Kreis of MERZIG. (Bürgermeisterei of HILBRINGEN, commune of Wellingen).

The point midway between these two three-way boundary stones marks the termination of the first section of the frontiers between France and Germany (frontier between France and Prussia) so far as the present description is concerned. This place is the starting point of the French-Saar frontier: the latter is formed by a common strip of territory, abutting at this extremity on a straight line joining the two above-named twin three-way boundary stones. The German-Saar frontier starts from the three-way boundary stone situated to the north of the road and runs in a general northerly direction.

b) SECOND SECTION OF THE FRONTIER. FRONTIER BETWEEN FRANCE AND BAVARIA.

Article 1.

Frontier between the French commune of SCHWEYEN and the Bavarian commune of NEU-HORNBACH.

(Plans Nos. 1 and 2.)

The second section of the frontiers between France and Germany (frontier between France and Bavaria) commences to the west of the twin three-way boundary stones, the position of which is defined below, marking the point of contact of the three territories of FRANCE (commune of Schweyen, Canton of Volmunster, Arrondissement of Saargemines, Department of the Moselle), of BAVARIA (Regierungsbezirk of Pfalz Bezirksamt of Zweibrücken, commune of Neu-Hornbach), and of the SAAR (commune of Brenschelbach, Bezirksamt of Homburg).

The above-mentioned twin boundary stones are situated about 200 m. north of the mill of Schweyen, above the confluence of the mill race with the Schwalb brook, one boundary stone being on the right bank of the brook and the other on the left bank; the latter is numbered 544, because it is also the last of the series of boundary stones used to delimit the frontiers of the Saar Territory (Bavarian-Saar portion). The intersection of the median line of the Schwalb with a straight line joining these two boundary stones marks the point of contact between the French, Bavarian and Saar territories and also that between the French commune of SCHWEYEN, the Bavarian commune of NEU-HORNBACH and the Saar commune of BRENSCHELBACH.

From this point the frontier runs northwards following the median line of the Schwalb downstream in all its windings, and skirting the lands of *Seilweyerwiesen*, *Kreuzwiesen* (France) and *Falkenau*, *Spelzerwiesen* and *Rohrwiese* (Bavaria), until it intersects a straight line joining the twin boundary stones numbered 1 (Plan No. 2) standing on opposite banks of the stream about 12 m. to the south and upstream of a foot-bridge over the Schwalb.

¹ NOTE. — In accordance with the explanations given in paragraph 3, of Chapter III of the "Protocol of Delimitation of the frontiers of the Saar Territory — French-Saar portion —", the expression "French-Saar", "German-Saar", employed in documents relating to the delimitation of the frontiers between France and Germany are only adopted for practical convenience, and do not imply any definition of the reciprocal relations from the point of view of public law between the adjacent territories.

From the above-mentioned point of intersection as far as the four-way boundary stone mentioned at the end of the present Article, the frontier runs in a straight line between the successive boundary stones enumerated below. Diverging from the median line of the Schwalb, it trends towards the north-east, passing the twin boundary stone No. 1 East on the right bank of the brook; thence it runs almost in a straight line as far as the four-way boundary stone mentioned above. After crossing the Volmunster-Hornbach road, it ascends a slope and runs almost parallel to the edge of the rather deep gully of *Schwalber Klamm*, the greater part of which remains in Bavaria; it then traverses a great number of holdings, which it divides into unequal portions in the lands of *Teufelsberg*, *Schusshütte*, *Unten am Scheid* and *Scheide-Wald* (France) and of *Sauerberg* and *Am Scheid* (Bavaria). In this portion it passes through boundary stones Nos. 2, 3, 4, 5 and 6. Between the two latter and the next two, numbered 7 and 8, it crosses two farm roads running from Schweyen to Hornbach. Finally, after passing the boundary stones numbered 9 and 10, it reaches a four-way boundary stone standing at the intersection of two farm roads about 50 m. west of the road from Bitche to Zweibrücken.

This four-way boundary stone marks the point of contact of the French communes of SCHWEYEN and ROLBING with the Bavarian communes of NEU-HORNBACH and MAUSCHBACH.

Article 2.

Frontier between the French commune of ROLBING
and the Bavarian commune of MAUSCHBACH.

(Plans Nos. 2, 3 and 4.)

Starting from the four-way boundary stone which stands at the intersection of two farm roads, about 50 m. west of the road from Bitche to Zweibrücken, and marks the point of contact between the French communes of SCHWEYEN and ROLBING and the Bavarian communes of NEU-HORNBACH and MAUSCHBACH, the frontier runs in a straight line from one boundary stone to another as far as the three-way boundary stone described at the end of this Article; its course in this portion is almost due north-east. After passing through boundary stone No. 1, it strikes obliquely across the road from Bitche to Zweibrücken; continuing, it passes through boundary stone No. 1/1 on the north-east bank of this road, and traverses a wood, at the eastern edge of which it reaches boundary stone No. 2 (Plan No. 3), separating the lands of *Scheide-Wald* (France) and *St. Johannis Gut* (Bavaria).

Running for the most part along the farm boundaries, the frontier next passes the boundary stones numbered 2, 3, 4, 5, and 6, leaving the lands of *In der hinteren Dell* in France, and the lands of *In der Rehbach*, *Zwerch-Ahmung*, *Am Neunzehnten* and *Hoheitsstein* in Bavaria.

After passing through boundary stone No. 6, the frontier intersects a farm road running from Ohrenthal to Mauschbach, and proceeds thence through the boundary stones numbered 7, 8, 9 and 10. The latter, which was formerly a three-way boundary stone marking the junction of the French communes of Ohrenthal and Opperding, since combined in one commune, has now been given a number, but retains its triangular shape. In this part of its course the frontier separates the lands of *In der vorderen Dell* (France) and *Zwerchstücke am Imslerborn*, *Oberhalb der Imslerwiese* and *Hinter der Imslerwiese* (Bavaria). Leaving the lands of *In der Dell* in France, and the lands of *Vorne am Hennenwald* in Bavaria, the frontier proceeds by boundary stones Nos. 11 and 12 till, on the hill of *Kalkofen*, it reaches the three-way boundary stone marking the point of contact of the French commune of ROLBING with the Bavarian communes of MAUSCHBACH and DIETRICHINGEN.

Article 3.

Frontier between the French communes of ROLBING
and the Bavarian commune of DIETRICHINGEN.

(Plans Nos. 4 and 5.)

Starting from the three-way boundary stone which marks the point of contact of the French commune of ROLBING with the Bavarian commune of MAUSCHBACH and DIETRICHINGEN, the frontier runs in a straight line from one boundary stone to another as far as the twin three-way boundary stones mentioned at the end of this Article; its course, in this portion, is almost due north-east.

After passing boundary stone No. 1, the frontier reaches the summit of the hill of *Kalkofen* where it cuts obliquely across a by-road from Ohrenthal to Dietrichingen; thence it proceeds through the

boundary stones numbered 2, 3, 4, 5, 6 (Plan No. 5), 7 and 8; between boundary stones 4 and 5 it intersects a by-road running from Ohrenthal to Mausbach, and close by boundary stone No. 8, it crosses a similar road from Opperding to Dietrichingen. Its course, as far as the last-named boundary stone, separates the lands of *Auf der Höhe*, *Pfoten Acker* and *Stocklücker* (France) from the lands of *Oben am Hennewald*, *Auf dem Hennefeld* and *Auf der Wolfskaut* (Bavaria).

Leaving boundary stone No. 8, the frontier crosses a valley and proceeds by boundary stones Nos. 9, 10, 11 and 12, leaving in French territory a farm road which leads to the lands of *Widdersberg*. Next, descending into the valley of the Hornbach, it runs through boundary stones Nos. 13 and 14. After passing the latter, which is situated on the eastern bank of the road from Waldhouse to Hornbach, it cuts obliquely across that road. Its course in this portion separates the lands of *An der Klamm*, *Widdersberg* and *Im Bruch* (France), from the lands of *Grubenäcker*, *Auf dem Widdersberg* and *Im Hochland* (Bavaria).

Near boundary stone No. 14, the frontier skirts (the southern end of) the boundary wall of the land belonging to the German Customs Administration; thence it runs towards the twin three-way boundary stones — which as an exception are quadrangular in form — standing on either side of the Hornbach brook, to the south and upstream of the Riedelberg bridge. The frontier first passes the more westerly of these two boundary stones, standing on the left bank of the Hornbach, and then, inclining south-east, follows a straight line joining the twin boundary stones as far as its intersection with the median line of the Hornbach brook.

The intersection of these lines marks the point of contact of the French commune of ROLBING with the Bavarian communes of DIETRICHINGEN and RIEDELBERG¹.

Article 4.

Frontier between the French commune of ROLBING and the Bavarian commune of RIEDELBERG.

(Plans Nos. 7, 8 and 9.)

The point of contact of the French commune of ROLBING with the Bavarian communes of DIETRICHINGEN and RIEDELBERG² is at the intersection of the median line of the Hornbach brook and a straight line joining the twin three-way boundary stones standing on either bank of the stream to the south of and upstream of the bridge of Riedelberg.

From this point onwards, and throughout its whole course between the French commune of Rolbing and the Bavarian commune of Riedelberg, the frontier follows the median line of the Hornbach brook in all its windings. In the neighbourhood of the Riedelberg mill, however, which is built in the bed of the said brook, and which with all its out-buildings, is left entirely in Bavaria, the frontier is constituted by the median line of the mill-tail Canal, as described below.

Starting from the point of contact of the three communes named above, the frontier follows the course of the Hornbach upstream, first in a south-westerly, and then in a southerly direction, skirts the lands of *Im Bruch* (France), and *In der Greifwiese*, *In der Klosterwiese* and *Gemeindberg* (Bavaria), as far as the twin triangular boundary stones numbered 1, standing on either bank of the stream, below its confluence with the old canal which served as an off-let for the surplus water of the mill of Opperding. As the former communes of Opperding and Rollbing have been combined in one commune, the twin boundary stones which formerly marked their junction have now been numbered 1, but they retain their triangular shape. About 60 m. south of these two boundary stones, and upstream of the foot-bridge of *Sausteg*, a new pair of twin boundary stones, numbered 2, has been placed on either bank of the Hornbach. In crossing the footbridge the frontier runs through the centre of the structure.

The frontier continues to follow the median line of the brook, upstream, towards the south-east, skirting the lands of *Kirchenwiesen* and *Tränck* (France), and *Im Hasenpfuhl* and *Unter der Saubücke*

¹ Owing to the construction of the Riedelberg bridge, which is now entirely in Bavaria, the point of confluence of the *Bottenbach* and *Hornbach* brooks has been shifted. As a result, the Bavarian commune of *Gross-Steinhausen* no longer touches the frontier. The old twin four-way boundary stone situated about 10 m. north of the *Bottenbach* brook, which formerly marked this point of contact, has been left standing as a Bavarian communal boundary stone, but it no longer serves to delimit the frontier.

The twin three-way boundary stones which mark the point of contact of the commune of *Rolbing* with the communes of *Dietrichingen* and *Riedelberg* are, as an exception, quadrangular in shape.

² See note at the end of the Article.

(Bavaria), (Plan No. 6), as far as the new twin boundary stones numbered 3, standing on either bank of the Hornbach to the south and upstream of the Saubrückle bridge. In crossing the bridge the frontier runs through the centre of the structure.

The frontier continues to follow the median line of the brook, inclining first towards the south and then towards the south-west, skirts the lands of *In den Weiherwiesen* (Bavaria), and reaches the confluence of the brook with the mill-tail of the mill of Riedelberg; on either bank of this channel stand the twin boundary stones numbered 4. The frontier then runs eastwards, following the median line of the mill-tail as far as the twin boundary stones numbered 5; next, inclining sharply towards the south, it follows the median line of the ditch which serves as an off-let for the surplus water. At the commencement of this ditch there is a small waste-weir, on either side of which stand the twin boundary stones numbered 6. The branch of the channel, cut since the *Procès-Verbal* of Delimitation No. 13, Article 22, of September 16, 1828, was drawn up, does not form part of the frontier, and remains in France.

From the point of junction of the off-let ditch and the Hornbach brook, marked by the twin boundary stones No. 6, the frontier again runs upstream along the median line of the Hornbach brook. It winds round the foot of the hill called the Mühlberg (Bavaria), running first south-west, then south-east and finally north-east, skirts the meadows of Rolbing (*Oberes Eck*), and passes the foot of the Birkenberg lands (Plan No. 7), the wood of *Grosse Birke* and the lands of *Birkenwiesen* and *Im Roth* (France), leaving in Bavaria the lands of *Am Birnbruch*, *Im Schreckensthal im Bruch*, *In der Langwiese* (Plan No. 7), *An der Kuhbrücke*, and *In der Wellersbach*. Finally it reaches the twin three-way boundary stones erected on the banks of the Hornbach, about 20 m. north of its confluence with the *Strohlbach*.

The intersection of a straight line joining these twin boundary stones with the median line of the Hornbach brook marks the point of contact of the French communes of ROLBING and WALSCHBRONN with the Bavarian commune of RIEDELBERG.

NOTE. — Owing to the construction of the Riedelberg bridge, which is now entirely in Bavaria, the point of confluence of the *Bottenbach* and Hornbach brooks has been shifted. As a result, the Bavarian commune of Gross-Steinhausen no longer touches the frontier. The old twin (four-way) boundary stone situated about 10 m. north of the *Bottenbach* brook, which formerly marked this point of contact, has been left standing as a Bavarian communal boundary stone, but it no longer serves to delimit the frontier.

The twin three-way boundary stones which mark the point of contact of the commune of Rolbing with the communes of Dietrichingen and Riedelberg are, as an exception, quadrangular in form.

Article 5.

Frontier between the French commune of WALSCHBRONN and the Bavarian commune of RIEDELBERG.

(Plans Nos. 7, 8 and 9.)

The point of contact of the French communes of ROLBING and WALSCHBRONN with the Bavarian commune of RIEDELBERG is situated at the intersection of the median line of the Hornbach brook and the straight line joining the twin three-way boundary stones standing on either bank of the Hornbach, about 20 m. north of its confluence with the *Strohlbach* brook.

After this point the frontier diverges from the median line of the Hornbach and runs in a straight line through the boundary stones enumerated in the present Article. It first leads, eastward through the three-way boundary stone of the above-mentioned pair, on the right bank of the Hornbach, and then turns south-east as far as the boundary stone numbered 1. It then again runs east up to the boundary stone numbered 1/1, and finally turns south, passing through boundary stones 1/2 and 1/3, and reaches boundary stone 2, situated between the *Strohlbach* and the road from Dorst Farm to Riedelberg. As the boundary stones in this portion of the line are placed on either side of the stream, the frontier repeatedly crosses the stream.

After passing the boundary stone numbered 2, the frontier leaves the *Strohlbach* and turns eastward, crossing the road from Dorst Farm to Riedelberg; advancing thence, first in an easterly and next in a north-easterly direction, it winds round the foot of the *Humericker Berg* (Bavaria), leaving the lands of *An der Strohlbach* in France; thence, skirting a by-road on the Bavarian side of the frontier, it runs through the boundary stones numbered 3, 4, 5, 6, 7 and 8.

About 50 m. before it reaches boundary stone No. 8, the frontier rejoins the *Strohlbach*. From this point it inclines first northward and then north-eastward, following the general direction of the brook, the course of which as far as boundary stone No. 11, is at times in France, and at times in Bavaria. In this way the line skirts the lands of *An der Strohlbach* (France) and *Die Unter* (Bavaria), passing through

boundary stones 8/1 and 9. At the latter stone it enters a ravine known as the *Aderbrunnenklamm*, which separates the lands of *Am Aderbrunnen* (France) and *Der Rech* (Bavaria). At the boundary stone numbered 10 (Plan No. 8), the ravine forks; the frontier follows the eastern branch, passing through boundary stones Nos. 10/0, 10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5 and 11, the latter standing at the head of the ravine.

From this point onwards the frontier runs for the most part in an easterly and north-easterly direction, as a rule following the farm boundaries, and separating the lands of *Am Aderbrunnen* (France) and *An der Aderbrunnenklamm* (Bavaria); it passes through a boundary stone numbered 12, near which it crosses a farm road running from Walschbronn to Riedelberg, and proceeds thence through the boundary stones numbered 13, 14 and 15, leaving the lands of *Am Ziegelweg* in Bavaria. About 8 m. south of the frontier stands the triangulation mark "Walschbronn I", in French territory, between boundary stones Nos. 14 and 15.

At boundary stone No. 15, the frontier turns eastward, skirting the lands of *Am Lerchelskreuz* (France) and *Auf der Höhe* and *Beim Toten Mann* (Bavaria), and runs through the boundary stones numbered 16 (Plan No. 9) and 17. The latter is situated close to the intersection of the Pirmasens-Bottenbach high-road and a by-road running towards Walschbronn. The frontier next crosses the by-road and follows the high-road as far as boundary stone No. 18, standing on the southern bank of the road, whence it runs south as far as boundary stone 19; it then resumes a north-easterly direction as far as the next boundary stone, which is triangular in form and also stands on the southern border of the Pirmasens-Bottenbach high-road. In this portion the frontier skirts the lands of *Auf dem hohen Hübel* (France) and those of *In der Dunkeldell* and *Hinter der Einöderwies* (Bavaria).

This three-way boundary stone marks the point of contact of the French commune of WALSCHBRONN with the Bavarian communes of RIEDELBERG (Bezirksamt of Zweibrücken) and KRÖPPEN (Bezirksamt of Pirmasens).

Article 6.

Frontier between the French commune of WALSCHBRONN and the Bavarian commune of KRÖPPEN.

(Plans Nos 9, 10 and 11.)

From the three-way boundary stone which marks the point of contact between the French commune of WALSCHBRONN with the Bavarian communes of RIEDELBERG (Bezirksamt of Zweibrücken) and KRÖPPEN (Bezirksamt of Pirmasens) as far as the twin three-way boundary stones referred to at the end of this Article, the frontier runs in a straight line from one boundary stone to the next, except in the portion between boundary stones 22 to 28.

Taking a general southerly direction as far as the twin boundary stones numbered 10, the frontier passes through the boundary stone numbered 1, leaving the lands of *Oben an der Windschied* partly in France and partly in Bavaria; thence it proceeds by the boundary stones numbered 2 and 3 separating the lands of *Klein Windschied* (France) and *Windschied* (Bavaria). Between the boundary stones numbered 3, 4 and 5 it skirts a by-road which it leaves in French territory (Plan No. 10). Boundary stone No. 5 stands at the junction of the last-named road with another road running from Walschbronn to Stau-steiner Hof. Proceeding next through the boundary stones numbered 6, 7, 8, 9, 9/1 and 9/2, the frontier dips into the valley of the *Kröppener Bach*, where the twin boundary stones numbered 10 stand on the north and south sides of a farm-road. It then passes through twin boundary stone No. 10 North and runs thence to a point midway between these twin boundary stones.

From this point, the line turns north-eastward and advances to a point midway between the twin boundary stones numbered 11, which also stand to north and south of the above-mentioned by-road. Between twin boundary stones Nos. 10 and 11, the frontier follows the direction of this road, which starts from Walschbronn, forming two branches, leading respectively towards the valleys known as the *Stausteiner Tal* (Bavaria) and the *Kröppener Tal*; the latter is followed by the frontier.

From a point midway between the twin boundary stones No. 11, the frontier runs through boundary stone No. 11 North, whence it proceeds in an east-south-east direction, striking obliquely across the *Kröppener Bach* brook, the valley of which it ascends, by the boundary stones numbered 12, 13, 14 and 15, leaving the lands of *Kröppener Halde* in France and the *Johannes Eck* woods of the *Stausteiner* forest in Bavaria.

At boundary stone No. 15, the frontier is deflected almost at right angles towards the south, and scales the northern slope of a hill known as the *Lehnberg*, between the lands of *Schankenberg* (France) and those of *Im Bösch* (Bavaria). Between boundary stones Nos. 15 and 19 it runs almost in a straight

line, passing through the boundary stones numbered 15/1, 16, 17, 18 and 19, the latter of which is at the top of the hill (Plan No. 11).

From the last-named boundary stone the frontier proceeds south-west, and again runs almost in a straight line as far as the boundary stone numbered 21, passing through those numbered 20 and 20/1, and skirting the lands of *Schanckenberg* (France) and *Oben am Walschbronner Weg* (Bavaria).

Boundary stone No. 21 stands at the head of a gully, which runs towards the south-west and opens into the valley of the Schwarzbach brook; the frontier follows the general direction of this gully; after leaving boundary stone No. 21, it inclines still further towards the south-west and proceeds towards boundary stones 21/1 and 22, which stand on either side of the high-road from Walschbronn to Kröppen; it intersects this high-road, following the longitudinal axis of a culvert, of which one-half is left in France and one-half in Bavaria.

Between boundary stones Nos. 22 and 28, the frontier no longer runs in a straight line from one boundary stone to the next, but follows in all its windings the axis of a ditch at the bottom of the gully mentioned above, which runs down the valley of *Ohrenkostonal* (France) and along the lower slopes of the lands known as *Lehner Halde* (Bavaria). Along the edges of this winding ditch are placed the twin boundary stones numbered 23, 24, 25, 26 and 27, and at its end stands the boundary stone numbered 28.

At the last-named boundary stone, the frontier is deflected almost at right angles towards the north-west, and runs towards the boundary stone numbered 29, where it again resumes a south-westerly direction. Boundary stones Nos. 28 and 29 are situated near the north-eastern border of a road running from Walschbronn to Schweixer Mühle, which is intersected by the frontier. The latter skirts the lands of *Im Bruch* (France) and *Grosses Tal* (Bavaria), and passes through the more northerly of the twin three-way boundary stones standing on either bank of the *Schwarzbach* brook on the former embankment of a dry pond.

The intersection of a straight line joining these twin boundary stones and the median line of the Schwarzbach brook marks the point of contact between the French commune of WALSCHBRONN and the Bavarian communes of KRÖPPEN and SCHWEIX.

Article 7.

Frontier between the French commune of Walschbronn and the Bavarian commune of Schweix.

(Plans Nos 11 and 12.)

The point of contact between the French commune of WALSCHBRONN and the Bavarian communes of KRÖPPEN and SCHWEIX is marked by the intersection of the median line of the Schwarzbach with a straight line joining the twin three-way boundary stones standing on opposite banks of that brook on the former embankment of a dry pond.

From this point, as far as the last boundary stone mentioned in the present Article, the frontier runs in a straight line from one boundary stone to another, except the twin boundary stones numbered 3 and 4. The line first passes through the twin boundary stone standing to the south and on the left bank of the brook, thence, inclining towards the south-east, it ascends the rather steep slope of the *Schweixer Berg*, skirts the lands of *Petersacker* (France), and of *Stählinger Halde* and *An der Alten Wilderung* (Bavaria), and proceeds by the boundary stones numbered 1, 1/1 and 2 as far as the twin boundary stones numbered 3, standing on either side of a road from Walschbronn to Schweix.

After passing first through the more northerly of the twin boundary stones, and then through a point midway between them, the frontier turns towards the south-east, and, no longer running in a straight line, follows the winding of the axis of the above-mentioned road as far as a point midway between the twin boundary stones numbered 4, which also stand on either side of the road. At about 75 metres from the more northerly of the twin boundary stones numbered 3, on a line between the latter and the more northerly of the twin boundary stones numbered 4, there is a stone marking the bounds of some private land on the Bavarian side of the frontier. At this boundary mark the level of the axis of the road is 7.4 metres.

The frontier next passes through the twin boundary stone No. 4 South, turns almost at right angles towards the south-west, and proceeds through boundary stones 4/1 and 5 to the summit of the *Schweixer Berg* plateau.

From this point onwards the line leads in a north-westerly direction, skirting a by-road on the Bavarian side of the frontier, and passing through boundary stones 5/1, 6, and 7, leaving the lands of *Auf dem Rothmünster* in Bavaria. About 60 metres north of boundary stone No. 5/1 stands the triangulation mark, Walschbronn II, in French territory.

Leaving boundary stone No. 7, which stands at the corner of the communal wood of Walschbronn, known as the Rothmünster wood, the frontier inclines sharply towards the south and dips into the valley of the Schweixer Bach, passing through boundary stones Nos. 7/1 (plan No. 12), 8, 8/1, 9 and 9/1, and skirting the lands of *Auf dem Rothmünster*, *Kirchdeller Halde*, and *Kirchdell* (France), and those of *Auf dem Rothmünster*, and *An der Kirchdell* (Bavaria).

In the immediate neighbourhood of the right bank of the brook known as the *Schweixthaler Bach*, which runs through the valley of Schweix, the frontier reaches a three-way boundary stone which marks the point of contact of the French communes of WALSCHBRONN and LIEDERSCHIEDT with the Bavarian commune of SCHWEIX.

Article 8.

Frontier between the French commune of LIEDERSCHIEDT
and the Bavarian commune of SCHWEIX.

(Plans Nos. 12, 13, 14 and 15.)

The point of contact of the French communes of WALSCHBRONN and LIEDERSCHIEDT with the Bavarian commune of SCHWEIX is marked by the three-way boundary stone situated at the mouth of the valley of *Kirchdell*, close to the right bank of the brook known as the *Schweixthaler Bach*, which runs through the valley of Schweix.

On leaving this point the frontier proceeds first in an easterly direction, and then gradually inclining towards the south-east, ascends the valley of Schweix (*Schweixer-Tal*), running in a straight line from one boundary stone to another as far as the two three-way boundary stones mentioned at the end of this Article. Between the three-way boundary stone mentioned above and the boundary stone numbered 1, a series of boundary stones bearing numbers from $\Delta/1$ to $\Delta/59$, without any intermediary stones, has been placed along the *Schweixthaler Bach*, over a distance of about 1350 metres, to show that the frontier runs in a straight line between these boundary stones, and does not follow the course of the stream, the frequent shifting of which led to disputes between the riparian owners. Between the boundary stones marked $\Delta/1$ and $\Delta/49$ respectively, the frontier skirts the lower slopes, for the most part wooded, of the lands known as *Börschbacher-Eck*, *Mauskönigs Eck*, and *Schweixthaler-Halde* (France), and *Sanddeller-Halde*, *Sanddell*, *Schweixthaler-Halde*, *Fahrdeller-Klamm* and *Am Rössenbrunnen* (Bavaria).

Leaving a gully, known as the *Ungeheure Klamm*, in French territory, opposite the boundary stones marked $\Delta/50$ (plan No. 13), $\Delta/51$ and $\Delta/52$, the frontier turns sharply towards the north-east at the boundary stone marked $\Delta/54$, and reaches the boundary mark $\Delta/55$, incised on the rock of *Ungefelsen*; the shallow cave beneath this rock is left in Bavaria. The line hugs the foot of the rock for about 5 m., leading in a south-easterly direction as far as the second boundary mark incised on the face of the rock and numbered $\Delta/56$.

Turning again towards the south and leaving in Bavaria the lateral valley known as *Am Ungefelsen* the frontier passes through boundary stones $\Delta/57$, $\Delta/58$, the latter of which stands at the foot of a rock in Bavarian territory, thence through $\Delta/59$, where it inclines towards the west and onwards to boundary stone No. 1 at the foot of a rock which stands, in French territory, at the mouth of the lateral valley known as *Bodemswiese*.

After this point the frontier resumes a south-easterly course. Leaving the valley of *Schweix* it scales a somewhat steep slope and runs through boundary stones 2, 3, 4, 5 and 6 as far as the more north-westerly of the triple boundary stones numbered 7; these three boundary stones stand at the intersection of the Liederschiedt-Schweix road with that known as the *Aller Weg*. In this portion the frontier separates the lands of *An der Bodemswiese* and *Gemeinde Ahnung* (France) from those of *Hinter den Rödern*, *Gemeinde Ahnung* and *Bei der Lehmgrube* (Bavaria).

From the more north-westerly of the three boundary stones numbered 7, the frontier runs towards a point midway between the two other boundary stones numbered 7 standing to north and south of the *Aller Weg*; it then proceeds for a distance of about 2 km. 500 m. along the axis of this road, (the course of which is delimited by the pairs of twin boundary stones enumerated below) running at first in an easterly direction and then inclining gradually to the south-east. On the plateau which it traverses in the first part of its course the frontier runs through points midway between the twin boundary stones numbered 7/1, 8, 8/1, and 9; in so doing it separates the lands of the *Allwiese*, *Ohreneck* and *Am hohen Bannstein* (France) from those of *Bei der Eich*, *Oben am Flössen* and *Am hohen Bannstein* (Bavaria). At about 158 metres south-west of the more south-westerly of the twin boundary stones numbered 9 stands the triangulation mark Liederschiedt I in French territory, and, close by the north-eastern stone of this pair, there is a bench mark in Bavarian territory.

Inclining still more towards the south-east, the frontier next passes a point midway between the twin boundary stones numbered 9/1 (plan No. 14), which are situated on the southern slope of the hill, where a by-road strikes off towards Schweix, and leads onward through the points midway between the boundary stones numbered 10, 10/1, 11, 11/1, 12 and 12/1 (plan No. 15), separating the lands of *Hoher Bannstein, Rappotendell, Kritzeleck and Sundkuth* (France), from those of *Am rothen Stich and Unten am rothen Stich* (Bavaria).

At the twin boundary stones numbered 13 and 14, the frontier inclines more and more towards the south, and then takes a south-westerly course, passing between the twin boundary stones numbered 15 and 16, and leaving in France the lands of *An der Sandhaut, Im äusseren Bosch, and Am neuen Trog*.

At the twin boundary stones numbered 16 the frontier resumes a south-easterly direction and passes through a point midway between the twin boundary stones numbered 17, traversing the lands of *Am Alten Weg*; after passing the twin boundary stones numbered 18, it skirts the lands of *Auf der Hilster Höhe* (Bavaria), and reaches a pair of twin triangular boundary stones not far from a fork in the road leading towards Hilst (Bavaria).

The point midway between these two three-way boundary stones on the axis of the road known as the *Alter Weg* marks the point of contact of the French commune of LIEDERSCHIEDT with the Bavarian communes of SCHWEIX and HILST.

Article 9.

Frontier between the French commune of LIEDERSCHIEDT
and the Bavarian commune of HILST.

(Plan No. 15.)

The point of contact of the French commune of LIEDERSCHIEDT and the Bavarian communes of SCHWEIX and HILST lies midway between the twin three-way boundary stones standing near the junction of the *Alter Weg* and the road running towards Hilst.

After leaving this point the frontier runs in a straight line towards the south-east, following the axis of the *Alter Weg* as far as a point midway between the next pair of triangular boundary stones; in this part of its course, which is only about 69 m. in length, it traverses a by-road.

A point, also on the axis of the *Alter Weg*, midway between these twin three-way boundary stones, marks the point of contact of the French communes of LIEDERSCHIEDT and ROPPEVILLER with the Bavarian commune of HILST.

Article 10.

Frontier between the French commune of ROPPEVILLER
and the Bavarian commune of HILST.

(Plans Nos. 15 and 16.)

On either side of the road known as the *Alter Weg* stand two twin three-way boundary stones, one in French and the other in Bavarian territory. A midway point between these boundary stones marks the point of contact of the French communes of LIEDERSCHIEDT and ROPPEVILLER with the Bavarian commune of HILST.

From this point as far as the three-way boundary stone mentioned at the end of the Article, the frontier runs in a straight line from one boundary mark to another. Still following the axis of the *Alter Weg*, which inclines towards the south-east and leads into the forests, it passes through points midway between the twin boundary stones numbered 1, 2, 3 and 4; the latter pair of boundary stones are situated at the junction with a road on the Bavarian side of the frontier.

Between the twin boundary stones numbered 4 and those numbered 5 the frontier turns towards the south-west. At the last named of the above boundary stones (plan No. 16), it resumes a south-easterly course, and then gradually inclines to the east, passing through the points midway between the twin boundary marks, numbered 6, 7 and 8, which consist, on the French side, of incisions on the rock, and on the Bavarian side, of boundary stones. In this part of its course the frontier runs below the wooded slopes of *Auf Laustein* and *an den Mönchen* (France) and above those of *Eisenkumb* (Bavaria).

After passing the twin boundary stones numbered 9, the frontier winds round the south of the woods of *Lausteiner Wald* (France), passing through the points midway between the twin boundary stones numbered 10, 11 and 12.

After leaving the point midway between the twin boundary stones numbered 12, the frontier diverges from the axis of the *Alter Weg* inclines towards the south-east, passing through boundary stone No. 13, where it cuts obliquely across a by-road leading towards Eppenbrunn; after passing boundary stone No. 14, it traverses the Roppeviller-Eppenbrunn road at right angles, and reaches the three-way boundary stone which marks the point of contact of the French commune of ROPPEVILLER with the Bavarian communes of HILST and EPPENBRUNN.

Article 11.

Frontier between the French commune of ROPPEVILLER
and the Bavarian commune of EPPENBRUNN.

(Plans Nos. 16, 17, 18.)

From three-way boundary stone which marks the point of contact of the French commune of ROPPEVILLER with the Bavarian communes of HILST and EPPENBRUNN, the frontier runs in a straight line between the successive boundary marks, stones or rocks, enumerated in this Article.

Near the above-mentioned point the frontier begins to enter the Vosges Mountains, from which it only emerges in the neighbourhood of *Wissembourg*.

Running almost due south, it skirts a forest path on the Bavarian side of the border and the lands of *Auf der Hardt* (France), passing the boundary stones marked $\Delta/1$, $\Delta/2$, $\Delta/3$, $\Delta/4$, $\Delta/5$.

Changing its direction towards the east at boundary stone No. 1, situated near the col between the mountains of *Pfalzenberg* (France) and *Brechenberg* (Bavaria), the frontier passes the rock marked 1/1 and boundary stone No. 2, near which it crosses a forest path; after leaving boundary stones Nos. 2/1 (Plan No. 17) and 2/2, it crosses a valley which opens into the meadow of *Hunkelwiese* (France); at the bottom of this valley are two forest boundary stones numbered 178 and 182. Thence it ascends, still in an easterly direction, passes through boundary stones 2/3, 2/4 and 2/5, and reaches boundary stone No. 3.

At the latter boundary stone, which stands at the intersection of two forest roads, the line runs south-west, cutting obliquely across another forest road near which is situated, in French territory, the spring known as *Buchbrunnen*. Passing next through boundary stone 3/1 and afterwards through those numbered 3/2, 3/3, 3/4, the line skirts a by-road on the Bavarian side of the frontier and ascends to boundary stone No. 4.

From the latter point the frontier turns towards the south-east, skirting a forest path for the most part situated in Bavaria, and passes boundary stones 4/1, 4/2 and 4/3. It slants across another road which follows a fold in the ground, ascends somewhat steeply, and after passing boundary stone No. 4/4, reaches the first-mentioned forest path. Continuing, it passes boundary stones 4/5 and 5 — the latter being situated on the saddle between the summits known as *Hinterfels* (France) and *Die Hohe Halt* (Bavaria). After passing the last-named boundary stone, the frontier intersects several forest roads and runs then through boundary stones 5/1, 6, 6/1, 6/2, 7 and 8, skirting the wood of *Schwarzerd* (France).

After passing the last-named boundary stone the frontier inclines slightly towards the south-east and descends towards the col known as the *Lothringer Stich*, where boundary stone No. 9 stands at the intersection of several roads, one of which is the old high road known as the *Prinzenstrasse*, running from Bitche to Stüdenbach and Eppenbrunn (Plan No. 18). Thence, ascending the western flank of the *Staffelskopf* mountain, it traverses the wood of *Am Staffelskopf* and passes through boundary stones 9/1, 9/2, 10, 10/1, and 11, repeatedly crossing a forest road.

The line runs thence to boundary stone No. 12, standing on a rocky ridge on which are also situated boundary stones 12/1, 12/2 and 13.

After traversing a forest path, the frontier continues to descend as far as boundary stone No. 14; it then again traverses the above-mentioned by-road and reaches boundary stone No. 15 on a ridge of the *Kammersberg* mountain (France), opposite the plateau of *Am Kaffelstein* (Bavaria). Thence, descending somewhat steeply, it reaches a saddle near the wood of *Am Helderstein* (Bavaria), where there is a three-way boundary stone at the intersection of several roads, the chief of which leads from *Sturzelbrunn* to Eppenbrunn.

This boundary stone marks the point of contact of the French communes of ROPPEVILLER AND STURZELBRUNN with the Bavarian commune of EPPENBRUNN.

NOTE. — Near the boundary stones mentioned below are situated the following old boundary marks which do not serve to delimit the frontier.

EXISTING BOUNDARY STONES : NOS :

Between $\Delta/2$ and $\Delta/3$

3

3/1

OLD BOUNDARY STONES

A boundary stone of large size.

A boundary stone bearing the date of 1605 and the arms of Lorraine and Hanau.

A boundary stone.

Article 12.

Frontier between the French commune of STURZELBRONN
and the Bavarian commune of EPPENBRUNN.

(Plans Nos. 18, 19, 20 and 21.)

Starting from the three-way boundary stone that marks the point of contact of the French communes of ROPPEVILLER and STURZELBRONN with the Bavarian commune of EPPENBRUNN and is situated on the col near the lands of *Am Helderstein* (Bavaria), on the eastern edge of an important junction of roads (the chief of which leads from Sturzelbronn to Eppenbrunn), the frontier runs in a straight line between the successive boundary stones mentioned in this Article. It first takes a south-easterly direction as far as boundary stone No. 2, passes through boundary stones, Nos. $\Delta/1$ and $\Delta/2$, and after repeatedly crossing a forest road, reaches boundary stones Nos. 1 and 1/1 standing on a plateau between the woods known as *Kleiner Eyerschalenberg* (France) and *Schimmreck* (Bavaria).

At boundary stone No. 2, the frontier turns east and traverses the above-mentioned plateau as far as boundary stone No. 4, passing through boundary stones Nos. 2/1, 3 and 3/1 (plan No. 19) and following a forest road which it crosses at various points.

From boundary stone No. 4, the frontier leads towards the north-east, repeatedly crossing a forest road, as far as boundary stone No. 5, and passing in its course a forest boundary mark, boundary stones Nos. 4/1, 4/2, another forest boundary mark and boundary stone No. 4/3 which stands between the forest known as *Grosser Eyerschalenberg* and *Am Erlenkopf* (France) and *Am Erlenkopf* (Bavaria); thence it runs to boundary stone No. 5 near the junction with a road leading to the forest ranger's lodge of Erlenkopf (Bavaria).

After leaving the last-named boundary stone, the frontier turns east-north-east, and runs almost in a straight line to boundary stone No. 12, crossing the plateau to the south of the eminence known as *Erlenkopf* (Bavaria). In this portion it separates the woods of *Kleines Vatersthal*, *Erlenkopf* and *Grosses Vatersthal* (France) from those of *Erenköpfel*, *Erlenkopf* and *Balkeneck* (Bavaria) passing through boundary stones Nos. 5/1, 5/2, 6 and 6/1 which stand at the foot of a cliff; thence it proceeds through boundary stone No. 7, near the starting point of a forest road which skirts the frontier successively on one side and on the other, and onwards through boundary stones Nos. 7/1, 8, 8/1, 9, 9/1 (plan No. 20) 9/2, 9/3 and 10; the latter stands at the junction of a road leading from French territory and the forest road mentioned above, the remaining course of which lies in Bavaria. The frontier then crosses a declivity, consisting of a series of cliffs, on which are situated boundary stones Nos. 10/1 10/2, 10/3 and 10/4 and runs on to boundary stone No. 11. Before reaching the latter, it rejoins the forest road which had diverged into Bavaria at boundary stone No. 10, after its junction with another road leading from France. Still remaining on the plateau, the frontier passes boundary stones Nos. 11/1, 11/2, 11/3, and then intersects three times a forest road which leads to *Reislerhof* (Bavaria), near boundary stones Nos. 11/4 and 11/5, leaving the wood of *Horixelberg* in French territory.

At boundary stone No. 12, the frontier descends steeply towards the south-east, separating the woods of *Reiselberg* (France) and *Rauhalt* (Bavaria), and crossing a road on the hillside. Passing through boundary stones Nos. 12/1, 12/2, 12/3, 12/4 and 12/5 (plan No. 21) it reaches, at the bottom of the valley known as *Das Grosse Reiselthal*, the three-way boundary stone marking the point of contact of the French commune of STURZELBRONN with the Bavarian communes of EPPENBRUNN and LUDWIGSWINKEL, and standing on the western border of the forest path in the bottom of the valley.

NOTE. — Near the boundary stones mentioned below are situated the following old boundary marks, which do not serve to delimit the frontier :

EXISTING BOUNDARY STONES : NOS :

3

Sturzelbronn-Obersteinbach-
Ludwigswinkel

OLD BOUNDARY STONES

One boundary stone, bearing the date of 1753.

One boundary stone, bearing the date of 1605 with the arms of Lorraine and Hanau.

Article 13.

Frontier between the French commune of STURZELBRONN
and the Bavarian commune of LUDWIGSWINKEL.

(Plans Nos. 21, 22 and 23.)

Starting from the triangular boundary stone which marks the point of contact of the French commune of STURZELBRONN with the Bavarian communes of EPPENBRUNN and LUDWIGSWINKEL, standing on the north-west border of the forest path in the bottom of the valley known as *Das Grosse Reisselthal*, the frontier runs in a straight line between the successive boundary stones enumerated in the present Article.

Running first in a south-easterly direction as far as boundary stone No. 2, it scales the western slope of the Rauschachen mountain, passing through boundary stones Nos. $\Delta/1$, $\Delta/2$, $\Delta/3$, 1, add 1/1.

From boundary stone No. 2, standing on the wooded summit known as the *Hohe Reissel*, it again descends, passing boundary stones Nos. 2/1, 3, and 3/1, and reaches boundary stone No. 4 on the north-western edge of the forest path running down the bottom of the valley known as the *Kleines Reisselthal*; traversing this road, it ascends the flank of the *Höchstberg*, still leading towards the south-east; and, after crossing a number of underfeatures, reaches boundary stone No. 9 on the top of that mountain, in this portion it passes boundary stones 4/1, 4/2, 5, 5/1, 5/2, 6, 7, 7/1 and 7/2 (plan No. 22), 8, 8/1 and 8/2, leaving in France the wood of *Franzosenloch*.

At boundary stone No. 9 the line is deflected towards the east and runs through the point of intersection of two roads, one of which leads from Erenkopf to Ludwigswinkel, while the other skirts the frontier, keeping on the Bavarian side of it, passes near boundary stone No. 9/1 and intersects the frontier not far from boundary stone No. 10. Thence the line proceeds through boundary stones Nos. 10/1, 11, 11/1, 12 and 12/1.

Inclining towards the south-east at boundary stone No. 13, which stands on a rocky plateau of the *Höchstberg*, the frontier passes through boundary stone No. 13/1, and reaches boundary stone No. 14, on the south-east edge of a little marshy hollow.

The line now leaves the plateau and trends south-south-west, passing through boundary stone No. 14/1 and on to boundary stone No. 15; it next descends a steep slope towards the south, passing through boundary stones Nos. 15/1 and 15/2, near the latter of which it traverses a forest road, and reaches boundary stone No. 16, standing in a marshy valley known as the *Fischbacher Loch*, down which runs a road leading from LUDWIGSWINKEL to STURZELBRONN.

After traversing the above-mentioned road, the line again turns southward, ascending the slopes of the *Kleiner Rösselsberg* and passing through boundary stones Nos. 16/1, 17, 17/1, the rock numbered 18, and boundary stones Nos. 18/1, 18/2 and 19.

Between boundary stones Nos. 19 and 22, the course of the frontier lies south-east; it passes through the rock numbered 20 and boundary stones Nos. 21 and 21/1, crossing the forest road at several points between the two latter boundary stones, and finally reaching boundary stones No. 22.

At boundary stone No. 22 (Plan No. 23), the frontier turns southwards still ascending towards the summit of the *Grosser Rösselsberg*, and passing through boundary stones 23, 23/1, and 24; after leaving the latter it again descends, still maintaining a southerly direction and passing through boundary stones Nos. 24/1, 24/2 and 25, beyond which it crosses a woodcutter's path and then runs on to boundary stone 25/1.

At boundary stone No. 26, the frontier takes a south-south-west direction, passing the rock numbered 27, and crossing a boulder-strewn col, which separates the *Grosser Rösselsberg* from the *Adelsberg*; thence it proceeds by boundary stones Nos. 28, 28/1, 28/2, 28/3, 29 and 29/1, crossing the road from Sturzelbronn to Rösselbrunn a little south of the latter boundary stone.

At boundary stone No. 30., the frontier is deflected sharply towards the south-east, and runs parallel to the ridge of the *Kleiner Adelsberg*, passing through boundary stones Nos. 30/1 and 31; it then ascends somewhat steeply, leaving the wood of *La Tranchée* in France, and reaches a three-way boundary stone standing at the north-eastern extremity of a rocky terrace forming part of the *Kleiner Adelsberg*.

This boundary stone, which marks the point of contact of the French communes of STURZELBRONN (Canton of Bitche, Arrondissement of Sarreguemines, Department of the Moselle), and OBERSTEINBACH (Canton and Arrondissement of Wissembourg, Departement of Bas-Rhin), with the Bavarian commune of LUDWIGSWINKEL, also marks the junction of the frontier with the boundary between the Departments of Moselle and Bas-Rhin.

NOTE. — Near the boundary stones mentioned below are situated the following old boundary marks, which do not serve to delimit the frontier :

EXISTING BOUNDARY STONES, NOS :
14, 16, 19, 24 and 30.

21, 23 and 25
31

OLD BOUNDARY STONES :

5 boundary stones dated 1605, bearing the arms of Lorraine and Hanau.
3 boundary stones of large size.
1 boundary stone of small size.

Article 14.

Frontier between the French commune of OBERSTEINBACH and the Bavarian commune of LUDWIGSWINKEL.

(Plans Nos. 23 and 24.)

At the north-eastern extremity of a rocky terrace forming part of the *Kleiner Adelsberg* mountain, stands a three-way boundary stone marking the point of contact of the French communes of STURZELBRONN (Canton of Bitche, Arrondissement of Sarreguemines, Department of Moselle), and OBERSTEINBACH (Canton and Arrondissement of Wissembourg, Department of Bas-Rhin), with the Bavarian commune of LUDWIGSWINKEL, and also marking the point where the boundary between the Departments of Moselle and Bas-Rhin abut on the frontier.

After leaving this triangular boundary stone, the frontier, which runs in a straight line between the successive boundary stones enumerated in the present Article, continues to traverse the forests which cover the Vosges. Proceeding in a south-easterly direction, it descends the slope of the *Kleiner Adelsberg* mountain, passing through boundary stones $\Delta/1$, $\Delta/2$ and $\Delta/3$, the latter being situated at the commencement of a road on the French side of the frontier ; it then ascends by the boundary stones marked $\Delta/4$ and $\Delta/5$, as far as boundary stone No. 1, standing on a rocky plateau of the *Grosser Adelsberg* ; thence it descends the eastern slope of that mountain, passing through boundary stones Nos. 1/1 and 1/2 at the border of a woodcutter's path situated in Bavaria, and proceeds by Nos. 2, 2/1, (Plan No. 24), and 3, the latter standing in the bottom of a small depression ; to the east of this point is a forest path which comes from France and follows the frontier, crossing it at several places. The line now traverses several small underfeatures, passes through boundary stones Nos. 4, 4/1, and 5, strikes at right angles across two ditches and across a hollow road leading from the Bitche high road to Rosselbrunn and Ludwigswinkel, skirts a woodcutters path which lies on the Bavarian side of the frontier, and reaches at the starting point of another path, also situated in Bavaria, a three-way boundary stone, marking the point of contact of the French commune of OBERSTEINBACH with the Bavarian communes of LUDWIGSWINKEL and FISCHBACH.

Article 15.

Frontier between the French commune of OBERSTEINBACH and the Bavarian commune of FISCHBACH.

(Plans Nos. 24, 25, 26 and 27.)

Starting from the three-way boundary stone, at the commencement of a woodcutter's path in Bavarian territory, which marks the point of contact of the French commune of OBERSTEINBACH with the Bavarian communes of LUDWIGSWINKEL and FISCHBACH, the frontier continues to traverse the forests of the Vosges, running in a straight line between the successive boundary marks enumerated in the present Article.

Proceeding in a south-easterly direction through the woods of *Adelsberg* (France and Bavaria), it passes through the boundary stones marked $\Delta/1$, $\Delta/2$ and $\Delta/3$. Before reaching boundary stone No. 1, it repeatedly intersects a road which is joined in succession by three forest paths, or rides, coming from French territory. From boundary stone No. 1, the line continues in the same direction across the woods and underfeatures known as *Auf dem Judenhütel* (France and Bavaria). It passes through the boundary stones numbered 1/1 and 1/2, to the east of which it is joined by a forest road coming from French territory ; thence it runs by boundary stones Nos. 2, 2/1, and 3 (Plan No. 25), the latter standing on the summit of a rocky eminence.

Thence, inclining rather more to the south-east, the frontier descends the slope of the eminence, passing through boundary stones Nos. 3/1 and 3/2 situated at its foot, and proceeding thence through

Nos. 3/3 and 4, the latter situated just east of the intersection of the forest paths and the Obersteinbach-Ludwigswinkel high-road. From boundary stone No. 4, the frontier runs through boundary stone No. 4/1, to boundary stone No. 5, skirting a forest road in Bavarian territory between the woods of *Lutkelhardt* (France) and *Seehardt* (Bavaria). At the end of this forest road, a few metres east of the commencement of another road situated in French territory, boundary stone No. 5 stands at the border of the wood and at the edge of a small dell among the meadows known as *Laustal* and *Wasen Wies* (France), and *Wasen Weierwiese* (Bavaria). Thence, traversing this dell, the talweg of which is marked by a rivulet, the frontier runs on to boundary stone No. 6, standing at the edge of the woods and on the western border of a road which skirts them.

From boundary stone No. 6, the frontier continues in the same direction, scaling the western slope of the forest-clad hills known as the *Florenberg*, and passing through boundary stone No. 6/1, beyond which it intersects two forest roads of the *Florenberg*. Thence, it runs to boundary stones Nos. 6/2, 6/3 and 7, the latter standing on the rocky eminence known as *Bayerische Windsteiner*; next, descending the eastern slope of the *Florenberg*, it proceeds through boundary stones No. 7/1, 7/2, 7/3 and to boundary stone 7/4, which stands north-east of the *Windsteiner Felsen* rocks.

After passing boundary stone No. 8, which it reaches after crossing a forest road, the frontier winds round the foot of the *Florenberg*, turns east, and follows the above-mentioned road, which is in Bavarian territory up to a point beyond boundary stone No. 9; it then strikes obliquely across this road and reaches boundary stone No. 10, leaving the lands of *Windsteiner Thal* in France.

From this boundary stone the line runs north, and reaches boundary stone No. 11 (Plan No. 26), on the southern edge of another forest road.

Thence, turning north-east, and skirting the above-mentioned road, which is left in Bavarian territory, the frontier passes through boundary stones Nos. 12, 13, and 14 (between which is the starting point of a road in French territory), to boundary stones Nos. 15 and 16.

Between boundary stone No. 16, on the border of the lands of *Schangenbacher Hardt* (France), and a point beyond boundary stone No. 20, the frontier repeatedly intersects the road, which it has accompanied up to this point. Its course lies successively south-east as far as boundary stone No. 17, north up to boundary stone No. 18, and north-east up to boundary stone No. 19; it then turns south-east and passes through boundary stones Nos. 20 and 21, between which it intersects a road running from Obersteinbach to Petersbächel, near the junction of the last named road with the road referred to as accompanying the frontier up to this point.

From boundary stone No. 21, standing at the edge of a road towards Petersbächel (which road is left in Bavaria), the frontier runs north-east as far as boundary stone No. 22, passing through boundary stone No. 21/1 and leaving the wood of *Im Rott* in France.

At boundary stones No. 22, standing at the junction of the above-mentioned road with a road coming from France, the frontier trends eastward, ascending the western slope of the *Armnersberg* mountain, and proceeds through boundary stones Nos. 22/1, 22/2, 22/3, 22/4, and 22/5 to boundary stone No. 23.

Thence, turning north-east, it descends the eastern slope of the *Armnersberg*, passing through boundary stones Nos. 23/1 (Plan No. 27), 23/2, 23/3, and 23/4. To the east of the latter on the hillside, it cuts through a loop of a road running from France into Bavaria.

From boundary stone No. 24 the frontier runs north-west for a few metres as far as boundary stone No. 25. Thence it proceeds to boundary stone No. 26, skirting the above-mentioned road, and again taking a north-easterly course.

From boundary stone No. 26, to the south of a spring situated in Bavaria, the frontier runs south-east as far as boundary stone No. 27, following the edge of the woods which fringe the pond of *Kindelsweier*.

Thence, turning eastward, the frontier finally reaches the western triangular stone of the pair of three-way boundary stones standing on either side of the stream, which flows out of the pond and waters the valley of the *Schlosstal* (France).

The intersection of the median line of this brook and the straight line joining the two twin three-way boundary stones marks the point of contact of the French communes of OBERSTEINBACH and NIEDERSTEINBACH with the Bavarian commune of FISCHBACH.

Article 16.

Frontier between the French commune of NIEDERSTEINBACH
and the Bavarian commune of FISCHBACH.

(Plan No. 27.)

Starting from the intersection of the median line of the stream flowing out of the *Kindelsweier* pond and of the straight line joining the twin three-way boundary stones which flank that stream on either hand, (which point marks the contact of the French communes of OBERSTEINBACH and

NIEDERSTEINBACH with the Bavarian commune of FISCHBACH), the frontier runs due north as far as a point situated 30 m. 20 from boundary stone No. 26, and 20 m. 10. from the forest boundary mark No. 93 (France) on a straight line through boundary stone No. 26 and the forest boundary mark No. 93. This point is situated in the talweg of the valley, which in this part passes below the surface of the pond ; the latter is thus divided unequally between France and Bavaria.

From this point the frontier runs in a straight line to a point midway between the twin boundary stones marked $\Delta/1$, situated on either bank of the stream, one in France and one in Bavaria, to the north of the Kindelsweier pond in the meadows of the *Wassenteiner-Wiese*.

From a point midway between these two boundary stones, the frontier, which continues to run in a straight line between the successive boundary marks mentioned in the present Article, follows the lower part of the meadows, trending gradually towards the north-west, and passing through boundary stones Nos. 1, 2, 3 and 4, which are placed alternately on either side of the brook, leaving its course partly in France and partly in Bavaria.

Leaving the meadows at a point beyond the last-mentioned boundary stone, the frontier again enters the woods, running towards the north-west, and intersects a forest path which winds round the *Armersberg* hills on the Bavarian side of the frontier ; it then strikes across one of the roads ascending the valley, and follows this road, leaving it in Bavaria, as far as boundary stone No. 6, passing through boundary stones Nos. 5, 5/1, and 5/2.

From boundary stone No. 6, the frontier, turning northward, runs to boundary stone No. 7, and thence to boundary stone No. 6/1, standing on the border of another road, which also ascends the valley and remains in French territory.

From boundary stone No. 7, the frontier takes a north-easterly course, intersecting several forest roads not far from their points of junction, and then proceeds by boundary stones Nos. 8, 8/1 and 9, leaving the wood of *Im Felsloch* in Bavaria.

After leaving boundary stone No. 9, the frontier trends still more towards the north-east, and climbs steeply between boundary stones Nos. 9/1 and 10. It next crosses the col between the mountains of *Maymond* and *Florenberg*, where there is a junction of several forest roads ; east of this road-junction it reaches a triangular boundary stone which formerly marked the point of contact between the Departments of Moselle and Bas Rhin.

This three-way boundary stone now marks the point of contact of the French commune of NIEDERSTEINBACH with the Bavarian communes of FISCHBACH and SCHÖNAU.

NOTE. — To the east of and close by boundary stone No. 10 is an ancient boundary mark, somewhat damaged, which does not serve to delimit the frontier.

Article 17.

Frontier between the French commune of NIEDERSTEINBACH and the Bavarian commune of SCHÖNAU.

(Plans Nos 27, 28 and 29.)

At the three-way boundary stone to the east of a cross-road, marking the point of contact of the French commune of NIEDERSTEINBACH, with the Bavarian communes of FISCHBACH and SCHÖNAU, the frontier, which runs in a straight line between the successive delimitation marks mentioned in the present Article, turns in a south-easterly direction ; climbing the abrupt slopes of the forest-clad mountain known as the *Hintere Maymond*, it runs through boundary stones 1 and 1/1, the rock marked 2, and boundary stone No. 2/1, finally reaching the rock marked 3 on the western summit of the Maymond.

From the latter point, the frontier leads first towards the north-east and then gradually inclines towards the east and south, passing among the masses of rock which form the craggy summit of the Maymond and which bear the marks 3/1, 4, 4/1, 5/1, 6, 6/1, 7, 7/1 (Plan No. 28), 8, 9 and 10, the latter marking the termination of the large rocks.

After passing the rock marked 10, the frontier, continuing along the crest of the Maymond, inclines towards the south-east by the rocks marked 11 and 12, both of which also bear the arms of Hanau ; it then dips to a col where boundary stone No. 13 stands at the intersection of several footpaths, and re-ascends thence to the rocks marked 14 and 15 and boundary stones Nos. 16 and 17, the latter of which stands on the eastern summit of the Maymond about 33 m. east of the triangulation mark *Lembach I* in the lands of *Opferschale* (France).

Turning east-north-east at this point, the line leaves the crest of the mountain and plunges down a constantly steepening slope to boundary stone No. 29. In this portion it passes the rocks marked 18, 19 and 20, boundary stone No. 21 and the rock marked 22, to the east of which it cuts through the loop of a road on the hillside, thence to boundary stone No. 23, the rock marked 24, boundary stones Nos. 25 and 26, the rock marked 27 and boundary stone No. 28; continuing, it intersects a forest road and reaches boundary stone No. 29 to the south-east of the junction of several roads leading to Wengelsbach-Schönau-Fischbach, which run across the col between the *Maymond* and the hill of *Dachsberg* (Bavaria).

From the last-named boundary stone the frontier runs towards the south, descends from the col towards Wengelsbach, and passes through boundary stones Nos. 30, 31 (Plan No. 29), 32 and 33, skirting the fields of *Im Teich* (France) and the border of the Bavarian forest of *Dachsberg*, near which it crosses a by-road running from Wengelsbach to Schönau.

At boundary stone No. 33, the frontier leaves the edge of the woods and runs eastward across the meadows through boundary stone No. 34 to boundary stone No. 35, standing at the edge of a stream which it accompanies for a few metres in a northerly direction, leaving it in French territory, and finally reaches boundary stone No. 36.

Thence it proceeds south-east to boundary stone No. 37 on the western edge of the Obersteinbach-Schönau road, at the edge of the forest of *Witters* (France).

Skirting the edge of this wood, the frontier runs from boundary stone No. 37 to boundary stone No. 48, in a general north-easterly direction, skirting the western bank of the above-mentioned road, which it leaves in France, and passing through boundary stones 38, 39, 40, 41, 42, and 43 (north of which it strikes obliquely across a farm road), 44, 45, 46, 47 and 48.

After passing the latter boundary stone, which stands near a cross-roads in French territory, it turns east, leaving the edge of the woods, and runs alongside and north of the road from Obersteinbach to Schönau (France) and of the *Linthal* valley (Bavaria), as far as boundary stone No. 54, passing through boundary stones 49, 50, 50/1, 51, 52, 53 and 54.

From the latter boundary stone, it runs south-east to boundary stone No. 55, cutting the above-mentioned road at right-angles.

Thence, turning southwards, and skirting almost continuously the bank which separates the fields and meadows of *Unter Linthal* and *Ober Linthal* (France) from the fields and woods of *Am Mühleck* and *Hichtenberg* (Bavaria), the frontier ascends the valley in which stand boundary stones Nos. 56 to 65, without intermediate boundary stones between them. From the last-named boundary stone, situated to the south of a spring in French territory, at the southern edge of a farm road intersected by the frontier, the latter runs westward as far as boundary stone No. 66.

At this boundary stone, the frontier again turns southwards, accompanying the road, which it leaves in Bavaria, along the edge of the woods, passes boundary stones 66/1, 67 and 67/1, strikes across the above-mentioned road, and enters the forest; it then climbs the northern flank of the *Hichtenberg* mountain, passing through the boundary stones numbered 68, 69, 69/1, 70, 71, 71/1 and 72, the latter being situated on the crest of a col at the intersection of several footpaths and forest roads; thence it descends, passing through boundary stones Nos. 72/1, 73 and 73/1. South of the latter boundary stone is an old incised rock which is not a delimitation mark; next, it strikes across a forest road and reaches a three-way boundary stone in the bottom of a valley at the edge of that road.

This boundary stone marks the point of contact of the French communes of NIEDERSTEINBACH and LEMBACH with the Bavarian commune of SCHÖNAU.

NOTE. — Near the boundary stones mentioned below are situated the following old boundary marks which do not serve to delimit the frontier:

EXISTING BOUNDARY STONES, NUMBERS:

25
28
32

OLD BOUNDARY STONES:

One boundary stone to the east.
One boundary stone to the east bearing the date 1781.
One boundary stone to the north.

Article 18.

Frontier between the French commune of LEMBACH
and the Bavarian commune of SCHÖNAU¹.

(Plans Nos. 29 and 30.)

From the three-way boundary stone which stands at the edge of a forest road and marks the point of contact between the French communes of NIEDERSTEINBACH and LEMBACH with the Bavarian commune of SCHÖNAU, the frontier takes an easterly direction, running in a straight line between the successive boundary stones mentioned below, and remaining throughout in the bottom of the valley.

After striking obliquely across the above-mentioned road, it passes through boundary stone No. 1 (Plan No. 30), again intersects the road, and proceeds through boundary stones Nos. 2 and 3, standing in the bottom of a ravine, near a spring in Bavarian territory. Thence it runs to three-way boundary stone, which is situated at the starting point of a forest road and marks the point of contact between the French commune of LEMBACH and the Bavarian communes of SCHÖNAU and HIRSCHTHAL.

Article 19.

Frontier between the French commune of LEMBACH
and the Bavarian commune of HIRSCHTHAL.

(Plans Nos. 29, 30, 31 and 32.)

After leaving the three-way boundary stone which marks the point of contact between the French commune of LEMBACH and the Bavarian communes of SCHÖNAU and HIRSCHTHAL, the frontier, which runs in a straight line between the successive delimitation marks — boundary stones or rocks — enumerated in the present Article, continues eastward as far as boundary stone No. 1, following the direction of a forest road which divides at the last-named boundary stone into two branches, one in French and the other in Bavarian territory.

From boundary stone No. 1, on the site of the old farm of *Hichtenbach*, the frontier trends north-east and reaches boundary stone No. 4, passing through boundary stones Nos. 2 and 3, between the woods of *Hichtenbach* (France), and those of *Hichtenberg* (Bavaria).

From boundary stone No. 4 to boundary stone No. 7, the frontier, passing in its course through boundary stones Nos. 5 and 6, runs in the same direction as before, and between the same woods, alongside of a forest road in Bavarian territory.

At boundary stone No. 7, it turns east-south-east, and runs past the lands of *In der Hichtenbach* (Bavaria), skirting and traversing various forest roads, until it reaches boundary stone No. 8, at the intersection of several of these roads. Thence it ascends somewhat steeply through boundary stones Nos. 9, 9/1, 9/2 and 10, leaving the woods of *An dem Hirschgrund* in Bavaria.

At boundary stone No. 10, standing on a ridge in the forest of *Frönsbourg* (France), the frontier again turns north-east and follows this ridge to the rock marked 14, passing the rocks numbered 11 and 12 and boundary stone No. 13.

Inclining towards the south-east at the rock marked 14 (Plan No. 31), the frontier leaves the ridge and descends into the valley of the *Sauerbach* brook, passing through boundary stones Nos. 15, 16, 17, 17/1 and 18, and between the woods of *Frönsburg* (France), and *Auf den Knöpfen* (Bavaria). At boundary stone No. 18 it emerges from the woods, at the edge of which it intersects a farm road and proceeds through boundary stones Nos. 19, 19/1 and 19/2; thence traverses the meadows of the valley of *In der Sauerbach*, crosses the two branches of the *Sauerbach* brook, and reaches boundary stone No. 20, at the southern end of a masonry wall bordering the Lembach-Hirschthal road on the west, close to a flight of steps and a spring in Bavaria. The last-named boundary stone, which is situated on the alignment of boundary stones 19, 19/1, 19/2, gives the position of the old boundary stone No. 20, which is invisible, having been buried under the roadway 0.70 m. south-west of the new boundary stone. The

¹ NOTE. — The territory of the Bavarian commune of HIRSCHTHAL is completely enclosed, on the one side, by the Bavarian commune of SCHÖNAU, and on the other side, by the French commune of LEMBACH. The two last-named communes are therefore in contact in two different quarters, namely, to the east and west of the commune of HIRSCHTHAL. In order not to interrupt the sequence of the Articles, the description of the two sections of frontiers between the communes of LEMBACH and SCHÖNAU are dealt with in two separate Articles, Nos. 18 and 20.

frontier runs from this new boundary stone No. 20 to the old buried boundary stone, which still marks the frontier, and thence, cutting obliquely across the road, to boundary stone No. 21.

At boundary stone No. 21, the frontier turns eastward and runs, till beyond boundary stone No. 22, alongside the road, in Bavarian territory, which follows the valley known as the *Gangelsteich*.

The frontier runs between the wooded slope of the *Fleckensteiner Wald* (France), and the lands of *Im Gangelsteich* (Bavaria), continuing to ascend the valley, which constantly trends with it further towards the north-east; it passes, between two by-roads, through boundary stones Nos. 23, 24, 25, 26, 27 and 28. North-east of the latter, a road branches off leading to the farm of Fleckenstein (France).

At boundary stone No. 29, the frontier inclines still more towards the north-east; thence it runs through boundary stones Nos. 30, 31, 32 (Plan No. 32), 33, 34, 35 and 36, and thence through No. 37, at which it enters the forest known as *Hirzgrund* (France) and *Hirzgrund* (Bavaria); to the north-east of boundary stone No. 37/1, a road leading to the farm of Fleckenstein intersects the two by-roads which have accompanied the frontier on either side from boundary stone No. 23. After leaving this cross roads, the frontier traverses a farm road at various points, and still ascending, passes through boundary stones Nos. 37/2 and 38, and thence to the three-way boundary stone marking the point of contact between the French commune of LEMBACH and the Bavarian communes of HIRSCHTHAL and SCHÖNAU.

NOTE. — Near the boundary stones mentioned below are situated the following old boundary stones, which do not serve to delimit the frontier :

EXISTING BOUNDARY STONES, Nos :

2
6
19

OLD BOUNDARY STONES :

1 boundary stone to the east.
1 boundary stone to the south bearing the date 1768.
1 boundary stone to the south.

Article 20.

Frontier between the French commune of LEMBACH
and the Bavarian commune of SCHÖNAU¹.

(Plan No. 32.)

From the three-way boundary stone which marks the point of contact of the French commune of LEMBACH with the Bavarian communes of HIRSCHTHAL and SCHÖNAU, the frontier, which runs in a straight line between the successive boundary stones enumerated in the present Article, continues through the forest, ascending a little valley in a north-easterly direction and accompanying a forest road, which it cuts at several points. After passing through boundary stones Nos. $\Delta/1$, $\Delta/2$, 1² and 1/1, it reaches the triangular boundary stone which marks the three-way point of contact between the French communes of LEMBACH and WINGEN and the Bavarian commune of SCHÖNAU.

Article 21.

Frontier between the French commune of WINGEN
and the Bavarian commune of SCHÖNAU.

(Plan No. 32.)

From the three-way boundary stone which marks the point of contact of the French communes of LEMBACH and WINGEN with the Bavarian commune of SCHÖNAU, the frontier, which runs in a straight line between the successive boundary stones enumerated in the present Article, continues

¹ NOTE. — The territory of the Bavarian commune of HIRSCHTHAL is completely enclosed, on the one side by the Bavarian commune of SCHÖNAU and on the other side by the French commune of LEMBACH. The two last-named communes are therefore in contact in two different quarters, namely to the east and west of the commune of HIRSCHTHAL. In order not to interrupt the sequence of the Articles, the description of the two sections of frontier between the communes of LEMBACH and SCHÖNAU are dealt with in two separate Articles, Nos. 18 and 20.

² NOTE. — Near and to the north of boundary stone No. 1 is an old boundary mark which does not serve to delimit the frontier.

through the forest in a north-easterly direction, ascending a small valley as far as boundary stone No. 1 near its head and passing through the boundary stone marked $\Delta/1$, beyond which it strikes obliquely across a forest road.

Turning eastward at boundary stone No. 1, the line again ascends, climbing a very steep slope and passing through boundary stones Nos. 1/1, 2, 3 and 4, and thence to three-way boundary stone on the top of a col between the two summits, crowned by the ruined castles of Hohenbourg (France) and Wegelsburg (Bavaria), near a large triangular rock. This col is traversed by a forest road leading to Schönau (Bavaria) and by a footpath connecting the two ruined castles.

This three-way boundary stone marks the point of contact of the French commune of WINGEN with the Bavarian communes of SCHÖNAU and NOTHWEILER.

NOTE. — Near and to the west of boundary stones Nos 3 and 4 are two old boundary stones which do not serve to delimit the frontier.

Article 22.

Frontier between the French commune of WINGEN
and the Bavarian commune of NOTHWEILER.

(Plans Nos. 32, 33 and 34.)

From the three-way boundary stone which stands on the col between the two summits crowned by the ruined castles of Hohenbourg (France) and Wegelsburg (Bavaria), and marks the point of contact of the French commune of WINGEN with the Bavarian communes of SCHÖNAU and NOTHWEILER, the frontier, which runs in a straight line between the successive delimitation marks, boundary stones or rocks enumerated in the present Article, continues to traverse the forests covering [the Vosges. Plunging abruptly downwards in an easterly direction it passes through the boundary stones marked $\Delta/1$ and 1 (Plan No. 33), intersects a forest road, passes through boundary stones Nos. 2 and 3, intersects another road, and reaches boundary stone No. 4 near the point where a road branches off to the farm of Litschhof (France).

Turning north-east at the last-named boundary stone, the frontier skirts the foot of a bank in Bavarian territory and runs through the wood of *Engthal* to the rock marked 5.

From this rock, where it changes its course towards the north, it runs along the edge of a ditch to boundary stone No. 6 by the side of a road in Bavarian territory.

Resuming a north-easterly direction at this boundary stone, and continuing to traverse the eastern slope of the *Schlossberg*, the frontier follows the above-mentioned road as far as boundary stone No. 6/1, and proceeds thence, through boundary stones 6/1, 7 and 8, as far as the rock marked 9, whence it runs eastward as far as boundary stone No. 10.

From boundary stone No. 10, standing at the commencement of a forest road in Bavaria, the frontier again turns north-north-east, running at times alongside of the above-mentioned road and then of another road, also on the Bavarian side of the line, till it reaches boundary stone No. 14, after passing through boundary stones 10/1, 11, 12, 12/1, 13 and 13/1.

At boundary stone No. 14, between the lands of *Klingbrunnen* (France), and *Im Buchwald* and *Hackacker* (Bavaria), the line is deflected abruptly towards the south-east and, passing through boundary stone No. 15, dips into the little valley followed by the Wingen-Nothweiler road, which it intersects, and traverses the fields and meadows of *Klingbrunnen* (France) and *Sauwiesen* (Bavaria); proceeding, it passes through boundary stone No. 16 and re-enters the woods on the opposite side of the valley.

The frontier now ascends obliquely through the woods of *Schaufelshalde* (France and Bavaria) as far as boundary stone No. 21, still maintaining its south-easterly course; it traverses or accompanies various forest roads and passes through boundary stones Nos. 17, 18, 19, 20 and 21, the latter crowning the *Kappelfelsen* rock near the lands of *Auf dem Kappelfelsen* (Bavaria); opposite this boundary stone is a bench-mark in Bavarian territory.

From this rock the frontier again descends to a ridge, which it follows in all its windings as far as boundary stone No. 33. In this portion it first runs in a south-easterly direction through boundary stones Nos. 21/1 and 22, near which it intersects some forest roads, and thence to boundary stone No. 23 (Plan No. 34). From a point west of the latter a forest road accompanies the frontier, following it as far as boundary stone No. 33, alternately in France and in Bavaria.

After leaving boundary stone No. 23 the frontier inclines still further towards the east and, passing through boundary stones Nos. 24, 25, 25/1, 26, 26/1 and 27, reaches boundary stone No. 28.

At the latter boundary stone it turns southwards and proceeds through boundary stones Nos. 20, 30, 30/1, 31, 32 and 32/1 as far as boundary stone No. 33, separating the woods of *Hüttenberg* (France) and *Neuholz* (Bavaria).

Thence, inclining towards the south-east, it descends a steep slope, passing through boundary stones Nos. 33/1, 33/2, 34, 35 and 35/1, and the rock marked 30, near the commencement of a road in French territory; thence it advances to the rock marked 37, situated in a fold of the ground, after intersecting a forest road from Wingen to Bobenthal, which runs down this depression.

Again turning east, the frontier now crosses an underfeature, passing between the woods of *Schwarzacker* (France) and *Hundsloch* (Bavaria), and through boundary stones Nos. 38, 39, 30/1 and 40, till it reaches a three-way boundary stone to the north-west the intersection of some forest roads running in the general direction of Wingen-Bobenthal.

This boundary stone marks the point of contact of the French commune of WINGEN with the Bavarian communes of NOTHWEILER and BOBENTHAL.

NOTE. — Near the boundary stones mentioned below are situated the following old boundary stones or rocks which do not serve to delimit the frontier:

EXISTING BOUNDARY STONES, Nos:

1, 7, 21, 23, 24, 25, 26, 27

14

20

22

28

29

Near each of the boundary stones

Nos. 30 to 39.

40

Triangular

OLD BOUNDARY STONES, FOREST BOUNDARY MARKS AND ROCKS:

8 boundary stones of small dimensions.

1 boundary stone bearing the date 1747.

1 boundary stone bearing the date 1758.

1 boundary stone bearing the dates 1758 and 1814.

1 boundary stone bearing the dates 1758 and 1815 and a rock marked with a cross.

1 boundary stone bearing the date 1815, and a rock bearing the date 1758.

1 boundary stone of small dimensions, making 10 boundary marks in all.

1 boundary stone bearing the date 1754.

1 boundary stone bearing the date 1854.

Article 23.

Frontier between the French commune of WINGEN
and the Bavarian commune of BOBENTHAL.

(Plans Nos. 34, 35 and 36.)

From the three-way boundary stone which stands to the north-west of the intersection of some forest roads running in the general direction Wingen-Bobenthal, and which marks the point of contact of the French commune of WINGEN with the Bavarian communes of NOTHWEILER and BOBENTHAL, the frontier continues to traverse the forests which cover the Vosges, running in a straight line from one boundary stone to another as far as boundary stone No. 35, after which it follows the windings of the *Siebenheiler Bächel* brook.

Inclining at first towards the south-east the frontier passes through the road-junction referred to above, and thence through boundary stones Nos. 1, 2 and 3, between which it repeatedly crosses a sunken road; thence it ascends by boundary stone No. 4 to boundary stone No. 5 (Plan No. 35) at the summit of the *Hundsloch Halde* wood. Next, traversing a plateau, it reaches boundary stone No. 6, where it encounters a forest road coming from French territory; thence to the more westerly of the twin boundary stones No. 7, and on to a point midway between them; the boundary stones in question stand at the junction of the above-mentioned forest road with another road coming from Bobenthal (Bavaria).

From this point the line runs first in a southerly and then in a south-easterly direction, passing in succession through the points midway between the pairs of twin boundary stones numbered 8, 9, 10, 11 and 12, which stand on opposite sides of the road, whose width they delimit, and separating the woods of *Dürrenberg* (France) and *Am Brand, Riebelseck* (Bavaria).

From a point midway between the twin boundary stones No. 12 the frontier runs to boundary stone No. 12 west, and thence to boundary stones Nos. 13 and 14, the latter situated at the junction of the above-mentioned road with a road running towards Wingen.

After leaving boundary stone No. 14 the line runs east as far as boundary stone No. 17, and thence south-east to boundary stone No. 22; between the woods of *Frauenwald* (France) and *Klaffenenthal* (Bavaria) it accompanies and occasionally intersects a forest road, which is alternately in French and in Bavarian

territory, and proceeds through the boundary stones numbered 14/1, 15, 15/1, 16, 16/1, 17, 17/1, 18, 18/1, 19, 19/1, 20, 21 (Plan No. 36), 21/1 and 22. Near the last-mentioned boundary stone a number of forest roads branch off from the road which has accompanied the frontier.

At boundary stone No. 22, the frontier abandons this road and follows the general direction of the ditch between the forests of *Weidelberg* (France) and *Gählingen* (Bavaria); its course lies at first towards the south through boundary stones 23, 24 and 25.

At the latter point it again turns south-east and passes through the boundary stones numbered 26, 27 and 28; near boundary stone No. 27 it cuts across a road from Wingen to Bobenthal.

Thence, turning north-east, it proceeds through the boundary stones numbered 29, 30, 31 and 32 to boundary stone No. 33, standing near a bench-mark in Bavaria north of the intersection of certain roads, one of which leads to a forest ranger's lodge at Siebentheil (Bavaria).

From the last-named boundary stone the line again runs southwards, first intersecting and then accompanying a forest road in Bavarian territory, and proceeds by boundary stones Nos. 34 and 34/1 to boundary stone No. 35, close to the source of the brook known as the *Siebentheiler Bächel*.

After boundary stone No. 35 the median line of the above-mentioned brook, which flows between two forest roads — one leading into the woods of *Weidelberg*, *Abtswald* and *Kindschachen* (France) and the other into the *Siebentheiler Wald* (Bavaria) — constitutes the frontier for a distance of about 900 metres, as far as its intersection with the straight line joining the twin three-way boundary stones standing on either bank of the brook.

This intersection marks the point of contact of the French communes of WINGEN and CLIMBACH with the Bavarian commune of BOBENTHAL.

NOTE. — Near the boundary stones mentioned below are situated the following old boundary stones or rocks which do not serve to delimit the frontier:

EXISTING BOUNDARY STONES, NOS :

1, 2, 3, 4, 5 and 6

15, 16, 17, 18 and 20
23, 24 and 25

32

OLD BOUNDARY STONES, FOREST BOUNDARY MARKS AND INCISED
ROCKS :

Six boundary stones of small dimensions bearing the date 1854, but already noted as old boundary stones in the description of 1828.

Five boundary stones of small dimensions.

Three rocks marked with a cross.

One rock marked with a cross.

Article 24.

Frontier between the French commune of CLIMBACH
and the Bavarian commune of BOBENTHAL.

(Plans Nos. 36 and 37.)

Leaving the point of intersection of the median line of the *Siebentheiler Bächel* brook with the straight line joining the twin three-way boundary stones on opposite banks of the brook — this point marking the contact of the French communes of WINGEN and CLIMBACH with the Bavarian commune of BOBENTHAL — the frontier continues to follow the windings of the above-mentioned median line in an easterly direction between the meadows of *Diebshalter Wiesen* (France) and the forest of *Siebentheiler Wald* (Bavaria — Plan No. 37); it then proceeds east-south-east, between the last-named forest and the woods of *Diebshalt* (France), to a point where the above-mentioned median line intersects that of the *Lauterbächel* brook, about 25 metres to the west of and below a regularly maintained forest road running in French territory from Climbach to Weiler.

Two twin three-way boundary stones are placed on either side of this point of confluence to indicate that the intersection of the two median lines is at the same time the point of contact between the French communes of CLIMBACH and WISSEMBOURG and the Bavarian commune of BOBENTHAL.

On this section of about 1,000 metres between these two pairs of three-way boundary stones, during which the frontier follows the median line of the *Siebentheiler Bächel*, there are no other delimitation marks.

Article 25.

Frontier between the French Commune of WISSEMBOURG
and the Bavarian commune of BOBENTHAL.

(Plans Nos. 37, 38, 39 and 40.)

Two twin three-way boundary stones placed near the meeting-point of the median lines of the two streams of *Siebentheiler Bächel* and *Lauterbächel* indicate the point of contact between the French communes of CLIMBACH and WISSEMBOURG and the Bavarian commune of BOBENTHAL.

Proceeding in a north-easterly direction from this point, the frontier passes between the Climbach-Weiler forest road, kept in regular repair, (France), and a by-road (Bavaria), and separates the forest of Mundat and the woods of *Mühlenskopf* and *Birkenthal* (France) from the *Siebentheiler Wald* (Bavaria); it follows the median line of the *Lauterbächel* stream as far as its confluence with the *Lauter* between the two bridges named *Siebentheiler Brücke* (plan No. 38) at about 1,800 metres from the three-way boundary stones indicated above.

The confluence, which is determined by the meeting-point of the two median lines, is indicated by three boundary stones numbered 1, the first on the French bank and the second on the Bavarian bank of the *Lauterbächel*, and the third in Bavarian territory on the left bank of the *Lauter* between the two bridges and the Wissembourg-Bobenthal road.

From this point, taking a north-easterly direction, the frontier follows the median line of the *Lauter* between the *Forest of Mundat* (France) and the meadows of *Lauterwiesen* (Bavaria), below the Wissembourg-Bobenthal road which skirts the *Löffelsberg* woods (Bavaria).

Thereafter, curving towards the east and south-east (plan No. 39) and continuing to follow the course of the *Lauter*, it leaves in Bavaria the millstream which works the saw-mill of *St. Germanshof* (Bavaria) and passes through the middle point of the weir, on either side of which have been placed the twin boundary stones marked 1/1, at about 1,000 metres from the three boundary stones numbered 1. Continuing to follow the middle of the course of the river and skirting the irrigated meadows of *Lauterwiesen* (Bavaria), it cuts through the centre of the wooden bridge situated to the south of the saw-mill of *St. Germanshof*; on either side of this bridge are situated the twin boundary stones marked 1/2, at about 700 metres from those last mentioned; and after skirting the meadows of *Kapellenwiesen* (Bavaria), it leaves the median line of the *Lauter* at its intersection with the straight line joining the two boundary stones marked 1/3, situated at about 300 metres from those last mentioned.

From this point, changing direction towards the north-east, the frontier passes through boundary stone No. 1/3 on the left bank; proceeding thereafter in a straight line between the successive boundary stones enumerated subsequently in the present Article, it reaches boundary stone No. 2, leaving in France the spinney situated in a former bend of the *Lauter*.

Resuming at this boundary stone an almost due easterly direction, it crosses the meadows in which boundary stone No. 2/1 is situated, crosses the Wissembourg-Bobenthal road about 150 metres to the north of the *Weiler* chapel and, climbing a somewhat abrupt slope, passes through the boundary stones numbered 3, 4, 5 and 6, the latter being situated on the crest of the *Kapellenberg* hill, on the western edge of a by-road which the frontier skirts in a north-easterly direction as far as boundary stone No. 7.

An underground conduit leading the waters of a spring situated in the forest of Mundat to the town of Wissembourg is situated a few metres to the north of boundary stone No. 7; it proceeds towards boundary stone No. 3 and intersects the frontier to the west of this boundary stone under the Wissembourg-Bobenthal road, thereafter following the course of this road in France.

Taking an easterly direction at boundary stone No. 7 (plan No. 40) the frontier intersects two roads and descends into the valley of *Die Woogbach*, passing through boundary stones Nos. 7/1 and 7/2, crosses the *Woogbach* stream, intersects for the first time the road from Weiler to the Langenberg farm, mounts the other side of the valley by boundary stone No. 7/3, enters a wood, intersects the same road a second time, and finally, after passing boundary stones Nos. 7/4 and 8, and crossing some ploughed fields, it reaches, at the edge of the wood, the three-way boundary stone which marks point of contact between the commune of WISSEMBOURG and the Bavarian communes of BOBENTHAL (Bezirksamt of Pirmasens) and SCHWEIGEN (Bezirksamt of Bergzabern).

Article 26.

Frontier between the French commune of WISSEMBOURG
and the Bavarian commune of SCHWEIGEN.

(Plans Nos. 40, 41, 42 and 43.)

Starting from the three-way boundary stone situated on the edge of a wood and marking the point of contact between the French commune of WISSEMBOURG and the Bavarian communes of BOBENTHAL (Bezirksamt of Piermasens) and SCHWEIGEN (Bezirksamt of Bergzabern), the frontier proceeds in a straight line between the successive boundary stones enumerated in the present Article, except in the cases specially mentioned after the twin boundary stones No. 61.

First it descends in a southerly direction towards the *Heiligenbach* valley, following or cutting the forest road and passing through the boundary stones numbered 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 between the lands of the *Langenberg Farm* (France) and the woods of *Kleiner Langenberg* (Bavaria).

Proceeding from boundary stone No. 8 in an easterly direction, it enters the woods and passes through boundary stone No. 9; it then resumes a south-easterly direction, cuts across a path leading to the *Langenberg Farm*, and the *Heiligenbach* brook and reaches boundary stone No. 10 between this brook and a by-road going towards *Weiler*. Underneath this path, and under that previously mentioned as leading to the *Langenberg Farm*, are water conduits crossing the frontier.

Changing direction thereafter towards the south-west and cutting obliquely or skirting a new road it proceeds to boundary stone No. 13, situated in an orchard to the south of the wood of *Im Rinnbühl* (France), passing through boundary stones Nos. 11 and 12. The three boundary stones Nos. 10, 11 and 13 are placed near the point of intersection of some roads leading from *Weiler* into the woods.

At boundary stone No. 13 the frontier takes an east-north-easterly direction, and mounting on to the summit of the hill of *Grosser Langenberg*, passes through the boundary stones numbered 14, 15 and 16, between which it traverses obliquely and then skirts a forest road, crosses obliquely a sunken road, which branches from the last-mentioned road towards *Wissembourg*, and reaches, in the woods of *Oberholzweg* (France), boundary stone No. 17 situated about 28 metres to the west of the triangulation mark of *Weiler* (France).

Taking a north-easterly direction at boundary stone No. 17, the frontier, bestriding a forest road, passes between the woods of *Orzelgrund*, *Bamholz* and *Guldenwingert* (France) and *Grosser Langenberg* (Bavaria), through the boundary stones numbered 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 and 25.

Reassuming a northerly direction at boundary stone No. 25 and leaving the above-mentioned road at the point where it meets another road proceeding towards the *Château de St-Paul* (France), the frontier passes through boundary stones Nos. 26, 26/1, 27 (plan No. 41), 28 and 29 between the woods of *Bartelsberg* (France) and *Bartelskopf* (Bavaria), and reaches the boundary stone marked 29/1 on the summit of the mountain known as *Bartelskopf*.

Descending from this point and following the line of the crest it passes through the boundary stones numbered 30, 31, 32 and 33, skirting and intersecting a forest road as far as its junction with a sunken road which leads towards the *Château de St-Paul* (France), and on the northern bank of which is situated boundary stone No. 34. Thence, continuing in the same direction, and mounting through the cantons of *Pfaffenwald* (France) and *Abtskopf* (Bavaria), the frontier, after passing boundary stones Nos. 34/1, 35, 35/1, 36, 37 and 38, reaches boundary stone No. 39 standing on another summit. Descending from this point and continuing to follow the crest, the frontier passes through boundary stones Nos. 40, 41 and 42.

Taking an easterly direction from the last-mentioned boundary stone, and then a south-easterly direction, it leaves the crest it had hitherto followed and descends towards the eastern slope of the mountain. First of all it skirts a forest road which remains in Bavaria, passing through boundary stones Nos. 42/1, 43, 44, 45 and 46 between the woods of *Eck* and *Bach* (France) and *Beckenhäufel* (Bavaria). It traverses this road in a south-westerly direction between boundary stones Nos. 46 and 47, then, resuming a south-easterly direction, skirts it and again intersects it several times, passing through the boundary stones numbered 48, 49, 50, situated near the bifurcation of a by-road, and 51.

From this boundary stone, placed at the crossing of two roads, one of which proceeds towards *Schweigen* (Bavaria) the frontier goes in a southerly direction through boundary stones Nos. 52, 52/1 and 53 as far as boundary stone No. 54.

Thence the frontier proceeds in an easterly direction towards boundary stone No. 56 passing boundary stones 54/1 and 55 between the forest cantons of *Büschel* (France) and *Sonnenberg* (Bavaria) adjacent to the forest of *Mundat*.

Taking a northerly direction between the two following boundary stones numbered 56 and 57, it resumes an easterly direction at the latter, passes through boundary stones Nos. 58 and 59, cuts

obliquely across a forest road and, after boundary stone No. 60, reaches one of the two twin boundary stones numbered 61 (Plan No. 42) which is situated on the south bank of the sunken road named *Holzgasse*.

Thence for a distance of 6 m. 35 it takes the direction of the twin boundary stone No. 61 north; then, proceeding towards the east, and later towards the south-east, it follows the windings of the road named *Holzgasse* as far as the twin boundary stones No. 62, passing between those numbered 61/1 at the point of junction with a road coming from France, 61/2 at the point of junction with the road named *Käsbergweg* (Bavaria), and 61/3 at the point of junction with a road named *Weltelseckweg* (France). In this portion it skirts the land of *Im Büschel* (France) and crosses the vineyard named *In der Holzgasse*. All the windings of this frontier road named *Holzgasse* are not marked with boundary stones, and as an exception, the frontier line does not follow its axis. The details of this frontier line are shown in a special Plan No. 42¹.

Between the two twin boundary stones No. 62 the frontier leaves the sunken road which continues towards Schweigen (Bavaria) and proceeding once more in a straight line between the successive boundary stones, passes through the twin boundary stone No. 62 West, enters the vineyard of *Im Bergel*, and, changing direction at each of the boundary stones numbered 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70 and 71, reaches boundary stone No. 72 to the north of the road named *Pauliner Gasse*. Between these two latter boundary stones Nos. 71 and 72, the frontier, following the edge of the vine-growing lands, makes a salient into Bavaria. The apex of this angle has not been marked with a boundary stone, but its ordinate is 1 m. 65 at 31 metres from boundary stone No. 71.

Leaving boundary stone No. 72 the frontier crosses the said road, and proceeds in a southerly direction to a point midway between the two twin boundary stones No. 73.

From this point to a point midway between the two twin boundary stones No. 74, the frontier follows the windings of the road named *Enggasse*, crossing the vineyard of *In der Enggasse*, still in a southerly direction. The windings of the road not all being marked with boundary stones, the course of the frontier line is shown in detail in Special Plan No. 42¹.

Thence, taking an easterly direction, it passes through the twin boundary stone No. 74 East, and, skirting fields in France and vineyards in Bavaria, it proceeds in a straight line to the more westerly of the twin boundary stones numbered 75, at a bend of the road named *Oberer Eichenweg*: thence it runs to a point midway between the two twin boundary stones No. 75, and follows in a southerly direction the windings of this road as far as a point midway between the two twin boundary stones No. 76. The details of its course are shown in Special Plan No. 42¹.

Leaving the road, the frontier goes from this midway point to twin boundary stone No. 76 East, and, taking a south-easterly direction, it runs in a straight line between the successive boundary stones numbered 77, 78 and twin boundary stone No. 79 West, at the place called *In den Eichen*; it reaches a point midway between the two twin boundary stones No. 79, whence it follows through the vines in a southerly direction the windings of the road named *Unterer Eichenweg* as far as a point midway between the two twin boundary stones numbered 80; the details of its course are shown in Special Plan No. 42¹.

Starting in an east-south-easterly direction from this midway point, it crosses the lands of *Untere Eichen*, proceeding in a straight line between the successive boundary stones numbered 80 East, 81, 82, 83, 84, and reaches that one of the three boundary stones numbered 85 which is on the western edge of the Wissembourg-Schweigen road at its bifurcation with another going towards Weiler.

The two other boundary stones numbered 85 have been placed one in France, in the fork formed by the said Wissembourg-Schweigen road and the Weiler road, the other in Bavaria on the eastern edge of the road, on the border of the vineyard of *Kühgüssel*. Starting from the first of these three boundary stones the frontier proceeds in a straight line to a point midway between the two others, and, passing through a point midway between the twin boundary stones No. 85/1, follows the windings of the road as far as a point midway between the twin boundary stones No. 86 situated at the cross-roads of this road and of the Wissembourg-Landau highway, one to the south in France, and the other to the north in Bavaria, in the vicinity of the Bavarian Customs house. Starting from the midway point defined above, the frontier cuts across the said Wissembourg-Landau highway and proceeds in a straight line to a third boundary stone No. 86 on the eastern edge of this road.

From the latter boundary stone, proceeding in a straight line between the successive boundary stones numbered 87, 88, 89 and 90, and also changing direction at each of them, the frontier crosses the meadows of *Die Schmalwiesen* and the fields and vineyard of *Auf den Schmalwiesen*, and reaches boundary stone No. 91 on the north-west border of a road named *Im Wilchenpfad*. It skirts this road in a north-easterly direction as far as boundary stone No. 92, crosses it, proceeds in a south-easterly direction through the fields of *Auf dem Wilchenpfad*, keeping in a straight line between the successive boundary stones Nos. 92/1, 92/2, 93 and reaches that one of the two twin boundary stones numbered 94 which is situated on the western border of a sunken road named *Bangerts Hohl*.

From this boundary stone No. 94 West, the frontier proceeds towards boundary stone No. 94 East for a distance of 5 m. 50, then, taking a south-westerly direction, it follows the windings of the road to a point between the two twin boundary stones No. 95 (Plan No. 43). As an exception, as in the case

of the road named *Holzgasse* between twin boundary stones Nos. 61 and 62, the frontier does not coincide with the axis of the road. The details of its course are shown in Special Plan No. 42¹.

Leaving the road named *Bangerts Hohl* between twin boundary stones No. 95, the frontier follows in an easterly direction another road named *Bangertsweg* separating the fields of *Gempelsberg* (France) and *Im Bangert* (Bavaria), and proceeds in a straight line towards a point midway between the twin boundary stones No. 96. As the boundary stones named below mark the width of this road and each of its changes of direction, the frontier coincides with the axis of the said road and runs straight through the successive points midway between the twin boundary stones numbered 96, 97, 97/1, 98, 98/1, 98/2, 99, 99/1, 99/2, 100, 101, 101/1 and 101/2, and lastly through a point midway between two three-way boundary stones situated to the north and south of the aforesaid road at its junction with another named *Der Hengel Weg*.

A third three-way boundary stone situated on the eastern border of this road forms, with the two previously mentioned, a triangle within which is situated the meeting-point of the axes of the two above-mentioned roads, this being the point of contact between the French commune of WISSEMBOURG and the Bavarian communes of SCHWEIGEN and SCHWEIGHOFEN.

Article 27.

Frontier between the French commune of WISSEMBOURG
and the Bavarian commune of SCHWEIGHOFEN.

(Plan No. 43.)

Starting from the meeting point of the axes of the road known as *Bangerts Weg* and *Der Hengel Weg*, situated within the triangle formed by three three-way boundary stones, this being the point of contact between the French commune of WISSEMBOURG and the Bavarian communes of SCHWEIGEN and SCHWEIGHOFEN, the frontier, which is indicated by twin boundary stones Nos. 1, 2 and 3, follows in a southerly direction the windings of the road known as *Der Hengel Weg* between the fields and meadows of *Bornäiese* (France) and *In der Fröschau* (Bavaria), until it meets the axis of the Wissembourg-Kandel highway at the cross roads known as *les Quatre Vents* or *Windhof*.

As all the windings of the road which follows the frontier are not marked by boundary stones, the detailed course of the frontier line is given on the special plan No. 42¹.

The meeting point of the axes of the road known as *Hengel Weg* and the Wissembourg-Kandel highway, on either side of which are situated two three-way boundary stones, one in France to the north-west and the other in Bavaria to the south-east, is the point of contact between the French communes of WISSEMBOURG and ALTENSTADT and the Bavarian commune of SCHWEIGHOFEN.

Article 28.

Frontier between the French commune of ALTENSTADT
and the Bavarian commune of SCHWEIGHOFEN.

(Plans Nos. 43, 44, 45, 46 and 47.)

From the point where the axis of the highway from Wissembourg to Kandel via Schweighofen cuts the axis of the road known as *Der Hengel Weg* at the point known as *les Quatre Vents* or *Windhof*, on either side of which are situated two twin three-way boundary stones (one in France to the north-west and the other in Bavaria to the south-east of the cross-roads), marking the point of contact between the French communes of WISSEMBOURG and ALTENSTADT and the Bavarian commune of SCHWEIGHOFEN, the frontier follows the axes of the roads marked by the twin boundary stones up to the twin boundary stones No. 4. Starting from the cross-roads described above, and proceeding first of all in a southerly direction, the frontier passes through the point midway between the twin boundary stones $\Delta/1$, $\Delta/2$, crossing the lands of *Auf der Steig* and following the axis of the road until it meets the axis of another road known as *Der Steig Weg*, on either side of which are placed the two twin boundary stones No. 1.

Turning then towards the south-east and later towards the north-east, the frontier follows the axis of the road known as *Der Steig Weg* between the lands of *Auf der Heuwiese* (France) and *Auf der Steig* (Bavaria), passing through the points midway between the twin boundary stones numbered 1/1, 1/2,

1/3, (between these boundary stones and the three following pairs is situated the point of junction of a road coming from France), 2, 2/1, 2/2, 2/3, until the point midway between the twin boundary stones numbered 3.

From this point, leaving the axis of the above-mentioned road, it proceeds in a straight line to the point midway between the twin boundary stones numbered 3/1, where it reaches the axis of a sunken road known as *Rappelsberg Weg*, which it follows in a southerly direction, passing through the points midway between the twin boundary stones numbered 3/2, 3/3, 3/4 (plan No. 44) and 4.

From the latter middle point, the frontier, crossing the *Altenstadt-Neuhof* road, proceeds in a straight line to boundary stone No. 5 and, skirting a garden on the edge of the village of *Altenstadt*, proceeds in a straight line through boundary stones Nos. 6 and 7 to the twin boundary stone No. 8 which is to the north of the road known as *Der Alte Weg*.

From this boundary stone No. 8 north, the frontier passes through the point midway between the twin boundary stones No. 8 and, resuming a southerly and then a south-westerly direction, it follows the axis of this road, passing successively through the points midway between the twin boundary stones which delimit this path and which are numbered 8/1, 8/2, 8/3, 8/4, 9, 9/1, 9/2, 9/3 and 10, between the lands of *Waelschdorf* (France) and *Die Sand-Wiesen* (Bavaria).

The twin boundary stones No. 10 are situated at the junction of the above-mentioned road with another which comes from the part of the village of *Altenstadt* known as *les Picards*, and proceeds towards the *Saint-Rémy mill*. From the point midway between these boundary stones, the frontier, sharply changing direction towards the south-east, follows the axis of the latter road, passing through the points midway between the twin boundary stones numbered 10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5 and 11.

At the last-mentioned point, the frontier, turning towards the south, leaves the axis of the road, passes through the twin boundary stone No. 11 south, through those numbered 12, 13, 14 and 14/1, between the meadows of *Hebenshiel* (France) and *An der Schiessmauer* (Bavaria), as far as the twin boundary stone No. 15 which is to the north of the *Lauter*.

Facing the latter on the opposite bank of the river is situated a second boundary stone numbered 15, to indicate that from this point onwards the *Lauter* forms the frontier on the greater part of its course as far as the Rhine. Thus, starting from boundary stone No. 15 North, and taking the direction of boundary stone No. 15 South in France, the frontier proceeds in a straight line as far as the point where it meets the median line of the *Lauter*. From this point of intersection the frontier follows the windings of the median line of the river in a general easterly direction, and, at a distance of about 400 metres, cuts through the centre of the railway bridge (*Wissembourg to Mannheim line*), at the reference marks numbered 15/1 and 15/2 incised on the inner sides of the two parapets of the bridge.

It continues to follow the median line of the *Lauter* between the meadows of *Reitersbrüchel*, *Obere Allmend* (plan No. 45), *Untere Allmend* (France) and *An der Schiessmauer*, *Im Hahnbrüchel* and *Auf der Gassau* (Bavaria) up to the point where this line meets the axis of the off-let canal of the *Saint-Rémy mill* at about 1,700 metres from the last-mentioned reference mark No. 15/2. The frontier, turning almost at right angles, then follows the axis of this canal, passing through the middle points of the sluice situated between the two twin boundary stones No. 16 and the bridge, about 110 metres distant, between the two twin boundary stones No. 17; it then continues to follow the windings of the canal between the meadows of *Mittlere Schlosswiesen* (France) and *Amtshellerwiese*, *Amtsschreiberwiese* and *Kleine Schlosswiesen* (Bavaria), as far as its confluence with the *Lauter*, below the two twin boundary stones No. 18 (plan No. 46) placed at about 800 metres from the last-mentioned boundary stones.

Following once more the median line of the *Lauter*, which flows between the meadows of *Grosse Schlosswiesen*, *8 Morgen*, *6 Morgen*, *30 Morgen*, *Ueberfahrt* (plan No. 47, France), and *Am Zimmerplatz*, *Am Häringsbusch* and *Am Eberfahrtsdamm* (Bavaria), the frontier continues to follow this median line as far as its intersection with the straight line which joins the two three-way boundary stones situated at about 3,530 metres from the last mentioned, one being in France at the foot of a bank of the edge of the woods, and the other in Bavaria at the southern extremity of an embankment. This meeting point marks the point of contact between the French commune of *ALTENSTADT* and the Bavarian communes of *SCHWEIGHOFEN* and *KAPSWEYER*.

Article 29.

Frontier between the French commune of *ALTENSTADT*
and the Bavarian commune of *KAPSWEYER*.

(Plans Nos. 47 and 48.)

From the point where the median line of the *Lauter* cuts the straight line joining the two three-way boundary stones, situated, respectively, in France at the foot of a bank on the edge of the woods, and

in Bavaria at the southern extremity of an embankment, this being the point of contract between the French commune of ALTENSTADT and the Bavarian communes of SCHWEIGHOFEN and KAPSWEYER, the frontier continues to follow the median line of the river between the lands of *Vierzehn Morgen* (France) and *Am Eberfahrts Damm* (Bavaria), *Obere Lauterwiesen* (France) (Plan No. 48), *Am Kiefersdamm* and *Am Krümer Willems Brüchel* (Bavaria), until its intersection with the straight line joining the two twin three-way boundary stones situated on either side of the Lauter and about 2,060 metres from the pair of three-way boundary stones mentioned at the beginning of the present Article.

This point of intersection is the point of contact between the French commune of ALTENSTADT and the Bavarian communes of KAPSWEYER and STEINFELD.

Article 30.

Frontier between the French commune of ALTENSTADT
and the Bavarian commune of STEINFELD.

(Plans Nos. 48, 49 and 50.)

Starting from the point of intersection of the median line of the Lauter and of the straight line joining the two twin three-way boundary stones situated on either side of the river, this being the point of contact between the French commune of ALTENSTADT and the Bavarian communes of KAPSWEYER and STEINFELD, the frontier continues to follow the median line of the Lauter between the lands of *Obere Lauterwiesen*, *Soolbrünnel* (France) and *Im grossen Woog* (Bavaria), *Grosser Woog* (France), and *Im kleinen Woog* (Bavaria, plan No. 49), *Kandelwiesen*, *Hallerwiesen* (France) and *Deutschenwiese* (Bavaria, plan No. 50), cutting at its middle point a bridge which crosses the path leading from Schleithal (France) to two disused tile-kilns known as *Die obere Ziegelhütte* and *Die untere Ziegelhütte* (Bavaria). At the extremities of this bridge have been placed two twin boundary stones numbered 1, at about 2,820 metres from the above-mentioned three-way boundary stones.

Thence, continuing to follow the median line of the Lauter in all its windings, the frontier cuts through the centre of a wooden bridge connecting the Bavarian mill of *Bienwald* with French territory, and meets the straight line joining the two three-way boundary stones situated respectively in France at the southern end of the bridge and in Bavaria against the garden wall of the mill known as *Bienwaldmühle*, at about 1,370 metres from the twin boundary stones No. 1.

The intersection of these two lines marks the point of contact between the French commune of ALTENSTADT and the Bavarian communes of STEINFELD (Bezirksamt of Bergzabern) and SCHEIBENHARDT (Bezirksamt of Germersheim).

Article 31.

Frontier between the French commune of ALTENSTADT
and the Bavarian commune of SCHEIBENHARDT.

(Plan No. 50.)

At the point of intersection of the median line of the Lauter with the straight line joining the two three-way boundary stones situated respectively in France at the southern end of the bridge, and in Bavaria against the garden wall of the mill known as *Bienwaldmühle*, this being the point of contact of the French commune of ALTENSTADT and the Bavarian communes of STEINFELD (Bezirksamt of Bergzabern) and SCHEIBENHARDT (Bezirksamt of Germersheim), the frontier leaves the median line of the river to follow the off-let canal; passing through the centre of the mill sluice, it continues to follow the axis of the masonry canal for a distance of 20 metres, and then proceeds in a straight line to the point of intersection of the median line of the canal with the line joining the two twin three-way boundary stones placed on either side of the canal; these two boundary stones are situated about 77 metres to the south of the two first three-way boundary stones indicated at the beginning of the Article.

This is the point of contact between the French communes of ALTENSTADT and SALMBACH and the Bavarian commune of SCHEIBENHARDT.

Article 32.

Frontier between the French commune of SALMBACH
and the Bavarian commune of SCHEIBENHARDT.

(Plans Nos. 50, 51 and 52.)

Starting from the point of intersection of the median line of the off-let canal of the mill known as *Bienwaldmühle* with the straight line joining the two three-way boundary stones situated on either side of the said canal, this being the point of contact between the French communes of ALTENSTADT and SALMBACH and the Bavarian commune of SCHEIBENHARDT, the frontier follows the median line of this canal between the lands of *Ohliggelder* (France) and *Seegmühlwiesen* (Bavaria) and, at about 650 metres from the three-way boundary stones, rejoins the median line of the Lauter below the two twin boundary stones No. 1, placed, respectively, in France to the south of the confluence of the canal and the river, and in Bavaria at the eastern extremity of the island formed by these two watercourses.

Continuing to follow the median line of the Lauter, the frontier, after skirting the lands and meadows of *Der obere Giessen*, *Der mittlere Giessen* (Bavaria, plan No. 51), passes between the two twin boundary stones numbered 2 placed on either side of the river, at about 1,680 metres from the last-mentioned twin boundary stones. These boundary stones numbered 2 are triangular in section to indicate that at this place the *Forstbezirk Bienwald* a Bavarian territory, which is administratively autonomous and belongs to no Bavarian commune, projects into the commune of the territory of *Scheibenhards* as far as the immediate vicinity of the left bank of the Lauter along a frontage of about 100 metres.

Continuing to descend the median line of the Lauter for about 490 metres along the lands of *Auf dem Giessen* (Bavaria) the frontier cuts, at its middle point, between the two twin boundary stones No. 3, the bridge over the road coming from the Wissembourg-Lauterbourg highway and leading to Schaidt (Bavaria). It then reaches the two twin three-way boundary stones (plan No. 52), situated about 160 metres from the last mentioned, the one in France at the eastern extremity of a bank, and the other in Bavaria in the meadows of *Kappes Garten*. The intersection of the median line of the river and of the straight line joining these two boundary stones marks the point of contact between the French communes of SALMBACH and NIEDERLAUTERBACH and the Bavarian commune of SCHEIBENHARDT.

Article 33.

Frontier between the French commune of NIEDERLAUTERBACH
and the Bavarian commune of SCHEIBENHARDT.

(Plans Nos 52, 53 and 54.)

From the point of intersection of the median line of the Lauter and of the straight line joining the two twin three-way boundary stones situated, respectively, in France at the eastern end of a bank, and in Bavaria in the meadows of *Kappes Garten*, (this being the point of contact between the French communes of SALMBACH and NIEDERLAUTERBACH and the Bavarian commune of SCHEIBENHARDT) the frontier descends the median line of the river, skirts the lands of *Allen Mölsch* (France) and passes, about 1070 metres downstream of these three-way boundary stones, between the two pairs of twin boundary stones numbered $\Delta/1$, $\Delta/2$. These boundary stones are triangular in section to indicate that at this place a meadow belonging to the *Forstbezirk of Bienwald*, (a Bavarian district which is administratively autonomous and forms part of no Bavarian commune) comes up to the left bank of the Lauter over a length of about 30 metres, thus separating the meadows of the commune of Scheibenhards.

Continuing to descend the course of the river, the frontier passes, about 220 metres further on, through the centre of the bridge flanked by the twin boundary stones numbered 1 (which bridge is crossed by the Niederlauterbach-Schaidt road), and reaches, about 170 metres downstream, at a sharp turning in the river, the twin triangular boundary stones numbered 2, placed on either side of the Lauter to indicate, as at the twin boundary stones $\Delta/1$ and $\Delta/2$, that at this point the woods belonging to the *Forstbezirk of Bienwald* come up to the left bank of the Lauter between the meadows of the territory of the commune of Scheibenhards.

Continuing to follow the median line of the river and skirting the meadows of *Lemben Wiesen* and *Riedwiesen* (Bavaria, Plan No. 53), the frontier reaches the two triangular boundary stones numbered 3,

situated about 1610 metres from the last-mentioned, and, like them, indicating that at this place the woods of the *Forstbezirk Bienwald* come up to the left bank of the river, thus separating the meadows of the territory of the commune of Scheibenhardt.

The frontier, after descending the course of the river for about 1120 metres, passes, at a sharp bend, between the twin triangular boundary stones numbered 4, and placed, for the same reason, respectively, on the French bank in a meadow to the north of the *Bruch* wood, and on the Bavarian bank on the edge of the woods of the *Forstbezirk of Bienwald*, separating the meadows of the territory of the commune of Scheibenhardt known as *Fischerlöcher* and *Hermeswiesen*.

At about 730 metres from this point, after skirting various woods, meadows and fields known as *Waldtücher* (France, Plan No. 54) *Hermeswiesen* and *Auf der Zange* (Bavaria), the frontier finally reaches two twin boundary stones, one of them quadrangular in shape on the French bank a few metres to the south-east of the confluence of the *Waldbach* stream and the Lauter, and the other, triangular in shape, in the meadows on the Bavarian bank opposite the last-mentioned boundary stone.

The intersection of the median line of the river with the alignment of these two boundary stones marks the point of contact of the French communes of NIEDERLAUTERBACH and SCHEIBENHARD with the Bavarian commune of SCHEIBENHARDT.

Article 34.

Frontier between the French commune of SCHEIBENHARD and the Bavarian commune of SCHEIBENHARDT.

(Plans Nos 54 and 55.)

Starting from the meeting point of the median line of the Lauter and of the straight line joining the two twin three-way boundary stones, one of them quadrangular in shape situated on the French bank a few metres to the south-east of the confluence of the *Waldbach* stream and the Lauter, and the other, triangular in shape, in the fields on the Bavarian bank opposite the last-mentioned boundary stone — this being the point of contact between the French communes of NIEDERLAUTERBACH and SCHEIBENHARD and the Bavarian commune of SCHEIBENHARDT — the frontier continues to follow the median line of the river between the meadows of *Zwellgärten* (France) and *Die Sangwiesen* (Bavaria), and passes through the centre of the bridge joining the territory of the commune of Scheibenhardt (France) to the commune of Scheibenhardt (Bavaria); on either side of this bridge have been placed the twin boundary stones numbered 1, at about 410 metres from the last-mentioned stone.

Thence, leaving in Bavaria first the meadows of *Der Himmels Garten* and then the starting point of the off-let canal of the *Scheibenhardt mill*, the frontier passes between the twin boundary stones numbered 2, situated about 740 metres from the bridge, and reaches, about 8 metres to the east of these boundary stones, the intersection of the median lines of the Lauter and of the off-let canal, which skirts the mill buildings.

Taking thereafter a north-easterly direction and leaving the Lauter, the frontier, following the median line of the off-let canal, crosses a weir, passes between the twin boundary stones numbered 3, and reaches a point situated 20 metres from each of these two boundary stones numbered 3, and 38 m. 50 from the northern twin boundary stone numbered 4. In this part of its course the frontier follows an alignment indicated, on the south by a vertical reference mark incised on the masonry of the right bank of the Lauter, at a distance of 5 m. 63 from twin boundary stone No. 2. in France, and on the north by the centre of the twin boundary stone No. 4. in Bavaria.

From the point defined above, the frontier, making an obtuse angle, proceeds in an easterly direction, and rejoins the median line of the off-let canal about 10 metres to the north of twin boundary stone No. 4.

Following this median line between the island (which remains in France), formed by the canal and the Lauter, and the meadows of *An der Schmelze* (Bavaria), the frontier rejoins the median line of the Lauter after passing between the two twin boundary stones numbered 5 (Plan No. 55) situated on either side of the off-let canal, near its confluence with the Lauter at about 230 metres from the last-mentioned boundary stones.

Continuing to descend the course of the river between the lands of *Kellerweiacker*, *Miehlweyer*, *Engelgrund* (France) and *Die Lehmenwiesen*, *Paulen Michels Wiesen*, *Das Gendarmen Loch*, *Die Herrschaftswiese* and *Grosse Damm Wiesen* (Bavaria), the frontier reaches, about 1740 metres further on, the straight line joining the two twin quadrangular boundary stones placed on either side of the Lauter, to the west of the alignment of an embankment in Bavaria known as *Der grosse Damm*, and of a smaller embankment in France.

The meeting point of the median line with this straight line is the point of contact of the two French communes of SCHEIBENHARD and LAUTERBOURG with the two Bavarian communes of SCHEIBENHARDT and BERG.

Article 35.

Frontier between the French Commune of LAUTERBOURG
and the Bavarian Commune of BERG.

(Plans Nos. 55, 56, 57, 58, 59 and 60.)

From the point where the median line of the Lauter intersects the alignment of the two twin four-way boundary stones placed on the French and Bavarian banks respectively, at about 60 m. from the alignment of an embankment in Bavaria known as *Der grosse Damm* and of a small embankment in France, this being the point of contact between the two French Communes of SCHEIBENHARD and LAUTERBOURG and the two Bavarian Communes of SCHEIBENHARDT and BERG, the frontier descends the course of the river for a distance of about 970 m. between the meadows of *Gebirgswiese* (France) and *Die Gebirgswiesen* (Bavaria) as far as the alignment of the two twin boundary stones No. 1 (Plan No. 56), of which one is situated in France to the north and in the neighbourhood of the Wissembourg-Lauterbourg railway, and the other on the opposite bank of the Lauter.

Leaving the median line of the river at its point of intersection with the above-mentioned alignment, the frontier, which runs in a straight line from boundary stone to boundary stone until the point where it reaches the Lauter (Boundary stone No. 44), takes a northerly direction and passes through twin boundary stone No. 1, on the left bank, and the boundary stones Nos. 2, 3, 4, 4/1 and 5 between the lands of *Lauterwies* (France) *Die Gebirgswiesen* and *Schaafthof Aecker* (Bavaria).

From boundary stone No. 5, situated on the southern edge of the Scheibenhart-Neu-Lauterbourg road, where it takes an easterly direction, the frontier skirts, on one side, this road, which remains in Bavaria, and on the other the lands of *Die Bann-Weide* (France) up to boundary stone No. 14, passing through boundary stones Nos. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13. At boundary stone No. 14, leaving the road, it runs obliquely across a bank, at the foot of which is situated boundary stone No. 15.

Thence, taking a southerly direction, it proceeds to boundary stone No. 16, skirting the foot of this bank.

At this boundary stone, situated about 15 m. to the north of the Wissembourg-Lauterbourg railway, the frontier resumes a general easterly direction; it passes through boundary stone No. 17; the boundary stones numbered 18, 19 and 20, along the gardens of the Bavarian hamlet of Neu-Lauterbourg to the north of the meadows of *Obere Ohligwies* (France), through boundary stone No. 21 situated at the south-west angle of a house in Bavaria¹; it then traverses a shed, and reaches, at the north end of an orchard hedge in France, boundary stone No. 22 situated on the western border of the Lauterbourg-Landau road; then it crosses that road and reaches boundary stone No. 23 on the eastern border of the road.

Thence, describing towards the north a curve which gradually bends round to the south-east, it passes through the boundary stones numbered 24, 25, 26, 27, and 28; from the latter it runs along the summit of a bank on the top of which are boundary stones Nos. 29, 30, 31 and 32, on the outskirts of a spinney situated in France.

Thence, descending to boundary stone No. 33, it changes direction at that stone towards the south-west, and reaches boundary stone No. 34, where it resumes a general south-easterly direction up to boundary stone No. 40, passing through the boundary stones numbered 35, 35/1 (Plan No. 57), 36, 37, 38, 39 and 40, which are situated on the top of a bank between the meadows of *Ohligwies* (France) and *Stolzenacker* (Bavaria).

From boundary stone No. 40 to boundary stone No. 43, situated at the top of the same bank, which partly overhangs the Lauter, the frontier follows an easterly and north-easterly direction, passing by the boundary stones numbered 41 and 42.

At boundary stone No. 43, changing direction towards the south, the frontier leaves this bank, at the foot of which is a boundary stone numbered 44 facing another boundary stone bearing the same number on the right bank of the Lauter. The frontier follows the alignment of these two twin boundary stones until it meets the median line of the river, which it follows, as before. Passing between the meadows of *Ohligwies*, *Heidenwoog* (France) and *Die Wasserhölle*, *Die Fahrwiese* and *Die Schweiterwiese* (Bavaria), it reaches at a distance of about 650 m. the alignment of the two boundary stones No. 45, placed on either side of the Lauter, near an old embankment named *Der Schlieren Damm* (Bavaria) at

¹ See the remarks at the end of the Article.

the point where the river formerly separated into two branches ; these are known respectively as the *Lauter*, which remains in Bavaria, and the *Vieille Lauter* which is followed by the frontier. At present the bed of this second branch, which, in its first part is not very easily recognisable, is marked by the frontier stones.

Leaving the median line of the Lauter at the above-mentioned intersection, the frontier, assuming a general southerly direction, passes through the twin boundary stone No. 45 South, and, proceeding in a straight line from boundary stone to boundary stone, follows the old bed of the *Vieille Lauter*, in which have been placed the boundary stones numbered 46, 47, 47/1, 47/2, 47/3, 47/4, 47/5, 47/6, 47/7, 47/8, 47/9, 47/10 and 48. Thence, mounting the northern bank of the Lauterbourg-Germersheim railway, it reaches boundary stone No. 49, crosses the railway at right angles and passes through boundary stone No. 50, leaving in France the small bridge on which this railway crosses the present bed of the *Vieille Lauter*.

From boundary stone No. 50 the frontier, descending in a straight line from the railway bank, reaches a point mid-way between the two twin boundary stones No. 51.

From this point onwards it follows the sinuosities of the former bed of the *Vieille Lauter* flanked by the twin boundary stones numbered 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58 and 59, leaving in Bavaria the lands of *Bornbügelwiesen*, *Das Bornbügel*, *Breites Wehr* and *Das Dreck Wehr*. Between the pairs of boundary stones Nos. 52 and 53, at the apex of a salient forming part of the former *Wissembourg Lines*, about 35 m. to the west of the frontier, is situated triangulation mark Lauterbourg I.

At the level of the two boundary stones Nos. 59, the frontier changes direction towards the north-east, and continuing to follow the median line of the *Vieille Lauter*, passes between the twin boundary stones numbered 60, 61 and 62 (Plan No. 58), a few metres below which the off-let canal of the *Vieux Rhin* joins the *Vieille Lauter*.

Continuing to follow the latter's median line between the lands of *Fahr Wehr*, *Salmen Wehr* and *Stumpfweis* (France) and *Breiten Wehr*, *Die Langwiese*, *Die Löcher*, *Die Oepfenau*, *Pommes Aecker* and *Oepfenauer Theiler* (Bavaria, plan No. 59) the frontier passes through the central point of the bridge called *Wehr-Brücke*, on either side of which have been placed, at about 1,790 m. from the foregoing, the two twin boundary stones No. 63, one of them being on the French bank on the eastern edge of the road crossing the bridge, and the other being in Bavaria, also on the eastern edge of the road, on the southern slope of the embankment of the *Vieille Lauter*.

Thence, descending the course of the river, which passes between the meadows of *Wehr Wiesen* (France, plan No. 60) *Die Schanzen Theiler* and *Das Kriegs Wehr* (Bavaria), the frontier reaches the straight line joining two twin three-way boundary stones, one of them being in the meadows on the French side, and the other in Bavaria at the top of the embankment of the *Vieille Lauter*.

The point at which the median line of the river meets the alignment of these two boundary stones is the point of contact between the French commune of LAUTERBOURG and the Bavarian communes of BERG and NEUBURG.

REMARK. — Between boundary stones Nos. 21 and 22, are situated : in Bavaria, a building whose southern gable is only a few centimetres distant at certain points from the frontier ; in Bavaria, a second building, adjoining the first, and bordering on the frontier for about 12 m. ; in France, a shed adjoining the second building, and traversed by the frontier. These buildings, although permitted to remain in their present state, may not be rebuilt (See Article 36 of the Treaty).

Article 36.

Frontier between the French commune of LAUTERBOURG and the Bavarian commune of NEUBURG.

(Plan No. 60.)

Starting from the meeting point of the median line of the *Vieille Lauter* and of the straight line joining the three-way boundary stones situated respectively in the meadows in France, and on the top of the river embankment in Bavaria (this being the point of contact of the French commune of LAUTERBOURG with the Bavarian communes of BERG and NEUBURG), the frontier, following the median line of the *Vieille Lauter*, passes through the centre of the sluice bridge of the Rhine embankment, where reference marks Nos. 1 and 2 are incised on the inner faces of the two parapets, and reaches the junction of the rivers with the Rhine, on either side of which point twin three-way boundary stones have been placed.

From a point midway between these two boundary stones, the frontier, cutting the Rhine almost at right angles to its banks, proceeds in a straight line towards the third three-way boundary stone

situated on the right Baden bank of the river, at the level of the two last-mentioned stones, until it meets the axis of the talweg of the regulated portion of the Rhine.

At this point of intersection ends of the second Section of the frontiers between France and Germany (frontier between France and Bavaria), and here begins the frontier between France and Baden (third Section of the frontiers with Germany).

This point of intersection is at the same time the point of contact between the French commune of LAUTERBOURG (canton of Lauterbourg, arrondissement of Wissembourg, Department of Bas-Rhin), the Bavarian commune of NEUBURG (Bezirksamt of Germersheim, Regierungsbezirk of Pfalz) and the Baden commune of AU (Bezirksamt of Rastatt, Kreis of Baden).

REMARK. — The French three-way boundary stone on the left bank of the bank of the Rhine has been placed 136 m. 80 below kilometre stone 184 (French system); the Baden triangular boundary stone on the right bank of the Rhine has been placed 63 m. 05 below kilometre stone 182 (German system).

It may be noted that the point of contact between France and the two German States of Bavaria and Baden, which is defined in this Article and in Article 18 of the Third Section, was situated in 1922 in the Rhine about 107 m. from a point midway between the two three-way boundary stones on the left bank and about 65 m. from the three-way boundary stone on the right bank.

(c) THIRD SECTION OF THE FRONTIER. FRONTIER BETWEEN FRANCE AND BADEN.

Article 1.

Frontier between the French arrondissement of MULHOUSE
(Department of Haut-Rhin) and the Baden Bezirksamt of LÖRRACH (Kreis of Lörrach).

(Maps Nos 1 and 2.)

The third section of the frontier between France and Germany (frontier between France and Baden), begins at the level of Huningue-Weil on the alignment of boundary stones Nos. 1 and 2 (between Baden and Switzerland, situated on the right bank of the Rhine), prolonged on the left bank of the Rhine, and marked by a backward boundary stone R. M. 1.

Boundary stone No. 1 between the Baden commune of WEIL and the Swiss commune of BASLE TOWN is situated about 41 m. from the upper crest of the bank along the right shore of the Rhine; boundary stone No. 2 stands 155 m. 86 to the east, on the eastern edge of the Rheinstrasse of Petit-Huningue. The backward boundary stone R. M. 1. stands on the left bank of the Rhine, quai de la République, 303 m. 60 to the west of boundary stone No. 1.

The starting point of the boundary in the Rhine is at the intersection of the alignment of boundary stones Nos. 2 and 1, prolonged in the direction of the backward boundary stone R. M. 1., with the axis of the talweg.

This starting point is also the point of contact of the French commune of HUNINGUE (canton of Huningue, arrondissement of Mulhouse, Department of Haut-Rhin), with the Baden commune of WEIL (Bezirksamt of Lörrach, Kreis of Lörrach).

When the axis of the talweg lies in the right half of the surface of the water at its mean level, the French commune of HUNINGUE is in contact with the Swiss commune of BASLE TOWN.

From this starting point in the Rhine, the frontier follows the axis of the talweg downstream, passing through the boat-bridge between Huningue and Weil after about 180 m., and through the bridge of the railway from Saint-Louis to Weil-Leopoldshöhe after about 1 km. The frontier line is in contact, on the French side, with the communes of HUNINGUE, VILLAGE-NEUF (Neudorf), ROSENAU (canton of Huningue) and KEMBS (canton of Landser), and on the German side, with the Baden communes of WEIL, HALTINGEN, MÄRK, KIRCHEN, EFFRINGEN, ISTEIN, HUTTINGEN and KLEIN KEMS (Bezirksamt of Lörrach); it leaves the territory of the Bezirksamt of Lörrach at the point of contact of the Baden communes of KLEIN KEMS (Bezirksamt of Lörrach) and RHEINWEILER (Bezirksamt of Müllheim) with the French communes of KEMBS (Canton of Landser) and of NIFFER (Canton of Habsheim, Arrondissement of Mulhouse).

REMARKS. — (1) On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings and on the railway bridge, at the central point of the total length of the principal bays. It is indicated by a tablet placed at the points mentioned above.

(2) The position of boundary stones Nos. 1 and 2 (Baden-Switzerland), and of the reference boundary stone R. M. 1. is indicated in a Protocol dated September 18, 1922, concerning the fixing of the frontier point in the Rhine near Weil and Huningue.

Article 2.

Frontier between the French Arrondissement of MULHOUSE
and the Baden Bezirksamt of MÜLLHEIM.

(Maps Nos. 2 and 3.)

From the point of contact of the Baden communes of KLEIN KEMS (Bezirksamt of Lörrach) and RHEINWEILER (Bezirksamt of Müllheim), with the French communes of KEMBS (canton of Landser) and NIFFER (canton of Habsheim, Arrondissement of Mulhouse), the frontier follows downstream the axis of the talweg of the Rhine. On the French side it is in contact with the communes of NIFFER, PIRMIT LANDAU, HOMBURG, OTTMARSHEIM, BANTZENHEIM and CHALAMPE (Eichwald) (Canton of Habsheim), and with the Baden communes of RHEINWEILER, BAMLACH, BELLINGEN, STEINENSTADT and NEUENBURG; it passes through the bridge of the Mulhouse-Müllheim railway between Chalampe and Neuenburg, and, about 300 m. further on through the boat-bridge between the same communes. It leaves the territory of the Arrondissement of Mulhouse at the point of contact of the French communes of CHALAMPE (Canton of Habsheim, Arrondissement of Mulhouse) and RUMERS-HEIM-le-HAUT (Canton of Ensisheim, Arrondissement of Guebwiller), with the Baden commune of NEUENBURG (Bezirksamt of Müllheim).

REMARK. — On the railway bridge the limit of sovereignty passes through the central point of the total length of the principal bays, and on the boat-bridge at an equal distance from the outer surfaces of the moorings; it is indicated by a tablet placed at the points mentioned above.

Article 3.

Frontier between the French Arrondissement
of GUEBWILLER and the Baden Bezirksamt of MÜLLHEIM.

(Map No. 3.)

From the point of contact of the French communes of CHALAMPE (Eichwald), (Canton of Habsheim, Arrondissement of Mulhouse) and of RUMERSHEIM-LE-HAUT (Canton of Ensisheim, Arrondissement of Guebwiller) with the Baden commune of NEUENBURG (Bezirksamt of Müllheim), the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine downstream until it leaves the territory of the Bezirksamt of Müllheim and of the Kreis of Lörrach at the point of contact of the Baden communes of NEUENBURG (Bezirksamt of Müllheim) and GRISSEHEIM (Bezirksamt of Staufen, Kreis of Freiburg) with the French commune of BLODELSHEIM (Canton of Ensisheim, Arrondissement of Guebwiller).

Article 4.

Frontier between the French Arrondissement of GUEBWILLER
and the Baden Bezirksamt of STAUFEN.

(Maps Nos. 3 and 4.)

From the point of contact of the Baden communes of NEUENBURG (Bezirksamt of Müllheim, Kreis of Lörrach) and GRISSEHEIM (Bezirksamt of Staufen, Kreis of Freiburg) with the French commune of BLODELSHEIM (Canton of Ensisheim, Arrondissement of Guebwiller) the frontier enters the Kreis of Freiburg, follows the axis of the talweg of the Rhine downstream, passing by the French communes of BLODELSHEIM and FESSENHEIM and along the former communal preserves of the French commune of BLODELSHEIM on the right bank of the Rhine¹ and the Baden communes of GRISSEHEIM,

¹ The proposed incorporation of the above-mentioned communal preserves in a Baden commune has not yet been effected.

ESCHBACH and BREMGARTEN until it leaves the territory of the Arrondissement of Guebwiller at the point of contact of the French communes of FESSENHEIM (Canton of Ensisheim, Arrondissement of Guebwiller) and BALGAU (Canton of Neuf-Brisach, Arrondissement of Colmar) with the Baden commune of BREMGARTEN (Bezirksamt of Staufen).

Article 5.

Frontier between the French Arrondissement of COLMAR
and the Baden Bezirksamt of STAUFEN.

(Map No. 4.)

From the point of contact of the French communes of FESSENHEIM (Canton of Ensisheim, Arrondissement of Guebwiller) and BALGAU (Canton of Neuf-Brisach, Arrondissement of Colmar) with the Baden commune of BREMGARTEN (Bezirksamt of Staufen), the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine downstream along the French communes of BALGAU and NAMBSHEIM and the Baden communes of BREMGARTEN and HARTHEIM, until it leaves the territory of the Bezirksamt of Staufen at the point of contact of the Baden communes of HARTHEIM (Bezirksamt of Staufen) and ALT-BREISACH (Bezirksamt of Breisach) with the French commune of GEISWASSER (Canton of Neuf-Brisach, Arrondissement of Colmar).

Article 6.

Frontier between the French Arrondissement of COLMAR
and the Baden Bezirksamt of BREISACH.

(Map No. 4.)

From the point of contact of the Baden communes of HARTHEIM (Bezirksamt of Staufen) and ALT-BREISACH (Bezirksamt of Breisach) with the French commune of GEISWASSER (Canton of Neuf-Brisach, Arrondissement of Colmar) the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine downstream along the French communes of GEISWASSER, VOGELGRUN, BIESHEIM (Canton of Neuf-Brisach) KUENHEIM, BALTZENHEIM and ARTZENHEIM (Canton of Andolsheim, Arrondissement of Colmar) and the Baden communes of ALT-BREISACH, BURKHEIM and JECHTINGEN. It passes through bridge on the Colmar-Freiburg railway between Vogelgrun and Alt-Breisach, and, about 500 metres further downstream, through the boat-bridge between Biesheim and Alt-Breisach.

It leaves the territory of the arrondissement of Colmar and of the Department of Haut-Rhin at the point of contact of the French communes of ARTZENHEIM (Canton of Andolsheim, Arrondissement of Colmar) and of MARCKOLSHEIM (Canton of Marckolsheim, Arrondissement of Selestat, Department of Bas-Rhin) with the Baden commune of Gechtingen (Bezirksamt of Breisach).

REMARK. — On the railway bridge the limit of sovereignty is at the central point of the length of the principal bays, and on the boat-bridge, it is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by tablets placed at these points.

Article 7.

Frontier between the French Arrondissement of SELESTAT
and the Baden Bezirksamt of BREISACH.

(Map No. 4.)

From the point of contact of the French communes of ARTZENHEIM (Canton of Andolsheim, Arrondissement of Colmar, Department of Haut-Rhin) and MARCKOLSHEIM (Canton of Marckolsheim, Arrondissement of Selestat, Department of Bas-Rhin) with the Baden commune of JECHTINGEN (Bezirksamt of Breisach), the frontier enters the territory of the Department of Bas-Rhin and follows the axis of the talweg of the Rhine downstream along the French commune of MARCKOLSHEIM and the Baden communes of JECHTINGEN and SASBACH. It passes through the boat-bridge between

MARCKOLSHEIM and SASBACH and leaves the territory of the Bezirksamt of Breisach at the point of contact of the Baden communes of SASBACH (Bezirksamt of Breisach) and WYHL (Bezirksamt of Kensingen) with the French commune of MACKENHEIM (Canton of Marckolsheim, Arrondissement of Selestat).

REMARK. — On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by tablets placed at this point.

Article 8.

Frontier between the French Arrondissement of SELESTAT
and the Baden Bezirksamt of KENZINGEN.

(Maps Nos. 5 and 6.)

From the point of contact of the Baden communes of SASBACH (Bezirksamt of Breisach) and WYHL (Bezirksamt of Kensingen), with the French commune of MACKENHEIM (Canton of Marckolsheim, Arrondissement of Selestat), the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine downstream along the French communes of MACKENHEIM, ARTOLSHEIM, SCHÖNAU and SUNDHOUSE, and the Baden communes of WYHL, WEISWEIL, OBERHAUSEN and NIEDERHAUSEN. It passes through the boat bridge between the communes of Schoenau and Weisweil, and leaves the territory of the Bezirksamt of Kensingen and the French Arrondissement of Selestat at the point of contact of the Baden commune of NIEDERHAUSEN (Bezirksamt of Kensingen), and of the land belonging to the French commune of RHINAU on the right bank (Bezirksamt of Ettenheim), with the French communes of SUNDHOUSE (Canton of Marckolsheim, Arrondissement of Selestat) and RHINAU (Canton of Benfeld, Arrondissement of Erstein).

REMARK. — On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by a tablet placed at this point.

Article 9.

Frontier between the French Arrondissement of ERSTEIN
and the Baden Bezirksamt of ETTENHEIM.

(Maps Nos 6 and 7.)

From the point of contact of the Baden commune of NIEDERHAUSEN (Bezirksamt of Kensingen) and of the land belonging to the French commune of RHINAU on the right bank (Bezirksamt of Ettenheim) with the French communes of SUNDHOUSE (Canton of Marckolsheim, Arrondissement of Selestat) and RHINAU (Canton of Benfeld, Arrondissement of Erstein), the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine downstream along the French commune of RHINAU, and on the Baden side along the above-mentioned piece of land belonging to RHINAU¹, and the commune of KAPPEL.

It passes through the boat-bridge between the communes of Rhinau and Kappel, and leaves the territory of the Bezirksamt of Ettenheim and the Kreis of Freiburg at the point of contact of the Baden communes of KAPPEL (Bezirksamt of Ettenheim, Kreis of Freiburg) and WITTENWEIER (Bezirksamt of Lahr, Kreis of Offenburg), with the French commune of RHINAU (Canton of Benfeld, Arrondissement of Erstein).

REMARKS. — (I) The land belonging to the French commune of Rhinau on the right bank of the Rhine will not be incorporated in the territorial preserves of a Baden commune (Article 26, paragraph 4).

(II) On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by a tablet placed at this point.

*Article 10.*Frontier between the French Arrondissement of ERSTEIN
and the Baden Bezirksamt of LAHR.

(Maps Nos. 7 and 8.)

From the point of contact of the Baden communes of KAPPEL (Bezirksamt of Ettenheim, Kreis of Freiburg) and WITTENWEIER (Bezirksamt of Lahr, Kreis of Offenburg) with the French communes of RHINAU (Canton of Benfeld, Arrondissement of Erstein), the frontier enters the Baden Kreis of Offenburg, and follows the axis of the talweg of the Rhine downstream along the French communes of RHINAU (Canton of Benfeld), DAUBENSAND, GERSTHEIM, ERSTEIN (Canton of Erstein) and PLOBSHEIM (Canton of Geispolsheim), and on the Baden side the communes of WITTENWEIER, NONNENWEIER, OTTENHEIM, MEISSENHEIM and ICHENHEIM. It passes through the boat-bridge between Gerstheim and Ottenheim, and leaves the territory of the Bezirksamt of Lahr at the point of contact of the Baden communes of ICHENHEIM (Bezirksamt of Lahr) and ALTENHEIM (Bezirksamt of Offenburg) with the French commune of PLOBSHEIM (Canton of Geispolsheim, Arrondissement of Erstein).

REMARK. — On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by a tablet placed at this point.

*Article 11.*Frontier between the French Arrondissement of ERSTEIN
and the Baden Bezirksamt of OFFENBURG.

(Map No. 8.)

From the point of contact of the Baden communes of ICHENHEIM (Bezirksamt of Lahr) and ALTENHEIM (Bezirksamt of Offenburg) with the French commune of PLOBSHEIM (Canton of Geispolsheim, Arrondissement of Erstein), the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine downstream, along the French communes of PLOBSHEIM and ESCHAU, and the Baden commune of ALTENHEIM, until it leaves the territory of the Arrondissement of Erstein at the point of contact of the French communes of ESCHAU (Canton of Geispolsheim, Arrondissement of Erstein), and of STRASBURG-SOWN (Canton and Arrondissement of Strasburg), with the Baden commune of ALTENHEIM (Bezirksamt of Offenburg).

*Article 12.*Frontier between the French Arrondissement of STRASBURG
and the Baden Bezirksamt of OFFENBURG.

(Maps Nos. 8 and 9.)

From the point of contact of the French communes of ESCHAU (Canton of Geispolsheim, Arrondissement of Erstein) and of STRASBURG-TOWN (Canton and Arrondissement of Strasburg), with the Baden commune of ALTENHEIM (Bezirksamt of Offenburg), the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine along the French commune of STRASBURG-TOWN and the Baden communes of ALTENHEIM and MARLEN, until it leaves the territory of the Bezirksamt of Offenburg at the point of contact of the Baden communes of MARLEN (Bezirksamt of Offenburg) and KEHL (Bezirksamt of Kehl) with the French commune of STRASBURG TOWN (Canton and Arrondissement of Strasburg).

MARCKOLSHEIM and SASBACH and leaves the territory of the Bezirksamt of Breisach at the point of contact of the Baden communes of SASBACH (Bezirksamt of Breisach) and WYHL (Bezirksamt of Kensingen) with the French commune of MACKENHEIM (Canton of Marckolsheim, Arrondissement of Selestat).

REMARK. — On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by tablets placed at this point.

Article 8.

Frontier between the French Arrondissement of SELESTAT
and the Baden Bezirksamt of KENZINGEN.

(Maps Nos. 5 and 6.)

From the point of contact of the Baden communes of SASBACH (Bezirksamt of Breisach) and WYHL (Bezirksamt of Kenzingen), with the French commune of MACKENHEIM (Canton of Marckolsheim, Arrondissement of Selestat), the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine downstream along the French communes of MACKENHEIM, ARTOLSHEIM, SCHÖNAU and SUNDHOUSE, and the Baden communes of WYHL, WEISWEIL, OBERHAUSEN and NIEDERHAUSEN. It passes through the boat bridge between the communes of Schœnau and Weisweil, and leaves the territory of the Bezirksamt of Kenzingen and the French Arrondissement of Selestat at the point of contact of the Baden commune of NIEDERHAUSEN (Bezirksamt of Kenzingen), and of the land belonging to the French commune of RHINAU on the right bank (Bezirksamt of Ettenheim), with the French communes of SUNDHOUSE (Canton of Marckolsheim, Arrondissement of Selestat) and RHINAU (Canton of Benfeld, Arrondissement of Erstein).

REMARK. — On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by a tablet placed at this point.

Article 9.

Frontier between the French Arrondissement of ERSTEIN
and the Baden Bezirksamt of ETTENHEIM.

(Maps Nos 6 and 7.)

From the point of contact of the Baden commune of NIEDERHAUSEN (Bezirksamt of Kenzingen) and of the land belonging to the French commune of RHINAU on the right bank (Bezirksamt of Ettenheim) with the French communes of SUNDHOUSE (Canton of Marckolsheim, Arrondissement of Selestat) and RHINAU (Canton of Benfeld, Arrondissement of Erstein), the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine downstream along the French commune of RHINAU, and on the Baden side along the above-mentioned piece of land belonging to RHINAU¹, and the commune of KAPPEL.

It passes through the boat-bridge between the communes of Rhinau and Kappel, and leaves the territory of the Bezirksamt of Ettenheim and the Kreis of Freiburg at the point of contact of the Baden communes of KAPPEL (Bezirksamt of Ettenheim, Kreis of Freiburg) and WITENWEIER (Bezirksamt of Lahr, Kreis of Offenburg), with the French commune of RHINAU (Canton of Benfeld, Arrondissement of Erstein).

REMARKS. — (1) The land belonging to the French commune of Rhinau on the right bank of the Rhine will not be incorporated in the territorial preserves of a Baden commune (Article 26, paragraph 4).

(11) On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by a tablet placed at this point.

*Article 10.*Frontier between the French Arrondissement of ERSTEIN
and the Baden Bezirksamt of LAHR.

(Maps Nos. 7 and 8.)

From the point of contact of the Baden communes of KAPPEL (Bezirksamt of Ettenheim, Kreis of Freiburg) and WITTENWEIER (Bezirksamt of Lahr, Kreis of Offenburg) with the French communes of RHINAU (Canton of Benfeld, Arrondissement of Erstein), the frontier enters the Baden Kreis of Offenburg, and follows the axis of the talweg of the Rhine downstream along the French communes of RHINAU (Canton of Benfeld), DAUBENSAND, GERSTHEIM, ERSTEIN (Canton of Erstein) and PLOBSHEIM (Canton of Geispolsheim), and on the Baden side the communes of WITTENWEIER, NONNENWEIER, OTTENHEIM, MEISSENHEIM and ICHENHEIM. It passes through the boat-bridge between Gerstheim and Ottenheim, and leaves the territory of the Bezirksamt of Lahr at the point of contact of the Baden communes of ICHENHEIM (Bezirksamt of Lahr) and ALTENHEIM (Bezirksamt of Offenburg) with the French commune of PLOBSHEIM (Canton of Geispolsheim, Arrondissement of Erstein).

REMARK. — On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by a tablet placed at this point.

*Article 11.*Frontier between the French Arrondissement of ERSTEIN
and the Baden Bezirksamt of OFFENBURG.

(Map No. 8.)

From the point of contact of the Baden communes of ICHENHEIM (Bezirksamt of Lahr) and ALTENHEIM (Bezirksamt of Offenburg) with the French commune of PLOBSHEIM (Canton of Geispolsheim, Arrondissement of Erstein), the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine downstream, along the French communes of PLOBSHEIM and ESCHAU, and the Baden commune of ALTENHEIM, until it leaves the territory of the Arrondissement of Erstein at the point of contact of the French communes of ESCHAU (Canton of Geispolsheim, Arrondissement of Erstein), and of STRASBURG-SOWN (Canton and Arrondissement of Strasburg), with the Baden commune of ALTENHEIM (Bezirksamt of Offenburg).

*Article 12.*Frontier between the French Arrondissement of STRASBURG
and the Baden Bezirksamt of OFFENBURG.

(Maps Nos. 8 and 9.)

From the point of contact of the French communes of ESCHAU (Canton of Geispolsheim, Arrondissement of Erstein) and of STRASBURG-TOWN (Canton and Arrondissement of Strasburg), with the Baden commune of ALTENHEIM (Bezirksamt of Offenburg), the frontier follows the axis of the talweg of the Rhine along the French commune of STRASBURG-TOWN and the Baden communes of ALTENHEIM and MARLEN, until it leaves the territory of the Bezirksamt of Offenburg at the point of contact of the Baden communes of MARLEN (Bezirksamt of Offenburg) and KEHL (Bezirksamt of Kehl) with the French commune of STRASBURG TOWN (Canton and Arrondissement of Strasburg).

Article 13.

Frontier between the French Arrondissement of STRASBURG
and the Baden Bezirksamt of KEHL.

(Map No. 9.)

From the point of contact of the Baden communes of MARLEN (Bezirksamt of Offenbourg) and KEHL (Bezirksamt of Kehl), with the French commune of STRASBURG-TOWN (Canton and Arrondissement of Strasburg), the frontier follows the axis of the talweg of the canalised Rhine downstream along the French commune of STRASBURG TOWN and the Baden communes of KEHL, AUENHEIM and LEUTESHEIM.

Opposite Kehl it passes through the permanent *Kehl Bridge* between Strasburg and Kehl, and about 50 m. lower through the railway bridge of the Strasburg-Kehl-Appenweiler line, between the same communes. It leaves the territory of the Arrondissement of Strasburg at the point of contact of the French communes of STRASBOURG TOWN (Canton and Arrondissement of Strasburg) and LA WANTZENAU (Canton of Brumath, Arrondissement of Strasburg-Rural), with the Baden communes of LEUTESHEIM and HONAU (Bezirksamt of Kehl).

REMARKS. — On the two bridges the limit is at the central point of the total length of the principal bays. It is indicated by a tablet placed at this point.

Below the port of Strasburg, the *talweg* in the canalised Rhine is indicated by stakes, and from there until the end of the frontier, the variations in the axis of the *talweg* due to the natural action of the water are unimportant.

Article 14.

Frontier between the French Arrondissement of STRASBURG-RURAL
and the Baden Bezirksamt of KEHL.

(Maps Nos. 9 and 10.)

From the point of contact of the Baden communes of LEUTESHEIM and HONAU (Bezirksamt of Kehl), with the French communes of STRASBURG-TOWN (Canton and Arrondissement of Strasburg) and LA WANTZENAU (Canton of Brumath, Arrondissement of Strasburg-Rural), the frontier follows the axis of the talweg of the canalised Rhine downstream along the French communes of LA WANTZENAU and GAMBSHEIM, and the Baden communes of HONAU, DIERSHEIM and FREISTETT. It passes through the boat-bridge between the communes of Gamsheim and Freistett, and leaves the territory of the Arrondissement of Strasburg-Rural at the point of contact of the French communes of GAMBSHEIM (Canton of Brumath, Arrondissement of Strasburg-Rural) and OFFENDORF (Canton of Bischwiller, Arrondissement of Haguenau), with the Baden commune of FREISTETT (Bezirksamt of Kehl).

REMARK. — On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by a tablet placed at this point.

Article 15.

Frontier between the French Arrondissement of HAGENAU
and the Baden Bezirksamt of KEHL.

(Map No. 10.)

From the point of contact of the French communes of GAMBSHEIM (Canton of Brumath, Arrondissement of Strasburg-Rural) and OFFENDORF (Canton of Bischwiller, Arrondissement of Haguenau), with the Baden commune of FREISTETT (Bezirksamt of Kehl), the frontier follows the axis of the talweg of the canalised Rhine downstream along the French communes of OFFENDORF and DRUSENHEIM, and the Baden communes of GAILING, HEIMLINGEN, SCHERZHEIM,

LICHTENAU and GRAUELSBAUM, until it leaves the territory of the Bezirksamt of Kehl (Kreis of Offenburg), at the point of contact of the Baden communes of GRAUELSBAUM (Bezirksamt of Kehl) and GREFFERN (Bezirksamt of Bühl), with the French commune of DRUSENHEIM (Canton of Bischwiller, Arrondissement of Haguenau).

Article 16.

Frontier between the French Arrondissement of HAGUENAU
and the Baden Bezirksamt of BÜHL.

(Maps Nos. 10 and 11.)

From the point of contact of the Baden communes of GRAUELSBAUM (Bezirksamt of Kehl) and GREFFERN (Bezirksamt of Bühl), with the French commune of DRUSENHEIM (Canton of Bischwiller, Arrondissement of Haguenau), the frontier enters the Kreis of Baden, and follows the axis of the talweg of the canalised Rhine downstream along the French communes of DRUSENHEIM, DALHUNDEN and FORT LOUIS, and the Baden communes of GREFFERN and STOLLHOFEN. It passes through the boat-bridge between the communes of DRUSENHEIM and GREFFERN, and leaves the territory of the Bezirksamt of Bühl at the point of contact of the Baden communes of STOLLHOFEN (Bezirksamt of Bühl) and SOELLINGEN (Bezirksamt of Rastatt), with the French commune of FORT LOUIS (Canton of Bischwiller, Arrondissement of Haguenau).

REMARK. — On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings. It is indicated by a tablet placed at this point.

Article 17.

Frontier between the French Arrondissement of HAGUENAU
and the Baden Bezirksamt of RASTATT.

(Map No. 11.)

From the point of contact of the Baden communes of STOLLHOFEN (Bezirksamt of Bühl) and SOELLINGEN (Bezirksamt of Rastatt), with the French commune of FORT LOUIS (Canton of Bischwiller, Arrondissement of Haguenau), the frontier follows the axis of the talweg of the canalised Rhine downstream along the French communes of FORT LOUIS and NEUHAEUSEL, and the Baden communes of SOELLINGEN and HUEGELSHEIM, until it leaves the territory of the Arrondissement of Haguenau at the point of contact of the French communes of NEUHAEUSEL (Canton of Bischwiller, Arrondissement of Haguenau) and BEINHEIM (Canton of Seltz, Arrondissement of Wissembourg), with the Baden commune of HUEGELSHEIM (Bezirksamt of Rastatt).

Article 18.

Frontier between the French Arrondissement of WISSEMBOURG
and the Baden Bezirksamt of RASTATT.

(Maps Nos. 11 and 12.)

From the point of contact of the French communes of NEUHAEUSEL (Canton of Bischwiller, Arrondissement of Haguenau) and BEINHEIM (Canton of Seltz, Arrondissement of Wissembourg), with the Baden commune of HUEGELSHEIM (Bezirksamt of Rastatt), the frontier follows the axis of the talweg of the canalised Rhine downstream along the French communes of BEINHEIM, SEITZ, MUNCHHAUSEN (Canton of Seltz), MOTHERN and LAUTERBOURG (Canton of Lauterbourg), the Baden commune of HUEGELSHEIM, the former communal preserves of the French commune of BEINHEIM on the right bank (1), the Baden communes of IFFEZHEIM, WINTERSDORF and

PLITTERSDORF, the former communal preserves of the French communes of MUNCHHAUSEN and MOTHERN on the right bank, and finally the Baden commune of AU.

It passes through the railway bridge of the Haguenau-Roppenheim-Rastatt line between the communes of BEINHEIM and WINTERSDORF, and about 5 km. lower, through the boat-bridge between the communes of SEITZ and PLITTERSDORF (2).

Opposite the confluence of the Vieille Lauter and the Rhine, it reaches three-way boundary stones, two of which are twin stones situated on the left bank of the Rhine on each side of its confluence with the Vieille Lauter, while the third stands opposite, on the right Baden bank of the Rhine (3).

The straight line joining the point midway between the two twin boundary stones on the left bank and the boundary stone situated on the right bank, crosses the Rhine almost at right angles, and intersects the axis of the talweg of the canalised Rhine; this point marks the end of the third section of the frontier (frontier between France and Baden).

This intersection is the point of contact of the frontier of three countries, France, Baden and Bavaria (Palatinate). It is also the point of contact between the French commune of LAUTERBOURG (Canton of Lauterbourg, Arrondissement of Wissembourg), the Baden commune of AU (Bezirksamt of Rastatt, Kreis of Baden), and the Bavarian commune of NEUBURG (Bezirksamt of Germersheim).

The same point also marks the end of the second section of the frontier between France and Germany (frontier between France and Bavaria).

REMARKS. — (1) The contemplated incorporation in Baden preserves of the former communal preserves on the right bank belonging to the French communes of Beinhelm, Munchhausen and Mothern has not yet been effected.

(2) On the boat-bridge the limit of sovereignty is equidistant from the outer surfaces of the moorings, and on the railway bridge, at the central point of the total length of the principal bays. It is indicated by a tablet placed at these points.

(3) The Baden three-way boundary stone situated on the right bank of the Rhine is 63 m. 05 below kilometre stone 182 (German system). The French three-way boundary stone on the left bank of the Rhine is 136 m. 80 below kilometre stone 184 (French system). It may be noted that the point of contact between France and the two German States of Baden and Bavaria, which is defined in this Article and in Article 36 of the second section, was situated in 1922 in the Rhine at about 197 m. from the point midway between the two three-way boundary stones on the left bank and at about 65 m. from the three way boundary stone on the right bank.

ANNEX IV.

DELIMITATION OF THE FRONTIER.

(Article 9).

I. PREVIOUS DOCUMENTS TAKEN INTO CONSIDERATION IN DETERMINING THE FRONTIER LINE.

In determining the frontier line the following documents have been taken into consideration in conformity with Article 51, paragraph 2 of the Treaty of Versailles.

A. For the first section of the frontier :

(1) Final Convention between France and Prussia signed at Saarbruck on October 23rd, 1928, to settle the boundaries of the two States in conformity with the stipulations of the Treaties of Paris of May 30, 1814, and November 20, 1815, and in pursuance of the Declaration signed at Paris on June 11, 1827.

(2) *Procès-verbaux* of delimitation and demarcation dated July 31st, 1833, and drawn up in execution of the Final Convention of October 23rd, 1829.

(3). Atlas of frontier plans attached to the *procès-verbaux* of delimitation and demarcation and drawn up in 1833, in execution of the Final Convention of October 23rd, 1829.

B. For the second section of the frontier :

(1) Final Convention between France and Bavaria signed at Wissembourg on December 9, 1825, to settle the boundaries of the two States in conformity with the stipulations of the Treaties of Paris of May 30, 1814, and November 20, 1815, and in pursuance of the separate Convention signed at Paris on July 5, 1825.

(2) *Procès-verbaux* of delimitation and demarcation of September 16 to 20, 1828.

(3) Atlas of plans for the demarcation of the frontiers between France and Rhenish Bavaria begun in 1826 and completed in 1828 (scale 1/2500).

(4) Convention concluded on February 4, 1848, between France and Bavaria for the construction and operation of a railway from Wissembourg to Speyer.

C. For the third section of the frontier :

(1) Convention concluded and signed at Karlsruhe on April 5, 1840, between France and the Grand Duchy of Baden to settle the boundaries between the two States.

(2) Convention between the Grand Duchy of Baden and France concerning the exercise of the right of ownership of the subjects and communes of each of the two States over the constructions and embankments of the Rhine, dated February 25, 1857.

(3) Convention between the Grand Duchy of Baden and France for the construction of bridges on the Rhine, dated July 2, 1857.

(4) Convention between the Grand Duchy of Baden and France for the construction of a fixed bridge on the Rhine and of a railway between Strasburg and Kehl, dated November 16, 1857.

(5) Declaration relating to the limit of sovereignty on the bridges of the Rhine exchanged on January 26, 1861, as a result of the Convention of November 16, 1857, between France and the Grand Duchy of Baden.

D. In general, for all three sections, any records which can still be found of verifications of boundary stones prior to July 18, 1870.

II. RULES FOR THE DEMARCATION OF THE FRONTIER LINE.

Boundary marks.

The boundary marks employed to determine the frontier line on the ground consist of boundary stones, or reference marks cut on rocks or bridges.

The boundary marks subsisting from previous demarcations have been retained.

Boundary stones.

The boundary stones whether old or new are all of hewn stone and as a rule present the characteristics indicated on the attached plate.

They may be classified, according to the position they occupy on the frontier line, as three-way or four-way boundary stones, principal boundary stones and intermediate boundary stones.

These three categories of boundary stones are in certain cases employed in pairs; they are then described as "twin" boundary stones.

Three-way and four-way boundary stones.

Three-way boundary stones indicate the point of contact of two French communes or two German communes or Bürgermeistereien with a third district situated in the other State.

They are triangular in shape. On each side is incised the initial letter of the country which it faces and below this letter, the initial letter of the adjacent commune or Bürgermeisterei.

Four-way boundary stones indicate the point of contact of 4 communes or Bürgermeistereien. They are quadrangular in shape, and bear letters denoting the country and commune in the same manner as three-way boundary stones.

Three-way and four-way boundary stones are not marked with any serial number; from them begin and end the series of numbers assigned to the principal boundary marks in the manner described below.

As a rule rays, or direction lines, cut on the top of these boundary stones indicate the general direction of the neighbouring frontier marks, and that of the communal boundaries which begin at the intersection of these lines.

Principal Boundary Stones.

Principal boundary stones are placed at the apexes of the main angles formed by the frontier line. They are quadrangular in shape, and bear on each of the two sides parallel with the frontier line the initial letter of the country which the side faces. The boundary stone's serial number is incised on the third side ; that facing the preceding boundary mark, and the fourth side bears the year in which the boundary stone was set up or replaced.

On the first two sections of the frontier the old numbering of the boundary stones has been kept as it was before. The numbers incised on the boundary stones form a series in the usual numerical order between two consecutive three-way or four-way boundary stones, No. 1 being always assigned to the first western stone in each series.

When boundary stones have been interpolated in a series of old numbers, the latter numbers have been changed. In some cases, however, so as not to involve too numerous changes, the new stones have been given the number of the previous boundary mark, below which another number has been placed, the stones thus being numbered $\frac{23}{1}$, $\frac{23}{2}$, etc.

The rays, or direction lines, cut on the top of the boundary stones indicate the general direction of the neighbouring boundary marks.

Intermediate Boundary stones.

Intermediate boundary stones are placed in principle on the straight lines joining two consecutive principal boundary stones, or a principal and a three-way boundary stone.

But in many cases, for reasons of economy, intermediate boundary stones have been placed at the apexes of angles of lesser importance or very close to one another, whose position had not yet been fixed. They then play the part of principal boundary stones.

Intermediate boundary stones only carry the number of the preceding principal boundary stone, under which is placed another number. Their serial number thus takes the form of a fraction. If the preceding principal boundary stone is a three-way stone, the numerator consists of a triangle.

When intermediate boundary stones act as principal boundary stones, like the latter, they carry, on their lateral surfaces the initial letters of the country in addition to their serial number in the form of a fraction.

Twin Boundary stones.

When the frontier is only demarcated laterally, as explained in the paragraph below headed " Lateral Demarcation ", three-way or four-way, principal or intermediate boundary stones are employed in pairs and placed face to face on the territory of each State ; they are then described as " twin " three-way, principal or intermediate boundary stones.

The two twin boundary stones in each pair carry the same number, and the letter of the country on which the stone is situated ; the side facing the adjacent State bears no inscription.

When one of the twin stones is situated on the actual frontier line, it serves at the same time to indicate the direction of the frontier at that place, and is then marked as an ordinary principal boundary stone with the initials of both countries.

In certain cases, where the frontier changes direction at the junction of two frontier water courses, or two frontier roads, it has been marked by three " triple " boundary stones, subject to the same rules as twin stones.

Reference Marks.

Reference marks, whether simple or in the form of a cross, take the place of boundary stones when it has not been possible to use the latter owing to the rocky nature of the soil or when the frontier passes through a bridge. These reference marks have the initials of the country and serial numbers according to the same rules as the boundary stones which they replace.

On the third section of the frontier, tablets are placed on the middle of the Rhine bridges bearing the inscription in both languages, " Centre of the Bridge ", and reference mark.

Documents concerning the Demarcation.

When determining the frontier in the first and second sections, sketches were drawn by hand, showing the characteristics and dimensions of all the boundary marks. These sketches have been made

up into booklets which are annexed to the originals of the plans deposited in the archives of the two Governments.

A manuscript register of the boundary marks, showing the measurements (angles and distances) between each of the marks, has also been deposited with the original plans in the archives of both Governments.

METHOD OF DEMARCATION.

Direct Demarcation.

In principle, each boundary mark is placed exactly on the frontier line and determines, directly, a point on the frontier.

This point coincides with the centre of the upper surface of each boundary stone placed vertically. It is generally indicated by the intersection of the rays cut on the top of the stone.

In the case of reference marks, the frontier point is determined by the intersection of the two rays. When the reference mark is single, or is cut on a vertical surface such as the parapet of a bridge, the frontier line passes through the centre of the incisure.

The frontier line proceeds in a straight line between the centres of two boundary marks, and is represented on the plans by a continuous straight line. Any exceptions to this general rule are expressly indicated in the General Description of the frontier; in these exceptional cases the frontier line is represented on the plans by a broken line.

Lateral Demarcation.

When the frontier is formed by the median line of a road or of a non-navigable watercourse, it has not been possible to place boundary stones upon its course. The frontier line is then indicated laterally by "twin" boundary marks placed opposite one another on French and German territory respectively.

The frontier point indicated in this manner is situated in the centre of the straight line joining the centres of the two boundary marks. In the General Description of the frontier this point is described as the "point midway between the twin boundary stones or the twin reference marks". If it has not been possible to place the two boundary marks on either side of, or at an equal distance from, the frontier point, as usually occurs in the case of waterways, the fact is mentioned in the Description of the frontier.

The frontier proceeds in a straight line from the point midway between the two twin boundary marks to the point midway between the following pair or to the centre of the following boundary mark; the exceptions to this rule are indicated in the general description of the frontier, and are shown on the plans by a broken line.

ANNEX V.
(Article 41)

A. FRONTIER ROADS.

Number		French commune	German Bürgermeisterei or commune	Description on the French side	Section of road to be kept in repair by:				Remarks
of plan	of article in the Description				France		Germany		
					Boundary stone Nos.		Boundary stone Nos.		
					From No.	To No.	From No.	To No.	

1st Section :

1	1	Apach	Perl	Country road	15	20	20	24	
3	2	Merschwiller	Perl	Country road	2	4	△	2	
4	4	Merschwiller	Orscholz	Country road	1	2	—	—	
5	4	Merschwiller	Orscholz	Country road	12	13	11	12	
6	5	Manderen	Orscholz	Country road	6	7	2	6	
6	5	Manderen	Orscholz	Country road	8	9	—	—	
8	6	Launstroff	Orscholz	Country road	△	3	—	—	No longer in use.
9	6	Launstroff	Orscholz	Ordinary by-road No. 5	3	7	—	—	
9	6	Launstroff	Orscholz	Ordinary by-road No. 2	7	7/1	—	—	
9	6	Launstroff	Orscholz	Country road	7/1	11	11	△ Sar	

2nd Section :

10	6	Walschbronn	Kröppen	Country road	—	—	10	11	
11	7	Walschbronn	Schweix	Ordinary by-road No. 4 from Walschbronn	—	—	—	—	No longer in use
13	8	Liederschiedt	Schweix	Country road	7	9	9	△	
14									
15	9	Liederscheidt	Hilst	Country road	—	—	△	△	
15	10	Roppeviller	Hilst	Forest Road	7	12	△	7	Classified on the French side as main road No. 106 but not constructed.
16									

Number		French commune	German Bürgermeisterei or commune	Description on the French side	Section of road to be kept in repair by :				Remarks
of plan	of article in the Description				France		Germany		
					Boundary stone Nos.		Boundary stones No.		
					From No.	To No.	From No.	To No.	
35	23	Wingen	Bobenthal	Forest road	9	12	7	9	On the French side the estate of <i>Kirchenwald</i> Dahn is responsible for the upkeep of this road.
42	26	Wissembourg	Schweigen	Country road	—	—	61	62	
42	26	Wissembourg	Schweigen	Country road	—	—	73	74	
42	26	Wissembourg	Schweigen	Country road	—	—	75	76	
42	26	Wissembourg	Schweigen	Country road	—	—	79	80	
42	26	Wissembourg	Schweigen	Highway No. 63 (old track)	85/1	86	85	85/1	
43	26	Wissembourg	Schweigen	Country road	94	△	—	—	
43	27	Wissembourg	Schweighofen	Country road	△	2	2	△	
43	28	Altenstadt	Schweighofen	Country road	Half kept in repair by each of the two communes				
44									

B. ROADS SKIRTING THE FRONTIER OR CROSSING IT.

Number		French commune	German Bürgermeisterei or commune	Description on the French side	Limit of upkeep		Remarks
of plan	of article in the Description				by	by	
					France	Germany	

1st Section :

I	I	Apach	Perl	Ordinary by-road No. 1 from Apach, cuts the frontier between boundary stones Nos. △ and 1	The frontier	
I	I	Apach	Perl	Highway No. 53 bis, cuts the frontier between twin boundary stones Nos. 15 west and 15 east	The frontier	

Number		French commune	German Bürgermeisterei or commune	Description on the French side	Limit of upkeep		Remarks
of plan	of article in the Description				by France	by Germany	
3	2	Merschwiller	Perl	Ordinary by-road No. 3 from Merschwiller, cuts the frontier between twin boundary stones Nos. 2 and 3	The frontier		
5	4	Merschwiller	Orscholz	Ordinary by-road No. 2 from Merschwiller, cuts the frontier at boundary stone No. 7	The frontier		
7	5	Manderen	Orscholz	Ordinary by-road No. 1 from Manderen, cuts the frontier between boundary stones Nos. 34 and 35	The frontier		
9	6	Launstroff	Orscholz	Ordinary by-road, cuts the frontier between boundary stones Nos. 7 and 7/1	The frontier		

2nd Section :

2	1	Schweyen	Neu-Hornbach	Main road No. 104, cuts the frontier between boundary stones Nos. 1 and 2	The frontier		
2	2	Rolbing	Mauschbach	Highway No. 62, cuts the frontier between boundary stones Nos. 1 and 1/1	The frontier		
5	3	Rolbing	Dietrichingen	Ordinary by-road No. 2 from Rolbing, cuts the frontier at boundary stone No. 14	The frontier		
9	5	Walschbronn	Riedelberg	Ordinary by-road, cuts the frontier at boundary stone No. 17	The frontier		
11	6	Walschbronn	Kröppen	Main road No. 105, cuts the frontier between boundary stones Nos. 21/1 and 22	The frontier		

Number		French commune	German Bürgermeistereien or communes	Description on the French side	Limit of upkeep		Remarks
of plan	of article in the Description				by France	by Germany	
11	6	Walschbronn	Kröppen	Ordinary by-road No. 3 from Walschbronn, cuts the frontier between boundary stones Nos. 29 and Δ	The frontier		On the French side it has been proposed to allow this road to fall into disuse but this has not yet been decided upon.
13	7	Walschbronn	Schweix	Main road No. 105 C, cuts the frontier at triple boundary stone No. 7	The frontier		
16	10	Roppeviller	Hilst	Ordinary by-road No. 2 from Roppeviller, cuts the frontier between boundary stones Nos. 14 and Δ	The frontier		
22	13	Sturzelbronn	Ludwigswinkel	Ordinary by-road No. 3 from Sturzelbronn, cuts the frontier between boundary stones Nos. 16 and 16/1	The frontier		
25	15	Obersteinbach	Fischbach	Common by-road No. 53 I, cuts the frontier between boundary stones Nos. 3/3 and 4	The frontier km. 0,643		
29	17	Niedersteinbach	Schönau	Ordinary by-road from Niedersteinbach	Division of costs of up-keep 80 % | 20 %		
31	19	Lembach	Hirschthal	Common by-road No. 125 I, cuts the frontier between boundary stones Nos. 20 and 21	Perpendicular to the axis of the road, passing through reference boundary stone No. 20 km. 2,860		
33	22	Wingen	Nothweiler	Ordinary by-road from Wingen, cuts the frontier between boundary stones Nos. 15 and 16	The frontier		
39	25	Wissembourg	Bobenthal	Common by-road No. 14b I, cuts the frontier between boundary stones Nos. 2/1 and 3	The frontier km. 4,200		

Number		French commune	German Bürgermeistereien or commune	Description on the French side	Limit of upkeep		Remarks
of plan	of article in the Description				by France	by Germany	
42	26	Wissembourg	Schweigen	Highway No. 63, cuts the frontier between triple boundary stones No. 86	Straight line joining the two boundary stones Nos. 86 north and 86 east.		
43	27	Wissembourg	Schweighofen	Common by-road No. 14 b III, between the twin threeway boundary stones	The frontier km. 1,214		
44	28	Altenstadt	Schweighofen	Common by-road No. 3 a I, cuts the frontier between boundary stones Nos. 4 and 5	The frontier km. 0,884		
54	34	Scheibenhard	Scheibenhardt	Common by-road No. 3 a II, cuts the frontier at the twin boundary stones No. 1	Northern end of the bridge on Bavarian territory km. 0,386	Bridge over the Lauter.	
56	35	Lauterbourg	Berg	Highway No. 68, cuts the frontier between boundary stones Nos. 22 and 23	The frontier km. 115,888		
59	35	Lauterbourg	Berg	Ordinary by-road, cuts the frontier at the twin boundary stones No. 63	Perpendicular dropped from boundary stone No. 63 on to the axis of the road	Bridge of Wehr, over the Lauter.	
60	36	Lauterbourg	Neuburg	Road on the Rhine embankment	The frontier	Sluice bridge over the Lauter.	

The roads not included in the present table are kept in repair by direct agreement either between the owners or between the users.

ANNEX VI.

(Article 42.)

NON-NAVIGABLE WATERCOURSES AND OFF-LET CANALS FORMING PART OF THE FRONTIER.

Number		French commune	German commune	Description	Beginning and end
of plan	of article in the Description				
<i>First Section:</i>					
Nil.					
<i>Second Section:</i>					
1 2	1	Schweyen	Neu-Hornbach	Schwalb	From the three-way boundary stones of Brenschelbach (Saar Territory)-Schweyen-Neu Hornbach to twin boundary stones No. 1.
5 6 7	4	Rolbing	Riedelberg	Hornbach	From the three-way boundary stones of Riedelberg-Dietrichingen-Rolbing to the three-way boundary stones of Rolbing-Walschbronn-Riedelberg.
30	23	Wingen	Bobenthal	Siebentheilerbächel	From boundary stone No. 35 to the three-way boundary stones of Climbach-Wingen-Bobenthal.
36 37	24	Climbach	Bobenthal	Siebentheilerbächel	From the three-way boundary stones of Climbach-Wingen-Bobenthal to the three-way boundary stones of Climbach-Wissembourg-Bobenthal.
37 38	25	Wissembourg	Bobenthal	Lauterbächel	From the three-way boundary stones of Climbach-Wissembourg-Bobenthal to the confluence with the Lauter near triple boundary stones No. 1.
38 39	25	Wissembourg	Bobenthal	Lauter	From triple boundary stones No. 1 to twin boundary stones No. 1/3.
44 45	28	Altenstadt	Schweighofen	Lauter	From twin boundary stones No. 15 to the point of junction of the canal of the Saint-Rémy Mill near twin boundary stones No. 16.

Number		French commune	German commune	Description	Beginning and end
of plan	of article in the Description				
45 46	28	Altenstadt	Schweighofen	Canal of St.Remy mill	From twin boundary stones No. 16 to its confluence with the Lauter near twin boundary stones No. 18.
46 47	28	Altenstadt	Schweighofen	Lauter	From twin boundary stones No. 18 to the three-way boundary stones of Schweighofen-Kapsweyer-Altenstadt.
47 48	29	Altenstadt	Kapsweyer	Lauter	From the three-way boundary stones of Schweighofen-Kapsweyer-Altenstadt to the three-way boundary stones of Kapsweyer-Steinfeld-Altenstadt.
48 49 50	30	Altenstadt	Steinfeld	Lauter	From the three-way boundary stones of Kapsweyer-Steinfeld-Altenstadt to the three-way boundary stones of Steinfeld-Scheibenhardt-Altenstadt.
50	31	Altenstadt	Scheibenhardt	Canal of Bienwald mill	From the three-way boundary stones of Steinfeld-Scheibenhardt-Altenstadt to the three-way boundary stones of Altenstadt-Salmbach-Scheibenhardt.
50	32	Salmbach	Scheibenhardt	Canal of Bienwald mill	From the three-way boundary stones of Altenstadt-Salmbach-Scheibenhardt to the point of entrance into the Lauter near twin boundary stones No. 1.
51 52	32	Salmbach	Scheibenhardt	Lauter	From twin boundary stones No. 1 to the three-way boundary stones of Salmbach-Niederlauterbach-Scheibenhardt.
52 53 54	33	Niederlauterbach	Scheibenhardt	Lauter	From the three-way boundary stones of Salmbach-Niederlauterbach-Scheibenhardt to the three-way boundary stones of Niederlauterbach-Scheibenhardt-Scheibenhardt.
54	34	Scheibenhardt	Scheibenhardt	Lauter	From the three-way boundary stones of Niederlauterbach-Scheibenhardt-Scheibenhardt to the point of junction of the canal of the Scheibenhardt Mill near twin boundary stones No. 2.

Number		French commune	German commune	Description	Beginning and end
of plan	of article in the Description				
54 55	34	Scheibenhard	Scheibenhardt	Canal of Scheibenhard mill	From the point of junction near twin boundary stones No. 2 to the confluence with the Lauter near twin boundary stones No. 5.
55	34	Scheibenhard	Scheibenhardt	Lauter	From twin boundary stones No. 5 to the four-way boundary stones of Scheibenhard-Lauterbourg- and Scheibenhardt-Berg.
55 56	35	Lauterbourg	Berg	Lauter	From the four-way boundary stones of Scheibenhard-Lauterbourg and Scheibenhardt-Berg to twin boundary stones No. 1.
57	35	Lauterbourg	Berg	Lauter	From twin boundary stones No. 44 to twin boundary stones No. 45.
57 58	35	Lauterbourg	Berg	Formed bed of the Old Lauter	From twin boundary stones No. 51 to twin boundary stones No. 62.
58 59 60	35	Lauterbourg	Berg	Old Lauter	From twin boundary stones No. 62 to the three-way boundary stones of Berg-Neuburg-Lauterbourg.
60	36	Lauterbourg	Neuburg	Old Lauter	From the three-way boundary stones of Berg-Neuburg-Lauterbourg to the confluence with the Rhine.

ANNEX VII.

ENGINEERING WORKS SITUATED ON THE FRONTIER.

(Articles 19, 45.)

Number		French commune	German commune	Description on French side	Kept up by		Remarks
of plan	of article in the Description				France	Germany	
<i>First Section.</i>							
NIL.							
<i>Second Section.</i>							
5	3 4	Rolbing	Dietrichingen, Riedelberg	Bridge carrying the road from Riedelberg to Hornbach over the Hornbach at the three-way boundary stones of Rolbing-Dietrichingen-Riedelberg.	—	wholly	The bridge is wholly in Bavaria.
5	4	Rolbing	Riedelberg	Foot-bridge known as the "Sausteg" over the Hornbach at twin boundary stones No. 2.	half	half	
6	4	Rolbing	Riedelberg	Bridge known as "Saubrücke" over the Hornbach at twin boundary stones No. 3.	half	half	
6	4	Rolbing	Riedelberg	Foot-bridge at Riedelberg Mill over the Hornbach at twin boundary stones No. 6.	—	wholly	Property of the Bavarian mill
11	6	Walschbronn	Kröppen	Culvert under main road No. 105 at boundary Stones Nos. 21/1 and 22.	—	wholly	
13	8	Liederschiedt	Schweix	Aqueduct under main road No. 105 C at triple boundary stones No. 7.	half	half	
29	17	Niedersteinbach	Schönau	Aqueduct for carrying off irrigation water along the general by-road from Wengelsbach to Schönau at boundary stones Nos. 51 to 54.	wholly	—	

Number		French commune	German commune	Description on French side	Kept up by		Remarks
of plan	of article in the Description				France	Germany	
38	25	Wissembourg	Bobenthal	Bridge known as Siebentheilerbrücke over the Lauter at its confluence with the Lauterbächel at triple boundary stones No. 1.	wholly	—	
39	25	Wissembourg	Bobenthal	Weir over the Lauter at twin boundary stones No. 1/1.	—	wholly	Property of the St. Germanshof Sawmill.
39	25	Wissembourg	Bobenthal	Bridge over the Lauter at twin boundary stones No. 1/2.	—	wholly	Property of the St. Germanshof sawmill.
43	27	Wissembourg	Schweighofen	Aqueduct for carrying off water at twin boundary stones No. 2.	half	half	
44	28	Altenstadt	Schweighofen	Bridge carrying the Wissembourg-Mannheim railway over the Lauter at reference marks Nos. 15/1 and 15/2.	wholly	—	Property of the Alsace-Lorraine Railways.
45	28	Altenstadt	Schweighofen	Weir of St. Rémy Mill at twin boundary stones No. 16.	wholly	—	Property of the French mill.
45	28	Altenstadt	Schweighofen	Bridge over the off-let canal of the St. Rémy Mill at twin boundary stones Nos. 17.	half	half	
50	30	Altenstadt	Steinfeld	Bridge of the former tile-works over the Lauter at twin boundary stones Nos. 1.	half	half	
50	30	Altenstadt	Steinfeld	Bridge at Bienwald Mill over the Lauter at the three-way boundary stones of Altenstadt-Steinfeld-Scheibenhardt.	—	wholly	Property of the Bavarian mill
50	31	Altenstadt	Scheibenhardt	Weir of the Bienwald Mill.	—	wholly	Property of the Bavarian mill
51	32	Salmbach	Scheibenhardt	Bridge over the Lauter at twin boundary stones No. 3.	wholly	—	Property of the commune of Salmbach.

Number		French commune	German commune	Description on French side	Kept up by		Remarks
of plan	of article in the Description				France	Germany	
52	33	Niederlautern	Scheibenhardt	Bridge over the Lauter at twin boundary stones No. 1.	half	half	
54	34	Scheibenhard	Scheibenhardt	Bridge over the Lauter at twin boundary stones No. 1.	half	half	
54	34	Scheibenhard	Scheibenhardt	Weur of the Scheibenhard Mill between twin boundary stones Nos. 2 and 3.	wholly	—	Property of the French mill.
57	35	Lauterbourg	Berg	Culvert of the Lauterbourg-Berg railway between twin boundary stones Nos. 49 and 50.	wholly	—	Property of the Alsace-Lorraine Railways
60	35	Lauterbourg	Berg	Bridge of Wehr over the Lauter at twin boundary stones Nos. 63.	one-third	two-thirds	Property of the commune of Berg.
60	36	Lauterbourg	Neuburg	Sluice-bridge over the Lauter on the line of the Rhine.	wholly	—	Property of the French Inland Waterways Department.

Third Section :
BRIDGES ON THE RHINE.

Number		French commune	German commune	Description on French side	Kept up by		Date of handing-over of bridge
of plan	of article in the Description				France	Germany	
1	1	Huningue	Weil	Bridge of boats.	Under Article 19 of the Treaty, the French Government is responsible for the maintenance of the bridges up to the limit of ownership, (see Article 18).		December 21st, 1920.
1	1	Village-Neuf (Neudorf)	Haltingen	Railway-bridge known as " Pont de Huningue " on the St. Louis-Weil-Leopoldshöhe line.			July 27th, 1920.
3	2	Chalampé (Eichwald)	Neuenburg	Railway bridge known as " Pont de Chalampé " on the Mulhouse-Müllheim line.			July 27th, 1920.
3	2	Chalampé (Eichwald)	Neuenburg	Bridge of boats.			February 15th, 1921.
4	6	Vogelgrun	Alt-Breisach	Railway-bridge known as " Pont de Neuf-Breisach " on the Colmar-Freiburg line.			July 20th, 1920.
4	6	Biesheim	Alt-Breisach	Bridge of boats known as " Pont de Breisach ".			January 7th, 1921.
5	7	Marckolsheim	Sasbach	Bridge of boats.			April 15th, 1920.
6	8	Schoenau	Weisweil	Bridge of boats.			April 15th, 1920.
7	9	Rhinau	Kappel	Bridge of boats.			November 30th, 1920.
7	10	Gerstheim	Ottenheim	Bridge of boats.			November 18th, 1921.
9	13	Strasburg	Kehl	Road-bridge known as Kehl Bridge on highway No. 4 from Paris to Strasburg and into Germany.			June 7th, 1920.
9	13	Strasburg	Kehl	Railway-bridge known as Kehl Bridge on the Strasburg-Kehl-Appenweier line.			July 6th, 1920.
10	14	Gamsheim	Freistett	Bridge of boats.			May 25th, 1921.
10	16	Drusenheim	Greffern	Bridge of boats.			January 19th, 1921.
11	18	Beinheim	Wintersdorf	Railway-bridge known as Roppenheim Bridge on the Haguenu-Rastatt line.		June 20th, 1920.	
12	18	Seltz	Pittersdorf	Bridge of boats.		January 19th, 1921.	

ANNEX VIII.

SPECIMEN OF PROCES-VERBAUX CONCERNING OPERATIONS RELATIVE TO THE
MARKING OF THE FRONTIER.

(Article 47).

COPY FOR THE USE OF THE FRENCH GOVERNMENT.

Procès-verbal

of the proceedings at the Franco-German frontier near boundary-stones Nos. X and Y between the French commune of and the Bavarian commune of and near boundary-stones Nos. Z and between the French commune of and the Bavarian commune of on 19.....

The following were present :

On the French side :

- (1) M., Sub-Prefect.
(2) M., Inspector.

On the German side :

- (1) M., Bezirksamtman.
(2) M., Vermessungsamtman.

The above-mentioned officials inspected the frontier and formally noted :

- (1) That boundary-stone No. X between the French commune of and the Bavarian commune of which had been broken off at ground level has been replaced by a new boundary-stone of the ordinary type, set up at the same point, after verification of the measurements given in the plans ;
(2) That boundary-stone No. Y between the French commune of and the Bavarian commune of which was leaning over towards the ground has been straightened and consolidated ;
(3) That boundary-stone No. Z between the French commune of and the Bavarian Commune of which had been unearthed and removed several metres from its position has been returned to its initial emplacement in accordance with the measurements given in the plans ;
(4)

In faith whereof the present *procès-verbal* and the attached sketches have been drawn up:

....., 19.....

N. N.

Sub-Prefect of

Bezirksamtman of

(Approved by the French Government),

(Approved by the German Government).

PROTOCOL

WITH REGARD TO THE DELIMITATION OF THE FRANCO-GERMAN FRONTIER.

On proceeding to sign the Treaty concerning the delimitation of the frontier, the Plenipotentiaries of the German and French Governments have noted the following points :

I.

In accordance with the undertaking previously entered into by the French Government to reinstate in their property rights, without effect on transactions already liquidated, certain German nationals who possessed agricultural or forest land in French territory within a zone of five kilometres from the frontier, the French and German Governments have proceeded to an exchange of letters on to-day's date, the text of which is annexed to the present Protocol.

II.

The German Government having expressed the desire that the Baden Government should acquire the land belonging to the Alsatian communes situated on the right bank of the Rhine, the French Government made representations to the communes, in conformity with the provisions of Article 3 of the Franco-Baden Convention of July 3, 1857, with a view to persuading them to agree to the sale of the said land. The Communes of Beinheim and Blodelsheim accepted the purchase offers submitted to them. These offers were as follows : for the land of the Commune of Beinheim, 35,000 Reichsmarks (gold marks) ; for the land of the Commune of Blodelsheim, 46,019.16 Reichsmarks (gold marks).

For the purpose of framing the contract to complete these two sales in agreement with the communes concerned, the French and German Governments have appointed as their respective representatives, M. Antony, Director of the Interior at the General Commissariat of the Republic at Strasburg, and M. Scheffmeier, Ministerial Counsellor at the Baden Ministry of the Interior. In this capacity M. Antony and M. Scheffmeier will act as intermediaries between the communes and the Baden Government, on whose behalf the sale is to be effected according to the statement of the German Plenipotentiaries.

It is agreed that, until the sale has become effective, the Communes of Beinheim and Blodelsheim shall enjoy, as regards the exploitation of their property situated on the right bank of the Rhine, the same facilities as those accorded to the Communes of Mothern, Münchhausen and Rheinau under Articles 26 to 31 of the Treaty of Delimitation.

III.

In execution of the provision of Article 32 of the Treaty signed this day, copies of current fishing leases granted by France outside her national frontier have been delivered to the German Plenipotentiaries in the form of four *procès-verbaux* of adjudication drawn up by the Shipping, Offices of the Arrondissements of Strasburg and Colmar on January 16, 1922, December 27, 1923, February 21, 1921 and December 17, 1923, respectively. In application of the same Article the French Administration shall take the necessary steps in order that the fishing leases granted by the French State outside its limit of sovereignty shall terminate on January 1, 1926, with the exception of lots 1 (a), 3 and 17 of the Colmar-Rhine district, which can only be terminated as from January 1, 1927.

IV.

The dwellings, sheds and building yards which, under the terms of Article I, paragraph 3, of the provisional Convention concluded on July 1, 1920, at Baden-Baden between France and Germany concerning the Rhine bridges, had been ceded temporarily on lease to the French Administration, have now been evacuated by the latter and have already been restored to the German authorities. The rent for the period during which these premises were used shall be fixed by agreement between the two Governments.

It is agreed that on payment of a nominal fee of five Reichsmarks per annum and per site, the French Administration may place at the points on the right bank of the Rhine hitherto used for this purpose the piles for lengthening the boat-bridges and the emergency foot-bridges required when the river is in flood.

V.

Article 16 of the text of the Treaty of Delimitation initialled on April 13, 1925, has been modified and replaced in the Treaty signed this day by the following provisions :

On the section of the frontier between France and Baden the limit of sovereignty on the Rhine is constituted by the axis of the thalweg.

The axis of the thalweg is the continuous line of the deepest soundings.

The French and German Plenipotentiaries have also attached to the present Protocol the letters which they exchanged stating the attitude of their respective Governments in regard to the relinquishment of landed property, and other rights connected therewith which certain German communes possessed in Alsace-Lorraine.

Done at Paris in duplicate, August 14, 1925.

(L. S.) (Signed) HOESCH.

(L. S.) (Signed) FRHR. V. GRÜNAU.

(L. S.) (Signed) J. LAROCHE.

FRENCH REPUBLIC.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.

POLITICAL DEPARTMENT.

PARIS, August 14, 1925.

YOUR EXCELLENCY,

In exercise of the right reserved under Article 74 of the Treaty of Versailles, the French Government had decided on January 12, 1922, to postpone temporarily the liquidation of the landed property belonging to German nationals which is situated along the Franco-German frontier. The final reinstatement of these nationals in their property rights was made conditional on the conclusion of a Convention ensuring the inhabitants of the French communes situated on the frontier the right of free movement over their property situated in German territory.

The Treaty of Delimitation signed to-day having settled this question to the satisfaction of both Governments, I have the honour to inform your Excellency that the French Government has now taken the following decision :

German nationals, whether natural or legal persons, owning agricultural or forest property not yet liquidated which is situated wholly or partly within a zone of five kilometres from the Franco-German frontier on French territory shall be reinstated in their property rights, free of cost, on November 1, 1925. Consequently all conservatory

measures or measures of sequestration taken by the French Government in exercise of its right of liquidation under Article 74 of the Treaty of Versailles shall be terminated as soon as possible.

The French Government considers it desirable that the reinstatement referred to in the present letter should take place without any settlement of accounts between the German owners and the sequestration authorities. Should it be decided otherwise and should the balance of accounts result in a deficit payable by the German owners, allowance shall as far as possible be made, in a spirit of equity, for the fact of their not having had the use of that property. The same shall apply as regards the assessment of arrears of taxes which may still be due, it being understood that, in principle, the sequestration and liquidation authorities, in so far as they were entrusted with the exploitation of the property, were responsible for the payment of the said taxes.

This decision shall not in any case affect liquidation ensuing regularly from decisions of the French judicial authorities, and cannot give rise, as regards either the various measures taken during the period of sequestration or the state in which the property is restored, to any claim whatever by the German persons concerned. Nor does it extend to property or rights which formerly belonged to the German Reich or States or to their administrative areas.

I have the honour to be, etc.

(Signed) A. BRIAND.

To His Excellency,
M. von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

GERMAN EMBASSY.

PARIS, August 14, 1925.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to declare that simultaneously with the signing of the Treaty of to-day's date with regard to the delimitation of the frontier, the following points have been agreed upon:

German nationals, whether natural or legal persons, owning agricultural or forest property not yet liquidated which is situated wholly or partly within a zone of five kilometres from the Franco-German frontier on French territory, shall be reinstated in their property rights, free of cost, on November 1, 1925. Consequently all conservatory measures or measures of sequestration taken by the French Government in exercise of its right of liquidation under Article 74 of the Treaty of Versailles shall be terminated as soon as possible.

The French Government considers it desirable that the reinstatement referred to in the present letter should take place without any settlement of accounts between the German owners and the sequestration authorities. Should it be decided otherwise and should the settlement of accounts result in a deficit payable by the German owners, allowance shall as far as possible be made, in a spirit of equity, for the fact of their not having had the use of that property. The same shall apply as regards the assessment of arrears of taxes which may still be due, it being understood that, in principle, the sequestration and liquidation authorities, in so far as they were entrusted with the exploitation of the property, were responsible for the payment of the said taxes.

This decision shall not in any case affect liquidation ensuing regularly from decisions of the French judicial authorities, and cannot give rise, as regards either the various measures taken during the period of sequestration or the state in which the property is

restored, to any claim whatever by the German persons concerned. Nor does it extend to property or rights which formerly belonged to the German Empire or States or to their administrative areas.

I have the honour to be, etc.

(Signed) V. HOESCH.

To His Excellency
M. Aristide Briand,
Minister for Foreign Affairs,
Paris.

PARIS, August 14, 1925.

YOUR EXCELLENCY,

With reference to the signature on to-day's date of the Treaty concerning the delimitation of the frontier, the undersigned Plenipotentiaries of the German Government have the honour to submit the following protest, on legal grounds, against the confiscation of the landed property situated in French territory, and other rights connected therewith which belong to certain German communes :

In the Treaty concerning the delimitation of the frontier the landed property and other rights of the French communes of Mothern, Münchhausen and Rheinau, on the right bank of the Rhine, are explicitly recognised, and certain privileges are accorded to their inhabitants in regard to the exploitation of this property. The similar rights possessed by German communes on the left bank of the Rhine are not dealt with in the Treaty. The French Government has declared that in virtue of Article 56 of the Treaty of Versailles, France has entered into possession, without any payment, of the property and rights in question.

The German Government, however, is firmly convinced that such transfer of property is not justified by the above-mentioned treaty provisions, its view being based on the following considerations :

According to the German Government's interpretation of Article 51, paragraph 2, of the Treaty of Versailles, the Franco-Baden Treaty of April 5, 1840, together with other earlier frontier treaties, came into force again in its entirety in virtue of this provision. Hence, the boundaries of properties and preserves as laid down, together with the national frontiers, in the Treaty of 1840, still remained valid for both parties, so that both the German and the French communes retained their old rights on the opposite shore. The French Government, on the other hand, took the view that the Treaty of April 5, 1840, had come into force again only as regards the national frontiers, and that the rights of German communes in regard to preserves on the left bank of the Rhine had lapsed ; on these grounds it declares that the landed property and other rights of such communes have lapsed under Article 56 of the Treaty of Versailles. The German Government, on the other hand, is convinced that Article 51, paragraph 2, of the Treaty of Versailles constitutes a special provision which takes precedence over Article 56 of that Treaty, so that apart from the interpretation of the term ' administrative area ', which will be gone into later, the last-named Article does not apply to the preserves. Accordingly, there has been no transfer of property to the French State under Article 56 of the Treaty of Versailles, and the German communes retain their rights on the left bank of the Rhine.

With the abrogation of the Franco-Baden Treaty of April 5, 1840, as provided in Article 52 of the present Frontier Treaty, the administrative rights possessed by the communes of each of the contracting parties on the territory of the other lapse, but the landed property and other rights of German communes on the left bank of the Rhine, in so far as they are in the sphere of private law, are not affected thereby. The German Government expressly reserves the right to make good these claims or to demand compensation.

This legal protest extends similarly to the landed property and other rights of German communes on French territory not connected with the Franco-Baden Treaty of April 5, 1840, which have been declared by the French Government to have lapsed, in virtue of Article 56 of the Treaty of Versailles. According to paragraph 2 of this Article the transfer of property to France applies to all rights whatsoever "belonging to the German Empire or German States or to their administrative areas." The French Government interprets the term "administrative area" as including the communes. The German Government, however, maintains that only State administrative areas can constitute branches of the State administrative organisation, and not the communes, which enjoy the privilege of autonomous administration; this being, in the German Government's view, distinct from State administration. If Article 56, paragraph 2, of the Treaty of Versailles had been intended to include the rights of the communes, these would naturally have had to be mentioned explicitly.

The German Government is obliged accordingly to maintain the legal standpoint which it has always upheld, namely, that the transfer of property under consideration is incompatible with the provisions of the Treaty of Versailles.

I have the honour, etc.

(Signed) VON HOESCH.

(Signed) VON GRÜNAU.

To M. Laroche,
Minister Plenipotentiary
and Director of Political
and Economic Affairs,
Paris.

FRENCH REPUBLIC.
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,
POLITICAL DEPARTMENT.

PARIS, August 14, 1925.

YOUR EXCELLENCY,

In a letter of to-day's date you were good enough to inform me on behalf of the German Government that the latter considered that France was not entitled under the provisions of the Treaty of Versailles to enter into possession of the property and rights which certain German communes on the right bank of the Rhine possessed in 1871 on the left bank of the Rhine. You added that in the circumstances the German Government expressly reserved the right to make good the claims of the said German communes or to demand compensation.

I desire in this connection to direct your attention to the following considerations :

Article 56 of the Treaty of Peace provides expressly that France shall enter into possession of all movable or immovable property of public or private domain together with all rights in the territories of Alsace and Lorraine included within the frontiers prior to the Treaty of Frankfort of 1871 belonging to the administrative areas of the German Empire or German States.

The German Government maintains that Article 51, paragraph 2, under which "the provisions of the Treaties establishing the delimitation of the frontiers before 1871 shall be restored" applies not only to the provisions delimiting the frontier but also to the provisions of the Treaty — in the present case the Franco-Baden Treaty of April 5, 1840 — fixing the limits of the properties or islets which the French communes on the left bank of the Rhine and the German communes on the right bank respectively owned on either side of the frontier.

In the French Government's opinion the general provision of Article 51 refers to the restoration of French sovereignty over the territories annexed by Germany in 1871, and paragraph 2 is simply intended to re-establish the delimitation of the old Franco-German frontier resulting from the treaties in force on July 18, 1870, and fixing the limits of French and German sovereignty respectively.

Similarly, when provisions were inserted in the said Franco-Baden Treaty of April 5, 1840, and in the previous Treaty of January 30, 1827, concerning the property rights and rights of possession of communes situated on either side of the frontier over the islets formed at that time by the irregular course of the river, this was designed to ensure the application of the Treaties of Peace of 1814 and 1815, which provided that changes in the thalweg of the Rhine might involve certain changes in the limits of the sovereignty of the respective States, but not any modification in the said property rights or rights of possession (Treaty of May 31, 1814, Article 3, paragraph 5, sub-paragraph 2; Treaty of November 20, 1815, Article 1, paragraph 2). The settlement of these rights, and the limits assigned to them on the ground, were thus declared entirely independent of the question of sovereignty. Accordingly, in the French Government's view, this settlement has nothing whatever to do with the fixing of the frontier between France and Germany, the only subject dealt with in Article 51 of the Treaty of Peace.

Moreover, Article 56, which assigns to France without payment the property belonging to the German Empire and German States and to their administrative areas, constitutes an exceptional provision; this is clear both from the fact that it was dictated by the conditions under which Alsace and Lorraine were ceded in 1871, and from the special clause referring explicitly not only to the property of the State but also to that of the administrative areas. Hence, even if, contrary to the foregoing observations, the provisions of the Treaty of 1871 which do not concern the frontier were considered as having been put into force again under the general provision laid down in Article 51, this would not be inconsistent with the cession to France, without payment, of the property of the German communes, since every special provision is held in law to constitute an exception to a general provision, in conformity with the principle *specialia generalibus derogant*.

In order to exempt the Baden communes from the application of Article 56 of the Treaty of Peace, the German Government maintains, further, that these communes are not included in the expression "administrative areas", on the ground that they possess administrative autonomy distinct from the State administration and do not constitute branches of the State administrative organisation.

Without wishing to enter into a controversy with the German Government on the subject of the public law of the State of Baden or the Baden municipal legislation, we may perhaps be allowed to observe that the Treaty of Peace does not specify that only sub-divisions of the State administrative organisation are meant, but employs the most general expression possible so as to embrace every part of the territory which constitutes a unit from the point of view of administration. The fact of the communes possessing this character is not contested, this being shown moreover by Article 20 of the Constitution of the State of Baden, of March 21, 1919, whatever may be the individual rights possessed by the communes, unions of communes or Kreise in virtue of the law.

Accordingly, the French Government is bound to maintain the point of view which it has consistently upheld as regards France's entry into possession of the property and rights of every description which the German communes possessed in 1871 in Alsace-Lorraine.

I have the honour to be, etc.

(Signed) J. LAROCHE.

For and on behalf of the Minister.

To His Excellency,
Monsieur von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

N° 1757.

DANEMARK ET ISLANDE

Arrangement relatif à l'allègement
des impôts d'Etat sur le revenu et
la fortune en cas de double imposition. Signé à Copenhague, le
11 août 1927.

DENMARK AND ICELAND

Arrangement concerning Relief from
Government Taxes on Income and
Capital in Cases of Double Taxa-
tion. Signed at Copenhagen,
August 11, 1927.

TEXTE DANOIS. — DANISH TEXT.

N^o 1757. — OVERENSKOMST MELLEM DEN DANSKE OG DEN ISLANDSKE REGERING ANGAAENDE LEMPELSER I BESKATNINGEN AF INDKOMST OG FORMUE TIL STATEN I TILFÆLDE AF DOBBELTBESKATNING. UNDERTEGNET I KØBENHAVN, DEN 11. AUGUST 1927.

Textes officiels danois et islandais communiqués par le représentant permanent du Danemark à la Société des Nations. L'enregistrement de cet arrangement a eu lieu le 27 juin 1928.

Efter Bestemmelserne saavel i den danske som i den islandske Skattelovgivning vil det kunne forekomme, at de nævnte Landes Statsborgere er, undergivet Beskatning af deres Indkomst og Formue i begge Riger, saaledes at samme Indkomst og samme Formuemasse er beskattet — helt eller delvis — for samme Tidsrum i begge Lande, enten fordi paagældende Skatteyder maa anses for at have fast Bopæl saavel i Danmark som i Island eller navnlig dved, at Statsborgerne med Bopæl i det ene Land ejer fast Ejendom eller driver Erhvervsvirksomhed i det andet.

For at mildne den med saadan Dobbeltbeskatning forbundne Haardhed fastsættes herved følgende Regler.

§ 1.

I Tilfælde, hvor en dansk eller islandsk Statsborger som Følge af fast Bopæl saavel i Danmark som i Island er undergivet Beskatning af sin fulde Indkomst og Formue i begge Riger, kan han forlange, at den ham i hvert af Rigerne

TEXTE ISLANDAIS. — ICELANDIC TEXT.

N^o 1757. — SAMKOMULAG MILLI ÍSLANDS OG DANMERKUR UM ÍVILNUN Í TEKJU- OG EIGNARSKATTI TIL RÍKISINS HANDA ÞEIM MÖNNUM, SEM GREIÐA EIGA SKATT SAMTÍMIS Á BÁÐUM STÖÐUM.

Danish and Icelandic official texts communicated by the Permanent Representative of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Arrangement took place June 27, 1928.

Samkvæmt ákvæðum bæði íslenskra og danskra skattalaga getur svo farið, að ríkisborgarar landa þessara verði að sæta skattálagningu á atvinnu sína og eign í báðum ríkjum, þannig að þeir verði að svara skatti af sömu tekjum og sömu eignum að einhverju leyti eða öllu í báðum löndum samtímis, annaðhyort vegna þess, að sami skattþegn telst eiga lögheimili bæði á Íslandi og í Danmörku, eða einkanlega vegna þess, að ríkisborgarar heimilisfastir í öðru landinu eiga fasteign í hinu eða reka atvinnu þar.

Til þess að draga úr ósanngirni þeirri, er slíkri tvísköttun fylgir, eru eftirfarandi ákvæði sett.

I. gr.

Nú er íslenskur ríkisborgari eða danskur skyldur að svara skatti bæði á Íslandi og í Danmörku af öllum eignum sínum og tekjum vegna þess, að hann á lögheimili í báðum ríkjum, og getur hann þá krafist þess, að tekju- og

paalagnede Indkomst- og Formueskat til vedkommende Stat nedsættes til Halvdelen, dog at Nedsættelsen i det Land, hvor Skatten er størst, ikke kan overstige det fulde Beløb af den af ham i den anden Stat betalte Skat, saaledes som, denne bliver efter her omhandlede Nedsættelse.

§ 2.

I Tilfælde, hvor en dansk eller islandsk Statsborger med fast Bopæl i det ene af Rigerne ejer fast Ejendom eller driver Erhvervsvirksomhed i det andet og følgelig er undergivet Beskatning af Indkomst og Formue i begge Lande, skal den Stat, hvor Ejendommen er beliggende, eller Virksomhed drives, bevare Ret til fuldt ud at opkræve den der paalagnede Skat, medens der i det Land, hvor den paagældende har fast Bopæl, skal gives ham en Nedsættelse i den ham der paalagnede Skat. Denne Nedsættelse skal ordentligvis svare til den i det andet Land af paagældende Indkomst eller Formueandel betalte Skat, men kan dog ikke overstige Halvdelen af den ham i Bopælslandet paalagnede Skat.

§ 3.

Naar en dansk Statsborger, der som Følge af fast Bopæl i Island er bleven skattepligtig til den islandske Stat, opgiver sin faste Bopæl der i Landet, ophører hans Skattepligt med Udløbet af det Skattehalvaar, i hvilket Bortflytningen finder Sted.

Paa tilsvarende Maade bortfalder Skattepligten til den danske Stat for en islandsk Statsborger, der har haft fast Bopæl i Danmark, men atter opgiver sin Bopæl der.

§ 4.

Naar en dansk eller islandsk Statsborger med Bevarelse af sin Bopæl i Hjemlandet tager midlertidigt Ophold i det andet Land af Helbredshensyn, i Studieøjemed eller af Hensyn til anden faglig eller kunstnerisk Uddannelse, hvormed ikke er forbunden Udøvelse af Næringsvirksomhed, indtræder Skattepligten først efter 1 Aars Ophold, saaledes at Skatteansættelse der finder Sted fra Begyndelsen af det paafølgende Skattehalvaar.

eignarskattur sá, er honum er gert að greiða í hvoru landinu um sig, verði færður niður um helming, þó svo að niðurfærslan í landinu, þar sem hærri skattinn skal greiða, nemi ekki meiru en allur sá skattur er hann hefir greitt í hinu landinu, eins og hann verður eftir niðurfærslu þá, sem hjer segir.

2. gr.

Nú á íslenskur ríkisborgari eða danskur, sem á lögheimili í öðru ríkjanna, fasteign í hinu eða rekur þar atvinnu og er því skyldur að greiða skatt af eign og atvinnu í báðum löndunum, og skal þá því ríkinu, þar sem eignin er eða atvinnan er rekin, vera heimilt að heimta að fullu þann skatt, sem þar hefir verið á aðilja lagður. En í heimalandi aðilja skal færa niður þann skatt, sem honum er gert að greiða þar, enda skal niðurfærslan venjulega svara til skatts þess, sem aðili hefur greitt af eign sinni og tekjum í hinu landinu, en má þó aldrei nema meiru en helmingi af skatti þeim, er honum var gert að greiða í heimalandinu.

3. gr.

Ef danskur ríkisborgari, sem skattskyldur er orðinn á Íslandi vegna búsetu þar, flyst þaðan búferlum, þá er skattskyldu hans þar lokið að liðnu því skattmissiri, er hann fluttist brott.

Með samsvarandi hætti lýkur skattskyldu íslensks ríkisborgara, er átt hefur lögheimili í Danmörku, en sleppir því, til danska ríkisins.

4. gr.

Nú dvelst íslenskur ríkisborgari eða danskur, sem lögheimili á í heimalandi sínu, um stundarsakir í hinu landinu til náms eða til að framsig að öðru leyti í sjergrein sinni eða list, enda sje því ekki samfara atvinnustarfsemi, og verður hann þa ekki skattskyldur fyrr en eftir eins árs dvöl, þannig að honum verður gert að greiða þar skatt frá upphafi næsta skattmissiris að þeim fresti liðnum.

§ 5.

De i nærværende Overenskomst omhandlede Nedsættelser gives efter Ansøgning direkte til vedkommende Lands centrale, Skattemyndighed uden diplomatisk Mellekomst, for Danmarks Vedkommende Skattedepartementet i København, for Islands Vedkommende Finansministeriet i Reykjavik.

Disse Myndigheder træffer deres Afgørelse efter stedsfunden behørig Dokumentation for de endelig paalignede og betalte Skattebeløb, deres Afgørelse er endelig og kan ikke undergives Domstolens Prøvelse.

§ 6.

Nærværende Overenskomst finder første Gang Anvendelse med Hensyn til den for Skatteaaret 1926-27 paalignede og betalte Skat og gælder foreløbig for 5 Skatteaar til og med Skatteaaret 1930-1931.

Til Bekræftelse heraf har Undertegnede, efter dertil meddelt kongelig Bemyndigelse, underskrevet nærværende Overenskomst og forsynet den med deres Segl.

Udfærdiget in duplo i København den 11. August 1927.

Statsministeriet.

Th. MADSEN-MYGDAL.

Pour copie conforme :

Copenhague, le 19 juin 1928.

Georg Cohn,

Chef du Service de la Société des Nations au Ministère des Affaires étrangères.

5. gr.

Sækja skal um ívilnanir þær, er í samkomulagi þessu greinir, beint til æðstu stjórnarvalda viðkomandi lands, þeirra er með skattmál fara án þess að íhlutun fyrirsvarsmanna annars ríkisins í hinu komi til — í Danmörku til skattmáladeildar fjármálaráðuneytisins og á Íslandi til fjármálaráðuneytisins þar.

Stjórnarvöld þessi úrskurða mál þessi þá er nægar sönnur liggja fyrir þeim um það, að skattur hafi verið á aðilja endanlega lagður og að hann hafi verið greiddur, og verða úrskurðir þessir ekki bornir undir dómstóla.

6. gr.

Ákvæði samkomulags þessa taka fyrst til greiddra skatta, er lagður hafa verið á fyrir skattárið 1926-27 og gilda fyrst um sinn 5 skattár, að skattárinu 1930-1931 meðtöldu.

Þessu til staðfestu hafa undirritaðir að þar til fengnu konunglegu umboði, undirritað samkomulag þetta og sett við innsigli sín.

Gert í tveim eintökum í Kaupmannahöfn þann 11. ágúst 1927.

Sveinn BJÖRNSSON.

¹ TRADUCTION.

N^o 1757. — ARRANGEMENT ENTRE LE DANEMARK ET L'ISLANDE RELATIF A L'ALLÈGEMENT DES IMPOTS D'ÉTAT SUR LE REVENU ET LA FORTUNE EN CAS DE DOUBLE IMPOSITION. SIGNÉ A COPENHAGUE, LE 11 AOUT 1927.

Les dispositions de la législation fiscale, tant danoise qu'islandaise, peuvent avoir pour effet que les ressortissants desdits pays se trouvent assujettis à l'impôt sur leur revenu et sur leur fortune dans les deux pays, le même revenu et les mêmes biens se trouvant taxés, en totalité ou en partie et pour la même période, dans les deux pays, soit parce que le contribuable doit être considéré comme ayant un domicile permanent aussi bien au Danemark qu'en Islande, soit surtout du fait que des ressortissants ayant leur domicile dans l'un des deux pays possèdent des biens immobiliers ou exercent un commerce ou une industrie dans l'autre pays.

Afin d'atténuer les effets rigoureux de cette double imposition, les règles ci-après ont été arrêtées.

Paragraphe premier.

Lorsqu'un ressortissant danois ou islandais, du fait qu'il possède un domicile permanent à la fois au Danemark et en Islande, se trouve assujetti dans les deux pays à l'impôt sur la totalité de son revenu et de sa fortune, il pourra demander que l'impôt sur le revenu et sur la fortune dû à l'Etat, dont il est grevé dans chaque pays, soit réduit de moitié, la réduction opérée dans le pays où cet impôt est le plus élevé ne pouvant toutefois dépasser le montant

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ TRANSLATION.

No. 1757. — ARRANGEMENT BETWEEN THE DANISH AND ICELANDIC GOVERNMENTS CONCERNING RELIEF FROM GOVERNMENT TAXES ON INCOME AND CAPITAL, IN CASES OF DOUBLE TAXATION. SIGNED AT COPENHAGEN, AUGUST 11, 1927.

Under the provisions of the Danish and Icelandic revenue laws, cases may arise in which nationals of those countries are subjected to taxation on their income and capital in both countries, with the result that the same income and the same capital are taxed "wholly or partially" in respect of the same period in both countries, either because the tax-payer must be regarded as possessing a permanent domicile both in Denmark and in Iceland or more especially, because he is domiciled in one country and possesses real estate or carries on business in the other country.

With a view to alleviating the hardships of such double taxation the following rules are hereby laid down :

Paragraph 1.

Where a Danish or Icelandic citizen possesses a permanent domicile both in Denmark and in Iceland, and is in consequence subjected to taxation in both countries on his whole income and capital, he may demand that the tax on income and the tax on capital payable to the Governments of the respective countries shall be reduced by one-half. Nevertheless the relief accorded in the country in which the tax is greater may not exceed the total taxation which

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

total de l'impôt qu'il devra payer dans l'autre pays après que la réduction ci-dessus visée aura été opérée.

he pays in the other country after the above mentioned reduction has been effected.

Paragraphe 2.

Lorsqu'un ressortissant danois ou islandais ayant un domicile permanent dans l'un des deux pays possède des biens immobiliers dans l'autre pays ou y exerce un commerce ou une industrie et, par suite, se trouve assujetti dans les deux pays aux impôts sur le revenu et sur la fortune, l'Etat où se trouvent lesdits biens ou dans lequel ledit commerce ou ladite industrie sont exercés conservera le droit de percevoir en totalité le montant de l'impôt établi dans ledit pays et l'intéressé bénéficiera, dans le pays où il a son domicile permanent, d'un dégrèvement sur l'impôt auquel il est assujetti dans ce dernier pays. En règle générale, ce dégrèvement correspondra à l'impôt grevant; dans l'autre pays, la portion du revenu ou de la fortune dont il s'agit; il ne pourra toutefois dépasser la moitié du chiffre d'impôts pour lequel l'intéressé est taxé dans le pays de son domicile.

Where a Danish or Icelandic citizen possesses a permanent domicile in one country and owns real estate or carries on business in the other country and is consequently subjected to taxes on his income and capital in both countries, the country in which the real estate is situated or in which the business is carried on shall retain the right to levy the whole of the taxation which arises therein, and the country in which he has his permanent domicile shall accord him an abatement of the tax to which he is liable therein. This abatement shall as a general rule correspond to the amount of the tax payable in the other country on the portion of this income or capital taxable therein, but shall not exceed one half of the tax to which he is liable in the country of domicile.

Paragraphe 3.

Lorsqu'un ressortissant danois ayant établi son domicile permanent en Islande et y étant par suite devenu imposable vis-à-vis de l'Etat islandais abandonnera ledit domicile, il cessera d'être assujetti à l'impôt, à l'expiration du semestre fiscal au cours duquel il aura quitté ledit domicile.

De même, lorsqu'un ressortissant islandais ayant un domicile fixe au Danemark, abandonnera ce domicile, il cessera, d'une manière analogue, d'être assujetti à l'impôt envers l'Etat danois.

Where a Danish citizen who possesses a permanent domicile in Iceland and is in consequence liable to taxation by the Icelandic Government, gives up his permanent domicile in that country, his liability to taxation shall expire at the end of the fiscal half-year during which his removal took place.

An Icelandic citizen who has a permanent domicile in Denmark and has subsequently given it up shall similarly cease to be liable to taxation by the Danish Government.

Paragraphe 4.

Lorsqu'un ressortissant danois ou islandais, tout en conservant son domicile dans son pays d'origine, se fixera provisoirement dans l'autre pays, pour raison de santé ou d'études, ou en vue d'acquérir quelque autre formation professionnelle ou artistique, sans se livrer, toutefois, en même temps à l'exercice d'une activité lucrative, il ne sera assujetti à l'impôt qu'après un an de séjour et à partir du début du semestre fiscal qui suivra l'expiration de ce délai.

Paragraphe 4.

Where a Danish or Icelandic citizen, while retaining his domicile in his country of origin, becomes temporarily resident in the other country for reasons of health or for purpose of study, or with a view to technical or artistic training, without, however, engaging during such residence in any gainful occupation, he shall not become taxable till the end of his first year of residence, liability to taxation in that country starting as from the beginning of the next following fiscal half-year.

Paragraphe 5.

Les dégrèvements prévus au présent accord seront accordés à la suite d'une demande adressée directement et sans intervention diplomatique à l'Administration fiscale centrale du pays intéressé, à savoir pour le Danemark, le Département des Impôts à Copenhague et, pour l'Islande, le Ministère des Finances à Reykjavik.

Lesdites administrations statueront après qu'il aura été justifié du chiffre d'impôts définitivement arrêté et acquitté; leur décision sera définitive et ne pourra être soumise au jugement des tribunaux.

Paragraphe 6.

Le présent accord sera applicable pour la première fois en ce qui concerne les impôts établis et perçus pour l'année fiscale 1926-1927; il demeurera provisoirement en vigueur pendant cinq exercices fiscaux, jusqu'à l'exercice fiscal 1930-1931 inclus.

En foi de quoi les soussignés, en vertu des pouvoirs qui leur ont été conférés par le Roi, ont signé le présent accord et y ont apposé leur sceau.

Fait en double exemplaire à Copenhague le 11 août 1927.

Ministère d'Etat.

Paragraph 5.

In order to obtain the relief provided in the present Agreement, application shall be made direct, without recourse to the diplomatic channel, to the central fiscal authorities of the country in question: that is to say, in the case of Denmark, to the Revenue Department at Copenhagen, and, in the case of Iceland, to the Ministry of Finance at Reykjavik.

The above-mentioned authorities shall give their decision after submission of documentary evidence showing the amount of taxation finally assessed and paid; their decision shall be final and may not be tested in the courts.

Paragraph 6.

The present Agreement shall begin to apply in respect of taxation assessed and levied for the fiscal year 1926-1927; it shall remain provisionally in force for five fiscal years up to and including the fiscal year 1930-1931.

In faith whereof the undersigned, in virtue of the powers conferred on them by Royal Authority, have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Copenhagen, August 11, 1927.

Department of State.

Th. MADSEN-MYGDAL.

Sveinn BJØRNSSON.

N° 1758.

ALLEMAGNE
ET TCHÉCOSLOVAQUIE

Traité relatif à la construction et à
l'exploitation d'une ligne de che-
min de fer traversant le Schwei-
nitztal et Protocole Final. Signés
à Prague, le 25 mars 1927.

GERMANY
AND CZECHOSLOVAKIA

Treaty concerning the Construction
and Working of a Railway Line
through the Schweinitztal and
Final Protocol. Signed at Prague,
March 25, 1927.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

No 1758. — VERTRAG¹ ZWISCHEN DEM DEUTSCHEN REICH UND DER TSCHECHOSLOWAKISCHEN REPUBLIK ÜBER DEN BAU UND BETRIEB EINER EISENBAHN DURCH DAS SCHWEINITZTAL, GEZEICHNET IN PRAG, AM 25. MÄRZ 1927.

Textes officiels allemand et tchécoslovaque communiqués par le consul général d'Allemagne à Genève et par le délégué permanent de la République tchécoslovaque auprès de la Société des Nations. L'enregistrement de ce traité a eu lieu le 28 juin 1928.

DAS DEUTSCHE REICH und DIE TSCHECHOSLOWAKISCHE REPUBLIK haben, nachdem der zwischen dem ehemaligen Königreich Sachsen und dem ehemaligen Kaisertum Österreich abgeschlossene und im Gesetz- und Verordnungsblatt für das Königreich Sachsen vom Jahre 1916 (Seite 189 ff.) und im Reichsgesetzblatt für die im Reichsrat vertretenen Königreiche und Länder in Nr. 26 vom Jahre 1917 veröffentlichte Staatsvertrag vom 13. Januar 1916, betreffend die Erbauung einer Eisenbahn durch das Schweinitzthal, ungültig geworden ist, beschlossen, dieselbe Angelegenheit durch einen Vertrag zu regeln.

Es haben zu diesem Zweck zu Bevollmächtigten bestellt :

DER DEUTSCHE REICHSPRÄSIDENT :

Herrn Dr. Walter KOCH, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister,

DER PRÄSIDENT DER TSCHECHOSLOWAKISCHEN REPUBLIK :

Herrn Dr. Kamil KROFTA, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister,

die nach gegenseitiger Mitteilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten sich über folgende Bestimmungen geeinigt haben :

Artikel 1.

1. Die Sächsische Regierung hat in den Jahren 1917 bis 1924 eine vollspurige Eisenbahn von Kupferhammer-Grünthal durch das Schweinitzthal nach Deutschneudorf erbaut. Die hohen vertragschliessenden Teile stimmen der Trassenführung dieser Bahn zu, welche die Staatsgrenze dreimal und zwar in der Flur Brandau an der Flöha bei der alten Ziegelei, in derselben Flur bei der Fabrik von Heinrich Bley und in Flur Katharinaberg überschreitet.

2. Der Deutschen Reichsbahngesellschaft oder ihrer Rechtsnachfolgerin wird rücksichtlich der auf tschechoslowakischem Gebiete gelegenen Streckenteile die Konzession seitens der Tschechoslowakischen Republik erteilt. Im Falle der Verlegung dieser Streckenteile auf reichsdeutsches Gebiet oder einer dauernden Einstellung des Betriebes ist diese Konzession als erloschen (abgelaufen) anzusehen.

¹ L'échange des ratifications a eu lieu à Prague, le 8 mars 1928.

TEXTE TCHÉCOSLOVAQUE. — CZECHOSLOVAK TEXT.

№ 1758. — SMLOUVA¹ MEZI ŘÍŠÍ NĚMECKOU A ČESKOSLOVENSKOU REPUBLIKOU O STAVBĚ A PROVOZU DRÁHY SVÍDNICKÝM ÚDOLÍM, PODEPSANÁ V PRAZE DNE 25. BŘEZNA 1927.

German and Czechoslovak official texts communicated by the German Consul-General at Geneva and by the Permanent Delegate of the Czechoslovak Republic accredited to the League of Nations. The registration of this Treaty took place June 28, 1928.

ŘÍŠE NĚMECKÁ a ČESKOSLOVENSKÁ REPUBLIKA rozhodly se, poněvadž státní smlouva, sjednaná 13. ledna 1916 mezi dřívějším královstvím Saským a dřívějším císařstvím Rakouským a uveřejněná ve Sbírce zákonů a nařízení pro království Saské z roku 1916 (strana 189 a násl.) a v říšském zákoníku pro království a země v říšské radě zastoupené v č. 26 z roku 1917 o stavbě dráhy svídnickým údolím, pozbyla platnosti, upravití tuto věc smlouvou.

Pro to jmenovali plnomocníky :

PRESIDENT ŘÍŠE NĚMECKÉ :

pana Dra Waltera KOCHA, mimořádného vyslance a zplnomocněného ministra,

PRESIDENT ČESKOSLOVENSKÉ REPUBLIKY :

pana Dra Kamila KROFTU, mimořádného vyslance a zplnomocněného ministra,

kterí, sdělivše si vzájemně své plné moci, shledané v dobré a náležité formě, dohodli se na těchto ustanoveních :

Článek I.

1. Saská vláda vystavěla v letech 1917 až 1924 železnici o plném rozchodu z Kupferhammer-Grünthalu svídnickým údolím do Deutschneudorfu. Vysoké smluvní strany souhlasí s vedením trati této dráhy, která státní hranici třikrát přetíná, a to v obci Brandově u říčky Blšnice u staré cihelny, v téže obci u továrny Jindřicha Bleye a v obci Hoře Sváté Kateřiny.

2. Československá republika udělí koncesi Společnosti německé říšské dráhy nebo jejímu právnímu nástupci ohledně částí trati ležících na československém území. Budou-li tyto části trati přeloženy na území Německé říše nebo bude-li provoz trvale zastaven, jest tuto koncesi pokládati za zaniklou (uplynulou).

¹ The exchange of ratifications took place at Prague, March 8, 1928.

Artikel 2.

1. Die Deutsche Reichsbahn-Gesellschaft hat an der Eisenbahn auf tschechoslowakischem Gebiet in der Flur Brandau eine Verkehrsstelle eingerichtet, die nur dem Personenverkehr dienen soll.

2. Zum Zwecke des tschechoslowakischen Finanz- und Passdienstes wird die Deutsche Reichsbahn-Gesellschaft unentgeltlich die nötigen Amtslökalitäten in dieser Verkehrsstelle zur Verfügung stellen sowie im Bedarfsfalle die erforderlichen Wohnräume im Orte Brandau zu den Durchschnittspreisen verschaffen. Die diesbezüglichen Vereinbarungen mit der tschechoslowakischen Finanz- und Passverwaltung, enthaltend auch nähere Bedingungen für die Dienstausbübung, werden, bevor die Verkehrsstelle dem allgemeinen Verkehr übergeben wird, abgeschlossen werden.

Artikel 3.

Die Regierung der Tschechoslowakischen Republik erkennt die Gemeinnützigkeit der im Artikel 1 erwähnten Schweinitztalbahn im Sinne des § 1 des Enteignungsgesetzes vom 18. Februar 1878 (Reichsgesetzblatt Nr. 30) an.

Artikel 4.

1. Für die in der Tschechoslowakischen Republik gelegenen Bahnstrecken bleibt die volle Staatshoheit mit Einschluss der Justiz- und Polizeigewalt der Territorialregierung sowie überhaupt die Rechtsverbindlichkeit sämtlicher auf diesem Gebiet geltenden Gesetze, Verordnungen und Vorschriften, soweit keine ausdrückliche Ausnahme getroffen wird, vorbehalten.

2. In Rücksicht der Tarifhoheit und der Steuerhoheit werden diese Streckenteile den übrigen auf tschechoslowakischem Gebiet gelegenen Strecken der Deutschen Reichsbahn-Gesellschaft gleichgestellt und haben daher, solange in dieser Beziehung nicht durch eine neue zwischenstaatliche Regelung bestimmt werden wird, die rücksichtlich ähnlicher Strecken gehandhabten Vereinbarungen und Vorschriften analoge Anwendung zu finden.

Artikel 5.

1. Für die auf tschechoslowakischem Gebiet gelegenen Strecken wird die Bahnpolizei von den Beamten der Deutschen Reichsbahn-Gesellschaft unter Aufsicht der dazu kompetenten tschechoslowakischen Behörde, sowie in Gemässheit der auf tschechoslowakischem Gebiete geltenden Vorschriften und Grundsätze gehandhabt.

2. Die Einrichtungen für den Betriebsdienst, namentlich die Signale, sollen auch für die auf tschechoslowakischem Gebiet gelegenen Strecken der Schweinitztalbahn nach den im Deutschen Reiche jeweils geltenden Vorschriften getroffen werden.

Artikel 6.

Deutsche Reichsangehörige, die von der Deutschen Reichsbahn-Gesellschaft beim Betriebe der auf tschechoslowakischem Gebiet gelegenen Bahnstrecken angestellt werden, werden in Rücksicht ihrer Staatsangehörigkeit, sowie der Regelung ihrer rechtlichen Verhältnisse den beim Betriebe anderer Strecken der Deutschen Reichsbahn-Gesellschaft auf dem Gebiete der Tschechoslowakischen Republik angestellten Bediensteten gleichgehalten.

Článek 2.

1. Společnost německé říšské dráhy zřídila na této dráze na československém území v obci Brandově dopraviště, které má sloužiti jen osobní dopravě.

2. Pro československou službu finanční a službu pasové kontroly dá Společnost německé říšské dráhy zdarma k dispozici potřebné úřední místnosti v tomto dopravišti, a bude-li třeba, opatří též potřebné byty v obci Brandově za průměrné ceny. Příslušné dohody s československou správou finanční a politickou, obsahující též podrobnější podmínky pro výkon služby, budou sjednány, než bude toto dopraviště odevzdáno všeobecné dopravě.

Článek 3.

Vláda Československé republiky uznává všeobecnou prospěšnost dráhy vedené svídnickým údolím, jmenované v čl. 1., po rozumu § 1. zákona o vyvlastnění z 18. února 1878, č. 30 říš. zák.

Článek 4.

1. Pro železniční trati ležící v Československé republice zůstává vyhrazena plná státní výsost, zahrnujíc v to i soudní a policejní moc, vládě příslušného území, jakož vůbec právní závaznost veškerých, na tomto území platných zákonů, nařízení a předpisů, pokud výjimka výslovně nebude ujednána.

2. Ohledně tarifní a daňové výsosti budou tyto části trati postaveny na roveň ostatním tratím Společnosti německé říšské dráhy, ležícím na československém území, a jest tudíž, pokud v té příčině nebude ujednáno novou mezistátní úpravou, obdobně užívati úmluv a předpisů, které jsou prováděny u podobných tratí.

Článek 5.

1. Železniční policii na tratích ležících na československém území budou vykonávati zřízení Společnosti německé říšské dráhy za dozoru příslušného československého úřadu, jakož i podle předpisů a zásad platných na československém území.

2. Zařízení pro dopravní službu, zvláště návštějí, provedou se také pro trati dráhy svídnickým údolím, ležící na československém území, podle předpisů v Německé říši v tu dobu právě platných.

Článek 6.

Příslušníci Německé říše, které Společnost německé říšské dráhy ustanoví při provozu železničních tratí ležících na československém území, budou ohledně své státní příslušnosti, jakož i úpravy svých právních poměrů, postaveni na roveň zaměstnancům, ustanoveným při provozu jiných tratí Společnosti německé říšské dráhy na území Československé republiky.

Artikel 7.

1. Der Vertrag wurde in zwei Stücken und zwar je in deutscher und tschechoslowakischer Sprache ausgefertigt. Beide Texte sind authentisch.

2. Dieser Vertrag soll beiderseits ratifiziert werden; die darüber auszufertigenden Ratifikationsurkunden sollen sobald als möglich in Prag ausgewechselt werden und der Vertrag mit diesem Tage in Kraft treten.

Der Vertrag wird nach Ratifizierung von beiden Staaten in ihrer offiziellen Gesetzsammlung in beiden authentischen Texten verlaublich werden.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten diesen Vertrag unterzeichnet und ihre Siegel beigefügt.

Geschehen in Prag, am 25. März, eintausendneuhundertsiebenundzwanzig.

(Siegel) Dr. Walter KOCH.

(Siegel) D. K. KROFTA.

SCHLUSSPROTOKOLL.

Bei Abschluss des vorstehenden Vertrages haben sich die beiden vertragschliessenden Parteien über nachstehenden Punkt geeinigt, welcher einen integrierenden Teil des Vertrages bilden soll:

Solange die im Artikel 2, Absatz 2, vorgesehenen Vereinbarungen über die Dienstausbübung nicht abgeschlossen werden, werden die Züge in Brandau durchfahren, ohne anzuhalten.

Geschehen in doppelter Urschrift in deutscher und tschechoslowakischer Sprache in Prag, am fünfundzwanzigsten März, eintausendneuhundertsiebenundzwanzig.

(Siegel) Dr. Walter KOCH.

(Siegel) D. K. KROFTA.

Článek 7.

1. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou exemplářích, a to v řeči německé a československé. Oboje znění je autentické.

2. Tato smlouva bude oboplně ratifikována ; ratifikační listiny o tom sdělané budou co nejdříve v Praze vyměněny a smlouva nabude tím dnem účinnosti.

Po ratifikaci uveřejní oba státy smlouvu ve své úřední Sbírce zákonů v obou autentických textech.

Čemuž na svědomí podepsali oboplní plnomocníci tuto smlouvu a připojili své pečeti.

Dáno v Praze, dne 25. března tisícdevětsetdvacetsedm.

(L. S.) Dr. Walter KOCH.

(L. S.) Dr. K. KROFTA.

ZÁVĚREČNÝ PROTOKOL

Při sjednání této smlouvy dohodly se obě smluvní strany o tomto ustanovení, které má býtí podstatnou částí smlouvy :

Pokud nebudou sjednány úmluvy o výkonu služby, stanovené v článku 2. odstavec 2., budou vlaky Brandovem projížděti bez zastávky.

Dáno prvopisně dvojmo v německé a české řeči
v Praze, dne 25. března tisícdevětsetdvacetsedm.

(L. S.) Dr. Walter KOCH.

(L. S.) Dr. K. KROFTA.

Copie certifié conforme :

Praha, le 15 janvier 1929.

Jan Opocenský,

Directeur des Archives.

¹ TRADUCTION.

N^o 1758. — TRAITÉ ENTRE LE REICH ALLEMAND ET LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE RELATIF A LA CONSTRUCTION ET L'EXPLOITATION D'UNE LIGNE DE CHEMIN DE FER TRAVERSANT LE SCHWEINITZTAL. SIGNÉ A PRAGUE, LE 25 MARS 1927.

LE REICH ALLEMAND et LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE, vu que le Traité du 13 janvier 1916 conclu entre l'ancien Royaume de Saxe et l'ancien Empire d'Autriche, au sujet de la construction d'une ligne de chemin de fer traversant le Schweinitztal (publié dans le *Gesetz- und Verordnungsblatt* pour le Royaume de Saxe, de l'année 1916 (p. 189 et suivantes) et dans le *Reichsgesetzblatt für die im Reichsrat vertretenen Königreiche und Länder* N^o 26, de 1917 est devenu caduc, ont décidé de régler la même question par un traité.

A cet effet, ils ont nommé pour leurs plénipotentiaires :

LE PRÉSIDENT DU REICH ALLEMAND :

M. le D^r Walter KOCH, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE :

M. le D^r Kamil KROFTA, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire ;

Qui, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier.

1. Le Gouvernement saxon a construit de 1917 à 1924 une ligne de chemin de fer à voie normale entre Kupferhammer-Grünthal et Deutschneudorf, à travers le Schweinitztal. Les Hautes Parties contractantes approuvent le tracé de cette ligne qui franchit la frontière nationale trois fois, à savoir dans la parcelle Brandau sur la Flöha près de l'ancienne tuilerie, dans la même parcelle près de la fabrique de Heinrich Bley et dans la parcelle Katharinaberg.

2. En ce qui concerne les secteurs de ladite ligne, qui sont situés sur le territoire tchécoslovaque, la concession est accordée à la Société des chemins de fer du Reich allemand ou à son successeur juridique par la République tchécoslovaque. Au cas où ces secteurs seraient transférés sur le territoire du Reich allemand ou si l'exploitation est abandonnée définitivement, cette concession sera considérée comme caduque (expirée).

Article 2.

1. La Société des chemins de fer du Reich allemand a installé près de cette ligne de chemin de fer, sur le territoire tchécoslovaque, dans la parcelle Brandau, un bureau qui ne doit servir qu'au trafic des voyageurs.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹TRANSLATION.

No. 1758. — TREATY BETWEEN THE GERMAN REICH AND THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC CONCERNING THE CONSTRUCTION AND WORKING OF A RAILWAY LINE THROUGH THE SCHWEINITZTAL. SIGNED AT PRAGUE, MARCH 25, 1927.

Whereas a Treaty concerning the construction of a railway through the Schweinitztal was concluded on January 13, 1916, between the former Kingdom of Saxony and the former Austrian Empire, and was published in the *Gesetz- und Verordnungsblatt* of the Kingdom of Saxony for the year 1916 (pp. 189 et seq.), and in the *Reichsgesetzblatt für die im Reichsrat vertretenen Königreiche und Länder*, No. 26 of 1917, and whereas the said Treaty has ceased to have effect, THE GERMAN REICH and THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC have now decided to settle this question by means of a Treaty and for this purpose have appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH :

Dr. Walter KOCH, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary ;

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC :

Dr. Kamil KROFTA, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary ;

Who, after having communicated their full powers found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

1. Between the years 1917 and 1924, the Saxon Government constructed a standard gauge railway running from Kupferhammer-Grünthal through the Schweinitztal to Deutschneudorf. The High Contracting Parties approve of the tracing of this line which crosses the national frontier three times, namely, in the Brandau Communal lands on the Floeha, near the old tile works, again in the same lands near the factory of Heinrich Bley, and in the Communal lands of Katharinaberg.

2. As regards the sections of the line situated in its territory, the Czechoslovak Republic allots the concession to the German Reich Railway Company or its legal successors. In case these sections of the line should be transferred to German territory, or if they should permanently cease to be operated, the aforesaid concession shall be deemed to have lapsed.

Article 2.

1. The traffic office which the German Reich Railway Company has installed on the railway in Czechoslovak territory in the Brandau Communal lands, shall only be used for passenger traffic.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

2. Dans ce bureau, la Société des chemins de fer du Reich allemand mettra gratuitement à la disposition des services tchécoslovaques des finances et des passeports les locaux qui leur sont nécessaires ; au besoin, elle fournira également, aux prix moyens, dans la commune de Brandau les locaux d'habitation indispensables. Tous arrangements nécessaires à cet effet et contenant également des dispositions détaillées au sujet du fonctionnement du service seront conclus avec l'administration tchécoslovaque des finances et des passeports avant l'ouverture du bureau.

Article 3.

Le Gouvernement de la République tchécoslovaque reconnaît que la ligne de chemin de fer du Schweinitztal, désignée à l'article premier, est une entreprise d'utilité publique au sens du paragraphe 1^{er} de la loi du 18 février 1878 concernant l'expropriation (*Reichsgesetzblatt* N° 30).

Article 4.

1. En ce qui concerne les secteurs de la ligne, situés dans la République tchécoslovaque, il n'est, sauf exception formellement stipulée, dérogé en rien ni à la souveraineté pleine et entière du Gouvernement territorial, ni aux attributions judiciaires et aux pouvoirs de police de ce dernier, ni, en général, au caractère obligatoire de toutes les lois, règlements et prescriptions, applicables sur ce territoire.

2. En ce qui concerne les droits de fixer les tarifs et l'imposition, ces secteurs sont assimilés aux autres lignes de la Société des chemins de fer du Reich allemand, situées sur le territoire tchécoslovaque ; aussi longtemps qu'il n'aura pas été conclu à ce sujet de nouvel arrangement entre les deux Etats, il convient donc d'appliquer, par analogie, les arrangements et prescriptions applicables aux lignes similaires.

Article 5.

1. En ce qui concerne les secteurs situés sur le territoire tchécoslovaque, la police des chemins de fer est exercée par les agents de la Société des chemins de fer du Reich allemand, sous le contrôle de l'autorité tchécoslovaque compétente et conformément aux prescriptions et règles en vigueur sur le territoire tchécoslovaque.

2. Les installations servant à l'exploitation de la ligne, et notamment les signaux, seront établis, même sur les secteurs de la ligne du Schweinitztal, qui sont situés sur le territoire tchécoslovaque, d'après les règlements applicables au même moment dans le Reich allemand.

Article 6.

Les ressortissants allemands que la Société des chemins de fer du Reich allemand emploiera à l'exploitation des secteurs situés sur le territoire tchécoslovaque seront assimilés, en ce qui concerne leur nationalité ainsi que leur statut, aux agents employés à l'exploitation d'autres lignes de la Société des chemins de fer du Reich allemand situées sur le territoire de la République tchécoslovaque.

Article 7.

1. Le présent traité est établi en double expédition, en langue allemande et en langue tchécoslovaque. Les deux textes font foi.

2. The German Reich Railway Company shall place the necessary office accommodation in the above-mentioned traffic office, free of charge, at the disposal of the Czechoslovak financial and passport services, and shall also, should it prove necessary, allot them the requisite dwelling accommodation in Brandau at average prices. Arrangements for this purpose, including detailed instructions for the conduct of work, shall be concluded with the Czechoslovak finance and passport administrations before the traffic office in question is opened for public use.

Article 3.

The Government of the Czechoslovak Republic recognises that the Schweinitzthal railway, referred to in Article 1, is a work of public utility within the meaning of paragraph 1 of the Law of February 18, 1878, concerning expropriation (*Reichsgesetzblatt*, No. 30).

Article 4.

1. As regards the sections of the line situated in the territory of the Czechoslovak Republic, nothing in this Treaty shall, unless otherwise expressly stipulated, in any way restrict the complete sovereignty of the territorial Government, including the powers of the judicial and police authorities, and, speaking generally, the binding effect of laws, ordinances and regulations in force in the said territory.

2. As regards the right to fix tariffs and impose taxes these sections of the line shall be assimilated to other sections of the German Reich Railway Company situated in Czechoslovak territory. So long therefore as this question has not been regulated by any fresh agreement between the two countries, the arrangements and regulations made in regard to similar sections of line shall be applicable, *mutatis mutandis*, to these sections.

Article 5.

1. As regards the sections of line situated in Czechoslovak territory, the railway police duties shall be performed by officials of the German Reich Railway Company, acting under the supervision of the competent Czechoslovak authorities, and in conformity with the regulations and rules in force in Czechoslovak territory.

2. The arrangements for working the line, in particular the signalling arrangements, shall be operated, even on the sections of the Schweinitzthal railway situated in Czechoslovak territory, in conformity with the regulations in force from time to time in the German Reich.

Article 6.

German nationals employed by the German Reich Railway Company to operate the sections of line situated in Czechoslovak territory, shall be assimilated, both as regards their nationality and their legal rights, to personnel employed to operate other lines of the German Reich Railway Company situated in the territories of the Czechoslovak Republic.

Article 7.

1. The present Treaty is done in duplicate in the German and Czechoslovak languages. Both texts are authentic.

2. Le présent traité devra être ratifié par les deux Parties ; les instruments de ratification seront échangés, aussitôt que possible, à Prague et la convention entrera en vigueur à cette date.

Après la ratification, les deux textes authentiques du traité seront publiés par les deux Etats dans leur recueil officiel des lois.

En foi de quoi les plénipotentiaires des deux Etats ont signé le présent traité et l'ont revêtu de leurs sceaux.

Faite à Prague, le 25 mars 1927.

(L. S.) D^r Walter KOCH.

(L. S.) D^r K. KROFTA.

PROTOCOLE FINAL

En concluant le traité ci-dessus, les deux Parties contractantes sont convenues de la disposition suivante qui constituera partie intégrante de la convention.

Aussi longtemps que les arrangements au sujet du fonctionnement du service, prévus à l'alinéa 2 de l'article 2, n'auront pas été conclus, les trains ne s'arrêteront pas à la gare de Brandau.

Fait en double original, en langue allemande et en langue tchécoslovaque, à Prague, le 25 mars 1927.

(L. S.) D^r Walter KOCH.

(L. S.) D^r K. KROFTA.

2. The present Treaty shall be ratified by both Parties; the instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible at Prague, and the Treaty shall come into force on the same day.

After the Treaty has been ratified, the two authentic texts shall be published by the respective States in their official collections of laws.

In faith whereof the Plenipotentiaries of the two States have signed the present Treaty and have thereto affixed their seals.

Done at Prague March 25, 1927.

(L. S.) Dr. Walter KOCH.

(L. S.) Dr. K. KROFTA.

FINAL PROTOCOL.

When concluding the above Treaty, the two Contracting Parties agreed on the following provision which shall constitute an integral part of the Treaty:

Until such time as the agreements regarding the conduct of work referred to in paragraph 2 of Article 2, have been concluded, the trains shall run through Brandau without stopping.

Done in two original copies in the German and Czechoslovak languages.
Prague, March 25, 1927.

(L. S.) Dr. Walter KOCH.

(L. S.) Dr. K. KROFTA.

N° 1759.

ALLEMAGNE ET BELGIQUE

Arrangement relatif à la transmission
des livres fonciers. Signé à Aix-
la-Chapelle, le 9 juillet 1927.

GERMANY AND BELGIUM

Agreement regarding the Transfer of
Land Registers. Signed at Aix-
la-Chapelle, July 9, 1927.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

N^o 1759. — DEUTSCH-BELGISCHES ABKOMMEN, BETREFFEND ÜBERLEITUNG DER GRUNDBÜCHER, GEZEICHNET IN AACHEN, AM 9. JULI 1927.

N^o 1759. — ARRANGEMENT GERMANO-BELGE RELATIF A LA TRANSMISSION DES LIVRES FONCIERS. SIGNÉ A AIX-LA-CHAPELLE, LE 9 JUILLET 1927.

Textes officiels allemand et français communiqués par le consul général d'Allemagne à Genève. L'enregistrement de cet arrangement a eu lieu le 28 juin 1928.

German and French official texts communicated by the German Consul-General at Geneva. The registration of this Agreement took place June 28, 1928.

DIE PREUSSISCHE JUSTIZVERWALTUNG, handelnd im Namen DES DEUTSCHEN REICHS, und DIE BELGISCHE JUSTIZVERWALTUNG sind übereingekommen, im Interesse der beiderseitigen Bevölkerung die durch die Abtretung von Gebietsteilen beeinflussten Grundbuchsachen auf Grund der in den Artikeln 3, § 2 Abs. 2 u. 4, § 6 der deutsch-belgischen Vereinbarung¹, betreffend die Überleitung der Rechtspflege in den Kreisen Eupen und Malmédy, vom 23. April 1920 von der Deutschen Regierung und der Belgischen Regierung erteilten Ermächtigung durch Vereinbarung zu regeln, und haben zu diesem Zwecke zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

DIE PREUSSISCHE JUSTIZVERWALTUNG:

Den Oberregierungsrat STÄGLICH; und

Den Landgerichtspräsidenten OPPENHOFF;

DIE BELGISCHE JUSTIZVERWALTUNG:

Den Generalsekretär Dr. jur. VAN WERVEKE.

Die Bevollmächtigten haben ihre Vollmachten gegenseitig vorgelegt, diese in guter und gehöriger Form befunden und sich danach über folgende Bestimmungen geeinigt:

L'ADMINISTRATION PRUSSienne DE LA JUSTICE, agissant au nom du REICH, et l'ADMINISTRATION BELGE DE LA JUSTICE, lesquelles, dans l'intérêt des populations des deux côtés de la frontière, sont convenues, en vertu de l'autorisation accordée par le Gouvernement allemand et le Gouvernement belge dans les articles 3, paragraphe 2, alinéa 2, et 4, paragraphe 6, de la Convention germano-belge¹ relative à la transmission des affaires judiciaires dans les cercles d'Eupen et de Malmédy, du 23 avril 1920, de régler par un arrangement les affaires du livre foncier influencées par la cession de portions de territoire, ont, à cet effet, nommé plénipotentiaires, savoir:

L'ADMINISTRATION PRUSSienne DE LA JUSTICE:

M. STÄGLICH, conseiller supérieur de Régence;

M. OPPENHOFF, président de Tribunal régional;

L'ADMINISTRATION BELGE DE LA JUSTICE:

Le Secrétaire Général Dr jur. VAN WERVEKE.

Les plénipotentiaires, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, se sont mis d'accord sur ce qui suit:

¹ Vol. XII, page 29, de ce recueil.

¹ Vol. XII, page 29, of this Series.

§ 1.

Soweit die bei einem Grundbuchamte befindlichen Grundbücher sich auf Grundstücke beziehen, die im Bezirke des anderen Staates belegen sind, gelten die folgenden Bestimmungen.

§ 2.

Beziehen sich alle Blätter eines Grundbuchbandes auf Grundstücke, die im Bezirke des anderen Staates belegen sind, so sind die Blätter nicht zu schliessen, sondern an den anderen Staat abzugeben.

Mit dem Grundbuchbande sind die Grundakten sowie besonders verwahrte Urkunden (Geschäftsordnung für die Gerichtsschreibereien der Amtsgerichte § 46) abzugeben. Das gleiche gilt bei Grundstücken, die kein Grundbuchblatt haben, für die sich auf sie beziehenden Schriften.

Die Grundakten sind daraufhin durchzusehen, ob sie Eintragungsbewilligungen, Verfügungen oder sonstige Urkunden enthalten, die sich auf Grundstücke beziehen, welche im Bezirke des eigenen Staates belegen sind. Bejahendenfalls sind beglaubigte Abschriften zu den Grundakten dieser Grundstücke zu nehmen.

§ 3.

Beziehen sich einzelne Blätter eines Bandes auf Grundstücke, die im Bezirke des anderen Staates belegen sind, so sind diese Blätter zu schliessen; ihr Inhalt ist auf ein neues Blatt zu übertragen. Die neuen Blätter sind zu einem mit einfachem Umschlage zu versehenen Abgabebande zu vereinigen, in welchem sie neue fortlaufende Nummern erhalten.

In den Abgabeband können auch Blätter verschiedener Grundbuchbezirke aufgenommen werden. Soweit es die Zahl der Blätter erforderlich macht, sind mehrere Abgabebände mit durchlaufenden Blattnummern zu bilden.

Auf den Abgabeband finden die Bestimmungen des § 2 entsprechende Anwendung.

Bezieht sich die Mehrzahl aller Blätter eines Bandes auf Grundstücke, die im Bezirke des

Article premier.

Les dispositions des articles suivants seront appliquées aux livres fonciers existant auprès d'un bureau foncier (*Grundbuchamt*), en tant que ces livres se rapportent à des immeubles situés sur le territoire de l'autre Etat.

Article 2.

Si tous les feuillets d'un volume du livre foncier se rapportent à des immeubles situés sur le territoire de l'autre Etat, ces feuillets ne seront pas clos, mais transmis à l'autre Etat.

Seront transmis, simultanément avec le volume du livre foncier, les actes fonciers (*Grundakten*), ainsi que les documents conservés séparément (voir paragraphe 46 du Règlement du service intérieur des greffes des tribunaux de bailliage). La même disposition s'applique aux pièces qui se rapportent à des immeubles n'ayant pas de feuillet au livre foncier.

Les actes fonciers devront être vérifiés sur le point de savoir s'ils contiennent des autorisations d'inscription, des dispositions ou d'autres documents se rapportant à des immeubles sis dans le territoire de l'Etat qui devra opérer la transmission de ces actes. En cas d'affirmation, il y aura lieu de joindre aux actes fonciers de ces immeubles, des copies certifiées conformes.

Article 3.

Si un volume contient des feuillets qui se rapportent à des immeubles se trouvant dans le territoire de l'autre Etat, ces feuillets seront clos, et leur contenu sera transcrit sur un nouveau feuillet. Ces nouvelles feuilles devront être réunies sous simple enveloppe en un volume destiné à être transmis et dans lequel elles recevront de nouveaux numéros d'ordre.

Ce volume pourra être utilisé pour réunir des feuillets provenant de différentes circonscriptions du livre foncier. Si le nombre des feuillets l'exige, il sera formé plusieurs volumes, dont les feuillets porteront des numéros d'ordre se faisant suite.

Les dispositions de l'article 2 seront appliquées d'une façon analogue au volume à transmettre.

Si la majorité des feuilles d'un volume se rapporte à des immeubles sis dans le territoire

anderen Staates belegen sind, so ist der ganze Band abzugeben. In diesem Falle sind die Blätter, die sich auf Grundstücke beziehen, welche im Bezirke des eigenen Staates belegen sind, zu schliessen; ihr Inhalt ist dann auf ein neues Blatt eines beim Grundbuchamte verbleibenden Bandes zu übertragen.

§ 4.

Wird ein Grundbuchblatt über mehrere Grundstücke geführt, von denen die einen im Bezirke des eigenen Staates, die anderen im Bezirke des anderen Staates belegen sind, so sind die letzteren von Amte wegen auf ein neues Blatt des Abgabebandes abzuschreiben.

Befindet sich nur ein Teil eines Grundstücks im Bezirke des anderen Staates, so ist der Teil von Amte wegen auf ein neues Blatt des Abgabebandes abzuschreiben. Die Abschreibung kann erfolgen, auch wenn nur bezüglich des im eigenen Staate belegenen Grundstücksteils ein beglaubigter Auszug aus dem Steuerbuch und eine von dem Fortschreibungsbeamten beglaubigte Karte vorliegt.

In den Fällen der Abs. 1 und 2 ist bei Übertragung der Eintragungen in der zweiten und dritten Abteilung eine Gesamtheit sowohl auf dem alten als auch auf dem neuen Blatte erkennbar zu machen. Die Abschreibung ist sämtlichen aus dem Grundbuch ersichtlichen Personen, zu deren Gunsten eine Eintragung erfolgt war, bekanntzumachen. Auf die Bekanntmachung kann verzichtet werden. Für das neue Blatt sind neue Grundakten anzulegen. Die bisherigen Grundakten haben bei dem Grundbuchamte zu verbleiben. Die Bestimmungen des § 2 Abs. 3 finden entsprechende Anwendung.

Liegen im Falle des § 3 Abs. 4 für einzelne Grundbuchblätter die Voraussetzungen von Abs. 1 oder 2 vor, so sind hinsichtlich dieser Blätter die im Bezirke des eigenen Staates belegenen Grundstücke oder Grundstücksteile auf ein neues Blatt eines beim Grundbuchamte verbleibenden Bandes abzuschreiben. Die Bestimmungen des Abs. 2 Satz 2 sowie Abs. 3 finden entsprechende Anwendung.

de l'autre Etat, c'est le volume tout entier qui devra être transmis. Dans ce cas, il y aura lieu de clore les feuillets qui se rapportent à des immeubles se trouvant dans le territoire de l'Etat qui transmet le volume, et leur contenu sera transcrit sur de nouveaux feuillets d'un volume qui restera auprès du bureau foncier.

Article 4.

Si un même feuillet se rapporte à plusieurs immeubles dont les uns sont situés sur le territoire de l'Etat qui transmet, alors que les autres se trouvent dans le territoire de l'autre Etat, les inscriptions concernant ces derniers seront transcrites d'office sur un nouveau feuillet du volume à transmettre.

Si une partie seulement d'un immeuble se trouve dans le territoire de l'autre Etat, cette partie sera transcrite d'office sur un nouveau feuillet du volume devant être transmis. La transcription pourra être opérée même s'il n'existe, au sujet de la partie sise dans le territoire de l'Etat qui transmet, qu'un extrait légalisé du cadastre et une carte certifiée conforme par le cadastreur.

En transcrivant des inscriptions de la deuxième et de la troisième section, il faudra, dans les cas prévus aux alinéas 1 et 2, faire connaître une responsabilité solidaire, tant sur l'ancien que sur le nouveau feuillet. La transcription sera notifiée à toutes les personnes en faveur desquelles le livre foncier mentionne une inscription. La renonciation à cette notification est admise. Il sera établi de nouveaux actes fonciers pour le nouveau feuillet. Les actes existants resteront auprès du bureau foncier. Les dispositions de l'alinéa 3 de l'article 2 seront appliquées d'une façon analogue.

Si, dans le cas prévu à l'alinéa 4 de l'article 3, il se trouve des feuillets qui remplissent les conditions des alinéas 1 ou 2, les immeubles ou les parties d'immeubles qui y sont inscrits et qui se trouvent situés dans le territoire de l'Etat qui transmet, devront être transcrits sur un nouveau feuillet d'un volume restant auprès du bureau foncier. Les dispositions de l'alinéa 2, phrase 2, ainsi que celles de l'alinéa 3 seront appliquées d'une façon analogue.

§ 5.

Die Abgabe der Grundbuchblätter, Grundakten, Urkunden usw. hat unmittelbar zwischen den beteiligten Grundbuchämtern zu erfolgen.

Die Abgabe beginnt einen Monat nach Unterzeichnung dieses Abkommens.

§ 6.

Die Grundbuchämter der vertragschliessenden Staaten sind verpflichtet, kostenlos und gebührenfrei

a) Einander auf Verlangen aus den abgegebenen Grundbüchern und Grundakten Auskünfte zu erteilen und Ausfertigungen, beglaubigte Abschriften und beglaubigte Auszüge zu übersenden ;

b) Jedem, der ein berechtigtes Interesse darlegt, Einsichtnahme in die abgegebenen Grundbücher und Grundakten an Ort und Stelle zu gestatten.

§ 7.

Dieses Abkommen tritt mit dem Ablaufe des Kalendermonats in Kraft, in welchem es unterzeichnet wurde.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Ausgefertigt in doppelter Urschrift in Aachen am 9. Juli 1927.

(L. S.) STÄGLICH.
(L. S.) OPPENHOFF.
(L. S.) VAN WERVEKE.

Article 5.

La transmission des feuillets du livre foncier, des actes fonciers, documents, etc. sera effectuée directement entre les bureaux fonciers intéressés.

La transmission commencera un mois après la signature du présent arrangement.

Article 6.

Les bureaux fonciers des Etats contractants seront obligés

a) De se fournir mutuellement, sur demande, des renseignements concernant les livres et les actes fonciers transmis, et de s'envoyer, les uns aux autres, des expéditions, de même que des copies légalisées et des extraits légalisés ;

b) De permettre à toute personne qui justifiera d'un intérêt légitime, de prendre connaissance sur place des livres et actes fonciers ; et ce sans frais ni taxes.

Article 7.

Le présent arrangement entrera en vigueur à l'expiration du mois dans le courant duquel il aura été signé.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé cet arrangement et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en double original à Aix-la-Chapelle, le 9 juillet 1927.

(L. S.) STAGLICH.
(L. S.) OPPENHOFF.
(L. S.) VAN WERVEKE.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1759. — AGREEMENT BETWEEN GERMANY AND BELGIUM REGARDING THE TRANSFER OF LAND REGISTERS. SIGNED AT AIX-LA-CHAPELLE, JULY 9, 1927.

In virtue of the authorisation conferred by the German and Belgian Governments in Article 3, § 2, paragraph 2; and Article 4, § 6 of the Convention between Germany and Belgium regarding the transfer of judicial proceedings in the districts of Eupen and Malmédy, of April 23, 1920, the JUDICIAL ADMINISTRATION OF PRUSSIA, acting on behalf of THE GERMAN REICH, and THE JUDICIAL ADMINISTRATION OF BELGIUM have agreed, in the interests of their two peoples, to settle jointly questions relating to land registers consequent on the surrender of the said territories, and have for this purpose appointed as their Plenipotentiaries:

THE JUDICIAL ADMINISTRATION OF PRUSSIA:

M. STAGLICH, Oberregierungsrat, and
M. OPPENHOFF, President of the Regional Court;

THE JUDICIAL ADMINISTRATION OF BELGIUM:

DR. VAN WERVEKE, Secretary-General.

The Plenipotentiaries, having communicated their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:

Article 1.

The provisions contained in the following Articles shall be applicable to land registers at land registration offices (*Grundbuchamt*), where such registers refer to real estate situated in the territory of the other State.

Article 2.

Should all the folios of any volume of a land register refer to real estate situated in the territory of the other State, such folios shall not be closed, but transferred to the other State.

Together with the volume of the land register shall be handed over all deeds relating to real estate (*Grundakten*) and all other documents filed separately (Cf. § 46 of the Internal Regulations of the Registry of the Local Courts). The same provisions shall apply to documents relating to real estate for which there is no folio in the land register.

Deeds relating to real estate shall be examined in order to see whether they contain authorisations of registration, official rulings, or other documents concerning real estate situated within the territory of the State which is to effect the transfer of such deeds. Should this prove to be the case, certified copies shall be attached to the deeds relating to such immovable property.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Article 3.

If a volume contains some folios referring to property situated in the territory of the other State, these folios shall be closed, and their contents shall be transcribed on a new folio. The new folios shall be placed together in a transfer volume, furnished with a simple wrapper, in which they shall be given new serial numbers.

Folios from different land registration districts may be collected in this transfer volume. Several transfer volumes having their folio numbered consecutively, may be formed, if the number of folios renders this necessary.

The provisions of Article 2 shall apply *mutatis mutandis* to the transfer volume.

If the majority of the folios in a volume refer to real estate situated in the territory of the other State, the whole volume shall be transferred. In this case, those folios referring to real estate situated in the territory of the State effecting the transfer of the volume shall be closed, and their contents shall be transcribed on new folios in a volume which shall remain with the land registration office.

Article 4.

Where a single folio of the land register refers to different lots of real estate, some of which are situated in the territory of the State making the transfer and some in the territory of the other State, the entries concerning the latter shall be officially transcribed on a new folio in the transfer volume.

If only a portion of the real estate is situated in the territory of the other State, particulars relating to such portion shall be officially transcribed on a new folio in the transfer volume. Entries may be thus transcribed even where there is in existence only an authenticated extract from the cadastral register and an authenticated plan made by the official surveyer in respect of the part situated in the State making the transfer.

In the cases mentioned in paragraphs 1 and 2 a record of joint responsibility shall be made both on the old and new folios when transcribing the entries in the second and third sections: All persons in whose favour entries were made in the land register, shall be notified of such transcription. These notifications may be dispensed with. New deeds relating to the property shall be drawn up for the new folio. The existing deeds shall remain with the land registration office. The provisions of Article 2, paragraph 3, shall apply *mutatis mutandis*.

If in the case referred to in Article 3, paragraph 4, certain folios of the land register fulfil the conditions of paragraphs 1 or 2, the entries in such folios relating to the real estate or parts thereof situated in the territory of the State making the transfer, shall be transcribed on new folios in a volume which shall remain with the land registration office. The provisions of paragraph 2, second sentence, and paragraph 3 shall apply *mutatis mutandis*.

Article 5.

The transfer of folios of the land register, deeds relating to real estate, documents, etc. shall be effected directly between the land registration offices concerned.

The transfer shall begin one month after the signature of the present Agreement.

Article 6.

The land registration offices of the Contracting States shall be bound:

(a) To furnish each other on request with information relating to the land registers and deeds transferred, and to send each other duplicates, certified copies and certified extracts.

(b) To permit all persons, who show that they have legitimate interest, to examine, free of charge and tax, on the spot, the land registers and deeds which have been transferred.

These facilities shall be given without charge or duties.

Article 7.

The present Agreement shall come into force as from the expiry of the calendar month in which it is signed.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Aix-la-Chapelle on July 9, 1927.

(L. S.) STÄGLICH.

(L. S.) OPPENHOFF.

(L. S.) VAN WERVEKE.

N° 1760.

ALLEMAGNE ET PORTUGAL

Déclaration relative à l'application réciproque des dispositions de la Convention de La Haye du 17 juillet 1905 relative à la procédure civile. Signée à Lisbonne, le 21 juillet 1927.

GERMANY AND PORTUGAL

Declaration regarding the reciprocal Application of the Provisions of the Convention of The Hague, of July 17, 1905, relating to Civil Procedure. Signed at Lisbon, July 21, 1927.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

N^o 1760. — ERKLÄRUNG¹ BETREFFEND DIE WECHSELSEITIGE ANWENDUNG DER BESTIMMUNGEN DES HAAGER ABKOMMENS² ÜBER DEN ZIVILPROZESS VOM 17. JULI 1905. GEZEICHNET IN LISSABON, AM 21. JULI 1927.

*Textes officiels allemand et portugais communiqués par le consul général d'Allemagne à Genève.
L'enregistrement de cette déclaration a eu lieu le 28 juin 1928.*

Bezwecks Regelung des Rechtsverkehrs in bürgerlichen Angelegenheiten zwischen dem DEUTSCHEN REICH und DER REPUBLIK PORTUGAL haben die von ihren Regierungen gehörig bevollmächtigten Unterzeichneten :

FÜR DIE DEUTSCHE REGIERUNG :

der ausserordentliche Gesandte und bevollmächtigte Minister des Deutschen Reichs in Lissabon Dr. Ernst-Arthur VORETZSCH ;

FÜR DIE PORTUGIESISCHE REGIERUNG :

der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten Dr. Antonio Maria DE BETTENCOURT RODRIGUES ;

die nachstehende gemeinsame Erklärung abgegeben :

Die Bestimmungen der Artikel 1 bis 24 des Haager Abkommens über den Zivilprozess vom 17. Juli 1905 sollen in Deutschland auf die Staatsangehörigen der Republik Portugal und in Portugal auf die deutschen Reichsangehörigen Anwendung finden.

Änderungen oder Ergänzungen des Haager Abkommens über den Zivilprozess, die zwischen den Signatarmächten dieses Abkommens unter Beteiligung Deutschlands und Portugals künftig etwa vereinbart werden, sollen auch im Verhältnis zwischen Deutschland und Portugal gleichzeitig in Wirksamkeit treten, ohne dass es des Austausches besonderer Erklärungen hierüber bedarf.

Diese Erklärung soll ratifiziert werden, und die Ratifikationsurkunden sollen sobald als möglich in Lissabon ausgetauscht werden. Die Erklärung tritt zwei Monate nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft.

Die Erklärung gilt bis zum 27. April 1929. Von diesem Zeitpunkt an gilt in Ermangelung einer Kündigung die Erklärung als stillschweigend von fünf zu fünf Jahren erneuert.

Die Kündigung muss wenigstens sechs Monate vor dem Ablauf der vorstehend bezeichneten Frist der Regierung des anderen Teils erklärt werden.

Geschehen in doppelter Ausfertigung zu Lissabon, den 21. Juli 1927.

E. A. VORETZSCH.

Dr. BETTENCOURT RODRIGUES.

¹ L'échange des ratifications a eu lieu à Lisbonne, le 24 mars 1928.

² DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, troisième série, tome II, page 243.

TEXTE PORTUGAIS. — PORTUGUESE TEXT.

Nº 1760. — DECLARAÇÃO¹ RELATIVA À APLICAÇÃO RECÍPROCA DAS DISPOSIÇÕES DA CONVENÇÃO² DA HAIA DE 17 DE JULHO DE 1905 SOBRE O PROCESSO CIVIL. ASSINADA EM LISBOA EM 21 DE JULHO DE 1927.

German and Portuguese official texts communicated by the German Consul-General at Geneva. The registration of this Declaration took place June 28, 1928.

Com o fim de regular as relações judiciais em materia civil entre PORTUGAL e a ALEMANHA os abaixo assinados :

PELO GOVERNO PORTUGUÊS :

O Ministro dos Negocios Estrangeiros da Republica Portuguesa Dr. Antonio Maria DE BETTENCOURT RODRIGUES ;

PELO GOVERNO ALEMÃO :

O Enviado Extraordinário e Ministro Plenipotenciário da Alemanha em Lisboa Dr. Ernst-Arthur VORETZSCH,

devidamente autorizados pelos respectivos Governos, acórdaram na declaração seguinte :

As disposições dos artigos 1 a 24 da Convenção da Haia de 17 de Julho de 1905 sobre o processo civil serão applicadas na Alemanha aos nacionaes da Republica Portuguesa e em Portugal aos nacionaes da Alemanha.

Quaesquer alterações ou aditamentos á Convenção da Haia sobre o processo civil em que no futuro conviêrem as Potencias signatarias d'essa Convenção com a adhesão de Portugal e da Alemanha terão egual e simultaneamente effeito em relação a Portugal e á Alemanha, sem que seja necessaria a troca de declarações especiaes.

A presente declaração será ratificada, devendo a troca das ratificações ser efectuada, com a possivel brevidade, em Lisboa. A presente declaração entrará em vigor dois mezes depois da troca das ratificações.

A presente declaração é valida até 27 de Abril de 1929 e, não sendo denunciada, será, a contar d'essa data, prorogada por tacita recondução por periodos de cinco anos, quando não tenha sido denunciada por uma das partes seis mezes antes de expirar um d'esses periodos.

Feito em duplicado em português e alemão em Lisboa aos 21 de Julho de 1927.

BETTENCOURT RODRIGUES.

E. A. VORETZSCH.

¹ The exchange of ratifications took place at Lisbon, March 24, 1928.

² *British and Foreign State Papers*, Vol. 99, page 990.

¹ TRADUCTION.

N^o 1760. — DÉCLARATION GERMANO-PORTUGAISE RELATIVE A L'APPLICATION RÉCIPROQUE DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION DE LA HAYE DU 17 JUILLET 1905 SUR LA PROCÉDURE CIVILE. SIGNÉE A LISBONNE, LE 21 JUILLET 1927.

En vue de régler les relations judiciaires, en matière de procédure civile, entre LE REICH ALLEMAND et LA RÉPUBLIQUE DE PORTUGAL, les plénipotentiaires soussignés, à savoir :

POUR LE GOUVERNEMENT ALLEMAND :

Le D^r Ernst Arthur VORETZSCH, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire du Reich allemand, à Lisbonne ;

POUR LE GOUVERNEMENT PORTUGAIS :

Le D^r Antonio Maria DE BETTENCOURT RODRIGUES, ministre des Affaires étrangères ;

Dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, sont convenus de la déclaration commune ci-après :

Les dispositions des articles 1 à 24 de la Convention de La Haye, du 17 juillet 1905, relatifs à la procédure civile, seront appliquées en Allemagne aux ressortissants de la République de Portugal et au Portugal, aux ressortissants du Reich allemand.

Les modifications ou compléments à la Convention de La Haye sur la procédure civile dont pourront ultérieurement convenir les Puissances signataires de ladite convention, avec l'adhésion de l'Allemagne et du Portugal, entreront également en vigueur dans les rapports entre l'Allemagne et le Portugal, sans qu'un échange de déclarations spéciales soit nécessaire à cet effet.

La présente déclaration sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés à Lisbonne aussitôt que possible. La déclaration prendra effet deux mois après l'échange des instruments de ratification.

La déclaration restera en vigueur jusqu'au 27 avril 1929. A partir de ce moment, elle sera, si elle n'a pas été dénoncée, considérée comme prorogée de cinq en cinq ans, par tacite reconduction.

La dénonciation devra être notifiée au gouvernement de l'autre Partie, au moins six mois avant l'expiration du délai ci-dessus mentionné.

Fait en double expédition, à Lisbonne, le 21 juillet 1927.

E. A. VORETZSCH.

D^r BETTENCOURT RODRIGUES.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ TRANSLATION.

No. 1760. — GERMAN-PORTUGUESE DECLARATION REGARDING THE RECIPROCAL APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE CONVENTION OF THE HAGUE, OF JULY 17, 1905, RELATING TO CIVIL PROCEDURE. SIGNED AT LISBON, JULY 21, 1927.

With a view to regulating the judicial relations in civil matters between THE GERMAN REICH and THE REPUBLIC OF PORTUGAL, the undermentioned Plenipotentiaries, namely:

FOR THE GERMAN GOVERNMENT:

Dr. Ernst-Arthur VORETZSCH, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the German Reich at Lisbon,

FOR THE PORTUGUESE GOVERNMENT:

Dr. Antonio Maria DE BETTENCOURT RODRIGUES, Minister for Foreign Affairs,

Being duly authorised by their respective Governments, have agreed upon the following joint declaration:

The provisions of Articles 1 to 24 of the Hague Convention of July 17, 1905, concerning civil procedure, shall be applied in Germany to nationals of the Republic of Portugal, and in Portugal to nationals of the German Reich.

Any modifications or amplifications of the Hague Convention concerning civil procedure which may subsequently be agreed upon by the signatory Powers of the said Convention, with the participation of Germany and Portugal, shall become operative forthwith in the relations between Germany and Portugal, without the necessity of a special exchange of declarations for that purpose.

The present declaration shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible at Lisbon. The declaration shall come into force two months after the exchange of the instruments of ratification.

The present declaration shall remain in force until April 27, 1929. After that date it shall, if it has not been denounced, be regarded as renewed by tacit agreement for successive periods of five years.

Notice of denunciation must be given to the Government of the other Party, at least six months before the expiry of the above-mentioned period.

Done in duplicate at Lisbon on July 21, 1927.

E. A. VORETZSCH.

Dr. BETTENCOURT RODRIGUES.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Imprimé
pour la SOCIÉTÉ DES NATIONS
par les
IMPRIMERIES RÉUNIES S. A.
Lausanne (Suisse)

Printed for the
LEAGUE OF NATIONS
by
IMPRIMERIES RÉUNIES S. A.
Lausanne (Switzerland)

SOCIÉTÉ DES NATIONS

*Recueil des Traités et des Engagements
internationaux enregistrés par le Secrétariat
de la Société des Nations.*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the
League of Nations.*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*et des Engagements internationaux enregistrés par le
Secrétariat de la Société des Nations*

VOLUME LXXVI

1928

NUMÉROS 1, 2, 3 et 4

TABLE DES MATIÈRES

N° 1761. — Allemagne et France :

Page

Accord commercial avec protocole de signature et annexes, signé à Paris, le 17 août 1927,
et échanges de notes y relatifs de la même date 5

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations.*

VOLUME LXXVI

1928

NUMBERS 1, 2, 3 and 4

TABLE OF CONTENTS.

No. 1761. — Germany and France :

Page

Commercial Agreement, with Protocol of Signature and Annexes, signed at Paris, August
17, 1927, and Exchanges of Notes relating thereto... ..

5

N° 1761.

ALLEMAGNE ET FRANCE

Accord commercial, avec protocole de signature et annexes, signé à Paris, le 17 août 1927, et échanges de notes y relatifs de la même date.

GERMANY AND FRANCE

Commercial Agreement, with Protocol of Signature and Annexes, signed at Paris, August 17, 1927, and Exchanges of Notes relating thereto of the same Date.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

N^o 1761. — HANDELSABKOMMEN ¹ ZWISCHEN DEUTSCHLAND UND FRANKREICH ². GEZEICHNET IN PARIS, AM 17. AUGUST 1927.

Textes officiels français et allemand communiqués par le consul général d'Allemagne à Genève. L'enregistrement de cet accord a eu lieu le 28 juin 1928.

DER DEUTSCHE REICHSPRÄSIDENT und DER PRÄSIDENT DER FRANZÖSISCHEN REPUBLIK von dem Wunsche beseelt, die Handelsbeziehungen zwischen den beiden Ländern möglichst weitgehend zu entwickeln und ihnen eine möglichst dauerhafte Grundlage zu geben, haben beschlossen, ein Handelsabkommen abzuschliessen und haben zu diesem Zweck zu ihren Bevollmächtigten ernannt :

DER DEUTSCHE REICHSPRÄSIDENT,

den Deutschen Botschafter, Leopold VON HOESCH, und
den Ministerialdirektor im Reichswirtschaftsministerium, Dr. Hans POSSE ;

DER PRÄSIDENT DER FRANZÖSISCHEN REPUBLIK,

den Minister für Auswärtige Angelegenheiten, Aristide BRIAND, und
den Minister für Handel und Gewerbe und der Posten und Telegraphen, M. BOKANOWSKI,

Die nach gegenseitiger Mitteilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten die nachstehenden Bestimmungen vereinbart haben.

Artikel 1.

Die in der Liste A aufgeführten Boden- und Gewerbezeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft geniessen bei ihrer Einfuhr in das französische Zollgebiet die Sätze des am Tage der Unterzeichnung des gegenwärtigen Vertrags in Kraft befindlichen Minimaltarifs einschliesslich aller Zuschläge oder Erhöhungskoeffizienten.

¹ Entré en vigueur le 6 septembre 1927.

² Inhaltsverzeichnis :

	Seite
Text des Abkommens	6
Liste A	36
» B	52
» C	202
» D	218
» E	220
» F	306
Zeichnungsprotokoll	307
Zusatzerklärungen	333

N^o 1761. — ACCORD¹ COMMERCIAL ENTRE L'ALLEMAGNE ET LA FRANCE². SIGNÉ A PARIS, LE 17 AOUT 1927.

French and German official texts communicated by the German Consul-General at Geneva. The registration of this Agreement took place June 28, 1928.

LE PRÉSIDENT DU REICH ALLEMAND et LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, désireux de donner aux relations économiques entre les deux pays un développement aussi étendu et un statut aussi durable que possible ont décidé de conclure un accord commercial et ont désigné à cet effet, comme leurs plénipotentiaires :

D'une part :

LE PRÉSIDENT DU REICH ALLEMAND :

M. Léopold VON HOESCH, ambassadeur d'Allemagne ; et
M. le D^r Hans POSSE, directeur au Ministère de l'Économie ;

D'autre part :

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :

M. Aristide BRIAND, ministre des Affaires étrangères ; et
M. M. BOKANOWSKI, ministre du Commerce et de l'Industrie, des Postes, des Télégraphes, des Téléphones et de l'Aéronautique ;

Qui, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, lesquels ont été reconnus en bonne et due forme, ont convenu des dispositions suivantes :

Article premier.

Les produits naturels et fabriqués originaires et en provenance d'Allemagne énumérés à la liste A, bénéficieront, à leur importation sur le territoire douanier français, des droits du tarif minimum en vigueur à la date de la signature du présent accord, y compris toute surtaxe ou coefficient de majoration.

¹ Came into force September 6, 1927.

² Table des matières :

	Pages
Texte de l'accord	7
Liste A	37
» B	53
» C	203
» D	219
» E	221
» F	306
Protocole de signature	307
Déclarations annexes	333

Artikel 2.

Die in der Liste B aufgeführten Boden- und Gewerbeerzeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft geniessen bei ihrer Einfuhr in das französische Zollgebiet die in der genannten Liste angegebenen Minimaltarifsätze, die vor dem Zeitpunkt der Inkraftsetzung des gegenwärtigen Vertrags in Wirkung gesetzt werden und deren Gesamthöhe gegebenenfalls durch einen mit einem Koeffizienten zu multiplizierenden Grundzollsatz ausgedrückt werden kann.

Artikel 3.

Die in der Liste C aufgeführten Boden- und Gewerbeerzeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft geniessen bei ihrer Einfuhr in das französische Zollgebiet die in der genannten Liste angegebenen Abschläge vom Generaltarif.

Diese Abschläge bleiben die gleichen, wie auch immer Zollsätze, Zuschläge oder Koeffizienten von Frankreich künftig erhöht oder herabgesetzt werden.

Die französische Regierung verpflichtet sich ausserdem, den in Absatz 1 erwähnten Erzeugnissen die Gewähr einer ständigen Angleichung an die den Exporterzeugnissen der Konkurrenzländer gewährten Behandlung da zu geben, wo diese Angleichung durch die Liste C vorgesehen ist.

Auf diese Weise fällt Deutschland von selbst jeder günstigere Abschlag, der den genannten Ländern zugestanden wird oder der Minimaltarif zu, falls er ihnen während der Geltungsdauer des gegenwärtigen Vertrags gewährt wird.

Artikel 4.

Für die Erzeugnisse, die in den Listen A, B und C aufgeführt und in der Liste D enthalten sind, bleiben die Zollsätze solange dieselben, wie der amtliche Grosshandelsindex um nicht mehr als 20 v. H. gegenüber dem Stand vom Monat Juli 1927 abweicht.

Wenn diese Abweichung eintritt, können die Zollsätze im Verhältnis zu dem Index erhöht und müssen im gleichen Verhältnis herabgesetzt werden, wobei jedoch die Berichtigung erst am Ende eines Vierteljahres erfolgen kann.

Dasselbe Verfahren soll im gleichen Verhältnis und unter den gleichen Bedingungen bei jeder späteren Änderung des Grosshandelsindex angewandt werden.

Die Zollherabsetzungen dürfen jedoch 60 v. H. der Höhe der im Tarif angegebenen Sätze nicht übersteigen.

Artikel 5.

Die in Artikel 1 und 2 genannten Erzeugnisse sowie diejenigen Erzeugnisse, die nach Massgabe der in Artikel 3 vorgesehenen Bedingungen etwa den Minimaltarif erhalten, geniessen bei ihrer Einfuhr in das französische Zollgebiet hinsichtlich der Zollsätze oder Zuschläge aller Art oder Erhöhungskoeffizienten die Meistbegünstigung.

Die Boden- und Gewerbeerzeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft, die in der Liste C aufgeführt sind und diejenigen Erzeugnisse, hinsichtlich deren die Deutsche Regierung mitteilen wird, dass ein deutsches Exportinteresse besteht, geniessen bei ihrer Einfuhr in das französische Zollgebiet die in Absatz 1 vorgesehene Meistbegünstigung von dem Zeitpunkt ab, an dem diese Erzeugnisse infolge einer teilweisen und auf bestimmte Gebiete beschränkten Änderung des französischen Zolltarifs einer veränderten Behandlung unterliegen. Dasselbe gilt für die in der Liste A aufgeführten Erzeugnisse, deren Einfuhr kontingentiert ist; diese Erzeugnisse können ohne Einschränkung von dem Zeitpunkt ab eingeführt werden, an dem sie Gegenstand einer neuen französischen Tarifierung geworden sind.

Article 2.

Les produits naturels ou fabriqués originaires et en provenance d'Allemagne, énumérés à la liste B, bénéficieront, à leur importation sur le territoire douanier français, des droits du tarif minimum inscrits à ladite liste, qui seront institués avant la date de la mise en vigueur du présent accord et dont le montant total pourra éventuellement être exprimé par un droit de base multiplié par un coefficient.

Article 3.

Les produits naturels ou fabriqués originaires et en provenance d'Allemagne, énumérés à la liste C, bénéficieront, à leur importation sur le territoire douanier français, des pourcentages de réduction sur le tarif général indiqués à ladite liste.

Ces pourcentages resteront les mêmes, quels que soient les relèvements ou abaissements de tarif, surtaxes ou coefficients que la France pourrait instituer à l'avenir.

Le Gouvernement français s'engage, en outre, à accorder aux produits mentionnés à l'alinéa premier, la garantie d'une assimilation constante avec le traitement accordé aux produits de l'exportation des pays concurrents, dans la mesure où cette assimilation a été établie par la liste C.

De la sorte, l'Allemagne bénéficiera automatiquement de tout pourcentage de réduction plus favorable qui serait accordé auxdits pays ou du tarif minimum, au cas où il viendrait à leur être octroyé au cours de la durée d'application du présent accord.

Article 4.

Pour les produits qui figurent aux listes A, B, C et qui sont repris à la liste D, les droits applicables resteront les mêmes aussi longtemps que l'indice officiel des prix de gros ne marquera point une différence de plus de vingt pour cent par rapport à l'indice du mois de juillet 1927.

Dans le cas où cette différence se réaliserait, les droits de douane pourront être majorés et devront être diminués en proportion de l'indice, sans que toutefois la rectification puisse intervenir sinon à la fin d'un trimestre.

La même méthode sera appliquée, dans les mêmes proportions et les mêmes conditions, pour toute altération ultérieure de l'indice des prix de gros.

Les réductions opérées ne pourront toutefois excéder soixante pour cent du taux des droits inscrits au tarif.

Article 5.

Les produits mentionnés aux articles 1 et 2 et ceux qui pourraient bénéficier éventuellement du tarif minimum dans les conditions prévues à l'article 3 jouiront, à leur importation sur le territoire douanier français, du traitement de la nation la plus favorisée en ce qui concerne les droits ou surtaxes de toute espèce ou coefficients de majoration.

Les produits naturels ou fabriqués originaires et en provenance d'Allemagne, énumérés à la liste C, et ceux pour lesquels le Gouvernement allemand notifiera qu'ils intéressent l'exportation allemande, bénéficieront, à leur importation sur le territoire douanier français, du traitement de la nation la plus favorisée prévu à l'alinéa premier, dès le jour où, par suite d'une refonte partielle et spéciale du tarif, le régime de ces produits se trouverait modifié ; il en sera de même pour les produits portés à la liste A et dont l'importation est limitée à des contingents ; ces produits pourront être importés sans limitation dès le jour où ils auront fait l'objet d'une nouvelle tarification française.

Artikel 6.

Wenn Frankreich während der Dauer des gegenwärtigen Vertrages einen neuen Zolltarif einführt, erstreckt sich die Gewährleistung der Bindung der Zollhöhe, wie sie oben in Artikel 4, vorgesehen ist, nur auf die in der Liste B aufgeführten Erzeugnisse sowie auf die Positionen ex 523 ex 525, 550, 556, 558, 630 *bis*, ex 635 *quater* der Liste A und die Bestimmungen des Artikels 5, Absatz 2 finden nur dann Anwendung, wenn die Minimalsätze des neuen Zolltarifs gleich hoch oder höher sind als diejenigen, die in der Liste C aufgeführt sind.

In dem auf die Inkraftsetzung des genannten Tarifs folgenden Monat hat jeder der Hohen Vertragschliessenden Teile das Recht, den gegenwärtigen Vertrag mit einer Frist von drei Monaten zu kündigen.

Wenn der Vertrag innerhalb dieses Zeitraums nicht gekündigt worden ist, gewährt Frankreich bei Ablauf dieser Frist allen deutschen Exporterzeugnissen den Minimaltarif, den diese Erzeugnisse alsdann ohne Einschränkung geniessen; dafür geniessen die französischen Erzeugnisse in Deutschland ohne Einschränkung die Meistbegünstigung *de jure*.

Wenn einer der Hohen Vertragschliessenden Teile in dem oben vorgesehenen Zeitraum von einem Monat den gegenwärtigen Vertrag mit einer Frist von drei Monaten kündigt, werden die französischen Weine, deren Einfuhr nach Deutschland auf ein Jahreskontingent von 360,000 dz beschränkt ist, vom Zeitpunkt der Kündigung ab während der Dauer der Kündigungsfrist nur noch in einer Menge nach Deutschland hereingelassen, die sich aus dem Unterschied ergibt zwischen der Menge, auf die Frankreich für die Gesamtgeltungsdauer des gegenwärtigen Handelsabkommens auf der Grundlage des vorgesehenen Jahreskontingents Anrecht hat und der bis zum Tage der Kündigung tatsächlich nach Deutschland eingeführten Menge. Dieser Unterschiedsbetrag wird innerhalb von 15 Tagen nach der Kündigung des gegenwärtigen Vertrages in Übereinstimmung zwischen den beiden Regierungen auf Grundlage sowohl der bei der Einfuhr nach Deutschland als auch der bei der Ausfuhr aus Frankreich ausgeübten Kontrolle festgestellt.

Zum Ausgleich dafür wird das gleiche Verfahren in dem oben vorgesehenen Fall hinsichtlich der aus Deutschland in das französische Zollgebiet eingeführten Erzeugnisse angewendet, für die der gegenwärtige Vertrag in der Liste A (Stärke, Kartoffelmehl, elektrische Lampen, Wachstum, Nadeln für Strickmaschinen und Webstühle, gegliedert) und in der Liste C (Schuhe) Kontingente vorsieht.

Auf jeden Fall geniessen die Boden- und Gewerbeerzeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft bei ihrer Einfuhr in das französische Zollgebiet vom 15. Dezember 1928 ab ohne Einschränkung die zu diesem Zeitpunkt gültigen Minimaltarifsätze und die Meistbegünstigung; zum gleichen Zeitpunkt geniessen die französischen Erzeugnisse bei ihrer Einfuhr nach Deutschland ohne Einschränkung die Meistbegünstigung *de jure*.

Artikel 7.

Wenn deutsche Erzeugnisse, die auf Grund der vorhergehenden Artikel nach Frankreich eingeführt werden, einem Wertzoll unterliegen, so ist für die Verzollung derjenige Wert anzugeben, den die Waren an dem Ort und zu dem Zeitpunkt haben, zu dem sie zur Verzollung gestellt werden. Er umfasst den Kaufpreis der Ware zuzüglich aller für die Einfuhr bis zum Einfuhrort notwendigen Kosten (Transport, Fracht, Ausfuhrzölle, Versicherung, Kommission, Wert der nicht getrennt zu verzollenden Umschliessungen usw.) unter Ausschluss der Einfuhrzölle.

Der in dieser Weise berechnete Wert soll jedoch gegebenenfalls gemäss den etwaigen nach dem Kauf eingetretenen Veränderungen des Preises berichtigt werden.

Die Anmeldung muss auf Grund einer Rechnung erfolgen, die von der französischen diplomatischen oder konsularischen Behörde, oder, falls dies nicht möglich, von den zuständigen Stellen beglaubigt ist, die die notwendige Gewähr bieten und von der französischen Regierung vorher zugelassen sind. Diese Zulassung kann zurückgezogen werden, wenn festgestellt wird, dass diese Stellen nicht mehr die notwendige Gewähr bieten.

Article 6.

Au cas où un nouveau tarif douanier serait institué par la France pendant la durée du présent accord, la garantie du maintien de l'incidence des tarifs, telle quelle est fixée par l'article 4 ci-dessus, s'étendra seulement aux produits inscrits à la liste B et aux numéros ci-après de la liste A : Ex-523, ex-525, 550, 556, 558, 630bis, ex-635 *quater*, et les dispositions de l'article 5, alinéa 2, ne trouveront leur application que si les taux minima du nouveau tarif sont égaux ou supérieurs à ceux qui sont inscrits à la liste C.

Dans le mois qui suivra la mise en vigueur dudit tarif, chacune des Hautes Parties contractantes aura le droit de dénoncer le présent accord pour prendre fin trois mois après.

Si l'accord n'a point été dénoncé pendant ce délai, la France octroiera, dès son expiration, les taux minima de son tarif à tous les produits de l'exportation allemande, qui en bénéficieront sans limitation ; en échange de quoi les produits français bénéficieront sans limitation en Allemagne du traitement de la nation la plus favorisée *de jure*.

Au cas où l'une des Hautes Parties contractantes, dans le délai d'un mois ci-dessus prévu, dénoncerait le présent accord pour prendre fin trois mois après, les vins français, dont l'importation en Allemagne est limitée à un contingent annuel de 360,000 quintaux métriques, ne seront plus admis, à partir de la date de la dénonciation et pendant la période de délai, que jusqu'à concurrence de la différence entre les quantités auxquelles la France a droit, sur la base du contingent annuel pour l'ensemble de la période totale pendant laquelle la présente convention restera en vigueur, et les quantités réellement importées en Allemagne jusqu'au jour de la dénonciation. Cette différence sera constatée dans les quinze jours qui suivront la dénonciation du présent accord, par entente entre les deux gouvernements, sur la base tant du contrôle exercé à l'importation par l'Allemagne que du contrôle des sorties exercé par la France.

Par réciprocité, la même méthode sera appliquée, dans le cas ci-dessus prévu, en ce qui concerne les produits importés d'Allemagne dans le territoire douanier français pour lesquels des contingents ont été fixés par la présente convention à la liste A (amidon, fécule de pommes de terre; lampes électriques, toiles cirées, aiguilles pour métiers à tricot, et à bonneterie, articulées) et à la liste C (chaussures).

En tout état de cause, à dater du 15 décembre 1928, les produits naturels ou fabriqués originaires et en provenance d'Allemagne bénéficieront sans limitation, à leur importation sur le territoire douanier français, des droits du tarif minimum en vigueur à cette date et du traitement de la nation la plus favorisée, et à la même date les produits français bénéficieront sans limitation, à leur importation en Allemagne, du traitement de la nation la plus favorisée *de jure*.

Article 7.

Dans le cas où les produits allemands importés en France au bénéfice des articles précédents seraient soumis à une tarification *ad valorem*, la valeur à déclarer pour l'application des droits de douane sera celle que les marchandises ont dans le lieu et au moment où elles sont présentées à la douane. Elle comprend la valeur d'achat de la marchandise, augmentée de tous les frais nécessaires pour l'importation jusqu'au lieu d'introduction (transport, fret, droit de sortie, assurance, commission, prix des emballages non taxables séparément, etc.), à l'exclusion des droits d'entrée.

Toutefois, la valeur ainsi calculée devra, s'il y a lieu, être rectifiée pour tenir compte des variations de prix postérieures à l'achat.

La déclaration doit être appuyée d'une facture légalisée par l'autorité diplomatique ou consulaire française ou, à défaut, par les organismes ayant la compétence et présentant les garanties nécessaires, qui auront été préalablement agréés par le Gouvernement français. Cet agrément pourra être retiré s'il est constaté que ces organismes ne présentent plus les garanties nécessaires.

Die Zollbehörde kann die Vorlegung der sich auf die Geschäfte beziehenden Kaufverträge, sonstigen Verträge, Schriftwechsel usw. verlangen, ohne dass jedoch diese Dokumente oder die Rechnung für die Wertabschätzung der Zollbehörden unter allen Umständen bindend sind.

Für verschiedene Erzeugnisse oder Waren, die in Dekreten aufgeführt werden, welche nach gutachtlicher Äusserung einer beim Ministerium für Handel und Gewerbe gebildeten interministeriellen Kommission erlassen werden, kann der zollpflichtige Wert durch amtliche Marktnotierungen oder durch Richtpreise festgelegt werden, die mit den beteiligten Verbänden der Industrie und des Handels vereinbart und von den zuständigen Ministerien genehmigt werden.

Artikel 8.

Die in der Liste E aufgeführten Boden- und Gewerbeerzeugnisse des französischen Zollgebiets geniessen bei ihrer Einfuhr in das deutsche Zollgebiet die in der genannten Liste festgesetzten Zollsätze und Vergünstigungen sowie die Meistbegünstigung.

Ausserdem geniessen bei ihrer Einfuhr in das deutsche Zollgebiet die in der Liste F aufgeführten Boden- und Gewerbeerzeugnisse des französischen Zollgebiets die Meistbegünstigung.

Wenn Deutschland während der Dauer des gegenwärtigen Vertrags einem anderen Lande für Erzeugnisse, die nicht in den Listen E und F aufgeführt sind, vertragliche Herabsetzungen des autonomen Zolles oder weitere Herabsetzungen der anderen Ländern zugestandenen Vertragsätze gewährt, so dass sich daraus für die gleichen Erzeugnisse aus dem französischen Zollgebiet eine Verschärfung der Konkurrenzbedingungen auf dem deutschen Markt ergibt, kann Frankreich für diese Erzeugnisse die Meistbegünstigung verlangen.

Wenn Deutschland die Sätze des autonomen Tarifs für Erzeugnisse, die in der Liste F aufgeführt sind und gegenwärtig dem autonomen Tarif unterstellt sind, so erhöht, dass das bei Abschluss des gegenwärtigen Abkommens hergestellte Gleichgewicht der Zugeständnisse und Vorteile verändert wird, wird die Deutsche Regierung als Gegenleistung für die Bestimmungen des Artikels 5 Absatz 2 auf Verlangen der Französischen Regierung sofort in Verhandlungen zum Ausgleich der durch diese Zollerhöhung verursachten Benachteiligung eintreten. In diesem Fall wird jede während der Dauer des Abkommens eingetretene Erhöhung des französischen Zolltarifs für deutsche Exporterzeugnisse, die nicht in den Listen A, B und C aufgeführt sind, bei der Beurteilung dieses Ausgleichs berücksichtigt werden.

Es besteht Einverständnis darüber, dass die nicht in den Listen E und F aufgeführten Boden- und Gewerbeerzeugnisse des französischen Zollgebiets bei ihrer Einfuhr in das deutsche Zollgebiet vom 15. Dezember 1928 ab auf jeden Fall ohne Einschränkung die Meistbegünstigung geniessen.

Artikel 9.

Hinsichtlich der in den in den vorhergehenden Artikeln genannten Listen aufgeführten Erzeugnisse gewährt jeder der Hohen Vertragschliessenden Teile den Erzeugnissen aus dem Zollgebiet des anderen die Vergünstigungen, die sich aus den Veränderungen des Zollschemas oder der Art der Tarifierung ergeben, die in den Zolltarifen auf Grund von Verwaltungsmassnahmen, Gesetzen oder mit anderen Mächten abgeschlossenen Verträgen erfolgt sind.

Keinesfalls darf sich aus den obenerwähnten Änderungen eine Erhöhung der durchschnittlichen Belastung gegenüber den vorgesehenen Zollsätzen oder eine Diskriminierung zum Nachteil der Erzeugnisse des anderen vertragschliessenden Teiles ergeben.

Artikel 10.

Die aus dem Zollgebiet eines der Hohen Vertragschliessenden Teile in das Zollgebiet des anderen Teiles ausgeführten Erzeugnisse oder Waren geniessen hinsichtlich der Ausfuhrzölle und -abgaben die günstigste Behandlung, die einer der Hohen Vertragschliessenden Teile einer dritten Macht gegenwärtig oder künftig gewährt.

Le service des douanes peut exiger la production des marchés, contrats, correspondances, etc., relatifs aux opérations, sans que toutefois ces documents, non plus que la facture, lient obligatoirement son appréciation.

A l'égard de divers produits ou marchandises dont l'énumération fera l'objet de décrets rendus après avis d'une commission consultative interministérielle siégeant au Ministère du Commerce et de l'Industrie, la valeur imposable pourra être celle indiquée par les mercuriales officielles ou par des barrèmes concertés avec les groupements industriels et commerciaux intéressés et agréés par les Départements ministériels compétents.

Article 8.

Les produits naturels ou fabriqués du territoire douanier français, énumérés à la liste E, bénéficieront, à leur importation sur le territoire douanier allemand, des droits et avantages fixés à ladite liste, ainsi que du traitement de la nation la plus favorisée.

Bénéficieront, en outre, à leur importation sur le territoire douanier allemand, du traitement de la nation la plus favorisée, les produits naturels ou fabriqués du territoire douanier français énumérés à la liste F.

Si, pendant la durée du présent accord, l'Allemagne octroie à un pays quelconque, pour des produits non repris aux listes E et F, des réductions conventionnelles du droit autonome ou des réductions nouvelles des droits conventionnalisés au bénéfice d'autres pays, en telle sorte qu'il en résulte une aggravation des conditions de la concurrence sur le marché allemand pour les mêmes produits du territoire douanier français, la France pourra, pour ces produits, réclamer le traitement de la nation la plus favorisée.

Si, pour des produits repris à la liste F et actuellement soumis au tarif autonome, l'Allemagne augmente les taux du tarif autonome, en telle sorte que l'équilibre des concessions et avantages établi lors de la conclusion du présent accord se trouve altéré, le Gouvernement allemand acceptera, par réciprocité avec les dispositions de l'article 5, alinéa 2, sur la demande du Gouvernement français, des négociations immédiates en vue de compenser le préjudice causé par cette majoration des droits. Dans ce cas, toute augmentation du tarif français intervenue pendant la durée de l'accord pour les produits intéressant l'exportation allemande et non repris aux listes A, B, C, interviendra pour l'appréciation de cette compensation.

Il est entendu qu'en tout cas les produits naturels ou fabriqués du territoire douanier français, non énumérés aux listes E et F, bénéficieront, sans limitation, à leur importation sur le territoire douanier allemand, du traitement de la nation la plus favorisée à la date du 15 décembre 1928.

Article 9.

Pour les produits énumérés aux listes visées aux articles précédents, chacune des Hautes Parties contractantes accordera aux produits du territoire douanier de l'autre le bénéfice des avantages résultant des modifications apportées à la nomenclature douanière ou au mode de tarification, introduites dans les tarifs en vertu de mesures administratives ou légales ou de conventions conclues avec d'autres Puissances.

En aucun cas, il ne pourra résulter des modifications susmentionnées aucune aggravation de l'incidence moyenne des droits prévus, ni aucune discrimination au détriment des produits du territoire douanier de l'autre Partie contractante.

Article 10.

Les produits ou marchandises exportés du territoire douanier de l'une des Hautes Parties contractantes à destination du territoire douanier de l'autre bénéficieront, en ce qui concerne les droits et taxes à l'exportation du régime le plus favorable que chacune des Hautes Parties contractantes accorde ou pourrait éventuellement accorder à toute Puissance tierce.

Artikel 11.

Die in den vorhergehenden Artikeln vorgesehene Meistbegünstigung erstreckt sich nicht auf :

a) Die von einem der Hohen Vertragschliessenden Teile angrenzenden Staaten gegenwärtig oder künftig gewährten Vergünstigungen zur Erleichterung des Grenzverkehrs in einer Ausdehnung von äusserstenfalls 15 km beiderseits der Grenze.

b) Vergünstigungen, die einer der Hohen Vertragschliessenden Teile gegenwärtig oder künftig einem anderen Staate etwa einräumt, um die in- und ausländische Besteuerung auszugleichen, insbesondere eine Doppelbesteuerung zu verhüten, oder, um gegenseitigen Rechtsschutz und gegenseitige Rechtshilfe in Steuersachen oder Steuerstrafsachen zu sichern.

c) Die Sonderbehandlung, die Frankreich in tariflicher Hinsicht für die Einfuhr gewährt, die zur Erleichterung der finanziellen Abmachungen Frankreichs mit den Ländern bestimmt sind, die sich während der Jahre 1914 bis 1918 mit ihm im Kriegszustand befunden haben.

Artikel 12.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile verpflichten sich, den Warenaustausch durch keinerlei Einfuhr- oder Ausfuhrverbote oder -beschränkungen zu behindern.

Sie behalten sich jedoch das Recht vor, aus den nachfolgend aufgezählten Gründen von diesem Grundsatz Ausnahmen zu machen, soweit diese Verbote und Beschränkungen gleichzeitig auf alle Länder angewendet werden, bei denen gleiche Voraussetzungen vorliegen :

a) Verbote oder Beschränkungen mit Rücksicht auf die öffentliche Sicherheit,

b) Verbote oder Beschränkungen mit Rücksicht auf die Gesundheitspolizei zum Schutze von Menschen, Tieren oder Pflanzen gegen Krankheiten und Schädlinge,

c) Verbote oder Beschränkungen mit Beziehung auf Waffen, Munition und Kriegsgeschütz und unter ausserordentlichen Umständen auf jeden anderen Kriegsbedarf,

d) Verbote oder Beschränkungen, die dazu bestimmt sind, auf fremde Waren diejenigen Verbote und Beschränkungen auszudehnen, die durch die innere Gesetzgebung für die Erzeugung, den Vertrieb, die Beförderung oder den Verbrauch der gleichen einheimischen Waren im Inlande bestehen ; diese Bestimmung bezieht sich auch auf diejenigen Waren, die gegenwärtig oder künftig den Gegenstand eines Staatsmonopols oder einer ähnlichen Einrichtung bilden,

e) Ein- oder Ausfuhrverbote und -beschränkungen, die jeder der Hohen Vertragschliessenden Teile entweder für die Durchführung der internationalen Abmachungen, an denen beide Teile in gleicher Weise beteiligt sind, oder der gegenseitig eingegangenen Verpflichtungen benötigt.

Artikel 13.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile werden dafür Sorge tragen, dass ihre beiderseitigen Staatsangehörigen von den Zollbehörden so schnell und so genau wie möglich die auf die Anwendung der Zollsätze bezüglichen Auskünfte erhalten können.

Zu diesem Zwecke werden sie sich gegenseitig die Liste der betreffenden Behörden mitteilen.

Wenn der Einführende in seinem Antrag auf Auskunft die Zollstelle angibt, über die er die Ware einführen will, wird die erteilte Auskunft durch die Verwaltung der genannten Zollstelle mitgeteilt werden.

Article 11.

Le traitement de la nation la plus favorisée prévu aux articles précédents ne s'étend pas :

a) Aux avantages qui ont été ou seraient accordés par une des Hautes Parties contractantes à des pays limitrophes en vue de faciliter le trafic frontalier dans une zone qui, en aucun cas, ne peut excéder quinze kilomètres en profondeur de chaque côté de la frontière commune ;

b) Aux avantages qu'une des Hautes Parties contractantes aurait accordés ou accorderait à un Etat tiers en vue d'établir un équilibre entre ses propres impositions et celles de cet Etat, et notamment d'éviter une double taxation, ou à l'effet d'assurer protection et assistance judiciaires réciproques en matière d'obligations ou pénalités fiscales ;

c) Au régime spécial que la France pourrait instituer en matière tarifaire pour des importations destinées à faciliter les règlements financiers avec les pays qui ont été en état de guerre avec elle pendant les années 1914 à 1918.

Article 12.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à n'entraver l'échange des marchandises par aucune prohibition ou restriction d'importation ou d'exportation.

Elles se réservent toutefois le droit d'apporter des exceptions à ce principe, pour les raisons ci-après énumérées, et pour autant que ces prohibitions et restrictions soient en même temps applicables à tous les autres pays se trouvant dans des conditions similaires :

a) Prohibitions ou restrictions pour raisons de sûreté publique ;

b) Prohibitions ou restrictions pour raisons de police sanitaire, en vue d'assurer la protection des hommes, des animaux ou des plantes contre les maladies ou les parasites ;

c) Prohibitions ou restrictions relatives au trafic des armes, munitions et matériel de guerre et, dans des circonstances exceptionnelles, de tous autres approvisionnements de guerre ;

d) Prohibitions ou restrictions destinées à étendre aux marchandises étrangères celles de la législation intérieure concernant la production, le trafic, le transport ou la consommation des mêmes marchandises nationales à l'intérieur du pays ; cette disposition vise également les marchandises, qui font ou feront l'objet d'un monopole d'Etat ou d'une institution ayant le même caractère ;

e) Prohibitions ou restrictions à l'importation ou à l'exportation nécessaires pour l'accomplissement, par chacune des Hautes Parties contractantes, soit des engagements internationaux auxquels elles sont également participantes, soit des obligations qu'elles ont pu assumer l'une envers l'autre.

Article 13.

Les Hautes Parties contractantes feront toute diligence pour que leurs ressortissants puissent obtenir d'une manière aussi rapide et aussi précise que possible auprès des autorités douanières des renseignements relatifs à l'application des droits de douane.

Elles se communiqueront à cet effet la liste desdites autorités.

Si l'importateur insère dans sa demande de renseignements l'indication du bureau de douane par lequel il compte importer la marchandise, le renseignement donné par l'administration sera communiqué par elle audit bureau de douane.

Artikel 14.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile sichern sich gegenseitig die Meistbegünstigung bei den Zollförmlichkeiten hinsichtlich der Durchfuhr, der Einlagerung, der Wiederausfuhr, der Umladung der Waren und jeder anderen Behandlung zu, die eingeführte, ausgeführte oder auf der Durchfuhr befindliche Waren erfahren können, ebenso wie bezüglich der damit zusammenhängenden Gebühren.

Artikel 15.

Die inneren Abgaben, die in dem Gebiet eines der Hohen Vertragschliessenden Teile, für wessen Rechnung auch immer auf der Erzeugung, dem Umlauf, der Herrichtung oder dem Verbrauch eines Boden- oder Gewerbeerzeugnisses liegen, dürfen unter keinem Vorwand die Waren des anderen Teiles härter oder unter lästigeren Bedingungen treffen als die inländischen Erzeugnisse gleicher Art.

Artikel 16.

Für die Regelung des freien Handels und besonders für den Verkauf, die Ausstellung zum Verkauf, den Umlauf und den Verbrauch der Erzeugnisse wird kein Unterschied zwischen den inländischen Erzeugnissen und den Erzeugnissen des anderen vertragschliessenden Teiles gemacht werden.

Artikel 17.

Hinsichtlich der Nationalisierung der von einem der Hohen Vertragschliessenden Teile in das Gebiet des anderen Teiles eingeführten Ware wird dieser, ausgehend von seiner eigenen Gesetzgebung, die Meistbegünstigung gewähren.

Artikel 18.

Bei ihrer Einfuhr sollen keinen anderen oder höheren Zöllen oder Abgaben, als wenn sie unmittelbar aus ihrem Ursprungslande eingeführt sind, unterworfen werden :

Die deutschen Boden- und Gewerbeerzeugnisse, die im Durchgang durch ein oder mehrere dritte Länder nach Frankreich eingeführt werden, ebenso wie die Boden- und Gewerbeerzeugnisse eines dritten Landes, die im Durchgang durch Deutschland nach Frankreich eingeführt werden, vorausgesetzt, dass diese Transporte unmittelbar und ohne Benutzung des Seeweges bewirkt werden ;

Die französischen Boden- und Gewerbeerzeugnisse, die im Durchgang durch ein oder mehrere dritte Länder nach Deutschland, ebenso die Boden- und Gewerbeerzeugnisse dritter Länder, die im Durchgang durch Frankreich nach Deutschland eingeführt werden.

Artikel 19.

Kaufleute, Fabrikanten und andere Gewerbetreibende des einen der beiden Länder, welche sich durch Vorlegung einer von den Behörden des Heimatlandes ausgefertigten Gewerbelegitimationskarte darüber ausweisen, dass sie dort zum Handel oder Gewerbebetrieb berechtigt sind und die gesetzlichen Steuern und Abgaben entrichten, sollen befugt sein, persönlich oder durch in ihren Diensten stehende Reisende in dem anderen Lande bei Kaufleuten oder in offenen Verkaufsstellen oder bei solchen Personen, welche die Ware erzeugen, Wareneinkäufe zu machen. Sie sollen auch befugt sein, bei Kaufleuten in deren Geschäftsräumen oder bei solchen Personen, in deren

Article 14.

Les Hautes Parties contractantes se garantissent réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée en ce qui concerne l'accomplissement des formalités de douane relatives au transit, à l'entreposage, à la réexportation, au transbordement des marchandises et à toutes autres opérations que subissent les marchandises importées, exportées ou en transit, ainsi qu'en ce qui concerne les taxes afférentes à ces diverses manutentions.

Article 15.

Les taxes intérieures qui, sur le territoire de l'une des Hautes Parties contractantes, frappent, pour le compte de qui que ce soit la production, la circulation, le conditionnement ou la consommation d'un produit naturel ou fabriqué, ne doivent, sous aucun prétexte, frapper les produits de l'autre Partie à un degré plus élevé ou dans des conditions plus onéreuses que les produits nationaux similaires.

Article 16.

Pour la réglementation du commerce libre, et notamment pour la vente, la mise en vente, la circulation, la consommation du produit, il ne sera pas établi de distinction entre les produits nationaux et les produits de l'autre Partie contractante.

Article 17.

En ce qui concerne la nationalité de la marchandise importée du territoire de l'une des Hautes Parties contractantes sur le territoire de l'autre, celle-ci, dans le cadre de sa législation propre, appliquera le traitement de la nation la plus favorisée.

Article 18.

Ne seront pas soumis, à leur importation, à des droits de douane ou redevances autres ou plus élevés que s'ils avaient été importés directement de leur pays d'origine :

Les produits du sol ou de l'industrie de l'Allemagne importés en France en transit par le territoire d'un ou plusieurs pays tiers, ainsi que les produits du sol ou de l'industrie de pays tiers importés en transit par le territoire de l'Allemagne vers le territoire de la France, sous réserve que ces transports soient effectués directement et sans emprunt de la mer ;

Les produits du sol ou de l'industrie de la France importés en Allemagne en transit par le territoire d'un ou plusieurs pays tiers, ainsi que les produits du sol ou de l'industrie de pays tiers importés en transit par le territoire français vers le territoire de l'Allemagne.

Article 19.

Les négociants, fabricants et autres industriels de l'un des deux pays, qui prouvent par l'exhibition d'une carte de légitimation industrielle délivrée par les autorités de leur pays, qu'ils y sont autorisés à exercer leur commerce ou industrie et qu'ils y acquittent les taxes et impôts établis par la loi, auront le droit, personnellement ou par des voyageurs à leur service, de faire des achats dans l'autre pays, chez des négociants ou dans les locaux de vente publique ou chez les personnes qui produisent des marchandises. Ils pourront aussi prendre des commandes, même sur échantillons ou modèles, chez les négociants, dans leurs bureaux commerciaux, ou chez les

Gewerbebetrieb Waren der angebotenen Art Verwendung finden, Bestellungen, auch unter Mitführung von Proben und Mustern entgegenzunehmen. Sie werden wegen der in diesem Absatz bezeichneten Tätigkeit keinerlei Steuern und Abgaben unterworfen.

Die mit einer Gewerbelegitimationskarte versehenen Personen dürfen wohl Proben und Muster, aber keine Ware mit sich führen.

Sie haben die in jedem Lande gültigen Vorschriften zu beachten.

Die Ausweiskarten müssen dem Muster entsprechen, das in dem am 3. November 1923 in Genf unterzeichneten Internationalen Abkommen¹ über die Vereinfachung der Zollförmlichkeiten aufgestellt ist. Ein konsularischer oder anderer Sichtvermerk wird nicht gefordert.

Artikel 20.

In Beziehung auf Warenproben und Muster werden die Hohen Vertragschliessenden Teile die Bestimmungen anwenden, die in dem am 3. November 1923 in Genf unterzeichneten Internationalen Abkommen über die Vereinfachung der Zollförmlichkeiten enthalten sind.

Die Wiederausfuhrfrist wird auf 12 Monate festgesetzt.

Artikel 21.

Die Bestimmungen der Artikel 19 und 20 finden keine Anwendung auf den Gewerbebetrieb im Umherziehen einschliesslich des Hausierhandels und des Aufsuchens von Personen, die nicht Handel oder Gewerbe betreiben. Jeder der Hohen Vertragschliessenden Teile bewahrt sich in dieser Hinsicht vollkommene Freiheit seiner Gesetzgebung.

Artikel 22.

Für die Anwendung der Artikel 1 bis 8 können die Hohen Vertragschliessenden Teile verlangen, dass die in ihr Gebiet eingeführten Erzeugnisse und Waren von einem Ursprungszeugnis begleitet sind, aus dem hervorgeht:

1. Wenn es sich um eigentliche Rohstoffe oder um Naturerzeugnisse handelt, dass sie aus dem andern Lande stammen.

2. Wenn es sich um ein durch Bearbeitung oder Umarbeitung hergestelltes Erzeugnis handelt, dass entweder hinsichtlich des verarbeiteten Rohstoffes oder der darauf verwendeten Arbeit die Bedingungen erfüllt sind, an die im Einfuhrland die Anerkennung der im Artikel 17 behandelten Nationalisierung geknüpft ist.

Ursprungszeugnisse können entweder von den Zollbehörden oder von den zuständigen Handelskammern jedes vertragschliessenden Teiles ausgestellt werden. Die Zeugnisse müssen den von der Zollverwaltung oder den staatlich anerkannten Handelskammern des Absendelandes vorgeschriebenen Mustern entsprechen. Sie sind entweder in der Sprache des Ursprungslandes oder in der des Bestimmungslandes auszufertigen; im erstgenannten Falle behalten sich beide Länder das Recht vor, die Beibringung einer Übersetzung zu verlangen.

Die von den Zollbehörden der beiden Länder ausgestellten Ursprungszeugnisse sind von der Visierung durch die Konsularbehörden befreit.

Die von den staatlich anerkannten Handelskammern ausgestellten Zeugnisse sollen von den Konsularbehörden des Bestimmungslandes bei Sendungen, deren Wert 80 Reichsmark oder 100 Franken (in Gold gerechnet) nicht übersteigt, kostenlos beglaubigt werden; die bei Sendungen mit einem höheren Wert etwa erhobene Verwaltungsgebühr darf 4 Reichsmark oder 5 Franken (in Gold gerechnet) nicht überschreiten.

¹ Vol. XXX, page 371; vol. XXXV, page 324; vol. XXXIX, page 208; vol. XLV, page 140; vol. L, page 161; vol. LIV, page 398; vol. LIX, page 365; et vol. LXIX, page 79, de ce recueil.

personnes dans l'exploitation industrielle desquelles les marchandises du genre offert trouvent leur emploi. Ils ne seront astreints pour les activités énumérées au présent alinéa à aucune taxe ou redevance.

Les personnes munies d'une carte de légitimation industrielle ont le droit d'avoir avec elles des échantillons ou des modèles, mais non des marchandises.

Elles devront se conformer aux dispositions en vigueur dans chaque pays.

Les cartes de légitimation industrielle devront être conformes au modèle établi par la Convention¹ internationale signée à Genève, le 3 novembre 1923, pour la simplification des formalités douanières. Elles seront exemptées de visa consulaire ou autre.

Article 20.

En ce qui concerne les échantillons et modèles, les Hautes Parties contractantes appliqueront les dispositions contenues dans la convention internationale signée à Genève, le 3 novembre 1923, pour la simplification des formalités douanières.

Le délai de réexportation est fixé à douze mois.

Article 21.

Les dispositions des articles 19 et 20 ne sont pas applicables aux industries ambulantes, non plus qu'au colportage et à la recherche des commandes chez des personnes n'exerçant ni commerce, ni industrie, chacune des Hautes Parties contractantes réservant à cet égard l'entière liberté de sa législation.

Article 22.

Pour l'application des articles 1 à 8, les Hautes Parties contractantes pourront exiger que les produits et marchandises importées dans leur territoire soient accompagnées d'un certificat d'origine attestant :

1^o S'il s'agit de matières premières proprement dites ou de produits naturels, qu'ils sont originaires de l'autre pays.

2^o S'il s'agit d'un produit manufacturé qu'il remplit, soit en ce qui concerne la matière première incorporée, soit en ce qui concerne le travail subi, les conditions auxquelles le pays importateur soumet la reconnaissance de la nationalité visée à l'article 17 ci-dessus.

Les certificats d'origine seront délivrés soit par les autorités douanières, soit par les Chambres de Commerce compétentes de chacune des Hautes Parties contractantes ; ils seront établis selon les formules adoptées par l'administration des Douanes ou par les Chambres de Commerce officiellement reconnues du pays expéditeur ; ils seront rédigés, soit dans la langue du pays d'origine, soit dans la langue du pays de destination. Dans le premier cas, les deux pays se réservent la faculté d'en exiger la traduction.

Les certificats d'origine délivrés par les autorités douanières seront dispensés du visa consulaire.

Les certificats délivrés par les Chambres de Commerce officiellement reconnues seront visés sans frais par les autorités consulaires du pays de destination, lorsque la valeur de l'envoi pour lequel ils ont été établis ne dépassera pas 100 francs ou 80 reichsmarks, à la parité de l'or. Lorsque la valeur de l'envoi sera supérieure à cette somme, la taxe perçue à l'occasion de la délivrance du visa consulaire ne devra pas dépasser 5 francs ou 4 reichsmarks, à la parité de l'or.

¹ Vol. XXX, page 371 ; Vol. XXXV, page 324 ; Vol. XXXIX, page 208 ; Vol. XLV, page 140 ; Vol. L, page 161 ; Vol. LIV, page 398 ; vol. LIX, page 365 ; and Vol. LXIX, page 79, of this Series.

Wenn das von der konsularischen Behörde beglaubigte Ursprungszeugnis eine Angabe des Warenwerts enthält, kann es an die Stelle der Konsulatsfaktura treten. In diesem Falle wird von der Konsulatsbehörde für die Bescheinigung des Warenwerts keine Sondergebühr erhoben. Die Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes finden auf die eigentlichen Konsulatsfakturen Anwendung.

Für Postsendungen ist ein Ursprungszeugnis nicht erforderlich, wenn es sich um Einfuhrwaren handelt, die nicht den Charakter einer Handelsware haben.

Wenn Waren, die aus einem dritten Lande stammen, nicht unmittelbar aus dem Ursprungsland, sondern auf dem Wege über das Gebiet eines der Hohen Vertragschliessenden Teile in das Gebiet des anderen eingeführt werden, so werden die Hohen Vertragschliessenden Teile die von den zuständigen Stellen des anderen vertragschliessenden Teiles ausgestellten Ursprungszeugnisse, sofern sie den Vorschriften entsprechen, in gleicher Weise wie die im Ursprungsland ausgestellten annehmen, ausser bei Verdacht der Zollhinterziehung oder des Missbrauchs.

In allen Fällen, in denen die eine der beiden Regierungen der anderen mitteilt, dass bei der Ausstellung der genannten Zeugnisse betrügerische Handlungen erfolgt sind, wird die Regierung, an die die Beschwerde gerichtet ist, sofort eine besondere Untersuchung über den angeführten Tatbestand vornehmen, deren Ergebnisse der beschwerdeführenden Regierung mitteilen und nötigenfalls alle in ihrer Macht stehenden Massnahmen zur Verhinderung weiterer betrügerischer Handlungen dieser Art vornehmen.

Artikel 23.

Die Angehörigen jedes der Hohen Vertragschliessenden Teile können für die Anwendung von Wertzöllen und anderen auf den Wert abgestellten Abgaben und Gebühren, die bei der Einfuhr durch die Zollbehörde des anderen Teiles erhoben werden, Wertbescheinigungen beibringen, zu deren Berücksichtigung die beiden Regierungen sich verpflichten, ohne deshalb auf ihr Nachprüfungsrecht zu verzichten.

Auf die Ausstellung und die Beglaubigung der Wertbescheinigungen finden die für die Ursprungszeugnisse im Artikel 22, Absatz 2 bis 4, vorgesehenen Bestimmungen Anwendung.

Die beiden Regierungen verpflichten sich ebenfalls, ohne deshalb auf ihr Nachprüfungsrecht zu verzichten, alle Unterlagen zu berücksichtigen, die von den dazu berufenen und vertrauenswürdigen industriellen Körperschaften zusammengestellt sind und ihnen als solche übergeben waren. Diese Unterlagen sollen besonders dann berücksichtigt werden, wenn die Vermutung eines Betrugs bei der Preisangabe auf den Rechnungen Geldbussen oder sonstige Strafen zur Folge haben könnte.

Artikel 24.

Soweit in dem Gebiete des einen der beiden Hohen Vertragschliessenden Teile die Zulassung einer Ware zur Einfuhr mit Rücksicht auf die innere Gesetzgebung oder die Verzollung einer Ware zu einem niedrigeren als dem höchsten in Frage kommenden Zollsatz abhängig ist von technischen Sonderbestimmungen hinsichtlich ihrer Zusammensetzung, ihres Reinheitsgrades, ihres sanitären Zustandes, ihres Erzeugungsgebietes oder einer ähnlichen Bedingung abhängt, werden die Zollbehörden des Einfuhrlandes die von einer zuständigen Behörde des Ausfuhrlandes ausgestellten Zeugnisse annehmen.

Das Zeugnis soll nicht für die unter der Kontrolle einer Staatsverwaltung hergestellten Waren gefordert werden, die von einer von dieser Verwaltung ausgestellten Bescheinigung begleitet sind, aus der hervorgeht, dass die Warenherstellung durch die Staatsverwaltung überwacht wird.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile behalten sich das Recht vor, falls Zweifel an der Richtigkeit des Zeugnisses bestehen, alle zweckdienlichen Nachprüfungen vorzunehmen.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile legen in gemeinsamem Einvernehmen die Bestimmungen fest, die in jedem Lande für die Ausstellung der Zeugnisse, für die Entnahme der Proben, hinsichtlich der Massnahmen zur Verhinderung der Vertauschung der Waren und für die Muster der Zeugnisse zu erlassen sind. Dem anderen Teile wird die Liste der zur Ausstellung der Zeugnisse bestimmten Anstalten und Sachverständigen übermittelt.

Lorsque le certificat d'origine, visé par l'autorité consulaire, portera la mention de la valeur de la marchandise, il pourra tenir lieu de facture consulaire. Dans ce cas, aucune taxe supplémentaire ne sera perçue par l'autorité consulaire pour l'attestation de la valeur de la marchandise. Les dispositions de l'alinéa précédent s'appliqueront aux factures consulaires proprement dites.

En ce qui concerne les colis postaux, il ne sera pas exigé de certificat d'origine lorsqu'il s'agira d'importations n'ayant pas le caractère commercial.

Dans le cas, où des marchandises originaires d'un pays tiers ne seraient pas importées directement du pays d'origine dans le territoire de l'une des Hautes Parties contractantes, mais en transit par le territoire de l'autre, les Hautes Parties contractantes accepteraient comme justification d'origine, hors le cas de soupçon de fraude ou d'abus, au même titre que celles délivrées dans les pays d'origine, les attestations établies par les autorités compétentes de l'autre Partie contractante, sous la réserve qu'elles répondent aux prescriptions réglementaires.

Dans tous les cas où l'un des deux gouvernements signalera à l'autre que des pratiques frauduleuses se sont produites dans la délivrance desdits certificats, le gouvernement auquel la plainte aura été adressée provoquera immédiatement une enquête spéciale sur les faits incriminés, en communiquera les résultats au gouvernement plaignant et prendra, le cas échéant, toutes mesures en son pouvoir pour prévenir la continuation desdites pratiques frauduleuses.

Article 23.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties contractantes pourront, pour l'application des droits de douane et autres redevances et taxes *ad valorem* prélevés à l'importation par les autorités douanières de l'autre Partie, présenter des certificats de valeur que les deux gouvernements s'engagent à prendre en considération, sans pour cela renoncer à leur pouvoir d'appréciation.

La délivrance, le visa et la recevabilité des certificats de valeur sont régis par les dispositions prévues aux alinéas 2 à 4 de l'article 22 pour les certificats d'origine.

Les deux gouvernements s'engagent de même à prendre en considération, sans pour cela renoncer à leur pouvoir d'appréciation, tous éléments d'estimation transmis comme émanant d'organismes industriels habilités à les fournir et dignes de créance, lesdits éléments devant servir notamment au cas où la présomption de fraude sur les prix facturés pourrait entraîner l'application d'amendes ou de pénalités.

Article 24.

Dans la mesure où, sur le territoire de l'une des Parties contractantes, l'admission d'une marchandise, eu égard aux exigences d'une législation intérieure qui lui est propre, ou le dédouanement de la marchandise au bénéfice d'un tarif douanier réduit, dépend de conditions techniques particulières relatives à la composition de cette marchandise, à son degré de pureté, à ses qualités de salubrité, à son lieu d'origine ou à toute autre condition de même ordre, les autorités douanières du pays dans lequel cette marchandise est présentée à l'importation accepteraient les certificats établis par une autorité compétente du pays exportateur.

Le certificat ne sera pas requis pour toute marchandise produite sous le contrôle d'une administration d'Etat, accompagnée d'un document délivré par cette administration pour témoigner du contrôle exercé par elle.

Les Hautes Parties contractantes se réservent le droit, en cas de doute sur l'exactitude du certificat, de procéder à toutes vérifications ultérieures qu'elles jugeraient utiles.

Les Hautes Parties contractantes détermineront d'un commun accord la procédure à suivre, dans chaque pays, pour l'établissement de ce certificat : prélèvement des échantillons, précautions à prendre pour empêcher toute substitution de produits, modèles de certificat. Notification sera donnée à l'autre Partie de la liste des établissements et des experts habilités par elles pour leur délivrance.

Es wird jedoch hinsichtlich der zur Ernährung von Menschen und Tieren bestimmten Stoffe vereinbart, dass die Untersuchung der Erzeugnisse nach den in dem das Zeugnis erteilenden Lande üblichen amtlichen Verfahren erfolgt und dass die Ergebnisse dieser Untersuchung gleichzeitig entsprechend den in dem das Zeugnis erteilenden Lande geltenden Vorschriften und den durch das internationale Abkommen vom 16. Oktober 1912 für die Vereinheitlichung der Darstellung der Untersuchungsergebnisse der genannten Stoffe festgesetzten Vorschriften niedergelegt werden.

Ausnahmsweise können die Zollbehörden jedes der Hohen Vertragschliessenden Teile von der Beibringung des Untersuchungszeugnisses bei den Einführern solcher Waren Abstand nehmen, die eine feststehende Zusammensetzung haben oder die eine Fabrik- oder Handelsmarke tragen, vorausgesetzt, dass diese Waren schon daraufhin geprüft oder untersucht worden sind, dass die im Absatz 1 dieses Artikels angegebenen technischen Bedingungen erfüllt sind.

Diese Zeugnisse werden unter den gleichen Bedingungen beglaubigt wie die Ursprungszeugnisse. Die Zollbehörden des Einfuhrlandes werden jedoch die diplomatische oder konsularische Beglaubigung nicht verlangen für Zeugnisse, auf denen neben der Unterschrift das amtliche Siegel der Dienststelle oder Behörde, welche die Urkunde erteilt hat, sich befindet, jedoch unter der Voraussetzung dass diese Zollbehörden in der Lage sind, die Echtheit der Unterschrift durch Vergleichung mit den von der Regierung des Versendungslandes mitgeteilten Schriftproben nachzuprüfen, und dass sich bei dieser Vergleichung kein Verdachtsgrund ergibt.

Von der Vorlegung des in Artikel 22 vorgesehenen Ursprungszeugnisses sind diejenigen Waren befreit, für die ein Zeugnis im Sinne des Absatz 1 dieses Artikels erteilt ist, das zugleich den Ursprung der Waren in der im genannten Artikel vorgesehenen Weise bescheinigt.

Auf die Einfuhr von Vieh, Fleisch, Fleischwaren und anderen tierischen Erzeugnissen finden die Bestimmungen dieses Artikels nur insoweit Anwendung, als die Hohen Vertragschliessenden Teile es vorher besonders vereinbaren.

Artikel 25.

Die Staatsangehörigen beider Hohen Vertragschliessenden Teile geniessen auf dem Gebiete des anderen Teils die Meistbegünstigung für den Reiseverkehr, den Aufenthalt, die Niederlassung wie für die Ausübung von Handel, Gewerbe und jeden anderen Beruf und für die damit zusammenhängenden Rechte und Interessen. Sie haben freien und ungehinderten Zutritt zu den Gerichten.

Die Angehörigen jedes der Hohen Vertragschliessenden Teile haben volle Freiheit, bewegliche und unbewegliche Güter im Gebiete des anderen Teils zu besitzen und das Eigentum an solchen durch Kauf, Schenkung, gesetzliche Erbfolge oder letztwillige Verfügung oder auf irgend eine andere Weise zu erwerben, und zwar unter den gleichen Voraussetzungen, die durch die Gesetze des Staates, in dem sich die Güter befinden, für die Angehörigen irgendeines anderen Staates vorgesehen sind. Sie können zu den gleichen Bedingungen, die für diese gelten, hierüber verfügen.

Die Staatsangehörigen jedes der Hohen Vertragschliessenden Teile sollen auf dem Gebiete des anderen von jedem zwangsweisen militärischen Dienst sowohl in der Landarmee, der Marine, der nationalen Garde oder der Miliz und von allen persönlichen militärischen Zwangsleistungen befreit sein. Das gleiche gilt für alle Geld- oder Sachleistungen, die an Stelle von persönlichen Leistungen auferlegt werden.

Die Staatsangehörigen der Hohen Vertragschliessenden Teile, die sich auf dem Gebiet des anderen niedergelassen haben, bleiben jedoch den Lasten unterworfen, die an ein Grundstück gebunden sind, ebenso der Zwangseinquartierung und besonderen militärischen Leistungen oder Requisitionen, denen auf Grund gesetzlicher Bestimmungen alle Staatsangehörigen des eigenen Landes als Eigentümer von bebauten oder unbebauten Grundstücken unterliegen. In keinem Falle kann eine der vorstehend vorgesehenen Lasten durch einen Vertragschliessenden Teil gefordert werden, der sie nicht gleichfalls von seinen eigenen Staatsangehörigen fordert.

Im Falle der Requisitionen oder Zwangsleistungen oder im Falle der Enteignungen aus Gründen des öffentlichen Nutzens sollen die Angehörigen jedes der Hohen Vertragschliessenden Teile auf dem Gebiet des anderen nicht ungünstiger behandelt werden als die Inländer oder die Angehörigen der meistbegünstigten Nation.

Il est toutefois convenu, en ce qui concerne les matières destinées à l'alimentation de l'homme et des animaux, que l'analyse des produits sera effectuée d'après les méthodes officielles en usage dans le pays qui délivre le certificat, et que les résultats de cette analyse seront exprimés à la fois conformément aux règles en vigueur dans le pays qui délivre le certificat et conformément aux règles fixées par la Convention internationale¹ du 16 octobre 1912, pour l'unification de la présentation des résultats de l'analyse desdites matières.

A titre exceptionnel, les autorités douanières de chacune des Hautes Parties contractantes pourront dispenser de la production du certificat d'analyse les importateurs d'une marchandise ayant une composition constante ou revêtue d'une marque de fabrique ou de commerce, lorsque cette marchandise aura fait déjà l'objet de leur part d'examen ou d'analyse ayant pour but de vérifier les conditions techniques énumérées à l'alinéa premier du présent article.

Ces certificats seront visés dans les mêmes conditions que les certificats d'origine. Toutefois, les autorités douanières du pays importateur n'exigeront pas la légalisation diplomatique ou consulaire pour les certificats sur lesquels la signature sera accompagnée du sceau officiel de l'office ou autorité qui a délivré ce document, mais à condition que ces autorités douanières soient en mesure de vérifier l'authenticité de la signature par comparaison avec les fac-similés communiqués par le gouvernement du pays expéditeur et que de cette comparaison ne surgisse aucun motif de suspicion.

Le certificat prévu à l'alinéa premier du présent article dispensera les marchandises auxquelles il se réfère de la production du certificat d'origine prévu à l'article 22, s'il comporte, en ce qui concerne l'origine desdites marchandises, les données exigées par ledit article.

En ce qui concerne l'importation du bétail, de la viande, des préparations de viande et d'autres produits animaux, les dispositions de cet article ne seront applicables qu'après accord préalable des Parties contractantes sur ce point spécial.

Article 25.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties contractantes jouiront, sur le territoire de l'autre, du traitement de la nation la plus favorisée en ce qui concerne le voyage, le séjour, l'établissement, ainsi que l'exercice du commerce, de l'industrie, ou de toute autre profession, et tous droits et intérêts en découlant. Ils auront libre et facile accès auprès des tribunaux.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties contractantes auront toute liberté de posséder des biens mobiliers et immobiliers sur le territoire de l'autre et d'acquérir la possession de ces biens par achat, donation, succession, disposition testamentaire ou de toute autre manière, dans les mêmes conditions que celles qui sont prévues par les lois du pays où les biens sont situés pour les ressortissants d'un Etat tiers quelconque. Ils en auront la disposition aux mêmes conditions que ces derniers.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties contractantes doivent être exemptés, sur le territoire de l'autre Partie, de tout service militaire obligatoire, aussi bien dans l'armée de terre que dans la marine, la garde nationale ou la milice, ainsi que de toutes prestations militaires obligatoires exigées à titre personnel. Il en sera de même pour les prestations en argent ou en nature qui seront imposées en remplacement de prestations personnelles.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties contractantes établis sur le territoire de l'autre restent, toutefois, soumis aux charges afférentes à la propriété d'un bien foncier, ainsi qu'au cantonnement forcé et autres prestations ou réquisitions militaires particulières auxquelles sont soumis, en vertu de dispositions légales, tous les ressortissants du pays en qualité de possesseurs ou propriétaires d'immeubles ou biens fonciers. En aucun cas, l'une des charges ci-dessus visées ne pourra être exigée par l'une des Hautes Parties contractantes qui ne l'exigerait également de ses nationaux.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties contractantes ne seront pas traités, sur le territoire de l'autre, moins favorablement que les nationaux ou les ressortissants de la nation la plus favorisée, en cas de réquisitions et de prestations, ou en cas d'expropriation pour raison d'utilité publique.

¹ *British and Foreign State Papers*, Vol. 114, page 580.

Die Staatsangehörigen jedes der Hohen Vertragschliessenden Teile geniessen im Gebiete des anderen Teils sowohl hinsichtlich ihrer Person als auch hinsichtlich ihrer Güter, Rechte und Interessen einschliesslich von Handel, Gewerbe und Beruf in Bezug auf Steuern, Gebühren und Abgaben jeder Art sowie alle anderen entsprechenden Lasten fiskalischen Charakters, soweit sie steuerähnlich sind, und ohne Rücksicht darauf, für wessen Rechnung sie erhoben werden, in jeder Beziehung die gleiche Behandlung wie die eigenen Staatsangehörigen und die Angehörigen der meistbegünstigten Nation ebenso wie den gleichen Schutz bei den Finanzbehörden und Finanzgerichten.

Wenn die Gesetzgebung eines der Hohen Vertragschliessenden Teile für Ausländer die Gewährung der Gleichbehandlung mit den Inländern in steuerlicher Hinsicht von der Bedingung der Gegenseitigkeit abhängig macht oder in Zukunft abhängig machen sollte, so stellen die Hohen Vertragschliessenden Teile durch diesen Artikel fest, dass sie die Bedingung der Gegenseitigkeit als erfüllt ansehen.

Artikel 26.

Die Aktiengesellschaften und andere Handelsgesellschaften einschliesslich der Industrie-, Finanz-, Versicherungs-, Verkehrs- und Transportgesellschaften, die ihren Sitz im Gebiete des einen der Hohen Vertragschliessenden Teile haben und nach dessen Gesetzen zu Recht bestehen, sollen auch von dem anderen vertragschliessenden Teil als zu Recht bestehend anerkannt werden.

Die Gesetzmässigkeit ihrer Verfassung und ihre Fähigkeit, vor Gericht aufzutreten, sollen nach den Gesellschaftssatzungen und nach den Gesetzen ihres Heimatlandes beurteilt werden.

Die Geschäftstätigkeit der unter der Gesetzgebung eines der Hohen Vertragschliessenden Teile errichteten Gesellschaften soll, soweit sie auf dem Gebiete des anderen vertragschliessenden Teiles ausgeübt wird, den Gesetzen und Verordnungen dieses Teils unterworfen sein.

Wenn einer der Hohen Vertragschliessenden Teile die geschäftliche Tätigkeit einer Gesellschaft des anderen vertragschliessenden Teiles in seinem Gebiet von einer vorhergehenden und widerrufenen Zulassung abhängig macht, soll dieser das Recht haben, hinsichtlich der Gesellschaften des erstgenannten Teiles ebenso zu handeln.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile sind jedoch darüber einig, dass durch die vorliegende Zulassung der Niederlassung von Gesellschaften, die eine Tätigkeit ausüben, die den Gesellschaften aller anderen Länder allgemein gestattet ist, kein Hindernis bereitet werden soll, und dass die einmal ausgesprochene Zulassung nur wegen Zuwiderhandlung gegen die Gesetze und Vorschriften des Landes widerrufen werden kann, wobei jede Verweigerung oder jeder Widerruf, der ausschliesslich auf Gründe des wirtschaftlichen Wettbewerbs gestützt wird, untersagt sein soll.

Die Gesellschaften jedes der Hohen Vertragschliessenden Teile können auf dem Gebiet des anderen Teiles nach dessen Gesetzen und Vorschriften bewegliches und unbewegliches Vermögen erwerben, besitzen und pachten, ihre Rechte oder ihr Gewerbe ausüben. Sie sollen freien und unbehinderten Zutritt zu den Gerichten haben. In allen Fällen geniessen die vorerwähnten Gesellschaften nach ihrer Zulassung die gleichen Rechte, die in dieser Beziehung den Gesellschaften gleicher Art der meistbegünstigten Nation zugestanden sind oder zugestanden werden. Die Vereinbarung der Meistbegünstigung gestattet jedoch keinem der Hohen Vertragschliessenden Teile, für seine Gesellschaften eine günstigere Behandlung zu verlangen als die Behandlung, die er selbst den Gesellschaften des anderen Teiles zugestehen würde.

In Bezug auf militärische Leistungen und Requisitionen sowie im Falle der Enteignung aus Gründen des öffentlichen Nutzens gilt für die Gesellschaften des anderen Landes die Inländerbehandlung.

Hinsichtlich der steuerlichen Behandlung und des steuerlichen Schutzes, der den im Absatz 1 bezeichneten Gesellschaften gewährt werden soll, finden die Bestimmungen entsprechende Anwendung, die in dieser Beziehung für die Staatsangehörigen der Hohen Vertragschliessenden Teile in dem Artikel 25 vorgesehen sind.

Es besteht Einverständnis darüber, dass die Gesellschaften des einen vertragschliessenden Teiles, die sich auf dem Gebiete des anderen niedergelassen haben, zu Steuern vom Vermögen oder von den Einkünften nur mit ihrem dort befindlichen Vermögen und ihren dort bezogenen Einkünften herangezogen werden können.

En matière d'impôts et de taxes de toutes sortes, ainsi que de toutes autres charges de caractère fiscal, en tant qu'elles sont assimilables à des impôts, sans égard pour le compte de qui ils sont perçus les ressortissants de chacune des Hautes Parties contractantes jouiront, sous tous les rapports, sur le territoire de l'autre Partie, tant pour leurs personnes que pour leurs biens, droits et intérêts, y compris leur commerce, industrie et profession, du même traitement et de la même protection auprès des autorités et juridictions fiscales que les nationaux ou les ressortissants de la nation la plus favorisée.

Si les lois de l'une des Hautes Parties contractantes soumettent actuellement, ou soumettaient à l'avenir, à la condition de réciprocité, l'octroi aux étrangers du traitement national en matière fiscale, les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour déclarer par le présent article qu'elles considèrent cette condition de réciprocité comme réalisée.

Article 26.

Les sociétés par actions et autres sociétés commerciales, y compris les sociétés industrielles, les sociétés financières, les compagnies d'assurances, les compagnies assurant les communications et les compagnies de transport ayant leur siège sur le territoire de l'une des Hautes Parties contractantes et existant régulièrement d'après les lois de cette dernière, doivent également être reconnues par l'autre Partie contractante comme existant régulièrement.

La légalité de leur constitution et leur capacité d'ester en justice seront appréciées d'après leurs statuts et d'après la loi de leur pays d'origine.

L'activité des sociétés établis sous la législation d'une des Hautes Parties contractantes, en tant qu'elle s'exerce sur le territoire de l'autre, sera soumise aux lois et règlements de celle-ci.

Si l'une des Hautes Parties contractantes soumet à une autorisation préalable et révocable l'activité commerciale sur son territoire d'une société de l'autre Haute Partie contractante, celle-ci aura le droit d'en agir réciproquement à l'égard des sociétés de la première.

Les Hautes Parties contractantes sont toutefois d'accord pour ne pas établir, par le moyen de l'autorisation préalable, une entrave à l'établissement des sociétés exerçant une activité généralement permise aux sociétés de tous autres pays, et pour ne pas révoquer l'autorisation une fois donnée, sinon en raison de contraventions aux lois et règlements du pays, s'interdisant, en outre, tout refus ou révocation fondés uniquement sur des raisons de concurrence économique.

Les sociétés de chacune des Hautes Parties contractantes pourront en se conformant aux lois et règlements de l'autre, acquérir, posséder ou affermer sur son territoire des biens meubles et immeubles et y exercer leurs droits ou leur industrie; elles auront libre et facile accès auprès des tribunaux. Dans tous les cas, les sociétés ci-dessus mentionnées jouiront, après leur admission, des mêmes droits qui sont ou seront accordés en ces matières aux sociétés de même nature de la nation la plus favorisée. Toutefois, la clause de la nation la plus favorisée ne permettra pas à l'une des Hautes Parties contractantes d'exiger pour ses sociétés un traitement plus favorable que celui qu'elle accorderait aux sociétés de l'autre Partie.

Le traitement national s'appliquera aux sociétés de l'autre pays en matière de prestations et de réquisitions militaires, ainsi que d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Le traitement et la protection qui, en matière fiscale, seront accordés aux sociétés de chacune des Hautes Parties contractantes définies à l'alinéa premier, seront de tous points analogues à ceux qui, en ces matières, ont été prévus à l'article 25, pour les ressortissants de chacune des Hautes Parties contractantes.

Il est entendu que les sociétés de l'une des Hautes Parties contractantes établies sur le territoire de l'autre ne pourront être, en ce qui concerne les impôts sur le capital ou sur le revenu, imposées pour d'autres biens que ceux qu'elles y possèdent, ou d'autres bénéfices ou revenus que ceux qu'elles y acquièrent.

Artikel 27.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile verpflichten sich, dem am 2. Juni 1911 in Washington revidierten Internationalen Abkommen¹ vom 20. März 1883 über den Schutz des gewerblichen Eigentums sowie den verschiedenen Zusatzabkommen über das gewerbliche Eigentum, die am 5. November 1925 in Haag unterzeichnet worden sind, wirksame Anwendung zu geben².

Artikel 28.

Jeder der Hohen Vertragschliessenden Teile verpflichtet sich, auf gesetzgeberischem Weg oder im Verwaltungsverfahren alle notwendigen Massnahmen zu ergreifen, um die aus dem Gebiete des anderen stammenden Boden- und Gewerbezeugnisse vor jeder Art unlauteren Wettbewerb bei Handelsgeschäften zu schützen. Die Hohen Vertragschliessenden Teile verpflichten sich durch Beschlagnahme oder andere geeignete Massnahmen die Ein- und Ausfuhr sowie die Herstellung, den Umlauf, den Verkauf oder die Ausstellung zum Verkauf im Innern aller Erzeugnisse oder Waren zu unterdrücken und zu verbieten, die Marken, Namen, Aufschriften oder Zeichen irgendwelcher Art auf den Erzeugnissen oder Waren selbst, auf ihrer inneren Verpackung oder äusseren Umhüllung tragen, aus denen unmittelbar oder mittelbar falsche Angaben über der Ursprung, die Art, den Charakter oder die besonderen Eigenschaften dieser Erzeugnisse oder Waren hervorgehen.

Artikel 29.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile, die beide der Konvention und dem Statut von Barcelona über die Freiheit des Durchgangsverkehrs³ vom 20. April 1921 ihre Zustimmung gegeben haben, werden sich bemühen, ihre Anwendung in den Beziehungen zwischen den beiden Ländern zu erleichtern.

Artikel 30.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile kommen dahin überein, für die Beziehungen zwischen den beiden Ländern die Bestimmungen des am 9. Dezember 1923 in Genf aufgestellten Übereinkommens und Statuts über die internationale Rechtsordnung der Eisenbahnen⁴ unverzüglich in Kraft zu setzen.

Artikel 31.

Zwischen den Eisenbahnverwaltungen der beiden Länder werden in kürzester Frist unmittelbare Verhandlungen über die sachlichen Bedingungen stattfinden, unter denen sich der gegenseitige Eisenbahnverkehr sowohl für die Ausfuhr wie für die Einfuhr und im Durchgang abspielen wird.

Artikel 32.

Der eine der Hohen Vertragschliessenden Teile kann von dem anderen Teil für sich Vorteile aus den auf dessen Gebiet geltenden kombinierten Tarifen nur dann fordern, wenn er dem anderen Teil eine tatsächliche Gegenseitigkeit anbietet. Auch in diesem Falle kann diese Forderung und dieses Anerbieten von dem anderen Teil abgelehnt werden.

¹ DE MARTENS: *Nouveau Recueil général de Traités*, troisième série, tome VIII, page 760.

² Vol. LXXIV, pages 289, 319, 327 et 341, de ce recueil.

³ Vol. VII, page 11 ; vol. XI, page 406 ; vol. XV, page 304 ; vol. XIX, page 278 ; vol. XXIV, page 154 ; vol. XXXI, page 244 ; vol. XXXV, page 298 ; vol. XXXIX, page 166 ; vol. LIX, page 344 ; et vol. LXIX, page 70, de ce recueil.

⁴ Vol. XLVII, page 55 ; vol. L, page 180 ; vol. LIX, page 383 ; vol. LXIII, page 417 ; et vol. LXIX, page 92, de ce recueil.

Article 27.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à donner une application effective à la Convention internationale du 20 mars 1883 pour la protection de la propriété industrielle révisée¹ à Washington le 2 juin 1911, ainsi qu'aux divers arrangements complémentaires concernant la propriété industrielle tels qu'ils ont été signés à La Haye, le 5 novembre 1925.²

Article 28.

Chacune des deux Hautes Parties contractantes s'engage à prendre toutes les mesures législatives ou administratives nécessaires pour garantir les produits naturels ou fabriqués originaires de l'autre contre toute forme de concurrence déloyale dans les transactions commerciales. Les Hautes Parties contractantes s'obligent à réprimer et à prohiber, par la saisie et par toutes autres sanctions appropriées, l'importation et l'exportation, ainsi que la fabrication, la circulation, la vente et la mise en vente à l'intérieur, de tous produits ou marchandises portant sur eux-mêmes, ou sur leur conditionnement immédiat, ou sur leur emballage extérieur des marques, noms, inscriptions ou signes quelconques, comportant, directement ou indirectement, de fausses indications sur l'origine l'espèce, la nature ou les qualités spécifiques de ces produits ou marchandises.

Article 29.

Les Hautes Parties contractantes, également adhérentes à la Convention et au Statut de Barcelone du 20 avril 1921 sur la liberté du transit³, s'efforceront d'en faciliter l'application dans les relations entre les deux pays.

Article 30.

Les Hautes Parties contractantes conviennent de mettre immédiatement en vigueur, pour les relations entre les deux pays, les dispositions de la Convention et du Statut sur le régime international des voies ferrées⁴, établie à Genève, le 9 décembre 1923.

Article 31.

Des négociations directes entre les administrations ferroviaires des deux pays auront lieu, dans le plus bref délai, pour régler les conditions matérielles dans lesquelles s'effectuera le trafic réciproque par voie ferrée, tant à l'exportation qu'à l'importation et au transit.

Article 32.

L'une des Hautes Parties contractantes ne pourra demander à l'autre le bénéfice des tarifs combinés en vigueur sur son territoire que si elle lui offre une réciprocité effective. Mais, même dans ce cas, cette réclamation et cette offre pourront être déclinés par l'autre Partie.

¹ *British and Foreign State Papers*, vol. 104, page 116.

² Vol. LXXIV, page 289, 319, 327 and 341, of this Series.

³ Vol. VII, page 11; Vol. XI, page 406; Vol. XV, page 304; Vol. XIX, page 278; Vol. XXIV, page 154; Vol. XXXI, page 244; Vol. XXXV, page 298; Vol. XXXIX, page 166; Vol. LIX, page 344; and Vol. LXIX, page 70, of this Series.

⁴ Vol. XLVII, page 55; Vol. L, page 180; Vol. LIX, page 383; Vol. LXIII, page 417; and Vol. LXIX, page 92, of this Series.

Falls dagegen diese Forderung und dieses Anerbieten angenommen wird, werden die kombinierten Tarife so angewandt, wie sie gelten, d. h. für die gleiche Richtung und die gleiche Strecke.

Die vorliegenden Bestimmungen beziehen sich auf alle Eisenbahntarife, Tarifiermässigungen und andere Erleichterungen auf dem Eisenbahngebiet, deren Anwendung von der vorhergehenden oder folgenden Beförderung der Reisenden oder Waren auf den Schiffen eines bestimmten Seeschiffsverkehrsunternehmens abhängt, sei es, dass es sich um ein Staats- oder Privatunternehmen handelt oder deren Anwendung von der Benutzung eines bestimmten See- oder Flussschiffahrtswegs abhängig gemacht wird.

Artikel 33.

Vorbehaltlich der folgenden ergänzenden Bestimmungen erklären die Hohen Vertragschliessenden Teile ausdrücklich, dass sie sich auf die Bestimmungen des Genfer Abkommens vom 9. Dezember 1923 über die internationale Ordnung der Seehäfen¹ einschliesslich seiner Anlagen und seines Protokolls und auf das internationale Seehafenstatut für alle durch diese Abmachungen und dieses Statut gestellten Fragen beziehen.

Die Bestimmungen dieser diplomatischen Akte treten im Verhältnis der beiden Länder sofort in Kraft.

Artikel 34.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile vereinbaren unter Bezugnahme auf Artikel 9 des Genfer Statuts, dass die Schiffe des einen vertragschliessenden Landes einen oder mehrere Häfen des anderen Landes anlaufen können, um ihre aus dem Auslande kommenden Passagiere oder einen Teil von ihnen zu landen oder ihre aus dem Auslande kommende Ladung ganz oder teilweise zu löschen oder um ihre nach dem Auslande bestimmten Passagiere oder einen Teil von ihnen aufzunehmen und ihre nach dem Auslande bestimmte Ladung ganz oder teilweise einnehmen zu können.

Artikel 35.

Die Schiffahrtsunternehmungen eines der Hohen Vertragschliessenden Teile, die den Auswandererdienst versehen, geniessen im anderen Lande in jeder Hinsicht dieselbe Behandlung wie die inländischen Schiffahrtsunternehmungen. Diese Gleichstellung bezieht sich besonders auf ihre Auswanderungsververtretungen, auf ihre Schiffe und auf die Auswanderer, die sie befördern, ohne Rücksicht auf deren Herkunft.

Die Reisenden aller Klassen einschliesslich der Auswanderer aus einem dritten Lande, die zur Einschiffung oder nach der Ausschiffung in einem Hafen des anderen Landes durch das eine der beiden Länder hindurchreisen, geniessen in jeder Hinsicht dieselbe Behandlung, als wenn sie sich in einem Hafen des Durchgangslandes eingeschiffet hätten oder in einem Hafen des Durchgangslandes an Land gegangen wären.

Diese Bestimmung bezieht sich besonders auf die Verwaltungs- und Gesundheitsförmlichkeiten, die Transportfristen und die Zölle und Abgaben jeder Art.

Artikel 36.

Die Nationalität der Seeschiffe wird von den beiden Höhen Vertragschliessenden Teilen entsprechend den Gesetzen und Verordnungen beider Teile anerkannt und auf Grund der an Bord befindlichen und von den zuständigen Behörden ausgestellten Urkunden und Patente festgestellt.

Die Gleichwertigkeit der deutschen Sicherheitszeugnisse und der französischen Schiffahrts-erlaubnisscheine, die durch das deutsch-französische Protokoll vom 15. Juni 1909 anerkannt ist,

¹ Vol. LVIII, page 285 ; vol. LXIX, page 102 ; et vol. LXXII, page 485, de ce recueil.

Au cas où elles seraient au contraire accueillies, les tarifs combinés seront appliqués tels qu'ils sont établis, c'est-à-dire dans le même sens et sur les mêmes routes.

Sont visés par les présentes dispositions: tous tarifs de chemins de fer, réductions de ces tarifs et autres facilités ferroviaires dont l'application dépend du transport antérieur ou subséquent des voyageurs ou des marchandises sur les navires d'une entreprise maritime déterminée, qu'elle soit propriété d'Etat ou propriété particulière, ou qui sont subordonnées à l'utilisation d'une route maritime ou fluviale déterminée.

Article 33.

Sous réserve des dispositions complémentaires qui suivent, les Hautes Parties contractantes déclarent expressément s'en référer aux dispositions de la Convention¹ de Genève du 9 décembre 1923 sur le régime international des ports maritimes, y compris ses annexes et protocole, ainsi qu'au statut sur le régime international des ports maritimes pour toutes les matières réglées par lesdits convention et statut.

Les dispositions de ces actes diplomatiques entreront dès à présent en vigueur dans les rapports entre les deux pays.

Article 34.

Se référant à l'article 9 du Statut de Genève, les Hautes Parties contractantes conviennent que les navires de chacun des pays pourront se rendre dans un ou plusieurs ports de l'autre pays, soit pour y débarquer tout ou partie de leurs passagers ou de leur cargaison en provenance de l'étranger, soit pour y embarquer tout ou partie de leurs passagers ou de leur cargaison à destination de l'étranger.

Article 35.

Les entreprises de navigation de l'une des Parties contractantes effectuant le transport des émigrants jouiront, dans l'autre pays, du même traitement, à tous égards, que les entreprises de navigation nationales. Cette égalité de traitement s'applique notamment à leurs agences d'émigration à leurs navires et aux émigrants qu'elle transportent, quelle que soit leur provenance.

Les passagers de toutes classes, y compris les émigrants en provenance d'un pays tiers, traversant l'un des deux pays, soit pour s'embarquer, soit après avoir débarqué dans un port de l'autre jouiront à tous égards du même traitement que s'ils devaient s'embarquer ou s'ils avaient débarqué dans un port du pays traversé.

Cette disposition vise notamment les formalités administratives et sanitaires, les délais de transport, et les droits et taxes de toute nature.

Article 36.

La nationalité des navires sera reconnue par les deux Hautes Parties contractantes conformément aux lois et règlements de chacune d'elles et sera constatée d'après les documents et patentes se trouvant à bord et établis par les autorités compétentes.

L'équivalence des certificats allemands de sécurité et des permis de navigation français, reconnue par le Protocole franco-allemand du 15 juin 1909, sera soumise à un nouvel examen en

¹ Vol. LVIII, page 285 ; Vol. LXIX, page 102 ; and Vol. LXXII, page 485, of this Series.

wird infolge der in den Bestimmungen der beiden Länder inzwischen eingetretenen Veränderungen einer Nachprüfung unterzogen zu dem Zwecke, um sobald als möglich die gegenseitige und vorbehaltlose Anerkennung dieser Zeugnisse und die Erlaubnisscheine in den beiden Ländern zu ermöglichen.

Bis zu dem Augenblick, wo diese Revision erfolgt ist, werden die deutschen Sicherheitszeugnisse und die französischen Schifffahrtserlaubnisscheine gegenseitig nach Massgabe der bisher über diesen Punkt getroffenen Vereinbarungen anerkannt.

Artikel 37.

Eine besondere Vereinbarung wird sobald als möglich zwischen den beiden Hohen Vertragsschliessenden Teilen abgeschlossen werden, um ihr System der Seeschiffsvermessung vollkommen in Übereinstimmung zu bringen und die gleichmässige Anwendung dieser Regeln sicherzustellen.

Bis dahin werden die bereits ausgestellten Schiffsvermessungszeugnisse gegenseitig nach Massgabe der bisher über diesen Punkt erzielten Vereinbarung anerkannt.

Artikel 38.

Jedem Schiffe eines der Hohen Vertragsschliessenden Teile, welches hierzu durch schlechtes Wetter oder durch einen Fall höherer Gewalt gezwungen ist, soll es freistehen, in einem Hafen des anderen Teiles Zuflucht zu suchen, dort Ausbesserungen vorzunehmen, sich dort alle nötigen Vorräte zu verschaffen und wieder in See zu gehen, ohne andere Gebühren oder Abgaben zahlen zu müssen als diejenigen, welche unter den gleichen Umständen von den inländischen Schiffen erhoben werden.

In dem Falle jedoch, wo der Kapitän eines Schiffes, das sich in einen Hafen unter den im vorigen Absatz vorgesehenen Umständen geflüchtet hat, sich gezwungen sehen sollte, einen Teil seiner Ladung zur Deckung der Kosten zu verkaufen, muss er sich den örtlichen Bestimmungen und Tarifen unterwerfen.

Artikel 39.

Wenn ein Schiff des einen der Hohen Vertragsschliessenden Teile an den Küsten des Gebietes des anderen Teiles scheitert oder Schiffbruch erleidet, so soll den Schiffbrüchigen jede Hilfe und jeder Beistand geleistet werden. Ferner sollen das Schiff, seine Teile oder Trümmer, seine Maschinen und alle anderen beweglichen Gegenstände oder Zubehörteile, die zum Schiffe gehören, alle aus dem Schiffbruch geretteten Güter, Urkunden und Waren einschliesslich derjenigen, die nach Seewurf gerettet werden konnten, oder gegebenenfalls deren Verkaufserlös ungekürzt den Eigentümern der genannten Schiffe, Güter, Waren usw. oder ihren mit gehöriger Vollmacht versehenen Vertretern auf ihren Antrag ausgehändigt werden.

Die im vorhergehenden Absatz genannten Wracks, Waren und Gegenstände aller Art, die aus einem Schiffbruch gerettet werden, sollen keinem Zollsatz unterliegen, es sei denn, dass sie dem inländischen Verbrauch zugeführt werden.

Befinden sich bei einem der im Absatz 1 vorgesehenen Fälle die Eigentümer oder deren mit Vollmacht versehene Vertreter nicht an Ort und Stelle, dann sollen das Schiff, seine Teile oder Trümmer, seine Güter, Waren und alle anderen geretteten Gegenstände, soweit sie einem Staatsangehörigen eines der Hohen Vertragsschliessenden Teile gehören, den Konsularbehörden dieses Teiles übergeben werden. Jedoch muss die Übergabe von den beteiligten Konsularbehörden innerhalb der Frist beantragt werden, die durch die Gesetze des Landes, in dessen Gebiet der Schiffbruch stattgefunden hat, festgesetzt ist.

In allen Fällen sollen nur diejenigen Kosten der Rettung und Einlagerung und sonstige Gebühren gefordert werden dürfen, die von inländischen Schiffen verlangt werden.

raison des modifications survenues depuis lors dans les réglementations des deux pays, de manière à permettre, le plus tôt possible, l'acceptation réciproque et sans réserve de ces certificats et permis dans les deux pays.

Jusqu'au moment où cette revision aura été effectuée, les certificats allemands de sécurité et les permis de navigation français seront reconnus réciproquement dans la mesure des ententes antérieurement intervenues sur ce point.

Article 37.

Un accord particulier interviendra, le plus tôt possible, entre les Hautes Parties contractantes, en vue d'uniformiser complètement leur régime de jaugeage des navires et d'assurer l'application uniforme de ces règles.

Jusqu'à là, les certificats de jaugeage seront reconnus réciproquement, dans la mesure des ententes antérieurement intervenues sur ce point.

Article 38.

Il sera loisible à tout navire de l'une des Hautes Parties contractantes, qui y aura été contraint par le mauvais temps, ou par un cas de force majeure, de se réfugier dans un port de l'autre Partie, de s'y réparer, de s'y procurer tous les approvisionnements nécessaires et de reprendre la mer, sans avoir à payer d'autres droits ou taxes que ceux qui, dans les mêmes circonstances, sont perçus sur les navires nationaux.

Au cas, cependant, où le capitaine d'un navire, qui se serait réfugié dans un port dans les circonstances prévues au paragraphe précédent, se trouverait dans la nécessité de vendre une partie de sa cargaison afin de couvrir ses frais, il serait tenu de se conformer aux règlements et tarifs locaux.

Article 39.

Si un navire de l'une des Hautes Parties contractantes échoue ou fait naufrage sur les côtes du territoire de l'autre Partie, il sera accordé aux naufragés tous secours et assistance. En outre, le navire, ses parties ou débris, ses machines, ainsi que tous autres meubles ou accessoires appartenant au navire, tous les biens, documents et marchandises sauvés du naufrage, y compris ceux qui, après avoir été jetés à la mer ont pu être sauvés, ou le produit de la vente qui pourra en avoir été faite, seront remis intégralement aux propriétaires desdits navires, biens, marchandises, etc. ou à leurs représentants dûment autorisés, lorsqu'ils en auront fait la demande.

Les épaves, marchandises et objets de toute nature visés à l'alinéa précédent qui auront été sauvés du naufrage, ne seront assujettis à aucun droit de douane, à moins qu'ils ne passent dans la consommation intérieure.

Au cas où, dans les circonstances prévues à l'alinéa premier, les propriétaires ou leurs représentants autorisés ne se trouveraient pas sur place, le navire, ses parties ou débris, les biens, marchandises et tous autres objets sauvés devront, pour autant qu'ils appartiennent à un ressortissant de l'une des Hautes Parties contractantes, être remis aux autorités consulaires de cette Partie. La remise doit néanmoins être requise par l'autorité consulaire intéressée dans le délai fixé par les lois du pays sur le territoire duquel le naufrage a eu lieu.

Dans tous les cas, il ne sera dû que les frais de sauvetage, de dépôt et autres taxes qui sont exigibles des navires nationaux.

Artikel 40.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile sind sich einig, dass im Falle der Kündigung des gegenwärtigen Abkommens die Bestimmungen der Artikel 33 und 34 bezüglich der Anwendung des Übereinkommens und Statuts von Genf zwischen ihnen in Kraft bleiben.

Im Falle von Meinungsverschiedenheiten über die Auslegung oder Anwendung der Bestimmungen der Artikel 33 bis 39 des gegenwärtigen Abkommens vereinbaren die Hohen Vertragschliessenden Teile, dass der Streitfall unterbreitet wird: entweder der in Artikel 21 und 22 des der Genfer Vereinbarung beigegebenen Statuts vorgesehenen Schiedsgerichtsbarkeit, und zwar dann, wenn es sich um Streitfälle handelt, die sich auf die Anwendung der Bestimmungen des Artikels 33 beziehen, oder der in Artikel 47 des gegenwärtigen Abkommens vorgesehenen Schiedsinstanz, und zwar dann, wenn es sich um die Anwendung der Bestimmungen der Artikel 34 bis 39 handelt.

Artikel 41.

Die Schiffe des einen der Hohen Vertragschliessenden Teile, ihre Besatzungen und ihre Ladungen geniessen in den Binnengewässern des anderen vertragschliessenden Teiles ebenso wie in seinen dem Verkehr geöffneten Binnenhäfen die gleiche Behandlung wie die Schiffe, Besatzungen und Ladungen des meistbegünstigten Staates.

Hinsichtlich aller mit der Binnenschifffahrt verbundenen Gebühren und Abgaben wird keiner der beiden Hohen Vertragschliessenden Teile auf seinen Binnenschifffahrtswegen oder in seinen dem Verkehr geöffneten Binnenhäfen die Schiffe des anderen Teiles, ihre Besatzungen und Ladungen ungünstiger behandeln als seine eigenen Schiffe, Besatzungen und Ladungen oder diejenigen des meistbegünstigten Staates.

Die in den beiden vorhergehenden Absätzen enthaltenen Bestimmungen finden keine Anwendung auf Transporte, die zwischen zwei Häfen des gleichen inländischen Binnenschifffahrtsnetzes ausgeführt werden.

Alle Schiffe, die Deutschen oder einer deutschen Gesellschaft gehören, ebenso alle Schiffe, die Franzosen gehören oder die nach französischem Recht als französische Schiffe anerkannt sind, werden im Sinne dieses Abkommens als Schiffe der Hohen Vertragschliessenden Teile betrachtet.

Artikel 42.

Die Boden- und Gewerbeerzeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft geniessen bei ihrer Einfuhr in die sogenannten assimilierten französischen Kolonien, d. h. diejenigen, die grundsätzlich das Zollsystem des Mutterlandes haben:

1. Wenn sie in den Listen A und B aufgeführt sind, den Minimaltarif, gleichgültig, ob dieser Minimaltarif der des Mutterlandes ist oder ob es sich um einen besonderen Tarif handelt.

2. Wenn sie in der Liste C aufgeführt sind, die dort angegebenen Abschläge von dem in Kraft befindlichen Generaltarif, gleichgültig, ob es sich um den Tarif des Mutterlandes oder um einen besonderen Tarif handelt.

Bei ihrer Einfuhr in das deutsche Zollgebiet geniessen die Boden- und Gewerbeerzeugnisse der sogenannten assimilierten französischen Kolonien, soweit sie in der Liste E aufgeführt sind, die in der genannten Liste vorgesehenen Zollsätze und Vergünstigungen, soweit sie in den Listen E und F aufgeführt sind, die Meistbegünstigung.

In den sogenannten nichtassimilierten Kolonien, d. h. denjenigen, die ein besonderes Zollsystem haben, und in Tunis geniessen Erzeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft die niedrigsten Zollsätze, die gegenwärtig oder künftig irgend einer anderen Macht auf Grund von Tarifmassnahmen oder Handelsverträgen gewährt werden.

Article 40.

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour que, en cas de dénonciation du présent arrangement, demeurent en vigueur entre elles les dispositions des articles 33 et 34, relatives à l'application de la Convention et du Statut de Genève.

En cas de divergence sur l'interprétation ou l'application des dispositions des articles 33 à 39 du présent accord, les deux Hautes Parties contractantes décident que le litige sera soumis : soit à l'arbitrage prévu par l'article 21 et 22 du statut annexé à la convention de Genève, s'il s'agit de litiges concernant l'application des dispositions de l'article 33, soit à l'arbitrage prévu à l'article 47 du présent accord, s'il s'agit de litiges concernant l'application des dispositions des articles 34 à 39.

Article 41.

Les bateaux d'une des Hautes Parties contractantes et leurs équipages et cargaisons bénéficieront dans les eaux intérieures de l'autre Partie contractante, ainsi que dans ses ports intérieurs ouverts au trafic, du même traitement que les bateaux, équipages et cargaisons de la nation la plus favorisée.

En ce qui concerne toutes redevances et taxes afférentes à la navigation intérieure, aucune des deux Hautes Parties contractantes ne traitera, sur ses voies d'eau intérieures ou dans ses ports intérieurs ouverts au trafic, les bateaux de l'autre Partie, leurs équipages et cargaisons moins favorablement, que ses propres bateaux, équipages et cargaisons ou que ceux de la nation la plus favorisée.

Les dispositions prévues aux deux alinéas précédents ne s'appliquent pas aux opérations de transport effectuées entre deux ports d'un même réseau intérieur national.

Tous les bateaux qui appartiennent à des Allemands ou à une compagnie allemande, de même que tous les bateaux qui appartiennent à des Français ou qui, d'après le droit français sont reconnus comme bateaux français, sont considérés dans l'esprit du présent accord comme bateaux des Hautes Parties contractantes.

Article 42.

Les produits naturels ou fabriqués originaires et en provenance d'Allemagne bénéficieront, à leur importation dans les colonies françaises dites assimilées, c'est-à-dire ayant en principe le régime douanier de la métropole :

1^o S'ils sont repris aux listes A et B, du tarif minimum, que ce tarif soit le tarif métropolitain ou qu'il s'agisse d'un tarif spécial ;

2^o S'ils sont repris à la liste C, des pourcentages de réduction indiqués à ladite liste qui seront appliqués sur le tarif général en vigueur, soit qu'il s'agisse du tarif métropolitain, soit qu'il s'agisse d'un tarif spécial.

A leur importation sur le territoire douanier allemand, les produits naturels ou fabriqués des colonies françaises dites assimilées bénéficieront, s'ils sont repris à la liste E, des taux de droits et avantages fixés à ladite liste, s'ils sont repris aux listes E et F, du traitement de la nation la plus favorisée.

Dans les colonies dites non assimilées, c'est-à-dire ayant un régime douanier spécial, et en Tunisie, les produits originaires et en provenance d'Allemagne bénéficieront des tarifs douaniers les plus réduits qui y sont ou pourraient y être accordés à toute autre Puissance, en vertu de mesures tarifaires ou de conventions commerciales.

Erzeugnisse der sogenannten nichtassimilierten französischen Kolonien, Protektorate und Mandatsgebiete geniessen bei ihrer Einfuhr nach Deutschland die Meistbegünstigung. Ausserdem geniessen die in der Liste E aufgeführten Erzeugnisse die dort vorgesehenen Zollherabsetzungen.

Artikel 43.

Die Bestimmungen der Artikel 6 Abs. 3 und 6, 8 Abs. 5, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 22, 23, 24 hinsichtlich des Warenaustausches zwischen den beiden Ländern finden auf die französischen Kolonien und auf Tunis Anwendung.

Artikel 44.

In den Häfen der französischen Kolonien geniessen die deutschen Handelsschiffe, wenn sie die Bestimmungen über die öffentliche Ordnung und Sicherheit sowie die örtlichen Gesetze und Verordnungen beachten, die Meistbegünstigung.

Artikel 45.

Die Gewährung der Meistbegünstigung gibt Deutschland nicht das Recht, die Vorzugsbehandlung zu beanspruchen, die Frankreich gegenwärtig oder künftig den französischen Kolonien, Protektoraten und Mandatsgebieten in seinem Zollgebiet oder die die französischen Kolonien und Protektorate gegenwärtig oder künftig Frankreich, den französischen Kolonien, Protektoraten und Mandatsgebieten gewähren.

Artikel 46.

Die Deutsche Regierung hat das Recht, in allen Handelsplätzen, in denen Generalkonsuln, Konsuln und Vize-Konsuln oder Konsularagenten eines dritten Staates eingesetzt sind, auch ihrerseits Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln oder Konsularagenten einzusetzen.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln oder Konsularagenten jeder der beiden vertragsschliessenden Teile geniessen im Gebiet des anderen unter der Bedingung der Gegenseitigkeit dieselben Rechte, Privilegien und Immunitäten, die den genannten Beamten oder Agenten gleichen Ranges des meistbegünstigten Landes gegenwärtig oder künftig zugebilligt werden.

Artikel 47.

Streitigkeiten, welche die Ausführung dieses Handelsabkommens betreffen und nicht auf dem üblichen diplomatischen Wege beigelegt werden können, sind gemäss den Bestimmungen des deutsch-französischen Schiedsabkommens¹ vom 16. Oktober 1925 zu regeln.

Artikel 48.

Das gegenwärtige Abkommen wird ratifiziert werden, und der Austausch der Ratifikationsurkunden wird in Paris stattfinden.

Es soll von einem zwischen beiden Regierungen zu vereinbarenden Tage an vorläufig angewandt werden. Es kann von jedem der Hohen Vertragsschliessenden Teile vom 31. März 1929 ab jederzeit

¹ Vol. LIV, page 315, de ce recueil.

Les produits des colonies dites non assimilées, des protectorats et des territoires sous mandat français jouiront, à leur importation en Allemagne, du traitement de la nation la plus favorisée. En outre, ceux de ces produits inscrits à la liste E bénéficieront des réductions tarifaires qui y sont prévues.

Article 43.

Les dispositions des articles 6 alinéa 3 et 6, 8 alinéa 5, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 22, 23, 24, relatives aux échanges commerciaux entre les deux pays s'appliqueront aux colonies françaises et à la Tunisie.

Article 44.

Dans les ports des colonies françaises, les navires de commerce allemands bénéficieront, en se conformant aux dispositions d'ordre public et de sûreté, ainsi qu'aux lois et règlements locaux, du traitement de la nation la plus favorisée.

Article 45.

L'octroi de la clause de la nation la plus favorisée n'autorise pas l'Allemagne à réclamer le bénéfice des avantages préférentiels que la France accorde ou accorderait, sur son territoire douanier, aux colonies, protectorats et pays sous mandat français, ou que les colonies et protectorats français accordent ou accorderaient à la France, aux colonies, protectorats et pays sous mandat français.

Article 46.

Le Gouvernement allemand aura la faculté d'établir des consuls généraux, consuls et vice-consuls ou agents consulaires dans toutes les places de commerce où sont installés, des consuls généraux, consuls et vice-consuls ou agents consulaires d'un Etat tiers.

Les consuls généraux, consuls et vice-consuls ou agents consulaires de chacune des deux Parties contractantes bénéficieront sur le territoire de l'autre, sous condition de réciprocité, des mêmes droits, privilèges et immunités que ceux qui sont ou seraient accordés auxdits fonctionnaires ou agents de même grade de la nation la plus favorisée.

Article 47.

Toute contestation concernant l'application de la présente convention, qui n'aurait pas été réglée à l'amiable par la voie diplomatique ordinaire, sera réglée conformément aux dispositions de la Convention d'arbitrage franco-allemande¹, en date du 16 octobre 1925.

Article 48.

Le présent accord sera ratifié et l'échange des ratifications aura lieu à Paris.

Il entrera en application à la date que les deux gouvernements établiront de concert. Il pourra être dénoncé par chacune des Hautes Parties contractantes à tout moment, à partir du

¹ Vol. LIV, page 315, of this Series.

mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten und vor diesem Zeitpunkt mit den Fristen und unter den Bedingungen gekündigt werden, die in den Bestimmungen bezüglich des vorzeitigen Kündigungsrechts vorgesehen sind.

Wenn der gegenwärtige Vertrag nicht die Billigung der deutschen gesetzgebenden Körperschaften oder der französischen Kammern findet, verliert er seine Wirksamkeit 28 Tage nachdem die Billigung versagt worden ist.

Zu Urkund dessen haben die gehörig beglaubigten Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

In doppelter Urschrift ausgefertigt auf deutsch und auf französisch zu Paris am siebenzehnten August 1927.

(gez.) HOESCH.

(gez.) POSSE.

(gez.) A. BRIAND.

(gez.) M. BOKANOWSKI.

LISTE A.

LISTE DER AUS DEUTSCHLAND EINGEFÜHRTEN ERZEUGNISSE,
DIE DEN MINIMALTARIF EINSCHLIESSLICH ALLER ZUSCHLÄGE ODER ERHÖHUNGSKOEFFIZIENTEN GENIEßSEN.

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Erzeugnisse
4	Ochsen.
5	Kühe.
9	Widder, Schafe und Hammel.
12	Schweine.
13	Spanferkel von 15 kg und darunter.
aus 15	Weinbergschnecken.
17	Schinken, ohne Knochen und gerollt, gekochter Schinken und Fleisch, gefalzen.
17 bis	Fleischwaren.
19	Fleischkonserven in Büchsen.
20	Fleischextrakte in Tafeln oder anderer Form.
20 bis	Därme.
23	Wolle.
24	Rosshaar.
aus 26	Bettfedern.
30	Fette, tierische, andere als von Fischen.
31	Margarine, usw.
34	Eier, Eigelb.
35	Milch, auch sterilisiert oder peptonisiert, nicht eingedickt.
aus 36	Tafelkäse in Einzelpackungen von 2 ½ kg Rohgewicht oder weniger.
39	Stickstoffhaltiger Dünger, organischer, natürlich und bearbeitet.
aus 45	Frische Süßwasserfische (Forellen, Hechte und Aale, andere Arten), einschliesslich der Krebse.
aus 46	Fische; getrocknet, gesalzen oder geräuchert: Kabeljau (einschliesslich Klippfisch) und Stockfisch.

31 mars 1929 pour prendre fin trois mois après et antérieurement dans les délais et les conditions fixés par les dispositions qui visent le droit de dénonciation anticipée.

Au cas où le présent accord ne recevrait pas l'approbation des Corps législatifs allemands ou des Chambres françaises, il cesserait ses effets 28 jours après ce refus d'approbation.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord et l'ont revêtu de leurs cachets.

Fait à Paris, en double exemplaire, en allemand et en français, le dix-sept août mil neuf cent vingt-sept.

(Signé) HOESCH.

(Signé) POSSE.

(Signé) A. BRIAND.

(Signé) M. BOKANOWSKI.

LISTE A

LISTE DES PRODUITS IMPORTÉS D'ALLEMAGNE BÉNÉFICIAINT DU TARIF MINIMUM,
Y COMPRIS TOUTE SURTAXE OU COEFFICIENT DE MAJORATION.

Numéros du tarif français	Désignation des produits
4	Bœufs.
5	Vaches.
9	Béliers, brebis et moutons.
12	Porcs.
13	Cochons de lait de 15 kg. et au-dessous.
ex 15	Escargots.
17	Jambons désossés et roulés, jambons cuits et viandes salées.
17 bis	Charcuterie fabriquée.
19	Conserves de viandes en boîtes.
20	Extraits de viande en pains ou autres.
20 bis	Boyaux.
23	Laines.
24	Crins.
ex 26	Plumes à lit.
30	Graisses animales autres que de poisson.
31	Margarine, etc.
34	Œufs, jaunes d'œufs.
35	Lait, même stérilisé ou peptonisé sans concentration.
ex 36	Fromages de table en emballages de détail de 2 kg. 500 de poids brut ou moins.
39	Engrais azotés organiques naturels, organiques élaborés.
ex 45	Poissons frais d'eau douce (truites, brochets et anguilles, autres espèces), y compris les écrevisses.
ex 46	Poissons secs, salés ou fumés : morue (y compris le klipfish) et stockfish.

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Erzeugnisse
	Fische, im natürlichen Zustand haltbar gemacht, mariniert oder anderweitig zubereitet.
	Malz (gekeimte Gerste).
	Griessteigwerk und italienische Nudeln.
aus	Hülsenfrüchte, andere.
	Kartoffeln.
	Tafel Früchte, frisch.
	Tafel Früchte, getrocknet oder gedörrt.
aus	Sämereien zur Saat, mit Ausnahme des Rübensamens. (Siehe Liste B.)
	Glykose, wie sie durch Artikel 23 des Gesetzes vom 19. Juli 1880 begrifflich bestimmt ist.
	Kaffee.
	Schokolade.
	Pfeffer.
	Piment.
	Amomen und Kardamomen.
	Zimt.
	Zimtkassia.
	Muskatnüsse.
	Muskatblüte.
	Gewürznelken.
	Vanille.
	Öle, fette, reine.
	Öle, fette, gekocht oder oxydiert.
	Terpentinöl.
aus	Holz, gewöhnliches, rundes, rohes, behauen oder nicht, gesägt, mit Ausnahme des gesägten Holzes mit einer Stärke von 2 mm und weniger.
	Holzplasterklötze.
	Fassholz.
	Schindeln (bois en eclisses).
	Reifholz und Pfähle.
	Stangen, Stützen und Pfähle, roh, usw.
	Holz, imprägniert oder irgend einer chemischen Behandlung unterworfen.
	Scheitholz von 1,10 m Länge, usw.
	Harziges Holz in runden Knüppeln, usw.
aus	Holzkohle und Schäbekohle, mit Ausnahme der gereinigten Holz- und Schäbekohle. (Siehe Liste B.)
	Holz, gewöhnliches, anderes.
	Holz, feines, oder westindisches Holz.
	Hölzer, wohlriechende.
	Farbhölzer.
aus	Baumwolle, mit Ausnahme der in Liste B enthaltenen Waren.
	Weide.
aus	Gemüse, frisch.
	Kohl zu Sauerkraut.
	Hopfen.
	Rüben.
aus	Rüben, getrocknet, andere als in Pulverform.
	Zichorienwurzeln.
	Futter, Torf zur Streu und Pülpe aus getrockneten Rüben.
	Brennerei- oder Bierhefe.
	Stroh von Getreide, gereinigt, usw.
	Lebende Baumschulenpflanzen, usw.
	Wein, usw.
	Bier.
	Mineralwasser (mit Minimaltarif für die Behältnisse).
aus	Marmor, Bildhauer- oder anderer, gemeisselt, poliert, usw.

Numéros du tarif français	Désignation des produits
47	Poissons conservés au naturel, marinés ou autrement préparés.
74	Malt (orge germé).
77	Semoules en pâtes et pâtes d'Italie.
ex 80	Légumes secs autres.
83	Pommes de terre.
84	Fruits de table frais.
85	Fruits de table secs ou tapés.
ex 89	Graines à ensemencer, à l'exception des graines de betteraves. (Voir Liste B.)
93 bis	Glucoses, tels qu'ils sont définis par l'article 23 de la loi du 19 juillet 1880.
96	Café.
98	Chocolat.
99	Poivre.
100	Piment.
101	Amomes et cardamomes.
102	Cannelle.
103	<i>Cassia lignea.</i>
104	Muscades.
105	Macis.
106	Girofle.
107	Vanille.
110	Huiles fixes pures.
110 bis	Huiles fixes cuites ou oxydées.
116	Essence de térébenthine.
ex 128	Bois communs, ronds, bruts, équarris ou non, sciés, à l'exception des bois sciés à 2 mm. et moins d'épaisseur.
129	Pavés en bois débités en morceaux.
130	Merrains.
131	Bois en éclisses.
132	Bois feuillards et échalas.
133	Perches, étauçons et échalas bruts, etc.
133 bis	Bois injectés ou ayant reçu une préparation chimique quelconque.
135	Bûches de 1 m. 10 de longueur, etc.
135 bis	Bois d'essences résineuses en rondins, etc.
ex 136	Charbons de bois et de chènevottes, à l'exception du charbon de bois et de chènevotte épuré. (Voir Liste B.)
137	Bois communs autres.
138	Bois fins ou bois des îles.
139	Bois odorants.
140	Bois de teinture.
ex 141	Coton, à l'exception des articles repris à la liste B.
146	Osier.
ex 158	Légumes frais.
158 bis	Choux à choucroute.
160	Houblon.
162	Betteraves.
ex 162 bis	Betteraves séchées autres qu'en poudre.
163	Racines de chicorée.
164	Fourrages, tourbe pour litière et pulpes de betteraves séchées.
164 bis	Levure de distillerie ou de bière.
164 quater	Pailles de céréales nettoyées, etc.
170-5°	Plantes vivantes de pépinière, etc.
171	Vin, etc.
172 ter	Bière.
174 quater	Eaux minérales (avec tarif minimum pour les contenants).
ex 175	Marbrés statuariers ou autres, sculptés, polis, etc.

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Erzeugnisse
aus 177	<p>Steine, bearbeitet, einschliesslich der bearbeiteten Bausteine (siehe Liste B) :</p> <p>A. gemeisselt :</p> <p>Aus porphyrtigem oder anderem Granit, ausschliesslich des belgischen Marmors :</p> <p>Grabdenkmäler und die nachstehenden Teile von Grabdenkmälern : Säulen, Kapitälé, Karniese, Gesimse, Schlusssteine, Bogenpfeiler, Säulenfüsse, Sockel, Unterflächen, Rahmen, Verkleidungen, Decken.</p> <p>Andere Gegenstände (Kamine, moderne Statuen, usw.).</p> <p>Andere Steine (ausschliesslich des belgischen Marmors), mit Ausnahme der Grabdenkmäler und der Teile von solchen.</p> <p>B. mit Simswerk versehen oder poliert :</p> <p>Aus porphyrtigem oder anderem Granit, ausschliesslich des belgischen Marmors :</p> <p>Grabdenkmäler und Teile dieser Denkmäler, vorstehend aufgezählt, mit Simswerk versehen oder poliert.</p> <p>Andere Gegenstände:</p>
177 ter	Murmeln aus Stein.
aus 179 ter	Magnesiumkarbonat, natürliches (Globertit).
194	Erdwachs oder Ozokerit, roh oder gereinigt. :
198	Öle, schwere, usw.
199	Braunkohlenwachs, usw.
aus 201	<p>Silber :</p> <p>Erz :</p> <p>Roh, in Blöcken, Ingots, usw.</p> <p>Blattsilber, usw.</p>
202	Gold- und Silbergekrätz.
023	Aluminiumnitrid.
040	Kaliumferricyanid (rotes Blutlaugensalz).
043	Chlor, verflüssigt.
048	Chlorkalk.
049	Natriumhypochlorit.
050	Andere Hypochlorite.
056	Jod, gereinigt (doppeltsublimiert).
068	Natriumphosphate.
aus 069	<p>Kaliumsilikate, wasserfrei.</p> <p>Natriumsilikate, gewässert, mit mehr als 50 % Wassergehalt.</p> <p>Ammonium-, Kalium-, Natriumpersulfat.</p>
082	Tonerde, wasserfrei.
083	Tonerde, wasserhaltig.
084	Aluminiumchlorid.
085	Platincyanschirme.
097	Kalziumhydrid.
0109	Chromate und Bichromate (andere).
0115	Kobaltoxyde, unrein, Rückstände von der Behandlung silberhaltiger Erze, weniger als 50 % Kobalt enthaltend.
0117	Andere Kobaltoxyde (einschliesslich Zaffer und Smalte).
0118	Wasserhaltige Kobaltsalze.
0119	Andere Kobaltsalze, einschliesslich des Kobaltaluminats (Kobaltblau).
0120	Magnesiumsulfat, gewöhnlich. (Siehe Liste B.)
aus 0139	Kaliummagnesiumsulfat.
0140	Mangandioxyd.
0141	Mangandioxyd (-peroxyd), rein.
0142	Molybdänsäure und Molybdate.
0147	Bleisulfat in Stücken : weniger als 30 % Blei.
aus 0152	Kaliumsulfat.
0159	Pflanzenaschen, unausgelaugt oder ausgelaugt.
0160	

Numéros du tarif français	Désignation des produits
ex 177	Pierres ouvrées, y compris les pierres de construction ouvrées (voir Liste B) :
	A. Sculptées :
	En granit, porphyroïde ou autre, non compris l'écaussine :
	Monuments funéraires et parties de monuments funéraires ci-après : colonnes, chapiteaux, corniches, entablements, linteaux, pieds droits, bases, socles, semelles, encadrements, revêtements, couvertures.
	Autres objets (cheminées, statues modernes, etc.).
	Autres pierres (non compris l'écaussine), à l'exclusion des monuments funéraires et parties de ces monuments.
	B. Moulurées ou polies :
	En granit, porphyroïde ou autres, non compris l'écaussine :
	Monuments funéraires et parties de ces monuments énumérées ci-dessus, moulurés ou polis.
	Autres objets.
	Chiques en pierre.
	Carbonate de magnésie naturel (globérite).
ex 177 <i>ter</i>	Cire minérale ou ozokérite brute ou raffinée.
ex 179 <i>ter</i>	Huiles lourdes, etc.
194	Cire de lignite, etc.
198	Argent :
199	Minerai :
ex 201	Brut, en masses, lingots, etc.
	Battu en feuilles, etc.
	Cendres d'orfèvres.
202	Nitrure d'aluminium.
023	Ferricyanure de potassium (prussiate rouge).
040	Chlore liquéfié.
043	Chlorure de chaux.
048	Hypochlorite de soude.
049	Hypochlorites autres.
050	Iode raffiné (bi-sublimé).
056	Phosphates de soude.
068	Silicates de potasse anhydre.
ex 069	Silicates de soude hydraté à plus de 50 p. 100 d'eau.
	Persulfates d'ammoniaque, de potasse, de soude.
082	Alumine anhydre.
083	Hydrate d'alumine.
084	Chlorure d'aluminium.
085	Ecrans aux platinocyanures.
097	Hydrure de calcium.
0109	Chromates et bichromates (autres).
0115	Oxydes de cobalt impurs, résidus du traitement de minerais argentifères, contenant moins de 50 % de cobalt.
0117	Oxydes de cobalt autres (y compris safres et smalts).
0118	Sels de cobalts hydratés.
0119	Sels de cobalt autres, y compris l'aluminate de cobalt (bleu de cobalt).
0120	Sulfate de magnésie ordinaire. (Voir Liste B.)
ex 0139	Sulfate de magnésie et de potasse.
0140	Bioxyde de manganèse.
0141	Bioxyde (peroxyde) de manganèse pur.
0142	Acide molybdique et molybdates.
0147	Sulfate de plomb en morceaux : moins de 30 % de plomb.
ex 0152	Sulfate de potasse.
0159	Cendres végétales vives ou lessivées.
0160	

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Erzeugnisse
0161	Rübenpottasche.
0164	Natriumchlorid, gereinigt, weiss, wobei Einverständnis darüber besteht, dass der gleichen Zollbehandlung wie gereinigtes weisses Kochsalz alles weisse Steinsalz oder anderes Salz in zerstoßenem oder gemahlenem Zustande unterliegt.
0165	Natriumchlorid, anderes.
0165 bis	Ätznatron.
0169	Uranoxyde.
aus 0196	Glyzerin, roh. (Siehe Liste B.)
0205	Kalziumacetat oder Kalziumpyrolignit.
0209	Kaliumacetat.
0210	Natriumacetat oder Natriumpyrolignit, kristallisiert oder wasserhaltig.
0215	Weinsäure.
0230	Zitronensäure : Flüssig (natürlicher Zitronensaft). Kristallisiert.
0231	Kalziumzitat.
0341	Chrysophansäure.
0349	Kokain, roh.
0359	Acetylmorphin, Äthylmorphin und ihre Salze.
0360	Nikotin.
0368	Santonin.
0370	Strychnin und seine Salze.
aus 0378	Quebracholzsaugzüge, flüssig.
293	Auszüge aus Farbholz und anderen Farbstoffen.
297	Karmin.
301 ter	Serpentinerde, in Steinen und gepulvert.
314	Gewürze, zubereitet.
aus 315	Destillierte Wasser, nicht alkoholhaltig.
318	Stärke im eigentlichen Sinne (Jahreskontingent von 6000 dz).
319	Satzmehl von Kartoffeln usw. (Jahreskontingent von 10,000 dz).
aus 319 bis	Tapioka aus Kartoffeln, einheimische, zerstoßen oder körnig.
319 ter	Dextrin und andere davon abgeleitete Erzeugnisse, usw.
321	Kerzen jeder Art.
330	Wichsen, Creme, Schmiermittel und Pasten für Schuhwerk, usw.
333	Drainierrohren.
336	Andere Töpferwaren aus gemeinem Ton, weder glasiert noch emailliert.
339	Röhren aller Formen und Abmessungen.
aus 340	Steinzeugwaren : Andere, gewöhnliche aller Art : Haushaltungsgegenstände, Flaschen und andere.
aus 342	Keramische Fliesen und Pflasterziegel aus gemeinem Ton, weder glasiert noch emailliert.
aus 359	Flaschen, Fiolen und Flakons usw., mit einem Rauminhalt von 1/2 Liter und mehr. (Siehe Liste B.)
aus 361	Elektrische Glühlampen, mit Metallfäden, mit Fassung, im Stückgewicht von mehr als 15 g : Luftleer, Gasgefüllt (Jahreskontingent von 600,000 Stück). (Siehe Liste C.)
aus 363	Ramiegarne.
aus 363 bis	
aus 364	
368-369	Baumwollgarne.
370-371	
372 bis 375	Wollgarne.
376	Garne aus Alpaga, usw.
377-378	Garne aus Haar.

Numéros du tarif français	Désignation des produits
0161 0164	Salins de betteraves. Chlorure de sodium raffiné blanc, étant entendu que suivent le régime du sel raffiné blanc tous les sels blancs gemmes ou autres triturés ou moulus.
0165 0165 bis 0169 ex 0196 0205 0209 0210 0215 0230	Chlorure de sodium autre. Soude caustique. Oxydes d'urane. Glycérine <i>brute</i> . (Voir Liste B.) Acétate ou pyrolignite de chaux. Acétate de potasse. Acétate ou pyrolignite de soude cristallisé ou hydraté. Acide tartrique. Acide citrique : Liquide (jus de citron naturel). Cristallisé.
0231 0341 0349 0359 0360 0368 0370 ex 0378	Citrates de chaux. Acide chrysophanique. Cocaïne brute. Acétylmorphine, éthylmorphine et leurs sels. Nicotine. Santonine. Strychnine et ses sels. Extraits de québracho <i>liquides</i> .
293 297 301 <i>ter</i> 314	Extraits de bois teinture, et d'autres espèces tinctoriales. Carmins. Terres serpentines en pierre et pulvérisées. Epices préparées.
ex 315 318 319	Eaux distillées <i>non alcooliques</i> . Amidon proprement dit. (Contingent annuel de 6000 quintaux.) Fécules de pommes de terre, etc. (Contingent annuel de 10.000 quintaux.)
ex 319 bis 319 <i>ter</i> 321 330	Tapiocas de pommes de terre, indigènes, <i>concassés ou granulés</i> . Dextrine et autres produits dérivés, etc. Bougies de toutes sortes. Cirages, crèmes, enduits et pâtes pour chaussures, etc.
333 336 339 ex 340	Tuyaux de drainage. Autres poteries en terre commune non vernissées ni émaillées. Tuyaux de toutes formes et dimensions. Poteries cuites en grès :
ex 342	Autres, communes de toutes sortes ; objets de ménage, bouteilles et autres. Carreaux et pavés céramiques en terre comme non vernissés, ni émaillés.
ex 359	Bouteilles, fioles et flacons, etc., d'une capacité d'un demi-litre et plus. (Voir Liste B.)
ex 361	Lampes électriques à incandescence à filaments métalliques, munies de leurs montures, <i>pesant plus de 15 grammes l'unité</i> : Dans le vide. Dans une atmosphère gazeuse. (Contingent annuel de 600.000 pièces). (Voir Liste C.)
ex 363	Fils de ramie.
ex 363 bis	
ex 364	Fils de coton.
368-369	
370-371	
372 à 375	Fils de laine.
376	Fils d'alpaga, etc.
377-378	Fils de poils.

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Erzeugnisse
381 bis 381 ter aus 404 bis 407	Garne aus Kunstseide. Abfälle von Kunstseide. Gespinnste, Kantillen, usw. Gewebe aus Baumwolle, roh, gebleicht, gefärbt, merzerisiert, bedruckt, mit Ausnahme der in der Liste B unter Nr. 406 ter enthaltenen.
409-410 411 aus 412	Samt aus Baumwolle. Gewebe aus Baumwolle, aus gebleichten usw. Garnen hergestellt. Gewebe aus Baumwolle, gegläntzt oder gemustert, mit Ausnahme der Frottiergewebe, der Gewebe mit Waffelbindung, der Gerstenkorn- und ähnlicher Gewebe. (Siehe Liste C.)
413 414 415 bis 417 418	Pikees, Decken, usw., aus Baumwolle. Barchente, Damaste usw., aus Baumwolle. Bobinettülle für Vorhänge, usw. Decken aus Baumwolle.
420 ter aus 421 421 bis 422 423	Posamentierwaren aus Baumwolle. Bandware aus reiner Baumwolle, gemustert oder gesteiht. Mit Tinte getränkte Bänder, usw. Tüll aus Baumwolle. Federstickerei und gemusterte Gaze. Vorhänge.
424-425 425 bis 426 406 bis	Musseline aus Baumwolle, broschiert oder bestickt, usw.
411 427 429 430-431 und	Gewebe aus Baumwolle, gebleicht, usw. Weberlitzen aus gezwirntem Garne, auch gefirnisst. Wachstuch (Jahreskontingent von 1500 dz).
aus 385 aus 434 aus 435	Bandware aus Baumwolle, gemischt, « andere », gemustert oder gesteiht. Posamentierwaren aus Baumwolle, gemischt, andere. (Siehe Liste C.) Gewebe aus Baumwolle, gemischt, andere.
436 438 bis aus 440-441 aus 442	Stoffe aus Wolle der Arten Schumacks, Karamanie, usw. Gewebe aus Wolle, usw., von 251 bis 700 g auf 1 qm. (Siehe Liste C.) Teppiche aus Wolle, geknüpfte (à points noués) oder solche, deren Wollfäden die zur Befestigung dienenden Fäden umschlingen (enroulés), einschliesslich der Nachahmungen.
446 447	Jacquardwollteppiche, unaufgeschnitten und aufgeschnitten, ausser den sogenannten Chenille- und Chenilleaxminsterteppichen. (Siehe Liste C.) Teppiche aus Wolle, andere (als die der vorhergehenden Kategorien des Zolltarifs).
aus 454	Teppiche aus Wolle. Schäls aus Wolle. Tuche, Kasimire, usw.
aus 459 B	Teppiche aus Wolle, mit anderen Stoffen gemischt, ohne Rücksicht auf das Mischungsverhältnis : für die gleichen Kategorien wie die in der vorstehenden Nr. aus 442 aufgeführten. Gewebe aus Seide oder Florettseide (Schappe), rein oder untereinander gemischt oder auch mit anderen Spinnstoffen einschliesslich Papier, Zellulose und Textilose verbunden, wobei die Seide oder Florettseide im Gewicht vorherrscht :
aus 459 G	3. Sammet und Plüsch (ausgenommen Bänder) (im Rahmen eines Gesamtjahreskontingents von 140 dz für die Nrn. aus 459 B 3, aus 459 G 3 und aus 459 J 1). Gewebe aus Kunstseide oder dieser gleichgestellten Stoffen, rein oder gemischt mit Seide, Florettseide (Schappe), Bourrette oder anderen Spinnstoffen einschliesslich Papier, Zellulose und Textilose, wobei die Kunstseide oder die ihr gleichgestellten Stoffe dem Gewichte nach vorherrschen :
	3. Sammet und Plüsch (ausgenommen Bänder) (Kontingent — siehe vorstehend Nr. aus 459 B —).

Numéros du tarif français	Désignation des produits
ex 381 bis 381 ter 404 à 407	Fils de soie artificielle. Déchets de soie artificielle. Filés, cannetilles, etc. Tissus de coton, écrus, blanchis, teints, mercerisés; imprimés, à l'exception de ceux repris à la Liste B sous le n° 406. ter.
409-410 411 ex 412	Velours de coton. Tissus de coton fabriqués avec fils blanchis, etc. Tissus de coton brillantés ou façonnés, à l'exclusion des tissus genre <i>éponge, nids d'abeilles, œils de perdrix</i> et similaires. (Voir Liste C.)
413 414 415 à 417 418 420 ter ex 421 421 bis 422 423 424-425 425 bis 426 406 bis 411 427 429 430-431 et	Piqués, couvertures, etc., de coton. Basins, damassés, etc., de coton. Tulles bobinots pour rideaux, etc. Couvertures de coton. Passementerie de coton. Rubannerie de coton pur façonnée ou collée. Rubans encrés, etc. Tulles de coton. Plumetis et gazes façonnées. Rideaux. Mousselines de coton brochées ou brodées, etc.
ex 385 ex 434 ex 435 436 438 bis ex 440-441 ex 442	Tissus de coton blanchis, etc. Lames en fils retors pour tissage, vernies ou non vernies. Toiles cirées. (<i>Contingent annuel de 1.500 quintaux.</i>) Rubannerie de coton mélangée « autre » façonnée ou collée. Passementerie de coton mélangée autre. (Voir Liste C.) Tissus de coton mélangés, autres. Tissus de laine genre Schumacks, Karamanie, etc. Tissus de laine, etc., de 251 à 700 gr. par mètre carré. (Voir liste C.) Tapis de laine à points noués ou enroulés, y compris les imitations.
446 447 ex 454	Tapis de laine à la Jacquart, bouclés et veloutés, autres que les tapis dits <i>chenille et chenille-Axminster</i> . (Voir liste C.) Tapis de laine autre (que ceux des catégories précédentes du tarif des douanes). Tapisseries de laine. Châles de laine, etc. Draps, casimirs, etc. Tapis de laine mélangée d'autres matières quelle que soit la proportion du mélange : pour les mêmes catégories que celles énumérées au N° ex 442 ci-dessus.
ex 459 B	Tissus de soie ou de bourre de soie (schappe) pures ou mélangées entre elles ou bien associées à d'autres textiles y compris le papier, cellulose et textilose, la soie ou la bourre de soie dominant en poids : 3° Velours et peluches autres que rubans (dans la limite d'un contingent global de 140 quintaux par an applicable aux numéros ex 459 B 3, ex 459 G 3 et ex 459 J 1).
ex 459 G	Tissus de soie artificielle ou de matières assimilées à la soie artificielle purs ou mélangés de soie, de bourre de soie (schappe), de bourrette ou d'autres textiles, y compris le papier, la cellulose et textilose, la soie artificielle ou les matières assimilées dominant en poids : 3° Velours et peluches autres que rubans (contingent — voir ci-dessus N° ex 459 B 3 —).

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Erzeugnisse
aus 459 G 9	Posamentierwaren aus Kunstseide, rein oder die Kunstseide dem Gewichte nach vorherrschend (mit Ausnahme der auf dem Wirkstuhl hergestellten und der mit der Hand oder der Maschine genähten oder gesteppten Gegenstände). (Siehe Liste C.)
aus 459 J	Gewebe aus Kunstseide oder dieser gleichgestellten Stoffen, gemischt mit Baumwolle, wenn die Baumwolle dem Gewichte nach vorherrscht : r. Sammet, Plüsch und Sealskinplüsch (Kontingent — siehe vorstehend Nr. aus 459 B —).
aus 459 J 8	Posamentierwaren aus Kunstseide und Baumwolle (Baumwolle vorherrschend) : Mit mehr als 5 % Kunstseide. 5 % und weniger Kunstseide (mit Ausnahme der auf dem Wirkstuhl hergestellten und der mit der Hand oder der Maschine genähten oder gesteppten Gegenstände). (Siehe Liste C.)
460 460 bis 460 ter	Kleidungsstücke usw. ... } Für das Gewebe die durch das Abkommen vorgesehenen Krawatten usw. ... } Zölle.
aus 460 series	Kragen usw. ... } Zuschlag nach dem Generaltarif.
aus 461	Kinderspielzeug und Christbaumschmuck, mit Geweben konfektioniert (Minimaltarif für den Zoll des Gewebes und den Konfektionszuschlag). Papier oder Kartonpapier, sogenanntes Phantasiepapier : mit weissem Überzug zum Druck von Zeitungen und periodischen Veröffentlichungen sowie zum Buchdruck bestimmt. (Siehe Listen B und C.)
467	Alben, einfach kartoniert, mit Bildern, Sammlungen oder Zeichnungen, in schwarz oder farbig.
aus 468	Modejournale.
470	Drucksachen aller Art, mit Ausnahme der vorstehend aufgeführten, schwarz oder farbig.
480	Stiefel.
aus 493	Pelzwerk, zugerichtet oder in zusammengenähten Stücken.
aus 496	Waren aus reinem Nickel und Waren, mit Nickel plattiert. (Siehe Liste B.)
aus 504 quater	Schiffschronometer, einschliesslich der Gehäuse, Präzisionsregulatoren, usw.
aus 505	Zähler und Geschwindigkeitsmesser, Tachymeter usw. zum Gebrauch für Kraftfahrzeuge, Fahrräder, Luft- usw. Fahrzeuge usw., sowie Teile und Einzelstücke der genannten Zähler, Geschwindigkeitsmesser, Tachymeter, usw. (Siehe Liste B.)
507	Spieluhren, Spieldosen, von 20 cm Länge und darüber.
508	Kleine Spieldosen von weniger als 20 cm Länge.
514	Maschinen zum Setzen von Kratzenblättern und -bändern.
aus 523	Gestelle für Nähmaschinen. (Siehe Liste B.)
aus 525	Maschinen und Apparate für die Metallbearbeitung : Balanciers für Kraft- und Handbetrieb sowie mit Friktionsantrieb zum Warm- oder Kaltschmieden oder zum Stanzen und Löchen ; Werkbänke zum Strecken, Profilieren oder Ziehen ; Maschinen zum Ausklinken ; Walzwerke, mit Ausnahme solcher für Klischees (Walzenstrassen nicht einbegriffen) ; Krafthammer, Hammer oder Rammhären zum Stampfen (Gerüst, Wellen, Lager, Vorrichtungen zum Heben oder Ziehen nicht einbegriffen) ; Maschinen oder Pressen zum Bördeln, Wölben, Abschrägen, Zerschneiden (ohne Kombination), zum Richten, Schrotten, Stanzen, Strecken, Formen, Schmieden, Prägen oder Stempeln, Schleifen (Schleifsteine nicht einbegriffen), zum Kehlen, Wellen, Falten, Stauchen ; Maschinen zur Herstellung von Bolzen. (Siehe Liste B.)
532 bis	Walzen für Walzwerke, rohe.
533 bis	Gerade Achsen, usw.
533 ter	Gerade Wellen, volle.
aus 533 quater	Gerade Wellen, gebohrt, Wellen mit Krummzapfen, Kurbelwellen, rohe. (Siehe Liste B.)
534	Federn aus Stahl, usw.
aus 537	Spaten, Schaufeln und Hacken. (Siehe Liste B.)
aus 544 bis	Nadeln für Tüll- und Spitzenstühle.

Numéros du tarif français	Désignation des produits
ex 459 G 9°	Passementerie en soie artificielle pure ou dominant en poids (<i>à l'exception des articles obtenus au métier crochet et cousus ou piqués à la main ou à la machine</i>). (Voir liste C.)
ex 459 J	Tissus de soie artificielle ou de matières assimilées à la soie artificielle mélangés de coton, le coton dominant en poids : 1° Velours, peluches et peluche sealskin (Contingent — voir ci-dessus numéro ex 459 B —).
ex 459 J 8°	Passementerie de soie artificielle et coton (coton dominant), contenant : Plus de 5 % de soie artificielle, 5 % et moins de soie artificielle (<i>à l'exception des articles obtenus au métier crochet, et cousus ou piqués à la main ou à la machine</i>). (Voir liste C.)
460 460 bis 460 ter	Vêtements, etc. . . . } Droits prévus par l'accord, en ce qui concerne le tissu. Surtaxe Cravates, etc. } du tarif général. Faux-cols, etc. }
ex 460 <i>sexids</i>	Jouets et décorations pour arbres de Noël, confectionnés en tissus. (T. M. pour le droit du tissu et la surtaxe de confection.)
ex 461	Papier ou carte dit de fantaisie : couché en blanc destiné à l'impression des journaux et publications périodiques ainsi qu'à l'édition. (Voir listes B et C.)
467	Albums simplement cartonnés à images, à collections ou à dessin en noir ou en couleur.
468	Journaux de modes.
470	Imprimés de tout genre, autres que ceux ci-dessus spécifiés, en noir ou en couleur.
480	Bottes.
493	Pelleteries préparées ou en morceaux cousus.
ex 496	Objets en nickel-pur et en plaqué de nickel. (Voir liste B.)
504 <i>quater</i>	Chronomètres de bord, y compris la boîte, régulateurs de précision, etc.
ex 505	Compteurs et indicateurs de vitesse, tachymètres, etc. à usage des véhicules automobiles, cycles, appareils aériens, etc. ainsi que les parties et pièces détachées desdits compteurs, indicateurs de vitesse, tachymètres, etc. (Voir liste B.)
507	Carillons, boîtes à musique, mesurant 0 m. 20 de long et plus.
508	Petites boîtes à musique mesurant moins de 0. m. 20 de long.
514	Machines à bouter les plaques et rubans de carte.
ex 523	Bâtis de machines à coudre. (Voir liste B.)
ex 525	Machines et appareils pour le travail de métaux : balanciers à vis, à bras ou à friction pour la frappe à chaud ou à froid ou à estamper et poinçonner ; bancs à étirer, à profiler ou à tirer ; grugeurs pour encocher ou gruger ; laminoirs autres que pour clichés (trains de laminoirs non compris) ; marteaux-pilons, marteaux ou moutons à estamper (charpente, arbres, poulies, appareils de relevage ou de traction non compris) ; machines ou presses à border, cintrer, chanfreiner, cisailer (sans combinaison), dresser, ébarber, estamper, étirer, former, forger, frapper ou poinçonner, meuler (non compris les meules), moulurer, onduler, plier, refouler ; machines pour la boulonnerie. (Voir liste B.)
532 bis	Cylindres de laminoirs bruts.
533 bis	Essieux droits, etc.
533 ter	Arbres droits pleins.
ex 533 <i>quater</i>	Arbres droits forés, arbres coulés, arbres à manivelle, bruts. (Voir liste B.)
534	Ressorts en acier, etc.
ex 537	Bêches, pelles et pioches. (Voir liste B.)
ex 544 bis	Aiguilles pour métiers à tulle et à dentelles.

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Erzeugnisse
aus 544 bis	Nadeln für Trikot-, Wirk- usw. Stühle. (Siehe Liste B) : Geformt, im Gewichte von mehr als 700 g das Tausend. Gegliedert, im Gewichte von mehr als 1,75 kg das Tausend. Gegliedert, im Gewichte von 1,75 kg und weniger das Tausend (Jahreskontingent von 12 dz).
545 bis	Häkelnadeln, Sticknadeln und Knopfhaken.
545 ter	Heft- und Packnadeln zum Durchbohren von Papier, Geweben, usw.
546	Stecknadeln.
550	Druckwalzen aus Kupfer oder Messing, graviert oder nicht.
555	Gegenstände aus geformtem Gusseisen, weder abgedreht noch poliert (mit Ausnahme der Maschinenteile) usw.
556	Gegenstände aus gehärtetem Guss (gehärtet durch Schalenguss).
557 bis	Gegenstände aus geformtem Gusseisen : Topfgeschirr und andere Gegenstände, die nicht in die vorstehenden Klassen des Tarifs gehören.
558	Metallbaustücke aus Schmiedeeisen oder Stahl : Teilstücke für Brücken usw., jeder Bestandteil von wenigstens 5 kg Gewicht auf das laufende Meter.
558 bis	Kleine Arbeiten.
562 ter	Blankscheite und Federn für Kleidungsstücke aus Stahl, poliert, verniert, nicht überzogen.
aus 562 quater	Schirmgestelle (siehe Listen B und C) :
	Gestelle ohne Griff oder Stock, usw. :
	Aus runden Drahtstäben, poliert oder verzinkt.
	Aus gerieften Drahtstäben, sogenannten Paragonstäben :
	Verkupfert, vernickelt, oxydiert.
	Emailliert, versilbert oder vergoldet.
	Gestelle, zusammengesetzt, mit Griff oder Stock, usw. :
	Poliert oder verzinkt.
	Verkupfert, vernickelt, oxydiert.
	Emailliert, versilbert oder vergoldet.
	Griffe oder Stöcke, Federn, Schirmschieber, Glocken, Kronen, Ringe, Spitzen, Zwingen oder andere Zubehörstücke.
aus 564	Nägel, kleine und ganz kleine, im Gewichte von 5 kg und weniger das Tausend.
aus 566	Schrauben aus Schmiedeeisen oder Stahl (ausser den Holzschrauben), Ring-, Stütz-, Hakenbolzen, usw., ausser den in der Liste B enthaltenen.
aus 566 bis	Dieselben Artikel, ausser den Holzschrauben, auf der Drehbank oder Formdrehbank bearbeitet, mit einem Durchmesser von mehr als 10 mm. (Siehe Liste B.)
aus 567 bis	Bei Maschinen oder mechanischen Vorrichtungen, die zum Minimaltarif (Listen A und B) zugelassen sind und die Röhren und Schlangenrohre aus Eisen oder Stahl, getrieben oder ohne Schweissnaht, sowie Kesselrohrringe enthalten, die zu Maschinenteilen verarbeitet worden sind, geniessen die Röhren und Schlangenrohre den Minimaltarif auch dann, wenn sie für sich nach den auf sie anwendbaren Zollsätzen zu verzollen sind.
aus 568	Haushaltungsgeräte aus Schmiedeeisen, Stahl oder Schwarzblech.
	Gegenstände aus Schmiedeeisen oder Stahl, nicht genannt (siehe Listen B und C) :
	Lackiert.
	Einfarbig emailliert, usw.
	Verkupfert, usw.
	Verziert emailliert ohne Gold, usw.
	Bedruckt, ein- oder zweifarbig, usw.
	Verziert emailliert mit Gold, usw.
571	Schnallenzeug für Sättel, Eisenbeschlag und Zubehör für Geschirre, aus Schmiedeeisen, schmiedbarem Guss, usw.
aus 584	Dynamit.
aus 586	Leere Jagdpatronen.
aus 588	Lunten für Bergwerke.
aus 592	Möbel, andere als aus gebogenem Holze, andere als Sitzmöbel.
und 592 bis	

Numéros du tarif français	Désignation des produits
ex 544 bis	Aiguilles pour métiers à tricot, à bonneterie, etc. (Voir liste B.) : Façonnées, pesant plus de 700 grammes le mille. Articulées, pesant plus de 1 kg. 750 le mille. Articulées, pesant 1 kg. 750 et moins par mille. (Contingent annuel de 12 quintaux).
545 bis	Crochets, poinçons à broder et tire-boutons.
545 ter	Poinçons de bureau et de magasin pour percer le papier, les tissus, etc.
546	Epingles.
550	Cylindres en cuivre ou laiton pour impressions, gravés ou non gravés.
555	Ouvrages en fonte moulée, non tournés ni polis (autres que les pièces mécaniques), etc.
556	Ouvrages en fonte trempée (durcie par coulée en coquille).
557 bis	Ouvrages en fonte moulée : poteries et autres objets ne rentrant pas dans les classes ci-dessus du tarif.
558	Constructions métalliques en fer ou en acier ; pièces pour ponts, etc., chaque élément pesant au moins 5 kg. le mètre courant.
558 bis	Petits ouvrages.
562 ter	Buscs et ressorts pour toilette en acier, polis, vernis non garnis.
ex 562 quater	Montures de parapluies. (Voir listes B et C) : <i>Montures sans le manche ou mât, etc. :</i> En fils ronds, polies ou étamées. En fils cannelés dits paragon : Cuivrées, nickelées, oxydées. Emaillées, argentées ou dorées. <i>Montures assemblées avec manche ou mât, etc. :</i> Polies ou étamées. Cuivrées, nickelées, oxydées. Emaillées, argentées ou dorées. Manches ou mâts, ressorts, coulants, godets, noix, anneaux, bouts, viroles ou autres pièces de garnitures.
ex 564	Clous <i>petits et très petits</i> , pesant 5 kg. et moins le mille.
ex 566	Vis en fer ou en acier (autres que les vis à bois), pitons, gonds, crochets, boulons, etc., <i>autres que ceux repris à la liste B.</i>
ex 566 bis	Les mêmes articles, <i>autres que les vis à bois</i> , tournés ou décolletés d'un diamètre de plus de 10 millimètres. (Voir liste B.)
ex 567 bis	Pour les machines ou mécaniques admises au tarif minimum (listes A et B) et comportant des tubes et serpentins en fer ou en acier, emboutis ou sans soudure, viroles de chaudières transformés ou non en organes de machines, les tubes et serpentins bénéficient du tarif minimum, même s'ils sont taxables séparément aux droits qui leur sont propres.
ex 568	Articles de ménage en fer, acier ou tôle noire.
	Articles en fer ou en acier non dénommés. (Voir listes B et C) :
	Vernissés.
	Emaillés-unis, etc.
	Cuivrés, etc.
	Emaillés-décorés sans or, etc.
	Imprimés à une ou deux couleurs, etc.
	Emaillés-décorés avec or, etc.
571	Bouclerie pour sellerie, ferrures et accessoires de harnachement, en fer, en fonte malléable, etc.
584	Dynamite.
ex 586	Cartouches de chasse vides.
588	Mèches de mineurs.
592	Meubles autres qu'en bois courbé, autres que sièges.
et 592 bis	

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Erzeugnisse
und 593 593 bis 594 594 bis 595	Möbel, gepolstert und überzogen, jeder Art usw., oder Teile solcher Möbel. Stäbe und Leisten aus Holz. Rahmen aus Holz, jeder Grösse. Fässer, leere, gebrauchsfähige, gebunden oder auseinandergenommen, mit Holz- oder Metallreifen, fassend : a) 500 Liter und mehr. b) Weniger als 500 Liter.
597 600 601 601 bis	Zimmermannsarbeiten, usw. Holz, gehobelt, usw. Türen, Fenster, usw. Holzdraht für Vorhänge.
aus 602	Schachteln aus weissem Holz, usw. Spulen für Spinnerei, usw.
aus 603 quater	Andere Holzwaren (siehe Liste C) : Schuhleisten, Haus- und Küchengeräte, Holzwerkzeuge. Furnier- und Sperrholzplatten.
aus 604 (Siehe Listen B und C)	Klaviere und Flügel. Orgeln, Harmoniums, usw. (Siehe Liste C.) Geigen, Liebesgeigen usw., auch mit eingelegtem Streifen. Zithern, usw. Violoncellos, usw. Kontrabässe, usw. Gitarren und Mandolinen. Xylophone. Hörner und Signalhörner aus Horn oder Kupfer. Mundharmonikas, aus Holz oder aus Metall. Phonographen, Grammophone und ähnliche, im Werte von mehr als 10 Fr.
aus 605 (Siehe Liste C)	Pneumatische und andere Vorrichtungen, die dazu dienen, auf dem Klavier oder auf dem Harmonium mit Hilfe von durchlochtem Papier oder durchlochter Pappe mechanisch zu spielen, usw. Pedale. Bogen, usw. Einzelteile von Klavieren und Flügeln. Einzelteile von Orgeln, Harmoniums, usw. Durchlochte Pappen. Durchlochte Papiere. Saiten, harmonische, oder für andere Zwecke.
aus 614 ter.	Kraftwagen, mit Ausnahme der Scheinwerfer, Laternen und dergleichen. (Siehe Liste B.)
aus 623	Filztücher für Maschinen und Klaviere; Filze für Klaviere.
aus 625	Andere Filze aus Wolle, gemischt mit groben Tierhaaren. (Siehe Liste B.)
630	Waren aus echtem Meerscham, mit Fassung, usw.
aus 630 bis	Waren aus unechtem Meerscham, aus Kopal, usw.
aus 633	Torf, zu Platten, Leitungen, usw. gepresst (Korkersatz).
aus 634 ter	Zähler, die in der Nr. aus 505 enthalten sind. (Siehe Liste B.)
aus 635 quater	Mit Grad- oder Messeinteilung versehene Gläser, Gegenstände aus geblasenem Glase.
aus 638 bis	Mundstücke aus Bernstein und Ambroid, geschnitten oder geformt, usw.
640	Tasten für Musikinstrumente mit Klaviatur.
640 quater	Kunstdrechslerwaren aus Elfenbein, Perlmutter, Schildpatt, Bernstein und Ambroid : Andere Gegenstände.
aus 641 bis	Kunstdrechslerwaren aus anderen Stoffen : Alle anderen Gegenstände.
aus 644	Bürstenmacherwaren, gemeine, in Verbindung mit Holz. (Siehe Liste B.)
aus 645	Phantasiekнопfe aus unedlem Metall, auch mit Zeugstoff überzogen, vergoldet, versilbert, oxydiert, vernickelt, bronziert, emailliert oder plattiert, aus Jett, verziert emailliert, vergoldet, versilbert. (Siehe Listen B und C.)

Numéros du tarif français	Désignation des produits
et 593 593 bis 594 594 bis 595	Meubles garnis et recouverts de toute espèce, etc. ou parties de ces meubles. Baguettes et moulures en bois. Cadres en bois de toute dimension. Futailles vides en état de servir, montées ou démontées, cerclées en bois ou en métal:
597	a) 500 litres et plus.
600	b) Moins de 500 litres.
601	Pièces de charpente, etc.
601 bis	Bois rabotés, etc.
ex 602	Portes, fenêtres, etc.
ex 603 quater	Bois filés pour stores.
ex 604	Boîtes en bois blanc, etc.
(voir listes B et C.)	Bobines pour filatures, etc.
ex 605	Autres ouvrages en bois. (Voir liste C):
(voir liste C.)	Formes à chaussures, ustensiles de cuisine et de maison, outils en bois.
	Placages et contre-placages.
	Pianos droits et à queue.
	Orgues, harmoniums, etc. (Voir liste C.)
	Violons, violes d'amour, etc., filetés et non filetés.
	Cithares, etc.
	Violoncelles, etc.
	Contrebasses, etc.
	Guitares et mandolines.
	Xylophones.
	Cornes et cornets d'appel en corne ou en cuivre.
	Harmonicas à bouche, en bois ou en métal.
	Phonographes, gramophones et similaires, d'une valeur supérieure à 10 francs.
	Appareils pneumatiques et autres pour servir à jouer mécaniquement du piano ou de l'harmonium à l'aide de papier ou carton perforé, etc.
	Pédaliers.
	Archets, etc.
	Pièces détachées de pianos droits et de pianos à queue.
	Pièces détachées d'orgues, d'harmoniums, etc.
	Cartons perforés.
	Papiers perforés.
	Cordes harmoniques ou pour autres usages.
ex 614 ter	Voitures automobiles, à l'exception des phares, lanternes et autres. (Voir liste B.)
ex 623	Draps feutrés pour machines et pianos; feutrés pour pianos.
ex 625	Feutres autres mélangés de laine et de poils grossiers. (Voir liste B.)
630	Ouvrages en écume de mer véritable, montés, etc.
630 bis	Ouvrages en écume de mer fausse, en copal, etc.
ex 633	Tourbe agglomérée en briques, conduites, etc. (simili-liège).
ex 634 ter	Compteurs repris au N° ex 505. (Voir liste B.)
ex 635 quater	Verrerie graduée ou jaugée, objets en verre soufflé.
638 bis	Bouts d'ambre et d'ambroïde, taillés ou moulés, etc.
640	Touches d'instruments de musique à clavier.
640 quater	Tabletterie d'ivoire, de nacre, d'écaïlle, d'ambre et d'ambroïde: Autres objets.
ex 641 bis	Tabletterie d'autres matières: Tous autres objets.
ex 644	Brosserie commune montée en bois. (Voir liste B.)
ex 645	Boutons de fantaisie en métal commun, recouverts ou non d'étoffe, dorés, argentés, oxydés, nickelés, bronzés, émaillés ou plaqués, de jais décorés, émaillés, dorés, argentés. (Voir listes B et C.)

LISTE B.

LISTE DER AUS DEUTSCHLAND EINGEFÜHRTEN ERZEUGNISSE, DIE ZUM GENUSSE DES NEUEN MINIMALTARIFS ZUGELASSEN WERDEN, DER VOR DER INKRAFTSETZUNG DES ABKOMMENS EINGEFÜHRT WERDEN WIRD.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
41	Beinschwarz (tierisches Schwarz) :		
	Gewaschen in Teigform	100 kg	25,—
	Anderes	„	15,—
aus 89	Sämereien zur Saat (Siehe Liste A) :		
	Rübensamen :		
	Geschält	„	400,—
	Nicht geschält	„	300,—
aus 112	Flüchtige Öle oder Essenzen, alle anderen (mit Ausschluss von Rosen-, Rosengeranium-, Ylang-Ylang-, Zitronen-, Bergamott-, Orangen- oder Mandarinenöl)	„ ¹	200,—
	Flüchtige Öle und Essenzen, terpenfrei gemacht	vom Werte	20 %
	Menthol	„	15 %
	Thymol	„	15 %
	Harzähnliche Öle, Eugenol, Safrol, Isosafrol, terpenhaltige Kohlenwasserstoffe	„	15 %
112 bis	Künstliche Riechstoffe, rein oder gemischt mit natürlichen Erzeugnissen, alkoholischen Lösungen oder natürlichen Essenzen	„	22,50 % ²
	Vanillin und dessen Derivate oder Ersatzstoffe	„	22,50 % ²
115	Knospenharze, Terpentine, Harze, Kolophonium, Pech, Harzkuchen, Schiffsteer und alle anderen einheimischen Harzerzeugnisse	100 kg	8,—
	Resinate :		
	Von Kobalt	„	75,—
	Andere	„	45,—
	Gummen und Bernstein, geschmolzen, Gummiester, harzige Erzeugnisse, geschmolzen oder gefällt, Bernstein- oder Kopalersatz und alle künstlich zubereiteten Harzerzeugnisse, mit Ausnahme der Kunstharze nach Art des Bakelite, Albertol, Plastose, hergestellt auf dem Wege einer Kondensation von Aldehyden mit Phenolen, Aminen und Amiden usw.	„	25,—
115 quater	Harze und andere Harzerzeugnisse, exotische, andere als Fichten- und Tannenharz, auch Schellack in Blättern oder Plättchen, nicht gebleicht	„	frei
	Schellack, gebleicht	vom Werte	10 %

¹ Einschliesslich des Gewichts der inneren Umschliessungen bei Sendungen in kleinen Umschliessungen, wie Flakons, Tuben, Schachteln, usw., mit einem Raumgehalt von 30 Zentiliter und weniger.

² Ausschliesslich der inneren Abgabe.

LISTE B.

LISTE DES PRODUITS IMPORTÉS D'ALLEMAGNE, ADMIS A BÉNÉFICIER DU NOUVEAU TARIF MINIMUM, QUI SERA INSTITUÉ AVANT LA MISE EN VIGUEUR DE L'ACCORD.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
41	Noir d'os (noir animal) :		
	Lavé en pâte	100 kg.	25,—
	Autre	idem	15,—
ex 89	Graines à ensemercer. (Voir liste A) :		
	Graines de betteraves :		
	Décortiquées	idem	400,—
	Non décortiquées	idem	300,—
ex 112	Huiles volatiles ou essences toutes autres (à l'exclusion des huiles volatiles et essences de rose, de géranium rosat, d'ylang-ylang, de citron, de bergamote, d'orange ou de mandarine)	idem ¹	200,—
	Huiles volatiles et essences déterpénées	Valeur	20 %
	Menthol	idem	15 %
	Thymol	idem	15 %
	Résinoïdes, eugénol, safrol, isosafrol, carbures terpénés	idem	15 %
112 bis	Parfums artificiels purs ou mélangés avec des produits naturels, solutions alcooliques ou essences naturelles	idem	22,50 % ²
	Vanilline et ses dérivés ou substituts	idem	22,50 % ²
115	Gommes, térébenthines, résines, colophanes, poix, pains de résine, brais et tous autres produits résineux indigènes	100 kg.	8,—
	Résinates :		
	De cobalt	idem	75,—
	Autres	idem	45,—
	Gommes et ambres fondus, gommes-éthers, produits résineux fondus ou précipités, succédanés d'ambre ou de copal et tous produits résineux, artificiellement préparés, à l'exclusion des résines synthétiques genre <i>Bakélite</i> , <i>Albertol</i> , <i>Plastose</i> , provenant de la condensation des aldéhydes avec des phénols, des amines et des amides, etc.	idem	25,—
115 quater	Résines et autres produits résineux exotiques, autres que de pin et de sapin, y compris la gomme laque en feuilles ou en plaquettes, non blanchie	idem	Exemptes.
	Gomme laque blanchie	Valeur	10 %

¹ Y compris le poids des récipients intérieurs pour les envois en petits récipients, tels que flacons, tubes, boîtes, etc., d'une contenance de 30 centilitres et moins.

² Non compris la taxe intérieure.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
118	Kampfer :		
	Natürlich :		
	Roh, gewöhnlicher und sogenannter « Formosa »-Kampfer und ähnlicher, in Pulverform	100 kg	frei
	Gereinigt ¹	100 kg	8,— ¹
	Künstlicher oder synthetischer ¹	»	30,— ¹
aus 136	Holzkohle und Schäbekohle, gereinigt (Siehe Liste A)	»	4,—
136 bis	Holzstroh oder Holzwolle :		
	Weder gefärbt, noch zubereitet, noch gummiert	»	7,—
	Gefärbt, chemisch präpariert oder gummiert	»	10,—
aus 141	Baumwolle, wasseraufsaugend, auch getränkt oder pharmazeutische ²	»	125,—
	Zellulosewatte :		
	Weder entkeimt, noch gefärbt, noch gaufriert, noch wasserdicht hergerichtet	»	140,—
	Entkeimt, gefärbt, gaufriert oder wasserdicht hergerichtet	»	150,—
aus 175 bis	Alabaster, gemeisselt oder anderweit bearbeitet :		
	Statuen und andere gemeisselte Gegenstände	»	60,—
	Andere	»	30,—
aus 177	Steine, bearbeitet ³ , einschliesslich der bearbeiteten Bausteine (Siehe Liste A) :		
	Gemeisselt :		
	Andere Steine (ausschliesslich des belgischen Marmors) :		
	Grabdenkmäler und Steine der genannten Denkmäler	»	60,—
	Mit Simswerk versehen oder poliert :		
	Andere Steine :		
	Grabdenkmäler, mit Simswerk versehen, nicht poliert oder mit polierten Simsen, einschliesslich derjenigen aus belgischem Marmor, mit Simswerk versehen, nicht poliert	»	30,—
	Andere Gegenstände (andere Steine) :		
	Mit Simswerk versehen, nicht poliert, einschliesslich derjenigen aus belgischem Marmor, mit Simswerk versehen	»	10,—
	Poliert, mit Simswerk versehen oder nicht, ausschliesslich des belgischen Marmors	»	12,—
	Fliesen, mit einer gesägten, zugerichteten oder polierten Schauseite	»	10,—
	Schleif- und Mühlsteine ⁴ :		
178 A.	Schleifsteine, auch mit Metallreifen :		
	Aus Stein oder anderen natürlichen Mineralstoffen (Basalt, Sandstein, usw.) :		
	Roh	100 kg	frei
	Bearbeitet oder zugerichtet	»	5,—

¹ Der Zoll bleibt bis zu dem Zeitpunkt suspendiert, in dem die französische Produktion vierteljährlich 60 Tonnen erreicht.

² Mit Iodoform getränkte Baumwolle entrichtet getrennt den Zoll für Iodoform auf den Anteil Iodoform, den sie enthält.

³ Belgischer Marmor, einschliesslich der kleinen Granite von Soignies, Maffles, Denée, Anthisnes Sprimont, Aysaille, Poulseur und Tournai, gesägt, von weniger als 4 cm Dicke, gemeisselt, poliert oder mit poliertem Simswerk versehen, unterliegt der Zollbehandlung von Marmor der entsprechenden Arten; wenn er auf 4 cm und mehr gesägt ist oder mit nicht poliertem Simswerk versehen ist, wird er wie andere bearbeitete Steine als Granit, je nach dem Falle, verzollt.

⁴ Der Beschlag unterliegt der für ihn in Frage kommenden Zollbehandlung.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
118	Camphre :		
	Naturel :		
	Brut ordinaire et camphre dit <i>de Formose</i> et similaires, en poudre	100 kg.	Exemptes.
	Raffiné ¹	idem	8,— ¹
	Artificiel ou synthétique ¹	idem	30,— ¹
ex 136	Charbon de bois et de chènevottes épuré. (Voir liste A) :	idem	4,—
136 bis	Paille ou laine de bois :		
	Non teinte, ni préparée, ni gommée	idem	7,—
	Teinte, préparée chimiquement ou gommée	idem	10,—
ex 141	Coton hydrophile, même imprégné ou pharmaceutique ²	idem	125,—
	Quate de cellulose :		
	Non aseptisée, ni teinte, ni gaufrée ni imperméabilisée	idem	140,—
	Aseptisée, teinte, gaufrée ou imperméabilisée	idem	150,—
ex 175 bis	Albâtre sculpté ou autrement ouvré :		
	Statues et autres objets sculptés	idem	60,—
	Autres	idem	30,—
ex 177	Pierres ouvrées ³ , y compris les pierres de construction ouvrées. (Voir liste A) :		
	Sculptées :		
	Autres pierres (non compris l'écaussine) :		
	Monuments funéraires et parties desdits monuments	idem	60,—
	Moulurées ou polies :		
	Pierres autres :		
	Monuments funéraires, moulurés, non polis ou à moulures polies, y compris ceux en écaussine, moulurés non polis	idem	30,—
	Autres objets (pierres autres) :		
	Moulurés non polis, y compris ceux en écaussine moulurés	idem	10,—
	Polis, moulurés ou non, non compris l'écaussine	idem	12,—
	Carreaux ayant une face sciée, moulinée ou polie	idem	10,—
178 A	Meules ⁴ :		
	A aiguiser, même avec frettes métalliques :		
	En pierre ou en autre minéral naturel (basalte, grès, etc.) :		
	Brutes	idem	Exemptes.
	Travaillées ou préparées	idem	5,—

¹ Droit suspendu jusqu'à l'époque où la production trimestrielle de la France atteindra 60 tonnes.

² Le coton *iodoformé* acquitte séparément le droit de l'*iodoforme* sur la proportion d'*iodoforme* qu'il contient.

³ Les écaussines, y compris les petits granits de Soignies, Maffles, Denée, Anthisnes, Sprimont, Aysaille, Poulseur, Tournai, taillées à moins de 4 centimètres, sculptées, polies ou à moulures polies, suivant le régime des *Marbres* des catégories correspondantes ; taillées à 4 centimètres et plus ou bien moulurées sans polissage, elles sont taxées comme *Pierres ouvrées autres que granit*, selon le cas.

⁴ La monture suit le régime qui lui est propre.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
178 A	Schleif- und Mühlsteine (<i>Fortsetzung</i>): Schleifsteine, auch mit Metallreifen: Aus Schleifmitteln geformt (en agglomérés)		Zollbehandlung wie Schleif- oder Poliersteine und andere gepresste Schleifmittel, je nach der Art.
178 B	Mühlsteine, auch mit Metallreifen: Aus Stein oder anderen natürlichen Mineralstoffen: Roh Bearbeitet oder zugerichtet Aus Schleifmitteln geformt (en agglomérés), auch in Verbindung mit Steinen oder anderen gleichartigen Mineralstoffen, Schmirgel, Korund, Karborundum oder andere künstliche Schleifmittel enthaltend	100 kg " "	frei "
	Schleifmittel:		Zollbehandlung wie Schleif- oder Poliersteine und gepresste Schleifmittel, je nach der Art.
178 bis A	Natürliche (Schmirgel, Korund usw.): Roh, in Steinen oder unregelmässigen Stücken In Körnern oder in Pulverform	100 kg "	frei 30,—
178 bis B	Künstliche, rein oder vermengt mit natürlichen Schleifmitteln oder anderen Stoffen: Karborundum oder Karborandum (Siliziumkarbid): Roh, in Steinen oder in Blöcken Gepulvert oder in Körnern Andere ¹ : Roh, in Steinen oder in Blöcken Gepulvert oder in Körnern	" " " "	65,— 100,— frei 30,—
178 ter A	Schleifmittel, aufgetragen: Auf Geweben: Natürliche Schleifmittel, einschliesslich der mit Glas- oder Quarzstaub überzogenen Gewebe Künstliche Schleifmittel, bis zu 95 % Tonerdegehalt, rein oder vermengt mit anderen Stoffen Künstliche Schleifmittel, mit mehr als 95 % Tonerdegehalt, und andere, rein oder vermengt mit natürlichen Schleifmitteln und anderen Stoffen Auf Papier, Holz usw.: Natürliche Schleifmittel, einschliesslich des mit Glas- oder Quarzstaub überzogenen Papiers, Holzes usw. Künstliche Schleifmittel, auf der Grundlage von Tonerde, bis zu 95 % Tonerde enthaltend, rein oder vermengt mit anderen Stoffen Künstliche Schleifmittel, tonerdehaltige, mit mehr als 95 % Tonerdegehalt, und andere, rein oder vermengt mit natürlichen Schleifmitteln und anderen Stoffen	" " " " " " "	250,— 250,— 275,— 130,— 150,— 165,—
178 ter B	Sägen aus Karborandum und ähnliche Erzeugnisse, auch mit anderen Stoffen		Zollbehandlung wie Schleif- oder Poliersteine und gepresste Schleifmittel, je nach der Art.

¹ Schleifmittel mit mehr als 95 v. H. Tonerdegehalt werden wie Karborundem verzollt.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
178 A	Meules (<i>suite</i>) : A aiguiser même avec frettes métalliques : En agglomérés	Régime des Meules à aiguiser ou à polir et autre agglomérés en abrasifs, selon l'espèce.	
178 B	A moudre, même avec frettes métalliques : En pierre ou en autre minéral naturel : Brutes Travaillées ou préparées En agglomérés, avec ou sans parties en pierre ou autre minéral naturel analogue, contenant de l'émeri, du corindon, du carborandum ou autres abrasifs artificiels	100 kg. idem Régime des Meules à aiguiser ou à polir et autres agglomérés en abrasifs, selon l'espèce.	Exemptes. idem
178 bis A	Abrasifs : Naturels (émeri, corindon, etc.) : Bruts, en pierres ou morceaux irréguliers En grains ou en poudre	100 kg. idem	Exemptes. 30,—
178 bis B	Artificiels, purs ou mélangés d'abrasifs naturels ou d'autres matières : Carborandum ou carborandum (carbure de silicium) : Brut, en pierres ou en masses Broyé ou en grains Autres ¹ : Bruts, en pierre ou en masses Broyés ou en grains	idem idem idem idem	65,— 100,— Exemptes. 30,—
178 ter A	Abrasifs appliqués : Sur tissus : Abrasive naturels, y compris les tissus verrés ou silexés Abrasifs artificiels contenant jusqu'à 95 % d'alumine, purs ou mélangés d'autres matières Abrasifs artificiels contenant plus de 95 % d'alumine, et autres, purs ou mélangés d'abrasifs naturels et d'autres matières Sur papier, bois, etc. : Abrasifs naturels, y compris le papier, bois, etc., verrés ou silexés Abrasifs artificiels, à base d'alumine, contenant jusqu'à 95 % d'alumine, purs ou mélangés d'autres matières Abrasifs artificiels alumineux contenant plus de 95 % d'alumine et autres, purs ou mélangés d'abrasifs naturels et d'autres matières	idem idem idem idem idem idem idem	250,— 250,— 275,— 130,— 150,— 165,—
178 ter B	Scies en carborandum et produits similaires, avec ou sans autre matière	Régime des Meules à aiguiser ou à polir et agglomérés en abrasifs, selon l'espèce.	

¹ Les abrasifs contenant plus de 95 p. 100 d'alumine payent comme carborandum.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
178 <i>quater</i> A	Wetz-, Abzieh- oder Poliersteine : Natürliche, einschliesslich der Steine aus der Levante und aus Arkansas : Roh Bearbeitet Gepresste Schleifmittel, einschliesslich der aus Glas- und Quarzstaub Keramische	100 kg	Franken frei 38,— Zollbehandlung wie Schleifsteine, aus Schleifmitteln geformt. Zollbehandlung wie natürliche bearbeitete Wetzsteine.
178 <i>quater</i> B	Schleif- oder Poliersteine und andere gepresste Schleifmittel, auch mit Metallreifen : Aus natürlichen Schleifmitteln, einschliesslich des Glas- und Quarzstaubes, im Stückgewichte von : 500 g und weniger 500 g bis 10 kg 10 kg und mehr Aus künstlichen Schleifmitteln, rein oder gemengt mit natürlichen Schleifmitteln oder anderen Stoffen, im Stückgewichte von : 500 g und weniger 500 g bis 10 kg 10 kg und mehr	100 kg	200,— 175,— 160,— 220,— 190,— 170,—
aus 180	Schiefer, ohne Verbindung, auch liniert, besonders zum Schreiben oder Zeichen bestimmt.	»	25,—
180 bis	Schiefer mit Rahmen aus gefirnissetem Holz oder aus weissem Holz, mit einem Rechenbrett oder mit einer Metallscheide versehen	»	250,—
181	Mauerziegel, volle, aller Formen und Grössen, gemeine ¹	»	0,45
181 bis	Mauerziegel, volle, aller Formen und Grössen, feine, gepresste oder geglättete; hohle Mauerziegel ^{1, 2} .	»	1,35
181 <i>ter</i>	Dachziegel, gewöhnliche, nicht gepresst und ohne Falz ¹	»	2,—
181 <i>quater</i>	Dachziegel, mechanische oder mit Falz, und Zubehörstücke von Dachbekleidungen; gemeine Töpferwaren für Bauzwecke, ohne Verzierung, wie Traufröhren, Einsatzröhren und Schornsteinröhren, Giebel- und Kappenziegel ¹ .	»	2,10
aus 184 bis	Kalk, hydraulischer, als Stein oder gepulvert, ohne Rücksicht auf die Verpackungs- oder Versendungsweise	»	1,—
185	Zement { schnell erhärtender.	100 kg	1,50
185 bis	langsam erhärtender	»	3,—
185 bis	Röhren und geformte Gegenstände : A. Aus Zement oder Beton B. Aus verstärktem Beton oder Zement	»	5,— 7,50
186	Fliesen aus gepresstem Zement oder Kalk ² : A. Einfarbig B. Mehrfarbig C. Mosaikartig	»	9,— 12,—
aus 200	Blattgold Goldstaub	vom Werte	15,— 9 % 8 %

¹ Mauerziegel, Dachziegel und Töpferwaren für Bauzwecke aus gemeinem oder feinem Ton, glasiert, emailliert oder gefärbt, unterliegen der Zollbehandlung der Nr. 337.

² Mauerziegel aus Hochofenschlacke [laitier], Schlacke [scories] und Eisenschlacke (mâchefer), in denen Zement nur als Bindemittel enthalten ist, werden nach Nr. 181 verzollt.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
178 quater A	<i>Pierres à aiguïser, à affiler ou à affûter :</i> Naturelles, y compris les pierres du Levant et de l'Arkansas :		
	Brutes	100 kg.	Exemptes.
	Travaillées	idem	38,—
	En abrasifs, y compris le verre et le silex	Régime des	<i>Meules à</i>
			<i>aiguïser en abrasif.</i>
	En poterie	Régime des	<i>Pierres à</i>
			<i>aiguïser naturelles tra-</i>
			<i>villées.</i>
178 quater B	Meules à aiguïser ou à polir et autres agglomérés en abrasifs, même avec frettes métalliques :		
	En abrasifs naturels, y compris le verre et le silex, pesant par unité :		
	500 grammes et moins	100 kg.	200,—
	De 500 grammes à 10 kg.	idem	175,—
	10 kg. et plus	idem	160,—
	En abrasifs artificiels purs ou mélangés d'abrasifs naturels ou d'autres matières, pesant par unité :		
	500 grammes et moins	idem	220,—
	De 500 grammes à 10 kg.	idem	190,—
	10 kg. et plus	idem	170,—
ex 180	Ardoises nues, tracées ou non, spécialement destinées à l'écriture ou au dessin	idem	25,—
180 bis	Ardoises avec encadrement en bois verni ou en bois blanc, munies d'un abaque ou d'une gaine métallique	idem	250,—
181	Briques pleines de toutes formes et dimensions, communes ¹	idem	0,45
181 bis	Briques pleines de toutes formes et dimensions, fines pressées ou rebattues ; briques creuses ^{1, 2}	idem	1,35
181 ter	Tuiles ordinaires, non pressées et sans emboîtement ¹	idem	2,—
181 quater	Tuiles mécaniques ou à emboîtement et accessoires de couverture ; poteries communes de bâtiment sans ornementation telles que tuyaux de descente, boisseaux, wagons, mitres et mitrons ¹	idem	2,10
ex 184 bis	Chaux hydraulique en pierre ou en poudre, quel que soit le mode d'emballage ou d'expédition	idem	1,—
185	Ciment	idem	1,50
185 bis	Tuyaux et objets moulés : A. prise rapide	idem	3,—
	A. prise lente	idem	
	B. En béton et ciment armés	idem	5,—
	C. En béton et ciment armés	idem	7,50
186	Carreaux en agglomérés de ciment ou de chaux ² :		
	A. Unicolores	idem	9,—
	B. Multicolores	idem	12,—
	C. Mosaïques	idem	15,—
ex 200	Or battu, en feuilles	Valeur	9 %
	Or, en poudre impalpable	idem	8 %

¹ Les briques, tuiles et poteries de bâtiment en terre commune ou fine, vernissées, émaillées ou colorées suivent le régime du N° 337.

² Les briques de laitier, de scories et de mâchefer dans lesquelles le ciment n'entre que comme liant, suivent le régime du N° 181.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
aus 203	Aluminium :		
	Gewalzt, geschmiedet oder gegossen	100 kg	350,—
	Blattaluminium	»	450,—
	In Pulver oder Flittern (paillettes impalpables)	»	500,—
aus 210	Ebene Bleche aus Eisen und Stahl mit Siliziumgehalt (mehr als 50 % Silizium) :		
	Nicht beschnitten	»	55,—
	Beschnitten	»	63,—
	Mit einer Isolierbedeckung aus Papier, Kartonpapier oder Pappe versehen, jedoch ohne isolierenden Überzug	»	68,—
	Mit isolierendem Überzug versehen	vom Werte	15 %
aus 221	Kupfer, rein oder legiert mit Zink, Zinn, Aluminium oder Mangan :		
	Gewalzt oder gehämmert in Stangen von jedwedem Querschnitt, deren grösster Durchmesser beträgt :		
	A. 50 mm und mehr	100 kg	45,—
	B. Weniger als 50 mm	»	50,—
	Gewalzt oder gehämmert, in Platten ¹ , mit einer Dicke von :		
	A. $\frac{5}{10}$ mm und darüber	»	57,—
	B. Weniger als $\frac{5}{10}$ mm	»	75,—
	In Drähten, poliert oder nicht, mit Ausnahme von vergoldeten, versilberten oder vernickelten, mit einem Durchmesser von :		
	A. $\frac{1}{10}$ mm und darüber	»	100,—
	B. Unter $\frac{1}{10}$ mm	»	800,—
	vergoldet oder versilbert, in Blöcken oder in Ingots, gehämmert, gezogen, gewalzt oder aufgesponnen	»	500,—
01	Bronzepulver	»	500,—
	Arsenige Säure	vom Werte	20 % ²
02	Kupferarsenat	100 kg	130,—
02 bis	Bleiarsenat (aus 0155)	»	130,—
03	Kaliumarsenat	»	130,—
04	Natriumarsenat	vom Werte	15 % ²
	Arsensulfid :		
05	Natürlich	100 kg	12,50
06	Pharmazeutisch	kg	50,—
06 bis	Auripigment, rot oder gelb, in Pulver oder Stücken für gewerbliche Zwecke (aus 05, aus 310)	100 kg	130,—
013	Natriumnitrit	»	60,—
014	Salmiakgeist, technisch :		
	Mit 21 Gewichtsprozent NH ₃ und weniger	»	26,50
	Mit mehr als 21 Gewichtsprozent NH ₃	»	42,—
020 bis	Ammoniumphosphat (aus 021, aus 022)	»	32,50
020 ter	Ammoniumnitrat für gewerbliche Zwecke (aus 021, aus 022)	vom Werte	25 %
020 quater	Ammoniumkarbonat und Ammoniumbikarbonat (aus 021, aus 022)	100 kg	50,—
027	Manganborat	»	100,—
029	Natriumperborat	»	120,—
030	Brom	kg	4,—

¹ Für Folien aus reinem oder legiertem Kupfer ohne Konsistenz [sans consistance] sind $\frac{2}{3}$ der für vergoldetes oder versilbertes gehämmertes Kupfer vorgesehenen Zölle zu entrichten.

² Mit der Massgabe, dass der Zollsatz mindestens 65 Franken für 100 kg. betragen muss.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
ex 203	Aluminium :		
	Laminé, forgé ou fondu	100 kg.	350,—
	Battu en feuilles	idem	450,—
	En poudre ou en paillettes impalpables	idem	500,—
ex 210	Tôles planes de fer et d'acier au silicium (plus de 0,50 % de silicium) :		
	Non découpées	idem	55,—
	Découpées	idem	63,—
	Isolées par un revêtement de papier, carte ou carton sans enduit isolant	idem	68,—
	Isolées par un enduit isolant	Valeur	15 %
ex 221	Cuivre pur ou allié de zinc, d'étain, d'aluminium ou de manganèse :		
	Laminé ou battu en barres de toutes sections, dont le plus grand diamètre est de :		
	A. 50 millimètres et plus	100 kg.	45,—
	B. Moins de 50 millimètres	idem	50,—
	Laminé ou battu en planches ¹ d'une épaisseur de :		
	A. $\frac{5}{10}$ de millimètres et au-dessus	idem	57,—
	B. Moins de $\frac{5}{10}$ de millimètres	idem	75,—
	En fils polis ou non, autres que dorés, argentés ou nickelés, d'un diamètre :		
	A. Egal ou supérieur à $\frac{1}{10}$ de millimètre	idem	100,—
	B. Inférieur à $\frac{1}{10}$ de millimètre	idem	150,—
	Doré ou argenté, en masses ou lingots, battu, tiré, laminé ou filé	idem	800,—
	Bronze en poudre	idem	500,—
01	Acide arsénieux	Valeur	20 % ²
	Arséniates :		
02	De cuivre	100 kg.	130,—
02 bis	De plomb (ex 0155)	idem	130,—
03	De potasse	idem	130,—
04	De soude	Valeur	15 % ²
	Sulfure d'arsenic :		
05	Naturel	100 kg.	12,50
06	Pharmaceutique	Le kg.	50,—
06 bis	Orpin rouge ou jaune en poudre ou morceaux pour usages industriels (ex 05, ex 310)	100 kg.	130,—
013	Nitrite de soude	idem	60,—
014	Ammoniaque ordinaire, dosant en ammoniaque pur :		
	21 % en poids ou moins	idem	26,50
	Plus de 21 % en poids	idem	42,—
020 bis	Phosphate d'ammoniaque (ex 021, ex 022)	idem	32,50
020 ter	Nitrate d'ammoniaque pour usages industriels (ex 021, ex 022)	Valeur	25 %
020 quater	Carbonate et bicarbonate d'ammoniaque (ex 021, ex 022)	100 kg.	50,—
027	Borate de manganèse	idem	100,—
029	Perborate de soude	idem	120,—
030	Brome	Le kg.	4,—

¹ Les feuilles de cuivre pur ou allié sans consistance acquittent les $\frac{2}{3}$ des droits du cuivre doré ou argenté battu.

² Avec minimum de perception de 65 francs, aux 100 kg.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
031	Bromide : Ammonium-, Barium-, Kalzium-, Kalium-, Natrium-, Strontium- Äthyl-, Äthylen-, Methyl- Andere	kg vom Werte	4,— Siehe Nr. 0182 20 %
032	Andere	100 kg	Rgew. 36,—
033	Kalziumkarbid	100 kg	25,—
034	Kohlensäure, flüssig	»	65,—
036	Schwefelkohlenstoff	100 kg	5 %
037	Tetrachlorkohlenstoff	»	100,—
038	Zyankalium, natriumfrei (aus 038) Zyanide :	vom Werte	15 %
039	Kaliumnatriumzyanid (039, aus 038)	100 kg	125,—
039 bis	Andere (aus 0381)	vom Werte	250,—
041	Ferroszyankalium	100 kg	5,— ¹
042	Kaliumrhodanid	»	10,— ¹
044	Salzsäure, technisch	100 kg	60,— ¹
045	Salzsäure, handelsrein	»	50,— ¹
046	Bariumchlorat	»	40,— ¹
046 bis	Kaliumchlorat	»	32,— ¹
046 ter	Natriumchlorat	»	100,—
045 bis	Chlorsulfonsäure (aus 0381)	»	90,—
051	Flusssäure	»	300,—
	Fluoride :		300,—
051 bis-089	Natrium-	»	250,—
051 ter	Chrom- (aus 052)	»	20 %
051 quater-089	Antimon-	»	30,—
051	Ammonium- (aus 052)	»	30,—
quinquies	Andere	vom Werte	20 %
052	Kryolith, künstlicher	100 kg	20,—
053	Jodide :	kg	Siehe Nr. 0192
057	Ammonium-, Lithium-, Kalium-, Natrium-, Strontium- Äthyl-, Methyl- Andere	kg vom Werte	20 % 25 %
058	Andere	»	125,—
060	Wasserstoffsperoxyd ²	100 kg	45,—
061	Natriumsperoxyd	»	60,—
063	Phosphorchloride (Tri-, Oxy-, Penta-)	»	15 %
064	Phosphorsäuren	»	15 %
066	Kalziumphosphate, pharmazeutische, einschliesslich der Chlorhydro- und Laktophosphate	vom Werte	15 %
067	Glycerophosphorsäure und Glycerophosphate	»	15 %
	Fluorsilikate :		
069 bis	Natrium- (aus 070)	100 kg	15 %
070	Andere	vom Werte	20 %
072	Chlorschwefel	100 kg	50,—
073	Schwefelsäure :		
	65 % SO ₃ und weniger	100 kg	2,—
	Von 65 bis 81 % SO ₃	»	3,—
	81 % SO ₃ und darüber	»	4,50
	Handelsrein	»	8,—

¹ Einschliesslich der Ausgleichsabgabe für die Überwachungskosten der Sodafabriken.

² Die Zolldeklarationen müssen den genauen Sauerstoffgehalt angeben.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
031	Bromures : D'ammonium, de baryum, de calcium, de potassium, de sodium, de strontium	Le kg.	4,—
	D'éthyle, d'éthylène, de méthyle	Voir le n° 0182	
032	Autres	Valeur	20 %
033	Carbure de calcium	100 kg.	36,—
034	Acide carbonique liquide	idem	52,—
036	Sulfure de carbone	100 kg.	25,—
037	Tétrachlorure de carbone	idem	65,—
038	Cyanure de potassium, exempt de sodium (ex 038)	Valeur	5 %
	Cyanures :		
039	De potassium et de sodium (039 ex 038)	100 kg.	100,—
039 bis	Autres (ex 038)	Valeur	15 %
041	Ferrocyanure de potassium	100 kg.	125,—
042	Sulfocyanure de potassium	idem	250,—
044	Acide chlorhydrique ordinaire	100 kg.	5,— ¹
045	Acide chlorhydrique commercialement pur	idem	10,— ¹
046	Chlorate de baryte	idem	60,— ¹
046 bis	Chlorate de potasse	idem	50,— ¹
046 ter	Chlorate de soude	idem	40,— ¹
045 bis	Acide chlorosulfonique ou chlorhydrine sulfurique (ex 038)	idem	32,— ¹
051	Acide fluorhydrique	idem	100,—
	Fluorures :		
051 bis-089	De sodium	idem	90,—
051 ter	De chrome (ex 052)	idem	300,—
051 quater-089	D'antimoine	idem	300,—
051 quinq.	D'ammonium (ex 052)	idem	250,—
052	Autres	Valeur	20 %
053	Cryolithe artificielle	100 kg.	30,—
	Iodures :		
057	D'ammonium, de lithium, de potassium, de sodium, de strontium	Le kg.	20,—
	D'éthyle, de méthyle	Voir le n° 0192	
058	Autres	Valeur	20 %
060	Eau oxygénée ²	idem	25 %
061	Peroxyde de sodium	100 kg.	125,—
063	Chlorures de phosphore (tri-oxy-penta)	idem	45,—
064	Acides phosphoriques	idem	60,—
066	Phosphates de chaux pharmaceutiques, y compris les chlorhydro et les lactophosphates	Valeur	15 %
067	Acide glycérophosphorique et glycérophosphates	idem	15 %
	Fluosilicates :		
069 bis	De soude (ex 070)	100 kg.	15,—
070	Autres	Valeur	20 %
072	Chlorure de soufre	100 kg.	50,—
073	Acide sulfurique :		
	A 65 % SO ³ et moins	100 kg.	2,—
	De 65 % à 81 % SO ³	idem	3,—
	De 81 % et au-dessus	idem	4,50
	Commercialement pur	idem	8,—

¹ Y compris la taxe de compensation des frais de surveillance des fabriques de soude.

² Les déclarations devront spécifier la teneur exacte en oxygène.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
075	Natriumsulfit : Weniger als 55 % Anhydrid	100 kg	15,— ¹
	55 % Anhydrid und mehr	»	40,— ¹
076	Natriumbisulfit	»	12,50 ¹
077	Natriummeta- und pyrosulfit	»	40,— ¹
079	Kaliumsulfit	»	75,—
079 bis	Kaliumbisulfit	»	75,—
079 ter	Kaliummetabisulfit	»	75,—
080	Natriumthiosulfat : Weniger als 65 % Anhydrid	»	20,— ¹
	65 % Anhydrid und mehr	»	25,— ¹
081	Schwefelnatrium : Weniger als 35 % Anhydrid	»	23,—
	35 % Anhydrid und mehr	»	40,—
087	Aluminiumsulfat : Weniger als 14 %	»	12,50
	14 % und mehr	»	25,—
088	Ammoniak- und Kalialaun	»	25,—
088 bis	Ammoniak- und Kalialaun, in Tabletten	» ²	550,—
090	Antimonlaktat	»	145,—
092	Antimonsulfid : Antimonleber, mineralischer Krokus, mineralischer Kermes, nicht pharmazeutisch	»	62,—
	Mineralischer Kermes, pharmazeutisch	»	400,—
093	Kaliumantimonyltartrat (eigentlicher Brechweinstein)	»	225,—
094	Silbersalze	vom Werte	15 %
	Organische Silberverbindungen	»	20 %
095	Gold- und Platinsalze	vom Werte	10 %
096	Gold-, Silber- und Platinglanzpräparate und ähnliche Zu- sammensetzungen	»	15 %
097 bis	Bariumhydroxyd (aus 0381)	100 kg	35,—
098	Bariumperoxyd	»	100,—
099	Bariumkarbonat, gefällt	»	20,—
1000	Chlorbarium	»	20,—
10101	Bariumnitrat	»	17,50
10101 bis	Bariumsulfat, natürlich (aus 179 ter) : In Stücken	»	frei
	In Pulver	»	2,5
10102	Bariumsulfat : Gefällt : Trocken	»	20,—
	In Teigform	»	15,—
	Rein (trocken oder in Teigform)	vom Werte	20 %
10103	Schwefelbarium	100 kg	12,50
10104	Bismutkarbonat, -nitrat und -salicylat (aus 0104	kg	7,50
10105	Andere Wismutsalze	vom Werte	20 %
10108	Chlorkalzium	»	5 %
10110	Andere Kalziumsalsze	»	15 %
10111	Chromsäure	kg	4,—
10112	Bariumchromat	100 kg	60,—
10112 bis	Bleichromat (aus 0112)	»	127,—
10114	Kaliumchromat und -bichromat	»	50,—

¹ Einschliesslich der Ausgleichsabgabe für die Überwachungskosten der Sodafabriken.

² Einschliesslich des Gewichts der inneren Umschliessungen.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
075	Sulfite de soude :		
	Moins de 55 % d'anhydre	100 kg.	15,— ¹
	55 % d'anhydre et plus	idem	40,— ¹
076	Bisulfite de soude liquide	idem	12,50 ¹
077	Méta et pyrosulfite de soude	idem	40,— ¹
079	Sulfite de potasse	idem	75,—
079 bis	Bisulfite de potasse	idem	75,—
079 ter	Métabisulfite de potasse	idem	75,—
080	Hyposulfite de soude :		
	Moins de 65 % d'anhydre	idem	20,— ¹
	65 % d'anhydre et plus	idem	25,— ¹
081	Sulfure de sodium :		
	Moins de 35 % d'anhydre	idem	23,—
	35 % d'anhydre et plus	idem	40,—
087	Sulfate d'alumine :		
	A moins de 14 %	idem	12,50
	A 14 % et plus	idem	25,—
088	Aluns d'ammoniaque et de potasse	idem	25,—
088 bis	Aluns d'ammoniaque et de potasse en tablettes	idem ²	550,—
090	Lactate d'antimoine	idem	145,—
092	Sulfure d'antimoine :		
	Foie d'antimoine, crocus minéral, kermès minéral non pharmaceutique	idem	62,—
	Kermès minéral pharmaceutique	idem	400,—
093	Tartrate d'antimoine et de potasse (émétique proprement dit)	idem	225,—
094	Sels d'argent	Valeur	15 %
	Composés organiques de l'argent	idem	20 %
095	Sels d'or et de platine	Valeur	10 %
096	Or, argent, platine, brillants, lustres et compositions analogues	idem	15 %
097 bis	Hydrate de baryte (ex 0381)	100 kg.	35,—
098	Bioxyde de baryum	idem	100,—
099	Carbonate de baryum précipité	idem	20,—
0100	Chlorure de baryum	idem	20,—
0101	Nitrate de baryum	idem	17,50
0101 bis	Sulfate naturel de baryum ou sulfate de baryte (ex 179 ter) :		
	En roches	idem	Exempt.
	Pulvérisé	idem	2,50
0102	Sulfate de baryte :		
	Précipité :		
	Sec	idem	20,—
	Pâteux	idem	15,—
	Pur (sec ou pâteux)	Valeur	20 %
0103	Sulfure de baryum	100 kg.	12,50
0104	(Carbonate, nitrate et salicylate de bismuth (ex 0104)	Le kg.	7,50
0105	Autres sels de bismuth	Valeur	20 %
0108	Chlorure de calcium	idem	5 %
0110	Autres sels de calcium	idem	15 %
0111	Acide chromique	Le kg.	4,—
0112	Chromate de baryte	100 kg.	60,—
0112 bis	Chromate de plomb (ex 0112)	idem	127,—
0114	Chromate et bichromate de potasse	idem	50,—

¹ Y compris la taxe de compensation des frais de surveillance des fabriques de soude.

² Y compris le poids des emballages intérieurs.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze Franken
075	Natriumsulfit: Weniger als 55 % Anhydrid	100 kg	15,— ¹
	55 % Anhydrid und mehr	»	40,— ¹
076	Natriumbisulfit	»	12,50 ¹
077	Natriummeta- und pyrosulfit	»	40,— ¹
079	Kaliumsulfit	»	75,—
079 bis	Kaliumbisulfit	»	75,—
079 ter	Kaliummetabisulfit	»	75,—
080	Natriumthiosulfat: Weniger als 65 % Anhydrid	»	20,— ¹
	65 % Anhydrid und mehr	»	25,— ¹
081	Schwefelnatrium: Weniger als 35 % Anhydrid	»	23,—
	35 % Anhydrid und mehr	»	40,—
087	Aluminiumsulfat: Weniger als 14 %	»	12,50
	14 % und mehr	»	25,—
088	Ammoniak- und Kalialaun	»	25,—
088 bis	Ammoniak- und Kalialaun, in Tabletten	» ²	550,—
090	Antimonlaktat	»	145,—
092	Antimonsulfid: Antimonleber, mineralischer Krokus, mineralischer Kermes, nicht pharmazeutisch	»	62,—
	Mineralischer Kermes, pharmazeutisch	»	400,—
093	Kaliumantimonyltartrat (eigentlicher Brechweinstein)	»	225,—
094	Silbersalze	vom Werte	15 %
	Organische Silberverbindungen	»	20 %
095	Gold- und Platinsalze	vom Werte	10 %
096	Gold-, Silber- und Platinglanzpräparate und ähnliche Zusammensetzungen	»	15 %
097 bis	Bariumhydroxyd (aus 0381)	100 kg	35,—
098	Bariumperoxyd	»	100,—
099	Bariumkarbonat, gefällt	»	20,—
0100	Chlorbarium	»	20,—
0101	Bariumnitrat	»	17,50
0101 bis	Bariumsulfat, natürlich (aus 179 ter): In Stücken	»	frei
	In Pulver	»	2,5
0102	Bariumsulfat: Gefällt: Trocken	»	20,—
	In Teigform	»	15,—
	Rein (trocken oder in Teigform)	vom Werte	20 %
0103	Schwefelbarium	100 kg	12,50
0104	Bismutkarbonat, -nitrat und -salicylat (aus 0104)	kg	7,50
0105	Andere Wismutsalze	vom Werte	20 %
0108	Chlorkalzium	»	5 %
0110	Andere Kalziumsalsze	»	15 %
0111	Chromsäure	kg	4,—
0112	Bariumchromat	100 kg	60,—
0112 bis	Bleichromat (aus 0112)	»	127,—
0114	Kaliumchromat und -bichromat	»	50,—

¹ Einschliesslich der Ausgleichsabgabe für die Überwachungskosten der Sodafabriken.

² Einschliesslich des Gewichts der inneren Umschliessungen.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
075	Sulfite de soude :		
	Moins de 55 % d'anhydre	100 kg.	15,— ¹
	55 % d'anhydre et plus	idem	40,— ¹
076	Bisulfite de soude liquide	idem	12,50 ¹
077	Méta et pyrosulfite de soude	idem	40,— ¹
079	Sulfite de potasse	idem	75,—
079 bis	Bisulfite de potasse	idem	75,—
079 ter	Métabisulfite de potasse	idem	75,—
080	Hyposulfite de soude :		
	Moins de 65 % d'anhydre	idem	20,— ¹
	65 % d'anhydre et plus	idem	25,— ¹
081	Sulfure de sodium :		
	Moins de 35 % d'anhydre	idem	23,—
	35 % d'anhydre et plus	idem	40,—
087	Sulfate d'alumine :		
	A moins de 14 %	idem	12,50
	A 14 % et plus	idem	25,—
088	Aluns d'ammoniaque et de potasse	idem	25,—
088 bis	Aluns d'ammoniaque et de potasse en tablettes	idem ²	550,—
090	Lactate d'antimoine	idem	145,—
092	Sulfure d'antimoine :		
	Foie d'antimoine, crocus minéral, kermès minéral non pharmaceutique	idem	62,—
	Kermès minéral pharmaceutique	idem	400,—
093	Tartrate d'antimoine et de potasse (émétique proprement dit)	idem	225,—
094	Sels d'argent	Valeur	15 %
	Composés organiques de l'argent	idem	20 %
095	Sels d'or et de platine	Valeur	10 %
096	Or, argent, platine, brillants, lustres et compositions ana- logues	idem	15 %
097 bis	Hydrate de baryte (ex 0381)	100 kg.	35,—
098	Bioxyde de baryum	idem	100,—
099	Carbonate de baryum précipité	idem	20,—
0100	Chlorure de baryum	idem	20,—
0101	Nitrate de baryum	idem	17,50
0101 bis	Sulfate naturel de baryum ou sulfate de baryte (ex 179 ter) :		
	En roches	idem	Exempt.
	Pulvérisé	idem	2,50
0102	Sulfate de baryte :		
	Précipité :		
	Sec	idem	20,—
	Pâteux	idem	15,—
	Pur (sec ou pâteux)	Valeur	20 %
0103	Sulfure de baryum	100 kg.	12,50
0104	(Carbonate, nitrate et salicylate de bismuth (ex 0104)	Le kg.	7,50
0105	Autres sels de bismuth	Valeur	20 %
0108	Chlorure de calcium	idem	5 %
0110	Autres sels de calcium	idem	15 %
0111	Acide chromique	Le kg.	4,—
0112	Chromate de baryte	100 kg.	60,—
0112 bis	Chromate de plomb (ex 0112)	idem	127,—
0114	Chromate et bichromate de potasse	idem	50,—

¹ Y compris la taxe de compensation des frais de surveillance des fabriques de soude.

² Y compris le poids des emballages intérieurs.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
0114 bis	Natriumchromat und -bichromat	100 kg	40,—
0115 bis	Chromalaun (aus 0381)	»	25,—
0116	Chromoxyde	»	75,—
0121	Kupferkarbonat (Bergblau und Berggrün)	»	65,—
0122	Kupferoxyd :	»	
	Hammerschlag	»	frei
	Anderes	»	37,—
0123	Kupfervitriol	»	7,75
0125	Kupferrhodanid	»	150,—
0126	Zinnoxid (Metazinnsäure)	»	frei
0127	Zinnoxid, braun	»	6,25
0128	Chlorzinn	»	65,—
0129	Eisenchloride und Eisenperchloride	»	13,—
0130	Eisenoxyde, natürlich :		
	Roh, in Stücken	»	frei
	In Pulver	»	1,25
	Eisenoxyde, glimmerartig (aus 310) :		
	In Stücken	»	frei
	In Pulver	»	1,25
	Eisenoxyde, künstlich :		
	In Stücken	»	frei
	In Pulver, mit Ausnahme von alkalisierten Eisenoxyden für Gasreinigung	»	3,75
	Alkalisierte Eisenoxyde für Gasreinigung	»	1,25
0131	Eisenvitriol	»	1,—
0132	Lithiummetall, -benzoat, -karbonat, -zitrat, -salicylat (aus 0381, aus 0293)	kg	10,—
0133	Andere Lithiumsalze:	vom Werte	20 %
0134	Magnesium : roh, gewalzt, gezogen, in Drähten oder gehämmert, und Waren aus Magnesium; Legierungen von Magnesium mit anderen unedlen Metallen (einschliesslich des Aluminiums, des Kadmiums und des Kalziums) mit mehr als 50 % Magnesiumgehalt und Waren daraus	»	18 %
0135	Magnesiumoxyd :		
	Natürlich, kalziniert	100 kg	frei
	Kalziniert, rein	vom Werte	5 %
0136	Magnesiumkarbonat, künstlich	100 kg	70,—
0137	Chlormagnesium :		
	Entwässert	»	37,— ¹
	Technisch	»	15,— ¹
aus 0139	Magnesiumsulfat, rein (siehe Liste A)	»	25,—
0143	Kaliumpermanganat	»	250,—
aus 0144	Quecksilberchloride und -oxyde	vom Werte	5 %
0145	Quecksilbersulfid :		
	Natürlich	100 kg	frei
	Künstlich, in Steinen	vom Werte	10 %
	Künstlich, in Pulver (Zinnober)	»	15 %
0146	Andere Quecksilbersalze (aus 0144, aus 0146)	»	10 %
0146 bis	Thoriumnitrate, Ceriumnitrate und andere Salze der seltenen Erden	kg	32,—
0148	Nickeloxyde	vom Werte	5 %
0149	Nickelsulfate (einfach und doppelt)	»	5 %
0150	Bleikarbonat (Bleiweiss)	100 kg	35,—

¹ Einschliesslich der Ausgleichsabgabe für die Überwachungskosten der Sodafabriken.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
0114 bis	Chromate et bichromate de soude	100 kg.	40,—
0115 bis	Aluns de chrome (ex 0381)	idem	25,—
0116	Oxydes de chrome	idem	75,—
0121	Carbonate de cuivre (cendres-bleues et vertes)	idem	65,—
0122	Oxyde de cuivre :		
	Battitures	idem	Exemptes.
	Autres	idem	37,—
0123	Sulfate de cuivre	idem	7,75
0125	Sulfocyanuré de cuivre	idem	150,—
0126	Oxyde d'étain (acide métastannique)	idem	Exempt.
0127	Oxyde d'étain brun	idem	6,25
0128	Chlorure d'étain	idem	65,—
0129	Chlorures et perchlorures de fer	idem	13,—
0130	Oxydes de fer naturels :		
	Bruts en morceaux	idem	Exemptes.
	Pulvérisés	idem	1,25
	Oxydes de fer micacés (ex 310) :		
	En morceaux	idem	Exemptes.
	Pulvérisés	idem	1,25
0130	Oxydes de fer artificiels :		
	En morceaux	idem	Exemptes.
	Pulvérisés, à l'exception des oxydes de fer alcalinisés pour l'épuration du gaz	idem	3,75
	Oxydes de fer alcalinisés pour l'épuration du gaz	idem	1,25
0131	Sulfate de fer	idem	1,—
0132	Lithium-métal, benzoate, carbonate, citrate, salicylate de lithine (ex 0381, ex 0293)	Le kg.	10,—
0133	Autres sels de lithine	Valeur	20 %
0134	Magnésium : métal brut, laminé, étiré, filé ou battu et ouvrages en magnésium ; alliage de magnésium et d'autres métaux communs (y compris l'aluminium, le cadmium et le calcium) contenant plus de 50 % de magnésium et leurs ouvrages	idem	18 %
0135	Magnésie :		
	Naturelle calcinée	100 kg.	Exempte.
	Calcinée pure	Valeur	5 %
0136	Carbonate de magnésie artificiel	100 kg.	70,—
0137	Chlorure de magnésium :		
	Déshydraté	idem	37,— ¹
	Ordinaire	idem	15,— ¹
ex 0139	Sulfate de magnésie pur (Voir Liste A)	idem	25 %
0143	Permanganate de potasse	idem	250,—
ex 0144	Chlorures et oxydes de mercure	Valeur	5 %
0145	Sulfure de mercure :		
	Naturel	100 kg.	Exempt.
	Artificiel en pierres	Valeur	10 %
	Artificiel pulvérisé (vermillon)	idem	15 %
0146	Autres sels de mercure (ex 0144, ex 0146)	idem	10 %
0146 bis	Nitrates de thorium, de cérium et autres sels de terres rares.	Le kg.	32,—
0148	Oxydes de nickel	Valeur	5 %
0149	Sulfates de nickel (simple et double)	idem	5 %
0150	Carbonate de plomb (céruse)	100 kg.	35,—

¹ Y compris la taxe de compensation des frais de surveillance des fabriques de soude.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
0151	Bleioxyd :		
	Mennige und Bleiglätte	100 kg	33,—
	Orangemennige und andere Oxyde	»	48,—
0154	Bleisulfat, künstlich	»	25,—
0155	Andere Bleisalze	»	20,—
0156	Ätzkali	»	45,—
0166	Natriumsulfat :		
	Kristallisiert oder wasserhaltig (Glaubersalz)	»	4,25 ¹
	Wasserfrei, in natürlichem Zustand weniger als 25 % Salz enthaltend	»	15,75 ¹
0167	Strontiumoxyde und -salze, nicht genannt	vom Werte	5 %
0168	Wolframsäure und Wolframate	kg	10,—
0170	Uransalze	»	3,50
aus 0171	Pharmazeutische Produkte auf der Grundlage radioaktiver Substanzen und Vorrichtungen mit radioaktiven Produkten.	vom Werte	6 %
0172	Vanadiumoxyd (Vanadinsäure), Vanadinsäuresalze (aus 0172, aus 0381)	kg	7,50
0173	Zinkkarbonat, anderes als natürliches	vom Werte	5 %
0174	Chlorzink, trocken und flüssig	»	10 %
0175	Zinkoxyd	100 kg	60,—
0176	Zinkvitriol	»	17,50
0177	Zinksulfid	»	95,—
0177 bis	Titanoxyd mit mehr als 70 % Oxyd (aus 0381)	»	60,—
0177 ter	Titanfarben mit einem Titanoxydgehalt bis 70 % (aus 0381)	»	40,—
0178	Lithopone :		
	30 % oder darunter	»	60,—
	Über 30 %	»	75,—
0179 bis	Pyridinbasen und ihre Salze : Pyridin, rektifiziert oder rein ; Acridin und andere basische höhere Steinkohlenteer-derivate (aus 0179)	»	15 %
0181	Bromoform	kg	8,—
0182	Äthyl-, Äthyl-, Methylbromid	»	8,—
0183	Chloroform	»	4,—
0184	Tetrachloräthan	100 kg	62,—
0185	Chloralhydrat	kg	5,—
0186	Andere Chlorale und Chloralderivate	vom Werte	25 %
0187	Äthylchlorid	100 kg	350,—
0188	Chlormethyl	kg	5,—
0189	Monochloressigsäure	100 kg	100,—
0190	Acetylchlorid	»	125,—
0191	Iodoform	kg	32,—
0192	Äthyl-, Methyljodid	»	32,—
0192 bis	Fuselöl (aus 0193)	100 kg	20,—
	Alkohole :		
0193 bis	Butylalkohol (aus 0381)	»	150,—
0193 ter	Isobutylalkohol (aus 0381)	»	150,—
0194	Rohholzgeist ²	»	60,—
0195	Methanol, rektifiziert	»	120,—
0195 bis	Methanol, rein, mit weniger als 1 % Aceton	»	140,—

¹ Einschliesslich der Ausgleichsabgabe für die Überwahrungskosten der Sodafabriken.

² Rohholzgeist ist ein gefärbtes Erzeugnis, das den Geruch von empyreumatischen Substanzen aufweist und höchstens 80 alkoholometrische Grade besitzt.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Ft. Ct.
0151	Oxyde de plomb :		
	Minium et litharge	100 kg.	33,—
	Mine-orange et autres oxydes	idem	48,—
0154	Sulfate de plomb artificiel	idem	25,—
0155	Sels de plomb autres	idem	20,—
0156	Potasse caustique	idem	45,—
0166	Sulfate de soude :		
	Cristallisé ou hydraté (sel de Glauber)	idem	4,25 ¹
	Anhydre contenant en nature moins de 25 % de sel	idem	15,75 ¹
0167	Oxyde et sels de strontium non dénommés	Valeur	5 %
0168	Acide tungstique et tungstates	Le kg.	10,—
0170	Sels d'urane	idem	3,50
ex 0171	Produits pharmaceutiques à base de substances radifères et appareillages porteurs de produits radifères	Valeur	6 %
0172	Oxyde de vanadium (acide vanadique), vanadates [ex 0172, ex 0381]	Le kg.	7,50
0173	Carbonate de zinc autre que natif	Valeur	5 %
0174	Chlorure de zinc sec et liquide	idem	10 %
0175	Oxyde de zinc	100 kg.	60,—
0176	Sulfate de zinc	idem	17,50
0177	Sulfure de zinc	idem	95,—
0177 bis	Oxyde de titane contenant plus de 70 % d'oxyde (ex 0381)	100 kg.	60,—
0177 ter	Pigments de titane jusqu'à 70 % d'oxyde de titane (ex 0381)	idem	40,—
0178	Lithopone :		
	30 % ou au-dessous	idem	60,—
	Au-dessus de 30 %	idem	75,—
0179 bis	Bases pyridiques et leurs sels; pyridine rectifiée ou pure; acridine et autres produits basiques supérieurs dérivés du goudron de houille (ex 0179)	idem	15 %
0181	Bromoform	Le kg.	8,—
0182	Bromures d'éthyle, d'éthylène, de méthyle	idem	8,—
0183	Chloroforme	idem	4,—
0184	Tétrachlorétane	100 kg.	62,—
0185	Chloral hydraté	Le kg.	5,—
0186	Chlorals autres et dérivés du chloral	Valeur	25 %
0187	Chlorure d'éthyle	100 kg.	350,—
0188	Chlorure de méthyle	Le kg.	5,—
0189	Acide monochloracétique	100 kg.	100,—
0190	Chlorure d'acétyle	idem	125,—
0191	Iodoforme	Le kg.	32,—
0192	Iodures d'éthyle, de méthyle	idem	32,—
0192 bis	Huile de fusel (ex 0193)	100 kg.	20,—
	Alcools :		
0193 bis	Butylique (ex 0381)	idem	150,—
0193 ter	Isobutylique (ex 0381)	idem	150,—
	Alcool méthylique (méthylène) :		
0194	Brut ²	idem	60,—
0195	Rectifié	idem	120,—
0195 bis	Pur à moins de 1 % d'acétone	idem	140,—

¹ Y compris la taxe de compensation des frais de surveillance des fabriques de soude.

² Le méthylène brut est un produit teinté ayant l'odeur des produits empireumatiques et titrant au plus 80 degrés alcoométriques.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
aus 0196	Glycerin, destilliert (siehe Liste A)	100 kg	100,—
0197	Formaldehyd in Lösung bis 40 %	»	145,—
0198	Trioxymethylen	kg	3,—
0199	Hexamethylentetramin und Derivate	vom Werte	15 %
0200	Aceton	100 kg	100,—
0201	Methylacetat	»	100,—
0201 bis	Butylacetat (aus 0381)	vom Werte	22 %
0202	Lösungsmittel auf der Basis des Acetons und des Methylacetats	100 kg	90,—
0203	Essigsäure ¹ :		
	Weniger als 40 % kristallisierbare Säure enthaltend	»	45,— ²
	40 bis 80 % kristallisierbare Säure enthaltend	»	90,— ²
	Mehr als 80 % kristallisierbare Säure enthaltend	»	180,— ²
0203 bis	Amylacetat (aus 0381)	kg	3,50
0204	Essigsäureanhydrid ³	100 kg	325,—
0206	Kupferaceta:		
	Roh	»	37,50
	gereinigt, in Pulver	»	65,—
	Gereinigt, kristallisiert	»	95,—
0213 bis	Acetaldehyd (aus 0381)	»	97,—
0213 ter	Paraldehyd (aus 0381)	»	125,—
0208	Bleiacetat	»	67,—
0211	Natriumacetate, andere	»	50,— ⁴
0212	Acetylcellulose, in Pulver, Klümpchen, nicht plastisch	kg	10,—
0213	Formierstoffe aus Basis von Acetylcellulose:		
	In Masse, Platten, nicht bearbeiteten Blättern, Röhren, Stäben, Stangen, auch in der Masse gefärbt	»	10,—
	In polierten, mattierten, gefärbten Blättern oder an der Oberfläche bearbeitet und nicht für photographische Zwecke bestimmt	»	19,—
0214	Ameisensäure	100 kg	97,—
	Natriumformiat	»	75,—
	Andere Formiate	vom Werte	20 %
0219 bis	Valeriansäure (Iso-) (aus 0220)	kg	7,50
	Valerianate:		
0220	Ammonium-, Eisen-, Magnesium-, Natrium-, Zink-	kg	7,50
0221	Andere	vom Werte	20 %
0222	Milchsäure:		
	Technisch:		
	Mit 50 Gewichtsprozenten und weniger	100 kg	97,—
	Mit mehr als 50 Gewichtsprozenten	»	150,—
	Rein	kg	4,—
	Laktate:		
0223	Kalzium-	100 kg	200,—
0224	Eisen-	»	20 %
0225	Andere	vom Werte	20 %
0226			

¹ Die Säure muss vergällt und zu jeder Verarbeitung auf Effig unbrauchbar gemacht sein. Effigsäure, die nicht vorschriftsmässig vergällt ist, wird als „Essi ganderer als für Parfümeriezwecke“ verzollt.

² Ausschliesslich der inneren Abgabe.

³ Effigsäureanhydrid, das nicht vorschriftsmässig vergällt ist, wird als „Effig, anderer als für Parfümeriezwecke“ verzollt.

Einschliesslich der Ausgleichsabgabe für die Überwachungskosten der Sodafabriken.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
ex 0196	Glycérine distillée (voir liste A)	100 kg.	100,—
0197	Aldéhyde formique en solution à 40 %	idem	145,—
0198	Trioxyméthylène	Le kg.	3,—
0199	Hexaméthylène tétramine et dérivés	Valeur	15 %
0200	Acétone	100 kg.	100,—
0201	Acétate de méthyle	idem	100,—
0201 bis	Acétate de butyle (ex 038r)	Valeur	22 %
0202	Solvants à base d'acétone et d'acétate de méthyle	100 kg.	90,—
0203	Acide acétique ¹ contenant :		
	Moins de 40 % d'acide cristallisable	idem	45,— ²
	40 à 80 % d'acide cristallisable	idem	90,— ²
	Plus de 80 % d'acide cristallisable	idem	180,— ²
0203 bis	Acétate d'amyle (ex 038r)	Le kg.	3,50
0204	Anhydride acétique ³	100 kg.	325,—
0206	Acétate de cuivre :		
	Brut	idem	37,50
	Raffiné en poudre	idem	65,—
	Raffiné cristallisé	idem	95,—
0213 bis	Aldéhyde éthylique (ex 038r)	idem	97,—
0213 ter	Paraldéhyde éthylique (ex 038r)	idem	125,—
0208	Acétate de plomb	idem	67,—
0211	Acétates de soude autres	idem	50,— ⁴
0212	Acétate de cellulose en poudre, grumeaux, non plastique	Le kg.	10,—
0213	Matières plastiques à base d'acétate de cellulose :		
	En masses, plaques, feuilles non ouvrées, tubes, joncs, bâtons, colorés ou non, dans la masse	idem	10,—
	En feuilles polies, matées, colorées ou à surface travaillée et non destinées à la photographie	idem	19,—
0214	Acide formique	100 kg.	97,—
	Formiate de soude	idem	75,—
	Formiates autres	Valeur	20 %
0219 bis	Acide valérianique (iso) [ex 0220]	Le kg.	7,50
	Valérianates :		
0220	D'ammoniaque, de fer, de magnésie, de soude, de zinc	idem	7,50
0221	Autres	Valeur	20 %
0222	Acide lactique :		
	Industriel :		
	A 50 % et au-dessous en poids	100 kg.	97,—
	Au-dessus de 50 % en poids	idem	150,—
	Pur	Le kg.	4,—
	Lactates :		
0223	De chaux	100 kg.	200,—
0224	De fer	idem	160,—
0225—	Autres	Valeur	20 %
0226			

¹ Les anhydrides acétiques non dénaturés dans les conditions réglementaires sont taxés comme *Vinaigres autres que ceux de parfumerie*.

² Non compris la taxe intérieure.

³ Ces acides seront dénaturés et rendus impropres à toute transformation en vinaigre. Les acides acétiques non dénaturés dans les conditions réglementaires sont taxés comme *Vinaigres autres que ceux de parfumerie*.

⁴ Y compris la taxe de compensation des frais de surveillance des fabriques de soude.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
0227	Oxalsäure	100 kg	100,—
0228	Kaliumoxalate	»	72,—
0229	Eisenoxalat	»	144,—
0232	Ammoniakalisches Eisenzitat, Kaliumzitat, Natriumzitat	vom Werte	20 %
0233	Andere Zitate	»	20 %
0234	Gerbsäure (Tannin) :		
	Äthertannin	kg	7,50
	Alkoholtannin	kg	5,—
	Wassertannin, trocken oder als Paste :		
	Mit 70 % Tanningehalt und mehr	»	2,50
	Mit weniger als 70 % Tanningehalt	100 g	125,—
0235	Gallussäure, kristallisiert	g	3,90
0237	Methylsulfat	100 g	125,—
0238	Effigsäureäthylester	»	250,—
	Äthyläther	»	250,—
0239	Äthylmalonate	»	2,50
0241	Cyanessigester	»	2,50
0242	Chloressigester	»	3,75
0244	Acetylessigester	»	6,25
0244 bis	Oxalessigester aus 0381)	»	6,25
0245	Chlorkohlensäureester	kg	3,15
0246	Diäthylsulfondimethylmethan (Sulfonal)	vom Werte	5 %
0247	Diäthylsulfonäthylmethylmethan (Trional)	»	5 %
0248	Äthylurethan (Urethan)	kg	4,50
024	Diäthylmalonylharnstoff (Veronal, Diäthylbarbitursäure)	»	6,—
0250	Collodium, enthaltend :		
	Bis 10 % lösliche Cellulose, ohne Rücksicht auf das Lösungsmittel	100 kg	225,— ¹
	Mehr als 10 % lösliche Cellulose auf Basis von Alkoholäther	»	100,— ^{1 2}
	Mehr als 10 % lösliche Cellulose auf Basis anderer Lösungsmittel	»	100,— ^{1 2}
0251	Kakodylsäure, Kakodylate	vom Werte	15 %
0252	Methylarsensäure, Methylarsenate	»	15 %
0253	Nitrobenzol (Mirbanöl), Nitrotoluol, roh, Mononitronaphtalin	100 kg	150,—
0253 bis	Sulfoderivate des Benzols, Toluols, Xylols, Naphtalins und ihrer Salze	g	3,65
253 ter	Netz- und Schmelzmittel für Textilien usw., wie Nokal, Leonil, (aus 0381)	»	3,—
0254	Dinitrobenzol, Orthonitrotoluol, rein	»	2,30
0254 bis	Dinitrotoluol, Trinitrotoluol, Dinitronaphtalin, Nitronaphtalinsulfosäuren und ihre Salze	»	4,9
0255	Monochlorbenzol, Dichlorbenzol, Chlorbenzolsulfosäure	100 kg	187,—
0255 bis	Chlordinitrobenzol (eutektische Mischung der Isomere)	»	225,—
0255 ter	Paranitrochlorbenzol	kg	4,50
0255 quater	Orthonitrochlorbenzol	»	6,—
0256	Benzylchlorid	100 kg	200,—
0258	Paranitrotoluol, Orthonitrotoluol- und Dinitrotoluolsulfosäuren und -disulfosäuren und ihre Salze	kg	3,20

¹ Ausschiesslich gegebenenfalls der inneren Abgaben für Alkohol.

² Ausser den obigen Zöllen ist für jedes Kilogramm lösliche Cellulose über 10 % eine Abgabe von 4 Franken für das Kilogramm zu zahlen.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
0227	Acide oxalique	100 kg.	100,—
0228	Oxalates de potasse	idem	72,—
0229	Oxalate de fer	idem	144,—
0232	Citrate de fer ammoniacal, de potasse, de soude	Valeur	20 %
0233	Citrates autres	idem	20 %
0234	Acide tannique (tanin) :		
	A l'éther	Le kg.	7,50
	A l'alcool	idem	5,—
	A l'eau, sec ou pâteux :		
	Titrant 70 % et plus d'acide tannique	idem	2,50
	Titrant moins de 70 %	100 kg.	125,—
0235	Acide gallique cristallisé	Le kg.	3,90
0237	Sulfate de méthyle	100 kg.	125,—
0238	Ether acétique	idem	250,—
	Ether sulfurique	idem	250,—
0239	Malonates d'éthyle	Le kg.	2,50
0241	Ether cyanacétique	idem	2,50
0242	Ether chloracétique	idem	3,75
0244	Ether acétylacétique	idem	6,25
0244 bis	Ether oxalylacétique (ex 0381)	idem	6,25
0245	Ether chlorocarbonique	Le kg.	3,15
0246	Diéthylsulfonediéthylméthane (sulfonal)	Valeur	5 %
0247	Diéthylsulfonéthylméthylméthane (trional)	idem	5 %
0248	Ethyluréthane (uréthane)	Le kg.	4,50
0249	Diéthylmalonylurée (véronal, acide diéthylbarbiturique)	idem	6,—
0250	Collodion contenant :		
	Jusqu'à 10 % de cellulose soluble, quel que soit le solvant	100 kg.	225,— ¹
	Plus de 10 % de cellulose soluble à base d'alcool-éther	idem	100,— ²
	Plus de 10 % de cellulose soluble à base d'autres solvants	idem	100,— ²
0251	Acide cabodylique, cacodylates	Valeur	15 %
0252	Acide méthylarsinique, méthylarsinates	idem	15 %
0253	Nitrobenzine (essence de mirbane), nitrotoluène brut, mononitronaphtalines	100 kg.	150,—
0253 bis	Dérivés sulfoniques de la benzine, du toluène, du xylène, de la naphtaline et de leurs sels	Le kg.	3,65
0253 ter	Produits favorisant le mouillage ou l'ensimage des textiles, etc., genre <i>Nékal</i> , <i>Léonil</i> (ex 0381)	idem	3,—
0254	Dinitrobenzine, orthonitrotoluène pur	idem	2,30
0254 bis	Dinitrotoluène, trinitrotoluène, dinitronaphtaline, acides nitro-naphtalines-sulfoniques et leurs sels	idem	4,90
0255	Monochlorobenzine, dichlorobenzine, acide chlorobenzine sulfonique	100 kg.	187,—
0255 bis	Chlorodinitrobenzène (eutectique mélange des isomères)	idem	225,—
0255 ter	Paranitrochlorobenzène	Le kg.	4,50
0255 quater	Orthonitrochlorobenzène	idem	6,—
0256	Chlorure de benzyle	100 kg.	200,—
0258	Paranitrotoluène, acides orthonitrotoluène et dinitrotoluène sulfoniques et disulfoniques et leurs sels	Le kg.	3,20

¹ Non compris les taxes intérieures sur l'alcool, s'il y a lieu.

² En sus des droits ci-dessus, paiement, par chaque kilo de cellulose soluble excédant 10 p. 100, d'une taxe de 4 francs par kg.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
0258 bis	Paranitrotoluolsulfosäure und ihre Salze	kg	3,20
0264	Parachlorphenol	100 kg	175,—
0265	Betanaphtol	kg	2,90
0265 bis	Alphanaphtol	»	6,—
0265 ter	Sulfoderivate des Alpha- und Betanaphtols und ihre Salze	»	7,60
0266	Mononitrophenole (Pikrinsäure) und Dinitrophenol	»	3,50
0266 bis	Trinitrophenole (Pikrinsäure) und Trinitroxylol	»	6,25
0267	Orthonitroanisol, Anisol	»	6,50
0268	Nitrophenolsulfosäuren	»	4,—
0268 bis	Dinitrophenolsulfosäuren, Nitro- und Dinitrochlorbenzolsulfosäuren, Pikraminsäure und ihre Salze, Para- und Metakresole, getrennt, mehr als 90 % des vorherrschenden Erzeugnisses enthaltend, Nitro- und Sulfoderivate der Kresole, Chlornitrophenol und Phenetol	»	10,—
0269	Ortho- und Paramidophenol und ihre Substitutionsderivate, nitriert, halogenisiert und sulfoniert und ihre Salze	»	9,5
0269 bis	Diamidophenole, Diorynaphtaline, ihre Sulfoderivate und ihre Salze, Amidonaphtolsulfosäuren und -disulfosäuren, 1 : 2 : 4 ; 2 : 6 : 8 ; 1 : 8 : 3 : 6 ; 1 : 8 : 4 : 6	»	9,70
0270	Halogen- und Nitroderivate der Dioxynaphtaline, der Amidonaphtale und ihre Sulfoderivate	»	7,50
0270 bis	Die gleichen Erzeugnisse wie unter 0269 bis, jedoch acetyliert, alkyliert, phenyliert, tolyliert, acidyliert, Amidonaphtole und alle ihre ganz allgemein irgendwie substituierten Derivate ausser den in Nr. 0269 bis namentlich genannten	»	12,—
0271	Metamidophenole, Matamidoparakresole	»	8,—
0271 bis	Die Alkylderivate der vorhergehenden Erzeugnisse	»	37,—
0271 ter	Hydrochinon	»	10,—
0272	Pyrogallol (Pyrogallussäure)		
	Technisch	»	7,5
	Destilliert und sublimiert	»	10,—
0273	Monomethylparamidophenolsulfat	»	20,—
0274	Monomethylparamidokresolchlorhydrat	»	20,—
0275	Naphtol B, pharmazeutisch	»	4,—
0276	Acetylparamidophenol	»	7,50
0277	Brenzkatechin	»	7,50
0277 bis	Phenolphtalein	»	16,—
0279	Guajakol	»	16,—
0284	Kresotinskuren 1 : 3 und 1 : 4	»	7,50
0286	Benzoessäure	»	7,50
0286 bis	Meta- und Parakresotinsäuren	»	6,—
0287	Nitro- und Amidosalicylsäure, Phtalsäure und Phtalsäureanhydrid	»	6,—
0288	Nitro- und Amidoderivate der Benzoessäure ; Dioxybenzoessäure ; Naphtobenzoessäure	»	9,40
0288 bis	Thiosalicylsäuren, Disulfostilbensäure, ihre Amido- und Nitroderivate	»	17,50
0289	Benzoylchlorid	»	7,20
0289 bis	Dichlor- und Tetrachlorphtalsäuren und ihre Anhydride	»	6,25
0290	Naphtoesäuren	»	8,50
0290 bis	Oxynaphtoesäuren, Sulfoderivate, Anilide, Toluide der Naphtoe- und Oxynaphtoesäuren	»	17,60
0291	Betaresorcyssäure, Dimethylamidooxybenzoylbenzoessäure, Zimtsäure	»	15,—
0293	Äthylsalicylat	»	5,—
0293 bis	Methylsalicylat	»	6,—

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
0258 bis	Acide paranitrotoluène sulfonique et ses sels	Le kg.	5,65
0264	Parachlorophénol	100 kg.	175,—
0265	Bétanaphtol	Le kg.	2,90
0265 bis	Alphanaphtol	idem	6,—
0265 ter	Dérivés sulfoniques de l'alpha et du bétanaphtol et leurs sels	idem	7,60
0266	Mononitrophénols, dinitrophénols	idem	3,50
0266 bis	Trinitrophénols (acide picrique) et trinitroxylols	idem	6,25
0267	Orthonitranisol, anisol	idem	6,50
0268	Acides nitrophénol-sulfoniques	idem	4,—
0268 bis	Acides dinitrophénol-sulfoniques, acides nitro et dinitrochlorobenzène sulfoniques, acide picramique et leurs sels, para et métacrésols séparés, titrant plus de 90 % en produit principal, dérivés nitrés et sulfoniques des crésols, chloronitrophénol et phénétole	idem	10,—
0269	Ortho et paramidophénol et leurs dérivés de substitution, nitrés, halogénés et sulfoniques et leurs sels	idem	9,50
0269 bis	Diamidophénols, dioxynaphtalènes, leurs dérivés sulfoniques et leurs sels, acides amidonaphtol sulfoniques et disulfoniques, 1 : 2 : 4, 2 : 6 : 8, 1 : 8 : 3 : 6, 1 : 8 : 4 : 6	idem	9,70
0270	Dérivés halogénés, nitrés des dioxynaphtalènes, des amidonaphtols et leurs dérivés sulfoniques	idem	7,50
0270 bis	Les mêmes qu'au N° 0269 bis, mais acétylés alcoylés, phénylés, tolylés acétylés, amidonaphtols et tous leurs dérivés substitués généralement quelconques, autres que ceux nommément désignés au N° 0269 bis	idem	12,—
0271	Métamidophénols, métamidoparacrésols	idem	8,—
0271 bis	Dérivés alcoylés des précédents	idem	37,—
0271 ter	Hydroquinone	idem	10,—
0272	Pyrogallol (acide pyrogallique) : Technique Distillé et sublimé	idem idem idem	7,50 10,— 20,—
0273	Sulfate de monométhylparamidophénol	idem	20,—
0274	Chlorhydrate de monométhylparamidocrésol	idem	20,—
0275	Naphtol B médicinal	idem	4,—
0276	Acetylparamidophénol	idem	7,50
0277	Pyrocatechine	idem	7,50
0277 bis	Phénolphtaléine	idem	16,—
0279	Gaiacol	idem	16,—
0284	Acides crésotiniques 1, 3 et 1, 4	idem	7,50
0286	Acide benzoïque	idem	7,50
0286 bis	Acides méta et paracrésotiniques	idem	6,—
0287	Acide nitro et amidosalicylique, acide et anhydride phthaliques	idem	6,—
0288	Dérivés nitrés et amidés de l'acide benzoïque ; acide dioxibenzoïque ; acide naphto-benzoïque	idem	9,40
0288 bis	Acides thiosalicyliques, acide stylobène disulfonique et ses dérivés amidés et nitrés	idem	17,50
0289	Chlorure de benzoyle	idem	7,20
0289 bis	Acides dichloro et tétrachlorophtaliques et leurs anhydrides	idem	6,25
0290	Acides naphtoïques	idem	8,50
0290 bis	Acides oxynaphtoïques, les dérivés sulfoniques, les anilides, les toluides des acides naphtoïques et oxynaphtoïques	idem	17,60
0291	Acide bétarésorcilique, acides diméthyl-amido-oxybenzoylebenzoïque, acide cinnamique	idem	15,—
0293	Salicylate d'éthyle	idem	5,—
0293 bis	Salicylate de méthyle	idem	6,—

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
0294	Phenylsalicylat (Salol)	kg	7,—
0292	Salicylate, nicht genannt	»	6,—
0295	Benzoate, nicht genannt	»	7,50
0296	Acetylsalicylsäure	»	9,—
0298	Naphtolbenzoat und -salicylat	»	6,—
0299	Acetylparamidosalol	»	5,—
0306	Acetanilid	»	2,40
0307	Äthylacetanilid	»	2,50
0307 bis	Phenylacetanilid	»	11,25
0308	Methylacetanilid	»	11,25
0309	Paranitroacetanilid	»	4,80
0310	Anilin und seine Salze	100 kg	230,—
	Sulfoderivate des Anilins, Toluidin, roh, Ortho- und Paratoluoluidin, seine Salze und seine Sulfoderivate	kg	3,25
	Alphanaphtylamin und seine Salze	»	2,20
0310 bis	Betanaphtylamin und seine Salze	»	4,60
0311	Paratoluoluidin und seine Sulfoderivate, Paranitranilin, Naphtionsäuren und ihre Salze	»	5,20
0311 bis	Mono- und Dimethylanilin	»	7,—
0311 ter	Xylidin (Ortho- und Meta-), Diphenylamin, Ditolylamin und ihre Salze	»	7,50
0311 quater	Paraxylylidin	»	25,—
0312	Mono- und Diäthylanilin, Äthyl- und Methylorthotoluoluidin und ihre Sulfoderivate	»	6,—
0312 bis	Benzylanilin, Benzylorthotoluoluidin, Chlor- und Sulfoderivate des Anilins und ihre Sulfoderivate	»	6,60
0312 ter	Chlor- und Sulfoderivate des Paranitranilins	»	12,—
0313	Nitrotoluoluidine, ausser Metanitroparatoluoluidin, und ihre Sulfoderivate	»	6,70
0313 bis	Nitroxylidine und ihre Sulfoderivate, Phenyltolylamine, Sulfoderivate des Alpha- und Betanaphtylamins und ihre Salze, ausser Raptionsäure, Cumidin und Pseudocumidine	»	12,—
0313 ter	Nitro- und Sulfoderivate des Diphenylamins und des Ditolylamins, Metaphenylendiamin, Metatolylendiamin und ihre Halogen- und Sulfoderivate, Ortho- und Paratoluolsulfamide und ihre Derivate, Metanitroparatoluoluidin	»	14,—
0314	Benzidin und seine Salze	»	8,—
0314 bis	Sulfoderivate des Benzidins, Sulfobenzidin, Toluidin, seine Salze und Sulfoderivate	»	9,20
0315	Ortho- und Metanitranilin und ihre Sulfoderivate, Dinitraniline und ihre Sulfoderivate	»	9,—
0315 bis	Alkyl- und Sulfoderivate des Benzylanilins, Thioanilins und ihre Sulfoderivate	»	11,20
0315 ter	Acetyl- und Sulfoderivate des Benzylanilins und Benzylorthotoluoluidins, Dibenzylamin, Alkyl- und Sulfoderivate des Diphenylamins und Ditolylamins und ihre Nitro- und Sulfoderivate, Paraphenylendiamin und Aminodimethylanilin, ihre Alkyl- und Azidyl- und Sulfoderivate, Nitrobenzidin und seine Acetyl- und Sulfoderivate, Thioparatoluoluidin, Dehydrothioparatoluoluidin und ihre Sulfoderivate	»	14,—
0315 quater	Dehydrothiometaxylylidin, Alkyl- und Phenyl- und Sulfoderivate des Alpha- und Betanaphtylamins und ihrer Sulfoderivate, Naphtylendiamin (Diaminonaphtylin), acidyliert oder nicht und ihre Sulfoderivate	»	21,—

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
0294	Salicylate de phényl (salol)	Le kg.	7,—
0292	Salicylates non dénommés	idem	6,—
0295	Benzoates non dénommés	idem	7,50
0296	Acide acétylsalicylique	idem	9,—
0298	Benzoate et salicylate de naphthol	idem	6,—
0299	Acétylparamidosalol	idem	5,—
0306	Acétanilide	idem	2,40
0307	Ethylacétanilide	idem	2,50
0307 bis	Phénylacétanilide	idem	11,25
0308	Méthylacétanilide	idem	11,25
0309	Paranitra-acétanilide	idem	4,80
0310	Aniline et ses sels	100 kg.	230,—
	Dérivés sulfoniques de l'aniline, toluidine brute, orthotolu- dine, ses sels et ses dérivés sulfoniques	Le kg.	3,25
	Alphanaphtylamine et ses sels	idem	2,20
0310 bis	Bétanaphtylamine et ses sels	idem	4,60
0311	Paratoluidine et ses dérivés sulfoniques, paranitraniline, acides naphthioniques et leurs sels	idem	5,20
0311 bis	Mono et diméthylaniline	idem	7,—
0311 ter	Xylidine (ortho et méta), diphénylamine, ditolylamine et leurs sels	idem	7,50
0311 quat.	Paraxyldine	idem	25,—
0312	Mono et diéthylaniline éthyl et méthylorthotoluidines et leurs dérivés sulfoniques	idem	6,—
0312 bis	Benzylaniline, benzylorthotoluidine, dérivés chlorés de l'aniline et leurs dérivés sulfoniques	idem	6,60
0312 ter	Dérivés chlorés et sulfoniques de la paranitraniline	idem	2,—
0313	Nitrotoluidines autres que la métanitroparatoluidine et leurs dérivés sulfoniques	idem	6,70
0313 bis	Nitroxylidines et leurs dérivés sulfoniques phényltoly- lamines, dérivés sulfoniques, de l'alpha et de la béta- naphtylamine et leurs sels autres que l'acide naphthionique, cumidine et pseudo-cumidines	idem	12,—
0313 ter	Dérivés nitrés et sulfoniques de la diphénylamine et de la ditolylamine, métaphénylènediamine, métatolylènedia- mine et leurs dérivés halogénés et sulfoniques, ortho et para toluène, sulfamides et leurs dérivés, métanitropara- toluidine	idem	14,—
0314	Benzidine et ses sels	idem	8,—
0314 bis	Dérivés sulfoniques de la benzidine, benzidine sulfone, toluidine, ses sels et ses dérivés sulfoniques	idem	9,20
0315	Ortho et métanitraniline et leurs dérivés sulfoniques, dini- tranilines et leurs dérivés sulfoniques	idem	9,—
0315 bis	Dérivés alcoylés et sulfoniques de la benzylaniline, thioaniline et leurs dérivés sulfoniques	idem	11,20
0315 ter	Dérivés acétylés de la benzylaniline et de la benzylortho- toluidine, dibenzylamine, dérivés alcoylés de la diphé- nylamine et de la ditolylamine et leurs dérivés nitrés et sulfoniques, paraphénylène diamine et aminodiméthyla- niline et leurs dérivés alcoylés et acidylés, nitrobenzidine et ses dérivés acétylés, thio-paratoluidine, dehydrothio- paratoluidine et leurs dérivés sulfoniques	idem	14,—
0315 quater	Dehydro-thio-métaxyldine, dérivés alcoylés et phénylés de l'alpha et de la bétanaphtylamine et de leurs dérivés sulfoniques, naphtylènediamine (diamino-naphtaline) acidylés ou non et leurs dérivés sulfoniques	idem	21,—

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
0316	Diäthylmetalulfanilsäure	kg	12,—
0316 bis	Hydroxyl-, Amido- und Amidohydroxylderivate des Diphenylamins und Ditolylamins sowie ihre Nitro- und Sulfoderivate, chloriertes Benzidin, Ortho- und Paraphenetidin, Diamidoanisol, Diamidophenetol	»	20,—
0316 ter	Amidoderivate des Diphenylamins (wie Ursolgrau)	»	15,—
0317	Tolyl-naphthylaminsulfosäure	»	16,25
0317 bis	Tolyl-naphthylendiamin, Orthoxylbenzidin, Diamisidin	»	20,80
0321	Orthoanisidin und seine Halogen-, Nitro- und Sulfoderivate	»	9,70
0324	Benzaldehyd	»	5,—
0325	Halogen-, Nitro-, Amido-, Carboxyl-, Hydroxyl- und Sulfoderivate des Benzaldehyds	»	12,—
0325 bis	Halogen-, Nitro-, Amido-, Carboxyl-, Hydroxyl- und Sulfoderivate des Methyl- und Dimethylbenzaldehyds	»	15,—
	Salicylaldehyd	»	20,—
	Benzochinon, Tetramethyl- und Tetramethyldiamidobenzophenon	»	20,—
0326	Phenanthrenchinon, Amidoanthrachinon, Acetamidoanthrachinon und ihre Sulfoderivate, Methylantrachinon, Betaoxynaphthochinon, Oxy- und Oxycarboxyantrachinon und ihre Derivate	»	37,—
0326 bis	Anthrachinon	»	7,50
0327	Amino- und Alkylaminoderivate des Diphenylmethans und seiner Homologen	»	12,—
0327 bis	Tetramethyl- und Tetraäthyldiaminobenzhydrole	»	24,—
0327 ter	Substitutionsprodukte des Benzophenons und Diamidobenzhydrons, ausser den vorstehend genannten, Amido-Hydroxyl- und Amidohydroxylderivate des Triphenylmethans und seiner Homologen, sowie ihre verschiedenen Substitutionsprodukte (Farbenleukobasen)	»	27,—
0328	Phenylhydrazin und seine Sulfoderivate	»	5,—
0330	Analgesin und seine Salze	»	16,—
0333	Dimethylaminoanalgesin und seine Salze	»	30,—
0335	Derivate des Aminoanalgesins, ausser Dimethylaminoanalgesin	»	30,—
0336	Thioharnstoff (Thiocarbamid) (Sulfoharnstoff)	»	8,50
0336 bis	Diamidodiphenylharnstoff, Diamidodiphenylthioharnstoff und ihre Sulfoderivate, Metatoluydithioharnstoff, Naphtalin-harnstoff, Guanidin und seine Derivate	»	12,—
0336 ter	Harnstoff	vom Werte	5 %
0337	Phenylglycin, Phenylglycinorthocarbonsäure und ihre Salze	kg	13,—
0338	Paraoxyphenylglycin	»	15,—
0339	Indoxyl, Nitrophenylpropionsäure	»	17,50
0342	Nucleinsäure und Nucleinate	»	90,—
0343	Aconitin und seine Salze	vom Werte	10 %
0344	Adrenalin und seine Salze	kg	3.000,—
0345	Arecolin und seine Salze	vom Werte	20 %
0346	Atropin und seine Salze	»	20 %
0347	Coffein und seine Salze	»	25 %
0352	Diastase	»	20 %
0353	Digitalin	»	20 %
0354	Emetin und seine Salze	»	20 %
0355	Eserin und seine Salze	»	20 %
0357	Lecithin	»	20 %
0361	Pancreatin	»	20 %

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
0316	Acide diéthylméta-sulfanilique	Le kg.	Fr. Ct. 12,—
0316 bis	Dérivés hydroxylés, amidés et amido-hydroxylés de la diphenylamine et de la ditolylamine ainsi que leurs dérivés nitrés et sulfoniques, benzidine chlorée, ortho et paraphénétidine, diamido-anisol, diamido-phénétole . . .	idem	20,—
0316 ter	Dérivés amidés de la diphenylamine (genre gris Ursol) . . .	idem	15,—
0317	Acide tolyl-naphtylamine sulfonique	idem	16,25
0317 bis	Tolyl-naphtylène-diamine, orthoxyl benzidine dianizidine . . .	idem	20,80
0321	Ortho-anisidine et ses dérivés halogénés, nitrés et sulfoniques	idem	9,70
0324	Benzaldéhyde ou aldéhyde benzoïque	idem	5,—
0325	Dérivés halogénés, nitrés, amidés, carboxylés, hydroxylés et sulfoniques de la benzaldehyde	idem	12,—
0325 bis	Dérivés halogénés, nitrés, amidés, carboxylés, hydroxylés et sulfoniques de la méthyl et de la diméthylbenzaldehyde	idem	15,—
	Aldéhyde salicylique	idem	20,—
0326	Benzoquinone, tétraméthyl et tétraméthyl-diamidobenzo-phénone	idem	20,—
	Phénanthrènequinone, amido-anthraquinone, acétamido-anthraquinone et leurs dérivés sulfoniques, méthyl-anthraquinone, bêta oxynaphtoquinone, oxy et oxy-carboxy-anthraquinone et leurs dérivés . . .	idem	37,—
0326 bis	Anthraquinone	idem	7,50
0327	Dérivés aminés et alcoyl-aminés du diphenylméthane et de ses homologues	idem	12,—
0327 bis	Tétraméthyl et tétra-éthyl-diamino-benzhydrols . . .	idem	24,—
0327 ter	Produits de substitution de la benzophénone et diamido-benzhydrols, autres que ceux précédemment spécifiés, dérivés amidés, hydroxylés et amido-hydroxylés du triphenylméthane et de ses homologues, ainsi que leurs différents dérivés de substitution (leucobases de matières colorantes)	idem	27,—
0328	Phénylhydrazine et ses dérivés sulfoniques	idem	5,—
0330	Analgésine et ses sels	idem	16,—
0333	Diméthylaminoanalgésine et ses sels	idem	30,—
0335	Dérivés de l'aminoanalgésine autres que la diméthyl-aminoanalgésine	idem	30,—
0336	Thio-urée (Thiocarbamide sulfo-urée)	idem	8,50
0336 bis	Diamidodiphénylurée, diamidodiphénylthio-urée et leurs dérivés sulfoniques, métatoluyène dithio-urée, urée naphthalénique, guanidine et ses dérivés . . .	idem	12,—
0336 ter	Urée	Valeur	5 %
0337	Phénylglycine, phénylglycine orthocarbonique et leurs sels	Le kg.	13,—
0338	Paraoxyphénylglycine	idem	15,—
0339	Indoxyle, acide nitrophénylpropiolique	idem	17,50
0342	Acide nucléinique et nucléinates	idem	90,—
0343	Aconitine et ses sels	Valeur	10 %
0344	Adrénaline et ses sels	Le kg.	3 000,—
0345	Arécoline et ses sels	Valeur	20 %
0346	Atropine et ses sels	idem	20 %
0347	Caféine et ses sels	idem	25 %
0352	Diastase	idem	20 %
0353	Digitaline	idem	20 %
0354	Emétine et ses sels	idem	20 %
0355	Esérine et ses sels	idem	20 %
0357	Lécithine	idem	20 %
0361	Pancréatine	idem	20 %

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
0363	Pepsin und Labpräparate, flüssig, in Pulver, Tabletten usw.	vom Werte	20 %
0364	Pilocarpin und seine Salze	»	20 %
0365	Podophyllin	frei	
0366	Quassin, kristallisiert und armorph	vom Werte	20 %
0367	Chinin und seine Salze	kg	50,—
0369	Sparteïn und seine Salze	vom Werte	20 %
0371	Theobromin und seine Salze	kg	25,—
0373	Holzteercreosot	»	3,5
0375	Zelluloid, auch Elfenbein- und Schildpattnachahmungen : Roh, in Masse, Platten, nicht bearbeiteten Blättern, Röhren, Stäben, Stangen, in der Masse gefärbt oder nicht. In polierten, mattierten, gefärbten oder an der Oberfläche bearbeiteten Blättern.	»	8,—
	Schnitzel und Abfälle, zum Wiedereinschmelzen bestimmt ¹	»	12,—
0376	Kaseinkunsthorn, Stoffe aus Kaseinkunsthorn und andere künstliche organische Formerstoffe : Roh, in Masse, Platten, nicht bearbeiteten Blättern, Röhren, Stäben, Stangen In polierten, mattierten, gefärbten oder an der Oberfläche bearbeiteten Blättern. Abfälle und Schnitzel, zum Wiedereinschmelzen bestimmt ¹	100 kg	195,—
		kg	8,—
		»	12,—
0376 bis	Kunsthharze (feste oder harzige Erzeugnisse, wie Bakelit, Albertol, Plastose usw.), hergestellt im Wege der Kondensation von Aldehyden mit Phenolen, Aminen und Amiden usw. ² : 1. Löslich in Öl und sich nicht polymerisierend 2. Sofern sie unlöslich und unschmelzbar werden können. 3. Unschmelzbar	100 kg	195,—
		»	50,—
		»	350,—
		»	600,—
0377	Extrakte aus Sumach-, Kastanienholz und andere Gerbextrakte, flüssig oder fest, aus Pflanzen gewonnen	»	17,50
0380 bis	Organisch-therapeutische Produkte oder Organextrakte	vom Werte	20 %
0380 ter	Künstliche Beizen	kg	2,50
0380 quater	Schädlingsbekämpfungsmittel, in Teig- oder anderer Form, auf der Grundlage von Kupfer	vom Werte	5 %
	Organisch-synthetische chemische Erzeugnisse, anderweit nicht genannt (mit Ausnahme der Natriumhydrosulfite und Formaldehydhydrosulfite, die dem Generaltarif unterliegen)	»	25 %
0381	Anderer chemische Erzeugnisse, anderweit nicht genannt (mit Ausnahme der Natriumhydrosulfite und Formaldehydhydrosulfite, die dem Generaltarif unterliegen)	»	20 %
0381 bis	Glykol und Derivate	»	20 %
0381 ter	Synthetische Gerbstoffe	»	20 %
0381 quater	Katanol, Färbereihilfsprodukt	»	15 %

¹ Die Verwaltung hat das Recht, diese Artikel auf Kosten der Importeure zerkleinern zu lassen, um zu vermeiden, dass Stücke als Abfälle eingeführt werden, die als geformte Gegenstände brauchbar sind.

² Erzeugnisse, die durch Verbindung oder Mischung von Naturharzen mit Kunsthharzen oder anderen entsprechenden Erzeugnissen erhalten sind, unterliegen der Zollbehandlung nach Nr. 0376 bis (2. Absatz).

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
0363	Pepsine et présure préparée, liquide, en poudre, tablettes, etc.	Valeur	Fr. Ct. 20 %
0364	Pilocarpine et ses sels	idem	20 %
0365	Podophylline	Exempt.	
0366	Quassine cristallisée et amorphe	Valeur	20 %
0367	Quinine et ses sels	Le kg.	50,—
0369	Sparteine et ses sels	Valeur	20 %
0371	Théobromine et ses sels	Le kg.	25,—
0373	Créosote, de bois	idem	3,50
0375	Celluloid, y compris l'ivoire et l'écaille factices :		
	Bruts, en masse, plaques, feuilles non ouvrées, tubes, joncs, bâtons, colorés ou non dans la masse.	idem	8,—
	En feuilles polies, matées, colorées ou à surface travaillée	idem	12,—
	Rognures et déchets destinés à la refonte ¹	100 kg.	195,—
0376	Caséine durcie, matières à base de caséine durcie et autres matières plastiques organiques artificielles :		
	Brutes en masse, plaques, feuilles non ouvrées, tubes, joncs, bâtons	Le kg.	8,—
	En feuilles polies, matées, colorées ou à surface travaillée	idem	12,—
	Rognures et déchets destinés à la refonte ¹	100 kg.	195,—
0376 bis	Résines synthétiques (produits solides ou résineux genre <i>Bakélite</i> , <i>Albertol</i> , <i>Plastose</i> , etc.), provenant de la condensation des aldéhydes avec des phénols, des amines, des amides, etc. ² :		
	1° A condition d'être solubles dans l'huile et non polymérisables.	idem	50,—
	2° Pouvant devenir insolubles et infusibles	idem	350,—
	3° Infusibles	idem	600,—
0377	Extraits de sumac, de châtaigniers et autres extraits tannants liquides ou concrets tirés des végétaux	idem	17,50
0380 bis	Produits opothérapiques ou extraits d'organes	Valeur	20 %
0380 ter	Confits artificiels pour tannerie.	Le kg.	2,50
0380 quater	Bouillies anticryptogamiques en pâte ou autrement à base de cuivre.	Valeur	5 %
	Produits chimiques organiques de synthèse non dénommés (à l'exception des hydrosulfites de soude et des hydrosulfites formaldéhydes, passibles du tarif général)	idem	25 %
0381	Produits chimiques non dénommés autres (à l'exception des hydrosulfites de soude et des hydrosulfites formaldéhydes passibles du tarif général)	idem	20 %
0381 bis	Glycol et dérivés	idem	20 %
0381 ter	Tannants synthétiques	idem	20 %
0381 quater	Katanol, auxiliaire de la teinture	idem	15 %

¹ L'Administration a la faculté de faire briser ces articles aux frais des importateurs, afin qu'on ne puisse faire entrer comme déchets des morceaux utilisables comme objets façonnés.

² Les produits résultant du mélange des résines naturelles avec des résines synthétiques ou autres produits analogues suivent le régime du N° 0376 bis (deuxième position).

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
0381	Schädlingsbekämpfungsmittel, Insekten-, Parasiten- Unkraut- und Pilzvertilgungsmittel, andere als auf der Grundlage von Kupfer ¹	vom Werte	15 %
	Steinkohlenteerfarben, trocken oder in demjenigen Zustand, der zolltarifarisch dem trockenen gleichbehandelt wird :		
	Nitrosofarben	kg	9,—
	Nitrofarben, ausser Pikrinsäure	»	12,50
	Pyrazolonderivate	»	15,—
	Stilbenderivate	»	15,—
	Monoazofarben, ausser den im folgenden Absatz genannten	»	15,—
	Rotfarben für Lacke und Monoazofarben, die vom Safranin abgeleitet sind	»	20,—
	Polyazofarben, primär, sekundär und tertiär :		
	Schwarze	»	15,—
	Andere Farben	»	15,—
	Diazotierbare und lichtechte Rotfarben	»	20,—
	Thiobenzoylfarben, mit Ausnahme des Thioflavins	»	15,—
	Thioflavin	»	20,—
	Schwefelfarben :		
	Schwarze	»	14,—
	Andere	»	15,—
	Carbazolderivate	»	15,—
	Indophenole, Oxazine, Thiazine, ausser Neumethylenblau	»	15,—
294	Neumethylenblau	»	20,—
	Induline, Nigrosine	»	15,—
	Andere Azine, Safranine, Curhodine und Rosinduline	»	20,—
	Pyroline	»	20,—
	Phtaleine	»	20,—
	Eosine, Erythrosine, Phloxine, Cyanosine, Galleine, Coeruleine	»	20,—
	Derivate des Di- und Triphenylmethans und ihrer Homologen	»	15,—
	Derivate des Acridins und Chinoleins	»	20,—
	Oxychinonfarben oder Alizarinfarben, ausser Alizarin und Anthrachinondirektfarben	»	20,—
	Sulfoderivate des Indigotins	»	15,—
	Küpenfarben :		
	Anthrachinonderivate	»	20,—
	Thioanthrachinonderivate	»	20,—
	Thioindigoprodukte und ihre Derivate	»	20,—
	Chlor-, Brom-, Jodderivate des Indigo	»	20,—
	Andere	»	20,—
	Indigo, synthetisch	»	15,—
	Alizarin	»	15,—
	Steinkohlenteerfarben, teigförmig, mit mindestens 50 % Wasser		
			Zoll für die betreffende Farbstoffart, wie vorstehend vorgesehen, mit einem Abschlagzoll von 50 %.

¹ Unter Vorbehalt der vorgeschriebenen Kontrollmassnahmen.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
0381 quinquès	Produits anticryptogamiques, insecticides, parasitiques, herbicides et fongicides composites autres qu'à base de cuivre ¹	Valeur	Fr. Ct. 15 %
	Teintures dérivées du goudron de houille à l'état sec ou assimilé :		
	Matières colorantes nitrosées	Le kg.	9,—
	Matières colorantes nitrées autres que l'acide picrique	idem	12,50
	Matières colorantes dérivées de la pyrazolone	idem	15,—
	Matières colorantes dérivées du stilbène	idem	15,—
	Matières colorantes monoazoïques à l'exclusion de celles désignées au paragraphe suivant	idem	15,—
	Rouges pour laques et monoazoïques dérivés de la safranine	idem	20,—
	Matières colorantes polyazoïques, primaires, secondaires et tertiaires :		
	Noirs	idem	15,—
	Autres couleurs	idem	15,—
	Rouges diazotables et solides à la lumière	idem	20,—
	Matières colorantes thiobenzenyliques à l'exception de la thioflavine	idem	15,—
	Thioflavine	idem	20,—
	Colorants au soufre :		
	Noirs	idem	14,—
	Autres couleurs	idem	15,—
	Dérivés du carbazol	idem	15,—
	Indophénols, oxazines, thiazines, à l'exception du bleu méthylène nouveau	idem	15,—
294	Bleu méthylène nouveau	idem	20,—
	Indulines, nigrosines	idem	15,—
	Azines autres, safranines, euhodines et rosindulines	idem	20,—
	Pyronines	idem	20,—
	Phtaléines	idem	20,—
	Eosines, erythrosines, phloxines, cyanosines, galléines, céruléines	idem	20,—
	Dérivés du di- et du triphénylméthane et de leurs homologues	idem	15,—
	Matières colorantes dérivées de l'acridine et de la quinoléine	idem	20,—
	Matières colorantes oxyquinoniques ou couleurs d'alizarine autres que l'alizarine et les anthraquinoniques directs	idem	20,—
	Dérivés sulfoniques de l'indigotine	idem	15,—
	Matières colorantes insolubles teignant à la cuve :		
	Dérivés de l'anthraquinone	idem	20,—
	Dérivés de l'anthraquinone au soufre	idem	20,—
	Thio-indigos et leurs dérivés	idem	20,—
	Dérivés chlorés, bromés, iodés, l'indigo	idem	20,—
	Autres	idem	20,—
	Indigo synthétique	idem	15,—
	Alizarine	idem	15,—
	Teintures dérivées du goudron de houille en pâte renfermant au moins 50 % d'eau		Droit du colorant de l'espèce tel que prévu ci-dessus, diminué de 50 %.

¹ Sous réserve des mesures de contrôle réglementaires.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masttab	Zollsätze
noch : 294	Steinkohlenteerfarben, trocken, in Pastillen- oder Tablettenform		Franken Zoll für die betreffende Farbstoffart, wie vorstehend vorgesehen, mit einem Abschlag von 33 %
295 296	Ultramarin, natürlich oder künstlich Berlinerblau :		100 kg 150,—
	Rein oder in Verbindung mit einem oder mehreren einem geringeren Zoll unterliegenden Farbstoff In Verbindung mit indifferenten Stoffen :	»	225,—
	Enthaltend höchstens 50 % Berlinerblau Mehr Berlinerblau enthaltend	»	100,—
298	Lacke und Farben, die den Lacken zolltarifarisch gleichbehandelt werden : Alkoholhaltig Acetyl- oder Nitrocelluloselacke Andere	kg	3,— ¹ 5,— ² 3,—
298 bis	Teigförmige oder trockene Extrakte, auch solche von Acetylcellulose, für die Lackbereitung und zur unmittelbaren Verwendung unbrauchbar (aus 298)	»	6,— Der Zollbetrag darf für die Acetylcelluloseextrakte nicht geringer sein als die Zölle, die der darin festgestellten Menge Acetylcellulose entsprechen.
298 ter	Flüssige Metallputzmittel (aus 298) : Mit einem oder mehreren Lacklösungsmitteln		Zollbehandlung wie Lacke, je nach der Art ^{3 4} .
299	Andere Tinten zum Schreiben oder Zeichnen : Schreibtinte auf der Basis von Campêcheauszügen, Gallnussauszügen oder Gallussäure : ohne andere färbende Substanz Mit einem Gehalt an Steinkohlenteerfarben von mehr als 3 %	100 kg ³	50,— ⁴ 50,—
	Andere Tinten, aller Art, flüssig, einschliesslich der Tinten, die 3 % oder weniger Steinkohlenteerfarben enthalten Trockene Tinten (chinesische Tusche in Stangen)	100 kg »	150,— 55,—

¹ Ausschliesslich der Verbrauchsabgabe für Alkohol.

² Ausschliesslich, gegebenenfalls, der Verbrauchsabgabe für Alkohol.

³ Einschliesslich des Gewichts der inneren Umschliessungen bei Erzeugnissen in Schachteln, Flakons, Tuben oder ähnlichen nicht nach dem Rohgewicht verzollten Behältnissen.

⁴ Ausschliesslich, gegebenenfalls, der inneren Abgaben.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
294 (suite)	Teintures dérivées du goudron de houille à l'état sec, en pastilles ou en comprimés	Droit du colorant de l'espèce tel que prévu ci-dessus, augmenté de 33%	Fr. Ct.
295 296	Outremer naturel ou artificiel Bleu de Prusse : Pur ou associé à une ou des matières colorantes moins imposées Associé à des matières inertes : La proportion du bleu de Prusse étant de 50 % au maximum La proportion du bleu de Prusse excédant 50 %	100 kg. idem idem	150,— 225,— 100 %
298	Vernis et peintures assimilées : A l'alcool A base d'acétate de cellulose ou de nitro-cellulose Autres	Le kg. idem idem	3,— ¹ 5,— ² 3,—
298 bis	Extraits pâteux ou secs, y compris ceux d'acétate de cellulose; pour la préparation des vernis et impropres à l'emploi direct (ex 298)	idem	6,— Sans que la perception puisse être inférieure, pour les extraits à base d'acétate de cellulose, aux droits correspondant à la quantité d'acétate reconnue.
298 ter.	Brillants liquides pour métaux (ex 298) : Contenant un ou plusieurs des dissolvants utilisés pour vernis Autres	Régime des Vernis, selon l'espèce ³ 4.	100 kg. ³ 50,— ⁴
299	Encres à écrire ou à dessiner : Encre à écrire à base d'extraits de campêche, de noix de galle ou d'acide gallique : Sans autre matière colorante Renfermant plus de 3 % de colorant dérivé du goudron de houille Encres autres, de toutes sortes, liquides, y compris les encres renfermant 3 % ou moins de colorant dérivé du goudron de houille Encres sèches (encre dite de Chine en bâtons)	idem Régime du colorant de l'espèce. 100 kg. idem	50,— 50,— 150,— 55,—

¹ Non compris le droit de consommation de l'alcool.

² Non compris, le cas échéant, le droit de consommation de l'alcool.

³ Y compris le poids des contenants intérieurs pour les produits en boîtes, flacons, tubes ou contenants analogues non taxés au brut.

⁴ Non compris, le cas échéant, les taxes intérieures.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
299 bis	Druckfarben, auch Farben für Gravierungen, Schreibmaschinen usw. : Schwarz :		Franken
	Zeitungsdruckfarbe ohne trocknendes Öl	100 kg	90,—
	Andere	»	150,—
	Farbig :		
	Mehr als 3 % Steinkohlenteerfarben enthaltend		Zollbehandlung wie die entsprechende Farbstoffart.
	Andere	100 kg	300,—
300	Schwarz :		
	Elfenbeinschwarz	»	17,50
	Kupferdruckschwarz	»	15,—
	Mineralschwarz, gewonnen durch Glühen von Schiefer, Torf, Braunkohlen :		
	In Stücken	»	10,—
	Gemahlen oder pulverisiert	»	15,—
	Mineralschwarz, natürlich, in Stücken	»	frei
	Rauchschwarz :		
	Aus Petroleum gewonnen	»	frei
	Anderes	»	40,—
301	Schreib- und Zeichenstifte, Minen für Schreib- und Zeichenstifte, und Pastellstifte :		
	Schreib- und Zeichenstifte :		
	Einfache :		
	Unbezogene oder ganz oder teilweise mit Papier bezogene :		
	Aus Stein oder natürlichem Schiefer	»	180,—
	Aus künstlichem Schiefer	»	220,—
	Zusammengesetzt, d. h. mit Fassung versehen :		
	Mit Fassung, aus weissem, nicht in der Masse gefärbtem Holz und mit einer Mine aus Graphit oder Schiefer, auch mit Lacküberzug, sowie Zimmermannsbleistifte mit dicker Fassung aus weissem Holz und Graphitmine	»	375,—
	Mit Fassung, aus irgendeinem anderen als weissem, nicht in der Masse gefärbtem Holz, aus Holzersatzmitteln, aus Papier usw., und mit Graphit- oder Schiefermine, von runder Form, d. h. mit kreisförmigem Querschnitt ¹ :		
	Nicht lackiert	kg	10,—
	Lackiert	»	11,25
	Dieselben wie im vorstehenden Absatz, aber von anderer als runder Form, d. h. viereckig, sechseckig, dreieckig, abgeplattet, oder von irgendeinem nicht kreisförmigem Querschnitt, lackiert oder nicht ¹	»	13,50
	Mit Mine aus schwarzem Stein, d. h. mit einer mittels Russ hergestellten Mine, wie Conté-Minen und -Schreibstifte, ohne Rücksicht auf Fassung und Form (runde oder andere) ¹	»	12,—

¹ Mit oder ohne Metallkapsel, auch vernickelt oder aus Aluminium.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
299 bis	Encre à imprimer, y compris les encre pour gravures, machines à écrire, etc. : Noirs : A journal, sans huile siccativ Autres De couleur : Renfermant plus de 3 % de colorant dérivé du goudron de houille Autres	100 kg. idem	Fr. Ct. 90,— 150,—
300	Noirs : D'ivoire D'imprimeur en taille douce Minéral, provenant de la calcination de schistes, tourbes, lignites : En morceaux Broyé ou pulvérisé Minéral naturel, en pierres De fumée : De pétrole Autres	Régime du colorant de l'espèce. 100 kg. idem idem idem idem idem idem	300,— 15,70 15,— 10,— 15,— Exempt. Exempt. 40,—
301	Crayons, mines pour crayons et pastels : 1° Crayons : Simples : Nus ou recouverts entièrement ou partiellement de papier : En pierre ou en ardoise naturelle En ardoise factice Composés, c'est-à-dire à gaine : A gaine de bois blanc non teinté intérieurement et avec mine de graphite ou d'ardoise, même vernis extérieurement, ainsi que les crayons en gros bois blanc avec mine de graphite, pour charpentiers A gaine, en tout autre bois que le bois blanc non teinté intérieurement, en simili-bois, en papier, etc., et avec mine de graphite ou d'ardoise, de forme ronde, c'est-à-dire à section circulaire ¹ : Non vernis Vernis Les mêmes qu'au paragraphe précédent, mais de forme autre que ronde, c'est-à-dire carrés, hexagonaux, triangulaires, aplatis ou à toute section non circulaire, qu'ils soient ou non vernis ¹ Avec mine de pierre noire, c'est-à-dire avec mine à base de noir de fumée, genre mines ou crayons <i>Conté</i> , quelles qu'en soient la gaine et la forme (ronde ou autre) ¹	idem idem idem idem idem Le kg. idem idem idem	180,— 220,— 375,— 10,— 11,25 13,50 12,—

¹ Avec ou sans capsule métallique, même nickelée ou en aluminium.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
<p>301</p> <p>301 bis</p> <p>303-304</p> <p>305</p> <p>306</p> <p>307</p> <p>308</p>	<p>Mit farbiger Mine (Rötel, Indigo, Zinnober usw.) und mit Fassung aus weissem oder anderem Holz, Holzersatzstoffen, Papier usw.¹ : Rund oder mit kreisförmigem Querschnitt : Nicht lackiert Lackiert Von irgendeiner anderen Form oder irgendeinem anderen Querschnitt, lackiert oder nicht lackiert Mit Kopiermine und mittels Fett, Wachs, Kakao-butter, Kreide usw. und Russ oder irgendeiner anderen färbenden Substanz hergestellte Mine zum Schreiben auf Glas, Metall, Porzellan, Leder usw. (vitrographische, keramographische, dermographische usw. Schreibstifte), ohne Rücksicht auf die Art und Form der Fassung¹ Schreibstifte für Notizbücher und Brieftaschen, mit einem Durchmesser von höchstens 6 1/2 mm bei den runden und einem Umfang von höchstens 19 mm bei den anderen Formen : Ohne Kopf Mit Kopf oder Verzierung aus Bein, Metall, Zelluloid, Kaseinkunsthorn oder irgendeinem anderen Material Minen für Schreibstifte, Minen zum Schreiben oder Zeichnen auf Stoffen aller Art, lithographische Minen, Pastellstifte, Rötelgriffel, Farbkreiden, trocken, ausser den vorstehend vorgesehenen, Farbkreiden mit Zusatz von Fettstoffen und andere ähnliche Artikel, mit einem Durchmesser² : Bis zu 3 1/2 mm Über 3 1/2 bis 7 mm Mehr als 7 mm Kasseler Extrakt Ocker, Kölnische, Kasseler-, italienische Erde und Umbraderde, gemahlen, pulverisiert oder mit Wasser zubereitet Schweinfurtergrün, auch in Verbindung mit Bariumsulfat, Kalziumsulfat, Ocker, Bariumkarbonat, Kalziumkarbonat, Kieselerde usw. Braunschweigergrün und Grün, gewonnen durch die Mischung von Bleichromat, Batriumchromat, Zinnchromat usw. mit Berlinerblau Talk, gepulvert Farben, mit Öl angerieben : Rauch- und Petroleumschwarz Andere : Im nicht zubereiteten Zustand mit Fr. 5 oder weniger im Minimaltarif belegt Im nicht zubereiteten Zustand mit mehr als Fr. 5 pro 100 kg im Minimaltarif belegt</p>	<p>kg</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>100 kg</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>100 kg</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>100 kg</p> <p>»</p> <p>Zollbehandlung wie Tinten, je nach der Art.</p> <p>100 kg</p> <p>Zoll des nicht zubereiteten Erzeugnisses mit einem Zuschlag von Fr. 8 für 100 kg.</p>	<p>Franken</p> <p>11,25</p> <p>13,—</p> <p>16,—</p> <p>22,—</p> <p>12,50</p> <p>20,—²</p> <p>60,—</p> <p>45,—</p> <p>32,—</p> <p>2,50</p> <p>1,50</p> <p>137,50</p> <p>140,—</p> <p>2,50</p> <p>25,—</p>

¹ Mit oder ohne Metallkapsel, auch vernickelt oder aus Aluminium.

² Ausschliesslich der gegebenenfalls zu erhebenden Punzierungsgebühr.

³ Die Minen von anderem als rundem oder kreisförmigen Querschnitt sind entsprechend ihrem Umfang einzutarifieren, wobei angenommen wird, dass dieser dem Dreifachen des Durchmessers entspricht.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
301 (suite)	Avec mine de couleur (sanguine, indigo, vermillon, etc.) et à gaine en bois blanc ou autre, en simili-bois, en papier, etc. ¹ :		Fr. Ct.
	Ronds ou à section circulaire :		
	Non vernis	Le kg.	11,25
	Vernis	idem	13,—
	De toute autre forme ou section, vernis ou non vernis	idem	16,—
	Avec mine à copier et crayons avec mine à base de graisse, cire, beurre de cacao, blanc de calcium, etc. et de noir de fumée ou d'une autre matière colorante (crayons vitrographiques, céramographiques, dermatographiques, etc.) pour écrire sur le verre, le métal, la porcelaine, la peau, etc., quelles qu'en soient la gaine et la forme ² :	idem	22,—
	Crayons pour carnets ou portefeuilles ne dépassant pas 6 ½ millimètres de diamètre pour les crayons ronds ou 19 millimètres de pourtour pour les autres formes :		
	Sans tête.	idem	12,50
	Avec tête ou garniture en os, métal, celluloid, caséine durcie ou toute autre matière	idem	20,— ³
	²⁰ Mines pour crayons, mines à écrire ou à dessiner sur toutes matières, mines lithographiques, pastels, sanguines en bâtons, craies de couleur sèches autres que celles prévues ci-dessus, craies colorées et combinées avec des matières grasses et autres articles analogues ayant de diamètre ³ :		
	Jusqu'à 3 ½ millimètres	idem	60,—
	Plus de 3 ½ millimètres jusqu'à 7 millimètres	idem	45,—
	Plus de 7 millimètres	idem	32,—
301 bis	Extrait de Cassel	100 kg.	2,50
303-304	Ogres, terres de Cologne, de Cassel, d'Italie et d'Ombre, broyées, pulvérisées ou préparées à l'eau	idem	1,50
305	Vert de Schweinfurth additionné ou non de sulfate de baryte ou de chaux, d'ocre, de carbonate de baryte, de chaux, silice, etc.	idem	137,50
306	Verts de Brunswick et verts résultant du mélange des chromates de plomb, de baryte, d'étain, etc., avec le bleu de Prusse	idem	140,—
307	Talc pulvérisé	idem	2,50
308	Couleurs broyées à l'huile :		
	Noirs de fumée et de pétrole		
	Autres :	Régime des Encres, selon le cas.	
	Taxées à l'état non préparé à raison de 5 francs ou moins par 100 kg. en tarif minimum	100 kg.	25,—
	Taxées à l'état non préparé à plus de 5 francs par 100 kg. en tarif minimum.		
		Droit du produit non préparé, majoré de 8 fr. par 100 kg.	

¹ Avec ou sans capsule métallique, même nickelée ou en aluminium.

² Non compris le droit de garantie, le cas échéant.

³ Les mines autres que rondes ou de section circulaire sont classées d'après l'étendue de leur pourtour en comptant celui-ci comme équivalant à trois fois le diamètre.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
308 bis	Farben, für die Kunst- oder Dekorationsmalerei, in Form von Tabletten, Pastillen, in Tuben, Näpfchen, Flaschen, Schachteln oder sonstigen Behältern (aus 308, aus 309)	vom Werte	20 %
308 ter	Farben in lackierten oder verzierten Holz- oder Metallkästen (aus 308 bis 310, aus 646)	vom Werte	20 %
308 quater	Keramische Farben; Präparate für die Glas- und Emaille-färberei, soweit sie nicht aus einem Oxyd oder Metallsalz bestehen, die besonders genannt sind (aus 0381)	vom Werte	15 %
309	Farben in Teigform, mit Wasser oder Leim zubereitet (ausser Ocker, Bleiweiss, Eisen-, Blei-, Zinkoxyd), die eine im trockenen Zustand einem niedrigeren Zoll unterliegende Farbe zur Grundlage haben, einschliesslich der Farblacke, in Teigform, mit Wasser oder Leim zubereitet und hergestellt aus einem indifferenten Stoff in Verbindung mit einem Farbstoff, ausser Karmin, in einem 3 % Farbstoff nicht übersteigenden Verhältnis, wobei diese Lacke mindestens 50 % Wasser aufweisen	100 kg	65,—
310	Farben, nicht genannt, einschliesslich der Farblacke und Haushaltfarben, trocken, bestehend aus einer indifferenten Substanz in Verbindung mit einem Farbstoff, ausser Karmin, bis höchstens 3 % des Farbstoffes	vom Werte	15 %
312	Seifen, andere als Parfümerieseifen	100 kg	45,—
313	Schlichten, auf der Grundlage von Seife, Flechten, Stärke und alle anderen, die zum Schlichten von Garnen und zum Appretieren von Geweben dienen können ¹	»	30,—
315 bis	Sera, Vaccine, Impfstoffe, Giftstoffe und ähnliche Erzeugnisse ²	vom Werte	15 %
315 ter	Pflaster für Heilzwecke Zusammengesetzte Heilmittel :	vom Werte	15 % ³
316	Nicht genannt ⁴ : In einer amtlichen Pharmakopoe aufgeführt : Verkaufsfertig Nicht verkaufsfertig Nicht darin aufgeführt : In deutschen Buchstaben und in französischer Sprache sowohl auf dem Behälter des Erzeugnisses selbst als auch seiner äusseren Umschliessung den handelsüblichen Namen und die Dosierung der wirksamen	»	15 % ³ 20 % ³

¹ Wenn derartige Produkte mehr als 30 % Stärke, Satzmehl oder Dextrin enthalten, unterliegen sie der Zollbehandlung von Dextrin.

² Die Einfuhr unterliegt den durch das Gesetz vom 25. April 1895 vorgesehenen Bedingungen nach vorherigem Gutachten der pharmazeutischen Fakultät (Faculté de pharmacie).

³ Die Zölle werden nach den allgemeinen Vorschriften über die Feststellung des zollpflichtigen Wertes berechnet. Der Preis der Behälter und der Verpackungen, die zur inneren Umschliessung dienen, ist in dem zollpflichtigen Wert inbegriffen und wird zu dem gleichen Zolle wie der Inhalt verzollt. Indessen können die Verpackungen und Behälter der zollpflichtigen Kategorien getrennt zu ihrem Zoll zugelassen werden, wenn der Antrag darauf in den Deklarationen gestellt wird.

⁴ Die Einfuhr von Erzeugnissen, Mitteln, Vorrichtungen und Instrumenten, welche die Empfänger verhüten oder als deren Eigenschaften besitzend angepriesen werden, ist verboten, selbst wenn diese Angabe betrügerisch wäre.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
308 bis	Couleurs pour la peinture artistique ou la décoration, en tablettes, pastilles, tubes, godets, flacons, boîtes d'emballage ou tous autres récipients (ex 308, ex 309)	Valeur	20 %
308 ter	Couleurs en boîtes, bois ou métal, vernies ou décorées (ex 308 à 310, ex 646)	idem	20 %
308 quater	Couleurs céramiques ; compositions vitrifiables et émaux autres que ceux constitués par un oxyde ou sel métallique dénommé (ex 0381)	idem	15 %
309	Couleurs en pâte préparées à l'eau ou à la colle (autres que les ocres, céruse, oxydes de fer, de plomb, de zinc) ayant pour base une couleur moins imposée à l'état sec, y compris les laques artificielles en pâte, à l'eau ou à la colle formées d'une matière inerte associée à un colorant autre que le carmin, dans une proportion n'excédant pas 3 % de colorant, ces laques ayant au moins 50 % d'eau	100 kg.	65,—
310	Couleurs non dénommées, y compris les laques artificielles et teintures ménagères, à l'état sec, formées d'une matière inerte associée à une matière colorante autre que le carmin, dans une proportion ne dépassant pas 3 % de colorant	Valeur	15 %
312	Savons autres que ceux de parfumerie	100 kg.	45,—
313	Parements au savon, au lichen, à la féculé et tous autres pouvant servir à l'encollage des fils et à l'apprêt des tissus ¹	idem	30,—
315 bis	Sérums, vaccins, virus, toxines et produits similaires ²	Valeur	15 %
315 ter	Sparadraps médicamenteux Médicaments composés :	Valeur	15 % ³
316	Non dénommés ⁴ : Figurant dans une pharmacopée officielle : Conditionnés pour la vente Non conditionnés N'y figurant pas : Portant en caractères apparents et en langue française, tant sur le récipient même du produit que sur son conditionnement extérieur, le nom usuel et la dose de substances actives, à l'exclusion des dénominations	idem idem	15 % ³ 20 % ³

¹ Les produits de l'espèce renfermant plus de 30 p. 100 d'amidon, de féculé ou de dextrine suivent le régime de la *Dextrine*.

² Importations subordonnée aux conditions prévues par la loi du 25 avril 1895, après avis préalable de la Faculté de Pharmacie.

³ Les droits sont calculés selon les règles générales pour l'établissement de la valeur imposable. Le prix des contenants et des emballages servant au conditionnement intérieur est compris dans la valeur imposable et taxé au même droit que le contenu. Toutefois, les emballages et contenants des catégories imposables peuvent être admis séparément à leur droit propre, lorsque la demande en est faite dans les déclarations.

⁴ Est prohibée l'importation des produits, remèdes, appareils et instruments anticonceptionnels ou présentés comme en ayant les propriétés, alors même que cette indication serait mensongère.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
Noch : 316	Substanzen, mit Ausschluss chemischer Benennungen und Formeln, sowie den Namen und die Anschrift des Herstellers tragend : Aus Ländern stammend, die Frankreich gleichwertige Vorteile für die Einfuhr seiner Heilmittel in ihr Gebiet gewähren Aus anderen Ländern stammend Nicht die vorstehend erwähnten Vermerke tragend . Organisch-synthetische Erzeugnisse, rein oder in Mischung, in Handelsform für medizinische oder pharmazeutische Zwecke, d. h. in Form von Bonbons, Kügelchen, Körnern, Pillen, Tabletten in komprimierter Form usw : 1. In einer amtlichen Pharmakopoe aufgeführt oder nicht darin aufgeführt, aber aus Ländern stammend, die Frankreich gleichwertige Vorteile für die Einfuhr dieser Heilmittel in ihr Gebiet gewähren : A. In Packungen für den Kleinverkauf eingeführt, in deutlicher Weise, und in französischer Sprache sowohl auf dem Behälter des Erzeugnisses selbst als auch auf seiner äusseren Umschliessung den handelsüblichen Namen und die Dosierung der wirksamen Substanzen (mit Ausschluss chemischer Formeln) sowie den Namen und die Anschrift des Herstellers und den Kleinhandelspreis tragend. B. In grösseren Packungen eingeführt, für den Grosshandel und nicht für den Kleinhandel bestimmt ² 2. Nicht in einer amtlichen Pharmakopoe aufgeführt und aus anderen Ländern stammend oder nicht die obenerwähnten Vermerke tragend	vom Werte — — vom Werte — » — » — » » » » » »	Franken 15 % ¹ verboten » 15 % des Kleinhandelspreises 25 % verboten
320	Siegellack : Für Bürozwecke Flaschenlack	100 kg » »	125,— 75,— 500,—
320 bis 320-ter	Wachs für zahnärztliche Zwecke (aus 320, aus 199) . Modellwachs oder Modelliermasse, in Platten oder anderer Form (aus 199)	» » »	500,— 75,—
322	Wachs- und Stearinwaren, mit Ausnahme von Kerzen, nicht besonders genannt	»	85,—
323	Talglichte : Mit gewebtem, geflochtenem oder gedrehtem Docht, der irgendeine chemische Zubereitung erfahren hat Andere	» » »	60,— ³ 30,—

¹ Die Zölle werden nach den allgemeinen Vorschriften über die Feststellung des zollpflichtigen Wertes berechnet. Der Preis der Behälter und der Verpackungen, die zur inneren Umschliessung dienen, ist in dem zollpflichtigen Wert inbegriffen und wird zu dem gleichen Zolle wie der Inhalt verzollt. Indessen können die Verpackungen und Behälter der zollpflichtigen Kategorien getrennt zu ihrem Zoll zugelassen werden, wenn der Antrag darauf in den Deklarationen gestellt wird.

² Die Zölle werden nach den allgemeinen Vorschriften für die Feststellung des zollpflichtigen Wertes berechnet.

³ Ausschliesslich der inneren Abgabe für Kerzen.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
316 (suite)	<p>tions et formules chimiques, ainsi que le nom et l'adresse du fabricant :</p> <p>Originaires de pays qui assurent à la France des avantages équivalents pour l'importation de ses médicaments sur leur territoire</p> <p>Originaires d'autres pays</p> <p>Ne portant pas les mentions ci-dessus visées</p> <p>Produits chimiques organiques de synthèse, purs ou en mélange, sous conditionnement médicamenteux ou pharmaceutique, c'est-à-dire en cachets, comprimés, dragées, granulés, pilules, tablettes, etc. :</p> <p>1° Figurant dans une pharmacopée officielle ou n'y figurant pas, mais originaires de pays qui assurent à la France des avantages équivalents pour l'importation de ces médicaments sur leur territoire :</p> <p>A. Importés dans les emballages destinés à la vente au public portant d'une manière apparente, en langue française, tant sur le contenant même du produit que sur son emballage extérieur le nom usuel et la dose des substances actives (à l'exclusion des formules chimiques) ainsi que le nom et l'adresse du fabricant et le prix de vente au public</p> <p>B. Importés dans des emballages plus volumineux, destinés au commerce en gros et non à la vente au public²</p> <p>2° Ne figurant pas dans une pharmacopée officielle et originaires d'autres pays ou ne portant pas les mentions visées</p> <p>320 Cire à cacheter :</p> <p>De bureau</p> <p>Pour bouteilles</p> <p>320 bis Cire pour la chirurgie dentaire (ex 320, ex 199)</p> <p>320 ter Cire ou pâte à modeler, en plaques ou autrement (ex 199)</p> <p>322 Cire et acide stéarique ouvrés autrement qu'en bougies non tarifés ailleurs</p> <p>323 Chandelles :</p> <p>A mèche tissée, tressée ou moulignée, ayant subi une préparation chimique</p> <p>Autres</p>	<p>Valeur</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>Valeur</p> <p>idem</p> <p>—</p> <p>100 kg.</p> <p>idem</p> <p>idem</p> <p>idem</p> <p>idem</p> <p>idem</p> <p>idem</p> <p>idem</p>	<p>Fr. ct.</p> <p>15 %¹</p> <p>Prohibés.</p> <p>Prohibés.</p> <p>15 %</p> <p>du prix de vente au public.</p> <p>25 %</p> <p>Prohibés.</p> <p>125,—</p> <p>75,—</p> <p>500,—</p> <p>75,—</p> <p>85,—</p> <p>60,—³</p> <p>30,—</p>

¹ Les droits sont calculés selon les règles générales pour l'établissement de la valeur imposable. Le prix des contenants et des emballages servant au conditionnement intérieur est compris dans la valeur imposable et taxé au même droit que le contenu. Toutefois, les emballages et contenants des catégories imposables peuvent être admis séparément à leur droit propre, lorsque la demande en est faite dans les déclarations.

² Droits à calculer selon les règles générales pour l'établissement de la valeur imposable.

³ Non compris la taxe intérieure sur les bougies.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
324	Fischleim, Leim aus Walfischsehnen und dergleichen : Flüssig, von weniger als 50 v. H. Trockengehalt : In Tuben, Flaschen, Büchsen und entsprechenden Behältern	100 kg.	120,—
	In anderer Weise verpackt	»	60,—
	Anderer (fest oder in Teigform)	»	125,—
326	Gelatine :		
326 bis	In Pulver- oder Körnerform	»	150,—
	In Blättern, Blättchen oder Tafeln, ausser den nach- stehenden	vom Werte	15 %
	In regenbogenfarbigen, elfenbeinfarbigem, metallisierten, moirierten, lackierten oder gefirnisssten Blättern	»	20 %
	In lichtempfindlich gemachten Blättern oder Tafeln		Zollbehandlung der entsprechenden photo- graphischen Papiere und Filme
326 ter	Walzenmasse auf Grundlage von Gelatine, Glycerin usw., auch mit Zusatz von Zucker, einschliesslich der auf Papier angebrachten Teigmassen ¹	vom Werte	15 %
329.	Milchzucker	100 kg	120,—
	Fayencen oder Steinzeug für sanitäre Zwecke (aus 340, aus 341, aus 345, aus 346) :		
341 bis	Aus gewöhnlichem oder feinem Ton :		
	A. Weiss, einschliesslich der creme- und elfenbein- farbigen Töne.	»	56,—
	B. Verziert	»	110,—
	Fayencen aus gewöhnlicher und zinnhaltiger Masse :		
343	Aus farbiger Masse, weiss oder farbig überdeckt, mit oder ohne einfarbige Reliefs, die durch Formen oder ohne Nacharbeit erhalten sind.	»	36,—
344	Mit mehrfarbiger Glasur, mit eingepressten Mustern oder Handmalereien oder mit der Hand nachgearbei- teten Reliefs	»	72,—
	Fayencen, feine, und Majoliken. — Töpferwaren aus feiner Masse :		
345	Nicht verziert :		
	Aus Biskuit	»	42,—
	Mit einfarbiger Glasur überzogen	»	54,—
346	Verziert :		
	Aus Biskuit	»	72,—
	Glasiert	»	96,—
347	Porzellan :		
	Weiss	»	100,—
	Verziert	»	300,—
	Verziert und von verstärkter Dicke	»	250,—
	Statuetten ² und Laboratoriumsporzellan	vom Werte	20 %
	Parian und Biskuit	»	18 %

¹ Einschliesslich gegebenenfalls der inneren Verbrauchsabgabe für den bei der Herstellung dieser Erzeugnisse verwendeten Zucker.

² Unter der Bezeichnung Statuetten werden alle Gegenstände verstanden, die Personen oder Tiere darstellen und ausschliesslich für Zierzwecke bestimmt sind, mit Ausnahme derjenigen Gegenstände, die zu einem anderen Zweck verwendet werden können, wie Blumenständer, Kandelaber, Bonbonnieren, Sparbüchsen, Ablegeschalen, Jardinieren, Spielzeuge, und mit Ausnahme der Gegenstände, die auf Grund ihrer geringen Abmessung oder ihrer Zusammensetzung unter die Bimbeloterie fallen.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
324	Colles de poisson, de tendons de poissons et autres similaires : Liquides, à moins de 50 % d'extrait sec :		
	En tubes, flacons, boîtes et contenants analogues	100 kg.	120,—
	Autrement logés	idem	60,—
	Autres (solides ou pâteuses)	idem	125,—
326	Gélatine :		
326 bis	En poudre ou granulée	idem	150,—
	En feuilles, feuillets ou plaques, autres que celles ci-dessous	Valeur	15 %
	En feuilles de couleur, irisées, ivoirées, métallisées, moirées, vernies ou vernissées	idem	20 %
	En feuilles ou plaques sensibilisées		Régime des <i>Papiers et pellicules photographiques</i> correspondants.
326 ter	Pâtes à rouleaux à base de gélatine, glycérine, etc., avec ou sans sucre, y compris les pâtes appliquées sur papier ¹	Valeur	15 %
329	Sucre de lait	100 kg.	120,—
	Faïences sanitaires ou grès sanitaires (ex 340, ex 341, ex 345, ex 346) :		
341 bis	En terre commune ou en terre fine :		
	A. Blanc, y compris les nuances crème et ivoire	idem	56,—
	B. Décorées	idem	110,—
	Faïences à pâte commune et stannifère :		
343	A pâte colorée, couverte blanche ou colorée avec ou sans reliefs unicolores obtenus par moulages ou sans retouche	idem	36,—
344	A glaçure multicolore, avec dessins imprimés ou peintures à la main, ou reliefs retouchés à la main	idem	72,—
	Faïences fines et majoliques. — Poteries à pâte fine :		
345	Non décorées :		
	En biscuit	idem	42,—
	Couvertes d'un vernis de couleur uniforme	idem	54,—
346	Décorées :		
	En biscuit	idem	72,—
	Vernies	idem	96,—
347	Porcelaine :		
	Blanche	idem	100,—
	Décorée	idem	300,—
	Décorée et d'épaisseur renforcée.	idem	250,—
	Statuettes ² et porcelaine de laboratoire	Valeur	20 %
	Porcelaine et biscuits	idem	18 %

¹ Y compris, le cas échéant, les taxes intérieures sur le sucre employé à la fabrication de ces produits.

² Sont compris sous la dénomination de statuettes tous objets représentant des personnages ou animaux et exclusivement destinés à la décoration, à l'exclusion de ceux susceptibles d'une autre utilisation tels que porte-fleurs, candélabres, bonbonnières, tirelires, vide-poches, jardinières, jouets, et des articles qui, en raison de leur faible dimension ou des matières composites qui les constituent, rentrent dans la *Bimbeloterie*.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
347 bis A	Gegenstände für elektrische Zwecke aus Fayence, Porzellan, weissem oder farbigem Steinzeug, Ton, Glas, Kristall, usw. : Ohne Teile aus Metall oder anderen Stoffen : Glockenisolatoren : 1. Von 90 mm Durchmesser und darunter 2. Von 90 bis 200 mm 3. Von 200 mm und darüber Andere als Glockenisolatoren, im Gewichte von : 1. Über 10 g 2. 10 g und weniger	100 kg " " " " " "	75,— 140,— 180,— 250,— 300,—
347 bis B	Mit Teilen oder Garnituren : Aus geformtem oder schmiedbarem Guss, Schmiedeeisen, Strahl, Eisen- oder Stahlblech, aus Kupfer, Blei, Zinn oder Zink, rein oder legiert Aus Nickel oder vernickeltem Metall Aus Aluminium		Zölle der Nr. 347 bis A, mit einem Zuschlag von 65 % Zölle der Nr. 347 bis A, mit einem Zuschlag von 80 % Zölle der Nr. 347 bis A, mit einem Zuschlag von 100 %
348	Spiegelglas : 1. Spiegelglas, roh, von höchstens 13 mm Stärke : A. Nicht verstärkt B. Verstärkt (Drahtglas) 2. Spiegelglas, poliert oder douciert, durchsichtig, unter 10 mm Stärke, mit einem Flächeninhalt von 1/2 qm und mehr : A. Vier- oder rechteckig, mit rohgeschnittenen Rändern, mit einem Flächeninhalt von : 1/2 qm bis zu 1 qm Mehr als 1 qm bis zu 2 qm Mehr als 1 qm B. Vier- oder rechteckig, mit bearbeiteten Rändern, anders als vier- oder rechteckig zugeschnitten, abgesschrägt, schräg abgeschliffen, graviert oder matiert, emailliert oder dekoriert C. Mit Silber oder Zinn belegt D. Verstärkt (Drahtglas) E. Gewölbt	qm " " qm " " " "	9,— 11,— 14,— 16,— 19,—
			Die vorstehenden Zölle mit einem Zuschlag von 20 % Die Zölle der vorstehenden Absätze, je nach dem Falle, mit einem Zuschlag von 15 % Die Zölle der vorstehenden Absätze, je nach dem Falle, mit einem Zuschlag von 25 % Die Zölle der vorstehenden Absätze, je nach dem Falle, mit einem Zuschlag von 40 %

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
	Pièces pour l'électricité, en faïence, porcelaine, grès blanc ou de couleur, poterie, verre, cristal, etc. :		Fr. Ct.
347 bis A	Sans partie de métal ni d'autres matières :		
	Isolateurs à cloche :		
	1° De 90 millimètres de diamètre et au-dessous	100 kg.	75,—
	2° De 90 à 200 millimètres	idem	140,—
	3° De 200 millimètres et au-dessus	idem	180,—
	Autres qu'à cloche, pesant :		
	1° Au-dessus de 10 grammes	idem	250,—
	2° 10 grammes et moins	idem	300,—
347 bis B	Avec parties ou garnitures :		
	En fonte moulée ou malléable, fer, acier, tôle de fer ou d'acier, en cuivre, plomb, étain ou zinc purs ou alliés.		Droits du n° 347 bis A, majorés de 65 %.
	En nickel ou métal nickelé		Droits du n° 347 bis A, majorés de 80 %.
	En aluminium		Droits du n° 347 bis A, majorés de 100 %.
348	Glaces :		
	1° Glaces brutes, mesurant au maximum 13 millimètres d'épaisseur :		
	A. Non armées	Mètre carré	9,—
	B. Armées	idem	11,—
	2° Glaces polies ou doucies en blanc, mesurant moins de 10 millimètres d'épaisseur et un demi-mètre carré et plus de superficie :		
	A. Carrés ou rectangulaires, à bords bruts de coupe, ayant de superficie :		
	Un demi-mètre carré à un mètre carré	idem	14,—
	Plus d'un mètre carré à deux mètres carrés	idem	16,—
	Plus de 2 mètres carrés	idem	19,—
	B. Carrés ou rectangulaires à bords travaillés, découpées autrement qu'en carrés ou rectangles, chanfreinées, biseautées, gravées ou dépolies, émaillées ou décorées		Droits ci-dessus majorés de 20 %.
	C. Argentées ou étamées		Droits des paragraphes précédents, selon le cas, majorés de 15 %.
	D. Armées		Droits des paragraphes précédents, selon le cas, majorés de 25 %.
	E. Bombées		Droits des paragraphes précédents, selon le cas, majorés de 40 %.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
348 bis	Glasfliesen, poliert, durchsichtig (starkes Spiegelglas, poliert oder douciert, von 10 mm und mehr Stärke und mit einem Flächeninhalt von $\frac{1}{2}$ qm und mehr)		Franken Zölle der Nr. 348, Ziffer 2, je nach Art, mit einem Zuschlag von 20 %
348 ter	Spiegelglas oder Glasfliesen, undurchsichtig, von allen Stärken: 1. Roh auf beiden Seiten, vier- oder rechteckig. 2. Poliert oder douciert auf einer oder auf beiden Seiten, mit einem Flächeninhalt von $\frac{1}{2}$ qm und darüber.	qm	13,— Zölle der Nr. 348, Ziff. 2, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 30 %
348 quater	Spiegelglas, farbig, anders als undurchsichtig, flach oder gewölbt, mit rohen oder bearbeiteten Rändern, auch verstärkt, schräg abgeschliffen, abgeschrägt, zugeschnitten, graviert oder dekoriert, mit einem Flächeninhalt von $\frac{1}{2}$ qm und mehr	qm	35,—
348 quinques	Spiegelglas, in Tafeln oder Stücken oder polierte Fliesen, desgleichen undurchsichtig oder farbig, mit einem Flächeninhalt von weniger als $\frac{1}{2}$ qm: Vier- oder rechteckig, mit rohgeschrittenen Rändern. Andere, einschliesslich der Schutzplatten, der Platten für Rahmen oder dergleichen, schräg abgeschliffen, facettiert, graviert oder dekoriert, in allen Abmessungen.	100 kg »	50,— 150,—
348 series	Spiegel mit einem Flächeninhalt von weniger als $\frac{1}{2}$ qm, eingerahmt, eingefasst, doppelt oder mit anderen Stoffen als Edelmetallen versehen (garnis), Handspiegel, Spiegel zum Aufstellen, zum Aufhängen, für Reklamen usw.	vom Werte	20 %
350	Hohlglas und -kristall: A. Beleuchtungsgegenstände, andere als Lampen, Kronleuchter, Kronleuchterausrüstungen, Dekorationsteile usw.: Gläser oder Zylinder für Beleuchtungszwecke: Mit Löchern oder Einschnitten auf dem Körper des Stückes versehen Andere. Reflektoren, Lampenschirme, Glocken, Glastulpen, Schutzgläser oder Verrinen: Weiss oder in der Masse gefärbt und einfarbig: Auch abgerieben, an den Rändern abgeschliffen oder gelocht, glatt oder mit Reliefs oder Verzierungen, die durch einmaliges Pressen hergestellt sind Auch mattiert (dégradés), mit der Hand oder durch ein zweites Pressen nach dem Pressen des Körpers des Gegenstandes gemustert Andere (mit abgeriebener Oberfläche oder geschliffenen, gravierten oder mattierten Teilen, vielfarbig, mit einer Schicht andersfarbigen Glases überfangen, dekoriert oder mit Inkrustationen oder Applikationen, mit unedlem Metalle besetzt oder gefasst, usw.)	100 kg » » » » vom Werte	220,— 120,— 120,— 230,— 20 %

¹ Bei Hohlglasgegenständen, Flaschen oder Flakons hat die Anbringung eines Monogramms, von Initialen, einer kleinen Vignette (Fabrik-, Ursprungs- oder Eigentumsmarke), eines Striches oder einer Marke, die den Gesamthalt des Behältnisses angibt, gleichviel ob alle diese Angaben mit dem Sandgebläse, mit Säure oder irgendeinem andern Verfahren eingraviert sind, nicht zur Folge, diese Gegenstände unter die Kategorie „graviert“ fallen zu lassen.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
348 bis	Dalles polies en blanc (glaces épaisses polies ou doucies, de 10 mm. d'épaisseur et plus, et d'un demi-mètre carré et plus de superficie)		Fr. Ct. Droits du n° 348, alinéa 2°, selon l'espèce, majorés de 20 %.
348 ter	Glaces ou dalles opaques, de toutes épaisseurs : 1° Brutes sur les deux faces, carrées ou rectangulaires . . . 2° Polies ou doucies sur une ou deux faces, ayant en superficie un demi-mètre carré et plus	Mètre carré	13,— Droits du n° 348, alinéa 2°, selon l'espèce, majorés de 30 %.
348 quater	Glaces de couleur autres qu'opaques, planes ou bombées, à bords bruts ou travaillés, même armées, biseautées, chanfreinées, découpées, gravées ou décorées, ayant un demi-mètre carré de superficie et plus	Mètre carré	35,—
348 quinquies	Plaques ou morceaux de glaces ou dalles polies, de glaces ou dalles opaques ou de couleur, mesurant moins d'un demi-mètre carré de superficie : Carrés ou rectangulaires, à bords bruts de coupe Autres, y compris les plaques de propreté et les plaques pour cadres ou autres, chanfreinées, biseautées, gravées ou décorées de toutes dimensions	100 kg. idem	50,— 150,—
348 sixies	Miroiterie de moins d'un demi-mètre carré de superficie, encadrée, entourée, doublée ou garnie de matières autres que métal précieux, à main, à poser, à suspendre, pour réclames, etc.	Valeur	20 %
350	Gobeletterie de verre et de cristal ¹ : A. Articles pour l'éclairage autres que lampes, lustres, pièces de lustrerie, appliques, etc. : Verres ou cheminées d'éclairage : Perforés de trous ou d'encoches sur le corps de la pièce Autres Réflecteurs, abat-jour, globes, tulipes, garde-brise ou verrines : Blancs ou teintés dans la masse et unicolores : Même rodés, flettés sur les bords ou percés, unis, ou avec reliefs ou ornements obtenus par un seul moulage Même dégradés, façonnés à la main ou par un second moulage, après moulage de corps de l'objet Autres (avec surface flettée ou parties taillées, gravées ou dépolies, multicolores, doublés par superposition de verres de nuances différentes, décorés ou revêtus d'incrustations, d'applications, garnis ou montés de métal non précieux, etc.)	100 kg. idem idem idem Valeur	220,— 120,— 120,— 230,— 20 %

¹ L'apposition sur des objets de gobeletterie, bouteilles ou flacons, d'un monogramme, d'initiales, d'une petite vignette (marques de fabrique, d'origine ou de propriété), d'un trait ou d'une marque indiquant la contenance globale du récipient, toutes ces indications étant gravées au sable, à l'acide, ou par tout autre procédé, n'a pas pour conséquence de faire rentrer ces objets dans la catégorie gravée.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
Noch : 350	B. Tafelgeschirr oder Toilettenartikel, Gegenstände für Wohnungsausstattung und Zimmerschmuck sowie Büroartikel, Vasen, Jardinieren, Kelche, Blumenhalter usw. :		Franken
	weiss oder in der Masse gefärbt und einfarbig, abgeschliffen oder an den Rändern abgerieben, glatt .	100 kg	65,—
	Andere (einfarbig) : mit Reliefs oder Verzierungen, die durch Pressen hergestellt sind, geschliffen, graviert, mattiert mit abgeriebener Oberfläche, vielfarbig, dekoriert, mit Inkrustationen und Applikationen versehen, garniert oder gefasst mit unedlem Metall, usw.	vom Werte	20 %
	C. Andere Hohlglaswaren (einschliesslich der Lampen — ausser Glühlampen — der Lampenbassins und -füsse sowie der Sockel für Pianos) :		
	Lediglich ausgeschliffen, abgeschliffen oder an den Rändern abgerieben, weiss oder naturfarbig, in der Masse gefärbt und einfarbig, glatt oder mit Reliefs, die durch Pressen hergestellt sind	100 kg	45,—
	Andere (mit abgeriebener, geschliffener, gravierter und mattierter Oberfläche, vielfarbig, vergoldet, mit Inkrustationen versehen, usw.)	vom Werte	18 %
351 bis	Zu Kirchenfenstern zusammengesetztes Glas, farbiges oder anderes Glas, emalliert, mit lithographischen, photographischen oder anderen Abdrücken, mit Gravüren, Handmalereien, Buchstaben, Zeichnungen oder anderen Ornamenten verziert	»	20 %
355	Brillengläser : Roh, mit unbearbeiteter Oberfläche Geblasenes Glas in Tafeln oder Streifen, flach oder gewölbt, von 1 bis 10 mm Stärke, die anderen Abmessungen grösser als diejenigen der ausgeschnittenen Gläser des nachstehenden Absatzes Farblos Farbig oder in der Masse gefärbt.	100 kg »	130,— Der vorstehende Zoll mit einem Zuschlag von 25 %
355 bis	Geblasenes Glas, ausgeschnitten, in Vierecken von ungefähr 40 × 40 bis 50 × 50 mm, in Scheiben von ungefähr 40 × 55 mm Durchmesser, in Ovalen von ungefähr 40 × 30 mm bis 50 × 40 mm., von 1 bis 10 mm Stärke, flach oder gewölbt : Farblos Farbig oder in der Masse gefärbt	» »	275 — Der vorstehende Zoll mit einem Zuschlag von 25 %
355 ter	Glas, gezogen oder geformt, flach oder gewölbt, in Vierecken, Scheiben oder Ovalen, von den im vorste-		

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
350 (suite)	<p>B. Pièces pour le service de la table ou de la toilette, l'ameublement, l'ornementation des habitations et articles de bureau, vases, jardinières, coupes, porte-bouquets, etc. :</p> <p>Blancs ou teintés dans la masse et unicolores, dépontillés ou bien flettés sur les bords, unis .</p> <p>Autres (unicolores) : avec reliefs ou ornements obtenus par moulage, taillés, gravés, dépolis avec surface flettée, multicolores, décorés, revêtus d'incrustations, d'applications, garnis ou montés de métal non précieux, etc.)</p> <p>C. Autres articles de gobeletterie (y compris les lampes — autres qu'à incandescence — les bassins et les pieds de lampes, les socles pour pianos) :</p> <p>Simplement égrésinés, dépontillés ou bien flettés sur les bords, blancs ou de couleur naturelle, teintés dans la masse et unicolores, unis ou avec reliefs obtenus par moulage</p> <p>Autres (avec surface flettée, taillée, gravée, dépolie, multicolores, dorés, revêtus d'incrustations, etc.)</p>	<p>100 kg.</p> <p>Valeur</p> <p>100 kg.</p> <p>Valeur</p>	<p>Fr. Ct.</p> <p>65,—</p> <p>20 %</p> <p>45,—</p> <p>18 %</p>
351 bis	Verres assemblés en vitraux ; verres de couleur ou autres émaillés, décorés d'empreintes lithographiques, photographiques ou autres, de gravures, de peintures à la main, de lettres, de dessins ou d'autres ornements	idem	20 %
355	<p>Verres de lunetterie :</p> <p>Bruts à surface non travaillée :</p> <p>Verre soufflé en feuilles ou bandes, plans ou bombés, de 1 à 10 millimètres d'épaisseur, les autres dimensions étant supérieures à celles de verres découpés de l'article suivant :</p> <p>Incolores .</p> <p>Colorés ou teintés dans la masse</p>	<p>100 kg.</p> <p>idem</p>	<p>130,—</p> <p>Droits ci-dessus majorés de 25 %</p>
355 bis	<p>Verre soufflé, découpé, en carrés d'environ 40 sur 40 millimètres, à 50 sur 50 millimètres, en disques d'environ 40 à 55 millimètres de diamètre, en ovales d'environ 40 sur 30 millimètres à 50 sur 40 millimètres, de 1 à 10 millimètres d'épaisseur, plans ou bombés :</p> <p>Incolores .</p> <p>Colorés ou teintés dans la masse</p>	<p>idem</p> <p>idem</p>	<p>275,—</p> <p>Droits ci-dessus majorés de 25 %</p>
355 ter	Verre coulé ou moulé, plans ou bombés, en carrés, disques ou ovales, des dimensions spécifiées à l'article		

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
355 <i>ter</i> (<i>suite</i>)	précédent, mais ayant 1 millimètre ½ à 16 millimètres d'épaisseur : Incolores Colorés ou teintés dans la masse	100 kg. idem	Fr. Ct. 325.— Droits ci-dessus majorés de 25 %.
356	Travaillés (plans ou bombés) : En carrés d'environ 40 millimètres sur 40 millimètres à 50 millimètres sur 50 millimètres, en disques d'environ 40 à 55 millimètres de diamètre, en ovales d'environ 40 millimètres sur 30 millimètres à 50 millimètres sur 40 millimètres, à une ou deux surfaces polies ou taillés, incolores ou de couleur	Valeur	20 %
357	Verres d'optique : Bruts : Verre d'optique scientifique : En plateaux même facettés sur bords, pour le contrôle de l'homogénéité En lentilles brutes En prismes bruts Verres d'optique ordinaire en moulages tels que condensateurs, verres lenticulaires sur une ou deux faces pour lanternes, phares de voitures, lampes électriques de poche, de forme ronde, ovale, rectangulaire, etc. : miroirs Mangin et sphériques, oculaires, viseurs, rétroviseurs Disques pour miroirs de télescopes Pièces pour phares, telles qu'anneaux, manchons, prismes taillés, polis ou biseautés : Lenticulaires pour lanternes, phares de voitures, lampes électriques de poches et autres analogues ¹ Autres	idem idem idem idem idem idem idem idem	18 % 18 % 18 % 18 % 18 % 18 % 18 % 18 %
358	Verroteries dites aussi « vitrifications » : Vitrifications et émail en masses, ou bien en tubes ou baguettes Verre filé, boules et corail factice en verre Perles en verre et autres vitrifications, percées, blanches ou de couleur, peintes, dorées ou argentées : Perles rondes dites <i>rocailles</i> même taillées ou facettées ² Vitrifications en tubes coupés non recuits Vitrifications en tubes coupés et recuits Autres (grains de verre pour têtes d'épingles ou autres percés de part en part ou d'un côté seulement, faux jais percé, vitrifications soufflées ou coulées dans des moules à facettes, percées, etc.)	idem idem idem idem idem idem idem	8 % 12 % 12 % 12 % 12 % 12 % 12 %

¹ Les verres non lenticulaires en glaces taillées ou chanfreinées suivent le régime des *Plaques ou morceaux de glace travaillés, etc.*

² Les perles ou rocailles en porcelaine suivent le régime des rocailles proprement dites en vitrifications.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
<p><i>Noch :</i> 358</p> <p>aus 359</p> <p>359 bis</p> <p>359 ter</p> <p>aus 362 385</p> <p>385 bis 406 ter</p> <p>408</p>	<p>Glasperlen und andere Glasflüsse in Körnern, gelocht oder ungelocht, sogenannte Nachahmungen von echten Perlen, auf Schnur aufgereiht oder nicht, hohlgeblasene oder massivgeblasene Glaskörner, ohne farbige Füllung oder halbfertiges Fabrikzeugnis : Perlen, massive einschliesslich der sogenannten Emailleperlen, an der Lampe gearbeitet Hohlperlen Mosaiksteinchen : Mosaik auf Papier Unechte Schmucksteine, geschnitten oder gegossen, mit oder ohne Retouchierung, Simili oder nicht, farbige oder farblose Berlocken aus Glas, Kammeen, geschnitten oder erhaben verziert ¹ Blumen und Zierrat aus Perlen, kleinen Glasteilen oder Glasflüssen, auch mit unedlen Metallen, Gespinstfäden usw. Kränze, grob vorgearbeitet oder fertiggestellt, und andere Gegenstände aus kleinen Glasteilen oder Glasflüssen, auch mit Metallteilen oder -verzierungen, Gespinstfäden, Geweben usw. Flaschen, Phiolen und Flakons (siehe Liste A), mit einem Raumgehalt von ² : 1 ½ Deziliter bis ½ Liter ausschliesslich 2 Zentiliter einschliesslich bis 1 ½ Deziliter ausschliesslich Weniger als 2 Zentiliter Dergleichen, mit mechanischem Verschluss versehen Dergleichen, mit eingeriebenem Stöpfel Gegenstände aus Glas, nicht genannt Linoleum (einschliesslich des Linoleums auf Jute) : nicht eingelegt, mit einer Stärke von : Mehr als 3 mm. Mehr als 1 ½ mm bis 3 mm 1 ½ mm oder weniger Linoleum, eingelegt, von jeder Stärke Gummierte, appretierte und gestärkte Baumwollgewebe für Huteinlagen, Hutformen, Hutgestelle und Hutränder nach Art der Steifstoffe (bougran) und Linons und andere gleichartige Stoffe, im Gewichte von 13 kg und mehr auf 100 qm, roh, gebleicht oder gefärbt Perkalin, überzogen : Für Buchbinder-, Kartonnagen-, Täschnerarbeiten, gebleicht, gefärbt oder bedruckt : Nicht gepresst Gepresst Sogenannte Kalkier- oder Pausleinwand.</p>	<p>vom Werte</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>100 kg</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>Die vorstehenden Zölle je nach der Art, mit einem Zuschlag von 20 Fr. für 100 kg.</p> <p>Die vorstehenden Zölle je nach der Art, mit einem Zuschlag von 50 %</p> <p>100 kg</p> <p>kg</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p>	<p>Franken</p> <p>12 %</p> <p>12 %</p> <p>10 %</p> <p>10 %</p> <p>12 %</p> <p>12 %</p> <p>20 %</p> <p>38,—</p> <p>50,—</p> <p>125,—</p> <p>225,—</p> <p>2,—</p> <p>2,50</p> <p>2,75</p> <p>3,50</p> <p>8,50</p> <p>12,50</p> <p>14,—</p> <p>12,—</p>

¹ Unechte Steine, die auf Nadeln oder Metallfassungen angebracht oder auf Kanévas oder Geweben befestigt sind, unterliegen der gleichen Zollbehandlung wie Bijouteriewaren.

² Flaschen, Phiolen und Flakons, geschliffen, graviert oder verziert, werden wie Hohlglas, andere geschliffen, graviert oder verziert, verzollt.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
358 (suite)	Perles en verre et autres vitrifications en grains, percées ou non dites <i>imitations de la perle fine</i> , enfilées ou non sur fil, soufflées ou massives; grains de verre soufflés non remplis de matière colorante ou à demi finis de fabrique: Perles massives, y compris les perles dites <i>perles émail</i> , à la lampe Perles creuses Cubes ou dés pour mosaïques Mosaïques sur papier Pierres fausses à bijoux, taillées ou moulées, avec ou sans retouches, simulées ou non, breloques colorées ou non en verre, camées, intailles ou reliefs ¹ Fleurs et ornements en perles, verroteries ou vitrifications, avec ou sans métal commun, fils de textiles, etc. Couronnes ébauchées ou terminées et autres objets en verroterie ou vitrifications avec ou sans parties ou ornements de métaux, fils de textiles, tissus, etc.	Valeur idem idem idem idem idem idem	Fr. Ct. 12 % 12 % 10 % 10 % 12 % 12 % 20 %
ex 359	Bouteilles, fioles et flacons (voir liste A) d'une capacité de ² : 1 ½ décilitre à ½ litre exclusivement. 2 centilitres incl. à 1 ½ décilitre exclusivement Moins de 2 centilitres	100 kg. idem idem	38,— 50,— 125,—
359 bis	Les mêmes, munis d'un bouchon mécanique		Droits ci-dessus selon l'espèce augmentés de 20 francs par 100 kg.
359 ter	Les mêmes, se bouchant à l'émeri		Droits ci-dessus selon l'espèce majorés de 50 %.
ex 362 385	Objets en verre non dénommés Linoléum (y compris le linoléum sur jute): Non incrusté, avant d'épaisseur: Plus de 3 millimètres. Plus de 1 ½ à 3 millimètres. 1 ½ millimètre ou moins	100 kg. Le kg. idem idem idem	225,— 2,— 2,50 2,75 3,50
385 bis 406 ter	Linoléum incrusté de toutes épaisseurs Tissus de coton gommés, apprêtés, amidonnés pour triplures, formes, carcasses et bords de chapeaux genre <i>bougran</i> , <i>linon</i> et autres articles analogues, pesant 13 kg. et plus aux 100 mètres carrés, écrus, blanchis ou teints	 idem	 8,50
408	Percaline enduite: Pour reliure, cartonnage, maroquinerie, blanchie, teinte ou imprimée: Sans gaufrage. Gaufrée. Dite toile à calquer ou transparente	idem idem idem	12,50 14,— 12,—

¹ Les pierres fausses serties sur griffes ou support en métal, fixées ou non sur canevas ou tissu, suivent le régime de la *bijouterie*.

² Les bouteilles, fioles et flacons taillés, gravés ou décorés sont taxés comme *gobeletterie autre, taillée, gravée ou décorée*.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
408 bis 419	Gewebe, mit einem Überzug auf Grundlage von nitrierter Zellulose versehen. Wirkwaren aus Baumwolle, einschliesslich der Wirkwaren aus « fil de Perse » oder « fil d'Ecosse » (aus baumwollenem Zwirn) und aus Beraudine ¹ : I. Gewebe im Stück, auf 1 qm im Gewichte von: Einfache Maschen ² : a) Ohne Ausputz: Weniger als 100 g 100 bis 140 g Mehr als 140 g b) mit Ausputz, mit der Hand oder der Maschine gefertigt ³ : Kategorie A Kategorie B Komplizierte Maschen ² : a) Einseitiges Gewebe b) Doppelseitiges Gewebe ⁴	kg	Franken 11,— 26,— 19,— 12,— Zölle der Gewebe mit einfachen Maschen, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 25 % Zölle der Gewebe mit einfachen Maschen, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 50 % Zölle der Gewebe mit einfachen Maschen, mit einem Zuschlag von 60 % Zölle der einseitigen Gewebe, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 40 %

¹ Gewebe und Wirkwaren, die aus zwei oder mehreren verschiedenen belasteten Spinnstoffen hergestellt sind, unterliegen den Zöllen der Gewebe und Gegenstände aus dem höchstbelegten Spinnstoff, falls letzterer mehr als 15 % des Gesamtgewichts des Gegenstandes ausmacht.

² Die Wirkwaren mit einfacher Maschenbildung sind im Faden aufziehbar; die Wirkwaren komplizierter Maschenbildung (Kettenstoffe, Milanese Stoffe, Rachelstoffe, Netzstoffe und andere) lassen sich im Faden nicht aufziehen.

³ Als Ausputz, mit der Hand oder der Maschine gefertigt, wird angesehen:

Für die Kategorie A. — Ringel, Längsstreifen, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, Längsstreifen und Ringel, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, drei- oder mehrfarbige Effekte, Maschendessins, Laufmaschendessins, Effekte aus chatrierter oder guillochierten Maschen, Variationen, hinterlegte Maschen, bedeckte Maschen usw., durch Bedrucken erzielte Verzierungen, einfach durchbrochene Zwickel und einfache Stickzwickel.

Einfache Zwickel und einfache Stickzwickel sind solche, deren Breite an keiner Stelle mehr als vier Maschen und am oberen Ende mehr als sechs Maschen umfasst.

Für die Kategorie B. — Längsstreifen, die durch broschiierte Dessins oder durch Mehrfäden hergestellt sind, die diesen Ausputz bilden, gleichviel, ob sie mit Querstreifen verbunden sind oder nicht, Spitzenverzierungen, Band- oder Posamentenverzierungen, durchbrochene Zwickel und Stickzwickel, mit Ausnahme der in der Kategorie A vorgesehenen, Stickereien, Dessins, verschiedene Aufnäharbeiten und Durchbrucharbeit.

⁴ Doppelseitige Gewebe sind Gewebe mit komplizierten Maschen, die entweder auf zweifonturigen Webstühlen angefertigt sind, welche gleichzeitig die beiden identischen Seiten des Gewebes herstellen, oder die durch Zusammenkleben von zwei einseitigen Geweben gefertigt sind. Diese Gewebe können auch mit Lederimitation versehen sein (sogenannte Schleifware).

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
408 bis	Tissus recouverts d'un enduit à base de cellulose nitrée. . .	Le kg.	Fr. Ct. 11,—
419	Bonneterie de coton, y compris la bonneterie dite de fil de Perse ou de fil d'Ecosse (en fil de coton retors) et de béraudine ¹ : 1° Tissus en pièces, pesant au mètre carré : Mailles simples ² : a) Sans fantaisie : Moins de 100 grammes De 100 grammes à 140 grammes Plus de 140 grammes b) Avec fantaisie à la main ou à la mécanique ³ : Catégorie A Catégorie B Mailles complexes ² : a) Tissu simple face b) Tissu double face ⁴	idem idem idem Droits des tissus mailles simples selon la catégorie majorés de 25 %. Droits des tissus mail- les simples selon la caté- gorie majorés de 50 %. Droits des tissus mail- les simples majorés de 60 %. Droits des tissus à simple face, selon l'espè- ce, majorés de 40 %.	26,— 19,— 12,—

¹ Les tissus et objets de bonneterie composés de deux ou plusieurs textiles différemment taxés payeront le tarif afférent aux tissus et objets du textile le plus imposé, si ce dernier représente plus de 15 % du poids total de l'article.

² Les tissus de bonneterie « mailles simples » sont défilables ; les tissus de bonneterie « mailles complexes » (tissus chaîne, milanaise, Rachel, filet et autres) ne sont pas défilables.

³ Sont considérés comme fantaisie à la main ou à la mécanique :

Pour la catégorie A : Les rayures en travers, les rayures en long autres que celles prévues dans la catégorie B, les rayures en long et en travers autres que celles prévues dans la catégorie B, les effets de trois ou plusieurs couleurs, les effets de mailles, mailles coulées, mailles châtrees ou guillochées, variures, côte Derby, côte couverte, etc., les impressions, les grisottes simples à jour et les baguettes brodées simples.

(Les grisottes simples et baguettes simples sont celles dont la largeur ne dépasse, en aucun endroit, quatre mailles et la tête six mailles.)

Pour la catégorie B : Les rayures en long obtenues par effet de brochage ou par l'emploi de fils supplémentaires qui constituent cette fantaisie, qu'elles soient conjuguées ou non avec des rayures en travers, les ornements de dentelles, de galons ou de passementerie, les grisottes à jour et les baguettes brodées autres que celles prévues dans la catégorie A, les broderies, les dessins, les applications diverses, les jours.

⁴ Les *tissus double face* sont des tissus à mailles complexes obtenus soit sur des métiers à deux fontures qui fabriquent simultanément les deux faces identiques du tissu, soit obtenus par le collage de deux tissus simple face. Ces tissus peuvent être suédés (improprement dit *émérésés*) ou non.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
Noch : 419	2. Handschuhe : a) Ohne Ausputz b) Mit Ausputz ¹	kg » vom Werte	80,— Zuschlag von 18 % 20 %
	3. Strümpfe und Socken 4. Andere Gegenstände jeder Art, einschliesslich der Bekleidungsstücke oder Teile von solchen, fertig zugerichtet oder nicht : a) Ohne Ausputz b) Mit Ausputz, mit der Hand oder der Maschine gefertigt : Kategorie A ² Kategorie B ²	kg	25,— Zölle der anderen Gegenstände ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 25 % Zölle der anderen Gegenstände ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 50 %
428 bis	Glühstrümpfe, mit Lösungen von Salzen gewisser Metalle (Cerium, Thorium usw.) getränkt, auch ausgeglüht, auch mit Kollodium überzogen ³ .	1000 Stück	325,—
443	Wirkwaren aus Wolle ⁴ : 1. Gewebe im Stück, im Gewichte auf 1 qm von : Einfache Maschen : a) Ohne Ausputz : Weniger als 100 g 100 bis 150 g 151 » 250 » 251 » 400 » 401 » 550 » 551 » 700 » Mehr als 700 g	kg » » » » » » »	23,— 21,— 20,— 18,— 16,— 14,50 12,—

¹ Als Handschuhe mit Ausputz werden diejenigen angesehen, deren Manschetten mit Verzierungen versehen sind, wie Stickereien, Posamenten, Litzenbesatz, Spitzen, Verzierungen durch Bedrucken und verschiedene Aufnäharbeiten oder Dessins, die durch Durchbrucharbeit erzielt sind.

² Als Ausputz, mit der Hand oder der Maschine gefertigt, wird angesehen :

Für die Kategorie A. — Ringel, Längsstreifen, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, Längsstreifen und Ringel, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, drei- oder mehrfarbige Effekte, Maschendessins, Laufmaschendessins, Effekte aus chatrierten oder guillochierten Maschen, Variationen, hinterlegte Maschen, bedeckte Maschen usw., durch Bedrucken erzielte Verzierungen, einfach durchbrochene Zwickel und einfache Stickzwickel.

(Einfache Zwickel und einfache Stickzwickel sind solche, deren Breite an keiner Stelle mehr als vier Maschen und am oberen Ende mehr als sechs Maschen umfasst.)

Für die Kategorie B. — Längsstreifen, die durch broschiierte Dessins oder durch Mehrfäden hergestellt sind, die diesen Ausputz bilden, gleichviel, ob sie mit Querstreifen verbunden sind oder nicht, Spitzenverzierungen, Band- oder Posamentenverzierungen, durchbrochene Zwickel und Stickzwickel, mit Ausnahme der in der Kategorie A vorgesehenen Stickereien, Dessins, verschiedene Aufnäharbeiten und Durchbrucharbeit.

³ Einschliesslich der Gegenstände dieser Art aus Flachs, Hanf, Ramie, Zellulose, Kunstseide und alle anderen.

⁴ Gewebe und Wirkwaren, die aus zwei oder mehreren verschieden belasteten Spinnstoffen hergestellt sind, unterliegen den Zöllen für Gewebe und Gegenstände aus dem höchstbelegten Spinnstoff, falls letzterer mehr als 15 % des Gesamtgewichts des Gegenstandes ausmacht.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
419 (suite)	2° Ganterie : a) Sans fantaisie ¹ b) Avec fantaisie ¹ 3° Bas et chaussettes 4° Autres objets en tous genres, y compris les vêtements ou partie de vêtements ajustés ou non : a) Sans fantaisie b) Avec fantaisie à la main ou à la mécanique : Catégorie A ² Catégorie B ²	Le kg. idem Valeur Le kg.	Fr. Ct. 80,— Majoration de 18 %. 20 % Droits des autres objets sans fantaisie, selon la catégorie, majorés de 25 %. Droits des autres objets sans fantaisie, selon la catégorie, majorés de 50 %.
428 bis	Manchons à incandescence imprégnés de solutions de sels de certains métaux (cérium, thorium, etc.) calcinés ou non calcinés, qu'ils soient collodionnés ou non collodionnés ³ .	Le mille	325,—
443	Bonneterie de laine ⁴ : 1° Tissus en pièces, pesant au mètre carré : Mailles simples : a) Sans fantaisie : Moins de 100 grammes De 100 à 150 grammes De 151 à 250 grammes De 251 à 400 grammes De 401 à 550 grammes De 551 à 700 grammes Plus de 700 grammes	Le kg. idem idem idem idem idem idem	23,— 21,— 20,— 18,— 16,— 14,50 12,—

¹ Sont considérés comme gants avec fantaisie ceux dont les manchettes sont revêtues d'ornements tels que broderies, passementeries, soutaches, dentelles, impressions et applications diverses ou dessins formés par découpages à jour.

² Sont considérés comme fantaisie à la main ou à la mécanique :

Pour la catégorie A : Les rayures en travers, les rayures en long autres que celles prévues dans la catégorie B, les rayures en long et en travers autres que celles prévues dans la catégorie B, les effets de trois ou plusieurs couleurs, les effets de mailles, mailles coulées, mailles châtrées ou guillochées, variures, côte Derby, côte couverte, etc., les impressions, les grisottes simples à jour et les baguettes brodées simples.

(Les grisottes simples et baguettes simples sont celles dont la largeur ne dépasse, en aucun endroit, quatre mailles, et la tête six mailles.)

Pour la catégorie B : Les rayures en long obtenues par effet de brochage ou par l'emploi de fils supplémentaires qui constituent cette fantaisie, qu'elles soient conjuguées ou non avec des rayures en travers, les ornements de dentelles, de galons ou de passementerie, les grisottes à jour et les baguettes brodées autres que celles prévues dans la catégorie A, les broderies, les dessins, les applications diverses, les jours.

³ Y compris les articles de l'espèce en lin, chanvre, ramie, cellulose, soie artificielle et tous autres.

⁴ Les tissus et objets de bonneterie composés de deux ou plusieurs textiles différemment taxés paieront le tarif afférent aux tissus et objets du textile le plus imposé, si ce dernier représente plus de 15 % du poids total de l'article.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze								
Noch : 443	<p>b) Mit Ausputz, mit der Hand oder der Maschine gefertigt :</p> <p>Kategorie A ¹</p> <p>Kategorie B ¹</p> <p>Komplizierte Maschen ² :</p> <p>a) Einseitige Gewebe</p> <p>(b Doppelseitige Gewebe ³</p> <p>2. Handschuhe :</p> <p>a) Ohne Ausputz ⁴</p> <p>b) Mit Ausputz ⁴</p> <p>3. Strümpfe und Socken auf das Dutzend Paar gleichartiger Ware, im Gewichte von :</p> <p>a) Ohne Ausputz :</p> <p>Mehr als 1 kg</p> <p>1 kg oder weniger</p>		<p>Franken</p> <p>Zölle der Gewebe mit einfachen Maschen, ohne Ausputz, mit einem Zuschlag von 25 %</p> <p>Zölle der Gewebe mit einfachen Maschen, ohne Ausputz, mit einem Zuschlag von 50 %.</p> <p>Zölle der Gewebe mit einfachen Maschen, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 60 %</p> <p>Zölle der einseitigen Gewebe, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 40 %</p> <table border="0" data-bbox="996 879 1206 937"> <tr> <td>kg</td> <td>35,—</td> </tr> <tr> <td>Zuschlag von</td> <td>30 %</td> </tr> </table> <table border="0" data-bbox="996 994 1206 1072"> <tr> <td>kg.</td> <td>20,—</td> </tr> <tr> <td>Dutzend Paar</td> <td>25,—</td> </tr> </table>	kg	35,—	Zuschlag von	30 %	kg.	20,—	Dutzend Paar	25,—
kg	35,—										
Zuschlag von	30 %										
kg.	20,—										
Dutzend Paar	25,—										

¹ Als Ausputz, mit der Hand oder der Maschine gefertigt, wird angesehen :

Für die Kategorie A. — Ringel, Längsstreifen, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen Längsstreifen und Ringel, mit der Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, drei- oder mehrfarbigen Effekte, Maschendessins, Laufmaschendessins, Effekte aus chatrierten Maschen, Variationen, hinterlegte Maschen, bedeckte Maschen usw., durch Bedrucken erzielte Verzierungen, einfach durchbrochene Zwickel und einfache Stickzwickel.

(Einfache Zwickel und einfache Stickzwickel sind solche, deren Breite an keiner Stelle mehr als vier Maschen und am oberen Ende mehr als sechs Maschen umfasst.)

Für die Kategorie B. — Längsstreifen, die durch broschiierte Dessins oder durch Mehrfäden hergestellt sind, die diesen Ausputz bilden, gleichviel ob sie mit Querstreifen verbunden sind oder nicht, Spitzenverzierungen, Band- oder Posamentenverzierungen, durchbrochene Zwickel und Stickzwickel, mit Ausnahme der in der Kategorie A vorgesehenen, Stickereien, Dessins, verschiedene Aufnäharbeiten und Durchbrucharbeit.

² Die Wirkwaren einfacher Maschenbildung sind im Faden aufziehbar; die Wirkwaren komplizierter Maschenbildung (Kettenstoffe, Milanese Stoffe, Rachelstoffe und andere) lassen sich im Faden nicht aufziehen.

³ Doppelseitige Gewebe sind Gewebe mit komplizierten Maschen, die entweder auf zweifonturigen Webstühlen angefertigt sind, welche gleichzeitig die beiden identischen Seiten des Gewebes herstellen oder die durch Zusammenkleben von zwei einseitigen Geweben gefertigt sind. Die Gewebe können auch mit Lederimitationen versehen sein (sogenannte Schleifware).

⁴ Als Handschuhe mit Ausputz werden diejenigen angesehen, deren Manschetten mit Verzierungen versehen sind, wie Stickereien, Posamenten, Litzenbesatz, Spitzen, Verzierungen durch Bedrucken und verschiedene Aufnäharbeiten oder Dessins, die durch Durchbrucharbeit erzielt sind.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Maßstab	Zollsätze
Noch : 443	b) Mit Ausputz, mit der Hand oder auf der Maschine gefertigt : Kategorie A ¹ Kategorie B ¹ 4. Andere Gegenstände jeder Art, einschliesslich der Kleidungsstücke oder Teile von solchen, fertig zugerichtet oder nicht : a) Ohne Ausputz. b) Mit Ausputz, mit der Hand oder auf der Maschine gefertigt : Kategorie A ¹ Kategorie B ¹		Franken Zölle der Strümpfe und Socken ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 30 % Zölle der Strümpfe und Socken ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 80 % kg 25,— Zölle der anderen Gegenstände ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 25 % Zölle der anderen Gegenstände ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 50 %
457 bis aus 459	Treibriemen aus Kamelhaar, auch mit ölhaltiger Masse getränkt. Wirkwaren aus Seide oder Florettseide, rein oder miteinander gemischt oder mit anderen Spinnstoffen vermengt, ausser Kunstseide oder dieser zolltarifarisch gleichgestellten Stoffen, wobei die Seide oder die Florettseide mehr als 15 % des Gesamtgewichts ausmacht. I. Gewebe im Stück : Einfache Maschen ² : a) Ohne Ausputz : Im Gewicht auf 1 qm von weniger als 75 g Mehr als 75 g	100 kg kg »	600,— 80,— 65,—

¹ Als Ausputz, mit der Hand oder der Maschine gefertigt, wird angesehen :

Für die Kategorie A. — Ringel, Längsstreifen, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, Längsstreifen und Ringel, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, drei- oder mehrfarbigen Effekte, Maschendessins, Laufmaschendessins, Effekte aus chatrierten oder guillochierten Maschen, Variationen, hinterlegte Maschen, bedeckte Maschen usw., durch Bedrucken erzielte Verzierungen, einfach durchbrochene Zwickel und einfache Stickzwickel.

(Einfache Zwickel und einfache Stickzwickel sind solche, deren Breite an keiner Stelle mehr als vier Maschen und am oberen Ende mehr als sechs Maschen umfasst.)

Für die Kategorie B. — Längsstreifen, die durch broschiierte Dessins oder durch Mehrfäden hergestellt sind, die diesen Ausputz bilden, gleichviel, ob sie mit Querstreifen verbunden sind oder nicht, Spitzenverzierungen, Band- oder Posamentenverzierungen, durchbrochene Zwickel und Stickzwickel, mit Ausnahme der in der Kategorie A vorgesehenen, Stickereien, Dessins, verschiedene Aufnäharbeiten und Durchbrucharbeit.

² Die Wirkwaren mit einfacher Maschenbildung sind im Faden aufziehbar; die Wirkwaren komplizierter Maschenbildung (Kettenstoffe, Milanese-Stoffe, Rachelstoffe, Netzstoffe und andere) lassen sich im Faden nicht aufziehen.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
<p>Noch : aus 459</p>	<p>b) Mit Ausputz, mit der Hand oder auf der Maschine gefertigt : Kategorie A¹ Kategorie B¹ Komplizierte Maschen² : Einseitige Gewebe Doppelseitige Gewebe³ 2. Handschuhe : Ohne Ausputz⁴ Mit Ausputz⁴ 3. Strümpfe und Socken, das Dutzend, Paar gleichartiger Ware im Gewichte von : a) Ohne Ausputz : Mehr als 500 g 500 g und weniger</p>	<p>kg Dutzend Paar</p>	<p>Franken</p> <p>Zoll des Gewebes ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 25 % Zoll des Gewebes ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 50 % Zoll des Gewebes mit einfachen Maschen, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 60 % Zoll des einseitigen Gewebes, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 40 %</p> <p>150.— 90.— 55.—</p>

¹ Als Ausputz, mit der Hand oder der Maschine gefertigt, wird angesehen :

Für die Kategorie A. — Ringel, Längsstreifen, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, Längsstreifen und Ringel, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, drei- oder mehrfarbigen Effekte, Maschendessins, Laufmaschendessins, Effekte aus chatrierten oder guillochierten Maschen, Variationen, hinterlegte Maschen, bedeckte Maschen usw., durch Bedrucken erzielte Verzierungen, einfache durchbrochene Zwickel und einfache Stickzwickel.

(Einfache Zwickel und einfache Stickzwickel sind solche, deren Breite an keiner Stelle mehr als vier Maschen und am oberen Ende mehr als sechs Maschen umfasst.)

Für die Kategorie B. — Längsstreifen, die durch broschiierte Dessins oder durch Mehrfäden hergestellt sind, die diesen Ausputz bilden, gleichviel ob sie mit Querstreifen verbunden sind oder nicht, Spitzenverzierungen, Band- oder Posamentenverzierungen, durchbrochene Zwickel und Stickzwickel, mit Ausnahme der in der Kategorie A vorgesehenen, Stickereien, Dessins, verschiedene Aufnäharbeiten und Durchbrucharbeit.

² Die Wirkwaren mit einfacher Maschenbildung sind im Faden aufziehbar; die Wirkwaren komplizierter Maschenbildung (Kettenstoffe, Milanese-Stoffe, Rachelstoffe und andere) lassen sich im Faden nicht aufziehen.

³ Doppelseitige Gewebe sind Gewebe mit komplizierten Maschen, die entweder auf zweifonturigen Webstühlen angefertigt sind, welche gleichzeitig die beiden identischen Seiten des Gewebes herstellen, oder die durch Zusammenkleben von zwei einseitigen Geweben gefertigt sind. Diese Gewebe können auch mit Lederimitation versehen sein (sogenannte Schleifware).

⁴ Als Handschuhe mit Ausputz werden diejenigen angesehen, deren Manschetten mit Verzierungen versehen sind, wie Stickereien, Posamenten, Litzbesatz, Spitzen, Verzierungen durch Bedrucken und verschiedene Aufnäharbeiten oder Dessins, die durch Durchbrucharbeit erzielt sind.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
ex 459 (suite)	b) Avec fantaisie à la main ou à la mécanique : Catégorie A ¹ Catégorie B ¹ Mailles complexes ² : Simple face. Double face ³ 2° Ganterie : Sans fantaisie ⁴ Avec fantaisie ⁴ 3° Bas et chaussettes, pesant, par douzaine de paires d'objets uniformes : a) Sans fantaisie : Plus de 500 grammes 500 grammes et moins .....	..... ..... ..... ..... ..... Le kg. | ..... ..... ..... ..... ..... Le kg. | ..... La douzaine | ..... de paires | .....	Fr. Ct. 150,— 90,— 55,—

¹ Sont considérés comme fantaisie à la main ou à la mécanique :

Pour la catégorie A : Les rayures en travers, les rayures en long autres que celles prévues dans la catégorie B, les rayures en long et en travers autres que celles prévues dans la catégorie B, les effets de trois ou plusieurs couleurs, les effets de mailles, mailles coulées, mailles châtrées ou guillochées, variure, côte Derby, côte couverte, etc., les impressions, les grisottes simples à jour et les baguettes brodées simples.

(Les grisottes simples et baguettes simples sont celles dont la largeur ne dépasse, en aucun endroit, quatre mailles, et la tête six mailles.)

Pour la catégorie B : Les rayures en long obtenues par effet de brochage ou par l'emploi de fils supplémentaires qui constituent cette fantaisie, qu'elles soient conjuguées ou non avec des rayures en travers, les ornements de dentelles, de galons ou de passementerie, les grisottes à jour et les baguettes brodées autres que celles prévues dans la catégorie A, les broderies, les dessins, les applications diverses, les jours.

² Les tissus de bonneterie « mailles simples » sont défilables ; les tissus de bonneterie « mailles complexes (tissus chaîne, milanaise, Rachel, filet et autres) ne sont pas défilables.

³ Les *tissus double face* sont des tissus à mailles complexes obtenus soit sur des métiers à deux fontures qui fabriquent simultanément les deux faces identiques du tissu, soit obtenus par le collage de deux tissus simple face. Ces tissus peuvent être suédés (improprement dits *émerisés*) ou non.

⁴ Sont considérés comme gants avec fantaisie ceux dont les manchettes sont revêtues d'ornements tels que broderies, passementeries, soutaches, dentelles, impressions et applications diverses ou dessins formés par découpages à jour.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
<p><i>Noch :</i> aus 459</p>	<p>b) Mit Ausputz, mit der Hand oder auf der Maschine gefertigt : Kategorie A ¹</p> <p>Kategorie B ¹</p> <p>4. Andere Gegenstände jeder Art, einschliesslich der Kleidungsstücke oder Teile von solchen, fertig zugerichtet oder nicht : a) Ohne Ausputz b) Mit Ausputz, mit der Hand oder auf der Maschine gefertigt : Kategorie A ¹</p> <p>Kategorie B ¹</p> <p>Wirkwaren aus Kunstseide oder dieser zolltarifarisch gleichgestellten Stoffen oder solche, die mehr als 15 % des Gewichts an Kunstseide oder dieser zolltarifarisch gleichgestellten Stoffen aufweisen.</p> <p>Wirkwaren in Verbindung mit Metall : a) Ganz aus Metall oder Metallfäden</p> <p>Metal, mit Seide oder Florettseide gemischt. b) Metall, gemischt mit anderen Spinnstoffen</p>	<p>kg</p>	<p>Franken</p> <p>Zölle der Strümpfe und Socken ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 40 % Zölle der Strümpfe und Socken ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 100 %</p> <p>Zölle der anderen Gegenstände ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 25 % Zölle der anderen Gegenstände ohne Ausputz, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 50 %</p> <p>Zölle der Wirkwaren aus reiner Seide oder Florettseide, je nach der Art, mit einem Abschlag von 35 %</p> <p>Zollbehandlung der Wirkwaren aus reiner Seide. » Zollbehandlung der Wirkwaren aus Kunstseide.</p>

¹Als Ausputz, mit der Hand oder der Maschine gefertigt, wird angesehen :

Für die Kategorie A. — Ringel, Längsstreifen, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, Längsstreifen und Ringel, mit Ausnahme der in der Kategorie B vorgesehenen, drei- oder mehrfarbige Effekte, Maschendessins, Laufmaschendessins, Effekte aus chatrierten oder guillochierten Maschen, Variationen, hinterlegte Maschen, bedeckte Maschen usw., durch Bedrucken erzielte Verzierungen, einfach durchbrochene Zwickel und einfache Stickzwickel.

(Einfache Zwickel und einfache Stickzwickel sind solche, deren Breite an keiner Stelle mehr als fünf Maschen und am oberen Ende mehr als zwölf Maschen umfasst.)

Für die Kategorie B. — Längsstreifen, die durch broschiierte Dessins oder durch Mehrfäden hergestellt sind, die diesen Ausputz bilden, gleichviel ob sie mit Querstreifen verbunden sind oder nicht, Spitzenverzierungen, Band- oder Posamentenverzierungen, durchbrochene Zwickel und Stickzwickel, mit Ausnahme der in der Kategorie A vorgesehenen, Stickereien, Dessins, verschiedene Aufnäharbeiten und Durchbrucharbeit.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
ex 459 (suite)	b) Avec fantaisie à la main ou à la mécanique :		Fr. Ct.
	Catégorie A ¹		Droits des bas et chaussettes, sans fantaisie, selon la catégorie, majorés de 40 %.
	Catégorie B ¹		Droits des bas et chaussettes, sans fantaisie, selon la catégorie, majorés de 100 %.
	4° Autres objets en tous genres, y compris les vêtements ou parties de vêtements ajustés ou non :		
	a) Sans fantaisie	Le kg.	100,—
	b) Avec fantaisie à la main ou à la mécanique :		
	Catégorie A ¹		Droits des autres objets sans fantaisie, selon la catégorie, majorés de 25 %.
	Catégorie B ¹		Droits des autres objets sans fantaisie, selon la catégorie, majorés de 50 %.
	Bonneterie de soie artificielle ou de matières assimilées à la soie artificielle pure ou contenant plus de 15 % en poids de soie artificielle ou de matières assimilées		Droits de la bonneterie de soie ou de bourre de soie pure, selon l'espèce diminués de 35 %.
	Bonneterie avec métal :		
a) Entièrement métal ou filés métal		Régime de la bonneterie de soie pure.	
Le métal mélangé avec la soie ou la bourre de soie		idem	
b) Le métal mélangé avec tous autres textiles		Régime de la bonneterie de soie artificielle.	

¹ Sont considérés comme fantaisie à la main ou à la mécanique :

Pour la catégorie A : Les rayures en travers, les rayures en long autres que celles prévues dans la catégorie B, les rayures en long et en travers autres que celles prévues dans la catégorie B, les effets de trois ou plusieurs couleurs, les effets de mailles, mailles coulées, mailles châtrées ou guillochées, variure, côte Derby, côte couverte, etc., les impressions, les grisottes simples à jour et les baguettes brodées simples.

(Les grisottes simples et baguettes simples sont celles dont la largeur ne dépasse, en aucun endroit, cinq mailles, et la tête douze mailles.)

Pour la catégorie B : Les rayures en long obtenues par effet de brochage ou par l'emploi de fils supplémentaires qui constituent cette fantaisie, qu'elles soient conjuguées ou non avec des rayures en travers, les ornements de dentelles, de galons ou de passementerie, les grisottes à jour et les baguettes brodées autres que celles prévues dans la catégorie A, les broderies, les dessins, les applications diverses, les jours.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
aus 461	<p>Papier oder Kartonpapier, mit Ausnahme des sogenannten Phantasiepapiers :</p> <p>A. Zigarettenpapier :</p> <p>In Bobinen, Rollen oder Bogen</p> <p>In Heften, Hülsen oder Röhren</p> <p>B. Papier, mit Schwefelsäure oder nach einem ähnlichen Verfahren behandelt, Pergaminpapier, Kristallpapier und undurchlässige Papiere, mit Fettstoffen getränkt</p> <p>C. Kraftpapier und ähnliches</p> <p>D. Packpapier, mit einem Teer- oder Leimüberzug versehen</p> <p>E. Vulkanisiertes Papier, sogenanntes amerikanisches</p> <p>F. Papier, vorstehend nicht genannt, mit der Form oder Hand gefertigt, auf der Maschine gedoppelt, aus zwei weissen Bogen zusammengesetzt oder in der Masse gefärbt; nach der Herstellung gummiert oder dextriniert: während der Fabrikation auf der « Dandyroll » oder auf der Schärfrolle (molette) gegautscht, gekreppt oder filigraniert</p> <p>G. Maschinenpapier, vorstehend nicht genannt (mit Ausnahme des Papiers dieser Art, das zum Druck von Zeitungen und periodischen Veröffentlichungen sowie zum Buchdruck bestimmt ist) (siehe Liste C), auf 1 qm im Gewichte von :</p> <p>Mehr als 35 g</p> <p>35 g oder weniger :</p> <p>Kondensatorpapier</p> <p>Anderes</p> <p>H. Papier, von den unter Nr. 461 G aufgeführten Arten, in der Länge oder in der Breite liniert</p> <p>I. Papier oder Kartonpapier, beschnitten, in diesem Zustand nicht besonders aufgeführt, und Waren aus Papier oder Kartonpapier, anderweit nicht genannt, wie Briefpapier, Umschläge usw.</p> <p>J. Papierspitzen, Papierstickerei, Papier oder Kartonpapier, gegautscht oder mit Falten versehen, für Konfitüren, Blumen usw.</p> <p>K. Papier oder Kartonpapier, mit der Hand oder der Maschine marmoriert, Nitrozellulosepapier und Paraffinpapier, auch mit einem Überzug versehen, Papier oder Kartonpapier, farbig und in Streifen für Etageren zugeschnitten</p> <p>L. Papier oder Kartonpapier, ganz oder teilweise mit Blattmetall oder Metallpulver überzogen</p> <p>M. Papier, anderes als das unter den vorstehenden Nummern aufgeführte (mit Ausnahme des Papiers dieser Art, das zum Druck von Zeitungen und periodischen Veröffentlichungen sowie zum Buchdruck bestimmt ist) (siehe Liste A), mit weissem oder farbigem Überzug versehen, farbig, zweifarbig, mit Zeichnungen oder mit Mustern bedruckt (indienne), quadriert, auf der Walze mit Streifen versehen oder typographisch emailliert, Porzellanpapier oder Porzellankarton, bunt überzogenes</p>	<p>100 kg</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>100 kg</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>vom Werte</p> <p>100 kg</p> <p>100 kg</p> <p>vom Werte</p> <p>100 kg</p> <p>vom Werte</p>	<p>Franken</p> <p>110,—</p> <p>140,—</p> <p>110,—</p> <p>80,—</p> <p>Zoll des höchstbelegten Papiers, mit einem Zuschlag von 30 %.</p> <p>70,—</p> <p>100,—</p> <p>65,—</p> <p>11 %</p> <p>100,—</p> <p>Zölle des unlinierten Papiers, mit einem Zuschlag von 25 %.</p> <p>150,—</p> <p>15 %</p> <p>260,—</p> <p>15 %</p>

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Dro
ex 461	Papier ou carte autre que fantaisie:		Fr. Ct.
	A. Papier à cigarettes :		
	En bobines, rouleaux ou rames	100 kg.	110,—
	En cahiers, graines ou tubes	idem	140,—
	B. Papier sulfurisé, semi-sulfuré, pergamin, cristal, et papiers imperméables aux corps gras	idem	110,—
	C. Papier dit <i>Kraft</i> et similaires	idem	80,—
	D. Papier pour emballage enduit de goudron ou de colle		Droits du papier le plus imposé majorés de 30 %.
	E. Papier vulcanisé dit <i>américain</i>	100 kg.	70,—
	F. Papier non dénommé ci-dessus à la forme ou à la main doublé sur machine, composé de 2 feuilles blanches ou colorées dans la masse ; gommé ou dextriné après fabrication : gaufré, crêpé, filigrané au <i>dandyroll</i> ou à la molette en cours de fabrication	idem	100,—
	G. Papier non dénommé ci-dessus à la mécanique : (à l'exception du papier de l'espèce destiné à l'impression des journaux et publications périodiques, ainsi qu'à l'édition) (voir liste C), pesant au mètre carré :		
	Plus de 35 grammes	idem	65,—
	35 grammes ou moins :		
	Papier pour condensateur	Valeur	11 %
	Autre	100 kg.	100,—
	H. Papier des catégories dénommées au n° 461 G réglé en long ou en large		Droits des papiers non réglés, majoré de 25 %.
	I. Papier ou carte découpé et non spécialement taxé en cet état et ouvrages en papier ou carte non dénommé ailleurs, tels que papier à lettres, enveloppes, etc.	100 kg.	150,—
	J. Papier-dentelle, papier-broderie, papier ou carte gaufré ou plissé pour confiserie, fleurs, etc.	Valeur	15 %
	K. Papier ou carte marbré à la main ou à la machine, papier nitro-cellulosé et papier paraffiné, enduit ou non, papier ou carte coloré et découpé en bandes pour étagères	100 kg.	260,—
	L. Papier ou carte recouvert entièrement ou partiellement de métal soit en feuilles, soit en poudre	Valeur	15 %
	M. Papier autre que ceux repris dans les numéros précédents (à l'exception du papier de l'espèce destiné à l'impression des journaux et publications périodiques ainsi qu'à l'édition) (voir liste A), couché en blanc ou en couleur, coloré, bicolore, indienné, quadrillé, rayé au rouleau ou typographiquement émaillé, papier ou carte porcelaine, couché, coloré, papier de deuil ordinaire ardoisé, préparé à l'huile ou à l'essence, préparé pour décalcomanies, gaufré, crêpé, crocodilé, estampé sans		

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
<p><i>Noch:</i> aus 461</p>	Papier, gewöhnliches schieferfarbenedes Trauerpapier, mit Öl oder Essenz behandelt, zum Abziehen vorgerichtet, gegautscht, gekreppt, mit Krokodilnarbung versehen, farblos gepresst (estampé), gefirnisst, mit Fettstoffen, Stearin usw. bestrichen.	100 kg	180,—
461 bis	Tapeten (mit Ausnahme von Linkrusta und ähnlichen) und Borten für Tapeten: Samtartig, mit Blattmetall oder Metallpulver überzogen, gepresst, lackiert, in Ledernachahmung	»	980,—
	Andere	»	230,—
		»	160,—
461 ter	Sogenannte chemische Spezialpapiere: Fettproduktionspapiere zum Durchpausen für den Schreibstift; sogenannte Kohlepapiere und ähnliche für Griffel, Schreibmaschinen, Kondensatoren, Stereotypie und ähnliche Zwecke Schablonen und goldschlägerhäutchen, Papiere, andere als photographische, die mit einer Reproduktionsmasse bestrichen sind	»	800,—
		»	200,—
461 quater A	Photographisches Papier: Mit irgendwelchen Stoffen überzogen, nicht lichtempfindlich gemacht (Arrowroot-Papier mit Salzen) usw. Lichtempfindlich gemacht ¹ : Mit Kohle Mit Silber- oder Platinsalzen, in Blättern, Rollen, Rundscheiben usw.:	kg	7,50
	Papier oder Kartonpapier im Gewichte von mehr als 250 g auf 1 qm	»	4,20
	Andere	»	8,—
	Mit Eisensalzen (eisenblausaurem Salz, Cyaneisen, gallussaurem Eisen)	»	10,—
	Lichtpauspapier (contre-types) zur Wiedergabe von Pausabzügen von Plänen, ohne Silber- oder Platinsalze.	»	1,80
			Zollbehandlung des mit Kohle lichtempfindlich gemachten Papiers.
461 quater B	Photographische Filme (Blätter, Rundscheiben, Rollen usw.): Nicht lichtempfindlich gemacht, aus Zelluloid, Gelatine, Zelluloseacetat oder ähnlichen Stoffen Lichtempfindlich gemacht mit Silber- oder Platinsalzen, aus irgendwelchen Stoffen bestehend ¹ Films und Filmrollen aus Stoffen jeder Art, auf beiden Seiten lichtempfindlich gemacht, für die Röntgenographie oder für andere Zwecke ¹	kg	20,—
		»	24,—
		»	45,—
462	Pappe in Bogen, Tafeln, Rollen oder Bobinenform ² : A. Rohe Pappe, aus naturfarbener Masse oder auf der Grundlage von neuer Masse, einschliesslich der Glanzpappe, zum Pressen von Tuch, sogenannter Pressspan	100 kg	56,—

¹ Einschliesslich des Gewichts der Schachteln, Kartons und Papiere, welche die innere Umschliessung bilden, sowie gegebenenfalls der Schachteln aus Weissblech.

² Als Pappe wird alles Kartonpapier und alle Pappe angesehen, die mehr als 350 gr. auf 1 qm. wiegen.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
ex 46I (suite)	couleur, verni, papier enduit de corps gras, de stéarine, etc.	100 kg.	Fr. Ct. 180,—
46I bis	Papiers de tenture (autres que le Lincrusta et similaires) et bordures de papiers de tentures Veloutés, métallisés, estampés, vernis, imitation cuir . . .	idem idem	980,— 230,—
46I ter	Autres Papiers spéciaux dits chimiques : Papiers gras à décalquer pour crayons, papiers dits carbonés et similaires pour styles, machines à écrire, condensateurs, stéréotypie ou autres Stencils et baudruche, papiers autres que photographiques et recouverts d'une pâte à reproduire	idem idem idem idem	160,— 800,— 200,—
46I quater A	Papier photographique : Couché de quelque matière que ce soit, non sensibilisé (arrow-root salé, etc.) Sensibilisé ¹ : Au charbon Aux sels d'argent ou de platine, en feuilles, rouleaux, rondelles, etc. : Papiers ou cartes pesant plus de 250 grammes au mètre carré Autres Aux sels de fer (ferro-prussiate, cyano-fer, gallate de fer) Contre-types pour reproduction de calques, de plans, sans sels d'argent ni de platine	kg. idem idem idem idem idem idem	7,50 4,20 8,— 10,— 11,80
46I quater B	Pellicules photographiques (feuilles, rondelles, rouleaux, etc.) : Non sensibilisées, en celluloïd, gélatine, acétate de cellulose ou matières similaires Sensibilisées aux sels d'argent ou de platine, en toute matière Films et pellicules en toute matière sensibilisées sur les deux faces pour la radiographie ou autres usages	Le kg. idem ¹ idem ¹	20,— 24,— 45,—
462	Cartons en feuilles, plaques, rouleaux ou bobines enroulées ² : A. Carton brut à pâte de couleur naturelle ou à base de pâte neuve, y compris le carton lustré à presser les draps, dit <i>presspan</i>	100 kg.	56,—

¹ Y compris le poids des boîtes, cartons et papiers formant l'emballage intérieur et, le cas échéant, des boîtes en fer-blanc.

² On considère comme carton le carton ou la carte pesant 350 grammes et plus par mètre carré.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
<i>Noch</i> 462	B. Sogenannte Phantasiepappe : Überzogen, farbig, gepresst, gegautscht, gefalzt, mit Reliefs versehen, verstärkt (armé), gelatiniert, gefirnisst, mit Nitrozellulose bestrichen, mit Buntpapier überzogen Mit metallischem Überzug versehen C. Präpariertes Kartonpapier und künstliche Filze, mit Erdpech, Kohlenteer und Teer getränkt, mit Asphalt usw. überzogen	100 kg vom Werte	100,— 15 %
462 bis	Pappe, geformt, auch verstärkt, sogenanntes Papiermaché, Steinpappe in Form von Dekorationsgegenständen	100 kg	60,—
463	Pappe, geschnitten oder geformt		Zölle der rohen Pappe in Bogen, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 50 % 50,—
463 bis	Vulkanfiber (sogenannte amerikanische Pappe) und ähnliche Erzeugnisse : Weder beschnitten, noch bemalt, noch gefirnisst, noch lackiert, noch verziert. Beschnitten, bemalt, gefirnisst, lackiert oder verziert Verarbeitet, anderweit nicht genannt	100 kg	200,— 250,— 350,—
464	Pappe, zu Schachteln zusammengesetzt, auch mit weissem oder farbigem Papier beklebt, gewöhnliche	»	200,—
464 bis	Bobinen und Röhren, konische und zylindrische, sogenannte Büsetten, für Spinnerei und Weberei : Aus gewöhnlicher oder geleimter Pappe Aus gepresster oder gehärteter Pappe, auch in Verbindung mit Holz, auch versehen mit einem Überzug von Öl, Paraffin, Harz usw., oder auch gefirnisst oder lackiert	»	100,— 250,—
464 ter	Kartonnagen, Schachteln und dergleichen, feine, d. h. verziert mit Malereien, Reliefs, Zeichnungen, Buntdrucken, Stoffen, Holz, Stroh usw.	»	500,—
464 quater	Linkrusta und dergleichen : Einfarbig Zwei- oder mehrfarbig	»	250,— 480,—
465	Waren aus Pappe oder Zellulose : Geformt, gepresst oder gehärtet, auch mit Reliefverzierung	»	140,—
465 bis	Lackiert oder mit gleichmässigem Firnis überzogen oder paraffinetränkt.	»	390,—
465 ter	Mit Malerei, eingeleger Arbeit oder anderweit verziert	»	1200,—
465 quater	Kartons für Photographien, auch in Verbindung mit oder mit Auflage von Papier oder Pappe : Mit Inschriften, Aufdrucken, auch mit Filetarbeit versehen, mit Rahmenverzierungen, Zeichnungen, oder Vignetten Andere	100 kg	340,— 190,—
465 <i>quinquies</i>	Schreibhefte, Hefte, kleine Notizbücher, Geschäftsbücher, Notizblöcke aus Papier, Kartonpapier und Pappe mit einzelnen Blättern Dergleichen, kartonniert und gebunden	»	180,— 300,—
465 sexes	Pappkanevas oder durchlochte Pappe für Stickerei oder dergleichen	»	280,—
465 septies	Pappe oder Kartonpapier, durchlocht, für Jacquardstühle	»	80,—

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
462 (suite)	B. Carton dit de fantaisie : Couché, colorié, estampé, gaufré, rainé, à reliefs, armé, gélatiné, verni, enduit de nitro-cellulose, recouvert de papier de fantaisie, etc.	idem	100,—
	Métallisé	Valeur	15 %
	C. Cartons préparés et feutres factices bitumés, coaltarés, goudronnés, recouverts d'asphalte, etc.	100 kg.	60,—
462 bis	Carton moulé, armé ou non, dit de papier-maché; carton- pierre en ornements pour la décoration	idem	50,—
463	Carton découpé ou façonné		Droits du carton brut en feuilles, selon l'espèce majorés de 50 %.
463 bis	Fibre vulcanisée (carton dit <i>américain</i>) et produits similaires : Non découpés, ni peints, ni vernis, ni laqués, ni décorés	100 kg.	200,—
	Découpés, peints, vernis, laqués ou décorés	idem	250,—
	Ouvrés, non dénommés ailleurs	idem	350,—
464	Carton assemblé en boîtes ou autrement recouvert de papier blanc ou de couleur, de fabrication ordinaire	idem	200,—
464 bis	Bobines et tubes coniques et cylindriques dits « busettes » pour filature ou tissage : En carton ordinaire ou de collage	idem	100,—
	En carton comprimé ou durci, même avec garniture en bois, recouverts ou non d'un enduit à base d'huile, de paraffiné, de résine, etc., ou bien vernis ou laqués	idem	250,—
464 ter	Cartonnages, boîtes et autres, de fabrication soignée, c'est- à-dire décorés de peintures, reliefs, dessins, chromos, étoffes, bois, paille, etc.	idem	500,—
464 quater	Lincrusta et similaires : Unicolores	idem	250,—
	En deux ou plusieurs couleurs	idem	480,—
	Objets en carton ou en cellulose :		
465	Moulés, comprimés ou durcis, avec ou sans relief	idem	140,—
465 bis	Laqués ou couverts d'un vernis uniforme ou paraffinés	idem	390,—
465 ter	Décorés de peintures, incrustations ou autrement	idem	1.200,—
465 quater	Cartons pour photographies, même avec adjonction ou superposition de papier ou de carton : Comportant des inscriptions, impressions, filets, enca- drements, dessins ou vignettes	100 kg.	340,—
	Autres	idem	190,—
465 quinquiès	Cahiers, carnets, calepins, registres, blocs-notes en papier, carte et carton à feuillets	idem	180,—
	Les mêmes, cartonnés et reliés	idem	300,—
465 sextiès	Carton-canevas ou carton perforé pour broderie ou autre	idem	200,—
465 septiès	Carton ou carte perforés pour Jacquard	idem	80,—

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
469	<p>Stiche, stichähnliche Drucke, Photogravüren, Lichtdrucke und dergleichen, Gravierungen, Lithographien, Farbdrucke, Etiketten und Zeichnungen aller Art, einschliesslich der Kalender und Geschäftsanzeigen, auch gebunden, Einlagen für Photographie- und Sammelalben:</p> <p>Nicht gefirniss:</p> <p>Einfarbig, ausser in Metalldruck, mit der Hand oder anders hergestellt, auf Papier, Kartonpapier oder Pappe, auf 1 qm im Gewichte von:</p> <p>350 g und weniger</p> <p>351 g bis 700 g</p> <p>Mehr als 700 g</p> <p>Zwei- oder mehrfarbig oder in Metalldruck, mit der Hand oder anders hergestellt, auf Papier, Kartonpapier oder Pappe, auf 1 qm im Gewichte von:</p> <p>350 g oder weniger</p> <p>351 g bis 700 g</p> <p>Mehr als 700 g</p> <p>Gefirniss und zolltarifarisch gleichgestellte, einschliesslich der Vitrophanien</p>		<p>Franken</p> <p>2,80</p> <p>2,80</p> <p>2,—</p> <p>6,50</p> <p>5,30</p> <p>3,—</p>
469 bis	<p>Photographien auf Papier, Kartonpapier oder Pappe: Von künstlerischem oder urkundlichem Wert und ohne irgendwelche Anpreisungen¹</p> <p>Andere</p>	<p>100 kg</p>	<p>frei</p> <p>Zollbehandlung wie Lithographien usw.</p>
469 ter	<p>Photogravüren und dergleichen, in Bogen oder ausgeschlagen zu Karten, Tischkarten usw., mit Ausnahme der Postkarten</p>		<p>Zollbehandlung wie Lithographien, Farbdrucke, usw.</p>
469 quinquies	<p>Abziehbilder und Abziehdruce auf Papier oder Kartonpapier, auch gefirniss:</p> <p>Nicht gebunden, in Bogen, Streifen, Rollen oder sonstwie:</p> <p>Ohne Papierunterlage</p> <p>Mit Papierunterlage</p> <p>Gebunden, in Sammelalben (recueils), Heften oder Alben, auch kartonniert, auch mit Unterlage versehen</p>	<p>kg</p> <p>»</p> <p>»</p>	<p>12,—</p> <p>9,—</p> <p>9,—</p>
469 sexies	<p>Postkarten:</p> <p>Ohne Verzierungen, Ausstattungen oder sonstigen Schmuck:</p> <p>Aus Papier, Kartonpapier oder Pappe:</p> <p>Ohne Aufdruck oder Illustration, mit der Hand oder anders hergestellt, auf 1 qm im Gewichte von:</p> <p>350 g und mehr</p> <p>Weniger als 350 g</p>		<p>Zollbehandlung wie Phantasiepappe, beschnitten, je nach der Art.</p> <p>Zollbehandlung wie Phantasiekartonpapier, je nach der Art.</p>

¹ Als Anpreisung gelten nicht die Bezeichnung des Gegenstandes, der Name des Künstlers, des Museums, der Sammlung und des Verlegers.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
469	Gravures, simili-gravures, photogravures, photocollographies et similaires, estampes, lithographies, chromos, étiquettes et dessins de toute sorte, y compris les calendriers et annonces commerciales qu'ils soient ou non reliés, intérieurs d'albums pour photographies et à collections : Non vernis : En une seule couleur autre que le métal, à la main ou autrement, sur papier, carte ou carton, pesant au mètre carré : 350 grammes et moins 351 grammes à 700 grammes Plus de 700 grammes En deux ou plusieurs couleurs ou en métal, à la main ou autrement, sur papier, carte ou carton, pesant au mètre carré : 350 grammes ou moins 351 grammes à 700 grammes Plus de 700 grammes Vernis et assimilés, vitrauphanies comprises	Le kg. idem idem idem idem idem idem Droits ci-dessus majorés de 0,75 fr. par kg.	Fr. Ct. 2,80 2,20 2,— 6,50 5,30 3,—
469 bis	Photographies sur papier, carte ou carton : Ayant un caractère artistique ou documentaire et sans réclame d'aucune sorte ¹ Autres	100 kg. Régime des <i>Lithographies</i> , etc.	Exemptes.
469 ter	Photogravures et similaires en feuilles ou bien découpés en cartes, menus, etc., à l'exclusion des cartes postales	Régime des <i>Lithographies</i> , <i>chromos</i> , etc.	
469 quinquiès	Images et impressions en décalcomanie sur papier ou carte, vernis ou non vernis : Non reliés, en feuilles, bandes, rouleaux ou autres : Sans support papier Avec support papier Reliées, en recueils, cahiers ou albums, cartonnés ou non, avec ou sans support	Le kg. idem idem	12,— 9,— 9,—
469 sexiès	Cartes postales : Sans ornements, garnitures ou décors rapportés : En papier, carte ou carton : Sans impressions ni illustrations à la main ou autrement, pesant au mètre carré : 350 grammes et plus Moins de 350 grammes	Régime du <i>Carton de fantaisie découpé</i> , selon l'espèce. Régime de la <i>Carte de fantaisie</i> , selon l'espèce.	

¹ Ne sont pas considérés comme réclames la désignation du sujet, le nom de l'artiste, du musée, de la collection et de l'édition.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
<p><i>Noch:</i> 469 series</p>	<p>Bedruckt mit Schriftzeichen, auch auf Phantasiekartongpapier und -pappe: Mit Illustrationen (Zeichnungen, Ansichten und dergleichen), auf typographischem Wege hergestellt, einfarbige, ausser in Metalldruck</p> <p>Ohne Illustrationen</p> <p>Alle anderen mit Aufschriften, Ansichten, Zeichnungen, Illustrationen usw., mit der Hand oder anders hergestellt, einschliesslich der illustrierten Karten auf Platten (sur plateaux) oder in Bogen, fertiggestellt oder nicht, auf 1 qm im Gewichte von: Mehr als 280 g: Photographische Bromsilbergelatinepostkarten, ein- oder mehrfarbig oder in Metalldruck Im vorstehenden Absatz nicht aufgeführt: Einfarbig, ausser in Metalldruck Zwei- oder mehrfarbig oder in Metalldruck 280 g und weniger</p> <p>Gefirnisst und zolltarifarisch gleichgestellt</p> <p>Aus Zelluloid, Hartkasein, Bakelit oder anderen ähnlichen Stoffen, mit oder ohne Aufdruck</p>		<p>Franken</p> <p>Zollbehandlung wie Drucksachen aller Art mit Illustrationen. Zollbehandlung wie Drucksachen ohne Illustrationen.</p> <p>Zölle wie für Postkarten, alle anderen mit einem Zuschlag von 30%. Zölle wie für Postkarten, alle anderen mit einem Zuschlag von 12%.</p> <p>Zollbehandlung wie Kunstdrechslerwaren aus diesen Stoffen; andere Gegenstände.</p>
475	Röhren und Leitungen aus bitumiertem Papier	kg	5,—
476 A	<p>Häute, lediglich gegerbt, ohne weitere Zurichtung oder Färbung¹:</p> <p>Leder, anderes als das im nachstehenden Absatz 2 enthaltene Sohlleder:</p> <p>r. Weder gespalten, noch egalisiert: Mittels pflanzlicher Gerbung bereitet: Rindhäute, einschliesslich der Vaschetten, ausschliesslich der indischen Vaschetten: Ganze Häute Kernstücke Kernstücke mit anhaftenden Hälsen (dossets) Hälse (mit oder ohne Kopf) Seiten und andere Teile als Spalte (croûtes) Indische Vaschetten Pferde, Esel und Maultiere: Ganze Häute Hälse und Schilder Andere Teile, ausschliesslich der Spalte (croûtes)</p>	<p>100 kg</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p> <p>»</p>	<p>140,—</p> <p>175,—</p> <p>150,—</p> <p>110,—</p> <p>90,—</p> <p>140,—</p> <p>140,—</p> <p>140,—</p> <p>140,—</p> <p>140,—</p>

¹ Die sämischgaren oder pergamentartigen und die ungarisch bereiteten Häute werden ebenso wie Teile und Abfälle davon in allen Fällen wie zugerichtete Häute verzollt. Das gleiche gilt für Schlangenhäute und Eidechsenhäute.

Siehe jedoch Nr. 476 C wegen der Ausnahme bezüglich der Abfälle von sämischgaren Häuten.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze	
Noch: 476 A	Kalbfelle	100 kg	Franken 160,—	
	Ziegen- und Zickelfelle	»	75,—	
	Indische Ziegen und Bastarde (métis)	»	100,—	
	Schafe und Lämmer	»	75,—	
	Andere	»	160,—	
	Spalte (croûtes)	»	90,—	
	Mittels mineralischer oder organischer Gerbung be- reitet, gemischt gegerbt oder weissgar			Die vorstehenden Zölle, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 25 %.
	2. Gespalten oder egalisiert :			
	Mittels pflanzlicher Gerbung bereitet :			
	Narbenspalte (Fleurs) :			
Ganze Häute		100 kg	225,—	
Kernstücke mit anhaftenden Hälsen (dossets)		»	300,—	
Hälsen (mit oder ohne Kopfteil)		»	200,—	
Seiten und andere Teile		»	150,—	
Fleischspalte (croûtes) :				
Ganze Häute		»	175,—	
Kernstücke und Teile davon		»	175,—	
Hälsen, Seiten und andere		»	110,—	
Mittels mineralischer oder organischer Gerbung be- reitet, gemischt gegerbt oder weissgar			Zölle der Narbenspalte oder der Fleischspalte, mittels pflanzlicher Ger- bung bereitet, je nach der Art, mit einem Zuschlag von 25 %.	
476 B	Sohlleder, auch lissiert, gewalzt oder gehämmert :			
	Mittels pflanzlicher Gerbung bereitet :			
	Ganze Häute	100 kg	140,—	
	Kernstücke	»	175,—	
	Kernstücke mit anhaftenden Hälsen (dossets)	»	150,—	
	Hälsen, mit oder ohne Kopf	»	110,—	
	Seiten und andere	»	90,—	
	Spalte (croûtes)	»	90,—	
	Mittels mineralischer oder organischer Gerbung bereitet oder gemischt gegerbt		Zölle der mittels pflanz- licher Gerbung bereiteten Häute, mit einem Zu- schlag von 25 %.	
476 C	Abfälle von gegerbten Häuten aller Gerbarten :			
	Abfälle von Leder mit Narben, einschliesslich der Abfälle von sämischgaren Häuten, nicht als Leimleder oder für die Herstellung von künstlichem Leder oder von Düngemitteln geeignet	100 kg	50,—	
	Abfälle von Spalte (croûtes), lediglich zur Herstellung von künstlichem Leder oder Düngemitteln geeignet	»	frei	
476 bis	Zugerichtete Häute, d. h. solche, die nach der Gerbung appre- tiert oder bearbeitet sind, einschliesslich der zolltarifarisch gleichgestellten Häute (sämischgares Leder oder unge- färbtes Pergamentleder, sowie ungarisch bereitetes Leder) :			
	Lackleder und Teile davon :			
	Ziegen-, Schaf- und Lammleder	vom Werte	8 %	
	Andere	»	10 %	

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
<i>Norch:</i> 476 bis	Sämischgares oder Pergamentleder, auch gefärbt . . . Ungarisch bereitetes Leder	100 kg	Franken 6 % Zölle der Kuhhäute, Vaschetten usw., zu- gerichtet (Nr. 476 ter).
476 ter	Zugerichtete Häute, andere, mit Talg oder Degras behandelt, gewichst, naturfarbig, gefärbt, chagriniert, mit aufgedruehten Mustern, genarbt, gegläntzt, bedruckt, maroquiniert, matt, geschwärzt, bemalt, kariert, gefärbt usw. : A) Kuhhäute, Vaschetten, Ochsenhäute, Bullenhäute, Büffelhäute, Rosshäute, Eselhäute, Maultierhäute und andere grosse Häute mit Ausnahme der im Absatz C enthaltenen ; Spalte (croûtes), Seiten und Abfälle . . B) Ziegen- und Zickelhäute, Schaf- und Lammhäute, Kalbshäute, einschliesslich der Spalte (croûtes), der Häuse, der Seiten und Abfälle von den vorgenannten Tieren C) Fische, Seehunde und andere Seetiere, Schlangen, Eidechsen, Krokodile und dergleichen ; Spalte (croûtes)	vom Werte	6 % 6 % 8 %
477 bis	Künstliches Leder, dessen Grundstoff Balata, Kautschuk oder andere ähnliche Stoffe bilden	»	6 %
488-489	Industrielle Artikel, Einzelteile und Bestandteile aus natürlichem oder künstlichem Leder oder Lederersatz ; Treibriemen, Streifen, Riemen und Abschnitte für Treibriemen, Schnüre und Seile, Verzahnungen (engrenages), Röhren, ausser kleinen Röhren, verschiedene Teile von Transmissionen oder Maschinen, Schläuche und dergleichen, auch mit Teilen aus unedlem Metall von nicht mehr als 50 % des Gesamtgewichts	»	15 %
490	Koffer : Aus Holz oder Pappe, mit Leder überzogen	»	15 %
491	Ganz aus Leder	»	15 %
491 bis	Täschnerwaren : Weiche	»	18 %
491 bis	Steife	»	15 %
491 ter	Deckel für Sammelalben, wie Photographie-, Briefmarken-, Postkarten-, usw. Alben, usw. ¹	»	18 %
aus 492	Sammelalben, wie Photographie-, Sammel- usw. Alben ¹	»	18 %
494	Handkoffer, Handtaschen, Stadtkoffer, Reisetaschen, Etuis für photographische Apparate, Jagdwaffen, Musikinstrumente usw.	»	18 %
495	Pelzwerk, verarbeitet oder konfektioniert	»	18 %
aus 496	Goldschmiedewaren aus Gold und Platin, Silber und vergoldetem Silber ²	»	7 %
aus 496	Juwelierwaren, Bijouterie	»	7 %
aus 496	Waren, auf verschiedenem Wege vergoldet oder versilbert (siehe Liste A) :	»	10 %
aus 496	A. Bijouterie, belegt mit Gold oder Silber, usw.	»	10 %
aus 496	B. Plattierte Arbeit und versilberte Gold- und Silberschmiedearbeiten usw. :	»	10 %
aus 496	1. Weder ziselirt, noch graviert, noch durch Prägen, Stanzen oder sonstwie verziert	kg	10,—
aus 496	2. Andere	»	17,—

¹ Bei Alben, Albendeckeln mit Beschlägen aus Edelmetall unterliegen diese Beschläge für sich dem Zoll für Bijouteriewaren.

² Die Goldfedern für Füllfederhalter werden mit 1 % des Wertes verzollt.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
476 bis (suite)	Peaux chamoisées ou parcheminées, non teintées ou teintées Peaux hongroyées	Valeur	Fr. Ct. 6 %
476 ter	Peaux corroyées autres, traitées au mifon, au dégras, arées de couleur naturelle, colorées, chagrinées, gaufrées, grainées, lustrées, imprimées, maroquinées, mates, noircies, peintes, quadrillées, teintées, etc. : A. Vaches, vachettes, bœufs, taureaux, buffles, chevaux, ânes, mulets et grandes peaux autres que celle comprises dans le paragraphe C ; croûtes, flancs et dépouilles. B. Chèvres et chevreaux, moutons et agneaux, veaux, y compris les croûtes, collets, flancs et dépouilles provenant desdits animaux C. Poissons, phoques et autres animaux marins, serpents, lézards, crocodiles et autres ; croûtes	Valeur	Droit des peaux de vaches, vachettes, etc., corroyées. (N ^o 476 ter). 6 %
477 bis	Cuir artificiel à base de balata, caoutchouc ou autres substances analogues	idem	6 %
488-489	Articles industriels, pièces détachées et organes en cuir naturel, artificiel ou en simili-cuir ; courroies, bandes, lanières et découpages pour courroies, cordes et cordages, engrenages, tuyaux autres que les petits tubes, pièces diverses pour transmission ou machines, pneumatiques et autres même avec parties en métal commun ne dépassant pas 50 % du poids total	idem	8 % 6 % 15 %
490	Malles : En bois ou en carton recouvertes de cuir Entièrement en cuir	idem	15 % 15 %
491	Maroquinerie : Souple Dure	idem	18 % 15 %
491 bis	Couvertures d'albums pour collections telles que photographies, timbres-poste, cartes postales, etc. ¹	idem	18 %
491 ter	Albums pour collections, telles que photographies, collections, etc. ¹	idem	18 %
ex 492	Valises, sacs à main, malles, sacs de voyage, étuis pour appareils photographiques, pour armes de chasse, pour instruments de musique, etc.	idem	18 %
494	Pelleteries ouvrées ou confectionnées	idem	18 %
495	Orfèvrerie d'or et de platine, d'argent et de vermeil ²	idem	7 %
ex 496	Joaillerie, bijouterie Ouvrages dorés ou argentés par divers procédés (voir liste A) : A. Bijouterie doublée d'or ou d'argent, etc. B. Plaqué et orfèvrerie argentée, etc. : 1 ^o Non ciselés, ni gravés, ni ornements par matricage, estampage ou autrement 2 ^o Autres	idem idem Le kg. idem	7 % 10 % 10,— 17,—

¹ Les albums et couvertures d'albums, les couvertures de livres garnis de métal précieux acquittent séparément, sur ces garnitures, le droit de la *bijouterie*.

² Les *plumes en or pour stylographes* sont imposées à raison de 1 % *ad valorem*.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
496 bis	Unechte Bijouterie : Agraften, Broschen, Armbänder, Finger- ringe, Ohrringe, Schmuckknöpfe, Knopfstege, Ketten, Fingerhüte, Schieberinge, Federringe und andere Ringe, Karabinerhaken, Panzertäschchen, Taschenbügel aller Art usw., aus unedlen Metallen, auch in Verbindung mit echten und unechten Korallen, unechten Steinen, Perl- mutter, Knochen, Elfenbein, Schildpatt, unechten oder echten Perlen, usw., sowie Metallteile dieser Gegenstände : Aus Aluminium, Neusilber, Nickel, Kupfer, Stahl, Eisen, Zink, Zinn, Blei, vergoldet, versilbert, verkupfert, oxydiert, auch mit Beiwerk, aus feinem Stahl mit Spitzen, Kupfer, Neusilber, Nickel, geätzt, verniert, emailliert, poliert, vernickelt, auch mit Beiwerk	vom Werte	20 %
	Trauerschmuck aus Eisen, mit Glaswerk oder gehärtetem Holz besetzt, aus Zink, Blei, Eisen, gewöhnlichem Stahl, vernickelt, aus Zink, Blei, Eisen, gewöhnlichem Stahl, poliert oder verniert, mit Zutaten	»	20 %
	Aus Zink, Blei, Eisen und gewöhnlichem Stahl, ohne Zutaten und Verzierungen	»	20 %
504	Grossuhren : Werke für Weckeruhren, Pendeluhren, Hausuhren, Spiel- uhren, Telegraphen und überhaupt alle als Uhrwerk anzusprechenden Werke, mit oder ohne Schlagwerk, anderweit nicht genannt, vollständig oder unvollständig, mit oder ohne Triebwerk, im Stückgewichte von ¹ : 501 g und mehr	kg	16,—
	251 g bis 500 g	»	14,—
	250 g oder weniger	Stück	7,—
504 bis	Weckeruhren, Pendeluhren aller Art, einschliesslich der Haus- uhren aus Holz, vollständig oder unvollständig (wobei das Werk, das Gehäuse (cage, enveloppe, boîte ou cabinet) und ihre Einzelteile getrennt zu verzollen sind) : Werke ²	»	Zollbehand- lung der Nr. 504.
	Gehäuse (cages, enveloppes, boîtes ou cabinets) ² : A. Aus gewöhnlichem Holz, auch mit unedlem Metall : Geschnitzt	kg	4,50
	Andere	» ¹	2,—
	B. Aus feinem Holz, massiv oder furniert	vom Werte	15 %
504 ter	Nippuhren, Miniaturwecker und andere ähnliche kleine Uhren (pendules) und Werke der genannten Uhren; kleine Wecker und Werke solcher Wecker, mit oder ohne Schlag- werk, im Stückgewichte von ² : 251 bis 500 g	Stück	16,—
	250 g oder weniger	kg	7,—

¹ Einschliesslich der Werke von Anzündern, Auslöschern, Zeitzählern für Brieftauben und anderen ähnlichen Vorrichtungen. Bei den Werken, die unter die in den Nrn. 504, 504 bis und 505 vorgesehenen Kategorien fallen, werden die getrennt eingeführten Hemmungsträger nach den Zöllen der Nrn. 498 und 499, je nach der Art, verzollt.

² Die gleiche Zollbehandlung findet gleicherweise auf Werke, Gehäuse (cages, enveloppes) usw. Anwendung, wenn sie getrennt eingeführt werden. Zubehör und Beschläge aus anderen unedlen Stoffen als den Hauptstoffen ändern die Tarifierung der Gehäuse nicht.

³ Gehäuse [enveloppes, cabinets ou cages] von Uhren [pendules] und Weckeruhren werden zu den für sie in Frage kommenden Zöllen nach ihrer Beschaffenheit verzollt.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
496 bis	Bijouterie fausse : agrafes, broches, bracelets, bagues, boucles, boutons de parure, patins de boutons, chaînes, dés à coudre, coulants, anneaux à ressorts et autres, portemousquetons, bourses-cottes de mailles, fermoirs de tout genre, etc., en métaux non précieux, avec ou sans garniture de corail, vrai ou faux, de vitrifications, de nacre, os, ivoire, écaille, perles fausses ou vraies, etc., et parties métalliques de ces objets : Aluminium, maillechort, nickel, cuivre, acier, fer, zinc, étain, plomb, dorés, argentés, cuivrés, oxydés, avec ou sans garnitures, acier fin à pointes. Cuivre, maillechort, nickel, passés à l'eau forte, vernis, émaillés, polis, nickelés, avec ou sans garnitures	Valeur	Fr. Ct. 20 %
504	Bijouterie de deuil en fer garnie de verroteries ou de bois durci, zinc, plomb, fer, acier ordinaire, nickelé, zinc, plomb, fer, acier ordinaire, poli ou verni avec garnitures Zinc, plomb, fer et acier ordinaire, sans garniture ni ornements Horlogerie (gros volume) : Mouvements de réveils, de pendules, d'horloges, de jouets, de télégraphe, et en général, tous les mouvements dits d'horlogerie, avec ou sans sonnerie, non dénommés ailleurs, complets ou incomplets, avec ou sans moteur, pesant par unité ¹ : 501 grammes et plus 251 » à 500 grammes 250 » ou moins	idem idem Le kg. idem La pièce	20 % 20 % 20 % 16,— 14,— 7,—
504 bis	Réveils, pendules en tous genres, y compris les horloges en bois complets ou incomplets (mouvement et cage, enveloppe, boîte ou cabinet et leurs pièces détachées à taxer séparément) : Mouvements ² Cages, enveloppes, boîtes ou cabinets ³ : A. En bois commun avec ou sans métal commun : Sculpté Autre B. En bois fin, massif ou plaqué	idem	Régime du n° 504 Le kg. 4,50 idem 2,— Valeur 15 %
504 ter	Pendules-bijoux, pendules-veilleuses et autres petites pendules similaires et mouvements desdites pendules ; petits réveils et mouvements desdits réveils, avec ou sans sonnerie, pesant par unité ³ : De 251 à 500 grammes De 250 grammes et moins	La pièce Le kg.	16,— 7,—

¹ Y compris les mouvements d'allumeurs, d'extincteurs, de constateurs colombophiles et d'autres appareils similaires. Pour les mouvements rentrant dans les catégories visées par les Nos 504, 504 bis et 505, les porte-échappements importés isolément sont taxés aux droits des Nos 498 et 499, selon l'espèce.

² Le même régime est également applicable aux mouvements, cages, enveloppes, etc., lorsqu'ils sont importés isolément. Les accessoires et garnitures en matières non précieuses autres que la matière principale ne modifient pas le classement des cages.

³ Les enveloppes, cabinets ou cages de pendules ou de réveils sont taxés aux droits qui leur sont propres, d'après la matière qui les compose.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
aus 505	Zähler für Elektrizität, Wasser, Gas, Gespinste und überhaupt alle Zähler oder Vorrichtungen mit Uhrwerk ¹ (siehe Liste A):		Franken
	Kleine Zähler im Stückgewichte bis höchstens 5 kg.	Stück	28,—
509 bis	Zähler im Stückgewichte von mehr als 5 kg.	kg	5.50
	Uhrfurnituren für Grossuhren ² : Spiralfedern für Pendeluhren ² oder Weckeruhren aus jedwedem Metall; Federn für Pendeluhren oder Weckeruhren	vom Werte	20 %
	Andere: Zeiger, Pendel, Federhäuser, Zifferblätter, Kadrakturen (pièces de cadrature, de sonnerie et de mouvements), Triebe, Achsen oder Wellen von Federzapfen, Weiser, Schlüssel, Zifferblattreifen, Hammerköpfe, Grundplatinen und Pfeiler, bearbeitete künstliche Steine, auch gefasst, Triebe und Steigräder, Gongklötze, Schlaghämmer, Gongstäbe, Gongröhren, Schrauben usw. ³	vom Werte	15 %
510 A	Maschinen und mechanische Vorrichtungen ⁴ : Dampfmaschinen, feststehende, und Schiffsmaschinen, immer von ihren Kesseln getrennt, Dampfpumpen, Luft-		

¹ Vorbehaltlich der Prüfung durch den Elektrizitätsausschuss unter den im Zulassungsheft vorgesehenen Bedingungen wird die Französische Regierung die Nationalität der Firma oder der Zähler nicht dazu benutzen, um der Einfuhr, der Untersuchung sowie der Indienstellung, für die diese Untersuchung vorgesehen ist, Hindernisse zu bereiten. Die Zähler werden dem Elektrizitätsausschuss nach der Reihenfolge der Anmeldungen zur Untersuchung überwiesen, ohne dass in der Reihenfolge ein Unterschied zwischen in- und ausländischen Erzeugnissen gemacht wird.

Es wird dem Elektrizitätsausschuss empfohlen werden, die Zähler nicht länger als drei Monate aufzuhalten.

² Teile von Weckern, die zusammengesetzt worden sind [ayant subi un assemblage] Unterliegen dem Zollsatz der Werke. Siehe vorstehend wegen der getrennt eingeführten Hemmungen. Furnituren aus vergoldetem, vernickeltem, versilbertem oder platinierem Metall und Zusammensetzungen sind dem vorstehenden Tarifsatz zu unterwerfen.

³ Platinen und Grundplatinen werden nach dem Stück verzollt, und zwar, wenn sie in ihrem grösstem Durchmesser ausweisen:

Mehr als 65 mm mit 8 Franken das Stück,
65 mm oder weniger mit 3 Franken das Stück.

⁴ Der Importeur hat eine Spezifikation [declaration] beizubringen, worin die Bezeichnung, da Gewicht und die Art der Teile, woraus die Maschine besteht, angegeben sind, desgleichen einen Plan oder eine Zeichnung dieser Maschine. Soweit nichts Gegenteiliges bestimmt ist, wird jede unvollständige Maschine, gleichviel, ob sie eine Einheit bildet oder nicht, nach den Zollsätzen für Maschinenteile verzollt, es sei denn, dass der dafür errechnete Zoll niedriger ist als der Zoll für eine vollständige Maschine von gleichem Gewicht wie der eingeführte Teil. In diesem Falle ist der betreffende Maschinenteil oder das betreffende Einzelstück nach letzterem Satze zu verzollen.

Maschinen, die ohne Schwungrad eingeführt werden, gelten nicht als unvollständig. Das Schwungrad unterliegt in jedem Falle dem eigens dafür vorgesehenen Zolle. Das gleiche gilt für die Feuerungen aus Gusseisen [fontes de foyer]. Keine Anwendung findet die Bestimmung bezüglich der ohne Schwungrad eingeführten Maschinen auf die Verbrennungs- und Explosionsmotoren im Stückgewichte von 500 kg oder weniger.

Falls nicht ausdrücklich etwas Gegenteiliges bestimmt ist, unterliegen elektrische Motoren, Apparate und Vorrichtungen, die in Maschinen eingebaut sind oder mit ihnen zusammen arbeiten, den eigens dafür vorgesehenen Zöllen, falls diese höher sind als die für Maschinen und für Maschinenteile. Desgleichen

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
ex 505	Compteurs d'électricité, d'eau, de gaz, de filature et, en général, tous compteurs ou appareils dans lesquels il entre un mouvement d'horlogerie ¹ (voir liste A) :		Fr. Ct.
	Petits compteurs pesant au plus 5 kg. par unité	La pièce	28,—
	Compteurs pesant plus de 5 kg. par unité	Le kg.	5.50
509 bis	Fournitures d'horlogerie (gros volume) ² . Spiraux de pendules ou de réveils en tous métaux; ressorts de pendules ou de réveils	Valeur	20 %
	Autres : Aiguilles, balanciers, barillets, cadrans, pièces de cadrature, de sonneries et de mouvements, pignons, axes ou arbres de barillets, ancras, clefs, lunettes, masses, fausses plaques, tampons, pierres artificielles travaillées montées ou non, pignons et roues de balanciers, porte-timbres, ressorts de timbres, tiges de gongs, tubes de gongs, vis, etc. ³	idem	15 %
510 A	Machines et mécaniques ⁴ : Machines à vapeur fixes et machines de navigation toujours séparées de leurs chaudières, pompes à vapeur, compres-		

¹ Le Gouvernement français, sous réserve de l'examen effectué par le Comité d'électricité dans les conditions prévues au cahier des charges-type de concessions de distribution d'énergie électrique, ne tirera pas argument de la nationalité de la firme ou des compteurs pour faire obstacle soit à l'importation, soit à l'examen, soit à la mise en service dont cet examen est la condition. Les compteurs seront soumis à l'examen du Comité d'électricité dans l'ordre de présentation et sans qu'il soit fait de distinction pour cet ordre entre les produits nationaux et les produits étrangers.

Il sera recommandé au Comité d'électricité de ne point tenir les compteurs plus de trois mois en instance.

² Les parties de mouvements ayant subi un assemblage sont passibles du tarif des mouvements. Voir ci-dessus pour les échappements importés isolément. Les fournitures en métal doré, nickelé, argenté ou platiné et composites doivent être soumises au tarif ci-dessus.

³ Sont taxées à la pièce : les platines et fausses platines seules mesurant dans leur plus grande dimension :

Plus de 65 millimètres la pièce : 8 francs.
65 millimètres ou moins » 3 »

⁴ L'importateur doit fournir une déclaration mentionnant la désignation, le poids et la nature des pièces composant la machine, ainsi qu'un plan ou dessin de cette machine. Sauf disposition spéciale contraire, toute machine incomplète, qu'elle forme ou non un groupement, doit être taxée au tarif des pièces détachées à moins que la somme des droits calculés sur cette base ne soit inférieure au produit du taux afférent à la machine complète du même poids que la partie importée, auquel cas ce dernier taux est applicable à ladite partie ou pièce.

Les machines importées sans volant ne sont pas considérées comme incomplètes. Le volant suit dans tous les cas le régime qui lui est propre. La même règle est applicable en ce qui concerne les fontes de foyer.

Toutefois, la disposition relative aux machines importées sans volant ne s'étend pas aux moteurs à combustion interne ou à explosion pesant 500 kilogrammes ou moins par appareil.

A moins de prescriptions spéciales contraires, les moteurs, appareils et engins électriques compris dans les machines ou fonctionnant avec elles doivent être soumis à leur tarif propre, s'il est plus élevé que celui des machines et pièces de machines. De même, les tubes de fer ou d'acier emboutis ou sans soudure

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab.	Zollsätze
<p><i>Noch:</i> 510 A</p>	<p>und Gaskompressoren verschiedener Art und alle anderweit nicht genannten Antriebsmaschinen: Mit Kolben, im Stückgewichte von: 100.000 kg und mehr 50.000 kg bis 100.000 kg ausschliesslich 25.000 kg bis 50.000 kg 5.000 kg bis 25.000 kg 1.000 kg bis 5.000 kg 250 kg bis 1.000 kg Weniger als 250 kg Ohne Kolben, im Stückgewichte von: 100.000 kg und mehr 50.000 kg bis 100.000 kg ausschliesslich 10.000 kg bis 50.000 kg 1.000 kg bis 10.000 kg 250 kg bis 1.000 kg 50 kg bis 250 kg Weniger als 50 kg.</p>	<p>100 kg » » » » » » 100 kg » » » » » » vom Werte</p>	<p>Franken 70,— 85,— 100,— 130,— 150,— 170,— 190,— 165,— 190,— 250,— 300,— 400,— 600,— 20 %</p>
510 B	Pumpen ohne Kolben (Zentrifugalpumpen) und Kompressoren ohne Kolben		Die Zölle der Maschinen ohne Kolben, je nach der Gewichtsklasse, mit einem Abschlag von 25%.
510 C	Kompressoren, mehr als zweistufige.		Zölle der Maschinen, je nach Art und Gewichtsklasse, mit einem Zuschlag von 10 %.

werden getriebene oder nicht geschweisste Röhren aus Eisen oder Stahl nach dem Zollsatz für Röhren verzollt, falls dieser höher ist als der Zollsatz für Maschinen, Dampfkessel sowie Teile von Maschinen und Dampfkesseln.

Die Metalle, die bei dem Maschinen- und Dampfkesselbau hauptsächlich verwendet werden, sind: Gusseisen, Schmiedeeisen, schmiedbarer Guss, Gusstahl, schmiedbarer Stahl sowie reines oder legiertes Kupfer. Nur in geringerem Umfange werden verwendet Zink, Zinn, Magnesium, reines oder legiertes Nickel und vernickeltes Metall sowie Aluminium und zolltarifarisch diesem gleichgestellte Metalle. Ein Anteil anderer Stoffen, wie z.B. Holz, Asbest, Kautschuk usw., hat auf die Verzollung von Maschinen nur dann Einfluss, wenn dies durch eine gesetzliche oder Verwaltungsvorschrift ausdrücklich bestimmt ist. Soweit nichts anderes vorgeschrieben ist, unterliegen Stücke und Teile aus Aluminium oder diesem zolltarifarisch gleichgestellten Metall, aus Nickel, rein oder legiert, sowie vernickelte Teile oder diesen zolltarifarisch gleichgestellte Teile, die geringer belastet sind als Maschinen oder Maschinenteile, dem für Gegenstände aus diesen Stoffen eigens festgesetzten Zoll, es sei denn, dass bei der Tarifierung schon auf die Beschaffenheit Rücksicht genommen worden ist, oder dass sie nicht mehr als 5 % des Gesamtgewichts des betreffenden Gegenstandes ausmachen.

Zwischentransmissionen, die von den Maschinen vollkommen getrennt sind, werden, soweit nichts anderes bestimmt ist, zu dem dafür eigens vorgesehenen Zoll verzollt; desgleichen Traktoren, Fahrgestelle, Trucks, Wagen, Pontons usw., worauf diese Maschinen befestigt sind.

Soweit nichts Gegenteiliges bestimmt ist, werden Maschinen und Kessel, bei denen der Anteil an reinem oder legiertem Kupfer dem Gewichte nach vorherrscht, zu den Zollsätzen der Nr. 527 verzollt, sofern diese nicht niedriger sind als die für diese Apparate vorgesehenen Zollsätze. Gleichfalls nach der Nr. 527 erfolgt die Verzollung von Heiz- und Küchenapparaten unter den angegebenen Bedingungen, falls bei diesen Apparaten der Kupferanteil 25 % des Gesamtgewichts erreicht.

Die Bedienungs- und Sicherungsapparate unterliegen ihren eigenen Zöllen, ausser wenn sie an den Maschinen und Dampfkesseln in fester und dauerhafter Weise angebracht sind.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
510 A (suite)	seurs d'air et de gaz divers et tous moteurs non dénommés ailleurs : A. piston pesant par unité : 100.000 kg. et plus 50.000 » à 100.000 exclusivement 25.000 » à 50.000 » 5.000 » à 25.000 » 1.000 » à 5.000 » 250 » à 1.000 » Moins de 250 kg. Sans piston pesant par unité : 100.000 kg. et plus 50.000 » à 100.000 exclusivement 10.000 » à 50.000 » 1.000 » à 10.000 » 250 » à 1.000 » 50 » à 250 » Moins de 50 kg.	100 kg. idem idem idem idem idem idem idem idem idem idem Valeur	Fr. Ct. 70,— 85,— 100,— 130,— 150,— 170,— 190,— 165,— 190,— 250,— 300,— 400,— 600,— 20 %
510 B	Pompes sans piston (pompes centrifuges) et compresseurs sans piston	Droits des <i>Machines sans piston</i> , selon la classe, diminués de 25 %.	
510 C	Compresseurs à plus de deux phases de compression	Droits des <i>Machines</i> , selon l'espèce et la classe, augmentés de 10 %.	

acquittent le tarif des tubes de l'espèce, si celui-ci est supérieur au tarif des machines, chaudières, pièces de machines et de chaudières.

Les métaux principaux qui entrent dans la construction des machines et chaudières sont : la fonte de fer, le fer, la fonte malléable, l'acier, la fonte aciéreuse et le cuivre pur ou allié. Le zinc, l'étain, le magnésium, le nickel pur ou allié et le métal nickelé, l'aluminium et les métaux assimilés y sont en moindre proportion. Les autres matières composantes, telles que bois, amiante, caoutchouc, etc., ne modifient la tarification des machines que s'il en est ainsi ordonné par une disposition légale ou réglementaire. Sauf prescription spéciale contraire, les pièces et parties en aluminium ou en métal assimilé, en nickel pur ou allié et nickelées ou assimilées, moins fortement taxées comme machines ou pièces de machines, acquittent séparément le tarif des ouvrages de l'espèce, à moins qu'il n'en soit déjà tenu compte dans la tarification ou qu'elles ne représentent pas plus de 5 % du poids total de l'objet.

Les transmissions intermédiaires nettement séparées des machines sont taxées suivant le tarif qui leur est propre, sauf dispositions spéciales contraires; les tracteurs, châssis, trucks, chariots, pontons, etc., qui supportent les machines sont imposés distinctement au tarif qui les concerne.

Sauf prescription spéciale contraire, les machines et chaudières dans lesquelles le cuivre pur ou allié domine le poids acquittent le tarif du N° 527, à moins que celui-ci ne soit inférieur à la taxe propre des appareils. Pour les appareils de chauffage et de cuisson, le tarif du N° 527 est exigible dans les conditions indiquées dès que la proportion du cuivre atteint 25 % du poids total.

Les appareils des services et de sûreté restent passibles de leur tarif propre, sauf lorsqu'ils sont fixés aux machines et chaudières d'une manière fixe et permanente.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
510 D	Verbrennungs- und Explosionsmotoren für Gas, Benzin, Petroleum, Spiritus usw., im Stückgewichte von :		
	100.000 kg und mehr	100 kg	135,—
	50.000 kg bis 100.000 kg ausschliesslich	»	150,—
	10.000 kg bis 50.000 kg	»	170,—
	5.000 kg bis 10.000 kg	»	180,—
	2.500 kg bis 5.000 kg	»	190,—
	1.000 kg bis 2.500 kg	»	200,—
	250 kg bis 1.000 kg	»	250,—
	Weniger als 250 kg	»	325,—
510 E	Glühkopfmotoren, ohne mechanische Einspritzung (Halbdiesel)		Zölle der Motoren usw., je nach der Gewichtsklasse, mit einem Abschlag von 15 %.
510 F	Schiffsmotoren ; Motoren für Leichtöle mit Magnet und Vergaser		Zölle für Motoren usw. je nach der Gewichtsklasse, mit einem Zuschlag von 15 %.
511	Dampflokobilien einschliesslich der Kessel :	100 kg	100,—
	Dieselben für überhitzten Dampf	»	120,—
511 bis	Halbfeststehende Dampfmaschinen, einschliesslich der Kessel, im Stückgewichte von :		
	50 Tonnen und mehr	»	105,—
	Weniger als 50 Tonnen	»	125,—
512 A	Strassenmaschinen und Strassenwalzen ¹	»	85,—
512 B	Lokomotiven ² , im Stückgewichte von :		
	Mehr als 55 Tonnen	»	145,—
	30 bis 55 Tonnen einschliesslich	»	150,—
	Weniger als 30 Tonnen	»	165,—
512 bis A	Pumpen, im Stückgewichte von :		
	10.000 kg und mehr	100 kg	80,—
	1.000 kg bis 10.000 kg ausschliesslich	»	90,—
	500 kg bis 1.000 kg	»	100,—
	150 kg bis 500 kg	»	110,—
	Weniger als 150 kg	»	140,—
512 bis B	Hydraulische Maschinen mit Rädern, mit Turbinen, Schützen für hydraulische Anlagen, im Stückgewichte von :		
	10.000 kg und mehr	»	95,—
	2.000 kg bis 10.000 kg ausschliesslich	»	120,—
	1.000 kg bis 2.000 kg	»	155,—
	250 kg bis 1.000 kg	»	190,—
	Weniger als 250 kg	»	230,—

¹ Traktoren, Getriebe und Übertragungen, im Gewichte von 1 450 kg. oder weniger, unterliegen der Zollbehandlung nach Nr. 522 oder nach Nr. 614 ter, je nach Gewichtsklasse oder Art.

² Für Lokomotiven in Spezialausführung oder solche, die besondere Einrichtungen haben (Lokomotiven mit mehreren Kesseln, mit mehreren Führerständen, Lokomotiven mit Dampfrehgestell, Berglokomotiven, Zahnradlokomotiven usw.) sind die obigen Zölle mit einem Zuschlag von 25 % zu entrichten.

Elektrische Apparate, die zur Fortbewegung von Lokomotiven dienen, werden für sich nach dem für sie vorgesehenen Zoll verzollt.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
510 D	Machines motrices à combustion interne ou à explosion, à gaz, à essence, à pétrole, à alcool, etc., pesant par unité :		
	100.000 kg. et plus	100 kg.	135,—
	50.000 » à 100.000 exclusivement	idem	150,—
	10.000 » à 50.000 »	idem	170,—
	5.000 » à 10.000 »	idem	180,—
	2.500 » à 5.000 »	idem	190,—
	1.000 » à 2.500 »	idem	200,—
	250 » à 1.000 »	idem	250,—
	Moins de 250 kg.	idem	325,—
510 E	Moteurs à tête chaude, sans injection mécanique (Semi-Diesel)		Droits des <i>Machines motrices</i> , etc., selon la classe, diminués de 15 %.
510 F	Moteurs pour navigation ; moteurs à combustibles légers fonctionnant avec magnéto et carburateur		Droits des <i>Machines motrices</i> , etc., selon la classe, augmentés de 15 %.
511	Machines à vapeur locomobiles y compris les chaudières	100 kg.	100,—
	Les mêmes, à vapeur surchauffée	idem	120,—
511 bis	Machines à vapeur demi-fixes, y compris les chaudières, pesant par unité :		
	50 tonnes et plus	idem	105,—
	Moins de 50 tonnes	idem	125,—
512 A	Machines routières et rouleaux compresseurs ¹	idem	85,—
512 B	Machines locomotives ² pesant par unité :		
	Plus de 55 tonnes	idem	145,—
	De 30 à 55 tonnes inclusivement	idem	150,—
	Moins de 30 tonnes	idem	165,—
512 bis A	Pompes, pesant par unité :		
	10.000 kg. et plus	idem	80,—
	1.000 à 10.000 kg. exclusivement	idem	90,—
	500 à 1.000 »	idem	100,—
	150 à 500 »	idem	110,—
	Moins de 150 kg.	idem	140,—
512 bis B	Machines hydrauliques à roues, à pistons, à turbines, vannages hydrauliques, pesant par unité :		
	10.000 kg. et plus	idem	95,—
	2.000 à 10.000 kg. exclusivement	idem	120,—
	1.000 à 2.000 »	idem	155,—
	250 à 1.000 »	idem	190,—
	Moins de 250 kg.	idem	230,—

¹ Les tracteurs, parties motrices et transmissions, pesant 1.450 kg. ou moins, suivent le régime du N° 522 ou du N° 614 *ter*, selon la classe ou l'espèce.

² Les locomotives d'un type spécial ou munies de dispositifs spéciaux (locomotives à plusieurs chaudières, à plusieurs postes de manœuvre, locomotives articulées, locomotives de montagne, à crémaillère, etc.), acquittent les droits ci-dessus majorés de 25 %.

Les appareils électriques qui actionnent les locomotives sont taxés séparément au droit qui leur est propre.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze.
512 bis C	Ventilatoren; Régulateure von hydraulischen Turbinen.		Franken. Die Zölle der hydraulischen Maschinen, je nach der Gewichtsklasse, mit einem Zuschlag von 20 %.
515.	Krempeln ohne Beschlag und Zubehörrichtungen hierzu, ausschliesslich der Belagbrettchen und Kardenbänder.	100 kg	160,—
516	Textilvorbereitungs- und Veredelungsmaschinen: Maschinen zum Reinigen, Aufschliessen, Zubereiten, Trocknen, Karbonisieren von Spinnstoffen und ihren Abfällen; zugehörige Maschinen zum Haspeln, Zwirnen und Aufbäumen, sowie Vorbereitungsmaschinen für die Weberei; Maschinen zum Färben, Bleichen, Appretieren, Fertigmachen und damit zusammenhängenden und ähnlichen Bearbeitungsvorgängen für Textilerzeugnisse in jedem Zustand. Maschinen für Bleichereien, Färberei- und Reinigungsanstalten. Andere nicht genannte Textilmaschinen.	»	140,— 115,— 135,—
516 bis	Rund- und Flachkämmaschinen und Maschinen, die mit Gills ausgerüstet sind.	»	175,—
517	Ringspinn- und Ringzwirnmachines	»	125,—
517 bis	Andere Spinnmaschinen, Wagenspinner usw.	»	130,—
518	Webstühle:		
	Seidenwebstühle:		
	Automatische	»	140,—
	Mit mehreren Schiffchen	»	130,—
	Andere	»	110,—
	Andere Webstühle:		
	Automatische	»	130,—
	Mit mehreren Schiffchen	»	100,—
	Andere	»	90,—
519	Maschinen oder Stühle für Tricot- oder Strumpfwirkerei ¹ :		
	1. Flachwirkstühle, Cottonstühle und ähnliche, mit spitzen Nadeln und Platinen arbeitend, für die Herstellung von Artikeln, wie Strümpfe, Socken, Jacken, Krawatten usw., die in ihrer endgültigen Form flachgestrickt werden, derart, dass sie durch eine Nacht längs der Ränder zusammengenäht werden.	»	875,—
	2. Flachwirkstühle, mit spitzen Nadeln arbeitend, für die Herstellung von Wirkstoffen für Handschuhe, sogenannte Kettenware.	»	325,—
	3. Rundwirkstühle, mit Platinen oder Mailleusen, mit spitzen Nadeln oder Zungennadeln arbeitend, für die Herstellung von Schlauchware, sogenannte Jerseyware und ähnliche	»	1.600,—
	Rundbuntmusterstrickmaschinen (métiers circulaires pour tisser à côtes)	»	1.200,—

¹ Einzelteile, rohe oder andere, unterliegen den Zöllen der Stühle, wozu sie gehören, je nach der Gewichtsklasse und Art. Die Nadeln für Stühle unterliegen nur dann dem Zoll für Stühle, wenn sie in den Stühlen befestigt sind. Im entgegengesetzten Falle oder falls sie gesondert vorgeführt werden, unterliegen sie dem eigens für sie vorgesehenen Zolle.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
512 bis C	Ventilateurs ; régulateurs de turbines hydrauliques		Fr. Ct. Droits des <i>Machines hydrauliques</i> , selon la classe, augmentés de 20 %.
515	Cardes non garnies et appareils annexes de cardes non compris les plaques et rubans de cardes	100 kg.	160,—
516	Machines préparatoires intermédiaires ou de finissage : Machines à nettoyer, à ouvrir, à préparer, à sécher, à carboniser les matières textiles et leurs déchets ; machines annexes de retordage, de moulinage, filerie et machines de préparation de tissage ; machines de teinture, blanchiment, apprêt, finissage ou opérations annexes et analogues pour produits textiles en tous états	idem	140,—
516 bis	Matériel de blanchisserie et de teinturier-dégraisseur	idem	115,—
517	Machines autres non dénommées pour l'industrie textile	idem	135,—
517 bis	Peigneuses circulaires ou rectilignes et machines comportant des gills	idem	175,—
518	Métiers continus complets à filer ou à retordre	idem	125,—
518	Métiers à filer autres, renvideurs, etc.	idem	130,—
518	Métiers à tisser :		
518	Métiers à tisser la soie :		
518	Automatiques	idem	140,—
518	A plusieurs navettes	idem	130,—
518	Autres	idem	110,—
518	Métiers à tisser autres :		
518	Automatiques	idem	130,—
518	A plusieurs navettes	idem	100,—
518	Autres	idem	90,—
519	Machines ou métiers à tricot ou à bonneterie ¹ :		
519	1° Métiers rectilignes type <i>Cotton</i> et analogues, fonctionnant avec des aiguilles à bec et platine pour fabriquer des articles tels que bas, chaussettes, gilets, cravates, etc., tissés à plat dans leur forme définitive et devant être fermés par couture le long des lisières	idem	875,—
519	2° Métiers rectilignes fonctionnant avec des aiguilles à bec pour la fabrication des tissus à ganterie dits, tissus chaîne	idem	325,—
519	3° Métiers circulaires à platine ou à mailleuse fonctionnant avec des aiguilles à bec ou à articulations pour la fabrication du tissu tubulaire dit <i>jersey</i> et similaires	idem	1.600,—
519	Métiers circulaires pour tisser à côtes	idem	1.200,—

¹ Les pièces détachées brutes ou autres sont passibles des droits des métiers auxquels elles se rapportent suivant la classe et l'espèce. Pour être admises au régime des *métiers*, les aiguilles doivent être montées sur lesdits métiers. Dans le cas contraire, ou si elles sont présentées isolément, elles sont imposées à leur tarif propre.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
519 (suite)	4° Métiers circulaires de moins de 20 centimètres de diamètre pesant moins de 350 kg. par appareil et fabriquant des bas et des chaussettes	100 kg.	Fr. Ct. 550,—
	5° Machines ou métiers rectilignes à tricoter ou tricoteuses rectilignes, à la main ou au moteur, fonctionnant avec des aiguilles à articulations réparties sur deux fontures pour la fabrication du tricot en pièces plates ou tubulaires avec ou sans dispositifs pour diminuer automatiquement la largeur du tissu : Tricoteuses à la main Tricoteuses au moteur y compris celles à mailles retournées Métiers Rachel	idem idem idem	700,— 600,— 500,—
519 bis	Métiers à tulle, dentelle, guipure, y compris les métiers à tirettes à un ou plusieurs fils	Valeur	15 %
520	Machines à fabriquer le papier, la pâte, etc., pesant ¹ :		
	Plus de 350 tonnes	100 kg.	60,—
	De 100 tonnes à 350 tonnes inclusivement	idem	80,—
	100 tonnes et moins	idem	95,—
521	Machines pour l'impression :		
	1° Presses et machines à imprimer de tous systèmes (en blanc, à retiration, à réaction ou rotatives) pour la typographie, la lithographie, la photographie, la taille douce, et pour tous les autres genres d'impression sur papier, cartes, carton, bois, métal, celluloïd, matières plastiques, verre, en noir ou en couleur, à plat, en creux ou en relief, avec caractères, clichés, plans ou cylindriques, avec pierre, zinc ou gélatine, ainsi que les margeurs automatiques, colleuses, coupeuses, plieuses et piqueuses faisant corps avec la machine à imprimer, pesant par appareil :		
	10.000 kg. et au-dessus	idem	96,—
	Moins de 10.000 kg.	idem	102,—
	2° Les mêmes pour impression sur cuir, étoffes, feutres, tissus, linoléum, papiers de tenture, toiles cirées quel que soit le poids par appareil	idem	144,—
	3° Machines à imprimer en blanc (sur papier, carte ou carton) typographiques dites <i>deux tours</i> (à double révolution du cylindre), ainsi que les margeurs, colleuses, coupeuses, plieuses et piqueuses faisant corps avec la machine, pesant par appareil :		
	Au-dessus de 10.000 kg.	idem	80,—
	10.000 kg. ou moins	idem	85,—

¹ Toute machine de papeterie doit être considérée isolément et dédouanée suivant son poids. Ne sont considérées comme machines à papier, machines à carton ou presse-pâte constituant une unité indépendante que les appareils compris entre la caisse de distribution de la pâte incluse et l'enrouleuse incluse ou, à défaut (machine à carton et presse-pâte), la coupeuse en travers. Il en sera de même pour les machines accessoires servant à la fabrication et à la préparation des pâtes (chimiques et mécaniques) et des appareils servant à la transformation des papiers ou cartons spécifiés dans la nomenclature du répertoire actuellement en vigueur.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
521 bis	<p>Hilfsmaterial für die Druckerei und Papierindustrie: Hilfsvorrichtungen für die Druckerei, Papierindustrie, Kartonnagenindustrie, Buchbinderei, Heftmaschinen für Hand- oder Motorbetrieb, Faltmaschinen mit oder ohne automatischen Bogenanleger, die mit der Maschine ein Ganzes bilden, Maschinen zum Zusammenlegen, Rollen, mit Umschlag versehen, Nähen und Heften mittels Metalldraht für die Buchdruckerei, Buchbinderei und Kartonnagenindustrie. Apparate zur Indrucksetzung und zum Pressen, Buchbindereibretter (airs de reliure), Transporteure und Hebevorrichtungen für Bogen oder Riese, Rollen zum Abziehen von Korrekturbogen, überhaupt alle Maschinen und alles Material für die Kartonnagenindustrie und die Buchbinderei; Maschinen zum Giessen von Buchdruckerlettern, Vignetten und Stegen, im Stückgewichte von:</p> <p>Über 1.000 kg</p> <p>Mehr als 300 bis 1.000 kg einschliesslich 300 kg oder weniger</p>	100 kg	<p>Franken</p> <p>80,—</p> <p>90,—</p> <p>100,—</p>
521 ter	<p>Prägepressen, die gleichzeitig mit dem Drucken Form geben, gaufrieren, Kartonnagen beschneiden und vorreissen; Hilfsmaterial für die Druckerei, die Papierindustrie, Kartonnagenindustrie wie Spezialmaschinen und -apparate zum Linieren, Vorreissen, Ritzen, Durchlochen, Gaufrieren, Stanzen von Papier, Kartonpapier und Pappe, Spezialmaschinen zum Beschneiden, Schneiden und Abschneiden von Papier, Kartonpapier, Pappe und Stoffen, Schere mit geraden Messern und Kreisscheren, Maschinen zum Einbinden mit Rücken (à grecquer); Maschinen zum Einsetzen von Ösen, Metallbändern und Agraffen, Maschinen zum Bronzieren, Abstäuben, Körnen und Bimsen der lithographischen Steine und Platten mit Hand- oder Motorbetrieb, automatische Bogenanleger jeder Art, Werkbänke zum Zurichten, Formgeben, Abdrehen, Schneiden, Ausbohren, Facettieren, Fräsen, Putzen, Polieren, Bestossen, mit der Radiernadel Bearbeiten, Kalibrieren, Zentrieren von Klischees einschl. der automatischen Maschinen, die alle oder einzelne dieser Arbeitsvorgänge für die Papierindustrie, Druckerei, Kartonnagenindustrie und Buchbinderei ausführen, im Stückgewichte von:</p> <p>Über 1.000 kg</p> <p>Mehr als 300 bis 1.000 kg einschliesslich 300 kg oder weniger</p>	»	<p>90,—</p> <p>108,—</p> <p>120,—</p>
aus 521 quater	<p>Hilfsvorrichtungen für die Klischeeherstellung, die Stereotypie usw.:</p> <p>Pressen, Maschinen und Apparate für die Klischeeherstellung, die Stereotypie und die Galvanoplastik, mit Ausnahme der hydraulischen Pressen und Maschinen sowie der elektrotechnischen Apparate, die mit diesen Pressen und den in vorstehenden und nachstehenden Artikeln bezeichneten Apparaten verbunden sind; Schmelzkessel für die Klischeeherstellung mit Gas-, Kohlen- und elektrischer Beheizung, Maschinen zum Giessen und Trocknen von Matrizen und Klischees, Schmelztiegel, Schmelzöfen und Giessapparate für die</p>	»	

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
521 bis	<p>Matériel accessoire d'imprimerie et de papeterie :</p> <p>Matériel accessoire d'imprimerie, de papeterie, de cartonnage, de reliure, brocheuses à main ou à moteur, machines à plier avec ou sans margeur automatique faisant corps avec la machine, machines à assembler, à rouler, à enchemiser, à coudre et à piquer au fil métallique pour l'imprimerie, la reliure ou le cartonnage. Appareils à mettre sous presse, ais de reliure, transporteurs et élévateurs de feuilles ou de rames, rouleaux à tirer les épreuves, machines et matériel de cartonnage et de reliure en général ; machines à fondre les caractères typographiques, vignettes et blancs, pesant par appareil :</p>		Fr. Ct.
	Au-dessus de 1.000 kg.	100 kg.	80,—
	Plus de 300 à 1.000 kg. inclusivement	idem	90,—
	300 kg. ou moins	idem	100,—
521 ter	<p>Presses à platine opérant, en même temps qu'une impression, un façonnage, gaufrage, découpage de boîtes et traçage ; matériel accessoire d'imprimerie, de papeterie, de cartonnage tel que machines et appareils spéciaux à régler, tracer, rainner, perforer, gaufrer, estamper les papiers, cartes et cartons, machines spéciales à rogner, couper, découper les papiers, cartes, cartons et étoffes, cisailles droites et circulaires, machines à grecquer, machines à poser les œillets, bandes métalliques et agrafes, machines à bronzer, à épousseter, machines à grainer, poncer les pierres et plaques lithographiques à main ou à moteur, margeurs automatiques de tous genres, tours à dresser, façonner, charioter, fileter, aléser, biseauter, fraiser, lustrer, polir, repousser, échopper, calibrer, cintrer les clichés, y compris les machines automatiques effectuant tout ou partie de ces opérations pour l'industrie du papier, de l'imprimerie, du cartonnage et de la reliure, pesant par appareil :</p>		
	Au-dessus de 1.000 kg.	idem	90,—
	Plus de 300 à 1.000 kg. inclusivement	idem	108,—
	300 kg. ou moins	idem	120,—
ex 521 quater	<p>Matériel accessoire de clicherie, stéréotypie, etc. :</p> <p>Presses, machines et appareils de clicherie, de stéréotypie et galvanoplastie, autres que les presses et machines hydrauliques et les appareils électrotechniques adaptés à ces presses et aux appareils désignés aux articles ci-dessus et ci-après ; fours de clicherie à chauffage au gaz, au charbon et à l'électricité, machines à mouler et à sécher les flans et les clichés, creusets, fourneaux et moules de clicherie, presses à fondre les clichés plats, cylindriques ou tubulaires, machines à laminer les clichés, tables pour le transport des formes, marbres de fonte</p>		

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
ex 521 <i>quater</i> <i>(suite)</i>	pour la typographie, garnitures, serrages et outillage pour la typographie, pesant par appareil :		Fr. Ct.
522	Au-dessus de 1000 kg. Plus de 250 à 1000 kg. inclusivement 250 kg. ou moins	100 kg. idem idem	80,— 90,— 100,—
522	Machines pour l'agriculture et l'horticulture (moteurs non compris) : Cultivateurs, herbes à ressort, râtaux à cheval, râtaux- faneurs, faneuses, charrues simples monosocs ¹	idem	70,—
	Ecrémeuses et appareils centrifuges similaires ² pesant par unité :		
	Plus de 35 kg.	idem	300,—
	35 kg. ou moins	idem	380,—
	Tracteurs pesant 1.450 kg. ou moins ³	idem	100,—
	Faucheuses ¹	idem	80,—
	Autres, pesant par appareil ^{1, 4} :		
	400 kg. et plus	idem	80,—
	Moins de 400 kg.	idem	100,—
ex 523	Machines à coudre (voir liste A) :		
	Têtes de machines, y compris les parties nickelées :		
	A usages spéciaux, à une ou plusieurs aiguilles ou cro- chets, à point de navette ou de chaînette exécutant les travaux autres que des piqûres simples ou parallèles, tels que broderies, soutaches, jours, festons, bouton- nières, arrêts, crochetages, points de zigzag, d'orne- ment, points cachés, piqûres de couvre-pieds, à coudre les boutons, etc., pesant par unité :		
	50 kg. et plus	idem	700,—
	25 à 50 kg. exclusivement	idem	750,—
	Moins de 25 kg.	idem	800,—
	Autres	idem	500,—

¹ Les pièces détachées travaillées des machines agricoles d'origine étrangère visées au présent alinéa, des catégories reprises aux Nos 532 et 533, acquittent 50 % des droits prévus auxdits articles pour les pièces travaillées. Les conditions d'application de la présente disposition seront réglées par des arrêtés ministériels.

² Les appareils à bâti en fonte moulée inséparable bénéficient d'une réduction de 20 % sur le poids net.

³ Les parties motrices et transmissions, pesant 1.450 kg. et moins, suivent le régime du N° 614 *ter* selon la classe et l'espèce.

⁴ Les broyeurs ou concasseurs pour grains, moulins à farine, blutoirs, grueurs, etc., suivent le régime des *machines de minoterie*. Les tarares et les pièces de transformation permettant d'utiliser un appareil à plusieurs fins sont admises au régime des *machines pour l'agriculture* auxquelles elles sont destinées, lorsqu'elles sont importées en même temps que ces dernières. Les barattes d'une contenance égale ou inférieure à 200 litres et les malaxeurs horizontaux d'un diamètre de table inférieur à 0 m. 70 suivent le régime du N° 522.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
524 A	Dynamo-elektrische Maschinen und elektrische Transformatoren für Industriezwecke ¹ , trocken oder in Öl ² , im Stückgewichte von ³ :		
	3.000 kg und mehr	kg	1,50
	1.000 kg einschliesslich bis 3.000 kg ausschliesslich . .	»	1,70
	500 kg » bis 1.000 kg »	»	2,35
	200 kg » bis 500 kg »	»	2,80
	50 kg » bis 200 kg »	»	3,20
	10 kg » bis 10 kg »	»	4,50
	5 kg » bis 10 kg »	»	9,80
	Weniger als 5 kg	»	20,—
524 B	Dynamo-elektrische Maschinen für die Ausrüstung von Kraftfahrzeugen aller Art (Wagen, Schiffe, Luftschiffe, Flugzeuge usw.) :		
	In Verbindung mit Zündapparaten für Explosionsmotore (Magnetos oder andere), ohne Rücksicht auf das Gewicht	»	14,—
	Andere	Zollbehandlung nach Nr. 524 A.	
524 bis A	Elektrische und elektrotechnische Apparate :		
	Zündapparate für Explosionsmotoren jeder Art :		
	Magnetos, die zwei Funken per Umdrehung geben, und andere Zündapparate für Motoren von 6 Zylinder und darunter, im Stückgewichte :		
	Bis 2 kg	kg	28,—
	Von mehr als 2 bis 4 kg	»	21,—
	Mehr als 4 kg	»	15,—
	Magnetos, die 4 Funken per Umdrehung geben, und andere Zündapparate für Motoren von mehr als 6 Zylinder . .	»	26,—
	Magnetos mit Zwei-Funken-Zündung und Magnetos mit Doppelzündung	»	36,—
524 bis B	Apparate zum Schalten, zur Regelung, zum Schutz, zur Verteilung von elektrischem Strom :		
	Nicht automatische Apparate, die ausschliesslich mit der Hand bedient werden, im Gewichte von :		
	1.000 kg und mehr	»	1,90
	200 kg einschliesslich bis 1.000 kg ausschliesslich . .	»	2,80
	50 kg » bis 200 kg »	»	3,50
	10 kg » bis 50 kg »	»	5,—

¹ Die Transformatoren für Apparate für Telegraphie und Telephonie, für Messinstrumente und elektromedizinische Apparate werden nach den Nr. 524 bis E, F, I, J verzollt. Die Elektromagnete, die mehr als 10 kg je Stück wiegen, werden wie elektrische Transformatoren für Industriezwecke verzollt.

² Wenn der Transformator mit Öl eingeführt wird, so wird dieses zum Gewicht des Transformators gerechnet.

³ Hier gelten dieselben Vorschriften wie in der allgemeinen Anmerkung für Maschinen und mechanische Vorrichtungen, sofern nicht besondere gegenteilige Bestimmungen bestehen.

Jede dynamo-elektrische Maschine, die zu einem Maschinen-Aggregat gehört, unterliegt den hierfür in Frage kommenden Tarifsätzen. Kraft- und Regulierräder werden getrennt verzollt, ausser wenn sie die Pole der elektrischen Maschinen tragen; in diesem Falle bilden sie einen zum ganzen gehörenden Teil der genannten Maschinen. Die Grundplatten für zwei oder mehrere Maschinen werden als zum ganzen gehörenden Teil der betreffenden Maschinen angesehen und ihr Gewicht wird anteilig auf das Gewicht der betreffenden Maschinen verteilt.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
524 A	Machines dynamo-électriques et transformateurs électriques industriels ¹ à sec ou immergés ² , pesant par appareil ³ :		Fr. Ct.
	3.000 kg. et plus	Le kg.	1,50
	1.000 » inclus à 3.000 kg. exclus	idem	1,70
	500 » » à 1.000 » »	idem	2,35
	200 » » à 500 » »	idem	2,80
	50 » » à 200 » »	idem	3,20
	10 » » à 50 » »	idem	4,50
	5 » » à 10 » »	idem	9,80
	Moins de 5 kg.	idem	20,—
524 B	Machines dynamo-électriques pour l'équipement des véhicules automobiles de toutes sortes (voitures, bateaux, aérostats, appareils d'aviation, etc.) :		
	Combinées avec des appareils d'allumage pour moteurs à explosion (magnétos ou autres), quel que soit leur poids	idem	14,—
	Autres	Régime du n ^o 524 A.	
524 bis A	Appareils électriques et électro-techniques. Appareils d'allumage des moteurs à explosion de toute espèce : Magnétos donnant deux étincelles par tour et autres appareils d'allumage destinés à des moteurs de 6 cylindres et moins, pesant par appareil :		
	Jusqu'à 2 kg.	Le kg.	28,—
	Plus de 2 kg. jusqu'à 4 kg.	idem	21,—
	Plus de 4 kg.	idem	15,—
	Magnétos donnant 4 étincelles par tour et autres appareils d'allumage destinés à des moteurs de plus de 6 cylindres	idem	26,—
	Magnétos à allumage jumelé et magnétos à double allumage	idem	36,—
524 bis B	Appareils pour la coupure, le réglage, la protection, la distribution du courant électrique : Appareils non automatiques dans lesquels toutes les manœuvres sont faites à la main, pesant :		
	1.000 kg. et plus	idem	1,90
	200 » inclus à 1.000 kg. exclus	idem	2,80
	50 » » à 200 » »	idem	3,50
	10 » » à 50 » »	idem	5,—

¹ Les transformateurs pour la télégraphie et la téléphonie, les mesures électriques et d'électricité médicale rentrent dans les N^{os} 524 bis E, F, I, J. Les électro-aimants pesant plus de 10 kg. par unité suivent le régime des transformateurs électriques industriels.

² Lorsque le transformateur est importé garni de la substance d'immersion, celle-ci est comptée dans le poids du transformateur.

³ Mêmes prescriptions que celles contenues dans la note générale des machines et mécaniques, sauf dispositions spéciales contraires.

Chaque machine dynamo-électrique faisant partie d'un groupe de machines est soumise au tarif qui lui est propre.

Les volants d'énergie et de régulation sont imposés séparément, excepté s'ils portent les pôles des machines électriques, auquel cas ils font partie intégrante desdites machines.

Les socles destinés à recevoir deux ou plusieurs machines sont considérés comme faisant partie intégrante desdites machines et leur poids est réparti proportionnellement au poids de chacune d'elles.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
<i>Noch : 524 bis B</i>	5 kg einschliesslich bis 10 kg ausschliesslich, mit mehr als 50 % Metallteilen	kg	8,—
	5 kg einschliesslich bis 10 kg ausschliesslich, mit 50 % und weniger Metallteilen	»	5,50
	Weniger als 5 kg, mit mehr als 50 % Metallteilen	»	8,—
	Weniger als 5 kg, mit 50 % und weniger Metallteilen	»	4,75
	Apparate, die in automatische Apparate umgewandelt werden können, aber ohne die automatischen Vorrichtungen eingeführt werden		die gleichen Zölle wie vorstehend.
	Automatische Apparate, die komplett eingeführt werden, einschliesslich der automatischen Vorrichtungen		Die Zölle der nicht automatischen Apparate, mit einem Zuschlag von 25 %.
<i>524 bis C</i>	Automatische Vorrichtungen, die gesondert eingeführt werden und für die genannten Apparate bestimmt sind ; Apparate für automatische Stromregulierung	vom Werte	20 %
	Elektrische Schweissapparate, mit Ausnahme der elektrischen LötKolben, im Gewichte von :		
	1.000 kg und mehr	kg	1,90
<i>524 bis D</i>	Unter 1.000 kg	»	2,60
	Elektrische Ventilatoren, mit Ausnahme der Ventilatoren für Wohnräume, im Stückgewichte von :		
	1.000 kg und mehr	»	2,25
	500 kg einschliesslich bis 1.000 kg ausschliesslich	»	3,—
	200 kg » bis 500 kg »	»	3,50
	50 kg » bis 200 kg »	»	4,50
	10 kg » bis 50 kg »	»	6,—
	5 kg einschliesslich bis 10 kg ausschliesslich, mit mehr als 50 Metallteilen	»	9,75
	5 kg einschliesslich bis 10 kg ausschliesslich, mit 50 und weniger Metallteilen	»	6,—
	Unter 5 kg, mit mehr als 50 Metallteilen	»	10,80
	Unter 5 kg, mit 50 und weniger Metallteilen	»	7,75
<i>524 bis E</i>	Apparate für Telephonie, Apparate für Telegraphie, mit Ausnahme der in den Nrn. 524 F und G enthaltenen	vom Werte	18 %
<i>524 bis F</i>	Apparate für automatische oder Schnelltelegraphie :		
	Mit Tisch	kg	19,—
	Ohne Tisch und Fuss	»	51,—
<i>524 bis G</i>	Apparate für drahtlose Telegraphie und Telephonie, mit Ausschluss der getrennt eingeführten Lampen	vom Werte	22 %
<i>524 bis H</i>	Signalapparate und elektrische Kontrollapparate mit Fernsteuerung, Eisenbahnsignal- und Fernmeldeapparate, mit oder ohne Metallgehäuse, im Stückgewichte von :		
	1.000 kg und mehr	kg	2,25
	500 kg einschliesslich bis 1.000 kg ausschliesslich	»	3,—
	200 kg » bis 500 kg »	»	3,50
	50 kg » bis 200 kg »	»	4,20
	10 kg » bis 50 kg »	»	5,60
	2 kg » bis 10 kg »	»	30,—
	Weniger als 2 kg	»	32,—

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
524 bis B (suite)	5 kg. inclus à 10 kg. exclus contenant plus de 50 % de parties métalliques	Le kg.	8,—
	5 kg. inclus à 10 kg. exclus contenant 50 % et moins de parties métalliques	idem	5,50
	Moins de 5 kg. contenant plus de 50 % de parties métalliques	idem	8,—
	Moins de 5 kg. contenant 50 % et moins de parties métalliques	idem	4,75
	Appareils susceptibles d'être transformés en appareils automatiques, mais importés sans les dispositifs automatiques		Mêmes droits que ci-dessus.
	Appareils automatiques importés à l'état complet, y compris les dispositifs automatiques		Droits des appareils non automatiques, majorés de 25 %.
	Dispositifs automatiques importés séparément et destinés aux appareils visés ci-dessus ; appareils de régularisation automatique de courant	Valeur	20 %
524 bis C	Appareils de soudure électrique, à l'exclusion des fers à souder électriques, pesant : 1000 kg. et plus	Le kg.	1,90
	Au-dessous de 1000 kg.	idem	2,60
524 bis D	Ventilateurs électriques, à l'exclusion des ventilateurs d'habitation, pesant par appareil : 1.000 kg. et plus	idem	2,25
	500 » inclus à 1.000 kg. exclus	idem	3,—
	200 » » à 500 » »	idem	3,50
	50 » » à 200 » »	idem	4,50
	10 » » à 50 » »	idem	6,—
	De 5 à 10 kg. contenant plus de 50 % de parties métalliques	idem	9,75
	De 5 à 10 kg. contenant 50 % et moins de parties métalliques	idem	6,—
	Au dessous de 5 kg. contenant plus de 50 % de parties métalliques	idem	10,80
	Au-dessous de 5 kg. contenant 50 % et moins de parties métalliques	idem	7,75
524 bis E	Appareils pour la téléphonie, appareils pour la télégraphie autres que ceux repris aux N ^{os} 524 bis F et G	Valeur	18 %
524 bis F	Appareils de télégraphie automatique ou rapide : Montés sur table	Le kg.	19,—
	Sans table ni pied	idem	51,—
524 bis G	Appareils de télégraphie et de téléphonie sans fil, à l'exclusion des lampes importées isolément	Valeur	22 %
524 bis H	Appareils pour la signalisation et le contrôle électrique à distance, appareils pour la signalisation et la correspondance dans les chemins de fer, avec ou sans boîte métallique, pesant par appareil : 1.000 kg. et plus	Le kg.	2,25
	500 » inclus à 1.000 kg. exclus	idem	3,—
	200 » » à 500 » »	idem	3,50
	50 » » à 200 » »	idem	4,20
	10 » » à 50 » »	idem	5,60
	2 » » à 10 » »	idem	30,—
	Moins de 2 kg.	idem	32,—

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
524 bis I	Elektrische Messinstrumente, mit Ausnahme der in der Nr. 505 enthaltenen Zähler	vom Werte	20 %
524 bis J	Elektromedizinische Apparate ¹	»	16 %
524 bis K	Elektrische Heizgeräte, im Stückgewichte : Aus geformtem Gusseisen, mit oder ohne Verzierung (Polierung, Emaillierung, Vernickelung usw.) : Bis 50 kg	kg	4,50
	Über 50 kg	»	2,70
	Aus Eisen- oder Stahlblech, mit oder ohne Verzierung (Polierung, Emaillierung, Vernickelung usw.) : Bis 15 kg	»	6,50
	Über 15 kg	»	4,20
	Aus reinem Kupfer oder Kupferlegierungen, mit oder ohne Verzierung (Polierung, Emaillierung, Vernickelung usw.) : Bis 20 kg	»	6,60
	Über 20 kg	»	4,90
	Aus jedem anderen gewöhnlichen Metall, mit oder ohne Verzierung (Polierung, Emaillierung, Vernickelung usw.) : Bis 5 kg	»	15,—
	Über 5 kg	»	7,—
	Aus Keramik, Tonwaren usw., mit oder ohne Bestandteile oder Zubehör aus Metall : Bis 100 kg	»	4,20
	Über 100 kg	»	2,25
	Aus Geweben, Pelzwerk oder ähnlichen Stoffen bestehende Waren, die mit elektrischer Heizausrüstung versehen sind	vom Werte	18 %
	Elektrisches oder mittels elektrischen Stromes heizendes Gewebe, dessen Einschlag ganz oder zum Teil aus metallischem Leitungsdraht und dessen Kette aus Isolierdraht besteht oder umgekehrt	»	18 %
524 bis L	Elektrische Bügeleisen : Über 5 kg	kg	2,70
	5 kg und weniger	»	3,25
524 bis M	Elektrische und elektrotechnische Apparate für den Hausgebrauch und kleine elektromechanische Werkzeuge ² : Staubsauger, Wachs- oder Bohnermaschinen, Schuhputzmaschinen, Gefriermaschinen für den Hausbedarf, Putzmaschinen, Knetmaschinen, Ventilatoren für Wohnräume, Bohrmaschinen, Poliermaschinen, kleine Pumpen usw., Holzbearbeitungsmaschinen und ähnliche Apparate für Handwerker, im Stückgewichte von : 10 kg und darüber	»	7,—
	5 kg einschliesslich bis 10 kg ausschliesslich	»	10,—
	2,5 kg einschliesslich bis 5 kg ausschliesslich	»	16,—
	Weniger als 2,5 kg	»	28,—

¹ Apparate, die in der Zahnheilkunde Verwendung finden, werden wie wissenschaftliche Instrumente und Apparate verzollt.

² Kleine Werkzeuge, bei denen der Motor und das Werkzeug ein untrennbares Ganzes bilden, unter 25 kg.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
524 bis I	Appareils de mesure électriques, à l'exclusion des compteurs repris au N° 505	Valeur	20 %
524 bis J	Appareils d'électricité médicale ¹	idem	16 %
524 bis K	Matériel de chauffage électrique, pesant par appareil : En fonte de fer moulée, avec ou sans décoration (polissage, émaillage, nickelage, etc.) :		
	Jusqu'à 50 kg.	Le kg.	4,50
	Au-dessus de 50 kg.	idem	2,70
	En tôle de fer ou d'acier, avec ou sans décoration (polissage, émaillage, nickelage, etc.) :		
	Jusqu'à 15 kg.	idem	6,50
	Au-dessus de 15 kg.	idem	4,20
	En cuivre pur ou allié, avec ou sans décoration (polissage, émaillage, nickelage, etc.) :		
	Jusqu'à 20 kg.	idem	6,60
	Au-dessus de 20 kg.	idem	4,90
	De tout autre métal commun, avec ou sans décoration (polissage, émaillage, nickelage, etc.) :		
	Jusqu'à 5 kg.	idem	15,—
	Au-dessus de 5 kg.	idem	7,—
	En céramique, poterie, etc., avec ou sans parties ou accessoires en métaux :		
	Jusqu'à 100 kg.	idem	4,20
	Au-dessus de 100 kg.	idem	2,25
	Objets composés de tissus, de pelleteries ou de matières analogues, équipés pour être chauffés électriquement. . .	Valeur	18 %
	Tissus électriques ou chauffant par l'électricité dont la trame est constituée en tout ou partie par des fils métalliques conducteurs et la chaîne par des fils isolants ou inversement.	idem	18 %
524 bis L	Fers à repasser électriques : Au-dessus de 5 kg.	Le kg.	2,70
	5 kg. et moins	idem	3,25
524 bis M	Appareils électriques et électro-techniques à usage domestique et petit outillage électro-mécanique ² : aspirateurs de poussière, machines à cirer ou à encaustiquer, machines à cirer les chaussures, machines frigorifiques domestiques, machines à récurer, machines à pétrir, ventilateurs d'habitation, perceuses, polisseuses, petites pompes, etc., machines à bois et appareils similaires pour artisans, pesant par unité :		
	10 kg. et au-dessus	idem	7,—
	5 kg. inclusivement à 10 kg. exclusivement	idem	10,—
	2 kg. 500 inclusivement à 5 kg. exclusivement.	idem	16,—
	Moins de 2 kg. 500	idem	28,—

¹ Les appareils employés dans l'art dentaire sont taxés avec les instruments et appareils scientifiques.

² Petit outillage dans lequel le moteur et l'outil forment un ensemble indivisible inférieur à 25 kg.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
524 bis N	Elektrische und elektrotechnische Apparate, in den vorstehenden Nummern nicht genannt :		Franken
	Mit Wicklungen aus isoliertem Draht	vom Werte	20 %
	Ohne Wicklungen aus isoliertem Draht, im Stückgewichte von :		
	1.000 kg und mehr	kg	1,70
	200 kg einschliesslich bis 1.000 kg ausschliesslich	»	2,60
	50 kg » bis 200 kg »	»	3,40
	10 kg » bis 50 kg »	»	4,50
	Weniger als 10 kg	»	6,20
aus 525	Werkzeugmaschinen und ähnliche Maschinen (siehe Liste A) :		
	Luftdruckhämmer oder Luftdruckwerkzeuge, zum Meisseln, Nieten, Lochen, Bohren usw.	100 kg	650,—
	Maschinen zum Schärfen, Ausbohren, Fräsen, Stossen, Bohren, Hobeln und Schlichten von Metallen und Metallernzeugnissen, Kaltwalzwerke, Maschinen für die Herstellung von Uhren, Maschinen zum Herstellen von Verzahnungen, Teilmaschinen für alle Stoffe, Hinterdrehbänke, Paralleldrehbänke, Leit- und Zugspindel-drehbänke, Abstechedrehbänke, automatische Drehbänke, vertikale Drehbänke, mit Ausnahme solcher für Zahnärzte ; Maschinen für die Zigarettenfabrikation, alle diese Maschinen im Stückgewichte von :		
	250 bis 1.000 kg ausschliesslich	»	220,—
	Werkzeugmaschinen für die Holzbearbeitung, im Stückgewichte von :		
	1.000 bis 5.000 kg ausschliesslich	»	150,—
	250 bis 1.000 kg »	»	185,—
	100 bis 250 kg »	»	240,—
	Maschinen für die Schuhfabrikation und keramische Maschinen mit Ausnahme solcher für Baumaterialien : Porzellan, Fayence, Steinzeug, Töpferwaren für Geschirrzwecke und für den Hausgebrauch, im Stückgewichte von :		
	250 bis 1.000 kg ausschliesslich	»	270,—
	Scheren (ausser denen der Liste A) im Stückgewichte von :		
	25.000 kg und mehr	»	67,—
	5.000 kg einschliesslich bis 25.000 kg ausschliesslich	»	80,—
	1.000 kg » bis 5.000 kg »	»	105,—
	250 kg » bis 1.000 kg »	»	160,—
	Weniger als 250 kg	»	340,—
	Andere, als die vorstehenden und als die in der Liste A enthaltenen, im Stückgewichte von :		
	50.000 kg und mehr	»	80,—
	25.000 kg einschliesslich bis 50.000 kg ausschliesslich	»	95,—
	10.000 kg » bis 25.000 kg »	»	125,—
	5.000 kg » bis 10.000 kg »	»	150,—
	1.000 kg » bis 5.000 kg »	»	175,—
	250 kg » bis 1.000 kg »	»	245,—
	100 kg » bis 250 kg »	»	280,—
	Weniger als 100 kg	»	290,—
525 bis A	Maschinen für die Müllerei und Walzenmühlen	»	110,—
525 bis B	Maschinen und Apparate für die Zuckerbäckerei, die Feinbäckerei, die Behandlung von Milch, ähnlichen Erzeugnissen und Derivaten (Margarine usw.), Schokoladen-		

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits	
			Fr.	Ct.
524 bis N	Appareils électriques et électro-techniques non mentionnés dans les paragraphes précédents :			
	Contenant des enroulements de fils métalliques isolés . . .	Valeur	20	%
	Ne contenant pas d'enroulements de fils métalliques isolés et pesant par unité :			
	1.000 kg. et plus	Le kg.	1,70	
	200 » inclusivement à 1000 kg. exclusivement . . .	idem	2,60	
	50 » » à 200 » »	idem	3,40	
	10 » » à 50 » »	idem	4,50	
	Moins de 10 kg.	idem	6,20	
ex 525	Machines-outils et appareils similaires (voir liste A) :			
	Marteaux ou outils pneumatiques à buriner, river, piquer, perforer, etc.	100 kg.	650,—	
	Machines à affûter, aléser, fraiser, mortaiser, percer, raboter et rectifier les métaux et ouvrages en métaux, lamineurs à froid, machines pour la fabrication de l'horlogerie, machines à tailler les engrenages, étaux-limeurs pour toutes matières, tours à détalonner, tours parallèles à charoiter, fileter, tours à décolleter, tours automatiques, tours verticaux, autres que d'ateliers de dentistes ; machines à fabriquer les cigarettes, ces divers appareils pesant par unité :			
	250 à 1.000 kg. exclusivement	idem	220,—	
	Machines outils pour le travail du bois, pesant par unité :			
	1.000 à 5.000 kg. exclusivement	idem	150,—	
	250 à 1000 » »	idem	185,—	
	100 à 250 » »	idem	240,—	
	Machines à fabriquer les chaussures et pour la fabrication des poteries autres que de bâtiments : porcelaines, faïences, grès, poteries ménagères et domestiques pesant par unité : 250 à 1.000 kg. exclusivement	idem	270,—	
	Machines à cisailer (autres que celles de la liste A) pesant par unité :			
	25.000 kg. et plus	idem	67,—	
	5.000 » inclusivement à 25.000 kg. exclusivement . . .	idem	80,—	
	1.000 » » à 5.000 » »	idem	105,—	
	250 » » à 1.000 » »	idem	160,—	
	Moins de 250 kg.	idem	340,—	
	Autres que celles reprises ci-dessus et à la liste A, pesant par appareil :			
	50.000 kg. et plus	idem	80,—	
	25.000 » inclusivement à 50.000 kg. exclusivement . . .	idem	95,—	
	10.000 » » à 25.000 » »	idem	125,—	
	5.000 » » à 10.000 » »	idem	150,—	
	1.000 » » à 5.000 » »	idem	175,—	
	250 » » à 1.000 » »	idem	245,—	
	100 » » à 250 » »	idem	280,—	
	Moins de 100 kg.	idem	290,—	
525 bis A	Machines de minoterie et moulins à cylindres	idem	110,—	
525 bis B	Machines et appareils pour la confiserie, pâtisserie, traitement du lait, produits similaires et dérivés (margarine, etc.), chocolaterie et préparation de cacao ; machines			

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
<i>Noch : 525 bis B</i>	herstellung und Zubereitung von Kakao ; Maschinen für die Aufbereitung von Fleisch, Fleischwaren, Konserven und anderen Erzeugnissen der Nahrungsmittelindustrie, derselben Art und anderweit nicht aufgeführt, im Stückgewichte von :		
	2.000 kg und mehr	100 kg	100,—
	500 bis 2.000 kg ausschliesslich	»	135,—
	250 bis 500 kg	»	160,—
	Weniger als 250 kg	»	220,—
<i>525 bis C</i>	Hebvorrichtungen, einschliesslich der Fahrstühle und ihrer Zugkabel, Wagen, Brückenwagen und Pressen, anderweit nicht aufgeführt, im Stückgewichte von :		
	20.000 kg und mehr	»	60,—
	1.000 kg bis 20.000 kg ausschliesslich	»	75,—
	500 kg bis 1.000 kg	»	90,—
	Weniger als 500 kg	»	110,—
<i>525 bis D 525 bis E</i>	Transmissionsscheiben	»	80,—
	Feststehendes Material von Eisenbahnen und Strassenbahnen :		
	Drehscheiben und Gleiskreuzungen :		
	Mit Teilen 1 aus Spezialstahl, d. h. aus Stahl, der 9 % und mehr Mangan enthält	»	70,—
	Andere	»	50,—
	Schiebebühen (Motoren nicht einbegriffen)	»	50,—
	Signalapparate	»	90,—
	Andere	»	70,—
<i>525 ter</i>	Schreibmaschinen, Rechenmaschinen, Registrierkassen, ähnliche Vorrichtungen sowie deren Einzelteile, im Stückgewichte von :		
	30 kg und mehr	»	1.200,—
	10 kg bis 30 kg ausschliesslich	»	1.750,—
	2 kg bis 10 kg	»	1.950,—
	Weniger als 2 kg	»	20 %
<i>525 quater</i>	Maschinen zum Spülen, Korken, Kapseln und Füllen von Flaschen	vom Werte	20 %
<i>525 quinquies</i>	Vorrichtungen zum Beschicken von Hochöfen, Hochöfenkränze, Giesskellen, Roheisenmischer, Stahlkonverter, Giesswagen, Walzenstrassen verschiedener Art, Walzenzugmaschinen, Ripeure für Walzwerke, Füllvorrichtungen für Martinöfen, Feuerlochstützen für Dampfkessel, im Stückgewichte von :	100 kg	240,—
	25.000 kg und mehr	»	65,—
	10.000 kg bis 25.000 kg ausschliesslich	»	70,—
	5.000 kg bis 10.000 kg	»	75,—
	1.000 kg bis 5.000 kg	»	80,—
	Weniger als 1.000 kg	»	85,—
<i>525 sexes</i>	Vorrichtungen zum Asphaltieren, Pechen, Kalken, Zementieren, Mörteln, Betonieren und entsprechende Arbeitsvorgänge mit Erden und anderen ähnlichen Stoffen, im Stückgewichte von :		
	30.000 kg und mehr	»	40,—
	5.000 kg bis 30.000 kg ausschliesslich	»	50,—
	1.000 kg bis 5.000 kg	»	70,—
	100 kg bis 1.000 kg	»	80,—
	Weniger als 100 kg	»	120,—

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
525 bis B (suite)	pour la préparation des viandes, de la charcuterie, des conserves et autres produits alimentaires, dans le même genre, non tarifées ailleurs, pesant par unité :		
	2.000 kg. et plus	100 kg.	100,—
	500 » à 2.000 kg. exclusivement	idem	135,—
	250 » à 500 »	idem	160,—
	Moins de 250 kg.	idem	220,—
525 bis C	Appareils de levage, y compris les ascenseurs et leurs câbles à dispositif, balances, bascules et presses, non tarifées ailleurs, pesant par unité :		
	20.000 kg. et plus	idem	60,—
	1.000 à 20.000 kg. exclusivement	idem	75,—
	500 à 1.000 kg. exclusivement	idem	90,—
	Moins de 500 kg.	idem	110,—
525 bis D	Poulies de transmission.	idem	80,—
525 bis E	Matériel fixe de chemins de fer et tramways :		
	Plaques tournantes et croisements de voies :		
	Comportant des parties en acier spécial, c'est-à-dire en acier contenant 9 % et plus de manganèse	idem	70,—
	Autres	idem	50,—
	Chariots transbordeurs (partie motrice non comprise) . .	idem	50,—
	Appareils de signalisation.	idem	90,—
	Autres	idem	70,—
525 ter	Machines à écrire, à calculer, caisses enregistreuses, appareils similaires et leurs pièces détachées pesant par unité :		
	30 kg. et plus	idem	1200,—
	10 kg. à 30 kg. exclusivement	idem	1750,—
	2 kg. à 10 kg. exclusivement	idem	1950,—
	Moins de 2 kg.	Valeur	20 %
525 quater	Machines à rincer, à boucher, à capsuler, à remplir les bouteilles	100 kg.	240,—
525 quinquies	Appareils de chargement pour hauts-fourneaux, gueulards de hauts-fourneaux, poches à fonte, mélangeurs à fonte, convertisseurs d'aciéries, chariots de coulée, trains de laminoirs divers, rouleaux entraîneurs, ripeurs pour laminoirs, appareils de chargement de fours Martin, gueulards pour chaudières, pesant par appareil :		
	25.000 kg. et plus.	idem	65,—
	10.000 à 25.000 kg. exclusivement	idem	70,—
	5.000 à 10.000 »	idem	75,—
	1.000 à 5.000 »	idem	80,—
	Moins de 1.000 kg.	idem	85,—
525 sex.	Matériel pour le dépôt de l'asphalte, bitume, chaux, ciment, mortier, béton, terre ou autres matières analogues, ces divers appareils pesant par unité :		
	30.000 kg. et plus	idem	40,—
	5.000 » à 30.000 kg. exclusivement	idem	50,—
	1.000 » à 5.000 »	idem	70,—
	100 » à 1.000 »	idem	80,—
	Moins de 100 kg.	idem	120,—

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
525 septies	Maschinen für die Seifenfabrikation, die Stearinfabrikation und die Fabrikation von Kerzen, mit Ausnahme der Dochtflechtmaschinen, diese verschiedenen Maschinen im Stückgewichte von : 6.000 kg und mehr 3.000 kg bis 6.000 kg ausschliesslich 1.000 kg bis 3.000 kg » 250 kg bis 1.000 kg » Weniger als 250 kg	100 kg » » » »	Franken 75,— 85,— 95,— 105,— 125,—
525 octies	Maschinen und Apparate, anderweit nicht genannt oder nicht einbegriffen, im Stückgewichte von : 25.000 kg und mehr 15.000 kg bis 25.000 kg ausschliesslich 10.000 kg bis 15.000 kg » 7.500 kg bis 10.000 kg » 5.000 kg bis 7.500 kg » 1.000 kg bis 5.000 kg » 250 kg bis 1.000 kg » 100 kg bis 250 kg » Weniger als 100 kg	» » » » » » » » »	60,— 65,— 70,— 75,— 80,— 90,— 120,— 130,— 140,—
525 nonies	Apparate für die Zuckerfabrikation und Raffination und Aufbereitungsmaschinen für zuckerhaltige Pflanzen, Maschinen zum Abschneiden der Zuckerrüben und des Zuckerrohrs, Rübenzerschneider und Zuckerrohrschneider, Zuckerrübenpressen, Waschmaschinen, Steinauslesemaschinen, Schüttelmaschinen, Defibreure (défibreurs) und Zuckerrohrmühlen mit ihren Übertragungsmechanismen und ihren Zubehörteilen, Pülpepressen; Fabrikationsapparate im eigentlichen Sinne, Diffuseure, Läuterungsapparate, Vorrichtungen für die Vorbereitung des Kalkes, Kalzinierapparate, Karbonisierapparate, Klärapparate, Sulfitierapparate, Filterpressen, mechanische und andere Filter, Siedeapparate, Verdampfapparate, Kochkessel, Kondensatoren, Saturatoren, Mischer, Trockenzentrifugen, Apparate und Maschinen für die Bereitung des Zuckers usw.		
526	Kessel ¹ : Dampfkessel oder Dampfgeneratoren aus Eisen- oder Stahlblech, mit oder ohne Teile aus Gusseisen, schmiedbarem Guss oder Stahl : Einfache, ohne Dampfrohre, Gasheizrohre oder Wasserrohre	100 kg.	Zölle der Nr. 525 octies, je nach der Gewichtsklasse, mit einem Zuschlag von 50 %. 37.50

¹ Gleiche allgemeine Anmerkung wie bei den Maschinen und mechanischen Vorrichtungen.
 Die Bedienungs- und Sicherheitsapparate unterliegen der für sie vorgesehenen Zollbehandlung, sofern sie mit den Apparaten nicht fest und dauernd verbunden sind.
 Die Feuerungen aus Gusseisen (Aschenkästen, Roststäbe aus Schmiedeeisen, Gusseisen oder Stahl) sind für sich zu verzollen.
 Für Kessel von feststehenden oder Schiffsdampfmaschinen, die von dem Mechanismus getrennt sind sind die auf sie anwendbaren Zölle zu entrichten, aber die Kessel von halbfeststehenden Maschinen, von Lokomotiven und Lokomobilen unterliegen der Zollbehandlung der Maschinen, sofern sie nicht von ihrem Mechanismus getrennt sind oder mit diesen Maschinen nicht ein Ganzes bilden.
 Kessel, die mehr als 50 % reines oder legiertes Kupfer aufweisen, unterliegen der Zollbehandlung der Nr. 527 mit getrennter Verzollung der Röhren aus Eisen oder Stahl, wenn diese höher belastet sind.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
525 <i>septièmes</i>	Machines pour la savonnerie, la stéarinerie et la fabrication des bougies, autres que les tressoirs à mèches, ces diverses machines pesant par unité :		
	6.000 kg. et plus	100 kg.	75,—
	3.000 » à 6.000 kg. exclusivement	idem	85,—
	1.000 » à 3.000 » »	idem	95,—
	250 » à 1.000 » »	idem	105,—
	Moins de 250 kg.	idem	125,—
525 <i>octies</i>	Machines et appareils non dénommés ou non classés ailleurs, pesant par unité :		
	25.000 kg. et plus	idem	60,—
	15.000 » à 25.000 kg. exclusivement	idem	65,—
	10.000 » à 15.000 » »	idem	70,—
	7.500 » à 10.000 » »	idem	75,—
	5.000 » à 7.500 » »	idem	80,—
	1.000 » à 5.000 » »	idem	90,—
	250 » à 1.000 » »	idem	120,—
	100 » à 250 » »	idem	130,—
	Moins de 100 kg.	idem	140,—
525 <i>nomies</i>	Appareils de sucrerie et de raffinerie et machines préparatoires des plantes sucrées. Machines à découper les betteraves et les cannes, tranche-betteraves et coupe-cannes, presses à betteraves, laveurs, épierreurs, secoueurs, défibreurs et moulins à cannes avec leurs transmissions de mouvements et leurs accessoires, presses à pulpes ; appareils de fabrication proprement dits, diffuseurs, défécateurs, appareils de préparation de la chaux, appareils de chaulage, carbonatation, clarification, sulfitation, filtres-presses, filtres mécaniques et autres, réchauffeurs, appareils d'évaporation, chaudières à cuire, condenseurs, saturateurs, malaxeurs, essoreuses centrifuges, appareils et machines pour la préparation du sucre, etc.		
			Droits de N° 525 <i>octies</i> , selon la classe, augmentés de 50 %.
526	Chaudières ¹ : Chaudières à vapeur ou générateurs de vapeur en tôle de fer ou d'acier avec ou sans parties en fonte, fonte malléable ou acier : Simples et ne comportant pas de tubes de vapeur, de gaz chauds ou d'eau	100 kg.	37,50

¹ Même note générale qu'aux machines et mécaniques.

Les appareils de service et de sûreté suivent le régime qui leur est propre, à moins qu'ils ne soient attachés aux appareils d'une façon fixe et permanente.

Les fontes de foyer (cendriers, barreaux de grilles en fer, fonte ou acier) sont à taxer séparément.

Les chaudières des machines à vapeur fixes ou marines, indépendantes du mécanisme, acquittent les droits qui leur sont propres, mais les chaudières des machines demi-fixes, des locomotives et des locomobiles suivent le régime des machines, à moins qu'elles ne soient dépourvues de leur mécanisme ou non solidaires de ces machines.

Les chaudières renfermant plus de 50 % de cuivre pur ou allié suivent le régime du N° 527, avec taxation séparée des tubes de fer ou d'acier, s'ils sont plus imposés.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
526 bis	Röhren- oder Halbröhrenkessel und Kessel für Heizgase, d. h. solche mit Dampfrohren, Gasheizröhren oder Wasserröhren, aus Eisen, Stahl oder reinem oder legiertem Kupfer :		Franken
	Mit Rauchrohren aus Eisen, Stahl oder Kupfer	100 kg	90,—
526 ter	Andere	»	75,—
	Vielröhrenkessel oder Wasserröhrenkessel:		Zollbehandlung wie Röhren, je nach der Art. Zollbehandlung wie Röhrenkessel, andere.
	Rohrbündel		
526 quater	Andere Teile, Dampfsammler usw.		
	Economiser und ähnliche Apparate, mit Flächen zum Wärmen und Abkühlen für: Kondensatoren, Lufterhitzer, Luftverdichter, Kühlapparate, Warmwasserapparate für Speisewasser usw., ohne Rohrbündel oder Ausstattung mit Eisenröhren, Stahlröhren oder Röhren aus reinem oder legiertem Kupfer ¹ :	100 kg.	40,—
	Aus Gusseisen oder Gusstahl, mit oder ohne unwesentlichen Teilen aus anderen Metallen	»	55,—
526 quinquies A	Aus Eisen- oder Stahlblech, mit einer Stärke von :	»	65,—
	Mehr als 2 mm	»	50,—
	2 mm oder weniger	»	58,—
	Offene Kessel, andere als solche für Speisen, aus Eisen- oder Stahlblech, mit oder ohne Teile aus Gusseisen und Zubehör aus anderen Metallen, mit einer Stärke von :	»	70,—
	5 mm und mehr	»	Die vorstehenden Zölle, mit einem Zuschlag von 50 %.
	1 mm bis 5 mm ausschliesslich	»	
	Weniger als 1 mm	»	
526 quinquies B	Dergleichen, galvanisiert, emailliert, verzinkt oder verbleit		Zollbehandlung wie offene Kessel aus Eisen- oder Stahlblech.
	Rezipienten oder Reservoirs von grossen Abmessungen, anderweit nicht aufgeführt, aus Eisen oder aus Stahl, oder auch aus Eisen- oder Stahlblech, mit oder ohne Teile aus Gusseisen und Zubehör aus anderen Metallen (Reservoirs, Fuderfässer, Bottiche, Waschbottiche usw., Pfähle, Pfeiler, Masten und ähnliche Gegenstände aus Eisen- oder Stahlblech, genietet, verklammert oder verschraubt.		Desgleichen.
526 quinquies C	Gasometer (andere als die kleinen Gaszähler aus Eisen, Stahl und Gusseisen, mit oder ohne Zubehör aus anderen Stoffen, einschliesslich der inneren Armatur, mit dem Apparat fest verbunden oder nicht ²	100 kg.	80,—
526 quinquies D	Wärmpfannen, Kochgeräte (cuisinières, Kamine, emailliert oder nicht : Zur Beheizung mit Spiritus Für Gas, Petroleum, Benzol, Azetylen usw.	»	245,—

¹ Die Einzelteile unterliegen der gleichen Zollbehandlung wie Einzelteile von Maschinen und die Ketten aus Eisen oder Stahl der Zollbehandlung von Kabelleketten aus diesen Metallen.

² Die Kolonnen, Rohre, Fahrgestelle [chariots], Räder, Riemenscheiben usw. unterliegen den für sie vorgesehenen Zöllen, falls diese höher sind.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
526 bis	Chaudières tubulaires ou semi-tubulaires et chaudières à gaz chauds, c'est-à-dire comportant des tubes de vapeur, de gaz chauds ou d'eau, en fer, acier, ou cuivre pur ou allié :		Fr. Ct.
526 ter	A tubes de fumées en fer, acier ou cuivre Autres Chaudières multitubulaires ou aquatubulaires : Faisceaux tubulaires Autres parties, collecteurs, etc.	100 kg. idem	90,— 75,— Régime des <i>Tubes</i> , selon l'espèce. Régime des <i>Chaudières tubulaires autres</i> .
526 quater	Appareils dits <i>Economiseurs</i> et similaires, à surfaces chauffantes ou refroidissantes pour : condenseurs, aéro-chauffeurs, aéro-condenseurs, réfrigérants, rechauffeurs d'eau d'alimentation, etc., sans faisceau ou équipement de tubes en fer, acier ou cuivre pur ou allié ¹ :		
ex 526 quinq. A	En fonte moulée ou en acier moulé, avec ou sans parties non dominantes en autres métaux En tôle de fer ou d'acier ayant d'épaisseur : Plus de 2 millimètres 2 millimètres ou moins Chaudières découvertes, autres que celles de ménage, en tôle de fer ou d'acier avec ou sans parties en fonte et accessoires en autres métaux ayant d'épaisseur : 5 millimètres et plus 1 millimètre à 5 millimètres exclusivement Moins de 1 millimètre Les mêmes, galvanisés, émaillés, étamés ou plombés	100 kg. idem idem idem idem idem	40,— 55,— 65,— 50,— 58,— 70,— Droits ci-dessus majorés de 50 %.
526 quinq. B	Récipients ou réservoirs de grandes dimensions, non tarifés ailleurs, en fer ou acier, ou bien en tôle de fer ou d'acier avec ou sans parties en fonte et accessoires en autres métaux (réservoirs, foudres, cuves, lessiveuses, etc.), poteaux, pylônes, mâts et objets analogues en tôle de fer ou d'acier rivée, agrafée ou clouée		Régime des <i>chaudières découvertes en tôle de fer ou d'acier</i> .
526 quinq. C	Gazomètres (autres que les petits compteurs à gaz) en fer, acier et fonte avec ou sans accessoires en autres matières, y compris l'armature intérieure adaptée ou non à l'appareil ²	idem	
526 quinq. D	Réchauds, cuisinières, cheminées, émaillés ou non : A alcool A gaz, pétrole, benzol, acétylène, etc.	100 kg. idem	80,— 245,—

¹ Les pièces détachées suivent le régime des pièces détachées de machines et les chaînes en fer ou en acier celui des chaînes-câbles de ces métaux.

² Les colonnes, tuyaux, chariots, roues, poulies, etc., sont imposables séparément à leur tarif propre, si celui-ci est plus élevé.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
526 <i>quinquies E</i>	Kessel mit Gas oder Kohlenwasserstoff, mit Heisswasser oder dergleichen betrieben, auch mit ihren Brennern versehen	100 kg	150,—
527	Apparate für die Zuckerfabrikation, Siedevorrichtungen für Brauereien, Brennereien, Parfümeriefabriken, Apotheken, Küchen, bei denen Kupfer und Bronze dem Gewichte nach vorherrschen, im Gewichte von :		
	5000 kg und mehr	»	185,—
	250 bis 5000 kg ausschliesslich	»	250,—
	Weniger als 25 kg	»	295,—
527 bis	Apparate zur Kälteerzeugung, im Stückgewichte von :		
	10.000 kg und mehr	»	95,—
	500 kg bis 10.000 kg ausschliesslich	»	120,—
	Weniger als 500 kg	»	175,—
530	Einzelteile und Bestandteile von Maschinen ¹ :		
	Flacher Eisen-, Stahl- oder Kupferdraht, auch in gleichen Längen geschnitten (Weberblätterzähne, für die Fabrikation von Weberblättern oder Weberkämme; Drähte aus denselben Metallen, gedoppelt oder nicht, speziell fabriziert für die Herstellung von Weberlitzen und Weberzähnen, einschliesslich der Streifen und Bänder, gezahnt oder nicht, für Vorbereitungszyylinder und Kardenvorkratzer, aus Eisen, Stahl oder Kupfer, auch poliert, verzinkt, verkupfert, verbleit oder galvanisiert, mit einem Durchmesser oder einer Dicke von :		
	5/10 mm und mehr	»	170,—
	Weniger als 5/10 mm	»	290,—
	Dieselben, vernickelt		Vorstehende Zölle, mit einem Zuschlag von 10 %.
531	Weberkämme, Beschläge, Weberblätter und Weberschäfte aus Eisen-, Stahl- oder Kupferdraht, einschliesslich der falschen Metallweberschäfte und der Metallschäkel, mit oder ohne Rahmen, auch eingeführt mit den Stühlen, zu denen sie gehören, mit einem Durchmesser von :		
	5/10 mm und mehr	100 kg	340,—
	Weniger als 5/10 mm	»	550,—
	Dieselben, vernickelt		Vorstehende Zölle, mit einem Zuschlag von 10%
532	Einzelteile von Maschinen und Transmissionen, aus Formguss, abgedreht, gefeilt oder adjustiert, im Stückgewichte von :		
	1000 kg und mehr	100 kg	110,—
	200 kg einschliesslich bis 1000 kg ausschliesslich	»	135,—
	Weniger als 200 kg	»	160,—
532 ter	Schwungräder für Maschinen, im Stückgewichte von :		
	Roh :		
	1000 kg und darüber	»	40,—
	200 kg einschliesslich bis 1000 kg ausschliesslich	»	50,—
	50 kg einschliesslich bis 200 kg	»	60,—
	Weniger als 50 kg	»	75,—

¹ Gleiche allgemeine Anmerkung wie bei den Maschinen und mechanischen Vorrichtungen.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
526 <i>quinq. E</i>	Chaudières à gaz ou aux hydro-carbures, à eau chaude ou à vapeur, munies ou non de leurs brûleurs	100 kg.	Fr. Ct. 150,—
527	Appareils à sucre, à chauffage pour brasseries, distilleries, parfumeries, pharmacies, cuisines où le cuivre et le bronze dominant en poids, pesant : 5.000 kg. et plus 250 kg. à 5.000 kg. exclusivement Moins de 250 kg.	idem idem idem	185,— 250,— 295,—
527 bis	Appareils frigorifiques, pesant par appareil : 10.000 kg. et plus 500 kg. à 10.000 kg. exclusivement Moins de 500 kg.	idem idem idem	95,— 120,— 175,—
530	Pièces détachées et organes de machines ¹ Fils de fer, d'acier ou de cuivre plats, même coupés, de longueurs égales (broches) pour la fabrication des rots ou peignes à tisser; fils des mêmes métaux, doubles ou non, spécialement fabriqués pour la construction des lisses de tissage et dents de rots, y compris les lames et rubans, dentés ou non, pour cylindres préparateurs et briseurs de cardes, en fer, acier ou cuivre, qu'ils soient ou non polis, étamés, cuivrés, plombés ou galvanisés, ayant de diamètre ou d'épaisseur : 5/10 de millimètre et plus Moins de 5/10 de millimètre Les mêmes, nickelés	idem idem idem	170,— 290,— Droits ci-dessus, majorés de 10 %.
531	Rots, ferrures, peignes à tisser et lisses pour tissage à fils de fer, d'acier ou de cuivre, y compris les fausses lisses métalliques et les mailles métalliques, avec ou sans cadres, même importés avec les métiers auxquels ils sont destinés ayant d'épaisseur : 5/10 de millimètre et plus Moins de 5/10 de millimètre Les mêmes, nickelés	100 kg. idem idem	340,— 550,— Droits ci-dessus, majorés de 10 %.
532	Pièces détachées de machines et de transmissions en fonte moulée, tournées, limées ou ajustées, pesant par unité : 1.000 kg. et plus. 200 kg. inclusivement à 1000 kg. exclusivement Moins de 200 kg.	100 kg. idem idem	110,— 135,— 160,—
532 ter	Volants de machines, pesant par unité : Bruts : 1.000 kg. et au-dessus De 200 kg. inclusivement à 1000 kg. exclusivement De 50 kg. inclusivement à 200 kg. exclusivement Moins de 50 kg.	idem idem idem idem	40,— 50,— 60,— 75,—

¹ Même note générale qu'aux machines et mécaniques.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
<i>Noch :</i>	Bearbeitet :		
532 <i>ter</i>	1000 kg und darüber	100 kg	65,—
	200 kg einschliesslich bis 1000 kg ausschliesslich	»	75,—
	50 kg einschliesslich bis 200 kg	»	80,—
	Weniger als 50 kg	»	110,—
533 A	Einzelne Teile von Maschinen, Steuerungen, Bremsschaltungen und Transmissionen, aus geschmiedetem oder gepresstem Eisen oder Stahl, aus Formeisen oder Formstahl und aus schmiedbarem Guss, im Stückgewichte von :		
	Roh :		
	Mehr als 1000 kg	»	60,—
	» » 300 kg bis 1000 kg einschliesslich	»	80,—
	» » 100 kg bis 300 kg	»	95,—
	» » 15 kg bis 100 kg	»	120,—
	» » 1 kg bis 15 kg	»	150,—
	» » 500 g bis 1 kg	»	190,—
	» » 200 g bis 500 g	»	230,—
	200 g oder weniger	»	250,—
	Bearbeitet :		
	» » 1000 kg	»	130,—
	» » 300 kg bis 1000 kg einschliesslich	»	200,—
	» » 100 kg bis 300 kg	»	225,—
	» » 15 kg bis 100 kg	»	250,—
	» » 1 kg bis 15 kg	»	300,—
	» » 500 g bis 1 kg	»	350,—
	» » 200 g bis 500 g	»	375,—
	200 g oder weniger	»	400,—
533 B	Transmissionsteile (Stellringe, Kupplungen, Lager, Hängelager, Büchsen, Spurlager, Böcke, Sohlplatten und ähnliche Organe ; Reibungskupplungen mit ihrem Ausdrückmechanismus ; Lagerschalen mit Weissmetallfutter, in denen dieses Metall nicht mehr als 5 des Gesamtgewichts beträgt : aus Formguss, aus geformtem oder gepresstem Eisen oder Stahl und aus schmiedbarem Guss, gleichviel, ob diese Metalle zusammengesetzt sind oder nicht		
			Zölle der bearbeiteten Einzelteile, je nach der Gewichtsklasse mit 50% Abschlag.
aus 533 <i>quater</i>	Gerade Wellen, gebohrt, Wellen mit Krummzapfen, Kurbelwellen, bearbeitet, im Stückgewicht von (siehe Liste A : Mehr als 1000 kg	100 kgs	195,—
	100 bis 1000 kg einschliesslich	»	225,—
	10 bis 100 kg einschliesslich	»	255,—
	Weniger als 10 kg	»	380,—
533 <i>quinquies</i>	Teile von Turbinen mit Dampf-, Gas-, Petroleumbetrieb oder für den Betrieb mit irgendwelcher anderen Gas- oder explosiven Mischung, aus Eisen, schmiedbarem Guss oder Stahl, bearbeitet		
533 <i>sexies</i>	Einzelne Teile von Kesseln und ähnlichen Apparaten aus getriebenem oder geschweisstem Blech :	vom Werte	20 %
	Roh		
	Bearbeitet	100 kgs	80,—
	Zylindrische Feuerungen für Kessel mit innenliegender Feuerung	»	110,—
			Vorstehende Zölle, mit einem Abschlag von 50%

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
532 <i>ter</i> (suite)	Travaillés :		
	1.000 kg. et au-dessus	100 kg.	65,—
	De 200 kg. inclusivement à 1.000 kg. exclusivement	idem	75,—
	De 50 kg. inclusivement à 200 kg. exclusivement	idem	80,—
	Moins de 50 kg.	idem	110,—
533 A	Pièces détachées de machines, de timonerie, de freins, et de transmissions en fer ou en acier forgé ou estampé, en fer ou en acier moulé, en fonte malléable pesant par unité :		
	Brutes :		
	Plus de 1.000 kg.	idem	60,—
	Plus de 300 kg. jusqu'à 1.000 kg. inclusivement	idem	80,—
	Plus de 100 kg. jusqu'à 300 kg. inclusivement	idem	95,—
	Plus de 15 kg. jusqu'à 100 kg. inclusivement	idem	120,—
	Plus de 1 kg. jusqu'à 15 kg. inclusivement	idem	150,—
	Plus de 500 grammes à 1 kg. inclusivement	idem	190,—
	Plus de 200 grammes à 500 grammes inclusivement	idem	230,—
	200 grammes ou moins	idem	250,—
	Travaillées :		
	Plus de 1.000 kg.	idem	130,—
	Plus de 300 kg. jusqu'à 1.000 kg. inclusivement	idem	200,—
	Plus de 100 kg. jusqu'à 300 kg. inclusivement	idem	225,—
	Plus de 15 kg. jusqu'à 100 kg. inclusivement	idem	250,—
	Plus de 1 kg. jusqu'à 15 kg. inclusivement	idem	300,—
	Plus de 500 grammes à 1 kg. inclusivement	idem	350,—
	Plus de 200 grammes à 500 grammes inclusivement	idem	375,—
	200 grammes ou moins	idem	400,—
533 B	Organes de transmissions (bagues, manchons d'accouplement, supports, pendarts, boîtards, crapaudines, chaises, semelles et organes similaires ; embrayages à friction ; coussinets, garnis de métal blanc dans lesquels ce métal ne dépasse pas 5 % du poids total) ; en fonte moulée, en fer ou acier moulé ou estampé et en fonte malléable, ces métaux assemblés ou non		Droits des Pièces détachées travaillées, selon la classe, diminués de 50 %.
ex 533 <i>quater</i>	Arbres droits, forés, arbres coudés, arbres à manivelles, travaillés, pesant par unité (voir liste A) :		
	Plus de 1.000 kg.	100 kg.	195,—
	De 100 à 1.000 kg. inclusivement	idem	225,—
	De 10 à 100 kg. inclusivement	idem	255,—
	10 kg. ou moins	idem	380,—
533 <i>quinquies</i>	Eléments de turbines à vapeur, à gaz, à pétrole, ou à tout autre mélange gazeux ou explosif en fer, fonte malléable ou acier, travaillés	Valeur	20 %
533 <i>sexies</i>	Pièces détachées de chaudières et d'appareils similaires en tôle emboutie ou soudée :		
	Brutes	100 kg.	80,—
	Travaillées	idem	110,—
	Foyers cylindriques pour chaudières à foyer intérieur		Droits ci-dessus diminués de 50 %.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze Franken
532 septies	<p>Quer- und Längskugellager, für alle Zwecke, mit oder ohne Kugeln, im Stückgewichte von :</p> <p>A. Einfache Lager :</p> <p>25 g und darunter kg</p> <p>26 bis 50 g »</p> <p>51 bis 100 g »</p> <p>101 bis 200 g »</p> <p>201 bis 500 g »</p> <p>501 bis 1000 g ausschliesslich »</p> <p>1000 g und darüber »</p> <p>B. Rollen- oder Tonnenlager, für alle Zwecke, mit oder ohne Rollen versehen, im Stückgewichte von :</p> <p>25 g und darunter »</p> <p>26 bis 50 g »</p> <p>51 bis 100 g »</p> <p>101 bis 200 g »</p> <p>201 bis 500 g »</p> <p>501 bis 1000 g ausschliesslich »</p> <p>1000 g und darüber »</p> <p>C. Doppelreihige Quer- oder Längslager, Schräglager für sämtliche Zwecke, »</p> <p>D. Kugellager, Kugeln aus gewöhnlichem Metall, kalibriert, d. h. in regelmässiger Form, mit einem Durchmesser von :</p> <p>Weniger als 2 mm kg</p> <p>2 bis 3 mm ausschliesslich »</p> <p>3 mm bis 3,5 mm ausschliesslich »</p> <p>3,5 mm bis 5 mm ausschliesslich »</p> <p>5 mm und mehr »</p> <p>E. Rollen und Laufrollen »</p> <p>F. Einzelteile von Quer-, Rollen- oder Tonnenlagern ; Einzelteile von Längslagern aus gewöhnlichem Metall (mit Ausnahme der Kugeln, Rollen und Laufrollen) :</p> <p>Staubschutzdeckel, Teile in rohem Zustand »</p> <p>Bearbeitete Teile, im Gewichte von :</p> <p>10 bis 25 g ausschliesslich »</p> <p>25 bis 50 g »</p> <p>50 g und darüber »</p>		<p>100,—</p> <p>75,—</p> <p>42,—</p> <p>28,—</p> <p>16,—</p> <p>13,50</p> <p>10,—</p> <p>100,—</p> <p>75,—</p> <p>46,—</p> <p>18,—</p> <p>13,—</p> <p>11,—</p> <p>8,—</p> <p>Die vorstehenden Zölle, mit einem Zuschlag von 12 %.</p> <p>100,—</p> <p>75,—</p> <p>16,—</p> <p>11,—</p> <p>8,—</p> <p>13,—</p> <p>7,—</p> <p>50,—</p> <p>30,—</p> <p>15,—</p>
535	<p>Einzelteile aus reinem oder mit irgendeinem anderen Metall legiertem Kupfer, ausser Aluminiumbronze mit mehr als 20 % Aluminiumgehalt, gegossen, geformt geschmiedet (Zapfenlager, Hähne und Zubehörteile für Wasser, Gas und Dampf und andere Teile) im Stückgewichte von :</p> <p>50 kg und mehr :</p> <p>Roh 100 kg</p> <p>Bearbeitet »</p> <p>20 kg einschliesslich bis 50 kg ausschliesslich :</p> <p>Roh »</p> <p>Bearbeitet »</p> <p>10 kg einschliesslich bis 20 kg ausschliesslich :</p> <p>Roh »</p> <p>Bearbeitet »</p>		<p>140,—</p> <p>250,—</p> <p>160,—</p> <p>275,—</p> <p>170,—</p> <p>325,—</p>

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
533 septiès	Roulements annulaires et butées à billes pour tous usages, munis ou non de leurs billes, pesant par unité :		
	A) Roulements simples :		
	25 grammes et au-dessous	Le kg.	100,—
	De 26 à 50 grammes	idem	75,—
	De 51 à 100 grammes	idem	42,—
	De 101 à 200 grammes	idem	28,—
	De 201 à 500 grammes	idem	16,—
	De 501 à 1.000 grammes exclusivement	idem	13,50
	1.000 grammes et au-dessus	idem	10,—
	B) Roulements à rouleaux ou à galets, pour tous usages, munis ou non de leurs emballages, pesant par unité :		
	25 grammes et au-dessus	idem	100,—
	De 25 à 50 grammes	idem	75,—
	De 51 à 100 grammes	idem	46,—
	De 101 à 200 grammes	idem	18,—
	De 201 à 500 grammes	idem	13,—
	De 501 à 1.000 grammes exclusivement	idem	11,—
	1.000 grammes et au-dessus	idem	8,—
	C) Roulements ou butées à double rangée, roulements portant les charges axiales et radiales pour tous usages		Droits ci-dessus majorés de 12 %.
	D) Billes de roulement en métal commun calibrées, c'est-à-dire de forme régulière ayant de diamètre :		
	Moins de 2 millimètres	Le kg.	100,—
	De 2 à 3 millimètres exclusivement	idem	75,—
	De 3 millimètres à 3 millimètres 5 exclusivement	idem	16,—
	De 3 millimètres 5 à 5 millimètres exclusivement	idem	11,—
	De 5 millimètres et plus	idem	8,—
	E) Rouleaux et galets	idem	13,—
	F) Pièces détachées de roulements annulaires à billes ou à galets ou rouleaux ; pièces détachées de butées en métal commun (à l'exclusion des billes, rouleaux et galets) :		
	Couvercles, pièces à l'état brut	idem	7,—
	Pièces travaillées, pesant :		
	De 1 à 25 grammes exclusivement	idem	50,—
	De 25 à 50 grammes exclusivement	idem	30,—
	50 grammes et au-dessus	idem	15,—
535	Pièces détachées de cuivre pur ou allié à tous métaux autres que le bronze d'aluminium à plus de 20 % d'aluminium, coulé, moulé, forgé (coussinets, robinets et appareils accessoires pour eau, gaz et vapeur et autres pièces), pesant par unité :		
	50 kg. et plus		
	Brutes	100 kg.	140,—
	Travaillées	idem	250,—
	20 kg. inclusivement à 50 kg. exclusivement :		
	Brutes	idem	160,—
	Travaillées	idem	275,—
	10 kg. inclusivement à 20 kg. exclusivement :		
	Brutes	idem	170,—
	Travaillées	idem	325,—

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
535 (suite)	5 kg. inclusivement à 10 kg. exclusivement		
	Brutes	100 kg.	185,—
	Travaillées	idem	350,—
	1 kg. inclusivement à 5 kg. exclusivement :		
	Brutes	idem	205,—
	Travaillées	idem	475,—
	0 kg. 500 inclusivement à 1 kg. exclusivement :		
	Brutes	idem	245,—
	Travaillées	idem	560,—
	0 kg. 200 inclusivement à 0 kg. 500 exclusivement :		
Brutes	idem	275,—	
Travaillées	idem	720,—	
Moins de 0 kg. 200 :			
Brutes	idem	300,—	
Travaillées	idem	880,—	
535 bis A	Pièces détachées de machines et de transmission non dénommées de deux ou plusieurs métaux, tels que : fer, acier, fonte, zinc, étain, plomb, cuivre pur ou allié de tous métaux nommés aux articles précédents, tels que : coussinets, robinets et appareils accessoires pour eau, liquides, gaz et vapeur, pesant par unité :		
	300 kg. et plus	idem	125,—
	50 kg. inclusivement à 300 kg. exclusivement	idem	175,—
	10 kg. inclusivement à 50 kg. exclusivement	idem	240,—
	1 kg. inclusivement à 10 kg. exclusivement	idem	315,—
	Moins de 1 kg.	idem	450,—
535 bis B	Pièces détachées et appareils accessoires comportant des parties en métaux à base de nickel ou de chrome		
			Droits du N ^o 535 bis A, selon la classe, augmentés de 50 %.
535 ter A	Fils, câbles et cordons pour l'électricité :		
	Fils et câbles pour l'électricité, enduits ou isolés de caoutchouc, gutta-percha, balata ou de toute autre matière, avec âme en métal commun (cuivre, acier, fer, nickel, nickelé, aluminium, etc.) :		
	1 ^o Gai nes par tissage ou tressage, guipés ou entourés de soie, bourre de soie, soie artificielle, pures ou mélangées	Le kg.	18
	2 ^o Qu'ils soient ou non gainés par tissage ou tressage, guipés, entourés ou mélangés de matières autres que la soie, la bourre de soie et soie artificielle, pures ou en mélange :		
	a) Sans enveloppe protectrice en métal commun, dont l'âme métallique mesure de diamètre :		
	Plus de 2 mm.	idem	3,—
	2 mm. ou moins	idem	5,—
	b) Avec enveloppe protectrice en métal, quel que soit le diamètre de l'âme métallique :		
	Recouverts de plomb, avec ou sans autre enveloppe protectrice en métal	idem	2,40
	Recouverts d'enveloppes protectrices en métal autre que le plomb	idem	4,80

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
535 ter B	Drähte und Kabel aus gewöhnlichem Metall, nicht unter Verwendung von Kautschuk oder irgendeinem ähnlichen Metall isoliert, aber mit Umhüllungen aus einem Gewebe oder Geflecht, umspinnen oder umgeben von Seide, Florettseide, Kunstseide, rein oder vermischt, oder anderen Gespinsten oder Stoffen, deren Drähte der Metallseele einen Durchmesser haben von ¹ : Mehr als 50/100 mm » » 25/100 mm bis 50/100 mm » » 8/100 » » 25/100 » 8/100 oder weniger Dieselben Waren mit Bleihülle Dieselben Waren, nur mit Emaille umgeben, deren Drähte einen Durchmesser haben von: Mehr als 50/100 mm » » 25/100 » » bis 50/100 mm » » 8/100 » » » 25/100 » 8/100 mm und weniger	kg	Franken 7,80 12,— 18,— 40,— 3,60 3,24 5,50 12,— 24,—
535 ter C	Biegsame Verbindungsschnüre für Telefon- und Telegraphenapparate, Heizapparate, elektrische Messinstrumente usw., äusserlich umgeben mit Seide, Florettseide, Kunstseide, Wolle, Baumwolle oder anderen Gespinsten, umspinnen, umwebt oder umflochten, von unbestimmter Länge oder in bestimmten Längen zerschnitten und mit oder ohne Metallteile an den Enden	»	12,—
536	Einzelteile für elektrotechnische Erzeugnisse: 1. Für Zündapparate und Dynamos zur Ausrüstung von Kraftfahrzeugen ² : Teile von Zündapparaten für Explosionsmotoren aller Art (Magnetos und andere): Unterbrecher und Teile von Unterbrechern Verteiler, Schleifringe, Kohlenhalter und Teile davon Gewickelte Ankerkerne, Kondensatoren, vollständige Anker und deren Stücke oder Teile. Kupplungen für Magnetos und andere Zündapparate Andere Teile 2. Einzelteile und zusammengesetzte Teile von Telefonapparaten, Fernsprechzentralen und Teilnehmerapparaten 3. Elektromagnete, im Stückgewichte von 10 kg und weniger 4. Einzelteile (bearbeitet) für elektrische Maschinen, Transformatoren, Apparate, wie: Induktoren, Anker, Wicklungen, Teile von Widerständen, Anlassern usw., im Stückgewichte von: Mehr als 200 kg 200 kg und weniger	» » » » » » » » vom Werte »	12,— 230,— 85,— 45,— 18,— 20,— 20 % 18 % Zölle der Maschinen und Apparate derselben Gewichtsstufe, mit einem Zuschlag von 20 % vom Werte | 22 %

¹ Waren mit Drähten, die nach verschiedenen Sätzen verzollt werden, unterliegen der Zollbehandlung der Drähte und Kabel der höchstbelegten Art.

² Für nicht bearbeitete Teile oder Teile, die nur abgeputzt sind, ohne Zusammensetzung, Adjustierung oder Drahtwicklung, sind 70 % der oben angegebenen Zollsätze zu entrichten.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
535 <i>ter</i> B.	Fils et câbles en métal commun, non isolés par l'application de caoutchouc ou de toute autre matière analogue, mais gainés par tissage ou tressage, guipés ou entourés de soie, bourre de soie, soie artificielle pure ou en mélange ou d'autres textiles ou matières, les fils de l'âme métallique ayant de diamètre ¹ :		
	Plus de 50/100 de mm.	Le kg.	7,80
	Plus de 25/100 de mm. à 50/100 de mm.	idem	12,—
	Plus de 8/100 de mm. à 25/100 de mm.	idem	18,—
	8/100 de mm. ou moins	idem	40,—
	Les mêmes articles avec enveloppe de plomb	idem	3,60
	Les mêmes articles recouverts seulement d'émail, les fils ayant de diamètre :		
	Plus de 50/100 de mm.	idem	3,24
	Plus de 25/100 à 50/100 de mm.	idem	5,50
	Plus de 8/100 à 25/100 de mm.	idem	12,—
	8/100 de mm. et moins	idem	24,—
535 <i>ter</i> C	Cordons souples pour connexions d'appareils téléphoniques, télégraphiques, d'appareils de chauffage, d'appareils de mesure électrique, etc., recouverts extérieurement de soie, bourre de soie, soie artificielle, laine, coton ou autres textiles guipés, tissés ou tressés en longueurs indéterminés ou bien coupés de longueur et munis ou non de pièces métalliques aux extrémités	idem	12,—
536	Pièces détachées se rapportant à l'électricité :		
	1° D'appareils d'allumage et de dynamos pour l'équipement des véhicules automobiles ² :		
	Pièces d'appareils d'allumage pour moteurs à explosion de toute espèce (magnétos et autres) :		
	Rupteurs et parties de rupteurs	idem	230,—
	Distributeurs, bagues collectrices, porte-charbons et parties de ces objets	idem	85,—
	Noyaux bobinés, condensateurs, armatures complètes et leurs pièces ou parties	idem	45,—
	Organes d'accouplement pour magnétos et autres appareils d'allumage	idem	18,—
	Autres pièces	idem	20,—
	2° Pièces détachées et assemblées pour appareils, standards et postes téléphoniques	Valeur	20 %
	3° Electro-aimants pesant 10 kg. et moins, par unité	idem	18 %
	4° Pièces détachées (travaillées) pour machines électriques, transformateurs, appareillages, telles que : inducteurs, induits, bobinages, parties de rhéostats, de démarreurs, etc., pesant par pièce :		
	Plus de 200 kg.		Droits des machines et appareils de même poids, majorés de 20 %
	200 kg. et moins.	Valeur	22 %

¹ Les articles comportant des fils appartenant à des catégories différemment taxées suivent le régime des fils et câbles de la catégorie la plus imposée.

² Les pièces brutes ou seulement ébarbées sans assemblage, ni ajustage, ni enroulement de fils acquittent 70 % des droits ci-dessus.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
Nach : 536	5. Einzelteile für elektrotechnische Erzeugnisse, anderweit nicht genannt : Nicht bearbeitet oder einfach abgeputzt, nicht bearbeitet für den Zusammenbau, ohne Adjustierung oder Drahtwicklungen		Franken
	Bearbeitet : Ohne Elektrikerarbeit		Zollbehandlung wie Einzelteile von Maschinen, andere als elektrische, roh, aus Gusseisen, Schmiedeeisen, Stahl u. s. w.
	Mit Elektrikerarbeit		Zollbehandlung wie Einzelteile von Maschinen, andere als elektrische, bearbeitet, aus Gusseisen, Schmiedeeisen, Stahl usw. Zollbehandlung nach Nr. 536, 4.
536 <i>ter</i>	Magnete, magnetisch gemacht oder nicht (mit Ausnahme der Elektromagnete) ¹ : Auf Metallstücke montiert Nicht montiert : Unbearbeitet, im Stückgewichte von : 5 kg und mehr Weniger als 5 kg Andere	kg	2,25 1,50 1,75 2,50
aus 537	Werkzeuge ² (siehe Liste A) : Sensen und Sicheln Kreissägen, mit nichtangesetzten Zähnen, für die Warmbearbeitung von Metallen Kreissägen für Holz, endlose Bandsägen, Laubsägen Handsägen und Maschinensägen, mit einer Länge von : 1 m und darüber Weniger als 1 m Feilen und Raspeln, gehauen oder punktiert, fertig oder nicht, mit einer Länge von : 35 cm und darüber 25 » bis 35 cm ausschliesslich 15 » » 25 » Weniger als 15 cm Feilkloben aller Art, Gestelle für Schneidkluppen, Schränkeisen, Sperrhaken, Brustbohrer, Drillbohrer, verstellbare Schraubenschlüssel mit Holzgriff, englische und andere, im Stückgewicht von ³ : 15 kg und mehr 8 kg einschliesslich bis 15 kg ausschliesslich	100 kg	300,— 160,— 450,— 360,— 450,— 200,— 240,— 360,— 600,— 120,— 275,—

¹ Kleine Magnete zum Gebrauch als Spielzeug unterliegen der gleichen Zollbehandlung wie Spielzeug.

² Hefte aus feinem Stoff werden für sich zu den Zöllen der Waren aus dem Stoff verzollt, woraus sie bestehen.

³ Verstellbare Schraubenschlüssel mit Holzgriff, englische und andere, von 1 kg und darunter, unterliegen der gleichen Zollbehandlung wie Werkzeuge dieser Art im Gewichte von 1 kg einschliesslich bis 3 kg ausschliesslich.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
536 (suite)	5° Pièces détachées électriques non dénommées ailleurs : Brutes ou simplement ébarbées ne comportant ni assemblage, ni ajustage, ni enroulement de fils Travaillées : Sans travail d'électricien Avec travail d'électricien		Fr. Ct. Régime des pièces détachées de machines autres qu'électriques, brutes, en fonte, fer, acier, etc. Régime des pièces détachées de machines autres qu'électriques, travaillées en fonte, fer, acier, etc. Régime du N° 536 4°.
536 ter	Aimants aimantés ou non (à l'exclusion des électro-aimants) ¹ : Montés sur pièces métalliques Non montés : Bruts pesant par unité : 5 kg. et plus Moins de 5 kg. Autres	Le kg. idem idem idem	2,25 1,50 1,75 2,50
ex 537	Outils ² (Voir liste A) : Faux et faucilles Scies circulaires à dents non rapportées, pour travail des métaux à chaud Scies circulaires à bois à ruban sans fin, à découper Scies à main et pour machines, ayant de longueur : 1 mètre et au-dessus Moins de 1 mètre Limes et râpes taillées ou piquées, finies ou non, ayant de longueur : 35 centimètres et au-dessus De 25 centimètres à 35 centimètres exclusivement De 15 centimètres à 25 centimètres exclusivement Moins de 15 centimètres Etaux de tout genre, cages de filières, tourne-à-gauche, cliquets, vilebrequins, porte-forets, clés de serrage à molettes, manche bois, anglaises et autres, pesant par pièce ³ : 15 kg. et plus 8 kg. inclus à 15 kg. exclus	100 kg. idem idem idem idem idem idem idem idem idem idem	300,— 160,— 450,— 360,— 450,— 200,— 240,— 360,— 600,— 120,— 275,—

¹ Les petits aimants à usage de jouets suivent le régime des *jouets*.

² Les manches en matière fine sont taxés séparément aux droits des ouvrages de la matière qui les compose.

³ Les clés de serrage à molettes, manche bois, anglaises et autres, de moins de 1 kg., suivent le même régime que les outils de l'espèce pesant 1 kg. inclus à 3 kg. exclus.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Maßstab	Zölle
Noch : 537	3 kg einschliesslich bis 8 kg ausschliesslich :		Franken
	Feilkloben	100 kg	306,—
	Andere	»	324,—
	1 kg einschliesslich bis 3 kg ausschliesslich :		
	Feilkloben	»	360,—
	Andere	»	450,—
	Weniger als 1 kg	»	625,—
	Spiralbohrer (amerikanische Bohrer) und andere, Gewindebohrer, Schneidbecken für Kluppen, Stempel und Matrizen, Reibahlen und Fräser in einem Stücke	vom Werte	26 %
	Scherblätter, Werkzeuge zum Gewindeschneiden, Abdrehen, Hobeln, Einzapfen, Rändeln, Klingen zum Aufreiben (lames à aléser), Bohrköpfe, Reibahlen und Schneidfräser (fraises à lames)	100 kg	475,—
	Andere Werkzeuge :		
	Nicht schneidend	vom Werte	20 %
	Schneidend, sowie grosse Gabeln (fourches) und Feuerhaken (crocs)	»	24 %
539	Klischees, Platten und Stempel zum Druck auf Papier, ausser Tapeten, auch mit im photomechanischem Verfahren hergestellten Zeichnungen	»	13 %
544	Nähnadeln und Nähmaschinennadeln, einschliesslich der Stricknadeln und ähnlicher anderweitig nicht genannter Gegenstände, aus Eisen oder Stahl, mit einer Länge von :		
	Weniger als 5 cm	kg	16,—
	5 cm und mehr	»	10,—
aus 544 bis	Nadeln für Trikot- und Wirkstühle (mit Ausnahme der Nadeln für Tüll- und Spitzenstühle), geformt, im Gewichte von 700 g und weniger das Tausend	»	36,—
	(Siehe Liste A wegen der anderen Nadeln der Nr. 544 bis.)		
aus 546 bis	Schnallen, Agraffen, Haken, Öfen und Schliessen (rivets) für Kleider, Beinkleider, Westen, Hosenträger, Gürtel, Handschuhe, Schuhe sowie für alle Konfektionsgegenstände, aus Eisen, Stahl, Kupfer, Messing oder jedem anderen unedlen Metall, ferner Metallteile dieser Gegenstände (einschliesslich des Gewichts der Karten oder Pappen, worauf diese Gegenstände befestigt sind) :		
	Roh, poliert, verniert, verzinkt	100 kg	700,—
	Weissgesotten	»	1.000,—
549	Messerschmiedewaren :		
	Schneiderscheren (siehe weiter unten).		
	Baumscheren, im Stückgewichte von :		
	Mehr als 150 g	»	100,—
	150 g und weniger	»	200,—
	Küchenmesser, Schlächtermesser	»	500,—
	Rasiermesser :		
	Feine, mit einer Klinge, und zwar mit vergoldeter, metallisierter, emaillierter oder oxydierter Marke oder Ausschmückung und alle anderen ; Rasiermesser ohne Marke oder Ausschmückung auf der Klinge, aber mit einem Heft aus künstlichem Bernstein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Elfenbein oder Nachahmungen davon	»	3.000,—
	Andere :	»	2.000,—
	Im Stückgewichte von { weniger als 50 g	»	1.500,—
	50 g und mehr	»	

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
ex 537 (suite)	3 kg. inclus à 8 kg. exclus : EtauX	100 kg.	300,—
	Autres	idem	324,—
	1 kg. inclus à 3 kg. exclus : EtauX	idem	360,—
	Autres	idem	450,—
	Moins de 1 kg. Forets hélicoidaux (mèches américaines) et autres, tarauds, cousinets de filières, poinçons et matrices, alésoirs et fraises en une pièce	idem	625,—
	Lames de cisailles, outils à fileter, tourner, raboter, mor- taiser, moleter, lames à aléser, manchons d'alésoirs, alésoirs et fraises à lames.	Valeur	26 %
	Autres outils : Non coupants	100 kg.	475,—
	Coupants, ainsi que les fourches et crocs	Valeur idem	20 % 24 %
539	Clichés, planches et coins pour impression sur papier autre que de tenture, avec ou sans dessins obtenus par procédés photomécaniques	idem	13 %
544	Aiguilles à coudre et aiguilles pour machines à coudre, y compris les broches à tricoter et autres objets analogues non dénommés, en fer ou en acier, ayant de longueur : Moins de 5 centimètres	Le kg.	16,—
	5 centimètre et plus	idem	10,—
ex 544 bis	Aiguilles pour métiers à tricot et à bonneterie (à l'exclusion de celles pour métiers à tulles et à dentelles) façonnées, pesant 700 gr. et moins le mille	idem	36,—
	(Voir la liste A pour les autres aiguilles du N° 544 bis).		
ex 546 bis	Boucles, agrafes, crochets, œillets et rivets pour robes, pantalons, gilets, bretelles, ceintures, gants, chaussures et pour toutes confections, en fer, acier, cuivre, laiton, ou tous autres métaux communs et parties métalliques de ces objets (y compris le poids de la carte ou du carton sur lequel ces objets sont fixés) :		
	Bruts, polis, vernis, étamés	100 kg.	700,—
	Blanchis	idem	1.000,—
549	Coutellerie : Ciseaux de tailleur. (Voir plus loin.) Sécateurs, pesant par unité : Plus de 150 grammes	idem	100,—
	150 grammes et moins	idem	200,—
	Couteaux de cuisine et de boucher	idem	500,—
	Rasoirs à main : Fins, comportant une lame avec marque ou décor doré ou métallisé, émaillé ou oxydé et tous autres ; rasoirs sans marque ou décor sur la lame, mais montés en ambroïde, écaille, ambre, nacre, ivoire ou leurs imita- tions	idem	3.000,—
	Autres : Pesant par unité moins de 50 grammes	idem	2.000,—
	Pesant 50 grammes et plus	idem	1.500,—

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
549 (suite)	Couteaux fermants :		Fr. Ct.
	A une seule lame	100 kg.	1.800,—
	A plusieurs lames, pesant par douzaine :		
	500 grammes et plus	idem	2.200,—
	Moins de 500 grammes	idem	2.700,—
	Ciseaux :		
	Avec branches ornementées d'ivoire, écaille, nacre ;		
	à branches d'argent ou d'or, à branches ajourées,		
	ciselées ou guillochées ¹	idem	2.500,—
	Autres, ayant de longueur :		
	Moins de 12 centimètres	idem	1.800,—
	De 12 centimètres et moins de 25	idem	1.500,—
	De 25 centimètres et plus	idem	1.000,—
	Couteaux de table :		
	A manche d'ivoire, nacre ou écaille, à manche corne		
	blonde, ambre, métal doré ou argenté ou muni de		
	garnitures en or, platine ou argent (écusson, viroles,		
	plaques, etc.) et tous autres articles à lames dorées		
	ou argentées	idem	2.500,—
	A manche en bois fin, os, corne noire, celluloid, gala-		
	lith, bakélite, caoutchouc durci et toutes autres		
	matières plastiques, nickel pur ou allié, métal nickelé		
	ou aluminium, bronze d'aluminium et dur-alumin . . .	idem	2.000,—
A manche bois commun ou métal commun	idem	750,—	
D'une seule pièce tout fer ou acier	idem	400,—	
Tondeuses, pesant par pièce :			
Moins de 110 grammes	idem	2.500,—	
110 grammes et plus	idem	1.500,—	
Pièces détachées	idem	2.200,—	
Coutellerie commune, autre : coupe-voailles, tire-bou-			
chons de poche à levier, pinces à casser ou à couper le			
sucre, palettes pour peintres ou vitriers, etc.	idem	1.800,—	
Coutellerie fine, autre :			
Grattoirs, ouvre-lettres, limes à ongles, ongliers, articles			
pédicures ou manucures, pinces à ongles, montures			
de rasoirs de sûreté, etc.	idem	2.700,—	
Lames de rasoirs de sûreté autres que brutes ou simple-			
ment débarrassées de leurs bavures	La pièce	0,08	
Lames de rasoirs, de ciscaux, de couteaux, etc. :			
Brutes ou simplement débarrassées de leurs bavures,			
trempées ou non	100 kg.	500,—	
Ayant une main-d'œuvre supérieure et non finies . . .	idem	2.700,—	
Entièrement finies		Régime de l'objet au-	
		quel elles appartiennent.	
559	Serrures :		
	A. Entièrement en fer, pesant :		
	100 grammes et plus	100 kg.	200,—
Moins de 100 grammes	idem	300,—	

¹ Sous réserve des droits et formalités de garantie.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
<i>Noch :</i> 559	B) Mit Schlosskasten aus Eisen mit Teilen aus Kupfer oder Messing : Ohne Zuhaltung, im Gewicht von : 100 g und mehr Weniger als 100 g Mit Zuhaltung, im Gewichte von : 100 g und mehr Weniger als 100 g C) Mit Schlosskasten aus Kupfer : Ohne Zuhaltung, im Gewicht von : 100 g und mehr Weniger als 100 g Mit Zuhaltung, im Gewicht von : 100 g und mehr Weniger als 100 g		Franken 280,— 400,— 400,— 550,— 450,— 550,— 450,— 600,—
559 bis	Vorhängeschlösser : A) Mit Schlosskasten, ganz aus rohem Eisen, weder verziert noch verniert : Ohne Zuhaltungen Mit Zuhaltungen (Schlüssel mit geteiltem Bart) B) Mit anderen Schlosskästen : Ohne Zuhaltungen Mit Zuhaltungen (Schlüssel mit geteiltem Bart)		290,— 400,— 550,— 600,— 200,—
559 quater	Schlüssel Schlossriegel aller Art aus Eisen, Türbänder, Scharniere aus Eisen oder Blech, Drücker, Schubriegelblätter und alle anderen Artikel aus Roheisen, abgegratet oder nicht, abgedreht, gefeilt oder nicht, Beschläge für Möbel, Türen und Fensterkreuze. Gegenstände der beiden vorhergehenden Absätze, mit Teilen aus Kupfer oder Messing, oder ganz aus Kupfer und Messing		300,— 350,—
562 bis A	Ketten aus Eisen, Stahl, schmiedbarem Guss, Stahlguss oder verstärktem Guss, mit Gliedern, deren Stärke beträgt ¹ : 18 mm und mehr 5 bis 18 mm ausschliesslich Weniger als 5 mm einschliesslich der Ketten aus Eisen- oder Stahldrähten von allen Stärken		60,— 70,— 120,—
562 bis B	Raupenketten aus Eisen, schmiedbarem Guss, Stahlguss oder verstärktem Guss, System Gall und ähnliche : Für Fahrräder oder für Kraftwagen		120,—
	Für andere Zwecke : In schwerer Ausführung für Bagger- und Erdarbeiten usw. Andere : Verzinkt, verzinkt, lackiert oder verkupfert Vernickelt		Siehe Fahrrad- und Kraftwagenteile. 100 kg 60,— 120,—
	Ohne diese Bearbeitungen	100 kg	Zollbehandlung der Waren dieser Art. 100,—

¹ Für Ketten, in der Trommel oder sonstwie poliert, lackiert, verzinkt, verzinkt oder verkupfert sind die vorstehenden Zölle mit einem Zuschlag von 30 % zu entrichten.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité, de perception	Droits
			Fr. Ct.
559 (suite)	B. A palastres de fer avec parties de cuivre ou de laiton :		
	Sans être à gorge, pesant :		
	100 grammes et plus	100 kg.	280,—
	Moins de 100 grammes	idem	400,—
	A gorge, pesant :		
	100 grammes et plus	idem	400,—
	Moins de 100 grammes	idem	550,—
	C. A palastres de cuivre :		
	Sans être à gorge, pesant :		
	100 grammes et plus	idem	450,—
	Moins de 100 grammes	idem	550,—
	A gorge, pesant :		
	100 grammes et plus	idem	450,—
	Moins de 100 grammes	idem	600,—
559 bis	Cadenas :		
	A. A coffre entièrement en fer brut non décoré ni verni :		
	Sans être à gorges	idem	290,—
	A gorges (clé à panneton divisé)	idem	400,—
	B. A coffres autres :		
	Sans être à gorges	idem	550,—
	A gorges (clé à panneton divisé)	idem	600,—
559 quater	Clés	idem	200,—
	Pênes en fer de toutes sortes, fiches, charnières en fer ou en tôle, loquets, targenttes, et tous autres objets en fer brut, ébarbés ou non, tournés, limés ou polis, ferrures de meubles, portes et croisées	idem	300,—
	Objets repris aux deux alinéas précédents, avec parties en cuivre ou en laiton ou tout cuivre et laiton		350,—
562 bis A	Chaînes en fer, acier, fonte malléable, fonte aciérée ou aciéreuse à maillons dont l'épaisseur est de ¹ :		
	18 millimètres et plus	idem	60,—
	5 à 18 millimètres exclusivement	idem	70,—
	Moins de 5 millimètres, y compris les chaînettes de fil de fer ou d'acier de toute épaisseur	idem	120,—
562 bis B	Chaînes en fer, fonte malléable, acier, fonte aciérée ou aciéreuse, articulées système Gall et analogues :		
	Pour vélocipèdes ou pour voitures automobiles		Voir : pièces de vélocipèdes et voitures automobiles.
	Pour d'autres usages :		
	De gros format pour travaux de dragage, terrassement, etc.	100 kg.	60,—
	Autres :		
	Étamées, zinguées, vernissées ou cuivrées	idem	120,—
	Nickelées	Régime des ouvrages de l'espèce.	
	N'ayant pas subi ces préparations	100 kg.	100,—

¹ Les chaînes polies au tonneau ou autrement, vernissées, étamées, zinguées ou cuivrées payent les droits ci-dessus majorés de 30 %.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
aus 562 <i>qualer</i>	Schirmgestelle (Siehe Liste A) : Gerade Stahlstäbe, gerieft, sogenannte Paragonstäbe, zur Herstellung der genannten Gestelle ¹ Gestelle ohne Griff oder Stock und ohne Garnituren, ein- schliesslich der Einzelteile der genannten Gestelle aus Metall, von mehr als 48 cm Stablänge : Aus rundem, rohem, verniertem Draht aus gerieftem, sogenanntem Paragondraht, roh, verniert Dieselben Gegenstände mit einer Stablänge von 48 cm oder weniger	100 kg » »	Franken 100,— 170,— 350,—
Die vorstehenden Zölle mit einem Zuschlag von 50 %.			
aus 566	Schrauben, Bolzen, Ring-, Stütz-, Hakenbolzen, Niete, Mut- tern und alles nicht genannte Bolzen- oder Schrauben- material usw., nicht auf der Drehbank oder Formdrehbank bearbeitet, gezogen, mit einem Durchmesser von (siehe Liste A) : 3 bis 4 mm ausschliesslich 2 bis 3 mm ausschliesslich Weniger als 2 mm	100 kg » »	300,— 500,— 1.000,—
aus 565 bis	Schrauben, Bolzen, Ring-, Stütz-, Hakenbolzen, Niete, Muttern usw., auf der Drehbank oder Formdrehbank bearbeitet, mit Ausnahme der Holzschrauben, mit einem Durchmesser von (siehe Liste A) : 8 bis 10 mm ausschliesslich 6 bis 8 mm 3 bis 6 mm Weniger als 3 mm	» » » »	250,— 310,— 360,— 520,—
aus 567	Fittings und Röhrenverbindungsstücke aller Art aus Eisen, schmiedbarem Guss, Stahl oder Gusstahl, geschweisst oder ohne Schweissnaht, roh oder bearbeitet	»	175,—
567 ter	Behälter oder Reservoirs aus Eisen oder Stahl für verdich- tete oder verflüssigte Gase ² : Geschweisst oder hart gelötet Ohne Schweissnaht, im Stückgewichte von : 20 kg und mehr Weniger als 20 kg	» » » »	150,— 300,— 500,—
aus 568 ³	Behälter oder Reservoirs, Kesselreifen, Kessel, Ballons, Sammler, Kocher usw., aus geschmiedetem Eisen oder Stahl in einem Stück, ohne Schweissnaht oder geschweisst Reservoirs, Fuderfässer aus Eisen, Stahl oder Stahlguss ; Fässer, grosse oder kleine Tonnen aus Eisen, Stahl oder	»	550,—

¹ Die bearbeiteten Stücke oder diejenigen, die eine andere vorbereitende Bearbeitung erfahren haben als den Längenschnitt, werden wie Gestelle ohne Stock und ohne Garnituren behandelt.

² Geschweisste oder hart gelötete Behälter sind solche, die aus einem gebogenen und geschweissten oder hart gelötetem Blech bestehen oder deren Böden an den Wandungen durch Schweissung oder harte Lötung befestigt sind. Für die an den Behältern angebrachten Hähne oder Ventile ist derselbe Zoll zu entrichten wie für die Behälter selbst, ebenso wie für die Füsse und die Schutzkappen für die Hähne. Mit je einem Druckluftmotor werden höchstens zwei Reservoirs oder Behälter zugelassen. Weitere Behälter sind für sich nach ihrer Beschaffenheit zu verzollen.

³ Im Falle der gesonderten Einfuhr von Teilen muss die Sendung von einer Zeichnung mit Angabe der Zahl der Teile und des Gewichts jedes Teiles begleitet sein.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
ex 562 <i>quater</i>	Montures de parapluies (voir liste A) : Tiges en acier droites, cannelées, dites <i>Paragon</i> , pour la fabrication desdites montures ¹ Montures sans le manche ou mât et sans les garnitures, y compris les pièces métalliques détachées desdites montures, mesurant plus de 48 centimètres de longueur de branches : En fils ronds, brutes, vernies En fils cannelés dit <i>Paragon</i> , brutes, vernies Les mêmes articles, mesurant 48 centimètres ou moins de longueur de branches	100 kg. idem idem	Fr. Ct. 100,— 170,— 350,—
			Droits ci-dessus majorés de 50 %
ex 566	Vis, boulons, pitons, gonds, crochets, rivets, écrous, et tous articles non dénommés de boulonnerie ou visserie, etc., n'ayant subi aucun travail de tour ou de décolletage, <i>tréfilés</i> , d'un diamètre de (voir liste A) : 3 à 4 millimètres exclusivement De 2 à 3 millimètres exclusivement Moins de 2 millimètres	100 kg. idem idem	300,— 500,— 1.000,—
ex 566 bis	Vis, boulons, pitons, gonds, crochets, rivets, écrous, etc., tournés ou décolletés à l'exclusion des vis à bois, d'un diamètre de (voir liste A) : 8 à 10 millimètres exclusivement 6 à 8 millimètres exclusivement 3 à 6 millimètres exclusivement Moins de 3 millimètres	idem idem idem idem	250,— 310,— 360,— 520,—
ex 567	Brides et raccords de toutes espèces en fer, fonte malléable, acier ou fonte aciéreuse, soudés ou sans soudure, bruts ou travaillés	idem	175,—
567 ter	Récipients ou réservoirs en fer ou en acier pour gaz comprimés ou liquéfiés ² : Soudés ou brasés Sans soudure, pesant par unité 20 kg. et plus Moins de 20 kg.	idem idem idem	150,— 300,— 500,—
ex 568 ³	Récipients ou réservoirs, viroles, corps de chaudières, ballons, collecteurs, bouilleurs, etc., en fer ou en acier monobloc forgés, sans soudure ou soudés	idem	550,—
	Réservoirs, foudres, cuves en fer, acier ou fonte aciéreuse ; fûts, tonneaux ou tonnelets en fer ou en acier ou en tôle de		

¹ Les tiges ouvrées ou ayant reçu une préparation autre que le coupage de longueur sont taxées comme les montures sans le manche ou mât et sans les garnitures.

² Les récipients soudés ou brasés sont ceux dont le corps est formé d'une tôle enroulée et soudée ou brasée ou dont les fonds sont fixés sur le corps par soudage ou brasage. Les robinets ou valves fixés sur les récipients payent le même tarif que ceux-ci, ainsi que les pieds et les chapeaux protecteurs des robinets. On n'admet avec chaque moteur à air comprimé que deux réservoirs ou récipients au maximum. Les récipients en surnombre acquittent leur tarif propre.

³ Dans le cas d'importation par parties séparées, un dessin doit accompagner les envois, avec l'indication du nombre de pièces et le poids de chacune d'elles.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Franken
			Franken
<i>Noch : aus 568</i>	Eisen- oder Stahlblech, auch mit Zubehör aus anderen Stoffen und Einzelteile davon : Mit gestrichenen, polierten, lackierten, verbleiten, verzinn-ten, galvanisierten oder verzinkten Teilen Emailliert oder verzinkt ¹	100 kg »	105,— 145,—
568 bis	Metallmöbel jeder Art aus Eisen- oder Stahlblech, mit oder ohne Schubkästen, Spezialschemel, Kleiderständer, Regale und Etageren aus Metall, mit ihren Fächern usw., sowie Teile und Einzelstücke davon	»	220,—
569 A	Kaffeemühlen, mit Kästen aus Holz, Gusseisen, Eisen- oder Stahlblech : Mit Kupfer, Nickel Zelluloid usw. verziert ² Nicht verziert.	» »	400,— 190,—
569 B	Fleischpressen, Fleischhackmaschinen, Fruchtpressen und andere, im Stückgewichte von : 20 kg und weniger Mehr als 20 kg	100 kg	155,—
			Zölle der Nr. 525 bis, je nach Art und Gewichtsklasse.
572 bis	Werkzeuge aus reinem oder mit Zink oder Zinn legiertem Kupfer, auch mit einem Stiel, oder roh vorgearbeitet : A. Apparate zur autogenen Schweißung oder zum Zerschneiden und zu anderen Zwecken (Lötlampen, Manometer, Dentendeure usw.) B. Andere Instrumente oder Apparate zum Schweißen, Löten oder zu ähnlichen Zwecken C. In den vorhergehenden Absätzen nicht aufgeführte Werkzeuge	kg » »	12,— 3,50 4,—
573	Kunst- und Ziergegenstände aus Kupfer oder Blei, einschliesslich der Nachahmungen (reinem oder legiertem Zink und Blei) : 1. Tafelgerät (articles d'orfèvrerie) : Weder ziselirt, noch graviert, noch durch Prägen, Stanzen oder sonstwie verziert Andere 2. Zellenschmelzarbeiten 3. Andere Gegenstände	» » »	8,— 13,— 9,— 5,—
574	Lampenartikel und Klempnerwaren : Lampenbrenner und Gasbrenner aus reinem oder legiertem Kupfer, auch in Verbindung mit Weissblech (ausser Azetylenbrennern) und ihre Einzelteile, gleichviel ob sie poliert, bruniert, verniert oder verzinkt sind oder nicht Lampenartikel, Laternen, Sturmlaternen, Aufhängenvorrichtungen und Beleuchtungsgegenstände, ausser Lampenbrennern, Gasbrennern und Kunst- oder Ziergegenständen, aus Eisen, Zink, Zinn oder reinem oder legiertem Kupfer oder solchen, die aus einer Verbindung	100 kg	550,—

¹ Reservoir, Fuderfässer usw., bei denen der Zinnanteil nicht mehr als 5% ausmacht, unterliegen dem Satz von 105 Fr. auf 1 dz.

² Verzierungen aus Kupfer oder Nickel usw., die 5% des Gesamtgewichts, und Verzierungen aus Zelluloid, die 3% des Gesamtgewichts nicht übersteigen, werden unberücksichtigt gelassen.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
ex 568 (suite)	fer ou d'acier, même avec accessoires en autres matières et leurs parties séparées : Comportant des parties peintes, polies, vernissées, plombées, galvanisées ou zinguées Emaillés ou étamés ¹	100 kg. idem	Fr. Ct. 105,— 145,—
568 bis	Meubles métalliques de toutes espèces en tôle de fer ou d'acier, avec ou sans tiroirs, escabeaux spéciaux, vestiaires, casiers et étagères métalliques compris leurs rayons, etc., parties et pièces détachées desdits objets	idem	220,—
569 A	Moulins à café, avec boîtes en bois, en fonte ou en tôle de fer ou d'acier : Décorés de cuivre, nickel, celluloïd, etc. ² Non décorés	idem idem	400,— 190,—
569 B	Presse-viandes, hâche-viandes, presses à confitures et autres, pesant par unité : 20 kg. et moins Plus de 20 kg.	idem	155,— Droits du N° 525 bis, suivant l'espèce et la classe.
572 bis	Outils en cuivre pur ou allié de zinc ou d'étain, emmanchés ou non ou à l'état d'ébauches travaillées : A. Appareils pour la soudure autogène, le découpage, et autres usages (chalumeaux, mano-détendeurs, etc.) B. Autres instruments ou appareils à souder, braser ou usages similaires C. Outils non visés aux paragraphes précédents	Le kg. idem idem	12,— 3,50 4,—
573	Objets d'art ou d'ornement en cuivre ou en plomb, y compris les imitations (zinc et plomb pur et allié) : 1° Articles d'orfèvrerie : Non ciselés, ni gravés, ni ornementés par matricage, estampage ou autrement Autres 2° Emaux cloisonnés 3° Autres articles	idem idem idem idem	8,— 13,— 9,— 5,—
574	Articles de lampisterie et de ferblanterie : Becs de lampes et becs à gaz en cuivre pur ou allié associé ou non au fer-blanc (autres que pour acétylène) et leurs pièces détachées, qu'ils soient ou non polis, brunis, vernis ou étamés Articles de lampisterie, lanternes, lanternes-tempête, suspensions et articles d'éclairage autres que les becs de lampes et à gaz et les objets d'art ou d'ornement, en fer, zinc, étain ou cuivre, pur ou allié, ou bien formés de l'association de ces métaux, ainsi que leurs	idem	550,—

¹ Les réservoirs, foudres, etc., dont l'étamage ne représente pas plus de 5 % sont soumis au droit de 105 francs par quintal.

² Il n'est pas tenu compte des décorations ne dépassant pas 5 %, lorsqu'elles sont en cuivre ou en nickel, etc., et 3 %, lorsqu'elles sont en celluloïd, du poids total.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
noch: 574	dieser Metalle bestehen, sowie ihre Bestandteile und Einzelteile, ohne Rücksicht darauf, ob sie poliert, bruniert, verniert, verzinkt, verbleit oder galvanisiert sind oder nicht	100 kg	430,—
aus 575	Klempnerwaren (ausser Lampenartikeln), die aus einer Verbindung von reinem oder legiertem Kupfer mit Weissblech bestehen, anderweit nicht inbegriffen	»	310,—
576 ter	Anderer nicht genannte Gegenstände aus reinem oder mit Zink oder Zinn legiertem Kupfer, mit Ausnahme der Holzschrauben	»	600,—
576 quater	Elektrische Akkumulatoren jeder Art und ihre Einzelteile, anderweit nicht genannt	vom Werte	18 %
	Batterien:		
	Trocken, mit oder ohne Kontakt, im Stückgewichte von:		
	Mehr als 1 kg	kg	1,60
	150 g bis 1 kg	»	1,80
	Weniger als 150 g	»	3,25
	Mit Flüssigkeit, einschliesslich der Batteriekästen	»	1,50
576 quinquies	Teile und Einzelteile	vom Werte	20 %
579 bis	Elektrische Kondensatoren und ihre Einzelteile	vom Werte	20 %
	Waren aus Aluminium oder aluminiumbelegt, einschliesslich der Aluminiumbronze mit mehr als 20 % Aluminiumgehalt:		
	A. Tafelgerät (orfèvrerie de table), Gegenstände für Wohnungseinrichtungen, Toilettenartikel, Schmuckgegenstände usw., Tisch- und Tafelgeschirr	kg	15,—
	B. Reservoir, Behälter, Fuderfässer, Bottiche, mit einem Raumgehalt von mehr als 40 hl und deren Einzelteile	»	3,30
	C. Hochofenarmaturen, Windformen, Käften für Windformen, Lührmannsche Schlackenformen sowie Kästen dazu, Heisswindschieber, Heisswindschieberringe	»	6,—
aus 585	D. Andere Gegenstände	»	8,50
	Zündkapseln:		
	Für Jagdzwecke, Scheibengewehre, einschliesslich der Sprengkapseln oder Zünder für Minen.	100 kg	750,—
aus 589	Feuerwerk	»	400,—
aus 604	Akkordeons, Konzertinos oder Konzertinas und zolltarifrisch gleichgestellte Instrumente ¹ :		
	Mit einer Tastenreihe, mit oder ohne Bässe	Stück	5,—
	Mit zwei Tastenreihen:		
	Mit sechzehn Bässen oder weniger	»	10,—
	Mit mehr als sechzehn Bässen	»	17,—
	Mit drei Tastenreihen:		
	Mit sechzehn Bässen oder weniger	»	24,—
	Mit mehr als sechzehn Bässen	»	36,—
	Mit mehr als drei Tastenreihen:		
	Mit achtundvierzig Bässen oder weniger	»	48,—
	Mit mehr als achtundvierzig Bässen.	»	60,—

¹ Für Akkordeons nach Art der Akkordeons mit Klaviatur und mit Pianotasten oder solche, deren Gebläse mit Pedalen betrieben wird, ist entweder der Zoll für Akkordeons oder der für Harmoniums zu entrichten, je nachdem, welcher Satz höher ist.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
574 (suite)	parties et pièces détachées, qu'ils soient ou non polis, brunis, vernis, étamés, plombés ou galvanisés	Le kg.	430,—
ex 575	Articles de ferblanterie (autres que lampisterie) formés de l'association du cuivre pur ou allié et du fer-blanc non classés ailleurs Autres objets non dénommés en cuivre pur ou allié de zinc ou d'étain, à l'exclusion des vis à bois	idem idem	310,— 600,—
576 ter	Accumulateurs électriques de toute nature et leurs pièces détachées non dénommés ailleurs	Valeur	18 %
576 quater	Piles électriques : Sèches, avec ou sans contact pesant par appareil : Plus de 1 kg. 150 grammes à 1 kg. Moins de 150 grammes A liquides, y compris les coffres des batteries Parties et pièces détachées	Le kg. idem idem idem Valeur idem	1,60 1,80 3,25 1,50 20 % 20 %
576 quinquies 579 bis	Condensateurs électriques et leurs pièces détachées Ouvrages en aluminium ou en plaqué d'aluminium, y compris le bronze d'aluminium à plus de 20 % d'aluminium : A. Orfèvrerie de table, d'ameublement, de toilette, d'ornement, etc., vaisselle et couverts de table B. Réservoirs, récipients, foudres, cuves d'une contenance supérieure à 40 hectolitres et leurs parties séparées C. Armatures pour hauts fourneaux, tuyères à vent, boîtes pour tuyères à vent, tuyères à laitier, boîtes pour tuyères à laitier, vannes à air chaud, anneaux de vannes D. Autres objets	idem Le kg. idem idem idem	idem 15,— 3,30 6,— 8,50
ex 585	Capsules de poudre fulminante : De chasse, de tir, y compris les amorces ou détonateurs de mines	100 kg. idem	750,— 400,—
ex 589	Artifices pour divertissements	idem	400,—
ex 604	Accordéons, concertinos ou concertinas et instruments assimilés comportant ¹ : Un rang de touches avec ou sans basses Deux rangs de touches : Avec seize basses ou moins Avec plus de seize basses Trois rangs de touches : Avec seize basses ou moins Avec plus de seize basses Plus de trois rangs de touches : Avec quarante-huit basses ou moins Avec plus de quarante-huit basses	La pièce idem idem idem idem idem idem idem	5,— 10,— 17,— 24,— 36,— 48,— 60,—

¹ Les accordéons, genre accordéons à clavier et à touches de pianos ou dont la soufflerie est actionnée par pédales, acquittent le tarif des *accordéons* ou celui des *Harmoniums*, selon le taux le plus élevé.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
604	Signalinstrumente für Kraftwagen und andere Zwecke, wie Hörner und Signalhörner, Sirenen, Pfeifen, Vorrichtungen mit schwingenden Membranen usw. :		
	Elektrisch betrieben	kg	16,—
	Andere	»	9,50
611	Korbwaren :		
	Aus rohen Flechtstoffen	100 kg	25,—
	Grobe Waren aus nur geschälter Weide	»	50,—
	Aus Holzspan	»	40,—
	Feine, aus Weiden, Stroh oder anderen Faserstoffen, mit oder ohne Beimischung von Gespinnfäden verschiedener Art	»	250,—
	Aus Kern von spanischem Rohr, mit oder ohne Beimischung von Gespinnfäden verschiedener Art	»	450,—
614 bis	1. Zweiräder, Dreiräder, Krafträder, Kleinkrafträder, einschliesslich der entsprechenden Fahrzeuge für Kinder	»	900,—
	2. Zubehörteile und Einzelteile von Fahrrädern :		
	Felgen und Stäbe für Felgen aus Stahl oder Eisen :		
	Gerade Stäbe einschliesslich derjenigen, deren Ränder umgebogen und gelötet sind	»	125,—
	Andere :		
	Ohne Gummiausrüstung	»	250,—
	Mit Gummiausrüstung	»	625,—
	Laternen und Teile davon	»	1.050,—
	Motoren und Teile davon	»	Zollbehandlung wie Fahrräder.
	Sättel und Satteltaschen	100 kg	650,—
	Klingeln mit Ausrüstung	»	750,—
	Gliederketten, der Länge nach ausgeschnitten oder nicht, mit oder ohne Befügung von Bolzen oder anderen Teilen	»	1.000,—
	Andere Teile oder Gegenstände, einschliesslich der Ventile für Luftschläuche, Bremsen, Teile von Bremsen, Ölkannen, Sattelfedern, Rädern und Räderteilen usw. :		
	Aus unedlem Metall :		
	Roh oder nur einfach vorgearbeitet	70 % der	Zölle der bearbeiteten Teile aus Metall.
	Bearbeitet, adjustiert oder zusammengesetzt	100 kg	1.000,—
	Aus anderen Stoffen, auch in Verbindung mit Metall, fertiggestellt oder nicht ¹	»	1.000,—
614 ter	Scheinwerfer, Laternen und dergleichen, mit Mineralöl, Aze-tylen oder Elektrizität betrieben, vollständig oder unvollständig :		
	Aus Eisen oder Stahl, oder Eisen oder Stahl dem Gewichte nach vorherrschend, ohne Teile aus reinem oder legiertem Kupfer	»	600,—
	Mit einem oder mehreren Teilen aus reinem oder legiertem Kupfer	»	750,—
	Aus reinem oder legiertem Kupfer oder dieses Metall dem Gewichte nach vorherrschend	»	875,—
	Ganz oder teilweise vernickelt	»	900,—

¹ Für Teile und Gegenstände, wofür wegen ihrer Art oder des Stoffes, woraus sie bestehen, höhere Sätze vorgesehen sind, müssen die höheren Sätze entrichtet werden.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
ex 604 (suite)	Avertisseurs phoniques pour automobiles et autres usages tels que cornes et cornets d'appel, sirènes, sifflets, appareils à diaphragmes vibrants, etc. :		Fr. Ct.
	Fonctionnant électriquement	Le kg.	16,—
611	Autres	idem	9,50
	Vannerie :		
	En végétaux bruts	100 kg.	25,—
	Articles grossiers en osier seulement pelé	idem	50,—
	En ruban de bois	idem	40,—
	Fine d'osier, de paille ou d'autres fibres avec ou sans mélange de fils de divers textiles	idem	250,—
	De moelle de rotin, avec ou sans mélange de fils de divers textiles	idem	450,—
614 bis	1° Bicyclettes, tricycles, motocycles et motocyclettes, y compris les véhicules de l'espèce pour enfants	idem	900,—
	2° Accessoires et pièces détachées de vélocipèdes :		
	Jantes et barres pour jantes en acier ou en fer :		
	Barres droites, y compris celles dont les bords sont repliés et brasés	idem	125,—
	Autres :		
	Sans garniture caoutchouc	idem	250,—
	Avec garniture caoutchouc	idem	625,—
	Lanternes et leurs parties détachées	idem	1.050,—
	Moteurs et pièces détachées	Régime des vélocipèdes	
	Selles et sacoches	100 kg.	650,—
	Timbres avec monture	idem	750,—
	Chaînes articulées, coupées ou non de longueur, avec ou sans adjonction de boulons ou d'autres pièces	idem	1.000,—
	Autres pièces ou objets, y compris les valves pour chambres à air, freins, pièces de freins, graisseurs, ressorts pour selles, roues et parties de roues, etc. :		
	En métal commun :		
	Brutes ou seulement ébarbées	70 % des droits des pièces en métal travaillées.	
	Travaillées, ajustées ou assemblées	100 kg.	1.000,—
	En matières autres, associées ou non au métal, finies ou non ¹	idem	1.000,—
ex 614 ter	Phares, lanternes et autres, fonctionnant aux huiles minérales, à l'acétylène ou à l'électricité, complets ou non complets :		
	En fer ou acier, ou bien le fer ou l'acier dominant en poids, sans parties de cuivre pur ou allié	idem	600,—
	Avec une ou plusieurs parties de cuivre pur ou allié	idem	750,—
	En cuivre pur ou allié ou ce métal dominant en poids	idem	875,—
	Entièrement ou partiellement nickelés	idem	900,—

¹ Les pièces ou objets passibles d'un tarif plus élevé en raison de leur espèce ou de la matière qui les compose doivent acquitter ledit tarif.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
<i>Noch : aus 614 ter</i>	Aus Aluminium oder anderen leichten Metallen oder mit Teilen aus diesen Metallen, die mehr als 10 % des Gesamtgewichts ausmachen. Mit versilberten Reflektoren	100 kg	1.000,— Die vorstehen den Zölle mit einem Zuschlag von 20 %.
<i>614 quater</i>	Karren mit Eigenantrieb zum Umladen und zum Transport in Magazinen, Fabriken, Bahnhöfen usw. (Elektrokarren) : Fahrgestell mit Plattform. Elektrische Teile		Zollbehandlung wie Güterwagen für Schmalspur (Nr. 614). Zollbehandlung wie elektrische Maschinen und Apparate, je nach Klasse und Art.
<i>aus 620</i>	Gegenstände aus Gummi und Guttapercha, hygienische Gummiartikel : Präservative, Gummisauger für Säuglinge, Schnuller, Saugapparate für Säuglinge, Bade- oder andere Kappen, Tabakbeutel, Windelhosen, Schwämme, Schwammbeutel, Eisbeutel, Schläuche und andere Gegenstände aus einfachem Kautschuk für hygienische, Laboratoriums- und hydrotherapeutische Zwecke, mit Ausnahme von Kleidungsstücken und Kleidungszubehör und medizinischen und chirurgischen Instrumenten ¹	vom Werte	12 %
<i>620 bis</i>	Waren aus Amiant oder Asbest ² : Papier oder Pappe : In Bogen (auch beschnitten) von rechtwinkliger Form Fassoniert, beschnitten, in nicht rechtwinkliger Form, auch mit Metalldraht, Metalltuch oder Metallstücken verstärkt Fäden und Seile, auch mit anderen Stoffen verbunden Geflechte, Gewebe sowie andere Waren, auch mit Einlage von anderen Stoffen Spitzen aus Amiant	100 kg " " "	150,— 250,— 1.000,— 1.200,— Abschlag von 60 % auf die Zölle für Baumwollspitzen.
<i>620 ter</i>	Mika (Glimmer) in Blättern oder Platten ; Gegenstände aus Kika, Mikanit und Mikaverbindungen, Mikanitpapier und Mikanitleinwand, auch mit anderen Stoffen gemischt ³	100 kg	200,—
<i>621</i>	Filze zum Ausfütern (doublage) und für Sohlen	"	200,—
<i>623 bis</i>	Filztücher für die Papiererzeugung	"	1.300,—

¹ Unter Vorbehalt der Beachtung der zum Schutze der öffentlichen Gesundheit erlassenen Bestimmungen.

² Für Waren aus Amiant in Verbindung mit Kautschuk, Guttapercha, Balata oder ähnlichen Stoffen finden, falls der Anteil dieser Stoffe 10 % des Gesamtgewichts überschreitet, die für die entsprechenden Waren aus Kautschuk gültigen Zollsätze Anwendung, falls sie nicht niedriger sind als diejenigen für die Waren aus Amiant. Wenn der Anteil an Kautschuk, Guttapercha, Balata und ähnlichen Stoffen 10 % nicht überschreitet, kommen die Sätze für Amiant in Anwendung.

³ Für Mika in regelmäßigen Stücken oder bestimmten Formen bis zum Stückgewichte von 5 g ist im Minimaltarif ein Zoll von 12 % des Wertes zu entrichten.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
ex 614 <i>ter</i> (suite)	En aluminium ou autres métaux légers ou bien avec parties en ces métaux représentant plus de 10 % du poids total Avec réflecteurs argentés	100 kg.	Fr. Ct. 1.000— Droits ci-dessus majorés de 20 %.
614 <i>quater</i>	Chariots automobiles pour manutention et transport dans les magasins, fabriques, gares, etc. (électro-cars) : Chariot-plateforme Parties électriques		Régime des <i>Wagons de marchandises à voie étroite</i> (N° 614). Régime des <i>Machines et appareils électriques suivant la classe et l'espèce</i> .
ex 620	Ouvrages en caoutchouc et gutta-percha. Caoutchoucs hygiéniques : préservatifs, tétines, sucettes, téterelles, bonnets de bain ou autres, blagues à tabac, couches-culottes, éponges, sacs à éponges, sacs à glace, tubes et autres objets en caoutchouc simple pour l'hygiène, les laboratoires, l'hydrothérapie autres que les vêtements et accessoires du vêtement et que les instruments employés en médecine et en chirurgie ¹	Valeur	12 %
620 <i>bis</i>	Ouvrages en amiante ou asbeste ² : Papier ou carton : En feuilles (en feuilles découpées ou non) de format rectangulaire Façonnés, découpés, de format non rectangulaire, armés ou non de fils, toiles ou pièces métalliques Fils et cordes associés ou non à d'autres matières Tresses, tissus et autres ouvrages, avec ou sans incorporation d'autres matières Dentelles d'amiante	100 kg. idem idem idem	150,— 250,— 1.000,— 1.200,— Réduction de 60 % sur les droits des <i>Dentelles de coton</i> .
620 <i>ter</i>	Mica en feuilles ou plaques ; objets en mica, micanite et agglomérés de mica, papiers et toiles micacés même mélangés d'autres matières ³	100 kg.	200,—
621	Feutres pour doublage et semelles	idem	200,—
623 <i>bis</i>	Draps feutrés pour papeterie	idem	1.300,—

¹ Sous réserve des dispositions édictées pour la protection de la santé publique.

² Associés à plus de 10 % en poids de caoutchouc, gutta-percha, balata ou similaires, les ouvrages en amiantes acquittent le tarif des ouvrages correspondants en caoutchouc, à moins que ce tarif ne soit inférieur à celui prévu ici pour les ouvrages en amiantes. Si la proportion de caoutchouc, gutta, balata et similaires ne dépasse pas 10 %, c'est ce dernier tarif qui est applicable.

³ Le mica en morceaux réguliers ou de forme déterminée pesant jusqu'à 5 grammes par unité acquitte un droit de 12 % *ad valorem* en tarif minimum.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung des Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
624	Filztücher für Kleider, Teppiche, unbedruckt, Wohnungsausstattung usw., auf 1 qm im Gewichte von :		
	250 g bis 400 g	100 kg.	1.500,—
	401 g bis 700 g	»	1.200,—
	701 g und mehr	»	800,—
	Polierrfilze ; Filze für Maschinen (aus 623) und für vorstehend nicht erwähnte Zwecke, auf 1 qm im Gewichte von mehr als 700 g	»	1.300,—
aus 625	Filze aus groben Tierhaaren	»	200,—
	Patronenpfropfen	»	1.000,—
	Reine oder mit pflanzlichen Stoffen gemischte Wolle		Zollbehandlung der Nr. 624.
630 ter	Waren aus unechtem Meerschäum, aus regeneriertem Meerschäum, aus Steatit, Petroid, Stekolith, Diolit, Asbestkomposition und ähnlichen Stoffen, ohne irgendeine Fassung oder in Glas gefasst, mit oder ohne Metallbeschlag, gegebenenfalls einschliesslich des Etuis ¹	100 kg	500,—
630 qualer	Brenner für Azetylenbeleuchtung :		
	A. Gabelbrenner aus Speckstein, Petroid, Stekolith oder anderen Stoffen, auch mit Armaturen aus Metall	Stück	0,50
	B. Gabelbrenner aus Metall, mit Spitzen aus Speckstein, Petroid, Stekolith oder anderen Stoffen, auch mit Armaturen aus Metall	»	0,30
	Kerzen mit Isolierstücken aus Porzellan, Speckstein, Petroid, Stekolith, Mika oder ähnlichen Stoffen für Zündungszwecke	kg	16,—
630 quinquies	Einfache Brenner aus Speckstein, Petroid, Stekolith oder anderen Stoffen, auch mit Armaturen aus Metall, für Azetylenbeleuchtung bestimmt	Stück	0,20
	Einzelne Teile		Die vorstehenden Zölle, je nach der Art.
630 sexies	Isolatoren für elektrische Zwecke aus Steatith, Stekolith, Petroid und ähnlichen Stoffen, auch mit Teilen oder Fassungen aus Metall (aus 630 ter)	100 kg	400,—
634 bis ²	1. Instrumente, im engeren Sinne zur Feldmessung, zum Nivellieren, zur Planaufnahme, Kreuzmasse, Wasserwagen, einfache Röhrenlibellen mit Luftblase, gewöhnliche Kompassse, einfache Diopterlineale	kg	11,—
	2. Einzelteile für die vorstehenden Instrumente, roh oder bearbeitet		Die vorstehenden Zölle mit einem Zuschlag von 20 %.

¹ Punzierungsgebühren und -formalitäten für die Beschläge aus Edelmetall.

² Apparate oder Instrumente mit Fassung oder Beschlag aus Edelmetall, aus Gold- oder Silberdoublé, aus Elfenbein, Perlmutter, Bernstein oder Schildpatt werden zu den gleichen Zöllen wie Waren aus diesen Stoffen verzollt, sofern sie nicht nach dieser Nummer höheren Zöllen unterliegen. Für Bestandteile und Einzelteile sind die gleichen Zölle wie für die Apparate oder Instrumente, wofür sie bestimmt sind, zu entrichten, ausgenommen in dem Falle, wo sie auf Grund ihrer Zusammensetzung unter eine höherbelegte Tarifnummer fallen.

Instrumente und Apparate, die für wissenschaftliche Anstalten bestimmt sind, werden zollfrei zugelassen unter der Bedingung, dass sie unmittelbar und ohne Vermittlung an diese Anstalten auf Genehmigung des Ministers für Öffentlichen Unterricht und der Zollverwaltung geliefert werden.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
624	Feutres pour vêtements, tapis non imprimés, ameublement, etc., pesant par mètre carré :		
	250 grammes à 400 grammes	100 kg.	1.500,—
	401 » à 700 »	idem	1.200,—
	701 » et plus	idem	800,—
	Feutres à polir ; feutres pour machines (ex 623) et à usages non désignés ci-dessus, pesant par mètre carré plus de 700 grammes	idem	1.300,—
ex 625	Feutres en poils grossiers	idem	200,—
	Bourres de chasse	idem	1.000,—
	Laine pure ou mélangée de matières végétales	Régime du N° 624.	
630 <i>ter</i>	Ouvrages en écume de mer fausse, en écume de mer recomposée, en stéatite, pétroïd, stécolithe, diolit composition d'asbeste et matières analogues, sans aucune monture ou montés en verre, avec ou sans garniture en métal, y compris l'étui, le cas échéant ¹	100 kg.	500,—
630 <i>quater</i>	Becs pour l'éclairage à l'acétylène :		
	A. A branches en stéatite, pétroïd, stécolithe ou autres matières avec ou sans monture métallique	La pièce	0,50
	B. A branches métalliques avec pointes en stéatite, pétroïd, stécolithe ou autres matières avec ou sans monture métallique	idem	0,30
	Bougies avec pièces isolantes en porcelaine, stéatite, pétroïd, stécolithe, mica ou autres matières destinées à l'allumage	Le kg.	16,—
630 <i>quinquies</i>	Becs simples en stéatite, pétroïd, stécolithe ou autres matières avec ou sans monture métallique, destinés à l'éclairage à l'acétylène	La pièce	0,20
	Pièces détachées	Droits ci-dessus selon l'espèce.	
630 <i>sexies</i>	Isolateurs pour l'électricité en stéatite, stécolithe, pétroïd et matières analogues, avec ou sans parties ou garnitures en métal (ex 630 <i>ter</i>)	100 kg.	400,—
634 <i>bis</i> ²	1° Instruments proprement dits d'arpentage, de nivellement, de levés de plans, équerres d'arpenteur, niveaux d'eau, niveaux à bulle d'air simples, boussoles ordinaires, alidades simples	Le kg.	11,—
	2° Pièces détachées brutes ou travaillées des instruments ci-dessus		Droits ci-dessus majorés de 20 %.

¹ Droits et formalités de garantie sur les garnitures en métal précieux.

² Les appareils ou instruments avec garniture ou monture en métal précieux, en doublé d'or ou d'argent, en ivoire, nacre, ambre ou écaille sont taxés aux mêmes droits que les ouvrages en ces matières, à moins qu'ils ne soient passibles de taxes plus élevées sous le présent numéro. Les parties et pièces détachées acquittent les mêmes droits que les appareils ou instruments auxquels elles sont destinées, sauf le cas où elles rentreraient, en raison de leur composition, dans une catégorie du tarif plus fortement taxée.

Les instruments et appareils destinés aux établissements scientifiques sont admis en franchise à la condition qu'ils soient livrés directement et sans intermédiaire à ces établissements après autorisation du ministre de l'instruction publique et de l'Administration des douanes.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
Noch : 634 bis	3. Zusatzinstrumente : Messtische, Ketten, Nivellierlatten, Absteckstäbe, Füsse usw., im Stückgewichte von : Mehr als 5 kg 1 bis 5 kg Weniger als 1 kg 4. Rohe oder andere Einzelteile für die vorstehenden Instrumente und Zusatzinstrumente	100 kg » »	Franken 200,— 300,— 350,— Die vorstehenden Zölle, je nach dem Gewichte der Einzelteile dieser Art, mit einem Zuschlag von 20 %.
634 ter A	Zeicheninstrumente ¹ (Siehe Liste A) : Instrumente im engeren Sinne : mathematische Bestecke, Rechenschieber, Kompass, Planimeter, Pantographen und sonstige Gegenstände dieser Art, einschliesslich der Kästen, Etais, Täschchen usw., auch wenn sie getrennt eingeführt werden Einzelteile der vorgenannten Instrumente und ihrer Behältnisse, roh oder anders Lineale, Winkelmasse, kleine Wellenlineale (pistolets), Reisssschienen und alle Artikel aus Holz oder Ersatzstoffen zum Zeichnen, mit oder ohne Gradeinteilung, sowie ihre Einzelteile, im Rohzustande oder anders	vom Werte » »	13 % 14 % 12 %
634 ter B	Mess-, Prüf- und Kaliberinstrumente ¹ : Thermometer, mit oder ohne Fassung, mit Hunderteilung oder anderer Teilung, sowie ihre Einzelteile : Medizinische oder veterinärärztliche ² Andere Alkoholometer, Aerometer, Densimeter und Manometer aus Glas Dieselben Gegenstände aus gewöhnlichem Metall ³ Einzelteile, roh oder andere, der in den beiden vorhergehenden Absätzen enthaltenen Apparate Maschinen zum Teilen der geraden und krummen Linien und ihre Einzelteile, roh oder anders Kalibermasse und Schublehren (pieds à coulisses), Lehren, Instrumente zum Messen der Blechstärke, Ferrometer, Interferrometer und alle Instrumente zum Messen des Winkels und der Dicke ; Einzelteile dieser Instrumente, roh oder anders ⁴ Messinstrumente aus Holz, mit oder ohne Metallgarnituren, und ihre Einzelteile, roh oder anders ⁵	Stück vom Werte » » » » » » kg	1,25 14 % 13 % 10 % 13 % 13 % 18 % 12,—

¹ Siehe die Fussnote 2 zu Nr. 634 bis.

² Unter Vorbehalt der Beachtung der besonderen Bestimmungen über die Prüfung dieser Instrumente.

³ Metallmanometer und andere Sicherheitsapparate, die an Kesseln und Maschinen fest und dauernd angebracht sind, werden wie diese Apparate, je nach der Art, verzollt.

⁴ Für Kalibermasse ohne Ablesevorrichtungen sind nur 70 % des obigen Zolles zu entrichten.

⁵ Messinstrumente aus Holz mit Gradeinteilung auf Metall werden wie andere Messinstrumente verzollt.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
634 bis (suite)	3° Instruments accessoires : planchettes, chaînes, jalons, mires, pieds, etc., pesant par unité : Plus de 5 kg. De 1 à 5 kg. Moins de 1 kg. 4° Pièces détachées brutes ou autres des instruments et accessoires ci-dessus	100 kg. idem idem	Fr. Ct. 200,— 300,— 350,—
634 ter A	Instruments de dessin ¹ (voir liste A) : Instruments proprement dits : étuis de mathématiques, règles à calcul, compas, planimètres, pantographes et objets du même genre, y compris les boîtes, étuis, pochettes, etc., même importés isolément Pièces détachées brutes ou autres desdits instruments et de leurs contenantants Règles, équerres, pistolets, tés et tous articles en bois ou en matières succédanées pour le dessin, gradués ou non, ainsi que leurs pièces détachées à l'état brut ou autres	Valeur idem idem	13 % 14 % 12 %
634 ter B	Instruments de mesurage, de vérification et de calibrage ¹ : Thermomètres avec ou sans monture, à graduation centigrade ou autre, ainsi que leurs pièces détachées : Médicaux ou vétérinaires ² Autres Alcoomètres, aréomètres, densimètres et manomètres en verre Les mêmes objets en métal commun ³ Pièces détachées, brutes ou autres des appareils repris aux deux paragraphes précédents Machines à diviser la ligne droite et courbe et leurs pièces détachées, brutes ou autres Calibres et pieds à coulisse, jauges, palmers, ferromètres, interferromètres, et tous instruments pour les mesures d'angle ou d'épaisseur ; pièces détachées brutes ou autres de ces instruments ⁴ Instruments de mesurage en bois avec ou sans garnitures métalliques et leurs pièces détachées brutes ou autres ⁵	La pièce Valeur idem idem idem idem idem Le kg.	1,25 14 % 13 % 10 % 13 % 13 % 18 % 12,—

¹ Voir la note 2 du N° 634 bis.

² Sous réserve des dispositions relatives au contrôle de ces instruments.

³ Les manomètres métalliques et autres appareils de sûreté adaptés aux chaudières et machines d'une façon fixe et permanente suivent le régime de ces appareils, selon l'espèce.

⁴ Les calibres sans lecture n'acquittent que 70 % du tarif ci-dessus.

⁵ Les instruments de mesurage en bois avec graduation sur métal sont taxés comme autres instruments de mesurage.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
<p><i>Noch:</i> 634 <i>ter</i> B 634 <i>ter</i> C</p> <p>634 <i>quater</i> A</p>	Andere Mess-, Prüf- und Kaliberinstrumente und ihre Einzelteile, roh oder anders ^{1 2}	kg	Franken 15,—
	Präzisionsinstrumente ³ :		
	1. Barometer:	vom Werte	13 %
	Quecksilberbarometer, mit oder ohne Fassung	»	13 %
	Metallbarometer für Laboratorien, mit oder ohne Thermometer oder Fassung	»	13 %
	Gewöhnliche Barometer, Zimmerbarometer usw., mit oder ohne Thermometer, mit oder ohne Einrahmung oder Fassung	»	13 %
	Barometer für Höhenmessung, sowohl Tascheninstrumente als auch andere	»	13 %
	Einzelteile der vorstehenden Apparate, roh oder anders:	»	15 %
	Zifferblätter, Gehäuse, Einrahmungen oder dergleichen	»	13 %
	2. Präzisionswaagen:	»	14 %
	Präzisionswaagen und Goldwaagen, einschliesslich der Gehäuse und der Grundplatten, auch getrennt eingeführt.	100 kg	400,—
	Einzelteile, roh oder anders, von Waagen und Goldwaagen, einschliesslich der Fassungen, aber ausschliesslich der Gehäuse und Grundplatten	»	550,—
	Präzisionsgewichtskästen, mit oder ohne Gewichte	»	14 %
	Präzisionsgewichte ohne Kästen	vom Werte	14 %
	Demonstrations- und Versuchsinstrumente:	»	14 %
Anschauungs- und Unterrichtsapparate für Physik und Chemiehörsäle, ausschliesslich der elektro-medizinischen, chirurgischen oder zahnärztlichen Apparate	»	14 %	
Einzelteile dieser Apparate, roh oder anders	»	14 %	
Apparate und Instrumente für Versuche mit Pulver und Explosionsstoffen, wie Manometer und spezielle Dichtigkeitsmesser	»	14 %	
Einzelteile dieser Apparate, roh oder anders	»	15 %	
Apparate und Instrumente für physikalische oder chemische Untersuchungen und Analysen für industrielle und wissenschaftliche Laboratorien: Spektroskope, Photometer, Spektrophotometer, Kolorimeter, Refraktometer, Saccharimeter, Polarimeter, Interferenzapparate usw., sowie Einzelteile dieser Apparate, roh oder anders	»	14 %	
Objektive, Okulare usw., auf die Apparate montiert oder nicht	Siehe nachstehend.		

¹ Die auf hydraulisch beweglicher Unterlage montierten Dynamometer und dergleichen entrichten die Sätze der Nr. 634 *ter* (andere Messinstrumente) für den Anzeigeapparat einschliesslich des dynamometrischen Mechanismus. Der Rest der Maschine ist zu dem eigens dafür vorgesehenen Zollsatz zu verzollen; wenn dieser Prüfapparat nicht trennbar montiert ist, kann sein Gewicht auf Grund einer Gewichtsspezifikation (note de poids) des Fabrikanten ermittelt werden.

² Hierher gehören besonders Lineale aus Metall mit Kanten aus Metall, gewöhnliche oder mit Einteilung versehen, starr oder biegsam, Winkelmasse aus Metall, mit oder ohne andere Stoffe, Bandmasse aus Leinwand und aus Metallband, zusammenlegbare Zollstöcke aus Metall usw.

Für Instrumente für Werkstätten, wie Zirkel, Winkelmasse usw., aus Metall oder aus Holz und Metall ist ein Zoll von 5 Franken für 1 kg zu entrichten, wenn dieser Satz niedriger als der Wertzoll ist.

³ Siehe die Fussnote ² zu Nr. 634 bis.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
634 <i>ter</i> B (<i>suite</i>) 634 <i>ter</i> C	Autres instruments de mesure, de vérification et de calibrage et leurs pièces détachées brutes ou autres ^{1, 2} Instruments de précision ³ :	Le kg.	Fr. Ct. 15,—
	1 ^o Baromètres :		
	Baromètres à mercure avec ou sans monture	Valeur	13 %
	Baromètres métalliques de laboratoire, avec ou sans thermomètre ou monture	idem	13 %
	Baromètres d'usage courant, d'appartement, etc., avec ou sans thermomètre, avec ou sans encadrement ou monture	idem	13 %
	Baromètres altimétriques de poche ou autres	idem	13 %
	Pièces détachées brutes ou autres des appareils ci-dessus : Cadrans, boîtes, encadrements ou autres	idem	15 %
	2 ^o Balances de précision :		
	Balances de précision et trébuchets, y compris les cages et les tablettes même importées séparément	idem	13 %
	Pièces détachées, brutes ou autres de balances et trébuchets, y compris les montures, mais autres que les cages et tablettes	idem	14 %
	Boîtes de poids de précision avec ou sans leurs poids	100 kg.	400,—
	Poids de précision sans leurs boîtes	idem	550,—
634 <i>quater</i> A	Instruments de démonstration et d'essais :		
	Appareils et instruments de démonstration et d'enseignement pour cabinets de physique et de chimie, à l'exclusion des appareils électriques médicaux, chirurgicaux ou dentaires	Valeur	14 %
	Pièces détachées brutes ou autres des appareils ci-dessus	idem	14 %
	Appareils et instruments pour essais de poudres et d'explosifs tels que manomètres et densimètres spéciaux	idem	14 %
	Pièces détachées brutes ou autres desdits appareils.	idem	15 %
	Appareils et instruments pour recherches et analyses physiques ou chimiques, pour laboratoires industriels ou scientifiques : spectroscopes, photomètres, spectrophotomètres, colorimètres, réfractomètres, saccharimètres, polarimètres, appareils interférentiels, etc., et pièces détachées brutes ou autres de ces appareils	idem	14 %
	Objectifs, oculaires, etc., montés ou non sur les appareils	Voir ci-après.	

¹ Les dynamomètres montés sur bâti à commande hydraulique ou autres acquittent le tarif du N° 634 *ter* (instruments de mesure autres) sur l'appareil enregistreur, y compris le mécanisme dynamométrique. Le reste de la machine est passible de son droit propre ; lorsque cet appareil de vérification est fixé d'une manière non séparable, son poids peut être déterminé par une « note de poids » du fabricant.

² Y compris notamment les règles en métal avec arêtes en métal ordinaires ou divisées, rigides ou divisées, rigides ou flexibles, les équerres en métal avec ou sans autres matières, les décimètres en toile et à ruban métal, les mètres pliants en métal, etc.

Les instruments pour ateliers tels que compas, équerres, etc., en métal ou en bois et métal acquittent 5 francs par kilogramme si ce droit est inférieur à la taxe *ad valorem*.

³ Voir la note 2 du N° 634 *bis*.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
634 <i>quater A</i> <i>(suite)</i>	Appareils à lecture directe ou enregistreurs pour la mesure des pressions des gaz, liquides, des fluides en général, la mesure des résistances (de l'air, des fluides, des matériaux) destinés à la météorologie, la physiologie, l'électricité, l'aérostation, l'aviation, la marine, etc., non tarifés plus fortement ailleurs	Valeur	Fr. Ct. 12 %
634 <i>quater B</i>	Pièces détachées brutes ou autres de ces appareils	idem	13 %
	Appareils de géodésie, de topographie, de mesures d'angle, etc. :		
	Cercles d'alignement, théodolites, tachéomètres, octants et sextants	idem	13 %
	Niveaux à lunettes, alidades à lunettes et autres instruments non dénommés	idem	13 %
	Compas marins et aériens, magnétiques ou gyroscopiques, avec ou sans habitacle ou boîte	idem	13 %
	Oculaires, objectifs, etc., montés ou non sur les appareils		
		Régime des <i>Objectifs</i> (voir ci-après).	
635	Autres pièces détachées brutes ou travaillées des appareils ci-dessus	Valeur	13 %
	Instruments d'observation et d'optique ¹ :		
	A. Microscopes :		
	Microscopes simplifiés de vulgarisation, d'études élémentaires et pour besoins industriels, avec ou sans crémaillère de mise au point, sans boîte	idem	14 %
	Microscopes complets pour les études et les recherches scientifiques, pour laboratoires, etc., avec ou sans crémaillère, sans boîte, mais à vis micrométrique de mise au point ; dispositifs mécaniques pour l'examen systématique des préparations et chariot-mobile	idem	14 %
	Appareils d'éclairage de microscope	idem	12 %
	Appareils pour l'histologie, microtomes de tous systèmes	idem	12 %
	Boîtes de microscopes	idem	12 %
	Pièces détachées autres, brutes ou travaillées des appareils ci-dessus, à l'exclusion des objectifs et oculaires	idem	13 %
	B. Condensateurs :		
	Appareils pour l'étude du sang : hématomètres, hémoglobinimètres, cellules diverses pour numération, appareils pour l'étude des colloïdes, condensateurs à fond noir, ultramicroscopes	idem	12 %
	Pièces détachées brutes ou autres pour lesdits appareils	idem	13 %
	C. Objectifs et oculaires pour microscopes et appareils A et B ci-dessus : appareils accessoires pour l'examen en lumière polarisée	idem	14 %
635 bis	Appareils pour la photographie et ses applications ¹ :		
	Appareils photographiques à main	idem	10 %
	Obturbateurs métalliques d'objectifs	idem	5 %
	Déclancheurs pour lesdits objets	idem	11 %

¹ Voir la note 2 du N° 634 bis.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
			Franken
<i>Noch:</i> 635 bis	Dunkelkammern für Touristik, Ateliers sowie im allgemeinen alle vorstehend nicht genannten photographischen Apparate	vom Werte	12 %
	Apparate für feste Projektion	»	12 %
	Vergrößerungsapparate	»	12 %
	Reproduktionsapparate	»	12 %
	Material und Geräte zur Reproduktion von Photographuren, Phototypen, Heliogravuren und Tiefdrucken	»	12 %
	Kinematographische Aufnahmeapparate	»	12 %
	Kinematographische Projektionsapparate	»	12 %
	Objektive, mit den Apparaten zusammen eingeführt, auch darin eingesetzt		
		Zollbehandlung wie Objektive.	
	Andere Einzelteile, roh oder bearbeitet	vom Werte	13 %
	Kopierrahmen	»	11 %
	Elektrische und andere Lampen für die obigen Apparate		
		Zollbehandlung nach den eigens dafür vorgesehenen Sätzen.	
	Stative für photographische Apparate	vom Werte	15 %
	Objektive, Okulare, Linsen und Prismen, mit oder ohne Fassung, für astronomische oder optische Instrumente, zusammen mit den Apparaten eingeführt, an diesen anmontiert oder nicht	»	14 %
	Objektive, Okulare, usw. mit oder ohne Fassung, für photographische Apparate und Instrumente für ihren Gebrauch, eingeführt mit diesen Apparaten, anmontiert an diese oder nicht: gewöhnliche Objektive, Anastigmaten, Porträtobjektive, Projektionsobjektive usw.	»	14 %
	Handstereoskope oder andere	»	10 %
635 ter	Apparate und Instrumente zum Gebrauch in der Heilkunde, der Chirurgie und der Tierheilkunde ¹	»	15 %
636	Füllbleistifte, Bleistifthalter, gewöhnliche Federhalter oder Füllfederhalter, Stylographen, mit oder ohne Ring oder Elib; Einzelteile der genannten Gegenstände ²	»	20 %
aus 637	Theatergläser und andere Ferngläser (gewöhnliche oder galiläische, Prismengläser usw.), auch mit Perlmutter, Elfenbein, Schildpatt oder Schmelz überzogen ³	»	10 %
aus 644 (Siehe Liste A.)	Feine Bürstenmacherwaren:		
	In Verbindung mit Holz, Knochen, Horn usw.	100 kg	1.200,—
aus 644 bis	Andere, einschliesslich der Rasierpinsel	vom Werte	20 %
	Pinsel (pinces et brosses) zum Malen oder Zeichnen:		
	Aus Schweins- oder Wildschweinsborsten, aus Rosshaar oder aus pflanzlichen Stoffen:		
	Mit Stiel aus gewöhnlichem Holze, weder bemalt, noch gefärbt, noch lackiert, noch gewachst, auch mit Metallring, auch vernickelt	kg	3,—
	Mit anderem Stiel	»	5,—
	Andere	vom Werte	15 %
	Federbesen und Federwische	»	20 %

¹ Siehe die Fussnote 2 zu Nr. 634 bis.

² Gegenstände dieser Art aus Edelmetall oder mit Teilen aus Edelmetall unterliegen der gleichen Zollbehandlung wie Goldschmiedewaren. Die Federn aus Edelmetall werden für sich zu dem für sie vorgesehenen Zollsatz verzollt.

³ Für Ferngläser mit Fassung oder Beschlag aus Edelmetall sind die Punzierungsgebühren für Bijouterierwaren aus Edelmetall zu entrichten.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
635 bis (suite)	Chambres noires photographiques de tourisme, d'atelier, et, d'une manière générale, tous appareils photographiques autres que ceux désignés ci-dessus	Valeur	12 %
	Appareils de projection fixe	idem	12 %
	Appareils d'agrandissement	idem	12 %
	Appareils de reproduction	idem	12 %
	Matériel et outillage de reproduction de photogravure, de phototypie, d'héliogravure et de gravure en creux	idem	12 %
	Appareils de prise de vue pour cinématographes	idem	12 %
	Appareils de projection pour cinématographes	idem	12 %
	Objectifs, qu'il soient importés avec les appareils, montés sur lesdits appareils ou isolés	Régime des <i>Objectifs</i> .	
	Pièces détachées autres, brutes ou travaillées	Valeur	13 %
	Châssis-presses	idem	11 %
	Lampes électriques ou autres pour lesdits appareils	Régime qui leur est propre.	
	Pieds pour appareils photographiques	Valeur	15 %
	Objectifs, oculaires, lentilles et prismes, avec ou sans leur armature, pour les instruments d'astronomie ou d'optique, qu'ils soient importés avec ces appareils, montés sur lesdits appareils ou isolés	idem	14 %
	Objectifs, oculaires, etc., avec ou sans leur armature, pour les appareils et instruments de photographie, et de ses applications, importés avec ces appareils, montés sur lesdits appareils ou isolés : objectifs ordinaires, anastigmats, objectifs à portraits, objectifs à projections, etc.	idem	14 %
	Stéroroscopes à main ou autres.	idem	10 %
635 ter	Appareils et instruments employés en médecine, en chirurgie et dans l'art vétérinaire ¹	idem	15 %
636	Porte-mines, porte-crayons, porte-plumes ordinaires ou à réservoir et stylographes, avec ou sans anneau ou agrafe, pièces détachées desdits objets ²	idem	20 %
ex 637	Jumelles de théâtre et autres (ordinaires ou de Galilée, prismatiques, etc.) même revêtues de nacre, d'ivoire, d'écaille ou d'émail ³	idem	10 %
ex 644 (Voir liste A)	Brosserie fine : Montée en bois, en os, en corne, etc.	100 kg.	1.200,—
ex 644 bis	Autres, y compris les blaireaux	Valeur	20 %
	Pinceaux et brosses à peindre ou à dessiner : En poils de porc ou de sanglier, en crins ou en matières végétales : Manches en bois commun non peint, ni teint, ni verni, ni ciré, avec ou sans virole métallique même nickelée.	Le kg.	3,—
	Manches autres	idem	5,—
	Autres	Valeur	15 %
	Plumeaux et plumasseaux	idem	20 %

¹ Voir la note 2 du N° 634 bis.

² Les articles de l'espèce en métal précieux ou avec parties en métal précieux suivent le régime de l'*orfèvrerie*. Les plumes en métal précieux sont taxées à leur droit propre.

³ Les jumelles avec monture ou garniture en métal précieux acquittent les droits de garantie de la bijouterie en métal précieux.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises :	Unité de perception	Droits
			Fr. Ct.
ex 645 (Voir listes A et C)	Boutons dits boutons-pression ou boutons-fermoirs et parties de ces boutons :		
	Boutons à coudre ¹	Le kg.	9,50
	Boutons à rivets ¹	idem	12,50
ex 646	Articles de bimbeloterie et leurs pièces détachées, travaillées : Jeux et jouets ²		
	1 ^o Jeux et jouets ne contenant aucun mouvement mécanique, à vapeur, à électricité ou d'horlogerie :		
	A. Poupées et bébés de toutes espèces sauf ceux en caoutchouc et tout en bois et bourrés, habillés ou non :		
	Article commun ³	idem	60,—
	Article soigné ³	idem	12,—
	B. Masques :		
	En papier-carton, pâte ou moulés	idem	9,—
	En tissus, cirés ou non	idem	15,—
	C. Jouets en métal commun qu'ils soient ou non vernis, peints, imprimés ou décorés, même avec musique, ou bien dorés, argentés, nickelés, ou bien avec parties dorées, argentées, nickelées, séparables ou non	idem	7,—
	D. Les mêmes en aluminium	idem	9,—
	E. Animaux, poupées, personnages et sujets divers, bourrés, recouverts de peau ou d'étoffe de toutes sortes, habillés ou non, ou bien avec extrémités (mains ou pattes) et têtes en celluloid ; voix « papa, maman » et d'autres cris pour jouets et animaux	idem	10,50
	F. Jeux et jouets en celluloid, caséine durcie, bakélite et matières analogues	idem	30,—
	2 ^o Jeux et jouets non repris ci-dessus	idem	6,—
646 bis	Jeux et jouets, y compris les engins sportifs, contenant des mouvements mécaniques et à vapeur, mouvements d'horlogerie, électriques ou avec résistance ⁴ :		
	Jeux et jouets en métal ou autres matières et leurs pièces détachées. Appareils, jouets de projection fixes et animés.	Le kg.	11,50
	Automates fins de tous genres, scènes animées pour étalages	idem	36,—

¹ Les boutons de l'espèce revêtus de celluloid ou de matières analogues suivent le régime des boutons en ces matières.

² Voir la note 4 du N^o 646 bis.

³ Sont considérés comme « article soigné » les poupées et bébés articulés au coude ou au genou et ceux munis de voix « papa ou maman ». — Les autres sont considérés comme « article commun ».

⁴ Les objets qui, en raison de leurs matières composantes, seraient ailleurs passibles de droits supérieurs à ceux des présents articles doivent être soumis à ces droits.

Les pièces détachées autres qu'à l'état non travaillé qui ne sont pas spécialement dénommées suivent le régime des articles auxquels elles sont destinées.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Zollsätze
aus 648 bis	Automatische mechanische Feuerzeuge, mit Reibfläche oder von allen anderen Systemen, von allen Abmessungen, nicht mit Zündung versehen, sowie Einzelteile davon, nicht mit Zündung versehen: A. Aus gewöhnlichen Stoffen B. Andere, mit oder ohne gewöhnliche Stoffe: 1. Aus Gold oder Platin ¹ 2. Aus Silber oder vergoldetem Silber ¹ 3. Aus Gold-, Silber- oder Platindoublée ¹	kg	Franken 25,— Zollbehandlung wie Bijouteriewaren aus Gold und Platin. Zollbehandlung wie Bijouteriewaren aus Silber. 27,50

¹ Ausschliesslich der gegebenenfalls in Frage kommenden Punzierungsgebühren.

LISTE C.

LISTE DER AUS DEUTSCHLAND EINGEFÜHRTEN ERZEUGNISSE, DIE ABSCHLÄGE VOM GENERALTARIF GENIESSEN.

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Abschlag, der dem folgenden gegenwärtigen Zolle (ausschl. Koeffizient) entspricht	Bemerkungen
aus 128	Holz, gesägt, von 2 mm Stärke und darunter	100 kg	Franken 10,71	
207 ter	Feiner Werkzeugstahl	»	22,50	Vereinigte Staaten. Österreich.
207 quater	Spezialstahl, enthaltend: Mindestens 0,5 % Nickel 0,5 bis 6 % Chrom 0,5 bis 6 % Tungsten 0,2 bis 2 % Molybdän 0,1 bis 0,5 % Vanadium 0,1 bis 0,5 % Titan	»	22,50	Vereinigte Staaten.
aus 210	Ebene Bleche aus Eisen oder Stahl, gegläntzt, beschnitten oder nicht, mit einer Dicke von: mehr als 1 mm 6/10 bis 1 mm 4/10 bis 6/10 mm Weniger als 4/10 mm	» » » »	13,— 17,— 18,— 20,—	Vereinigte Staaten.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits
ex 648 bis	Briquets mécaniques automatiques, à frottoir et de tous autres systèmes, de toutes dimensions, non amorcés et leurs pièces détachées non amorcées :		Fr. Ct.
	A. En matières non précieuses	Le kg.	25,—
	B. Autres, avec ou sans matières non précieuses :		Régime de la <i>Bijouterie en or et en platine.</i>
	1° En or ou en platine ¹		Régime de la <i>Bijouterie en argent.</i>
	2° En argent ou en vermeil ¹		
	3° En doublé d'or, d'argent ou de platine ¹	Le kg.	27,50

¹ Non compris les droits de garantie, s'il y a lieu.

LISTE C.

LISTE DES PRODUITS IMPORTÉS D'ALLEMAGNE BÉNÉFICIAIRE DE POURCENTAGES DE RÉDUCTION SUR LE TARIF GÉNÉRAL.

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Pourcentage de réduction correspondant à un droit actuel (coefficient non compris) de :	Observations		
ex 128	Bois sciés de 2 millimètres et moins d'épaisseur	100 kg.	Fr. Ct. 10,71	Etats-Unis. Autriche.		
207 ter	Acier fin pour outils.	idem	22,50			
207 quater	Aciers spéciaux contenant :	} idem	22,50	Etats-Unis.		
	Au moins 0,50 % de nickel					
	De 0,50 à 6 % de chrome					
	De 0,50 à 6 % de tungstène					
	De 0,20 à 2 % de molybdène					
	De 0,10 à 0,50 % de vanadium	} idem	13,—	Etats-Unis		
	De 0,10 à 0,50 % de titane					
ex 210	Tôles planes de fer ou d'acier, lustrées, découpées ou non, d'une épaisseur de :				idem	17,—
	Plus de 1 millimètre				idem	18,—
	De 6/10 à 1 millimètre	idem	20,—			
	De 4/10 à 6/10 de millimètre	idem				
	Moins de 4/10 de millimètre	idem				

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Abschlag, der dem folgenden gegenwärtigen Zolle (ausschl. Koeffizient) entspricht	Bemerkungen
			Franken	
210	Ebene Bleche aus Eisen oder Stahl, kalt gewalzt, in Feuer weiss gebrannt oder gebläut, beschnitten oder nicht mit einer Dicke von :			
	Mehr als 1 mm	100 kg	20,—	} Vereinigte Staaten. Siehe Liste P.
	6/10 bis 1 mm	»	23,—	
	4/10 bis 6/10 mm	»	24,—	
	Weniger als 4/10 mm	»	26,—	
211	Eisen, verzinkt (Weissblech), verkupfert, verbleit oder verzinkt :			
	Von mehr als 6/10 mm Dicke	»	14,—	} Vereinigte Staaten.
	Von 6/10 mm Dicke und weniger	»	15,—	
223	Zinn, rein oder legiert, gehämmert oder gewalzt zu Folien im Gewichte von :			
	Mehr als 750 g auf 1 qm	»	6,90	} Vereinigte Staaten.
	Weniger als 750 g auf 1 qm.	»	23,10	
	Zinn, rein oder legiert, zu Drähten von jedem Durchschnitte ausgezogen.	»	6,90	
224	Zink, gewalzt	»	6,10	} Vereinigte Staaten, Polen.
225	Nickel :			
	Erz	—	frei	
	Erzeugnisse der ersten Schmelzung	—	frei	
	Rein :			
	Geläutert, in Ingots oder rohen Blöcken	100 kg	frei	} Vereinigte Staaten, Österreich.
	Gehämmert, in Barren, gewalzt	»	15,40	
	In Drähten :			
	Von 1 mm Dicke und darüber	»	23,10	
	Von weniger als 1 mm Dicke	»	27,80	
	Legiert mit Kupfer, mit oder ohne Zink :			
	In Ingots oder rohen Blöcken	»	11,50	
	Gehämmert, gewalzt	»	27,—	
	In Drähten :			
	Von 1 mm Dicke und darüber	»	27,80	
	Von weniger als 1 mm Dicke	»	30,80	
317	Zichorie, gebrannt oder gemahlen, und Zichoriensatzstoffe, geröstet, in Körnern oder gemahlen	»	11,80.	
325	Leim aus Knochen, Sehnen, Haut usw., in Platten, Blättern, Pulverform, flüssig, in Gallert- oder Teigform	vom Werte	10 %	} Vereinigte Staaten.
331	Töpferwaren, feuerfeste, aus gemeinem Ton :			
	Schmelztiegel, Retorten usw.	100 kg	2,—	} Tschechoslowakei.
	Mauerziegel, volle, von weniger als 3 cm	»	0,67	
	Mauerziegel, andere, von allen Formen und Abmessungen	»	1,—	

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Pourcentage de réduction correspondant à un droit actuel (coefficient non compris) de :	Observations
			Fr. Ct.	
ex 210 (suite)	Tôles planes de fer ou d'acier, laminées à froid, blanchies ou bleuies au feu, découpées ou non, d'une épaisseur de :			
	Plus de 1 millimètre	100 kg.	20,—	} Etats-Unis. Voir liste B.
	De 6/10 à 1 millimètre	idem	23,—	
	De 4/10 à 6/10 de millimètre	idem	24,—	
	Moins de 4/10 de millimètre	idem	26,—	
211	Fer étamé (fer-blanc), cuivré, plombé ou zingué :			
	De plus de 6/10 de millimètre d'épaisseur	idem	14,—	Etats-Unis.
	De 6/10 de millimètre et moins	idem	15,—	
ex 223	Etain pur ou allié, battu ou laminé en feuilles pesant :			
	Plus de 750 grammes par mètre carré . .	idem	6,90	} Etats-Unis.
	Moins de 750 grammes par mètre carré .	idem	23,10	
	Etain pur ou allié, étiré en fils de toutes dimensions	idem	6,90	
ex 224	Zinc laminé.	idem	6,10	Etats-Unis. Pologne.
225	Nickel :			
	Minéral.	—	Exempt	
	Produits de première fusion	—	Exempt	
	Pur :			
	Affiné en lingots ou masses brutes . .	100 kg.	Exempt	} Etats-Unis. Autriche.
	Battu en barres, laminé	idem	15,40	
	En fils :			
	De 1 millimètre d'épaisseur et au-dessus	idem	23,10	
	De moins de 1 millimètre d'épaisseur .	idem	27,80	
	Allié au cuivre, avec ou sans zinc :			
	En lingots ou masses brutes	idem	11,50	
	Battu, laminé	idem	27,—	
	En fils :			
	De 1 millimètre d'épaisseur et au-dessus	idem	27,80	
	De moins de 1 millimètre d'épaisseur .	idem	30,80	
317	Chicorée brûlée ou moulue et succédanés de chicorée, torréfiés, en grains ou moulus .	idem	11,80	
325	Colle d'os, de nerfs, de peau, etc., en plaques, en feuilles, en poudre, liquide, en gelée ou en pâte	Valeur	10 %	Etats-Unis.
331	Poteries réfractaires en terre commune :			
	Creusets, cornues, etc.	100 kg.	2,—	} Tchéco-Slovaquie.
	Briques pleines de moins de deux décimètres cubes	idem	0,67	
	Briques autres de toutes formes et dimensions	idem	1,—	

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Messtab	Abschlag, der dem folgenden gegenwärtigen Zolle (ausschl. Koeffizient) entspricht	Bemerkungen
			Franken	
332	Andere feuerfeste Erzeugnisse : Mauerziegel und Gegenstände auf Grundlage von Kieselerde, Tonerde, Bauxit, Magnesia usw.	100 kg	1,45	Tschechoslowakei.
	Schmelzriegel und Erzeugnisse aus Graphit, Reissblei oder anderen Kohlenstoffderivaten	»	8,—	
337	Andere Töpferwaren aus gemeinem Ton, glasiert oder emailliert : Ohne Verzierungen	»	1,65	Vereinigte Staaten.
	Mit Verzierungen	»	5,50	
338	Geräte und Apparate für die Herstellung chemischer Erzeugnisse : Nicht emailliert	»	2,40	Vereinigte Staaten
	Emailliert	»	4,80	
359 quater	Sogenannte Champagnerflaschen.	»	11,25	Tschechoslowakei.
359 quinquies	Flaschen mit durchlochem Halsring	»	9,63	
aus 361	Elektrische Glühlampen mit Metallfäden, mit Fassung, mit Ausnahme der in der Liste A enthaltenen	»	7,50	Vereinigte Staaten.
aus 412	Frottiergewebe aus Baumwolle, nach Art der Frottierservietten oder dergleichen (éponges ou autres), Gewebe mit Waffelbindung, Gerstenkörngewebe und dergleichen	»	Abschlag von 70 % auf die Zollsätze des Generaltarifs.	Siehe Liste A.
aus 420	Spitzen, mit der Maschine gefertigte, usw., im Gewichte von 25 kg und weniger :			
406 bis	roh	kg	6,—	
und 411	gebleicht	»	7,20	
	gefärbt	»	6,35	
	roh merzerisiert	»	6,10	
	gebleicht merzerisiert	»	7,30	
	gefärbt merzerisiert	»	6,50	
	aus gebleichtem Garn hergestellt.	»	10,20	
	Aus gefärbtem Garn hergestellt	»	9,35	
	Aus rohem, glasiertem oder merzerisiertem Garn hergestellt	»	9,35	
	Aus gebleichtem oder merzerisiertem Garn hergestellt	»	10,55	
	Aus gefärbtem, glasiertem oder merzerisiertem Garn hergestellt	»	9,70	
aus 435	Posamentierwaren aus Baumwolle, gemischt mit Seide, Baumwolle vorherrschend	»	7,52	
459, H, 8	Stoffe für Möbel und Wohnungsausstattung usw.	»	2,65	
438		»		
aus 440	Kleider- usw. Stoffe aus Wolle, im Gewichte von 250 g und weniger auf 1 qm	»	2,13	
bis 441	Musseline aus Wolle, bedruckt.	»	2,48	
441 bis		»		

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Pourcentage de réduction correspondant à un droit actuel (coefficient non compris) de :	Observations
			Fr. Ct.	
332	Autres produits réfractaires : Briques et pièces à base de silice, alumine, bauxite, magnésie, etc.	100 kg.	1,45	Tchéco-slovaquie.
	Creusets et produits en graphite, plombagine dont autres dérivés du carbone	idem	8,—	
337	Autres poteries en terre commune, vernissées ou émaillées : Sans décorations	idem	1,65	Etats-Unis.
	Avec décorations	idem	5,50	
338	Ustensiles et appareils pour la fabrication des produits chimiques : Non émaillés	idem	2,40	Etats-Unis.
	Emaillés	idem	4,80	
359 <i>quater</i> 359 <i>quinquiès</i> ex 361	Bouteilles dites champenoises	idem	11,25	Tchéco-slovaquie.
	Bouteilles à bague percée	idem	9,63	
	Lampes électriques à incandescence à filaments métalliques, munies de leurs montures autres que celles reprises à la liste A	idem	750,—	Etats-Unis.
ex 412	Tissus de coton bouclés, genres serviettes éponges ou autres, tissus avec armure <i>nids d'abeilles</i> , <i>œil de perdrix</i> et similaires . .	idem	Réduction de 70 % sur les droits du T. G.	Voir liste A.
ex 420 406 <i>bis</i> et 411	Dentelles à la mécanique, etc., pesant 25 kg. et moins : Ecrues	Le kg.	6,—	
	Blanchies	idem	7,20	
	Teintes	idem	6,35	
	Ecrues mercerisées	idem	6,10	
	Blanchies mercerisées	idem	7,30	
	Teintes mercerisées	idem	6,50	
	Fabriquées avec des fils blanchis	idem	10,20	
	Fabriquées avec des fils teints	idem	9,35	
	Fabriquées avec des fils écrus glacés ou mercerisés	idem	9,35	
	Fabriquées avec des fils blanchis glacés ou mercerisés	idem	10,55	
	Fabriquées avec des fils teints, glacés ou mercerisés	idem	9,70	
ex 435, 459, H, 8° 438	Passenterie de coton mélangée de soie, dominant	idem	7,52	
	Etoffes pour ameublement, etc.	idem	2,65	
ex 440 à 441 441 <i>bis</i>	Tissus de laine pour habillement, etc., pesant 250 grammes et moins le mètre carré . .	idem	2,13	
	Mousseline de laine imprimée	Le kg.	2,48	

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Abschlag, der dem folgenden gegenwärtigen Zolle (ausschl. Koeffizient) entspricht	Bemerkungen
			Franken	
aus 442	Teppiche aus Wolle, sogenannte Chenille- und Chenilleaxminster (siehe Liste A)	kg	1,10	
444	Posamentierwaren aus reiner Wolle	»	3,40	
	Posamentierwaren aus Wolle, gemischt mit Seide oder Florettseide, wobei die Wolle dem Gewichte nach vorherrscht	»	4,60	
	Bandwaren aus Wolle, gemischt mit Seide oder Florettseide, wobei die Wolle dem Gewichte nach vorherrscht	»	4,—	
453 bis	Plüsch für Möbel u. Wohnungsausstattung : Glatt	»	3,25	
	Jacquard-	»	3,10	
456 bis	Gewebe aus Mohairhaar usw.	»	3,30	
aus 459 G, 9	Posamentierwaren aus Kunstseide, rein oder die Kunstseide dem Gewichte nach vorherrschend : Auf dem Wirkstuhl hergestellt	»	12,60	Siehe Liste A.
	Mit der Hand oder der Maschine genäht oder gesteppt	»	18,—	
aus 459, J, 8	Posamentierwaren aus Kunstseide und Baumwolle, mehr als 50 % Baumwolle und mehr als 5 % Kunstseide enthaltend : Auf dem Wirkstuhl hergestellt	»	12,60	Siehe Liste A.
	Mit der Hand oder der Maschine genäht oder gesteppt	»	18,—	
aus 459 bis	2. Stickereien auf Tüll usw.	»	Zoll des Tülls mit einem Zuschlag von 14,40 für 1 kg	
	3. Ätzstickereien usw., ohne Grundgewebe usw.	»	16,80	
	4. Ätzstickereien usw., mit teilweise sichtbarem Tüll	»	19,20	Vereinigte Staaten, Kanada. Siehe Listen A und B.
aus 461	Papier, mit Ausnahme von Phantasiepapier, Maschinenpapier, von mehr als 30 g auf 1 qm, zum Druck von Zeitungen und periodischen Veröffentlichungen sowie zum Buchdruck bestimmt	100 kg	11,50	
481	Stiefeletten oder Schnürstiefel : Aus wollenem, baumwollenem oder Hanfgewebe, auch mit Sohle aus Leder oder Haut	Paar	1,16	Vereinigte Staaten. Im Rahmen eines Jahreskontingents von 400,000 Paar.
	Aus Gewebe usw., mit Besatz aus Leder irgendwelcher Art, usw.	»	1,91	
	Aus farbigem Ziegenleder, aus Zickelleder oder nachgeahmtem Zickelleder usw.	»	2,31	

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Pourcentage de réduction correspondant à un droit actuel (coefficient non compris) de :	Observations
			Fr. Ct.	
ex 442	Tapis de laine dits <i>chenille</i> et <i>chenille-axminster</i> (voir liste A)	Le kg.	1,10	
444	Passenterie de laine pure	idem	3,40	
	Passenterie de laine mélangée de soie ou de bourre de soie, la laine dominant en poids	idem	4,60	
	Rubannerie de laine mélangée de soie ou de bourre de soie, la laine dominant en poids	idem	4,—	
453 bis	Velours pour ameublement :			
	Unis	idem	3,25	
	Jacquard	idem	3,10	
456 bis	Tissus de poils de chèvre mohair, etc.	idem	3,30	
ex 459 G, 9°	Passenterie de soie artificielle pure ou dominant en poids :			
	Obtenu au métier crochet	idem	12,60	Voir liste A.
	Cousue ou piquée à la main ou à la machine	idem	18,—	
ex 459, J, 8°	Passenterie de soie artificielle et coton, contenant plus de 50 % de coton et plus de 5 % de soie artificielle :			
	Obtenu au métier-crochet	idem	12,60	Voir liste A.
	Cousue ou piquée à la main ou à la machine	idem	18,—	
ex 459 bis	2° Broderies sur tulle, etc.	idem	Droit du tulle augmenté de 14,40 par kg.	
	3° Broderies chimiques, etc., sans tissu de fond, etc.	idem	16,80	
	4° Broderies chimiques, etc., avec tulle partiellement visible	idem	19,20	Etats-Unis. Canada. Voir listes A et B.
ex 461	Papier autre que de fantaisie à la mécanique de plus de 30 grammes le mètre carré destiné à l'impression des journaux et publications périodiques, ainsi qu'à l'édition	100 kg.	11,50	
481	Bottines ou brodequins :			
	En tissus de laine, de coton ou de chanvre, même avec semelles de cuir ou de peau	La paire	1,16	Etats-Unis. Dans la limite d'un contingent annuel de 400.000 paires.
	En tissus, etc., garnis de peau quelconque, etc.	idem	1,91	
	En chèvre couleur, chevreau ou peau imitation chevreau, etc.	idem	2,31	

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Pourcentage de réduction correspondant à un droit actuel (coefficient) non compris de :	Observations
482	Souliers découverts : En tissus de laine, etc., sans garnitures, etc. En tissus de laine, etc., avec garnitures En chèvre couleur, chevreau ou peau imitation chevreau, etc. Souliers montant jusqu'à la cheville	La paire idem idem idem	Fr. Cf. 0,54 0,96 1,16 Droit des Souliers découverts, suivant l'espèce, augmentés de 0 fr. 50.	Etats-Unis. Dans la limite d'un contingent annuel de 400.000 paires.
483	Chaussures pour enfants avec semelles, etc. : En tout ou partie de peau, etc.	idem	0,58	
557	Autres	idem	0,17	
557	Poêles, cheminées, calorifères, fourneaux de cuisine, etc., non décorés par des applications d'émail ou de vernis Les mêmes appareils en fonte et tôle ou en tôle et les pièces détachées, etc., ni décorés par des applications d'émail ou de vernis Les mêmes appareils contenant des pièces de fonte ou de tôle, etc., en une seule couleur Les mêmes appareils contenant des pièces de fonte ou de tôle, etc., en plusieurs couleurs	100 kg. idem idem idem	7,30 11,— 14,70 23,30	
559 ter ex 568	Paumelles, etc.	idem	21,70	Etats-Unis.
	Articles en fer ou en acier non dénommés (voir listes A et B) :			
	Non peints, etc.	idem	21,10	
	Peints, polis, etc.	idem	22,30	
	Articles en tôle non dénommés :			
	Non peints, etc.	idem	29,—	
	Peints, polis, etc.	idem	30,70	
	Vernissés	idem	34,10	
	Emaillés-unis, etc.	idem	47,80	Tchécoslovaquie. Autriche.
	Cuivrés, etc.	idem	51,20	
	Emaillés-décorés, sans or, etc.	idem	59,60	
	Imprimés en une ou deux couleurs, etc. :			
	En feuilles non ouvrées	idem	59,60	
	Autres	idem	68,20	
	Emaillés-décorés avec or, etc. :			
	En feuilles non ouvrées	idem	68,20	
	Autres	idem	76,70	
577	Poteries et autres ouvrages en étain pur ou allié de zinc, d'antimoine ou de plomb, pesant par unité :			
	80 grammes et plus	idem	47,—	Etats-Unis.
	Moins de 80 grammes	idem	62,70	Pologne.

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Abschlag, der dem folgenden gegenwärtigen Zolle (ausschl. Koeffizient) entspricht	Bemerkungen
			Franken	
578	Zinkwaren aller Art : Gewöhnliche, glatt oder gepresst.	100 kg	15,—	
	Lackiert, poliert und vernickelt, einschliesslich solcher zur Lampenherstellung.	»	24,40	Vereinigte Staaten. Polen.
579	Farbig bedruckt, verziert oder vergoldet	»	48,80	
	Waren aus mit Kupfer und Zink legiertem Nickel (Neusilber) oder aus vernickelten Metallen	»	145,—	Vereinigte Staaten. Österreich.
590	Möbel aus gebogenem Holze usw. : Sitzmöbel :			
	Bemalt usw.	»	47,60	
	Andere	»	28,50	Tschecho-slowakei.
	Andere :			
	Bemalt usw.	»	47,60	
	Andere	»	28,50	
590 bis	Mittelstücke für Sitze usw. : Gefirnisst, usw.	»	45,—	Estland. Lettland.
	Andere	»	30,—	
591	Möbel, andere als aus gebogenem Holze : Sitzmöbel :			
	Geschnitzt usw. : Kanapees usw.	»	142,50	
	Andere	»	95,—	
	Mit einem einzigen Schnitzmotiv usw.	»	38,—	Tschecho-slowakei.
	Gewachst oder gefirnisst	»	30,40	
	Andere als Sitzmöbel	»	22,80	
591 bis	Stücke und Einzelteile von Sitzmöbeln : Auf der Drehbank hergestellt, usw. : Gefirnisst, gewachst oder mit irgendeinem Überzug versehen	»	31,20	Estland. Lettland.
	Andere	»	23,40	
	Andere			
			Die vorstehend für Sitzmöbel vorgesehene Zölle.	
aus 603 quater	Andere Holzwaren, mit Ausnahme der Schuhteile, der Haus- und Küchengeräte, der Holzwerkzeuge sowie der Furnier- und Sperrholzplatten	100 kg	19,50	Estland, Lettland, Finnland. Siehe Liste A.
aus 604	Musikinstrumente : Vogelorgeln	Stück	3,80	
	Leiern	»	5,70	Siehe Liste A.
	Harfen	»	155,—	
	Kleine Flöten, usw. : Mit einer Klappe sowie Okarinas	Dutzend	2,30	Tschecho-slowakei.
	Mit mehreren Klappen	Stück	1,90	
	Mit Ringsystem	»	7,70	

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Pourcentage de réduction correspondant à un droit actuel (coefficient non compris) de :	Observations
			Fr. Ct.	
578	Ouvrages en zinc de toute espèce : Ordinaires, unis ou estampés	100 kg.	15,—	
	Vernis, polis et nickelés, y compris ceux pour la lampisterie	idem	24,40	Etats-Unis.
	Imprimés en couleur, décorés ou dorés	idem	48,80	Pologne.
579	Ouvrages en nickel, allié au cuivre et au zinc (maillechort) ou en métaux nickelés	idem	145,—	Etats-Unis. Autriche.
590	Meubles en bois courbé, etc. : Sièges : Peints, etc.	idem	47,60	Tchéco-slovaquie.
	Autres	idem	28,50	
	Autres : Peints, etc.	idem	47,60	
	Autres :	idem	28,50	
590 bis	Fonds de sièges, etc. : Vernis, etc.	idem	45,—	Estonie. Lettonie.
	Autres	idem	30,—	
591	Meubles autres qu'en bois courbé : Sièges : Sculptés, etc. : Canapés, etc.	idem	142,50	Tchéco-Slovaquie.
	Autres	idem	95,—	
	Ayant un seul motif de sculpture, etc.	idem	38,—	
	Cirés ou vernis	idem	30,40	
	Autres que sièges	idem	22,80	
591 bis	Pièces et parties isolées de sièges : Obtenues au tour, etc. : Vernies, cirées ou recouvertes d'un enduit quelconque	idem	31,20	Estonie. Lettonie.
	Autres	idem	23,40	
	Autres		Droits prévus ci-dessus pour les sièges.	
ex 603 quater	Autres ouvrages en bois, à l'exception des formes à chaussures, des ustensiles de cuisine et de maison, des outils en bois, des placages et des contre-placages	100 kg.	19,50	Estonie, Lettonie. Finlande. Voir liste A.
ex 604	Instruments de musique : Serinettes	Pièce	3,80	Voir liste A. Tchéco-Slovaquie
	Vielles	idem	5,70	
	Harpes	idem	155,—	
	Petites flûtes, etc. : A une seule clef et ocarinas	Douz.	2,30	
	A plusieurs clefs	Pièce	1,90	
	Avec systèmes à anneaux	idem	7,70	

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Abschlag, derdem folgenden gegenwärtigen Zolle (ausschl. Koeffizient) entspricht	Bemerkungen
			Franken	
Noch aus 604	Grosse Flöten :	Stück	0,38	
	Mit einer Klappe	»	1,90	
	Mit mehreren Klappen	»	7,70	
	Mit Ringsystem			
	Oboen, Klarinetten, Clagetthörner, Fagotte und Dudelsäcke :			
	Ohne Ringe	»	3,80	
	Mit Ringsystem	»	7,60	
	Klapphörner, usw.	»	24,20	
	Zinken, usw.	»	2,90	Tschecho-slowakei.
	Basshörner, usw.	»	4,75	
	Jagdhörner und Jagdtrompeten	»	3,—	
	Kornetts mit drei Pistons, usw.	»	6,70	
	Saxhörner, usw.	»	6,70	
	Schellenbäume	»	4,80	Siehe Liste A.
	Tamburine, usw.	»	0,95	
	Kastagnetten	Paar	0,95	
	Becken	»	2,80	
	Tamtams, usw.	Stück	5,75	
aus 605	Brummeisen	100 kg	115,20	Siehe Liste A.
	Zubehör und einzelne Teile von Musikinstru-			
	menten :			
	Mundstücke für Klarinetten, usw.	100 Stück	2,85	
	Mundstücke für Oboen, usw.	Dutzend	1,90	
	Metronome	Stück	1,90	
	Pistons usw.	100 kg	570,—	
	Stürzen (pavillons)	»	190,—	Tschecho-slowakei.
	Verschiedene Zubehörstücke für Blasinstrumente aus Kupfer	»	285,—	
	Gedrechseltes Holz.	»	950,—	
	Zwingen und Klappen aus Neusilber	»	950,—	
	Zwingen und Klappen aus Kupfer	»	665,—	
	Zubehörteile usw. für Saiteninstrumente	v. Werte	49,50 %	
aus 614	Fahrzeuge, zum Fahren auf Schienengleisen, auch gepolstert :			
	Für Bahnen mit gewöhnlicher Spur :			
	Güterwagen	»	12,—	
	Wagen für Erdarbeiten	»	6,70	
	Strassenbahnwagen	»	21,60	
	Für schmalspurige Bahnen :			
	Güterwagen	»	15,60	
	Wagen für Erdarbeiten	»	11,—	
	Strassenbahnwagen	»	38,60	
	Kasten, Untergestelle (châssis ou boggies) oder Teile davon, zu Fahrzeugen oder Wagen, für Eisenbahnen oder Strassenbahnen	»	25,—	
634	Astronomische und kosmographische Instrumente :			
	Teleskope usw.	»	438,—	
	Erd- und Himmelsgloben	»	107,—	

Nummern des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Masstab	Abschlag, der dem folgenden gegenwärtigen Zolle (ausschl. Koeffizient) entspricht	Bemerkungen
aus 645	Knöpfe : Aus Porzellan, Fayence oder Biskuit, weiss oder farbig Aus Metall, mit Löchern und Ösen (für Beinkleider), aus weissgemachtem Kupfer usw. Bezogen mit Posamenten usw. : Aus reiner oder gemischter Seide Aus anderen Spinnstoffen Aus Glas mit Reifen, aus Holz und Büffelhorn Aus geformtem oder gedrechseltem Horn oder aus Corozo Aus Zelluloid, Hartkasein u. dgl.	v. Werte » » » » » » »	Franken 31,30 96,70 617,80 463,40 367,— 367,— 367,—	Siehe Listen A und B.
aus 646	Bimbeloteriewaren (articles de bimbeloterie) und ihre Einzelteile, bearbeitet, mit Ausnahme von Spielen und Spielzeug	100 kg	115,—	} Tschechoslowakei, Österreich.
aus 646 bis	Bimbeloteriewaren (articles de bimbeloterie) und ihre Einzelteile, mit Dampf-, elektrischem oder Uhrwerksantrieb, mit Ausnahme von Spielen und Spielzeug	»	173,60	
651	Künstliche Blumen, Blätter und Früchte, auch angebracht auf anderen Gegenständen usw. : Ganz oder teilweise aus Seide usw.	»	1.224,50	} Tschechoslowakei.
	Aus Rosshaar, Baumwolle usw.	»	734,10	

Numéros du tarif français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Pourcentage de réduction correspondant à un droit actuel (coefficient non compris) de : .	Observations
ex 645	Boutons : De porcelaine, de faïence ou de biscuit, blancs ou de couleur De métal, à trous et à queue (pour pantalons) en cuivre blanchi, etc. Recouverts de passementerie, etc. : En soie pure ou mélangée En autres textiles De verre cerclé, de bois et de buffalo De corne moulée ou tournée de corozo De celluloïd, caséine durcie et autres	Valeur idem idem idem idem idem	Fr. Ct. 31,30 96,70 617,80 493,40 367,— 367,— 367,—	Voir listes A et B.
ex 646	Articles de bimbeloterie et leurs pièces détachées, travaillées, autres que jeux et jouets	100 kg.	115,—	
ex 646 bis	Articles de bimbeloterie et leurs pièces détachées contenant des mouvements à vapeur, à électricité ou d'horlogerie, autres que jeux et jouets	idem	173,60	Tchécoslovaquie. Autriche.
651	Fleurs, feuillages, fruits artificiels même fixés sur d'autres objets, etc. : Formés en tout ou partie de tissus de soie, etc. En crin, coton, etc.	idem idem	1,224,50 734,10	Tchécoslovaquie.

LISTE D.

Die in den Listen A, B und C enthaltenen Erzeugnisse geniessen die Vergünstigung der Bestimmungen des Artikel 4 mit Ausnahme der nachstehend aufgeführten Erzeugnisse :

- Getreide und Erzeugnisse daraus ;
- Wein ;
- Vieh ;
- Fleisch ;
- Hülsenfrüchte und Mehl daraus ;
- Kolonialwaren (Kaffee, Pfeffer, Piment, Amomen und Kardamomen, Zimt, Zimkassia, Muskatnüsse, Muskatblüte, Gewürznelken, Vanille) ;
- Mineralöle und ihre Ersatzmittel und Nebenprodukte ;
- Blei ;
- Zinn ;
- Zink ;
- Nickel ;
- Wachstuch ;
- Kleidungsstücke und andere konfektionierte Gegenstände, mit Ausschluss der in Liste B aufgeführten ;
- Papier, zum Druck von Zeitungen und periodischen Veröffentlichungen sowie zum Buchdruck bestimmt ;
- Schuhwerk (Nrn. 478, 479, 480, 481, 482 und 483 des französischen Zolltarifs) ;
- Gegenstände aus Dreh- sowie Formdreheisen und -stahl, mit Ausschluss der in der Liste B enthaltenen ;
- Bleiwaren ;
- Topfgeschirr sowie andere Waren aus reinem oder legiertem Zinn ;
- Zinkwaren aller Art ;
- Waren aus reinem oder legiertem Nickel ;
- Möbel ;
- Kraftwagen.

LISTE D

Bénéficieront des dispositions de l'article 4 les produits repris aux listes A, B, C, à l'exclusion des produits énumérés ci-après :

Céréales et leurs dérivés ;
Vins ;
Bestiaux ;
Viandes ;
Légumes secs et leurs farines ;
Denrées coloniales (café, poivre, piment, amomes et cardamomes, cannelle, *cassia lignea*, muscades, macis, girofle, vanille) ;
Huiles minérales et leurs succédanés et sous-produits ;
Plomb ;
Étain ;
Zinc ;
Nickel ;
Toiles cirées ;
Vêtements et autres articles confectionnés à l'exclusion de ceux repris à la liste B.

Papiers destinés à l'impression des journaux et publications périodiques, ainsi qu'à l'édition.

Chaussures (N^{os} 478, 479, 480, 481, 482, 483 du tarif français) ;
Articles en fer et en acier de tournage et de décolletage, à l'exclusion de ceux repris à la liste B ;
Ouvrages en plomb ;
Poteries et autres ouvrages en étain pur ou allié ;
Ouvrages en zinc de toute espèce ;
Ouvrages en nickel pur ou allié ;
Meubles ;
Voitures automobiles.

LISTE E.

ZOLLBINDUNGEN UND ZOLLHERABSETZUNGEN, DIE VON DEUTSCHLAND FÜR DIE EINFUHR FRANZÖSISCHER ERZEUGNISSE ZUGESTANDEN WORDEN SIND.

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
10	Reis, unpoliert	2,50
18	Rotkleeaat und Luzernesaat	3,50
	Andere Kleesaaten	6,—
19	Grassaart aller Art	6,—
aus 27	Grünfutter ; Heu, auch getrockneter Klee	1,—
30	Hopfen	rh 60,—
aus 33	Küchengewächse, frisch :	
	Rotkohl und Wirsingkohl :	
	In der Zeit vom 1. Januar bis 31. Mai	2,—
	In der Zeit vom 1. Juni bis 31. Dezember	3,—
	Pilze :	
	Champignons	25,—
	Trüffeln	30,—
	Artischocken	2,—
	Melonen	3,—
	Rhabarber :	
	In der Zeit vom 16. April bis 30. Juni	4,—
	In der Zeit vom 1. Juli bis 15. April	6,—
	Spargel in der Zeit vom 1. April bis 30. Juni	10,—
	Tomaten :	
	In der Zeit vom 1. Mai bis 15. Juni	2,—
	In der Zeit vom 16. Juni bis 30. September	1,50
	Blumenkohl :	
	In der Zeit vom 1. November bis 31. Mai	2,50
	In der Zeit vom 1. Juni bis 31. Oktober	5,—
	Rosenkohl :	
	In der Zeit vom 1. Dezember bis 31. März	5,—
	In der Zeit vom 1. April bis 30. November	10,—
	Andere :	
	Zwiebeln	1,—
	Fenchel	2,—
	Knoblauch :	
	In der Zeit vom 1. Juli bis 31. Januar	2,—
	In der Zeit vom 1. Februar bis 30. Juni	7,—
	Auberginen	4,—
	Bleichsellerie, Brüsseler Zichorie	4,—
	Bohnen :	
	In der Zeit vom 1. Mai bis 30. September	4,—
	In der Zeit vom 1. Oktober bis 31. Oktober	5,—
	Salat :	
	Kopfsalat in der Zeit vom 1. April bis 30. November	7,—
	Schnittsalat in der Zeit vom 16. Oktober bis 30. November	5,—
	Salat aller Art in der Zeit vom 1. Dezember bis 31. März	3,—

LISTE E.

DROITS CONSOLIDÉS ET RÉDUCTIONS DE DROITS ACCORDÉS PAR L'ALLEMAGNE
POUR L'IMPORTATION, DES PRODUITS FRANÇAIS.

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
10	Riz non glacé.	2,50
18	Graines de trèfle incarnat et de luzerne	3,50
	Autres graines de trèfle	6,—
19	Graines d'herbes de toute sorte.	6,—
ex 27	Fourages verts, foin, même trèfle à l'état sec	1,—
30	Houblon	60 (poids brut)
ex 33	Plantes potagères fraîches :	
	Choux rouges et choux de Savoie :	
	Dans la période du 1 ^{er} janvier au 31 mai.	2,—
	Dans la période du 1 ^{er} juin au 31 décembre	3,—
	Champignons :	
	Champignons proprement dits	25,—
	Truffes	30,—
	Artichauts	2,—
	Melons	3,—
	Rhubarbe :	
	Dans la période du 16 avril au 30 juin.	4,—
	Dans la période du 1 ^{er} juillet au 15 avril.	6,—
	Asperges, dans la période du 1 ^{er} avril au 30 juin	10,—
	Tomates :	
	Dans la période du 1 ^{er} mai au 15 juin	2,—
	Dans la période du 16 juin au 30 septembre	1,50
	Choux-fleurs :	
	Dans la période du 1 ^{er} novembre au 31 mai	2,50
	Dans la période du 1 ^{er} juin au 31 octobre	5,—
	Choux de Bruxelles :	
	Dans la période du 1 ^{er} décembre au 31 mars	5,—
	Dans la période du 1 ^{er} avril au 30 novembre	10,—
	Autres :	
	Oignons	1,—
	Fenouil	2,—
	Aulx :	
	Dans la période du 1 ^{er} juillet au 31 janvier	2,—
	Dans la période du 1 ^{er} février au 30 juin	7,—
	Aubergines	4,—
	Céleris blancs, chicorée de Bruxelles	4,—
	Haricots :	
	Dans la période du 1 ^{er} mai au 30 septembre	4,—
	Dans la période du 1 ^{er} octobre au 31 octobre	5,—
	Salade :	
	Salade pommée, dans la période du 1 ^{er} avril au 30 novembre.	7,—
	Laitue à couper, dans la période du 16 octobre au 30 novembre	5,—
	Salade de toute espèce, dans la période du 1 ^{er} décembre au 31 mars	3,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 33	Blätterspinat	5,—
	Erbsen in der Zeit vom 16. April bis 15. Juli	5,—
	Gurken in der Zeit vom 16. April bis 15. September	5,—
	Mohrrüben aller Art	5,—
	Sellerie	5,—
	Anderer, im allgemeinen Tarif und vorstehend nicht besonders genannt	6,—
35	Champignons, in Salzlake eingelegt oder sonst einfach zubereitet :	
	In luftdicht verschlossenen Behältnissen	65,—
	In anderen Behältnissen	50,—
36	Artischocken, Melonen, Pilze, Rhabarber, Spargel, Tomaten, zerkleinert, geschält, gepresst, getrocknet, gedarrt, ge- backen oder sonst einfach zubereitet :	
	Artischocken, Melonen, Rhabarber	20,—
	Pilze, Spargel	25,—
	Tomaten	5,—
	<i>Anmerkung.</i> Der ermässigte Zollsatz für die unter Nr. 36 fallenden einfach zubereiteten Tomaten gilt auch für einfach zubereitete Tomatenkonserven, soweit sie sich nicht in luftdicht verschlossenen Behältnissen befinden.	
	Die unter Nr. 36 fallenden Küchengewächse, ein- schliesslich der Tomatenkonserven, gelten auch dann als einfach zubereitet, wenn sie eingesalzen oder in Salz- wasser eingelegt sind.	
aus 37	Küchengewächse, unreife Speisebohnen und unreife Erbsen, alle diese in Salzwasser eingelegt, in Fässern bei einem Gewicht von mehr als 10 kg :	
	Blumenkohl	6,—
	Gurken	8,—
aus 38	Unreife Speisebohnen, unreife Erbsen, Karotten Bäume, Reben, Stauden, Sträucher, Schösslinge zum Ver- pflanzen und sonstige lebende Gewächse, ohne oder mit Erdballen, auch in Töpfen oder Kübeln; Pflanzfreier :	10,—
	Pflanzen ohne Erdballen :	
	Obstbäume	23,—
	Andere	40,—
	Rosen	42,—
aus 40	Blumen-Zwiebeln,- Knollen-und-Bulben, in den vorherge- henden Nummern des allgemeinen Tarifs nicht genannt, in Postsendungen von einem Gewichte bis 5 kg ein- schliesslich eingehend	20,—
41	Blumen, Blüten, Blütenblätter und Knospen zu Binde- oder Zierzwecken, frisch :	
	In der Zeit vom 1. Dezember bis 30. April	100,—
	In der Zeit vom 1. Mai bis 30. November	130,—
aus 42	Blätter, Gräser, Zweige (auch solche mit Früchten) zu Binde- oder Zierzwecken, frisch :	
	Lorbeerblätter und -zweige, Magnolienblätter	25,—
	Andere in der Zeit vom 1. Dezember bis 31. März	75,—
aus 45	Weintrauben, frisch (Tafeltrauben) :	
	In Postsendungen von einem Gewicht bis 5 kg einschliess- lich eingehend :	
	In der Zeit vom 1. August bis 31. Dezember	5,—
	In der Zeit vom 1. Januar bis 31. Juli	15,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 33 (suite)	Epinards en feuilles	5,—
	Pois, dans la période du 16 avril au 15 juillet	5,—
	Concombres, dans la période du 16 avril au 15 septembre	5,—
	Carottes de toute espèce	5,—
	Céleris	5,—
	Autres, non dénommés ni au tarif général ni ci-dessus	6,—
35	Champignons à l'eau salée ou ayant subi une autre préparation simple :	
	En récipients hermétiquement fermés	65,—
	En récipients autres	50,—
36	Artichauts, melons, champignons, rhubarbe, asperges, tomates en morceaux, pelés, pressés, séchés à l'air ou au four, cuits ou ayant subi une autre préparation simple :	
	Artichauts, melons, rhubarbe	20,—
	Champignons, asperges	25,—
	Tomates	5,—
	<i>Note.</i> Le droit réduit applicable aux tomates simplement préparées rentrant sous le N° 36 s'applique également aux conserves de tomates simplement préparées à moins qu'elles ne soient importées dans des récipients hermétiquement fermés.	
	Les plantes potagères rentrant sous le N° 36, y compris les conserves de tomates seront considérées également comme simplement préparées, même si elles sont salées ou se trouvent dans de l'eau-salée.	
ex 37	Plantes potagères, haricots comestibles et pois verts, tous dans l'eau salée, en tonneaux d'un poids supérieur à 10 kg. :	
	Choux-fleurs	6,—
	Concombres	8,—
	Haricots comestibles, pois verts, carottes	10,—
ex 38	Arbres, plants de vigne, arbustes, arbrisseaux, plants destinés à la plantation et autres plantes vivantes, avec ou sans mottes de terre, même en pots, en cuvelles ou caisses, greffes, entes :	
	Plantes sans mottes de terre :	
	Arbres fruitiers	23,—
	Autres	40,—
	Rosiers	42,—
ex 40	Oignons, tubercules et bulbes de fleurs, non dénommés sous les numéros précédents du tarif général, en colis postaux pesant jusqu'à 5 kg. inclusivement	20,—
41	Fleurs, inflorescences, pétales et boutons pour bouquets ou pour ornements, frais :	
	Dans la période du 1 ^{er} décembre au 30 avril	100,—
	Dans la période du 1 ^{er} mai au 30 novembre	130,—
ex 42	Fleurs, herbes, rameaux (même avec fruits) pour bouquets ou ornements, frais :	
	Feuilles et branches de lauriers, feuilles de magnolia	25,—
	Autres, dans la période du 1 ^{er} décembre au 31 mars	75,—
ex 45	Grappes de raisins frais destinés à la consommation de table :	
	Entrant en colis postaux d'un poids maximum de 5 kg. :	
	Dans la période du 1 ^{er} août au 31 décembre	5,—
	Dans la période du 1 ^{er} janvier au 31 juillet.	15,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
aus 45	<p>Noch :</p> <p>Auf andere Weise eingehend :</p> <p>In Behältnissen bei einem Gewicht von 15 kg oder darunter in der Zeit vom 1. August bis 31. Dezember . . .</p> <p>In Postsendungen von einem Gewichte von mehr als 5 kg bis 15 kg einschliesslich in der Zeit vom 1. Januar bis 31. Juli . . .</p> <p><i>Anmerkung.</i> Für frische Tafeltrauben in Behältnissen bei einem Gewicht von 20 kg und darunter gilt in der Zeit bis 31. Oktober 1927 der gleiche Vertragszollsatz wie für solche in Behältnissen bei einem Gewicht von 15 kg oder darunter.</p>	<p>7,—</p> <p>20,—</p>
aus 46	Wal- und Haselnüsse, unreife (grüne) und reife, auch ausgeschält, gemahlen oder sonst zerkleinert oder einfach zubereitet	2,—
aus 47	<p>Äpfel, frisch :</p> <p>Unverpackt :</p> <p>In der Zeit vom 25. September bis 31. Dezember</p> <p>In der Zeit vom 1. Januar bis 24. September</p> <p>Verpackt :</p> <p>Nur in Säcken bei mindestens 50 kg Rohgewicht :</p> <p>Vom 25. September bis 31. Dezember</p> <p>Vom 1. Januar bis 24. September</p> <p>In anderer Verpackung</p> <p>Birnen, Quitten, frisch :</p> <p>Unverpackt :</p> <p>In der Zeit vom 1. Juli bis 31. August</p> <p>In der Zeit vom 1. September bis 30. November</p> <p>In der Zeit vom 1. Dezember bis 30. Juni</p> <p>Verpackt :</p> <p>Nur in Säcken bei mindestens 50 kg Rohgewicht :</p> <p>Vom 1. September bis 30. November</p> <p>Vom 1. Dezember bis 31. August</p> <p>In anderer Verpackung</p> <p><i>Anmerkung.</i> Frische Äpfel, Birnen und Quitten sind als unverpackt zu behandeln, wenn sie lose geschüttet in Fahrzeugen eingehen. An dieser Behandlung wird dadurch nichts geändert, dass die Fahrzeuge lediglich durch senkrechte Wände abgeteilt sind, wobei die Zahl der Abteilungen bei Eisenbahnwagen nicht mehr als fünf betragen darf, und dass die Bodenfläche und die Wände der Fahrzeuge sowie die obere Fläche des Obstes mit Stroh, Papier oder mit ähnlichen Verpackungsmitteln belegt oder bedeckt sind, wobei die Verwendung von Stroh und Papier usw. nebeneinander in einer Sendung zulässig ist.</p>	<p>2,—</p> <p>4,50</p> <p>2,50</p> <p>7,—</p> <p>7,—</p> <p>4,50</p> <p>2,—</p> <p>6,—</p> <p>2,50</p> <p>7,—</p> <p>7,—</p>
	Aprikosen, Pfirsiche, frisch	5,—
	Pflaumen aller Art, frisch, vom 1. August bis 15. Oktober	6,—
	Kirschen, Weichseln, frisch	4,—
	Erdbeeren, frisch	15,—
	Heidelbeeren, Wacholderbeeren, frisch	3,—
	Himbeeren, Johannisbeeren, Stachelbeeren, frisch	5,—
aus 48	<p>Pflaumen aller Art, getrocknet, gedarrt (auch zerschnitten und geschält) :</p> <p>Unverpackt oder nur in Fässern oder Säcken bei mindestens 80 kg Rohgewicht</p> <p>In anderer Verpackung</p>	<p>10,—</p> <p>20,—</p>

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
ex 45 (suite)	<p>Entrant d'une autre manière :</p> <p>En récipients d'un poids de 15 kg. ou moins, dans la période du 1^{er} août au 31 décembre</p> <p>En colis postaux au-dessus de 5 kg. jusqu'à 15 kg. dans la période du 1^{er} janvier au 31 juillet</p> <p><i>Note.</i> Le droit contractuel applicable aux raisins de table en récipients d'un poids de 15 kg. ou moins est, jusqu'au 31 octobre 1927, applicable aux raisins de table en récipients d'un poids de 20 kg. ou moins.</p>	<p>Reichsmarks</p> <p>7,—</p> <p>20,—</p>
ex 46	Noix de noyer et noisettes non mûres (vertes) et mûres, même décortiquées, moulues ou autrement réduites, ou ayant subi une préparation simple	2,—
ex 47	<p>Pommes fraîches :</p> <p>Non emballées :</p> <p>Dans la période du 25 septembre au 31 décembre . . .</p> <p>Dans la période du 1^{er} janvier au 24 septembre . . .</p> <p>Emballées :</p> <p>En sacs pesant au moins 50 kg. bruts :</p> <p>Dans la période du 25 septembre au 31 décembre . . .</p> <p>Dans la période du 1^{er} janvier au 24 septembre . . .</p> <p>Autrement emballées</p> <p>Poires, coings frais :</p> <p>Non emballés :</p> <p>Dans la période du 1^{er} juillet au 31 août</p> <p>Dans la période du 1^{er} septembre au 30 novembre . . .</p> <p>Dans la période du 1^{er} décembre au 30 juin</p> <p>Emballés :</p> <p>En sacs pesant au moins 50 kg. bruts :</p> <p>Dans la période du 1^{er} septembre au 30 novembre . . .</p> <p>Dans la période du 1^{er} décembre au 31 août</p> <p>Autrement emballés</p> <p><i>Note.</i> Les pommes, poires et coings frais sont tarifés comme non emballés, lorsqu'ils sont importés en vrac dans des véhicules. Cette taxation reste la même, si les véhicules sont simplement divisés en compartiments par des cloisons verticales, le nombre de ces compartiments, pour les wagons de chemin de fer, ne pouvant être supérieur à cinq ; le fond et les parois latérales des véhicules, ainsi que la couche supérieure des fruits pouvant être recouverts de paille, de papier ou de matériel d'emballage similaire, la paille et le papier pouvant être employés à la fois dans le même envoi.</p>	<p>2,—</p> <p>2,—</p> <p>4,50</p> <p>2,50</p> <p>7,—</p> <p>7,—</p> <p>4,50</p> <p>2,—</p> <p>6,—</p> <p>2,50</p> <p>7,—</p> <p>7,—</p>
ex 48	<p>Abricots, pêches frais</p> <p>Prunes de toute espèce, fraîches, du 1^{er} août au 15 octobre</p> <p>Cerises, merises, fraîches</p> <p>Fraises fraîches</p> <p>Myrtilles, baies de genévrier, fraîches</p> <p>Framboises, groseilles, groseilles à maquereau, fraîches</p> <p>Prunes de toute espèce, séchées à l'air ou à l'étuve (même coupées en morceaux et pelées :</p> <p>Non emballées ou seulement en tonneaux ou sacs pesant au moins 80 kg. bruts</p> <p>Autrement emballées</p>	<p>5,—</p> <p>6,—</p> <p>4,—</p> <p>15,—</p> <p>3,—</p> <p>5,—</p> <p>10,—</p> <p>20,—</p>

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für i dz
		<i>RM</i>
aus 49	Obstpülpe, ohne Rücksicht auf den Gehalt der Ware an ganzen und halben Früchten : Aprikosen-, Pflaumen- und Apfelpülpe Erdbeerpülpe in Behältnissen bei einem Gewicht von 5 kg oder mehr	5,— 8,—
aus 50	Bananen : Frisch, an Stämmen, in Steigen eingehend Getrocknet	frei 2,—
aus 51	Apfelsinen (mit Einschluss der Mandarinen), frisch Zitronen, frisch Mandeln, frisch	3,25 frei 5,—
aus 52	Zedratfrüchte, Pomeranzen, frisch Feigen : In Behältnissen bei einem Gewicht von 5 kg oder darunter In anderen Behältnissen <i>Anmerkung.</i> Unter die Vertragsvereinbarung fallen auch Feigen, die in Rollen oder Stangen gepresst sind.	2,— 8,— 4,—
aus 53	Datteln : In Behältnissen bei einem Gewicht von 5 kg oder darunter In anderen Behältnissen	30,— 24,—
aus 54	Mandeln (mit oder ohne Schale), getrocknet	4,—
aus 55	Johannisbrot (Karobben, Karuben), auch gemahlen Pinienkerne (Piniolen), reife (trockene); Pinienkerne, reife und unreife, ausgeschält, gemahlen oder sonst zerkleinert Kastanien, geniessbare (Maronen), auch ausgeschält, gemahlen oder sonst zerkleinert	2,— 4,— 4,—
56	Mit Meer- oder Salzwasser übergossene, zerschnittene oder geschälte Zitronen	4,—
aus 57	Pomeranzen, unreife (grün oder gelb, geschält oder ungeschält), auch in Salzwasser eingelegt	2,—
58	Südfuchtschalen (die fleischigen Schalen der Früchte der Citrusarten), frisch (auch in Salzwasser eingelegt), getrocknet, gemahlen; Zedratfrüchte, zerschnitten und mit Meer- oder Salzwasser übergossen	2,—
aus 59	Zitronensast, nicht äther- oder weingeisthaltig, uneingekocht oder ohne Zuckerzusatz eingekocht, auch entkeimt (sterilisiert)	1,—
aus 62	Zichorien (Zichorienwurzeln), gebrannt (geröstet), auch gemahlen, ohne Zusatz von anderen Stoffen	5,—
aus 67	Gewürze, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt, auch geschält, entölt oder in Salzwasser eingelegt : Safran, gemahlen oder nicht gemahlen Vanille Gewürznelken, Mutternelken, Nelkenstengel Pfeffer, schwarzer, weisser und langer	40,— 125,— 50,— 50,—
aus 92	Gerbrinden, auch gemahlen	frei
aus 100	<i>Anmerkung zu Nr. 100.</i> Nach näherer Bestimmung der Reichsregierung dürfen Pferde, welche zu Zuchtzwecken vom Staate oder mit staatlicher Genehmigung eingeführt werden, im Alter bis zu zwei Jahren zum Zollsätze von 10 RM, im Alter von mehr als zwei Jahren zum Zollsätze von 20 RM für ein Stück abgelassen werden.	
aus 107	Hühner aller Art und sonstiges lebendes Federvieh, ausgenommen Gänse	6,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 49	Pulpes de fruits, sans qu'il soit tenu compte des fruits entiers ou demis qui se trouvent dans la marchandise : Pulpe d'abricots, de pêches, de prunes, de pommes . . . Pulpe de fraises en récipients de 5 kg. ou plus	5,— 8,—
ex 50	Bananes : Fraîches, adhérentes à la tige, entrant en régimes . . . Séchées	Exemption 2,—
ex 51	Oranges fraîches (y compris les mandarines) Citrons frais Amandes fraîches : Cédrats, oranges amères, frais	3,25 Exemption 5,— 2,—
ex 52	Figues : En récipients pesant 5 kg. ou moins En autres récipients <i>Notes.</i> Les figues pressées en rouleaux ou en barres sont également comprises sous ce numéro.	8,— 4,— .
ex 53	Dattes : En récipients pesant 5 kg. ou moins En autres récipients	30,— 24,—
ex 54	Amandes séchées (avec ou sans écorce)	4,—
ex 55	Caroubes, mêmes moulues Pignons secs ; pignons mûrs ou non, décortiqués, moulus, ou autrement réduits Châtaignes comestibles également décortiquées, moulues ou autrement réduites	2,— 4,— 4,—
56	Citrons découpés ou pelés, trempés dans l'eau de mer ou l'eau salée	4,—
ex 57	Oranges amères, non mûres (vertes ou jaunes, pelées ou non) même dans l'eau salée	2,—
58	Ecorces de fruits du Midi (zestes de fruits du genre citrus), fraîches (même dans l'eau salée), séchées, moulues ; cédrats découpés et trempés dans l'eau de mer ou l'eau salée	2,—
ex 59	Jus de citron ne contenant ni éther, ni alcool, non réduits par la cuisson ou réduits, mais sans addition de sucre, même stérilisés	1,—
ex 62	Chicorée (racines de chicorée), brûlée (torréfiée), même moulue, sans addition d'autres substances	5,—
ex 67	Epices non dénommées ailleurs au tarif général, même pelées, débarrassées de leur huile ou conservées dans l'eau salée : Safran, moulu ou non Vanille Clous de girofles, antofles, griffes de girofles Poivre noir, poivre blanc, poivre oblong Ecorces à tan, même moulues	40,— 125,— 50,— 50,— Exemption
92		
ex 100	<i>Note :</i> En vertu d'une décision spéciale du Gouvernement du Reich, les chevaux importés pour la reproduction, pour le compte de l'Etat ou avec son autorisation, pourront être admis au droit de 10 reichsmarks par tête s'ils n'ont pas plus de deux ans et au droit de 20 reichsmarks par tête s'ils ont plus de deux ans.	
ex 107	Poules de toutes espèces et autres oiseaux de basse-cour vivants, à l'exception des oies	6,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
110	Masthühner, geschlachtet, auch zerlegt, nicht zubereitet	20,—
	Fleisch von Federvieh, auch mit Zusatz von Schweinefleisch, zum feineren Tafelgenuss zubereitet, in Töpfchen (Terri- nen) aus Ton (sogenannte Strassburger Gänseleberpastete)	65,—
aus 115	Fische, lebende und nicht lebende, frisch, auch gefroren :	
	Karpfen :	
	Lebend	30,—
	Nicht lebend	15,—
	Schleie	20,—
aus 119	Austern, lebend oder bloss abgekocht oder eingesalzen, auch von der Schale befreit	rh 100,—
aus 123	Langusten, lebend oder nicht lebend, auch bloss abgekocht oder eingesalzen, auch von der Kruste befreit	rh 200,—
aus 135	Käse :	
	Tafelkäse in Einzelpackungen von 2 ½ kg Rohgewicht oder darunter	30,—
	<i>Anmerkungen.</i>	
	1. Falls Deutschland einem dritten Lande für irgendeine besondere Sorte von Tafelkäse in Einzelpackungen von 2 ½ kg Rohgewicht oder darunter einen niedrigeren Zoll zugestehen sollte, so wird auf französische Tafel- käse in Einzelpackungen von 2 ½ kg Rohgewicht oder darunter der gleiche Zollsatz angewendet werden.	
	2. Falls Deutschland einem dritten Lande für irgendeine besondere Sorte von Hartkäse in mühlsteinförmigen Laiben, das Stück im Gewicht von mindestens 40 kg, weitergehende Zollermässigungen zugestehen sollte, so wird auf im französischen Zollgebiet erzeugte Gruyère- käse der gleichen Form und des entsprechenden Gewichts der gleiche Zollsatz angewendet werden.	
aus 162	Mehl, auch gebrannt oder geröstet :	
	Aus Getreide mit Ausnahme von Hafer und Gerste	11,50
	Aus Gerste	18,75
	Aus Hafer	18,75
163	Reis, poliert	2,50
aus 164	Graupen, Gries und Grütze aus Getreide	18,75
aus 165	Sonstige Müllereierzeugnisse :	
	Aus Getreide mit Ausnahme von Hafer	18,75
	Aus Hafer	18,75
	Erbsen, reif, geschält, gespalten	4,—
aus 166	(aus 166/7) Fette Öle :	
	In Fässern :	
	Rapsöl und Rüböl	2,50
	Leinöl	2,—
	Erdnussöl	2,50
	Baumöl (Olivenöl), rein	frei
	<i>Anmerkung.</i> Reines Baumöl (Olivenöl) mit einem Gehalt an freien Fettsäuren von nicht mehr als 20 % (als Ölsäure berechnet) ist zollfrei.	
	Baumwollsamensöl	2,50
	Rizinusöl	frei
aus 167	In anderen Behältnissen :	
	Baumöl (Olivenöl), rein	10,—
	Rizinusöl :	
	In Blechgefässen bei einem Gewicht des Blechgefässes nebst Inhalt von 15 kg oder darunter	8,—
	In anderen Blechgefässen	4,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 110	Poulets engraisés, abattus, même dépecés, non préparés . Viandes de volaille, même additionnées de viandes de porc, préparées pour la table (dit pâté de foie gras de Strasbourg) en terrines en grès	20,—
ex 115	Poissons vivants et non vivants, frais, même congelés : Carpes : Vivantes Non vivantes Tanches	65,— 30,— 19,— 20,—
ex 119	Huîtres, vivantes ou simplement cuites ou salées, même débarrassées de leur carapace	100 (poids brut)
ex 123	Langoustes, vivantes ou non, même simplement cuites ou salées, même débarrassées de leur carapace	200 (poids brut)
ex 135	Fromages de table en emballages de détail de 2 kg. 500 de poids brut ou moins	30,—
	<i>Notes :</i> 1° Dans le cas où l'Allemagne accorderait à un pays tiers un droit réduit pour une espèce particulière de fromage de table conditionné pour la vente au détail et pesant net 2 kg. 500 ou moins le même droit sera accordé au fromage de table français conditionné pour la vente au détail pesant net 2 kg. 500 ou moins. 2° Dans le cas où l'Allemagne accorderait à un pays tiers pour une espèce particulière quelconque de fromage dur en forme de meules, pesant par pièce 40 kg. au moins des réductions de droits plus étendues, le même droit sera applicable au fromage de gruyère de même forme et de poids correspondant produit sur le territoire doua- nier français.	
ex 162	Farine, même grillée ou torréfiée : De céréales, à l'exception d'avoine et d'orge D'avoine D'orge	11,50 18,75 18,75
163	Riz glacé	2,50
ex 164	Grains perlés, semoules et gruaux de céréales	18,75
ex 165	Autres produits de la minoterie : De céréales à l'exception de l'avoine D'avoine Pois mûrs, pelés, cassés	18,75 18,75 4,—
ex 166	(Ex 166/7) Huiles grasses : En fûts : Huiles de colza et de navette Huile de lin Huile d'arachides Huile d'olives pure <i>Note : L'huile d'olives pure dont la teneur en acides gras n'est pas supérieure à 20 % (considérée comme acide oléique) est exempte.</i> Huile de graine de coton Huile de ricin	2,50 2,— 2,50 exemption 2,50 exemption
ex 167	En récipients autres : Huile d'olives pure Huile de ricin : En estagnons dont le poids brut n'est pas supérieur à 15 kg. En estagnons autres	10,— 8,— 4,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 171	Palmöl, Palmkernöl, Kokosnussöl, zum Genusse nicht geeignet	2,—
aus 172	Ölsäure (Olein)	3,—
aus 178	(aus 178/9) Branntwein : In Behältnissen mit einem Raumgehalt von 15 l oder mehr : Likör Rum, begleitet von einer zweiten Ausfertigung des Ursprungszeugnisses der französischen Regieverwaltung, mit einem Weingeistgehalt von 32 bis 49 Gewichtsteilen in 100	425,—
	Kognak und Armagnak, begleitet von einer zweiten Ausfertigung des „acquit régional spécial“ der französischen Regieverwaltung : mit einem Weingeistgehalt { von nicht mehr als 36 Gewichtsteilen in 100 { von mehr als 36 bis 52 Gewichtsteilen in 100	225,— 375,— 523,—
	Branntwein aus Kognak- oder Armagnakwein, begleitet von einer zweiten Ausfertigung des „acquit régional spécial“ der französischen Regieverwaltung, mit einem Weingeistgehalt von 68 bis 76 Gewichtsteilen in 100	700,—
	Anderer Branntwein aus Wein mit einem Weingeistgehalt von nicht mehr als 57 Gewichtsteilen in 100	700,—
	Obstbranntwein, mit Ausnahme des Branntweins aus Weinbeeren und Weinmaische, mit einem Weingeistgehalt von nicht mehr als 44 Gewichtsteilen in 100	500,—
aus 179	In anderen Behältnissen : Likör Rum, begleitet von einer zweiten Ausfertigung des Ursprungszeugnisses der französischen Regieverwaltung, mit einem Weingeistgehalt von 32 bis 41 Gewichtsteilen in 100	450,— 375,—
	Kognak und Armagnak, begleitet von einer zweiten Ausfertigung des „acquit régional spécial“ der französischen Regieverwaltung, mit einem Weingeistgehalt von nicht mehr als 36 Gewichtsteilen in 100	575,—
	Obstbranntwein, mit Ausnahme des Branntweins aus Weinbeeren und Weinmaische, mit einem Weingeistgehalt von nicht mehr als 44 Gewichtsteilen in 100	500,—
aus 180	Wein und frischer Most von Trauben, auch entkeimt : In Behältnissen bei einem Raumgehalt von 50 l oder mehr : mit natürlichem Weingeistgehalt ; frischer Most :	
	Rot	32 45 { Im Rahmen eines Jahreskontingents von 360.000 dz (zollpflichtiges Gewicht).
	Weiss	
	<i>Anmerkungen.</i> 1. Zollermässigungen, die Deutschland einem dritten Lande für Weine irgendwelcher Art mit natürlichem Weingeistgehalt gewährt, sollen auch auf die gleichartigen im französischen Zollgebiet erzeugten Weine angewendet werden.	

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 171	Huile de palme, de noix palmiste, de coco, impropre à la consommation	2,—
ex 172	Acide oléique (oléine)	3,—
ex 178	(Ex 178/9) Alcool : En récipients d'une capacité de 15 litres ou plus :	
	Liqueurs	425,—
	Rhums accompagnés d'une copie du certificat d'origine délivrée par l'Administration de la Régie française, contenant de 32 à 49 % en poids d'alcool	225,—
	Cognac et Armagnac accompagnés d'une copie de l'acquit régional spécial de l'Administration de la Régie française, contenant : 36 % d'alcool en poids au maximum	375,—
	De plus de 36 % à 52 % en poids	523,—
	Eaux-de-vie de vin, de Cognac et d'Armagnac, accompagnées d'une copie de l'acquit régional spécial de l'Administration de la Régie française, contenant de 68 à 76 % en poids d'alcool	700,—
	Autres eaux-de-vie de vin, contenant 57 % d'alcool au maximum	700,—
	Eaux-de-vie de fruits, à l'exception de l'eau-de-vie de raisin et de moût de vendanges contenant 44 % en poids d'alcool au maximum	500,—
ex 179	En récipients autres :	
	Liqueurs	450,—
	Rhums accompagnés d'une copie du certificat d'origine délivrée par l'Administration de la Régie française, contenant 32 à 41 % en poids d'alcool	375,—
	Cognac et Armagnac accompagnés d'une copie de l'acquit régional spécial de l'Administration de la Régie française, contenant 36 % en poids d'alcool au maximum	575,—
	Eaux-de-vie de fruits, à l'exception de l'eau-de-vie de raisin et de moût de vendanges, contenant 44 % en poids d'alcool au maximum	500,—
ex 180	Vin et moût frais de raisins, même stérilisés : En récipients de 50 litres ou plus, d'une teneur alcoolique naturelle, moût frais :	
	Rouge	32
	Blanc	45
		{ Dans la limite d'un contingent annuel de 360.000 quintaux métri- ques (poids pas- sible des droits).
	<i>Notes.</i> 1. Les réductions de droits que l'Allemagne consentirait à une tierce Puissance, pour des vins de toutes sortes, d'une richesse alcoolique naturelle seront applicables aux vins de même nature originaires du territoire • douanier français.	

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
	2. Roter Naturwein mit einem Gehalt von mindestens 95 g und höchstens 140 g Weingeist und mindestens 28 g zuckerfreiem Extrakt in einem Liter, zum Verschniden von noch nicht verschnittenem inländischem roten Wein, unter Zollsicherung	20,—
	3. Zollermässigungen, die Deutschland einem dritten Lande für Verschnittweine gewährt, sollen auch auf die gleichartigen im französischen Zollgebiet erzeugten Weine angewendet werden. †	
aus 182	Wermutwein mit einem Weingeistgehalt von nicht mehr als 180 g und einem Gehalt an zuckerfreiem Extrakt von mindestens 18 g in einem Liter : In Behältnissen bei einem Raumgehalt von 15 l oder mehr In anderen Behältnissen	25,— 35,—
aus 183	Obstwein und in Gärung begriffener Obstmost, in Behältnissen bei einem Raumgehalt von 15 l oder mehr	10,—
184	Schaumwein	200,—
aus 190	Mineralwasser in Behältnissen bei einem Raumgehalt : Von ½ l oder mehr Von weniger als ½ l	2,— 2,85
	<i>Anmerkung.</i> Die Vertragssätze von 2 RM oder 2,85 RM für 1 dz finden Anwendung auf das Mineralwasser einschliesslich der Flaschen und Krüge, bei Mineralwasser in Gefässen, die nach dem allgemeinen Tarif einem Zollsatz von mehr als 5 RM für 1 dz unterliegen, jedoch nur dann, wenn diese Gefässe wegen der besonderen Beschaffenheit des Wassers handelsüblich sind.	
aus 199	Anderes als gewöhnliches Backwerk einschliesslich der Cakes und des Zwiebacks	100,—
aus 200	Teigwaren (Nudeln und gleichartige nicht gebackene Erzeugnisse aus Mehl, Griess oder Kleber)	25,— neben dem Zoll auf Weizen .
aus 202	Kastanien, Obst, Südfruchtschalen und Südfrüchte, überzuckert (kandierte, glasiert)	100,—
aus 204	Kindermehl, aus Stärke, Mehl von Getreide und Zucker mit einem 5 % des Gewichts nicht übersteigendem Zusatz von Kakaopulver bereitet (Phosphatine Falières und ähnliches)	60,—
205	Margarine (der Milchbutter oder dem Butterschmalz ähnliche Zubereitungen, deren Fettgehalt nicht ausschliesslich der Milch entstammt)	20,—
211	Senf, mit Most, Gewürzen oder anderen Zutaten zubereitet (Mostrich)	50,—
213	Säfte von Früchten (mit Ausnahme der Weintrauben) und von Pflanzen, nicht äther- oder weingeisthaltig, mit Zucker oder Sirup versetzt oder mit Zusatz von Zucker oder Sirup eingekocht, einschliesslich des Schachtelmuses (der Marmelade) und der pflanzlichen Gallerten (Gelees) ; Himbeeressig	60,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
	2. Vin rouge naturel avec teneur en alcool éthylique de 95 grammes au minimum et de 140 grammes au maximum par litre et avec extraits sans sucre d'au moins 28 grammes par litre destiné au coupage sous le contrôle de la douane avec du vin rouge non coupé produit en Allemagne	20,—
	3. Les réductions de droits que l'Allemagne consentirait à une tierce Puissance pour les vins de coupage seront applicables aux vins de coupage de même nature originaires du territoire douanier français.	
ex 182	Vin de vermouth avec teneur en alcool éthylique par litre de 180 grammes au maximum et avec extrait sans sucre d'au moins 18 grammes par litre : En récipients d'une capacité de 15 litres ou plus	25,—
	En récipients autres	35,—
ex 183	Cidre et moût de fruits en fermentation, en récipients d'une contenance de 15 litres ou plus	10,—
184	Vins mousseux	200,—
ex 190	Eaux minérales en récipients d'une capacité : De ½ litre ou plus	2,—
	De moins de ½ litre	2,85
	<i>Note :</i> Les droits contractuels de 2 reichsmarks ou de 2,85 reichsmarks par quintal métrique seront appliqués à l'eau minérale y compris les bouteilles et les cruches. Ces droits seront appliqués même aux eaux minérales en récipients qui, d'après le tarif général, sont passibles d'un droit supérieur à 5 reichsmarks par quintal métrique, mais seulement si ces récipients sont utilisés commercialement suivant le caractère spécial de l'eau minérale	
ex 199	Article de boulangerie, autres, y compris les cakes et les biscuits	100,—
ex 200	Pâtes alimentaires (nouilles et produits similaires non cuits de farine, de gruaux ou de gluten)	Droit applicable au froment + 25,—
ex 202	Châtaignes, fruits, écorces de fruits du Midi, et fruits du Midi, recouverts de sucre (candis, glacés)	100,—
ex 204	Farines pour enfants, composées de féculs, de farine de céréales, de sucre, additionnées de poudre de cacao ne dépassant pas 5 % du poids total (phosphatine Falières et similaires)	60,—
205	Margarine (préparation semblable au beurre tiré du lait ou au beurre fondu, dont la teneur en matière grasse ne provient pas uniquement du lait)	20,—
211	Moutarde préparée avec du moût, des épices ou d'autres substances (moutarde de table)	50,—
213	Jus de fruits (autres que de raisin) et de plantes, ne contenant ni éther, ni alcool, additionnés de sucre ou de sirop ou cuits (condensés) après addition de sucre ou de sirop, y compris les marmelades et les gelées végétales ; vinaigre de framboise	60,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für i. dz
		<i>RM</i>
aus 216	Oliven, auch in Essig, Öl oder Salzwasser eingelegt.	30,—
	Kapern :	
	In Salzwasser eingelegt, in Fässern bei einem Gewicht von mehr als 10 kg	10,—
	Andere	20,—
	Tomaten und Blumenkohl, für den feineren Tafelgenuss zubereitet	30,—
	Kleine Kürbisse von nicht mehr als 20 cm Länge in Fässern, eingesalzen oder in Essig eingelegt, mit Zutaten von Ge- würzen der Nr. 66 und 67 des allgemeinen Tarifs; auch mit Zusätzen anderer Küchengewächse	30,—
	Artischocken, für den feineren Tafelgenuss zubereitet	40,—
	Mostarde (ganze oder zerkleinerte Früchte, in Sirup mit Zusätzen von Traubenzucker (Glykose) und Senf ein- gelegt)	60,—
	Champignons, für den feineren Tafelgenuss zubereitet	65,—
	Südfrüchte und Trüffeln, für den feineren Tafelgenuss zu- bereitet	70,—
	Obst, mit Zucker eingekocht	80,—
aus 219	Nahrungs- und Genussmittel aller Art (mit Ausnahme der Getränke) in luftdicht verschlossenen Behältnissen, soweit sie nicht an sich unter höhere Zollsätze fallen :	
	Obstpülpe, ohne Rücksicht auf den Gehalt der Ware an ganzen und halben Früchten, bei einem Gewicht der Behältnisse nebst Inhalt von 5 kg oder mehr :	
	Aprikosenpülpe	5,—
	Apfelpülpe	20,—
	Pflirsich- und Pflaumenpülpe	20,—
	Erdbeerpülpe	30,—
	Tomatenmark	15,—
	Oliven, in Essig, Öl oder Salzwasser eingelegt	30,—
	Sardinen und Sardellen, Filets von Sardinen, in Öl, mit geringem Zusatz von Lorbeerblättern und Pfefferkörnern	30,—
	Sardinen, anders als in Öl eingelegt	30,—
	Thunfischkonserven	30,—
	Erbsen und Puffbohnen	35,—
	Büchsenfleisch	40,—
	Obst, ohne Zucker eingekocht	50,—
	Fleisch von Federvieh, auch mit Zusatz von Schweine- fleisch (sogenannte Strassburger Gänseleberpastete)	65,—
aus 224	Graphit, roh (in Stücken)	frei
aus 227	Natürlicher phosphorsaurer Kalk	frei
228	Gips (schwefelsaurer Kalk), auch gebrannt, gemahlen, ge- schlänmt; Superphosphatgips	frei
230	Portlandzement, Romanzement, Puzzolanzement, Magnesia- zement, Schlackenzement und dergleichen, mit oder ohne Zusatz von Färbemitteln oder anderen Stoffen, ungemahlen (Zementklinker, Zementgriesse usw.), gemahlen, gestampft Gemahlener Kalk :	0,75
	Unverpackt	0,30
	Verpackt	0,75
aus 231	Glimmer, roh, auch in rohen Platten oder Scheiben	frei

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 216	Olives, mêmes conservées dans le vinaigre, l'huile ou l'eau salée	30,—
	Câpres :	
	Dans l'eau salée en tonneaux de plus de 10 kg.	10,—
	Autres	20,—
	Tomates et choux-fleurs préparés finement pour la consommation de table	30,—
	Petites courges, d'une longueur ne dépassant pas 20 centimètres, en tonneaux, salées ou conservées dans le vinaigre, additionnés d'épices de numéros 66 et 67 du tarif général ainsi que d'autres légumes	30,—
	Artichauts préparés finement pour la consommation de table	40,—
	Mostarda (grains entiers ou réduits, conservés dans du sirop additionné de sucre de raisons (glucose) et de moutarde	60,—
	Champignons, préparés finement pour la consommation de table	65,—
	Fruits du Midi et truffes préparés finement pour la consommation de table	70,—
	Fruits réduits par la cuisson, avec du sucre	80,—
ex 219	Articles alimentaires de toute espèce (à l'exception des boissons) et de consommation en récipients hermétiquement fermés, à moins que, par leur espèce, ces articles ne soient soumis à des droits plus élevés :	
	Pulpe de fruits, sans tenir compte des fruits demis et entiers qui y sont contenus, en récipients pesant avec le contenu 5 kg. ou plus :	
	Pulpe d'abricots	5,—
	Pulpe de pommes	20,—
	Pulpe de pêches ou de prunes	20,—
	Pulpe de fraises	30,—
	Purée de tomates	15,—
	Olives conservées au vinaigre, à l'huile, ou à la saumure	30,—
	Sprats et sardines, filets de sardines, conservés à l'huile, avec addition légère de feuilles de laurier et de poivre en grains	30,—
	Sardines conservées autrement qu'à l'huile	30,—
	Conserves de thon	30,—
	Pois et fèves de marais	35,—
	Viande en boîtes	40,—
	Fruits réduits par la cuisson, sans sucre	50,—
	Viandes de volaille, même additionnées de viande de porc (dit pâté de foie gras de Strasbourg)	65,—
ex 224	Graphite, brut (en morceaux)	exemption
ex 227	Phosphate de chaux naturel	exemption
228	Gypse (sulfate de chaux), même calciné, moulu, lavé ; gypse superphosphaté	exemption
230	Ciment de Portland, ciment romain, ciment de pouzzolane, de magnésie, de laitier et similaires, additionnés ou non de matières colorantes ou autres, non moulus (briques de ciment, ciment menu, etc.); moulus, broyés	0,75
	Chaux moulue :	
	Non emballée	0,30
	Emballée	0,75
ex 231	Mica, brut, même en plaques ou disques grossiers	exemption

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
aus 233	Rohe Schieferplatten, roher Tafelschiefer, Dachschiefer . . .	0,85
aus 234	Marmor, Kalkstein, Sandstein, roh oder bloss roh behauen, auch gesägt, jedoch an nicht mehr als drei Seiten, oder in nicht gespaltenen, nicht gesägten (geschnittenen) Platten; auch gemahlen	frei
aus 237	Chrom Eisenstein, auch aufbereitet	frei
us 250	Stearinsäure (auch Stearin genannt)	13,—
aus 254	Schmierseife, gemeine weiche (Kaliseife, Fasseife), in Fässern oder anderen grösseren Behältnissen	5,—
aus 255	Nicht wohlriechende, feste (sogenannte Marseiller-) Seife, nicht unter Nr. 256 des allgemeinen Tarifs fallend	7,50
aus 256	Feste Seife, zum unmittelbaren Gebrauche geformt (gepresst oder in Formen gegossen) : In Behältnissen aus Pappe Andere	35,— 40,—
	<i>Anmerkung.</i> Feste, nicht wohlriechende (sogenannte Marseiller-) Seife, zum unmittelbaren Gebrauche geformt (gepresst oder in Formen gegossen), in würfelförmigen Stücken von je 400 g oder mehr, ist nach Nr. aus 255 zu behandeln.	
aus 279	Weinsäure (Weinsteinsäure)	6,—
280	Salz (Chlornatrium (Siede-, Stein-, Seesalz) sowie alle Stoffe, aus denen Salz ausgeschieden zu werden pflegt; ferner Mutterlauge, Pfannenstein und Steinsalzwaren; auch Abraumsalze	rn 0,80
aus 311	Weinstein, gereinigt (raffiniert)	8,—
317 A	Arsenige Säure, Arsensäure und Arsenverbindungen, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt oder inbegriffen	3,—
317 C	Chlorsaures Natrium (Natriumchlorat)	3,—
aus 317 D	Dinatriumphosphat	1,80
	Ammoniumphosphat	4,—
aus 317 G	Radiumsalze, Chlorcerium (Ceriumchlorid), Glühkörperasche	frei
aus 317 H	Quecksilberchlorid (Sublimat)	frei
aus 317 N	<i>Anmerkung.</i> Tannin und Galläpfelauszüge zu Färbereizwecken unter Zollsicherung	2,—
aus 317 O	Ferrosilicium : Mit einem Siliciumgehalt { von mehr als 50 bis 80 % { von mehr als 80 %	2,— 1,—
aus 317 V	Zitronensaurer Kalk (Calciumcitrat), Phosphorsäure, Ammoniumsulfat, Kobaltoxyd, Uranoxyd, Urannitrat, überchlorsaures Natrium (Natriumperchlorat)	frei
322	Berliner Blau, rein oder versetzt mit mineralischen Stoffen oder Stärke, trocken oder in Teigform	20,—
328	Farbholzauszüge (Farbholzextrakte); auch Auszüge aus anderen pflanzlichen Farbstoffen : Flüssig Fest	4,— 8,—
	<i>Anmerkung.</i> Flüssige Farbholzauszüge und flüssige Auszüge aus anderen pflanzlichen Farbstoffen von mehr als 31° Baumé werden wie feste verzollt.	
aus 329	Kreide, geschlämmt; auch gestäubte oder in anderer Weise fein gepulverte Kreide	0,40

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 233	Blocs d'ardoises, bruts, plaques et tables d'ardoise, brutes, ardoises pour toitures	0,85
ex 234	Marbre, calcaire, grès, bruts ou simplement dégrossis, même sciés, mais pas sur plus de trois côtés, ou en plaques non fendues, non sciées (taillées) ; même moulus	- exemption
ex 237	Minerai de chrome, même préparé	exemption
ex 250	Acide stéarique (connu également sous le nom de stéarine)	13,—
ex 254	Savon mou ordinaire (savon de potasse, savon en cuvelles) en futailes ou autres grands récipients	5,—
ex 255	Savon dur, non parfumé (dit savon de Marseille) ne rentrant pas sous le N° 256 du tarif	7,50
ex 256	Savon dur, présenté pour l'usage immédiat (pressé ou moulé) :	
	En contenants de carton	35,—
	Autres	40,—
	<i>Note.</i> Le savon dur non parfumé (dit de Marseille), présenté pour l'usage immédiat (pressé ou moulé), en cubes pesant par pièce 400 grammes ou plus, suit le régime prévu pour le N° ex 255.	
ex 279	Acide tartrique	6,—
280	Sel commun (chlorure de sodium [sel de salines, sel gemme, sel marin]) et toutes substances dont on peut extraire le sel ; eaux-mères, équilles (croûte de chaudière) et ouvrages en sel gemme ; sel de déblaiement	0,80 (poids net)
ex 311	Tartre raffiné	8,—
317 A	Acide arsénieux, acide arsénique et composés d'arsenic non dénommés ni compris ailleurs au tarif général	3,—
317 C	Chlorate de sodium	3,—
ex 317 D	Phosphate de soude	1,80
	Phosphate d'ammoniaque	4,—
ex 317 G	Sels de radium, chlorure de cérium, cendres pour manchons à incandescence	exemption
ex 317 H	Chlorure de mercure (sublimé)	exemption
ex 317 N	<i>Note:</i> Tanin et extraits de noix de galle pour la teinture, sous le contrôle de la douane	2,—
ex 317 O	Ferro-silicium, dont la teneur en silicium est :	
	De plus de 50 à 80 %	2,—
	De plus de 80 %	1,—
ex 317 V	Citrate de chaux, acide phosphorique, sulfate d'ammoniaque, oxyde de cobalt, oxyde d'urane, nitrate d'urane, perchlorate de sodium	exemption
322	Bleu de Prusse, pur ou additionné de matières minérales ou d'amidon, sec ou en pâte	20,—
328	Extraits de bois de teinture, extraits d'autres matières colorantes végétales :	
	Liquides	4,—
	Solides	8,—
	<i>Note.</i> Les extraits de bois de teinture liquides et les extraits liquides d'autres matières colorantes végétales, ayant plus de 31° Baumé, suivent le régime des extraits solides	
ex 329	Craie délayée ; craie réduite à l'état de poussière ou pulvérisée finement d'une autre façon	0,40

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 342	Weingeistfirnisse (Auflösungen von Harzen in Weingeist, auch in Holzgeist) mit oder ohne Zusatz von Farbstoffen	30,—
aus 343	Lackfirnisse, Lacke, ohne Verwendung von Weingeist hergestellt (Auflösungen von Harzen in Terpentinöl, Mineralöl, Harzöl, Ölfirnis, Aceton, Alkalien oder anderen Lösungsmitteln), auch mit Farbstoffen versetzt.	25 —
aus 353	Flüchtige (ätherische) Öle aus Früchten der Citrusarten (Orangen-, Zitronen-, Bergamott-, Mandarinen- usw. Öl)	20,—
aus 355	Wohlriechende Fette, Salben und Pomaden, bei einem Gewichte der unmittelbaren Umschliessung nebst Inhalt von weniger als 5 kg	80,—
aus 356	Äther- oder weingeisthaltige Riechmittel (Parfümerien) und Schönheitsmittel (kosmetische Mittel, z. B. Haarfärbemittel sowie Haut- und andere Verschönerungsmittel); äther- oder weingeisthaltige Kopf-, Mund- und Zahnwässer; wohlriechende oder zur Verbreitung von Wohlgeruch dienende äther- oder weingeisthaltige Auszüge (Essenzen, Extrakte, Tinkturen) und Wässer; wohlriechender Essig; alle diese in Behältnissen mit einem Raumgehalte von nicht mehr als 1 Liter	300,—
357	Wässer, wohlriechende, nicht äther- oder weingeisthaltig: Bei einem Gewichte der unmittelbaren Umschliessung nebst Inhalt { von mindestens 5 kg	30,—
358	Puder, Schninken, Zahnpulver, wohlriechend; Zahnseife, Räucherpapier, Schminkepapier and alle im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannten Riech- und Schönheitsmittel (Parfümerien und kosmetische Mittel)	150,— 120,—
aus 384	Gerbstoffauszüge (Gerbstoffextrakte), im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt:	
	Flüssig	2,—
	Fest	4,—
388	Arzneiwaren und sonstige pharmazeutische Erzeugnisse, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt oder inbegriffen:	
	Zubereitet	175,—
	Nicht zubereitet	110,—
aus 389	Geheimmittel (sogenannte Spezialitäten)	300,—
	<i>Anmerkung.</i> Zum Vertragssatze von 300 RM für 1 dz sind nur solche zur Verhütung oder Heilung von Krankheiten, Leiden oder Körperschäden aller Art bei Menschen oder Tieren bestimmten Stoffe oder Zubereitungen zu verzollen, die	
	1. Nicht unter die Nr. 388 oder sonstige Nummern des allgemeinen Tarifs fallen;	
	2. In fertigen Packungen, wie sie beim Klein- oder Einzelverkauf in die Hände des Käufers überzugehen pflegen, zur Einfuhr gelangen und die in auffallenden Buchstaben und in deutscher Sprache sowohl auf dem Behältnis für das Erzeugnis selbst als auch auf der etwa vorhandenen Umhüllung des Behältnisses folgende Vermerke tragen:	
	a) Den gebräuchlichen Namen und die Menge der wirksamen Stoffe (mit Ausschluss der chemischen Benennungen und Formeln),	

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ec 342	Vernis à l'esprit de vin (solutions de résines dans l'esprit de vin ou dans l'esprit de bois) avec ou sans addition de matières colorantes	30,—
ex 343	Vernis à la laque, laques, préparés sans esprit de vin (solutions de résines dans l'essence de térébenthine, l'huile minérale, l'huile de résine, le vernis à l'huile, l'acétone, les alcalis ou autres dissolvants), même additionnés de matières colorantes	25,—
ex 353	Huiles volatiles extraites de fruits du genre citrus (huile d'oranges, de citrons, de bergamottes, de mandarines, etc.)	20,—
ex 355	Graisses, onguents et pommades parfumées, pesant avec leur conditionnement immédiat moins de 5 kg.	80,—
ex 356	Parfums contenant de l'éther ou de l'alcool vinique (parfumeries) et produits de toilette (cosmétiques destinés par exemple à la teinture des cheveux, à embellir la peau ou à d'autres buts semblables) ; lotions pour la tête, la bouche ou les dents, contenant de l'éther ou de l'alcool vinique ; extraits (essen-teintures) et eaux odorantes contenant de l'éther ou de l'alcool vinique ; vinaigre parfumé ; tous ceux en récipients d'un litre au maximum	300,—
357	Eaux parfumées ne contenant ni éther ni alcool :	
	En récipients pesant avec leur conditionnement immédiat	30,—
	{ au moins 5 kg.	150,—
	{ moins de 5 kg.	
358	Poudres de toilette, fards, poudres dentifrices, parfumés ; savons dentifrices, papiers parfumés pour fumigations, papiers avec fards (feuilles de fards) et toutes parfumeries et tous cosmétiques, non dénommés ailleurs au tarif général (parfumerie et cosmétiques)	120,—
ex 384	Extraits pour le tannage non dénommés ailleurs au tarif général :	
	Liquides	2,—
	Solides	4,—
388	Médicaments et autres produits pharmaceutiques non dénommés ni compris ailleurs au tarif général :	
	Préparés	175,—
	Non préparés	110,—
ex 389	Médicaments secrets (dits spécialités)	300,—
	<i>Note:</i> Ne seront admis aux droits de 300 RM par quintal métrique que les substances ou préparations prophylactiques ou curatives pour maladies, souffrances et infirmités de toutes espèces affectant les hommes et les animaux ; et :	
	1° Ne rentrant pas sous le N° 388 ou d'autres numéros du tarif général ;	
	2° Conditionnés pour la vente au détail et portant en caractères apparents et en langue allemande tant sur le récipient même du produit que sur son conditionnement extérieur éventuel les indications suivantes :	
	a) Le nom usuel et la dose de substances actives (à l'exclusion des dénominations et formules chimiques).	

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz.
		<i>RM.</i>
	<p>b) Den Namen und die Anschrift des Herstellers, c) Den Verwendungszweck und die Verwendungs- weise, d) Den Klein- oder Einzelverkaufspreis in deutscher Währung.</p> <p>Die Anwendung des Vertragszollsatzes ist weiter da- durch bedingt, dass vor der erstmaligen Einfuhr jedes Erzeugnisses in das deutsche Zollgebiet durch das Zeugnis eines französischen Staatsbeamten nachgewiesen wird, dass das Erzeugnis in Frankreich in den inneren Verkehr gebracht werden darf und dass jede Sendung bei der Einfuhr von einer Abschrift des Zeugnisses begleitet ist.</p> <p>Die beiden Regierungen werden sich über die Beam- ten, die zur Ausstellung dieser Zeugnisse berechtigt sind, und über den Inhalt der Zeugnisse verständigen. In Zweifelsfällen bleibt den deutschen Behörden das Recht der Nachprüfung hinsichtlich der Vermerke auf den Packungen und der Zeugnisse gewahrt.</p> <p>(391/3) Rohseide ; auch Steckmuschelseide :</p>	
391	Ungefärbt :	
	Ungezwirnt oder einmal gezwirnt	frei
	Zweimal gezwirnt	150,—
392	Gefärbt (auch weiss gefärbt) :	
	Ungezwirnt oder einmal gezwirnt	65,—
	Zweimal gezwirnt	200,—
	<i>Anmerkung zu Nr. 391 und 392. Zweimal gezwirnte Seide, ohne Verbindung mit anderen Spinnstoffen oder Gespin- sten, zur Weberei, Wirkerei, Stickerei oder zur Herstel- lung von Knopfmacherwaren, Posamenten oder Spitzen bestimmt, auf Erlaubnisschein unter Überwachung der Verwendung :</i>	
	a) Ungefärbt	frei
	b) Gefärbt (auch weiss gefärbt)	65,—
393	In Verbindung mit anderen Gespinsten :	
	Ungefärbt	36,—
	Gefärbt (auch weiss gefärbt)	100,—
	(394/5) Künstliche Seide :	
394	Ungezwirnt oder einmal gezwirnt :	
	Ungefärbt	60,—
	Gefärbt (auch weiss gefärbt)	110,—
395	Zweimal gezwirnt :	
	Ungefärbt	120,—
	Gefärbt (auch weiss gefärbt)	185,—
	<i>Anmerkung zu Nr. 394 und 395. Abfälle von künstlicher Seide werden wie Florettseide der Nr. 396/7 behandelt.</i>	
	(396/7) Florettseide (Abfallseide) :	
396	Ungekämmt	frei
397	Gekämmt :	
	Ungefärbt	frei
	Gefärbt (auch weiss gefärbt)	12,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
	<p>b) Le nom et l'adresse du fabricant. c) L'utilisation et le mode d'emploi. d) Le prix de détail en monnaie allemande.</p> <p>L'application du droit contractuel dépend en outre de la condition que, avant la première importation de chaque produit dans le territoire douanier allemand, il soit attesté par un certificat délivré par un fonctionnaire de l'Etat français que le produit peut être mis en vente à l'intérieur de la France et que chaque envoi soit accompagné à l'importation d'une copie de ce certificat.</p> <p>Les deux gouvernements s'entendent sur les fonctionnaires habilités à délivrer les certificats et sur les indications que les certificats doivent contenir.</p> <p>En cas de doute les autorités allemandes se réservent le droit de vérifier les indications données sur le conditionnement extérieur et les certificats.</p>	Reichsmarks
	(391/3) Soie grège ; soie de byssus (soie de coquillages) :	
391	Non teinte :	
	Non moulinée ou moulinée une seule fois	exemption
	Moulinée deux fois	150,—
392	Teinte (même en blanc) :	
	Non moulinée ou moulinée une seule fois	65,—
	Moulinée deux fois	200,—
	<i>Note aux Nos 391 et 392.</i> Soie deux fois moulinée, non combinée avec d'autres matières textiles ou des filés, destinée à la fabrication des tissus, de la bonneterie, des broderies, des ouvrages de fabricants de boutons, de la passementerie ou des dentelles, sur permis et moyennant contrôle de l'emploi :	
	a) Non teinte	exemption
	b) Teinte (même en blanc)	65,—
393	Combinée avec des fils autres :	
	Non teinte	36,—
	Teinte (même en blanc)	100,—
	(394/5) Soie artificielle :	
394	Non moulinée ou moulinée une seule fois :	
	Non teinte	60,—
	Tainte (même en blanc)	110,—
395	Moulinée deux fois :	
	Non teinte	120,—
	Teinte (même en blanc)	185,—
	<i>Note aux Nos 394 et 395.</i> Les déchets de soie artificielle sont traités comme la bourre de soie des Nos 396/7.	
	(396/7) Bourre de soie :	
396	Non peignée	exemption
397	Peignée :	
	Non teinte	exemption
	Teinte (même en blanc)	12,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 398	Florettseidengespinnste, ein- oder mehrfach, auch gezwirnt : Gefärbt (auch weiss gefärbt) In Verbindung mit anderen Spinnstoffen oder Gespinnsten : Ungefärbt : In Verbindung mit anderen Spinnstoffen, einfach, bis Nr. 11 englisch, nach Art der hinterlegten Muster Aus Mischungen von Kunstseidenfaser oder Abfällen von künstlicher Seide mit Wolle oder anderen Tier- haaren gesponnen, ein-, zwei- oder dreidrähtig Gefärbt (auch weiss gefärbt) : In Verbindung mit anderen Spinnstoffen, einfach, meliert, bis Nr. 11 englisch, nach Art der hinter- legten Muster Aus Mischungen von Kunstseidenfaser oder Abfällen von künstlicher Seide mit Wolle oder anderen Tier- haaren gesponnen, ein-, zwei- oder dreidrähtig <i>Ammerkung.</i> Die Befugnis zur Abfertigung der Florett- seidengespinnste in Verbindung mit anderen Spinnstoffen zu dem Zollsatz von 12 RM für 1 dz wird auf zwei Zollstellen beschränkt, die im Einvernehmen beider Regierungen bestimmt werden.	65,— 12,— 36,— 12,— 80,—
399	Seidenzwirn aller Art, auch gemischt mit anderen Spinnstoffen oder Gespinnsten, ungefärbt oder gefärbt, in Aufmachungen für den Einzelverkauf : Aus Rohseide oder künstlicher Seide Aus Florettseide	400,— 135,—
400	Rohseide, künstliche Seide und Florettseidengespinnste, auch mit anderen Spinnstoffen oder Gespinnsten gemischt, in Ver- bindung (jedoch nicht umspinnen) mit Metallfäden (Draht oder Lahn) (402/3) Dichte Gewebe für Möbel- und Zimmerausstattung (mit Ausnahme von Sammet und Plüsch, sammet- und plüschartigen Geweben) :	450,—
402	Ganz aus Seide : Im Stück als Meterware eingehend : Ganz aus künstlicher Seide In Kette oder Schuss ganz aus künstlicher Seide Andere Abgepasst (als Vorhänge, Bilder, Decken usw.), auch mit Besatz oder Fransen	800,— 1.100,— 1.500,— 2.800,—
403	Teilweise aus Seide : Im Stück als Meterware eingehend : Aus künstlicher Seide und Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen Aus künstlicher Seide und Wolle oder anderen Tier- haaren, auch mit Beimischung von Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen Aus natürlicher Seide und Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen, auch mit Beimischung von künstlicher Seide Aus natürlicher Seide und Wolle oder anderen Tier- haaren, auch mit Beimischung von künstlicher Seide, Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen Abgepasst (als Vorhänge, Bilder, Decken usw.), auch mit Besatz oder Fransen	700,— 900,— 900,— 1.000,— 1.900,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 398	Filés de bourre de soie, à un ou à plusieurs bouts, même retors : Teints (même en blanc)	65,—
	Combinés avec d'autres matières textiles ou de filés : Non teints :	
	Combinés avec d'autres matières textiles, simples, jusqu'au N° 11 anglais, conformément aux échantillons déposés	12,—
	Faits d'un mélange de fibres ou de déchets de soie arti- ficielle et de laine ou autres poils d'animaux, à un, deux ou trois bouts	36,—
	Teints (même en blanc) : Combinés avec d'autres matières textiles, simples, mélangés, jusqu'au N° 11 anglais, conformément aux échantillons déposés	12,—
	Faits d'un mélange de fibres ou de déchets de soie arti- ficielle et de laine ou autres poils d'animaux, à un, deux ou trois bouts	80,—
	<i>Note.</i> Le dédouanement au taux de 12 reichsmarks par quintal métrique des filés de bourre de soie mélangés d'autres matières textiles ne pourra se faire que par deux bureaux de douane à déterminer d'accord entre les deux gouvernements.	
399	Fils retors de soie, de tout genre, même mélangés d'autres matières textiles ou filés, teints ou non, accommodés pour la vente au détail :	
	De soie grège ou de soie artificielle	400,—
	De bourre de soie	135,—
400	Soie grège, soie artificielle et filés de bourre de soie, même mélangés d'autres matières textiles ou de filés, combinés (mais non recouverts par bobinage) avec des fils métalliques (fils ou lames)	450,—
	(402/3) Tissus serrés pour meubles et tentures (à l'exception du velours, de la peluche et des tissus veloutés ou pelu- cheux) :	
402	Entièrement en soie :	
	En pièces au mètre :	
	Entièrement en soie artificielle	800,—
	En chaîne ou en trame entièrement en soie artificielle	1.100,—
	Autres	1.500,—
	Découpés (rideaux, tableaux, couvertures, etc.), même avec garnitures ou franges	2.800,—
403	Partiellement en soie :	
	En pièces au mètre :	
	En soie artificielle et coton ou autres matières textiles végétales	700,—
	En soie artificielle et laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de coton ou d'autres matières textiles végétales	900,—
	En soie naturelle et coton ou autres matières textiles végétales, même mélangés de soie artificielle	900,—
	En soie naturelle et laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de soie artificielle, de coton ou d'autres matières textiles végétales	1.000,—
	Découpés (rideaux, tableaux, couvertures, etc.), même avec garnitures ou franges	1.900,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
	<p><i>Anmerkungen zu Nr. 402 und 403.</i></p> <p>1. Es erhöht sich der Zoll für 1 dz :</p> <p>für Gewebe, im Stück als Meterware eingehend, gemustert :</p> <p>Ganz aus Seide :</p> <p>Ganz aus künstlicher Seide um 300 RM</p> <p>Andere um 400 RM</p> <p>Teilweise aus Seide um 200 RM</p> <p>Für Gewebe aller Art :</p> <p>Mit einer oder mit zwei Farben bedruckt um 200 RM</p> <p>Mit mehr als zwei Farben bedruckt um . 400 »</p> <p>Moiriert oder gaufrirt um 50 »</p> <p>Bei der Ermittlung der Zahl der Farben werden die durch Farbdruck (auch Ätzdruck) erzeugten Farben gezählt, wobei die durch Druck erzeugte Grundfarbe ausser Betracht bleibt.</p> <p>2. Der Zollzuschlag, dem nach Ziffer 5 der Allgemeinen Anmerkungen zum fünften Abschnitt des allgemeinen Tarifs broschiierte Gewebe unterworfen sind, findet keine Anwendung.</p>	
aus 404	<p>Sammet und Plüsch, sammet- und plüschartige Gewebe (aufgeschnitten oder nicht aufgeschnitten), ausgenommen Bänder :</p> <p>Ganz aus Seide :</p> <p>Ganz aus natürlicher Seide :</p> <p>Ungemustert 600,—</p> <p>Gemustert 800,—</p> <p>Andere :</p> <p>Ungemustert 525,—</p> <p>Gemustert 725,—</p> <p>Teilweise aus Seide :</p> <p>Aus künstlicher Seide und anderen Spinnstoffen, ausgenommen natürliche Seide :</p> <p>Ungemustert 400,—</p> <p>Gemustert 575,—</p> <p>Andere :</p> <p>Ungemustert 425,—</p> <p>Gemustert 625,—</p>	
405	<p><i>Anmerkung.</i> Es erhöht sich der Zoll für 1 dz bei allen gefärbten Geweben um 50 RM.</p> <p>Dichte Gewebe, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt, ganz aus Seide :</p> <p>Bänder :</p> <p>Ganz aus künstlicher Seide :</p> <p>In der Breite von :</p> <p>Mehr als 3 cm 700,—</p> <p>3 cm oder weniger 800,—</p> <p>In 'Kette oder Schuss ganz aus künstlicher Seide :</p> <p>In der Breite von :</p> <p>Mehr als 3 cm I. 150,—</p> <p>3 cm oder weniger I. 300,—</p> <p>Andere :</p> <p>In der Breite von :</p> <p>Mehr als 3 cm I. 500,—</p> <p>3 cm oder weniger I. 650,—</p>	

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
	<p><i>Notes aux Nos 402 et 403.</i></p> <p>1° Les droits de douane sont augmentés par quintal métrique :</p> <p>Pour les tissus en pièces au mètre, façonnés :</p> <p>Entièrement en soie :</p> <p>Entièrement en soie artificielle de . . . 300 RM</p> <p>Autres de 400 RM</p> <p>Partiellement en soie de 200 RM</p> <p>Pour les tissus de toute espèce :</p> <p>Imprimés d'une ou de deux couleurs de . 200 RM</p> <p>Imprimés de plus de deux couleurs de . 400 RM</p> <p>Moirés ou gaufrés de 50 RM</p> <p>Pour déterminer le nombre des couleurs on comptera les tons obtenus par impression (aussi par enlèvement) ; toutefois, la couleur de fond imprimée n'entre pas en ligne de compte.</p> <p>2° La surtaxe applicable aux tissus brochés d'après le chiffre 5 des remarques générales à la section 5 du tarif général ne sera pas appliquée dans le cas présent.</p>	Reichsmarks
ex 404	<p>Velours et peluches, tissus veloutés ou pelucheux (coupés ou non coupés), à l'exception des rubans :</p> <p>Entièrement en soie :</p> <p>Entièrement en soie naturelle :</p> <p>Non façonnés 600,—</p> <p>Façonnés 800,—</p> <p>Autres :</p> <p>Non façonnés 525,—</p> <p>Façonnés 725,—</p> <p>Partiellement en soie :</p> <p>En soie artificielle et autres matières textiles, excepté la soie naturelle :</p> <p>Non façonnés 400,—</p> <p>Façonnés 575,—</p> <p>Autres :</p> <p>Non façonnés 425,—</p> <p>Façonnés 625,—</p> <p><i>Note : Le droit par quintal métrique est majoré, pour tous les tissus teints, de 50 reichsmarks.</i></p>	
405	<p>Tissus serrés non dénommés ailleurs au tarif général, entièrement en soie :</p> <p>Rubans :</p> <p>Entièrement en soie artificielle :</p> <p>D'une largeur de :</p> <p>Plus de 3 centimètres 700,—</p> <p>3 centimètres ou moins 800,—</p> <p>En chaîne ou en trame entièrement en soie artificielle :</p> <p>D'une largeur de :</p> <p>Plus de 3 centimètres 1.150,—</p> <p>3 centimètres ou moins 1.300,—</p> <p>Autres :</p> <p>D'une largeur de :</p> <p>Plus de 3 centimètres 1.500,—</p> <p>3 centimètres ou moins 1.650,—</p>	

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
<i>Noch :</i> 405	Andere Gewebe :	<i>RM</i>
	Krepp, soweit er nicht als undichtes Gewebe der Nr. 408 in Betracht kommt :	
	Ganz aus künstlicher Seide	700,—
	In Kette oder Schuss ganz aus künstlicher Seide	1.150,—
	Anderer, auch unabgekocht	1.500,—
	Andere :	
	Ganz aus künstlicher Seide	600,—
	In Kette oder Schuss ganz aus künstlicher Seide	1.000,—
	Andere	1.275,—
	Dichte Gewebe im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt, teilweise aus Seide :	
	Bänder :	
	Aus künstlicher Seide und Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen :	
	in der Breite von :	
	Mehr als 3 cm	700,—
	3 cm oder weniger	800,—
	Aus künstlicher Seide und Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit Beimischung von Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen :	
	In der Breite von :	
	Mehr als 3 cm	750,—
	3 cm oder weniger	850,—
	Aus natürlicher Seide und Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen, auch mit Beimischung von künstlicher Seide :	
In der Breite von :		
Mehr als 3 cm	850,—	
3 cm oder weniger	950,—	
Aus natürlicher Seide und Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit Beimischung von künstlicher Seide, Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen :		
In der Breite von :		
Mehr als 3 cm	900,—	
3 cm oder weniger	1.000,—	
Andere Gewebe :		
Krepp, soweit er nicht als undichtes Gewebe der Nr. 408 in Betracht kommt :		
Aus künstlicher Seide und Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen	650,—	
Aus künstlicher Seide und Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit Beimischung von Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen	850,—	
Aus natürlicher Seide und Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen, auch mit Beimischung von künstlicher Seide	850,—	
Aus natürlicher Seide und Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit Beimischung von künstlicher Seide, Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen	1.000,—	
Andere :		
Aus künstlicher Seide und Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen	600,—	
Aus künstlicher Seide und Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit Beimischung von Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen	800,—	

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
ex 405 (suite)	<p>Autres tissus :</p> <p>Crêpe, à moins qu'il ne tombe sous le N° 408 comme tissu non serré (clair) :</p> <p>Entièrement en soie artificielle</p> <p>En chaîne ou en trame entièrement en soie artificielle</p> <p>Autre, même non décréu.</p> <p>Autres :</p> <p>Entièrement en soie artificielle</p> <p>En chaîne ou en trame entièrement en soie artificielle</p> <p>Autres</p> <p>Tissus serrés, non dénommés ailleurs au tarif général, partiellement en soie :</p> <p>Rubans :</p> <p>En soie artificielle et coton ou autres matières textiles végétales :</p> <p>D'une largeur de :</p> <p>Plus de 3 centimètres</p> <p>3 centimètres ou moins</p> <p>En soie artificielle et laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de coton ou d'autres matières textiles végétales :</p> <p>D'une largeur de :</p> <p>Plus de 3 centimètres</p> <p>3 centimètres ou moins</p> <p>En soie naturelle et coton ou autres matières textiles végétales, même mélangés de soie artificielle :</p> <p>D'une largeur de :</p> <p>Plus de 3 centimètres</p> <p>3 centimètres ou moins</p> <p>En soie naturelle et laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de soie artificielle, de coton ou d'autres matières textiles végétales :</p> <p>D'une largeur de :</p> <p>Plus de 3 centimètres</p> <p>3 centimètres ou moins</p> <p>Autres tissus :</p> <p>Crêpe, à moins qu'il ne tombe sous le N° 408, comme tissu non serré (clair) :</p> <p>En soie artificielle et coton ou autres matières textiles végétales</p> <p>En soie artificielle et laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de coton ou d'autres matières textiles végétales</p> <p>En soie naturelle et coton ou autres matières textiles végétales, même mélangés de soie artificielle</p> <p>En soie naturelle et laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de soie artificielle, de coton ou d'autres matières textiles végétales</p> <p>Autres :</p> <p>En soie artificielle et coton ou autres matières textiles végétales</p> <p>En soie artificielle et laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de coton ou d'autres matières textiles végétales</p>	<p>Reichsmarks</p> <p>700,—</p> <p>I. 150,—</p> <p>I. 500,—</p> <p>600,—</p> <p>I. 000,—</p> <p>I. 275,—</p> <p>700,—</p> <p>800,—</p> <p>750,—</p> <p>850,—</p> <p>850,—</p> <p>950,—</p> <p>900,—</p> <p>I. 000,—</p> <p>650,—</p> <p>850,—</p> <p>850,—</p> <p>I. 000,—</p> <p>600,—</p> <p>800,—</p>

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
<i>Noch :</i> 405	Aus natürlicher Seide und Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen, auch mit Beimischung von künstlicher Seide	800,—
	Aus natürlicher Seide und Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit Beimischung von künstlicher Seide, Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen	950,—
	<i>Anmerkung.</i> Von den im Stück als Meterware eingehenden, nicht abgepassten dichten Geweben, ganz oder teilweise aus Seide, werden nicht als Gewebe für Möbel- und Zimmerausstattung der Nr. 402 und 403 behandelt: a) alle schwarzen Gewebe, auch wenn sie längs der Webekanten mit je einem andersfarbigen Streifen versehen sind, dessen Breite, vom Rande des Gewebes bis zum Innenrande des Streifens gemessen, nicht mehr als 3 cm beträgt; b) alle nicht in der Fadenbindung jacquardartig gemusterten und nicht nach Art der Gobelins hergestellten Gewebe, die nicht mehr als 123 cm breit und nicht schwerer sind als 120 g auf 1 qm Gewebefläche.	
406	Tüll ganz oder teilweise aus Seide :	
	Ungemustert :	
	Ganz aus künstlicher Seide :	
	Im Gewichte von 15 g oder weniger auf 1 qm Gewebefläche	700,—
	Im Gewichte von mehr als 15 g auf 1 qm Gewebefläche	1.200,—
	Anderer :	
	Im Gewichte von 6 g oder weniger auf 1 qm Gewebefläche	900,—
	Im Gewichte von mehr als 6 g auf 1 qm Gewebefläche	1.650,—
	Gemustert :	
	Ganz aus künstlicher Seide	1.500,—
	Anderer	2.600,—
407	Beuteltuch ganz oder teilweise aus Seide, auch konfektioniert	650,—
408	Undichte Gewebe, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt (Gaze, Krepp, Flor und dergleichen) :	
	Ganz aus Seide :	
	Ganz aus künstlicher Seide	700,—
	In Kette oder Schuss ganz aus künstlicher Seide	1.150,—
	Andere :	
	Im Gewichte von mehr als 20 g auf 1 qm Gewebefläche	1.500,—
	Im Gewichte von 20 g oder weniger auf 1 qm Gewebefläche	2.280,—
	Teilweise aus Seide :	
	aus künstlicher Seide und Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen	650,—
	Aus künstlicher Seide und Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit Beimischung von Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen	850,—
	Aus natürlicher Seide und Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffen, auch mit Beimischung von künstlicher Seide	850,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
ex 405 (suite)	En soie naturelle et coton ou autres matières textiles végétales, même mélangés de soie artificielle . . .	Reichsmarks 800,—
	En soie naturelle et laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de soie artificielle, de coton ou d'autres matières textiles végétales <i>Note</i> : Parmi les tissus serrés, entièrement ou partiellement en soie, non découpés, importés en pièces (Meterware), ne sont pas traités comme tissus pour meubles et tentures des Nos 402 et 403 : a) Tous les tissus noirs, même s'ils présentent le long des lisières une raie d'autre couleur, dont la largeur mesurée du bord du tissu jusqu'au bord intérieur de la raie ne dépasse pas 3 centimètres ; b) Tous les tissus dont la contexture n'est pas ouvree à la façon Jacquard et qui ne sont pas fabriqués à la façon des Gobelins, s'ils n'ont pas plus de 123 centimètres de largeur et ne pèsent pas plus de 120 grammes par mètre carré.	950,—
406	Tulle entièrement ou partiellement en soie : Non façonné : Entièrement en soie artificielle : D'un poids : De 15 grammes ou moins par mètre carré De plus de 15 grammes par mètre carré Autre : D'un poids : De 6 grammes ou moins par mètre carré De plus de 6 grammes par mètre carré Façonné : Entièrement en soie artificielle Autre	700,— 1.200,— 900,— 1.650,— 1.500,— 2.600,—
407	Gaze à blutoir, entièrement ou partiellement en soie, même confectionnée	650,—
408	Tissus non serrés (clairs) non dénommés ailleurs au tarif général (gaze, crêpe, crêpon et similaires) : Entièrement en soie : Entièrement en soie artificielle En chaîne ou en trame entièrement en soie artificielle Autres : D'un poids de plus de 20 grammes par mètre carré D'un poids de 20 grammes ou moins par mètre carré Partiellement en soie : En soie artificielle et coton ou autres matières textiles végétales En soie artificielle et laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de coton ou d'autres matières textiles végétales En soie naturelle et coton ou autres matières textiles végétales, même mélangés de soie artificielle	700,— 1.150,— 1.500,— 2.280,— 650,— 850,— 850,—

Nam-
mer
des deutschen
Zolltarifs

Bezeichnung der Waren

Zollsatz für 1 dz

Noch:
408

Aus natürlicher Seide und Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit Beimischung von künstlicher Seide, Baumwolle oder anderen pflanzlichen Spinnstoffe . . .

RM

1.000,—

Anmerkungen zu Nr. 405 und 408.

1. Es erhöht sich der Zoll für 1 dz :

Für Krepp (einschliesslich der Kreppbänder) der Nr. 405 und 408 und für andere undichte Gewebe der Nr. 408, alle diese ganz aus natürlicher Seide, auch gemustert, moiriert oder gaufriert, aber weder gefärbt noch bedruckt ; auch unabgekocht um 50 %.

Für andere Gewebe :

Gemustert :

Ganz aus Seide :

Ganz aus künstlicher Seide um . . . 125 RM

Andere um 175 »

Teilweise aus Seide um 100 RM

Bedruckt :

Mit einer oder mit zwei Farben um . . 200 »

Mit mehr als zwei Farben um 400 »

Moriert oder gaufriert um 50 »

Bei der Ermittlung der Zahl der Farben werden die durch Farbdruck (auch Ätzdruck) erzeugten Farben gezählt, wobei die durch Druck erzeugte Grundfarbe ausser Betracht bleibt.

2. Bei Verbindung mit Metallfäden (Draht oder Lahn) unterliegen Bänder der Nr. 405 einem Zollzuschlage von 10 v. H., alle anderen Gewebe der Nr. 405 und 408 einem Zollzuschlage von 25 v. H., jedoch nicht mehr als 400 RM für 1 dz.

3. Der Zuschlag, dem nach Ziffer 5 der Allgemeinen Anmerkungen zum fünften Abschnitte des allgemeinen Tarifs broschiierte Gewebe unterworfen sind, findet auf gemusterte Gewebe keine Anwendung.

4. Die für Gewebe teilweise aus Seide vereinbarten Zollsätze gelten nicht :

a) für Gewebe aus Seide mit Fäden aus anderen Spinnstoffen als Seide, sofern diese Fäden nur an einzelnen Stellen, sei es auch in regelmässiger Wiederkehr, eingewebt sind, und sofern sie, wenn sie sich nur in der Kett- oder nur in der Schussrichtung befinden, nicht mehr als 8 v. H. der Gesamtzahl der Kett- oder Schussfäden, sofern sie sich dagegen in der Kettrichtung und in der Schussrichtung befinden, in jeder Richtung nicht mehr als 4 v. H. der Gesamtzahl der Kett- oder Schussfäden betragen, wobei zusammen abgebundene Fadenbündel aus anderen Spinnstoffen als ein Faden rechnen ;

b) für Gewebe in Verbindung mit Metallgespinsten, die lediglich wegen des nichtseidenen Kernes dieser Gespinste als Gewebe teilweise aus Seide in Betracht kommen.

Gewebe der unter a und b bezeichneten Art werden als Gewebe teilweise aus Seide nach dem allgemeinen* Tarif und, wenn sich bei ihrer Verzollung nach dem für

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
408 (suite)	<p>En soie naturelle et laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de soie artificielle, de coton ou d'autres matières textiles végétales</p> <p><i>Notes aux Nos 405 et 408.</i></p> <p>1. Le droit par quintal métrique est majoré :</p> <p>Pour les crêpes (y compris les rubans de crêpe) des Nos 405 et 408 ainsi que pour les autres tissus non serrés du N° 408, entièrement en soie naturelle, même façonnés, moirés ou gaufrés, mais ni teints, ni imprimés ; même non décréus, de . . . 50 %</p> <p>Pour d'autres tissus :</p> <p>Façonnés :</p> <p>Entièrement en soie :</p> <p>Entièrement en soie artificielle de . . . 125 RM</p> <p>Autres de 175 RM</p> <p>Partiellement en soie de 100 RM</p> <p>Imprimés :</p> <p>D'une ou de deux couleurs de . . . 200 RM</p> <p>De plus de deux couleurs de . . . 400 RM</p> <p>Moirés ou gaufrés de 50 RM</p> <p>Pour établir le nombre des couleurs il ne sera tenu compte que des couleurs imprimées ou imprimées à l'eau forte (<i>Aetzdruck</i>). La couleur de fond ne sera pas comptée, même si elle est appliquée aux tissus par un procédé d'impression.</p> <p>2. Les rubans rentrant sous le N° 405 combinés avec des fils métalliques (fils ou lames) sont passibles d'une surtaxe de 10 % qui s'élève à 25 % pour tous les autres tissus des Nos 405 et 408, sans pouvoir, cependant dépasser 400 RM par quintal métrique.</p> <p>3. La surtaxe applicable aux tissus brochés d'après le le N° 5 des remarques générales, à la section 5 du tarif général allemand, n'est pas applicable conjointement avec le droit conventionnel pour les tissus façonnés.</p> <p>4. Les droits conventionnels accordés aux tissus partiellement en soie ne s'appliquent pas :</p> <p>a) Aux tissus de soie comportant des fils de matières textiles autres que de soie, à la condition que ces fils n'entrent qu'à certains endroits, même à intervalles réguliers, et que, s'ils ne sont qu'en chaîne ou en trame, ils ne représentent pas plus de 8 % du total des fils de chaîne ou de trame, ou si, par contre, ils sont en chaîne et en trame, l'ensemble de fils dans chaque direction ne représente pas plus de 4 % du total des fils de chaîne ou de trame, étant entendu que les fils d'autres matières textiles unis en faisceaux ne comptent que comme un seul fil.</p> <p>b) Aux tissus mélangés de filés métalliques qui à cause seulement de leur noyau non en soie sont considérés comme tissus partiellement en soie.</p> <p>Les tissus sous a) et b) seront dédouanés comme tissus partiellement en soie d'après le tarif autonome ; mais, si leur dédouanement d'après le droit conven-</p>	Reichsmarks 1.000,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
	Gewebe ganz aus Seide geltenden Vertragstarif, wobei die Fäden oder der Gespinstkern aus anderen Spinnstoffen als Seide ausser Betracht zu lassen sind, ein niedrigerer Zoll ergibt, zu diesem verzollt.	
409	Wirk- (Trikot-) und Netzstoffe, Wirk- (Trikot-) und Netzwaren :	
	Ganz aus Seide :	
	Ganz aus künstlicher Seide :	
	Wirk- (Trikot-) Stoffe, Unterkleider und abgepasst gewirkte (reguläre) Oberkleider	1.200,—
	Abgepasst gewirkte (reguläre) oder aus Wirkstoffen geschnittene Halstücher, Kragenschoner und Mützen	1.800,—
	Andere :	
	Strümpfe und Handschuhe	2.000,—
	Andere	1.800,—
	Teilweise aus Seide :	
	Teilweise aus künstlicher Seide ohne Beimischung von natürlicher Seide :	
	Wirk- (Trikot-) Stoffe, Unterkleider und abgepasst gewirkte (reguläre) Oberkleider	1.000,—
	Abgepasst gewirkte (reguläre) oder aus Wirkstoffen geschnittene Halstücher, Kragenschoner und Mützen	1.200,—
	Andere :	
	Strümpfe und Handschuhe	1.800,—
	Andere	1.500,—
410	Spitzenstoffe und Spitzen aller Art einschliesslich der Einsatzspitzen, Kanten und abgepassten Waren aus Spitzen oder Spitzenstoffen, auch ohne wellenförmig gestalteten oder ausgezackten Rand, ganz oder teilweise aus Seide :	
	Ganz aus künstlicher Seide :	
	Gestickt	1.600,—
	Gewebt	1.500,—
	Andere	1.700,—
	Andere :	
	Gestickt	2.800,—
	Gewebt	2.600,—
	Andere	3.000,—
411	Stickereien auf Grundstoffen ganz oder teilweise aus Seide :	
	Auf undichten Geweben der Nr. 408	2.800,—
	Auf anderen Grundstoffen	2.800,—
	<i>Anmerkung.</i> Bei Verwendung von Metallfäden (Draht oder Lahn) zum Besticken erhöht sich der Zollsatz um 20 v. H.	
aus 412	Posamentierwaren (Besätze, Bänder, Kordeln, Litzen, Schnüre und dergleichen), auch mit Unterlagen oder Einlagen von Holz, Bein, Horn, Leder, Metall oder dergleichen ; ferner nach Art der sogenannten Baumwollensparterie hergestellte Waren :	
	Nach Art der sogenannten Baumwollensparterie hergestellte Waren, ganz oder teilweise aus Seide (sogenannte Seidensparterie)	400,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
409	<p>tionnel applicable aux tissus entièrement en soie — les fils ou le noyau du tissu en d'autres matières textiles que de soie n'étant pas pris en considération — comporte un droit moins élevé, ce droit leur est applicable.</p> <p>Tissus à points de maille (tricot) ou de filet et ouvrages de ces tissus :</p> <p>Entièrement en soie :</p> <p>Entièrement en soie artificielle :</p> <p>Tissus à points de mailles (tricot), sous-vêtements et vêtements façonnés sur le métier à bonneterie (proportionnés)</p> <p>Cache-nez, cache-cols et casquettes, façonnés sur le métier à bonneterie (proportionnés) ou coupés en tissus à points de maille</p> <p>Autres :</p> <p>Bas et gants</p> <p>Autres</p> <p>Partiellement en soie :</p> <p>Partiellement en soie artificielle, non mélangée de soie naturelle :</p> <p>Tissus à points de maille (tricot), sous-vêtements et vêtements façonnés sur le métier à bonneterie (proportionnés)</p> <p>Cache-nez, cache-cols et casquettes façonnés sur le métier à bonneterie (proportionnés) ou coupés en tissus à points de maille</p> <p>Autres :</p> <p>Bas et gants</p> <p>Autres</p>	<p>1.200,—</p> <p>1.800,—</p> <p>2.000,—</p> <p>1.800,—</p> <p>1.000,—</p> <p>1.200,—</p> <p>1.800,—</p> <p>1.500,—</p>
410	<p>Tissus de dentelles et dentelles de tout genre y compris les entre-deux, les bandes et articles ajustés en dentelles ou tissus de dentelles, même sans bords ondulés ou festons découpés ; entièrement ou partiellement en soie :</p> <p>Entièrement en soie artificielle :</p> <p>Brodés</p> <p>Tissés</p> <p>Autres</p> <p>Autres :</p> <p>Brodés</p> <p>Tissés</p> <p>Autres</p>	<p>1.600,—</p> <p>1.500,—</p> <p>1.700,—</p> <p>2.800,—</p> <p>2.600,—</p> <p>3.000,—</p>
411	<p>Broderies sur fond entièrement ou partiellement en soie :</p> <p>Sur tissus non serrés du N° 408</p> <p>Sur autres tissus</p> <p>Note : L'emploi de fils métalliques (fils ou lames) pour la broderie entraîne une augmentation du droit de 20 %.</p>	<p>2.800,—</p> <p>2.800,—</p>
ex 412	<p>Ouvrages de passementerie (garnitures, rubans, cordonnets, lacets, cordons et similaires), même avec support ou moule de bois, os, corne, cuir, métal ou similaires, ainsi qu'ouvrages fabriqués à la façon des ouvrages dits sparterie de coton :</p> <p>Ouvrages fabriqués à la façon de la sparterie de coton, entièrement ou partiellement en soie (sparterie de soie).</p>	<p>400,—</p>

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
aus 412	Bandartige Erzeugnisse aus Kunstseidenmasse in der Breite von mehr als 2 mm (Nachahmungen von sogenannter Seidensparterie)	130,—
	Hutgeflechte aus sogenannter Seidensparterie, aus Nachahmungen davon, aus sogenanntem künstlichem Stroh, aus sogenanntem künstlichem Rosshaar (Rosshaarnachahmung aus Kunstseidenmasse einschliesslich der mit Kunstseidenmasse überzogenen Manilahanf- und anderen groben Hanffasern) oder aus mehreren Arten der vorgenannten Stoffe, alle diese Geflechte auch gemischt mit anderen Spinnstoffen als Seide oder mit Flechtstoffen	550,—
	Andere Waren :	
	Ganz aus künstlicher Seide	900,—
	Teilweise aus Seide	800,—
413	Schafwolle (auch Gerberwolle) ; Haare des Schafkamels, des Kamels, der Hausziege, der Kämel- oder Angoraziege, sowie aller anderen zum Geschlechte der Ziegen gehörigen Tiere ; Hasen- (auch Seidenhasen-), Kaninchen-, Biber-, Affen-, Bisamratten- und Nutriaahaare ; Rindvieh-, Hirsch-, Hunde-, Schweine- und ähnliche grobe Tierhaare ; alle diese gehechelt, gebleicht, gefärbt, auch in Lockenform gelegt oder gemahlen	frei
414	Kunstwolle, ungefärbt oder gefärbt	frei
aus 416	Wolle und andere Tierhaare, gekämmt (Kammzug), mit Ausnahme der in Nr. 415 des allgemeinen Tarifs genannten Krollhaare	3.50
	(aus 422/5) Garn aus Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit pflanzlichen Spinnstoffen oder Gespinsten, ausschliesslich Baumwolle, gemischt, nicht unter Nr. 417 bis 421 des allgemeinen Tarifs fallend :	
aus 422	Kammgarn, roh :	
	Eindrätig	20,—
	Zwei- oder dreidrätig	24,—
aus 423	Kammgarn, gebleicht, gefärbt, bedruckt :	
	Eindrätig	30,—
	Zwei- oder dreidrätig	34,—
aus 424	Streichgarn, roh :	
	Eindrätig	16,—
	Zwei- oder dreidrätig	20,—
aus 425	Streichgarn, gebleicht, gefärbt, bedruckt :	
	Eindrätig	26,—
	Zwei- oder dreidrätig	30,—
426	Garn aller Art aus Wolle oder anderen Tierhaaren, auch mit pflanzlichen Spinnstoffen oder Gespinsten, ausschliesslich Baumwolle, gemischt, in Aufmachungen für den Einzelverkauf	55,—
aus 428	Andere als die unter Nr. 427 des allgemeinen Tarifs fallenden Fussbodenteppiche, im Stücke als Meterware eingehend oder abgepasst (ohne Näharbeit), auch bedruckt :	
	Geknüpft	800,—
	Gewebt	225,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 412 (suite)	Lames en soie artificielle, d'une largeur de plus de 2 millimètres (imitations de sparterie de soie)	130,—
	Tresses pour chapeaux, en sparterie de soie ou en imitations de celle-ci, en paille artificielle, en crin artificiel (imitation de crin en soie artificielle, y compris les fibres de chanvre de Manille et autres fibres de chanvre, grossières, recouvertes de soie artificielle) ou faites d'une combinaison des matières ci-dessus, toutes ces tresses pouvant être mélangées d'autres matières textiles que la soie ou de matières à tresser	550,—
	Autres ouvrages :	
	Entièrement en soie artificielle	900,—
	Partiellement en soie	800,—
413	Laine de mouton (y compris la laine de tannerie) ; poils de lama, de chameau, de chèvre domestique, de chèvre angora, ainsi que de tous autres animaux de race caprine ; poils de lièvre, de lapin angora, de lapin ordinaire, de castor, de singe, de rat musqué et de myopotame (coypou) ; poils de bêtes bovines, de cerf, de chien, de porc et poils grossiers analogues d'animaux ; tous ces produits, sérancés, blanchis, teints, même en boucles ou moulus	exemption
414	Laine artificielle, teinte ou non	exemption
ex 416	Laines et autres poils d'animaux, peignés, à l'exception des poils frisés, dénommés au N° 415 du tarif général . .	3,50
	(Ex 422/5) Fils de laine ou d'autres poils d'animaux, même mélangés avec des matières textiles ou des filés d'origine végétale, à l'exception du coton, et non compris sous les N°s 417 à 421 du tarif général :	
ex 422	Fils de laine peignée, écrus :	
	A un bout	20,—
	A deux ou trois bouts	24,—
ex 423	Fils de laine peignée, blanchis, teints, imprimés :	
	A un bout	30,—
	A deux ou trois bouts	34,—
ex 424	Fils de laine cardée, écrus :	
	A un bout	16,—
	A deux ou trois bouts	20,—
ex 425	Fils de laine cardée, blanchis, teints, imprimés :	
	A un bout	26,—
	A deux ou trois bouts	30,—
426	Fils de toute espèce, de laine ou d'autres poils d'animaux, même mélangés avec des matières textiles ou des filés d'origine végétale, à l'exception du coton, conditionnés pour la vente au détail	55,—
ex 428	Tapis pour parquets, en pièces au mètre ou découpés (non cousus), même imprimés, autres que ceux tombant sous le numéro 427 du tarif général :	
	Noués	800,—
	Tissés	225,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
429	(429/30) Dichte Gewebe für Möbel- und Zimmerausstattung (mit Ausnahme von Sammet und Plüsch, sammet- und plüschartigen Geweben), gefärbt, bedruckt oder bunt gewebt : Im Stück als Meterware eingehend :	
	Im Gewichte { von mehr als 200 g. auf 1 qm-Gewebe- fläche	405,—
	{ von 200 g oder weniger auf 1 qm Ge- webefläche	660,—
430	Abgepasst (als Vorhänge, Bilder, Decken usw.), auch mit Besatz oder Fransen :	
	Im Gewichte { von mehr als 200 g. auf 1 qm Gewebe- fläche	495,—
	{ von 200 g oder weniger auf 1 qm Gewebe- fläche	750,—
aus 432	Gewebe, nicht unter Nr. 427 bis 431 des allgemeinen Tarifs fallend :	
	Ganz aus Wolle, im Gewichte von 70 g bis 100 g auf 1 qm Gewebefläche, leinwandbindig (sogenannte Musseline) : Nicht mehr als 83 cm breit, in Kette und Schuss zusammen auf 1 cm im Geviert mit nicht mehr als 56 Fäden aus eindrähtigem Garn, roh	220,—
	Nicht mehr als 79 cm breit, in Kette und Schuss zusammen auf 1 cm im Geviert mit nicht mehr als 58 Fäden aus eindrähtigem Garn :	
	Gefärbt	250,—
	Bedruckt :	
	Mit drei Farben oder weniger	260,—
	Mit mehr als drei Farben	285,—
	<i>Anmerkung zu Abs. 1.</i> Bei der Ermittlung der Zahl der Farben werden die durch Farbdruck (auch Ätzdruck) erzeugten Farben gezählt, wobei die durch Druck erzeugte Grundfarbe ausser Betracht bleibt.	
	Ganz aus Wolle, einfarbig, im Gewichte von 150 bis 200 g auf 1 qm Gewebefläche, nicht mehr als 140 cm breit, in Kette und Schuss zusammen auf 1 cm im Geviert mit nicht mehr als 50 Fäden aus eindrähtigem Garn, in vierbindiger gleichseitiger Körperbindung oder in anderer Weise vierschäftig gewebt (sogenannte Serge- und Cheviotstoffe)	220,—
	<i>Anmerkung zu Abs. 1 und 2.</i> Bei der Verzollung sogenannter Musseline, Serge- und Cheviotstoffe bleiben nicht mehr als 1 cm breite Webekanten, die den vorstehenden Bestimmungen nicht entsprechen, ausser Betracht.	
	Abgepasste Decken ganz aus Wolle, im Gewichte von 400 bis 700 g auf 1 qm Gewebefläche, mindestens 1,50 m breit und mindestens 2 m lang, nicht mit Fransen versehen	220,—
	<i>Anmerkung zu Abs. 3.</i> Decken der vorstehend beschriebenen Art, die mit Einfassungen von Band, Geweben oder dergleichen aus Gespinsten aller Art versehen	

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
	(429/30) Tissus serrés pour meubles et tentures (à l'exception du velours, de la peluche et des tissus veloutés ou pelucheux), teints, imprimés ou tissés en couleurs :	
429	En pièces au mètreage : Pesant plus de 200 grammes par mètre carré	405,—
	Pesant 200 grammes ou moins par mètre carré	660,—
430	Découpés (rideaux, panneaux, couvertures, etc.), même avec garnitures ou franges : Pesant plus de 200 grammes par mètre carré	495,—
	Pesant 200 grammes ou moins par mètre carré	750,—
ex 432	Tissus non rangés sous les numéros 427 à 431 du tarif général :	
	Entièrement en laine, d'un poids de 70 à 100 grammes par mètre carré, liage toile (dits mousselines) :	
	D'une largeur ne dépassant pas 83 centimètres et ne contenant pas plus de 56 fils à un bout, tant en fils de chaîne qu'en fils de trame additionnés par centimètre carré, écrus	220,—
	D'une largeur ne dépassant pas 79 centimètres et ne contenant pas plus de 58 fils à un bout, tant en fils de chaîne qu'en fils de trame additionnés par centimètre carré :	
	Teints	250,—
	Imprimés :	
	De 3 couleurs ou moins	260,—
	De plus de 3 couleurs	285,—
	<i>Note à l'alinéa 1</i> : Pour établir le nombre des couleurs, il ne sera tenu compte que des couleurs imprimées ou imprimées à l'eau forte (<i>Aetzdruck</i>) ; la couleur de fond appliquée aux tissus par un procédé d'impression ne sera pas comptée.	
	Entièrement en laine, unicolores, d'un poids de 150 à 200 grammes par mètre carré, d'une largeur ne dépassant pas 140 centimètres et ne contenant pas plus de 50 fils à un bout, tant en fils de chaîne qu'en fils de trame additionnés par centimètre carré, formant armure de 4 lames (dits <i>Köperbindung</i>) ou tissés autrement à armure de 4 lames (dits serge ou cheviotte)	220,—
	<i>Note aux alinéas 1 et 2</i> : Il ne sera pas tenu compte, lors du dédouanement des mousselines, serges et cheviottes, des lisières ne dépassant pas 1 centimètre de largeur et qui ne sont pas conformes aux dispositions ci-dessus.	
	Couvertures découpées, entièrement en laine, d'un poids de 400 à 700 grammes par mètre carré, d'une largeur d'au moins 1 m. 50 et d'une longueur d'au moins 2 mètres, non garnies de franges	220,—
	<i>Note à l'alinéa 3</i> : Les couvertures de l'espèce ci-dessus bordées de rubans, tissus ou matières similaires de filés de toute espèce ne seront pas taxées d'après le N° 518	

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
Noch : aus 432	sind, werden nicht nach Nr. 518 des allgemeinen Tarifs, sondern mit einem Zuschlag von 10 v. H. zu dem Vertragssatze von 220 RM für 1 dz verzollt.	RM
	Andere Gewebe :	
	Im Gewichte von mehr als 200 bis 300 g auf 1 qm Gewebefläche	260,—
	Im Gewichte von 200 g oder weniger auf 1 qm Gewebefläche	285,—
	<i>Anmerkung</i> zu Abs. 4. Zum Vertragssatze von 285 RM für 1 dz werden auch in den vorhergehenden Absätzen 1 bis 3 nicht genannte Gewebe im Gewichte von 200 g oder weniger auf 1 qm Gewebefläche verzollt, die Fäden aus Seide enthalten, wenn die Zahl dieser Fäden, sofern sie sich nur in der Kett- oder nur in der Schussrichtung befinden, nicht mehr als 12 v. H. der Gesamtzahl der Kett- oder der Schussfäden, sofern sie sich in der Kett- und der Schussrichtung befinden, in jeder Richtung nicht mehr als 6 v. H. der Gesamtzahl der Kett- oder der Schlussfäden beträgt.	
	<i>Anmerkung</i> zu Nr. 432. Filztücher aus Wolle, endlos hergestellt (gewebt oder genäht) oder Meterware, roh, zu technischen Zwecken :	
	Im Gewichte { von mehr als 2.000 g auf 1 qm Gewebefläche	180,—
	{ von mehr als 500 bis 2.000 g auf 1 qm Gewebefläche	200,—
	{ von 500 g oder weniger auf 1 qm Gewebefläche	240,—
	Als Meterware eingehende Filztücher im Gewichte von 1.000 g oder weniger auf 1 qm Gewebefläche dürfen zu den Vertragssätzen von 200 und 240 RM nur auf Erlaubnischein unter Überwachung der Verwendung abgelassen werden.	
433	Wirk- (Trikot-) und Netzstoffe	150,—
434	(434/5) Wirk- (Trikot-) und Netzwaren :	
	Unterkleider :	
	Geschnitten	150,—
	Abgepasst gearbeitet (regulär)	210,—
435	Andere geschnittene oder abgepasst gearbeitete (reguläre) Wirk- und Netzwaren :	
	Abgepasst gewirkte (reguläre) Trikotjacken, Westen mit Ärmeln (Unterziehwesten), Strümpfe und Socken	190,—
	Andere	210,—
436	Spitzenstoffe und Spitzen aller Art einschliesslich der Einsatzspitzen, Kanten und abgepassten Waren aus Spitzen oder Spitzenstoffen, auch ohne wellenförmig gestalteten oder ausgezackten Rand	800,—
	Tüll	900,—
aus 437	Posamentierwaren (Besätze, Bänder, Kordeln, Litzen, Schnüre und dergleichen), auch mit Unterlagen oder Einlagen von Holz, Bein, Horn, Leder, Metall oder dergleichen.	
	<i>Anmerkungen</i> zu Unterabschnitt B des fünften Abschnittes des allgemeinen Tarifes.	350,—
	1. Stickereien auf Grundstoff von Wolle oder anderen Tierhaaren werden wie Stickereien auf baumwollenem Grundstoffe verzollt.	

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 432 (suite)	<p>du tarif général, mais acquitteront le droit conventionnel de 220 reichsmarks par quintal métrique majoré d'une surtaxe de 10 %.</p> <p>Autres tissus :</p> <p>D'un poids de plus de 200 à 300 grammes par mètre carré</p> <p>D'un poids de 200 grammes ou moins par mètre carré.</p> <p><i>Note à l'alinéa 4 :</i> Seront également taxés au droit de 285 reichsmarks par quintal métrique les tissus non mentionnés aux alinéas 1 à 3 précédents, d'un poids de 200 grammes ou moins par mètre carré, contenant des fils de soie si le nombre de ces fils, soit en chaîne, soit en trame, ne dépasse pas 12 % des fils de chaîne et de trame et lorsqu'ils sont en chaîne et en trame, ne dépasse pas, dans chaque direction 6 % du total des fils de chaîne et de trame.</p> <p><i>Note au No 432 :</i> Les draps feutrés, fabriqués sans fin (tissés ou cousus) ou au mètre, écrus, destinés à des usages techniques :</p> <p>d'un poids de</p>	<p>260,—</p> <p>285,—</p> <p>180,—</p> <p>200,—</p> <p>240,—</p>
433	Tissus à point de maille (tricot) ou de filet	150,—
434	(434/5) Ouvrages en tissus à point de maille ou de filet : Vêtements de dessous : Coupés Façonnés au métier à bonneterie (proportionnés) . . .	<p>150,—</p> <p>210,—</p>
435	Autres ouvrages en tissus à point de maille (tricot ou de filet, coupés ou façonnés au métier à bonneterie (proportionnés) : Vareuses, gilets à manches, bas et chaussettes, façonnés au métier à bonneterie (proportionnés) Autres	<p>190,—</p> <p>210,—</p>
436	Tissus-dentelles et dentelles de tout genre, y compris les entre-deux, les bandes et les articles ajustés en dentelles ou tissus-dentelles, même sans bords ondulés ou festons découpés Tulle	<p>800,—</p> <p>900,—</p>
ex 437	Ouvrages de passementerie (garnitures, rubans, cordonnets, lacets, cordons et similaires), même avec support ou moule de bois, os, corne, cuir, métal ou similaires <i>Notes à la section B de la 5^{me} section du tarif général :</i> 1° Les broderies sur fond de laine ou d'autres poils d'animaux suivent le régime des broderies sur fond de coton.	<p>350,—</p>

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
	2. Treibriemen, gewebt oder gewirkt, aus Wolle oder anderen Tierhaaren werden wie dergleichen Treibriemen aus Baumwolle verzollt.	
aus 440	Baumwollgarn, eindrätig, roh : Über Nr. 22 bis Nr. 32 englisch Über Nr. 32 bis Nr. 47 englisch Über Nr. 47 bis Nr. 63 englisch	24,— 30,— 36,50
aus 441	Baumwollgarn, eindrätig, gebleicht, gefärbt, bedruckt : Über Nr. 22 bis Nr. 47 englisch	Zoll des eindrätigen rohen Garnes + 16
aus 442	Baumwollgarn, zwei- oder mehrdrätig, einmal gezwirnt : Roh : Über Nr. 22 bis Nr. 32 englisch Über Nr. 32 bis Nr. 47 englisch (aus 440/2) Baumwollgarn, in einer Höchstmenge von 25.000 dz in einem Kalenderjahr aus dem französischen Zollgebiet eingehend :	+ 7 + 10
aus 440	Eindrätig, roh : Bis Nr. 11 englisch Über Nr. 11 bis Nr. 17 englisch Über Nr. 17 bis Nr. 22 englisch	10,80 14,40 19,80
aus 441	Eindrätig, gebleicht, gefärbt, bedruckt : Bis Nr. 17 englisch Über Nr. 17 bis Nr. 22 englisch <i>Anmerkung.</i> Baumwollgarn, eindrätig, roh, bis Nr. 11 englisch, mit geringer Beimischung von gefärbter Wolle (sogenanntes Jänergarn) wird wie rohes Baumwollgarn verzollt, sofern es den hinterlegten Mustern entspricht. Die Befugnis zur Abfertigung des sogenannten Jänergarns zu dem nach der vorstehenden Bestimmung dafür in Betracht kommenden Zollsatz wird auf eine Zollstelle beschränkt, die im Einvernehmen beider Regierungen bestimmt wird.	Zoll des eindrätigen rohen Garnes + 15 + 16
aus 442	Zwei- oder mehrdrätig, einmal gezwirnt : Roh, bis Nr. 22 englisch Gbleicht, gefärbt, bedruckt : Bis Nr. 17 englisch Über Nr. 17 bis Nr. 22 englisch <i>Anmerkung zu Nr. 440 bis 442.</i> Die Abfertigung der kontingentierten Garne zu den vorstehend genannten Zollsätzen ist — unbeschadet der Sonderbestimmung in der vorstehenden Anmerkung zu Nr. aus 441 — nur zulässig bei den drei Zollstellen, die im Einvernehmen beider Regierungen bestimmt werden. Für die Zeit bis zum 31. Dezember 1927 gelten die vorbezeichneten Zollsätze für ein Drittel der vorgenannten Höchstmenge. <i>Anmerkung zu Nr. 440 bis 443.</i> Zugerichtete (appretierte) und gedämpfte Gespinste unterliegen der Verzollung als rohe.	Zoll des eindrätigen rohen Garnes + 5 + 20 + 21
444	Baumwollenzwirn aller Art in Aufmachungen für den Einzelverkauf <i>Anmerkung.</i> Baumwollenzwirn in Cops oder in mehr als 200 g schweren Kreuzspulen wird nicht als Baumwollenzwirn in Aufmachungen für den Einzelverkauf behandelt.	100,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
	2° Les courroies de transmission, tissées ou tricotées, en laine ou autres poils d'animaux, suivent le régime des courroies similaires en coton.	
ex 440	Fils de coton, à un seul bout, écrus : Au-dessus du N° 22 jusqu'au N° 32 anglais Au-dessus du N° 32 jusqu'au N° 47 anglais Au-dessus du N° 47 jusqu'au N° 63 anglais	24,— 30,— 36,50
ex 441	Fils de coton, à un seul bout, blanchis, teints, imprimés : Au-dessus du N° 22 jusqu'au N° 47 anglais	+ 16,—
ex 442	Fils de coton, à deux bouts ou plus, à simple torsion : Ecrus : Au-dessus du N° 22 jusqu'au N° 32 anglais Au-dessus du N° 32 jusqu'au N° 47 anglais (Ex 440/2) Fils de coton, importés du territoire douanier français, jusqu'à une quantité maximum de 25.000 quintaux métriques par an :	+ 7,— + 10,—
ex 440	A un seul bout, écrus : Jusqu'au N° 11 anglais Au-dessus du N° 11 jusqu'au N° 17 anglais Au-dessus du N° 17 jusqu'au N° 22 anglais	10,80 14,40 19,80
ex 441	A un seul bout, blanchis, teints, imprimés : Jusqu'au N° 17 anglais Au-dessus du N° 17 jusqu'au N° 22 anglais	+ 15,— + 16,—
	<i>Note.</i> Les fils de coton à un bout, écrus, jusqu'au N° 11 anglais, avec un mélange peu considérable de laine teinte (dits <i>Jägergarn</i>), seront dédouanés comme les fils de coton bruts, à la condition qu'ils correspondent aux échantillons déposés.	
	L'autorisation de dédouaner le <i>Jägergarn</i> d'après les droits de douane applicables en conformité avec les dispositions ci-dessus, sera limitée à un bureau de douane à désigner d'accord entre les deux gouvernements.	
ex 442	A deux bouts ou plus, retordus une fois : Ecrus, jusqu'au N° 22 anglais Blanchis, teints, imprimés : Jusqu'au N° 17 anglais Au-dessus du N° 17 jusqu'au N° 22 anglais	+ 5,— + 20,— + 21,—
	<i>Note aux Nos 440 à 442 :</i> Sous réserve de la disposition spéciale, contenue dans la note ci-dessus au numéro ex 441, les fils contingentés ne seront dédouanés aux droits visés ci-dessus que par trois bureaux de douane à désigner d'accord entre les deux gouvernements.	
	Pour la période jusqu'au 31 décembre 1927, les droits indiqués ci-dessus seront applicables à un tiers de la quantité maximum précitée.	
	<i>Note aux Nos 440 à 443 :</i> Les fils apprêtés ou étuvés suivent le régime des fils écrus.	
444	Fils de coton retors de tout genre préparés pour la vente au détail <i>Note :</i> Les fils de coton retors sur cops ou sur bobines à dévidage croisé de plus de 200 grammes ne sont pas traités comme préparés pour la vente au détail.	100,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 445	Dichte Gewebe für Möbel- und Zimmerausstattung (mit Ausnahme von Sammet und Plüsch, sammet- und plüschartigen Geweben), gefärbt, bedruckt, gemustert, bunt gewebt :	
	Im Stück als Meterware eingehend	350,—
	(446/8) Sammet und Plüsch, sammet- und plüschartige Gewebe :	
446	Nicht aufgeschnitten :	
	Roh :	
	Frottiergewebe	150,—
	Andere	180,—
	Gebleicht, gefärbt, bedruckt, bunt gewebt :	
	Frottiergewebe	190,—
	Andere	240,—
447	Aufgeschnitten, Flor aus dem Einschlage gebildet (Velvet) :	
	Roh	270,—
	Gebleicht, gefärbt, bedruckt, bunt gewebt	360,—
448	Aufgeschnitten, Flor aus der Kette gebildet (Sammet) :	
	Roh	270,—
	Gebleicht, gefärbt, bedruckt, bunt gewebt	360,—
	(450/1) Undichte Gewebe zu Vorhängen, auch mit benähten Bogen oder Zacken verziert :	
450	Im Stück als Meterware eingehend :	
	Roh, auch zugerichtet (appretiert)	650,—
	Gebleicht, gefärbt, bedruckt, bunt gewebt	800,—
	Mit Band eingefasst	950,—
aus 451	Abgepasst, auch mit Band eingefasst	950,—
aus 452	Tüll :	
	Roh, auch zugerichtet (appretiert), gemustert	360,—
	Gebleicht, gefärbt, bedruckt	500,—
	(aus 453/7) Gewebe, ganz aus Baumwolle, nicht unter Nr. 445 bis 452 des allgemeinen Tarifs fallend :	
aus 453	Roh, im Gewichte von 80 g oder darüber auf 1 qm :	
	Ungemustert, im Gewichte von 80 g oder darüber, jedoch weniger als 126 g auf 1 qm, in Kette und Schuss zusammen auf 5 mm im Geviert mit mehr als 25 bis 35 Fäden	70,—
	Andere :	
	In Kette und Schuss zusammen auf 5 mm im Geviert :	
	Mit 35 Fäden oder weniger	82,—
	Mit mehr als 35 bis 44 Fäden	115,—
	Mit mehr als 44 Fäden	153,—
aus 454	Roh, im Gewichte von 40 g oder darüber, jedoch weniger als 80 g auf 1 qm :	
	In Kette und Schuss zusammen auf 5 mm im Geviert :	
	Mit 35 Fäden oder weniger	145,—
	Mit mehr als 35 bis 44 Fäden	170,—
	Mit mehr als 44 Fäden	220,—
aus 455	Roh, im Gewichte von weniger als 40 g auf 1 qm :	
	In Kette und Schuss zusammen auf 5 mm im Geviert :	
	Mit 35 Fäden oder weniger	200,—
	Mit mehr als 35 bis 44 Fäden	250,—
	Mit mehr als 44 Fäden	300,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 445	Tissus serrés pour meubles et tentures (à l'exception du velours, de la peluche et des tissus veloutés ou pelucheux), teints, imprimés, façonnés (à dessins), tissés en couleurs :	
	Importés en pièces au métrage	350,—
	(446/8) Velours et peluches, tissus veloutés ou pelucheux.	
446	Non coupés (épinglés) :	
	Ecrus :	
	Tissus éponge	150,—
	Autres	180,—
	Blanchis, teints, imprimés, tissés en couleur :	
	Tissus éponge	190,—
	Autres	240,—
447	Coupés, le poil étant formé par la trame (velvet) :	
	Ecrus	270,—
	Blanchis, teints, imprimés, tissés en couleur	360,—
448	Coupés, le poil étant formé par la chaîne (velours) :	
	Ecrus	270,—
	Blanchis, teints, imprimés, tissés en couleur	360,—
	(450/1) Tissus clairs pour rideaux, même ornés de festons ou picots avec travail de couture :	
450	En pièces au métrage :	
	Ecrus, même apprêtés	650,—
	Blanchis, teints, imprimés, tissés en couleur	800,—
	Bordés de rubans	950,—
451	Découpés, même bordés de rubans	950,—
ex 452	Tulles :	
	Ecrus, même apprêtés, façonnés	360,—
	Blanchis, teints, imprimés	500,—
	(Ex 453/7) Tissus entièrement en coton, non rangés sous les Nos 445 à 452 du tarif général :	
ex 453	Ecrus, pesant 80 grammes ou plus par mètre carré :	
	Non façonnés, pesant 80 grammes ou plus, mais moins de 126 grammes par mètre carré, ayant dans un carré de 5 millimètres de côté, en chaîne et en trame, cumulativement plus de 25 à 35 fils	70,—
	Autres :	
	Ayant dans un carré de 5 millimètres de côté, en chaîne et en trame cumulativement :	
	35 fils ou moins	82,—
	Plus de 35 jusqu'à 44 fils	115,—
	Plus de 44 fils	153,—
ex 454	Ecrus, pesant par mètre carré 40 grammes ou plus, mais moins de 80 grammes :	
	Ayant dans un carré de 5 millimètres de côté, en chaîne et en trame, cumulativement :	
	35 fils ou moins	145,—
	Plus de 35 jusqu'à 44 fils	170,—
	Plus de 44 fils	220,—
ex 455	Ecrus, pesant moins de 40 grammes par mètre carré :	
	Ayant dans un carré de 5 millimètres de côté, en chaîne et en trame, cumulativement :	
	35 fils ou moins	200,—
	Plus de 35 jusqu'à 44 fils	250,—
	Plus de 44 fils	300,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 456	Zugerichtet (appretiert), gebleicht :	Zoll der rohen Gewebe
	Im Gewichte von 80 g oder darüber auf 1 qm	+ 32
	Im Gewichte von weniger als 80 g auf 1 qm	+ 35
aus 457	Gefärbt	+ 65
	Bedruckt oder bunt gewebt :	
	Bedruckte Taschentücher, nicht grösser als 50 cm im Geviert, mit einfachen Säumen, in Kette und Schuss zusammen auf 5 mm im Geviert mit 30 bis 44 Fäden :	
	Im Gewichte von 80 g oder darüber auf 1 qm Gewebefläche	175,—
	Im Gewichte von 40 g oder darüber, jedoch weniger als 80 g auf 1 qm Gewebefläche	255,—
	<i>Anmerkung.</i> Der nach Ziffer 10 der Allgemeinen Anmerkungen zu Abschnitt 5 des allgemeinen Tarifs zu erhebende Saumzuschlag von 15 v. H. bleibt für Taschentücher der Nr. « aus 457 » unerhoben.	
	Andere Gewebe :	
	Ungemustert, im Gewichte von 80 g oder darüber, jedoch weniger als 126 g auf 1 qm, in Kette und Schuss zusammen auf 5 mm im Geviert mit mehr als 25 bis 35 Fäden	Zoll der rohen Gewebe + 70
	Im Gewichte von 55 bis 60 g auf 1 qm, in Kette und Schuss zusammen auf 5 mm im Geviert mit mehr als 21 bis 25 Fäden	+ 75
	Andere	+ 85
	<i>Anmerkungen</i> zu Nr. 453 bis 457 des allgemeinen Tarifs.	
	1. Für die Verzollung von Geweben, bei denen undicht gewebte Stellen mit dicht gewebten oder undicht gewebte Stellen mit weniger undicht gewebten oder dicht gewebte Stellen mit weniger dicht gewebten abwechseln, ist die durchschnittliche Fadenzahl massgebend, welche durch Zählung der Kettfäden und der Schussfäden zwischen je zwei bei Kette und Schuss im Webemuster regelmässig wiederkehrenden Punkten, durch Umrechnung dieser Fadenzahlen nach dem Verhältnis der Breite des Musters zu fünf Millimeter und durch Zusammenzählung der Ergebnisse für Kette und Schuss gefunden wird.	
	2. Bei der Feststellung der Fadenzahl von Geweben sind gezwirnte Fäden ohne Rücksicht auf die Zahl ihrer Drähte als je ein Faden zu zählen. Fäden, welche nicht mit der ganzen Dicke in die zu prüfende Gewebefläche fallen, bleiben bei der Zählung ausser Betracht.	
	(460 und aus 463) Wirk- (Trikot-) und Netzwaren :	
460	Strümpfe, Socken, Unterkleider :	
	Geschnitten	120,—
	Abgepasst gearbeitet (regulär)	180,—
aus 463	Geschnittene oder abgepasst gearbeitete (reguläre) Wirk- und Netzwaren, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt	150,—
aus 464	Spitzenstoffe und Spitzen aller Art einschliesslich der Einsatzspitzen, Kanten und abgepassten Waren aus Spitzen oder	

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Qunital métrique
		Reichsmarks
ex 456	Apprêtés, blanchis :	Droit applicable au tissu éçu.
	Pesant 80 grammes ou plus par mètre carré	+ 32,—
	Pesant moins de 80 grammes par mètre carré	+ 35,—
ex 457	Teints	+ 65,—
	Imprimés ou tissés en couleurs :	
	Mouchoirs imprimés, dont la dimension n'excède pas 50 × 50 cm., à ourlets simples, comptant cumulat- ivement dans la chaîne et dans la trame, par carré de 5 millimètres de côté, 30 à 44 fils :	
	Pesant 80 grammes ou plus par mètre carré de tissu	175,—
	Pesant 40 grammes ou plus par mètre carré de tissu, mais moins de 80 grammes	255,—
	<i>Note</i> : Les mouchoirs de la position ex 457 ne donneront pas lieu à la perception de la surtaxe de 15 % sur les étoffes ourlées, prévue au chiffre 10 des notes générales relatives à la cinquième section du tarif général.	
	Tissus autres :	
	Non façonnés, pesant 80 grammes ou plus, mais moins de 126 grammes par mètre carré, ayant dans un carré de 5 millimètres de côté, en chaîne et en trame, cumulativement plus de 25 à 35 fils	Droit applicable au tissu éçu. + 70,—
	Pesant de 55 à 60 grammes par mètre carré, ayant dans un carré de 5 millimètres de côté, en chaîne et en trame, cumulativement plus de 21 à 25 fils	+ 75,—
	Autres	+ 85,—
	<i>Notes aux Nos 453 à 457 du tarif général</i> :	
	1° Pour la taxation des tissus dans lesquels se trouvent alternativement soit des parties non serrées et des parties serrées, soit des parties non serrées et des parties un peu plus serrées, soit enfin des parties serrées et des parties un peu moins serrées, c'est le nombre moyen des fils qui fait règle. Ce nombre est établi en comptant les fils de chaîne et les fils de trame entre deux points qui se reproduisent régulièrement en chaîne et en trame dans le dessin du tissu, en réduisant ces nombres de fils dans la proportion de 5 millimètres de la largeur du dessin et en additionnant les résultats pour la chaîne et pour la trame.	
	2° Dans la détermination du nombre de fils des tissus, chaque fil retors, quel que soit le nombre de fils simples dont il est composé, compte pour un fil. Les fils dont toute l'épaisseur n'entre pas dans la surface à examiner ne sont pas comptés.	
	(460 et ex 463) Ouvrages en tissus à points de maille (tricot) ou de filet :	
460	Bas, chaussettes, sous-vêtements :	
	Coupés	120,—
	Façonnés au métier à bonneterie (proportionnés)	180,—
ex 463	Ouvrages en tissus à points de maille ou de filet, coupés ou façonnés au métier à bonneterie (proportionnés), non dénomés ailleurs au tarif général	150,—
ex 464	Tissus-dentelles et dentelles de tout genre, y compris les entre-deux, les bandes et les articles ajustés en dentelles ou	

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 464	Spitzenstoffen auch ohne wellenförmig gestalteten oder ausgezackten Rand : Gestickt Gewebt Geklöppelt <i>Anmerkung.</i> Gestickte, gewebte und geklöppelte Spitzenstoffe usw. in Verbindung mit Metallfäden (Draht oder Lahn) unterliegen einem Zollzuschlage von 20 v. H.	700,— 1.600,— 750,—
aus 465	Stickereien auf baumwollenem Grundstoffe : Kettenstickereien Andere (ausgenommen Plattstickereien) <i>Anmerkung.</i> Bei Verwendung von Metallfäden (Draht oder Lahn) zum Besticken erhöhen sich die Zollsätze um 20 v. H. Sind Seide, künstliche Seide oder Florettseide zum Besticken verwendet, so wird hierfür kein Zollzuschlag erhoben.	700,— 700,—
aus 469	Posamentierwaren (Besätze, Bänder, Kordeln, Litzen, Schnüre und dergleichen), auch mit Unterlagen oder Einlagen von Holz, Bein, Horn, Leder, Metall oder dergleichen; auch sogenannte Baumwollensparterie	300,—
aus 470	Hanf, gekämmt	frei
481	Jutegarn ohne Beimischung von anderen Spinnstoffen, ein- oder mehrdrätig, roh : Bis Nr. 8 englisch Über Nr. 8 bis Nr. 14 englisch Über Nr. 14 englisch	7,— 8,— 10,50
aus 483	<i>Anmerkung.</i> Bei Jutegarn ohne Beimischung von anderen Spinnstoffen, ein- oder mehrdrätig, roh, ist die Aufmachung in Cops oder in Kreuzspulen ohne Rücksicht auf das Stückgewicht nicht als Aufmachung für den Einzelverkauf anzusehen.	
490	Dichte Gewebe für Möbel- und Zimmerausstattung (mit Ausschluss von Sammet und Plüsch, sammet- und plüschartigen Geweben) aus Jute ohne Beimischung von anderen Spinnstoffen, gefärbt, bedruckt, bunt gewebt, gemustert	110,—
aus 491	Sammet und Plüsch, sammet- und plüschartige Gewebe (aufgeschnitten oder nicht aufgeschnitten), aus Gespinten von Spinnstoffen des Unterabschnitts D des allgemeinen Tarifs ohne Beimischung von tierischen Spinnstoffen oder von Baumwolle, gebleicht, gefärbt, bedruckt, bunt gewebt	330,—
aus 514	Filze, abgepasste Fussbodenteppiche aus Filz und sonstige nicht genähte Filzwaren (mit Ausnahme der Hüte), aus Wolle oder anderen als den in Nr. 513 des allgemeinen Tarifs genannten Tierhaaren, auch in Verbindung mit pflanzlichen Spinnstoffen oder mit Beimischung von Seide : Polierscheiben und Polierkegel, aus feinen Ziegenhaaren, auch mit Beimischung von groben Tierhaaren Andere Waren, ausgenommen noch nicht in Hutform gebrachte Hutstumpen	80,— 120,—
517	(517 bis 520) Kleider, Putzwaren und sonstige genähte Gegenstände, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt : Aus Gespinstwaren oder Filzen aus Seide : Aus Spitzen oder Stickereien, ganz oder teilweise aus Seide Aus undichten Geweben, ganz oder teilweise aus Seide	5.300,— 4.500,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 464 (suite)	tissus-dentelles, même sans bords ondulés ou festons découpés :	
	Brodés	700,—
	Tissés	1.600,—
	au fuseau	750,—
	<i>Note</i> : Les tissus-dentelles, brodés, tissés et faits au fuseau, combinés avec des fils métalliques (fils ou lames) sont assujettis à une surtaxe de 20 %.	
ex 465	Broderies sur tissus de fond en coton :	
	A point de chaînette	700,—
	Autres (excepté les broderies plates)	700,—
	<i>Note</i> : L'emploi de fils métalliques (fils ou lames) pour la broderie entraîne une augmentation du droit de 20 %.	
	Par contre, l'emploi de soie, de soie artificielle ou de bourre de soie ne donne pas lieu à la perception d'une surtaxe.	
ex 469	Ouvrages de passementerie (garnitures, rubans, cordonnets, lacets, cordons et similaires), même avec support ou moule de bois, os, corne, cuir, métal ou similaires; même sparteries dites de coton	300,—
ex 470 481	Chanvre peigné	exemption
	Fils de jute, non mélangés d'autres matières textiles, à un ou à plusieurs bouts, écrus :	
	Jusqu'au N° 8 anglais	7,—
	Au-dessus du N° 8 jusqu'au N° 14 anglais	8,—
	Au-dessus du N° 14 anglais	10,50
ex 483	<i>Note</i> : Pour les fils de jute non mélangés d'autres matières textiles, à un ou plusieurs bouts, écrus, la présentation en cops ou bobines (<i>Kreuzspulen</i>), sans tenir compte du poids par pièce, ne sera pas considérée comme présentation pour la vente au détail.	
490	Tissus serrés pour meubles et tentures (à l'exception du velours, de la peluche et des tissus veloutés ou pelucheux), de jute non mélangés d'autres matières textiles, teints, imprimés, tissés en couleurs, façonnés	110,—
ex 491	Velours et peluches, tissus veloutés ou pelucheux (non coupés [épinglés] ou coupés), en filés de matières textiles comprises sous la section D du tarif général, sans mélange de matières textiles animales ou de coton, blanchis, teints, imprimés, tissés en couleurs	330,—
ex 514	Feutres, tapis en feutre pour parquets découpés et autres ouvrages en feutre non cousus (à l'exception des chapeaux), de laine ou de poils d'animaux autres que ceux repris au N° 513 du tarif général, même combinés avec des matières textiles ou avec mélange de soie :	
	Disques et cônes à polir en poils fins de chèvre, même mélangés de poils d'animaux grossiers	80,—
	Autres ouvrages que les cloches de chapeaux, n'ayant pas encore reçu la forme de chapeaux	120,—
	(517 à 520) Vêtements, ouvrages de mode et autres objets cousus, non dénommés ailleurs au tarif général :	
517	. En ouvrages de filés ou feutres de soie :	
	En dentelles ou en broderies, entièrement ou partiellement en soie	5.300,—
	En tissus non serrés, entièrement ou partiellement en soie	4.500,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
<i>Noch:</i> 517	Aus anderen Gespinstwaren ganz aus Seide : Wirk- (Trikot-) und Netzwaren (einschliesslich Oberkleider) mit Ausputz sowie durch Zuschneiden und Nähen aus Wirk- (Trikot-) Stoffen hergestellte Oberkleider ohne Ausputz : Oberkleider, mit oder ohne Ausputz, ganz aus künstlicher Seide	1. 800,—
	Andere : Ganz aus künstlicher Seide, mit Ausnahme der Strümpfe und Handschuhe	1. 800,—
	Andere	2. 200,—
	Andere (als Wirk- (Trikot-) und Netzwaren usw.) : Korsette	2. 800,—
	Krawatten	3. 300,—
	Andere	4. 000,—
	Aus anderen Gespinstwaren oder aus Filzen, teilweise aus Seide : Wirk- (Trikot-) und Netzwaren (einschliesslich Oberkleider) mit Ausputz sowie durch Zuschneiden und Nähen aus Wirk- (Trikot-) Stoffen hergestellte Oberkleider ohne Ausputz : Oberkleider, mit oder ohne Ausputz, teilweise aus künstlicher Seide, ohne Beimischung von natürlicher Seide	1. 200,—
	Andere : Teilweise aus künstlicher Seide, ohne Beimischung von natürlicher Seide, mit Ausnahme der Strümpfe und Handschuhe	1. 700,—
	Andere	1. 900,—
	Andere (als Wirk- (Trikot-) und Netzwaren usw.) : Krawatten	1. 900,—
	Korsette	2. 000,—
	Andere	2. 500,—
aus 518	Aus Gespinstwaren aus Wolle oder anderen Tierhaaren, auch gemischt mit pflanzlichen Spinnstoffen : Wirk- (Trikot-) und Netzwaren (einschliesslich Oberkleider) mit Ausputz, einschliesslich der Spitzen oder Stickereien, versehen, sowie durch Zuschneiden und Nähen aus Wirk- (Trikot-) Stoffen hergestellte Oberkleider ohne Ausputz : Durch Zuschneiden und Nähen hergestellte Oberkleider aus Wirk- (Trikot-) Stoffen ohne Ausputz	210,—
	Andere Waren	300,—
	Andere (als Wirk- (Trikot-) und Netzwaren usw.) aus Gespinstwaren : Vorhänge und Decken aus gestickten Spitzen, gestickten Spitzenstoffen oder Stickereien oder mit gestickten Spitzen, gestickten Spitzenstoffen oder Stickereien verziert	850,—
	Oberkleider für Frauen und Mädchen, ausgenommen Oberkleider aus Tüll und Mäntel, aus Geweben	900,—
aus 519	Aus Gespinstwaren aus Baumwolle, auch gemischt mit anderen pflanzlichen Spinnstoffen : Wirk- (Trikot-) und Netzwaren (einschliesslich Oberkleider) mit Ausputz, einschliesslich der Spitzen oder	

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
517 (suite)	<p>En ouvrages de filés autres, entièrement en soie :</p> <p>Ouvrages à points de maille (tricot) ou de filet (y compris les vêtements) avec garnitures de même que les vêtements non garnis faits de tissus à points de maille (tricot) découpés et cousus :</p> <p>Vêtements, garnis ou non, partiellement en soie artificielle</p> <p>Autres :</p> <p>Entièrement en soie artificielle, à l'exception des bas et des gants</p> <p>Autres</p> <p>Autres (que ouvrages à points de maille [tricot] ou de filet, etc.) :</p> <p>Corsets</p> <p>Cravates</p> <p>Autres</p> <p>En ouvrages de filés autres ou en feutres, partiellement en soie :</p> <p>Ouvrages à points de maille (tricot) ou de filet (y compris les vêtements) avec garnitures de même que les vêtements non garnis faits de tissus à points de maille (tricot) découpés et cousus :</p> <p>Vêtements garnis ou non, partiellement en soie artificielle, non mélangée de soie naturelle</p> <p>Autres :</p> <p>Partiellement en soie artificielle, non mélangée de soie naturelle, à l'exception des bas et des gants</p> <p>Autres</p> <p>Autres (que ouvrages à points de maille [tricot] ou de filet, etc.) :</p> <p>Cravates</p> <p>Corsets</p> <p>Autres</p>	<p>Reichsmarks</p> <p>1.800,—</p> <p>1.800,—</p> <p>2.200,—</p> <p>2.800,—</p> <p>3.300,—</p> <p>4.000,—</p> <p>1.200,—</p> <p>1.700,—</p> <p>1.900,—</p> <p>1.900,—</p> <p>2.000,—</p> <p>2.500,—</p>
ex 518	<p>En ouvrages de filés de laine ou autres poils d'animaux, même mélangés de matières textiles végétales :</p> <p>Ouvrages à points de maille (tricot) ou de filet (y compris les vêtements) avec garnitures, y compris les dentelles et broderies, ainsi que les vêtements non garnis faits de tissus à points de maille (tricot) découpés et cousus :</p> <p>Vêtements non garnis, faits de tissus à points de maille (tricot) découpés et cousus</p> <p>Autres ouvrages</p> <p>Autres (que les ouvrages à points de maille [tricot] ou de filet, etc.) en ouvrages de filés :</p> <p>Rideaux et couvertures en dentelles brodées, tissus-dentelles brodés ou broderies, ou garnis de dentelles brodées, de tissus-dentelles brodés ou de broderies</p> <p>Vêtements pour dames et fillettes, exceptés les vêtements en tulle et manteaux, en tissus</p>	<p>210,—</p> <p>300,—</p> <p>850,—</p> <p>900,—</p>
ex 519	<p>En ouvrages de filés de coton, même mélangés d'autres matières textiles végétales :</p> <p>Ouvrages à points de maille (tricot) ou de filet (y compris les vêtements) avec garnitures, y compris les dentelles</p>	

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
aus 519	Stickereien, versehen, sowie durch Zuschneiden und Nähen aus Wirk- (Trikot-) Stoffen hergestellte Oberkleider ohne Ausputz Andere (als Wirk- (Trikot-) und Netzwaren usw. :	250,—
	Vorhänge und Decken aus gestickten Spitzen, gestickten Spitzenstoffen oder Stickereien oder mit gestickten Spitzen, gestickten Spitzenstoffen oder Stickereien verziert	850,—
aus 520	Korsette Aus Gespinstwaren aus anderen pflanzlichen Spinnstoffen als Baumwolle : Korsette Decken aus Aloehanfaser, die in Bündel gelegt und in ihrer Lage durch Nähstiche festgehalten werden, nach Art der hinterlegten Muster	900,— 900,— 300,—
	<i>Anmerkung.</i> Die Befugnis zur Abfertigung der Decken aus Aloehanfaser zu dem Zollsatz von 300 RM für 1 dz wird auf zwei Zollstellen beschränkt, die im Einvernehmen beider Regierungen bestimmt werden.	
	<i>Anmerkung</i> zu Nr. 518 bis 520. Für Kleider, Putzwaren und sonstige genähte Gegenstände wird, wenn sie aus gestickten Spitzen der Nr. 436 oder 464 des allgemeinen Tarifs oder aus Stickereien bestehen, ein Zollzuschlag von 70 v. H. erhoben; Korsette der Nr. 519 und 520 unterliegen, wenn sie aus Spitzen oder Stickereien bestehen, einem Zollzuschlage von 40 v. H.	
	Kleider (vollständige Ober- und Unterkleider, Röcke und Jacken), Hemden, Unterjacken, Unterbeinkleider, Hemdhosen und Unterröcke für Frauen der Nr. 518 bis 520 des allgemeinen Tarifs sowie Korsette der Nr. 519 und 520 unterliegen, wenn sie mit Spitzen oder Stickereien, einschliesslich solcher ganz oder teilweise aus Seide, verziert sind, einem Zollzuschlage von 40 v. H.; Blusen für Frauen und Taschentücher unterliegen, wenn sie mit Spitzen oder Stickereien, einschliesslich solcher ganz oder teilweise aus Seide, verziert sind, einem Zollzuschlage von 35 v. H.	
aus 522	Korsette aus Gespinstwaren, mit Kautschuk überzogen oder getränkt oder durch Zwischenlagen aus Kautschuk verbunden, oder in Verbindung mit Kautschukfäden auch aus Geweben von Kautschukfäden in Verbindung mit Gespinsten, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt: Wenn die Gespinstware oder das Gespinst besteht : Ganz aus Seide Teilweise aus Seide Aus anderen Spinnstoffen	1.320,— 880,— 480,—
	<i>Anmerkung.</i> Korsette unterliegen, wenn sie mit Spitzen oder Stickereien verziert sind, einem Zollzuschlage von 100 v. H.	
aus 527	Schuhe aus Gespinstwaren, ganz oder teilweise aus Seide, mit angenähten Sohlen aus anderen Stoffen : Für Frauen Andere	700,— 800,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
ex 519 (suite)	<p>ou broderies, ainsi que les vêtements non garnis faits de tissus à points de maille (tricot) découpés et cousus</p> <p>Autres (que les ouvrages à points de maille [tricot] ou de filet, etc.) : Rideaux et couvertures en dentelles brodées, tissus-dentelles brodés ou broderies, ou garnis de dentelles brodées, de tissus-dentelles brodés ou de broderies .</p>	<p>Reichsmarks</p> <p>250,—</p> <p>850,—</p>
ex 520	<p>Corsets</p> <p>En ouvrages de filés de matières textiles végétales autres que le coton :</p> <p>Corsets</p> <p>Couvertures de fibres de chanvre d'aloès réunis en fagots et cousues, conformément aux échantillons déposés</p>	<p>900,—</p> <p>900,—</p> <p>300,—</p>
<p><i>Note</i> : L'autorisation de dédouaner les couvertures de fibres de chanvre d'aloès au taux de 300 reichsmarks par quintal métrique sera limitée à deux bureaux de douane à désigner d'accord entre les deux gouvernements.</p> <p><i>Note aux Nos 518 à 520</i> : Si les vêtements, les ouvrages de mode et autres objets cousus sont composés de dentelles brodées rentrant sous les numéros 436 ou 464 du tarif général ou de broderies, une surtaxe de 70 % sera perçue ; les corsets rentrant sous les numéros 519 et 520 acquitteront une surtaxe de 40 %, s'ils se composent de dentelles ou de broderies.</p> <p>Les vêtements (vêtements et sous-vêtements complets, jupes et jaquettes), les chemises, camisoles, caleçons, combinaisons et jupons pour dames rentrant sous les numéros 518 à 520 du tarif général ainsi que corsets, repris aux numéros 519 et 520, sont assujettis à une surtaxe de 40 %, s'ils sont garnis de dentelles ou de broderies, même entièrement ou partiellement en soie, les blouses pour dames et les mouchoirs à une surtaxe de 35 %, s'ils sont garnis de dentelles ou de broderies, même entièrement ou partiellement en soie.</p>		
ex 522	<p>Corsets en ouvrages de filés, recouverts ou imprégnés de caoutchouc, ou réunis par des feuilles intérieures de caoutchouc ou combinés avec des fils de caoutchouc, même en tissus de fils de caoutchouc, combinés avec des filés, non dénommés ailleurs au tarif général :</p> <p>Si les ouvrages de filés ou les filés sont :</p>	
<p>Entièrement en soie</p> <p>Partiellement en soie</p> <p>D'autres matières textiles</p>		<p>1.320,—</p> <p>880,—</p> <p>480,—</p>
<p><i>Note</i>. Les corsets garnis de dentelles ou de broderies sont sou mis à une surtaxe de 100 %.</p>		
ex 527	<p>Souliers en ouvrages de filés, entièrement ou partiellement en soie, avec semelles cousues d'autres matières :</p> <p>Pour femmes</p> <p>Autres</p>	<p>700,—</p> <p>800,—</p>

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
531	Schmuckfedern, gefärbt oder zugerichtet (zubereitet): Reiherfedern Straussfedern Andere Federn; auch Vogelbälge, Köpfe, Flügel und andere Teile von Bälgen, zum Schmucke von Hüten oder dergleichen zugerichtet	20.000,— 10.000,— 3.000,—
532	Fächer (Handfächer): Ganz oder teilweise aus Straussfedern Ganz oder teilweise aus Seide, Spitzen, Stickereien oder anderen Schmuckfedern als Straussfedern; alle diese, soweit sie nicht durch ihre Verbindungen unter höhere Zollsätze fallen Andere, soweit sie nicht an sich oder durch ihre Verbindungen unter höhere Zollsätze fallen	5.000,— 2.700,— 1.400,—
aus 533	Männermützen aus anderen als den in Absatz 1 im allgemeinen Tarif genannten, auch mit Kautschuk überzogenen oder getränkten Gespinstwaren, ohne Rücksicht auf die Ausstattung	für 1 Stück 0,80
534	(534/5) Frauenhüte aus Gespinstwaren, und zwar: Aus Gespinstwaren ganz oder teilweise aus Seide, aus Spitzen, Stickereien oder Gespinstwaren mit aufgenähter Arbeit	5,—
535	Aus anderen, auch mit Kautschuk überzogenen oder getränkten Gespinstwaren: Unausgerüstet (ungarniert) Ausgerüstet (garniert)	0,50 1,40
	(537/8) Männerhüte aus Filz (mit Ausnahme der lackierten):	
537	Aus Haarfilz: Unausgerüstet (ungarniert) Ausgerüstet (garniert)	1,30 1,80
538	Aus Wollfilz: Unausgerüstet (ungarniert) Ausgerüstet (garniert)	0,60 0,80
539	Frauenhüte aus Filz aller Art: Unausgerüstet (ungarniert) Ausgerüstet (garniert): Nur mit Band eingefasst Andere	0,85 1,50 2,20
aus 541	Hüte aus Stroh oder anderen pflanzlichen Flechtstoffen oder aus Hanfgeflechten: Unausgerüstet (ungarniert): Aus Stroh: Frauenhüte, nicht nach Art der Männerhüte geformt Andere Aus Holzspan: Aus Geflechten, deren Breite 7 mm übersteigt Andere Aus Hanfgeflechten, auch gemischt mit pflanzlichen Flechtstoffen Nur aus Palmblattstreifen in einem Stücke geflochten, geformt, ungebleicht, gebleicht oder gefärbt (sogenannte elsässische Palmhüte), sofern sie den hinterlegten Mustern entsprechen	0,70 0,80 0,20 0,60 0,60 0,60

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
531	Plumes de parure coloriées ou apprêtées :	
	Plumes de héron	20.000,—
	Plumes d'autruche	10.000,—
	Plumes autres ; même peaux d'oiseau, têtes, ailes et autres parties de peaux, apprêtées pour la garniture des chapeaux et pour usages similaires	3.000,—
532	Eventails (à main) :	
	Entièrement ou partiellement en plumes d'autruche	5.000,—
	Entièrement ou partiellement en soie, dentelles, broderies ou plumes de parure autres que les plumes d'autruche ; à moins que, eu égard à leur combinaison, ces articles ne soient passibles de droits plus élevés	2.700,—
	Autres, à moins que, par eux-mêmes ou par leur combinaison, ils ne soient passibles de droits plus élevés	1.400,—
ex 533	Casquettes pour hommes en ouvrages de filés autres que ceux mentionnés à l'alinéa 1 ^{er} du tarif général, mêmes recouverts ou imprégnés de caoutchouc, sans tenir compte de leurs garnitures	par pièce 0.80,—
534	(534/5) Chapeaux pour femmes, en ouvrages de filés, à savoir : En ouvrages de filés entièrement ou partiellement de soie, en dentelles, en broderies ou en ouvrages de filés avec applications cousues	5,—
535	En ouvrages de filés autres même recouverts ou imprégnés de caoutchouc :	
	Non garnis	0,50
	Garnis	1,40
537	(537/8) Chapeaux pour hommes, en feutre (à l'exception des chapeaux laqués) :	
	En feutre de poils :	
	Non garnis	1,30
	Garnis	1,80
538	En feutre de laine :	
	Non garnis	0,60
	Garnis	0,80
539	Chapeaux pour femmes, en feutre de toute espèce :	
	Non garnis	0,85
	Garnis :	
	Garnis avec un simple ruban	1,50
	Autres	2,20
ex 541	Chapeaux en paille ou autres matières végétales à tresser ou en tresses de chanvre :	
	Non garnis :	
	En paille :	
	Chapeaux pour femmes, n'ayant pas la forme de chapeaux pour hommes	0,70
	Autres	0,80
	En copeaux de bois :	
	En tresses, dont la largeur dépasse 7 millimètres	0,20
	Autres	0,60
	En tresses de chanvre même mélangés de matières végétales à tresser	0,60
	Seulement en bandes de feuilles de palmier, tressés en une pièce, dressés en forme de chapeaux, écrus, blanchis ou teints (dits chapeaux de palmier d'Alsace), s'ils sont conformes aux échantillons déposés	0,60

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
	<i>Anmerkungen.</i>	
	1. Die Befugnis zur Abfertigung der Hüte aus Palmblattstreifen zum Zollsatz von 0,60 RM für ein Stück wird auf drei Zollstellen beschränkt, die im Einvernehmen beider Regierungen bestimmt werden.	
	2. Die Breite (Feinheit) des Flechtstreifens der Palmhüte darf innerhalb der durch jedes der beiden hinterlegten Muster als Grenze gegebenen größten und feinsten Streifenbreite liegen.	
	Ausgerüstet (garniert):	für 1 Stück
	Aus Stroh; aus Hanfgeflechten, auch gemischt mit pflanzlichen Flechtstoffen	1,20
	Aus Holzspan:	
	Aus Geflechten, deren Breite 7 mm übersteigt	0,40
	Andere	0,90
	Aus Aloehaffasern, die in Bündel gelegt und in ihrer Lage durch Nähstiche festgehalten werden, nach Art der hinterlegten Muster	0,20
	<i>Anmerkung.</i> Die Befugnis zur Abfertigung der Hüte aus Aloehaffasern zum Satze von 0,20 RM für 1 Stück wird auf zwei Zollstellen beschränkt, die im Einvernehmen beider Regierungen bestimmt werden.	
542	Frauenhüte aller Art, aufgeputzt	3,50
	(545/7) Leder, halb- oder ganzgar, auch zugerichtet, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt:	
545	Bei einem Reingewichte des Stückes von mehr als 3 kg:	
	Ganze Häute mit anhaftenden Köpfen, Halsen, Bäuchen und Klauen, auch in Hälften; Kopf-, Hals-, Bauchteile und Klauen sowie Rosschilder und Schweinsleder ohne Rücksicht auf das Gewicht des Stückes	30,—
	Kernstücke	36,—
546	Bei einem Reingewichte des Stückes von 1 bis 3 kg	40,—
547	Bei einem Reingewichte des Stückes von weniger als 1 kg	50,—
552	Lackiertes Leder aller Art	50,—
554	Künstliches Leder (ganz oder teilweise aus Lederabfällen zusammengesetzt)	20,—
556	Schuhe aus Leder aller Art, auch aus behaarten Häuten oder aus Häuten von Fischen oder Kriechtieren, mit anderen Sohlen (als Holzsohlen):	
	Das Paar im Gewichte von mehr als 1.200 g	85,—
	Das Paar im Gewichte von mehr als 600 bis 1200 g; auch Schuhoberteile aus Leder aller Art mit elastischen Einsätzen ohne Rücksicht auf das Gewicht	120,—
	Das Paar im Gewichte von 600 g oder darunter	180,—
	<i>Anmerkung.</i> Ausfütterungen, Besätze, Zierate und sonstige Zutaten (Schnallen, Maschen, Quasten, Stickereien, Schnürriemen und dergleichen) bleiben auf die Verzollung von Lederschuhen ohne Einfluss, soweit nicht die Schuhe durch diese Verbindungen nach anderweiten Vorschriften des Tarifs unter höhere Zollsätze fallen.	
562	Handschuhe ganz oder teilweise aus Leder (mit Ausnahme der mit Pelzwerk überzogenen oder mit solchem gefütterten Handschuhe und der ausgepolsterten Fechthandschuhe)	600,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
ex 54 ^I (suite)	<p><i>Notes :</i></p> <p>1^o L'autorisation de dédouaner les chapeaux en bandes de feuilles de palmier au droit de 0,60 reichsmarks par pièce ne sera donnée, par catégorie de chapeaux, qu'aux trois bureaux de douane convenus entre les deux gouvernements.</p> <p>2^o La largeur des bandes tressées employées pour le tressage des chapeaux dits de palmier doit se tenir dans les limites des largeurs indiquées par les deux échantillons déposés.</p> <p>Garnis :</p> <p>En paille, en tresses de chanvre, même mélangés de matières végétales à tresser</p> <p>En copeaux de bois :</p> <p>En tresses, dont la largeur dépasse 7 millimètres . .</p> <p>Autres</p> <p>De fibres d'aloès réunis en fagots et cousus, conformément aux échantillons déposés</p> <p><i>Note :</i> L'autorisation de dédouaner les chapeaux de fibres d'aloès au droit de 0,20 reichsmarks par pièce sera limité à deux bureaux de douane à désigner d'accord entre les deux gouvernements.</p>	<p>Reichsmarks</p> <p>par pièce</p> <p>1,20</p> <p>0,40</p> <p>0,90</p> <p>0,20</p> <p>3,50</p> <p>par quintal métrique</p> <p>30,—</p> <p>36,—</p> <p>40,—</p> <p>50,—</p> <p>50,—</p> <p>20,—</p> <p>85,—</p> <p>120,—</p> <p>180,—</p> <p>600,—</p>
542	Chapeaux pour femmes, de toute espèce, ornés	3,50
(545/7)	Cuir entièrement ou partiellement tannés ou corroyés, même apprêtés, non dénommés ailleurs au tarif général :	
545	Pesant net, par pièce, plus de 3 kg. :	
	Peaux entières avec têtes, cous, ventres et sabots adhérents, même en moitiés; parties de tête, de cou et de ventre, et sabots, ainsi que poitrines de cheval (<i>Ross-schilder</i>) et peaux de porc, quel que soit le poids de la pièce	30,—
	Croupions	36,—
546	Pesant net par pièce de 1 à 3 kg.	40,—
547	Pesant net par pièce moins de 1 kg.	50,—
552	Cuir verni (laqué) de toute espèce	50,—
554	Cuir artificiel (composé entièrement ou partiellement de déchets de cuir)	20,—
556	Chaussures en cuir de toute espèce, même en peaux non débarrassées de leurs poils ou en peaux de poissons ou de reptiles, avec semelles autres (que de bois) :	
	La paire pesant plus de 1.200 grammes	85,—
	La paire pesant plus de 600 grammes jusqu'à 1.200 grammes; empeignes pour chaussures, en cuir de toute espèce, avec élastiques, quel que soit le poids	120,—
	La paire pesant 600 grammes ou moins	180,—
	<i>Note.</i> Les doublures, garnitures, ornements et autres accessoires (boucles, nœuds, glands, broderies, lacets et autres semblables) n'exercent aucune influence sur la taxation des souliers en cuir, à moins que d'autres prescriptions du tarif général ne prévoient un droit plus élevé.	
562	Gants entièrement ou partiellement en peau (à l'exception des gants recouverts ou doublés de fourrure et des gants d'escrime rembourrés)	600,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 569	<i>Anmerkung.</i> Besätze einschliesslich der Pelz- und Federbesätze, Stickereien, Schleifen und sonstiger Ausputz bleiben bei der Verzollung von Handschuhen, ganz oder teilweise aus Leder, ausser Betracht. <i>Anmerkung.</i> Lohgare Abfälle von Spaltleder zur Herstellung von künstlichem Leder, unter Zollsicherung . . .	10,—
aus 574	Schläuche aus Kautschuk für die Bereifung von Fahrzeugrädern	125,—
aus 578	Vollreifen aus Kautschuk für Fahrzeugräder Schutzdecken (Laufdecken) für die zu Fahrzeugrädern bestimmten Schläuche, aus Gespinstwaren, mit Kautschuk getränkt oder überzogen oder durch Zwischenlagen von Kautschuk verbunden	100,— 125,—
aus 579	Im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannte Waren aus weichem (auch vulkanisiertem) Kautschuk, soweit sie nicht durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen : Platten : Mit ein- oder aufgewalzten Gespinstwaren oder mit ein- oder aufgewalztem Filz Andere : Unlackiert, ungefärbt, unbedruckt, ohne eingepresste Muster Lackiert, gefärbt, bedruckt oder mit eingepressten Mustern versehen Sohlen, Absätze, Absatzflecke ; Tabakbeutel, Hosenträger, Strumpfbänder ; Hohlwaren für hygienische Zwecke : Unlackiert, ungefärbt, unbedruckt Lackiert, gefärbt, bedruckt oder mit eingepressten Mustern versehen : Sohlen, Absätze, Absatzflecke Andere <i>Anmerkung.</i> Als Hohlwaren für hygienische Zwecke im Sinne der Vertragsbestimmung kommen nur folgende Waren in Betracht : Bälle für medizinische Spritzen, Behältnisse für Irrigatoren, Birnspritzen, Brusthütchen, Eisbeutel, Fingerlinge, Handschuhe, Kappen für Tropfenzähler, Kissen, Milchzieher, Mutterringe, Urinflaschen, Wärmeflaschen.	60,— 60,— 100,— 40,— 80,— 100,—
595	Besen aus Reisig : Ohne Stock oder Stiel Mit Stock oder Stiel aus rohem Holz oder Rohr, auch mit Handhaben aus dem zum Binden der Besen verwendeten Reisig	frei 4,—
aus 596	Andere Besen sowie Bürsten : Grobe, auch in Verbindung mit unlackiertem, unpoliertem Holz, Rohr oder Eisen : Aus pflanzlichen Stoffen oder Pflanzenfaserersatzstoffen ; Dreidel (Dweidel) und ähnliche Gegenstände für Reinigungszwecke	3,—
598	Bürsten in Verbindung mit Bein oder Horn	150,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
	<i>Note.</i> Il n'est pas tenu compte au moment du dédouanement des gants, des garnitures, même en fourrure ou en plumes, des broderies, des manches et autres.	
ex 569	<i>Note.</i> Déchets de cuir égalisé (<i>Spaltleder</i>), passé au tan, pour la fabrication de cuir artificiel sous le contrôle de la douane	10,—
ex 574	Tuyaux en caoutchouc pour bandages de roues de véhicules.	125,—
ex 578	Bandages pleins en caoutchouc pour roues de véhicules . . . Bandages (enveloppes) pour recouvrir les chambres à air destinées aux roues de véhicules, en ouvrages de filés imprégnés ou enduits de caoutchouc ou réunis par des couches intermédiaires de caoutchouc	100,— 125,—
ex 579	Ouvrages non dénommés ailleurs au tarif général, en caoutchouc mou (même vulcanisé), à moins que, eu égard à leur combinaison avec d'autres matières, ils ne soient passibles de droits plus élevés : Plaques : Avec ouvrages de filés ou feutre appliqués ou insérés par laminage Autres : Non laqués, non teints, non imprimés, ni munis de dessins estampés Laqués, teints, imprimés ou munis de dessins estampés Semelles, talons, feuilles de talons ; blagues à tabac, bretelles, jarretières ; articles d'hygiène en caoutchouc creux : Non laqués, non teints, non imprimés Laqués, teints, imprimés, ou munis de dessins estampés : semelles, talons, feuilles de talons Autres <i>Note.</i> Ne sont considérés comme articles d'hygiène en caoutchouc creux que les marchandises suivantes : ballons pour seringues médicales, poires pour irrigateurs, poires, protège-seins, sacs à glace, doigtiers, gants, capsules de compte-gouttes, coussins, pompes à lait, mutterringe, urinoirs, chaufferettes.	60,— 60,— 100,— 40,— 80,— 100,—
595	Balais de brindilles : Sans manche Avec manche en bois ou roseau bruts, même avec attaches (menottes) en brindilles destinées à lier les balais	exemption 4,—
ex 596	Balais autres, drosses également : Grossiers, même combinés avec du bois, du roseau ou du fer, ni laqués, ni polis : En matières végétales ou en imitations de fibres végétales ; fauberts (vadrouilles, balais en chiffons pour le nettoyage des navires) et autres objets similaires pour nettoyer	3,—
598	Brosses combinées avec de l'os ou de la corne	150,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 602	Ferngläser aller Art (Fernrohre, Feldstecher usw.) und Operngläser (Operngucker), teilweise aus Elfenbein, soweit sie nicht durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen	225,—
aus 604	Waren ganz oder teilweise aus Schildpatt, soweit sie nicht durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen : Ferngläser aller Art (Fernrohre, Feldstecher usw.) und Operngläser (Operngucker) Stöcke Stock- und Schirmgriffe, Zigarren- und Zigarettenspitzen, Tabakpfeifen	225,— 250,— 600,—
aus 605	<i>Anmerkung.</i> Zu Knöpfen vorgearbeitete Platten aus Perlmutter oder Nachahmungen davon, denen zur Fertigstellung nur noch die Durchlochung fehlt : Unpoliert Poliert	120,— 300,—
aus 606	Waren ganz oder teilweise aus Perlmutter, soweit sie nicht besonders ausgenommen sind oder durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen : Knöpfe : Ganz aus Perlmutter : Mit einem Durchmesser von 12 mm oder darüber Andere Teilweise aus Perlmutter Ferngläser aller Art (Fernrohre, Feldstecher usw.), Operngläser (Operngucker) ; Stöcke Stock- und Schirmgriffe, Zigarren- und Zigarettenspitzen, Tabakpfeifen, Spangen, Schnallen, Krawattenklammern	375,— 400,— 375,— 250,— 600,—
aus 623	Fässer aus hartem Holz, bearbeitet ; rohe und bearbeitete mit Metallreifen	10,—
aus 631	Feine Holzwaren (ausgenommen Stöcke), auch in Verbindung mit anderen Stoffen, soweit sie nicht dadurch unter höhere Zollsätze fallen : Bildhauer- und Bildschnitzerarbeiten ; Holzwaren mit feiner Schnitzarbeit ; alle diese mit Ausnahme der Holzperlen Mit feiner Drechslerarbeit oder mit Nachahmungen feiner Schnitzarbeiten, die durch Pressen, Brennen, Ätzen oder Stanzen hergestellt sind ; sonstige feine Waren : Stock- und Schirmgriffe, Zigarren- und Zigarettenspitzen, Tabakpfeifen ; Tabakpfeifenköpfe aus Bruyèreholz Möbel (mit Ausnahme der Möbel aus massiv gebogenem Holz) Holzschriften (aus Holz geschnittene Buchdruckerschriften zum Plakatdruck), auch geölt, ohne Verzierung durch Schnitzarbeit und ohne Verbindung mit anderen Stoffen	35,— 45,— 60,— 30,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 602	Longues-vues de toute espèce (lunettes d'approche, jumelles de campagne, etc.) et jumelles de théâtre, partiellement en ivoire, à moins que, eu égard à leur combinaison avec d'autres matières, elles ne soient passibles de droits plus élevés	225,—
ex 604	Ouvrages entièrement ou partiellement en écaille, à moins que, eu égard à leur combinaison avec d'autres matières, ils ne soient passibles de droits plus élevés : Longues-vues de toute espèce (lunettes d'approche, jumelles de campagne, etc.) et jumelles de théâtre Cannes Becs de cannes et de parapluies, fume-cigares et fume-cigarettes, pipes à tabac	225,— 250,— 600,—
ex 605	Note : Plaques de nacre ou d'imitation de nacre ayant subi un commencement de main-d'œuvre pour la fabrication de boutons qui ne sont pas encore percés : Non polies Polies	120,— 300,—
ex 606	Ouvrages entièrement ou partiellement en nacre, à moins qu'ils ne soient expressément exclus ou que, eu égard à leur combinaison avec d'autres matières, ils ne soient passibles de droits plus élevés : Boutons : Entièrement en nacre : D'un diamètre de 12 millimètres ou plus Autres Partiellement en nacre Longues-vues de toute espèce (lunettes d'approche, jumelles de campagne, etc.), jumelles de théâtre, cannes Becs de cannes et de parapluies, fume-cigares et fume-cigarettes, pipes à tabac, boucles, agrafes, pinces pour cravates	375,— 400,— 375,— 250,— 600,—
ex 623	Futailles en bois dur, ouvrées ; brutes et ouvrées avec cercles de métal	10,—
ex 631	Ouvrages en bois, fins (à l'exception des cannes), même combinés avec d'autres matières, à moins que, eu égard à cette combinaison, ils ne soient passibles de droits plus élevés : Ouvrages de grande ou de petite sculpture ; ouvrages en bois avec sculpture fines, tous ceux à l'exception des perles de bois Avec ouvrages de tourneur fins, ou imitations d'ouvrages sculptés fins, obtenus au moyen de la presse, du feu, de l'eau-forte ou de l'estampage ; autres ouvrages fins : Becs de cannes ou de parapluies, fume-cigares et fume-cigarettes, pipes à fumer ; têtes de pipes en bois de bruyère Meubles (à l'exception des meubles en bois massif courbé) Caractères en bois (caractères d'imprimerie en bois, gravés, pour l'impression des affiches), même huilés, sans ornements sculptés et non combinés avec d'autres matières	35,— 45,— 60,— 30,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
<p> <i>Noch :</i> aus 631 </p>	<p> Mit eingelegter Arbeit, soweit sie nicht durch die eingelegten Stoffe unter höhere Zollsätze fallen ; fein bemalt, vergoldet, versilbert oder bronziert : Stock- und Schirmgriffe, Zigarren und Zigarettenspitzen, Tabakpfeifen </p>	54,—
	<p> Möbel (mit Ausnahme der Möbel aus massiv gebogenem Holz) </p>	72,—
	<p> (aus 632/3) Gepolsterte Möbel (mit Ausnahme der Möbel aus massiv gebogenem Holz) mit hölzernen Gestellen, soweit sie nicht durch ihre Verbindungen unter höhere Zollsätze fallen : </p>	
<p> aus 632 aus 633 </p>	<p> Ohne Ueberzug Mit Ueberzug : </p>	90,—
	<p> Aus Gespinstwaren ganz oder teilweise aus Seide, aus Spitzen, Stickereien, Gespinstwaren mit aufgenähter Arbeit ; aus Leder </p>	180,—
	<p> Aus Sammet oder Plüsch, sammet- oder plüschartigen Geweben : </p>	
	<p> Ganz oder teilweise aus Seide Aus anderen Spinnstoffen Aus anderen als den vorgenannten Gespinstwaren oder Stoffen </p>	180,— 120,— 100,—
636	<p> Zugeschnittene Platten, Streifen und Würfel mit Rinde ; Rindenspunde ; Steine, Ziegel, Röhren und Röhrenteile aus Korkabfällen ; Korkfender </p>	5,—
	<p> <i>Anmerkung.</i> Platten aus zusammengefügteten Korkteilchen, hergestellt aus Korkabfällen und -rückständen, ohne Zusatz anderer Stoffe ausser Klebe- und Bindemitteln, fallen unter diese Position. </p>	
637	<p> Zugeschnittene Platten, Streifen und Würfel ohne Rinde ; Korkscheiben </p>	10,—
638	<p> Korkwaren (mit Ausnahme der Hüte), auch im Verbindung mit anderen Stoffen, soweit sie nicht durch ihre Verbindungen unter höhere Zollsätze fallen </p>	12,—
	<p> <i>Anmerkung.</i> Korkpapier, auch auf Spulen, wird nach Nr. 638 verzollt. </p>	
aus 640	<p> Waren ganz oder teilweise aus Zellhorn oder ähnlichen Formerstoffen, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt, soweit sie nicht durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen oder als Nachahmungen höher belegter Waren anzusehen sind : </p>	
	<p> Aus Zellhorn : </p>	
	<p> Filme, lichtempfindlich, unbelichtet : </p>	
	<p> Kinofilme Andere : </p>	500,—
	<p> Rollfilme Packfilme, auch Porträt- und Röntgenfilme </p>	300,— 240,—
	<p> Ganz oder teilweise aus Zellhorn oder ähnlichen Formerstoffen : </p>	
	<p> Stöcke Käämme und Haarnadeln Stock- und Schirmgriffe, Zigarren- und Zigarettenspitzen, Tabakpfeifen Andere Waren (mit Ausnahme der belichteten Filme aller Art) </p>	200,— 250,— 300,— 280,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 631 (suite)	Incrustations à moins que, eu égard aux matières incrustées, elles ne soient passibles de droits plus élevés ; ouvrages bois finement peints, dorés, argentés ou bronzés : Becs de cannes ou de parapluies, fume-cigares et fume-cigarettes, pipes à fumer Meubles (à l'exception des meubles en bois massif courbé)	54,— 72,—
	(Ex 632/3) Meubles rembourrés (à l'exception des meubles en bois massif courbé), même avec monture (bâti) en bois, à moins que, eu égard à leurs combinaisons, ils ne soient passibles de droits plus élevés :	
ex 632 ex 633	Non recouverts Recouverts : D'ouvrages de filés entièrement ou partiellement en soie, de dentelles, broderies, ouvrages de filés, avec applications cousues ; de cuir De velours ou de peluche, de tissus veloutés et pelucheux : Entièrement ou partiellement en soie En d'autres matières textiles D'ouvrages de filés ou de matières autres que ceux susmentionnés	90,— 180,— 180,— 120,— 100,—
636	Plaques, baguettes et cubes, avec l'écorce, taillés ; bondes en écorces ; blocs, tuiles, tuyaux et parties de tuyaux, en déchets d'écorce ; défenses de navires en liège <i>Note</i> : Les plaques et les petites pièces de liège, faites de débris de liège, sans addition de matières autres que des matières agglutinantes sont dédouanées d'après le N° 636.	5,—
637	Plaques, baguettes et cubes de liège découpés, sans écorce ; disques de liège	10,—
638	Articles en liège (à l'exception des chapeaux), même combinés avec d'autres matières à moins que, eu égard à leurs combinaisons, ils ne soient passibles de droits plus élevés. <i>Note</i> : Le papier de liège, même sur bobines, est dédouané d'après le N° 638.	12,—
ex 640	Ouvrages entièrement ou partiellement en celluloid ou en matières plastiques similaires, non dénommés ailleurs au tarif général, à moins que, eu égard à leur combinaison avec d'autres matières, ils ne soient passibles de droits plus élevés ou qu'ils ne soient considérés comme imitations d'ouvrages passibles de droits plus élevés : En celluloid : Films sensibilisés, non impressionnés : Films pour cinématographes Autres : Rollfilms Packfilms, portrait-films et Roentgenfilms Entièrement ou partiellement en celluloid ou matières plastiques similaires : Cannes Peignes et épingles Becs de cannes ou de parapluies, fume-cigares et fume-cigarettes, pipes à fumer Autres ouvrages (à l'exception des films sensibilisés de toute espèce)	500,— 300,— 240,— 200,— 250,— 300,— 280,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 655 A	Zigarettenpapier, unbedruckt, auch mit Metalldruck versehen oder sonst bedruckt, oder gummiert, in Rollen (Bobinen) oder losen Blättchen	25,—
aus 655 B	Pergamentpapier	9,50
	Packpapier, ganz oder zum grössten Teil aus mechanisch vorbereitetem Holzstoff (Holzmasse, Holzschliff) bestehend, in der Masse gefärbt, auf beiden Seiten glatt	4,50
aus 667	Briefpapier, Briefkarten und Briefumschläge in Behältnissen aus Papier, Pappe oder Holz (Papierausstattung) von anderer als der im Absatz 1 der Nr. 667 des allgemeinen Tarifs bezeichneten Beschaffenheit	40,—
669	Albums : Mit Leder oder Gespinstwaren aller Art ganz oder teilweise überzogen oder damit ausgestattet, oder in Verbindung mit Zellhorn (Celluloid) oder ähnlichen Formstoffen Andere	32,— 16,—
	(aus 670 und 672) Waren aus Papier, Pappe, Steinpappe, Holzmasse, Zellstoff, Vulkanfaser, Steinpappmasse, soweit sie nicht unter die Nr. 665 bis 669 des allgemeinen Tarifs fallen, auch Hartpapierwaren :	
aus 670	Ohne Verbindung mit anderen Stoffen oder nur in Verbindung mit Holz oder Eisen : Waren aus Holzmasse und Hartpapierwaren, lackiert oder gefirnisst; Isolationsgegenstände für die Elektrotechnik (Ringe, Röhren, Spulen, Schutzkasten und dergleichen)	80,—
672	In Verbindung mit anderen als den in Nr. 670 und 671 des allgemeinen Tarifs genannten Stoffen, soweit sie nicht dadurch unter höhere Zollsätze fallen	36,—
aus 674	Bücher in allen Sprachen, gedruckt oder geschrieben, auch mit beige druckten, beigehefteten oder beigelegten Bildern aller Art ; Papier, beschriebenes ; Papier, bedrucktes, mit Ausnahme des im elften Abschnitt des allgemeinen Tarifs genannten ; Musiknoten ; alle diese auch gebunden . . . <i>Anmerkung.</i> Schutzhüllen; Futterale und Etuis, in welche Bücher eingelegt oder eingeschoben sind, werden nicht nach der Anmerkung 2 zu Nr. 667 bis 669 des allgemeinen Tarifs für sich verzollt, sondern mit den Büchern zollfrei zugelassen,	frei
aus 680	Marmor, Kalkstein und Sandstein, an mehr als drei Seiten gesägt, an den nicht gesägten Seiten roh oder bloss roh behauen <i>Anmerkung.</i> Bei Steinen der bezeichneten Art werden diejenigen Seiten, die mit dem Drahtseil geschnitten sind, nicht als gesägt, sondern als roh behandelt, soweit die Züge des Drahtseils daran erkennbar sind oder seine Anwendung von dem Einbringer nachgewiesen wird. Als roh werden auch diejenigen mit dem Sägeblatte geschnittenen Flächen behandelt, die vor der Einfuhr durch mehrere über die ganze Fläche verteilte Einschläge mit dem Spitzhammer oder dem Spitzmeissel verunstaltet sind.	0,25

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 655 A	Papiers à cigarettes, sans impression, même avec impression métallique ou autre, ou gommés en rouleaux (bobines) ou en feuilles séparées	25,—
ex 655 B	Papier parcheminé	9,50
	Papier d'emballage, entièrement ou pour la plus grande partie de pâte de paier préparée mécaniquement, teints en pâte, lisses des deux côtés	4,50
ex 667	Papier à lettres, cartes-lettres et enveloppes de lettres, en contenant de papier, de carton ou de bois (papeteries) autres que ceux visés à l'alinéa 1 ^{er} du N ^o 667 du tarif général	40,—
669	Albums : Entièrement ou partiellement recouverts de cuir ou d'ouvrages de filés de toute espèce, ou garnis de ces matières, ou combinés avec du celluloid ou des matières plastiques similaires	32,— 16,—
	Autres	16,—
	(ex 670 et 672) Ouvrages en papier, carton, carton-pierre; pâte de bois, cellulose, fibre vulcanisée, papier mâché, pourvu q u'ils ne soient pas compris dans les N ^{os} 665 à 669 du tarif général, ainsi qu'ouvrages en papier durci :	
ex 670	Non combinés avec d'autres matières ou simplement combinés avec du bois ou du fer : Ouvrages en pâte de bois, en papier durci, laqués ou vernis ; matériel d'isolation pour l'industrie électrotechnique (anneaux, tuyaux, bobines, boîtes de protection et articles similaires)	80,—
672	Combinés avec des matières autres que celles dénommées aux N ^{os} 670 et 671 du tarif général, à moins que, eu égard à cette combinaison, ils ne soient passibles de droits plus élevés	36,—
ex 674	Livres en toutes langues, imprimés ou manuscrits, même avec images de toute sorte, imprimées dans le texte, encartées ou hors texte ; papier manuscrit, papiers imprimés à l'exception du papier énuméré à la 11 ^{me} section du tarif général ; musique ; tous ces articles même reliés	exemption
	<i>Note</i> : Les enveloppes protectrices, les cartons et étuis contenant des livres ne seront pas dédouanés séparément d'après la note 2 aux N ^{os} 667 à 669 du tarif général, mais seront admis exempts avec les livres.	
ex 680	Marbre, calcaire et grès, sciés sur plus de trois côtés, les autres côtés étant bruts ou seulement dégrossis	0,25
	<i>Note</i> : Dans le cas des pierres de l'espèce envisagée, ne seront pas considérés comme sciées, mais comme brutes, les faces taillées au fil hélicoïdal, en tant que les traits du fil hélicoïdal y pourront être reconnus ou que l'emploi de cet appareil sera prouvé par l'importateur. Seront aussi considérées comme brutes les faces sciées à la lame qui, préalablement à l'importation, ont été dénaturées par plusieurs coups de marteau ou de pointe répartis parmi toute la surface.	

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 682	(aus 682/3) Platten : Gesägt (geschnitten) oder gespalten, weder geschliffen noch gehobelt, poliert oder mit Schmelz überzogen : Aus Alabaster, Marmor, Serpentinsteine Aus Granit, Porphyr, Syenit oder ähnlichen harten Steinen ; aus Lava, poröser oder dichter Aus anderen Steinen (mit Ausnahme von polierfähigem Kalkstein, Schiefer und Glimmer)	3,50 3,— 2,50
aus 683	<i>Anmerkung.</i> Platten aus Marmor und Alabaster von mehr als 16 cm Stärke sind nach Nr. 680 zu verzollen. Geschliffen, gehobelt, poliert oder mit Schmelz überzogen : Aus Alabaster, Marmor, Serpentinsteine Aus Granit, Porphyr, Syenit oder ähnlichen harten Steinen	20,— 15,—
aus 685	(aus 685/6) Steinmetzarbeiten, ungeschliffen, ungehobelt, auch in Verbindung mit unlackiertem, unpoliertem Holz oder Eisen, mit Ausnahme der Arbeiten aus polierfähigem Kalkstein : Von schlichter, nicht profilierter Arbeit, nicht abgedreht, nicht verziert : Aus Alabaster, Marmor, Serpentinsteine Aus Granit, Porphyr, Syenit oder ähnlichen harten Steinen ; aus Lava, poröser oder dichter	2,50 1,25
	<i>Anmerkungen.</i> 1. Als Steinmetzarbeiten von schlichter, nicht profilierter Arbeit im Sinne der Nr. 685 sind ungeschliffene, ungehobelte, nicht abgedrehte Fensterbänke, Gemmae und andere Bau- und Werksteine mit und ohne Kanten und mit ebenen oder gekrümmten Bearbeitungsflächen insoweit zu behandeln, als die Bearbeitung, insbesondere diejenige in gekrümmten Flächen, ersichtlich durch die technische Zweckbestimmung des Steines bedingt ist. 2. Stufen aus Granit sind auch dann nach Nr. 685 zu verzollen, wenn sie zur Vergrößerung der Auftrittsbreite mit einem einfachen, nicht gegliederten Wulste versehen sind.	
aus 686	Profilirt, ganz oder teilweise abgedreht oder verziert : Aus Alabaster, Marmor, Serpentinsteine Aus Granit, Porphyr, Syenit oder ähnlichen harten Steinen ; aus Lava, poröser oder dichter Aus anderen Steinen (mit Ausnahme von polierfähigem Kalkstein und Schiefer)	5,— 5,— 3,—
690	Bildhauer- und Bildschnitzerarbeiten aus Steinen aller Art, sofern sie Kunstgegenstände sind, einschliesslich der punktierten	frei
	<i>Anmerkung.</i> Als Kunstgegenstände sind alle Statuen aus Marmor und anderen Steinen ohne Rücksicht auf ihre künstlerische und technische Ausführung, ihre Bestimmung und Grösse anzusehen. Als Statuen werden die Darstellungen des ganzen menschlichen und tierischen Körpers, auch symbolische und stilisierte einschliesslich der Büsten betrachtet.	
aus 695	Andere natürliche Schleif- und Wetzsteine als die unter Nr. 694 des allgemeinen Tarifs fallenden, ohne Verbindung mit anderen Stoffen	0,50

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 682	(Ex 682/3) Dalles : Sciées (taillées) ou refendues, ni passées à la meule, ni rabotées, ni polies, ni recouvertes d'émail : D'albâtre, de marbre, de serpentine De granit, de porphyre, de syénite ou de pierres dures similaires ; de lave poreuse ou compacte De pierres autres (à l'exception du calcaire susceptible de polissage, de l'ardoise et du mica) <i>Note</i> : Les dalles d'une épaisseur de plus de 16 centimètres seront dédouanées d'après le N° 680.	3,50 3,— 2,50
ex 683	Passées à la meule, rabotées, polies, ou recouvertes d'émail : D'albâtre, de marbre, de serpentine De granit, de porphyre, de syénite ou d'autres pierres dures similaires	20,— 15,—
ex 685	(Ex 685/6) Ouvrages de tailleurs de pierre, non passés à la meule, non rabotés, même combinés avec du bois ou du fer, ni laqués, ni polis, à l'exception des ouvrages en pierre calcaire susceptible de polissage : D'un travail simple, non moulurés, ni tournés, ni ornements : D'albâtre, de marbre, de serpentine De granit, de porphyre, de syénite ou d'autres pierres dures similaires ; de lave poreuse ou compacte <i>Notes</i> : 1° Seront considérés comme ouvrages de tailleur de pierres ayant subi un travail simple, non profilé, dans le sens du N° 685, les appuis de fenêtres, pas de porte et autres pierres employées dans le bâtiment qui ne sont ni rabotées, ni grattées, ni tournées, pourvues ou dépourvues de rebords et de surfaces droites ou non, ayant subi une préparation, pourvu que cette préparation, notamment en ce qui concerne les surfaces non planes, ait visiblement été nécessitée par la destination technique des pierres. 2° Les marches en granit devront également être dédouanées d'après le N° 685, lorsqu'elles seront munies d'un bourrelet sans emboîtement destiné à élargir l'espace d'appui.	2,50 1,25
ex 686	Profilés, entièrement tournés ou ornés : D'albâtre, de marbre, de serpentine De granit, de porphyre, de syénite ou d'autres pierres dures similaires ; de lave poreuse ou compacte D'autres pierres (à l'exception du calcaire susceptible de polissage et de l'ardoise)	5,— 5,— 3,—
690	Ouvrages de grande ou de petite sculpture, en pierres de toute espèce, en tant qu'œuvres d'art, y compris les ouvrages ponctuels (avec points de repère) <i>Note</i> : Seront considérées comme objets d'art toutes les statues en marbre ou en pierres autres, quelles que soient leur exécution artistique et technique, leur destination et leurs dimensions. Seront considérées comme statues les représentations entières de corps humain ou d'animaux, ainsi que les représentations symboliques ou stylisées, y compris les bustes.	exemption
ex 695	Pierres à meules et à aiguiser, naturelles autres que celles qui sont rangées au N° 694 du tarif général, non combinées avec d'autres matières	0,50

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 721	Töpfergeschirr aus farbig sich brennendem Ton, durch Freiaufdrehen oder Pressen hergestellt, glasiert :	
	Einfarbig	1,—
	Mehrfarbig, auch durch Aufspritzen von Farbe oder in ähnlicher einfacher Weise bemalt	1,50
aus 722	Öfen (Kamine, Kochherde) und Ofenteile, unglasiert oder glasiert, glatt oder verziert, einfarbig oder weiss	2,—
	(730/1) Waren aus Steingut, feinem Steinzeug, feinem Tonzeug, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt :	
730	Einfarbig	9,—
731	Mehrfarbig, auch mit Lüster- oder mit Metallüberzug : Ziergefässe, Figuren und ähnliche Luxusgegenstände	35,—
	Andere Waren :	
	Zweifarbige, jedoch nicht vergoldet	16,—
	Andere	20,—
aus 733	Porzellan und porzellanartige Waren (Weichporzellan (englisches und Fritten-Porzellan) usw.), glasiert :	
	Statuetten (Darstellungen des ganzen menschlichen und tierischen Körpers, auch symbolische und stilisierte einschliesslich der Büsten, in geringerer als natürlicher Grösse), farbig, auch mit Lüster- oder mit Metallüberzug	90,—
	Andere :	
	Weiss	20,—
	Farbig, auch mit Lüster- oder mit Metallüberzug	45,—
	In Verbindung mit anderen Stoffen, soweit sie nicht dadurch unter höhere Zollsätze fallen	45,—
	Unglasiertes Porzellan (Biskuit, Parian, Jaspis), farbig, auch mit Lüster- oder mit Metallüberzug	90,—
	(737/9) Hohlglas, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt :	
737	Weder geschliffen, noch abgerieben, mattiert, geätzt oder geschnitten :	
	Naturfarbig	5,—
	Weiss (auch halbweiss, durchsichtig)	16,—
	Gefärbt oder weiss, undurchsichtig	20,—
	Überfangen	30,—
	<i>Anmerkung.</i> Für gepresstes Kelchglas wird der im allgemeinen Tarif vorgesehene Zollzuschlag nicht erhoben.	
aus 738	Geschliffen (auch poliert), abgerieben, mattiert, geätzt oder geschnitten :	
	Mit Kristallschliff, auch nachgeahmtem : Überfangen	370,—
	Anderes	275,—
	In anderer Weise geschliffen oder geschnitten	170,—
	Anderes	80,—
	<i>Anmerkung.</i> Auf Antrag des Zollpflichtigen ist Hohlglas, mit Kristallschliff, auch nachgeahmtem, mit Ausnahme des Hohlglases für Beleuchtungskörper zu einem Zollsatz von 25 v. H. des Wertes zu verzollen, falls die Ware bei der zwischen den Regierungen vereinbarten Zollstelle zur Abfertigung gestellt wird.	
aus 739	Vergoldet oder versilbert	160,—
	Bemalt, auch durch Auftragen oder Einbrennen von Farben gemustert	140,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 721	Poterie en terre colorante au feu, façonnée au tour ou moulée, vernissée :	
	Unicolore	1,—
	Multicolore, même peinte par projection de couleur ou d'une autre manière simple	1,50
ex 722	Poêles (cheminées, fourneaux de cuisine) et parties de poêles, vernissés ou non, unis ou ornementés, unicolores ou blancs.	2,—
	(730/1) Ouvrages en faïence, en grès fin, en masse argileuse fine, non dénommés ailleurs au tarif général :	
730	Unicolores	9,—
731	Multicolores, même avec enduit lustré ou métallique :	
	Vases d'ornement, figures et articles de luxe similaires.	35,—
	Autres ouvrages :	
	Bicolores, mais non dorés	16,—
	Autres	20,—
ex 733	Porcelaines et ouvrages similaires à la porcelaine (porcelaine tendre [porcelaine anglaise ou frittée], etc.), avec couverte :	
	Statuettes (représentations du corps humain ou animal, même symboliques ou stylisées, y compris les bustes, plus petites que de nature), de couleur, même avec enduit lustré ou métallique	90,—
	Autres :	
	Blancs	20,—
	De couleur, même avec enduit lustré ou métallique	45,—
	Combinés avec d'autres matières, à moins que, eu égard à cette combinaison, ils ne soient passibles de droits plus élevés	45,—
	Porcelaine sans couverte (biscuit, parian, porcelaine jaspée), de couleur, même avec enduit lustré ou métallique	90,—
	(737/9) Gobeleterie, non dénommée ailleurs au tarif général :	
737	Ni égrisée, ni adoucie, ni dépolie, ni gravée au mordant, ni taillée :	
	Couleur naturelle	5,—
	Blanche (même demi-blanche); transparente	16,—
	Colorée ou blanche, opaque	20,—
	Doublée	30,—
	<i>Note</i> : La surtaxe prévue au tarif général n'est pas applicable à la gobeleterie avec pied moulée.	
ex 738	Egrisée, adoucie, dépolie, gravée au mordant, taillée :	
	Façon cristal, même imitée :	
	Doublée	370,—
	Autre	275,—
	Autrement égrisée ou taillée	170,—
	Autre	80,—
	<i>Note</i> : Sur la demande de l'importateur la gobeleterie à façon cristal, même imitée, à l'exception de la gobeleterie pour appareils d'éclairage, sera taxée à raison de 25 % <i>ad valorem</i> , à condition d'être dédouanée dans un bureau à désigner d'accord entre les deux gouvernements.	
ex 739	Dorée ou argentée	160,—
	Peinte ou façonnée par la peinture ou par le feu	140,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 741	Spiegelglas, gegossen oder geblasen; sogenanntes Rohglas (rohe gegossene Platten), mehr als 5 mm stark, auch gerippt; alles dieses weder geschliffen noch poliert, geschnitten, gemustert, gerippt, geschuppt, gebogen, mattiert, geätzt, überfangen, gefeldert (facettiert) oder belegt, nicht gefärbt, nicht undurchsichtig	rh 12,—
	(743/5) Spiegel- und Tafelglas, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt:	
743	Geschliffen, poliert, geschnitten, gemustert, gerippt (mit Ausnahme des gerippten Rohglases), geschuppt, gebogen (einschliesslich des gebogenen Rohglases), mattiert, geätzt, überfangen, jedoch nicht gefeldert (nicht facettiert), nicht belegt	rh 60,—
744	Gefeldert (facettiert), jedoch nicht belegt; Kathedralglas, Antikglas (auch weiss)	rh 60,—
745	Belegt: Nicht gefeldert	rh 60,—
	Gefeldert (facettiert)	rh 60,—
749	Trockenplatten für photographische Zwecke mit einseitigem Überzuge von lichtempfindlicher Masse, auch mit darauf befindlichen Negativbildern (Glasnegative)	48,—
752	Rohes optisches Glas (auch zur Erprobung der Reinheit angeschliffen)	25,—
753	Rohglas in Kugeln oder Kugelkappen (Segmenten) zur Herstellung von Uhr- oder Brillengläsern, auch zugeschnitten oder gefärbt	8,—
aus 754	Uhrgläser für Taschenuhren, auch aus gefärbtem Glase, geschliffen (auch bloss mit abgeschliffenen Rändern), gepresst	90,—
aus 757	Ferngläser aller Art (Fernrohre, Feldstecher usw.) und Operngläser (Operngucker), soweit sie nicht durch ihre Verbindungen unter höhere Zollsätze fallen	150,—
	Kinematographische Apparate, deren Film weniger als 35 mm breit ist, soweit sie nicht durch ihre Verbindungen unter höhere Zollsätze fallen	90,—
aus 771	Waren ganz oder teilweise aus Gold, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt, soweit sie nicht durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen, poliert:	
	Stöcke	600,—
	Stock- und Schirmgriffe, Zigarren- und Zigarettenspitzen, Tabakpfeifen	1.200,—
775	Silbergespinst (auch aus vergoldetem oder auf mechanischem Wege mit Gold belegtem Silberdrahte), sowie Tressenwaren Besätzen Bänder, Kordeln, Litzen, Schnüre), Gewebe und Knopfmacherwaren (auch mit Einlagen von Holz, Bein, Horn, Leder) aus Silbergespinst ohne Beimischung von anderen Gespinsten, wenn der Kern besteht: Ganz oder teilweise aus Seide, künstlicher Seide oder Florettseide	1.250,—
	Aus anderen Spinnstoffen	1.000,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 741	Verre à glace, coulé ou soufflé ; verre dit brut (plaques brutes coulées) d'une épaisseur supérieure à 5 millimètres, même cannelé ; tous ceux ni égrisés, ni polis, ni taillés, ni façonnés, ni cannelés, ni imbriqués, ni courbés, ni rendus mats, ni gravés à l'acide, ni doublés, ni biseautés (non à facettes), ni recouverts, non peints, non opaques	12,— (poids brut)
	(743/5) Verre à glace et verre en plaques non dénommés ailleurs au tarif général :	
743	Passés à la meule, polis, taillés, façonnés, cannelés (à l'exception du verre brut cannelé), imbriqués, courbés (y compris le verre brut courbé), rendus mats, gravés à l'acide, doublés, mais non biseautés (non à facettes), non recouverts	60,— (poids brut)
744	Biseautés (à facettes), mais non recouverts ; verre à vitraux d'église, verre antique (même blanc)	60,— (poids brut)
745	Recouverts : Non biseautés. Biseautés (à facettes)	60,— (poids brut) 60,— (poids brut)
749	Plaques sèches pour la photographie munies d'un côté d'une couche sensible, même avec négatif (négatifs sur verre) . .	48,— (poids brut)
752	Verre d'optique brut (même, par endroits, passé à la meule pour en constater la pureté)	25,—
753	Verre brut en boules ou calottes pour la fabrication des verres d'horlogerie ou de lunettes, même découpé ou coloré . .	8,—
ex 754	Verres de montres, même coloré, passé à la meule (ou simplement avec bords passés à la meule), moulé	90,—
ex 757	Longues-vues de toute espèce (lunettes d'approche, jumelles de campagne, etc.) et jumelles de théâtre, à moins que, eu égard à leur combinaison, ils ne soient passibles de droits plus élevés	150,—
	Appareils cinématographiques dont le film est d'une largeur de moins de 35 millimètres, à moins que, eu égard à leur combinaison, ils ne soient passibles de droits plus élevés	90,—
ex 771	Ouvrages entièrement ou partiellement en or, non dénommés ailleurs au tarif général, à moins que, eu égard à leur combinaison avec d'autres matières, ils ne soient passibles de droits plus élevés, polis : Cannes	600,—
	Becs de cannes ou de parapluies, fume-cigares et fume-cigarettes, pipes à fumer	1.200,—
775	Filés d'argent (même en fil d'argent doré ou recouvert d'or par un procédé mécanique) et passementerie (garnitures, rubans, cordonnets et lacets), tissus et ouvrages de fabricants de boutons (même avec moule en bois, os, corne ou cuir) en filés d'argent, sans addition d'autres filés, avec intérieur : Entièrement ou partiellement en soie, en soie artificielle ou en bourre de soie En matières textiles autres	1.250,— 1.000,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 776	Waren ganz oder teilweise aus Silber, im allgemeinen Tarif anderweit nicht genannt, auch vergoldet oder auf mechanischem Wege mit Gold belegt, soweit sie nicht durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen :	
	Stöcke	600,—
	Stock- und Schirmgriffe, Zigarren- und Zigarettenspitzen, Tabakpfeifen	1.200,—
	Tafelbestecke (Messer, Gabeln, Esslöffel, Tee- und Kaffeelöffel), Tischgeschirr, und zwar Platten, Schüsseln und Saucieren	1.300,—
	Anderes	2.000,—
777	Roheisen und nicht schmiedbare Eisenlegierungen.	1,—
	(778/9) Röhren einschliesslich der Röhrenformstücke, aus nicht schmiedbarem Guss :	
778	Von mehr als 7 mm Wandstärke :	
	Roh	3,—
	Bearbeitet	4,50
779	Von 7 mm Wandstärke oder darunter :	
	Roh	4,—
	Bearbeitet	6,—
784	Rohluppen ; Rohschienen ; Blöcke ; Platinen ; Knüppel ; Tiegelstahl in Blöcken	1,50
	<i>Anmerkungen.</i>	
	1. Rohluppen und Rohschienen, nicht über 12 cm lang, zum Umschmelzen.	1,—
	2. Unter Knüppeln werden gewalzte, nicht gerichtete (adjustierte) Stäbe) von mindestens 30 mm Dicke mit verschiedenen Querschnittsformen, meist aber von quadratischer, rautenförmiger oder flacher Form mit mehr oder weniger abgerundeten Kanten verstanden. Hierher gehören auch die sonst als Knüppel zu bezeichnenden Stäbe, die beim Walzprozess eine gerade Richtung bekommen haben oder die aus den Walzen zwar mit Biegung herauskommen, aber sofort in tunlichst gerade Richtung gebracht werden. Stäbe von rundem Querschnitt mit einer Dicke von mindestens 60 mm, zur Herstellung von Röhren eingehend, werden unter Überwachung der Verwendung als Knüppel behandelt.	
785 A	Schmiedbares Eisen in Stäben, auch geformt (fassoniert) :	
	Warm gewalzt :	
	Mit eingewalzten Mustern oder Verzierungen	5,—
	Anderes	2,50
	Kalt gewalzt oder gezogen oder sonst bearbeitet ; auch geschmiedet, roh :	
	Mit eingewalzten Mustern oder Verzierungen	7,50
	Anderes :	
	Kalt gewalzt oder gezogen, sofern es nicht eine glatte, glänzende oder spiegelnde Oberfläche aufweist	3,—
	Zylindrisch geformt (insbesondere sogenannter Silberstahl), das durch Kaltwalzen oder Ziehen, Schleifen, Polieren oder dergleichen eine glatte, glänzende oder spiegelnde Oberfläche erhalten hat.	4,—
	Anderes	5,—
	Geschmiedet, roh	2,50

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 776	Ouvrages entièrement ou partiellement en argent, non dénommés ailleurs au tarif général, même dorés ou recouverts d'or par un procédé mécanique, à moins que, en égard à leur combinaison avec d'autres matières, ils ne soient passibles de droits plus élevés :	
	Cannes	600,—
	Becs de cannes ou de parapluies, fume-cigares et fume-cigarettes, pipes à fumer	1.200,—
	Couverts de table (couteaux, fourchettes, cuillers à bouche, à thé et à café), vaisselle de table comprenant plats, soupières et saucières	1.300,—
	Autres	2.000,—
777	Fonte et alliages de fer non malléables	1,—
	(778/9) Tuyaux y compris les tuyaux façonnés, en fonte non malléable :	
778	Dont la paroi a plus de 7 millimètres d'épaisseur :	
	Bruts	3,—
	Ouvrés	4,50
779	Dont la paroi a 7 millimètres d'épaisseur ou moins :	
	Bruts	4,—
	Ouvrés	6,—
784	Loupes brutes ; barres brutes ; blocs largés ; billettes ; acier au creuset en bloc	1,50
	Notes.	
	1° Loupes et barres brutes dont la longueur n'excède pas 12 centimètres, destinés à la refonte	1,—
	2° On comprend par billettes des barres laminées non ajustées, de 30 millimètres au moins d'épaisseur dont la section peut présenter diverses formes, mais qui est généralement quadrangulaire, en losange ou plate, avec des arêtes plus ou moins arrondies.	
	Sont également à ranger dans cette catégorie les barres ordinairement désignées comme billettes auxquelles le laminage a donné une forme droite ou qui, sortant courbées du laminoir, ont été redressées dans la mesure du possible.	
	Les barres à section ronde d'une épaisseur d'au moins 60 millimètres, importées pour servir à la fabrication de tuyaux, seront dédouanées comme billettes moyennant contrôle de l'emploi.	
785 A	Fer malléable en barres, même façonné :	
	Laminé à chaud :	
	Avec dessins ou ornements obtenus par le laminage	5,—
	Autres	2,50
	Laminé à froid ou étiré ou autrement travaillé ; même forgé, brut :	
	Avec dessins ou ornements obtenus par le laminage	7,50
	Autre :	
	Laminé à froid ou étiré, pourvu qu'il ne présente pas de surface lisse, brillante ou miroitante	3,—
	Formé en cylindre (notamment pour ce qui est de l'acier « Silberstahl »), qui, par le laminage à froid ou l'étirage, le passage à la meule, le polissage ou toute opération semblable, a pris une face lisse, brillante ou miroitante	4,—
	Autre	5,—
	Forgé, brut	2,50

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
	<p><i>Anmerkung.</i> Schmiedbares Eisen in Stäben, nicht über 12 cm lang, zum Umschmelzen.</p> <p><i>Anmerkungen</i> zu Nr. 784 und 785 A.</p> <p>1. Stahl mit einem Kohlenstoffgehalte von 0,8 vom Hundert oder darüber, nicht legiert; Stahl mit beliebigem Kohlenstoffgehalte, jedoch legiert, mit einem Zusatz von</p> <p>0,7 bis 7 vom Hundert Chrom oder 0,3 bis 7 vom Hundert Wolfram oder 0,3 bis 7 vom Hundert Nickel oder 1,0 bis 7 vom Hundert Mangan oder 1,0 bis 7 vom Hundert Silizium oder 0,3 bis 1,5 vom Hundert Molybdän oder 0,15 bis 0,5 vom Hundert Kobalt, Titan, Vanadium, Bor oder Uran oder mit einem Zusatz von mehreren dieser Legierungsstoffe bis höchstens 7 vom Hundert insgesamt, wobei jedoch der Zusatz von Molybdän 1,5 vom Hundert und der von Kobalt, Titan, Vanadium, Bor oder Uran 0,5 vom Hundert nicht überschreiten darf</p> <p>Stahl mit beliebigem Kohlenstoffgehalte, jedoch legiert, mit einem Zusatz von mehr als</p> <p>7 % Chrom oder 7 » Wolfram oder 7 » Nickel oder 7 » Mangan oder 7 » Silizium oder 1,5 » Molybdän oder 0,5 » Kobalt, Titan, Vanadium, Bor Uran oder mit einem Zusatz von mehreren dieser Legierungsstoffe über 7 % insgesamt, oder weniger als 7 % sofern der Zusatz von Molybdän 1,5 % oder der von Kobalt, Titan, Vanadium, Bor oder Uran, 5 % überschreitet:</p> <p>Waren der Nr. 784 des allgemeinen Tarifs</p> <p>Waren der Nr. 785 A des allgemeinen Tarifs. . .</p> <p>2. Die vorstehenden Zuschläge finden auf Stahl in Stäben, nicht über 12 cm lang, zum Umschmelzen (<i>Anmerkung</i> zu Nr. 785 A) keine Anwendung.</p>	<p>RM</p> <p>I,—</p> <p>Zollsätze der Nrn. 784 und 785 A + 1 RM</p> <p>Zollsatz der Nr. 784 + 10 RM</p> <p>Zollsätze der Nr. 785 A + 12,50 RM</p>
785 B	<p>Bandeisen :</p> <p>Warm gewalzt oder geschmiedet :</p> <p>Roh</p> <p>Bearbeitet ; auch Bandeisen mit eingewalzten Mustern</p> <p>Kalt gewalzt oder gezogen :</p> <p>Nicht weiterbearbeitet oder nur geschliffen, poliert, gegläht, gehärtet, angelassen, gebeizt, mit scharfen, runden oder abgerundeten Kanten.</p> <p>In anderer Weise weiterbearbeitet</p>	<p>2,50</p> <p>5,—</p> <p>6,—</p> <p>9,—</p>
786	<p>(786/8) Blech :</p> <p>Roh, entzündert, gerichtet, dressiert, gefirnisst :</p> <p>In der Stärke { von mehr als 1 mm</p> <p>{ von 1 mm oder darunter</p>	<p>3,—</p> <p>4,50</p>

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
	<p><i>Note</i> : Fer malléable en barres dont la longueur n'excède pas 12 centimètres, destinés à la refonte</p> <p><i>Notes aux Nos 784/785 A</i> :</p> <p>1° Acier non allié titrant 0,8 % de carbone ou plus ; acier allié, titrant, quelle que soit la teneur en carbone :</p> <p>0,7 à 7 % de chrome, ou 0,3 à 7 % de wolfram, ou 0,3 à 7 % de nickel, ou 1 à 7 % de manganèse, ou 1 à 7 % de silicium, ou 0,3 à 1,5 % de molybdène, ou 0,15 à 0,5 % de cobalt, de titane, de vanadium, de bore ou d'uranium, ou bien additionné de plusieurs de ces métaux à concurrence de 7 % au maximum, sans toutefois que l'addition de molybdène puisse excéder 1,5 %, celle de cobalt, de titane, de vanadium, de bore ou d'uranium 0,5 %</p> <p>Acier, quelle que soit la teneur en carbone, mais allié, titrant plus de :</p> <p>7 % de chrome, ou 7 % de wolfram, ou 7 % de nickel, ou 7 % de manganèse, ou 7 % de silicium, ou 1,5 % de molybdène, ou 0,5 % de cobalt, de titane, de vanadium, de bore ou d'uranium, ou bien additionné de plusieurs de ces métaux à raison d'un total supérieur à 7 % ou inférieur à cette proportion, si l'addition dépasse 1,5 % pour molybdène, ou 0,5 % pour le cobalt, le titane, le vanadium, le bore ou l'uranium :</p> <p>En ce qui concerne les produits du N° 784 du tarif général</p> <p>En ce qui concerne les produits du N° 785 A du tarif général</p> <p>2° Les surtaxes ci-dessus ne s'appliquent pas à l'acier en barres dont la longueur n'excède pas 12 centimètres destiné à la refonte (voir Note au N° 785 A).</p>	<p>Reichsmarks</p> <p>I,—</p> <p>Droits des Nos 784 et 785 A + 1 RM</p> <p>Droit prévu au N° 784 + 10 RM Droits prévus au N° 785 A + 12,50 RM</p>
785 B	<p>Fers feuillards :</p> <p>Laminés à chaud ou forgés :</p> <p>Bruts</p> <p>Ouvrés ; fers feuillards avec dessins faits par le laminage</p> <p>Laminés à froid ou étirés :</p> <p>N'ayant pas subi de complément de main-d'œuvre ou simplement passés à la meule, polis, recuits, durcis, portés au rouge, passés à l'acide, aux arêtes vives, rondes ou arrondies</p> <p>Ayant subi une autre main-d'œuvre complémentaire</p>	<p>2,50</p> <p>5,—</p> <p>6,—</p> <p>9,—</p>
786	<p>(786/8) Tôle :</p> <p>Brute, décapée, dressée, vernie :</p> <p>D'une épaisseur :</p> <p>De plus de 1 millimètre</p> <p>De 1 millimètre ou moins</p>	<p>3,—</p> <p>4,50</p>

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
	<i>Anmerkung</i> : Unter Nr. 786 fallen auch dressierte Bleche, die durch Walzen eine gleichmässig glatte, glänzende, etwas spiegelnde Oberfläche erhalten, jedoch, abgesehen vom Beschneiden oder Abrunden der Kanten, keine dem Walzen nachfolgende Bearbeitung erfahren haben.	
787	Abgeschliffen, lackiert, poliert, gebräunt odersonst künstlich oxydiert, auch mit spiegelnder Oxydschicht überzogen:	
	In der Stärke { von mehr als 1 mm	5,—
	{ von 1 mm oder darunter	5,50
788	Verzinkt (Weissblech) oder sonst mit anderen unedlen Metallen oder Legierungen unedler Metalle überzogen:	
	In der Stärke { von mehr als 1 mm	5,—
	{ von 1 mm oder darunter	5,50
	<i>Anmerkung zu Nr. 786 bis 788</i> : Für Eisenblech von geringerer Stärke als 5 mm, das anders als rechtwinklig beschnitten ist, erhöht sich der Zoll um 25 %.	
791	(791/2) Draht, einschliesslich des geformten (fassonierten): Warm gewalzt oder geschmiedet:	
	Roh	2,50
	Bearbeitet	3,—
792	Kalt gewalzt oder gezogen:	
	Nicht weiterbearbeitet oder nur geschliffen, poliert, gegläht, gehärtet, angelassen, gebeizt, auch mit scharfen, runden oder abgerundeten Kanten:	
	In der Stärke { von 1,5 mm oder darüber	2,75
	{ Von weniger als 1,5 bis 0,5 mm	3,50
	{ von weniger als 0,5 bis 0,22 mm	4,75
	{ von weniger als 0,22 mm	5,50
	In anderer Weise weiterbearbeitet:	
	In der Stärke { von 1,5 mm oder darüber	3,50
	{ von weniger als 1,5 bis 0,5 mm	5,—
	{ von weniger als 0,5 mm	6,75
	<i>Anmerkung</i> : Als nicht weiterbearbeitet ist auch Draht anzusehen, der nur infolge der Anwendung von Kupfersalzlösung beim Ziehen einen dünnen Kupferanflug aufweist.	
	<i>Anmerkung zu Nr. 791/2</i> :	
	1. Unter Draht ist dasjenige gezogene oder gewalzte Eisen zu verstehen, das ohne Rücksicht auf die Form des Querschnitts bei letzterem keine die Grenze von 5 mm überschreitende Abmessung zeigt, ferner auch, und zwar ohne Rücksicht auf die Stärke, alles in Form von Bunden, Ringen oder dergleichen aufgewundene gewalzte oder gezogene Eisen. Jedoch ist das in Form von Bunden, Ringen oder dergleichen aufgewundene gewalzte oder gezogene Eisen, wenn seine Breite mehr als 10 mm beträgt, als Bandeisen, und wenn sie mehr als 25 cm beträgt, als Eisenblech zu verzollen.	

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
	<i>Note</i> . Relèvent du N° 786 les tôles même dressées, auxquelles le laminage a donné une surface uniformément lisse, brillante et légèrement miroitante, à la condition qu'elles n'aient subi après le laminage aucun travail complémentaire autre que le coupage ou l'arrondissement des arêtes.	
787	Etamée, laquée, lustrée, brunie ou autrement oxydée par un procédé artificiel, même recouverte d'une couche d'oxyde miroitante :	
	D'une épaisseur :	
	De plus de 1 millimètre	5,—
	De 1 millimètre ou moins	5.50
788	Etamée (fer-blanc) ou recouverte d'autres métaux communs ou d'alliages de métaux communs :	
	D'une épaisseur :	
	De plus de 1 millimètre	5,—
	De 1 millimètre ou moins	5.50
	<i>Note aux N°s 786 à 788</i> : Lorsque les tôles de fer, d'une épaisseur inférieure à 5 millimètres, sont découpées autrement qu'à angle droit, elles acquittent une surtaxe de 25 %.	
	(791/2) Fil, y compris le fil façonné :	
791	Laminé à chaud ou forgé :	
	Brut	2.50
	Ouvré	3,—
792	Laminé à froid ou étiré :	
	N'ayant subi aucun travail complémentaire ou seulement passé à la meule, poli, porté au rouge, durci, recuit, même avec arêtes vives, rondes ou arrondies :	
	D'une épaisseur :	
	De 1,5 millimètre ou plus	2.75
	De moins de 1,5 à 0,5 millimètre	3.50
	De moins de 0,5 à 0,22 millimètre	4.75
	De moins de 0,22 millimètre	5.50
	Travaillé d'une autre façon :	
	D'une épaisseur :	
	De 1,5 millimètre ou plus	3.50
	De moins de 1,5 à 0,5 millimètre	5,—
	De moins de 0,5 millimètre	6.75
	<i>Note</i> . Le fil de fer devra être également considéré comme n'ayant pas subi de travail complémentaire, lorsqu'il présentera une légère application de cuivre obtenue à l'étirage au moyen d'une solution de sel de cuivre.	
	<i>Notes aux N°s 791/2</i> :	
	1° Devra être considéré comme fil de fer étiré ou laminé dont la section, quelle qu'en soit la forme, ne présentera dans aucun sens une dimension supérieure à 5 millimètres ; en outre, quelle que soit l'épaisseur, tout fer laminé ou étiré, enroulé sous forme de rouleaux, de couronnes ou similaires. Cependant, le fer laminé ou étiré, enroulé sous forme de rouleaux, de couronnes ou similaires, devra être dédouané comme fer feuillard, lorsque la largeur en excédera 10 millimètres, et comme tôle, lorsqu'elle excédera 25 centimètres.	

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
	2. Draht in der Stärke von weniger als 4,5 mm ist nach Nr. 792 zu verzollen.	
	<i>Anmerkung zu Nr. 785 A, 785 B, 791 und 792: Der Umstand, dass schmiedbares Eisen in Stäben, Bandeseisen oder Draht in abgepassten Längen eingehen, bleibt auf die Zollbehandlung ohne Einfluss.</i>	
794	(794/5) Andere als die unter Nr. 793 des allgemeinen Tarifs fallenden Röhren, gewalzt oder gezogen: Roh:	
	Mit einer Wandstärke { von 2 mm oder darüber von weniger als 2 mm	5,— 10,—
795	Bearbeitet:	
	Mit einer Wandstärke { von 2 mm oder darüber von weniger als 2 mm	12,— 20,—
	<i>Anmerkungen zu Nr. 793/5 des allgemeinen Tarifs:</i>	
	1. Die Wandstärke der Muffenröhren ist nicht an der Muffe, sondern am Schafte zu messen.	
	2. Das Anschneiden von Gewinden an Rohrenden, das Umbördeln der Röhren zum Halten von Flanschenringen sowie das Abschneiden unganzer Enden gilt nicht als Bearbeitung.	
796	Eisenbahnschienen, auch Zahnradschienen, Plattschienen, Ausweichungsschienen, Herzstücke aus schmiedbarem Eisen, auch gelocht und am Fuss ausgeklinkt; Eisenbahnschwellen; Eisenbahnlaschen und Eisenbahn-Unterlagsplatten	2,50
797	Eisenbahnachsen, Eisenbahnradeisen (Naben, Radreifen, Radgestelle, Radkränze), Eisenbahnräder, Eisenbahnradsätze	3,—
800	Eisenbauteile (Eisenkonstruktionen) aus schmiedbarem Eisen, auch mit Anstrich versehen	8,—
836 A	Kugel- und Rollenlager, auch mit Kugeln oder Rollen:	
	bei einem Reingewichte des Stückes { von mehr als 1 kg von mehr als 500 g bis 1 kg von mehr als 100 g bis 500 g von 100 g oder weniger	50,— 70,— 90,— 150,—
aus 864	Nickelmetall (Nickel), roh (in Barren oder Stücken, auch gegossen in Form von Platten oder Rosten, die nur zur Verwendung bei Vernickelungen auf elektrolytischem Wege geeignet sind)	frei
869 A	Kupfer, roh (in Scheiben oder sogenannten Rosetten, Blöcken (Hartstücken), Barren oder Platten, in Pulverform usw.); Kupfermünzen, Kupferlegierungen, roh	frei
869 B	Ferromangan mit einem Gehalt an Mangan von mehr als 50 %	1,—
	Ferrochrom mit einem Gehalt an Chrom von 20 % oder darüber	7,—
	Ferrowolfram und Ferrotitan mit einem Gehalt an Legierungsmetall von 20 % oder darüber	25,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
	<p>2° Le fil de fer dont l'épaisseur est inférieure à 4,5 millimètres devra être dédouané d'après le N° 792.</p> <p><i>Note aux Nos 785 A, 785 B, 791 et 792 : Le fait que du fer malléable entre sous forme de feuillets, de barres ou de fils coupés de dimension, ne modifie pas le traitement en douane.</i></p> <p>(794/5) Tuyaux qui ne sont pas rangés au N° 793 du tarif général, laminés ou étirés :</p>	Reichsmarks
794	Bruts :	
	Dont la paroi a une épaisseur :	
	De 2 millimètres ou plus	5,—
	De moins de 2 millimètres	10,—
795	Ouvrés :	
	Dont la paroi a une épaisseur :	
	De 2 millimètres ou plus	12,—
	De moins de 2 millimètres	20,—
	<i>Notes aux Nos 793/5 du tarif général :</i>	
	1° L'épaisseur des parois des tuyaux à mouffles doit s'entendre prise, non au manchon d'accouplement, mais au corps du tuyau (Schaft).	
	2° L'amorçage de pas de vis aux extrémités des tuyaux, l'aménagement de bourrelets pour le maintien des brides ainsi que l'enlèvement des bouts incomplets ne doivent pas être considérés comme des compléments de main-d'œuvre.	
796	Rails de chemin de fer même à crémaillère, rails plats, rails d'évitement, pointes de cœur en fer malléable, même troués et encochés du patin ; traverses ; éclisses et platines de rails	2,50
797	Essieux pour voitures de chemins de fer, fers pour roues de chemins de fer (moyeux, bandages, bâtis et jantes), roues et trains de roues pour voitures de chemins de fer	3,—
800	Pièces de construction en fer malléable, même recouvertes d'un enduit	8,—
836 A	Paliers à billes et à rouleaux, même avec les billes ou les rouleaux :	
	Pesant net par pièce :	
	Plus de 1 kg.	50,—
	Plus de 500 grammes jusqu'à 1 kg.	70,—
	Plus de 100 grammes jusqu'à 500 grammes.	90,—
	100 grammes ou moins	150,—
ex 864	Nickel (métal), brut (en barres ou morceaux, même coulé sous forme de plaques ou de grils ne pouvant servir qu'au nickelage par électrolyse)	exemption
869 A	Cuivre, brut (en disques ou rosettes, blocs, barres ou plaques, en poudre, etc.) ; monnaies de cuivre ; alliages de cuivre, bruts	exemption
869 B	Ferromanganèse d'une teneur de manganèse supérieure à 50 %	1,—
	Ferrochrome d'une teneur de chrome de 20 % ou plus	7,—
	Ferrowolfram et ferrotitane d'une teneur de métal allié de 20 % ou plus	25,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
869 B	Ferromolybdän mit einem Gehalt an Molybdän von 20 % oder darüber	25,—
	Ferrovandium mit einem Gehalt an Vanadium von 20 % oder darüber	90,—
870	Stangen, Bleche, Schalen und andere Formstücke, geschmie- det oder gewalzt	12,—
871	Draht (mit Ausnahme des zementierten Drahts) ; Eisendraht, mit Draht aus Kupfer oder Kupferlegierungen umspinnen, umflochten oder unwickelt	12,—
873	Drahtlitzen und Drahtseile, weder lackiert noch poliert oder vernickelt	15,—
874	Walzen, auch solche aus Eisen mit einer mehr als 5 mm starken Haut aus Kupfer oder Kupferlegierungen, zur Zurichtung (Appretur) von Gespinstwaren oder zum Druck, einschliesslich der mit ihnen in fester Verbindung stehen- den Maschinen und Maschinenteile, auch gestochen oder geätzt	18,—
877	Druckplatten aus Kupfer oder Kupferlegierungen, auch verstählt, mit Blei oder dergleichen hintergossen oder in Verbindung mit Holz, Eisen, Blei, Zink oder Zinn, auch gestochen oder geätzt	30,—
	Grobe Waren aus Kupfer und grobe Waren aus gegossenem Messing, unter den vorstehenden Nummern des allge- meinen Tarifs nicht genannt ; gegossene, gelötete, gewalzte oder gezogene Röhren, einschliesslich der Muffen- und Flanschenröhren sowie der Röhrenverbindungs- und Röhrenformstücke, auch gebogen, aus Kupfer oder Mes- sing ; alle diese weder lackiert noch poliert oder vernickelt, auch in Verbindung mit anderen Stoffen, soweit sie nicht un- ter Nr. 874 des allgemeinen Tarifs oder durch die Ver- bindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen ; Polsterfedern aus Kupfer- oder Messingdraht, unpoliert, unlackiert	18,—
878	Andere als grobe Waren aus Kupfer oder gegossenem Messing, in den vorstehenden Nummern des allgemeinen Tarifs nicht genannt ; alle lackierten oder polierten Waren aus Kupfer (mit Ausnahme der Haus- und Küchengeräte) oder aus gegossenem Messing ; Waren aus Messingblech (mit Aus- nahme der Röhren) ; Waren aus Kupfer- oder Messingdraht, in den vorstehenden Nummern des allgemeinen Tarifs nicht genannt ; Waren aus Tombak ; alle diese, soweit sie nicht unter Nr. 874, 879 oder 887 des allgemeinen Tarifs oder durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen :	
	Beleuchtungskörper	60,—
	Waren aus Messing oder Tombak :	
	Messingnäpfchen zur Herstellung von Patronenhülsen . . .	50,—
	Andere	75,—
	Andere Waren	90,—
	Blattkupfer, Blattmessing, auch Blattmetall aus Tombak :	
	Sofern es sich nicht als sogenanntes Rauschgold (Knister- gold, Flittergold) oder Rauschsilber oder sonst als papier- artig dünn gewalzte oder geschlagene Blätter darstellt . . .	45,—
	Anderes Blattmetall aus Messing oder Tombak	75,—
	Anderes Blattkupfer	90,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
869 B (suite)	Ferromolybdène d'une teneur de molybdène de 20 % ou plus	25,—
	Ferrovanadium d'une teneur de vanadium de 20 % ou plus	90,—
870	Barres, tôles ; coquilles et autres pièces de forge, forgées ou laminées	12,—
871	Fils (à l'exception du fil cimenté) ; fils de fer recouverts par filage, tressage ou bobinage de fil de cuivre ou d'alliage de cuivre	12,—
873	Lacets et cordages, ni laqués, ni polis, ni nickelés	15,—
874	Cylindres, même en fer avec enveloppes de cuivre ou d'alliage de cuivre de plus de 5 millimètres d'épaisseur, pour l'apprêt des ouvrages de filés ou pour l'impression, y compris les machines ou parties de machines qui y sont fixées à demeure, même gravées au burin ou à l'eau forte	18,—
	Planches d'imprimerie, en cuivre ou alliages de cuivre, même aciérées, renforcées de plomb ou de matières similaires, ou combinées avec du bois, du fer, du plomb, du zinc ou de l'étain, même gravées au burin ou à l'eau-forte	30,—
877	Ouvrages grossiers en cuivre et ouvrages grossiers en laiton coulé, non dénommés aux numéros précédents du tarif général ; tuyaux coulés, soudés, laminés ou étirés, y compris les tuyaux à manchon et à bourrelets, les raccords pour tuyaux et les pièces en forme de tuyaux, même courbées, en cuivre et en laiton ; tous ces articles ni laqués, ni polis, ni nickelés, même combinés avec d'autres matières, à moins qu'ils ne soient compris sous le N° 874 du tarif général, ou que, eu égard à leur combinaison avec d'autres matières, ils ne soient passibles de droits plus élevés ; ressorts de tapisier en fil de cuivre ou de laiton, ni polis, ni laqués	18,—
878	Ouvrages autres que les ouvrages grossiers en cuivre ou en laiton coulé, non dénommés aux numéros précédents du tarif général ; tous ouvrages laqués ou polis, en cuivre (à l'exception des articles de ménage et de cuisine) ou en laiton coulé ; ouvrages en tôles de laiton (à l'exception des tuyaux) ; ouvrages en fil de cuivre ou de laiton non dénommés aux numéros précédents du tarif général ; ouvrages en tombac, tous ces ouvrages, à moins qu'ils ne soient compris sous les N°s 874, 879 ou 887 du tarif général, ou que, eu égard à leur combinaison avec d'autres matières, ils ne soient passibles de droits plus élevés :	
	Appareils d'éclairage	60,—
	Ouvrages en laiton ou en tombac :	
	Godets pour la fabrication de douilles de cartouches	50,—
	Autres	75,—
	Autres ouvrages	90,—
	Feuilles minces de cuivre, de laiton, même feuilles de tombac : A moins qu'il ne s'agisse de feuilles dites Rauschgold (Knistergold, Flittergold) ou Rauschsilber ou de feuilles minces laminées ou battues à la manière du papier	45,—
	Autres feuilles minces de laiton ou tombac	75,—
	Autres feuilles minces de cuivre	90,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
879	Kupfer-, Tombak- und Messingwaren, verniert, gefärbt oder vernickelt soweit sie nicht zu den fein gearbeiteten Schmuckgegenständen usw., der Nr. 887 des allgemeinen Tarifs gehören oder durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen :	
	Ventile für Motorwagenreifen.	70,—
	Vergaser	100,—
	Andere Waren	120,—
880	Waren aus anderen Kupferlegierungen als Messing und Tombak, soweit sie nicht zu den fein gearbeiteten Schmuckgegenständen usw. der Nr. 887 des allgemeinen Tarifs gehören oder durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter höhere Zollsätze fallen :	
	Feine, insbesondere alle polierten, vernickelten, gefärbten, lackierten oder vernierten Waren	120,—
	Andere als feine, weder poliert noch vernickelt, gefärbt, lackiert oder verniert	60,—
	Blattmetall :	
	Sofern es sich nicht als sogenanntes Rauschgold (Knistergold, Flittergold) oder Rauschsilber oder sonst als papierartig dünn gewalzte oder geschlagene Blätter darstellt	45,—
	Anderes	60,—
883	Unechtes Gold- und Silbergespinst, auch aus vergoldeten oder versilberten tierischen Häutchen sowie Tressenwaren (Besätze, Bänder, Kordeln, Litzen, Schnüre), Gewebe und Knopfmacherwaren (auch mit Einlagen von Holz, Bein, Horn, Leder) aus unechtem Gold- oder Silbergespinst ohne Beimischung von anderen Gespinsten, wenn der Kern besteht :	
	Ganz oder teilweise aus Seide, künstlicher Seide oder Florettseide	1.000,—
	Aus anderen Spinnstoffen	500,—
aus 887	Statuen und Statuetten (Darstellungen des ganzen menschlichen und tierischen Körpers, auch symbolische und stilisierte einschliesslich der Büsten, in geringerer als natürlicher Grösse), ganz oder teilweise aus unedlen Metallen oder aus Legierungen unedler Metalle, fein gearbeitet und entweder verniert oder vernickelt oder in Verbindung mit Alabaster, Marmor, Serpentinsteine, Schmelz, Halbedelsteinen, nachgeahmten Edelsteinen, Gemmen oder Kameen aus Halbedelsteinen oder nachgeahmten Edelsteinen, Pasten und dergleichen	250,—
894	Dampfmaschinen, Dampfturbinen, Wasserkraftmaschinen (Turbinen, Wasserräder und Wassersäulenmaschinen), Verbrennungs- und Explosionsmotoren, Heissluft- und Druckluftmotoren und andere in den vorhergehenden Nummern des allgemeinen Tarifs nicht genannte Kraft- (Antriebs-) Maschinen (mit Ausnahme der Elektromotoren), auch in Verbindung mit Dynamomaschinen, Pumpen, Hämmer, Gebläsemaschinen, Kältemaschinen, Fördermaschinen ; ferner feststehende, fahrbare oder schwimmende Bagger, Rammen und Kranen :	
	Bei einem Reingewichte der Maschine	
	Von 40 kg oder darunter	100,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
879	Ouvrages en cuivre, tombac ou laiton, vernis, colorés ou nickelés, à moins qu'ils ne soient compris parmi les objets de parure, etc., finement travaillés, rangés sous le N° 887 du tarif général ou que, eu égard à leur combinaison avec d'autres matières, ils ne soient passibles de droits plus élevés :	
	Valves pour bandages d'automobiles	70,—
	Carburateurs	100,—
	Ouvrages autres	120,—
880	Ouvrages en alliages de cuivre autres que le laiton et le tombac, à moins qu'ils ne soient compris parmi les objets de parure, etc., rangés sous le N° 887 du tarif général ou que, eu égard à leur combinaison avec d'autres matières, ils ne soient passibles de droits plus élevés :	
	Fins, notamment tous les articles polis, nickelés, colorés, laqués ou avec vernis	120,—
	Autres que fins, ni polis, ni nickelés, ni colorés, ni laqués, ni vernis	60,—
	Feuilles minces de métal :	
	A moins qu'il ne s'agisse de feuilles dites Rauschgold (Knistergold, Flittergold) ou Rauschsilber, ou de feuilles minces laminées ou battues à la manière du papier	45,—
	Autres	60,—
883	Filés d'or faux ou d'argent faux, même en pellicules animales dorées ou argentées, ainsi que la passementerie (garnitures, rubans, cordons, cordonnets, lacets), tissus, ouvrages de fabricants de boutons (même avec moules en bois, os, corne, cuir), en filés d'or faux ou d'argent faux, non mélangés avec d'autres filés, avec intérieur :	
	Entièrement ou partiellement en soie, en soie artificielle ou en bourre de soie	1.000,—
	En matières textiles autres	500,—
ex 887	Statues et statuettes (représentations de personnages ou d'animaux, ainsi que les représentations symboliques ou stylisées, y compris les bustes, plus petits que nature), entièrement ou partiellement en métaux communs ou alliages de métaux communs, finement travaillés, soit ou vernis, ou nickelés, ou combinés avec de l'albâtre, du marbre, de la pierre serpentine, de l'émail, des pierres demi-précieuses, des imitations de pierres précieuses, des entailles ou camées en pierres demi-précieuses, ou en imitations de pierres précieuses, des vitrifications ou des matières similaires	250,—
894	Machines à vapeur, turbines à vapeur, machines hydrauliques (turbines, roues hydrauliques et machines à colonnes d'eau), moteurs à combustion et à explosion, moteurs à air chaud ou à air comprimé et autres machines motrices (à l'exception des moteurs électriques), non dénommées aux numéros précédents du tarif général, même combinées avec des dynamos, des pompes, des marteaux pilons, des machines soufflantes, des machines frigorifiques ou des machines d'extraction ; dragues, sonnettes et grues, fixes, transportables ou flottantes :	
	Pesant net par machine :	
	40 kg. ou moins	100,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		RM
894	Von mehr als 40 kg bis 1 dz	60,—
	Von mehr als 1 dz bis 2 dz	38,—
	Von mehr als 2 dz bis 5 dz	25,—
	Von mehr als 5 dz bis 10 dz	18,—
	Von mehr als 10 dz bis 25 dz	13,—
	Von mehr als 25 dz bis 50 dz	10,—
	Von mehr als 50 dz bis 500 dz	7,—
	Von mehr als 500 dz bis 1000 dz	5,50
	Von mehr als 1000 dz	3,50
	<i>Anmerkung.</i> Verbrennungs- und Explosionsmotoren: Bei einem Reingewichte der Maschine als 1-Zylindermotor von 50 kg oder darunter als 2-Zylindermotor von 100 kg oder darunter als 4-Zylindermotor von 400 kg oder darunter als 6-Zylindermotor von 700 kg oder darunter als 8-Zylindermotor von 900 kg oder darunter unterliegen, sofern nicht der Nachweis geführt wird, dass sie nicht zum Einbau in Fahrzeuge der Nr. 915 des all- gemeinen Tarifs oder in Maschinen der Nr. 893 B des allgemeinen Tarifs bestimmt sind, in der Zeit bis zum 30. Juni 1928 einem Zollsatz von 140 RM, vom 1. Juli 1928 ab einem Zollsatz von 100 RM für 1 dz,	
899	Andere als die in Nr. 898 des allgemeinen Tarifs genannten Maschinen für die Vorbereitung der Verarbeitung von Spinnstoffen; Maschinen zum Haspeln, Spulen und Wickeln der Gespinste sowie Maschinen für die Vorbereitung der Gespinste für die Weberei	8,—
902	Spinn- und Zwirnmachines	12,—
aus 904	Zurichte- (Appretur-) Maschinen (Maschinen für die Ver- edelung von Gespinsten und Gespinstwaren), soweit sie nicht unter Nr. 874 des allgemeinen Tarifs fallen; Maschi- nen für Wäscherei und chemische Reinigung	6,—
	Maschinen zur Bearbeitung von Metallen, Hölzern oder Steinen: Bei einem Reingewichte der Maschine: Von 2,5 dz oder darunter	20,—
	Von mehr als 2,5 bis 10 dz	12,—
	Von mehr als 10 bis 30 dz	8,—
	Von mehr als 30 bis 100 dz	6,—
	Von mehr als 100 dz	4,—
aus 906 D	Müllereimaschinen, Teigwarenmaschinen, Kakao- und Scho- kolademaschinen, Brauereimaschinen, Papiermaschinen, Materialprüfungsmaschinen, Gebläsemaschinen, Ventila- tionsmaschinen, Ventilatoren, Pumpen, Fördermaschinen, Eis- und Kältemaschinen, Buchdruckpressen und andere Buchdruckmaschinen: Bei einem Reingewichte der Maschine: Von 40 kg oder darunter	15,—
	Von mehr als 40 kg bis 1 dz	12,—
	Von mehr als 1 dz bis 2 dz	10,—
	Von mehr als 2 dz bis 4 dz	9,—
	Von mehr als 4 dz bis 10 dz	7,—
	Von mehr als 10 dz bis 50 dz	5,50
	Von mehr als 50 dz bis 100 dz	4,50
	Von mehr als 100 dz	3,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
894 (suite)	Plus de 40 jusqu'à 1 quintal métrique » » 1 quintal métrique à 2 quintaux métriques » » 2 quintaux métr. jusqu'à 5 quintaux métr. » » 5 » » » 10 » » » » 10 » » » 25 » » » » 25 » » » 50 » » » » 50 » » » 500 » » » » 500 » » » 1.000 » » » » 1.000 quintaux métriques Note : Les moteurs à combustion et à explosion : Pesant net par machine : 50 kg. ou moins s'il s'agit d'un moteur à 1 cylindre ; 100 » » » » » » » 2 » 400 » » » » » » » 4 » 700 » » » » » » » 6 » 900 » » » » » » » 8 » Acquitteront un droit de 140 reichsmarks par quintal métrique dans la période jusqu'au 30 juin 1928 et de 100 reichsmarks par quintal métrique à partir du 1 ^{er} juillet 1928, à moins qu'il ne soit prouvé qu'ils ne sont pas destinés à être incorporés à des véhicules du N° 915 ou à des machines du N° 893 B du tarif général.	Reichsmarks 60,— 38,— 25,— 18,— 13,— 10,— 7,— 5,50 3,50
899	Autres machines que celles visées au N° 898 du tarif général pour la préparation de la mise en œuvre des matières textiles ; machines pour dévider, embobiner et enrouler les filés ; machines servant à préparer les filés pour le tissage	8,— 12,—
902	Machines pour la filature et le retordage Machines pour l'apprêtage (machines pour le parachèvement des filés et ouvrages en filés), à moins qu'elles ne rentrent sous le N° 874 du tarif général ; machines pour la blanchisserie et le nettoyage chimique	6,—
ex 904	Machines pour travailler les métaux, les bois ou les pierres : Pesant net par machine : 2,5 quintaux métriques au moins Plus de 2,5 quintaux métr. à 10 quintaux métriques. » » 10 » » » 30 » » » » 30 » » » 100 » » » » 100 » » »	20,— 12,— 8,— 6,— 4,—
ex 906 D	Machines pour la minoterie, machines pour la fabrication des pâtes alimentaires, du cacao et du chocolat, machines pour brasseries, machines pour la fabrication du papier, machines pour l'essai des matériaux, machines soufflantes, machines de ventilation, ventilateurs, pompes, machines d'extraction, machines à glace, machines frigorifiques, presses à imprimer et autres machines pour l'imprimerie : Pesant net par pièce : 40 kg. ou moins Plus de 40 kg. à 1 quintal métrique » » 1 quintal métr. à 2 quintaux métr. » » 2 quintaux métr. à 4 quintaux métr. » » 4 » » » 10 » » » » 10 » » » 50 » » » » 50 » » » 100 » » » » 100 » » »	15,— 12,— 10,— 9,— 7,— 5,50 4,50 3,—

Nummer des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz
		<i>RM</i>
aus 912 A	Elektrische Mess-, Zähl- und Registriervorrichtungen; Bestandteile von solchen Gegenständen	100,—
aus 915	Fahrzeuge, nicht zum Fahren auf Schienengeleisen bestimmt (ausgenommen Wasserfahrzeuge und Zugmaschinen), in Verbindung mit Antriebsmaschinen (Motorwagen und Motorfahräder): Motorfahräder	220,—
	<i>Anmerkung.</i> Der Zollsatz beträgt: Vom 1. Januar 1928 an 190 RM } für 1 dz Vom 1. Juli 1928 an 160 RM }	
	Andere: Bei einem Reingewichte des Stückes von 22 dz oder darunter	150,—
	<i>Anmerkung.</i> Der Zollsatz beträgt: Vom 1. Januar 1928 an 100 RM } für 1 dz Vom 1. Juli 1928 an 75 RM }	
	Bei einem Reingewichte des Stückes von mehr als 22 bis 32 dz	100,—
	<i>Anmerkung.</i> Der Zollsatz beträgt: Vom 1. Januar 1928 an 75 RM } für 1 dz Vom 1. Juli 1928 an 40 RM }	
	Bei einem Reingewichte des Stückes von mehr als 32 dz	90,—
	<i>Anmerkung.</i> Der Zollsatz beträgt: Vom 1. Januar 1928 an 70 RM } für 1 dz Vom 1. Juli 1928 an 30 RM }	
	<i>Anmerkung</i> zu Nr. 915 Absatz 2. Folgende Teile von Untergestellen für Motorwagen: Fahrgestellrahmen, Kühler, Adhäsionskupplungen, Wechselrädgertriebe, Wechselrädgergehäuse, Wellengelenke (Kardan), Differentialgetriebe und Gehäuse dazu, Brems- und Lenkvorrichtungen unterliegen in der Zeit bis zum 31. Dezember 1927 einem Zollsatz von 140 RM für 1 dz, vom 1. Januar 1928 ab der gleichen Zollbehandlung wie Motorwagen, und zwar dem jeweilig höchsten Zollsatz der Nr. 915 Absatz 2.	
	(919/20) Fahrradteile (ausgenommen Antriebsmaschinen und Teile von solchen sowie Kugellager, auch mit Kugeln):	
919	Aus Eisen: Roh	30,—
	Bearbeitet	100,—
aus 920	Aus anderen unedlen Metallen oder Legierungen unedler Metalle, aus Holz, Kork, Hartkautschuk, Horn, Leder, Zellhorn (Celluloid) oder diesem ähnlichen Formstoffen: Nippel, Ventile	70,—
	Radfelgen aus Holz	100,—
	Fertige Sättel (Sattelsitze aus Leder mit Untergestell)	115,—
	Sattelsitze aus Leder	150,—
aus 933	Uhrfedern aus Stahl für Taschenuhren	120,—
aus 935	Uhrfedern für Uhren der Nr. 934 des allgemeinen Tarifs	60,—

Numéros du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
		Reichsmarks
ex 912 A	Appareils électriques à compter, à mesurer et à enregistrer et leurs parties	100,—
ex 915	Véhicules non destinés à des voies ferrées (à l'exception des embarcations et des tracteurs), en combinaison avec des motrices (voitures automobiles et motocyclettes) :	
	Motocyclettes	220,—
	<i>Note</i> : Le droit est de :	
	190 RM par quintal métrique à partir du 1 ^{er} janvier 1928	
	160 RM par quintal métrique à partir du 1 ^{er} juillet 1928.	
	Autres :	
	D'un poids net par pièce de 22 quintaux métriques ou moins	150,—
	<i>Note</i> : Le droit est de :	
	100 RM par quintal métrique à partir du 1 ^{er} janvier 1928.	
	75 RM par quintal métrique à partir du 1 ^{er} juillet 1928.	
	D'un poids net par pièce de plus de 22 à 32 quintaux métriques.	100,—
	<i>Note</i> : Le droit est de :	
	75 RM par quintal métrique à partir du 1 ^{er} janvier 1928.	
	40 RM par quintal métrique à partir du 1 ^{er} juillet 1928.	
	D'un poids net par pièce de plus de 32 quintaux métriques	90,—
	<i>Note</i> : Le droit est de :	
	70 RM par quintal métrique à partir du 1 ^{er} janvier 1928.	
	30 RM par quintal métrique à partir du 1 ^{er} juillet 1928.	
	<i>Note au N° 915, alinéa 2.</i> Les pièces détachées suivantes de châssis pour voitures automobiles : cadres de châssis, radiateurs, embrayages, pignons de changement de vitesse, boîtes de vitesses (cardans), différentiels et boîtes s'y rapportant, dispositifs pour le freinage et la direction sont passibles d'un droit de 140 RM par quintal métrique jusqu'au 31 décembre 1927; à partir du 1 ^{er} janvier 1928, elles suivent le régime des voitures automobiles, c'est-à-dire dans chaque cas elles sont passibles du droit le plus élevé prévu à l'alinéa 2 du N° 915.	
	(919/20) Parties de vélocipèdes (à l'exception des moteurs et des parties de moteurs, ainsi que roulements de billes, même avec billes) :	
919	En fer :	
	Brutes	30,—
	Ouvrées	100,—
ex 920	En d'autres métaux communs, ou alliages de ces métaux, en bois, liège, caoutchouc durci, corne, cuir, celluloid ou autres matières plastiques similaires :	
	Douilles de rayons, valves	70,—
	Jantes en bois	100,—
	Selles finies (sièges de selles avec support, en cuir)	115,—
	Sièges de selles en cuir	150,—
ex 933	Ressorts en acier pour montres	120,—
ex 935	Ressorts pour horloges visées au N° 934 du tarif général	60,—

LISTE F.

Ausser den in der Liste E aufgeführten Positionen geniessen noch folgende Positionen die Meistbegünstigung :

1. Abschnitt. — 1 bis 9 einschliesslich ; 11 bis 17 einschliesslich ; 20 bis 29 einschliesslich ; 31 bis 34 einschliesslich ; 37 bis 40 einschliesslich ; 42 bis 55 einschliesslich ; 57, 59 bis 162 einschliesslich ; 164 bis 183 einschliesslich ; 190 bis 210 einschliesslich ; 212, 214 bis 220 einschliesslich.
2. Abschnitt. — 221 bis 227 einschliesslich ; 229, 231 bis 246 einschliesslich.
3. Abschnitt. — 247 bis 264 einschliesslich.
4. Abschnitt. — 265 bis 279 einschliesslich ; 281 bis 321 einschliesslich ; 323 bis 356 einschliesslich ; 359 bis 387 einschliesslich ; 389 bis 390.
5. Abschnitt. — 398, 401, 404, 412, 415 bis 425 einschliesslich ; 428, 431 bis 432, 437 bis 443 einschliesslich ; 445, 449, 452 bis 459 einschliesslich ; 461 bis 480 einschliesslich ; 482 bis 489 einschliesslich ; 491 bis 516 einschliesslich ; 518 bis 530 einschliesslich ; 533, 536, 540, 541, 543.
6. Abschnitt. — 544, 548 bis 551 einschliesslich ; 553, 555, 557 bis 561 einschliesslich ; 563 bis 566 einschliesslich.
7. Abschnitt. — 570 bis 586 einschliesslich.
8. Abschnitt. — 592 bis 594 einschliesslich.
9. Abschnitt. — 596, 597, 599, 600.
10. Abschnitt. — 601 bis 608 einschliesslich ; 611, 614 bis 637 einschliesslich ; 639 bis 648 einschliesslich.
11. Abschnitt. — 651 bis 661 einschliesslich ; 663 bis 668 einschliesslich ; 670, 671, 673.
12. Abschnitt. — 674 bis 677 einschliesslich.
13. Abschnitt. — 678 bis 689 einschliesslich ; 691 bis 708 einschliesslich.
14. Abschnitt. — 713 bis 729 einschliesslich ; 730 bis 734 einschliesslich.
15. Abschnitt. — 735 bis 748 einschliesslich ; 750 bis 764 einschliesslich.
16. Abschnitt. — 769 bis 776 einschliesslich.
17. Abschnitt. — 777 bis 869 einschliesslich ; 872, 876 bis 891 einschliesslich.
18. Abschnitt. — 892 bis 925 einschliesslich.
19. Abschnitt. — 929 bis 946 einschliesslich.

LISTE F.

Outre les positions de la liste E, les positions ci-après jouiront de la clause de la nation la plus favorisée :

- 1^{re} Section. — 1 à 9 inclus ; 11 à 17 inclus ; 20 à 29 inclus ; 31 à 34 inclus ; 37 à 40 inclus ; 42 à 55 inclus ; 57, 59 à 162 inclus ; 164 à 183 inclus ; 190 à 210 inclus ; 212, 214 à 220 inclus.
- 2^{me} Section. — 221 à 227 inclus ; 229, 231 à 246 inclus.
- 3^{me} Section. — 247 à 264 inclus.
- 4^{me} Section. — 265 à 279 inclus ; 281 à 321 inclus ; 323 à 356 inclus ; 359 à 387 inclus ; 389-390.
- 5^{me} Section. — 398, 401, 404, 412, 415 à 425 inclus ; 428, 431-432, 437 à 443 inclus ; 445, 449, 452 à 459 inclus ; 461 à 480 inclus ; 482 à 489 inclus ; 491 à 516 inclus ; 518 à 530 inclus ; 533, 536, 540, 541, 543.
- 6^{me} Section. — 544, 548 à 551 inclus ; 553, 555, 557 à 561 inclus ; 563 à 566 inclus.
- 7^{me} Section. — 570 à 586 inclus.
- 8^{me} Section. — 592 à 594 inclus.
- 9^{me} Section. — 596, 597, 599, 600.
- 10^{me} Section. — 601 à 608 inclus ; 611, 614 à 637 inclus ; 639 à 648 inclus.
- 11^{me} Section. — 651 à 661 inclus ; 663 à 668 inclus ; 670, 671, 673.
- 12^{me} Section. — 674 à 677 inclus.
- 13^{me} Section. — 678 à 689 inclus ; 691 à 708 inclus.
- 14^{me} Section. — 713 à 729 inclus ; 730 à 734 inclus.
- 15^{me} Section. — 735 à 748 inclus ; 750 à 764 inclus.
- 16^{me} Section. — 769 à 776 inclus.
- 17^{me} Section. — 777 à 869 inclus ; 872, 876 à 891 inclus.
- 18^{me} Section. — 892 à 925 inclus.
- 19^{me} Section. — 929 à 946 inclus.

ZEICHNUNGSPROTOKOLL.

Bei Unterzeichnung des Abkommens vom heutigen Tage haben die Reichsregierung und die Regierung der Französischen Republik beschlossen, im gegenwärtigen Protokoll die Anwendungsbedingungen des Vertrages gemäss den folgenden Bestimmungen genauer zu umschreiben :

Zu Artikel 1, 2, 3.

Der Minimaltarif gilt für Stoffe aller Art, die allen in den Listen A, B und C aufgeführten Waren zur Verpackung dienen, wenn diese Stoffe nach den Zollvorschriften getrennt verzollt werden.

Hinsichtlich der Auslegung der Listen A und C besteht Einverständnis darüber, dass bei denjenigen Positionen, vor deren Nummer das Wort „aus“ steht, sich das Zugeständnis nur auf die ausdrücklich in den genannten Listen aufgeführten Erzeugnisse erstreckt.

Bei den nicht mit dem Wörtchen „aus“ versehenen Nummern erstreckt sich das Zugeständnis auf die ganze Position.

In der Liste B sind die Nummern des französischen Tarifs nur als Hinweis angeführt und können später richtiggestellt werden. Die genannten Zollsätze gelten für alle innerhalb der für diese Ware gewählten Bezeichnung liegenden Erzeugnisse.

Zu Artikel 1.

Hinsichtlich der Mineralwässer, die mit Kohlensäure aufgefüllt sind, welche aus der Quelle der Mineralwässer aufgefangen worden ist, oder der eisenhaltigen Mineralwässer, die enteisend sind, wird die Französische Regierung jeden besonderen Antrag mit Wohlwollen prüfen und der medizinischen Akademie zur Begutachtung überweisen, den ihr die Deutsche Regierung übermittelt, damit unter den gleichen Bedingungen wie natürliche Mineralwässer ein bestimmtes Wasser, das in der obengenannten Weise behandelt worden ist, zugelassen wird.

PROTOCOLE DE SIGNATURE

Au moment de signer l'accord en date de ce jour, le Gouvernement du Reich et le Gouvernement de la République française ont décidé d'en préciser, au présent protocole, les conditions d'application, suivant les dispositions ci-après :

Ad Articles 1, 2, 3.

Le tarif minimum sera appliqué aux matières de toute espèce servant d'emballage à toutes les marchandises indiquées aux listes A, B et C, si ces matières sont, d'après les prescriptions douanières, dédouanées séparément.

Pour l'interprétation des listes A. et C, il est entendu que, pour les articles dont les numéros sont précédés du préfixe « ex- » la concession est limitée aux seuls produits dénommés explicitement dans lesdites listes.

Pour les numéros non précédés du préfixe « ex- », la concession s'entend pour l'ensemble de l'article.

En ce qui concerne la liste B, les numéros du tarif français ne sont mentionnés qu'à titre indicatif et pourront être rectifiés ultérieurement. Les droits stipulés seront applicables à tous les produits compris dans les désignations adoptées pour ces marchandises.

Ad Article premier.

En ce qui concerne les eaux minérales gazéifiées au moyen de gaz empruntés à la source même, ou les eaux ferrugineuses décantées, le Gouvernement français examinera avec bienveillance et proposera à l'examen de l'Académie de médecine toute demande spéciale que le Gouvernement allemand lui transmettra, à l'effet de faire admettre, au même titre que les eaux minérales naturelles, une eau déterminée ayant subi le traitement ci-dessus prévu.

Zu Artikel 2.

Chemische Düngemittel. — Die Hohen Vertragschliessenden Teile haben sich dahingehend geeinigt, dass die künstlichen Düngemittel, so wie sie in den Positionen 845 und 846 des Zolltarifentwurfs aufgeführt sind, nicht in den Artikel 2 und die Liste B eingeschlossen werden sollten. Es wurde vereinbart, dass Deutschland für diese Erzeugnisse die Stellung der meistbegünstigten Nation von dem Zeitpunkt an einnehmen soll, wo sie Gegenstand einer neuen französischen Zolltarifmassnahme sein werden, sei es hinsichtlich des Minimal- oder des Generaltarifs.

Die Französische Regierung verpflichtet sich, für diese Erzeugnisse keinen höheren Zoll vorzuschlagen als 15 v. H. *ad valorem*.

Sollte das Französische Parlament höhere Zölle beschliessen als 15 v. H. vom Werte oder spezifische Zölle, welche eine höhere Belastung darstellen, so ist die Deutsche Regierung berechtigt, die sofortige Aufnahme von Verhandlungen zu verlangen, um den der deutschen Ausfuhr entstandenen Nachteil wieder auszugleichen oder das vorliegende Abkommen mit einer Frist von zwei Monaten zu kündigen.

Wenn die Deutsche Regierung die Aufnahme von Verhandlungen verlangt, hat sie das Recht, wenn diese Verhandlungen innerhalb eines Zeitraumes von 45 Tagen von der Überreichung der Forderung nach Verhandlungen zu keinem Ergebnis geführt haben, den gegenwärtigen Vertrag mit einer Frist von zwei Monaten zu kündigen.

Seidenwaren. — Die nicht in der Liste B aufgeführten Seidenwaren, die den Gegenstand des französisch-italienischen Abkommens vom 26. Januar 1927 über die Zollbehandlung der Seide bilden, geniessen den Minimaltarif, sobald das genannte Abkommen, zu dessen Einbringung in die Kammer gleichzeitig mit dem gegenwärtigen Vertrag sich die Französische Regierung verpflichtet, in Kraft getreten ist.

Von der Inkraftsetzung des genannten Abkommens und seiner Anwendung auf die Seiden-erzeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft an werden die nachstehend aufgeführten vertraglichen Zollsätze von Deutschland den Erzeugnissen des französischen Zollgebiets gewährt, die in der folgenden Tabelle aufgeführt sind.

Ad Article 2.

Engrais chimiques. — En ce qui concerne l'article 2 et la liste B, les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour n'y point inclure les engrais chimiques, tels qu'ils sont énumérés aux paragraphes 845 et 846 du projet de tarif, et il est entendu que l'Allemagne jouira, pour ces produits, du traitement de la nation la plus favorisée, dès le jour où ils auront fait l'objet d'une nouvelle tarification française, visant soit le tarif minimum, soit le tarif général.

Le Gouvernement français s'engage, pour ces produits, à ne pas proposer de droits dépassant 15 % *ad valorem*.

Si le Parlement français votait des droits *ad valorem* d'un taux supérieur à 15 %, ou instituait des droits spécifiques d'une incidence supérieure, le Gouvernement allemand pourrait, soit demander l'ouverture immédiate de négociations en vue de compenser le préjudice causé à l'exportation allemande, soit dénoncer le présent accord pour prendre fin deux mois après.

Si le Gouvernement allemand demande l'ouverture de négociations, il pourra, au cas où elles n'auraient pas abouti dans un délai de quarante-cinq jours à dater de l'introduction de la demande, dénoncer le présent accord pour prendre fin de même deux mois après.

Articles soyeux. — Les articles soyeux qui n'ont pas été repris à la liste B et qui font l'objet de la Convention franco-italienne sur le régime douanier des soies en date du 26 janvier 1927 bénéficieront du tarif minimum dès l'entrée en vigueur de ladite convention que le Gouvernement français s'engage à présenter à l'approbation des Chambres en même temps que le présent accord.

Lors de la mise en vigueur de ladite convention et dès son application aux produits soyeux originaires et en provenance d'Allemagne, les droits conventionnels ci-après seront institués par l'Allemagne au bénéfice des produits du territoire douanier français repris au tableau suivant :

Nummer des deutschen Tarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz für 1 dz	Números du tarif allemand	Désignation des produits	Droits à percevoir par Quintal métrique
ex 404	Sammet und Plüsch, sammet- und plüschartige Gewebe, aufgeschnitten oder nicht aufgeschnitten (mit Ausnahme der Bänder): ganz aus Seide: ganz aus natürlicher Seide: ungemustert gemustert andere: ungemustert gemustert teilweise aus Seide: aus künstlicher Seide und anderen Spinnstoffen mit Ausnahme der natürlichen Seide: ungemustert gemustert andere: ungemustert gemustert	RM 1.875 2.075 1.500 1.700 825 1.000 900 1.100	ex 404	Velours et peluches, tissus veloutés ou pelucheux (coupés ou non coupés) à l'exception des rubans: Entièrement en soie: Entièrement en soie naturelle: Non façonnés Façonnés Autres: Non façonnés Façonnés Partiellement en soie: En soie artificielle et autres matières textiles, excepté la soie naturelle: Non façonnés Façonnés Autres: Non façonnés Façonnés	RM. 1.875 2.075 1.500 1.700 825 1.000 900 1.100
	<i>Anmerkung.</i> Der Satz für 100 kg ist für gefärbte Gewebe 50 RM höher.			<i>Note:</i> Le droit par 100 kg. est majoré, pour tous les tissus teints, de 50 reichsmarks	

Wirkwaren aus Baumwolle. — Die Hohen Vertragschliessenden Teile kommen dahin überein, dass jeder von ihnen nach Ablauf von acht Monaten vom Tage der Inkraftsetzung des gegenwärtigen Vertrages ab, beantragen kann, dass die Tarifierung von Strümpfen und Socken aus Baumwolle oder Baumwollenzwirn erneut untersucht wird, damit eine angemessene Anwendung der für diese Artikel in der Liste B (Nr. 419) vorgesehenen Sätze sichergestellt wird oder die Höhe dieser Sätze gewährleistet wird, wenn die Erfahrung gezeigt hat, dass entweder übermässige Schwierigkeiten entstanden sind oder falsche Angaben über den Wert und die Art der Ware gemacht worden sind.

Zu Artikel 3.

Bei den Positionen 223, 224, 225, 577, 578, 579 des französischen Zolltarifs dürfen die in der Liste C aufgeführten Zollsätze, welche die in Artikel 4 vorgesehene Bindung nicht geniessen, wenn sie vor der Einführung des neuen französischen Zolltarifs verändert werden, nicht

Bonneterie de coton. — Les Hautes Parties contractantes conviennent que chacune d'elles pourra demander, à l'expiration d'une période de huit mois à dater de la mise en vigueur du présent accord, que la tarification des bas et chaussettes de coton ou de fil soit examinée à nouveau, en vue d'assurer une application équitable des tarifs fixés pour ces articles à la liste B (n° 419), ou d'en garantir l'incidence, si l'expérience a fait apparaître soit des difficultés excessives, soit des fraudes en ce qui concerne la déclaration de valeur ou de nature des marchandises.

Ad Article 3.

Pour les articles 223, 224, 225, 577, 578, 579 du tarif français, les droits inscrits à la liste C ne bénéficiant pas de la garantie contenue à l'article 4, ne pourront cependant, s'ils sont modifiés avant l'institution du nouveau tarif douanier, être supérieurs à 15 % en ce qui

höher gesetzt werden als 15 v. H. für Halbfabrikate und 18 v. H. für die Fertigwaren, jedoch unter der Voraussetzung, dass von dem Zeitpunkt der neuen französischen Tarifierung ab die Sätze des deutschen Zolltarifs im Einvernehmen zwischen den beiden Regierungen auf eine Höhe gebracht werden, die einen billigen Ausgleich darstellt.

Zu Artikel 5.

Die Erzeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft, welche die im gegenwärtigen Abkommen vorgesehenen Vergünstigungen genießen, haben bezüglich der *surtaxe d'entrepôt* und der *surtaxe d'origine* Anrecht auf die Sätze, die für die gleichen aus irgendeinem anderen Lande stammenden oder herkommenden Erzeugnisse gelten.

Zu Artikel 6.

Hinsichtlich der Anwendung des Artikels 6, Abs. 3 besteht Einverständnis darüber, dass er die Gewährung der Meistbegünstigung *de facto* an Deutschland für den Fall der Einführung eines neuen französischen Zolltarifs durch Frankreich in der Weise vorsieht, dass Deutschland sofort und bedingungslos die niedrigsten Zollsätze für alle Erzeugnisse erhält, die es in das französische Zollgebiet ausgeführt hat oder bei denen eine gewisse Ausfuhr aus Deutschland nach irgendeinem anderen Lande besteht.

Das im Artikel 6, Abs. 4 und 5 vorgesehene Verfahren wird ebenso im Falle der Nicht-ratifizierung des gegenwärtigen Abkommens durch die gesetzgebende Körperschaft eines der beiden Länder oder in dem Falle angewendet, in dem eine ausserordentliche Kündigung auf Grund gewisser Bestimmungen des gegenwärtigen Abkommens erfolgt, und zwar unter Berücksichtigung der für das Ausserkrafttreten und die Kündigung vorgesehenen Fristen.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile sind darin einig, dass der Ausdruck „neuer Tarif“ entweder einen vollständigen, alle Produktionszweige betreffenden Tarif oder eine zusammenfassende Neuregelung der Zollsätze bedeutet, welche die Hauptwarengruppen der Listen A und C des gegenwärtigen Abkommens erfasst.

Zu Artikel 7

Hinsichtlich der Anwendung der Wertzölle wird jeder der Hohen Vertragschliessenden

concerne les articles non manufacturés, et à 18 % pour les articles manufacturés, étant entendu qu'à dater de cette nouvelle tarification française, les droits du tarif allemand seront, par une entente entre les deux gouvernements, ramenés à une juste équivalence..

Ad article 5.

Les produits originaires ou en provenance d'Allemagne, bénéficiant des avantages prévus à la présente convention, jouiront en ce qui concerne les surtaxes d'entrepôt et d'origine des taux applicables aux produits identiques originaires ou en provenance de tous autres pays.

Ad article 6.

Pour l'application de l'article 6, alinéa 3, il est entendu qu'il implique l'octroi à l'Allemagne, dans le cas de l'institution par la France d'un nouveau tarif douanier, de la clause de la nation la plus favorisée *de facto*, en telle sorte que le bénéfice des taux les plus réduits du tarif sera accordé immédiatement et inconditionnellement à l'Allemagne pour tous les produits qu'elle a exportés vers le territoire douanier français ou pour lesquels elle a une exportation appréciable vers tous autres pays.

La méthode prévue aux alinéas 4 et 5 de l'article 6 sera appliquée de même dans les cas de non ratification du présent accord par le Parlement d'un des deux pays, ou de dénonciation exceptionnelle intervenant en vertu de certaines dispositions du présent accord, compte tenu des délais de résiliation ou de dénonciation.

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord que l'expression « nouveau tarif » signifie soit un tarif complet s'étendant à toutes les branches de la production, soit un ensemble de modifications douanières portant sur les principales catégories de produits des listes A et C du présent accord.

Ad article 7.

Pour l'application des droits *ad valorem*, chacune des Hautes Parties contractantes prendra

Teile alle Unterlagen, die ihm von der Regierung des anderen Teils mit deren Gewähr amtlich übermittelt werden, gebührend berücksichtigen, ohne jedoch auf sein Nachprüfungsrecht zu verzichten.

Hinsichtlich der Anwendung des Artikel 7, Abs. 5 erklärt die Französische Regierung, dass dieser Artikel keineswegs dazu bestimmt ist, an Stelle der tatsächlichen Auslandspreise die Preise des französischen inneren Marktes als Grundlage für die Erhebung der Zölle zu setzen, sondern nur für diejenigen Erzeugnisse, deren Wert auf anderer Grundlage nicht zu bestimmen ist, einen Schätzungswert festzusetzen, bei dessen Feststellung sowohl die Preise des inneren Marktes als auch die tatsächlichen Preise der hauptsächlichsten Aussenmärkte zu berücksichtigen sind.

Andererseits besteht Einverständnis darüber, dass, wenn die amtlichen Preisnotierungen und die besonderen Richtpreise, die im Artikel 7 vorgesehen sind und denen entsprechend die auf den Rechnungen angegebenen Preise anderweit festgesetzt werden, nach Ansicht der Deutschen Regierung auf anfechtbaren Wertermittlungen zu beruhen scheinen, die Deutsche Regierung von der Französischen Regierung alle Auskünfte über die Grundlagen dieser Wertermittlung verlangen kann.

Die Hohen Vertragsschliessenden Teile sind darin einig, dass die Bestimmungen des Artikels 7 auf Kraftwagen der Nr. 614ter des französischen Tarifs keine Anwendung finden.

Zu Artikel 8.

Zu Nr. 100 des deutschen Tarifs.

1. Falls Deutschland für Pferdeschläge von reinem Kaltblut einem dritten Lande Zollermässigungen zugestehen sollte, werden diese für die Dauer ihrer Geltung und unter den gleichen Voraussetzungen auch für die Pferde französischen Ursprungs Anwendung finden, die den als Vlamländer, Brabanter und Ardenner bezeichneten Schlägen angehören.

2. Um für Pferde der als Vlamländer, Brabanter und Ardenner Art bezeichneten Schläge die ermässigten Zollsätze auf Grund der Meistbegünstigung zu geniessen, müssen die Einbringer für jedes Pferd eine Bescheinigung beibringen, aus der erhellt, dass das Tier ausschliesslich einem der in Betracht kommenden vorbezeichneten Schläge angehört. Sind in der Bescheinigung auch Angaben über den Wert

en due considération, sans cependant renoncer à sa faculté d'appréciation, tous documents qui pourraient lui être officiellement communiqués par le gouvernement de l'autre Partie et garantis par lui.

Pour l'application de l'article 7 alinéa 5, le Gouvernement français déclare que cet article n'est point destiné à substituer les prix intérieurs aux prix réels de l'étrangere comme base de perception des droits, mais à fixer, pour les seuls produits dont la valeur ne saurait être déterminée sur d'autres bases, une valeur forfaitaire, pour l'établissement de laquelle il doit être tenu compte à la fois des prix pratiqués à l'intérieur et des prix réels pratiqués sur les principaux marchés extérieurs.

Il est entendu, d'autre part, que si les mercures officielles et barèmes spéciaux, qui sont visés à l'article 7, et en conformité desquels seraient ajustés les prix portés sur facture apparaissent au Gouvernement allemand comme fondés sur des évaluations contestables, il pourrait demander au Gouvernement français toutes informations relatives à ces bases d'évaluation.

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord que les dispositions de l'article 7 ne seront pas applicables aux voitures automobiles reprises sous le numéro 614ter du tarif français.

Ad article 8.

Ad n° 100 du tarif allemand.

1° Si l'Allemagne accorde à un Etat tiers des réductions de droits pour les races de chevaux dites « *reines Kaltblut* » ces réductions seront applicables également, pendant la durée et dans les mêmes conditions, aux chevaux d'origine française appartenant aux races dites flamande, brabançonne et ardennaise.

2° Les droits réduits pour les chevaux appartenant aux races dites flamande, brabançonne et ardennaise ne s'appliqueront, en vertu du traitement de la nation la plus favorisée, aux chevaux d'origine française que si l'importateur présente, pour chaque cheval, un certificat attestant que le cheval appartient à une des races susmentionnées. Si le certificat comporte également des indications relatives à la valeur

der Tiere am Versendungsort enthalten, so hat das deutsche Zollamt die Bescheinigung in der Regel als eine ausreichende Grundlage für die Einreihung der Tiere in die entsprechende Wertstaffel anzunehmen, sofern der Zollpflichtige den Abfertigungspapieren eine Zusammenstellung der bei der Versendung der Pferde bis zur Grenzzollstelle entstandenen Fracht- sowie der etwaigen Versicherungs- und Kommissionskosten beifügt.

Die Regierungen der vertragschliessenden Teile werden sich über die Bezeichnung der mit der Ausfertigung der Bescheinigungen betrauten Beamten und über das bei der Ausfertigung der Bescheinigungen zu beobachtende Verfahren verständigen. In Zweifelsfällen bleibt den deutschen Behörden das Recht gewahrt, nachzuprüfen, ob das eingeführte Pferd die Merkmale und Eigenschaften besitzt, von denen die zollbegünstigte Behandlung abhängt, und ob sein Wert zutreffend angegeben ist.

Zu Nr. aus 110 und aus 219 des deutschen Zolltarifs.

Die Einfuhr von „sogenannter Strassburger Gänseleberpastete“ wird in keiner Weise behindert werden.

Zu den Nummern 166 und 167 des deutschen Tarifs.

Wenn für die Verzollung von Baumöl (Olivenöl) bei der Einfuhr nach Deutschland Verfügungen getroffen werden, um festzustellen, dass es keine Beimengungen anderer Öle enthält, so werden die Zeugnisse über den Untersuchungsbefund, die von den im Einvernehmen beider Regierungen bestimmten wissenschaftlichen Anstalten in Frankreich ausgestellt worden sind, in Deutschland anerkannt und die von solchen Zeugnissen begleiteten Ölsendungen nicht von neuem einer Untersuchung unterworfen werden, vorausgesetzt, dass nach Ausweis dieser Zeugnisse die Untersuchung unter Beobachtung der im Einvernehmen beider Regierungen zu erlassenden Vorschriften vorgenommen worden ist. In Zweifelsfällen sind die Verwaltungsbehörden berechtigt, den Untersuchungsbefund des mit einem Zeugnis eingeführten Öls nachzuprüfen.

Zu Nr. 178/179 des deutschen Tarifs.

Die Deutsche Regierung erklärt, dass :

1. Weinbrand, der nach französischem Recht die Ursprungsbezeichnung Kognak

du cheval au lieu d'expédition, le bureau de douane allemand est tenu, en règle générale, d'admettre cette valeur comme une base suffisante pour la classification dans l'une des deux rubriques conventionnelles, pour autant que l'importateur joigne au papier d'expédition un tableau numérant les frais de transport jusqu'à la frontière et éventuellement les frais d'assurance et de commission.

Les gouvernements des Parties contractantes se mettront d'accord sur la désignation des fonctionnaires chargés de la délivrance des certificats, de même qu'en ce qui concerne les règles à suivre au sujet de cette délivrance. Dans les cas douteux, les autorités allemandes conservent le droit de vérifier si le cheval importé présente réellement les signes distinctifs et les propriétés voulues pour pouvoir bénéficier du tarif réduit, ou si sa valeur a été déclarée à un taux suffisant.

Ad nos ex 110 et ex 219 du tarif allemand.

L'importation de pâtés de foie gras difs de Strasbourg ne sera entravée d'aucune manière.

Ad nos 166 et 167 du tarif allemand.

Si le dédouanement de l'huile d'olive, à son importation en Allemagne, est soumis à des dispositions spéciales en vue de constater qu'elle n'est pas mélangée avec d'autres huiles, les certificats délivrés par des instituts scientifiques français agréés par les deux gouvernements seront reconnus en Allemagne et les envois d'huile ne seront pas soumis à une nouvelle analyse, à la condition toutefois que les certificats constatent que les analyses ont été faites d'après les prescriptions convenues entre les deux gouvernements. En cas de doute, l'administration allemande est autorisée à vérifier le résultat de l'analyse.

Ad nos 178-179 du tarif allemand.

Le Gouvernement allemand déclare que :

1° Les eaux-de-vie de vin qui, d'après la loi française, ont droit à l'appellation

führen darf, in Deutschland als „Kognak, französisches Erzeugnis“ bezeichnet werden wird, wenn er:

a) Bei der Einfuhr nach Deutschland von einer Abschrift des „*acquit régional spécial*“ der Französischen Regieverwaltung begleitet ist, wie dies in der dem gegenwärtigen Abkommen beigefügten Liste E (Artikel 178 und 179) vorgesehen ist,

b) Entweder in Frankreich auf Flaschen gefüllt ist oder bei der Zollabfertigung in Deutschland unter amtlicher Aufsicht in Flaschen umgefüllt wird,

c) Nach der Einfuhr in das deutsche Zollgebiet nicht verändert worden ist;

2. Weinbrand, der den Bedingungen unter 1 entspricht und in Deutschland lediglich einen Zusatz von destilliertem Wasser erhalten hat, um den Weingeistgehalt auf die übliche Trinkstärke herabzusetzen, als „Französischer Weinbrand, in Deutschland fertiggestellt“ bezeichnet werden soll.

Die Deutsche Regierung erklärt, dass sie aus Anlass des Abkommens beabsichtigt, die Ausführungsbestimmungen zum Weingesetz, soweit sie den vorstehenden Abmachungen nicht entsprechen, zu ändern und dazu die gesetzliche Zustimmung des Reichsrats zu beantragen.

Zu Nr. 180 des deutschen Tarifs.

Kontrolle des Weinkontingents.

Jede Sendung von Wein mit natürlichem Weingeistgehalt in Behältnissen bei einem Raumgehalte von 50 Liter oder mehr (mit Einschluss der Kessel- und Reservoirwagen), die von demselben Versender an denselben Empfänger gerichtet ist, muss, um die im Abkommen vorgesehenen Vergünstigungen zu genießen, bei der Einfuhr in das deutsche Zollgebiet von einer vom französischen Landwirtschaftsministerium ausgestellten Kontingentsbescheinigung begleitet sein.

Der Antrag auf Erteilung einer Kontingentsbescheinigung ist nach dem beigefügten Muster in doppelter Ausfertigung einzureichen.

Das französische Landwirtschaftsministerium stempelt die Anträge im Rahmen des Kontingents ab. Durch die mit Namensbezeichnung des zuständigen Beamten des Landwirtschafts-

d'origine de Cognac seront désignées en Allemagne comme : « Cognac produit français » à la condition que :

a) Les produits soient accompagnés, au moment de leur importation en Allemagne, d'une copie de l'*acquit régional spécial* de l'Administration de la Régie française conformément au texte de la liste E (articles 178-179) annexée au présent accord ;

b) Qu'ils aient été mis en bouteilles soit en France, soit en Allemagne, lors du dédouanement sous contrôle officiel ;

c) Qu'ils n'aient pas été modifiés après l'importation dans le territoire douanier allemand.

2° Le *Weinbrand* conforme aux conditions prévues au paragraphe 1 ci-dessus et qui n'aura subi en Allemagne qu'une addition d'eau distillée pour réduire la teneur alcoolique au degré normal de boisson sera désigné comme « Weinbrand français, fini en Allemagne ».

Le Gouvernement allemand déclare avoir l'intention de modifier les dispositions d'application de la loi concernant les vins à l'occasion de la conclusion du présent accord, en tant que ces dispositions ne correspondent pas aux dispositions ci-dessus et d'obtenir l'approbation légale du Reichsrat pour ces modifications.

Ad n° 180 du tarif allemand.

Contrôle du contingent des vins.

Pour bénéficier des avantages prévus au présent accord, chaque expédition de vins d'une teneur naturelle en alcool en récipients d'une capacité de 50 litres ou plus (y compris les wagons-citernes et les wagons-réservoirs) faite par un même expéditeur à un même destinataire doit être accompagnée à son importation sur le territoire douanier allemand d'un certificat de contingentement délivré par le Ministère français de l'Agriculture.

Chaque demande de certificat doit être présentée en double exemplaire suivant la formule ci-annexée.

Le Ministère français de l'Agriculture vise les demandes dans la limite du contingent. Le visa, accompagné de la signature du fonctionnaire habilité du Ministère de l'Agriculture, donnera

ministeriums versehene Abstempelung erhält der Antrag die Eigenschaft einer Kontingentsbescheinigung. Diese wird nach Anschreibung der Warenmenge auf das Kontingent dem Antragsteller übersandt.

Ein zweites Stück der Kontingentsbescheinigung wird, mit dem Vermerk „Abschrift“ versehen, der deutschen Botschaft in Paris zugeleitet.

Auf Grund der Kontingentsbescheinigung ist der Einbringer berechtigt, die in ihr verzeichneten Warenmengen bei einer der Zollstellen abfertigen zu lassen, über die die Einfuhr von Wein erfolgen darf. Die Kontingentsbescheinigung muss die Ware beim Überschreiten der deutschen Grenze begleiten und ist dem Zollamt mit der Anmeldung zur Verzollung vorzulegen.

Die Kontingentsbescheinigungen sind nicht übertragbar; sie sind nur für die Mengen gültig, für die sie ausgestellt sind. Die Einfuhr kann jedoch in Teilsendungen bis zur Höhe der genannten Mengen stattfinden, unter der ausdrücklichen Bedingung, dass die in einer Kontingentsbescheinigung angegebene Gesamtmenge innerhalb eines Monats, spätestens jedoch bis zum Ablauf des Abkommens, bei der gleichen Zollstelle zur Schlussabfertigung angemeldet und gestellt wird.

Die in das deutsche Zollgebiet eingeführten Warenmengen werden mit dem Gewicht, das als zollpflichtig anzusehen ist, auf das Kontingent angerechnet. Die Deutsche Regierung wird der Französischen Regierung Mitteilung machen, sobald das Kontingent mit 75 v. H. in Anspruch genommen ist.

Die Deutsche Regierung wird ferner der Französischen Regierung alle Monate die Restmenge mitteilen, die bei Kontingentsbescheinigungen des französischen Landwirtschaftsministeriums nicht ausgenutzt ist. In diesem Umfange dürfen neue Kontingentsbescheinigungen ausgestellt werden.

Wenn das Kontingent erschöpft ist, können die in Betracht kommenden Waren nur zu den autonomen Sätzen eingeführt werden.

Die Weine in Flaschen sind nicht in dem Kontingent enthalten.

à la demande le caractère d'un certificat de contingentement. Celui-ci est remis au demandeur dès que la quantité est portée au contingent.

Le double du certificat de contingentement est adressé à l'Ambassade d'Allemagne à Paris, revêtu de la mention « copie ».

Le certificat de contingentement autorise l'importateur à importer, par un des bureaux de douane ouverts à l'importation des vins, les quantités de marchandises inscrites au certificat. Le certificat de contingentement devra accompagner la marchandise à son passage à la frontière et être présenté au dédouanement en même temps que la déclaration en douane.

Les certificats de contingentement ne seront pas cessibles; ils ne seront valables que pour les quantités pour lesquelles ils ont été délivrés. Toutefois, les importations pourront avoir lieu par envois partiels jusqu'à concurrence desdites quantités, sous la condition expresse que la quantité totale couverte par un même certificat devra être déclarée en douane et présentée pour le dédouanement définitif au même bureau dans le délai d'un mois, mais de toute manière avant l'expiration du présent accord.

Les quantités de marchandises importées dans le territoire douanier allemand seront portées au contingent avec le poids d'après lequel les droits payables sont calculés. Le Gouvernement allemand adressera au Gouvernement français une communication dès que 75 % du contingent seront atteints.

Le Gouvernement allemand adressera au Gouvernement français tous les mois une communication faisant connaître le solde non utilisé des quantités portées sur les certificats de contingentement enregistrés au Ministère français de l'Agriculture et, dans cette limite, de nouveaux certificats de contingentement pourront être délivrés.

Après épuisement du contingent, lesdites marchandises ne pourront être admises qu'au tarif général.

Les vins en bouteilles ne sont pas compris dans le contingent.

KONTINGENTS BESCHEINIGUNG

ÜBER DIE VERSENDUNG VON WEIN IN DAS DEUTSCHE ZOLLGEBIET AUF GRUND DES ABKOMMENS ZWISCHEN DEUTSCHLAND UND FRANKREICH.

Name und Anschrift des Versenders:
 Name und Anschrift des Empfängers:

Bezeichnung der Waren nach dem deutschen Zolltarif	Nummer des deutschen Zolltarifs	Vertragszollsatz für 1 dz Reichsmark	Menge in Kilogramm (anzugeben nach der Anmerkung)
Wein mit natürlichem Weingeistgehalt, in Behältnissen bei einem Raumgehalt von 50 Liter oder mehr (mit Einschluss der Kessel- und Reservoirwagen):			
Rot.....	180	32	.....
Weiss.....	180	45	.....
Summe.....			.....
in Worten: Kilogramm.....			
Zahl, Art, Zeichen und Nummer der Fässer oder Kessel- (Reservoir-) Wagen:			
....., den 192....			
(Unterschrift des Versenders)			
Im Französischen Landwirtschaftsministerium gesehen und auf das Kontingent unter Nr..... angeschrieben.			
Paris, den 192....			
Unterschrift des zuständigen Beamten			
(Siegel des Ministeriums)			

Die Bescheinigung muss die Sendung zu ihrer Schlussabfertigung bei einer deutschen Zollstelle begleiten. Neben dieser Bescheinigung ist der deutschen Zollstelle für jede Sendung ein Ursprungszeugnis vorzulegen.

Anmerkung: Einzusetzen in Zahlen und Worten:

a) Bei Wein in Kesselwagen: das um 17 v. H. erhöhte Eigengewicht des Weins;

CERTIFICAT DE CONTINGEMENT

POUR L'EXPÉDITION DANS LE TERRITOIRE DOUANIER ALLEMAND DES VINS VISÉS A L'ACCORD CONCLU ENTRE L'ALLEMAGNE ET LA FRANCE.

Nom et adresse de l'expéditeur
 Nom et adresse du destinataire

Désignation des Marchandises d'après le tarif douanier allemand	Numéro du tarif allemand	Droit contractuel par Quantal métrique. Reichsmarks	Quantité en kilogrammes indiqués d'après la note ci-dessous.
Vin d'une teneur naturelle en alcool en récipients d'une capacité de 50 litres ou plus (y compris les wagons-citernes et les wagons-réservoirs):			
Rouge.....	180	32	.....
Blanc.....	180	45	.....
Total.....			.....
En toutes lettres..... kilogrammes.....			
Nombre, espèce, marque et numéro des tonneaux ou wagons-citernes (wagons-réservoirs)			
....., le..... 192....			
(Signature de l'expéditeur.)			
Visé au Ministère de l'Agriculture et porté au contingentement sous le N ^o			
Paris, le 192....			
(Signature du fonctionnaire habilité)			
(Cachet du Ministère.)			

Le certificat de contingentement doit accompagner l'envoi jusqu'au dédouanement dans un bureau de douane allemand. En outre, un certificat d'origine doit être présenté au bureau de douane allemand pour chaque envoi.

Note. — Incrire en chiffres et en lettres:

a) Pour les vins en wagons-citernes ou wagons-réservoirs: le poids du vin lui-même augmenté de 17 %;

b) In allen anderen Fällen: das Rohgewicht der Sendung.

Zu Nr. aus 389. — Der Nachweis, dass Erzeugnisse, für die der vertragsmässige Zollsatz von 300 RM für 1 dz beansprucht wird, in Frankreich in den inneren Verkehr gebracht werden dürfen, wird deutscherseits als erbracht angesehen werden, wenn das in Abs. 2 der Anmerkung zu Nr. aus 389 vorgesehene — in der vereinbarten Weise ausgestellte — Zeugnis dem Reichsfinanzministerium in Berlin eingereicht worden ist. Die Deutsche Regierung wird die Zollstellen umgehend — spätestens innerhalb 10 Tagen nach Eingang eines der Vereinbarung entsprechenden Zeugnisses — verständigen, dass das Erzeugnis, sofern es auch in sonstiger Hinsicht den Anforderungen der Anmerkung zu Nr. aus 389 entspricht, zum Vertragssatz von 300 RM für 1 dz zu verzollen ist. Nach Eingang der Anordnung des Reichsfinanzministeriums wird die Zollstelle den Vertragssatz nach Massgabe der Vereinbarung anwenden, sofern die Sendung bei der Einfuhr von einer Abschrift des Zeugnisses begleitet ist.

Zu Nr. aus 432 Anmerkung. — Die Vertragsschliessenden Teile sind sich darüber einig, dass die Vertragssätze für gewebte Filztücher zu technischen Zwecken nur dann anzuwenden sind, wenn die Filztücher in einem gewerblichen Betriebe als Hilfsstoffe bei der Warenherstellung Verwendung finden, nicht aber dann, wenn sie selbst zu Fertigerzeugnissen verarbeitet oder für Fertigerzeugnisse mitverwendet werden.

Zu Artikel II.

Bezüglich Artikel II Abs. a erklären die Hohen Vertragsschliessenden Teile sich darüber einig, dass die augenblicklich geführten Verhandlungen über den Grenzverkehr beschleunigt werden, damit sie sich so bald als möglich Erleichterungen der in dem genannten Absatz vorgesehenen Art gewähren können.

Zu Artikel 12.

Jeder der Hohen Vertragsschliessenden Teile verpflichtet sich, nach dem 1. September 1927

b) Pour tous les autres cas: le poids brut de l'envoi.

Ad N° ex-389. — En ce qui concerne les produits appelés à bénéficier du droit contractuel de 300 reichsmarks par quintal métrique, l'Allemagne considérera que leur aptitude à être mis en vente en France est prouvée, lorsque le certificat prévu à l'alinéa 2 de la note au numéro ex 389, est présenté au Ministère des Finances du Reich à Berlin et libellé dans la forme qui a été convenue. Le Gouvernement allemand enverra immédiatement des instructions aux bureaux de douane — au plus tard dans un délai de dix jours, à partir de la présentation d'un certificat conforme aux dispositions convenues entre les deux pays — enjoignant que le produit soit taxé au droit conventionnel de 300 reichsmarks par quintal métrique, à la condition qu'il soit également conforme aux autres exigences prévues à la note au numéro ex 389. Après avoir reçu les instructions du Ministère des Finances, les bureaux de douane appliqueront le droit contractuel dans les conditions prévues par la convention, à la condition que les envois soient accompagnés à leur importation d'une copie dudit certificat.

Ad N° ex-432. — *Note:* Les Hautes Parties contractantes sont d'accord que les droits contractuels prévus pour les draps feutrés destinés à des usages techniques ne seront applicables que si les draps de feutre sont destinés à être employés dans une entreprise industrielle comme moyens auxiliaires de la production des marchandises; si les draps feutrés ci-dessus sont eux-mêmes transformés en articles finis ou employés pour la fabrication des articles finis, les droits conventionnels ne seront pas applicables.

Ad Article II.

Les Hautes Parties contractantes, se référant au paragraphe a) de l'article II, se déclarent d'accord pour activer les négociations en cours en ce qui concerne le trafic frontalier, afin de s'accorder, en cette matière, des facilités analogues à celles que visent ledit alinéa.

Ad Article 12.

Chacune des Hautes Parties contractantes s'engage à ne pas instituer, après la date du 1^{er}

keine neuen Ein- oder Ausfuhrverbote zu erlassen, wobei jedoch die in Artikel 12 vorgesehenen Ausnahmefälle vorbehalten bleiben.

Jeder der Hohen Vertragschliessenden Teile wird vor Inkraftsetzung des gegenwärtigen Abkommens dem anderen die Liste der in seinem Gebiet geltenden Ein- und Ausfuhrverbote übermitteln.

Obgleich die Anwendung des Artikels 12 nicht auf die französischen Kolonien und auf Tunis ausgedehnt worden ist, erklärt die Französische Regierung, dass sie nicht die Absicht hat, in den genannten Gebieten Verbots- und Beschränkungsmassnahmen zu ergreifen, die Deutschland einer ihm nachteiligen Sonderbehandlung unterwerfen.

Das gegenwärtige Abkommen berührt in keiner Weise das Recht, für die Ein- und Ausfuhr alle erforderlichen Massnahmen zu treffen, um aussergewöhnlichen und anormalen Verhältnissen entgegenzutreten, und den Schutz der wirtschaftlichen und finanziellen lebenswichtigen Interessen des Landes zu sichern.

Wegen der schweren Unzuträglichkeiten im Gefolge der Verbote und Beschränkungen dürfen solche Massnahmen nur im Fall einer ausserordentlichen Zwangslage ergriffen werden und keinesfalls ein willkürliches Mittel bilden, um die Landesproduktion zu schützen oder eine Diskriminierung zum Nachteil des anderen vertragschliessenden Teiles hervorzurufen. Ihre Dauer muss auf das Fortbestehen der Gründe oder der Verhältnisse beschränkt sein, um derentwillen sie getroffen sind.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile sind darin einig, dass die Bestimmungen der beiden vorhergehenden Absätze unter den Umständen, in denen sich die Wirtschaft beider Länder augenblicklich befindet, keine neuerliche Anwendung finden sollen und dass sie nur eine eventuelle Möglichkeit vorbehalten, deren sich die Hohen Vertragschliessenden Teile nur zu bedienen beabsichtigen, wenn Verhältnisse von ausserordentlichem Ernst eintreten, mit deren Eintritt sie nicht rechnen.

Sie erklären ausserdem, dass, wenn der eine von ihnen den Eindruck hätte, dass der andere Teil auf Grund der Bestimmungen der beiden vorhergehenden Absätze Massnahmen ergreift, die geeignet sind, zu seinem Nachteil das Gleichgewicht der Vorteile und Zugeständnisse, das sich aus dem gegenwärtigen Abkommen ergibt, zu verändern, dieser Teil die sofortige Aufnahme von Verhandlungen verlangen kann, und wenn diese Verhandlungen nicht innerhalb eines

septembre 1927, de nouvelles prohibitions d'importation ou d'exportation, sous réserve des cas exceptionnels prévus à l'article 12.

Chacune des Hautes Parties contractantes communiquera à l'autre, avant la mise en vigueur du présent accord la liste des prohibitions d'importation et d'exportation en vigueur sur son territoire.

Bien que l'application de l'article 12 n'ait pas été étendue aux colonies françaises et à la Tunisie, le Gouvernement français déclare qu'il n'a pas l'intention de recourir, dans ces territoires, à des mesures de prohibition ou de restriction pour instituer un traitement différentiel au détriment de l'Allemagne.

Rien dans le présent accord ne portera atteinte au droit de prendre à l'exportation ou à l'importation toutes mesures nécessaires pour faire face à des circonstances extraordinaires et anormales et pour assurer la sauvegarde des intérêts vitaux, d'ordre économique ou financier, du pays.

En raison des inconvénients graves provoqués par les prohibitions et restrictions, ces mesures ne pourront intervenir qu'en cas de nécessité exceptionnelle et ne pourront constituer un moyen arbitraire de protéger la production nationale ou d'établir une discrimination au détriment de l'autre Etat contractant. Leur durée devra être limitée à la durée des motifs ou des circonstances qui les ont fait naître.

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour déclarer que les dispositions des deux alinéas précédents ne doivent pas recevoir d'application nouvelle dans les circonstances actuelles où se trouve l'économie des deux pays, et qu'elles réservent seulement une faculté éventuelle, dont les Hautes Parties contractantes entendent ne faire usage que s'il se produisait des circonstances d'une gravité exceptionnelle, qu'elles ne prévoient pas.

Elles déclarent, en outre, que si l'une d'elles apparaissait à l'autre comme fondant sur les dispositions de deux alinéas précédents des mesures de nature à rompre au détriment de celle-ci l'équilibre des avantages et concessions résultant du présent accord, celle-ci pourrait demander l'ouverture des négociations immédiates, et, si ces négociations n'aboutissaient pas dans un délai de quarante-cinq jours à pater de la demande, dénoncer le présent accord

Zeitraums von 45 Tagen von der Stellung des Antrages ab zu einem Ergebnis geführt haben, den gegenwärtigen Vertrag mit einer Frist von zwei Monaten kündigen kann. Die Hohen Vertragschliessenden Teile erklären ihre Bereitwilligkeit, dieses Verfahren durch jedes andere Mittel zu ersetzen, das für die Regelung ähnlicher Streitfälle in der Konvention etwa enthalten ist, die im Oktober 1928 Gegenstand einer diplomatischen Konferenz unter den Auspizien des Völkerbundes sein wird.

Bezüglich des Einfuhrverbots für Medaillen, Münzen und ähnliche Gegenstände aus Metall genießt Deutschland dieselben Ausnahmen wie diejenigen Staaten, die den Minimaltarif genießen.

Bezüglich Position 294 geht die Französische Regierung folgende Verpflichtung ein: Die im Gesetz vom 7. November 1919 vorgesehene und folgendermassen lautende Bewilligungsklausel:

„Für die Einfuhr der genannten Farbstoffe, chemischen, pharmazeutischen und anderen Erzeugnisse deutscher Herkunft, die über die durch den Friedensvertrag vorgesehenen Leistungen hinausgehen, ist eine vorherige Bewilligung so lange erforderlich, als nicht etwas anderes bestimmt wird. Unter diesem Vorbehalt werden sie zu den Bedingungen des Tarifs zugelassen.“ erlischt mit Ablauf des Londoner Abkommens¹ spätestens am 15. August 1928.

Zu demselben Zeitpunkt wird Deutschland das Bewilligungsverfahren für die Einfuhr französischer Farbstoffe nach Deutschland aufheben.

Bis zum Ablauf des Londoner Abkommens, spätestens bis zum 15. August 1928 bleibt für die Einfuhr von Farbstoffen und Färbereihilfsprodukten deutscher Herkunft, die in nachstehender Liste aufgeführt sind, das augenblicklich in Kraft befindliche Verfahren in Geltung.

Diäthylbarbitursäure (Veronal), diäthylbarbitursaures Natrium (Veronalnatrium).
Nitrobenzol (Mirbanöl), Nitrotoluol roh, Mononitronaphthalin.

• Sulfoderivate des Benzols, des Toulols, des Xylols, des Naphthalins und ihre Salze.

Netz- und Schmelzmittel usw., wie Nekal, Leonil.

Dinitrobenzol, Orthonitrotoluol, rein.

pour prendre fin deux mois après. A cette procédure les Hautes Parties contractantes se déclarent prêtes à substituer tout autre moyen que, pour la solution de semblables litiges, pourrait comporter la convention qui fera l'objet, en octobre 1928, d'une Conférence diplomatique réunie sous les auspices de la Société des Nations.

En ce qui concerne la prohibition d'importation des médailles, jetons et objets analogues en métal, l'Allemagne bénéficiera des mêmes dérogations que les Etats ayant droit au tarif minimum.

En ce qui concerne le numéro 294 du tarif douanier français, le Gouvernement français prend l'engagement que deviendra caduque, avec l'expiration de l'accord de Londres¹, au plus tard le 15 août 1928, la clause de licence, prévue par la loi du 7 novembre 1919, ainsi libellée:

« Les importations desdites matières colorantes, produits chimiques, pharmaceutiques et autres, en provenance d'Allemagne et effectuées en excédent des prestations prévues par le Traité de Paix, seront subordonnées à une autorisation préalable, aussi longtemps qu'il n'en aura pas été autrement décidé. Sous cette réserve, leur admission aura lieu aux conditions du tarif. »

A la même date, l'Allemagne supprimera le régime des permis d'importation exigés pour l'introduction des colorants français en Allemagne.

Jusqu'à l'expiration de l'accord de Londres, au plus tard jusqu'au 15 août 1928, le régime actuel restera en vigueur pour l'importation en France des colorants et produits accessoires de la teinture de provenance allemande énumérés dans la liste ci-après:

Acide diéthylbarbiturique (véronal) et diéthylbarbiturate de soude (véronal natrium).

Nitrobenzine (essence de mirbane), nitrotoluène brut, mononitronaphthaline.

Dérivés sulfoniques de la benzine, du toluène, du xylène, de la naphthaline et leurs sels.

Produits favorisant le mouillage ou l'ensimage, etc., genre nékal, léonil.

Dinitrobenzine, orthonitrotoluène pur.

¹ Vol. XXX, page 75, et Vol. XLI, page 429, de ce recueil.

¹ Vol. XXX, page 75, and Vol. XLI, page 429, of this Series.

Paranitrotoluol, Ortonitro- und Dinitrotoluol-sulfosäure und Disulfosäure und ihre Salze.

Betanaphthol.

Alphanaphthol.

Sulfoderivate des Alpha- und Betanaphthols und ihre Salze.

Ortonitranisol, Anisol.

Dinitrophenolsulforsäuren, Nitro- und Dinitrochlorbenzolsulfosäuren, Pikrinsäure und ihre Salze, Para- und Metakresole getrennt, die mehr als 90 v. H. des Hauptproduktes enthalten, Nitro- und Sulfoderivate des Kresols, Chloronitrophenol und Phenetol.

Orto- und Paramidophenol sowie ihre Nitrohalogen- und Sulfosubstitutionsderivate und deren Salze (1).

Diamidophenole, Dioxynaphthaline, ihre Sulfoderivate und Salze, Amidonaphtholsulfosäuren und Disulfosäuren, 1 : 2 : 4, 2 : 6 : 8, 1 : 8 : 3 : 6, 1 : 8 : 4 : 6.

Halogen- und Nitroderivate der Dioxynaphthaline, der Amidonaphthole und deren Sulfoderivate.

Dieselben wie unter (1), jedoch mit Acetyl-, Alkyl-, Phenyl-, Toly-Säuregruppen, Amidonaphthole und alle ihre Substitutionsprodukte allgemein und gleichgültig welcher Art, mit Ausnahme der unter (1) bezeichneten.

Metamidophenole, Metamidoparakresole.

Deren alkoxylierte Derivate.

Pyrogallol (Pyrogallussäure)

technisch,

destilliert und sublimiert.

Phenolphthalein.

Nitro- und Amidosalicylsäure, Phthalsäure und Phthalsäureanhydrid.

Nitro- und Amidoderivate der Benzoesäure.

Benzoylchlorid.

Naphtoesäuren.

Oxynaphtoesäuren, die Sulfoderivate, die Anilide, die Toluide der Naphtoesäuren und der Oxynaphtoesäuren.

Azetanilid.

Paranitroazetanilid.

Anilin und seine Salze.

Alphanaphtylamin und seine Salze.

Betanaphtylamin und seine Salze.

Paratoluidin und seine Sulfoderivate, Paranitranilin, Naphtionsäuren und deren Salze.

Mono- und Dimethylanilin.

Xylidin (Ortho- und Meta-), Diphenylamin, Ditolyllamin und deren Salze.

Mono- und Diäthylanilin, Äthyl- und Methyl-Orthotoluidine und deren Sulfoderivate.

Benzylanilin, Benzylorthotoluidin, Chlorderivate des Anilins und deren Sulfoderivate.

Chlor- und Sulfoderivate des Paranitranilins.

Paranitrotoluène, acides orthonitro et dinitrotoluène sulfoniques et disulfoniques et leurs sels.

Bétanaphthol.

Alphanaphthol.

Dérivés sulfoniques de l'alpha et du bêtanaphthol et leurs sels.

Orthonitranisol, anisol.

Acides dinitrophenol-sulfoniques, acides nitro et dinitrochlorobenzène sulfoniques, acide picramique et leurs sels, para et méta-crésols séparés, titrant plus de 90 % en produit principal, dérivés nitrés et sulfoniques des crésols, chloronitrophenol et phénétole.

Ortho et paramidophénol et leurs dérivés de substitution, nitrés, halogénés et sulfoniques et leurs sels (1).

Diamidophénols, dioxynaphtalènes, leurs dérivés sulfoniques et leurs sels, acides amidonaphtol sulfoniques et disulfoniques, 1 : 2 : 4, 2 : 6 : 8, 1 : 8 : 3 : 6, 1 : 8 : 4 : 6.

Dérivés halogénés, nitrés des dioxynaphtalènes des amidonaphtols et leurs dérivés sulfoniques.

Les mêmes qu'en (1), mais acétylés, alcoylés, phénylés, tolylés, acidyés, amidonaphtols et tous leurs dérivés substitués généralement quelconques, autres que ceux nommément désignés au (1).

Métamidophénols, métamidoparakrésols.

Les dérivés alcoylés des précédents.

Pyrogallol (acide pyrogallique) :

Technique ;

Distillé et sublimé.

Phénolphthaleine.

Acide nitro et amido-salicylique, acide et anhydride phtalique.

Dérivés nitrés et amidés de l'acide benzoïque.

Chlorure de benzoyle.

Acides naphtoïques.

Acides oxynaphtoïques, les dérivés sulfoniques, les anilides, les toluides des acides naphtoïques et oxynaphtoïques.

Acétanilide.

Paranitro-acétanilide.

Aniline et ses sels.

Alphanaphtylamine et ses sels.

Bétanaphtylamine et ses sels.

Paratoluidines et ses dérivés sulfoniques, paranitraniline, acides naphtioniques et leurs sels.

Mono- et diméthylaniline.

Xylidine (ortho et méta) diphenylamine ditolyllamine et leurs sels.

Mono- et diéthylaniline éthyl- et méthyl-orthotoluidines et leurs dérivés sulfoniques.

Benzylaniline, benzylorthotoluidine, dérivés chlorés de l'aniline et leurs dérivés sulfoniques.

Dérivés chlorés et sulfoniques de la paranitraniline.

Andere Nitroluidine als das Metanitro-paratoluidin und deren Sulfoderivate.

Nitroxylidine und deren Sulfoderivate, Phenyltolylamine, Sulfoderivate des Alpha- und des Beta-Naphylamins und deren Salze mit Ausnahme der Naphtionsäure, Cumidin und Pseudo-Cumidine.

Nitro- und Sulfoderivate des Diphenylamins und des Ditolylamins, Metaphenylendiamin, Metatoluyldiamin und deren Halogen- und Sulfoderivate, Ortho- und Paratoluylsulfamide und deren Derivate, Metanitro-paratoluidin.

Benzidin und seine Salze.

Sulfoderivate des Benzidins, Sulfobenzidin, Tolidin, seine Salze und Sulfoderivate.

Ortho- und Metanitrilanin und deren Sulfoderivate, Dinitraniline und ihre Sulfoderivate.

Alkyl und Sulfoderivate des Benzyanilins, Thioanilin und deren Sulfoderivate.

Acetyl-derivate des Benzyanilins und Benzylorthotoluidins, Dibenzylamins, Alkyl-derivate des Diphenylamins und des Ditolylamins und ihre Nitro- und Sulfoderivate, Paraphenylendiamin und Aminodimethylanilin und ihre Alkyl- und Acetyl-derivate, Nitrobenzidin- und seine Acetyl-derivate, Thioparatoluidin, Dehydrothioparatoluidin und seine Sulfoderivate.

Diäthylmetasulfanilsäure.

Hydroxylamido- und Amidohydroxylderivate des Diphenylamins und des Ditolylamins mit ihren Nitro- und Sulfoderivaten, chloriertes Benzidin, Ortho- und Paraphenetidin, Diamido, Ansol- und Diamidophenetol.

Amidoderivate des Diphenylamins (wie Ursol grau).

Tolyl-Naphtylaminsulfosäure.

Tolyl-Naphtylendiamin, Orthoxybenzidin, Dianisidin.

Orthoanisidin und dessen Halogen-, Nitro- und Sulfoderivate.

Halogen-, Nitro-, Amido-, Carboxyl-, Hydroxyl-, Sulfoderivate des Benzaldehyds.

Halogen-, Nitro-, Amido-, Carboxyl-, Hydroxyl- und Sulfoderivate des Methyl- und des Dimethylbenzaldehyds.

Thioharnstoff (Thiocarbamid Sulfoharnstoff).

Diamidodiphenylharnstoff, Diamidodiphenylthioharnstoff und deren Sulfoderivate, Metatoluyldithioharnstoff, Naphtalinharnstoff, Guanidin und dessen Derivate.

Nicht genannte chemische Produkte :

Leucotrope und analoge Produkte.
Beize für Acetatseide.
Wollreserve C. B.

Nitrotoluidines autres que la métanitro-paratoluidine et leurs dérivés sulfoniques.

Nitroxylidines et leurs dérivés sulfoniques phényltolylamines, dérivés sulfoniques de l'alpha et de la bétanaphylamine et leurs sels autres que l'acide naphthionique, cumidine et pseudo-cumidinées.

Dérivés nitrés et sulfoniques de la diphenylamine et de la ditolylamine, métaphénylènediamine, metatoluyène diamine et leurs dérivés halogénés et sulfoniques ortho- et para-toluène, sulfamides et leurs dérivés, méta-nitroparatoluidine.

Benzidine et ses sels.

Dérivés sulfoniques de la benzidine, benzidine sulfone, tolidine, ses sels et ses dérivés sulfoniques.

Ortho- et métanitriline et leurs dérivés sulfoniques, dinitranilines et leurs dérivés sulfoniques.

Dérivés alcoylés et sulfoniques de la benzyl-aniline, thianiline et leurs dérivés sulfoniques.

Dérivés acétylés de la benzyaniline et de la benzyle orthotoluidine, dibenzylamine, dérivés alcoylés de la diphenylamine et de la ditolylamine et leurs dérivés nitrés et sulfoniques, paraphénylène diamine et aminodiméthylaniline et leurs dérivés alcoylés et acétylés, nitrobenzidine et ses dérivés acétylés, thio-paratoluidine, déhydro-thio-paratoluidine et leurs dérivés sulfoniques.

Acide di-éthyl-méta-sulfanilique.

Dérivés hydroxylés, amidés et amido-hydroxylés de la diphenylamine et de la ditolylamine ainsi que leurs dérivés nitrés et sulfoniques, benzidine chlorée, ortho- et paraphenetidine, diamido-anisol, diamido-phenetol.

Dérivés amidés de la diphenylamine (genre gris Ursol).

Acide tolyl-naphtylamine sulfonique.

Tolylnaphtylène-diamine, orthoxy-benzidine, dianisidine.

Ortho-anisidine et ses dérivés halogénés nitrés et sulfoniques.

Dérivés halogénés, nitrés, amidés, carboxylés, hydroxylés et sulfoniques de la benzaldehyde.

Dérivés halogénés, nitrés, amidés, carboxylés, hydroxylés et sulfoniques de la méthyl et de la diméthylbenzaldehyde.

Thio-urée (thiocarbamide sulfo-urée).

Diamidodiphenylurée, diamidodiphenylthio-urée et leurs dérivés sulfoniques, metatoluyène-dithio-urée, urée naphtalénique, guanidine et ses dérivés.

Produits chimiques non dénommés :

Leucotropes et produits analogues ;
Mordant pour soie à l'acétate ;
Réserve pour laine C. B.

Acetatseidereserve.
 Tamole.
 Lösungsmittel in der Art der Permeole und Egalone.
 Metatoluidin und dessen Sulfoderivate.
 Katanole.
 Eukesölöl.
 Nitrazol CF.
 Indaphor A.
 Steinkohlenteerfarben in trockenem oder in demjenigen Zustand, der zolltarifarisch dem trockenen gleichbehandelt wird.
 Steinkohlenteerfarben, teigförmig, mit mindestens 50 v. H. Wassergehalt.
 Steinkohlenteerfarben, trocken, in Pastillen- oder Tablettenform.
 Lacke auf der Basis von Acetylcellulose oder Nitrocellulose.
 Teigige oder trockene Extrakte, auch solche von Acetylcellulose, für die Lackbereitung und zur unmittelbaren Verwendung unbrauchbar.

Für alle anderen chemischen Erzeugnisse, vor allen Dingen für die Pharmazeutika, tritt das Verfahren der Einfuhrerlaubnis mit dem Tage des Inkrafttretens des gegenwärtigen Abkommens ausser Kraft.

Zu Artikel 15.

Es besteht Einigkeit zwischen den Hohen Vertragsschliessenden Teilen, dass die Bestimmungen des Artikels 15 auch auf die Umsatzsteuer Anwendung finden.

Zu Artikel 16.

Die im Artikel 16 vorgesehene Gleichheit der Behandlung berührt die Massnahmen nicht, die jede der beiden Regierungen sich zu ergreifen vorbehält, um unlauteren Wettbewerb auf Grund der Artikel 28 und 29 des gegenwärtigen Vertrages zu unterdrücken.

Zu Artikel 17.

Für die Anwendung des Artikel 17 wird die Französische Regierung hinsichtlich der Bestimmung der Nationalisierung die weiter unten aufgeführten Erzeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft als unter die Verwaltungsbestimmung fallend betrachten, nach der die Waren oder Erzeugnisse, die in einem

Réserve pour soie à l'acétate ;
 Tamols ;
 Dissolvants genre Perméols et Egalons ;
 Métatoluidine et ses dérivés sulfoniques ;
 Katanols ;
 Huile Eukésol ;
 Nitrazol C, F ;
 Indaphor A.
 Teintures dérivées du goudron de houille à l'état sec ou assimilé.

Teintures dérivées du goudron de houille en pâte renfermant au moins 50 % d'eau.
 Teintures dérivées du goudron de houille à l'état sec, en pastilles ou en comprimés.
 Vernis à base d'acétate ou de nitrocellulose.

Extraits pâteux ou secs, y compris ceux d'acétate de cellulose, pour la préparation des vernis et propres à l'emploi direct.

Pour tous les autres produits chimiques, notamment les pharmaceutiques, le régime des permis expire au jour de l'entrée en vigueur du présent accord.

Ad Article 15.

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord que les dispositions de l'article 15 s'appliquent également à la taxe sur le chiffre d'affaires.

Ad Article 16.

Le traitement d'égalité prévu à l'article 16 s'entend sans préjudice des mesures que chacun des deux gouvernements se réserve d'appliquer pour la répression de la concurrence déloyale, en vertu des articles 28 et 29 du présent accord.

Ad Article 17.

Pour l'application de l'article 17, le Gouvernement français considérera comme s'étendant aux produits originaires et en provenance d'Allemagne énumérés ci-après, en ce qui concerne la détermination de leur nationalité, la disposition réglementaire suivant laquelle les marchandises ou les produits qui ont subi dans

dritten fremden Lande, das einen günstigeren Tarif genießt als ihr Ursprungsland, eine vollständige Umarbeitung erfahren haben, als aus diesem dritten Lande stammend angesehen werden, ohne dass übrigens ein Unterschied gemacht wird, ob die Umarbeitung im zollbegünstigten Verkehre stattgefunden hat oder nicht.

un pays tiers étranger, bénéficiant d'un tarif douanier plus favorable que leur pays d'origine, une transformation complète, sont réputées originaires dudit pays tiers sans qu'il y ait, d'ailleurs, à distinguer si la transformation a été effectuée ou non sous un régime de contrôle douanier.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Numéros du tarif douanier français	Désignation des marchandises
aus 34	Eigelb.	ex 34	Jaunes d'œufs.
74	Malz.	74	Malt.
aus 96	Kaffee, geröstet oder Kaffeersatzmittel.	ex 96	Café torréfié ou succédanés du café.
110 bis	Öle, gekocht oder oxydiert.	110 bis	Huiles cuites ou oxydées.
aus 128, aus 133 bis	Holz, bebauen oder gesägt, imprägniert oder irgendeiner chemischen Behandlung unterworfen.	ex 128, ex 133 bis	Bois équarris ou sciés, injectés ou ayant reçu une préparation chimique quelconque.
136 bis	Holzstroh oder Holzwolle.	136 bis	Paille ou laines de bois.
aus 175	Marmor, gesägt, poliert, mit Simswerk versehen oder anderweit bearbeitet.	ex 175	Marbres taillés, polis, ornés de moulures ou ayant reçu une autre ouvraison.
aus 175 bis	Alabaster, gemesselt oder anderweit bearbeitet.	ex 175 bis	Albâtre sculpté ou autrement ouvré.
aus 177	Steine, bearbeitet, gemesselt, mit Simswerk verziert.	ex 177	Pierres travaillées, ciselées, ornées de moulures.
178 bis	Schmirgel, gepulvert, Korund in Körnern.	178 bis	Emeris pulvérisés. Corindons en grains.
178 ter	Schmirgel, auf Papier und Geweben angebracht; zu Schleifsteinen usw. geformt.	178 ter	Emeris appliqués sur papier et sur tissus; agglomérés en meules, etc.
178 quater	Schleifsteine zum Schleifen und Schärfen von Werkzeugen.	178 quater	Pierre à affuter et à aiguiser les outils.
aus 180	Schiefer, ohne Verbindung oder mit Rahmen, besonders zum Schreiben oder Zeichnen bestimmt.	ex 180	Ardoises, nues ou encadrées, spécialement destinées à l'écriture ou au dessin.
180 bis	Schiefer mit Rahmen aus gefirnissetem Holz oder aus weissem Holz, mit einem Rechenbrett oder mit einer Metallscheide für den Schreibstift versehen.	180 bis	Ardoises avec encadrement en bois verni ou en bois blanc, munies d'un abaque ou d'une gaine métallique pour le crayon.
aus 200	Blattgold und Goldstaub.	ex 200	Or battu en feuilles et en poudre impalpable.
aus 201	Blattsilber.	ex 201	Argent battu en feuilles.
aus 203	Blattaluminium und Aluminiumpulver, Aluminium, gewalzt, geschmiedet oder gegossen.	ex 203	Aluminium en feuilles ou en poudre, laminé, forgé ou fondu.
aus 221	Kupfer, rein oder legiert mit Zink, gewalzt oder gehämmert; in Platten, in Drähten, poliert oder nicht; Kupfer, vergoldet oder versilbert, in Blöcken oder in Ingots, gehämmert, gezogen, gewalzt oder auf Garn oder auf Seide gesponnen, Bronzepulver.	ex 221	Cuivre pur ou allié de zinc, laminé ou battu; en planches, en fils, polis ou non; cuivre doré ou argenté, en masses ou en lingots, battu, étiré, laminé ou filé sur fil ou sur soie, bronze en poudre.

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Numéros du tarif douanier français	Désignation des marchandises
aus 223	Zinn, rein oder legiert, gehämmert oder gewalzt, zu Drähten ausgezogen und Blattsinn.	ex 223	Etain pur ou allié, battu ou laminé, étiré en fils et plaques d'étain.
aus 224	Zinn, gewalzt.	ex 224	Zinc laminé.
aus 225	Nickel, Erzeugnisse der ersten Schmelzung, rein, geläutert, gehämmert, gewalzt, in Drähten; legiert mit Kupfer, mit oder ohne Zinn, in Ingots oder Blöcken, gehämmert, gewalzt und in Drähten.	ex 225	Nickel, produits de première fusion, pur, affiné, battu, laminé, en fils; nickel allié au cuivre avec ou sans zinc, en lingots ou masses, battu, laminé et en fils.
aus 298	Lacke und zolltarifarisch gleichgestellte Farben, mit Ausnahme der rohen Lacke.	ex 298	Laques et couleurs analogues, sauf à l'état brut.
301	Schreibstifte.	301	Crayons.
aus 301 bis	Minen für Schreibstifte.	ex 301 bis	Mines pour crayons.
317	Zichorie, gebrannt oder gemahlen, und Zichoriensatzstoffe in Körnern oder gemahlen.	317	Chicorée, brûlée ou moulue et succédanés de chicorée en grains ou moulus.
380, 381 bis	Seidengarne.	380, 381 bis	Filés de soie.
476	Häute, bearbeitet.	476	Peaux préparées.
aus 493	Nicht besonders genanntes Pelzwerk, zugerichtet oder in zusammengenähten Stücken.	ex 493	Pelletteries non spécialement dénommées, préparées ou en morceaux cousus.
494	Pelzwerk, verarbeitet oder konfektioniert.	494	Pelletteries ouvrées ou confectionnées.
577	Topfgeschirr sowie andere Waren aus reinem oder mit Zinn, Antimon oder Blei legiertem Zinn.	577	Poteries ou autres ouvrages en étain pur ou allié d'antimoine de zinc ou de plomb.
578	Zinkwaren aller Art.	578	Ouvrages en zinc de toute espèce.
579 bis	Waren aus Aluminium, mit Ausnahme von Bijouterien, und Waren aus Aluminiumbronze.	579 bis	Ouvrages en aluminium autres que la bijouterie et ouvrages en bronze d'aluminium.
aus 585	Zündkapfen für Jagdzwecke, Scheibengewehre.	ex 585	Capsules de poudre fulminante de chasse, de tir.
594	Stäbe und Leisten aus Holz.	594	Baguettes et moulures en bois.
594 bis	Rahmen aus Holz jeder Grösse.	594 bis	Cadres en bois de toutes dimensions.
603 quater	Holzwaren: Furnier- und Sperrholzplatten und andere Holzwaren (beschränkt auf die Holzarten, die in Deutschland vorkommen).	603 quater	Ouvrages en bois: placages, contreplacages et autres (concession limitée aux espèces de bois existant en Allemagne).
aus 620 ter	Mika in Blättern oder Platten.	ex 620 ter	Mica en feuilles ou en plaques.

Zu Artikel 18.

In Bezug auf die Anwendung von Artikel 1 bis 8 werden die Hohen Vertragsschliessenden Teile die im Gebiete des anderen Teils erfolgten Ein- und Ausladungen nicht als Unterbrechung des unmittelbaren Transports betrachten, selbst wenn dabei:

1. Eine Änderung der Transportart oder unter Zollaufsicht des Durchfuhrlandes,

No. 1761

Ad Article 18.

Pour l'application des articles 1 à 8, chacune des Hautes Parties contractantes accepte de ne pas considérer comme une interruption du transport direct par terre les déchargements et rechargements en cours de route sur le territoire de l'autre Partie, même s'il y a eu sur ce territoire:

- 1^o Changement du mode de transport; Ou, sous le contrôle du service des douanes du pays intermédiaire:

2. Umpackung,
 3. Teilung,
 4. Sortierung der Waren
- stattgefunden hat.

Zum Beweise dafür, dass der Transport als ein unmittelbarer zu betrachten ist, muss der Deklarierende der Zollstelle des Bestimmungslandes vorlegen :

a) In dem ersten der obengenannten Fälle Originalrechnungen, Versandscheine, Frachtbriefe und alle auf den Transport bezüglichen Beweisstücke, aus denen hervorgeht, dass die Ware bei ihrem Versand aus dem Ursprungslande für das Einfuhrland bestimmt war, und dass sie auf den Zwischenstationen nicht längere Zeit gelegen hat, als dies zur Durchführung der Ein- und Ausladung und zur Änderung der Transportart notwendig war ;

b) In den drei anderen Fällen Bescheinigungen der Zollbehörde des Durchfuhrlandes, aus denen hervorgeht :

Die Nämlichkeit der Ware,

Die etwa erfolgte Umpackung, Teilung oder Sortierung,

Die Bestimmung der Ware für das Einfuhrland bei ihrer Absendung aus dem Ursprungsland, und

Dass die Ware auf den Zwischenstationen nicht längere Zeit gelegen hat, als es zur Durchführung der Umpackung, Teilung oder Sortierung notwendig war.

Die verschiedenen Beweisstücke können von der Zollbehörde des Einfuhrlandes bei Verdacht der Zollhinterziehung oder der Fälschung zurückgewiesen werden.

In Anbetracht dessen, dass Frankreich unter Berücksichtigung der besonderen geographischen Lage der Tschechoslowakischen Republik den Waren tschechoslowakischen Ursprungs und tschechoslowakischer Herkunft für die Einfuhr nach Frankreich, in die französischen Kolonien, Besitzungen und Protektorate auf dem Wege über die Oder den Vorteil der unmittelbaren Beförderung eingeräumt hat, sind die Hohen Vertragsschliessenden Teile dahin übereingekommen; die Sicherheiten, die zu diesem Zweck hinsichtlich des Durchgangs dieser Waren durch das deutsche Gebiet gefordert werden können, folgendermassen festzulegen :

Als Gewähr für die unmittelbare Beförderung und die Nämlichkeit der Ware tschechoslowa-

2° Modification du conditionnement extérieur des marchandises ;

3° Division en plusieurs lots ;

4° Assortiment.

Comme justification du transport direct, les déclarants devront produire à la douane du pays de destination :

a) Dans le premier cas visé ci-dessus, les factures originales, bulletins d'expédition, lettres de voiture et tous documents relatifs au transport établissant qu'au moment de leur départ du pays d'origine, les marchandises étaient bien destinées au pays d'importation et qu'elles n'ont pas séjourné sur les points intermédiaires au delà du temps nécessaire pour le transbordement et pour changement de mode de transport ;

b) Dans les trois autres cas, des certificats du service des douanes du pays intermédiaire attestant :

L'identité des marchandises ;

Les manutentions exécutées ;

Qu'au moment de leur départ du lieu d'origine, elles avaient bien le pays d'importation pour destination ;

Qu'elles n'ont pas séjourné sur les points intermédiaires au delà du temps nécessaire pour la modification de leur conditionnement extérieur, leur division par lots ou leur assortiment.

Ces divers documents pourront être récusés par le service des douanes du pays d'importation en cas de soupçon de fraude ou de substitution.

La France ayant, en considération de la situation géographique spéciale de la République tchécoslovaque, accordé le bénéfice de la droiture aux marchandises originaires et en provenance de la République tchécoslovaque importées en France, dans les colonies, possessions et pays de protectorat français par les voies de l'Oder, les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour préciser, ainsi qu'il suit, les garanties qui, à cet effet, pourront être exigées en ce qui concerne leur parcours à travers le territoire allemand :

Pour la garantie du transport en droiture et de l'identité des marchandises d'origine ou de

kischer Herkunft und tschechoslowakischen Ursprungs, die über Kosel (mit Veränderung der Ladung in diesem Hafen), die Oder und den Seehafen von Stettin befördert werden, kann die französische Regierung fordern :

1. Ein Nämlichkeitszeugnis, das von den Zollbehörden von Kosel ausgestellt wird und bescheinigen muss, dass die in dem genannten Zeugnis aufgeführten Waren bei ihrer Ankunft aus der Tschechoslowakei unter Zollgewahrsam genommen und im Hafen von Kosel keiner Behandlung unterworfen worden sind.

2. Ein von der Flussschiffahrtsgesellschaft, welche die Waren von Kosel nach Stettin befördert hat, ausgestelltes Durchkonossement ; dieses Konossement muss wegen der Nämlichkeit der Ware von dem Kapitän des Schiffes, das sie von Stettin nach Frankreich befördert hat, beglaubigt werden.

Wenn kein Durchkonossement vorliegt, müssen die Waren bei ihrer Ankunft in den französischen Häfen von einem Konossement über den Seetransport und einer beglaubigten Abschrift des Ladescheins über den Flusstransport begleitet sein, aus denen hervorgeht, dass eine Veränderung der Ladung nur im Hafen von Stettin erfolgt ist.

3. Eine Bescheinigung der Zollbehörden des Hafens von Stettin, aus der hervorgeht, dass die Waren keine Behandlung erfahren haben, durch die sie ihre Nämlichkeit verloren haben.

Hinsichtlich der Gewähr der unmittelbaren Beförderung und der Nämlichkeit der Waren tschechoslowakischen Ursprungs und tschechoslowakischer Herkunft, die über die Elbe und den Hamburger Freihafen (mit Veränderung der Ladung in diesem Hafen) befördert worden sind, kann die französische Regierung fordern :

1. Ein Durchkonossement für Frankreich, das bei der Absendung aus der tschechoslowakischen Republik ausgestellt ist. Wenn kein Durchkonossement vorliegt, müssen die Waren bei ihrer Ankunft in den französischen Häfen von einem Konossement über den Seetransport und einer beglaubigten Abschrift des Ladescheins über den Flusstransport begleitet sein, aus denen hervorgeht, dass eine Veränderung der Ladung nur im Hafen von Hamburg erfolgt ist.

provenance tchécoslovaque acheminées par la voie de Kosel (avec rupture de charge dans ce port) de l'Oder et du port maritime de Stettin, le Gouvernement français pourra exiger :

1° Un certificat d'identité délivré par les autorités douanières de Kosel, qui devra attester que les marchandises faisant l'objet dudit certificat ont été mises en entrepôt de douanes dès leur arrivée de Tchécoslovaquie et n'ont subi, dans le port de Kosel, aucune manutention ;

2° Un connaissement direct émis par la Compagnie de navigation fluviale ayant transporté les marchandises de Kosel à Stettin ; ce connaissement devra être visé, pour identité des marchandises, par le capitaine du bateau qui, de Stettin, les a transportées en France.

A défaut de connaissement direct, les marchandises devront être accompagnées, à leur arrivée dans les ports français, d'un connaissement afférent au trafic maritime et d'une copie certifiée du connaissement afférent au trafic fluvial prouvant qu'elles n'ont subi de rupture de charge que dans le port de Stettin ;

3° Une attestation des autorités douanières du port de Stettin marquant que les marchandises n'y ont subi aucune manutention de nature à leur faire perdre leur identité.

Pour la garantie de transport en droiture et d'identité des marchandises originaires ou en provenance tchécoslovaque acheminées par la voie de l'Elbe et du port libre de Hambourg (avec rupture de charge dans ce port) le Gouvernement français pourra exiger :

1° Un connaissement direct pour la France établi au départ de la République tchécoslovaque. A défaut de ce connaissement, les marchandises devront être accompagnées, à leur arrivée dans les ports français, d'un connaissement afférent au trafic maritime et d'une copie certifiée du connaissement afférent au trafic fluvial, prouvant qu'elles n'ont subi de rupture de charge que dans le port de Hambourg.

2. Eine Bescheinigung einer Behörde des Staates Hamburg, aus der hervorgeht, dass die genannten Waren bei ihrer Umladung im Hamburger Hafen keine solche Behandlung erfahren haben, durch die sie ihre Nämlichkeit verloren haben.

Wenn die tschechoslowakische Zone des Hamburger Hafens ordnungsmässig eingerichtet und mit einem genügenden Aufsichtsdienst versehen ist, müssen die Waren bei ihrer Ankunft in Frankreich von einer Bescheinigung einer Behörde der genannten tschechoslowakischen Zone begleitet sein, aus der hervorgeht, dass sie in dieser Zone keine Behandlung erfahren haben, durch die sie ihre Nämlichkeit verloren haben.

Wenn sich herausstellt, dass keine Behörde des Staates Hamburg in der Lage ist, die in der vorstehenden Ziffer 2 vorgesehene Gewähr zu geben, verliert diese Bestimmung ihre Wirksamkeit 10 Tage nach einer entsprechenden Mitteilung durch die eine oder die andere Regierung.

Zu Artikel 19 und 20.

Hinsichtlich der Behandlung der Handlungsreisenden sowie der Bestimmungen über Warenproben und Muster verpflichtet sich die französische Regierung, in ihren Kolonien und in Tunis keine nachteilige Sondermassnahme zu ergreifen, die sich gegen die deutschen Interessen richtet.

Zu Artikel 22.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile sind darüber einig, dass die im Artikel 22 Abs. 1 Ziffer 2 enthaltene Bezugnahme auf Artikel 17 sich nicht nur auf die vorgenannte Bestimmung dieses Artikels, sondern auch auf die Bestimmungen des zugehörigen Zeichnungsprotokolls erstreckt.

Zu Artikel 25.

1. Die Hohen Vertragschliessenden Teile sind darin einig, dass Artikel 25 Abs. 1 des gegenwärtigen Vertrages ihre Staatsangehörigen von der Zahlung der Kautions *judicatum solvi* befreien soll.

Die beiden Regierungen sind darin einig, von Inkraftsetzung des gegenwärtigen Vertrages ab

2° Une attestation d'une autorité de l'Etat de Hambourg constatant que les dites marchandises n'ont pas subi, lors de leur transbordement dans ce port, de manutention de nature à leur faire perdre leur identité.

Si la zone tchécoslovaque du port de Hambourg se trouve régulièrement constituée et munie d'un service de contrôle suffisant, les marchandises devront être accompagnées à leur arrivée en France d'une attestation d'une autorité de ladite zone tchécoslovaque certifiant qu'elles n'ont pas subi dans cette zone de manutention de nature à leur faire perdre leur identité.

Si une autorité de l'Etat de Hambourg n'apparaît pas en mesure d'assurer la garantie prévue au paragraphe 2° ci-dessus, la présente disposition cessera de produire ses effets dix jours après la notification faite par l'un ou l'autre des deux gouvernements.

Ad Articles 19 et 20.

En ce qui concerne le traitement des voyageurs de commerce et le régime des échantillons et modèles, le Gouvernement français s'engage à ne prendre, dans ses colonies et en Tunisie, aucune mesure discriminatoire dirigée spécialement contre les intérêts allemands.

Ad Article 22.

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour déclarer que la référence à l'article 17 contenue à l'article 22, alinéa 1 (2°), se rapporte non seulement à la disposition précitée de cet article, mais aussi aux dispositions y afférentes du protocole de signature.

Ad Article 25.

1. Les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour déclarer que, par l'alinéa 1^{er} de l'article 25 de la présente convention, elles ont entendu dispenser leurs ressortissants respectifs du paiement de la caution *judicatum solvi*.

Les deux gouvernements sont d'accord pour remettre en application, dès la mise en vigueur

die Übereinkunft¹, die zwischen Deutschland und Frankreich wegen Bewilligung des Armenrechts am 20. Februar 1880 in Paris geschlossen ist, wieder in Wirksamkeit zu setzen.

Die beiden Regierungen beschliessen ausserdem, dass die Berechtigung zur Beglaubigung von Bedürftigkeitszeugnissen, die der Artikel 2 des obengenannten Abkommens für die diplomatischen Vertreter vorsieht, sich auch auf die konsularischen Vertreter erstreckt.

2. Die Hohen Vertragschliessenden Teile sind darin einig, dass der letzte Absatz des Artikels 25 sich auch auf Steuererleichterungen mit Rücksicht auf den Familienstand bezieht.

Zu Artikel 25 und 26.

Die Bestimmungen des Artikel 25 Abs. 1 finden keine Anwendung auf die in Deutschland und in Frankreich in Bezug auf Pässe und Personalausweise in Kraft befindlichen Vorschriften (Überwachung der Reisenden, Überwachung des Aufenthaltes usw.). Die beiden vertragsschliessenden Teile sind darüber einig, dass die vorstehend gemachte Ausnahme nicht die Möglichkeit in sich begreift, ganze Personenkreise von dem Vorteil dieses Artikels auszuschliessen.

Die Bestimmungen des Artikels 25 Abs. 1 berühren nicht die in Kraft befindlichen Vorschriften über die Zulassung und Verwendung ausländischer Arbeiter.

Unter dem Vorbehalte des Ausweisungsrechts, das jeder der Hohen Vertragschliessenden Teile gemäss seinen Gesetzen, Polizeivorschriften und dem Völkerrecht ausüben kann, wird keiner der Hohen Vertragschliessenden Teile die Niederlassung oder die Tätigkeit von Staatsangehörigen des anderen Teiles, die zur Zeit auf seinem Gebiete wohnhaft sind, verbieten oder beschränken.

Hinsichtlich der Anwendung der Vorschriften des letzten und vorletzten Absatzes von Artikel 25 erklären die Hohen Vertragschliessenden Teile ihre Übereinstimmung, dass sie den Staatsangehörigen der beiden Länder gegenseitig die Inländerbehandlung einräumen für die Erhebung der Zölle, die Förmlichkeiten der Verzollung und die hiermit zusammenhängenden Gebühren.

de la présente convention, l'Arrangement¹ conclu à Paris, entre la France et l'Allemagne à la date du 20 février 1880 au sujet de l'octroi de l'assistance judiciaire.

Les deux gouvernements décident en outre que la faculté de légaliser les certificats d'indigence, que l'article 2 de la convention susmentionnée prévoit pour les agents diplomatiques, s'étendra aux agents consulaires.

2. Les Hautes Parties contractantes sont d'accord que le dernier alinéa de l'article 25 se rapporte également aux exonérations pour charge de famille.

Ad Articles 25 et 26.

Les dispositions de l'article 25, alinéa 1, ne s'appliqueront pas aux prescriptions relatives aux passeports et aux cartes d'identité en vigueur en Allemagne et en France (contrôle des voyageurs, contrôle de séjour, etc.). Les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour que cette exception ne s'entende pas de manière à exclure des catégories entières de personnes (*Personnenkreise*) du bénéfice dudit article.

Les stipulations de l'article 25, alinéa 1, n'infirmen pas les prescriptions en vigueur pour l'admission et l'emploi des travailleurs étrangers sur le territoire de chacune des Parties contractantes.

Sous réserve du droit d'expulsion que chacune des Hautes Parties contractantes peut exercer conformément à ses lois et règlements de police et au droit des gens, chacune des Hautes Parties contractantes n'apportera aucune restriction ou limitation à l'établissement et à l'activité des ressortissants de l'autre Partie qui résident actuellement sur son territoire.

Pour l'application des deux derniers alinéas de l'article 25, les Hautes Parties contractantes déclarent qu'elles accordent réciproquement aux ressortissants des deux pays le traitement national en ce qui concerne la perception des droits de douane, les formalités de dédouanement et les taxes y afférentes.

¹ DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, deuxième série, tome VI, page 699.

Keine Massnahme, die das Eigentum oder den Gebrauch von Gütern, Rechten und Interessen der Staatsangehörigen oder der Gesellschaften eines der Hohen Vertragschliessenden Teile berührt, kann von dem anderen Teil getroffen werden, wenn sie nicht unter denselben Umständen auf die Güter, Rechte und Interessen der eigenen Staatsangehörigen anwendbar ist. Jede Massnahme, durch die über diese Güter, Rechte und Interessen verfügt wird, ebenso wie jede Massnahme, die deren Besitz oder deren Gebrauch begrenzt oder beschränkt, wird von der Zahlung einer angemessenen Entschädigung abhängig gemacht, sofern den eigenen Reichsangehörigen eine Entschädigung gewährt wird.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile stimmen darin überein, dass Ausnahmen von den Vorschriften des Artikels 25 und Artikels 26 nur für solche Abgaben gemacht werden dürfen, die nicht steuerähnlich sind und aus Anlass bestimmter Verwaltungshandlungen erhoben werden.

Es besteht Einverständnis darüber, dass die Bestimmungen des Artikels 26 nicht nur auf die Gesellschaften, sondern auch auf ihre Filialen, Zweigniederlassungen und Agenturen Anwendung finden.

Zur Vermeidung einer Doppelbesteuerung wird jeder der vertragschliessenden Staaten die Einkünfte aus dem Schiffahrtsbetriebe von solchen Unternehmungen der Schiffahrt, die den Ort der Leitung im Gebiete des anderen Staates haben, nicht zu Steuern heranziehen.

In dem Wunsche, die Lösung des Problems der Doppelbesteuerung nationaler oder internationaler Art zu fördern, werden sich die Hohen Vertragschliessenden Teile über die Arbeiten auf dem Laufenden halten, die in ihrem Land vorgenommen werden, um sich zu gegebener Zeit über das Problem zu beraten oder um internationale Vereinbarungen, die zu seiner Lösung beitragen können, zu erleichtern.

Zu Artikel 33.

Die Hohen Vertragschliessenden Teile sind darin einig, dass die gleiche Behandlung, die im Artikel 2 des Genfer Statuts vorgesehen ist, sowohl die Anwendung als auch den Grundsatz betrifft.

Zu Artikel 35.

Was die Anwendung des Artikels 35 über die Seeschiffahrt betrifft, so erklärt die Deutsche

Aucune mesure affectant la propriété ou l'usage des biens, droits et intérêts des personnes et des sociétés de l'une des Hautes Parties contractantes ne pourra être prise par l'autre Partie qui ne soit applicable, dans les mêmes conditions, aux biens, droits et intérêts de ses nationaux. Toute mesure de disposition de ces biens, droits et intérêts, ainsi que toute mesure qui en limiterait ou en restreindrait la possession ou l'usage sera subordonnée au paiement d'une juste indemnité, si du moins cette indemnité, est accordée aux nationaux du pays.

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord qu'il ne peut être exceptionnellement dérogé aux dispositions des articles 25 et 26 que pour certaines taxes n'ayant pas le caractère d'un impôt et perçues à l'occasion de certains actes administratifs déterminés.

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord que toutes les dispositions de l'article 26 sur le régime des sociétés s'appliquent également à leurs filiales, succursales et agences.

En vue d'éviter une double taxation, chacune des Hautes Parties contractantes s'abstiendra de taxer les bénéfices réalisés par les entreprises de navigation dont la direction a son siège sur le territoire de l'autre Partie.

Les Hautes Parties contractantes, désireuses de favoriser toute solution du problème de la double taxation, qu'elle soit d'ordre national ou international, se tiendront informées des travaux qui se poursuivraient dans leur pays, en vue de se consulter en temps opportun sur ce problème ou de faciliter les ententes internationales qui contribueraient à le résoudre.

Ad article 33.

Les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour décider que le traitement égal prévu à l'article 2 du statut de Genève, vise aussi bien son application que son principe.

Ad article 35.

En ce qui concerne l'application de l'article 35, le Gouvernement allemand, prenant texte

Regierung, dass sie auf Grund ihrer Gesetzgebung die Tätigkeit sowohl deutscher wie ausländischer Seeschiffahrtsgesellschaften und Auswanderungsagenturen in Fragen der Auswanderung einer vorhergehenden staatlichen Genehmigung und staatlicher Kontrolle unterwirft und dass sie dem Genfer Statut und der Genfer Vereinbarung ihre Zustimmung nur geben kann, indem sie, soweit die Auswanderung in Frage kommt, von dem im Artikel 12 des erwähnten Statuts vorgesehenen Vorbehalt Gebrauch macht.

Andererseits erklärt die Französische Regierung dementsprechend, dass sie den Vorbehalt, den sie bei der Unterzeichnung des Genfer Abkommens und des Genfer Statuts gemacht hat und ihr auf dem erwähnten Gegenvorbehalt begründetes Recht aufrechterhält, jede Gegenmassnahme zu ergreifen, die sie für zweckmässig hält, wobei jedoch jede derartige Massnahme grundsätzlich auf die deutschen Auswanderungsinteressen beschränkt bleiben soll.

Die Französische Regierung erklärt jedoch, dass der französische Gegenvorbehalt sich hauptsächlich auf eine Diskriminierung in Auswanderungsfragen und auf den darüber folgenden völligen oder teilweisen Ausschluss fremder Seeschiffahrtsgesellschaften bezieht und dass die deutsche Gesetzgebung bei billiger Anwendung weder den vorstehend erwähnten Ausschluss, noch eine den französischen Interessen schädliche Diskriminierung notwendig nach sich zieht; andererseits erklärt die Deutsche Regierung, indem sie ihre Stellungnahme hinsichtlich des französischen Gegenvorbehalts aufrechterhält, dass sie ebenso wie die Französische Regierung die Frage so zu regeln wünscht, wie es am besten den Interessen der beiden Länder entspricht. Entsprechend diesen Erklärungen ist folgende Lösung vereinbart worden:

1. Die Deutsche Regierung wird die Genehmigung, wie sie sie für die Beförderung von Auswanderern der Compagnie Générale Transatlantique und den Chargeurs Réunis gemäss dem Auswanderungsgesetz vom 9. Juni 1897 erteilt hat, nicht zurückziehen, es sei denn, dass die Schiffahrtslinien den Bedingungen dieses Gesetzes oder den ihnen auferlegten Konzessionsbedingungen nicht entsprechen.

Etwaige französische Gesuche auf Konzessionierung anderer französischer Schiffahrtslinien werden wohlwollend geprüft und keinesfalls ungünstiger behandelt wer-

de sa législation qui soumet à une concession préalable et à un contrôle d'Etat l'activité en matière d'émigration des Compagnies maritimes et agences d'émigration, tant nationales qu'étrangères, déclare ne pouvoir adhérer aux statuts et convention de Genève qu'en faisant, en ce qui touche l'émigration, la réserve prévue à l'article 12 dudit statut.

Le Gouvernement français, d'autre part, déclare, dès lors, maintenir la contre-réserve qu'il a formulée en signant lesdits statuts et convention de Genève, ainsi que son droit, fondé sur ladite contre-réserve, à toute action compensatoire qu'il croirait expédiente, étant entendu, toutefois, que cette action sera limitée, en principe, aux intérêts de l'Allemagne en matière d'émigration.

Toutefois, le Gouvernement français, déclarant que la contre-réserve française vise surtout le cas de discrimination en matière d'émigration et l'exclusion totale ou partielle des marines étrangères qui en résulte, et que la loi allemande équitablement appliquée n'implique nécessairement ni l'exclusion ci-dessus prévue ni une discrimination préjudiciable aux intérêts français; d'autre part, le Gouvernement allemand, tout en réservant sa manière de voir au sujet de la contre-réserve française, étant désireux, comme le Gouvernement français de régler la question au mieux des intérêts des deux Parties, le compromis ci-après a été arrêté:

1° Le Gouvernement allemand ne retirera pas l'autorisation qui a été octroyée pour le transport des émigrants à la Compagnie générale transatlantique et aux Chargeurs Réunis, conformément à la loi sur l'émigration du 9 juin 1897, sinon dans le cas où ces lignes ne se conformeraient pas aux conditions de cette loi et de la concession qui leur a été octroyée.

Les demandes éventuelles de concessions d'autres lignes françaises seront examinées avec bienveillance et, en tous cas, ne seront pas traitées d'une façon plus défavorable

den als die Gesuche von Schifffahrtlinien der meistbegünstigten Nation.

2. Die Französische Regierung nimmt von der in dem vorhergehenden Absatze erwähnten deutschen Verpflichtung Kenntnis und stimmt zu, von dem Recht, das es auf seinen Vorbehalt zu Artikel 12 stützt, so lange keinen Gebrauch zu machen, als der Ausübung der den beiden erwähnten Gesellschaften gegebenen Konzessionen kein Abbruch geschieht und die Deutsche Regierung mit den französischen Gesellschaften, die in Zukunft eine Auswandererkonzession nachsuchen, nach Billigkeit verfährt.

Die Französische Regierung stimmt ferner zu, Kompensationsmassnahmen nicht unmittelbar zur Anwendung zu bringen, wenn sie die französischen Interessen für verletzt ansehen sollte, vielmehr mit der Deutschen Regierung zur Wahrung der erwähnten Interessen Verhandlungen einzuleiten, die sofort eröffnet und in der Frist von einem Monat nach Einreichung der Forderung durch die Französische Regierung zum Ziele führen sollen. Wenn bei Ablauf dieser Frist eine Einigung nicht hat erzielt werden können, so kann sich die Französische Regierung als von den Verpflichtungen der Artikel 33 bis 39 der vorliegenden Vereinbarung befreit erklären; die Beziehungen der Hohen Vertragsschliessenden Teile in Seeschifffahrtsfragen werden alsdann nur noch durch das innere Recht eines jeden Teils und durch die internationalen Vereinbarungen geregelt, an denen sie teilnehmen.

Die vorstehend vorgesehenen Gegenmassnahmen könnten von der Französischen Regierung erst nach Ablauf einer Frist von zwei Monaten nach Abschluss der Verhandlungen ergriffen werden. Das gleiche gilt für die Vergeltungsmassnahmen, die die Deutsche Regierung etwa glaubt ergreifen zu sollen.

Zu Artikel 41.

Die Bestimmungen des Artikels 41 stehen keinesfalls der Sonderregelung entgegen, die sich hinsichtlich der mineralischen Brennstoffe aus dem Abkommen von Wiesbaden und allen ähnlichen Abkommen, die in Zukunft etwa geschlossen werden, ergibt.

que les demandes présentées par les lignes de la nation la plus favorisée.

2° Le Gouvernement français, prenant acte de l'engagement contenu dans la déclaration allemande du paragraphe précédent, consent à ne pas faire usage du droit qu'il fonde sur la contre-réserve de l'article 12, aussi longtemps qu'il ne sera point porté atteinte à l'exercice de la concession accordée aux deux compagnies susmentionnées, et que le Gouvernement allemand en agira équitablement avec les compagnies françaises qui pourraient requérir ultérieurement une concession d'émigration.

Le Gouvernement français consent, de même à ne pas appliquer immédiatement des mesures compensatoires, au cas où il croirait les intérêts français lésés, et à entreprendre avec le Gouvernement allemand, en vue de faire droit auxdits intérêts, des négociations qui devront être ouvertes immédiatement et aboutir à un accord dans le délai d'un mois de la demande adressée par le Gouvernement français. Si, à l'expiration de ce délai, l'accord n'a pu être réalisé, la France pourra se déclarer déliée des obligations des articles 33 à 39 de la présente convention, les rapports des Parties contractantes n'étant plus dès lors régis en matière maritime que par la loi intérieure de chacune d'elles et par les conventions internationales auxquelles elles sont également parties.

Toutefois, les mesures compensatoires visées ci-dessus ne pourront être prises par le Gouvernement français que dans un délai de deux mois après la clôture des négociations. Il en sera de même des mesures de rétorsion que le Gouvernement allemand croirait devoir prendre.

Ad article 41.

Les dispositions de l'article 41 ne font point obstacle au régime spécial qui résulte, en ce qui concerne les combustibles minéraux, de l'Accord de Wiesbaden ou de tous accords analogues qui pourraient être conclus à l'avenir.

Zu Artikel 42, 43, 44.

Hinsichtlich der Zulassung deutscher Staatsangehöriger in die französischen Kolonien und ihres Aufenthalts in den französischen Kolonien wird die Französische Regierung keine Massnahmen treffen, welche die deutschen Staatsangehörigen einer ihnen nachteiligen Sonderbehandlung aussetzen.

Sie gewährleistet den deutschen Staatsangehörigen, natürlichen Personen oder Gesellschaften, die zur Niederlassung im Gebiet der französischen Kolonien zugelassen sind, die Meistbegünstigung unter dem Vorbehalt, dass die Gesetze, betreffend die öffentliche Ordnung und die Sicherheit sowie die örtliche Gesetzgebung, beachtet werden.

Die Französische Regierung wird der Regierung von Tunis empfehlen, die deutschen Staatsangehörigen hinsichtlich ihrer Zulassung nach Tunis und ihres Aufenthalts in Tunis keiner ihnen nachteiligen Sonderbehandlung zu unterwerfen.

Sie wird ihr empfehlen, den deutschen Staatsangehörigen, natürlichen Personen oder Gesellschaften, die sich im Gebiete von Tunis niedergelassen haben, die allgemeinen, den Staatsangehörigen der verschiedenen Länder zustehenden Rechte zu gewähren, unter dem Vorbehalt, dass die Gesetze, betreffend die öffentliche Ordnung und die Sicherheit, sowie die örtliche Gesetzgebung beachtet werden.

Die Ausdrücke Zulassung, Aufenthalt und Niederlassung im Sinne dieses Protokolls haben dieselbe Bedeutung wie die Ausdrücke Zulassung, Aufenthalt und Niederlassung im Sinne der Artikel 25 und 26.

Zu Artikel 42, 43, 44.

Die Hohen Vertragsschliessenden Teile sind daher übereingekommen, dass die Bestimmungen des gegenwärtigen Abkommens und des Zeichnungsprotokolls, über die sogenannten assimilierten Kolonien vorläufig auf Indochina keine Anwendung finden.

Mit Rücksicht darauf, dass die Behandlung, die Deutschland in den französischen Mandatsgebieten geniesst, sowohl durch die Bestimmungen des Völkerbündspaktes als auch durch diejenigen des Mandatsbriefs ihre Regelung gefunden hat, solange Deutschland Mitglied des Völkerbundes ist, haben die Hohen Vertrag-

Ad articles 42, 43, 44.

En ce qui concerne l'accès et le séjour des ressortissants allemands dans les colonies françaises, le Gouvernement français n'établira pas de mesures de discrimination à leur détriment.

Il assurera le traitement de la nation la plus favorisée aux ressortissants allemands, personnes physiques ou sociétés, qui sont ou seraient admis à s'établir sur le territoire des colonies françaises, sous réserve de l'observation de lois d'ordre public et de sûreté, ainsi que de la législation locale.

Le Gouvernement français recommandera au Gouvernement tunisien de ne pas établir de discrimination à l'encontre des ressortissants allemands, en ce qui concerne leur accès et leur séjour en Tunisie.

Il lui recommandera d'accorder aux ressortissants allemands, personnes physiques ou sociétés, établis sur le territoire tunisien, le bénéfice des droits communs aux ressortissants des diverses Puissances, sous réserve de l'observation des lois d'ordre public et de sûreté, ainsi que de la législation locale.

Les termes : accès, séjour et établissement, au sens de ce protocole ont la même signification que les termes : accès, séjour et établissement, au sens des articles 25 et 26.

Ad articles 42, 43. et 44.

Les Hautes Parties contractantes décident d'un commun accord que, provisoirement, les dispositions de la présente convention et du protocole de signature annexe relatives aux colonies dites assimilées ne s'appliqueront pas à l'Indochine.

Considérant que le traitement réservé à l'Allemagne dans les pays sous mandat français se trouve réglé, tant par les dispositions du Pacte que par celles de la charte du mandat, aussi longtemps que l'Allemagne sera membre de la Société des Nations, les Hautes Parties contractantes se sont abstenues d'insérer dans le pré-

schliessenden Teile davon abgesehen, in das gegenwärtige Abkommen Bestimmungen über die genannten Gebiete aufzunehmen.

Zu Artikel 42 und 44.

Die Französische Regierung wird der Sherifischen Regierung folgende Änderungen, betreffend die augenblickliche Behandlung der deutschen Waren und Handelsschiffe in Marokko, empfehlen.

Die Boden- und Gewerbezeugnisse deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft werden in die französische Marokkozona zu den Zollsätzen eingeführt, die auf die gleichen Erzeugnisse irgendeiner dritten Macht Anwendung finden, d. h. sie genießen die Meistbegünstigung.

Die Einfuhr dieser Erzeugnisse wird von keinerlei Sondererlaubnis abhängig gemacht, wobei jedoch die im Artikel 12 des gegenwärtigen Vertrages vorgesehenen Ausnahmen vorbehalten bleiben.

Die deutschen Handelsschiffe haben das Recht, die Häfen der französischen Marokkozona anzulaufen, um dort Waren aus- oder einzuladen und Fahrgäste aufzunehmen oder zu landen. Sie werden hinsichtlich dieser Handlungen und der Erhebung der dafür vorgesehenen Abgaben keiner unterschiedlichen Behandlung unterworfen, ebensowenig wie in den Häfen hinsichtlich der Vertretung der Gesellschaften, denen die Schiffe gehören. Die Mannschaften sind berechtigt, an Land zu gehen, um dort frei und ungehindert ihre Dienstobliegenheiten auszuführen.

Die Französische Regierung wird der Sherifischen Regierung empfehlen, ihre Zustimmung dazu zu geben, dass in der Tangerzone die oben genannten Bestimmungen Anwendung finden.

Zu Artikel 44.

Die Französische Regierung wird der Regierung von Tunis empfehlen, die Bestimmungen des Artikels 44 auf die Häfen von Tunis auszuweiten, wobei jedoch Fischerei und Küstenschiffahrt vorbehalten bleiben.

Zu Artikel 48.

Jeder der Hohen Vertragsschliessenden Teile wird es sich angelegen sein lassen, wenn er vor

sent accord des dispositions relatives auxdits territoires.

Ad articles 42 et 44.

Le Gouvernement français recommandera au Gouvernement chérifien les modifications suivantes au régime actuel des marchandises et des navires de commerce allemands au Maroc :

Les produits naturels ou fabriqués, originaires ou en provenance d'Allemagne, seront importés dans la zone française du Maroc au bénéfice des droits de douane frappant les produits similaires de toute Puissance tierce, c'est-à-dire au bénéfice du traitement de la nation la plus favorisée.

L'importation de ces produits ne sera subordonnée à aucune autorisation spéciale, sous réserve des exceptions prévues à l'article 12 du présent accord.

Les navires de commerce allemands seront autorisés à aborder dans les ports de la zone française du Maroc pour y charger ou décharger des marchandises, et y embarquer ou débarquer des passagers. Ils ne seront soumis, en ce qui concerne ces opérations et la perception des taxes y afférentes, à aucun traitement différentiel, non plus qu'en ce qui concerne la représentation, dans les ports, des compagnies auxquelles ils appartiennent. Les équipages auront le droit de descendre à terre pour s'y livrer librement aux opérations de leur service.

Le Gouvernement français recommandera au Gouvernement chérifien de donner son accord à la zone de Tanger, pour l'application dans cette zone des dispositions susvisées.

Ad article 44.

Le Gouvernement français recommandera au Gouvernement tunisien d'étendre aux ports de la Tunisie les dispositions de l'article 44, réserve faite pour la pêche et le cabotage.

Ad article 48.

Chacune des Hautes Parties contractantes, si elle fait usage, avant le 1^{er} avril 1929, du

dem 1. April 1929 von dem im Artikel 6 vorgesehenen Kündigungsrecht Gebrauch macht, den Ablauf des Vertrages mit dem Ende einer nach vollen Monaten zu bemessenden Frist zusammenfallen zu lassen, die vom Tage der Anwendung des Abkommens zu berechnen ist; bei einer Kündigung nach dem 31. März 1929 werden die Vertragschliessenden Teile es sich angelegen sein lassen, den Ablauf des Abkommens auf ein Monatsende fallen zu lassen.

In doppelter Urschrift ausgefertigt auf deutsch und auf französisch zu Paris, am siebenzehnten August 1927.

(gez.) HOESCH.
(gez.) POSSE.
(gez.) A. BRIAND.
(gez.) M. BOKANOWSKI.

ZUSATZERKLÄRUNGEN.

I.

Die Französische Regierung erklärt, dass sie auf das ihr aus Teil VIII (Reparationen) Anlage 2, § 18 des Vertrages von Versailles vom 28. Juni 1919 zustehende Recht verzichtet, in den in diesem Paragraphen vorgesehenen Fällen irgendeine Sondermassnahme zur Beschlagnahme oder Einziehung oder irgendeiner sonstigen Massnahme zu ergreifen, die eine Beschränkung der Verfügungsfreiheit über das Privateigentum der deutschen Staatsangehörigen in sich schliesst.

Diese Erklärung lässt die Bestimmungen der Abkommen vom 30. Oktober 1926 unberührt.

II.

Da es die Deutsche Regierung für sehr wünschenswert hält, das augenblickliche Erhebungsverfahren der 26-prozentigen Reparationsabgabe durch ein System von Pauschalzahlungen zu ersetzen, haben sich die beiden Regierungen in dieser Angelegenheit mit der Absicht in Verbindung gesetzt, vor Abschluss des gegenwärtigen Vertrages zu einem Übereinkommen zu gelangen.

In dem am 27. April 1926 unterzeichneten Protokoll hat die Französische Regierung grund-

droit de dénonciation prévu à l'article 6, s'efforcera de faire coïncider l'expiration de l'accord avec la fin d'une période mensuelle calculée d'après la date de la mise en vigueur; si elle dénonce après la date du 31 mars 1929, elle s'efforcera de faire coïncider l'expiration de l'accord avec une fin de mois.

Fait à Paris, en double exemplaire, en allemand et en français, le dix-sept août dix-neuf cent vingt-sept.

(Signé) HOESCH.
(Signé) POSSE.
(Signé) A. BRIAND.
(Signé) M. BOKANOWSKI.

DÉCLARATIONS ANNEXES

I.

Le Gouvernement français déclare renoncer à la faculté qu'il tient du paragraphe 18 de l'Annexe II de la Partie VIII (Réparations) du Traité de Paix signé à Versailles le 28 juin 1919, de prendre, dans les cas prévus par ce paragraphe, toute mesure spéciale de saisie, de confiscation ou autre comportant une restriction à la libre disposition des biens privés des ressortissants allemands.

La présente déclaration laisse entière les dispositions des Accords du 30 octobre 1926.

II.

Le Gouvernement allemand jugeant très désirable de substituer à la méthode de perception actuelle de la taxe de réparation de 26 % un système de versements forfaitaires, les deux gouvernements se sont concertés à ce sujet, avec l'intention d'aboutir à une entente avant la conclusion de la présente convention.

Dans le Protocole signé le 27 avril 1926, le Gouvernement français a donné son adhésion de

sätzlich ihre Zustimmung zum Abschluss eines Abkommens auf dieser Grundlage gegeben und ist bereit, mit der Deutschen Regierung zusammen zu arbeiten, um den endgültigen Abschluss dieses Abkommens so schnell wie möglich herbeizuführen.

In doppelter Urschrift ausgefertigt auf deutsch und auf französisch zu Paris, am siebzehnten August 1927.

(gez.) HOESCH.

(gez.) POSSE.

(gez.) A. BRIAND.

(gez.) M. BOKANOWSKI.

principe à la conclusion d'un accord sur cette base et il est prêt à collaborer avec le Gouvernement allemand pour en assurer la réalisation définitive dans le plus court délai possible.

Fait à Paris, en double exemplaire, en allemand et en français, le dix-sept août dix-neuf cent vingt-sept.

(Signé) HOESCH.

(Signé) POSSE.

(Signé) A. BRIAND.

(Signé) M. BOKANOWSKI.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

ERSTER NOTENWECHSEL.

DEUTSCHE BOTSCHAFT.

WV 891.

PARIS, den 17. August 1927.

HERR MINISTER,

Das Abkommen vom heutigen Tage enthält eine Unklarheit hinsichtlich gewisser Erzeugnisse, welche nicht in das Abkommen eingeschlossen sind, die aber nach dem französischen Zolltarif anderen Tarifnummern zugewiesen sind, für welche das Abkommen in der Liste B die Gewährung des Minimaltarifes vorsieht.

Die Deutsche Regierung würde es begrüßen, darüber Aufklärung zu erhalten, welche Behandlung diesen Erzeugnissen vorbehalten ist.

Genehmigen Sie, Herr Minister, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(gez.) HOESCH.

Seiner Exzellenz dem Minister
der Auswärtigen Angelegenheiten
Herrn Aristide Briand,
Paris.

FREMIER ÉCHANGE DE NOTES

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.
DIRECTION DES AFFAIRES
POLITIQUES ET COMMERCIALES.
RELATIONS COMMERCIALES.

PARIS, le 17 août 1927.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Votre lettre en date de ce jour exprime le désir du Gouvernement allemand de connaître le traitement qui sera réservé à certains produits qui, bien que non repris aux listes annexes de l'accord, suivent, d'après le tarif français, le régime d'autres positions du même tarif pour lesquelles l'accord prévoit à la liste B l'octroi du tarif minimum.

J'ai l'honneur de vous faire connaître qu'aucune incertitude ne peut subsister, à ce sujet, et que les produits qui font l'objet de votre demande bénéficieront du régime des produits auxquels le tarif français les assimile.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) A. BRIAND.

Son Excellence
Monsieur von Hoesch,
Ambassadeur d'Allemagne
à Paris.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

AMBASSADE D'ALLEMAGNE.

WV 891.

PARIS, le 17 août 1927.

MONSIEUR LE MINISTRE,

L'accord en date de ce jour comporte une incertitude au sujet de certains produits qui ne sont pas repris dans l'accord, mais qui, d'après le tarif français, suivent le régime d'autres positions du même tarif pour lesquelles l'accord prévoit à la liste B l'octroi du tarif minimum.

Le Gouvernement allemand serait désireux de savoir quel est le traitement qui sera réservé à ces produits.

Veillez agréer, Monsieur le ministre, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) VON HOESCH.

A Son Excellence

Monsieur Aristide Briand,
Ministre des Affaires étrangères,
Paris.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

DEUXIÈME ÉCHANGE DE NOTES

ZWEITER NOTENWECHSEL.

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DIRECTION DES AFFAIRES
POLITIQUES ET COMMERCIALES.
RELATIONS COMMERCIALES.

DEUTSCHE BOTSCHAFT.
WV 884.

PARIS, le 17 août 1927.

PARIS, den 17. August 1927.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

HERR MINISTER,

Euerer Exzellenz beehre ich mich den Empfang Ihres Schreibens vom heutigen Tage zu bestätigen, in dem Sie mir folgende Mitteilung gemacht haben :

Les dispositions du protocole de signature annexe à l'accord commercial en date de ce jour prévoient des assurances précises en ce qui concerne la tarification éventuelle des engrais chimiques.

« Das Zeichnungsprotokoll zu dem am heutigen Tage gezeichneten Handelsabkommen sieht bestimmte Zusicherungen in Bezug auf die eventuellen Tarifmassnahmen bei künstlichen Düngemitteln vor.

Les délégations française et allemande avaient par ailleurs, examiné le cas du rétablissement éventuel des droits sur le sulfate d'ammoniaque : à ce sujet, le Gouvernement français, se conformant à leur entente, donne volontiers l'assurance que, bien que le rétablissement des droits

Die deutsche und die französische Delegation hatten ausserdem den Fall der eventuellen Wiedereinführung von Zöllen auf schwefelsaures Ammonium (Ammonium-Sulfat) in Erwägung gezogen : In dieser Hinsicht gibt die Französische Regierung in Übereinstimmung mit der

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

actuellement suspendus pour le sulfate d'ammoniaque (019) ne puisse être considéré comme une tarification nouvelle, le Gouvernement allemand pourra, dans le cas où ces droits seraient rétablis, demander qu'une tarification nouvelle intervienne dans un délai de deux mois.

A l'expiration de ce délai et au cas où la tarification nouvelle ne serait pas intervenue, le recours aux facultés de dénonciation prévu par les dispositions précitées du protocole annexe entrerait en jeu.

En ce qui concerne le nitrate de soude naturel, au cas où la nouvelle tarification appliquée serait de nature à modifier les courants commerciaux actuellement existants dans un sens défavorable aux produits synthétiques par rapport aux produits naturels, les clauses de négociation et de dénonciation prévues aux paragraphes ci-dessus pourraient jouer dans les mêmes conditions.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) A. BRIAND.

Son Excellence
Monsieur von Hoesch,
Ambassadeur d'Allemagne,
à Paris.

von den beiden Delegationen getroffenen Abmachung gern die Zusicherung, dass, obgleich die Wiedereinführung des zur Zeit für schwefelsaures Ammonium (019) aufgehobenen Zollsatzes nicht als eine neue Tarifierung angesehen werden kann, die Deutsche Regierung für den Fall der Wiedereinführung dieses Zolles verlangen kann, dass eine neue Tarifierung innerhalb zweier Monate vorgenommen wird.

Falls innerhalb dieser Frist die neue Tarifierung nicht erfolgt ist, greift das im Zeichnungsprotokoll zu Artikel 2 vorgesehene Verhandlungs- und Kündigungsrecht Platz.

Was das natürliche salpetersaure Natrium (Natrium-Nitrat) anbelangt, so sollen die im Schlussprotokoll zu Artikel 2 vorgesehenen Kündigungsklauseln unter denselben Bedingungen in Wirksamkeit treten, sofern die neue Tarifierung die gegenwärtige Marktlage zu Ungunsten der künstlichen Produkte gegenüber den natürlichen Produkten beeinflussen sollte.

Genehmigen Sie, Herr Minister, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(gez.) HOESCH.

Seiner Exzellenz dem Minister
der Auswärtigen Angelegenheiten
Herrn Aristide Briand,
Paris.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

AMBASSADE D'ALLEMAGNE.
WV 884.

MONSIEUR LE MINISTRE,

PARIS, le 17 août 1927.

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre en date de ce jour, par laquelle elle m'a transmis la communication suivante :

Les dispositions du protocole de signature annexe à l'accord commercial en date de ce jour prévoient des assurances précises en ce qui concerne la tarification éventuelle des engrais chimiques.

Les délégations française et allemande avaient, par ailleurs, examiné le cas du rétablissement éventuel des droits sur le sulfate d'ammoniaque : à ce sujet, le Gouvernement français, se conformant à leur entente, donne volontiers l'assurance que, bien que le rétablissement des droits actuellement suspendus pour le sulfate d'ammoniaque (019) ne puisse être considéré comme une tarification nouvelle, le Gouvernement allemand pourra, dans le cas où ces droits seraient rétablis, demander qu'une tarification nouvelle intervienne dans un délai de deux mois.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société de Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

A l'expiration de ce délai et au cas où la tarification nouvelle ne serait pas intervenue, le recours aux facultés de dénonciation prévu par les dispositions précitées du protocole annexe entrerait en jeu.

En ce qui concerne le nitrate de soude naturel, au cas où la nouvelle tarification appliquée serait de nature à modifier les courants commerciaux actuellement existants dans un sens défavorable aux produits synthétiques par rapport aux produits naturels, les clauses de négociation et de dénonciation prévues aux paragraphes ci-dessus pourraient jouer dans les mêmes conditions.

Veillez agréer, etc.

(Signé) VON HOESCH.

A Son Excellence,
Monsieur Aristide Briand,
Ministre des Affaires étrangères,
Paris.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

DRITTER NOTENWECHSEL.

DEUTSCHE BOTSCHAFT.

WV 886.

PARIS, den 17. August 1927.

HERR MINISTER,

Die Anmerkung zu dem Artikel 316, § 2 des französischen Zolltarifs verbietet in Übereinstimmung mit dem französischen Gesetz über die pharmazeutischen Erzeugnisse die Einfuhr von Heilmitteln, welche unter dieser Position aufgeführt sind und aus Ländern stammen, welche Frankreich für die Einfuhr seiner Heilmittel nach ihrem Gebiete nicht gleichwertige Vorteile sichern.

Ich würde es begrüßen, von Eurer Exzellenz die Zusicherung zu erhalten, dass die durch das am heutigen Tage gezeichnete Handelsabkommen den französischen pharmazeutischen Erzeugnissen zugestandenem Vorteile von der französischen Regierung als solche betrachtet werden, welche die gleichwertigen Vorteile darstellen, die das französische Gesetz den deutschen pharmazeutischen Erzeugnissen gewährt, und dass aus dieser Tatsache diese nicht verboten werden, wenn sie im übrigen die

TROISIÈME ÉCHANGE DE NOTES

MINISTÈRE

DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

DIRECTION DES AFFAIRES
POLITIQUES ET COMMERCIALES.

RELATIONS COMMERCIALES.

PARIS, le 17 août 1927.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

En vous référant à la note de l'article 316, paragraphe 2, du tarif français qui stipule que les médicaments désignés sous cette position, originaires des pays qui n'assument pas à la France des avantages équivalents pour l'importation de ses médicaments sur leur territoire, sont prohibés, vous avez bien voulu me marquer le désir du Gouvernement allemand de recevoir l'assurance que les avantages accordés aux produits pharmaceutiques français par l'accord commercial signé en date de ce jour, sont considérés, par le Gouvernement français, comme constituant des avantages équivalents à ceux que la loi française accorde aux produits pharmaceutiques allemands et que, de ce fait, ceux-ci ne seront pas prohibés, s'ils remplissent par ailleurs les conditions exigées par la loi française du 19 avril 1923.

Le Gouvernement français considère comme le Gouvernement allemand que les conditions

Bedingungen erfüllen, welche das französische Gesetz vom 19. April 1923 fordert.

Genehmigen Sie, Herr Minister, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(gez.) VON HOESCH.

Seiner Exzellenz dem Minister
der Auswärtigen Angelegenheiten
Herrn Aristide BRIAND
Paris.

de réciprocité prévues par la loi française sont réalisées par l'accord en date de ce jour et le portera à la connaissance des exportateurs français par un avis publié au Journal officiel.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) A. BRIAND.

Son Excellence
Monsieur von Hoesch,
Ambassadeur d'Allemagne,
à Paris.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

AMBASSADE D'ALLEMAGNE.
W V 886.

PARIS, le 17 août 1927.

MONSIEUR LE MINISTRE,

La note de l'article 316, paragraphe 2, du tarif français stipule, en conformité de la loi française sur les produits pharmaceutiques, que les médicaments désignés sous cette position, et originaires de pays qui n'assurent pas à la France des avantages équivalents pour l'importation de ses médicaments sur leur territoire, sont prohibés.

Je serais heureux de recevoir de Votre Excellence l'assurance que les avantages accordés aux produits pharmaceutiques français par l'accord commercial signé en date de ce jour, sont considérés par le Gouvernement français comme constituant des avantages équivalents à ceux que la loi française accorde aux produits pharmaceutiques allemands et que, de ce fait, ceux-ci ne seront pas prohibés s'ils remplissent par ailleurs les conditions exigées par la loi française du 19 avril 1923.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

(Signé) VON HOESCH.

A Son Excellence
Monsieur Aristide Briand,
Ministre des Affaires étrangères,
Paris.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the^o Secretariat of the League of Nations, for information.

QUATRIÈME ÉCHANGE DE NOTES

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.
DIRECTION DES AFFAIRES
POLITIQUES ET COMMERCIALES.
10/RC.

PARIS, le 17 août 1927.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Conformément à la déclaration faite par la délégation française à la délégation allemande, au cours de la négociation qui a abouti à la conclusion de l'accord commercial signé en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous confirmer que l'accord précité s'applique à l'Algérie.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) A. BRIAND.

Son Excellence
Monsieur von Hoesch,
Ambassadeur d'Allemagne,
à Paris.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

VIERTER NOTENWECHSEL

DEUTSCHE BOTSCHAFT.
WV 883.

PARIS, den 17. August 1927.

HERR MINISTER,

Euerer Exzellenz beehre ich mich den Empfang des Schreibens vom heutigen Tage zu bestätigen, in dem Sie mir folgendes mitgeteilt haben :

« In Uebereinstimmung mit der im Laufe der Verhandlungen, die zum Abschluss des am heutigen Tage gezeichneten Abkommens geführt haben, von der französischen Delegation der deutschen Delegation abgegebenen Erklärung, beehre ich mich Ihnen zu bestätigen, dass sich das vorerwähnte Abkommen auf Algerien erstreckt. »

Genehmigen Sie, Herr Minister, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(gez.) HOESCH.

Seiner Exzellenz dem Minister
der Auswärtigen Angelegenheiten
Herrn Aristide Briand,
Paris.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

AMBASSADE D'ALLEMAGNE.
WV 883.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre en date de ce jour, par laquelle elle m'a transmis la communication suivante :

Conformément à la déclaration faite par la délégation française à la délégation allemande,

PARIS, le 17 août 1927.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

au cours de la négociation qui a abouti à la conclusion de l'accord commercial signé en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous confirmer que l'accord précité s'applique à l'Algérie.

Veillez agréer, etc.

(Signé) VON HOESCH.

A Son Excellence
Monsieur Aristide Briand,
Ministre des Affaires étrangères,
Paris.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

FÜNFTER NOTENWECHSEL.

DEUTSCHE BOTSCHAFT.
WV 874.

PARIS, den 17. August 1927.

HERR MINISTER,

Im Schlussprotokoll zu der Vereinbarung zwischen Deutschland und Frankreich über den Warenaustausch zwischen Deutschland und dem Saarbeckengebiet vom 5. August 1926¹ ist vorgesehen, dass die Bestimmungen dieser Vereinbarung bei den Verhandlungen über den endgültigen Handelsvertrag entsprechend den Bestimmungen dieses Vertrages abgeändert und ergänzt werden sollen. Die Deutsche Regierung ist der Auffassung, dass mit dem Handelsabkommen vom heutigen Tage die in der Vereinbarung vom 5. August vorgesehene Lage eintritt und bittet nun, die Französische Regierung, ihre Bereitwilligkeit zu erklären, sobald wie möglich mit der Deutschen Regierung in Verhandlungen einzutreten, um die für das Saarbeckengebiet sich aus der Vereinbarung zwischen Deutschland und Frankreich über den Warenaustausch zwischen Deutschland und dem Saarbeckengebiet vom 5. August 1926 sowie aus der Vereinbarung zwischen Deutschland und Frankreich vom 6. November 1926² über den Austausch von Erzeugnissen einiger deutscher und saarländischer Industrien sich ergebende Zollregelung der durch dieses Handelsabkommen geschaffenen Lage anzupassen und die Geltungsdauer dieser Vereinbarungen und der dort vorgesehenen Zeitabschnitte für die Kontingentierung entsprechend der für einen

¹ Vol. LXXIII, page 105, de ce recueil.

² Vol. LXII, page 155, de ce recueil.

CINQUIÈME ÉCHANGE DE NOTES

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.
DIRECTIONS DES AFFAIRES
POLITIQUES ET COMMERCIALES.
RELATIONS COMMERCIALES.

PARIS, le 17 août 1927.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

En réponse à la demande du Gouvernement allemand en date de ce jour, tendant à l'ouverture aussi prochain que possible des négociations destinées à adapter le statut douanier de la Sarre, tel qu'il résulte des Arrangements des 5 août 1926¹ et 6 novembre 1926², à la situation nouvelle créée par la conclusion de l'accord commercial en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous faire connaître qu'en conformité des engagements consignés dans le protocole annexe à l'arrangement du 5 août, le Gouvernement français est disposé à examiner les modifications et compléments qui pourraient être apportés aux dispositions de cet arrangement.

Le Gouvernement français tient à marquer à cet égard qu'il ne saurait mettre sur le même plan l'accord du 5 août 1926 et l'accord du 6 novembre 1926 qui, lié par une relation étroite aux accords de l'industrie métallurgique, ne peut en être arbitrairement dissocié.

Mais, sous cette réserve, le Gouvernement français sera prêt à partir du 15 octobre prochain à procéder à l'étude d'ensemble des relations douanières entre la Sarre et l'Allemagne, en conformité des dispositions ci-dessus rappelées.

Comme le Gouvernement allemand, pour favoriser cette négociation, le Gouvernement français s'abstiendra, jusqu'au 31 octobre 1927,

¹ Vol. LXXIII, page 105, of this Series.

² Vol. LXII, page 155, of this Series.

ausgedehnteren Zeitraum erfolgten Regelung der gegenseitigen Beziehungen zu verlängern. Im Interesse der Förderung dieser Verhandlungen wird die Deutsche Regierung von der eingeräumten Möglichkeit diese durch das Protokoll vom 30. Juni 1927 wieder in Kraft gesetzten Vereinbarungen zu kündigen, bis zum 31. Oktober 1927 keinen Gebrauch machen.

Genehmigen Sie, Herr Minister, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(gez.) VON HOESCH.

Seiner Exzellenz dem Minister
der Auswärtigen Angelegenheiten
Herrn Aristide Briand,
Paris.

d'user de la faculté qui lui est reconnue de dénoncer les arrangements remis en vigueur par l'acte du 30 juin 1927.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) A. BRIAND.

Son Excellence
Monsieur von Hoesch,
Ambassadeur d'Allemagne,
à Paris.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

AMBASSADE D'ALLEMAGNE.

• WV 874.

PARIS, le 17 août 1927.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Le protocole de signature afférent à l'Arrangement du 5 août 1926, entre l'Allemagne et la France au sujet des échanges commerciaux de l'Allemagne avec le territoire du Bassin de la Sarre, prévoit que les dispositions de cet arrangement seront modifiées et complétées, lors de la négociation du traité de commerce définitif, conformément aux dispositions de ce traité. Le Gouvernement allemand est d'avis que l'accord commercial en date de ce jour crée la situation prévue à l'Arrangement du 5 août et il prie le Gouvernement français de se déclarer prêt à entrer, le plus tôt possible, en négociations avec le Gouvernement allemand, pour adapter le statut douanier du Bassin de la Sarre, résultant de l'arrangement conclu entre l'Allemagne et la France au sujet des échanges commerciaux de l'Allemagne avec le territoire du Bassin de la Sarre le 5 août 1926, ainsi que l'Arrangement entre l'Allemagne et la France, du 6 novembre 1926, relatif à l'échange des produits de certaines industries allemandes et sarroises, à la situation créée par le présent accord et prolonger la durée de la validité de ces arrangements et des périodes de contingentement y prévues en proportion de la durée la plus étendue du statut établi pour leurs relations mutuelles. Pour favoriser cette négociation, le Gouvernement allemand s'abstiendra de faire usage, jusqu'au 31 octobre 1927, de la faculté qui lui est reconnue de dénoncer les arrangements remis en vigueur par l'acte du 30 juin 1927.

Veillez agréer, etc.

(Signé) VON HOESCH.

A Son Excellence
Monsieur Aristide Briand,
Ministre des Affaires étrangères,
Paris.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

SIXIÈME ÉCHANGE DE NOTES

SECHSTER NOTENWECHSEL.

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.
DIRECTION DES AFFAIRES
POLITIQUES ET COMMERCIALES.
RELATIONS COMMERCIALES.

DEUTSCHE BOTSCHAFT.
WV 873.

PARIS, le 17 août 1927.

PARIS, den 17. August 1927.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

HERR MINISTER,

Le protocole de signature annexe à la Convention signée en date de ce jour prévoit que le Gouvernement français renonce à la faculté qu'il tient du paragraphe 18 de l'Annexe II à la partie VIII (Réparations) du Traité de Versailles signé le 28 juin 1919, de prendre, dans les cas prévus par ce paragraphe, toutes mesures spéciales de saisie, de confiscation ou autres, comportant une restriction à la libre disposition des biens privés des ressortissants allemands.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que cette renonciation prendra un caractère définitif et cessera d'être liée au sort de la convention de commerce en date de ce jour à partir du moment où ladite convention aura reçu l'approbation des parlements des deux pays.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) A. BRIAND.

Son Excellence
Monsieur von Hoesch,
Ambassadeur d'Allemagne,
à Paris.

Euerer Exzellenz beehre ich mich den Empfang Ihres Schreibens vom heutigen Tage zu bestätigen, in dem Sie mir folgende Mitteilung gemacht haben :

« Das Zeichnungsprotokoll zu dem heute gezeichneten Handelsabkommen sieht vor; dass die Französische Regierung auf das ihr aus Teil VIII (Reparationen), Anlage II, § 18, des Vertrages von Versailles vom 28. Juni 1919 zustehende Recht verzichtet; in den in diesem Paragraphen vorgesehenen Fällen irgendeine sonstige Massnahme zu ergreifen, die eine Beschränkung der Verfügungsfreiheit über das Privateigentum der deutschen Staatsangehörigen in sich schliessen.

Ich beehre mich Ihnen mitzuteilen, dass dieser Verzicht von dem Augenblick an einen endgültigen Charakter erhalten und in keiner Verbindung mit dem Handelsabkommen vom heutigen Tage mehr stehen wird, an dem die Parlamente der beiden Länder dem genannten Abkommen zugestimmt haben werden. »

Genehmigen Sie, Herr Minister, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(gez.) HOESCH.

Seiner Exzellenz dem Minister
der Auswärtigen Angelegenheiten
Herrn Aristide Briand,
Paris.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

AMBASSADE D'ALLEMAGNE.

WV 873.

PARIS, le 17 août 1927.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre en date de ce jour, par laquelle elle m'a transmis la communication suivante :

Le protocole de signature annexe à la Convention signée en date de ce jour prévoit que le Gouvernement français renonce à la faculté qu'il tient du paragraphe 18 de l'Annexe II à la partie VIII (Réparations) du Traité de Versailles, signé le 28 juin 1919, de prendre, dans les cas prévus par ce paragraphe, toutes les mesures spéciales de saisie, de confiscation ou autres, comportant une restriction à la libre disposition des biens privés des ressortissants allemands.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que cette renonciation prendra un caractère définitif et cessera d'être liée au sort de la convention de commerce en date de ce jour à partir du moment où ladite convention aura reçu l'approbation des parlements des deux pays.

Veuillez agréer, etc.

(Signé) VON HOESCH.

A Son Excellence

Monsieur Aristide Briand,
Ministre des Affaires étrangères,
Paris.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

SIEBENTER NOTENWECHSEL.

SEPTIÈME ÉCHANGE DE NOTES

DEUTSCHE BOTSCHAFT.

WV 910.

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.
DIRECTION DES AFFAIRES
POLITIQUES ET COMMERCIALES.
RELATIONS COMMERCIALES.

PARIS, den 17. August 1927.

PARIS, le 17 août 1927.

HERR MINISTER,

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Vous avez bien voulu, par lettre en date de ce jour, me faire connaître ce qui suit :

Das Zeichnungsprotokoll² zum vorläufigen Handelsabkommen vom 5. August 1926 enthielt Bestimmungen folgenden Inhalts :

Le protocole² annexé à l'Accord commercial provisoire du 5 août 1926 comportait les dispositions ci-après :

Waren deutschen Ursprungs und deutscher Herkunft, bei denen die Zollbegünstigungen auf Kontingente beschränkt sind, geniessen die vorgesehenen Vergünstigungen nur, wenn sie von einer besonderen Bescheinigung begleitet sind, die von der dazu ermächtigten deutschen Stelle ausgefertigt ist ; die Stellen, die mit der Ausstellung der Bescheinigung beauftragt sind,

En ce qui concerne les marchandises originaires et en provenance d'Allemagne pour lesquelles les avantages douaniers sont limités à des contingents, ces marchandises bénéficieront des avantages stipulés auxdits articles, lorsqu'elles seront accompagnées d'une attestation spéciale délivrée par les autorités allemandes à ce habilitées,

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, of information.

² Vol. LXII, page 195, de ce recueil.

² Vol. LXII, page 195, of this Series.

werden der Französischen Regierung mitgeteilt werden. Wenn die Kontingente zu 8/10 in Anspruch genommen sind, macht die Französische Regierung der Deutschen Regierung davon Mitteilung.

Da das heute gezeichnete Abkommen keine ausdrücklichen Bestimmungen über die Abschreibung der bei der Einfuhr in das französische Zollgebiet kontingentierten Waren enthält, beehre ich mich, Ihnen namens meiner Regierung vorzuschlagen, für diese Waren das oben dargelegte Verfahren anzuwenden.

Genehmigen Sie, Herr Minister, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(gez.) HOESCH.

Seiner Exzellenz dem Minister
der Auswärtigen Angelegenheiten
Herrn Aristide Briand,
Paris.

lesquelles seront portées à la connaissance du Gouvernement français. Lorsque ces contingents auront atteint les 8/10 de leur montant, le Gouvernement français avertira le Gouvernement allemand.

L'accord signé en date de ce jour ne comprend pas de dispositions explicites pour le décompte des marchandises limitées à des contingents. J'ai l'honneur, au nom de mon Gouvernement, de vous proposer qu'il soit effectué de la manière même qu'il a été prévue au texte ci-dessus reproduit.

J'ai l'honneur de vous donner l'adhésion du Gouvernement français à cette proposition.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(Signé) A. BRIAND.

Son Excellence
Monsieur von Hoesch,
Ambassadeur d'Allemagne,
à Paris.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

AMBASSADE D'ALLEMAGNE.
WV 910.

PARIS, le 17 août 1927.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Le protocole annexé à l'Accord commercial provisoire du 5 août 1926 comportait les dispositions suivantes :

En ce qui concerne les marchandises originaires et en provenance d'Allemagne pour lesquelles les avantages douaniers sont limités à des contingents, ces marchandises bénéficieront des avantages stipulés auxdits articles, lorsqu'elles seront accompagnées d'une attestation spéciale délivrée par les autorités allemandes à ce habilitées, lesquelles seront portées à la connaissance du Gouvernement français. Lorsque ces contingents auront atteint les 8/10 de leur montant, le Gouvernement français avertira le Gouvernement allemand.

L'accord signé en date de ce jour ne comprend pas de dispositions explicites pour le décompte des marchandises limitées à des contingents. J'ai l'honneur, au nom de mon gouvernement, de vous proposer qu'il soit effectué de la manière même qui a été prévue au texte ci-dessus reproduit.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

A Son Excellence
Monsieur Aristide Briand,
Ministre des Affaires étrangères,
Paris.

(Signé) VON HOESCH.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1761. — COMMERCIAL AGREEMENT BETWEEN GERMANY AND FRANCE². SIGNED AT PARIS, AUGUST 17, 1927.

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH and THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC, being desirous of developing the economic relations between the two countries to the fullest possible extent and of giving them as durable a basis as possible, have resolved to conclude a Commercial Agreement and have for this purpose appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH :

M. Leopold VON HOESCH, German Ambassador ; and
Dr Hans POSSE, Director at the Ministry of Economic Affairs ;

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC :

M. Aristide BRIAND, Minister for Foreign Affairs ; and
M. M. BOKANOWSKI, Minister of Commerce and Industry, Posts, Telegraphs, Telephones and Air ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

Natural and manufactured products originating in and coming from Germany, enumerated in List A, shall, on importation into French Customs territory, be accorded the rates in the minimum tariff in force on the date of signature of the present Agreement, inclusive of all surtaxes and coefficients of increase.

Article 2.

Natural and manufactured products originating in and coming from Germany, enumerated in List B, shall, on importation into French Customs territory, be accorded the minimum tariff rates set forth in the said List, which will be established before the date of the coming into force of the present Agreement and the total amount of which may, if necessary, be expressed in the form of a basic Customs duty multiplied by a coefficient.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Contents :

	Page
Text of the Agreement	345
List A	359
» B	366
» C	432
» D	439
» E	440
» F	479
Protocol of Signature	479
Annexed Declarations	494

Article 3.

Natural and manufactured products originating in and coming from Germany, enumerated in List C, shall, on importation into French Customs territory, be accorded the percentages of reduction on the general tariff which are set forth in the said List.

These percentages shall remain constant, irrespective of any increases or reductions which France may subsequently effect in her Customs duties, surtaxes or coefficients.

The French Government further undertakes that the products referred to in paragraph 1 above shall at all times be assimilated, for purposes of treatment, to the export goods of competing countries in the measure in which such assimilation has been provided for in List C.

Germany will thus benefit *ipso facto* by any more favourable percentage of reduction which may be granted to the said countries, or by the minimum tariff, if accorded to them whilst the present Agreement remains in force.

Article 4.

In the case of products enumerated in Lists A, B and C, and mentioned in List D, the Customs duties shall remain unchanged so long as the official index number of wholesale prices does not differ by more than 20 % from the index number of July 1927.

If such a difference should occur, the duties may be increased, and must be reduced proportionately to the index number. This adjustment may, however, only be made at the end of a quarter.

The same procedure shall be followed, in the same proportions and under the same conditions, at every subsequent change in the index number of wholesale prices.

The reductions in duty may not, however, exceed 60 % of the rates set forth in the tariff.

Article 5.

The products mentioned in Articles 1 and 2 and any products to which the minimum tariff may be accorded under the conditions laid down in Article 3, shall, on importation into French Customs territory, be granted most-favoured-nation treatment in respect of Customs duties, surtaxes of all kinds or coefficients of increase.

Natural and manufactured products originating in and coming from Germany, enumerated in List C, and products respecting which the German Government shall intimate that they are of importance to German export trade, shall, on importation into French Customs territory, receive the most-favoured-nation treatment provided for in paragraph 1 from the date on which the treatment extended to such products shall have been modified by reason of partial changes, limited to certain categories, in the French Customs tariff. This shall also apply to the products enumerated in List A the importation of which is limited to quotas; these products may be imported without restriction as to quantity as soon as new French tariff provisions are applied to them.

Article 6.

If France should institute a new Customs tariff whilst the present Agreement remains in force, the guarantee concerning the stabilisation of rates of duty at a certain level, as specified in Article 4 above, shall apply only to the products enumerated in List B and to the following items of List A : ex. 523, ex. 525, 550, 556, 558, 630 (b), ex 635 (d), and the provisions of Article 5, paragraph 2, shall not apply unless the minimum rates in the new tariff are equal to, or higher than, those set forth in List C.

Within a month of the coming into force of the said tariff, each of the High Contracting Parties shall be entitled to give three months' notice to terminate the present Agreement.

If the Agreement has not been denounced within that period, France shall, on the expiration of that period, grant to all German export products the minimum rates of her tariff, which the said products shall enjoy without restriction ; in exchange wherefor French products shall enjoy unrestricted most-favoured-nation treatment *de jure* in Germany.

If either of the High Contracting Parties should, within the aforesaid period of one month, give notice to terminate the present Agreement after the expiration of a period of three months, French wines, the importation of which into Germany is limited to an annual quota of 360,000 metric quintals, shall, as from the date of such notice and during the period of notice, only be admitted up to the amount of the difference between the quantity to which France is entitled, on the figure of her annual quota, for the whole of the period of validity of the present Agreement and the quantity actually imported into Germany up to the date of denunciation. Within fifteen days of the denunciation of the present Agreement, this difference shall be computed by agreement between the two Governments from the records of imports which are kept by the German authorities and the records of exports which are kept by the French authorities.

By reciprocity, the same method shall be adopted in the case referred to above as regards products imported from Germany into French Customs territory for which quotas have been fixed in List A of the present Agreement (starch, feculae of potatoes, electric lamps, oilcloth, needles for knitting, hosiery, etc., machines articulated) and in List C (boots and shoes).

In any case, as from December 15, 1928, natural or manufactured products originating in and coming from Germany shall, upon importation into French Customs territory, be entitled without restriction to the rates of the minimum tariff in force on that date and to most-favoured-nation treatment ; as from the same date, French products shall be entitled without restriction to most-favoured-nation treatment *de jure* on importation into Germany.

Article 7.

Should German products imported into France under the terms of the preceding Articles be subjected to *ad valorem* duties, the value to be declared for the assessment of Customs duty shall be that which the goods possess at the place and time at which they are presented to the Customs. It shall comprise the purchase price of the goods plus all charges payable in respect of importation (transport, freight, export duties, insurance, commission, cost of packing not separately assessable, etc.) up to the place of importation, exclusive of import duties.

Nevertheless, the value computed in this manner shall, if necessary, be modified in accordance with any variations in price which may have occurred since the time of purchase.

The declaration must be supported by an invoice certified by the French diplomatic or consular authorities, or, failing these, by such organisations as are competent for the purpose, which offer the necessary guarantees of reliability, and have previously been approved by the French Government. Such approval may be withdrawn if it should be proved that the said organisations no longer offer the necessary guarantees of reliability.

The Customs authorities may require the production of the relevant contracts of purchase and other contracts, correspondence, etc., but shall not necessarily be bound in all cases to value the goods in accordance with these documents or the invoice.

As regards a number of products or goods which will be enumerated in decrees issued after consultation with an advisory inter-ministerial committee sitting at the Ministry of Commerce and Industry, the dutiable value may be that indicated in official price returns or in scales of prices prepared by agreement with the industrial and commercial associations concerned and approved by the competent Government departments.

Article 8.

Natural and manufactured products of French Customs territory enumerated in List E shall, on importation into German Customs territory, be accorded the rates of duty and advantages set forth in the said List, as well as most-favoured-nation treatment.

In addition to this, the natural and manufactured products of French Customs territory which are enumerated in List F shall be accorded most-favoured-nation treatment on importation into German Customs territory.

If, during the term of the present Agreement, Germany should grant any other country, in respect of products not enumerated in Lists E and F, conventional reductions of the autonomous duty or further reductions of the conventional rates granted to other countries, in such a manner as to intensify competitive conditions for the sale of like products of French Customs territory in the German market, France shall be entitled to claim most-favoured-nation treatment for the said products.

If Germany should increase the autonomous tariff rates on products enumerated in List F and at present coming under the autonomous tariff, in such a way that the balance of concessions and advantages established at the time of the conclusion of this Agreement should be disturbed, the German Government shall, by way of reciprocity for the provisions of Article 5, paragraph 2, agree, at the request of the French Government, to enter into negotiations forthwith with a view to granting compensation for the prejudice caused by such an increase of duty. In this case, any increase in the French tariff rates on German export goods not enumerated in Lists A, B and C which may have taken place during the period of validity of this Agreement shall be taken into account in determining the compensation due.

It is understood that, from December 15, 1928, the natural and manufactured products of French Customs territory which are not enumerated in Lists E and F shall, in any case, be accorded unrestricted most-favoured-nation treatment on importation into German Customs territory.

Article 9.

As regards the products enumerated in the Lists mentioned in the preceding Articles, each of the High Contracting Parties shall grant to products of the Customs territory of the other, the benefit of any alterations in Customs nomenclature or in the methods of computing duty which may be made in the Customs tariffs by administrative action, legislation or treaties concluded with other Powers.

Such modifications may not, in any circumstances, entail any increase in the average amount of the duties as compared with the rates laid down, or any discrimination to the detriment of the products of the Customs territory of the other Contracting Party.

Article 10.

The products or goods exported from the Customs territory of one of the High Contracting Parties to the Customs territory of the other shall be accorded, in respect of export duties and charges, the most favourable treatment which either of the High Contracting Parties accords, or may hereafter accord, to any third Power.

Article 11.

The most-favoured-nation treatment provided for in the preceding Articles shall not apply to :

(a) Any advantages which have been or may subsequently be granted by one of the High Contracting Parties to neighbouring States with the object of facilitating frontier traffic within a zone which shall in no case exceed fifteen kilometres in breadth on both sides of the frontier ;

(b) Any advantages which either of the High Contracting Parties has granted, or may subsequently grant, to another State with a view to the adjustment of internal and foreign taxation, especially in order to avoid double taxation or to ensure reciprocal judicial protection and cooperation in matters of taxation and in criminal cases relating to taxation.

(c) The special tariff régime which France may institute in regard to importations which are intended to facilitate financial settlements with the countries with which she was at war during the period 1914 to 1918.

Article 12.

The High Contracting Parties undertake not to hamper trade between the two countries by imposing any import or export prohibitions or restrictions.

Nevertheless, they reserve the right to make exceptions to this rule for the following reasons, provided that such prohibitions and restrictions also apply to all other countries in which the same conditions prevail :

- (a) Prohibitions or restrictions relating to public safety ;
- (b) Prohibitions or restrictions imposed as sanitary measures for the protection of human beings, animals or plants against disease or parasites ;
- (c) Prohibitions or restrictions concerning the traffic in arms, ammunition and war material and, in exceptional circumstances, all other military supplies ;
- (d) Prohibitions or restrictions designed to extend to foreign goods the prohibitions or restrictions imposed by internal legislation on the production of, trade in, and transport and consumption, of like native goods within the country ; this provision shall also apply to goods which are or may in future be subject to a State monopoly or an arrangement of the same kind ;
- (e) Import or export prohibitions or restrictions necessary to enable each of the High Contracting Parties to carry out either international engagements to which they are both parties or obligations which they may have contracted towards each other.

Article 13.

The High Contracting Parties shall take the necessary action to enable their nationals to obtain without delay from the Customs authorities accurate information concerning the application of Customs duties.

For this purpose, they shall communicate to each other a list of the said authorities.

Should the importer insert in his request for information the name of the Customs office through which he intends to import the goods, the information furnished by the Administration shall be communicated by it to the said Customs office.

Article 14.

The High Contracting Parties guarantee each other most-favoured-nation treatment in the matter of Customs formalities relating to the transit, warehousing, re-exportation and transshipment of goods and to all other operations to which goods may be subjected on importation or exportation or during transit, as well as in the matter of charges connected therewith.

Article 15.

The internal duties levied in the territory of one of the Contracting Parties no matter on whose behalf, in respect of the production, movement, making-up or consumption of a natural or manufactured product must not under any pretext constitute a heavier charge on the products of the other Party or be composed under more onerous conditions than the internal taxes on like native products.

Article 16.

As regards the regulation of unrestricted trade and particularly the sale, offering for sale, movement and consumption of the product, no distinction shall be made between native products and the products of the other Contracting Party.

Article 17.

As regards the nationality of the goods imported from the territory of one of the High Contracting Parties into the territory of the other, the latter shall apply most-favoured-nation treatment in accordance with its own legislation.

Article 18.

The following shall not be liable, on importation, to Customs duties or charges other or higher than would be leviable if they were imported direct from the country of origin :

German natural and manufactured products imported into France after passing in transit through one or more third countries, as well as the natural and manufactured products of a third country which are imported into France after passing in transit through Germany, provided that the consignments are sent direct and are not conveyed by sea ;

French natural and manufactured products which are imported into Germany after passing in transit through one or more third countries, as well as the natural and manufactured products of third countries which are imported into Germany after passing in transit through France.

Article 19.

Merchants, manufacturers and other traders of either of the two countries, who prove by the production of a trader's identity card issued by the authorities of their own country that they are authorised to carry on their trade or industry in that country and that they pay therein the taxes and imposts established by law, shall be entitled in the other country to make purchases, either in person or through travellers employed by them, from merchants, or in places of public sale, or from persons producing the goods. They may also accept orders even by means of samples or specimens from merchants at their offices or from persons who make use in their business of goods of the kind offered. They shall not be liable to any tax or duty in respect of the activities mentioned in this paragraph.

Persons holding a trader's identity card shall have the right to carry with them samples or models, but not goods.

They must observe the regulations in force in each country.

Traders' identity cards must correspond to the form shown in the International Convention relating to the Simplification of Customs Formalities, signed at Geneva on November 3, 1923. No consular or other visa shall be required.

Article 20.

As regards samples and specimens, the High Contracting Parties shall apply the provisions contained in the International Convention relating to the Simplification of Customs Formalities, signed at Geneva November 3, 1923.

The period allowed for re-exportation shall be twelve months.

Article 21.

The provisions of Articles 19 and 20 shall not be applicable to itinerant trading, nor to hawking and the soliciting of orders from persons not engaged in any trade or industry, each of the High Contracting Parties reserving full legislative freedom in this respect.

Article 22.

As regards the application of Articles 1 to 8, the High Contracting Parties may require that products and goods imported into their territory shall be accompanied by a certificate of origin attesting :

(1) In the case of raw materials properly so called or natural products, that they originate in the other country.

(2) In the case of a manufactured product, that as regards the raw materials incorporated in it or the labour expended upon it, it satisfies the conditions required by the importing country for the recognition of nationality, as mentioned in Article 17 above.

Certificates of origin shall be issued either by the Customs authorities or by the competent Chambers of Commerce of each of the High Contracting Parties ; they shall be drawn up in accordance with the forms adopted by the Customs Administration or officially recognised Chambers of Commerce in the exporting country ; they shall be made out either in the language of the country of origin or in the language of the country of destination. In the former case, the two countries reserve the right to require a translation.

Certificates of origin issued by the Customs authorities shall not require a consular visa.

Certificates issued by officially recognised Chambers of Commerce shall be *visés* free of charge by the consular authorities of the country of destination when the value of the consignment for which they are made out does not exceed 100 francs or 80 Reichsmarks, calculated at gold parity. When the value of the consignment exceeds this sum, the charge for the consular visa shall not be more than 5 francs or 4 Reichsmarks, calculated at gold parity.

When the certificate of origin *visé* by the consular authority mentions the value of the goods, it may take the place of a consular invoice. In this case, no supplementary charge shall be made by the consular authority for attesting the value of the goods. The provisions of the previous paragraph shall apply to consular invoices properly so called.

As regards postal packages, no certificate of origin shall be required in the case of imports which are not of a commercial nature.

Should goods originating in a third country not be imported direct from the country of origin into the territory of one of the High Contracting Parties but pass in transit through the territory of the other, each of the High Contracting Parties shall, except in the case of suspected fraud or abuse, accept the certificates issued by the competent authorities of the other Contracting Party as evidence of origin, in the same manner as those issued in the country of origin, provided they satisfy the regulations in the matter.

In any case in which either of the Governments notifies the other that fraudulent practices have taken place in connection with the issue of the said certificates, the Government to which the complaint is made shall immediately institute a special enquiry into the facts alleged, shall communicate the results of the said enquiry to the Government making the complaint and shall, if necessary, take all measures in its power to prevent the continuance of the said fraudulent practices.

Article 23.

The nationals of each of the High Contracting Parties may, as regards the application of *ad valorem* Customs duties and other *ad valorem* charges and duties levied on imports by the Customs authorities of the other Party, present certificates attesting the value of the goods. These certificates

the two Governments agree to take into consideration without, however, thereby renouncing their right to form their own decision.

The provisions of Article 22, paragraphs 2 to 4, relating to certificates of origin shall apply to the issue and visas of certificates of value and the question whether or not such certificates are in order.

The two Governments likewise agree to take into consideration, without, however, thereby renouncing their right to form their own decision, any evidence as to the value of goods transmitted to them as emanating from reliable industrial bodies competent to furnish such evidence. This shall be used more especially in cases where a presumption of fraud in regard to the invoiced prices might involve the application of fines or other penalties.

Article 24.

If, in the territory of one of the Contracting Parties, the importation of goods, in view of the requirements of its internal legislation, or their clearance at a reduced Customs tariff depends on special technical conditions concerning their composition, purity, sanitary conditions, place of origin or similar matters, the Customs authorities of the country importing these goods shall accept the certificates drawn up by a competent authority in the exporting country.

The certificate shall not be required in the case of goods produced under the supervision of a Government administration if they are accompanied by a certificate issued by the administration concerned showing that supervision has been exercised by it.

Should there be any doubt as to the accuracy of the certificate, the High Contracting Parties reserve the right to take any subsequent steps they may consider necessary for the purpose of verification.

The High Contracting Parties shall jointly determine the procedure to be followed in each country in drawing up this certificate, the taking of samples, precautions to prevent any substitution of products, form of certificate, etc. The list of institutions and experts qualified to issue such certificates shall be communicated by one Party to the other.

Nevertheless, as regards foodstuffs for men and animals, it is agreed that the products shall be analysed in accordance with the official methods in use in the country issuing the certificate, and that the results of this analysis shall be given in conformity both with the regulations in force in the country issuing the certificate and with the regulations laid down in the International Convention of October 16, 1912, for the uniform presentation of the results of the analysis of the said foodstuffs.

As an exception, the Customs authorities of each of the High Contracting Parties may exempt importers of goods, the composition of which does not vary or which bear a trade mark, from the obligation to produce a certificate of analysis, when such goods have already been examined or analysed by them to ascertain whether they satisfy the technical conditions enumerated in the first paragraph of the present Article.

These certificates shall be *visés* under the same conditions as certificates of origin. Nevertheless, the Customs authorities of the importing country shall not require the diplomatic or consular legalisation of certificates when the signature is accompanied by the official seal of the office or authority issuing this document, provided the said Customs authorities are in position to verify the authenticity of the signature by comparing it with the facsimiles communicated by the Government of the exporting country, and that this comparison leaves no room for suspicion.

Goods accompanied by the certificate mentioned in the first paragraph of the present Article shall not require a certificate of origin as stipulated in Article 22, provided the aforesaid certificate contains the particulars required by that Article in respect of the origin of the said goods.

As regards the importation of live stock, meat, meat preparations and other animal products, the provisions of this Article shall only apply after previous agreement between the Contracting Parties on this special point.

Article 25.

The nationals of each of the High Contracting Parties shall, in the territory of the other, enjoy most-favoured-nation treatment in respect of travelling, residence and establishment, as well as in respect of the carrying-on of trade, industry or any other occupation, and of all rights and interests connected therewith. They shall have free and unrestricted access to the Courts.

The nationals of each of the High Contracting Parties shall have full liberty to own movable and immovable property in the territory of the other, and to acquire the ownership of such property by purchase, gift, inheritance, testamentary disposition, or otherwise, under the same conditions as are applicable, according to the laws of the country in which the property is situated, to the nationals of any third State. They shall have the right to dispose of such property under the same conditions as the latter.

The nationals of each of the High Contracting Parties shall be exempted in the territory of the other Party from all compulsory military service whether in the army or navy, or in the national guard or militia, and from any personal compulsory military services or contributions. They shall similarly be exempted from all contributions in money or in kind imposed in lieu of personal services.

The nationals of each of the High Contracting Parties established in the territory of the other shall, nevertheless, continue to be liable to the charges connected with the ownership of landed property, as well as compulsory billeting and other special military contributions or requisitions to which all nationals of the country are liable by law as owners or occupiers of buildings or land. In no case may any of the above-mentioned charges be imposed by one of the High Contracting Parties unless they are also imposed on its nationals.

In the case of requisitions and contributions or of expropriation on grounds of public utility, the nationals of each of the High Contracting Parties shall not be treated in the territory of the other less favourably than the nationals of the country itself or the nationals of the most favoured nation.

As regards taxes and imposts of all kinds, as well as all other fiscal charges in the nature of taxes, no matter on whose behalf they are levied, the nationals of each of the High Contracting Parties shall enjoy in every respect, in the territory of the other Party, both for their persons and their property, rights and interests, including their trade, industry and occupation, the same treatment and be given the same protection by the authorities and Courts dealing with fiscal matters as nationals of the country or nationals of the most favoured nation.

Should the laws of either of the High Contracting Parties, now or at some future time, make the granting to foreigners of national treatment in fiscal matters conditional upon reciprocity, the High Contracting Parties hereby agree in the present Article that they regard this condition of reciprocity as fulfilled.

Article 26.

Joint stock companies and other commercial companies, including industrial, financial, insurance, traffic and transport companies, having their seat in the territory of one of the High Contracting Parties and duly constituted according to that Party's laws, shall also be recognised by the other Contracting Party as being legally constituted.

The legality of their constitution and their right to appear shall be decided by reference to their articles of association and the laws of their country of origin.

The operations of companies established in accordance with the laws of one of the High Contracting Parties, if carried on in the territory of the other, shall be governed by the laws and regulations of the latter.

Should either of the High Contracting Parties require a company of the other High Contracting Party to obtain a previous and revocable authorisation before it is allowed to do business in its territory, this latter Party shall have the right to subject the companies of the former to the same treatment.

Nevertheless, the High Contracting Parties agree that they will not, by means of this stipulation in regard to previous authorisation, hinder the establishment of companies carrying on business

usually permitted to the companies of all other countries or withdraw the authorisation once it is given, except on account of infringements of the laws and regulations of the country. They also undertake not to refuse or withdraw this authorisation merely on grounds of economic competition.

The companies of each of the High Contracting Parties may, provided they observe the laws and regulations of the other Party, acquire, possess or lease movable and immovable property in its territory and exercise their rights or carry on their business therein; they shall have free and unrestricted access to the courts. In every case, the above-mentioned companies shall, after their admittance, enjoy the same rights as are or may in future be accorded in these matters to like companies of the most favoured nation. Nevertheless, the most-favoured-nation clause shall not entitle either of the High Contracting Parties to demand more favourable treatment for its companies than that which it would grant to the companies of the other Party.

National treatment shall apply to the companies of the other country in the matter of military contributions and requisitions and of expropriation on grounds of public utility.

The treatment and protection to be accorded in fiscal matters to the companies of each of the High Contracting Parties defined in the first paragraph shall be in every respect similar to the treatment and protection provided under Article 25 in these matters for nationals of each of the High Contracting Parties.

It is understood that taxes on the capital or income of companies of one of the High Contracting Parties established in the territory of the other may be levied only on the property situated in that country or on the profits or income which they make there.

Article 27.

The High Contracting Parties undertake to give effective application to the International Convention of March 20, 1883, for the Protection of Industrial Property, revised at Washington on June 2, 1911, as well as to the various supplementary agreements concerning industrial property, signed at The Hague on November 5, 1925.

Article 28.

Each of the High Contracting Parties undertakes to adopt all the necessary legislative and administrative measures to protect the natural or manufactured products of the other from all forms of unfair competition in commercial transactions. The High Contracting Parties agree to prohibit and repress by seizure and by other appropriate remedies the importation, exportation, manufacture, distribution, sale or offering for sale in its territory of all goods bearing upon themselves or their usual appearance or wrappings any marks, names, devices or descriptions whatsoever which are calculated to convey directly or indirectly a false indication of the origin, type, nature or special characteristics of such goods.

Article 29.

The High Contracting Parties, both of which have acceded to the Barcelona Convention and Statute of April 20, 1921, on the Freedom of Transit, shall endeavour to facilitate its application in the relations between the two countries.

Article 30.

The High Contracting Parties agree that, as regards relations between the two countries, they will immediately apply the provisions of the Convention and Statute on the International Régime of Railways, drawn up at Geneva on December 9, 1923.

Article 31.

Direct negotiations shall take place as soon as possible between the railway Administrations of the two countries to determine the material conditions for their reciprocal export, import and transit traffic by rail.

Article 32.

Neither of the High Contracting Parties may request the other to extend to it the benefit of the combined tariffs in force in its territory unless it offers the latter effective reciprocity. Even in this case, however, the request and the offer in question may be refused by the other Party.

If, on the other hand, they are accepted, the combined tariffs shall be applied as they stand, that is to say in the same direction and on the same routes.

The present provisions cover all railway tariffs, reductions in those tariffs and other railway facilities, the application of which is dependent on the prior or subsequent conveyance of passengers or goods by the vessels of a specified shipping concern, whether State or privately owned, or is conditional upon the use of a specified sea or river route.

Article 33.

Subject to the following supplementary provisions, the High Contracting Parties expressly declare that they will refer to the Geneva Convention of December 9, 1923, on the International Régime of Maritime Ports, including its Annexes and Protocol, and the Statute on the International Régime of Maritime Ports, in regard to all matters regulated by the said Convention and Statute.

The provisions of these diplomatic instruments shall be applied forthwith to the relations between the two countries.

Article 34.

With reference to Article 9 of the Geneva Statute, the High Contracting Parties agree that vessels of either country may enter a port or ports of the other country, either to land the whole or part of their passengers or cargo coming from abroad or to take on board the whole or part of their passengers or cargo for conveyance abroad.

Article 35.

Shipping concerns of one of the Contracting Parties engaged in the transport of emigrants shall enjoy in the other country the same treatment in every respect as national shipping concerns. This equality of treatment shall apply in particular to their emigration agencies, their vessels and the emigrants transported, from whatever place they come.

Passengers of all classes, including emigrants coming from a third country, who pass through one of the two countries either to embark in a port of the other country or after disembarking in a port of the other country, shall enjoy in every respect the same treatment as if they had embarked or disembarked in a port of the country through which they pass.

This provision shall apply in particular to administrative and health formalities, the time allowed for transport, and duties and charges of every kind.

Article 36.

The nationality of vessels shall be recognised by both the High Contracting Parties in accordance with the laws and regulations of each, and shall be established from the documents and certificates on board issued by the competent authorities.

Owing to the amendments which have since been made in the regulations of both countries, the equivalence of German Safety certificates and French navigation permits, as recognized by the Franco-German Protocol of June 15, 1909, shall be re-examined so as to ensure the reciprocal and unconditional acceptance of the certificates and permits in the two countries as soon as possible.

Until such time as this revision is completed, German Safety certificates and French navigation permits shall be reciprocally recognised to the extent provided for in previous agreements, on the matter.

Article 37.

A special agreement shall be reached as soon as possible between the High Contracting Parties with a view to the complete standardisation of their tonnage measurement system of ships, and in order to ensure the uniform application of these regulations.

In the meantime, tonnage certificates shall be reciprocally recognised to the extent provided for in previous agreements on the matter.

Article 38.

It shall be open to any vessel of one of the High Contracting Parties, compelled thereto through stress of weather or *force majeure*, to take shelter in a port of the other Party, to undertake repairs therein, to procure all necessary supplies and to put to sea again without being required to pay any dues or charges other than those payable in the same circumstances by national vessels.

If, however, the master of a vessel that has taken shelter in a port in the circumstances referred to in the previous paragraph should be under the necessity of selling a part of his cargo in order to defray expenses, he shall comply with the local regulations and tariffs.

Article 39.

If a vessel of one of the High Contracting Parties should run aground or be wrecked on the coasts of the other Party's territory, the shipwrecked persons shall be given every assistance and relief. Further, the vessel, its parts or wreckage, its machinery and all other fittings or accessories belonging to the vessel, all effects, documents and goods salvaged, including those jettisoned and afterwards recovered, or the proceeds thereof after sale, shall be restored in their entirety to the owners of the said vessels, effects, goods, etc., or to their duly authorised representatives, when claimed by them.

Wreckage, goods and articles of every kind indicated in the previous paragraph, which have been salvaged from the wreck, shall not be subject to any Customs duty unless they are introduced for consumption within the country.

If, in the circumstances mentioned in the first paragraph, the owners or their authorized representatives are not on the spot, the vessel, its parts or wreckage and the effects, goods and all other articles salvaged shall, provided they belong to a national of one of the High Contracting Parties, be delivered to the consular authorities of that Party. Delivery must, however, be requested by the consular authority concerned within the period fixed by the laws of the country in whose territory the shipwreck occurred.

In every case, only the cost of salvage, storage and other dues imposed on national vessels shall be payable.

Article 40.

The High Contracting Parties agree that, should the present Agreement be denounced, the provisions of Articles 33 and 34, concerning the application of the Geneva Convention and Statute, shall remain in force between them.

In the case of any difference of opinion as to the interpretation and application of the provisions of Articles 33 to 39 of the present Agreement, the two High Contracting Parties agree that such dispute shall be submitted, either to arbitration as provided for in Articles 21 and 22 of the Statute annexed to the Geneva Convention, in the case of disputes concerning the application of the provisions of Article 33, or else to arbitration as provided for in Article 47 of the present Agreement, in the case of disputes concerning the application of the provisions of Articles 34 to 39.

Article 41.

Vessels of one of the High Contracting Parties and their crews and cargoes shall enjoy on the inland waterways of the other Contracting Party, as well as in its inland ports open to traffic, the same treatment as the vessels, crews and cargoes of the most favoured nation.

As regards all charges and dues connected with inland navigation, neither of the High Contracting Parties shall treat the vessels of the other Party, their crews and cargoes on its inland waterways or in its inland ports open to traffic, less favourably than its own vessels, crews and cargoes or than those of the most favoured nation.

The provisions stipulated in the two foregoing paragraphs shall not apply to the transport trade between two ports belonging to the same national inland system.

All vessels belonging to Germans or to a German company, and all vessels belonging to Frenchmen or which, according to French law, are recognised as French vessels, shall be regarded, for the purposes of the present Agreement, as vessels of the High Contracting Parties.

Article 42.

Natural and manufactured products originating in and coming from Germany, when imported into the so-called assimilated French colonies, *i. e.*, those having, in principle, the Customs system of the home country, shall :

(1) If enumerated in Lists A and B, be accorded the minimum tariff irrespective of whether this tariff is the tariff of the home country or a special tariff ;

(2) If enumerated in List C, be accorded the percentages of reduction set forth in the said List, which shall be applied to the general tariff in force, irrespective of whether this is the tariff of the home country or a special tariff.

On importation into German Customs territory, the natural and manufactured products of the so-called assimilated French colonies shall, so far as they are enumerated in List E, be accorded the rates of duty and advantages set forth in the said List and shall, so far as they are enumerated in Lists E and F, receive most-favoured-nation treatment.

In the so-called non-assimilated French colonies, *i. e.*, those having a special Customs system, and in Tunis, products originating in and coming from Germany shall be accorded the lowest rates of duty which are or may hereafter be granted to any other Power in pursuance of tariff measures or commercial agreements.

Products of the so-called non-assimilated French colonies, protectorates and mandated territories shall be accorded most-favoured-nation treatment on importation into Germany. In addition, such of these products as are enumerated in List E shall be accorded the tariff reduction set forth in the said List.

Article 43.

The provisions of Article 6, paragraphs 3 and 6, Article 8, paragraph 5, and Articles 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 22, 23 and 24 relating to trade between the two countries shall apply to the French colonies* and Tunis.

Article 44.

German merchant ships in the ports of French colonies shall, provided they observe the regulations dealing with public order and safety and the local laws and regulations, be granted most-favoured-nation treatment.

Article 45.

The granting of most-favoured nation treatment shall not entitle Germany to claim the benefit of the preferential treatment which France has accorded or may hereafter accord within her Customs territory, to the French colonies, protectorates and mandated territories, or which the French colonies and protectorates have accorded or may hereafter accord to France or to French colonies, protectorates and mandated territories

Article 46.

The German Government shall have the right to appoint consuls-general, consuls and vice-consuls or consular agents in all commercial places in which consuls-general, consuls and vice-consuls or consular agents of a third State are installed.

Subject to reciprocity, the consuls-general, consuls and vice-consuls or consular agents of each of the two Contracting Parties shall enjoy in the territory of the other the same rights, privileges and immunities as are or may hereafter be accorded to the said officials or agents of the same rank belonging to the most favoured nation.

Article 47.

Any dispute relating to the application of the present Agreement which it has not been possible to settle amicably through the ordinary diplomatic channel, shall be settled in accordance with the provisions of the Franco-German Arbitration Convention, dated October 16, 1925.

Article 48.

The present Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Paris.

It shall come into force at such date as the two Governments may jointly decide. It may be denounced by either of the High Contracting Parties at any time after March 31, 1929, to take effect three months later, or previously, subject to the notice and under the conditions stipulated in the provisions dealing with the right of denunciation before the appointed time.

Should the present Agreement fail to obtain the approval of the German legislative bodies or the French Chambers, it shall cease to be valid 28 days after the approval is refused.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries, duly authorised for this purpose, have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

Done at Paris in duplicate, in German and French, on August the seventeenth, one thousand nine hundred and twenty-seven.

(Signed) HOESCH.

(Signed) POSSE.

(Signed) A. BRIAND.

(Signed) M. BOKANOWSKI.

LIST A.

LIST OF PRODUCTS ENTITLED, ON IMPORTATION FROM GERMANY, TO THE MINIMUM TARIFF RATES, INCLUDING ALL SURTAXES OR COEFFICIENTS OF INCREASE.

French Tariff Nos.	Designation of Goods
4	Oxen.
5	Cows.
9	Rams, ewes and wethers.
12	Pigs.
13	Sucking pigs, weighing 15 kg. and less.
ex 15	Snails.
17	Hams, boned and rolled ; cooked hams and salted meats.
17 (b)	Pork-butchers' produce.
19	Meat, preserved in tins.
20	Extracts of meat, in cakes or otherwise.
20 (b)	Guts.
23	Wools.
24	Horse-hair.
ex 26	Bedfeathers.
30	Animal fat, other than fish oils.
31	Margarine, etc.
34	Eggs, yolk of eggs.
35	Milk, whether sterilized or peptonized or not, non-condensed.
ex 36	Table cheese <i>in retail packages weighing gross 2 kg. 500 gr. or less.</i>
39	Organic nitrogenous fertilisers, natural or prepared.
ex 45	Fresh water fish, fresh (trout, pike and eels, other kinds), including cray-fish.
ex 46	Fish dried, salted or smoked : cod (including klipfish) and stockfish.
47	Fish preserved in the natural state by pickling, or otherwise prepared.
74	Malt (germinated barley).
77	Semolina and Italian pastes.
ex 80	Pulse, other.
83	Potatoes.
84	Table fruits, fresh.
85	Table fruits, dried or drained.
ex 89	Seeds for sowing, except beetroot seeds. (See List B.)
93 (b)	Glucose, as defined by Article 23 of the Law of July 19, 1880.
96	Coffee.
98	Chocolate.
99	Pepper.
100	Pimento.
101	Amomums and cardamoms.
102	Cinnamon.
103	<i>Cassia lignea.</i>
104	Nutmegs.
105	Mace.
106	Cloves.
107	Vanilla.
110	Fixed oils, pure.
110 (b)	Fixed oils, cooked or oxidized.
116	Essence of turpentine.

French Tariff Nos.	Designation of Goods
ex 128	Common woods, logs, rough, squared or not, sawn, <i>except sawn wood, 2 mm. or less in thickness.</i>
129	Paving blocks.
130	Stave wood (<i>Merrains</i>).
131	Splints (<i>bois en éclisses</i>).
132	Hoop wood and poles (<i>Echalas</i>).
133	Perches, stafs and poles, rough, etc.
133 (b)	Woods, saturated, or having undergone any form of chemical preparation.
135	Logs of 1 metre 10 cm. in length, etc.
135 (b)	Resinous woods, in logs, etc.
ex 136	Charcoal and charred boon, <i>except refined charcoal and charred boon.</i> (See List B.)
137	Other common wood.
138	Fine wood and wood used for cabinet-work (« bois des îles »).
139	Scented woods.
140	Dye woods.
ex 141	Cotton, <i>except articles specified in List B.</i>
146	Osiers.
ex 158	Vegetables, fresh.
158 (b)	Cabbage for sauerkraut.
160	Hops.
162	Beetroots.
ex 162 (b)	Beetroots, dried, <i>other than in powder.</i>
163	Chicory-roots.
164	Fodder, turf for litter and dried beetroot pulp.
164 (b)	Yeast from distilleries and from breweries.
164 (d)	Corn straw, cleaned, etc.
170-5	Living nursery plants, etc.
171	Wines, etc.
172 (c)	Beer.
174 (d)	Mineral waters (with Minimum Tariff as to receptacles).
ex 175	Marble, statuary or other, carved, polished, etc.
ex 177	Stone, worked, including worked building stone (see List B) : A. Carved : In porphyroid or other granite, not including Ecaussines : Sepulchral monuments and the following parts of sepulchral monuments : columns, capitals, cornices, entablatures, lintels, piers, bases, socles, buttresses, frames, casings, covers. Other manufactures (mantel pieces, modern statues, etc.). Other stones (not including Ecaussines), except sepulchral monuments and parts of such monuments. B. Moulded or polished : In porphyroid or other granite, not including Ecaussines : Sepulchral monuments and parts of such monuments specified above, moulded or polished. Other articles.
177 (c)	Marbles of stone.
ex 179 (c)	Natural magnesium carbonate (<i>globertite</i>).
194	Mineral wax or ozocerite, crude or refined.
198	Heavy oils, etc.
199	Lignite wax, etc.
ex 201	Silver : Ore : Crude, in lumps, ingots, etc. Hammered, in leaves, etc.
202	Goldsmiths' dross.
023	Nitride of aluminium.

French Tariff Nos.	Designation of Goods
040	Ferricyanide of potassium (red prussiate).
043	Chlorine, liquid.
048	Chloride of calcium.
049	Hypochlorite of sodium.
050	Hypochlorites, other.
056	Iodine, refined (bi-sublimated).
068	Phosphates of sodium.
ex 069	Silicates of potassium, anhydrous.
082	Silicates of hydrated soda <i>containing more than 50 % of water.</i>
083	Persulphates of ammonium, potassium, sodium.
084	Alumina, anhydrous.
085	Hydrate of alumina.
097	Chloride of aluminium.
0109	Platino cyanide screens.
0115	Hydride of calcium.
0117	Other chromates and bichromates.
0118	Impure cobalt oxides, residue from the treatment of silver ores, containing less than 50 % of cobalt.
0119	Other oxides of cobalt (including zaffre and smalt).
0120	Hydrated salts of cobalt.
ex 0139	Other salts of cobalt including aluminate of cobalt (cobalt blue).
0140	Ordinary sulphate of magnesium. (See List B.)
0141	Sulphate of magnesium and potassium.
0142	Bioxide of manganese.
0147	Bioxyde (peroxide) of manganese, pure.
ex 0152	Molybdic acid and molybdates.
0159	Sulphate of lead in lumps, containing less than 30 % of lead.
0160	Sulphate of potassium.
0161	Vegetable ash, quick or lixiviated.
0164	Beetroot salts.
0165	Chloride of sodium, refined, white; all white salt, rock or other, pulverised or ground is classed as refined white salt.
0165 (b)	Chloride of sodium, other.
0169	Caustic soda.
ex 0196	Oxides of uranium.
0205	Glycerine, <i>raw</i> . (See List B.)
0209	Acetate or pyrolignite of lime.
0210	Acetate of potash.
0215	Acetate or pyrolignite of sodium, crystallized or hydrated.
0230	Tartaric acid.
0231	Citric acid :
0341	Liquid (natural lime juice).
0349	Crystallized.
0359	Citrate of lime.
0360	Chrysophanic acid.
0368	Cocaine, crude.
0370	Acetylmorphia, ethylmorphia and their salts.
ex 0378	Nicotine.
293	Santonine.
297	Strychnine and its salts.
301 (c)	<i>Liquid</i> extracts of quebracho.
314	Extracts of dye-woods and of other tinctorial products.
ex 315	Carmines.
	Serpentine earths in lumps and pulverised.
	Spices, prepared.
	Distilled waters, <i>non-alcoholic</i> .

French Tariff Nos.	Designation of Goods
318	Starch in the strict sense of the word (Annual quantity 6,000 quintals.)
319	Feculae of potatoes, etc. (Annual quantity 10,000 quintals.)
ex 319 (b)	Tapioca of potatoes, native, <i>crushed or granulated</i> .
319 (c)	Dextrine and other products derived, etc.
321	Candles of all kinds.
330	Blackings, creams, polishes and pastes for footwear, etc.
333	Drain pipes.
336	Other pottery of common clay, neither varnished nor enamelled.
339	Pipes of all shapes and sizes.
ex 340	Stoneware :
	Other stoneware, common, of all kinds : household articles, bottles, etc.
ex 342	Ceramic paving tiles and blocks, of common clay, neither varnished nor enamelled.
ex 359	Bottles, phials, and flasks, etc., of a capacity of $\frac{1}{2}$ litre and over. (See List B.)
ex 361	Incandescent electric lamps, with metal filaments, with mountings, <i>weighing more than 15 grammes each</i> :
	In vacuum.
	Gas filled. (Annual quantity 600,000.) (See List C.)
ex 363	Yarns of ramie.
ex 363 (b)	
ex 364	
368-369	Yarns of cotton.
370-371	
372 to 375	Yarns of wool.
376	Yarns of alpaca, etc.
377-378	Yarns of animal hair.
381 (b)	Threads of artificial silk. Waste of artificial silk.
381 (c)	Threads, puri, etc.
ex 404 to 407	Tissues of cotton, unbleached, bleached, dyed, mercerised, printed, <i>except those specified in list B under No. 406 (c)</i> .
409-410	Velveteens.
411	Tissues of cotton, manufactured with threads bleached, etc.
ex 412	Brilliant or figured tissues of cotton, except tissues of the <i>sponge honeycomb</i> (nids d'abeilles), <i>huckaback</i> (œils de perdrix) and similar descriptions. (See List C.)
413	Piqués, covers, etc., of cotton.
414	Dimity, damask, etc., of cotton.
415-417	Bobbinet tulle for curtains, etc.
418	Blankets of cotton.
420 (c)	Trimmings of cotton.
ex 421	Ribbons and tapes of pure cotton, figured or sized.
421 (b)	Ribbons, inked, etc.
422	Tulles of cotton.
423	Featherstitch (<i>plumetis</i>) and figured gauzes.
424-425	Curtains.
425 (b)	
426	Muslins of cotton, figured or embroidered, etc.
406 (b)	
411	
427	Tissues of cotton, bleached, etc.
429	Heddles, of twisted thread, for weaving, glazed or unglazed.
430-431	Oilcloth (Annual quantity 1,500 quintals).
and ex 385	
ex 434	Ribbons and tapes of cotton, otherwise mixed, figured or sized.
ex 435	Trimmings of cotton, otherwise mixed. (See List C.)
436	Tissues of cotton, mixed, other kinds.
438 (b)	Tissues of wool, of the description : Schumacks, Karamanie, etc.

French Tariff Nos.	Designation of Goods.
ex 440-441	Tissues of wool, etc., weighing from 251 to 700 grammes per square metre. (See List C.)
ex 442	Carpets of wool, made with knotted or twisted pile, including imitations thereof. Carpets of wool, Jacquard, looped and pile, other than carpets known as <i>chenille</i> or <i>Axminster-chenille</i> . (See List C.)
	Carpets of wool, other (than those of the preceding categories in the Customs Tariff).
446	Hangings of wool.
447	Shawls, woollen, etc.
ex 454	Cloths, casimirs, etc.
	Carpets of wool mixed with other materials in any proportion : as to the same categories as those specified in No. ex 442 above.
ex 459 B	Fabrics of pure silk or pure floss silk (<i>schappe</i>), or mixed fabrics of these two materials combined, or not, with other textiles, including paper, cellulose and textile, the silk or floss silk predominating in weight :
	(3) Velvets and plushes (except ribbons) (up to a total annual quota of 140 quintals, to cover Nos. ex 459 B 3, ex 459 G 3 and ex 459 J 1).
ex 459 G.	Fabrics of artificial silk or materials treated as such, either pure or mixed with silk, floss silk (<i>schappe</i>), floss silk waste or other textiles, including paper cellulose and textile, the artificial silk or the materials treated as such predominating in weight :
	(3) Velvets and plushes (except ribbons) (Quota — see No. ex 459 B 3 above).
ex 459 G-9	Trimmings of artificial silk, pure or predominating in weight (<i>except articles obtained on a crochet frame and sewn or stitched by hand or machine</i>). (See List C.)
ex 459 J.	Fabrics of artificial silk or of materials treated as such, mixed with cotton, the cotton predominating in weight :
	(1) Velvets, plushes and sealskin plush (Quota — see No. ex 459 B above).
ex 459 J-8	Trimmings of artificial silk, and cotton (the cotton predominating), containing : More than 5 % of artificial silk. 5 % or less of artificial silk (<i>except articles obtained on a crochet frame and sewn or stitched by hand or machine</i>). (See List C.)
460	Clothing, etc. }
460 (b)	Cravats, etc. }
460 (c)	Collars, etc. }
ex 460 (f)	Toys and ornaments for Christmas trees, made of tissue. (M. T. as to the duty on the fabric and surtax for making up.)
ex 461	Paper or paper-board called fancy : couched in white, intended for printing newspaper, periodicals and other publications. (See Lists B and C.)
467	Albums, simply put in boards, for pictures, collections, or drawings, black or in colours.
468	Fashion journals.
470	Printed matter of all kinds other than those above specified, in black or colours.
480	Top-boots.
493	Peltries, prepared or in sewn pieces.
ex 496	Wares of pure nickel or nickel plated. (See List B.)
504 (d)	Ships' chronometers, including the case, precision regulators, etc.
ex 505	Speedometers, tachymeters, etc., for use with automobiles, cycles, aircraft, etc., as well as parts and detached pieces of such speedometers, tachymeters, etc. (See List B.)
507	Chimes, musical boxes, 20 centimetres or more in length.
508	Small musical boxes, measuring less than 20 centimetres in length.
514	Machines for setting sheets and filets of cards.
ex 523	Sewing machine heads. * (See List B.)
ex 525	Machines and apparatus for working metals : screw, lever or friction presses for hot or cold stamping, or die-stamping and hall-marking ; drawing, profiling and stretching benches ; <i>grugeurs</i> for notching, etc. ; rollers other than for stereotyping (sets of rollers not included) ; power hammers, hammers or rams for stamping

French Tariff Nos.	Designation of Goods
318	Starch in the strict sense of the word (Annual quantity 6,000 quintals.)
ex 319	Feculae of potatoes, etc. (Annual quantity 10,000 quintals.)
ex 319 (b)	Tapioca of potatoes, native, <i>crushed or granulated</i> .
319 (c)	Dextrine and other products derived, etc.
321	Candles of all kinds.
330	Blackings, creams, polishes and pastes for footwear, etc.
333	Drain pipes.
336	Other pottery of common clay, neither varnished nor enamelled.
339	Pipes of all shapes and sizes.
ex 340	Stoneware :
	Other stoneware, common, of all kinds : household articles, bottles, etc.
ex 342	Ceramic paving tiles and blocks, of common clay, neither varnished nor enamelled.
ex 359	Bottles, phials, and flasks, etc., of a capacity of $\frac{1}{2}$ litre and over. (See List B.)
ex 361	Incandescent electric lamps, with metal filaments, with mountings, <i>weighing more than 15 grammes each</i> :
	In vacuum.
	Gas filled. (Annual quantity 600,000.) (See List C.)
ex 363	Yarns of ramie.
ex 363 (b)	
ex 364	
368-369	Yarns of cotton.
370-371	
372 to 375	Yarns of wool.
376	Yarns of alpaca, etc.
377-378	Yarns of animal hair.
381 (b)	Threads of artificial silk. Waste of artificial silk.
381 (c)	Threads, purl, etc.
ex 404 to 407	Tissues of cotton, unbleached, bleached, dyed, mercerised, printed, <i>except those specified in list B under No. 406 (c)</i> .
409-410	Velveteens.
411	Tissues of cotton, manufactured with threads bleached, etc.
ex 412	Brilliant or figured tissues of cotton, except tissues of the <i>sponge honeycomb</i> (nids d'abeilles), <i>huckaback</i> (œils de perdrix) and similar descriptions. (See List C.)
413	Piqués, covers, etc., of cotton.
414	Dimity, damask, etc., of cotton.
415-417	Bobbinet tulle for curtains, etc.
418	Blankets of cotton.
420 (c)	Trimmings of cotton.
ex 421	Ribbons and tapes of pure cotton, figured or sized.
421 (b)	Ribbons, inked, etc.
422	Tulles of cotton.
423	Featherstitch (<i>plumetis</i>) and figured gauzes.
424-425	Curtains.
425 (b)	
426	Muslins of cotton, figured or embroidered, etc.
406 (b)	
411	
427	Tissues of cotton, bleached, etc.
429	Heddles, of twisted thread, for weaving, glazed or unglazed.
430-431	Oilcloth (Annual quantity 1,500 quintals).
and ex 385	
ex 434	Ribbons and tapes of cotton, otherwise mixed, figured or sized.
ex 435	Trimmings of cotton, otherwise mixed. (See List C.)
436	Tissues of cotton, mixed, other kinds.
438 (b)	Tissues of wool, of the description : Schumacks, Karamanie, etc.

French Tariff Nos.	Designation of Goods.
ex 440-441	Tissues of wool, etc., weighing from 251 to 700 grammes per square metre. (See List C.)
ex 442	Carpets of wool, made with knotted or twisted pile, including imitations thereof. Carpets of wool, Jacquard, looped and pile, other than carpets known as <i>chenille</i> or <i>Axminster-chenille</i> . (See List C.)
	Carpets of wool, other (than those of the preceding categories in the Customs Tariff).
446	Hangings of wool.
447	Shawls, woollen, etc.
ex 454	Cloths, casimirs, etc.
	Carpets of wool mixed with other materials in any proportion : as to the same categories as those specified in No. ex 442 above.
ex 459 B	Fabrics of pure silk or pure floss silk (<i>schappe</i>), or mixed fabrics of these two materials combined, or not, with other textiles, including paper, cellulose and textilose, the silk or floss silk predominating in weight :
	(3) Velvets and plushes (except ribbons) (up to a total annual quota of 140 quintals, to cover Nos. ex 459 B 3, ex 459 G 3 and ex 459 J 1).
ex 459 G.	Fabrics of artificial silk or materials treated as such, either pure or mixed with silk, floss silk (<i>schappe</i>), floss silk waste or other textiles, including paper cellulose and textilose, the artificial silk or the materials treated as such predominating in weight :
	(3) Velvets and plushes (except ribbons) (Quota — see No. ex 459 B 3 above).
ex 459 G-9	Trimnings of artificial silk, pure or predominating in weight (<i>except articles obtained on a crochet frame and sewn or stitched by hand or machine</i>). (See List C.)
ex 459 J.	Fabrics of artificial silk or of materials treated as such, mixed with cotton, the cotton predominating in weight :
	(1) Velvets, plushes and sealskin plush (Quota — see No. ex 459 B above).
ex 459 J-8	Trimnings of artificial silk, and cotton (the cotton predominating), containing : More than 5 % of artificial silk. 5 % or less of artificial silk (<i>except articles obtained on a crochet frame and sewn or stitched by hand or machine</i>). (See List C.)
460	Clothing, etc. } Duties provided in the Agreement as regards the fabric. Additional
460 (b)	Cravats, etc. } duty according to the General Tariff.
460 (c)	Collars, etc. }
ex 460 (f)	Toys and ornaments for Christmas trees, made of tissue. (M. T. as to the duty on the fabric and surtax for making up.)
ex 461	Paper or paper-board called fancy : couched in white, intended for printing newspaper, periodicals and other publications. (See Lists B and C.)
467	Albums, simply put in boards, for pictures, collections, or drawings, black or in colours.
468	Fashion journals.
470	Printed matter of all kinds other than those above specified, in black or colours.
480	Top-boots.
493	Peltries, prepared or in sewn pieces.
ex 496	Wares of pure nickel or nickel plated. (See List B.)
504 (d)	Ships' chronometers, including the case, precision regulators, etc.
ex 505	Speedometers, tachymeters, etc., for use with automobiles, cycles, aircraft, etc., as well as parts and detached pieces of such speedometers, tachymeters, etc. (See List B.)
507	Chimes, musical-boxes, 20 centimetres or more in length.
508	Small musical boxes, measuring less than 20 centimetres in length.
514	Machines for setting sheets and filets of cards.
ex 523	Sewing machine heads. *(See List B.)
ex 525	Machines and apparatus for working metals : screw, lever or friction presses for hot or cold stamping, or die-stamping and hall-marking ; drawing, profiling and stretching benches ; <i>grugeurs</i> for notching, etc. ; rollers other than for stereotyping (sets of rollers not included) ; power hammers, hammers or rams for stamping

French Tariff Nos.	Designation of Goods
ex 525 (continued)	(frame work, beams, pulleys, raising or traction apparatus not included) ; machines or presses for trimming, curving, chamfering, shearing (without combination), dressing, scraping, die-stamping, drawing, shaping, forging, stamping, or hall-marking, grinding (not including the stones), moulding, corrugating, folding, up-setting ; boltmaking machines. (See List B.)
532 (b)	Cylinders for rolling mills, rough.
533 (b)	Straight axletrees, etc.
533 (c)	Straight shafts, solid.
ex 533 (d)	Straight shafts, bored, bent shafts, crank shafts, rough. (See List B.)
534	Steel springs, etc.
ex 537	Spades, shovels and mattocks. (See List B.)
ex 544 (b)	Needles for tulle and lace looms. Needles for knitting, hosiery, etc., machines. (See List B.) : Fancy, weighing more than 700 grammes per thousand. Articulated, weighing more than 1 kg. 750 grammes per thousand. Articulated, weighing 1 kg. 750 grammes per thousand. (Annual quantity 12 quintals.)
545 (b)	Crochet and embroidery needles and button hooks.
545 (c)	Punches for office or shop use for piercing paper, tissues, etc.
546	Pins.
550	Cylinders of copper or brass for printing, engraved or not.
555	Articles of cast iron, neither turned nor polished (other than machine parts), etc.
556	Wares of case-hardened cast-iron.
557 (b)	Manufactures of cast-iron : pots and other articles not included under the above classes of the Tariff.
558	Building materials of iron or steel : parts of bridges, etc., each piece weighing at least 5 kg. per lineal metre.
558 (b)	Small articles.
562 (c)	Busks and springs for personal attire, of steel, polished, varnished, not covered.
ex 562 (d)	Umbrella frames (see Lists B and C) : Frames without the handle or stick, etc. : Of round wire, polished or tinned ; Or grooved wire, called " paragon " : Coppered, nickelled, oxidized. Enamelled, silvered or gilt. Frames combined with the handle or stick, etc. : Polished or tinned. Coppered, nickelled, oxidized. Enamelled, silvered or gilt.
ex 564	Handles or sticks, springs, slides, cups (<i>godets</i>), crowns, rings, tips, ferrules, and other fittings.
ex 564	Nails, small and very small, weighing 5 kg. and less per thousand.
ex 566	Screws of iron or steel (except wood screws), eyebolts, hinges, hooks, bolts, etc., other than those mentioned in List B.
ex 566 (b)	The same articles (except wood screws), turned or wormed (<i>décolletés</i>), with a diameter of more than 10 millimetres. (See List B.)
ex 567 (b)	As regards machines or machinery admitted at the Minimum Tariff rates (Lists A and B) and provided with tubes and worms of iron or steel, flanged or seamless <i>emboutis ou sans soudure</i> , boiler shell rings, transformed or not into machine parts, the tubes and worms shall be entitled to the Minimum Tariff rates, even if dutiable separately at the rate applicable thereto.
ex 568	Household wares of iron, steel or black sheet iron. Articles of iron or steel not specially mentioned. (See Lists B and C.) : Varnished. Enamelled-plain, etc. Coppered, etc.

French Tariff Nos.	Designation of Goods
ex 568 (Continued)	Enamelled-decorated without gold, etc. Printed in one or two colours, etc. Enamelled-decorated with gold, etc.
571	Buckles for saddlery, fitting and accessories for harness, of iron, malleable cast iron, etc.
584	Dynamite.
ex 586	Cartridges for sporting purposes, empty.
588	Miners' fuses.
592 and 592 (b)	Furniture other than of bent wood, other than chairs.
593 and 593 (b)	Furniture covered and upholstered of all kinds, etc., or parts of such furniture.
594	Beadings and mouldings of wood.
594 (b)	Frames of wood, of all sizes.
595	Casks, empty, serviceable, fitted together or not, hooped with wood or metal, containing :
	(a) 500 litres or more.
	(b) Less than 500 litres.
597	Carpentry Woves, etc.
600	Wood, planed, etc.
601	Doors, windows, etc.
601 (b)	Wood, cut, for roller blinds.
ex 602	Boxes of white wood, etc.
	Bobbins for spinning, etc.
ex 603 (d)	Other manufactures of wood (see List C) :
	Boot lasts, kitchen and household utensils, tools of wood.
	Veneering and counter-veneering.
ex 604	Pianos : upright and grand.
(See Lists B & C)	Organs, harmoniums, etc. (See List C.)
	Violins, viole d'amore, etc., with or without incisions.
	Zithers, etc.
	Violoncellos, etc.
	Double basses, etc.
	Guitars and mandolines.
	Xylophones.
	Horns and hooters of horn or copper.
	Mouth harmonicas of wood or metal.
	Phonographs, gramophones, and the like, over 10 francs in value.
ex 605	Pneumatic and other apparatus for playing mechanically the piano or harmonium
(See List-C.)	by means of perforated paper or cardboard, etc.
	Pedals.
	Bows, etc.
	Component parts of upright and grand pianos.
	Component parts of organs, harmoniums, etc.
	Perforated cardboard.
	Perforated paper.
	Strings for musical instruments or other purposes.
ex 614 (c)	Automobiles, except headlights and lamps and other parts. (See List B.)
ex 623	Felted cloths for machines and for pianos ; piano felts.
ex 625	Other felts mixed with wool and coarse hair. (See List B.)
630	Articles of real meerschaum, mounted, etc.
630 (b)	Articles of imitation meerschaum, of copal, etc.
ex 633	Peat agglomerated into bricks, conduits, etc. (imitation cork).
ex 634 (c)	Meters mentioned in No. ex 505. (See List B.)
ex 635 (d)	Glassware : graduated or gauged ; articles of blown glass.
638 (b)	Ends of amber and amberoid, cut or moulded, etc.
640	Keys for keyboard musical instruments.

French Tariff Nos.	Designation of Goods
640 (d)	Small wares (<i>tableterie</i>) of ivory, mother-of-pearl, tortoise shell, amber and amberoid: other articles.
ex 641 (b)	Small wares of other materials : all other articles.
ex 644	Brushmakers' wares : common, mounted with wood. (See List B.)
ex 645	Fancy buttons of common metal, covered or not with tissue, gilt, silver-plated, oxidized, nickelled, bronzed, enamelled or electro-plated ; buttons of jet, decorated, enamelled, gilt or silvered. (See Lists B and C.)

LIST B.

LIST OF PRODUCTS ENTITLED, ON IMPORTATION FROM GERMANY, TO THE NEW MINIMUM TARIFF RATES, TO BE ESTABLISHED PRIOR TO THE ENFORCEMENT OF THE AGREEMENT.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
41	Bone black (animal black) :		
	Washed in paste form	100 kg.	25.—
	Other	ditto	15.—
ex 89	Seeds for sowing (See List A) :		
	Beetroot seeds :		
	Decorticated	ditto	400.—
	Non-decorticated	ditto	300.—
ex 112	Volatile oils or essences, all other (except volatile oils or essences of rose, roseate geranium, ylang-ylang, lemon, bergamot, orange or mandarin orange)	100 kg. ¹	200.—
	Volatile oils and essences, deterpenated	<i>ad val.</i>	20 %
	Menthol	ditto	15 %
	Thymol	ditto	15 %
	Resinoids, eugenol, safrol, isosafrol, terpenated carbides.	<i>ad val.</i>	15 %
112(b)	Artificial perfumes, pure or mixed with natural products, alcoholic solutions or natural essences	<i>ad val.</i>	22.50 % ²
	Vanilline and its derivatives or substitutes	<i>ad val.</i>	22.50 % ²
115	Pine resin (gommes) turpentine, resin, colophony, pitch, cakes of resin, ship's tar, and all other indigenous resinous products	100 kg.	8.—
	Resinates :		
	Of cobalt	ditto	75.—
	Other	ditto	45.—
	Melted gums and ambers, gumethers, melted or precipitated resinous products, substitutes for amber or copal and all artificially prepared resinous products, except synthetic resins of the type of <i>Bakelite</i> , <i>Albertol</i> , <i>Plasiose</i> , derived from the condensation of aldehydes with phenols, amines and amides, etc.	ditto	25.—

¹ Including the weight of the interior receptacles in the case of consignments in small containers, such as phials, tubes, boxes, etc., of a capacity of 30 centilitres or less.

² Not including the internal tax.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
115(d)	Resins and other exotic resinous products, except of pine and fir, including gum-lac in leaves (shell lac), or plate lac, unbleached	100 kg.	free
	Gum-lac, bleached	<i>ad val.</i>	10 %
118	Camphor :		
	Natural :		
	Crude, common and camphor known as <i>Formosa</i> and the like, in powder	100 kg.	free
	Refined ¹	ditto	8.— ²
	Artificial or synthetic ¹	ditto	30.— ²
ex 136	Refined charcoal from wood and flax stalks (boon) (See List A)	ditto	4.—
136(b)	Wood straw or wool :		
	Neither dyed, prepared nor gummied	ditto	7.—
	Dyed, prepared chemically or gummied	ditto	10.—
ex 141	Absorbent cotton, even if impregnated or pharmaceutical ³ .	ditto	125.—
	Cellulose wadding :		
	Not made aseptic, neither dyed, goffered, nor rendered waterproof	ditto	140.—
	Made aseptic, dyed, goffered or rendered waterproof	ditto	150.—
ex 175(b)	Alabaster, carved or otherwise worked :		
	Statutes and other carved articles	ditto	60.—
	Other	ditto	30.—
ex 177	Worked stone ⁴ including worked building stone (See List A) :		
	Carved :		
	Other stones (not including Ecaussines) :		
	Sepulchral monuments and parts thereof	ditto	60.—
	With mouldings or polished :		
	Other stones :		
	Sepulchral monuments, with mouldings, unpolished or with polished mouldings, including those from Ecaussines, with mouldings but not polished.	ditto	30.—
	Other articles (other stones) :		
	With moulding but not polished, including those from Ecaussines, with mouldings.	ditto	10.—
	Polished, with or without mouldings, not including Ecaussines	ditto	12.—
	Slabs with one face sawn, ground or polished	ditto	10.—
	Millstones and grindstones ⁵ :		
	Grindstones, even with metal hoops :		
	Of stone or other natural mineral (basalt, sandstone, etc.) :		
	Unworked	ditto	free
	Worked or prepared	ditto	5.—

¹ Duty suspended until such time as the quarterly production in France shall reach 60 tons.

² Including the weight of the interior receptacles in the case of consignments in small containers, such as phials, tubes, boxes, etc., of a capacity of 30 centilitres or less.

³ Cotton prepared with iodoform is also subject to the *iodoform* duty on the quantity of iodoform contained therein.

⁴ "Ecaussines" (including "small granite" from Soignies, Maffles, Denée, Anthisnes, Sprimont, Aywaille, Poulseur, Tournai, etc.) shall be dutiable as *Marble* of the corresponding categories, when they are sawn in thicknesses of less than 4 centimetres, or are carved, polished, or with polished mouldings and as *Worked stone other than granite*, when they are sawn in thicknesses of 4 centimetres or more, or are with mouldings but not polished, as the case may be.

⁵ The mounting is dutiable separately.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
178 A (continued)	Of compositions (<i>en agglomérés</i>)	Dutiable as <i>Grindstones</i> or polishing stones and other made-up abrasives, according to kind.	Fr. Ct.
178 B	Millstones, even with metal hoops : Of stone or other natural mineral : Unworked Worked or prepared Of compositions, with or without parts of stone or other similar natural mineral, containing emery, corundum, carborundum, or other artificial abrasives	100 kg. ditto	free free
178(b) A	Abrasives : Natural (emery, corundum, etc.) : Unworked, in chips or irregular pieces In grains or powder	100 kg. ditto	free 30.—
178(b) B	Artificial, pure or mixed with natural abrasives or other materials : Corborundum or carborandum (silicon carbide) : Unworked, in chips or lumps Ground or in grains Other ¹ : Unworked, in chips or lumps Ground or in grains	ditto ditto ditto ditto	Dutiable as <i>Grindstones</i> or polishing stones and other made-up abrasives, according to kind. 65.— 100.— free 30.—
178(c) A	Abrasives on tissues : Natural abrasives, including glass cloth or flint cloth Artificial abrasives containing up to 95 % of alumina, pure or mixed with other materials Artificial abrasives containing more than 95 % of alumina, and others, pure or mixed with natural abrasives and other materials Abrasives on paper, wood, etc. : Natural abrasives, including glass or flint paper, wood, etc. Artificial abrasives, with a basis of alumina, containing up to 95 % of alumina, pure or mixed with other materials Aluminous artificial abrasives, containing more than 95 % of alumina, and others, pure or mixed with natural abrasives and other materials	ditto 100 kg. ditto ditto ditto ditto ditto	250.— 250.— 275.— 130.— 150.— 165.—
178(c) B	Saws of carborundum and similar products, with or without other material	ditto	Dutiable as <i>Grindstones</i> or polishing stones and other made-up abrasives, according to kind.
178(d) A	<i>Whetstones, hones and polishing stones</i> : Natural, including Levant and Arkansas stones : Unworked Worked Of abrasives, including glass and flint: Of earthenware	100 kg. ditto Dutiable as <i>Grindstones</i> of abrasives. Dutiable as <i>Whetstones</i> , natural, worked.	free 38.—

¹ Abrasives containing more than 95% of alumina are dutiable as carborandum.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
178(d) B	Grindstones and polishing stones and other made-up abrasives, even with metallic hoops :		
	Of natural abrasives, including glass and flint, weighing each :		
	500 grammes or less	100 kg.	200.—
	From 500 grammes to 10 kg.	ditto	175.—
	10 kg. or more	ditto	160.—
	Of artificial abrasives, pure or mixed with natural abrasives or other materials ; weighing each :		
	500 grammes or less	ditto	220.—
	From 500 grammes to 10 kg.	ditto	190.—
	10 kg. or more	ditto	170.—
ex 180	Slates, unframed, ruled or not, specially intended for writing or drawing	ditto	25.—
180(b)	Slates with frames of varnished or white wood, fitted with an abacus or a metal sheath	ditto	250.—
181	Solid bricks of all shapes and sizes, common ¹	ditto	0.45
181(b)	Solid bricks of all shapes and sizes, fine, pressed or smoothed ; hollow bricks ^{1,2}	ditto	1.35
181(c)	Common tiles, not pressed and not interlocking ¹	ditto	2.—
181(d)	Tiles, shaped (<i>mécaniques</i>) or interlocking and roofing accessories ; plain earthenware for building purposes, such as downpipes, soil pipes, chimney pots and cowls ¹	ditto	2.10
ex 184(b)	Hydraulic lime in lumps or powder, in whatever way packed or forwarded	ditto	1.—
185	Cement : quick hardening	ditto	1.50
	Cement : slow hardening	ditto	3.—
185(b)	Pipes and moulded articles :		
	A. Of cement or concrete	ditto	5.—
	B. Of reinforced concrete and cement	ditto	7.50
186	Tiles of compressed cement or lime ² :		
	A. Of one colour	ditto	9.—
	B. Of several colours	ditto	12.—
	C. Mosaic	ditto	15.—
ex 200	Gold beaten into leaves	ad val.	9 %
	Gold in impalpable powder	ditto	8 %
ex 203	Aluminium :		
	Rolled, forged or cast	100 kg.	350.—
	Hammered into leaves	ditto	450.—
	In powder or impalpable grains	ditto	500.—
ex 210	Flat sheet of silicon iron and steel (containing more than 0.50 % of silicon) :		
	Not cut	ditto	55.—
	Cut	ditto	63.—
	Insulated by a covering of paper, paper-board or cardboard, without a coating of insulating material	ditto	68.—
	Insulated by a coating of insulating material	ad val.	15 %

¹ Bricks, tiles and other earthenware for building, of common or fine clay, when *glazed, enamelled or coloured* are dutiable under No. 337.

² Bricks made of blast-furnace slag, scoriae and iron slag containing cement merely as a binding material are dutiable under No. 181.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
ex 221	Copper, pure or alloyed with zinc, tin, aluminium or manganese:		
	Rolled or hammered into bars of any section, with a greatest diameter of:		
	A. 50 millimetres or more	100 kg.	45.—
	B. Less than 50 millimetres	ditto	50.—
	Rolled or hammered into sheets ¹ of a thickness of:		
	A. 5/10 millimetre or more	ditto	57.—
	B. Less than 5/10 millimetre	ditto	75.—
	Wire, polished or not, except gilt, silvered or nicked, with a diameter of:		
	A. 1/10 millimetre or more	ditto	100.—
	B. Less than 1/10 millimetre	ditto	150.—
	Gilt or silvered, in lumps or ingots, hammered, drawn or rolled or spun.	ditto	800.—
	Bronze or powder	ditto	500.—
01	Arsenious acid	<i>ad val.</i>	20 % ²
	Arseniates:		
02	Of copper	100 kg.	130.—
02(b)	Of lead (ex 0155)	ditto	130.—
03	Of potash	ditto	130.—
04	Of soda	<i>ad val.</i>	15 % ²
	Sulphide of arsenic:		
05	Natural	100 kg.	12.50
06	Pharmaceutical	kg.	50.—
06(b)	Red or yellow orpiment in powder or pieces, for industrial use (ex 05, ex 310)	100 kg.	130.—
013	Nitrite of soda	ditto	60.—
014	Ordinary ammonia, containing in pure ammonia:		
	21 % or less by weight	ditto	26.50
	More than 21 % by weight	ditto	42.—
020(b)	Phosphate of ammonia (ex 021, ex 022)	ditto	32.50
020(c)	Nitrate of ammonia for industrial use (ex 021, ex 022)	<i>ad val.</i>	25 %
020(d)	Carbonate and bicarbonate of ammonia (ex 021, ex 022)	100 kg.	50.—
027	Borate of manganese	ditto	100.—
029	Perborate of soda	ditto	120.—
030	Bromine	kg.	4.—
	Bromides:		
031	Of ammonium, barium, calcium, potassium, sodium, strontium	ditto	4.—
	Of ethyl, ethylene, methyl	See No. 0182.	
032	Other	<i>ad val.</i>	20 %
033	Calcium carbide	100 kg. net	36.—
034	Liquid carbonic acid	ditto	52.—
036	Sulphide of carbon	100 kg.	25.—
037	Tetrachloride of carbon	ditto	65.—
038	Potassium cyanide, free from sodium (ex 0381)	<i>ad val.</i>	5 %
	Cyanides:		
039	Potassium cyanide sodium (039, ex 038)	100 kg.	100.—
039(b)	Other (ex 0381)	<i>ad val.</i>	15 %
041	Potassium ferrocyanide	100 kg.	125.—
042	Potassium sulphocyanide	ditto	250.—

¹ Leaves of pure or alloyed copper without consistency pay two-thirds of the duties on gilt or silvered hammered copper.

² Duty not to be less than 65 fr. per 100 kilogrammes.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
044	Hydrochloric acid, common	100 kg.	5.— ¹
045	Hydrochloric acid, commercially pure	ditto	10.— ¹
046	Chlorate of baryta	ditto	60.— ¹
046(b)	Chlorate of potash	ditto	50.— ¹
046(c)	Chlorate of soda	ditto	40.— ¹
045(b)	Chlorosulphonic acid or sulphuric chlorohydrin (ex 038r)	ditto	32.— ¹
051	Hydrofluoric acid	ditto	100.—
	Fluorides :		
051(b)-089	Of sodium	ditto	90.—
051(c)	Of chromium (ex 052)	ditto	300.—
051(d)-089	Of antimony	ditto	300.—
051(e)	Of ammonium (ex 052)	ditto	250.—
052	Other	ad val.	20 %
053	Cryolite, artificial	100 kg.	30.—
	Iodides :		
057	Of ammonium, lithium, potassium, sodium, strontium	kg.	20
	Of ethyl or methyl	See No.	0192.
058	Other	ad val.	20 %
060	Hydrogen peroxide ²	ditto	25 %
061	Sodium peroxide	100 kg.	125.—
063	Chlorides of phosphorus (tri-, oxy-, penta)	ditto	45.—
064	Phosphoric acids	ditto	60.—
066	Pharmaceutic phosphates of lime, including the hydrochloro-phosphates and lactophosphates	ad val.	15 %
067	Glycerophosphoric acid and glycerophosphates	ditto	15 %
	Fluosilicates :		
069(b)	Of soda (ex 070)	100 kg.	15.—
070	Other	ad val.	20 %
072	Chloride of sulphur	100 kg.	50.—
073	Sulphuric acid :		
	Containing 65 % or less of SO ³	ditto	2.—
	Containing 65 % to 81 % of SO ³	ditto	3.—
	Containing 81 % or more of SO ³	ditto	4.50
	Commercially pure	ditto	8.—
075	Sulphite of soda :		
	Less than 55 % of anhydride	ditto	15.— ¹
	55 % or more of anhydride	ditto	40.— ¹
076	Liquid bisulphite of soda	ditto	12.50 ¹
077	Meta and pyrosulphite of soda	ditto	40.— ¹
079	Sulphite of potash	ditto	75.—
079(b)	Bisulphite of potash	ditto	75.—
079(c)	Metabisulphite of potash	ditto	75.—
080	Hyposulphite of soda :		
	Less than 65 % of anhydride	ditto	20 ¹
	65 % or more of anhydride	ditto	25.— ¹
081	Sulphide of sodium :		
	Less than 35 % of anhydride	ditto	23.—
	35 % or more of anhydride	ditto	40.—
087	Sulphate of alumina :		
	With a strength under 14 %	ditto	12.50
	With a strength 14 % and over	ditto	25.—
088	Alums of ammonia and potash	ditto	25.—

¹ Including the compensation tax to cover the expenses of supervision of the soda factories.

² Declarations should specify the exact strength in oxygen.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
088(b)	Alums of ammonia and potash in tablets	100 kg. ¹	Fr. Ct. 550.—
090	Lactate of antimony	ditto	145.—
092	Sulphide of antimony : Liver of antimony, mineral crocus, mineral kermes, non-pharmaceutical	ditto	62.—
	Pharmaceutical mineral kermes	ditto	400.—
093	Tartrate of antimony and potash (tartar emetic)	ditto	225.—
094	Silver salts	ad val.	15 %
	Organic compounds of silver	ditto	20 %
095	Salts of gold and platinum	ditto	10 %
096	Gold, silver, platinum, glances, lusters and similar compounds	ditto	15 %
097(b)	Hydrate of baryta (ex 0381)	100 kg.	35
098	Barium peroxide	ditto	100.—
099	Barium carbonate precipitated	ditto	20.—
0100	Barium chloride	ditto	20.—
0101	Barium nitrate	ditto	17.50
0101(b)	Natural sulphate of barium or sulphate of baryta (ex 179 (c)) : In lumps	ditto	free
	Pulverised	ditto	2.50
0102	Sulphate of baryta : Precipitated : Dry	ditto	20.—
	In paste	ditto	15.—
	Pure (dry or in paste)	ad val.	20 %
0103	Barium sulphide	100 kg.	12.50
0104	Bismuth carbonate, nitrate and salicylate (ex 0104)	ditto	7.50
0105	Other bismuth salts	ad val.	20 %
0108	Calcium chloride	ditto	5 %
0110	Other calcium salts	ditto	15 %
0111	Chromic acid	kg.	4.—
0112	Chromate of baryta	100 kg.	60.—
0112(b)	Lead chromate (ex 0112)	kg.	127.—
0114	Chromate and bichromate of potash	ditto	50.—
0114(b)	Chromate and bichromate of soda	ditto	40.—
0115(b)	Chrome alum (ex 0381)	ditto	25.—
0116	Chrome oxides	ditto	75.—
0121	Copper carbonate (blue and green ash)	ditto	65.—
0122	Copper oxide : Scale	ditto	free
	Other	ditto	37.—
0123	Copper sulphate	ditto	7.75
0125	Copper sulphocyanide	ditto	150.—
0126	Tin oxide (metastannic acid)	ditto	free
0127	Oxide of tin, brown	ditto	6.25
0128	Tin chloride	ditto	65.—
0129	Iron chlorides and perchlorides	ditto	13.—
0130	Natural oxides of iron : Crude, in pieces	ditto	free
	Pulverised	ditto	1.25
	Micaceous oxides of iron (ex 310) : In pieces	ditto	free
	Pulverised	ditto	1.25

¹ Including the weight of interior packings.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
0130 (continued)	Artificial oxides of iron :		
	In pieces	100 kg.	free
	Pulverised, except iron oxides alkalisied for purifying gas	ditto	3.75
	Iron oxides alkalisied for purifying gas	ditto	1.25
0131	Iron sulphate	ditto	1.—
0132	Lithium metal and benzoate, carbonate, citrate and salicylate of lithium (ex 0381, ex 0293)	kg.	10.—
0133	Other lithium salts	<i>ad val.</i>	20 %
0134	Magnesium : unworked, rolled, drawn, in wire or hammered, and articles of magnesium ; alloys of magnesium with other common metals (including aluminium, cadmium and calcium) containing more than 50 % of magnesium, and articles thereof	ditto	18 %
0135	Magnesia :		
	Natural calcined	100 kg.	free
	Pure calcined	<i>ad val.</i>	5 %
0136	Carbonate of magnesia artificial	100 kg.	70.—
0137	Magnesium chloride :		
	Dehydrated	ditto	37.— ¹
	Ordinary	ditto	15.— ¹
ex 0139	Sulphate of magnesia, pure (See List A)	ditto	25.—
0143	Permanganate of potash	ditto	250.—
ex 0144	Chlorides and oxides of mercury	<i>ad val.</i>	5 %
0145	Sulphide of mercury :		
	Natural	100 kg.	free
	Artificial, in lumps	<i>ad val.</i>	10 %
	Artificial, pulverised (vermilion)	ditto	15 %
0146	Other salts of mercury (ex 0144, ex 0146)	ditto	10 %
0146(b)	Nitrates of thorium, cerium, and other salts of rare earths	kg.	32.—
0148	Oxides of nickel	<i>ad val.</i>	5 %
0149	Sulphates of nickel (single and double)	ditto	5 %
0150	Lead carbonate (white lead)	100 kg.	35.—
0151	Lead oxides :		
	Minium and litharge	ditto	33.—
	Orange minium and other oxides	ditto	48.—
0154	Sulphate of lead, artificial	ditto	25.—
0155	Lead salts, other	ditto	20.—
0156	Caustic potash	ditto	45.—
0166	Sulphate of soda :		
	Crystallised or hydrated (Glauber's salt)	ditto	4.25 ¹
	Anhydrous, containing naturally less than 25 % of salt	ditto	15.75 ¹
0167	Oxides and salts of strontium not specially mentioned	<i>ad val.</i>	5 %
0168	Tungstic acid and tungstates	kg.	10.—
0170	Uranium salts	ditto	3.50
ex 0171	Pharmaceutical products with a base of radium-bearing substances, and apparatus with radium-bearing products	<i>ad val.</i>	6 %
0172	Vanadium oxide (vanadic acid,) vanadates (ex 0172, ex 0381)	kg.	7.50
0173	Zinc carbonate other than native	<i>ad val.</i>	5 %
0174	Chloride of zinc, dry and liquid	<i>ad val.</i>	10 %
0175	Zinc oxide	100 kg.	60.—
0176	Zinc sulphate	ditto	17.50
0177	Zinc sulphide	ditto	95.—
0177(b)	Titanium oxide containing more than 70 % of oxide (ex 0381)	ditto	60.—

¹ Including the compensation tax to cover the expenses of supervision of the soda factories.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
0177(c)	Titanium pigments containing up to 70 % of titanium oxide (ex 0381)	100 kg.	40.—
0178	Lithopone, of a strength of : 30 % or less	ditto	60.—
	More than 30 %	ditto	75.—
0179(b)	Pyridic bases and their salts ; rectified or pure pyridine ; acridine and other superior basic products derived from coal tar (ex 0179)	ditto	15 %
0181	Bromoform	kg.	8.—
0182	Bromides of ethyl, ethylene and methyl	ditto	8.—
0183	Chloroform	ditto	4.—
0184	Tetrachlorethane	100 kg.	62.—
0185	Chloral hydrate	kg.	5.—
0186	Other chlorals and derivatives of chloral	<i>ad val.</i>	25 %
0187	Ethyl chloride	100 kg.	350.—
0188	Methyl chloride	kg.	5.—
0189	Monochloroacetic acid.	100 kg.	100.—
0190	Acetyl chloride	ditto	125.—
0191	Iodoform	kg.	32.—
0192	Iodides of ethyl, of methyl	ditto	32.—
0192(b)	Fusel oil (ex 0193)	100 kg.	20.—
	Alcohols :		
0193(b)	Butylic alcohols (ex 0381)	ditto	150.—
0193(c)	Isobutylic alcohol (ex 0381)	ditto	150.—
	Methylic alcohol (methylene) :		
0194	Crude ¹	ditto	60.—
0195	Rectified	ditto	120.—
0195(c)	Pure, containing less than 1 % of acetone	ditto	140.—
ex 0196	Distilled glycerine (See List A)	ditto	100.—
0197	Formic aldehyde in solution, testing 40 %	ditto	145.—
0198	Trioxymethylene	kg.	3.—
0199	Hexamethylene tetramine and derivatives	<i>ad val.</i>	15 %
0200	Acetone	100 kg.	100.—
0201	Methyl acetate	ditto	100.—
0201(b)	Butyl acetate (ex 0381)	<i>ad val.</i>	22 %
0202	Solvents with a base of acetone and methyl acetate	100 kg.	90.—
0203	Acetic acid ² containing :		
	Less than 40 % of crystallisable acid	ditto	45.— ³
	40 % to 80 % of crystallisable acid	ditto	90.— ³
	More than 80 % of crystallisable acid	ditto	180.— ³
0203(b)	Amyl acetate (ex 0381)	kg.	3.50
0204	Acetic anhydride ⁴	100 kg.	325.—
0206	Copper acetate :		
	Crude	ditto	37.50
	Refined, in powder	ditto	65.—
0213(b)	Refined, crystallised	ditto	95.—
	Ethylc aldehyde (ex 0381)	ditto	97.—

¹ Crude methylene is a coloured product having the odour of empyreumatic products and with a strength of not more than 80 alcoholometric degrees.

² These acids shall be denatured and rendered unfit for transformation into vinegar. Acetic acids not denatured according to regulations are dutiable as *Vinegar not perfumed*.

³ Not including the internal tax.

⁴ Acetic anhydrides not denatured according to regulations are dutiable as *Vinegar not perfumed*.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
0213(c)	Ethylacetaldehyde (ex 0381)	100 kg.	125.—
0208	Lead acetate	ditto	67.—
0211	Other acetates of soda	ditto	50.—
0212	Cellulose acetate in powder, clots, non plastic	kg.	10.— ¹
0213	Plastic materials with a base of cellulose acetate : In lumps, plates, unworked sheets, tubes, rods, sticks, whether or not coloured in the mass	ditto	10.—
	In sheets, polished, dulled, coloured or worked on the surface and not intended for photography	ditto	19.—
0214	Formic acid	100 kg.	97.—
	Formiate of soda	ditto	75.—
	Other formiates	ad val.	20 %
0219(b)	Valerianic acid (iso) (ex 0220)	kg.	7.50
	Valerianates : Of ammonia, iron, magnesia, soda, zinc	ditto	7.50
0220	Other	ad val.	20 %
0222	Lactic acid : Industrial : Containing 50 % or less of lactic acid by weight	100 kg.	97.—
	Containing more than 50 % of lactic acid by weight	ditto	150.—
	Pure	kg.	4.—
	Lactates : Of lime	100 kg.	200.—
0223	Of iron	ditto	160.—
0224	Other	ad val.	20 %
0225-0226	Oxalic acid	100 kg.	100.—
0227	Oxalates of potash	ditto	72.—
0228	Oxalate of iron	ditto	144.—
0229	Ammoniacal citrate of iron, potash and soda	ad val.	20 %
0232	Other citrates	ditto	20 %
0233	Tannic acid (tannin) : Containing ether	kg.	7.50
0234	Containing alcohol	ditto	5.—
	Containing water, dry or in paste : With 70 % or more of tannic acid	ditto	2.50
	With less than 70 %	100 kg.	125.—
0235	Gallic acid crystallised	kg.	3.90
0237	Methyl sulphate	100 kg.	125.—
0238	Acetic ether	ditto	250.—
	Sulphuric ether	ditto	250.—
0239	Ethyl malonates	kg.	2.50
0241	Cyanacetic ether	ditto	2.50
0242	Chloracetic ether	ditto	3.75
0244	Acetylacetic ether	ditto	6.25
0244(b)	Oxalylacetic ether (ex 0381)	ditto	6.25
0245	Chlorocarbonic ether	ditto	3.15
0246	Diethylsulphonedimethylmethane (sulphonal)	ad val.	5 %
0247	Diethylsulphonethylmethylmethane (trional)	ditto	5 %
0248	Ethylurethane (urethane)	kg.	4.50
0249	Diethylmalonylurea (veronal, diethylbarbituric acid)	ditto	6.—
0250	Collodion containing : Up to 10 % of soluble cellulose, whatever the solvent	100 kg.	225.— ²

¹ Including the compensation tax to cover the expenses of supervision of soda factories.

² Not including the internal taxes on alcohol, where due.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
0250 (continued)	More than 10 % of soluble cellulose, with a base of alcohol-ether	100 kg.	100.— ^{1 2}
	More than 10 % of soluble cellulose, with a base of other solvents	ditto	100.— ^{1 2}
0251	Cabodylic acid, cacodylates	ad val.	15 %
0252	Methyl arsenic acid and methylarsenates	ditto	15 %
0253	Nitrobenzene (essence of mirbane), crude nitrotoluene, mononitronaphthalenes	100 kg.	150.—
0253(b)	Sulphonic derivatives of benzene, toluene, xylene, naphthalene and of their salts	kg.	3.65
0253(c)	Products facilitating the moistening or oiling of textiles, etc., of the type of Nekal, Leonil (ex 0381)	ditto	3.—
0254	Dinitrobenzene, pure orthonitrotoluene	ditto	2.30
0254(b)	Dinitrotoluene, trinitrotoluene, dinitronaphthalene; nitronaphthalene-sulphonic acids and their salts	ditto	4.90
0255	Monochlorobenzene, dichlorobenzene chlorobenzene-sulphonic acid	100 kg.	187.—
0255(b)	Chlorodinitrobenzene (eutectic mixture of isomers)	ditto	225.—
0255(c)	Paranitrochlorobenzene	kg.	4.50
0255(d)	Orthonitrochlorobenzene	ditto	6.—
0256	Benzyl chloride	100 kg.	200.—
0258	Paranitrotoluene; orthonitrotoluene and dinitrotoluene-sulphonic and disulphonic acids and their salts	kg.	3.20
0258(b)	Paranitrotoluene-sulphonic acid and its salts	ditto	5.65
0264	Parachlorophenol	100 kg.	170.—
0265	Betanaphthol	kg.	2.90
0265(b)	Alphanaphthol	ditto	6.—
0265(c)	Sulphonic derivatives of alpha or beta naphthol and their salts	ditto	7.60
0266	Mononitrophenols, dinitrophenols	ditto	3.50
0266(b)	Trinitrophenols (picric acid) and trinitroxylols	ditto	6.25
0267	Orthonitranisol, anisol	ditto	6.50
0268	Nitrophenol-sulphonic acids	ditto	4.—
0268(b)	Dinitrophenol-sulphonic acids, nitro and dinitro chlorobenzene-sulphonic acids, picramic acid, and their salts, separates para and meta cresols, of a strength of over 90 % in the principal products, nitrated and sulphonic derivatives of cresol, chloronitrophenol and phenetol	ditto	10.—
0269	Ortho and para-amidophenol and their substitution derivatives, nitrated, halogenated and sulphonic, and their salts	ditto	9.50
0269(b)	Diamidophenols, dioxynaphthalenes, their sulphonic derivatives and their salts, amidonaphtholsulphonic and disulphonic acids, 1:2:4, 2:6:8, 1:8:3:6, 1:8:4:6.	ditto	9.70
0270	Halogenated and nitrated derivatives of dioxynaphthalenes and amidonaphthols and their sulphonic derivatives	ditto	7.50
0270(b)	The same as in No. 0269 (b), but acetylated, alkylated, phenylated, tolylated, acilylated, amidonaphthols, and all their substituted derivatives generally, except those specified in No. 0269 (b)	ditto	12.—
0271	Metamidophenols, metamidoparacresols	ditto	8.—
0271(b)	Alkyl derivatives of the above	ditto	37.—
0271(c)	Hydroquinone	ditto	10.—

¹ Not including the internal taxes on alcohol, where due.

² Plus a duty of 4 fr. per kg. for each kg. of soluble cellulose exceeding 10.0%.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
0272	Pyrogallol (pyrogallic acid) : Technical	kg.	7.50
	Distilled and sublimated	ditto	10.—
0273	Monomethylparamidophenol sulphate	ditto	20.—
0274	Monomethylparamidocresol hydrochlorate	ditto	20.—
0275	Naphthol B, medicinal	ditto	4.—
0276	Acetylparamidophenol	ditto	7.50
0277	Pyrocatechine	ditto	7.50
0277(b)	Phenolphthalein	ditto	16.—
0279	Guaiacol	ditto	16.—
0284	Cresotinic acids 1: 3 and 1: 4	ditto	7.50
0286	Benzoic acid	ditto	7.50
0286(b)	Meta and para cresotinic acids	ditto	6.—
0287	Nitro and amido salicylic acid, phthalic acid and anhydride.	ditto	6.—
0288	Nitrated and amido derivatives of benzoic acid ; dioxybenzoic acid ; naphthobenzoic acid	ditto	9.40
0288(b)	Thiosalicylic acids, stilbene disulphonic acid and its amido nitrated derivatives	ditto	17.50
0289	Benzoyl chloride	ditto	7.20
0289(b)	Dichloro and tetrachloro-phthalic acids and their anhydrides	ditto	6.25
0290	Naphthoic acids.	ditto	8.50
0290(b)	Oxynaphthoic acids, sulphonic derivatives, anilides and toluides of naphthoic and oxynaphthoic acids	ditto	17.60
0291	Betaresorcilic acid, dimethyl-amido-oxybenzoyl-benzoic acids, cinnamic acid	ditto	15.—
0293	Ethyl salicylate	ditto	5.—
0293	Methyl salicylate	ditto	6.—
0294	Phsnyl salicylate (salol)	ditto	7.—
0292	Salicylates, not specially mentioned	ditto	6.—
0295	Benzoates, not specially mentioned	ditto	7.50
0296	Acetylsalicylic acid	ditto	9.—
0298	Naphthol benzoate and salicylate	ditto	6.—
0299	Acetylparamidosalol	ditto	5.—
0306	Acetanilide	ditto	2.40
0307	Ethylvacetanilide	ditto	2.50
0307(b)	Phenylacetanilide	ditto	11.25
0308	Methylacetanilide	ditto	11.25
0309	Paranitro-acetanilide	ditto	4.80
0310	Aniline and its salts	100 kg.	230.—
	Sulphonic derivatives of aniline, crude toluidine, ortho-toluidine, its salts and its sulphonic derivatives	kg.	3.25
	Alphanaphthylamine and its salts	ditto	2.20
0310(b)	Betanaphthylamine and its salts	ditto	4.60
0311	Paratoluidine and its sulphonic derivatives, paranitraniline, naphthionic acids and their salts	ditto	5.20
0311(b)	Mono and di-methylaniline	ditto	7.—
0311(c)	Xylidine (ortho and meta), diphenylamine, ditolylamine and their salts	ditto	7.50
0311(d)	Paraxylylidine	ditto	25.—
0312	Mono and di-ethylaniline, ethyl and methylorthotoluidines and their sulphonic derivatives	ditto	6.—
0312(b)	Benzylaniline, benzylorthotoluidine, chlorinated derivatives of aniline and their sulphonic derivatives	ditto	6.60
0312(c)	Chlorinated, and sulphonic derivatives of paranitraline	ditto	2.—
0313	Nitrotoluidines other than metanitroparatoluidine, and their sulphonic derivatives	ditto	6.70

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty.
			Fr. Ct.
0313(b)	Nitroxylidines and their sulphonic derivatives, phenyltolylamines, sulphonic derivatives of alpha and beta-naphthylamine and their salts other than naphthionic acid, cumidin and pseudo cumidins	kg.	12.—
0313(c)	Nitrated and sulphonic derivatives of diphenylamine and ditolylamine, metaphenylenediamine, metatoluylenediamine and their halogenated and sulphonic derivatives, ortho and para toluene, sulphamides and their derivatives, metanitroparatoluidine	ditto	14.—
0314	Benzidine and its salts	ditto	8.—
0314(b)	Sulphonic derivatives of benzidine, sulphobenzidine, toluidine, its salts and sulphonic derivatives	ditto	9.20
0315	Ortho and meta-nitralinine and their sulphonic derivatives, dinitranilines and their sulphonic derivatives	ditto	9.—
0315(b)	Alkyl and sulphonic derivatives of benzylaniline, thioaniline, and their sulphonic derivatives	ditto	11.20
0315(c)	Acetyl derivatives of benzylaniline and benzylortholuidine, dibenzylamine, alkyl derivatives of diphenylamine and of ditolylamine and their nitrated and sulphonic derivatives, paraphenylene diamine and aminodimethylaniline and their alkyl and acidyl derivatives, nitrobenzidine and its acetyl derivatives, thioparatoluidine, dehydrothioparatoluidine and their sulphonic derivatives	ditto	14.—
0315(d)	Dehydro-thio-metaxilidine, alkyl and phenyl derivatives of alpha and beta naphthylamine and of their sulphonic derivatives, naphthylenediamine (diamino-naphthalene), acidyl or not, and their sulphonic derivatives	ditto	21.—
0316	Di-ethyl-meta-sulphanilic acid	ditto	12.—
0316(b)	Hydroxyl, amido and amido hydroxyl derivatives of diphenylamine and ditolylamine, also their nitrated and sulphonic derivatives, chlorinated benzidine, ortho and para phenetidine, diamido-anisol, diamido-phenetol	ditto	20.—
0316(c)	Amido derivatives of diphenylamine (of the type of Ursol grey)	ditto	15.—
0317	Totyl-naphthylamine sulphonic acid	ditto	16.25
0317(b)	Tolyl-naphthylene-diamine, orthoxyl benzidine, dianisidine	ditto	20.80
0321	Ortho-anisidine and its halogenated, nitrated and sulphonic derivatives	ditto	9.70
0324	Benzaldehyde or benzoic aldehyde	ditto	5.—
0325	Halogenated, nitrated, amido, carboxyl, hydroxyl and sulphonic derivatives of benzaldehyde	ditto	12.—
0325(b)	Halogenated, nitrated, amido, carboxyl, hydroxyl and sulphonic derivatives of methyl and of dimethylbenzaldehyde	ditto	15.—
0326	Salicylic aldehyde	ditto	20.—
	Benzoquinone, tetramethyl and tetramethyldiamidobenzo-phenone	ditto	20.—
	Phenanthrenequinone, amido-anthraquinone, acetamido-anthraquinone, and their sulphonic derivatives, methyl anthraquinone, betaoxynaphthoquinone, oxy and oxy-carboxy-anthraquinone and their derivatives	ditto	37.—
0326(b)	Anthraquinone	ditto	7.50
0327	Amino and alkyl-amino derivatives of diphenylmethane and of its homologues	ditto	12.—
0327(b)	Tetramethyl and tetra-ethyl-diamino-benzohydrois	ditto	24.—

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
0327(c)	Substitution products of benzophenone and diamido-benzohydrone, other than those specified above, amido, hydroxyl and amido-hydroxyl derivatives of triphenylmethane and of its homologues, also their various substitution derivatives (leuco-bases of colouring materials)	kg.	27.—
0328	Phenylhydrazine and its sulphonic derivatives	ditto	5.—
0330	Analgesin and its salts	ditto	16.—
0333	Dimethylaminoanalgesin and its salts	ditto	30.—
0335	Derivatives of aminoanalgesin other than dimethylaminoanalgesin	ditto	30.—
0336	Thio-urea (thiocarbamide-sulpho-urea)	ditto	8.50
0336(b)	Diamidodiphenylurea, diamidodiphenylthio-urea and their sulphonic derivatives, metatolylene-dithio-urea; naphthalenic urea, guanidine and its derivatives	ditto	12.—
0336(c)	Urea	ad val.	5 %
0337	Phenylglycine, orthocarbonic phenylglycine and their salts	ditto	13.—
0338	Paraoxyphenylglycine	ditto	15.—
0339	Indoxyl, nitrophenylpropionic acid	ditto	17.50
0342	Nucleinic acid and nucleinates	ditto	90.—
0343	Aconitine and its salts	ad val.	10 %
0344	Adrenalin and its salts	kg.	3,000.—
0345	Arecolin and its salts	ad val.	20 %
0346	Atropin and its salts	ditto	20 %
0347	Caffeine and its salts	ditto	25 %
0352	Diastase	ditto	20 %
0353	Digitalin	ditto	20 %
0354	Emetine and its salts	ditto	20 %
0355	Eserine and its salts	ditto	20 %
0357	Lecithin	ditto	20 %
0361	Pancreatin	ditto	20 %
0363	Pepsin and prepared rennet, liquid, in powder, tablets, etc.	ad val.	20 %
0364	Pilocarpine and its salts	ditto	20 %
0365	Podophyllin	kg.	free
0366	Crystallised and amorphous quassin	ad val.	20 %
0367	Quinine and its salts	kg.	50.—
0369	Sparteine and its salts	ad val.	20 %
0371	Theobromine and its salts	kg.	25
0373	Wood creosote	ditto	3.5
0375	Celluloid, including artificial ivory and tortoiseshell: Rough, in mass, plates, unmanufactured sheets, tubes, rods, sticks, whether or not coloured in the mass	kg.	8.—
	In sheets, polished, dulled, coloured, or worked on the surface	ditto	12.—
	Cuttings and waste intended for remelting ¹	100 kg.	195.—
0376	Hardened casein, materials with a base of hardened casein and other artificial organic plastic materials Rough, in mass, plates, unmanufactures sheets, tubes, rods, and sticks	kg.	8.—
	In sheets, polished, dulled, coloured, or worked on the surface	ditto	12.—
	Cuttings and waste intended for remelting ¹	100 kg	195.—

¹ The Authorities are at liberty to have these articles broken up at the importer's expense, so as to prevent pieces fit for use in making up objects being imported under the heading of waste material.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
0376(b)	Synthetic resins (solid or resinous products, such as Bakelite, Albertol, Plastose, etc.), obtained from the condensation of aldehydes with phenols, amines, amides, etc. ¹ :		
	(1) If they are soluble in oil and not polymerisable	100 kg.	50.—
	(2) Capable of becoming insoluble and infusible	ditto	350.—
	(3) Infusible	ditto	600.—
0377	Sumac and chestnut extracts and other liquid or solid tanning extracts derived from vegetable materials	ditto	17.50
0380(b)	Organotherapeutic products or extracts from organs	ad val.	20 %
0380(c)	Artificial dressing preparations for tanneries	kg.	2.50
0380(d)	Anticryptogamic preparations in paste or otherwise, with a base of copper	ad val.	5 %
0381	Synthetic organic chemical products not specially mentioned (except sodium hydrosulphites and formaldehydes-hydrosulphites dutiable under the general tariff)	ditto	25 %
	Other chemical products not specially mentioned (except sodium hydrosulphites and formaldehydes-hydrosulphites dutiable under the general tariff)	ditto	20 %
0381(b)	Glycol and its derivatives	ditto	20 %
0381(c)	Synthetic tanning products	ditto	20 %
0381(d)	Katanol (dyeing accessory)	ditto	20 %
0381(e)	Compound anticryptogamic, insecticide, parasiticide, herbicide and fungicide products, other than those with a base of copper ²	ditto	15 %
294	<i>Dyes derived from coal tar in dry or similar state:</i>		
	Colouring matters, nitrosated	kg.	9.—
	Colouring matters, nitrated, other than picric acid	ditto	12.50
	Colouring matters derived from pyrazolone	ditto	15.—
	Colouring matters derived from stilbene	ditto	15.—
	Monoazoic colouring matters, except those mentioned in following paragraph	ditto	15.—
	Red for lakes and monoazoics derived from saffranine	ditto	20.—
	Polyazoic colouring matters, primary, secondary and tertiary:		
	Black	ditto	15.—
	Other colours	ditto	15.—
	Reds, diasotisable and fast to light	ditto	20.—
	Thiobenzenylic colouring matters, except thioflavine	ditto	15.—
	Thioflavine	ditto	20.—
	Sulphur colourings:		
	Black	ditto	14.—
	Other colours	ditto	15.—
	Carbazol derivatives	ditto	15.—
	Indophenols, oxazines, thiazines, except new methylene blue	ditto	15.—
	New methylene blue	ditto	20.—
	Indulines, nigrosines	ditto	15.—
	Other azines, safranines, eurhodines and rosindulines	ditto	20.—
	Pyronines	ditto	20.—
	Phthaleines	ditto	20.—
	Eosins, erythrosins, phloxins, cyanosins, galleins, ceruleins.	ditto	20.—
	Derivatives of di- and tri-phenyl-methane and of their homologues	ditto	15.—

¹ Products obtained by combining or mixing natural resins with synthetic resins or other similar products are dutiable under sub-heading 2 of No. 0376 bis.

² Subject to the prescribed measures of control.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
294 (continued)	Colouring matters derived from acriding and quinoleine	kg.	Fr. Ct. 20.—
	Oxyquinone colouring matters or alizarine colours other than alizarine and than colours derived direct from anthraquinone	ditto	20.—
	Sulphonic derivatives of indigotine	ditto	15.—
	Insoluble colouring matters, capable of dyeing in the vat : Anthraquinone derivatives	ditto	20.—
	Sulphur-anthraquinone derivatives	ditto	20.—
	Thio-indigo products and their derivatives	ditto	20.—
	Chlorinated, brominated and iodated derivatives of indigo	ditto	20.—
	Others	ditto	20.—
	Synthetic indigo	ditto	15.—
	Alizarine	ditto	15.—
	Dyes derived from coal tar in paste containing at least 50 % of water		Dutiable as the colouring matter in question as provided above, with a reduction of 50 %.
	Dyes derived from coal tar in the dry state, in pastilles or compressed tablets		Dutiable as the colouring matter in question as provided above, with a surtax of 33 %.
	295 296	Ultramarine, natural or artificial Prussian blue : Pure or combined with one or more less-highly-taxed colouring matters Mixed with inert matters : The Prussian blue proportion being 50 % at maximum The Prussian blue proportion exceeding 50 %	100 kg. ditto ditto ditto	150.— 225.— 100.— Dutiable as pure Prussian blue.
298	Varnishes and paints assimilated to varnishes : Spirit varnishes With cellulose acetate or nitrocellulose base Others	kg. ditto ditto	3.— ¹ 5.— ² 3.—
298(b)	Extracts in paste or dry, including those of cellulose acetate, for the preparation of varnishes and unfit for direct application (ex 298)	ditto	6.— In the case of extracts with a cellulose acetate base, the duty not to be less than the duty corresponding to the ascertained quantity of acetate.
298(c)	Liquid metal polishes (ex 298): Containing one or more of the solvents used for varnish Others		Dutiable as varnish, according to kind ³ ⁴ . 100 kg. ³ | 50.— ⁴

¹ Not including the alcohol consumption duty.

² Not including the alcohol consumption duty, where due.

³ Including the weight of interior receptacles for products in boxes, phials, tubes or similar receptacles not dutiable on the gross weight.

⁴ Not including the internal taxes, where due.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
299	Writing or drawing inks : Writing ink with base of extracts of logwood, gallnut, or gallic acid : Without other colouring matter.	100 kg.	50.—
	Containing more than 3 % of colouring matter derived from coal tar		Dutiable as such colouring matter.
	Other inks, of all kinds, liquid, including those containing 3 % or less of colouring matter derived from coal tar	100 kg.	150.—
299(b)	Dry inks (so-called India (<i>Chinese</i>) ink in sticks)	ditto	55.—
	Printing inks, including ink for engraving, typewriting, etc. : Black : For newspaper printing, without drying oil	ditto	90.—
	Others	ditto	150.—
	Coloured : Containing more than 3 % of colouring matter derived from coal tar		Dutiable as such colouring matter.
	Others	100 kg.	300.—
300	Black : Ivory black	ditto	17.50
	For copper-plate printing	ditto	15.—
	Mineral, resulting from the calcination of schist, peat, lignites : In lumps	ditto	10.—
	Crushed or pulverised	ditto	15.—
	Mineral, natural, in stones	ditto	free
	Lampblack : From petroleum	ditto	free
	Others	ditto	40.—
301	Pencils (and crayons), leads for pencils (and crayons) and pastels : (1) Pencils (and crayons) : Plain : Uncovered or covered wholly or partially with paper : Of stone or natural slate	ditto	180.—
	Of artificial slate	ditto	220.—
	Composite, viz. in sheath or casing : With white wood casing, not dyed through and with graphite or slate filling, even varnished outwardly, also carpenters' pencils cased in thick white wood with graphite filling	ditto	375.—
	With casing of any other wood than white wood not dyed through, of wood substitutes, paper, etc., and with graphite or slate filling, round in shape, <i>i. e.</i> , with circular section ¹ : Unvarnished	kg.	10.—
	Varnished	ditto	11.25
	The same as in the preceding paragraph, other than round in shape, <i>i. e.</i> , square, hexagonal, triangular, flat or of any other but circular section, whether varnished or not ¹	ditto	13.50

¹ With or without metal cap, nickelled or not, or of aluminium.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
301 (continued)	With black stone filling <i>i. e.</i> , with filling of a lamp-black base, such as <i>Conté</i> leads or pencils, irrespective of kind of casing or shape (round or otherwise) ¹	kg.	12.—
	With coloured filling (sanguine, indigo, vermilion, etc.), cased in white or other wood, wood substitutes paper, etc. ¹ :		
	Round or of circular section :		
	Unvarnished	ditto	11.25
	Varnished	ditto	13 —
	Of all other shapes or sections, varnished or unvarnished.	ditto	16.—
	With copying filling and pencils with filling with base of grease, wax, cacao butter, chalk, etc., and lamp black, or of other colouring matter (vitreographic, ceramographic, dermographic, etc., pencils), for writing on glass, metal, porcelain, skin, etc., irrespective of casing or shape ¹	ditto	22.—
	Pencils for notebooks or pocket books with diameter of not more than 6 ½ mm. for round pencils, and with contour of not more than 19 mm. for other shapes :		
	Without tip	ditto	12.50
	With tip or ornamentation of bone, metal, celluloid, hardened caseine or any other material	ditto	20.— ²
	2. Leads for pencils, leads for writing or drawing on materials of any kind, lithographic leads, pastels, sanguines in sticks ; dry, coloured crayons (chalks), other than those mentioned above, coloured chalks, combined with fatty materials and other analogous articles having a diameter of ³ : Up to 3 ½ mm.	ditto	60.—
	More than 3 ½ mm. up to 7 mm.	ditto	45.—
	More than 7 mm.	ditto	32.—
301(b)	Cassel extract	100 kg.	2.50
303-304	Ochres, Cologne, Cassel, Italy and umber earths, crushed, pulverised or prepared with water	ditto	1.50
305	Schweinfurt green, even combined with baryta or lime sulphates, ochre, baryta or lime carbonates, silica, etc.	ditto	137.50
306	Brunswick green and greens resulting from a mixture of chromates of lead, baryta, tin, etc., with Prussian blue	ditto	140.—
307	Pulverised talc	ditto	2.50
308	Colours ground in oil :		
	Lampblack and petroleum black		Dutiable as inks, according to kind.
	Others :		
	If dutiable in the unprepared state at the rate of 5 fr. or less per 100 kg. in the Minimum Tariff	ditto	25.—
	If dutiable in the unprepared state at the rate of more than 5 fr. per 100 kg. in the Minimum Tariff		Dutiable as unprepared products, with a surtax of 8 francs per 100 kg.

¹ With or without metal cap, nickelled or not, or of aluminium.

² Not including guarantee duty, where due.

³ Leads other than round or of circular section are classed according to contour calculated as three times the diameter.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
308(b)	Colours for artists' work or decoration, in tablets, pastilles, tubes, saucers, flasks, boxes or other receptacles (ex 308, ex 309)	<i>ad val.</i>	20 %
308(c)	Colours in varnished or decorated wood or metal boxes (ex 308 to 310, ex 646)	ditto	20 %
308(d)	Ceramic colours; preparations for colouring glass or enamel, other than those consisting of an oxide or metal salt, specially provided for (ex 0381)	ditto	15 %
309	Colours in paste prepared with water or size (other than ochres, ceruse, oxides of iron, lead or zinc), having as base a less-highly-taxed colour in a dry state, including artificial lakes in paste, prepared with water or size and formed from inert matter combined with colouring matter, other than carmine, in a proportion not exceeding 3 % of colouring, provided that these lakes contain at least 50 % of water.	100 kg.	65.—
310	Colours not specially mentioned, including artificial lakes and household dyes, in a dry state, formed of inert matter combined with colouring matter, other than carmine, in a proportion not exceeding 3 % of colouring	<i>ad val.</i>	15 %
312	Soaps, except perfumed soaps	100 kg.	45.—
313	Dressing made from soap, lichen, feculæ and from all other substances, for sizing yarn and preparing tissues ¹	ditto	30 c—
315(b)	Serums, vaccines, virus, toxins and similar products ²	<i>ad val.</i>	15 %
315(c)	Medicinal adhesive plaster	ditto	15 % ³
316	Compound medicines:		
	Not specified ⁴ :		
	Mentioned in an official pharmacopæia:		
	Ready for sale	ditto	15 % ³
	Not ready for sale	ditto	20 % ³
	Compound medicines not mentioned in an official pharmacopæia:		
	Bearing in clear characters and in French, on the immediate receptacle, as well as on the outside wrapper, the usual trade name and the proportion of active substances (exclusive of chemical terms and formulæ) also the name and address of the manufacturer:		
	Originating in countries which accord to France equivalent advantages for the importation of her medicaments	ditto	15 % ³
	Originating in other countries	ditto	prohibited
	Not bearing the inscriptions mentioned above	ditto	prohibited

¹ Products of this class containing more than 30 % of starch, feculæ or dextrine are dutiable as *Dextrine*.

² The importation of these products is subject to the conditions set out in the Law of the 25th April, 1895, after approval by the " Faculté de Pharmacie ".

³ Duties are calculated according to the general rules for establishing dutiable value. The price of the container and inner wrappings is included in the dutiable value and taxed at the same rate as the contents. Nevertheless, wrapping and contents of dutiable categories may be admitted separately at their appropriate rate, when a request to this effect appears in the declaration.

⁴ The importation is prohibited of anticonceptional products, remedies, apparatus and instruments, or those represented as having contraconceptive properties, even if such representation should be false.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
319 (continued)	Synthetic organic products, pure or mixed, made up for medical or pharmaceutical use, <i>i. e.</i> , in cachets, comprimés, sweets, granules, pills, tablets, etc. : (1) Mentioned or not in an official pharmacopœia, but originating in a country which accords to France equivalent advantages for the importation of her medicaments : A. Imported made up for retail sale, bearing in clear characters and in French, on the immediate container, as well as on the outside wrapper, the usual trade name and the proportion of active substances (exclusive of chemical formulæ), also the name and address of the manufacturer and the retail price B. Imported in larger packages, destined for wholesale trade and not intended for retail sale ¹ (2) Not mentioned in an official pharmacopœia and originating in other countries or not bearing the inscriptions mentioned above		Fr. Ct.
		<i>ad val.</i>	15 % of retail price
		ditto	25 %
		ditto	prohibited
320	Sealing wax : For office use For bottles	100 kg. ditto	125.— 75.—
320(b)	Wax for dental surgery (ex 320, ex 199)	ditto	500.—
320(c)	Wax or paste for modelling, in slabs or otherwise (ex 199)	ditto	75.—
322	Wax and stearic acid articles, except candles, not mentioned elsewhere	ditto	85.—
323	Tallow candles : With woven, twisted or plaited wicks, which have been chemically treated in any way Others	ditto ditto	60.— ² 30.—
324	Fish glue, glue from fish tendons and the like : Liquid, at least 50 % dry extract : In tubes, flasks, tins and analogous containers Otherwise put up Others (solid or in paste)	ditto ditto ditto	120.— 60.— 125.—
326	Gelatine : In powder or grains	ditto	150.—
326(b)	In leaves, sheets, or slabs other than those below In coloured sheets, irised, ivory coloured, metallised, water-marked, varnished or lacquered In sheets or leaves : sensitised	<i>ad val.</i> ditto	15 % 20 % Dutiable as corresponding photographic papers and films.
326(c)	Roller compositions with a base of gelatine, glycerine, etc., with or without sugar, including pastes on paper ³	<i>ad val.</i>	15 %
329	Milk sugar	100 kg.	120.—
341(b)	Sanitary faïence or stoneware (ex 340, ex 341, ex 345, ex 346) : Of common or fine clay : A. White, including cream or ivory coloured B. Decorated	ditto ditto	56.— 110.—

¹ Duties are calculated according to the general rules for establishing dutiable value.

² Not including the internal tax on candles.

³ Including the internal tax on the sugar used in the manufacture of those products, where due.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
343	Faïence of common and stanniferous composition : Of coloured composition, with a white or coloured coating, with or without reliefs of one colour, obtained by mould- ing or without retouching	100 kg.	36.—
344	Glazed, in several colours, with printed designs or hand painting or with reliefs retouched by hand	ditto	72.—
345	Fine faïence and majolica. — Pottery of fine paste : Not decorated : Biscuit	ditto	42.—
364	Covered with glaze of one colour Decorated : Biscuit	ditto	54.—
347	Glazed Porcelain : White	ditto	96.—
	Decorated	ditto	100.—
	Decorated and of extra thickness	ditto	300.—
	Statuettes ¹ and laboratory porcelain	ditto	250.—
	Parian and biscuit	ad val.	20 %
	Articles for electricity, of faïence, porcelain, white or coloured stoneware, earthenware, glass, crystal, etc. :	ditto	18 %
347(b) A	Without parts of metal or other materials : Insulators, bell-shaped : (1) Of 90 mm. diameter or less	100 kg.	75.— ⁰
	(2) Above 90 mm. and up to 200 mm.	ditto	140.—
	(3) 200 mm. and over	ditto	180.—
	Other than bell-shaped insulators, each weighing : (1) More than 10 grammes	ditto	250.—
347(b) B	(2) 10 grammes and less With parts or mountings : Of moulded or malleable cast iron, wrought iron, steel, sheet iron or steel, copper, lead, tin or zinc, pure or alloyed	ditto	300.—
	Of nickel or nickelled metal		Dutiable under No. 347 (b) A, with a surtax of 65 %.
	Of aluminium		Dutiable under No. 347 (b) A, with a surtax of 80 %.
348	Plate glass : (1) Unworked, with a maximum thickness of 13 mm. : A. Not wired	sq. metre	9.—
	B. Wired	ditto	11.—
	(2) Polished or smoothed, transparent, less than 10 mm. thick and ½ sq. metre or more in area : A. Square or rectangular, having rough-cut edges, with area of : Half-square up to one square metre	sq. metre	14.—
	More than one square metre and up to two square metres	ditto	16.—
	More than two square metres	ditto	19.—

¹ The term statuettes includes all objects representing persons or animals exclusively destined for decoration, except those capable of other uses, such as flower stands, candelabras, sweetmeat dishes, money boxes, ornamental baskets or trays (*vide-foche*), jardinières, toys and other articles which, on account of their small size or composition, come within the definition of playthings (*Bimbeloterie*).

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
348 (continued)	B. Square or rectangular, with worked edges, cut otherwise than in squares or rectangles, chamfered, bevelled, engraved, or roughed, enamelled or decorated.		Fr. Ct. Duties as above increased by 20 %.
	C. Silvered or tinned.		Duties under the relevant preceding paragraphs, increased by 15%.
	D. Wired.		Duties under the relevant preceding paragraphs, increased by 25%
	E. Convex		Duties under the relevant preceding paragraphs, increased by 40%
348(b)	Polished tiles, transparent (thick plate glass polished or smoothed, 10 mm. or more thick and half a square metre or more in area)		Duties under No. 348, paragraph 2, according to kind, increased by 20 %.
348(c)	Plate glass or tiles, opaque, of any thickness : (1) Rough on both surfaces, square or rectangular . . . (2) Polished or smoothed on one or both surfaces, having an area of half square metre or more		sq. metre 13.— Duties under No. 348, paragraph 2, according to kind, increased by 30 %.
348(d)	Plate glass, coloured, other than opaque, plane or convex, with rough or worked edges, even wired, bevelled, chamfered, cut, engraved or decorated, half square metre or more in area	sq. metre	35.—
348(e)	Slabs or pieces of polished plate glass or tiles, of opaque or coloured plate glass or tiles, less than half sq. metre in area : Square or rectangular, with rough-cut edges Others, including finger plates, and slabs for frames and other purposes, chamfered, bevelled, engraved or decorated, of all sizes	100 kg.	50.—
348(f)	Mirrors of less than half square metre in area, framed, or with surround, flashed or fitted with material other than precious metals : hand, table, hanging, advertisement, etc.	ditto	150.—
350	Hollow glass (<i>gobeletterie</i>) of glass and crystal ¹ : A. Articles for lighting purposes other than lamps, chandeliers, parts thereof, brackets, etc. :	<i>ad val.</i>	20 %
	Glasses or chimneys for lighting purposes : Perforated with holes or notches on the body of the article. Others	100 kg.	220.—
	Reflectors, shades, globes, tulips, draught-protectors or bulbs (<i>verrines</i>) :	ditto	120.—
	White or tinted in the mass and of one colour : Even smoothed or emery ground on the edges or pierced, plain or with reliefs or ornamentation obtained by a single moulding	ditto	120.—
	Even dulled, figured by hand or by a second moulding after moulding of the body of the object	ditto	230.—

¹ The placing on articles of *gobeletteries*, bottles or flask of a monogram, initials, small "vignettes" (factory mark, mark of origin, owner's brand), of a stroke or mark indicating the gross capacity of the article, even if these indications are engraved by sand, acid or any other process, does not bring these objects within the "engraved" category.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
350 (continued)	(2) Others (with surface emery ground or partially cut, engraved or dulled, multi-coloured, flashed with glass of other colours, decorated or with incrustations or applications, ornamented or set with non-precious metals, etc.)	<i>ad val.</i>	20 %
	B. Articles for table or toilet use, for furnishing, or for ornamenting dwellings, and office articles, vases, jardinières, bowls, flower stands, etc. :		
	White or tinted in the mass and of one colour, emery ground on the edges, plain.	100 kg.	65 —
	Others (of one colour, with reliefs or ornaments obtained by moulding, cut, engraved, dulled, with smoothed surface, multicoloured, decorated, with incrustations, applications, ornamented or set with non-precious metals, etc.)	<i>ad val.</i>	20 %
	C. Other hollow-glass articles (including lamps except incandescent ; bowls and feet of lamps, piano insulators):		
	Simply sand-ground, emery-ground, or smoothed on the edges, white or natural colour, tinted in the mass and of one colour, plain or with reliefs obtained by moulding	100 kg.	45.—
	Others (with surface smoothed, cut, engraved, ground, multi-coloured, gilt, with incrustations, etc.)	<i>ad val.</i>	18 %
351(b)	Glass assembled as church windows ; glass coloured or otherwise enamelled, decorated, with lithographic, photographic or other printing, with engravings, hand painting, lettering, designs or other ornaments.	ditto	20 %
	Spectacle and optical glasses :		
	Rough with unworked surface :		
355	Blown glass in leaves or strips, plain or convex, 1 to 10 mm. thick, the other dimensions being greater than those of cut glass in the following article :		
	Not coloured	100 kg.	130.—
	Coloured or tinted in the mass	ditto	Duties as above increased by 25 %
	Blown glass, cut, in squares from about 40 mm. × 40 mm. to 50 mm. × 50 mm. ; in discs about 40 to 55 mm. diameter ; in ovals from about 40 × 30 mm. to 50 × 40 mm., from 1 to 10 mm. thick, flat or convex :		
	Not coloured	ditto	275.—
	Coloured or tinted in the mass	ditto	Duties as above, increased by 25 %
355(c)	Glass, cast or moulded, plane or convex, in squares, discs or ovals, of dimensions specified in the preceding heading, but 1 ½ mm. to 16 mm. thick :		
	Not coloured	ditto	325.—
	Coloured or tinted in the mass	ditto	Duties as above, increased by 25 %
356	Worked glass (plane or convex) :		
	In squares from about 40 mm. × 40 mm. to 50 mm. × 50 mm. ; in discs about 40 to 55 mm. in diameter ; in ovals from about 40 mm. × 30 mm. to 50 mm. × 40 mm., with one or both surfaces-polished or cut, coloured or not	<i>ad val.</i>	20 %

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
357	Optical glass :		
	Unworked :		
	Scientific optical glass :		
	In slabs, even facetted at the edges to test their homogeneity	<i>ad val.</i>	18 %
	In unworked lenses	ditto	18 %
	In unworked prisms	ditto	18 %
	Ordinary optical glass in shaped mouldings, such as condensers, lens glass, shaped on one or two faces for lanterns, or carriage lamps, electric pocket torches, round, oval, rectangular, etc. : Mangin mirrors and spherical glasses eye-pieces, view finders, reflex view finders	ditto	18 %
	Discs for telescope mirrors	ditto	18 %
	Parts for head lights (motor), such as rings, sheaths, prisms	ditto	18 %
	Cut, polished or bevelled :		
	Lenses for lanterns, carriage lamps, electric pocket torches and the like ¹	ditto	18 %
	Others	ditto	18 %
358	Vitrifications :		
	Vitrifications and enamel in lumps, even in tubes or rods	ditto	8 %
	Spun glass, balls and artificial coral of glass	ditto	12 %
	Beads of glass and other vitrifications, pierced, white or coloured, painted, gilt or silvered :		
	Round beads, known as " <i>rocailles</i> " even cut or facetted ²	ditto	12 %
	Vitrifications in tubes, cut, not annealed	ditto	12 %
	Vitrifications in tubes, cut, annealed	ditto	12 %
	Other ("grains" of glass for heads of pins, etc., pierced through or on one side only, pierced false jet, vitrifications, blown or cast in moulds giving facetted effects, pierced, etc.)	ditto	12 %
	Beads of glass and other vitrifications in "grains", pierced or not, known as <i>imitation pearls</i> , threaded or not, blown or solid ; blown glass grains without coloured centre or in half-finished state :		
	Solid beads, including those known as <i>enamelled beads</i> worked on the lamp	ditto	12 %
	Hollow beads	ditto	12 %
	Cubes for mosaics	ditto	10 %
	Mosaic on paper	ditto	10 %
	Imitation jewel stones, cut or moulded, retouched or not, imitative or not, trinkets of glass, coloured or not, cameos, intaglio or relief ³	ditto	12 %
	Flowers and ornaments of beads, small glass parts or vitrifications, with or without common metal, textile threads, etc.	ditto	12 %
	Garlands or wreaths, roughly or fully finished, and other objects of vitrifications, with or without parts or ornaments of metal, textile threads, fabric, etc.	ditto	20 %

¹ Non-lenticular glass, of cut or chamfered plate glass is dutiable as *plate glass in slabs or worked*, etc.

² Beads or *rocailles* of porcelain are dutiable as true *rocailles* of vitrifications.

³ Imitation stones, set in metal pens or claws, whether fixed or not on canvas or tissue, are dutiable as *bijouterie* (jewellery).

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
ex 359	Bottles, phials and flasks (See List A), with a capacity of ¹ : 1 ½ decilitres to ½ litre exclusive	100 kg.	38.—
	2 centilitres inclusive to 1 ½ decilitres exclusive	ditto	50.—
	Less than 2 centilitres	ditto	125.—
359(b)	The same, with mechanical stopper		Duties as above, according to kind, increased by 20 francs per 100 kg.
359(c)	The same, with ground stopper		Duties as above, according to kind, increased by 50 %.
ex 362	Glass wares not specially mentioned	100 kg.	225.—
ex 385	Linoleum (including linoleum on jute): Not inlaid: More than 3 millimetres thick	ditto	2.—
	More than 1 ½ millimetres and up to 3 millimetres thick. 1 ½ millimetres or less thick	kg. ditto	2.50 2.75
385(b)	Linoleum, inlaid, of any thickness	ditto	3.50
406(c)	Cotton tissues, gummed, dressed, starched, for hat linings (<i>triplure</i>), hat shapes, hat bodies and brims of buckram, "linon," and other similar material, weighing 15 kg. and more per 100 sq. metres, unbleached, bleached or dyed.	ditto	8.50
408	Percaline, coated: For bookbinding, boardbinding and trunkmakers' wares, bleached, dyed, or printed: Without goffering		0
	Goffered	ditto	12.50
	Tracing or transparent cloth	ditto	14.—
408(b)	Tissues overlaid with a coating of nitrated cellulose base	ditto	12.—
419	Hosiery of cotton, including so-called "Persian" thread or "Scotch" thread hosiery (of cotton twist) and <i>béraudine</i> ² : (1) Tissues in the piece, weighing per square metre: Simple mesh (stitch) ³ : (a) Without ornamentation: Less than 100 grammes		11.—
	From 100 to 140 grammes	ditto	26.—
	More than 140 grammes	ditto	19.—
	(b) With hand or machine ornamentation ⁴ : Category A	ditto	12.—
			Duties as on simple mesh tissues, according to class, but increased by 25 %.

¹ Bottles, phials and flasks, cut, engraved, decorated, are dutiable as *other hollow glass ware, cut, engraved, decorated*.

² Hosiery tissues and articles composed of two or more textiles subject to different duties are dutiable at the rate applicable to the most highly taxed component, if the latter represents more than 15 % of the total weight.

³ Hosiery tissues "simple stitch" will *ladder* (or unravel); hosiery tissues "complex stitch" (chain, milanese, Rachel, filet and others) will not *ladder* (or unravel).

⁴ The following are considered hand or machine ornamentations:
Category A: Crosswise stripes, lengthwise stripes other than those included in Category B, cross and lengthwise stripes other than as in Category B, three or more colour effects, chain stitch,

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
419 (continued)	Category B Complex mesh (stitch) ¹ : (a) Single-faced tissues (b) Double-faced tissues ² (2) Gloves : (a) Without ornamentation ³ (b) With ornamentation ³ (3) Stockings and socks (4) Other articles of all kinds, including clothing or parts of clothing, made up or not : (a) Without ornamentation (b) With hand or machine ornamentation : Category A ⁴ Category B ⁴	Fr. Ct. Duties as on simple mesh tissues, according to class, but increased by 50 %. Duties as on simple mesh tissues but increased by 60 %. Duties as on single-faced tissues, according to kind, but increased by 40 %. kg. 80.— Duties as above, increased by 18 %. <i>ad val.</i> 20 % kg. 25.—	Fr. Ct. Duties as on other articles without ornamentation, but increased by 25 %. Duties as on other articles without ornamentation, but increased by 50 %.
428(b)	Incandescent mantles impregnated with solutions of certain metallic salts (cerium, thorium, etc.), annealed or not, whether collodionised or not ⁵	thousand	325.—

double-chain stitch with variations, Derby stitch, ribbed patterns, etc., printings, simple openwork borders and simple embroidered beadings.

(Simple borders and simple embroidered beadings are considered as those not exceeding in width four meshes at any point nor six meshes at the upper end.)

Category B: Lengthwise stripes obtained by figured designs or by the use of supplementary threads which constitute that figuring, whether or not interwoven with crosswise stripes, ornaments of lace, of galloons or of passementerie, openwork borders or embroidered beadings other than those in Category A, embroidery, designs, diverse applications and insertions.

¹ See Note 3 on page 390.

² *Double-faced tissues* are those with complex mesh, and obtained either by looms with two sets of needles (*fontures*) simultaneously producing two identical facings of the tissue or by the adhesion of two single-faced tissues. These tissues may have suede surface (called *émerisés*) or not.

³ Gloves with ornamentation are those of which the wrists are ornamented, such as with embroideries, passementerie, braid, lace, prints and diverse applied designs or designs formed by cutting out (perforation).

⁴ See Note 4 on page 390.

⁵ Includes such articles as linen, hemp, ramie, cellulose, artificial silk and all others.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
443	<p>Woollen hosiery ¹ :</p> <p>(1) Tissues in the piece, weighing per sq. metre :</p> <p>Simple mesh (stitch) :</p> <p>(a) Without ornamentation :</p> <p>Less than 100 grammes</p> <p>From 100 gr. to 150 gr.</p> <p>From 151 gr. to 250 gr.</p> <p>From 251 gr. to 400 gr.</p> <p>From 401 gr. to 550 gr.</p> <p>From 551 gr. to 700 gr.</p> <p>More than 700 grammes</p> <p>(b) With hand or machine ornamentation :</p> <p>Category A ²</p> <p>Category B ²</p> <p>Complex mesh (stitch) ³ :</p> <p>(a) Single-faced tissues</p> <p>(b) Double-faced tissues ⁴</p> <p>(2) Gloves :</p> <p>(a) Without ornamentation ⁵</p> <p>(b) With ornamentation ⁵</p> <p>(3) Stockings and socks, weighing per dozen pairs of uniform articles :</p> <p>(a) Without ornamentation :</p> <p>More than 1 kg.</p> <p>1 kg. or less</p> <p>(b) With hand or machine ornamentation :</p> <p>Category A ²</p> <p>Category B ²</p>	<p>kg.</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p> <p>kg.</p> <p>kg.</p> <p>dozen pairs</p> <p>kg.</p> <p>dozen pairs</p>	<p>Fr. Ct.</p> <p>23.—</p> <p>21.—</p> <p>20.—</p> <p>18.—</p> <p>16.—</p> <p>14.50</p> <p>12.—</p> <p>Duties as on simple mesh tissues, without ornamentation, but increased by 25 %.</p> <p>Duties as on simple mesh tissues, without ornamentation, but increased by 50 %.</p> <p>Duties as on simple mesh tissues, according to kind, but increased by 60 %.</p> <p>Duties as on single-faced tissues, according to kind, but increased by 40 %.</p> <p>35.—</p> <p>Duties as above increased by 30 %.</p> <p>20.—</p> <p>25.—</p> <p>Duties as on stocking and socks, without ornamentation, according to class, but increased by 30 %.</p> <p>Duties as on stockings and socks, without ornamentation, according to class, but increased by 80 %.</p>

¹ See Note 2 on page 390.

² See Note 4 on page 390.

³ See Note 3 on page 390.

⁴ See Note 2 on page 391.

⁵ See Note 3 on page 391.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
ex 459 (continued)	(b) With hand or machine ornamentation : Category A ¹		Fr. Ct.
			Duties as on stockings and socks, without ornamentation, according to class, but increased by 40 %.
	Category B ¹		Duties as on stockings and socks, without ornamentation, according to class, but increased by 100 %.
	(4) Other articles of all kinds, including clothing or parts of clothing, made up or not :		
	(a) Without ornamentation	kg.	100.—
	(b) With hand or machine ornamentation : Category A ¹		Duty as on other articles without ornamentation, according to class, but increased by 25 %.
	Category B ¹		Duty as on other articles without ornamentation, according to class, but increased by 50 %.
	Hosiery of artificial silk or assimilated materials or containing more than 15 % by weight of artificial silk or assimilated materials		Duty as on hosiery of pure silk, according to kind, but with a reduction of 35 %.
	Hosiery with metal :		
	(a) Entirely of metal or metal threads		Dutiable as pure silk hosiery.
The metal mixed with silk or floss silk		ditto	
(b) The metal mixed with any other textiles		Dutiable as artificial silk hosiery.	
ex 461	Paper or paper board, other than fancy :		
	A. Cigarette paper :		
	In reels, rolls or reams	100 kg.	110.—
	In books, cases or tubes	ditto	140.—
	B. Paper, sulphurised or imitation sulphurised, parchment paper (<i>pergamyn</i>), crystal, and grease proof paper	ditto	110.—
	C. Kraft and similar papers	ditto	80.—

¹ The following are considered hand or machine ornamentations :

Category A : Crosswise stripes, lengthwise stripes other than those included in *Category B*, cross and lengthwise stripes other than as in *Category B*, three or more colour effects, chain stitch, double-chain stitch, fancy stitch with variations, Derby stitch, ribbed patterns, etc., printings, simple openwork borders and simple embroidered beadings.

(Simple borders and simple embroidered beadings are considered as those not exceeding in width five meshes at any point nor twelve meshes at the upper end.)

Category B : Lengthwise stripes obtained by figured designs or by the use of supplementary threads which constitute that figuring, whether or not interwoven with crosswise stripes, ornaments of lace, of galloons or of passementerie, openwork borders or embroidered beadings other than those in *Category A*, embroidery, designs, diverse applications and insertions.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
ex 461 (continued)	D. Wrapping paper coated with tar or size	Duty as on the most highly taxed paper, but increased by 30 %.	Fr. Ct. 70.—
	E. Vulcanised paper (American paper)	100 kg.	70.—
	F. Paper not specified above, made on the form or by hand, doubled on the machine, composed of two sheets, white or coloured in the mass ; paper gummed or coated with dextrine after manufacture ; paper goffered, créped, watermarked with a dandyroll or milled (<i>à la molette</i>) in the course of manufacture	ditto	100.—
	G. Machine-made paper not specified above (except such paper destined for printing newspapers, periodicals, or books (See List C), weighing per square metre :	ditto	65.—
	More than 35 grammes	ditto	65.—
	35 grammes or less :	ad val.	11 %
	Paper for condensers	100 kg.	100.—
	Others	ad val.	11 %
	H. Paper of the kinds specified in No. 461 G, ruled down or across	Duties as on unruled papers, but increased by 25 %.	25 %.
	I. Paper or paper board, cut (not specially dutiable in that condition) and paper or paper board articles not elsewhere specified, such as writing paper, envelopes, etc.	100 kg.	150.—
	J. Paper lace, paper embroidery, goffered or plaited paper or paper board for confectionery, flowers, etc. . .	ad val.	15 %
	K. Hand or machine marbled paper and paper board, nitro-cellulosed and paraffined paper coated or not, paper or paper board coloured and cut in strips for shelves	100 kg.	260.—
	L. Paper or paper board partially or entirely covered with metal foil or powder	ad val.	15 %
	M. Papers other than those included in the preceding items (except such paper for printing newspapers, periodicals and books (See List A), couched in white or colour, coloured, bi-coloured, indienne, checkered, ruled on rollers or typographically glazed, porcelain paper or porcelain paper board, couched, coloured ; ordinary mourning note paper, slated paper ; paper prepared with oil or petrol ; paper prepared for decalcomanias ; paper goffered, créped, imitation crocodile, stamped without colour, varnished ; paper coated with fatty substances, stearine, etc.	100 kg.	180.—
	461(b)	Wall-papers (other than Lincrusta and the like) and borders for wall-papers	ditto	980.—
	Imitation velvet, coated with metal foil or powder, stamped, varnished, imitation leather	ditto	230.—
	Others	ditto	160.—
461(c)	Special " chemical " paper :		
	Grease paper for tracing, for use with pencils ; carbon and similar paper for use with a stylus, or for typewriting, condensers, stereotypes, and the like	ditto	800.—
	Stencils and gild-healer's skin, papers (other than photographic) covered with reproducing paste	ditto	200.—

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
461(d) A	Photographic papers : Coated with any material, not sensitised (treated with salted arrowroot, etc.)	kg.	7.50
	Sensitised ¹ :		
	Carbon paper	ditto	4.20
	With silver or platinum salts, in sheets, discs, rolls, etc. : Papers or paper boards weighing more than 250 gr. per sq. m.	ditto	8.—
	Other	ditto	10.—
	With iron salts (ferro-prussiate, ferro-cyanate, gallate of iron)	ditto	1.80
	Counter types for making copies of tracings, of plans, without silver or platinum salts		Dutiable as sensitised carbon paper.
461(d) B	Photographic films (in sheets, discs, rolls, etc.) : Not sensitised, of celluloid, gelatine, cellulose acetate or similar materials	kg.	20.—
	Sensitised with silver or platinum salts, of any materials.	ditto ¹	24.—
	Films of any material sensitised on both faces for radiography or other purposes	ditto ¹	45.—
462	Cardboard in sheets, plates, rolls, or reels ² :		
	A. Rough board of natural colour pulp, or on base of new pulp, including glazed board for pressing cloth	100 kg.	56.—
	B. Fancy board : Couched, coloured, stamped, goffered, fluted, with relief, reinforced, gelatined, varnished, coated with nitro-cellulose, covered with fancy paper, etc.	ditto	100.—
	Metallised	ad val.	15 %
	C. Prepared board and imitation felts treated with bitumen, coal or other tar, coated with asphalt, etc.	100 kg.	60.—
462(b)	Moulded board, reinforced or not, called papier-maché, stone board (carton pierre) in ornaments for decoration	ditto	50.—
463	Cut or shaped board		Duties as on board in sheets, according to kind, but increased by 50 %.
463(b)	Vulcanised fibre (American board) and similar products : Neither cut, painted, varnished, lacquered, nor decorated	100 kg.	200.—
	Cut, painted, varnished, lacquered, or decorated	ditto	250.—
	Worked, not elsewhere specified	ditto	350.—
464	Board made up as boxes or otherwise covered with white or coloured paper of ordinary manufacture	ditto	200.—
464(b)	Conical or cylindrical bobbins and tubes (<i>busettes</i>) for spinning or weaving : Of ordinary board or pasteboard	ditto	100.—
	Of compressed or hardened board, even combined with wood, covered or not with a coating of oil, paraffin, resin, etc., or varnished or lacquered	ditto	250.—
464(c)	Board wares, boxes and the like, of superior manufacture, <i>i. e.</i> , decorated with paintings, reliefs, designs, chromos, stuffs, wood, straw, etc.	ditto	500.—

¹ Including the weight of the boxes, cartons or papers forming the inside wrappings and the tin boxes (if any).

² All card or paper board, weighing 350 grammes or more per square metre is treated as cardboard.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
464(d)	Lincrusta and the like :		
	Of one colour	100 kg.	250.—
	Of two or more colours	ditto	480.—
	Articles of board or cellulose :		
465	Moulded, compressed or hardened, with or without relief.	ditto	140.—
465(b)	Lacquered or covered with uniform varnish or paraffined. . .	ditto	390.—
465(c)	Decorated with paintings, inlayings, or otherwise.	ditto	1,200.—
465(d)	Photograph mounts even with added or superimposed paper or board :		
	With inscriptions, printings, fillets, borders, designs or vignettes	ditto	340.—
	Other	ditto	190.—
465(e)	Copybooks, notebooks, memorandum books, account books, and blocks of paper, paper board and cardboard, in sheets	ditto	180.—
	The same, in boards and bound	ditto	300.—
465(f)	Canvas-board, or perforated card-board for embroidery or the like	ditto	200.—
465(g)	Card or paper board perforated for Jacquard weaving	ditto	80.—
469	Engravings, facsimiles of engravings, photo-gravures, photocollographs and the like, prints, lithographs, chromos, labels and designs of all kinds, including calendars and commercial advertisements, whether bound or not, and interiors of albums for photographs and collections :		
	Not glazed :		
	Of one colour other than metal, applied by hand or otherwise, on paper, paper board or cardboard, weighing per square metre :		
	350 gr. or less	kg.	2.80
	From 351 to 700 gr.	ditto	2.20
	More than 700 gr.	ditto	2.—
	In two or more colours or in metal, applied by hand or otherwise, on paper, paper board, or cardboard, weighing per square metre :		
	350 gr. or less	ditto	6.50
	From 351 to 700 gr.	ditto	5.30
	More than 700 gr.	ditto	3.—
	Glazed and the like, including vitrophaned		Duties as above, increased by: 0.75 fr. per kg.
469(b)	Photographs, on paper, paper board or cardboard :		
	Of an artistic or documentary character, and without advertisement of any kind ¹	100 kg.	free
	Other		Dutiable as <i>Lithographs, Chromos, etc.</i>
469(c)	Photo-gravures and the like, in sheets or cut into cards, menus, etc. (except postcards)		Dutiable as <i>Lithographs, Chromos, etc.</i>
469(e)	Decalcomania pictures and printings on paper or paper board, glazed or not :		
	Unbound, in sheets, bands, rolls and the like :		
	Without paper backing	kg.	12.—
	With paper backing	ditto	9.—
	Bound, in sets, books, or albums, put in boards or not, with or without backing	ditto	9.—

¹ The title of the subject and the name of the artist, museum, collection or publisher are not considered as an advertisement.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
476(b) (continued)	Chamois-dressed or parchment dressed hides and skins, dyed or not Oil-dressed (<i>hongroyées</i>) hides and skins	<i>ad val.</i>	6 % Dutiable as cowhides, kips, etc., curried (Tariff No. 476(c))
476(c)	Hides and skins, curried, other, treated with tallow or degreas, waxed, of natural colour, coloured, shagreened, goffered, grained, glossed, printed, moroccoed; dulled, blackened, painted, chequered, dyed, etc. : A. Cow, kip, bullock, bull, buffalo, horse, ass, mule and other large hides except those included in sub-section C; crust, flanks and waste B. Goat, kid, sheep, lamb and calf skins, including crust, necks, flanks and waste from these animals C. Fish, seals and other marine animals, snakes, lizards, crocodiles and other; crust	<i>ad val.</i> ditto ditto	6 % 6 % 8 %
477(b)	Artificial leather with a base of balata, rubber, or other similar substances	ditto	6 %
488-489	Articles for industrial use, detached parts and accessories of natural, artificial or imitation leather; transmission belts, bands, thongs, and cut-out pieces for transmission belts, cords and cordage, gears, hose (other than small tubes), various pieces for transmission or machines, tyres and the like, even with parts of common metal not exceeding 50 % of the total weight	ditto	15 %
490	Trunks : Of wood or cardboard covered with leather Wholly of leather	ditto ditto	15 % 15 %
491	Wares of morocco leather (<i>maroquinerie</i>) : Flexible Hard	ditto ditto	18 % 15 %
491(b)	Covers for albums of photograph, postage stamp, postcard, etc. collections ¹	ditto	18 %
491(c)	Albums for photograph, etc. collections ¹	ditto	18 %
ex 492	Suit cases, hand bags, despatch cases, travelling bags, cases for photographic apparatus, for sporting guns, for musical instruments, etc.	ditto	18 %
494	Peltries, worked or made up	ditto	18 %
495	Goldsmiths' wares of gold, platinum, silver and silver gilt ² . Jewellery	ditto ditto	7 % 7 %
ex 496	Articles gilt or silvered by various processes (See List A) : A. Jewellery, gold-or silver-rolled, etc. B. Plated and goldsmiths' wares, silvered, etc. : (1) Not chiseled, engraved, ornamented by moulding, stamping or otherwise (2) Other	ditto kg. ditto	10 % 10.— 17.—
496(b)	Imitation jewellery : Clasps, brooches, bracelets, finger rings, buckles, ornamental buttons, metal shapes for buttons, chains, thimbles, slides, rings (spring or other), swivels, purses of meshwork, catches of all kinds, etc., of common metals, with or without ornaments of real or imitation		

¹ Albums, album and book covers, when ornamented with precious metal, pay duty separately on the ornaments under the heading of *Jewellery*.

² *Gold nibs for fountain pens* are dutiable at the rate of 1 % *ad valorem*.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
496(b) (continued)	coral, of vitrifications, mother-of-pearl, bone, ivory, tortoise-shell, imitation or real pearls, etc., and metal parts of such articles :		Fr. Ct.
	Of aluminium, German silver, nickel, copper, steel, iron, zinc, tin lead, silvered, coppered, oxidised, with or without ornaments ; of fine steel (<i>à pointes</i>). Of copper, German silver, or nickel, treated with aqua fortis, varnished, enamelled, polished, nickelled, with or without ornaments	<i>ad val</i>	20 %
	Mourning jewellery of iron, ornamented with glass or with hardened wood, of zinc, lead, iron or ordinary steel, nickelled, polished or varnished, with fittings	ditto	20 %
	Of zinc, lead, iron or ordinary steel, without fittings or ornaments	ditto	20 %
	Watch- and clock-makers' wares (large) :		
	504 Movements of alarm-clocks, of table or wall clocks, of mechanical toys, of telegraphs, and in general all clock-work movements, whether striking or not, not mentioned elsewhere, complete or not, with or without motor, weighing each ¹ :		
	501 gr. and more	kg.	16.—
	251 gr. and up to 500 gr.	ditto	14.—
	250 gr. or less	each	7.—
	Alarm-clocks, table and wall clocks of all kinds, including wooden clocks, complete or not (movements and frames, covers, cases or cabinets, and their component parts are dutiable separately) : Movements ²	ditto	Dutiable under Tariff No. 504.
Frames, covers, cases or cabinets ³ : A. Of common wood, with or without common metal : Carved Other B. Of fine wood, solid or veneered	kg. ditto <i>ad val.</i>	4.50 2.— 15 %	
504(c) Jewel clocks, luminous clocks, and other similar small clocks and movements of such clocks ; small alarm clocks and movements of the said alarms, whether striking or not, weighing each ³ : From 251 to 500 grammes 250 grammes and less	each kg.	16.— 7.—	

¹ Including works of lighters, extinguishers, pigeon-timers and other similar apparatus. The escapement bearers for the movements falling under Nos. 504, 504 *bis* and 505, when imported separately, are charged with the duties provided for under Nos. 498 and 499, according to kind.

² The same classification is applicable to movements, frames, covers, etc., when imported separately. Accessories and fittings of non-precious materials, other than the principal material, do not affect the classification of the cases.

³ Covers, cases or frames of clocks or alarums are dutiable at the rates applicable to them, according to the material of which they are composed.

French Tariff, Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
ex 505	Electric, water, gas and spinning mill meters, and, in general, all meters or apparatus fitted with clock movements ¹ (See List A) :		
	Other :		
	Small meters weighing each up to 5 kg.	each	28.—
	Meters weighing each more than 5 kg.	kg.	5.50
	Clock fittings (large) ² :		
509(b)	Hair-springs of wall and table clocks, or alarm of any metal ; springs for wall and table clocks or alarm	<i>ad val.</i>	20 %
	Other :		
	Hands, balances, barrels, dials, parts of dial-trains, chimes and movements, pinions, axes or arbors for barrels, anchor escapements, keys, rims, hammers, dial-plates, buffers, worked artificial jewels, mounted or not, pinions and rims of balances, bellstems, hammer springs, gong standards, tubes for gongs, screws, etc. ³	<i>ad val.</i>	15 %
	Machines and Machinery ⁴ .		
510 A	Steam engines, stationary and marine engines, without boilers ; steam pumps, various air and gas compressors and all motors not elsewhere specified in the Tariff :		
	With piston, weighing each :		
	100,000 kg. and more	100 kg.	70.—
	50,000 kg. up to 100,000 kg. exclusive	ditto	85.—

¹ Subject to examination by the Electricity Commission under the conditions laid down in the regulations concerning concessions for the distribution of electrical power, the French Government will not take advantage of the nationality of firms or of meters in order to impede the importation or examination of meters, or their installation, which is contingent on such examination. Meters will be examined by the Electricity Commission in the order in which they are submitted, no distinction being made in this respect between natural and foreign products.

The Electricity Commission will be requested not to retain meters for examination longer than three months.

² Assembled parts of movements are dutiable as movements. See above for escapements imported separately. Fittings of gilt, silvered, nickelled, or platinised metal are subject to the above duty.

³ Plates and false plates are dutiable separately at the following rates when measuring in the largest dimension :

More than 65 millimetres : each	8 francs ;
65 millimetres or less : each	3 francs.

⁴ The importer must furnish a declaration showing the description, weight and kind of the pieces composing the machine, as well as a plan or drawing of the machine. Save special regulations to the contrary, all incomplete machines, whether or not forming a group, are taxable at the rates applicable to component parts unless the total duty so calculated is less than the duty for a complete machine of the same weight as the imported part, in which case the latter rate is applicable to the part or piece.

Engines imported without the flywheel are not considered as incomplete. Flywheels are in all cases dutiable at the rates applicable thereto. The same rule applies to grate bars.

The provision relating to machines imported without flywheels does not apply to internal combustion or explosion engines weighing 500 kg. or less each.

Save special regulations to the contrary, electric motors, apparatus and engines included in the machines, or functioning with them, are dutiable at the rates appropriate to them if higher than those applicable to the machines or machine parts. In the same way, flanged or weldless tubes of iron or steel are dutiable at the rates applicable to each if such duty is higher than the duty on machines, boilers or parts of machines or boilers.

The chief metals which enter into the construction of engines and boilers are : Cast iron, wrought iron, malleable cast iron, steel pig, copper and copper alloys. Zinc, tin, magnesium, nickel (pure or alloyed),

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
510 A (continued)	25,000 kg. up to 50,000 kg. exclusive	100 kg.	100.—
	5,000 kg. up to 25,000 kg. exclusive	ditto	130.—
	1,000 kg. up to 5,000 kg. exclusive	ditto	150.—
	250 kg. up to 1,000 kg. exclusive	ditto	170.—
	Less than 250 kg.	ditto	190.—
	Without piston, weighing each:		
	100,000 kg. or more	ditto	165.—
	50,000 kg. up to 100,000 kg. exclusive	ditto	190.—
	10,000 kg. up to 50,000 kg. exclusive	ditto	250.—
	1,000 kg. up to 10,000 kg. exclusive	ditto	300.—
	250 kg. up to 1,000 kg. exclusive	ditto	400.—
	50 kg. up to 250 kg. exclusive	ditto	600.—
	Less than 50 kg.	ad val.	20 %
510 B	Pumps without pistons (centrifugal pumps) and compressors without piston		Duties as on <i>Machines without piston</i> , according to class, but with a reduction of 25 %.
510 C	Compressors more than two-phase compression		Duties as on <i>Machines</i> , according to kind and class, but increased by 10 %.
510 D.	Internal combustion engines or explosion motors (gas, petrol, oil, alcohol, etc.), weighing each:		
	100,000 kg. and more	100 kg.	135.—
	50,000 kg. up to 100,000 kg. exclusive	ditto	150.—
	10,000 kg. up to 50,000 kg. exclusive	ditto	170.—
	5,000 kg. up to 10,000 kg. exclusive	ditto	180.—
	2,500 kg. up to 5,000 kg. exclusive	ditto	190.—
	1,000 kg. up to 2,500 kg. exclusive	ditto	200.—
	250 kg. up to 1,000 kg. exclusive	ditto	250.—
	Less than 250 kg.	ditto	325.—
510 E	Motors with hot combustion chamber, without mechanical injection (semi-Diesel)		Duties as on <i>Engines or Motors</i> , according to class, but with a reduction of 15 %.

nickelled metals, aluminium and assimilated metals are used to a less extent. Other component materials such as wood, asbestos, rubber, etc., affect the classification only if so indicated in special provisions or regulations. Save where special regulations to the contrary exist, pieces or parts of aluminium or assimilated metal, of pure or alloyed nickel, and nickelled or similarly treated pieces or parts, less heavily taxed if they were considered as machines or machine parts, are dutiable separately as such wares, unless account has already been taken thereof in classification or unless they do not represent more than 5 % of the total weight of the article.

Intermediary transmissions, completely separate from the machines, are dutiable at their appropriate rates, save special regulations to the contrary. Tractors, chassis, trucks, carriages, pontoons, etc., which carry the machines are separately dutiable.

Save special regulations to the contrary, machines and boilers in which copper or copper alloy predominates in weight come under Tariff No. 527, unless this duty is less than the duty applicable to the apparatus itself. For cooking or heating apparatus Tariff No. 527 is applied in the conditions indicated when the weight of copper is 25 % of the total weight.

Service or safety apparatus are dutiable at their appropriate rates unless permanently fixed or attached to the machines or boilers.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
510 F	Marine engines ; light fuel internal combustion engines functioning with magneto and carburettor		Duties as on <i>Engines or Motors</i> , according to class, but increased by 15 %.
511	Portable steam engines, including boilers	100 kg.	100.—
	The same, for super-heated steam	ditto	120.—
511(b)	Semi-stationary steam engines, including boilers, weighing each :		
	50 tons and more	ditto	105.—
	Less than 50 tons	ditto	125.—
512 A	Traction engines and road rollers ¹	ditto	85.—
512 B	Locomotives ² , weighing each :		
	More than 55 tons	ditto	145.—
	From 30 to 55 tons inclusive	ditto	150.—
	Less than 30 tons	ditto	165.—
512(b) A	Pumps, weighing each :		
	10,000 kg. and more	ditto	80.—
	1,000 up to 10,000 kg. exclusive	ditto	90.—
	500 up to 1,000 kg. exclusive	ditto	100.—
	150 up to 500 kg. exclusive	ditto	110.—
	Less than 150 kg.	ditto	140.—
512(b) B	Hydraulic machines, with wheels, pistons, turbines, hydraulic sluices, weighing each :		
	10,000 kg. and more	ditto	95.—
	2,000 up to 10,000 kg. exclusive	ditto	120.—
	1,000 up to 2,000 kg. exclusive	ditto	155.—
	250 up to 1,000 kg. exclusive	ditto	190.—
	Less than 250 kg.	ditto	230.—
512(b) C	Ventilators ; regulators for hydraulic turbines		Duties as on <i>Hydraulic machines</i> , according to class, but increased by 20 %.
515	Cards, without clothing and auxiliary apparatus for cards, except plates and fillets	100 kg.	160.—
516	Machines for preparatory, intermediate or finishing operations (textile) :		
	Machines for cleaning, opening, preparing, drying or carbonising textile materials or waste ; auxiliary machines for twisting, throwing or beaming and machines to prepare for weaving ; machines for dyeing, bleaching, dressing, finishing or auxiliary and similar operations for textile products in any condition	ditto	140.—
	Plant for bleaching and for dyeing and scouring (grease removal)	ditto	115.—
	Other unspecified machines for the textile industry	ditto	135.—
516(b)	Circular or rectilinear hackling machines and machines having gills	ditto	175.—

¹ Tractors, auxiliary mechanism and shafting, weighing 1,450 kg. or less, are dutiable under Tariff No. 522 or 614 (c), according to class or kind.

² Locomotives of a special type, or with special arrangements (locomotives with several boilers, several driving boxes, articulated locomotives, mountain locomotives, rack-rail locomotives, etc.), pay the above duties increased by 25 %.

Electric apparatus used in propelling locomotives are dutiable separately at their proper rate.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
517	Throstles, complete, for spinning or twisting	100 kg.	125.—
517(b)	Spinning looms, other, mule-jennies, etc.	ditto	130.—
518	Weaving looms :		
	Silk weaving looms :		
	Automatic	ditto	140.—
	With several shuttles	ditto	130.—
	Other	ditto	110.—
	Other weaving looms :		
	Automatic	ditto	130.—
	With several shuttles	ditto	100.—
	Other	ditto	90.—
519	Knitting and hosiery machines or looms ¹ :		
	(1) Rectilinear looms, of the Cotton and similar types, with hooked needles and lifting wire (<i>platine</i>), for making articles such as socks, stockings, vests, ties, etc., flat-woven in their final shape and which have to be sewn up along the selvages	ditto	875.—
	(2) Rectilinear looms working with hooked needles for making glove fabric called warp fabric	ditto	325.—
	(3) Circular looms with eyeletted healds or fingers (<i>mailleuses</i> or <i>platine</i>), working with hooked or articulated needles, for making tubular tissue (Jersey and the like). Circular looms for knitting ribbed material	ditto ditto	1,600.— 1,200.—
	(4) Circular looms less than 20 centimetres in diameter, weighing less than 350 kg. each for making stockings and socks	ditto	550.—
	(5) Rectilinear machines or looms for knitting or rectilinear knitters, driven by hand or power, working with articulated needles distributed on a double needle board (<i>fontures</i>), for the manufacture of knitted fabric in flat or tubular pieces, with or without action for automatically reducing the width of the fabric :		
	Hand knitters	ditto	700.—
	Machine knitters, including back stitch machines	ditto	600.—
	Rachel looms	ditto	500.—
519(b)	Looms for net (tulle), lace, guipure, including looms for one or more threads for making lace-edging (<i>tivettes</i>)	<i>ad val.</i>	15 %
520	Machines for paper-making, pulppressing, etc., weighing ² :		
	More than 350 tons	100 kg.	60.—
	From 100 tons to 350 tons inclusive	ditto	80.—
	100 tons or less	ditto	95.—

¹ Detached parts (rough or other) are subject to the duties on the looms to which they belong, according to kind and class. To be admitted at the rate applicable to *Looms*, the needles must be mounted on the looms. If they are not, or if they are imported separately, they are dutiable at the rate prescribed for needles.

² Each paper-making machine is to be treated separately, and is dutiable according to its weight. The only machines to be considered as paper, cardboard or pulp-pressing machines are those which form an independent unit in the process between the distribution of the pulp and the rolling or, if this is not done (in the case of cardboard and pulp-making machines), the cross cutting.

The same provision applies to accessory machines used in the manufacture or preparation of pulp (chemical and mechanical), and to apparatus specified in the nomenclature of the Tariff Index now in force, for use in the transformation of paper and cardboard.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
521	<p><i>Printing machines :</i></p> <p>(1) Printing presses and machines of all systems (printing in blank, reiteration, reaction or rotary machines); for typography, lithography, phototype, copperplate and all other kinds of printing on paper, paper board, cardboard, wood, metal, celluloid, plastic materials, glass, in black or in colour, flat, sunk or in relief, with characters, flat or cylindrical stereotypes, with stone, zinc or gelatine, also automatic layers-on, pasters, cutters, folders, and stitchers which are embodied in the printing machine — each apparatus weighing :</p> <p>10,000 kg. and above</p> <p>Less than 10,000 kg.</p> <p>(2) The same, for printing on leather, stuff, felt, tissue, linoleum, wallpaper, waxed cloths, whatever be the weight of the apparatus</p> <p>(3) Two-revolution typographic machines (with double revolution of the cylinder) for printing in blank (on paper, paper board or cardboard), also the layers-on, pasters, cutters, folders and stitchers embodied in the machine, weighing each :</p> <p>More than 10,000 kg.</p> <p>10,000 kg. or less</p>	<p>100 kg.</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p>	<p>Fr. Ct.</p> <p>96.—</p> <p>102.—</p> <p>144.—</p> <p>80.—</p> <p>85.—</p>
521(b)	<p>Accessory material for the printing and paper trades :</p> <p>Accessory material for printers, paper trade, cardboard box-making trade, bookbinders, hand or machine stitchers for bookbinders, machines for folding with or without automatic layer-on embodied in the machine, machines for assembling, rolling, putting in covers, for sewing and stitching with wire for printers, bookbinders, or box-makers ; apparatus for pressing, bookbinders' press-boards, transporters and elevators for sheets and reams, rollers for striking off proofs, machines and material for card-board box-making and book-binding in general ; machines for casting typographic characters, ornamental borders and blanks — each apparatus weighing :</p> <p>More than 1,000 kg.</p> <p>More than 300 and up to 1,000 kg. inclusive</p> <p>300 kg. or less</p>	<p>ditto</p> <p>ditto</p> <p>ditto</p>	<p>80.—</p> <p>90.—</p> <p>100.—</p>
521(c)	<p>Platen presses, which shape, goffer or cut out boxes and trace out at the same time as printing ; accessory material for the printing, paper and cardboard boxmaking trades, such as special machines and apparatus for ruling, tracing, grooving, perforating, goffering, or stamping paper board and cardboard, special machines for trimming, cutting and cutting out paper, paper board, cardboard and stuffs ; straight and circular shears, machines for sawing book-backs, machines for putting in eyelets, metal strips and hooks, machines for bronzing, dusting and graining, for rubbing down lithographic stones and plates by hand or power, automatic layers on of all kinds ; lathes for dressing, shaping, sliding, screw-cutting, boring, bevelling, milling burnishing, polishing, executing repoussé-work, flat or round graving, gauging, stereotype centering, including automatic machines which do all or</p>		

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
521 (c) (continued)	a part of these operations, for the printing, paper, cardboard box or bookbinders' trades—weighing :		
	More than 1,000 kg.	100 kg.	90.—
	More than 300 and up to 1,000 kg. inclusive	ditto	108.—
	300 kg. or less	ditto	120.—
ex 521 (d)	Accessory material for stereotyping, etc. :		
	Presses, machines and apparatus for stereotype and galvano-plastic work, other than hydraulic presses and machines and electro-technical apparatus adapted to these presses and to the apparatus specified above and below ; gas, coal or electric furnaces (<i>fours</i>) for making stereotypes, machines for moulding and drying the flanks (<i>flans</i>) and stereotypes, crucibles, furnaces (<i>fourneaux</i>) and moulds for stereotypes, presses for casting flat, cylindrical or tubular stereotypes, machines for rolling the stereotypes, tables for transporting forms ; imposing stones of cast iron for typography, fittings fastenings and tools for typography — weighing each :		
	More than 1,000 kg.	ditto	80.—
	More than 250 and up to 1,000 kg. inclusive	ditto	90.—
	250 kg. or less	ditto	100.—
522	Agricultural and horticultural machines (not including engines) :		
	Cultivators ; spring harrows ; horse rakes ; haymakers' rakes ; haymaking machines, ploughs with single shares ¹	ditto	70.—
	Cream separators and similar centrifugal apparatus ² , weighing each :		
	More than 35 kg.	100 kg.	300.—
	35 kg. or less	ditto	380.—
	Tractors weighing 1,450 kg. or less ³	ditto	100.—
	Reapers ¹	ditto	80.—
	Others ¹ ⁴ weighing each :		
	400 kg. and more	ditto	80.—
	Less than 400 kg.	ditto	100.—
ex 523	Sewing machines (see List A) :		
	Sewing machine heads, including the nickelled parts : For special purposes, with one or several needles or hooks and shuttle or lockstitch, making other than plain or paralleled stitching, such as embroidering,		

¹ Component parts of agricultural machines of foreign origin, worked, included in this paragraph, and Tariff Nos. 532 and 533, pay only 50 % of the duties prescribed in those Nos. for worked component parts of machines. The rules for the application of the present provisions shall be fixed by Ministerial Decrees.

² On centrifugal apparatus with inseparable frame of moulded cast iron, a reduction of 20 % on the net weight is allowed.

³ Engine and transmission parts weighing 1,450 kg. and less, are dutiable under Tariff No. 614 (c), according to class and kind.

⁴ Grain crushers, flours mills, bolters, grinders, etc., are dutiable as *Milling machinery*. Grain cleaners and changing parts which enable an apparatus to be used for different purposes are admitted at the duty applicable to the *agricultural machine* for which they are destined, if imported at the same time as the latter. Churns of a capacity of 200 litres or less, and horizontal butter kneaders of a surface diameter of less than 70 centimetres are classed under Tariff No. 522.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
ex 523 (continued)	braiding, hemstitching, buttonholes, fasteningstitch, crochet work, zigzag stitches, ornamental stitches, invisible stitches, counterpane sewing, button sewing, etc., weighing: 50 kg. and more	100 kg.	700.—
	From 25 up to 50 kg. exclusive	ditto	750.—
	Less than 25 kg.	ditto	800.—
	Other	ditto	500.—
524 A	Dynamo-electric machines and industrial electric transformers ¹ dry or in oil ² , weighing each ³ : 3,000 and more	kg.	1.50
	1,000 kg. inclusive up to 3,000 kg. exclusive	ditto	1.70
	500 kg. inclusive up to 1,000 kg. exclusive	ditto	2.35
	200 kg. inclusive up to 500 kg. exclusive	ditto	2.80
	50 kg. inclusive up to 200 kg. exclusive	ditto	3.20
	10 kg. inclusive up to 50 kg. exclusive	ditto	4.50
	5 kg. inclusive up to 10 kg. exclusive	ditto	9.80
	Less than 5 kg.	ditto	20.—
524 B	Dynamo-electric machines for motor vehicles of all kinds (cars, ships and boats, airships, aeroplanes, etc.): Combined with ignition apparatus for explosive motors (magnetos or other), of any weight	ditto	14.—
	Others	Dutiable under Tariff	
524(b) A	Electrical and Electrotechnical Apparatus: Ignition apparatus for explosion motors of all kinds: Magneto giving two sparks per revolution, and other ignition apparatus for engines of six cylinders or less, weighing each: Up to 2 kg.	No. 524 A. kg.	28.—
	More than 2 and up to 4 kg.	ditto	21.—
	More than 4 kg.	ditto	15.—
	Magnetos giving four sparks per revolution, and other ignition apparatus for engines of more than six cylinders. Twin ignition magnetos and double ignition magnetos	ditto	26.— 36.—
524(b) B	Apparatus for cutting off, regulating, protecting, and distributing electric current: Non-automatic apparatus solely worked only by hand, weighing: 1,000 kg. and more	ditto	1.90
	200 kg. inclusive to 1,000 kg. exclusive	ditto	2.80

¹ Transformers for telegraph and telephone apparatus, electric meters, electro-medical apparatus are classed under Tariff Nos 524 (b) E, F, I, J. Electric magnets weighing more than 10 kg. each are dutiable as industrial electrical transformers.

² When the transformer is imported charged, the immersion fluid is included in the weight of the transformer.

³ The provisions contained in the general note on machines and mechanical apparatus apply, except as otherwise provided.

Each dynamo-electric machine which is part of a group of machines is dutiable separately.

Energy or regulating flywheels are dutiable separately, except those carrying the magnetic poles of electric machines, in which case they form an integral part of such machines.

Base plates to receive two or more machines are considered as forming an integral part of the said machines, and their weight is divided in proportion to the weight of each machine.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
ex 525	Machine Tools and similar Apparatus. (See List A) : Pneumatic hammers or tools, for chipping, riveting, boring, drilling, etc.	100 kg.	650.—
	Machines for sharpening, reaming, milling, slotting, perforating, planing and rectifying metals and metal wares ; cold rolling mills ; machines for making clock and watch makers' wares ; gear-cutting machines ; shaping machines. For working any material, backing-off lathes, parallel sliding lathes, screw-cutting lathes, slicing lathes, self-acting lathes, vertical lathes other than for dentists ; cigarette-making machines — all these machines weighing each :		
	250 to 1,000 kg. exclusive	ditto	220.—
	Wood-working machine tools, weighing each :		
	1,000 to 5,000 kg. exclusive	ditto	150.—
	250 to 1,000 kg. exclusive	ditto	185.—
	100 to 250 gr. exclusive	ditto	240.—
	Machines for making boots and shoes, pottery (other than for building), china, faience, stoneware, household and kitchen crockery, weighing each :		
	250 to 1,000 kg. exclusive	ditto	270.—
	Shearing machines other than those in List A, weighing each :		
	25,000 kg. and more	ditto	67.—
	5,000 kg. inclusive to 25,000 kg. exclusive	ditto	80.—
	1,000 kg. inclusive to 5,000 kg. exclusive	ditto	105.—
	250 kg. inclusive to 1,000 kg. exclusive	ditto	160.—
	Less than 250 kg.	ditto	340.—
	Machines other than those included above or in List A, weighing each :		
	50,000 kg. and more	ditto	80.—
	25,000 kg. inclusive to 50,000 kg. exclusive	ditto	95.—
	10,000 kg. inclusive to 25,000 kg. exclusive	ditto	125.—
	5,000 kg. inclusive to 10,000 kg. exclusive	ditto	150.—
	1,000 kg. inclusive to 5,000 kg. exclusive	ditto	175.—
	250 kg. inclusive to 1,000 kg. exclusive	ditto	245.—
	100 kg. inclusive to 250 kg. exclusive	ditto	280.—
	Less than 100 kg.	ditto	290.—
525(b) A	Flour milling machines and rolling mills.	ditto	110.—
525(b) B	Machines and apparatus for making confectionery, pastry, for treating milk and similar products and derivatives (margarine, etc.), and chocolate, and for the preparation of cocoa ; machines for preparing meat, meat products (<i>charcuterie</i>), preserves and other foodstuffs of the same description, not elsewhere mentioned in the Tariff, weighing each :		
	2,000 kg. or more	ditto	100.—
	500 to 2,000 kg. exclusive	ditto	135.—
	250 to 500 kg. exclusive	ditto	160.—
	Less than 250 kg.	ditto	220.—
525(b) C	Hoisting apparatus, including lifts and their hoisting cables, balances, weigh bridges and presses, not elsewhere mentioned in the Tariff, weighing each :		
	20,000 kg. or more	ditto	60.—
	1,000 kg. to 20,000 kg. exclusive	ditto	75.—
	500 kg. to 1,000 kg. exclusive	ditto	90.—
	Less than 500 kg.	ditto	110.—

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
525(b) D	Transmission pulleys	100 kg.	80.—
525(b) E	Fixed material for railways and tramways : Turntables and crossings : Composed of parts of special steel, i. e., steel containing 9 % and more of manganese	ditto	70.—
	Other	ditto	50.—
	Travelling platforms (not including engines)	ditto	50.—
	Signalling apparatus	ditto	90.—
	Other	ditto	70.—
525(c)	Typewriting, calculating, cash-registering machines, and similar apparatus, and their component parts, weighing per unit : 30 kg. and more	ditto	1,200.—
	10 kg. to 30 kg. exclusive	ditto	1,750.—
	2 kg. to 10 kg. exclusive	ditto	1,950.—
	Less than 2 kg.	ad val.	20 %
525(d)	Machines for rinsing, corking, applying capsules and filling bottles	100 kg.	240.—
525(e)	Apparatus for charging blast furnaces ; tops for blast furnaces ; ladles and mixers for cast metal ; converters for steelworks ; trucks for cast metal ; sets of rollers ; priming cylinders ; scrapers for rolling mills ; apparatus for charging Martin ovens ; firehole mouthpieces for boilers — weighing each : 25,000 kg. and more	ditto	65.—
	10,000 kg. to 25,000 kg. exclusive	ditto	70.—
	5,000 kg. to 10,000 kg. exclusive	ditto	75.—
	1,000 kg. to 5,000 kg. exclusive	ditto	80.—
	Less than 1,000 kg.	ditto	85.—
525(f)	Plant for laying asphalt, bitumen, lime, cement, mortar, concrete, earth or other similar materials, weighing per unit : 30,000 kg. and more	ditto	40.—
	5,000 kg. to 30,000 kg. exclusive	ditto	50.—
	1,000 kg. to 5,000 kg. exclusive	ditto	70.—
	100 kg. to 1,000 kg. exclusive	ditto	80.—
	Less than 100 kg.	ditto	120.—
525(g)	Machines for soap making, stearine making, candle making, (other than wick plaiters), weighing each : 6,000 kg. and more	ditto	75.—
	3,000 kg. to 6,000 kg. exclusive	ditto	85.—
	1,000 kg. to 3,000 kg. kg. exclusive	ditto	95.—
	250 kg. to 1,000 kg. exclusive	ditto	105.—
	Less than 250 kg.	ditto	125.—
525(h)	Machines and apparatus not elsewhere mentioned or classi- fied in the Tariff, weighing each : 25,000 kg. and more	ditto	60.—
	15,000 kg. to 25,000 kg. exclusive	ditto	65.—
	10,000 kg. to 15,000 kg. exclusive	ditto	70.—
	7,500 kg. to 10,000 kg. exclusive	ditto	75.—
	5,000 kg. to 7,500 kg. exclusive	ditto	80.—
	1,000 kg. to 5,000 kg. exclusive	ditto	90.—
	250 kg. to 1,000 kg. exclusive	ditto	120.—
	100 kg. to 250 kg. exclusive	ditto	130.—
	Less than 100 kg.	ditto	140.—

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
525(i)	Apparatus for sugar works and refineries and machines for preparing sugar-producing plants. Machines for cutting up beet and cane, beet slicers and cane cutters, beet presses, washers, stone removers, shakers; fibre removers, and cane mills with their shafting and accessories, pulp pressers; apparatus for sugar making proper, diffusers, defecators, lime preparing apparatus, apparatus for liming, for carbonation, for clarifying, for sulphiting, filter presses, mechanical and other filters, reheaters, evaporators, boilers, condensers, saturators, mixers, centrifugal hydro-extractors, apparatus and machines for the preparation of sugar, etc.		Fr. Ct.
526	Boilers ¹ : Steam boilers or generators made of sheet iron or steel, with or without parts of cast iron, malleable cast iron or steel: Plain, not having steam, hot gas or water tubes	100 kg.	37.50
526(b)	Tubular or semi-tubular and hot-gas boilers, i. e., those with steam, hot gas, or water tubes, of iron, steel, copper or copper alloys: With smoke tubes of iron, steel or copper Other	ditto ditto	90.— 75.—
526(c)	Multitubular or water tubular boilers: With nests of boiler tubes Other parts, headers, etc.		Dutiable as <i>Tubes</i> , according to kind. Dutiable as <i>Tubular boilers, other</i> .
526(d)	Economisers and similar apparatus, with heating or cooling surfaces, for condensers, air heaters, air condensers, cooling plant, feed water heaters, etc., without nest or equipment of tubes, made of iron, steel, copper or copper alloy ² : Of cast iron or cast steel, even if with or without parts of other metals, the latter not predominating in weight Of sheet iron or steel, having a thickness of: More than 2 millimetres 2 millimetres or less	100 kg. ditto ditto	40.— 55.— 65.—

¹ Same general note as for machines and mechanical apparatus.

Boiler fittings and safety valves pay duty according to kind unless they are attached to the boilers in a fixed and permanent manner.

The cast-iron fireboxes (cinder boxes, firebars of wrought or cast iron or steel) are taxed separately.

Boilers of stationary steam engines or marine engines, not connected with the mechanism, are dutiable as boilers; but boilers of semi-stationary engines, of locomotives and of portable engines are dutiable as engines unless they are without their mechanism or are not joined to such engines.

Boilers containing more than 50 % of copper or copper alloys are dutiable under No. 527, the iron and steel tubes being dutiable separately if the duties leviable thereon are higher.

² Component parts are dutiable as component parts of machines, and iron or steel chains are dutiable as chain cables of these metals.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
526(e) A	Open boilers other than household, of sheet iron or steel, with or without parts of cast iron and accessories of other metals, having a thickness of : 5 millimetres and more 1 millimetre to 5 millimetres exclusive Less than 1 millimetre The same galvanised, enamelled, tinned, or lead-coated	100 kg. ditto ditto	50.— 58.— 70.—
			Duties as above, increased by 50 %.
526(e) B	Receptacles or tanks, large size, not elsewhere specified in the Tariff, of iron or steel or of sheet iron or steel, with or without parts of cast iron and accessories of other metals (tanks, large casks, vats, wash tubs, etc.), posts, pylons, masts, and similar articles of sheet iron or steel, riveted, clamped, or screwed	o	Dutiable as <i>open boilers of sheet iron or steel</i> .
526(e) C	Gasometers (other than small gas meters) of iron, steel and cast iron, with or without accessories of other materials, including the internal framework, fitted or not to the apparatus ¹	ditto	
526(e) D	Chafing dishes, kitcheners, fire-places, enamelled or not : For alcohol For gas, petroleum, benzol, acetylene, etc.	100 kg. ditto	80.— 245.—
526(e) E	Boilers worked with gas or hydrocarbides, hot water or steam, with or without the burners	100 kg.	150.— ^o
527	Apparatus for sugar making, heating apparatus for breweries, apparatus for distilleries, perfume factories, pharmacies and kitchens, in which copper and bronze predominate in weight, weighing : 5,000 kg. or more 250 gr. to 5,000 kg. exclusive Less than 250 kg.	ditto ditto ditto	185.— 250.— 295.—
527(b)	Freezing apparatus, weighing per apparatus : 10,000 kg. or more 500 kg. to 10,000 kg. exclusive Less than 500 kg.	ditto ditto ditto	95.— 120.— 175.—
530	Component Parts and Organs of Machines. ² Flat wire of iron, steel or copper, even cut into equal lengths for making weavers' reeds or combs ; wire of the same metals, doubled or not, specially manufactured for making heddles for looms and teeth for reeds, including strips and fillets, toothed or not, for preparatory rollers and card breakers, of iron, steel or copper, whether or not polished, tinned, coppered, lead-coated or galvanised, having a diameter or thickness of : 5/10 millimetre or more Less than 5/10 millimetre The same, nickelled	ditto • ditto	170.— 290.—
			Duties as above, increased by 10 %.
531	Reeds, mountings, combs for weaving and heddles for looms, of iron, steel or copper wire, including metallic warp dividers and metallic heddle eyelets, with or without		

¹ Columns, pipes, trolleys, wheels, pulleys, etc., are dutiable separately at the rates applicable to them.

² Same general note as for machines and mechanical apparatus.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
ex 533(d)	Straight shafts, bored ; bent shafts ; crank shafts : <i>worked</i> , weighing each (see List A) :		
	More than 1,000 kg.	100 kg.	195.—
	From 100 to 1,000 kg. inclusive	ditto	225.—
	From 10 to 100 kg. inclusive	ditto	255.—
	10 kg. or less	ditto	380.—
533(e)	Elements of turbines driven by steam, gas, petroleum or any other gaseous or explosive mixture, of iron, malleable cast iron or steel, worked	<i>ad val.</i>	20 %
533(f)	Component parts of boilers and similar apparatus of pressed or welded sheet iron or steel :		
	Rough	100 kg.	80.—
	Worked	ditto	110.—
	Cylindrical furnaces for boilers with internal furnace		Above duties, reduced by 50 %.
533(g)	Ball bearings, annular or thrust, for all purposes, with or without their balls :		
	A. Simple bearings, weighing each :		
	25 grammes or less	kg.	100.—
	From 26 to 50 grammes	ditto	75.—
	From 51 to 100 grammes	ditto	42.—
	From 101 to 200 grammes	ditto	28.—
	From 201 to 500 grammes	ditto	16.—
	From 501 to 1,000 grammes exclusive	ditto	13.50
	1,000 grammes or more	ditto	10.—
	B. Roller or cylindrical bearings, for all purposes, with or without their rollers, weighing each :		
	25 grammes or less	ditto	100.—
	From 26 to 50 grammes	ditto	75.—
	From 51 to 100 grammes	ditto	46.—
	From 101 to 200 grammes	ditto	18.—
	From 201 to 500 grammes	ditto	13.—
	From 501 to 1,000 grammes exclusive	ditto	11.—
	1,000 grammes or more	ditto	8.—
	C. Double-row bearings or thrust bearings, bearings with axial and radial loads (slanting bearings), for all purposes		Above duties, increased by 12 %.
	D. Balls for bearings of common metal, calibrated, i. e., with a regular shape, having a diameter of :		
	Less than 2 millimetres	kg.	100.—
	From 2 to 3 millimetres exclusive	ditto	75.—
	From 3 to 3 ½ millimetres exclusive	ditto	16.—
	From 3 ½ to 5 millimetres exclusive	ditto	11.—
	5 millimetres or more	ditto	8.—
	E. Rollers and cylinders	ditto	13.—
	F. Component parts of ball annular bearings or cylinder or roller bearings ; component parts of thrust bearings of common metal (except balls, rollers and cylinders) :		
	Caps, and unworked parts	ditto	7.—
	Worked parts, weighing :		
	From 1 to 25 grammes exclusive	ditto	50.—
	From 25 to 50 grammes exclusive	ditto	30.—
	50 grammes or more	ditto	15.—

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
	Component parts of copper, pure or alloyed with any metal, other than aluminium bronze, with more than 20 % of aluminium, cast, moulded, forged (brasses, cocks and accessory apparatus for water, gas and steam and other parts), weighing each :		
	50 kg. and more :		
	Unworked	100 kg.	140.—
	Worked	ditto	250.—
	20 kg. inclusive to 50 kg. exclusive :		
	Unworked	ditto	160.—
	Worked	ditto	275.—
	10 kg. inclusive to 20 kg. exclusive :		
	Unworked	ditto	170.—
	Worked	ditto	325.—
	5 kg. inclusive to 10 kg. exclusive :		
	Unworked	ditto	185.—
	Worked	ditto	350.—
	1 kg. inclusive to 5 kg. exclusive :		
	Unworked	ditto	205.—
	Worked	ditto	475.—
	500 grammes inclusive to 1 kg. exclusive :		
	Unworked	ditto	245.—
	Worked	ditto	560.—
	200 grammes inclusive to 500 grammes exclusive :		
	Unworked	ditto	275.—
	Worked	ditto	720.—
	Less than 200 grammes :		
	Unworked	ditto	300.—
	Worked	ditto	800.—
535(b) A	Component parts of machines and of shafting, not specified, made of two or more metals, such as wrought iron, steel, cast iron, zinc, tin, lead, copper, pure or alloyed with any metal named in the preceding numbers, such as brasses, cocks and accessory apparatus for water, liquids, gas and steam — weighing each :		
	300 kg. and more	ditto	125.—
	50 kg. inclusive to 300 kg. exclusive	ditto	175.—
	10 kg. inclusive to 50 kg. exclusive	ditto	240.—
	1 kg. inclusive to 10 kg. exclusive	ditto	315.—
	Less than 1 kg.	ditto	450.—
535(b) B	Component parts and accessory apparatus having parts of metal with a base of nickel or chrome		
			Duties of No. 535(b) A, according to kind, increased by 50 %.
535(c) A	• Wire, cable and cord for electricity :		
	Wire and cable for electricity, coated or insulated with rubber, gutta percha, balata, or any other material, with core of common metal (copper, steel, iron, nickel, nickelled metal, aluminium, etc.) :		
	(1) Sheathed by weaving or plaiting, covered or surrounded with silk, floss silk or artificial silk, pure or mixed	kg.	18.—
	(2) Whether or not sheathed by weaving or plaiting, covered, surrounded or mixed with materials other than silk, floss silk or artificial silk, pure or mixed :		

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
535(c) A (continued)	(a) Without protecting envelope of common metal, the wire of the metal core measuring in diameter : More than 2 millimetres	kg.	3.—
	2 millimetres or less	ditto	5.—
	(b) With protecting metal envelope whatever the diameter of the wire of the metal core : Covered with lead, with or without other protecting metal envelope	ditto	2.40
	Covered with protecting envelope of metal other than lead	ditto	4.80
535(c) B	Wire and cable of common metal, not insulated by the application of rubber or any other similar material, but sheathed by weaving or plaiting, covered or surrounded with silk, floss silk or artificial silk, pure or mixed, or with other textiles or materials, the wire of the metal core having a diameter of ¹ :		
	More than $\frac{1}{2}$ millimetre	ditto	7.80
	More than $\frac{1}{4}$ and up to $\frac{1}{2}$ millimetre	ditto	12.—
	More than $\frac{8}{100}$ and up to $\frac{1}{4}$ millimetre	ditto	18.—
	$\frac{8}{100}$ millimetre or less	ditto	40.—
	The same, with lead envelope	ditto	3.60
	The same, merely covered with enamel, the wire having a diameter of :		
More than $\frac{1}{2}$ millimetre	ditto	3.24	
More than $\frac{1}{4}$ and up to $\frac{1}{2}$ millimetre	ditto	5.50	
More than $\frac{8}{100}$ and up to $\frac{1}{4}$ millimetre	ditto	12.—	
$\frac{8}{100}$ millimetre or less	ditto	24.—	
535(c) C	Flexible cords for connections of telephonic, telegraphic, heating, electrical measuring, etc., apparatus, covered on the outside with silk, floss silk, artificial silk, wool, cotton, or other textiles, by laying round, weaving or plaiting, in odd lengths or even cut into definite lengths, and with or without metal parts at the ends	ditto	12.—
536	Component parts for electric work :		
	(1) Of ignition apparatus and of dynamos for use in motor vehicles ² :		
	Parts of ignition apparatus for explosion engines of all kinds (magnetos and other) :		
	Breaking devices and parts thereof	ditto	230.—
	Distributors, collector rings, carbon holders and parts of these articles	ditto	85.—
	Wound cores, condensers, complete armatures and their parts	ditto	45.—
	Couplings for magnetos and other ignition apparatus	ditto	18.—
	Other parts	ditto	20.—
	(2) Component and assembled parts for telephonic apparatus, standards and posts	<i>ad val.</i>	20 %
	(3) Electro-magnets weighing 10 kg. or less each	ditto	18 %

¹ Articles having wire of categories dutiable at different rates pay the duties on the most highly taxed wire or cable.

² Pieces which are unworked or merely roughed out, neither assembled nor fitted nor with wire wound round, pay 70 % of the above rates.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
ex 537 (continued)	15 kg. or more	100 kg.	Fr. Ct. 120.—
	8 kg. inclusive to 15 kg. exclusive	ditto	275.—
	3 kg. inclusive to 8 kg. exclusive :		
	Vices	ditto	300.—
	Other	ditto	324.—
	1 kg. inclusive to 3 kg. exclusive :		
	Vices	ditto	360.—
	Other	ditto	450.—
	Less than 1 kg.	ditto	625.—
	Twist and other drills, screw taps, screw stocks, punches and dies, reamers and cutters in one piece	<i>ad val.</i>	26 %
	Scissor blades, tools for thread cutting, turning, planing, mortising, knurling, blades for reaming, handles for reamers, reamers and cutters with blades	100 kg.	475.—
	Other tools :		
	Not cutting	<i>ad val.</i>	20 %
Cutting, including forks and hooks	ditto	24 %	
539	Stereotype block plates and quoins for printing on paper, other than wall paper, even if with designs obtained by photo-mechanical processes	ditto	13 %
544	Sewing needles and sewing machine needles, including knitting needles and other similar articles not specified in the Tariff, of iron or steel, with a length of :		
	Less than 5 centimetres	kg.	16.—
	5 centimetres or more	ditto	10.—
ex 544(b)	Needles for knitting and hosiery looms (except for tulle (net) and lace-making looms), shaped, weighing 700 grammes or less per thousand	ditto	36.—
	See List A for other needles coming under 544 (b).		
ex 546(b)	Buckles, clasps, hooks and eyes and fasteners for dresses, trousers, waistcoats, braces, belts, gloves, footwear and for all made-up articles, of iron, steel, copper, brass or any other common metal, and metal parts of such articles (including the weight of the paper board or cardboard on which the goods are fixed) :		
	Rough, polished, varnished, tinned	100 kg.	700.—
	Whitened	ditto	1,000.—
549	<i>Cutlery :</i> Tailors' scissors. — See below. Pruning shears, weighing each :		
	More than 150 grammes	ditto	100.—
	150 grammes or less	ditto	200.—
	Kitchen and butchers' knives	ditto	500.—
	Ordinary razors :		
	Fine, having a blade with a mark or decoration, gilt or metallised, enamelled or oxidised, and all others ; razors without a mark or decoration on the blade, but with handle of amberoid, tortoiseshell, amber, mother-of-pearl, ivory or imitations thereof	ditto	3,000.—
	Other, weighing each :		
	Less than 50 grammes	ditto	2,000.—
	50 grammes or more	ditto	1,500.—
	Clasp knives :		
	With one blade	ditto	1,800.—
	With more than one blade, weighing per dozen :		
	500 grammes or more	ditto	2,200.—
	Less than 500 grammes	ditto	2,700.—

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
549 (continued)	Scissors and shears :		Fr. Ct.
	With arms ornamented with ivory, tortoiseshell, mother-of-pearl ; with arms of gold or silver, or pierced, chiselled or engine-turned ¹	100 kg.	2,500.—
	Other, with a length of :		
	Less than 12 centimetres	ditto	1,800.—
	12 centimetres but less than 25 centimetres	ditto	1,500.—
	25 centimetres or more	ditto	1,000.—
	Table knives :		
	With handle of ivory, mother-of-pearl, tortoiseshell, white horn, amber, or gilt or silvered metal, or with fittings of gold, platinum or silver (scutcheons, ferrings, small plates, etc.), and all other articles with gilt or silvered blades	ditto	2,500.—
	With handle of fine wood, bone, black horn, celluloid, galalith, bakelite, hardened rubber and any other plastic materials, pure or alloyed nickel, nickelled metal, aluminium, aluminium bronze and duralumin	ditto	2,000.—
	With handle of common wood or common metal	ditto	750.—
	In one piece wholly of iron or steel	ditto	400.—
	Hair-clippers, weighing each :		
	Less than 110 grammes	ditto	2,500.—
	110 grammes or more	ditto	1,500.—
	Component parts	ditto	2,200.—
	Other common cutlery :		
	Poultry carvers, pocket corkscrews working on the lever principle, nippers for breaking or cutting sugar, palette knives for painters or glaziers, etc.	ditto	1,800.—
	Other fine cutlery :		
	Erasings knives, letter openers, nail files, nail scissors, articles for chiropody or manicure, nail pincers, safety razor holders, etc.	ditto	2,700.—
	Safety razor blades, except those in the rough or with the seams removed	each	0.08
Blades for razors, scissors, knives, etc. :			
Rough or merely with the seams removed, tempered or not	100 kg.	500.—	
Having undergone further working, but not finished	ditto	2,700.—	
Completely finished		Dutiable as the article for which intended.	
559	Locks :		
	A. Wholly of iron, weighing :		
	100 grammes or more	100 kg.	200.—
	Less than 100 grammes	ditto	300.—
	B. With case of iron, and with parts of copper or brass :		
	Without tumbler, weighing :		
	100 grammes or more	ditto	280.—
	Less than 100 grammes	ditto	400.—
	With tumbler, weighing :		
	100 grammes or more	ditto	400.—
Less than 100 grammes	ditto	550.—	

¹ Subject to the guarantee fees and formalities.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
559 (continued)	C. With copper case :		
	Without tumbler, weighing :		
	100 grammes or more	100 kg.	450.—
	Less than 100 grammes	ditto	550.—
	With tumbler, weighing :		
	100 grammes or more	ditto	450.—
	Less than 100 grammes	ditto	600.—
559(b)	Padlocks :		
	A. With case wholly of iron, rough, not decorated or varnished :		
	Without tumbler	ditto	290.—
	With tumbler (key with divided bit)	ditto	400.—
	B. With any other case :		
	Without tumbler	ditto	550.—
	With tumbler (key with divided bit)	ditto	600.—
559(d)	Keys		
	Iron bolts of all kinds, hinge pins, hinges of iron or sheet iron, latches, slide-bolts and all other articles of iron, rough, whether or not trimmed, turned, filed or polished, iron-work for furniture, doors and casements	ditto	300.—
	Articles included in the above two paragraphs, with parts of copper or brass or wholly of copper or brass	ditto	350.—
562(b) A	Chains of iron, steel malleable cast iron, cast or steel pig, the links having the thickness of ¹ :		
	18 millimetres and more	ditto	60.—
	5 to 18 millimetres exclusive	ditto	70.—
	Less than 5 millimetres including small chains of iron or steel wire or any thickness	ditto	120.—
562(b) B	Gall and similar jointed chains of iron, malleable cast iron, steel, cast steel or steel pig :		
	For cycles and automobiles		See Parts of cycles and automobiles.
	For other purposes :		
	Large size for dragging work, earthworks, etc.	100 kg.	60.—
	Others :		
	Tinned, zincked, varnished or coppered	ditto	120.—
	Nickelled		Dutiable as nickelled articles.
	Not so prepared	ditto	100.—
ex 562(d)	Umbrella frames (see List A) :		
	Straight ribs of steel, grooved, known as <i>Paragon</i> , for making such frames ²	ditto	100.—
	Frames without the handle or shaft and without fittings, including metal parts separated from such frames, with rods more than 48 centimetres long :		
	Of round wire, unworked, varnished	ditto	170.—
	Of grooved wire, known as <i>Paragon</i> , unworked, varnished	ditto	350.—
	The same, with rods 48 centimetres or less in length		Above duties, increased by 50 %.

¹ Chains barrel polished or otherwise polished, varnished, tinned, zincked or coppered are to pay the above duties increased by 30 %.

² Ribs, worked, or prepared otherwise than by cutting lengthwise, are dutiable as frames without the shaft or stick and without fittings.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
ex 566	Screws, bolts, screw-rings, hinges, hooks, rivets, screw nuts and all unspecified bolt-makers' or screw-makers' wares, etc., not turned or screw threaded, <i>wiredrawn</i> , of a diameter of (see List A):		
	3 to 4 millimetres exclusive	100 kg.	300.—
	2 to 3 millimetres exclusive	ditto	500.—
	Less than 2 millimetres	ditto	1,000.—
ex 566(b)	Screws, bolts, screw-rings, hinges, hooks, rivets, screw-nuts, etc., turned or screw threaded (except wood screws), of a diameter of (See List A):		
	8 to 10 millimetres exclusive	ditto	250.—
	6 to 8 millimetres exclusive	ditto	310.—
	3 to 6 millimetres exclusive	ditto	360.—
	Less than 3 millimetres	ditto	520.—
ex 567	Flanges or joints of all kinds, of iron, malleable cast iron, steel or steel pig, welded or weldless, unworked or worked .	ditto	175.—
567(c)	Receptacles or reservoirs of iron or steel for compressed or liquefied gas ¹ :		
	Welded or brazed	ditto	150.—
	Not welded, weighing each:		
	20 kg. and more	ditto	300.—
	Less than 20 kg.	ditto	500.—
	Receptacles or reservoirs, boiler rings, boiler bodies, collecting flasks (<i>ballons</i>), collectors, cookers, etc., of iron or steel forged in one piece, welded or weldless	ditto	550.—
ex 568 ²	Reservoirs, tuns, vats of iron, steel or steel pig: casks, barrels or small barrels of iron or steel or sheet iron or steel, even if with accessories of other materials, also separate parts thereof:		
	Having parts painted, polished, varnished, lead-coated, galvanised or zincked	ditto	105.—
	Enamelled or tinned ⁴	ditto	145.—
568(b)	Metal furniture of all kinds, of sheet, iron or steel, with or without drawers, special stools, clothes stands, pigeon holes and sets of shelves of metal, including their shelves, etc., component parts of these articles	ditto	220.—
569 A	Coffee mills, with cases of wood, cast iron or sheet iron or steel:		
	Decorated with copper, nickel, celluloid, etc. ⁴	ditto	400.—
	Not decorated	ditto	190.—

¹ Welded or brazed receptacles are those of which the shell is formed of rolled, welded or brazed plates, or of which the bottoms are fixed to the body by welding or brazing. Cocks or valves fixed on the receptacles pay the same duty as the latter, as do also the feet and protective covers of cocks. Not more than two reservoirs or receptacles are allowed with each compressed air motor. Reservoirs in excess of this number pay duty separately.

² When imported in separate parts, a drawing must accompany the consignments, with an indication of the number of parts and the weight of each.

³ Reservoirs, tuns, etc., of which the tinning does not represent more than 5 %, are subject to the duty of 105 fr. per quintal.

⁴ No account is taken of decorations not exceeding 5 % of the total weight when of copper or nickel, etc., or 3 % of the total weight when of celluloid.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
569 B	Meat presses, meat mincers, preserve presses and other presses, weighing each : 20 kg. or less More than 20 kg.	100 kg.	155.— Dutiable under No. 525 (b), according to kind and class.
572(b)	Tools of copper, pure or alloyed with zinc or tin, with or without handles or in the state of worked blanks : A. Apparatus for autogenous welding, for stamping out and other uses (blowpipes, <i>mano-détendeurs</i> , etc.) B. Other instruments or apparatus for welding, brazing and similar purposes C. Tools not covered by the preceding paragraphs	kg. ditto ditto	12.— 3.50 4.—
573	Art and ornamental wares, of copper or lead, including imitations (pure and alloyed zinc and lead) : (1) Coppersmiths' wares (<i>orfèverie</i>) : Not chiselled, engraved nor ornamented by means of matrices, stamping or otherwise Other (2) Cloisonné enamels (3) Other articles	ditto ditto ditto ditto	8.— 13.— 9.— 5.—
574	Lamp-makers' and tinsmiths' wares : Lamp burners and gas burners of copper, pure or alloyed, whether combined or not with tin plate (other than for acetylene) and component parts, whether or not polished, burnished, varnished or tinned Lamp ware, lanterns, hurricane lamps, hanging lamps and lighting appliances (other than lamp and gas burners and art ware or ornamental ware), of iron, zinc, tin or copper, pure or alloyed, or formed by combinations of these metals, and detached and component parts, whether or not polished, burnished, varnished, tinned, lead-coated or galvanised Tinsmith's wares (other than lamp ware) formed by combinations of copper or copper alloy and tinplate, not classed elsewhere	ditto 100 kg.	550.— 430.—
x 575	Other articles of copper, pure or alloyed with zinc or tin, not specified in the Tariff, <i>except wood screws</i>	ditto	310.— 600.—
576(c)	Electric accumulators of all kinds, and their component parts, not specified elsewhere	ad val.	18 %
576(d)	Electric batteries : Dry cells, with or without contact, weighing each : More than 1 kg. 150 grammes to 1 kg. Less than 150 grammes Wet cells, including battery cases Component and detached parts	kg. ditto ditto ditto ad val.	1.60 1.80 3.25 1.50 20 %
576(e)	Electric condensers and their detached parts	ditto	20 %
579(b)	Manufactures of aluminium or plated with aluminium, including aluminium bronze with more than 20 % of aluminium : A. Smiths' wares (<i>orfèverie</i>) for the table, furnishing, the toilet, ornamentation, etc., table vessels and plate B. Reservoirs, receptacles, tuns, vats, with a capacity of more than 40 hectolitres, and their separate parts	kg. ditto	15.— 3.30

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
579 (b) (continued)	C. Casings for blast furnaces, blast-pipes for air and cases therefor, blast-pipes for slag and cases therefor, hot air fans, rings for fans	kg.	6.—
ex 585	D. Other articles	ditto	8.50
589	Capsules of fulminating powder :		
ex 604	For sport, for small-arms practice, including primings or detonators for mines	100 kg.	750.—
	Fireworks	ditto	400.—
	Accordions, concertinos or concertinas and similar instruments ¹		
	With one row of keys, with or without basses	each	5.—
	With two rows of keys :		
	With 16 basses or less	ditto	10.—
	With more than 16 basses	ditto	17.—
	With three rows of keys :		
	With 16 basses or less	ditto	24.—
	With more than 16 basses	ditto	36.—
	With more than three rows of keys :		
	With 48 basses or less	ditto	48.—
	With more than 48 basses	ditto	60.—
	Sounding apparatus for motor cars and other uses, such as horns and hooters, sirens, whistles, apparatus with vibrating diaphragms, etc. :		
	Worked electrically	kg.	16.—
	Other	ditto	9.50
611	Wickerwork :		
	Of raw vegetable products	100 kg.	25.—
	Rough articles of merely peeled osier	ditto	50.—
	Of wood strip	ditto	40.—
	Fine, of osier, straw or other fibres, with or without admixture of threads of various textile materials	ditto	250.—
	Of rattan pith, with or without admixture of threads of various textile materials	ditto	450.—
614 (b)	1. Bicycles, tricycles, motor cycles and motor cyclettes, including children's cycles	ditto	900.—
	2. Accessories and detached parts for velocipedes :		
	Wheel rims and bars for rims, of steel or iron :		
	Straight bars, including those with folded or brazed edge	ditto	125.—
	Others :		
	Without rubber tyre	ditto	250.—
	With rubber tyre	ditto	625.—
	Lamps and detached parts	ditto	1,050.—
	Engines and detached parts	Dutiable as <i>Velocipedes</i>	
	Saddles and tool bags	ditto	650.—
	Bells with mounts	ditto	750.—
	Articulated chains, cut or not to length, with or without bolts or other pieces	ditto	1,000.—
	Other pieces or articles, including inner tube valves, brakes, parts of brakes, lubricators, saddle springs, wheels and parts of wheels, etc. :		
	Of common metal :		
	Rough or only roughed-out		70 % of the duty on pieces of metal, worked.

¹ Accordions with keyboards and notes, or in which the bellows are worked by pedals, are dutiable as *accordions* or *harmoniums*, whichever classification gives the higher duty.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
614(b) (continued)	Worked, adjusted or assembled	100 kg.	Fr. Ct. 1,000.—
	Of other material, combined or not with metal, finished or not ¹	ditto	1,000.—
ex 614(c)	Head lights, lamps and others (mineral oil, acetylene or electric), complete or not : Of iron or steel, or with iron or steel predominating in weight, without parts of copper or copper alloy	ditto	600.—
	With one or several parts of copper or copper alloy	ditto	750.—
	Of copper or copper alloy, or with such metal predominating in weight	ditto	875.—
	Entirely or partially nickelled	ditto	900.—
	Of aluminium or other light metals, or with parts of such metals representing more than 10 % of the total weight. With plated reflectors	ditto	1,000.—
614(d)	Self propelling trolleys for handling and carrying goods in shops, factories, stations, etc. (electro-cars) : Platform trolleys		Duties as above, in- creased by 20 %.
	Electric parts		Dutiable as <i>Goods wa- gons for narrow-gauge lines</i> (No. 614). Dutiable as <i>Electric machines and apparatus</i> , according to class and kind.
ex 620	India-rubber and gutta-percha manufactures : Hygienic rubber goods, viz. :— Dress preservers —, nipples, comforters, bathing and other caps, tobacco pouches, infants pants, sponges, sponge bags, ice bags, tubes, and other articles of plain rubber used for hygienic purposes, laboratories and hydrotherapy, other than clothing and clothing accessories and other than medical and surgical instruments ²	ad val.	12 %
620(b)	Asbestos or amianthus articles ³ : Paper or board : In sheets (cut or not) of rectangular shape	100 kg.	150.—
	Shaped, cut, not rectangular in shape, reinforced with metal wire, cloth or parts	ditto	250.—
	Thread and cords, whether or not combined, with other materials	ditto	1,000.—
	Plaits, fabrics and other articles, whether or not combined with other materials	ditto	1,200.—
	Asbestos (amianthus) lace		Duties as on <i>Cotton lace</i> , reduced by 60 %.
620(c)	Mica in sheets or plates; articles of mica, micanite and mica agglomerates, papers and cloth treated with mica, even mixed with other materials ⁴	100 kg. ⁶	200.—

¹ Parts or articles subject to a higher duty by reason of their kind or component material must pay that duty.

² Subject to Public Health Regulations.

³ If combined with more than 10 % by weight of rubber, gutta percha, balata, or the like, articles of asbestos (amianthus) pay duties as for similar objects of rubber, unless such duties are less than those on asbestos (amianthus) articles. If the proportion of rubber, gutta percha, balata, and the like is not more than 10 %, the duties on asbestos (amianthus) wares are applicable.

⁴ Mica in uniform pieces or of standard shape, weighing up to 5 grammes each, pay duty of 12 % *ad valorem* under the Minimum Tariff.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
621	Felts for linings and for soles	100 kg.	200.—
623(b)	Felted cloths for paper-mills	ditto	1,300.—
624	Felts for clothing, unprinted floor covering (<i>tapis</i>), for furnishing, etc., weighing per sq. metre :		
	250 grammes to 400 grammes	ditto	1,500.—
	401 grammes to 700 grammes	ditto	1,200.—
	701 grammes and more	ditto	800.—
	Polishing felts ; felts for machines (ex 623) and for uses not specified above, weighing more than 700 grammes per sq. metre	ditto	1,300.—
ex 625	Felts of coarse hair	ditto	200.—
	Wads for firearms	ditto	1,000.—
	Felts of wool, pure or mixed with vegetable materials	Dutiable under No. 624	
630(c)	Wares of imitation meerschaum, of recomposed meerschaum, steatite, petroid, stecolith, diolith, composition of asbestos and similar materials, without any fitting or with glass fittings, with or without metal ornamentation, including case, if any ¹	100 kg.	500.—
630(d)	Acetylene burners :		
	A. With branches of steatite, petroid, stecolith or other materials, with or without metal mounting	each	0.50
	B. With metal branches tipped with steatite, petroid, stecolith or other materials, with or without metal mounting	ditto	0.30
	Candles with insulating parts of porcelain, steatite, petroid, stecolith, mica or other materials, intended for lighting purposes	kg.	16.—
630(e)	Single burners of steatite, petroid, stecolith or other materials, with or without metal mountings, intended for acetylene lighting	each	0.20
	Component parts	Duties as above, according to kind.	
630(f)	Insulators for electricity, of steatite, stecolith, petroid and similar materials, with or without metal parts or ornamentation (ex 630(c))	100 kg.	400.—
634(b) ²	1. Land surveyors' instruments : levelling, for drawing plans, set squares, water levels, simple spirit levels, ordinary compasses, ordinary alidads	kg.	11.—
	2. Component parts, rough or finished, of above instruments	Duties as on above, increased by 20 %.	
	3. Accessory instruments : Boards, chains, poles, levelling rods, foot rules, etc., weighing each :		
	More than 5 kg.	100 kg.	200.—
	From 1 to 5 kg.	ditto	300.—
	Less than 1 kg.	ditto	350.—

¹ Guarantee fees and formalities on precious metal ornamentations.

² Apparatus or instruments with ornamentation or mounting of precious metal, of rolled gold or silver, ivory, mother-of-pearl, amber or tortoise shell, are taxed as wares of such materials, unless they are more highly taxed under the present number. Parts and components pay duties as for the apparatus or instruments for which they would be used, unless by reason of their composition, they belong to a more highly dutiable category.

Instruments and apparatus for scientific establishments are admitted duty free, provided they are delivered direct and not through any intermediary to such establishments after authorisation from the Ministry of Public Instruction and from the Customs Administration.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
634(b) (continued)	4. Component parts, rough or other of the above instruments or accessories		Duties as above, according to the weight, increased by 20 %.
634(c) A	Drawing instruments ¹ (See List A) : Cases of mathematical instruments, slide-rules, compasses, planimeters, pantographs, and objects of the same kind, including boxes, cases, pochettes, etc., even if imported separately	<i>ad val.</i>	13 %
	Component parts, rough or other, of such instruments and of their containers	ditto	14 %
	Rules, set-squares, French curves, T-squares, and all articles of wood and its substitutes, for drawing, graduated or not, as well as their component parts, rough or other	ditto	12 %
634(c) B	Measuring, verifying and gauging instruments ¹ : Thermometers, with or without mounting, with Centigrade or other scale, and their component parts : Medical or veterinary ²	each	1.25
	Other	<i>ad val.</i>	14 %
	Alcoholometers, aerometers, densimeters and manometers of glass	ditto	13 %
	The same, of common metal ³	ditto	10 %
	Component parts, rough or other, of the apparatus included in the two preceding paragraphs	ditto	13 %
	Line or curve dividing machines, and their component parts, rough or other	ditto	13 %
	Callipers and sliding callipers, gauges, micrometers, ferrometers and interferometers and all instruments for measuring angles for thicknesses ; component parts, rough or other, of these instruments ⁴	ditto	18 %
	Measuring instruments of wood, with or without metal fittings, and their component parts, rough or other ⁵	kg.	12.—
	Other measuring, verifying and calibrating instruments, and their component parts, rough or other ^{6, 7}	ditto	15.—
634(c) C	Instruments of precision ¹ : (i) Barometers : Mercury barometers, with or without mounting	ditto	13 %
	Metallic laboratory barometers, with or without thermometer or mounting	ditto	13 %

¹ See Note 2 to No. 634 bis.

² Subject to the provisions relative to the control of such instruments.

³ Manometers of metal and other safety apparatus attached to boilers and machines in a fixed or permanent manner are dutiable as such apparatus, according to kind.

⁴ Callipers not graduated pay only 70 % of this duty.

⁵ Wooden measuring instruments with scale on metal are taxed as other measuring instruments.

⁶ Dynamometers mounted on frame, hydraulic or other control, pay duty under No. 634 (c) (other measuring apparatus), on the registering apparatus, including the dynamometric mechanism. The rest of the machine pays the duty applicable to such machines ; if the verifying apparatus is inseparably fixed, its weight may be given by the manufacturer in a "weight note".

⁷ Including rules of metal or with metal stops, ordinary or divided, rigid or flexible, metal squares with or without other materials, "decimetres" of linen or with metal ribbon, folding measures of metal, etc.

Workshop instruments such as compasses, square rules, etc., made of metal or of wood and metal, pay 5 francs per kilogramme if this duty is less than the *ad valorem* rate.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
634 (c) C (continued)	Barometers for ordinary use, for houses, etc., with or without thermometer, with or without frame or mounting Altimeter barometers, pocket or other Component parts, rough or other, of these apparatus : Dials, cases, frames or other (2) Precision balances : Precision balances and money scales, including the cases and stands even imported separately or not Component parts, rough or other, of these balances and scales, including mountings, but other than cases and stands Cases for precision weights with or without the weights Precision weights without cases	kg. ditto ditto ditto ditto 100 kg. ditto	Fr. Ct. 13 % 13 % 15 % 13 % 14 % 400.— 550.—
634 (d) A	Instruments for demonstration and experiment : Apparatus and instruments for demonstration and instruction in physics and chemistry, not including electro-medical, surgical and dental apparatus Component parts, rough or other, of these apparatus Apparatus and instruments for testing gunpowder or explosives, such as special manometers and densimeters Component parts, rough or other, of the foregoing Apparatus and instruments for physical and chemical research and analysis, for industrial or scientific laboratories : spectrosopes, photometers, spectrophotometers, colorimeters, refractometers, saccharimeters, polarimeters, interferential apparatus, etc., and component parts, rough or other, of such apparatus Object glasses, eye pieces, etc., whether or not mounted in their apparatus Direct reading or self-registering apparatus for measuring the pressure of gas, liquids and fluids in general, for measuring resistances (air, fluids, materials), for meteorology, physiology, electricity, aerostatics, aviation, navigation, etc., not taxed more highly elsewhere Component parts, rough or other, for such apparatus	<i>ad val.</i> ditto ditto ditto ditto <i>ad val.</i> ditto	14 % 14 % 14 % 15 % 14 % See below. 12 % 13 %
634 (d) B	Geodetic and topographic apparatus, apparatus for measuring angles, etc. : Alignment circles, theodolites, tachometers, octants and sextants Telescope levels, alidedes, and other instruments not specially mentioned Marine or aerial, magnetic or gyroscopic compasses, with or without binnacle or box Object glasses, eye pieces, etc., whether or not mounted on the apparatus	ditto ditto ditto ditto	13 % 13 % 13 % Dutiable as <i>Object glasses</i> (See below).
635	Other component parts of the above apparatus, rough or worked Instruments for observation, and optical instruments ¹ : A. Microscopes, simplified for common use, for elementary study and for industrial purposes, with or without focusing rack, without box	<i>ad val.</i> ditto	13 % 14 %

¹ See Note 2 to No. 634 (b).

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
635 (continued)	Microscopes complete, for scientific study and research, for laboratories, etc., with or without rack, without box, but with micrometer focusing screw; mechanical contrivances for systematic examination and movable carriage.	<i>ad val.</i>	14 %
	Apparatus for lighting microscopes	ditto	12 %
	Apparatus for histology, microtomes of all systems	ditto	12 %
	Boxes for microscopes	ditto	12 %
	Other component parts, rough or worked, of the foregoing, except object glasses and eye-pieces	ditto	13 %
	B. Condensers :		
	Apparatus for the study of the blood : hoematimeters, hoemoglobinimeters, various cells for numeration, apparatus for the study of colloids, condensers with black grounds, ultra-microscopes	ditto	12 %
	Component parts, rough and other, for the foregoing apparatus.	ditto	13 %
	C. Object glasses and eye-pieces for microscopes and apparatus specified in A and B : accessory apparatus for examination in polarised light	ditto	14 %
635(b)	Apparatus of photography and its applications ¹ :		
	Hand camera apparatus	ditto	10 %
	Metallic shutters.	ditto	5 %
	Releases for shutters.	ditto	11 %
	Dark rooms for tourists or for studios, and, in general, all photographic apparatus other than that specified above.	ditto	12 %
	Fixed projection apparatus	ditto	12 %
	Enlarging apparatus	ditto	12 %
	Reproducing apparatus.	ditto	12 %
	Material and tools for reproduction by photogravure, phototype, heliogravure and die-sinking	ditto	12 %
	Apparatus for taking cinematographic pictures	ditto	12 %
	Cinematographic projection apparatus	ditto	12 %
	Lenses, whether imported with the apparatus, fitted in the apparatus, or separately	Dutiable as Object glasses.	
	Other component parts, rough or worked	<i>ad val.</i>	13 %
	Printing frames	ditto	11 %
	Electric or other lamps for the above apparatus	Dutiable as Lamps.	
	Tripods, etc., for photographic apparatus	<i>ad val.</i>	15 %
	Object glasses, eye-pieces, lenses, prisms, with or without frame, for astronomical or optical instruments, whether imported with the apparatus, fitted in the apparatus, or separately	ditto	14 %
	Object glasses, eye-pieces, etc., with or without frame, for apparatus and instruments of photography and its applications, imported with such apparatus, fitted in the apparatus, or separately : ordinary lenses, anastigmat lenses, portrait lenses, projection lenses, etc.	ditto	14 %
	Stereoscopes, hand or other	ditto	10 %
635(c)	Medical, surgical and veterinary apparatus and instruments ¹	ditto	15 %

¹ See Note 2 to No. 634 (b).

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
636	Pencil cases, pencil-holders, ordinary penholders, or fountain pens and stylographs, with or without rings or clasps ; component parts of the same ¹	<i>ad val.</i>	Fr. Ct. 20 %
ex 637	Opera and other binocular glasses (ordinary, or Galilée prismatic, etc.), even covered with mother-of-pearl, ivory, tortoise shell or enamel ²	ditto	10 %
ex 644 (See List A)	Fine brushware :		
	Combined with wood, bone, horn, etc.	100 kg.	1,200.—
ex 644(b)	Other, including shaving-brushes	<i>ad val.</i>	20 %
	Brushes for painting or drawing :		
	Of pig or boar bristle, horsehair or vegetable materials :		
	With handles of common wood, not painted, dyed, varnished or waxed, with or without a metal ring, even if nickelled.	kg.	3.—
	With other handles	ditto	5.—
	Other	<i>ad val.</i>	15 %
	Feather brooms and feather dusters	ditto	20 %
ex 645 (See Lists A and C)	Press buttons or press studs and parts of same :		
	To be sewn on ³	kg.	9.50
ex 646	To be riveted on ³	ditto	12.50
	Playthings (<i>bimbeloterie</i>) and their worked component parts :		
	Toys and games ⁴ :		
	Games and toys not containing any mechanical movements (steam, electric or clockwork) :		
	A. Dolls and babies of all kinds, except those of rubber and of wood only, or stuffed, whether dressed or not :		
	Common articles ⁵	ditto	60.—
	Elaborate articles ⁵	ditto	12.—
	B. Masks :		
	Of paper-card, paste or moulded	ditto	9.—
	Of tissue, waxed or not	ditto	15.—
	C. Toys of common metal, whether or not varnished, painted, printed or decorated, even with music, or gilt, silvered, nickelled, or with gilt, silvered, nickelled parts, separable or not	ditto	7.—
	D. Similar articles of aluminium	ditto	9.—
	E. Animals, dolls, persons, etc., stuffed, covered with skin, or materials of any kinds dressed or not, or with extremities (hands or feet), and heads of celluloid. With sound producers saying "Papa", "Mama", and other cries, for toys and animals	ditto	10.50

¹ Such articles of precious metal or with parts of precious metal are dutiable as *Goldsmiths' wares*. Nibs of precious metal are dutiable at the rate prescribed for them.

² Binocular glasses with mounting or fittings of precious metal pay the guarantee fee for jewellery of precious metal.

³ Such buttons or studs covered with celluloid or similar materials are dutiable as if of these materials.

⁴ Articles which, by reason of the component materials, would be dutiable at a higher rate of duty than those applicable to the present articles, shall pay such duties.

Component parts in the unworked state, not specially mentioned in the Tariff, are dutiable as the articles to which they belong.

⁵ Dolls and babies jointed at the elbow or knee and those fitted with sound producers, saying "Papa", "Mama", are considered as "elaborate" articles. Others are considered as "common" articles.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Duty
			Fr. Ct.
ex 646 (continued)	F. Toys and games of celluloid, hardened casein, bakelite, and similar materials	kg.	30.—
646(b)	G. Toys and games not specified above	ditto	6.—
	Games and toys, including sports goods, containing mechanical or steam movements, clockwork, electric or with resistance ¹ :		
	Games and toys of metal or other materials, and their component parts, toy apparatus for fixed and moving picture projections	ditto	11.50
	Fine automatons of every kind, animated scenes for window displays	ditto	36.—
ex 648(b)	Mechanical lighters, automatic, which require rubbing, and of any other kind, of any size, not primed, and their component parts, not primed :		
	A. Of non-precious materials	ditto	25.—
	B. Others, with or without non-precious materials :		
	(1) Of gold or platinum ²		Dutiable as <i>Jewellery of gold or platinum.</i>
	(2) Of silver or silver-gilt ²		Dutiable as <i>Jewellery of silver.</i>
	(3) Of rolled gold, silver or platinum ²	kg.	27.50

LIST C.

LIST OF PRODUCTS ENTITLED, ON IMPORTATION FROM GERMANY, TO REDUCTIONS ON THE GENERAL TARIFF RATES.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Reductions corresponding to the present duty (not including coefficient) :	Remarks
			Fr. Ct.	
ex 128	Sawn wood 2 millimetres in thickness or less	100 kg.	10.71	
207 (c)	Fine tool steel	ditto	22.50	United States of America. Austria.
207 (d)	Special steel containing :			
	At least 0.5 % of nickel	ditto	22.50	United States of America.
	From 0.5 % to 6 % of chromium	ditto	22.50	
	From 0.5 % to 6 % of tungsten	ditto	22.50	
	From 0.2 to 2 % of molybdenum	ditto	22.50	
	From 0.1 to 0.5 % of vanadium	ditto	22.50	
	From 0.1 to 0.5 % of titanium	ditto	22.50	

¹ See Note 4 to No. 646.

² Not including the guarantee fee, if any.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Reductions corresponding to the present duty (not including coefficient):	Remarks
			Fr. Ct.	
ex 210	Flat sheet and plate iron or steel, burnished (<i>lustrées</i>), cut or not, of a thickness of:			
	More than 1 millimetre	100 kg.	13.—	United States of America.
	From 6/10 to 1 millimetre	ditto	17.—	
	From 4/10 up to 6/10 millimetre	ditto	18.—	
	Less than 4/10 millimetre	ditto	20.—	
	Flat sheet and plate iron or steel, cold-rolled, fire whitened or blued, cut or not, of a thickness of:			
	More than 1 millimetre	ditto	20.—	
	6/10 up to 1 millimetre	ditto	23.—	
	4/10 up to 6/10 millimetre	ditto	24.—	
	Less than 4/10 millimetre	ditto	26.—	
211	Iron, tinned (tin plate) coated with copper, lead, or zinc:				See List B.
	More than 6/10 of a millimetre in thickness	ditto	14.—	
	6/10 of a millimetre or less in thickness . .	ditto	15.—	United States of America.
ex 223	Tin, pure or alloyed, hammered or rolled in leaves, weighing:			
	More than 750 grammes per sq. m.	ditto	6.90	United States of America.
	Less than 750 grammes per sq. m.	ditto	23.10	
	Tin, pure or alloyed, drawn in wire of any dimension	ditto	6.90	
ex 224	Zinc, rolled	ditto	6.10	United States of America. Poland.
225	Nickel:			
	Ore		free	United States of America. Austria.
	Produce of first fusion		free	
	Pure:			
	Refined, in ingots or crude lumps	100 kg.	free	
	Hammered, in bars, rolled	ditto	15.40	
	Wire:			
	1 millimetre or more in thickness	ditto	23.10	
	Less than 1 millimetre in thickness	ditto	27.80	
	Alloyed with copper, with or without zinc:			
	In ingots or crude lumps	ditto	11.50	
	Hammered, rolled	ditto	27.—	
	Wire:			
	1 millimetre or more in thickness	ditto	27.80	
	Less than 1 millimetre in thickness	ditto	30.80	
317	Chicory, roasted or ground and chicory substitutes, scorched, in grains or ground	ditto	11.80	United States of America.
325	Glue made from bones, sinews, skin, etc., in slabs, in sheets, or in powder, liquid, in jelly, or in paste	ad. val.	10 %	
331	Fire-proof pottery of common clay:			
	Crucibles, retorts, etc.	100 kg.	2 —	Czechoslovakia.
	Bricks, solid, less than 2 cubic decimetres in volume	ditto	0.67	
	Other bricks of all shapes and sizes	ditto	1 —	

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Reductions corresponding to the present duty (not including coefficient) :	Remarks
			Fr. Ct.	
332	Other fire-proof products : Bricks and wares with base of silica, alumina, bauxite, magnesia, etc.	100 kg.	1.45	Czechoslovakia.
	Bricks and wares with base of silica, alumina, crucibles and wares of graphite, plumbago, or other derivatives of carbon	ditto	8.—	
337	Other earthenware and pottery of common clay, varnished or enamelled : Without decorations	ditto	1.65	United States of America.
	With decorations	ditto	5.50	
338	Stoneware utensils and apparatus for the manufacture of chemical products : Not enamelled	ditto	2.40	United States of America.
	Enamelled	ditto	4.80	
359 (d)	Bottles called Champagne bottles	ditto	11.25	Czechoslovakia.
359 (e)	Bottles with perforated ring (<i>à bague percée</i>)	ditto	9.63	
ex 361	Incandescent electric lamps : with metal filaments, furnished with their mountings, other than those mentioned in List A	ditto	750.—	United States of America.
ex 412	Pile cotton tissues of the description of <i>sponge</i> towellings or others, tissues with <i>honeycomb</i> , <i>huckaback</i> and similar fancy effects.	ditto	70 % reduction on the General Tariff duty.	See List A.
ex 420, 406 (b) and 411	Lace, machine-made, etc., weighing 25 kg. and less : Unbleached	kg.	6.—	
	Bleached	ditto	7.20	
	Dyed	ditto	6.35	
	Unbleached mercerised	ditto	6.10	
	Bleached mercerised	ditto	7.30	
	Dyed	ditto	6.50	
	Manufactured with bleached threads	ditto	10.20	
	Manufactured with dyed threads	ditto	9.35	
	Manufactured with unbleached glazed or mercerised threads	ditt	9.35	
	Manufactured with bleached glazed or mercerised threads	ditto	10.55	
	Manufactured with dyed, glazed or mercerised threads	ditto	9.70	
ex 435, 459 H-8	Trimmings of cotton mixed with silk, the cotton predominating	ditto	7.52	
438	Stuffs for furniture, etc.	ditto	2.65	
ex 440 to 441	Tissues of wool for clothing, etc., weighing 250 grammes or less per square metre	ditto	2.13	
441 (b)	Muslin of wool printed	ditto	2.48	
ex 442	Carpets of wool known as <i>chenille</i> or <i>Axminster-chenille</i> (see List A)	ditto	1.10	
444	Trimmings of pure wool	ditto	3.40	
	Trimmings of wool mixed with silk or floss silk, the wool predominating in weight	ditto	4.60	
	Ribbons or tapes of wool mixed with silk or floss silk, the wool predominating in weight	ditto	1.—	

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Reductions corresponding to the present duty (not including coefficient) :	Remarks
			Fr. Ct.	
453 (b)	Velvets for furniture :			
	Plain	kg.	3.25	
	Jacquard	ditto	3.10	
456 (b)	Tissues of Angora goat's hair, etc.	ditto	3.30	
ex 459 G-9	Trimnings of artificial silk, pure or predominating in weight :			
	Obtained on a crochet frame	ditto	12.60	See List A.
	Sewn or stitched by hand or machine.	ditto	18.—	
ex 459 J-8.	Trimnings of artificial silk and cotton, containing more than 50 % of cotton and more than 5 % of artificial silk :			
	Obtained on a crochet frame	ditto	12.60	See List A.
	Sewn or stitched by hand or machine	ditto	18.—	
ex 459 (b)	2. Embroideries on tulle, etc.	ditto	Same duty as on the tulle with an addition of fr. 14.40 per kg.	
	3. "Chemical" or "aerienne" embroideries, etc., without tissue, etc.	ditto	16.80	
	4. "Chemical" or "aerienne" embroideries, etc., with tulle partly visible	ditto	19.20	
ex 461	Paper other than fancy paper, machine-made, weighing above 30 grammes per square metre, intended for printing newspapers, periodicals and other publications.	100 kg.	11.50	(United States of America. Canada. See Lists A and B.
481	Boots or half-boots (<i>brodequins</i>) :			
	• Of woollen, cotton or hemp tissue, even with leather soles	pair	1.16	
	Of woollen, etc., tissue, combined with leather, etc.	ditto	1.91	
	Of coloured goat, kid or imitation kid, etc.	ditto	2.31	
482	Low shoes :			
	Of woollen, etc., tissue, without fancy trimmings, etc.	ditto	0.54	
	Of woollen, etc., tissue, with fancy trimmings, etc.	ditto	0.96	
	• Of coloured goat, kid or imitation kid, etc.	ditto	1.16	
	Shoes reaching to the ankle	ditto	Same duty as <i>low shoes</i> , according to kind, with an addition of 50 centimes.	United States of America. Up to an annual quantity of 400,000 pairs
483	Footwear for children, with leather soles, etc. :			
	Wholly or partly of leather, etc.	pair	0.58	
	Other	ditto	0.17	

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Reductions corresponding to the present duty (not including coefficient) :	Remarks
			Fr. Ct.	
557	Stoves, fire-places, heaters (<i>calorifères</i>), kitchen ranges, etc., not-decorated by application of enamel or varnish	100 kg.	7.30	
	The same apparatus of cast iron and sheet iron or of sheet iron, and component parts, etc., not decorated by applications of enamel or varnished	ditto	11.—	
	The same apparatus containing parts of cast iron or of sheet iron, etc., in only one colour	ditto	14.70	
	The same apparatus containing parts of cast iron or of sheet iron, etc., in several colours.	ditto	23.30	
559 (c)	Hinge-plates (<i>paumelles</i>), etc.	ditto	21.70	United States of America.
ex 568	Articles of iron or steel, not enumerated (see Lists A and B) :			
	Neither painted, etc.	ditto	21.10	Czechoslovakia. Austria.
	Painted, polished, etc.	ditto	22.30	
	Articles of sheet-iron, not enumerated :			
	Neither painted, etc.	ditto	29.—	
	Painted, polished, etc.	ditto	30.70	
	Varnished	ditto	34.10	
	Enamelled-plain, etc.	ditto	47.80	
	Coppered, etc.	ditto	51.20	
	Enamelled-decorated, without gold, etc. : Printed in one or two colours, etc. :	ditto	59.60	
	In plain sheets	ditto	59.60	
	Others	ditto	68.20	
	Enamelled-decorated, with gold, etc. : In plain sheets	ditto	68.20	
	Others	ditto	76.70	
577	Tin pots and other manufactures of tin, pure or alloyed with zinc, antimony, or lead, weighing each : 80 grammes and more	ditto	47.—	United States of America. Poland.
	Less than 80 grammes.	ditto	62.70	
578	Zinc manufactures of all kinds :			United States of America. Poland.
	Common, plain or stamped	ditto	15.—	
	Varnished, polished and nickelled, including those for lamps	ditto	24.40	
579	Printed in colours, ornamented or gilt	ditto	48.80	United States of America. Austria.
	Articles of nickel alloyed with copper and zinc (German silver), or of nickelled metals.	ditto	145.—	
590	Furniture of bent wood, etc. :			Czechoslovakia.
	Chairs :			
	Painted, etc.	ditto	47.60	
	Other chairs	ditto	28.50	
	Other than of bent wood :			
	Painted, etc.	ditto	47.60	
	Other	ditto	28.50	

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Reductions corresponding to the present duty (not including coefficient) :	Remarks
			Fr. Ct.	
590 (b)	Chair seatings, etc. :			
	Varnished, etc.	100 kg.	45.—	Estonia.
	Other	ditto	30.—	Latvia.
591	Furniture other than of bent wood :			
	Chairs :			
	Carved, etc. :			
	Sofas, etc.	ditto	142.50	Czechoslovakia.
	Others	ditto	95.—	
	With a uniform carved design (<i>un seul motif de sculpture</i>) etc.	ditto	38.—	
	Waxed or varnished	ditto	30.40	
	Other than chairs	ditto	22.80	
591 (b)	Separate pieces and parts of chairs :			
	Made on the lathe; etc. :			
	Varnished, waxed or coated with any substance whatsoever	ditto	31.20	Estonia.
	Other	ditto	23.40	Latvia.
	Otherwise manufactured		Same duty as for chairs above.	
ex 603 (d)	Other manufactures of wood, <i>except boot lasts, kitchen and household utensils, tools of wood, veneers and counter-veneers</i>	100 kg.	19.50	Estonia. Latvia, Finland. See List A.
ex 604	<i>Musical instruments :</i>			
	Bird organs	each	3.80	See List A.
	Hurdy-gurdies.	ditto	5.70	
	Harps	ditto	155.—	
	Piccoloes, etc.			
	With one key and ocarinas	dozen	2.30	
	With several keys	each	1.90	
	Annular system	ditto	7.70	
	Large flutes :			
	With one key	ditto	0.38	
	With several keys	ditto	1.90	
	Annular system	ditto	7.70	
	Oboes, clarinets, <i>cors anglais</i> , bassoons and bagpipes :			
	Without rings	ditto	3.80	Czechoslovakia.
	Annular system	ditto	7.60	
	Ophicleids, etc.	ditto	24.20	
	Clarions, etc.	ditto	2.90	
	Bass-bugles, etc.	ditto	4.75	
	Hunting horns and trumpets	ditto	3.—	
	Cornets with three pistons, etc.	ditto	6.70	
	Saxhorns, etc.	ditto	6.70	
	Chinese bells	ditto	4.80	See List A.
	Tambourines, etc.	ditto	0.95	
	Castanets	ditto	0.95	
	Cymbals	ditto	2.80	
	Tamtams, etc.	ditto	5.75	
	Jays' harps	100 kg.	115.20	See List A.

French Tariff Nos.	Designation of Goods	Unit	Reductions corresponding to the present duty (not including coefficient) :	Remarks	
ex 605	<i>Accessories and component parts of musical instruments :</i>		Fr. Ct.		
	Reeds for clarinets, etc.	hundred	2.85		
	Reeds for oboes, etc.	dozen	1.90		
	Metronomes	each	1.90		
	Pistons, etc.	100 kg.	570.—		
	Pavillons	ditto	190.—		
	Various component parts for wind instruments, of brass	ditto	285.—	Czechoslovakia.	
	Turned wood	ditto	950.—		
	Viroles and keys of German silver	ditto	950.—		
	Viroles and keys of brass	ditto	665.—		
	Component parts, etc., of string musical instruments	<i>ad val.</i>	49.50 %		
614	Carriages to run on rails, upholstered or not :				
	For ordinary gauge railways :				
	Goods wagons	100 kg.	12.—		
	Ballast trucks	ditto	6.70		
	Tramway carriages	ditto	21.60		
	For narrow gauge railways :				
	Goods wagons	ditto	15.60		
	Ballast trucks	ditto	11.—		
	Tramway carriages	ditto	38.60		
	Bodies, chassis or bogies or parts of bodies, chassis or bogies of railway or tramway carriages or wagons	ditto	25.—		
634	Instruments of astronomy and cosmography :				
	Telescopes, etc.	ditto	428.—		
	Terrestrial and celestial globes	ditto	107.—		
ex 645	Buttons :				
	Of porcelain, faience or biscuit, white or coloured	ditto	31.30	See Lists A and B.	
	Of metal, with holes and shank (for trousers) of copper, whitened, etc.	ditto	96.70		
	Covered with trimmings, etc. :				
	Of pure or mixed silk	ditto	617.80		
	Of other textiles	ditto	463.40		
	Of glass with rims, of wood and buffalo horn	ditto	367.—		
	Of moulded or turned horn or of corozo	ditto	367.—		
	Of celluloid, hardened caseine and other materials	ditto	367.—		
ex 646	Playthings (<i>bimbeloterie</i>) and their worked component parts, other than games and toys	ditto	115.—		
ex 646 (b)	Playthings (<i>bimbeloterie</i>) and their component parts, with steam, electric or clockwork movements, other than games and toys	ditto	173.60		Czechoslovakia. Austria.
651	Artificial flowers, foliage and fruit, even affixed to articles other than articles of fashion, etc. :				
	Formed in whole or in part of tissues of natural or artificial silk, etc.	ditto	1,224.50		
	Of horsehair, cotton, etc.	ditto	734.10	Czechoslovakia.	

LIST D.

The provisions of Article 4 shall extend to the products specified in Lists A, B and C, with the exception of the following :

- Cereals and their derivatives.
- Wines ;
- Cattle ;
- Meat ;
- Pulse and meal and flour thereof ;
- Colonial produce (coffee, pepper pimento, amomums and cardamoms, cinnamon, *cassia lignea*, nutmegs, mace, cloves, vanilla) ;
- Mineral oils and their substitutes and by-products ;
- Lead ;
- Tin ;
- Zinc ;
- Nickel ;
- Oilcloth ;
- Clothing and other made-up articles, except those specified in List B ;
- Paper intended for printing newspapers, periodicals and other publications ;
- Footwear (Nos. 478, 479 ; 480, 481, 482 and 483 of the French Tariff) ;
- Articles of iron or steel, turned or wormed (*décolletés*), except those specified in List B ;
- Manufactures of lead ;
- Tin pots and other manufactures of tin, pure or alloyed ;
- Zinc manufactures of all kinds ;
- Articles of nickel, pure or alloyed ;
- Furniture ;
- Automobiles.

LIST E.

CONSOLIDATED AND REDUCED DUTIES GRANTED BY GERMANY IN IMPORTED
FRENCH PRODUCTS.

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
10	Rice, not glazed	2.50
18	Red clover seed and lucern seed	3.50
	Other clover seed	6.—
19	Grass seed of all kinds	6.—
ex 27	Green fodder, hay, also dried clover	1.—
30	Hops	60 (gross weight)
ex 33	Kitchen vegetables, fresh :	
	Red cabbage and Savoy cabbage :	
	From January 1 to May 31	2.—
	From June 1 to December 31	3.—
	Fungi :	
	Mushrooms	25.—
	Truffles	30.—
	Artichokes	2.—
	Melons	3.—
	Rhubarb :	
	From April 16 to June 30	4.—
	From July 1 to April 15	6.—
	Asparagus from April 1 to June 30	10.—
	Tomatoes :	
	From May 1 to June 15	2.—
	From June 16 to September 30	1.50
	Cauliflowers :	
	From November 1 to May 31	2.50
	From June 1 to October 31	5.—
	Brussels Sprouts :	
	From December 1 to March 31	5.—
	From April 1 to November 30	10.—
	Others :	
	Onions	1.—
	Fennel	2.—
	Garlic :	
	From July 1 to January 31	2.—
	From February 1 to June 30	7.—
	Aubergines	4.—
	White celery ; Brussels chicory	4.—
	Beans :	
	From May 1 to September 30	4.—
	From October 1 to October 31	5.—
	Lettuce :	
	Lettuce heads from April 1 to November 30	7.—
	Cut lettuce from October 16 to November 30	5.—
	Lettuce of all kinds from December 1 to March 31	3.—
	Spinach leaves	5.—
	Peas from April 16 to July 15	5.—
	Cucumbers from April 16 to September 15	5.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
ex 33 (continued)	Carrots of all kinds	5.—
	Celery	5.—
	Others not enumerated below nor in the General Tariff	6.—
35	Mushrooms in brine or otherwise simply prepared :	
	In air-tight containers	65.—
	In other containers	50.—
36	Artichokes, melons, mushrooms, rhubarb, asparagus, tomatoes, in pieces, peeled, pressed, dried in the air or in the oven, cooked or otherwise simply prepared :	
	Artichokes, melons, rhubarb	20.—
	Mushrooms, asparagus	25.—
	Tomatoes	5.—
	<i>Note</i> : The reduced duty applicable to tomatoes simply prepared, included under No. 36, is likewise applicable to preserved tomatoes simply prepared unless they are imported in air-tight containers.	
	Kitchen vegetables included under No. 36, together with preserved tomatoes, shall be also considered as simply prepared even when they are salted or are packed in brine.	
ex 37	Kitchen vegetables, unripe table beans and peas, all in salt-water, in casks weighing over 10 kg. :	
	Cauliflowers	6.—
	Cucumbers	8.—
	Unripe table beans, unripe peas, carrots	10.—
ex 38	Trees, vine plants, bushes, shrubs and cuttings for re-planting, and other live plants, with or without clods of mould, whether or not in pots, tubs or boxes ; grafts :	
	Plants without clods of mould :	
	Fruit trees	23.—
	Others	40.—
	Rose trees	42.—
ex 40	Bulbs and tubers of flowers not specified under the preceding numbers of the General Tariff, in postal packets weighing up to 5 kg. inclusive	20.—
41	Flowers, blossoms, petals and buds for bouquets or for decoration, fresh :	
	From December 1 to April 30	100.—
	From May 1 to November 30	130.—
ex 42	Leaves, grasses, branches (whether or not with fruit) for bouquets or decoration, fresh :	
	Laurel leaves and branches, magnolia leaves	25.—
	Other, from December 1 to March 31	75.—
ex 45	Grapes, fresh, for dessert :	
	Imported in postal packages : with a maximum weight of 5 kg. :	
	From August 1 to December 31	5.—
	From January 1 to July 31	15.—
	Imported in any other manner :	
	In containers weighing 15 kg. or less from August 1 to December 31	7.—
	In postal packages of more than 5 kg. and up to 15 kg. from January 1 to July 31	20.—
	<i>Note</i> : The conventional duty applicable to dessert grapes in containers weighing 15 kg. or less is, until October 31, 1927, applicable to dessert grapes in containers weighing 20 kg. or less.	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
ex 46	Walnuts and hazel nuts ; ripe or unripe (green), even if shelled, ground or otherwise broken up or having undergone any simple preparation	2.—
ex 47	Apples, fresh :	
	Unpacked :	
	From September 25 to December 31	2.—
	From January 1 to September 24	4.50
	Packed :	
	In sacks weighing at least 50 kg. gross :	
	From September 25 to December 31	2.50
	From January 1 to September 24	7.—
	Otherwise packed	7.—
	Pears and quinces, fresh :	
	Unpacked :	
	From July 1 to August 31	4.50
	From September 1 to November 30	2.—
	From December 1 to June 30	6.—
	Packed :	
	In sacks weighing at least 50 kg. gross :	
	From September 1 to November 30	2.50
	From December 1 to August 31	7.—
	Otherwise packed	7.—
	Note ; Fresh apples, pears and quinces are dutiable as unpacked, even when they are imported in bulk in vehicles. This duty will remain the same even if the vehicles are divided into compartments merely by vertical partitions, the number of such compartments being not more than 5 in the case of railway wagons ; the bottom and lateral walls of the vehicles and also the top layer of fruit may be covered with straw, paper or similar packing material, and straw and paper may be used together for the same consignment.	0
	Apricots and peaches, fresh	5.—
	Prunes of all kinds, fresh, from August 1 to October 15	6.—
	Cherries, wild cherries, fresh	4.—
	Strawberries, fresh	15.—
	Bilberries, juniper berries, fresh	3.—
	Raspberries, currants, gooseberries, fresh	5.—
ex 48	Plums of all kinds, dried in the air or in a drying chamber (whether or not cut into pieces and peeled) :	
	Unpacked or only in casks or sacks, weighing at least 80 kg. gross	10.—
	Otherwise packed	20.—
ex 49	Fruit pulp, irrespective of the amount of whole or half fruit contained in the goods :	
	Pulp of apricots, peaches, plums and apples	5.—
	Strawberry pulp in containers of 5 kg. or more	8.—
ex 50	Bananas :	
	Fresh, attached to the branch, imported in bunches	free
	Dried	2.—
ex 51	Oranges, fresh (including tangerines)	3.25
	Lemons, fresh	free
	Almonds, fresh	5.—
	Cedrats, bitter oranges, (fresh)	2.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
ex 52	Figs : In containers weighing 5 kg. or less	8.—
	In other containers	4.—
	Note : Figs compressed into rolls or long blocks are also included under this number.	
ex 53	Dates : In containers weighing 5 kg. or less	30.—
	In other containers	24.—
ex 54	Almonds, dried, (with or without shell)	4.—
ex 55	Carobs, whether ground or not	2.—
	Pine-cone kernels, dried ; pine-cone kernels ripe or unripe, shelled, crushed or otherwise reduced	4.—
	Edible chestnuts, whether or not shelled, ground or otherwise reduced	4.—
56	Lemons, cut up, or without the rind, in brine or salt water	4.—
ex 57	Bitter oranges, unripe, (green or yellow, with or without the rind), preserved or not in brine	2.—
58	Peel of Southern fruits (rest of fruits of the genus citrus), fresh (whether or not in brine), or dried, ground ; cedrat cut up and preserved in brine or salt water	2.—
ex 59	Lemon juice containing neither ether nor alcohol, whether reduced by boiling or not, without the addition of sugar, sterilised or not	1.—
ex 62	Chicory (chicory roots), roasted, whether ground or not, without the addition of other substances	5.—
ex 67	Spices, not specified elsewhere in the General Tariff, shelled or not, freed from their oils or preserved in salt water : Saffron, ground or not	40.—
	Vanilla	125.—
	Cloves, mother cloves, clove stems	50.—
	Black, white or long pepper	50.—
92	Tanning bark, ground up or not	free
ex 100	Note : In virtue of a special decision by the Government of the Reich, horses imported for breeding purposes on behalf of the State or with its authorisation, may be admitted at the duty of 10 marks per head, if not more than two years old, and a duty of 20 marks per head if over two years old.	
ex 107	Fowls of all kinds and other poultry, live, with the exception of geese	6.—
ex 110	Pullets fattened, slaughtered, whether or not cut into pieces, not prepared	20.—
	Poultry meat, whether or not with the addition of pork ; prepared for the table in earthenware pots (terrines). • (So-called Strasburg pâté de foie gras)	65.—
ex 115	Fish, live or dead, fresh, whether or not in ice : Carp : Live	30.—
	Dead	15.—
	Tench	20.—
ex 119	Oysters : Live, or merely boiled or salted, whether shelled or not	100.— (gross weight).
ex 123	Spiny lobsters (langoustes), live or dead, whether or not merely boiled or salted, or shelled	200.— (gross weight).

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
ex 135	Table cheese in retail packages of 2 ½ kg. or less, gross weight	Marks 30.—
	<i>Notes :</i> (1) Should Germany grant to any third country a reduced duty in respect of any particular kind of table cheese, prepared for retail sale, with a net weight of 2 ½ kg. or less, the same duty shall be granted to French table cheese prepared for retail sale, and with a net weight of 2 ½ kg. or less. (2) Should Germany grant to any third country in respect of any particular kind of hard cheese in the shape of millstones weighing each not less than 40 kg., any greater reduction of duty, the same duty shall be applicable to Gruyère cheese having the same shape and of corresponding weight, produced within French Customs territory.	
ex 162	Flour, baked or roasted or not : Of cereals, with the exception of oats and barley Of oats Of barley	11.50 18.75 18.75
163	Rice, pearled	2.50
ex 164	Pearled grain, grits and groats of cereals	18.75
ex 165	Other mill products : Of cereals with the exception of oats Of oats Peas, ripe, shelled, broken (Ex 166-7) Fatty oils :	18.75 0 18.75 4.—
ex 166	In casks : Colza and rapeseed oils Linseed oil Ground-nut oil Olive oil, pure <i>Note :</i> Pure olive oil having a content of fatty acids not exceeding 20 % (calculated as oleic acid) is free. Cotton-seed oil Castor oil	2.50 2.— 2.50 free 2.50 free
ex 167	In other containers : Olive oil pure Castor oil : In tin vessels (<i>estagnons</i>) having a weight of not more than 15 kg. In other vessels (<i>estagnons</i>)	10.— 8.—
ex 171	Palm oil, palm-nut oil, coconut oil, unfit for consumption	4.—
ex 172	Oleic acid (oleine)	2.—
ex 178	(Ex 178-79) Alcohol In receptacles having a capacity of 15 litres or more : Liqueurs Rums accompanied by a copy of the certificate of origin issued by the French State Monopoly Administration, and having an alcohol content of 32 to 49 % by weight Cognac and Armagnac accompanied by a copy of the "acquit régional spécial" of the French State Monopoly Administration, containing : A maximum alcohol content of 36 % by weight. An alcohol content of more than 36 % and up to 52 % by weight.	3.— 425.— 225.— 375.— 523.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
ex 178 (continued)	Spirits made from Cognac and Armagnac wine accompanied by a copy of the <i>acquit régional spécial</i> of the French State Monopoly Administration, with an alcohol content of 68 to 76 % by weight Other spirits made from wine, containing not more than 57 % of alcohol Fruit spirits, with the exception of spirits made from grapes and grape must, containing not more than 44 % of alcohol by weight	Marks 700.— 700.— 500.—
ex 179	In other receptacles : Liqueurs Rums accompanied by a copy of the certificate of origin issued by the French State Monopoly Administration and having an alcohol content of 32 to 41 % by weight . Cognac and Armagnac accompanied by a copy of the " <i>acquit régional spécial</i> " of the French State Monopoly Administration, and having an alcohol content of not more than 36 % by weight Fruit spirits, with the exception of spirits made from grapes and grape must, containing not more than 44 % of alcohol weight	450.— 375.— 575.— 500.—
ex 180	Wine and fresh grape must, whether sterilised or not : In receptacles of 50 litres or more with natural alcoholic content, fresh must : Red White	32 { Within the limits 45 { of annual quota of 360,000 met. qntls (dutiable weight).
	<i>Notes.</i> (1) Any tariff reductions which Germany may grant to a third Power in respect of wines of any kind with natural alcoholic content shall also apply to wines of the same type originating in French Customs territory. (2) Red natural wine with content of ether or alcohol of not less than 95 grammes and not more than 140 grammes per litre and with sugarless extracts of at least 28 grammes per litre, intended for mixing, under the supervision of the Customs authorities, with unmixed red wine produced in Germany (3) Any tariff reductions which Germany may grant to a third Power in respect of mixing wines shall also apply to mixing wines of the same kind originating in French Customs territory.	20.—
ex 182	Vermouth with an alcoholic content of not more than 180 grammes per litre and containing extracts of at least 18 grammes of sugar free extract per litre : In containers having a capacity of 15 litres or more In other containers	25.— 35.—
ex 183	Cider and fruit must in process of fermentation, in receptacles containing 15 litres or more	10.—
184	Sparkling wines	200.—
ex 190	Mineral waters in receptacles with a capacity of : Half a litre or more : Less than half a litre	2.— 2.85
	<i>Note</i> : The conventional duty of 2 or 2.85 marks per metric quintal shall apply to mineral water, including the	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
	bottles and pitchers. These duties shall also apply to mineral waters in receptacles which, according to the General Tariff, are dutiable at a rate higher than 5 marks per metric quintal, but only if such receptacles are used in commerce owing to the special character of the mineral water.	Marks
ex 199	Bakers' produce, other, including cakes and biscuits. . . .	100.—
ex 200	Alimentary pastes (" nudeln " and similar products of flour, groats or gluten, not baked)	Dutiable as wheat, plus 25.
ex 202	Chestnuts, fruits, peels of Southern fruits and Southern fruits, coated with sugar, (candied, <i>glacés</i>)	100.—
ex 204	Children's foods, consisting of feculae, cereal flour and sugar, with the addition of cocoa-powder not exceeding 5 % of the total weight (Fali��re's phosphatine and the like)	60.—
205	Margarine (a preparation similar to butter derived from milk or to melted butter, the fatty contents of which are not exclusively derived from milk)	20.—
211	Mustard prepared with must, spices, or other substances (table mustard)	50.—
213	Fruit juices (except grape juice) and plant juices, containing neither ether nor alcohol, with the addition of sugar or syrup, or cooked (condensed) after the addition of sugar or syrup, including vegetable jams and jellies ; raspberry vinegar.	60.—
ex 216	Olives, even if preserved in vinegar, oil or brine	30.—
	Capers :	
	In brine in casks weighing more than 10 kg.	10.—
	Others	20.—
	Tomatoes and cauliflowers prepared as a table delicacy	30.—
	Small pumpkins not longer than 20 cm., in casks, salted or preserved in vinegar, with the addition of spices included under Nos. 66 and 67 of the General Tariff, and other vegetables	30.—
	Artichokes prepared as a table delicacy	40.—
	Pickles (mostardes) (whole or cut up fruits, preserved in syrup, with the addition of glucose and mustard)	60.—
	Mushrooms prepared as a table delicacy	65.—
	Southern fruits and truffles prepared as table-delicacies	70.—
	Fruits preserved in sugar	80.—
ex 219	Articles of food for consumption of all kinds (not including beverages) in air-tight receptacles, unless by their nature such articles are liable to higher duties :	
	Fruit pulp regardless of the amount of whole or half fruits contained therein, in receptacles weighing with contents 5 kg. or more :	
	Apricot pulp	5.—
	Apple pulp	20.—
	Peach or plum pulp	20.—
	Strawberry pulp	30.—
	Tomato pur��e	15.—
	Olives preserved in vinegar, oil or brine	30.—
	Sprats and sardines, filleted sardines preserved in oil with a small addition of laurel leaves and pepper grains	30.—
	Sardines preserved otherwise than in oil	30.—
	Preserved tunny	30.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
ex 219 (continued)	Peas and common beans	35.—
	Tinned meat	40.—
	Fruit preserved without sugar	50.—
	Poultry meat, whether or not with the addition of pork (so-called Strasbourg pâté de foie gras)	65.—
ex 224	Graphite, raw (in pieces)	free
ex 227	Phosphate of lime, natural	free
228	Gypsum (sulphate of lime), whether burnt, ground, washed or not; superphosphates of gypsum	free
230	Portland cement, Roman cement, pozzolana cement, magnesia cement slag cement and the like, whether or not with colouring materials or other materials, not ground, (cement clinker, cement grits etc.), ground, crushed	0.75
	Ground lime :	
	Unpacked	0.30
	Packed	0.75
ex 231	Mica, raw, also in raw plates or discs	free
ex 233	Rough table slates and slabs roofing slates	0.85
ex 234	Marble, limestone, sandstone, rough or merely rough hewn, sawn or not, but not on more than three sides, or in unsplit, unsawn (uncut) slabs; whether or not ground	free
ex 237	Chrome ore, whether dressed or not	"
ex 250	Stearic acid (also known as stearine)	13.—
ex 256	Soft soap, common, (potash soap, barrel soap), in casks or other large receptacles	5.—
ex 255	Hard soap, unperfumed (called Marseilles soap), not included under No. 256 of the Tariff	7.50
ex 256	Hard soap, imported for immediate use, (pressed or moulded): In cardboard containers	35.—
	Otherwise	40.—
	Note : Unperfumed hard soap (known as Marseilles soap) imported for immediate use (pressed or moulded) in the form of cubes, weighing 400 grammes or more each is dutiable under the régime provided for in No. ex 255.	
ex 279	Tartaric acid	6.—
280	Common salt (chloride of sodium) including common ("sel des salines") rock, and sea salt, and all substances from which salt is extracted; motherlye, furstone and articles of rock salt; abrasive salts (saline deposits overlying rock salt in certain places)	0.80 (net weight)
ex 311	Tartar, refined	8.—
317 A	Arsenious acid, arsenic acid and arsenical compounds not elsewhere mentioned, nor included in the General Tariff	3.—
317 C	Sodium chlorate	3.—
ex 317 D	Phosphate of soda	1.80
	Phosphate of ammonia	4.—
ex 317 G	Radium salts, serium chloride, incandescent mantle ash	free
ex 317 H	Mercury chloride (sublimite)	"
ex 317 N	Note : Tannin and gallnut extracts for dyeing, under Customs control	2.—
ex 317 O	Ferro-silicium with a silicium content of : More than 50 % and up to 80 %	2.—
	More than 80 %	1.—
ex 317 V	Citrate of lime, phosphoric acid, ammonium sulphate, Cobalt oxide, uranium oxide, uranium nitrate, Sodium perchlorate	free

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal 0
		Marks
322	Prussian blue, pure or with the addition of mineral substances or starch, dry or in the form of paste	20.—
328	Dyewood extracts, extracts from other vegetable dye-stuffs : Liquid	4.—
	Solid	8.—
	<i>Note</i> : Dyewood extracts in liquid form and liquid extracts of other vegetable dyestuffs exceeding 31° Bé, pay the same duty as solid extracts.	
ex 329	Chalk, washed ; chalk in dust or finely pulverised in any other manner	0.40
ex 342	Spirits of wine varnishes (solutions of resin in spirits of wine or wood spirit), with or without the addition of colouring matter	0
ex 343	Lac varnishes, lacquers, manufactured without spirits of wine (solution of resins in turpentine oil, mineral oil, resin oil, oil varnish, acetone, alkalis, or other solvents) with or without colouring matter	30.—
ex 353	Volatile (essential) oils extracted from fruits of the genus citrus (oils of oranges, lemons, bergamots, tangerines, etc)	25.—
ex 355	Perfumed greases, ointments and pomades, weighing, together with their immediate receptacles, less than 5 kg.	20.—
ex 356	Perfumes containing ether or alcohol, (<i>parfumeries</i>) and toilet preparations (cosmetics intended, for instance, for hair-dyeing, improving the skin and for other similar purposes) ; lotions for the head, mouth or teeth containing ether or alcohol, extracts (essences, tinctures) and waters containing ether or alcohol, fragrant or for the preparation of perfumes ; perfumed vinegar ; all packed in containers holding not more than one litre	80.—
357	Perfumed waters containing neither ether nor alcohol : Weighing in their immediate receptacle { 5 kg. or more Under 5 kg.	300.— 30.— 150.—
358	Perfumed toilet powder, rouge, tooth powder ; tooth paste, fumigating paper, rouge papers and all other perfumery and cosmetics not otherwise mentioned in the General Tariff	120.—
ex 384	Tanning extracts not elsewhere mentioned in the General Tariff : Liquid	2.—
	Solid	4.—
388	Medicaments and other pharmaceutical products not mentioned or included elsewhere in the General Tariff : Prepared	175.—
	Not prepared	110.—
ex 389	Patent (secret) medicines	300.—
	<i>Note</i> : Only those prophylactic and therapeutic substances or preparations for the treatment of disease, disorders and infirmities of all kinds to which men and animals are subject will be admitted at the duty of 300 marks per metric quintal, which : (1) Are not included under No. 388 or other numbers of the General Tariff ; (2) Are prepared for retail sale and bear in conspicuous characters in the German language, both on the	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
	<p>container itself and on the outside wrappings, if any, the following particulars :</p> <p>(a) The ordinary name and the quantity of active substances (except chemical terms and formulae) ;</p> <p>(b) The name and address of the manufacturer ;</p> <p>(c) The purpose and manner of using ;</p> <p>(d) The retail price in German currency.</p> <p>The application of the conventional duty shall, moreover, be conditional on the submission, prior to the first importation of each product into German customs territory, of a certificate issued by a French Government official showing that the product may be sold in France, and, secondly, conditional on each imported consignment being accompanied by a copy of the said certificate.</p> <p>The two Governments shall jointly agree as to which officials shall be authorised to issue certificates and also as regards the particulars to be entered on the certificates.</p> <p>In case of doubt, the German authorities reserve the right to verify the statements made on the external packing and on the certificates.</p>	Marks
391	(391-3) Raw silk ; byssus silk (<i>Steckmuschelseide</i>) ; Not dyed :	
	Not twisted or only once twisted	free
	Twice twisted	150.—
392	Dyed (whether dyed white or not) :	
	Not twisted or only once twisted	65.—
	Twice twisted	200.—
	<i>Note to Nos. 391 and 392.</i> Silk twice twisted, not combined with other textile materials or yarns, intended for weaving, knitting or embroidery or for the manufacture of buttonmakers' wares, trimmings or lace, subject to permits and under control :	
	(a) Not dyed	free
	(b) Dyed (whether dyed white or not)	65.—
393	Combined with other yarns :	
	Not dyed	36.—
	Dyed (whether dyed white or not)	100.—
394	(394-5) Artificial silk :	
	Not twisted or only once twisted :	
	Not dyed	60.—
	Dyed (whether dyed white or not)	110.—
395	Twice twisted :	
	Not dyed	120.—
	Dyed (whether dyed white or not)	185.—
	<i>Note to Nos. 394 and 395.</i> Artificial silk waste is treated as floss silk under Nos. 396-7.	
396	(396-7) Floss silk :	
	Not combed	free
397	Combed :	
	Not dyed	free
	Dyed (whether dyed white or not)	12.—
ex 398	Floss silk yarns with one or more strands, even twisted :	
	Dyed (whether dyed white or not)	65.—
	Combined with other textile materials or yarns :	
	Not dyed :	
	Combined with other plain textile materials, up to No. 11 English, according to sample submitted . .	12.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
ex 398 (continued)	<p>Made from a mixture of fibres or waste of artificial silk and wool or other animal hair, of 1, 2 or 3 strands. Dyed (whether dyed white or not) :</p> <p>Combined with other plain textile materials, up to No. 11 English, according to sample submitted. . .</p> <p>Made from a mixture of fibres or waste of artificial silk and wool or other animal hair, of 1, 2 or 3 strands</p> <p><i>Note.</i> Yarn of floss silk combined with other textile material can only be cleared at the rate of 12 marks per metric quintal through two Customs Houses to be appointed by agreement between the two Governments.</p>	<p>Marks</p> <p>36.—</p> <p>12.—</p> <p>80.—</p>
399	Silk twist of all kinds even mixed with other textile materials or yarn, dyed or not, made up for retail sale :	0
400	Of raw silk or artificial silk	400.—
400	Of floss silk	135.—
402	Raw silk, artificial silk and yarn of floss silk, even if mixed with other textile materials or yarns, in combination (but not wound round) with metal threads (wire or tinsel) . . (402/3) Close woven tissues for furniture and hangings (with the exception of velvet, plush and tissues of the nature of velvet or plush) :	450.—
402	Wholly of silk :	
403	Imported in the piece to be sold by measure :	0
403	Wholly of artificial silk	800.—
403	With warp or weft wholly of artificial silk	1,100.—
403	Others	1,500.—
403	Cut, (curtains, hangings, coverlets, etc.), whether or not with edgings or fringes	2,800.—
403	Partly of silk :	
403	Imported in the piece to be sold by measure:	
403	Of artificial silk and cotton or other vegetable textile materials	700.—
403	Of artificial silk and wool or other animal hair, whether or not mixed with cotton or other vegetable textile materials	0
403	Of natural silk and cotton or other vegetable textile materials, whether or not mixed with artificial silk.	900.—
403	Of natural silk and wool or other animal hair, whether or not mixed with artificial silk cotton or other vegetable textile materials	900.—
403	Cut (curtains, hangings, coverlets, etc.), whether or not with edgings or fringes	1,000.—
403	Notes to Nos. 402 and 403 :	1,900.—
403	(1) The Customs duties per metric quintal are increased by the following amounts :	
403	In the case of tissues imported in the piece to be sold by measure, figured :	
403	Wholly of silk :	
403	Wholly of artificial silk, by R. M.	300.—
403	Other, by	400.—
403	Partly of silk, by	200.—
403	In the case of tissues of all kinds :	
403	Printed in one or two colours, by	200.—
403	Printed in more than two colours, by	400.—
403	Moiré or goffered tissues, by	50.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
ex 404	<p>The tones obtained by printing (also by corrosion) will be counted in determining the number of colours, but not the colour of the printed background.</p> <p>(2) The surtax on broché tissues provided for under No. 5 of the General Remarks to Chapter 5 of the General Tariff are not applicable in the present case.</p> <p>Velvets and plushes, tissues of the nature of velvet or plush (with cut or uncut pile), except ribbons :</p> <p>Wholly of silk :</p> <p>Wholly of natural silk :</p> <p>Not figured</p> <p>Figured</p> <p>Other :</p> <p>Not figured</p> <p>Figured</p> <p>Partly of silk :</p> <p>Of artificial silk and other textile materials except natural silk :</p> <p>Not figured</p> <p>Figured</p> <p>Other :</p> <p>Not figured</p> <p>Figured</p> <p><i>Note</i> : In the case of all dyed tissues, the duty per metric quintal is increased by 50 marks.</p>	<p>Marks</p> <p>600.—</p> <p>800.—</p> <p>525.—</p> <p>725.—</p> <p>400.—</p> <p>575.—</p> <p>425.—</p> <p>625.—</p>
405	<p>Close-woven tissues not mentioned elsewhere in the General Tariff, wholly of silk :</p> <p>Ribbon :</p> <p>Wholly of artificial silk :</p> <p>Having a width of :</p> <p>More than 3 cms.</p> <p>3 cm. or less</p> <p>With warp or weft, wholly of artificial silk</p> <p>Having a width of :</p> <p>More than 3 cm.</p> <p>3 cm. or less</p> <p>Other :</p> <p>Having a width of :</p> <p>More than 3 cm.</p> <p>3 cm. or less</p> <p>Other tissues :</p> <p>Crêpe, unless falling under No. 408 as open-woven tissues :</p> <p>Wholly of artificial silk</p> <p>With warp or weft wholly of artificial silk</p> <p>Other, whether or not degummed</p> <p>Other :</p> <p>Wholly of artificial silk</p> <p>With warp or weft wholly of artificial silk</p> <p>Other</p> <p>Close-woven tissues not mentioned elsewhere in the General Tariff, partly of silk :</p> <p>Ribbon :</p> <p>Of artificial silk and cotton or other vegetable textile materials :</p> <p>Having a width of :</p> <p>More than 3 cm.</p> <p>3 cm. or less</p>	<p>700.—</p> <p>800.—</p> <p>1,150.—</p> <p>1,300.—</p> <p>1,500.—</p> <p>1,650.—</p> <p>700.—</p> <p>1,150.—</p> <p>1,500.—</p> <p>600.—</p> <p>1,000.—</p> <p>1,275.—</p> <p>700.—</p> <p>800.—</p>

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
405 (continued)	Of artificial silk and wool or other animal hair, whether or not mixed with cotton or other vegetable textile materials :	Marks
	Having a width of :	
	More than 3 cm.	750.—
	3 cm. or less	850.—
	Of natural silk and cotton or other vegetable textile materials, whether or not mixed with artificial silk :	
	Having a width of :	
	More than 3 cm.	850.—
	3 cm. or less	950.—
	Of natural silk and wool or other animal hair, whether or not with artificial silk, cotton or other vegetable textile materials :	°
	Having a width of :	
	More than 3 cm.	900.—
	3 cm. or less	1,000.—
	Other tissues :	
	Crêpe, unless falling under No. 408 as open-woven tissues :	
	Of artificial silk and cotton or other vegetable textile materials	650.—
	Of artificial silk and wool or other animal hair, whether or not mixed with cotton or other vegetable textile materials	°
	Of natural silk and cotton or other vegetable textile materials, whether or not mixed with artificial silk	850.—
	Of natural silk and wool or other animal hair, even if mixed with artificial silk, cotton or other vegetable textile materials	1,000.—
	Others :	
	Of artificial silk and cotton or other vegetable textile materials	°
	Of artificial silk and wool or other animal hair, whether or not mixed with cotton or other vegetable textile materials	800.—
	Of natural silk and cotton or other vegetable textile materials, whether or not mixed with artificial silk	800.—
	Of natural silk and wool or other animal hair whether or not mixed with artificial silk, cotton or other vegetable textile materials	950.—
	Note : The following close-woven tissues wholly or partly of silk, not cut to sizes, imported in the piece will not be treated as tissues for furnishings and upholstery under Nos. 402 and 403 :	
	(a) All black tissues even if having a strip of another colour along the selvedge the breadth of which measured from the edge of the tissue to the inside edge of the strip, does not exceed 3 cm.	
	(b) All tissues not figured on the Jacquard loom and not woven like gobelins, provided that they are not more than 123 cm. wide, and do not weigh more than 120 gr. per sq. metre.	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
406	Tulle, wholly or partly of silk :	
	Not figured :	
	Wholly of artificial silk :	
	Having a weight of :	
	15 grammes or less per square metre	700.—
	More than 15 grammes per square metre	1,200.—
	Other :	
	Having a weight of :	
	6 grammes or less per square metre	900.—
	More than 6 grammes per square metre	1,650.—
	Figured :	
	Wholly of artificial silk	1,500.—
	Other	2,600.—
407	Bolting cloth, wholly or partly of silk, even if made up	650.—
408	Open woven tissues not mentioned elsewhere in the General Tariff (gauze, crepe, veiling and the like) :	
	Wholly of silk :	
	Wholly of artificial silk	700.—
	With warp or weft wholly of artificial silk	1,150.—
	Other :	
	Weighing over 20 grammes per square metre	1,500.—
	Weighing 20 grammes or less per square metre	2,280.—
	Partly of silk :	
	Of artificial silk and cotton or other vegetable textile materials	650.—
	Of artificial silk and wool or other animal hair, whether or not mixed with cotton or other vegetable textile materials	850.—
	Of natural silk and cotton or other vegetable textile materials, whether or not mixed with artificial silk	850.—
	Of natural silk and wool or other animal hair, whether or not mixed with artificial silk, cotton or other vege- table textile materials	1,000.—
	<i>Note to Nos. 405 and 408.</i>	
	(1) The duty per metric quintal is increased as follows :	
	in the case of crepes (including crepe ribbons) falling under Nos. 405 and 408, and in the case of other open-woven tissues falling under No. 408, wholly of natural silk, even figured, watered or goffered, but neither dyed nor printed, whether or not degummed, by 50 %	
	In the case of other tissues :	
	Figured :	
	Wholly of silk :	
	Wholly of artificial silk, by	125 R. M.
	Other, by	175 "
	Partly of silk, by	100 "
	Printed :	
	With one or more colours, by	200 "
	With more than two colours, by	400 "
	Watered or goffered, by	50 "
	Only printed colours (even if printed by corrosion) will be taken into consideration when determining the number of colours. The colour of the back- ground not be counted even if it is applied to the tissues by a printing process.	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
	<p>(2) Ribbons included under No. 405, combined with metal threads (wire or tinsel) are liable to a surtax of 10 %, rising to 25 % in the case of other tissues of Nos. 405 and 408, such surtax, however, not to exceed 400 marks per metric quintal.</p> <p>(3) The surtax applicable to broché tissues, according to No. 5 of the General Remarks to Chapter 5. of the German General Tariff, does not apply at the same time as the conventional duty on figured tissues.</p> <p>(4) The conventional duties fixed for tissues partly of silk do not apply to :</p> <p>(a) Tissues of silk with threads of textile materials other than silk, provided that these threads are woven in at separate points only, whether or not at regular intervals, and provided that, when they occur only in the warp or only in the weft, they do not exceed 8 % of the total number of the warp or weft threads, or alternatively, provided that, when they occur both in the warp and in the weft, they do not exceed in each direction 4 % of the total number of warp or weft threads, thread-bundles of other textile materials tied together being considered as one thread.</p> <p>(b) Tissues combined with metallic threads which are regarded as tissues partly of silk, merely on account of the core of the threads not being of silk. Tissues of the kind enumerated in (a) and (b) are dutiable as tissues partly of silk at the rates of the General Tariff ; but if, on being assessed according to the conventional rates applicable to tissues wholly of silk — the threads or the core of the threads of the textile materials other than silk being disregarded — a lower duty would result, they are to be dutiable at such conventional rates.</p>	
409	Knitted and netted tissues (tricot) or knitted or netted wares :	
	Wholly of silk :	
	Wholly of artificial silk :	
	Knitted tissues, underclothing and clothing made on the hosiery loom (shaped in manufacture — "regular")	1,200.—
	Mufflers, scarves and caps made on the hosiery loom (shaped in manufacture — "regular") or cut from knitted stuffs	1,800.—
	Other :	
	Stockings and gloves	2,000.—
	Other	1,800.—
	Partly of silk :	
	Partly of artificial silk not mixed with natural silk :	
	Knitted tissues, underclothing and clothing made on the hosiery loom (shaped in manufacture — "regular")	1,000.—
	Mufflers, scarves and caps made on the hosiery loom (shaped in manufacture — "regular") or cut from knitted stuffs	1,200.—
	Other :	
	Stockings and gloves	1,800.—
	Other	1,500.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
410	Lace tissues and lace of all kinds including insertions, lace edging and articles edged with lace or lace tissues, with or without wavy or scalloped (intended) borders ; wholly or partly of silk :	
	Wholly of artificial silk :	
	Embroidered	1,600.—
	Woven	1,500.—
	Other	1,700.—
	Other :	
	Embroidered	2,800.—
	Woven	2,600.—
	Other	3,000.—
411	Embroideries on materials wholly or partly of silk :	
	On the open-woven tissues of No. 408	2,800.—
	On other tissues	2,800.—
	<i>Note</i> : If metal threads (wire or tinsel) are used for the embroidery, the duty will be increased by 20 %.	
ex 412	Trimmings (edgings, ribbons, cords, laces, tapes and the like) even with inset or foundation of wood, bone, horn, leather, metal or the like ; also articles manufactured in the same way as so-called cotton "sparterie" :	
	Articles manufactured in the same way as so-called cotton "sparterie", wholly or partly of silk (silk "sparterie").	400.—
	Strips of artificial silk exceeding 2 mm. in width (imitation silk "sparterie").	130.—
	Hat plaits of so-called "sparterie" of silk or of imitation silk, of artificial straw, of so-called artificial horse-hair (imitation horse-hair of artificial silk, including coarse manilla hemp and other hemp fibres covered with artificial silk) or made of a combination of the above materials — all of these plaits, even if mixed with textile materials other than silk or with plaiting materials	550.—
	Other articles :	
	Wholly of artificial silk	900.—
	Partially of silk	800.—
413	Sheep's wool, (including glover's wool) ; hair of the alpaca, camel, domestic goat, Angora goat and of all other animals of the goat tribe ; hare, Angora and common rabbit, beaver, monkey, muskrat and nutria hair ; coarse hair of cattle, deer, dog, swine and other similar animals ; all these articles, combed, bleached, dyed whether or not curled or milled.	free
414	Artificial wool, dyed or undyed	free
416	Wool and other animal hair, combed, with the exception of crisp hair (<i>Krollhaare</i>) mentioned in No. 415 of the General Tariff.	3.50
	(ex 422/5) Yarn of wool or other animal hair, mixed or not with textile materials or yarns of vegetable origin except cotton, and not included under Nos. 417/421 of the General Tariff :	
ex 422	Combed yarn, unbleached ;	
	With one strand	20.—
	With two or three strands	24.—
ex 423	Combed yarn, bleached, dyed, printed :	
	With one strand	30.—
	With two or three strands	34.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
ex 424	Carded yarn, unbleached :	
	With one strand	16.—
	With two or three strands	20.—
ex 425	Carded, yarn, bleached, dyed, printed :	
	With one strand	26.—
	With two or three strands	30.—
426	Yarn of all kinds, of wool or other animal hair, mixed or not with textile materials or yarns of vegetable origin except cotton, made up for retail sale	55.—
ex 428	Carpets in the piece, for sale by measure or cut (not sewn), printed or not, other than those included under No. 427 of the General Tariff :	
	Knitted	800. ^e —
	Woven	225.—
	(429/30) Close-woven tissues for furniture and upholstery (except velvet, plush and tissues similar to velvet or plush), dyed, printed or woven in colours :	
429	In the piece for sale by measure :	
	Weighing more than 200 grammes per sq. m.	405.—
	Weighing 200 gr. or less per sq. m.	660.—
430	Cut (curtains, hangings, coverlets, etc.) with or without edgings or fringes :	
	Weighing more than 200 gr. per sq. m.	495.—
	Weighing 200 gr. or less per sq. m.	750. ^e —
ex 432	Tissues not included under numbers 427 to 431 of the General Tariff :	
	(1) Wholly of wool weighing 70 to 100 gr. per sq. m. of woven surface, cross-woven in cloth style (so-called muslins) :	
	Not more than 83 cm. wide, containing in warp and weft together not more than 56 threads of single yarn per sq. cm., unbleached	220.— ^o
	Not more than 79 cm. wide, containing in warp and weft together not more than 58 threads of single yarn per sq. cm. :	
	Dyed	250.—
	Printed :	
	In 3 colours or less	260.—
	In more than 3 colours	285.—
	<i>Note to paragraph 1</i> : Printed or corroded (<i>Aetzdruck</i>) colours are not taken into consideration when determining the number of colours ; the colour of the background applied to the tissues by a printing process is not taken into account.	
	(2) Wholly of wool, in one colour, weighing from 150 to 200 gr. per sq. metre of woven surface, not more than 140 cm. wide, containing in warp and weft together not more than 50 threads of single yarn per sq. cm., forming a four end double-faced twill weave (<i>Köperbindung</i>) or woven otherwise with four shafts (so-called serges or cheviots)	220.—
	<i>Note to paragraphs 1 and 2</i> : In assessing for Customs muslins, serges and cheviots no account will be taken of selvages not more than 1 cm. wide which do not conform with the above provisions.	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
ex 432 (continued)	(3) Covers cut to sizes, wholly of wool, weighing from 400 to 700 grammes per sq. metre, not less than 1.50 metres wide and not less than 2 metres long, without fringes	Marks 220.—
	<i>Note to paragraph 3</i> : Covers of the above kind, bound with ribbon, tissues or the like, of any kind of yarn, are not dutiable under tariff No. 518 of the General Tariff, but pay the conventional duty of 220 marks with a surtax of 10 %.	
	(4) Other tissues : Weighing more than 200 and up to 300 grammes per sq. metre Weighing 200 grammes or less per sq. metre	260.— 285.—
	<i>Note to paragraph 4</i> : Tissues not mentioned in the foregoing paragraphs 1-3, and weighing 200 grammes or less per sq. metre of woven surface, which contain silk threads, also pay the duty of 285 marks per metric quintal provided that the silk threads do not exceed, when only in the warp or in the weft 12 % of the aggregate number of the warp or weft threads, and when both in the warp and in the weft do not exceed in either direction 6 % of the aggregate number of warp and weft threads.	
	<i>Note to No. 432</i> : Felt cloths of wool, endless manufactured (woven or sewn) or in pieces to be sold by the metre, unbleached, intended for technical purposes :	
	Weighing { More than 2,000 grammes per sq. metre More than 500 and up to 2,000 grammes per sq. metre. 500 grammes or less per sq. metre	180.— 200.— 240.—
	Felt cloths of wool imported in the piece to be sold by the metre and weighing 1000 grammes or less per sq. metre of woven surface, are only admissible at the conventional rates of 200 and 240 marks under permit and subject to control of their utilisation.	
433	Knitted and netted stuffs (tricot)	150.—
434	(434/5) Knitted and netted wares : Underclothing : Cut Made on the hosiery loom (shaped in manufacture — regular) :	150.— 210.—
435	Other knitted or netted wares (<i>tricot</i>), made on the hosiery loom (shaped in manufacture — regular) : Jerseys, cardigans, stockings and socks, made on the hosiery loom, (shaped in manufacture — regular) Others	190.— 210.—
436	Lace tissues and lace of all kinds including lace insertion, lace edging and articles edged with lace or lace tissues, with or without wavy or scalloped (indented) edges Tulle	800.— 900.—
ex 437	Trimnings, (edgings, braids, cords, laces, tapes and the like) even with inset or foundation of wood, bone, horn, leather, metal or similar materials	350.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
	<p><i>Notes to section B of the 5th section of the General Tariff :</i></p> <p>(1) Embroideries on a foundation of wool or tissues made from other animal hair are dutiable as embroideries on cotton foundation.</p> <p>(2) Transmission belts, whether woven or knitted, of wool or tissues made of other animal hair, are dutiable as the corresponding belts made of cotton.</p>	Marks
ex 440	Cotton yarn, single, unbleached :	
	Above No. 22 and up to No. 32 English	24.—
	Above No. 32 and up to No. 47 English	30.—
	Above No. 47 and up to No. 63 English	36.50
ex 441	Cotton yarn, single, bleached, dyed or printed :	
	Above No. 22 and up to No. 47 English	Dutiable as to single yarn, unbleached
		+ 16
ex 442	Cotton yarn of two or more threads, single twist :	
	Unbleached :	
	Above No. 22 and up to No. 32 English	+ 7
	Above No. 32 and up to No. 47 English	+ 10
	(Ex 440/2) Cotton yarn imported from French customs territory up to a maximum quantity of 25,000 metric quintals per annum :	
ex 440	Single, unbleached :	
	Up to No. 11 English	10 ^o .80 °
	Above No. 11 and up to No. 17 English	14.40
	Above No. 17 and up to No. 22 English	19.80
ex 441	Single, bleached, dyed or printed :	Dutiable as single yarn, unbleached
	Up to No. 17 English	+ 15
	Above No. 17 and up to No. 22 English	+ 16
	<i>Note :</i> Cotton yarn, single, unbleached up to No. 11 English, with a small admixture of dyed wool (so-called Jaeger yarn) is dutiable as unbleached cotton yarn, provided that it corresponds to the samples deposited. Jaeger yarn may only be cleared at the rates of duty stipulated under the above provisions through a Customs house to be appointed jointly by the two Governments.	
ex 442	Cotton yarn of two or more threads, single twist :	Dutiable as single yarn, unbleached
	Unbleached up to No. 22 English	+ 5
	Bleached, dyed, printed :	
	Up to No. 17 English	+ 20
	Above No. 17 and up to No. 22 English	+ 21
	<i>Note to Nos. 440-442 :</i> Subject to the special provision contained in the above note to No. ex-441, the yarn allowed under quota may only be cleared at the above-mentioned rates through three Customs houses to be appointed jointly by the two Governments.	
	During the period up to December 31, 1927, the above-mentioned duties shall apply to 1/3 of the said maximum quantity.	
	<i>Note to Nos. 440-443 :</i> Dressed or steamed yarn shall be dutiable as unbleached yarn.	
444	Cotton threads of all kinds, twisted, made up for retail sale.	100.—
	<i>Note :</i> Cotton yarn twisted on kops or spools (« Kreuz spulen ») weighing more than 200 gr. will not be regarded as made up for retail sale.	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
ex 445	Close-woven tissues for furniture and upholstery (except velvet, plush and tissues of the nature of velvet or plush), dyed, printed, figured (with design), or woven in colours : Imported in the piece for sale by measure	350.—
(446/8)	Velvet and plush and tissues of the nature of velvet or plush :	
446	With uncut pile :	
	Unbleached :	
	Sponge cloths	150.—
	Other	180.—
	Bleached, dyed, printed or woven in colours :	
	Sponge cloths	190.—
	Other	240.—
447	Cut, with pile made from the weft (velvet) :	
	Unbleached	270.—
	Bleached, dyed, printed or woven in colours	360.—
448	Cut, with pile made from the warp (velours) :	
	Unbleached	270.—
	Bleached, dyed, printed or woven in colours	360.—
(450/1)	Open-woven tissues for curtains, whether or not ornamented with scalloped edges sewn on :	
450	In the piece for sale by measure :	
	Unbleached, whether or not dressed	650.—
	Bleached, dyed, printed or woven in colours	800.—
	Bound with ribbon	950.—
451	Cut, whether or not bound with ribbon	950.—
ex 452	Tulles :	
	Unbleached, whether or not dressed, figured	360.—
	Bleached, dyed, printed	500.—
(Ex 453/7)	Tissues wholly of cotton, not included under Nos. 445-452 of the General Tariff :	
ex 453	Unbleached, weighing 80 gr. or more per square metre :	
	Unfigured, weighing 80 gr. or more but less than 126 gr. per square metre and having in warp and weft in a square of 5 mm. to the side more than 25 and up to 35 threads	70.—
	Other :	
	Having in warp and weft in a square of 5 mm. to the side, together :	
	35 threads or less	82.—
	Over 35 and up to 44 threads	115.—
	Over 44 threads	153.—
ex 454	Unbleached, weighing 40 grammes or more, but less than 80 gr. per square metre :	
	Having in warp and weft in a square of 5 mm. to the side, together :	
	35 threads or less	145.—
	Over 35 and up to 44 threads	170.—
	Over 44 threads	220.—
ex 455	Unbleached, weighing less than 40 gr. per square metre :	
	Having in warp and weft in a square of 5 mm. to the side, together :	
	35 threads or less	200.—
	Over 35 and up to 44 threads	250.—
	Over 44 threads	300.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
		Dutiable as unbleached tissue
ex 456	Dressed, bleached :	
	Weighing 80 gr. or more per square metre	+ 32
	Weighing less than 80 gr. per square metre	+ 35
ex 457	Dyed :	+ 65
	Printed or woven in colours :	
	Printed handkerchiefs not larger than 50 × 50 centimetres, with plain hems, containing in warp and weft together in a square of 5 mm. to the side 30 to 44 threads :	
	Weighing 80 gr. or more per square metre of woven surface	175.—
	Weighing 40 gr. or more, but less than 80 gr. per square metre of woven surface	255.—
	<i>Note</i> : Handkerchiefs included under No. ex 457 shall not be liable to the surtax of 15 % on hemmed materials provided for in No. 10 of the general notes referring to the fifth section of the General Tariff .	
	Other tissues :	
	Unfigured, weighing 80 gr. or more, but less than 126 gr. per square metre and containing in warp and weft together more than 25 and up to 35 threads in a square of 5 mm. to the side	Dutiable as unbleached tissues + 70 °
	Weighing from 55 to 60 gr. per square metre and containing in warp and weft together more than 21 and up to 25 threads in a square of 5 mm. to the side	+ 75
	Other	+ 85
	<i>Notes</i> : to Nos. 453/7 of the General Tariff :	
	(1) In assessing tissues in which there are alternately either open-woven and close-woven parts, or open-woven and less open-woven parts, or again close-woven and less close-woven parts, duty will be calculated on the average total number of threads. This number is arrived at by counting the threads of both warp and weft between any two points regularly recurring in the warp and weft in the design of the tissue and by reducing the number of threads so obtained to a ratio of 5 mm. of the width of the design and by adding the results for the warp and weft.	
	(2) In ascertaining the number of threads of tissues each twisted thread, whatever be the number of single threads of which it consists, shall be reckoned as one thread. Threads whose entire thickness does not enter into the surface under examination are to be ignored.	
460	(460 and ex 463) Knitted (<i>tricot</i>) and netted wires :	
	Stockings, socks, underclothing :	
	Cut	120.—
	Made on the hosiery loom (shaped in manufacture <i>regular</i>)	180.—
ex 463	Knitted or netted wares, cut or made on the hosiery loom (shaped in manufacture — <i>regular</i>) not mentioned elsewhere in the General Tariff	150.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
ex 464	Lace tissues and lace of all kinds, including insertions, lace edging, and articles edged with lace or lace tissues, with or without wavy or scalloped (indented) borders : Embroidered Woven Bone-lace	700.— 1,600.— 750.—
	<i>Note</i> : Embroidered or woven lace tissues or bone-lace, combined with metal threads (wire or tinsel) are liable to a surtax of 20 %.	
ex 465	Embroideries on cotton foundations : Chain-stitch embroidery Other (except flat-stitch embroidery)	700.— 700.—
	<i>Note</i> : The use of metal threads (wire or tinsel) for the embroidery involves a surtax of 20 %. The use of silk, artificial silk or floss silk for embroidery purposes does not, however, involve liability to a surtax.	
ex 469	Trimmings (edgings, ribbons, cords, laces, tapes and the like) whether or not with inset or foundation of wood, bone, horn, leather, metal or similar materials : also so-called cotton "sparerie"	300.—
ex 470	Hemp, combed	free
481	Jute yarn, without admixture of other textile materials, of one or more threads, unbleached : Up to No. 8 English Above No. 8 and up to No. 14 English Above No. 14 English	7.— 8.— 10.50
ex 483	<i>Note</i> : In the case of jute yarn without admixture of other textile material of one or more threads, unbleached, importation on cops or spools ("Kreuzspulen") irrespective of the weight of each cop or spool will not be regarded as importation made up for retail sale.	
490	Close-woven tissues for furniture and upholstery (except velvet, plush and tissues of the nature of velvet or plush), made of jute without admixture of other textile materials, dyed, printed, woven in colours, figured	110.—
ex 491	Velvet and plush, tissues of the nature of velvet and plush (with cut or uncut pile) made from yarn of textile materials included under Section D of the General Tariff, without admixture of animal textile materials or cotton, bleached, dyed, printed, woven in colours	330.—
ex 514	Felts, felt carpets cut to sizes and other articles made of felt, unsewn, (except hats) made from wool or animal hair • other than that included under No. 513 of the General Tariff, even in combination with textile materials or with admixture of silk : Polishing discs and cones of fine goats' hair even if mixed with coarse animal hair Articles other than hat shapes which have not yet been blocked	80.— 120.—
	(517-520) Clothing, fashion articles and other sewn articles not mentioned elsewhere in the General Tariff : Made of spun wares or silk felts : Of lace or of embroideries, wholly or partly of silk Of open-woven tissues wholly or partly of silk	5,300.— 4,500.—
517		

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
517 (continued)	Of other spun wares, wholly of silk :	
	Of knitted goods (<i>tricot</i>) or netted goods (including clothing) with trimmings ; also untrimmed clothing made of knitted tissues cut out and sewn :	
	Clothing, trimmed or not, partly of artificial silk .	1,800.—
	Other :	
	Wholly of artificial silk with the exception of stockings and gloves	1,800.—
	Other	2,200.—
	Other (than knitted and netted goods, etc.) :	
	Corsets	2,800.—
	Ties	3,300.—
	Other	4,000.—
	Of other spun wares and felts, partly of silk :	
	Of knitted goods (<i>tricot</i>) or netted goods (including clothing) with trimmings ; also untrimmed clothing made of knitted tissues cut out and sewn :	
	Clothing, trimmed or not, partly of artificial silk, without admixture of natural silk	1,200.—
	Other :	
	Partly of artificial silk without admixture of natural silk, with the exception of stockings and gloves	1,700.—
	Other	1,900.—
	Other (than knitted and netted wares etc.) :	
	Ties	1,900.—
	Corsets	2,000.—
	Other	2,500.—
ex 518	Of spun wares of wool or other animal hair, whether or not mixed with vegetable textile materials :	
	Knitted (<i>tricot</i>) or netted wares (including clothing), trimmed, including lace and embroidery trimmings ; also untrimmed clothing made of knitted tissues cut out and sewn :	
	Clothing, untrimmed, made of knitted tissues cut out and sewn	210.—
	Other articles	300.—
	Other (than knitted and netted wares etc.) made of spun wares :	
	Curtains and coverlets of embroidered lace, embroidered lace tissues or embroideries, or trimmed with embroidered lace, embroidered lace tissues or embroideries	850.—
	Women's and girls' clothing, except tulle clothing and coats, made of tissues	900.—
ex 519	Of cotton yarn mixed or not with other vegetable textile materials :	
	Knitted (<i>tricot</i>) and netted wares (including clothing) with trimmings, including lace or embroidery ; also untrimmed clothing made of knitted tissues cut out and sewn	250.—
	Other (than knitted and netted wares, etc.) :	
	Curtains and coverlets of embroidered lace, embroidered lace tissues or embroideries, or trimmed with embroidered lace, embroidered lace tissues or embroideries	850.—
	Corsets	900.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
ex 520	<p>Of spun vegetable textile materials other than cotton :</p> <p>Corsets</p> <p>Coverlets made of aloe hemp fibres placed in bundles and fastened together by stitches (corresponding to samples deposited)</p> <p><i>Note</i> : Coverlets of aloe hemp fibré may only be cleared at the rate of 300 Mks. per metric quintal through two Customs Offices to be appointed by the two Governments jointly.</p> <p><i>Note to Nos. 518-520</i> : Clothing, fashion articles and other sewn articles consisting of embroidered lace falling under Nos. 436 or 464 of the General Tariff or of embroideries, pay a surtax of 70 % ; corsets falling under Nos. 519 and 520 pay a surtax of 40 % when they are made of lace or embroidery.</p> <p>Clothing (complete outer and under-clothing, skirts and short coats) chemises, camisoles, drawers, combinations and petticoats for women, included under Nos. 518 to 520 of the General Tariff, and also corsets included under Nos. 519 and 520 pay a surtax of 40 % when they are trimmed with lace or embroideries, including those wholly or partly of silk ; women's blouses and handkerchiefs pay a surtax of 35 % if trimmed with lace or embroideries including those wholly or partly of silk.</p>	<p>Marks</p> <p>900.—</p> <p>300.—</p>
ex 522	<p>Corsets made of spun wares, coated or impregnated with india-rubber or made with internal layers of india-rubber or in combination with india-rubber threads ; also of tissues of india-rubber threads in combination with yarn, not mentioned elsewhere in the General Tariff :</p> <p>If the spun wares or yarn consist :</p> <p>Wholly of silk</p> <p>Partly of silk</p> <p>Of other textile materials</p> <p><i>Note</i> : Corsets trimmed with lace or embroidery pay a surtax of 100 %.</p>	<p>1,320.—</p> <p>880.—</p> <p>480.—</p>
ex 527	<p>Shoes of spun wares, wholly or partly of silk, having soles of other materials sewn on :</p> <p>Womens</p> <p>Others</p>	<p>700.—</p> <p>800.—</p>
531	<p>Ornamental feathers, dyes or prepared :</p> <p>Heron feathers</p> <p>Ostrich feathers</p> <p>Other feathers : also skins, heads, wings and other parts of birds, prepared for ornamenting hats and for similar purposes</p>	<p>20,000.—</p> <p>10,000.—</p> <p>3,000.—</p>
532	<p>Fans (hand fans) :</p> <p>Wholly or partly of ostrich feathers</p> <p>Wholly or partly of silk, lace, embroidery or ornamental feathers other than ostrich feathers, always provided that such articles are not liable to higher rates of duty as a result of combination with other materials</p> <p>Others, provided that they are not liable to higher rates of duties as the result of combination with other materials</p>	<p>5,000.—</p> <p>2,700.—</p> <p>1,400.—</p>
ex 533	<p>Men's caps of spun wares other than those mentioned in Paragraph 1 of the General Tariff, even if coated or impregnated with india-rubber, irrespective of their trimmings</p>	<p>each</p> <p>0.80</p>

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
534	(534/5) Women's hats of spun wares, namely : Of spun wares wholly or partly of silk, of lace, embroidery or spun wares with sewn on work	each 5.—
535	Of other spun wares, even if coated or impregnated with india-rubber : Untrimmed Trimmed	0.50 1.40
537	(537/8/) Men's hats of felt (except varnished hats) : Of hair felt : Untrimmed Trimmed	1.30 1.80
538	Of woollen felt : Untrimmed Trimmed	0.60 0.80
539	Women's hats of felt of all kinds : Untrimmed Trimmed : Trimmed with ribbon band Others	0.85 1.50 2.20.—
ex 541	Hats of straw or other vegetable plaiting materials or of plaits of hemp: Untrimmed : Of straw : Women's hats not shaped like men's hats Others Of wood shavings : In plaits more than 7 mm. broad Others Of tresses of hemp whether or not mixed with vegetable plaiting materials Of palm leaf strips only, plaited in a single piece, shaped in hat form, unbleached, bleached or dyed (so-called Alsatian palm hats), provided that they correspond to the samples deposited	0.70 0.80 0.20 0.60 0.60 0.60
	Notes : (1) Hats of palm leaf strips may only be cleared at the rate of 0.60 Marks each through three Customs houses agreed upon between the two Governments. (2) The width of the plaited bands used for plaiting the so-called palm hats must be kept within the limits of the width shown in the two samples deposited.	
	Trimmed : Of straw, plaits of hemp, whether or not with a mixture of vegetable plaiting materials Of wood shavings : With plaits not wider than 7 mm. Others Of aloe fibres laid in bundles and fastened together by stitches, corresponding to the samples deposited	1.20 0.40 0.90 0.20
	Note : Hats of aloe fibres may only be cleared at the rate of 0.20 Marks each through two Customs houses to be appointed by the two Governments jointly.	
542	Women's hats of all kinds, ornamented (545/7) Leather wholly or partly tanned or curried, whether prepared or not, mentioned elsewhere in the General Tariff :	3.50

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
545	Of a net weight of not more than 3 kg. each piece : Entire hides or half hides, with heads, necks, bellies and hoofs not separated : head, neck and belly parts and hoofs, as well as horse hide (Rosschilder) and pig leather, without regard to the weight of the piece	30.—
	Butts	36.—
546	Of a net weight of 1 to 3 kg. each piece	40.—
547	Of a net weight of less than 1 kg. each piece	50.—
552	Varnished (lacquered) leather of all kinds	50.—
554	Artificial leather (made entirely or partly of leather waste).	20.—
556	Boots and shoes, of leather of all kinds, including those made from hides with the hair still on and those made from fish or reptile skins, with other than wooden soles :	
	Weighing more than 1,200 gr. per pair	85.—
	Weighing more than 600 gr. and up to 1,200 gr. per pair : also boot uppers of leather of all kinds with elastic insertions without regard to weight	120.—
	Weighing 600 gr. or less per pair	180.—
	<i>Note</i> : The linings, trimmings, ornaments and other accessories (buckles, bows, tassels, embroideries, laces and the like) shall not affect the taxation of leather shoes unless the shoes are liable to higher duties owing to these combinations, in conformity with tariff regulations laid down elsewhere.	
562	Gloves wholly or partly of leather (except those covered or lined with fur and padded fencing gloves)	600.—
	<i>Note</i> : In assessing gloves, trimmings even of fur or feathers, embroideries, gauntlet flaps and the like will not be taken into account.	
ex 569	<i>Note</i> : Vegetable-tanned, split leatherscrap (<i>Spaltleder</i>) for the manufacture of artificial leather, under Customs control	10.—
ex 574	India rubber tubing for tyres for vehicle wheels	125.—
ex 578	Solid tyres of india rubber for vehicle wheels	100.—
	Tyres for covering inner-tubes for vehicle wheels of spun wares, impregnated or coated with india-rubber or united by internal layers of india-rubber	125.—
ex 579	Wares of soft india rubber (also vulcanised) not mentioned elsewhere in the General Tariff, in so far as they do not become liable to higher rates of duty by reason of their combination with other materials :	
	Plates :	
	With spun wares or felt applied or rolled in	60.—
	Other :	
	Neither lacquered, dyed, printed nor furnished with impressed patterns	60.—
	Lacquered, dyed, printed or furnished with impressed patterns	100.—
	Soles, heels, heel-lifts ; tobacco pouches, braces, suspenders and garters ; hollow india-rubber articles for hygienic purposes :	
	Neither lacquered, dyed nor printed	40.—
	Lacquered, dyed, printed or furnished with impressed patterns :	
	Soles, heels, heel-lifts	80.—
	Other	100.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
534	(534/5) Women's hats of spun wares, namely : Of spun wares wholly or partly of silk, of lace, embroidery or spun wares with sewn on work	each 5.—
535	Of other spun wares, even if coated or impregnated with india-rubber : Untrimmed Trimmed	 0.50 1.40
537	(537/8/) Men's hats of felt (except varnished hats) : Of hair felt : Untrimmed Trimmed	 1.30 1.80
538	Of woollen felt : Untrimmed Trimmed	 0.60 0.80
539	Women's hats of felt of all kinds : Untrimmed Trimmed : Trimmed with ribbon band Others	 0.85 1.50 2.20.—
ex 541	Hats of straw or other vegetable plaiting materials or of plaits of hemp: Untrimmed : Of straw : Women's hats not shaped like men's hats Others Of wood shavings : In plaits more than 7 mm. broad Others Of tresses of hemp whether or not mixed with vegetable plaiting materials Of palm leaf strips only, plaited in a single piece, shaped in hat form, unbleached, bleached or dyed (so-called Alsatian palm hats), provided that they correspond to the samples deposited	 0.70 0.80 0.20 0.60 0.60 0.60
	Notes : (1) Hats of palm leaf strips may only be cleared at the rate of 0.60 Marks each through three Customs houses agreed upon between the two Governments. (2) The width of the plaited bands used for plaiting the so-called palm hats must be kept within the limits of the width shown in the two samples deposited.	
	Trimmed : Of straw, plaits of hemp, whether or not with a mixture of vegetable plaiting materials Of wood shavings : With plaits not wider than 7 mm. Others Of aloe fibres laid in bundles and fastened together by stitches, corresponding to the samples deposited	 1.20 0.40 0.90 0.20
	Note : Hats of aloe fibres may only be cleared at the rate of 0.20 Marks each through two Customs houses to be appointed by the two Governments jointly.	
542	Women's hats of all kinds, ornamented (545/7) Leather wholly or partly tanned or curried, whether prepared or not, mentioned elsewhere in the General Tariff :	 3.50

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
545	Of a net weight of not more than 3 kg. each piece : Entire hides or half hides, with heads, necks, bellies and hoofs not separated : head, neck and belly parts and hoofs, as well as horse hide (Rosschilder) and pig leather, without regard to the weight of the piece	30.—
	Butts	36.—
546	Of a net weight of 1 to 3 kg. each piece	40.—
547	Of a net weight of less than 1 kg. each piece	50.—
552	Varnished (lacquered) leather of all kinds	50.—
554	Artificial leather (made entirely or partly of leather waste).	20.—
556	Boots and shoes, of leather of all kinds, including those made from hides with the hair still on and those made from fish or reptile skins, with other than wooden soles :	
	Weighing more than 1,200 gr. per pair	85.—
	Weighing more than 600 gr. and up to 1,200 gr. per pair : also boot uppers of leather of all kinds with elastic insertions without regard to weight	120.—
	Weighing 600 gr. or less per pair	180.—
	<i>Note</i> : The linings, trimmings, ornaments and other accessories (buckles, bows, tassels, embroideries, laces and the like) shall not affect the taxation of leather shoes unless the shoes are liable to higher duties owing to these combinations, in conformity with tariff regulations laid down elsewhere.	
562	Gloves wholly or partly of leather (except those covered or lined with fur and padded fencing gloves)	600.—
	<i>Note</i> : In assessing gloves, trimmings even of fur or feathers, embroideries, gauntlet flaps and the like will not be taken into account.	
ex 569	<i>Note</i> : Vegetable-tanned, split leatherscrap (<i>Spalleder</i>) for the manufacture of artificial leather, under Customs control	10.—
ex 574	India rubber tubing for tyres for vehicle wheels	125.—
ex 578	Solid tyres of india rubber for vehicle wheels	100.—
	Tyres for covering inner-tubes for vehicle wheels of spun wares, impregnated or coated with india-rubber or united by internal layers of india-rubber	125.—
ex 579	Wares of soft india rubber (also vulcanised) not mentioned elsewhere in the General Tariff, in so far as they do not become liable to higher rates of duty by reason of their combination with other materials :	
	Plates :	
	With spun wares or felt applied or rolled in	60.—
	Other :	
	Neither lacquered, dyed, printed nor furnished with impressed patterns	60.—
	Lacquered, dyed, printed or furnished with impressed patterns	100.—
	Soles, heels, heel-lifts ; tobacco pouches, braces, suspenders and garters ; hollow india-rubber articles for hygienic purposes :	
	Neither lacquered, dyed nor printed	40.—
	Lacquered, dyed, printed or furnished with impressed patterns :	
	Soles, heels, heel-lifts	80.—
	Other	100.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
	<i>Note</i> : Only the following articles shall be regarded as hollow india-rubber articles for hygienic purposes : Medical syringing bulbs, containers for injecting douches, bulbs, breast-shields, ice-bags, finger-tips, gloves, drop-counter caps, cushions, breast-pumps, pessaries, urinals and hot water bottles.	Marks
595	Brooms of brush wood : Without handles	free
	With handle of rough wood or cane or with a handle composed of the twigs used in binding the brooms . . .	4.—
ex 596	Other brooms and brushes : Coarse, combined or not with unlacquered and unpolished wood, cane or iron :	0.
	Of vegetable materials or of substitutes of vegetable materials ; mops, (swabs for cleaning ships) and similar articles for cleaning purposes	3.—
598	Brushes combined with bone or horn	150.—
ex 602	Telescopes of all kinds (spy-glasses, field-glasses &c.) and opera glasses, partly of ivory unless they are liable to higher duties by reason of their combination with other materials	225.—
ex 604	Articles wholly or partly of tortoise-shell unless they are liable to higher duties owing to their combination with other materials :	0.
	Telescopes of all kinds (spy glasses, field-glasses &c.) and opera glasses	225.—
	Walking sticks	250.—
	Stick and umbrella handles, cigar and cigarette holders, pipes	600.—
ex 605	<i>Note</i> : Button plates of mother-of-pearl or imitations thereof which have undergone a preliminary process, and which are not yet bored :	0.
	Unpolished	220.—
	Polished	300.—
ex 606	Articles wholly or partly of mother-of-pearl so far as they are not expressly excepted, or do not become liable to higher rates of duty by reason of their combination with other materials :	
	Buttons :	
	Wholly of mother-of-pearl :	
	With a diameter of 12 or more mm.	375.—
	Others	400.—
	Partly of mother-of-pearl	375.—
	Telescopes of all kinds (spy-glasses, field-glasses &c.) opera glasses, walking-sticks	250.—
	Walking-stick and umbrella handles, cigar and cigarette holders, pipes, buckles, clasps, tie clips	600.—
ex 623	Casks of hard wood, finished ; unfinished or finished with metal hoops	10.—
ex 631	Fine manufactures of wood (except walking-sticks), even combined with other materials, so far as they do not become liable to higher rates of duty by reason of such combination: Large or small carved wares ; wooden wares finely carved, wooden beads being always excepted	35.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
ex 631 (continued)	<p>Fine turner's wares or imitations of fine carved wares obtained by pressing, heating (branding with heated plates) etching or stamping ; other fine wares : Stick and umbrella handles, cigar and cigarette holders, pipes ; briar pipe bowls Furniture (except furniture made of solid bent wood). Wooden printing-type (printing characters, cut, for printing notices), even if oiled, without carved ornaments and not combined with other materials Inlaid manufactures of wood in so far as they do not become liable to higher rates of duty by reason of the inlaid materials ; manufactures of wood finely painted, gilt, silvered or bronzed : Walking stick and umbrella handles, cigar and cigarette holders, pipes Furniture (except furniture made from solid bent wood). (ex 632/3) Upholstered furniture (except furniture made of solid bentwood), even with wooden frames, in so far as they are not subject to higher rates of duty by reason of combination with other materials.:</p>	<p>Marks</p> <p>45.— 60.— 30.— 54.— 72.—</p>
ex 632 ex 633	<p>Without covering With covering : Of spun wares wholly or partly of silk, of lace, embroidery, tissues with sewn-on work, or of leather Of velvet or plush or of tissues of the nature of velvet or plush : Wholly or partly of silk Of other textile materials Of textiles or materials other than those mentioned above</p>	<p>90.— 180.— 180.— 120.— 100.—</p>
636	<p>Cut sheets, strips and cubes (of cork) with the bark ; bungs made from cork with the bark ; paving blocks, bricks, tubes and parts of tubes made of cork waste ; cork fenders for ships <i>Note</i> : Sheets and small pieces of cork made from cork waste, without the addition of any materials other than the agglutinant, are assessed under No. 636.</p>	<p>5.—</p>
637	<p>Cut sheets, strips and cubes of cork without the bark ; cork discs</p>	<p>10.—</p>
638	<p>Cork wares (except hats), even in combination with other materials, in so far as they do not become liable to higher rates of duty by reason of such combination <i>Note</i> : Cork paper, whether or not on spools, is assessed according to No. 638.</p>	<p>12.—</p>
ex 640	<p>Wares wholly or partly of celluloid or of similar plastic materials, not mentioned elsewhere in the General Tariff, unless they are liable to higher rates of duty by reason of their combination with other materials, or unless they are liable to treatment as imitations of more highly taxed wares : Of celluloid : Sensitised films, not impressed : Cinematograph films Other : Roll films Pack films, portrait films and Roentgen films</p>	<p>500.— 300.— 240.—</p>

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
ex 640 (continued)	Wholly or partly of celluloid or of similar plastic materials :	
	Walking-sticks	200.—
	Combs and hairpins	250.—
	Walking-sticks and umbrella handles, cigar and cigarette holders, pipes	300.—
	Other articles (except sensitised films of all kinds)	280.—
ex 655 A	Cigarette paper, unprinted, also with metal or other printing, or gummed in rolls (reels) or in loose sheets	½ 25.—
ex 655 B	Parchment paper	9.50
	Packing paper, wholly or mostly of mechanical wood pulp, dyed in the paste, smooth on both sides	4.50
ex 667	Note paper, postcards and envelopes, in paper, cardboard or wooden boxes (stationery cases) other than those mentioned in paragraph 1 of No. 667 of the General Tariff	40.—
669	Albums :	
	Covered wholly or in part with leather or textile materials of any kind, or trimmed with such materials, or combined with celluloid or similar plastic materials	32.—
	Other	16.—
	(ex 670 and 672) Articles made of paper, cardboard, "carton-pierre", wood pulp, cellulose, vulcanised fibre, and papier mâché, in so far as they are not included under Nos. 665-669 of the General Tariff; also articles of hard paper (cartridge paper) :	
ex 670	Not combined with other materials or combined only with wood or iron :	
	Articles of wood pulp, hard paper (cartridge paper), lacquered or varnished; insulating material for the electro-technical industry (rings, pipes, spool, fuse boxes and similar articles)	80.—
672	Combined with materials other than those mentioned in Nos. 670 and 671 of the General Tariff, in so far as they are not liable to higher rates of duty by reason of such combination	36.—
ex 674	Books in all languages, printed or written, with or without pictures of all kinds, printed therein or attached or annexed to the text; manuscript, printed paper except that mentioned in Section 11 of the General Tariff; music; all the above articles, whether bound or not	free
	Note: Protective wrappers, covers and cases holding books will not be assessed by themselves in accordance with Note 2 to Nos. 667 to 669 of the General Tariff, but will be admitted free of duty with the books.	
ex 680	Marble, limestone and sandstone, sawn on more than three sides, and in a natural state or merely rough-hewn on the other sides	00.25
	Note: In the case of stones of the description mentioned, those sides (faces) which are cut with wire rope are to be considered as rough and not as sawn, provided that the marks of the wire rope are recognisable, or provided that the use of this method is proved by the importer. Rough sides (faces) will also be deemed to be those which have been sawn by the saw blade and which, prior to importation, have been denatured by several blows of the hammer or pointed chisel here and there over the whole surface.	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
ex 682	(Ex 682/3) Slabs : Sawn (cut) or split, neither smoothed, planed, polished nor enamelled : Of alabaster, marble or serpentine Of granite, porphyry, syenite or similar hard stones ; of porous or compact lava Of other stones (except polishable limestone, slate and mica) <i>Note</i> : Slabs more than 16 cm. thick are to be assessed under No. 680.	3.50 3.— 2.50
ex 683	Smoothed, planed, polished or enamelled : Of alabaster, marble or serpentine Of granite, porphyry, syenite or other similar hard stones ; (Ex 685/6) Stone-cutters' work, neither smoothed nor planed, combined or not with unlacquered, unpolished wood or iron, except articles of polishable limestone :	20.— 15.—
ex 685	Of plain work, not cut in profile (<i>nicht profiliert</i>), not finished off nor ornamented : Of alabaster, marble or serpentine Of granite, porphyry, syenite or other similar hard stones ; of porous or compact lava <i>Notes</i> : (1) Window-ledges, doorsteps and other stones used for building which are neither smoothed, planed nor turned, whether with or without edges and straight or other worked surfaces will be regarded as "stone-cutters' plain work, not cut in profile" within the meaning of No. 685, provided that the said treatment, particularly in regard to surfaces not in planes, shall have been obviously necessary for the technical purpose of the stones. (2) Granite steps may also be assessed under No. 685 when they have an unjoined overhanging ledge for the purpose of increasing the width of the step.	2.50 1.25 %
ex 686	Cut in profile, wholly or partly finished or ornamented : Of alabaster, marble or serpentine Of granite, porphyry, syenite or other similar hard stones : Of porous or compact lava Of other stones (except polishable limestones and slate).	5.— 5.— 3.—
690	Large or small carved wares of all kinds of stone in so far as they are works of art, including stippled work . . . <i>Note</i> : All statues of marble and other stones are to be regarded as works of art without regard to their artistic and technical execution, or to their use and size. Representations of whole human or animal figures, even symbolical or "stylisé", and also busts, are considered as statues.	free
ex 695	Natural grindstones and whetstones other than those included under No. 694 of the General Tariff, not combined with other materials	0.50
ex 721	Pottery of clay, coloured in the burning turned or moulded, varnished : Of one colour Of more than one colour, even if sprayed with colour or painted in some other simple manner	1.— 1.50

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
ex 722	Stoves (fireplaces, cooking stoves) and parts of stoves, glazed or not, plain or ornamented, of one colour or white . . .	2.—
	(730/1) Articles of faïence, fine stone ware, and fine clayey materials, not mentioned elsewhere in the General Tariff :	
730	Of one colour	9.—
731	Of more than one colour, with or without enamelled or metallic coating :	
	Ornamental vases, figures and similar luxury articles .	35.—
	Other articles :	
	Of two colours, but not gilt	16.—
	Other	20.—
ex 733	Wares of china and similar materials (soft porcelain. — English or calcined porcelain — etc.), glazed :	
	Statuettes (representations of human or animal figures, even if symbolical or <i>stylisé</i> , including busts of less than life size), coloured, with or without enamel or metallic coating	90.—
	Other :	
	White	20.—
	Coloured, even with enamel or metallic coating	45.—
	Combined with other materials in so far as they are not liable to higher rates of duty by reason of such combination	45.—
	Unglazed porcelain (biscuit, Parian, marbled), even with enamel or metallic coating	90.—
	(737/9). Hollow glass not mentioned elsewhere in the General Tariff :	
737	Neither ground, smoothed, dulled, etched, nor cut :	
	Natural colour	5.—
	White (or half white, transparent)	16.—
	Coloured or white, non-transparent	20.—
	Flashed	30.—
	<i>Note</i> : The surtax provided for in the General Tariff, is not applicable to hollow glass with pressed foot.	
ex 738	Ground, smoothed, polished, etched or cut :	
	Crystal style, or even imitation thereof :	
	Flashed	370.—
	Other	275.—
	Otherwise ground or cut	170.—
	Other	80.—
	<i>Note</i> : At the request of the person liable to pay duty, hollow glass, cut like crystal, even imitation, with the exception of hollow glass for lighting purposes, will be taxed at 25 % <i>ad valorem</i> , provided it is cleared through a Customs-house appointed jointly by the two Governments.	
ex 739	Gilt or silvered	160.—
ex 741	Painted or figured by colours being applied or burnt in. Plate glass, cast or blown ; so-called crude glass (rough cast plates) more than 5 mm. thick, ribbed or not ; these being in all cases neither ground, polished, cut, figured, ribbed, scalloped, curved, frosted, etched, flashed, bevelled (cut in facets) nor foliated, and not painted or opaque	140.—
		12.— (gross weight)

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
	(743/5) Plate and sheet glass not mentioned elsewhere in the General Tariff :	
743	Ground, polished, cut, figured, ribbed (except grooved crude glass), scalloped, curved (including curved crude glass), frosted, etched, flashed, but not bevelled (not cut in facets), and not foliated	60.— (gross weight)
744	Bevelled (cut in facets), but not foliated ; cathedral glass, antique glass (white or not)	60.— (gross weight)
745	Foliated :	60.— (gross weight)
	Not bevelled	60.— (gross weight)
	Bevelled (cut in facets)	60.— (gross weight)
749	Dry plates for photographic purposes, sensitised on one side with or without negative (glass negatives)	48.— (gross weight)
752	Rough optical glass (whether or not ground in places for testing the clearness)	25.—
753	Crude glass in balls or segments for the manufacture of watch and clock or spectacle glasses, whether or not cut or coloured	8.—
ex 754	Watch glasses, including those of coloured glass, ground (or merely with the edges ground), moulded	90.—
ex 757	Telescopes of all kinds (spy-glasses, field-glasses, etc.) and opera glasses in so far as they do not become liable to a higher rate of duty by reason of combination with other material	150.—
	Cinematograph cameras with films more than 35 mm. wide, in so far as they are not liable to higher rates of duty by reason of combination with other materials	90.—
ex 771	Polished articles wholly or partly of gold not mentioned elsewhere in the General Tariff, in so far as they are not liable to higher rates of duty by reason of their combination with other materials :	
	Walking-sticks	600.—
	Walking-stick and umbrella handles, cigar and cigarette holders, pipes	1,200.—
775	Spun silver (including spun silver made of wire gilt or plated with gold by a mechanical process) also lace manufactures thereof (trimmings, ribbons, cords and laces) ; tissues and button-makers' wares (with or without inset of wood, bone, horn or leather) of spun silver without admixture of other spun materials, where the core is formed :	
	Wholly or partly of silk, artificial silk, or floss silk	1,250.—
	Of other textile materials	1,000.—
ex 776	Articles wholly or partly of silver not mentioned elsewhere in the General Tariff, even if gilt or plated with gold by a mechanical process in so far as they are not liable to higher rates of duty by reason of their combination with other materials :	
	Walking-sticks	600.—
	Walking-stick and umbrella handles, cigar and cigarette holders, pipes	1,200.—
	Table cutlery (knives, forks, dessert, tea and coffee spoons), table crockery, including dishes, plates and sauce-boats	1,300.—
	Other	2,000.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
777	Cast iron and non-malleable iron alloys	1.—
	(778/9) Tubes, including tube-form pieces (<i>Röhrenformstücke</i>) of non-malleable cast iron :	
778	More than 7 mm. in thickness :	
	Rough	3.—
	Worked	4.50
779	7 mm. or less in thickness :	
	Rough	4.—
	Worked	6.—
784	Rough blooms ; puddled bars ; ingots ; billets ; crucible steel in ingots	1.50
	Notes :	
	(1) Rough blooms and puddled bars, not over 12 cm. long, for re-smelting	0
	(2) By billets is understood rolled bars not adjusted, 30 mm. or less in thickness, whatever the shape of the cross-section, although this is usually quadrangular, diamond-shaped or flat, with more or less rounded-off edges.	1.—
	Bars otherwise answering to the description of billets, which have been straightened during the rolling process, or which, coming bent from the rollers, are immediately straightened as far as practicable, shall also be dutiable under this number.	
	Bars of round cross-section of a thickness of at least 60 millimetres imported for the manufacture of tubes, shall be classed as billets under supervision of the purpose to which such bars are applied.	
785 A	Malleable iron in bars, whether or not shaped (<i>façonné</i>) :	
	Hot-rolled :	
	With patterns or ornaments impressed in the rolling	5.—
	Other	2.50
	Cold-rolled or drawn or otherwise worked ; even if forged, rough :	
	With patterns or ornaments impressed in the rolling	7.50
	Other :	
	Cold-rolled or drawn, provided that it does not show a polished, bright or glittering surface	3.—
	Cylindered (especially the steel called silver steel), with a polished, bright or glittering surface obtained by cold-rolling, drawing, rubbing, polishing or other similar operation	4.—
	Other	5.—
	Forged, rough	2.50
	Note : Malleable iron in bars not more than 12 cm. long intended for resmelting	1.—
	Notes : to Nos. 784/785 A :	
	(1) Steel containing 0.8 % or more of carbon, not alloyed ; steel, whatever be the carbon content alloyed, with an addition of :	
	0.7 to 7 % of chromium, or	
	0.3 to 7 % of wolfram, or	
	0.3 to 7 % of nickel, or	
	1 to 7 % of manganese, or	
	1 to 7 % of silicium, or	
	0.3 to 1.5 % of molybdenum, or	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
	<p>0.15 to 0.5 % of cobalt, titanium, vanadium, boron or uranium, or with the addition of several of these metals up to a limit of 7 %, provided however that the addition of molybdenum does not exceed 1.5 %, and the addition of cobalt, titanium, vanadium, boron or uranium does not exceed 0.5 %</p> <p>Steel, whatever be the carbon content, but alloyed, with an addition exceeding :</p> <p>7 % of chromium, or 7 % of wolfram, or 7 % of nickel, or 7 % of manganese, or 7 % of silicium, or 1.5 % of molybdenum, or 0.5 % of cobalt, titanium, vanadium, boron or uranium</p> <p>or with an addition of several of these metals up to a total of 7 % or less than 7 % if the addition of molybdenum exceeds 1.5 %, or if the addition of cobalt, titanium, vanadium, boron or uranium exceeds 0.5 %:</p> <p>In the case of products enumerated under No. 784 of the General Tariff</p> <p>In the case of products enumerated under 785 A. of the General Tariff</p> <p>(2) The above surtaxes are not applicable to steel in bars more than 12 centimetres long intended for resmelting (see Note No. 785 A.).</p>	<p>Marks</p> <p>Duty applicable to Nos. 784 and 785 A. + 1 Mark</p> <p>Dutiable as No. 784 + 10 Marks Dutiable as No. 785 A + 12.50 Marks</p>
785 B	<p>Hoop iron :</p> <p>Hot-rolled or forged :</p> <p>Unworked :</p> <p>Worked : hoop iron with patterns made by rolling.</p> <p>Cold-rolled or drawn :</p> <p>Having undergone further treatment, or having been merely milled, polished, baked, hardened, tempered, mordanted, with rough, round or rounded-off edges.</p> <p>Having undergone any further treatment</p>	<p>2.50</p> <p>5.—</p> <p>6.—</p> <p>9.—</p>
786	<p>(786/8) Sheets and plates :</p> <p>Rough, scaled, straightened, dressed or varnished :</p> <p>More than 1 mm. in thickness</p> <p>1 mm. or less in thickness</p> <p>Note : Sheets and plates, even if dressed, with a uniformly polished, bright or slightly glittering surface obtained by rolling, are included under No. 786, provided that they have not undergone after rolling any further treatment other than the cutting or rounding off of edges.</p>	<p>3.—</p> <p>4.50</p>
787	<p>Ground, lacquered, polished, browned or otherwise artificially oxidised, covered or not with a shiny coating of oxide :</p> <p>More than 1 mm. in thickness</p> <p>1 mm. or less in thickness</p>	<p>5.—</p> <p>5.50</p>
788	<p>Tinned (tin-plated) or coated with other common metals or alloys of common metals :</p> <p>More than 1 mm. in thickness</p> <p>1 mm. or less in thickness</p>	<p>5.—</p> <p>5.50</p>

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
	<p><i>Note to Nos. 786/788</i> : In the case of sheet iron less than 5 mm. in thickness and cut otherwise than rectangularly, the duty will be increased by 25 %.</p> <p>(791/2) Wire, including shaped ("façonné") wire :</p>	
791	Hot-rolled or forged :	
	Unworked	2.50
	Worked	3.—
792	Cold-rolled or drawn :	
	Having undergone no further treatment or having been merely milled, polished, tempered, hardened, or backed, whether or not with rough, round or rounded-off edges :	
	1.5 mm. or more in thickness	2.75
	Under 1.5 and over 0.5 mm. in thickness	3.50
	Under 0.5 and over 0.22 mm. in thickness	4.75
	Under 0.22 mm. in thickness	5.50
	Otherwise worked :	
	1.5 mm. or more in thickness	3.50
	Under 1.5 and over 0.5 mm. in thickness	5.—
	Under 0.5 mm. in thickness	6.75
	<i>Note</i> : Iron wire shall also be considered as not having undergone further treatment when it is thinly coated with copper by means of the application, during the process of drawing, of a solution of copper salts.	
	<i>Notes to Nos. 791/2</i> :	
	(1) Rolled or drawn wire the cross-section of which, whatever its shape, does not in any direction exceed 5 mm. shall be considered as iron wire ; also, all rolled or drawn iron, of whatever thickness, wound on rolls rings or the like. Nevertheless, rolled or drawn iron wound in the shape of rolls, rings or the like shall be treated as hoop-iron when its width is greater than 10 mm. and as sheet-iron when it is greater than 25 cm.	
	(2) Iron wire less than 4.5 mm. in thickness shall be dutiable under No. 792.	
	<i>Note to Nos. 785 A, 785 B, 791, 792.</i> The fact that malleable iron is imported as hoop iron, bars or wire cut in lengths shall be without prejudice to its Customs treatment	
794	(794/5) Tubes other than those enumerated under No. 793 of the General Tariff, rolled or drawn :	
	Rough :	
	2 mm. or more in thickness	5.—
	Less than 2 mm. in thickness	10.—
795	Worked :	
	2 mm. or more in thickness	12.—
	Less than 2 mm. in thickness	20.—
	<i>Notes to number 793/5 of the General Tariff</i> :	
	(1) The thickness of the walls of socket tubes shall be measured not by the socket but by the tube shaft (<i>Schaft</i>).	
	(2) By "worked" tubes is not meant the cutting of screw threads at the ends of tubes, the beading of tubes to hold flange rings, nor the removal of unfinished ends.	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
		Marks
796	Rails for railways, cogged or not, flat rails, switch rails, frogs of malleable iron, all these whether drilled or riveted in the lower flange or not ; railway sleepers, fish-plates and bed-plates	2.50
797	Axles and parts of railway wheels (including hubs, tyres, frames and rims), railway wheels and sets of wheels	3.—
800	Construction pieces of malleable iron, whether painted or not	8.—
836 A	Ball bearings and roller bearings, even with ball or rollers : Each with a net weight of : More than 1 kg.	50.—
	More than 500 gr. and up to 1 kg.	70.—
	More than 100 gr. and up to 500 gr.	90.—
	100 gr. or less	150.—
ex 864	Metallic nickel, crude, (in bars or ingots, also cast in the form of slaps, etc., which are only intended for use in nickel-plating by an electrolytic process)	free
869 A	Copper, unwrought (in cakes or so-called rosettes, blocks, bars or slabs, in powder, etc.) ; copper coins : copper alloys, unwrought	free
869 B	Ferromanganese containing more than 50 % of manganese. Ferrochromium containing 20 % or more of chromium Ferrowolfram and ferrotitanium containing 20 % or more of alloyed metal Ferromolybdenum containing 20 % or more of molybdenum. Ferrovandium containing 20 % or more vanadium	1.— 7.— 25.— 25.— 90.—
870	Rods, sheets, shells and other forms, hammered or rolled	12.—
871	Wire (except cemented wire) : iron wire with wire or copper alloys wound round it or plaited or twisted thereon	12.—
873	Wire rope and cables, neither lacquered, polished nor nickelled	15.—
874	Cylinders ; also iron cylinders with a covering of copper or alloys of copper more than 5 mm. in thickness, for use in finishing spun wares or for printing, including those with machines or parts of machines firmly attached to them ; all these, whether or not engraved or etched Printing plates of copper or copper alloys, coated with steel or not, backed with lead or similar materials, or combined with wood, iron, lead, zinc or tin ; all these whether or not engraved or etched	18.— 30.—
877	Coarse wares of copper and coarse wares of cast brass, not mentioned in preceding numbers of the General Tariff ; tubes of copper or brass, cast, brazed, rolled or drawn, including socket and flanged pipes, tube-joints and tube-form pieces, whether or not bent ; all these articles neither lacquered, polished or nickelled, combined or not with other materials, so far as they do not come under No. 874 of the General Tariff or do not become subject to higher rates of duty by reason of their combination with other materials ; upholstery springs of copper or brass wire neither polished or lacquered	18.—
878	Wares other than coarse wares of copper or cast brass not mentioned in the preceding numbers of the General Tariff ; all lacquered or polished wares of copper (except household and kitchen utensils) or of cast brass ; wares of sheet brass (except tubes) ; wares of copper or brass wire not mentioned in the preceding numbers of the General Tariff ;	

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal
878 (continued)	wares of tombac ; all these so far as they do not come under Nos. 874, 879 or 887 of the General Tariff, or do not become subject to higher rates of duty by reason of their combination with other materials :	Marks
	Lighting apparatus	60.—
	Wares of brass or tombac :	
	Brass cups for the manufacture of cartridge cases	50.—
	Other	75.—
	Other wares	90.—
	Copper and brass foil ; also tombac foil :	
	Except in the case of so-called Rauschgold foil (<i>Knistergold, Flittergold</i>) or Rauschsilber, or foil rolled or beaten thin like paper	45 ^a .—
	Other foil made of brass or tombac	75.—
	Other foil made of copper	90.—
879	Copper, tombac or brass wares varnished in imitation of gilding (" verniert "), coloured or nickelled so far as they are not included in the class of " finely worked ornamental articles " under No. 887 of the General Tariff, or do not become liable to higher rates of duty by reason of their combination with other materials :	
	Valves for motor-car tyres	70.—
	Carburettors	100.—
	Other articles	120 ^e .—
880	Work of copper alloys, other than brass and tombac in so far as they are not comprised in the class of " finely worked ornamental articles ", etc., under No. 887 of the General Tariff, or do not become liable to higher rates of duty by reason of their combination with other materials :	
	Fine, especially all polished, nickelled, coloured, lacquered or varnished in imitation of gilding (" verniert ") wares	120.—
	Other than fine, neither polished, nickelled, coloured, lacquered nor varnished in imitation of gilding (" verniert ") wares	60.—
	Metal foil :	
	Except in the case of so-called " Rauschgold foil (<i>Knistergold, Flittergold</i>) or Rauschsilber, or foil rolled or beaten like paper	45.—
	Other	60.—
883	Imitation gold and silver thread, also of gilt or silvered animal fibres, also lace wares, (trimmings, ribbons, cords, braids, laces) tissues, button-makers' wares (with or without insets of wood, bone, horn or leather) made of imitation gold or silver thread without admixture of other threads, and with a core consisting :	
	Wholly or partly of silk, artificial silk or floss silk	1,000.—
	Of other textile materials	500.—
ex 887	Statues and statuettes (representations of human beings or animals, also symbolical or <i>stylisé</i> representations, including busts less than life size), entirely or partly made of base metals or alloys thereof, finely worked either by being varnished in imitation of gilding (<i>verniert</i>) or nickelled, or combined with alabaster, marble, serpentine stone, enamel, semi-precious stones, imitations of precious stones, gems or cameos of semi-precious stones, or of imitations of precious stones, vitrifications or similar materials	250.—

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal																																																												
894	<p>Steam engines, steam turbines, water power machinery (turbines, water wheels, and water pressure engines), combustion or explosion motors, hot air or compressed air motors and other motive machinery (except electric motors) not mentioned in the preceding numbers of the General Tariff, combined or not with dynamos, pumps, hammers, blowing machines, freezing machinery, mining engines; also fixed, portable or floating dredgers, pile driving machines and cranes:</p> <p>Each machine weighing net:</p> <table border="0"> <tr> <td>40 kg. or less</td> <td></td> <td></td> <td>100.—</td> </tr> <tr> <td>More than 40 kg. and up to</td> <td>1 met. qls.</td> <td></td> <td>60.—</td> </tr> <tr> <td>» »</td> <td>1 metric quintal up to</td> <td>2 met. ql.</td> <td>38.—</td> </tr> <tr> <td>» »</td> <td>2 metric quintals</td> <td>» 5 »</td> <td>25.—</td> </tr> <tr> <td>» »</td> <td>5 »</td> <td>» 10 »</td> <td>18.—</td> </tr> <tr> <td>» »</td> <td>10 »</td> <td>» 25 »</td> <td>13.—</td> </tr> <tr> <td>f. »</td> <td>25 »</td> <td>» 50 »</td> <td>10.—</td> </tr> <tr> <td>» »</td> <td>50 »</td> <td>» 500 »</td> <td>7.—</td> </tr> <tr> <td>» »</td> <td>500 »</td> <td>» 1,000 »</td> <td>5.50</td> </tr> <tr> <td>» »</td> <td>1,000 »</td> <td></td> <td>3.50</td> </tr> </table> <p><i>Note</i>: Combustion and explosion motors:</p> <p>Each machine weighing net:</p> <table border="0"> <tr> <td>50 kg. or less in the case of a motor with 1 cylinder;</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>100 » » » » » » » »</td> <td>2</td> <td>»</td> <td></td> </tr> <tr> <td>400 » » » » » » » »</td> <td>4</td> <td>»</td> <td></td> </tr> <tr> <td>700 » » » » » » » »</td> <td>6</td> <td>»</td> <td></td> </tr> <tr> <td>900 » » » » » » » »</td> <td>8</td> <td>»</td> <td></td> </tr> </table> <p>Will pay a duty of 140 Marks per metric quintal during the period until June 30, 1928, and 100 Marks per metric quintal as from July 1st, 1928, unless it is shown that they are not intended for incorporation in vehicles included under No. 915 or in the machines included under No. 893 B of the General Tariff.</p>	40 kg. or less			100.—	More than 40 kg. and up to	1 met. qls.		60.—	» »	1 metric quintal up to	2 met. ql.	38.—	» »	2 metric quintals	» 5 »	25.—	» »	5 »	» 10 »	18.—	» »	10 »	» 25 »	13.—	f. »	25 »	» 50 »	10.—	» »	50 »	» 500 »	7.—	» »	500 »	» 1,000 »	5.50	» »	1,000 »		3.50	50 kg. or less in the case of a motor with 1 cylinder;				100 » » » » » » » »	2	»		400 » » » » » » » »	4	»		700 » » » » » » » »	6	»		900 » » » » » » » »	8	»		Marks
40 kg. or less			100.—																																																											
More than 40 kg. and up to	1 met. qls.		60.—																																																											
» »	1 metric quintal up to	2 met. ql.	38.—																																																											
» »	2 metric quintals	» 5 »	25.—																																																											
» »	5 »	» 10 »	18.—																																																											
» »	10 »	» 25 »	13.—																																																											
f. »	25 »	» 50 »	10.—																																																											
» »	50 »	» 500 »	7.—																																																											
» »	500 »	» 1,000 »	5.50																																																											
» »	1,000 »		3.50																																																											
50 kg. or less in the case of a motor with 1 cylinder;																																																														
100 » » » » » » » »	2	»																																																												
400 » » » » » » » »	4	»																																																												
700 » » » » » » » »	6	»																																																												
900 » » » » » » » »	8	»																																																												
899	<p>Machines other than those mentioned in No. 898 of the General Tariff for preparatory processes in the manufacture of textile materials; machines for winding, rolling and spooling the spun thread; also machines for the preparation of the spun thread for weaving</p>	8.— 12.—																																																												
902	<p>Machines for spinning and twisting</p> <p>Dressing (finishing) machines (machines for the improvement of yarns and spun wares) in so far as they are not included under No. 874 of the General Tariff; laundry machines and machines for chemical cleaning</p>	6.—																																																												
ex 904	<p>Machines for working metals, wood or stone:</p> <p>Each machine weighing net:</p> <table border="0"> <tr> <td>2.5 metric quintals or less</td> <td></td> <td></td> <td>20.—</td> </tr> <tr> <td>More than 2.5 metric quintals and up to</td> <td>10 met. qls.</td> <td></td> <td>12.—</td> </tr> <tr> <td>» » 10 » » » » » » » »</td> <td>30 » »</td> <td></td> <td>8.—</td> </tr> <tr> <td>» » 30 » » » » » » » »</td> <td>100 » »</td> <td></td> <td>6.—</td> </tr> <tr> <td>» » 100 » » » » » » » »</td> <td></td> <td></td> <td>4.—</td> </tr> </table>	2.5 metric quintals or less			20.—	More than 2.5 metric quintals and up to	10 met. qls.		12.—	» » 10 » » » » » » » »	30 » »		8.—	» » 30 » » » » » » » »	100 » »		6.—	» » 100 » » » » » » » »			4.—	4.—																																								
2.5 metric quintals or less			20.—																																																											
More than 2.5 metric quintals and up to	10 met. qls.		12.—																																																											
» » 10 » » » » » » » »	30 » »		8.—																																																											
» » 30 » » » » » » » »	100 » »		6.—																																																											
» » 100 » » » » » » » »			4.—																																																											
ex 906 D	<p>Machines for flour mills, for the manufacture of alimentary pastes, cocoa and chocolate; machines for breweries, for the manufacture of paper, for testing materials; blowing machines, ventilating machines, ventilators, pumps, gins (whins), machines for ice-manufacture, refrigerators, printing presses and other machines for pressing:</p>																																																													

German Tariff Nos.	Designation of Goods	Duty per metric quintal Marks
	Each machine weighing net :	
	40 kg. or less	15.—
	More than 40 kg. and up to 1 metric quintal	12.—
	More than 1 metric quintal and up to 2 met. qls.	10.—
	» » 2 metric quintals » » 4 » »	9.—
	» » 4 » » » » 10 » »	7.—
	» » 10 » » » » 50 » »	5.50
	» » 50 » » » » 100 » »	4.50
	» » 100 » » » »	3.—
ex 912 A	Electric counting, measuring and registering apparatus and parts thereof	100.—
ex 915	Vehicles not intended to run on rails (except ships and tractors) combined with motive machinery (motor cars and motorcycles) :	
	Motorcycles	220.—
	Note : The duty will be :	
	Marks 190 per met. ql. as from January 1, 1928.	
	» 160 » » » July 1, 1928.	
	Other :	
	Each with a net weight of 22 met. qls. or less	150.—
	Note : The duty will be :	
	100 Marks per met. ql. as from January 1, 1928.	
	75 » » » » July 1, 1928.	
	Each with a net weight of more than 22 metric quintals and up to 32 metric quintals	100.—
	Note : The duty will be :	
	75 Marks per met. ql. as from January 1, 1928.	
	40 » » » » July 1, 1928.	
	Each with a net weight of more than 32 metric quintals	90.—
	Note : The duty will be :	
	70 Marks per met. ql. as from January 1, 1928.	
	30 » » » » July 1, 1928.	
	Note : No. 915, paragraph 2. The following component parts of motor car chassis are dutiable at the rate of 140 Marks per metric quintal until December 31, 1927 ; as from January 1, 1928, they will be dutiable as motor cars, <i>i. e.</i> in each case they will be liable to the highest duty provided for in paragraph 2 of No. 915 :	
	Chassis frames, radiators, clutches, change speed pinions, speed gear boxes, Cardan joints, differential gears and boxes therefor, brake and steering devices.	
	(919/20) Parts of bicycles (except motive machinery and parts thereof, also ball bearings, whether or not with the balls)	
919	Of iron :	
	Rough	30.—
	Worked	100.—
ex 920	Of other common metals, or alloys thereof, of wood, cork, vulcanite, iron, leather, celluloid or other similar moulding materials :	
	Sockets for spokes, valves	70.—
	Wooden rims	100.—
	Finished saddles (leather saddles (seats) with supports).	115.—
	Leather saddles (seats).	150.—
ex 933	Steel springs for watches	120.—
ex 935	Springs for clocks enumerated under No. 934 of the General Tariff	60.—

LIST F.

The following items shall be accorded most-favoured-nation treatment in addition to those enumerated in List E :

- Section 1. — 1 to 9 inclusive ; 11 to 17 inclusive ; 20 to 29 inclusive ; 31 to 34 inclusive ; 37 to 40 inclusive ; 42 to 55 inclusive ; 57, 59 to 162 inclusive ; 164 to 183 inclusive ; 190 to 210 inclusive ; 212, 214 to 220 inclusive.
- Section 2. — 221 to 227 inclusive ; 229, 231 to 246 inclusive.
- Section 3. — 247 to 264 inclusive.
- Section 4. — 265 to 279 inclusive ; 281 to 321 inclusive ; 323 to 356 inclusive ; 359 to 387 inclusive ; 389-390.
- Section 5. — 398, 401, 404, 412, 415 to 425 inclusive ; 428, 431-432, 437 to 443 inclusive ; 445, 449, 452 to 459 inclusive ; 461 to 480 inclusive ; 482 to 489 inclusive ; 491 to 516 inclusive ; 518 to 530 inclusive ; 533, 536, 540, 541, 543.
- Section 6. — 544, 548 to 551 inclusive ; 553, 555, 557 to 561 inclusive ; 563 to 566 inclusive.
- Section 7. — 570 to 586 inclusive.
- Section 8. — 592 to 594 inclusive.
- Section 9. — 596, 597, 599, 600.
- Section 10. — 601 to 608 inclusive ; 611, 614 to 637 inclusive ; 639 to 648 inclusive.
- Section 11. — 651 to 661 inclusive ; 663 to 668 inclusive ; 670, 671, 673.
- Section 12. — 674 to 677 inclusive.
- Section 13. — 678 to 689 inclusive ; 691 to 708 inclusive.
- Section 14. — 713 to 729 inclusive ; 730 to 734 inclusive.
- Section 15. — 735 to 748 inclusive ; 750 to 764.
- Section 16. — 769 to 776 inclusive.
- Section 17. — 777 to 869 inclusive ; 872, 876 to 891 inclusive.
- Section 18. — 892 to 925 inclusive.
- Section 19. — 929 to 946 inclusive.

PROTOCOL OF SIGNATURE.

On signing the Agreement of this day's date, the Government of the Reich and the Government of the French Republic have decided to define in the present Protocol the conditions for its application, as follows :

Ad Articles 1, 2, 3.

The minimum tariff shall be applied to materials of all kinds used for packing any of the commodities mentioned in Lists A, B, and C, provided such materials are cleared separately, as required by the Customs regulations.

As regards the interpretation of Lists A and C, it is understood that when the numbers of the items are preceded by the word " ex ", the concession shall be confined to the products expressly mentioned in the said Lists.

When the numbers are not preceded by the word " ex ", it is understood that the concession applies to the whole of the tariff item.

As regards List B, the numbers in the French tariff are merely given as an indication and may be subsequently rectified. The duties stipulated shall be applicable to all products included in the descriptions adopted for those goods.

Ad Article 1.

As regards mineral waters aerated with gases taken from the actual spring, or decanted ferruginous waters, the French Government shall give sympathetic consideration to, and shall

ask the Academy of Medicine to examine, any special request transmitted by the German Government for the admittance, under the same conditions as natural mineral waters, of any special water which has undergone the above treatment.

Ad Article 2.

Chemical fertilisers. — As regards Article 2 and List B, the High Contracting Parties agree that chemical fertilisers, as enumerated in Nos. 845 and 846 of the draft tariff, shall not be included therein, and it is understood that Germany shall enjoy most-favoured-nation treatment in respect of these products as from the date on which they form the subject of a new French tariff measure relating either to the minimum tariff or to the general tariff.

The French Government undertakes not to propose duties exceeding 15 % *ad valorem* in respect of these products.

Should the French Parliament impose *ad valorem* duties at a higher rate than 15 %, or specific duties of a higher incidence, the German Government may either request the immediate opening of negotiations with a view to compensation being given for the prejudice caused to the German export trade or denounce the present Agreement, such denunciation to take effect two months afterwards.

Should the German Government request the opening of negotiations, it may, in the event of their not having been brought to a successful conclusion within 45 days of the date of the application, denounce the present Agreement, such denunciation to take effect two months afterwards.

Silk goods. — Silk goods not included in List B and which are covered by the Franco-Italian Convention on the Customs régime for Silks, dated January 26, 1927, shall be accorded the minimum tariff as soon as the said Convention, which the French Government undertakes to submit to the Chambers for their approval at the same time as the present Agreement, comes into force.

As soon as the said Convention comes into force and is applied to silk goods originating in and coming from Germany, the following conventional duties shall be granted by Germany in respect of the products of French Customs territory included in the following table :

Nos. in the German Tariff	Designation of Products	Duty per metric quintal
ex 404	Velvet and plush, tissues of the nature of velvet or plush (with cut or uncut pile), except ribbons : Wholly of silk : Wholly of natural silk : Not figured Figured Other : Not figured Figured Partly of Silk : Of artificial silk and other textile materials, except natural silk : Not figured Figured Other : Not figured Figured	1,875.— 2,075.— 1,500.— 1,700.— 825.— 1,000.— 900.— 1,100.—
	<i>Note :</i> Dyed tissues pay an additional duty of 50 Reichsmarks per 100 kg.	

Cotton hosiery. — The High Contracting Parties agree that, after the present Agreement has been in force for a period of eight months, either of them may request a re-examination of the duties on cotton or thread stockings and socks, with a view to the equitable application of the rates fixed for those articles in List B (No. 419), or in order to guarantee their stabilisation at a certain level, should experience show that serious difficulties have arisen or that fraud has occurred as regards the declaration of the value or nature of the goods.

Ad Article 3.

As regards Items 223, 224, 225, 577, 578 and 579 of the French tariff, the duties specified in List C which are not covered by the guarantee provided for in Article 4, should they be modified before the introduction of the new Customs tariff, may not exceed 15 % in the case of non-manufactured articles and 18 % in the case of manufactured articles, it being understood that, as from the introduction of this new French tariff provision, the duties in the German tariff shall by agreement between the two Governments, be brought to a level which represents an equitable adjustment.

Ad Article 5.

Products originating in or coming from Germany which are accorded the advantages specified in the present Agreement, shall, as regards surtaxes in respect of warehousing and origin, be granted the rates applicable to identical products originating in or coming from any other country.

Ad Article 6.

As regards the application of Article 6, paragraph 3, it is understood that, if France should institute a new Customs tariff, this paragraph provides for the granting to Germany of most-favoured-nation treatment *de facto*. So that the benefit of the lowest rates shall be granted immediately and unconditionally to Germany in respect of all products which she has exported into French Customs territory or which are exported in appreciable quantities from Germany to any other country.

The method stipulated in paragraphs 4 and 5 of Article 6 shall likewise be applied in the case of the non-ratification of the present Agreement by the Parliament of either country, or of exceptional denunciation under certain provisions of the present Agreement, regard being had to the periods fixed for annulment and denunciation.

The High Contracting Parties agree that the expression "new tariff" shall mean either a complete tariff covering all branches of production or a series of Customs modifications affecting the principal classes of products included in Lists A and C of the present Agreement.

Ad Article 7.

As regards the application of *ad valorem* duties, each of the High Contracting Parties shall take into due consideration, without, however, renouncing its right of verification, any documents which may be officially communicated by the Government of the other Party and which are guaranteed by it.

As regards the application of Article 7, paragraph 5, the French Government declares that this Article is not intended to substitute home prices for the actual prices ruling abroad as the basis for the levying of duties, but to fix, in respect of those products alone the value of which cannot be determined on other bases, an estimated value for the computation of which regard must be had both to prices charged at home and to the actual prices ruling in the principal foreign markets.

Further, it is understood that, should the German Government consider that the official price returns and special scales mentioned in Article 7, and in conformity with which invoice prices are adjusted are based on estimates which are open to criticism, it may ask the French Government for full particulars concerning the bases of these estimates.

The High Contracting Parties agree that the provisions of Article 7 shall not apply to motor vehicles included under No. 614 (c) of the French tariff.

Ad Article 8.

Ad No. 100 of the German tariff.

1. Should Germany grant to a third State reductions of duties on the breeds of horses known as "*reines Kaltblut*", these reductions shall also apply, during the period of their validity and under the same conditions, to horses of French origin belonging to the breeds known as "*Flemish*", "*Brabant*" and "*Ardennes*".

2. The reduced duties on horses belonging to the "*Flemish*", "*Brabant*" and "*Ardennes*" breeds shall not apply, in virtue of most-favoured-nation treatment, to horses of French origin unless the importer presents in respect of each horse a certificate attesting that the horse belongs to one of the above-mentioned breeds. Should the certificate also contain particulars as to the value of a horse at the place of despatch, the German Customs office shall be bound, as a general rule, to accept this value as sufficient basis for classification under one of the two conventional headings, provided that the importer attaches to the forwarding document a list indicating the cost of transport to the frontier and the insurance and commission charges, if any.

The Governments of the Contracting Parties shall agree as to the designation of the officials who are to issue certificates, and also regarding the regulations under which such certificates will be issued. In doubtful cases, the German authorities shall retain the right to satisfy themselves that the imported horse really possesses the distinctive features and properties required in order to be granted the benefit of the reduced tariff, or that the declared value is sufficiently high.

Ad Nos. ex 110 and ex 219 of the German tariff.

The importation of "*pâtés de foie gras de Strasbourg*" shall not be hindered in any way.

Ad Nos. 166 and 167 of the German tariff.

Should the clearance of olive oil imported into Germany be subject to special regulations with a view to ascertaining whether the olive oil is mixed with other oils, the certificates issued by French scientific institutes approved by the two Governments shall be accepted in Germany, and consignments of oil shall not be subjected to further analysis, provided always that the certificates state that the analyses have been carried out in accordance with the stipulations agreed upon by the two Governments. In doubtful cases, the German Administration is authorised to check the results of the analysis.

Ad Nos. 178 and 179 of the German tariff.

The German Government declares that :

(1) Spirits made from wine which, according to French law, are entitled to the appellation of origin "*Cognac*" shall be known in Germany as "*Cognac, French product*", on condition that :

(a) The product is accompanied, on importation into Germany, by a copy of the "*acquit régional spécial*" of the French Régie Administration, in accordance with the text of List "*E*" (Articles 178 and 179), annexed to the present Agreement ;

(b) It is bottled either in France, or in Germany under official supervision at the time of clearance;

(c) It is not altered in any way after importation into German Customs territory.

(2) *Weinbrand* which satisfies the conditions laid down in paragraph 1 above, and to which only distilled water has been added in Germany in order to reduce the alcoholic content to the normal degree of a beverage, shall be known as "French *Weinbrand* finally prepared in Germany".

The German Government declares that, on the conclusion of the present Agreement, it is its intention to amend the provisions giving effect to the law concerning wines, in so far as these provisions conflict with the foregoing provisions, and that it intends to obtain the legal approval of these amendments by the Reichsrat.

Ad No. 180 of the German tariff.

Supervision of the wine quota.

In order to obtain the advantages set forth in the present Agreement, each consignment of wine with a natural alcoholic content, in receptacles of a capacity of 50 litres or more (including tank waggons and reservoir waggons), made by the same consignor to the same consignee, must be accompanied on importation into German Customs territory by a quota certificate issued by the French Ministry of Agriculture.

Each application for a certificate must be presented in duplicate and must be made out in accordance with the attached form.

The French Ministry of Agriculture shall affix a visa on the applications up to the amount of the quota. After the visa, together with the signature of the competent official of the Ministry of Agriculture, have been obtained, the application shall serve as a quota certificate, and shall be returned to the applicant as soon as the quantity has been entered in the quota register.

The duplicate of the quota certificate shall be sent to the German Embassy in Paris with the word 'Copy' written thereon.

The quota certificate shall authorise the importer to import through one of the Customs offices through which wine is allowed to be imported, the quantities of goods mentioned in the certificate. The quota certificate must accompany the goods when they cross the frontier and must be presented for clearance together with the Customs declaration.

Quota certificates shall not be transferable; they shall only be valid in respect of the quantities for which they are issued. Nevertheless, the goods may be imported in several lots up to the amount of the said quantities, on the express condition that the total quantity covered by the same certificate is declared and presented for final clearance at the same office within a period of one month and in any case before the expiry of the present Agreement.

The quantities of goods imported into German Customs territory shall be entered in the quota register at the weight at which the duties payable are computed. The German Government shall send a communication to the French Government as soon as 75 % of the quota has been applied for.

The German Government shall communicate to the French Government each month the balance outstanding of the quantities covered by the quota certificates registered with the French Ministry of Agriculture, and new quota certificates may be issued up to this amount.

After the quota has been exhausted, these goods can only be admitted at the general tariff rate.

Wine in bottles is not included in the quota.

QUOTA CERTIFICATE

FOR THE DESPATCH TO GERMAN CUSTOMS TERRITORY OF THE WINES COVERED BY THE
AGREEMENT CONCLUDED BETWEEN GERMANY AND FRANCE.

Name and address of consignor

Name and address of consignee

Designation of Goods under the German Customs Tariff	Number in the German Tariff	Conventional duty per metric quintal Reichsmarks	Quantity in kilogrammes, as indicated in the following note
Wine with a natural alcoholic content, in receptacles of a capacity of 50 litres or more (including tonk and reservoir waggons) :			
Red	180	32	.....
White	180	45	.....
Total .....			.....
In words .....			..... kilogrammes
Number, kind, mark and serial number of casks or tank (reservoir) waggons .....			.....
			..... 192
			(Signature of consignor)
Visé at the Ministry of Agriculture and entered in the quota register under No.			
Paris, .....			..... 192
(Seal of the Ministry)			(Signature of the competent official)

The quota certificate must accompany the consignment until it has been cleared through a German Customs office. A certificate of origin must also be presented to the German Customs office in respect of each consignment.

Note. — The following particulars must be written in figures and in words :

- (a) In the case of wine in tanks and waggons, the actual weight of the wine, plus 17%.
- (b) In every other case, the gross weight of the consignment.

Ad No. ex 389. — As regards products which are entitled to the conventional duty of 300 Reichsmarks per metric quintal, Germany shall consider that their suitability for sale in France is proved when the certificate mentioned in paragraph 2 of the note to No. ex 389, drawn up in the form stipulated, has been presented to the Reich Ministry of Finance in Berlin. The German Government shall at once — within ten days at the latest of the presentation of a certificate made out in accordance with the regulations agreed upon between the two countries — instruct the Customs offices to assess the product at the conventional rate of 300 Reichsmarks per metric quintal, on condition that it also satisfies the other requirements stipulated in the note to No. ex 389. Upon receipt of these instructions from the Ministry of Finance, the Customs offices shall charge the conventional duty under the conditions laid down in the Agreement, provided that the consignments imported are accompanied by a copy of the said certificate.

Ad No. ex 432. — *Note.* — The High Contracting Parties agree that the conventional duties stipulated for felt cloths for technical purposes shall only apply provided that the felt cloths are

intended to be used in an industrial undertaking as an accessory for the production of goods ; if the felt cloths in question are themselves converted into finished articles or used for the manufacture of finished articles, the conventional duties shall not be applicable.

Ad Article 11.

With reference to paragraph *a)* of Article 11, the High Contracting Parties agree that they will expedite the negotiations now proceeding in regard to frontier traffic, in order that they may be able to grant each other in this matter similar facilities to those indicated in the said paragraph.

Ad Article 12.

Subject to the exceptional cases provided for in Article 12, each of the High Contracting Parties undertakes not to impose, after September 1, 1927, any further import or export prohibitions.

Each of the High Contracting Parties shall communicate to the other, before the entry into force of the present Agreement, the list of import and export prohibitions in force in its territory.

Although the application of Article 12 has not been extended to the French colonies and to Tunis, the French Government declares that it has no intention of introducing prohibitions or restrictions in those territories for the purpose of establishing differential treatment to the prejudice of Germany.

Nothing in the present Agreement shall affect the right of the Parties to adopt, in respect of exportation or importation, any measures which may be necessary to meet extraordinary and abnormal circumstances, and to protect the vital economic or financial interests of the country.

In view of the serious disadvantages resulting from prohibitions and restrictions, these measures may only be imposed in cases of exceptional necessity, and must not constitute an arbitrary means of protecting home production or of discriminating against the other Contracting State. Their duration must be limited to that of the causes or circumstances from which they arise.

The High Contracting Parties agree that, under the economic conditions at present existing in the two countries, no new application must be given to the provisions of the two preceding paragraphs, and that they merely retain a contingent right, which the High Contracting Parties do not intend to use except in circumstances of exceptional gravity, which they do not anticipate.

They further declare that should one of them appear to the other to be taking action, based on the provisions of the two preceding paragraphs, which is likely to disturb the balance of advantages and concessions arising out of the present Agreement to the latter's prejudice, the latter Party may request the immediate opening of negotiations, and should these negotiations not be brought to a satisfactory conclusion within forty-five days of the date of the request, it may denounce the present Agreement, the denunciation to take effect two months afterwards. The High Contracting Parties declare that they are prepared to substitute for this procedure any other method for the settlement of similar disputes which may be stipulated in the Convention with regard to which a Diplomatic Conference is to be held in October 1928, under the auspices of the League of Nations.

As regards the prohibition to import medals, token-money, and similar metal articles, Germany shall enjoy the same exceptions as States entitled to the minimum tariff.

As regards No. 294 in the French Customs tariff, the French Government undertakes that, on the expiration of the Agreement of London, and not later than August 15, 1928, the clause relating to licences in the Law of November 7, 1919, shall lapse. This clause reads as follows :

" Imports of the said dyestuffs and chemical, pharmaceutical and other products coming from Germany which are in excess of the deliveries stipulated in the Peace Treaty shall, until otherwise decided, be subject to previous authorisation. Subject to this reservation, they shall be admitted in accordance with the conditions in the tariff "

On the same date Germany shall abolish the system of import permits for the importation of French dyestuffs into Germany.

Pending the expiration of the Agreement of London, and not later than August 15, 1928, the present system shall remain in force for the importation into France of the dyestuffs and accessory products of German origin employed in the dyeing industry and enumerated in the following list :

- Diethylbarbituric acid (veronal) and diethylbarbiturate of soda (veronal natrium).
- Nitrobenzene (essence of mirbane), crude nitrotoluene, mononitronaphthalene.
- Sulphonic derivatives of benzene, toluene, xylene, naphthalene, and their salts.
- Products facilitating moistening or oiling, etc., of the type of Nekal, Leonil.
- Dinitrobenzene, pure orthonitrotoluene.
- Paranitrotoluene; orthonitro- and dinitrotoluene, sulphonic and disulphonic acids and their salts.
- Betanaphthol.
- Alphanaphthol.
- Sulphonic derivatives of alpha and beta naphthol and their salts.
- Orthonitranisol, anisol.
- Dinitrophenol-sulphonic acids, nitro and dinitrochloro-benzene sulphonic acids, picramic acid and their salts, separated para and meta cresols, of a strength of over 90 % in the principal product, nitrated and sulphonic derivatives of cresols, chloronitrophenol and phenetol.
- Ortho- and para-amidophenol and their substitution derivatives, nitrated, halogenated and sulphonic, and their salts. (r)
- Diamidophenols, dioxynaphthalenes, their sulphonic derivatives and their salts, amidonaphthol-sulphonic and disulphonic acids 1 : 2 : 4, 2 : 6 : 8, 1 : 8 : 3 : 6, 1 : 8 : 4 : 6.
- Halogenated and nitrated derivatives of dioxynaphthalenes and amidonaphthols and their sulphonic derivatives.
- The same products as mentioned in (r) but acetylated, alkylated, phenylated, tolylated, acidylated, amidonaphthols and all their substituted derivatives generally, except those specified in (r).
- Metamidophenols, metamidoparacresols.
- The alkyl derivatives of the above.
- Pyrogallol (pyrogallic acid) :
 - Technical ;
 - Distilled and sublimated.
- Phenolphthalein.
- Nitro and amido-salicylic acid, phthalic acid and anhydride.
- Nitrated and amido derivatives of benzoic acid.
- Benzoyl chloride.
- Naphthoic acids.
- Oxynaphthoic acids, sulphonic derivatives, anilides and toluides of naphthoic and oxynaphthoic acids.
- Acetanilide.
- Paranitro-acetanilide.
- Aniline and its salts.
- Alphanaphthylamine and its salts.
- Betanaphthylamine and its salts.
- Paratoluidine and its sulphonic derivatives, paranitraniline, naphthionic acids and their salts.
- Mono and di-methylaniline.
- Xylidene (ortho and meta) diphenylamine, ditolylamine and their salts.
- Mono and diethylaniline, ethyl and methylorthotoluidines and their sulphonic derivatives.
- Benzylaniline, benzylorthotoluidine, chlorated derivatives of aniline and their sulphonic derivatives.
- Chlorated and sulphonic derivatives of paranitraniline.
- Nitrotoluidines other than metanitroparatoluidine and their sulphonic derivatives.
- Nitroimidines and their sulphonic derivatives phenyltolylamines, sulphonic derivatives of alpha and beta-naphthylamine and their salts other than naphthionic acid, cumudin and pseudo-cumidines.
- Nitrated and sulphonic derivatives of diphenylamine and ditolylamine, metaphenylene-diamine, metatolylenediamine and their halogenated and sulphonic derivatives, ortho- and paratoluene, sulphamides and their derivatives, metanitroparatoluidine.
- Benzidine and its salts.
- Sulphonic derivatives of benzidine, sulphobenzidine, toluidine, its salts and sulphonic derivatives.

Ortho and meta-nitraniline and their sulphonic derivatives, dinitranilines and their sulphonic derivatives.

Alkyl and sulphonic derivatives of benzylaniline, thioaniline and their sulphonic derivatives.

Acetyl derivatives of benzylaniline and benzylorthotoluidine, dibenzylamine, alkyl derivatives of diphenylamine and ditolylamine and their nitrated and sulphonic derivatives, paraphenylene diamine and aminodimethylaniline and their alkyl and acetyl derivatives, nitrobenzidine and its acetyl derivatives, thioparatoluidine, dehydrothioparatoluidine and their sulphonic derivatives.

Diethylmetasulphanilic acid.

Hydroxyl, amido and amido hydroxyl derivatives of diphenylamine and ditolylamine, also their nitrated and sulphonic derivatives, chlorinated benzidine, ortho and parafenetidine, diamido-anisol, diamido-phenetol.

Amido derivatives of diphenylamine (Ursol grey type).

Tolyl-naphthylamine sulphonic acid.

Tolyl-naphthylenediamine, orthoxyl benzidine, dianisidine.

Ortho-anisidine and its halogenated, nitrated and sulphonic derivatives.

Halogenated, nitrated, amido, carboxyl, hydroxyl and sulphonic derivatives of benzaldehyde.

Halogenated, nitrated, amido, carboxyl, hydroxyl and sulphonic derivatives of methyl and of dimethylbenzaldehyde.

Thio-urea (thiocarbamide-sulpho-urea).

Diamidodiphenylurea, diamidodiphenylthio-urea and their sulphonic derivatives, metatoluylenedithio-urea, naphthalenic urea, guanidine and its derivatives.

Chemical products not specified :

Leucotropes and similar products ;

Mordant for acetate silk ;

C. B. wool reserve ;

Acetate silk reserve ;

Tamols ;

Solvents, Permeol and Egalon types ;

Metatoluidine and its sulphonic derivatives ;

Katanols ;

Eukesol oil ;

Nitrazol C. F. ;

Indaphor A.

Dyes derived from coal tar in a dry or similar state.

Dyes derived from coal tar in paste, containing at least 50 % of water.

Dyes derived from coal tar in the dry state, in pastilles or compressed tablets.

Varnish with an acetate or nitro-cellulose base.

Extracts in paste or dry, including those of cellulose acetate for the preparation of varnishes and unfit for direct application.

As regards all other chemical (especially pharmaceutical) products, the permit system will expire on the date of the entry into force of the present Agreement.

Ad Article 15.

The High Contracting Parties agree that the provisions of Article 15 shall also apply to the turnover tax.

Ad Article 16.

The equality of treatment provided for in Article 16 shall not affect the measures which each Government reserves the right to apply, in virtue of Articles 28 and 29 of the present Agreement, with a view to suppressing unfair competition.

Ad Article 17.

With reference to the application of Article 17, the French Government shall consider that the administrative regulation whereby goods or products which have undergone complete transformation in a third foreign country having a more favourable Customs tariff than their country of origin shall be deemed to have originated in the said third country, whether or not the transformation was effected under Customs supervision, shall be extended, as regards the determination of their nationality, to the products set out hereafter, originating in and coming from Germany.

Number in French Customs Tariff	Designation of Goods
ex 34	Yolk of egg.
74	Malt.
ex 96	Coffee, roasted, or coffee substitutes.
110 (b)	Oils, cooked or oxidised.
ex 128, ex 133 (b)	Wood, squared or sawn, saturated or having undergone any form of chemical preparation.
136 (b)	Wood straw or wool (<i>paille ou laine de bois</i>).
ex 175	Marble, cut, polished, ornamented with moulding or otherwise worked.
ex 175 (b)	Alabaster, carved or otherwise worked.
ex 177	Stone, worked, chiselled, ornamented with moulding.
178 (b)	Emery powder, Corundum in grains.
178 (c)	Emery applied on paper and cloth ; made into grindstones, etc.
178 (d)	Stones for polishing and grinding tools.
ex 180	Slates, framed or unframed, specially intended for writing or drawing.
180 (b)	Slates with frames of varnished or white wood, fitted with an abacus or a metal sheath for the pencil.
ex 200	Gold beaten into leaves or in impalpable powder.
ex 201	Silver beaten into leaves.
ex 203	Aluminium in leaves or in powder, rolled, forged or cast.
ex 221	Copper, pure or alloyed with zinc, rolled or hammered ; in sheets or wire, polished or not ; copper, gilt or silvered, in lumps or ingots, hammered, drawn, rolled or spun on thread or on silk. Bronze powder.
ex 223	Tin, pure or alloyed, hammered or rolled, drawn in wire and tin plates.
ex 224	Zinc, rolled.
ex 225	Nickel, produce of first fusion, pure, refined, hammered, rolled, wire ; nickel, alloyed with copper, with or without zinc, in ingots or lumps, hammered, rolled and wire.
ex 298	Lacquers and similar colours, except in the raw state.
301	Pencils.
ex 301 (b)	Leads for pencils.
317	Chicory, roasted or ground and chicory substitutes, whole or ground.
380, 381 (b)	Threads of silk.
476	Prepared skins.
ex 493	Peltries, not specially mentioned, prepared or in sewn pieces.
494	Peltries worked or made up.
577	Tin pots and other manufactures of tin, pure or alloyed with antimony, zinc or lead.
578	Zinc manufactures of all kinds.
579 (b)	Manufactures of aluminium other than jewelry and manufactures of aluminium bronze.
ex 585	Capsules of fulminating powder, for sport and rifle practice.
594	Beadings and mouldings of wood.
594 (b)	Frames of wood of all sizes.
603 (d)	Manufactures of wood : veneers, counter-veneers and others. (Concession limited to the kinds of wood existing in Germany).
ex 620 (c)	Mica in sheets or plates.

Ad Article 18.

As regards the application of Articles 1 to 8, each of the High Contracting Parties agrees that it will not consider that through transport by land has been interrupted should goods be unloaded and reloaded en route in the other Party's territory, even if these operations involve in that territory:

(1) A change in the method of transport ;

Or, under the supervision of the Customs authorities in the intermediate country :

(2) Repacking ;

(3) Division into several lots ;

(4) Sorting.

As a proof of through transport, the declarants must present to the Customs in the country of destination :

(a) In the first case mentioned above, the original invoices, despatch notes, way-bills and all documents concerning transport and proving that when they left their country of origin the goods were actually intended for the country of importation and that they did not remain in intermediate places longer than was necessary for transshipment and for a change in the method of transport ;

(b) In the other three cases, certificates from the Customs authorities of the intermediate country, certifying :

The identity of the goods ;

The treatment they have undergone ;

That when they left the place of origin they were actually intended for the country of import ;

That they did not remain at intermediate places longer than was necessary for repacking, division into lots or sorting.

These various documents may be rejected by the Customs authorities in the country of importation in the case of suspected fraud or substitution.

Since, in view of the special geographical situation of the Czechoslovak Republic, France has accorded the benefit of through transport to goods originating in and coming from the Czechoslovak Republic which are imported via the Oder into France and into the French colonies, possessions and protectorates, the High Contracting Parties agree to define the guarantees which may be required in this connection in respect of the conveyance of these goods through German territory, as follows :

In order to guarantee through transport and the identity of goods originating in or coming from Czechoslovakia and which are conveyed via Kosel (bulk being broken in that port), the Oder and the sea-port of Stettin, the French Government may require :

(1) A certificate of identity issued by the Customs authorities in Kosel, attesting that the goods covered by the said certificate were placed in a bonded warehouse as soon as they arrived from Czechoslovakia and did not undergo any treatment in the port of Kosel ;

(2) A through bill of lading issued by the river navigation company by which the goods were conveyed from Kosel to Stettin ; for purposes of identification of the goods this bill of lading must be *visé* by the master of the vessel by which they were conveyed to France from Stettin.

In the absence of a through bill of lading, the goods must be accompanied on arrival at French ports by a bill of lading covering the conveyance by sea and a certified copy of the bill of lading covering transport by river, and proving that bulk was not broken elsewhere than in the port of Stettin ;

(3) A certificate from the Customs authorities in the port of Stettin, testifying that the goods did not undergo any treatment in that port calculated to deprive them of their identity.

In order to guarantee through transport and the identity of goods originating in or coming from Czechoslovakia and conveyed via the Elbe and the free port of Hamburg (bulk being broken in that port), the French Government may require:

(1) A through bill of lading for France made out at the time the goods left the Czechoslovak Republic. In the absence of this document, the goods must be accompanied on their arrival at French ports by a bill of lading covering the conveyance by sea and a certified copy of the bill of lading covering transport by river and proving that bulk was not broken elsewhere than in the port of Hamburg.

(2) A certificate from an authority in the State of Hamburg, testifying that the goods did not, on their transshipment in that port, undergo any treatment calculated to deprive them of their identity.

Should the Czechoslovak zone in the port of Hamburg be duly constituted and provided with an adequate supervisory service, the goods must be accompanied on arrival in France by a certificate from an authority in the said Czechoslovak zone, testifying that they did not undergo therein any treatment calculated to deprive them of their identity.

Should an authority of the State of Hamburg not be in a position to furnish the guarantee stipulated in paragraph 2 above, the present provision shall cease to have effect ten days after notification of the fact has been made by either of the two Governments.

Ad Articles 19 and 20.

As regards the treatment of commercial travellers and the provisions concerning samples and models, the French Government undertakes to refrain in its colonies and in Tunis from imposing any measures of discrimination specially directed against German interests.

Ad Article 22.

The High Contracting Parties jointly declare that the reference to Article 17 contained in Article 22, paragraph 1 (2), applies not only to the above-mentioned provision of that Article, but also to the relevant provisions in the Protocol of Signature.

Ad Article 25.

1. The High Contracting Parties jointly declare that paragraph 1 of Article 25 of the present Agreement shall be understood to mean that their respective nationals are exempted from payment of security for costs (*cautio judicatum solvi*).

Both Governments agree to put into force again, as soon as the present Agreement comes into operation, the Arrangement concluded at Paris on February 20, 1880, between France and Germany, concerning the granting of legal aid.

The two Governments likewise agree that the power to legalise certificates proving inadequate means, granted, under Article 2 of the above-mentioned Arrangement, to diplomatic agents, shall be extended to consular agents.

2. The High Contracting Parties agree that the last paragraph of Article 25 shall also apply to exemptions in respect of family responsibilities.

Ad Articles 25 and 26.

The provisions of Article 25, paragraph 1, shall not apply to the regulations concerning passports and identity cards in force in Germany and in France (supervision of travellers, residence, etc.). The High Contracting Parties agree that this exception shall not be applied in such a way as to exclude whole classes of persons (*Personenkreise*) from the benefit of the said Article.

The stipulations of Article 25, paragraph 1, do not affect the regulations in force concerning the admittance of foreign workers to the territory of each of the Contracting Parties and their employment therein.

Subject to the right of expulsion which each of the High Contracting Parties may exercise in conformity with its laws and police regulations and with international law, each of the High Contracting Parties shall not restrict or limit the establishment and activities of the nationals of the other Party at present residing in its territory.

As regards the application of the last two paragraphs of Article 25, the High Contracting Parties declare that, in the matter of the collection of Customs duties, clearance formalities and charges relating thereto, they will reciprocally grant national treatment to the nationals of the two countries.

No measure affecting the ownership or the use of the property, rights and interests of persons and companies of one of the High Contracting Parties may be taken by the other Party unless it is applicable, under the same conditions, to the property, rights and interests of its own nationals. Any measure for the transfer of such property, rights and interests, and any measure limiting or restricting the possession or use thereof, shall be subject to the payment of equitable compensation, provided that such compensation is accorded to the nationals of the country.

The High Contracting Parties agree that no exception shall be made to the provisions of Articles 25 and 26 except in the case of certain charges not in the nature of taxes, which are leviable in respect of certain definite administrative acts.

The High Contracting Parties agree that all the provisions of Article 26 concerning the treatment of companies shall also apply to their affiliated companies, branches and agencies.

In order to avoid double taxation, each of the High Contracting Parties shall refrain from taxing the profits made by shipping concerns, the centre of management of which is situated in the territory of the other Party.

The High Contracting Parties, being desirous of promoting the solution of the problem of double taxation, whether national or international, shall keep each other informed of the efforts that are being made with this object in their country, with a view to consulting each other on the matter in due course, or to facilitating international agreements for the solution of the problem.

Ad Article 33.

The High Contracting Parties agree that the equality of treatment provided for in Article 2. of the Geneva Statute covers both the application and the principle.

Ad Article 35.

As regards the application of Article 35, the German Government, in accordance with the provisions of its legislation, which stipulate that the transport of emigrants by German or foreign shipping companies and emigration agencies, shall be subject to a State concession which must be obtained beforehand and to Government supervision, declares that it cannot accede to the Geneva Statute and Convention without making with regard to emigration the reservation referred to in Article 12 of the said Statute.

The French Government accordingly declares that it maintains the counter-reservation made by it on signing the said Geneva Statute and Convention, as well as its right, based on the aforesaid counter-reservation, to take any compensatory action it may consider expedient, it being understood, however, that such action shall be confined in principle to German interests in regard to emigration.

As, however, the French Government declares that the French counter-reservation refers mainly to cases of discrimination in regard to emigration and the total or partial exclusion of foreign shipping resulting therefrom and that the German law, if equitably applied, does not necessarily involve either the exclusion mentioned above or a discrimination against French interests, and as, on the other hand, the German Government, while maintaining its views in regard to the French

counter-reservation, desires, like the French Government, to settle the question to the best of both Parties' interests, the following compromise has been agreed upon :

(1) The German Government shall not withdraw the authorisation granted under the Emigration Law of June 9, 1897, to the Compagnie Générale Transatlantique and to the Chargeurs Réunis for the transport of emigrants, unless these lines fail to comply with the provisions of that Law and of the concession granted to them.

Any subsequent applications for concessions from other French lines shall be sympathetically considered and shall in no case be treated less favourably than applications made by lines of the most favoured nation.

(2) The French Government, having noted the engagement contained in the German declaration in the preceding paragraph, agrees that it will not make use of the right based on the counter-reservation to Article 12 so long as the exercise of the concession granted to the two companies mentioned above is not interfered with and so long as the German Government deals equitably with any French companies which may subsequently apply to it for an emigration concession.

The French Government likewise agrees not to apply compensatory measures forthwith, should it consider that French interests have been injured, and to enter into negotiations with the German Government with a view to the protection of the said interests. These negotiations shall be opened immediately and shall be brought to a conclusion within one month of the French Government's request. If an agreement is not reached within that time, France may declare that she is released from her obligations under Articles 33 to 39 of the present Agreement, and thenceforward the maritime relations between the Contracting Parties shall be governed solely by the domestic law of each and by the international convention to which they are both parties.

The compensatory measures referred to above may not, however, be taken by the French Government until two months after the termination of the negotiations. The same shall apply to any measures of retortion which the German Government may think fit to take.

Ad Article 41.

The provisions of Article 41 do not affect the special régime concerning mineral fuels resulting from the Wiesbaden Agreement or any other similar agreement which may be concluded hereafter.

Ad Articles 42, 43, 44.

As regards the admittance of German nationals to French colonies and their residence therein, the French Government shall not establish any measures of discrimination against them.

It shall accord most-favoured-nation treatment to the German nationals, whether natural persons or companies, that are or may in future be allowed to establish themselves in French colonial territory, provided they observe the laws relating to public order and security and local laws.

The French Government shall recommend the Tunisian Government not to establish measures of discrimination against German nationals as regards their admittance to and residence in Tunis.

It shall recommend that Government to grant to German nationals, whether natural persons or companies, established in Tunisian territory, the benefit of the general rights accorded to the nationals of the various Powers, provided they observe the laws relating to public order and security and local laws.

For the purposes of this Protocol, the terms " admittance ", " residence " and " settlement " have the same meaning as the terms " admittance ", " residence " and " settlement " employed in Articles 25 and 26.

Ad Articles 42, 43 and 44.

The High Contracting Parties agree that the provisions of the present Agreement and the annexed Protocol of Signature concerning the so-called assimilated colonies, shall not apply to Indo-China for the time being.

Whereas, so long as Germany is a Member of the League of Nations, the treatment granted to her in the countries under French mandate will be regulated by the provisions of the Covenant and by those of the Mandate, the High Contracting Parties have omitted from the present Agreement any provisions concerning the said territories.

Ad Articles 42 and 44.

The French Government shall recommend to the Shereefian Government the following amendments to the present system applicable to German commodities and merchant ships in Morocco:

Natural and manufactured products originating in or coming from Germany shall, on importation into the French zone of Morocco, be subject to the Customs duties levied on the like products of any third Power, i. e., they shall be accorded most-favoured-nation treatment.

Subject to the exceptions provided for in Article 12 of the present Agreement, the importation of such products shall not be made conditional on any special authorisation.

German merchant ships shall be allowed to call at ports in the French zone of Morocco for the purpose of loading and unloading goods and of embarking or landing passengers. As regards these operations and the collection of the charges relating thereto, they shall not be subject to any differential treatment. The same shall also apply to the representation in ports of the companies to which the ships belong. The crews shall have the right to land and to carry out their duties freely and without hindrance.

The French Government shall recommend the Shereefian Government to agree to the application of the foregoing provisions to the Tangier zone.

Ad Article 44.

The French Government shall recommend the Tunisian Government to extend the provisions of Article 44 to Tunisian ports, fishing and the coasting trade being, however, excluded.

Ad Article 48.

Each of the High Contracting Parties, should it avail itself before April 1, 1929, of the right of denunciation provided for in Article 6, shall endeavour to make the expiry of the Agreement coincide with the end of a monthly period, calculated according to the date of its entry into force; should it denounce the Agreement after March 31, 1929, it shall endeavour to make the expiry of the Agreement coincide with the end of a month.

Done at Paris in duplicate, in German and French, on August the seventeenth, one thousand nine hundred and twenty-seven.

(Signed) HOESCH.

(Signed) POSSE.

(Signed) A. BRIAND.

(Signed) M. BOKANOWSKI.

ANNEXED DECLARATIONS.

I.

The French Government hereby renounces the right conferred on it by paragraph 18 of Annex II to Part VIII (Reparations) of the Peace Treaty signed at Versailles on June 28, 1919, to take, in the cases covered by that paragraph, any special measure of seizure, confiscation or other action involving a restriction on the free disposal of the private property of German nationals.

The present declaration does not affect the provisions of the Agreements of October 30, 1926.

II.

As the German Government considers it highly desirable to replace the present method of collecting the reparation charge of 26 % by a system of lump payments, the two Governments have accordingly consulted each other on the matter with a view to arriving at an arrangement before the conclusion of the present Agreement.

In the Protocol signed on April 27, 1926, the French Government gave its assent in principle to the conclusion of an agreement on this basis and is prepared to co-operate with the German Government in order that it may be carried through as soon as possible.

Done at Paris in duplicate, in German and French, on August the seventeenth, one thousand nine hundred and twenty-seven.

(Signed) HOESCH.

(Signed) POSSE.

(Signed) A. BRIAND.

(Signed) M. BOKANOWSKI.

FIRST EXCHANGE OF NOTES.

GERMAN EMBASSY.

WV. 891.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

The Agreement of to-day's date is somewhat obscure as regards certain products which, though not included in the Agreement, are assigned under the French Customs tariff to other items therein, for which List B of the Agreement provides that the minimum rates will be granted.

The German Government would be glad if you would be good enough to inform it what treatment those products are to receive.

I have the honour, etc.,

(Signed) HOESCH.

His Excellency

M. Aristide Briand,

Minister for Foreign Affairs,

Paris

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.
DEPARTMENT
OF POLITICAL AND COMMERCIAL AFFAIRS.
COMMERCIAL RELATIONS.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

Your letter of to-day's date expresses the German Government's desire to ascertain the treatment to be granted to certain products which, though not included in the lists annexed to the Agreement, are nevertheless assigned under the French tariff to other items therein, for which List B of the Agreement provides that the minimum rates will be granted.

I have the honour to inform you that you can rest assured that the products to which your inquiry refers will receive the same treatment as the products to which they are assimilated in the French tariff.

I have the honour, etc.

(Signed) A. BRIAND.

His Excellency
M. von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

SECOND EXCHANGE OF NOTES.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DEPARTMENT
OF POLITICAL AND COMMERCIAL AFFAIRS
COMMERCIAL RELATIONS.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

The provisions of the Protocol of Signature annexed to the Commercial Agreement of to-day's date contain definite assurances with regard to any future tariff measures applicable to chemical fertilisers.

The French and German Delegations had, moreover, considered the possible re-establishment of duties on sulphate of ammonia, and in view of the understanding arrived at between them, the French Government willingly agrees that, although the re-establishment of the duties on sulphate of ammonia (019), which are at present suspended, cannot be regarded as a new tariff measure, the German Government may, in the event of those duties being re-established, request the introduction of new tariff provisions within two months.

At the end of this period, should no new tariff provisions have been introduced, recourse may be had to the right of denunciation provided for in the above-mentioned provisions of the annexed Protocol.

As regards natural nitrate of soda, should the application of the new tariff provisions be likely to influence unfavourably the present position of the market for synthetic products as compared with natural products, the clauses concerning negotiation and denunciation referred to in the preceding paragraphs may be invoked under the same conditions.

I have the honour, etc.

(Signed) A. BRIAND.

His Excellency
M. von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

GERMAN EMBASSY,
WV. 884.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of to-day's date which reads as follows :

" The provisions of the Protocol of Signature annexed to the Commercial Agreement of to-day's date contain definite assurances with regard to the future tariff rates applicable to chemical fertilisers.

" The German and French Delegations had, moreover, considered the possible re-establishment of duties on sulphate of ammonia and, in view of the understanding arrived at between them, the French Government willingly agrees that, although the re-establishment of the duties on sulphate of ammonia (019), which are at present suspended, cannot be regarded as a new tariff measure, the German Government may, in the event of those duties being re-established, request the introduction of new tariff provisions within two months.

" At the end of this period, should no new tariff provisions have been introduced, recourse may be had to the right of denunciation provided for in the Protocol of Signature (*Ad Article 2.*)

As regards natural nitrate of soda, should the application of the new tariff provisions be likely to influence unfavourably the present position of the market for synthetic products as compared with natural products, the clauses concerning denunciation contained in the Final Protocol (*Ad Article 2*) may be invoked under the same conditions. "

I have the honour, etc.,

(Signed) HOESCH

His Excellency,
M. Aristide Briand,
Minister for Foreign Affairs,
Paris.

THIRD EXCHANGE OF NOTES.

GERMAN EMBASSY,
WV. 886.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

The note to Article 316, paragraph 2, of the French Customs Tariff prohibits, in accordance with the French law concerning pharmaceutical products, the importation of medicines specified under this item and originating in countries which do not accord to France equivalent advantages for the importation of her medicaments into their territory.

I should be glad to receive Your Excellency's assurance that the advantages accorded to French pharmaceutical products under the Commercial Agreement signed this day are regarded by the French Government as equivalent to those granted under French law to German pharmaceutical products, and that the latter will not be prohibited for that reason, provided that they also satisfy the requirements of the French law of April 19, 1923.

I have the honour, etc.,

(Signed) von HOESCH.

His Excellency
M. Aristide Briand,
Minister for Foreign Affairs,
Paris.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.
DEPARTMENT
OF POLITICAL AND COMMERCIAL AFFAIRS.
COMMERCIAL RELATIONS.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

With reference to the note to Article 316, paragraph 2, of the French tariff, which stipulates that the medicines specified under this item and originating in countries which do not accord to France equivalent advantages for the importation of her medicaments into their territory are prohibited, you were good enough to express the German Government's desire to receive my Government's assurance that the advantages accorded to French pharmaceutical products under the Commercial Agreement signed this day are regarded by the French Government as equivalent to those granted under French law to German pharmaceutical products, and that the latter will not be prohibited for that reason, provided that they also satisfy the requirements of the French law of April 19, 1923.

The French Government, like the German Government, considers that the conditions of reciprocity stipulated in the French law are fulfilled by the Agreement of to-day's date, and will inform French exporters of this fact by means of an announcement in the Official Journal.

I have the honour, etc.

(Signed) A. BRIAND.

His Excellency
M. von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

FOURTH EXCHANGE OF NOTES.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.
DEPARTMENT
OF POLITICAL AND COMMERCIAL AFFAIRS.
COMMERCIAL RELATIONS.

10/RC.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

In accordance with the declaration made by the French Delegation to the German Delegation in the course of the negotiations which led to the conclusion of the Commercial Agreement signed this day, I have the honour to confirm that this Agreement applies to Algeria.

I have the honour, etc.,

(Signed) BRIAND.

His Excellency
M. von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

GERMANY EMBASSY.

W V. 883.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of to-day's date, which reads as follows :

" In accordance with the declaration made by the French Delegation to the German Delegation in the course of the negotiations which led to the conclusion of the Commercial Agreement signed this day, I have the honour to confirm that this Agreement applies to Algeria "

I have the honour, etc.

(Signed) HOESCH.

His Excellency M. Aristide Briand,
Minister for Foreign Affairs,
Paris.

FIFTH EXCHANGE OF NOTES.

GERMAN EMBASSY.

W V. 874.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

The Final Protocol to the Agreement between Germany and France of August 5, 1926, for the exchange of goods between Germany and the Saar Territory, provides that the stipulations laid down therein shall be amended and supplemented in connection with the negotiations on the final Commercial Agreement to bring them into line with the provisions of that Agreement. The German Government is of opinion that the situation contemplated in the Agreement of August 5 has now arisen as a result of the conclusion of the Commercial Agreement of to-day's date, and requests the French Government to notify its willingness to enter into negotiations with the German Government as soon as possible, in order that the Customs régime for the Saar Territory, as established by the Agreement between Germany and France of August 5, 1926, for the exchange of goods between Germany and the Saar Territory, and by the Agreement between Germany and France of November 6, 1926, concerning the exchange of products of certain German and Saar industries, may be adapted to the situation created by the conclusion of this Commercial Agreement, and the duration of those arrangements and of the time-limits allowed for the fixing of the quotas may be extended, in view of the regulation of the reciprocal relations between the two countries for a longer period. In order to facilitate these negotiations, the German Government will refrain, until October 31, 1927, from availing itself of its right to denounce the Agreements put into force again by the Protocol of June 30, 1927.

I have the honour, etc.

(Signed) VON HOESCH.

His Excellency
M. Aristide Briand,
Minister for Foreign Affairs,
Paris.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.
• DEPARTMENT
OF POLITICAL AND COMMERCIAL AFFAIRS
COMMERCIAL RELATIONS.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

In reply to the German Government's request of to-day's date for the opening at the earliest possible moment of negotiations for the adaptation of the Customs régime for the Saar, as established by the Agreements of August 5, 1926, and November 6, 1926, to the new situation created by the conclusion of the Commercial Agreement dated this day, I have the honour to inform you that, in accordance with the engagements undertaken in the Protocol annexed to the Agreement of August 5, the French Government is prepared to consider any amendments and additions to the provisions of that Agreement.

In this connection, the French Government desires to make it clear that it cannot place on the same footing the Agreement of August 5, 1926, and the Agreement of November 6, 1926, which is closely connected with the metallurgical industries' agreement and cannot be arbitrarily separated therefrom.

Subject to this reservation, the French Government will be prepared, as from October 15 next, to undertake a general examination of the Customs relations between the Saar and Germany, in conformity with the provisions referred to above.

In order to facilitate these negotiations, the French Government, like the German Government, will refrain until October 31, 1927, from availing itself of its right to denounce the Agreements put into force again by the Act of June 30, 1927.

I have the honour, etc.,

(Signed) A. BRIAND.

His Excellency
M. von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

SIXTH EXCHANGE OF NOTES.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.
DEPARTMENT
OF POLITICAL AND COMMERCIAL AFFAIRS.
COMMERCIAL RELATIONS.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

The Protocol of Signature annexed to the Agreement signed this day states that the French Government renounces its right under paragraph 18 of Annex II to Part VIII (Reparations) of the Treaty of Versailles signed on June 28, 1919, to take, in the cases covered by that paragraph, any special measures of seizure, confiscation or other action involving a restriction on the free disposal of their private property of German nationals.

I have the honour to inform you that this renunciation shall become definitive and shall cease to be dependent on the fate of the Commercial Agreement of to-day's date as soon as the aforesaid Agreement has been approved by the Parliaments of both countries.

I have the honour, etc.,

(Signed) A. BRIAND.

His Excellency
M. von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

GERMAN EMBASSY.

W V. 873.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of to-day's date which reads as follows:

"The Protocol of Signature annexed to the Agreement signed this day states that the French Government renounces its right under paragraph 18 of Annex II to Part VIII (Reparations) of the Treaty of Versailles signed on June 28, 1919, to take, in the cases covered by that paragraph, any special measures of seizure, confiscation or other action involving a restriction on the free disposal of the private property of German nationals.

"I have the honour to inform you that this renunciation shall become definitive and shall cease to be dependent on the fate of the Commercial Agreement of even date as soon as the aforesaid Agreement has been approved by the Parliaments of both countries".

I have the honour, etc.

(Signed) HOESCH.

His Excellency

M. Aristide Briand,
Minister for Foreign Affairs,
Paris.

SEVENTH EXCHANGE OF NOTES.

GERMAN EMBASSY.

W V. 910.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

The Protocol of Signature annexed to the Provisional Commercial Arrangement of August 5, 1926, contained the following provisions:

As regards goods originating in and coming from Germany, in respect of which Customs advantages are limited to quotas, these goods shall only enjoy the above-mentioned advantages, provided that they are accompanied by a special certificate issued by the competent German authorities, whose name shall be communicated to the French Government. When eight-tenths of the amount of the quota has been utilised, the French Government shall inform the German Government.

As the Agreement signed this day does not contain any express provisions as to how the goods the importation of which into French Customs territory is limited to quotas are to be accounted for, I have the honour, on behalf of my Government, to propose that this shall be done as provided for in the text reproduced above.

I have the honour, etc.,

(Signed) HOESCH.

His Excellency

M. Aristide Briand,
Minister for Foreign Affairs,
Paris.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.
• DEPARTMENT
OF POLITICAL AND COMMERCIAL RELATIONS.

PARIS, August 17, 1927.

YOUR EXCELLENCY,

In your letter of even date you were good enough to write to me as follows :

“ The Protocol annexed to the Provisional Commercial Arrangement of August 5, 1926, contained the following provisions :

“ As regards goods originating in and coming from Germany, in respect of which Customs advantages are limited to quotas, these goods shall only enjoy the advantages stipulated in the said Articles provided that they are accompanied by a special certificate issued by the competent German authorities whose names shall be communicated to the French Government. When eight-tenths of the amount of these quotas has been utilised, the French Government shall inform the German Government.

“ The Agreement of to-day's date does not contain any express provisions as to how the goods limited to quotas are to be accounted for. I have the honour, on behalf of my Government, to propose that this should be done as provided for in the text reproduced above. ”

I have the honour to inform you that the French Government agrees to this proposal, and to be, etc.,

(Signed) A. BRIAND.

His Excellency,
M. von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

Imprimé
pour la SOCIÉTÉ DES NATIONS
par les
IMPRIMERIES RÉUNIES S. A.
Lausanne (Suisse)

Printed for the
LEAGUE OF NATIONS
by
IMPRIMERIES RÉUNIES S. A.
Lausanne (Switzerland)